PUBLICACIÓNS DO CENTRO
DE INVESTIGACIÓNS LINGÜÍSTICAS E LITERARIAS
RAMÓN PIÑEIRO

LA NOCHE
SUPLEMENTO DEL SABADO

Santiago de Compostela
1949-1950

XUNTA DE GALICIA

PUBLICACIÓNS DO CENTRO
DE INVESTIGACIÓNS LINGÜÍSTICAS E LITERARIAS
RAMÓN PIÑEIRO

LA NOCHE
SUPLEMENTO DEL SABADO

Santiago de Compostela
1949-1950

PUBLICACIÓNS DO CENTRO
DE INVESTIGACIÓNS LINGÜÍSTICAS E LITERARIAS
RAMÓN PIÑEIRO

LA NOCHE
SUPLEMENTO DEL SABADO

Santiago de Compostela
1949-1950

XUNTA DE GALICIA

SUPLEMENTO DEL SÁBADO

(Santiago de Compostela, 1949 - 1950)

EDICIÓN FACSÍMILE

SUPLEMENTO DEL SÁBADO

(Santiago de Compostela, 1949 - 1950)

EDICIÓN FACSÍMILE

Director do proxecto

Luís Alonso Girgado

Colaboradores

Xabier Castro Rodríguez

Xoán Carlos Domínguez Alberte

Begoña Eguizábal Gándara

Manuel Quintáns Suárez

Amelia Rodrigues Esteves

Edita
Xunta de Galicia
Centro de Investigacións Lingüísticas e Literarias
Ramón Piñeiro

Coordinador científico
Constantino García

Director Técnico de Literatura
Anxo Tarrío Varela

Deseño e Composición
José Ramón Pérez

Imprime
Editorial Compostela

ISBN: 84-453-1849-7

Depósito legal: C-1789/96

LIMIAR

Cando en febreiro de 1946 o xornal compostelán *La Noche* iniciaba a súa xeira baixo a dirección de José Goñi, inspirador e mentor daquelas páxinas de fondo acento galego, poucos podían sospeita-la importancia e interese que, co paso do tempo, ía adquirir aquela publicación tanto na historia do noso xornalismo contemporáneo como nas máis difíciles décadas culturais da posguerra.

Ben cedo a vocación galeguista e a atención ó ámbito cultural daquel xornal, único vespertino dos que se facían entre nós, se manifestaron nas colaboracións de ilustres escritores como Ramón Otero Pedrayo, Vicente Risco, Xosé Filgueira Valverde, Aquilino Iglesia Alvariño, Francisco Fernández del Riego e moitísimos máis (o popular xornalista Borobó entre eles) que farían unha nómina de case imposible enumeración.

Os primeiros anos da xeira do xornal foron xa recuperados e actualizados polo Centro de Investigacións Lingüísticas e Literarias Ramón Piñeiro no libro *Plumas e Letras en La Noche (1946-1949)*, que contou co valioso testemuño de Luz Pozo, Pura Vázquez, Manuel María e Borobó, colaboradores naquelas páxinas dende primeira hora.

O Centro Ramón Piñeiro presenta agora, en edición facsímile, o *Suplemento del Sábado* que, baixo a dirección de Francisco Fernández del Riego e Xaime Illa Couto, foi un experimento, unha primeira tentativa galeguista que mesturou diferentes ámbitos da actividade cultural: literatura, arte, economía, etc.

Un bo número de colaboradores de *La Noche* fixéronse sinaturas presentes que prestixiaron o Suplemento, rematado no seu número dezaseis pola forza das adversas circunstancias daquel tempo. Malia a súa curta existencia, constitúe sen dúbida un fito no noso xornalismo cultural e a súa presentación facsimilar, estamos certos, constituirá unha grata sorpresa para algúns e un reencontro nostálxico para outros. Para min é unha ledicia facer este limiar, e así quero manifestalo.

Celso Currás Fernández,
Conselleiro de Educación e Ordenación Universitaria.

Santiago de Compostela, novembro de 1996.

ÍNDICE XERAL

Páx.

1. Presentacións **9**

Francisco Fernández del Riego: Breve historia do Suplemento 11

Borobó: Os sábados de *La Noche* 15

Baldomero Cores Trasmonte: A codificación da galeguidade en anos difíciles (1949-1950) 23

2. Introducción **35**

1. Unha década de publicacións: 1940-1950 37

2. Estudio do Suplemento del Sábado de *La Noche* 40

2.1. O Suplemento no contexto do xornal 40

2.2. Xénese e datos externos: os erros na numeración. Notas editoriais 43

2.3. Colaboradores 45

2.4. Estructura e contidos: seccións e números extraordinarios 47

2.5. Consideracións finais 49

3. Repertorio biobibliográfico dos colaboradores **51**

4. Anexo: Cincuentenario do xornal *La Noche* **85**

1. Editorial Compostela: unha aventura compostelá 87

2. Trinta anos de historia 90

3. Os medios humanos 97

4. *La Noche*, unha lumieira na escuridade dun tempo ido 103

5. *La Noche*, un xornal con personalidade propia 107

6. Etapas diferentes no desenvolvemento de *La Noche* 111

7. *La Noche* na perspectiva dos seus colaboradores 114

8. Conclusións 116

9. Índice onomástico 116

5. Índice xeral **123**

1. Sumarios 125

2. Colaboradores 141

3. Títulos: 153

3.1. Verso 153

3.2. Prosa: 3.2.1. Artigos 154

3.2.2. Narracións 158

3.2.3. Notas e novas 159

3.2.4. Varia 167

3.3. Ilustracións 168

PRESENTACIÓNS

Breve historia do Suplemento

Francisco Fernández del Riego

Xosé Goñi Aizpúrua era un xornalista basco, formado na ideoloxía do tradicionalismo. Con todo, nas súas actividades, manifestouse sempre como home de xorne liberal. En calquera caso, con evidente simpatía polos problemas de Galicia e da cultura galega. Mentres dirixiu os xornais compostelanos *El Correo Gallego* e *La Noche*, ofreceu expresivas amosas, limitadas polas circunstancias, desa simpatía.

A nosa relación con el encetouse a través do profesor Camilo Barcia Trelles, catedrático entón de Dereito Internacional da Universidade de Santiago. Mantiñamos con este unha boa amizade e acostumaba a nos mandar os libros da súa autoría que ía publicando. Sobre un deles, quizais o titulado *Vázquez de Menchaca*, fixemos un comentario que lle remesamos. Apareceu de contado nas páxinas do xornal que Goñi dirixía. Máis ou menos por este tempo, o catedrático de Literatura da mesma Universidade, Alonso Zamora Vicente, mandounos un volume seu sobre o poeta da escola sevillana Francisco de la Torre. Tamén lle adicamos unha glosa, que se publicou no devandito xornal.

Aconsellado por Barcia, escribiunos Goñi convidándonos a colaborar no periódico. Respostamos á invitación mandándolle os primeiros artigos, firmados co pseudónimo Salvador Lorenzana. Foi así como comezaron as nosas relacións. Tratabamos –como colaboradores– de diversos temas, sempre relativos a feitos culturais do país. Posteriormente, iniciamos unha serie, que aparecía cada sete días co epígrafe "Un tema galego cada semana".

Por veces, os artigos remesados deixaban de se publicar, sobre todo nos comezos. Fronte á nosa reclamación por tal motivo, en carta do 9 de marzo de 1948, Goñi xustificábase así: "Non lle extrañe que iso ocurra. En contrapartida, agradecereille que teña en conta que non publiquei tampouco varios artigos que veño recibindo, nos que se ataca a vostede sen as consideracións que estimo indispensables".

Andando varios meses, pedímoslle ao novo amigo que acollese a Ánxel Fole como colaborador nas páxinas do xornal. Aceitou a proposta, e as colaboracións do escritor lugués comezaron a ser relativamente asiduas. Pero non tardaron en xurdir atrancos. O 22 de febreiro de 1949 escribíanos o director do seguinte xeito: "Devólvolle o último artigo de Ánxel Fole que me mandou. Prefiriría que dito señor enviase artigos sobre temas ou escritores menos discutidos desde o punto de vista católico. Polo demais, tratándose dun amigo seu, e tan boa pluma, aforro de lle decir que celebrarei moito contar coa colaboración súa".

Pouco tempo despois, queixámonos de que deixasen de se publicar os habituais "Parladoiros" de Otero Pedrayo. Tamén neste caso dábanos Goñi unha explicación, o 18 de maio do ano devandito: "Houbo que suprimilos provisionalmente, a causa do pasamento do linotipista que estaba encargado de compoñelos. Aínda que pareza incríbel, son poucos os tipógrafos do país que coñecen o idioma escrito. Espero que podamos reanudar a súa publicación axiña. De todos xeitos, o gran Don Ramón sigue en cabeza dos nosos colaboradores, honrándonos cos seus magníficos artigos".

A preocupación de Xosé Goñi polos problemas e as xentes da nosa cultura mantíñase viva. No mesmo ano de referencia, convocounos a Xaime Illa Couto e a nós, para nos reunir conxuntamente en Santiago. Acariñaba a idea de artellar un proxecto de "Suplemento dos sábados", consagrado ás letras e á economía de Galicia. Tentaba depositalo nas nosas mans para dirixilo e redactalo. Logo dunha demorada conversa, con cambio de impresións, chegamos a un acordo. Xa de regreso en Vigo, recibimos do noso anfitrión, o 22 de setembro, o seguinte texto: "Axunto unha copia do proxecto sobre o que falamos días pasados, para que sirva de base. Celebraría moito que o frutífero cambio de impresións que tivemos, ofrecera axiña resultados prácticos. Desexo que o Suplemento non tarde máis de quince días en saír".

No mes seguinte, o 7 de outubro, Goñi escribiunos de novo: "Anúnciase no xornal a saída do Suplemento. Felicítoos, porque traballaron magnificamente. Interesa que vaian preparando orixinal para o segundo. Porque convén levar oito días de adianto de orixinais entre número e número. Xa están feitos tódolos debuxos que mandaron".

Unha semana máis tarde saíu do prelo o número inicial. Xaime Illa escribiu para el un breve "Guión" co que se presentaba. Colaboraban nas súas páxinas, Álvaro Cunqueiro, Borobó, Florentino Cuevillas, Xosé Mª Álvarez Blázquez, Otero Pedrayo e Ánxel Fole. Os textos anónimos redactámo-los Celso Collazo e máis nós. Fóra dos literarios, incluíanse outros sobre "Vida e economía". As ilustracións eran de Xohán Ledo, pseudónimo de Ricardo García Suárez.

Un par de días pasados, Goñi reiteraba o seu agradecemento pola que calificaba de moi boa colaboración a que estabamos a emprestar. Non obstante, pensaba que sería de interés adicarlle maior atención aos temas económicos, para evitar que o Suplemento fose exclusivamente literario.

Mantívose o segundo número con características semellantes ás do anterior. Pero o terceiro reflexou aspectos un algo diferentes. O día 30 do mesmo outubro, celebrábanse as Bodas de Ouro de comerciantes e industriais de toda Galicia, que levaban máis de cincuenta anos no exercicio das súas actividades profesionais. Goñi tentaba que se lle adicase o Suplemento da data precedente a esa conmemoración. A tal fin, pregábamo-nos que fixésemos traballos (aínda os propiamente literarios) nos que se recollese o ambiente daquela época. En consecuencia, parecíalle que o Suplemento do día debería ter o significado especial que o tema demandaba.

Nas entregas que se foron sucedendo, figuraron novas firmas que iamos solicitando, ademais das xa habituais: Bal y Gay, Luís Manteiga, Luís Seoane, Luís Viñas, Ramón Piñeiro (co pseudónimo de Luís Veiga do Campo), Carlos Martínez-Barbeito, Carballo Calero (co pseudónimo de Fernando Cadaval), Paz Andrade, Augusto Casas, Iglesia Alvariño ou Celestino Fernández de la Vega. Sumáronse ás anteriores outras seccións fixas a cargo de Emilio Álvarez Blázquez e Antonio Bonet Correa, rubricadas con pseudónimos.

Ao ser promovido ao arcebispado de Santiago o titular da diócese mindoniense, Don Fernando Quiroga Palacios, pensouse en lle adicar unha edición especial do Suplemento. Resolveuse que o 10 de decembro sería

a data axeitada. No entanto, foran incorporándose outros colaboradores, a parte dos xa reseñados: Varela Jácome, Antonio Prado, López Garabal, Prof. Hernansáez, P. Isorna.

No número de homenaxe a Quiroga Palacios, home de fonda galeguidade, fixemos nós o seu perfil biográfico. Colaboraron Emilio Álvarez Blázquez, Raimundo García Domínguez –co pseudónimo Raimundo Lozano–, Ánxel Fole, Pedret Casado, Filgueira Valverde, Antonio Fraguas, Celso Collazo, Xosé Mª Álvarez Blazquez, Iglesia Alvariño e Xesús Carro. Nós escribimos, sen firma algunha, as semblanzas de López Ferreiro e de Diego Xelmírez. Álvaro Cunqueiro fixo a louvanza do novo arcebispo, co pseudónimo Álvaro Labrada, que el non autorizara na ocasión. Mesmamente, este feito provocou a protesta do interesado, que nos transmitimos ao Director do xornal.

En resposta, recibimos de Goñi unha longa carta, que transcribimos: "Os colaboradores do Suplemento poden ser moitos, e a nosa manga, sen ser elástica, non é tan estreita como para lle meter medo a ninguén. O que non deben esquecer os colaboradores, seña calquera o seu xeito de pensar e a súa posición persoal, é que un xornal non sempre pode compracer a todos. Entre outras razóns, porque os xornais teñen todos varias limitacións. Tampouco poden esquecer que aínda cando, como neste caso, exista quen lles pida colaboracións, esa colaboración sempre queda subordinada ao director. Este, con bo ou mal criterio -que non é caso a discutir agora- é quen en última instancia resolve..., cando non resolveron previamente algunhas desas limitacións das que eu falaba.

A colaboración de Álvaro Cunqueiro non pasou sen problemas polas páxinas do Suplemento

Polo demais, nada hai de extraordinario na devolución de dous artigos, cuios firmantes teñen motivo para saber que, en ningún caso, obedece a desconsideración o feito de non publicar eses artigos.

No tocante a Cunqueiro, ben se decata vostede do motivo polo cal non puido ir firmado co seu nome o artigo relativo ao Sr. Arcebispo. Pero posto que Cunqueiro se ofendeu agora, direille a vostede que en principio, desde este momento, eu non quixera publicar ningún artigo seu nen con firma nen sen ela. Entre outras razóns, porque Cunqueiro pode face-lo que queira, sen que eu me mesture nos seus asuntos. Pero o que non pode facer é merecer consideracións cando as perdeu por motivos que el non debe ignorar. Pesie a iso, seguiuse a lle ter esas consideracións e outras que el non coñece nen compre que as coñeza".

Aos números do Suplemento que foron aparecendo sucesivamente, incorporáronse outros colaboradores, ademais dos acostumados: Vicente Risco, Manuel Rabanal, Iglesias Vilarelle, Leandro Carré, Álvaro Paradela, Lázaro Montero, José Castro Arines. No séptimo dos publicados, encetara Carlos Martínez-Barbeito unha riola de artigos sobre o mundo familiar de Rosalía e Manuel Murguía. Pero a serie interrumpiuse sen xustificación aparente. Foi o propio director do xornal o que determinou a suspensión. Como en ocasións precedentes, demandámoslle unha explicación do feito. Respostounos o 31 de decembro, nos seguintes termos:

"A colaboración de Barbeito decidín suspendela de momento, ata ter ocasión de ler a súa novela, sobre a cal teño informacións que non podo aceitar sen ese previo coñecemento de causa. Vostede verá si é procedente darlle estas explicacións ao interesado, o cal pode sentirse amolado, e, desde o seu punto de vista, decir que é moi dono de escribir o que queira e como queira. Facultade que, como vostede comprenderá, non entra no meu ánimo discutirlle en caso algún.

Penso, como vostede, que un novo cambio de impresións é indispensable entre nós. Insisto en que o río non é tan ancho como para que non poda ser vadeado con relativa facilidade. Todo o que fai falta é sincero espírito de mutua colaboración e de mutua comprensión. Estou seguro de que ese espírito non lle falta a vostede, e teña a seguranza tamén de que nós o compartimos.

Dentro dese espírito, o noso criterio xa quedou exposto de xeito claro e categórico. *La Noche* ten o lexítimo orgullo de querer ser, e selo de feito, paladín de Galicia. Se esto halle carrexar disgustos, benzoados señan. Polo demais, *La Noche* é un xornal español e católico. E nen como galego, nen como español, nen como católico, quixera nunca deixar de ser leal a sí mesmo".

Fóra dos temas literarios e económicos, o Suplemento dos Sábados ocupouse tamén de temas de arte. Realizou unha enquisa sobre a pintura galega, na que participaron figuras representativas da nosa plástica: García Patiño, Urbano Lugrís, Xulio Prieto, Xulia Minguillón, Prego de Oliver, Ánxel Johán, Díaz Pardo, Vidal Abascal e López Garabal. Publicaron ilustracións de textos e viñetas os xa citados Urbano Lugrís e López Garabal, ademais de Xohán Ledo, Mario Granell, Antonio Prado e Xosé Sesto.

En xaneiro de 1950 finou Castelao en Buenos Aires. No Suplemento do día 14 dese mes firmaba Paz

Andrade un artigo exaltatorio da singular personalidade que acababa de desaparecer. Nós redactabamos unha breve nota co título "Morreu o grande artista", que se incluiu como anónima. Era a primeira vez que se facía na prensa do país, desde o 36, unha apoloxía do autor de *Cousas*. Naquela circunstancia, a dirección do xornal –sen dúbida para se desentender de posibles interpretacións– inseriu no número un recadro co epígrafe "Desde nuestro lado. Ancha es España".

De todos xeitos, o significado que se lle imprimiu ao devandito, foi determinante, en boa parte, da ulterior desaparición do Suplemento. Sobrevivíu aínda en dúas entegas máis: as correspondentes ao 21 e ao 28 de xaneiro. Con esta última deuse por rematada a sucinta, pero reveladora, historia do "Suplemento de los Sábados de *La Noche*".

Cando Goñi nos comunicou o feito, laiábase da inevitable desaparición, allea aos seus desexos. Decíanos que, malia todo, a breve existencia do Suplemento cumprira ao seu ver, en tempos difíceis, un significativo papel ao servicio de Galicia. En calquera caso, consideraba que non houbera prevalencia de ningunha das dúas partes. O xornal valérase dos intelectuais galegos para prestixiar as súas páxinas. E nós beneficiáramonos da publicación para encetar unha política de difusión galeguizadora.

Cos antecedentes que vimos de reseñar, o lector de hoxe poderá apreciar o esforzo que se produciu, naquelas horas acedas, para promocionar dalgún xeito a temesiña tarea que iría medrando co decorrer do tempo. Na traxectoria seguida a partir de entón pola cultura galega, en novo rexurdimento, cómpre ter en conta o que supuxo ese primeiro intento de recuperación...

Ánxel Fole conversa co alcalde de Lugo. Fole, como Cunqueiro, tivo problemas de censura en La Noche

Os sábados de *La Noche*

Borobó

A noticia do falecemento de Castelao

A primeira noticia que se publica na prensa galega da morte de Castelao, ocorrida o sábado 7 de xaneiro de 1950, aparece en *La Noche*, de Santiago, na primeira columna da primeira páxina do nº 8929 (seguía a numeración do seu predecesor *El Compostelano*), correspondente ó día 9, luns, dese mesmo mes e ano. A breve noticia dicía así:

"Buenos Aires, 7.- Después de una cruel dolencia que desde hace tiempo le tenía postrado, falleció en el Sanatorio del Centro Gallego de esta capital, el ilustre artista gallego Alfonso R. Castelao".

Logo seguía unha N. de la R., bastante extensa, na que se advirte a impecable pluma de José Landeira Yrago, quen, sen dúbida, a escribiu ponderando o esencial da vida e da obra de Castelao. Sinalaba ademais que no último Suplemento del Sábado de *La Noche*, o escritor Ánxel Fole acababa de discorrer sobre a súa figura literaria e tamén que o mesmo Suplemento se ocupaba de *As cruces de pedra na Galiza*, a piques de saír do prelo.

En realidade, Fole, baixo o pseudónimo Neumandro, limitábase a sinalar, nun artigo titulado "Teatro gallego", que *Fiestra valdeira,* "admirable obra de Rafael Dieste, con *Pimpinela* de Castelao, y algunas otras de Villar Ponte, forman casi exclusivamente nuestro teatro". A alusión ó artista, que ese mesmo día estaba morrendo, non pasa de aí.

Se ben resulta unha notable coincidencia que ás mesmas horas nas que fina o autor de *As cruces de pedra na Galiza*, apareza naquel Suplemento del Sábado (7-I-1950) unha nota anónima, de trinta liñas e a dobre columna, no que baixo o título de "Cruceros Gallegos" se anuncia a próxima aparición do magno libro de Castelao, sen menciona-lo nome deste. Aínda que toda a inmensa minoría galega que lía *La Noche* sabía de sobra a quén se refería Fernández del Riego (seguramente o redactor da nota) ó escribir o seguinte: "Un genial artista de Galicia va a publicar una monumental obra sobre nuestros cruceros. La obra tiene un alto valor simbólico, y una profunda significación. El artista ha ahondado en la entraña del arte popular, que tiene en los cruceros magnífica y cabal expresión".

Repercusión en *La Noche*

Cando chegara a noticia á Redacción do vespertino santiagués, estaba eu en Padrón, retido –como me recordaría moitos anos despois o propio Landeira– por unha enorme chea do Sar. Pero á mañá seguinte xa estaba alí, coa pluma na destra...

Ese día, martes 10, aparece na parte inferior da segunda páxina, un solto titulado así, a dúas columnas: "Telegramas cursados por la muerte de Alfonso R. Castelao". Daba conta de térense recibido, na redacción do xornal e na alcaldía de Santiago, senllos cablegramas do Centro Galego de Bos Aires, comunicando o falecemento. Logo referíase ós cablegramas de condolencia enviados por D. Luis Iglesias, presidente do Padroado Rosalía de Castro, e D. Manuel Casás, presidente da Real Academia Galega, ó seu homólogo do Centro bonaerense. Ademais insería outro despacho remitido polo fundador do Padroado, Mosquera Pérez, o Vello dos contos, ó directivo daquela entidade, Ricardo Badía, pedíndolle que o representase nos actos fúnebres.

Pois ben, na última páxina dese número do día 10, no seu sitio habitual, publicábase o meu "Anaco" titulado, simplemente, "Daniel", tal como se chamaba a Castelao familiarmente no seu Rianxo. É dicir, que *La Noche*, de José Goñi, se arriscou a inserir varios traballos sobre o inmortal rianxeiro, xa catro ou cinco días antes do seu seguinte Suplemento del Sábado, 14 de xaneiro, onde apareceu o artigo de Valentín Paz Andrade "Castelao, el hombre y el artista".

O derradeiro encargo de Celso Emilio

Pouco tempo antes da inesperada morte de Celso Emilio Ferreiro, díxome o poeta da *Longa noite de pedra*:

–¿Tes algo escrito sobre Castelao? Si o tes, cabería publicalo nun libro colectivo que, sobre el, me encargaron coordinar.

–Teño tres "Anacos" que escribín nada máis morre-lo noso Daniel en Bos Aires –informei a Celso.

Mais non houbo oportunidade de darllos ó poeta, pois xa non volvín a velo. E non souben máis da sorte que correu aquel proxectado libro.

O primeiro destes "Anacos" foi, tamén, se cadra, a primeira glosa sobre do xenial transterrado (pois non se me daban ben os artigos necrolóxicos) que apareceu aquel mes da súa morte na prensa galega. Foron escritos, os tres, antes e despois da viaxe a Rianxo que fixemos uns poucos veciños de Santiago para asistir ó funeral pola alma de Castelao na Igrexa de Santa Comba, celebrado o venres 20 de xaneiro, ás once da mañá.

Nas exequias fúnebres

Lémbrome que iamos moi apertados, nun coche de aluguer, Carlos Maside, García Sabell, paréceme que Mosquera (o Vello dos contos), o psiquiatra Somoza, Manuel Beiras (Eubensei), Floro Morán, dono do Hotel España, e algún máis que non recordo con fixeza. Maside mareouse na viaxe por aquela estrada, entón infernal.

Topamos ó chegar a Rianxo a D. Ramón Otero Pedrayo, que viñera dende Ourense coa súa dona. E tamén ó estupendo doutor Álvaro Paradela co famoso fotógrafo Cancela, que saíran aquela mañá da Coruña. Toda a demais xente que asistiu ó funeral era veciña da vila de Castelao.

Logo da misa fomos darlle o pésame ás irmás de Daniel Alfonso: Teresa e Josefina. A menor, doente e calada, é a que aínda vive. A maior, faladora, testa clara, chea de lembranzas, recitounos de memoria un discurso enteiro de Otero Pedrayo verbo do seu irmán, e o "Anaco", titulado "Daniel", que sobre el saíra en *La Noche* o martes 10 de xaneiro, ou sexa, tres días despois da morte e dez días antes das exequias fúnebres.

O artigo de Paz Andrade

A táboa cronolóxica da vida e da obra de Castelao intercalada no exhaustivo libro de Paz Andrade sobre do seu máximo amigo, remata coa constancia da súa morte: "O día nove (de xaneiro de 1950) enterro na Chacarita, Panteón do Centro Gallego (de Bos Aires)". Mais, ó rente, rematando os "Eventos coetáneos", figura este dato: "*La Noche*, primeiro artigo necrolóxico, no núm. de 14 de xan. 1950".

Este escrito, titulado "Castelao, el hombre y el artista", orixinal do propio Valentín, constitúe o Apéndice I da súa grande obra biográfica, *Castelao na luz e na sombra*, publicada por Ediciós do Castro. Está datado o fermoso artigo en Vigo, 15 de xaneiro de 1950. Vai precedido no Apéndice da seguinte nota: "Primeiro artigo necrolóxico sobre Castelao. Publicouse no xornal *La Noche*, de Sant Iago o 17 de xaneiro de 1950. Texto orixinal, denantes de pasar a censura".

O artigo de Paz Andrade apareceu exactamente no Suplemento del Sábado do 14 de xaneiro de 1950. Titulado a catro columnas, ocupa toda a primeira plana do Suplemento, salvo unha nota sobre o P. Feijóo, e un recadro do que logo me ocuparei. Ilústrao unha reprodución da célebre caricatura na que Bagaría retrata ó seu admirado colega, co corazón sangrando, cando era deputado nas Cortes Constituíntes da II República.

Aquel fermoso texto do proteico Valentín –capaz de concilia-las súas tarefas xurídicas e económicas coa inspiración poética que refulxe así mesmo na súa prosa xornalística– comezaba saudosamente: "Durante la séptima noche del año naciente –vértebra dorsal del siglo– han debido doblar a muerte las campanas de todas las iglesias de Galicia. Campanas marineras de Rianxo. Graves campanas de Compostela. Líricas campanas de Bastabales, de Anllóns..."

Paz Andrade chamou a atención sobre a morte de Castelao en Bos Aires nunha fermosa necrolóxica

Respectou a censura na súa integridade o texto orixinal de Valentín, debido á moderación coa que exercía daquela o censor Monje Julí, moi suave en canto ós temas literarios do país. Como ocorrera xa ó permiti-la publicación do meu "Daniel" catro días antes de que aparecera o artigo "Castelao, el hombre y el artista", de Paz Andrade.

O tríptico de "Anacos"

O segundo dos meus orixinais a propósito de Castelao no mes da súa morte, titulado "La ventana vacía", foi escrito e publicado o día seguinte do seu funeral en Rianxo. É dicir, o sábado 21 de xaneiro de 1950, unha semana xusta despois do de Valentín. A "Daniel" e "La ventana vacía" engadiríase un terceiro, "Retrato de neno", que completou aquel tríptico de "Anacos" ofrecido moitos anos máis tarde a Celso Emilio Ferreiro.

Temporalmente, deixaran de denominarse "Anacos" cando foron escritos e publicados por vez primeira. Pois, a causa dun "Anaco" no que discorrín sobre as sereas estudiadas polo profesor Rabanal, tivera que disfraza-la miña columna coa rúbrica de "Atlas en el Toral", asinándoa co pseudónimo de Julio Sierra, en lugar do de Borobó.

O perfil de Castroviejo

Sen embargo, é xusto facer constancia aquí que na mesma mañá daquel martes (10-I-1950), saíra un perfil dedicado a Castelao en *El Pueblo Gallego* que, de leva-la sinatura de Xosé Mª Castroviejo como era costume, sería, sen dúbida, o que tería preferencia entre tódolos escritos asinados que se publicaron aquí logo da morte do noso Daniel. Pois o meu "Atlas en el Toral" saíu da rotativa de *La Noche* na tarde daquel martes, 10 de xaneiro, cando levaba xa tres días Castelao no paraíso, onde quizais atoparía a súa Galicia ideal.

"Ancha es España"

Indicaba antes que xunto ó artigo de Paz Andrade naquel Suplemento del Sábado (14-I-1950) se inserira un recadro, titulado "Ancha es España", que requiriría a nosa atención. Pois posúe o interese de expresa-la posición editorial de *La Noche*, naquel histórico momento da morte de Castelao, onde se observa o aperturista que xa se manifesta o seu ideario xornalístico. Trala pluma de José Goñi, que mantiña as convicciónns fundamentais da súa empresa, advírtense os trazos doutra pluma, abondo sutil, que xoga co eufemismo como se fose unha estornela: "Si ancha es Castilla –se decía–, más ancha es España aún. Caben en ella cuantos aportaron una chispa de genio a su hogar, eternamente encendido... Pasada la hora de la discordia ha de honrarse singularmente a quienes fueron, sin pausa, símbolos vivos de concordia... como el finado Alfonso Rodríguez Castelao".

Esquecementos na Introducción

Nada se di[1] na Introducción ó fermoso volume recentemente publicado polo Centro Ramón Piñeiro, *Plumas e letras en La Noche (1946-1949),* sobre este breve e saboroso editorial aparecido nese número clave

[1] Nota do director do volume citado: A omisión da que se queixa o autor non está xustificada na medida en que o lugar para cita-lo aludido editorial é, precisamente, esta edición fasimilar do Suplemento, onde se publicou o devandito editorial.

do Suplemento. Apúntase, sen embargo, na Introducción que "xunto a esta achega de Paz Andrade (o seu profundo artigo "Castelao, el hombre y el artista") salientamos outra asinada por L. "Morreu o grande artista", que incluída na páxina titulada "Descubrimiento de Galicia" complétase cunha Antoloxía de pensamentos de Castelao". L. seguramente sería a sigla de Lorenzana, máis ben que a de Landeira.

Podería mencionarse tamén o artigo de Otero Pedrayo, titulado "A casiña de Rianxo", que se publicou así mesmo nesa páxina dedicada ó "Descubrimiento de Galicia", se ben na correspondente ó último número do Suplemento del Sábado. Fai nel don Ramón un emotivo canto á morada familiar de Castelao que visitou, con nós, ós trece días da súa morte; pero sen dici-lo seu nome, aínda que estea o artigo dedicado esencialmente a pondera-la eterna espera do seu regreso a ela. Daquela "figura lanzal, outa, rexa e tenra, agardada na casiña onde arestora loce a lámpada eterna do agardar e do ensoar de Galicia".

Tres sinaturas do Suplemento: Antonio Fraguas (que fala nun acto na casa de Rosalía) e, tras el, Fernández del Riego e Borobó (no centro da segunda fila)

Mais, no resumo das ocasións "en que aparece o nome de Castelao asociado ás páxinas de *La Noche*" que se fai en tan exhaustiva introducción non figura a menor referencia ó meu temperán "Daniel", nin tampouco ós dous "Atlas en el Toral" que o sucederon: "La ventana vacía" e "Retrato de neno". Acaso por non valorar positivamente[2] o material xornalístico que acheguei ó acervo da nosa cultura, seguindo o seu desenvolvemento, día a día, nos meus "Anacos". Os que, como escribiría, pouco despois, quen máis tarde sería presidente da Real Academia Galega e Delegado do Goberno en Galicia, estaban "fraguando algo así como la crónica secreta o la historia en clave de nuestra realidad cotidiana del tiempo y de las cosas más próximas a nosotros, del mundo con su realidad multiforme".

Se ben agora caio na conta de que *Plumas e Letras en La Noche* abrangue os anos 1946-1949. Para comprender enteiro o primeiro cuadrienio de *La Noche* tería que remata-lo 31 de xaneiro de 1950, ós catro anos xustos da súa fundación. Dese modo quedaría incluída toda a pequena etapa na que se publica o Suplemento (iniciada o 15-X-1949 e concluída o 28-I-1950), sendo a presente edición facsimilar o seu precioso complemento. Así, integraría todo ese mes de xaneiro, de tanta transcendencia para a historia contemporánea de Galicia, dado que foi o da morte de Castelao en Bos Aires, o do seu funeral en Rianxo e no que apareceron tódolos orixinais xornalísticos antes mencionados.

Tal vez por esa transcendencia se adiantara na Introducción ó citado volume a referencia ó artigo de Paz Andrade e a nota inserta dentro do "Descubrimiento de Galicia", publicados, logo do seu treito cronolóxico, no Suplemento del Sábado (14-I--1950). Por todo iso confío en que os meus "Anacos" aparezan reflectidos nun futuro volume que o Centro Ramón Piñeiro agardo que poderá dedicar ó segundo cuadrienio de *La Noche*.

Titular de benvida

Poderían rastrexarse os trazos da miña pluma nalgún solto, con categoría de editorial, como aquel titulado "Ancha es España", e na confección de certos epígrafes, como o que titulara a todo o ancho das catro columnas que compuñan a primeira páxina do Suplemento del Sábado (10-XII-1949), consagrado á exaltación do prelado ourensán Monseñor Quiroga Palacios á Arquidiócese compostelana: "Ben vido, don Fernando, a Santiago, sede de Xelmírez e os Fonseca".

Xa tratei sobre este titular no meu proemio a *Plumas e letras en La Noche (1946-1949):* "Había que sintetizar en moi poucas palabras –escribía alí– máis ou menos o que se dixera reiteradamente nos meus "Anacos" sobre a raigame histórica da Mitra compostelana, para darlle a benvida ó seu flamante posesor. E quedou concretado en certa frase en galego que causou extraordinaria impresión". Sinalaba ademais que acaso por iso –segundo indicaría Xesús Alonso Montero– "o número peor recibido polo pensamento oficial foi o nº 9" do Suplemento, onde se publicou.

A propósito deste asunto, e da relación que puido ter co final do Suplemento, supoño que proporciona maior información Francisco Fernández del Riego, verdadeiro artífice del, ó prologar esta edición facsímile. Así como imaxino que o bo e xeneroso Salvador Lorenzana relatará con moito detalle o motivo de que Álvaro Cunqueiro deixase de colaborar en *La Noche* e no seu suplemento literario, dado que conserva no seu riquísimo arquivo epistolar as cartas que se cruzaron entre o xenial mindoniense e o noso gran director, José Goñi, explicando os seus respectivos argumentos.

---

[2] Nota do director do volume citado: De novo a queixa de Borobó semella inxustificada. O noso libro, *Plumas e Letras en La Noche (1946-1949)* abrangue un ámbito cronolóxico previo á morte de Castelao. Do seu pasamento en Bos Aires, da súa vida e obra apareceron varios escritos no Suplemento, cousa que supuxo a súa desaparición. Agora, neste facsimilar completámo-las referencias a Castelao cos textos de Borobó non citados daquela. No seguinte parágrafo "Se ben agora caio na conta..." o xornalista semella entende-la nosa omisión.

Quedará dese modo mellor aclarado o explicable incidente periodístico ó que aludín no meu referido proemio, acerca de "La noche y las estrellas", e a causa do que perdeu o noso vespertino, "xa para sempre, a mellor sinatura galega –e acaso española– do seu tempo".

Os latinos do seminario de Santa Catalina

Así mesmo dei conta pormenorizada, nese proemio á primeira antoloxía de *Plumas e Letras en La Noche*, da visita que fixen, como enviado especial deste rotativo, a D. Fernando Quiroga, na súa sé de Mondoñedo, previa á súa entronización como Arcebispo de Santiago. Pero esquecín de consignar, por non dispor nese instante da colección do Suplemento del Sábado, de que no mesmo n° 9 deste se publicou unha crónica miña, asinada por Raimundo Lozano, que baixo o título de "Ida y vuelta a Mondoñedo. Lembranzas de una visita", viña a se-la conclusión da pequena serie en que relatei a miña entrevista con Monseñor Quiroga na cidade natal de Cunqueiro.

Crónica en que se narra con certa precisión o recorrido que fixen polo Seminario de Santa Catalina –auténtico viveiro de eximios poetas– servíndome de monumental dragomán o propio don Fernando. E ó ver ós adolescentes seminaristas que bicaban o anel do seu bispo, "el cronista buscaba entre los *latinos más* traviesos" –escribía– algún risco do futuro Pastor Díaz, Noriega Varela ou Iglesia Alvariño, pois estaba "completamente seguro que entre ellos se hallaría el futuro vate de la futura generación. Si don Fernando tuviera repartido caramelos, al que más le gustasen, ese sería".

Ou sexa que eu imaxinaba que o seminarista máis lambón deses días habería de se-lo que con maior inspiración seguiría a brillante estela dos gloriosos codios mindonienses. Sen pensar entón que Aquilino, *o señor das palabras*, antigo *latino* de Santa Catalina, aínda que ben sei que lle gustaba tanto o doce como a calquera arcipreste, non podería sequera logo probalo, posto que foi case tan diabético como Carlos Maside ou Cordero Carrete. Pero se ben D. Felipe (o impar secretario do Instituto P. Sarmiento) alcanzou a venerable idade nonaxenaria, Iglesia Alvariño morreu en plena madurez corporal e intelectual; o mesmo que Maside, quen poucos meses antes de fenecer, nunha afastada tarde santiaguesa, debuxou o meu retrato para a posteridade.

E dito isto pregúntome se se cumpriu ou non o meu ditoso augurio. ¿Algún daqueles mancebos eclesiásticos chegaría a pisa-las pegadas insignes de Aquilino, ou de Díaz Castro, o admirable poeta de *Nimbos*? ¿Houbo mesmo nas xeracións seguintes á deles, en toda Galicia, algún versificador que alcanzara a súa dimensión poética e espiritual?

Adiantándose á urxencia

A miña colaboración, non obstante, foi pouco frecuente e tan só ocasional no Suplemento del Sábado, pois este viña tódalas semanas composto literariamente desde Vigo, por Del Riego e Illa Couto, tal como recoñecín en "La noche y las estrellas". Aínda que debín de ter intención de cooperar con el dende o primeiro número cunha breve sección por Borobó asinada, como se deduce da nosa que aparece na súa primeira páxina, titulada "La noche supersónica".

Invocaba ó meu vello diaño Ánxelo Novo, o cal, "no sin cierto afán de detraer", acostumaba repetir, "muy satisfecho de su ironía, que *La Noche* de pasado mañana, sale anteayer". Ou sexa, dun modo semellante, aínda que moi distinto, ó que o fan as revistas de actualidade política de hoxe en día.

"Tan hiperbólica celeridade –engadía– aún no ha sido del todo conseguida, pero anda muy cerca de obtenerla. Nuestra rotativa se adelanta cotidianamente a la urgencia, le come el terreno a la prisa, para que *La Noche* llegue a los rincones más apartados de Galicia, antes de que la noche –la cronológica de siempre– cierre".

Xa que, en canto ó periódico, *La Noche* pechaba sempre á unha da tarde co fin de alcanza-lo tren de Ourense, que saía da estación santiaguesa da Renfe ás dúas menos cuarto. E por iso, os meus tan apreciados aprendices da imprenta, Manolo Ponte e os irmáns Aldrey, habían de correr como alma que leva o diaño (acaso don Ánxelo), Preguntoiro, Caldereria, Hórreo abaixo, cargados cos paquetes de exemplares, para chegar á estación ferroviaria minutos antes de que o tren marchara. Competindo nesa carreira urbana e descendente coa miña querida tía Paulina, a seculeira, que facía tal traxecto a outra hora nas súas repetidas viaxes á nosa vila cesureña. Batendo a marca de Ponte e Juanito Aldrey, desde a súa casa do Preguntoiro, ó deixala en nove minutos e medio, cando contaba xa noventa e oito anos, un decenio antes de morrer. Era imposible superar esta atlética marca da miña centenaria tía, nin tampouco o periodístico da tan adiantada saída de *La Noche*. "Mas, de sábado a sábado, de semana en semana, pretendemos –expuña no meu solto– entrar en contacto, espiritual y material, con los paisanos dispersos en mil florecientes colonias. Sin quedar nunca atrasados venciendo al tiempo aunque halla que recurrir a procedimientos supersónicos".

Acaso soñaba eu, ó escribir isto, coa posibilidade de distribuí-lo Suplemento del Sábado, utilizando os avións supersónicos, que por ese tempo e espacio comenzaban a voar, entre as Galicias máis ou menos ideais de tódolos continentes. Pero só chegaron a se publicar dezaseis números do Suplemento, sen que dese opción a que cruzase o Atlántico a maior velocidade que o son. Así, unicamente quedou na memoria histórica da *inmensa minoría* galega como un bo intencionado remedio, tal vez, de *Los Lunes de El Imparcial*, insuflado, claro está, de ideoloxía galeguista.

Ilustre antecedente periodístico que podería aducir sen rubor calquera gacetilleiro oriundo do cacicato territorial dos Gasset. Creado polo propio fundador do célebre diario decimonónico para gozo e contento dos seus fillos e xenros. Entre estes Ortega y Munilla, deputado por Ortigueira e por Padrón, quen se mal se ocupou dos seus distritos, tivo o mérito, en cambio, de abri-las páxinas de *Los Lunes*, que persoalmente dirixía, ó mozo e xenial Ramón del Valle-Inclán. Sen esquecer que foi o pai de D. José Ortega y Gasset, Artime pola súa avoa materna, que tiña un aire de familia que perduraría na súa figura e no seu carácter, como descubrín en aquel "Cacho de broa", medio século inédito, transcrito no meu mencionado proemio.

O maior folión periodístico

Nembargantes, máis que a inspiración lunática que podería devir de *Los Lunes* dos Gasset, prevalecía posiblemente, na breve existencia do Suplemento del Sábado, a súa condición sabática. Como se a data semanal da súa aparición anticipase esa febre do sábado noite que ía implícito no seu título.

Mais don Ánxelo Novo, que sempre percibe o olor a xofre, quizais polo perfume demoníaco que exhala, sostén que aqueles sábados literarios e económicos de *La Noche* tiñan algo de *Sabbat*. Como se fose escrito por unha congregación de xudeus conversos que observara a lei mosaica ás agachadas. Ou ben, como se os seus colaboradores fosen unha sorte de bruxos, ou de meigos, que participasen nos *Sabbat* da cristiandade occidental que tamén se chamaban aquelarres.

Pois non en balde colaboraban Risco, Cunqueiro ou Fole, no Suplemento del Sábado ¡Xeniais magos da nosa cultura! ¡Enxeñosos bruxos da Galicia que aínda necesitaba dun San Martín Dumiense que reescribira a súa *Correctione rusticorum!* Aquí cabería lembrar que don Vicente, na súa *Biografía del diablo*, sinalaba "la semejanza del Aquelarre con una fiesta de aldea, especialmente con el que en Galicia se llamaba un folión". E deste modo translaticio, o Suplemento del Sábado puido ser, durante dezaseis irrepetibles semanas, un marabilloso *Sabbat* das letras galaicas: o maior folión, dezaseis veces repetidos, que tivo cabida na prensa galega durante a *longa noite de pedra*.

O propio Vicente Risco discorre "Sobre los estudios etnográficos en Galicia", ocupando a última páxina do antepenúltimo número do Suplemento datado o 31 de decembro de 1949, onde se fixo un repaso ás actividades culturais do ano que concluía, nuns casos, e noutros, como foi o de Manuel Rabanal ó tratar de "49 años de filología gallega", ás de toda a metade transcorrida do século. A este criterio cronolóxico máis folgado atívose tamén Risco, remontándose no seu traballo ó século enteiro de existencia científica do folclore.

D. Vicente empregaba as palabras *etnografía* e *folclore* como sinónimas. "En algunos países –informaba– suelen llamar *etnografía* a la consideración de la cultura material, y *folklore* a la de la espiritual". Pero Risco prefería, persoalmente, prescindir dunha palabra exótica, e que a xente comenzara a tomar de broma: "En Madrid, por lo menos, "ir de folkore" es ir de... juerga", aducía.

O folclore de López Garabal

A parte desta ampla recensión risquiana dos estudios etnográficos galegos, nada achega D. Vicente nin ningún dos seus epígonos ó Suplemento respecto ó noso folclore que se pareza minimamente a canto publicaron en *Nós*. Pois nos sábados de *La Noche* tocoulle "ir de folclore" ó pintor Manuel López Garabal, autor dunha serie de pequenos cadros de costumes. Ou mellor dito, debuxos acompañados de breves textos, do tamaño dos *retrincos* de Castelao.

Pero López Garabal nada tiña que ver con *Nós*, nin con Risco, nin con Castelao. Era alleo totalmente ó corazón de Galaxia que latexaba precursoramente no Suplemento del Sábado. Pois o bo artista santiagués foi como un viaxeiro clandestino nesa nave intelectual e minoritaria; o acceso a ela facilitámosllo Landeira e mais eu, por pura amizade naqueles días, e con bastante desgusto dos deseñadores –como se di agora– do Suplemento, Del Riego e Illa Couto.

Frecuentaba moito entón López Garabal a nosa redacción, onde o recibiamos con moito cariño e non só por ser fillo do primeiro alcalde de Santiago durante a República: D. Raimundo López Pol. O cal presidiu a corporación resultante das célebres eleccións municipais do 12 de abril, que derribaron á Monarquía. Foi o meu tocaio D. Raimundo quen presidiu tamén a comisión organizadora da Asemblea de Municipios, que elaborou o anteproxecto do primeiro Estatuto de Galicia. Co bienio negro deixou de ser alcalde López Pol, e non volvería selo ó triunfar o Frente Popular, o cal lle salvou do holocausto, no que foi sacrificado Ánxel Casal, o editor de *Nós*, quen ocupara o posto que D. Raimundo exerceu anos antes, democraticamente elixido e con admirable dignidade.

Nunca máis puido nin quixo retornar D. Raimundo á política municipal, e adiñeirado mercador da Calderería, preferiu retirarse á súa finca de Ximonde no Ulla, cultivando as súas froiteiras, mentres un dos seus dous fillos atendía á súa tenda e os outros gañaban o cocido pintando e ensinando debuxo na Escola de Traballo, fundada en tempos da República.

Levaba sangue de artista, polo seu materno cordón umbilical, o fillo maior –nado en 1907– do acreditado tendeiro da Calderería. Era sobriño-neto de José Garabal, discípulo dos Madrazo e pintor da Real Casa. É dicir, o estupendo retratista das notabilidades de Compostela, quizais o cadro máis interesante de toda a pintura galega do século XIX. Seguiu López Garabal a traxectoria artística do seu tío avó. Estudiou tamén na Escola de San Fernando e coñeceu a fondo as técnicas pictóricas, singularmente a preparación do lenzo, que xa D. José Garabal familiarmente lle transmitira a través do seu fillo D. Cándido, o ocorrente chamarileiro establecido na Casa da Troia.

Contara ademais o fillo de López Pol coas lecciónns de Tito Vázquez, singular mestre murciano da pintura académica, afincado en Santiago dende que veu a cumpri-lo servicio militar na cidade xacobea. Tanta sería a admiración que López Garabal conservou sempre polo seu primeiro mestre que rara era a conversa sobre arte mantida con él que non a esmaltase pronunciando o seu apotegma favorito: "¡Ya lo dijo Tito Vázquez!" Frase que se fixo proverbial entre os que formabámo-la tribo periodística compostelá.

Casou Manuel L. Garabal cunha moza artista que así mesmo fora discípula –quizais a mellor– de Tito Vázquez: a excelente pintora Concha Vázquez, que ningún parentesco gardaba co seu mestre.

Os debuxos de López Garabal no Suplemento dan unha borrosa idea do seu estilo artístico. Carecen da sobriedade da liña e do esquematismo figurativo característico dos nosos debuxantes esenciais: Castelao, Maside... Pero ha de apreciarse a súa intención de logra-lo que cabería definir como realismo social na interpretación do folclore galaico.

Colaborou Manolo L. Garabal no Suplemento dende o segundo número deste, aparecendo os seus traballos en tódolos restantes, excepto en tres dos últimos (12,14 e 16). En cambio, publícanse no derradeiro as súas respostas á enquisa sobre a pintura galega que viña desen-

O pintor López Garabal diante do retrato da súa dona

volvéndose dende o nº 6. Por certo que na entrada a esas respostas infórmase que a M. L. Garabal "una penosa enfermedad le matuvo alejado algunos años de sus actividades artísticas. Desde 1926 hasta 1941 figuró en distintas exposiciones nacionales. A partir de 1943, le fueron rechazadas, sistemáticamente, sus obras en las tres siguientes". É de supor que tal persecución non sería por un exceso de vangarda na obra do noso honesto e querido artista. A súa maior preocupación acaso fose a conservación dos óleos: "Porque el oficio se está olvidando de tal forma, que no durarán, físicamente, treinta años la mayoría de las pinturas de hoy".

A posición ante a arte de M. L. Garabal era clara: "Trato de reflejar, plásticamente –dicía–, toda emoción que produzca en mí una vivencia. Lucho por conseguir expresarla claramente, para que esta emoción pueda sentirla quien contemple la obra".

Así se evidencia nos once debuxos aparecidos no Suplemento, onde reflicte outras tantas vivencias rústicas que motivaron a súa emotividade. A cuestión estriba en se conseguiu expresala, con suficiente claridade, para transmitila ós que hoxe observan os seus debuxos. Contribúen á súa comprensión as anotacións en prosa vernácula que o artista pon nelas. Breves descricións dos seus tipos, xantares e costumes do país: xentes da Ulla e de Fisterra; a matanza do porco, a colación, as filloas; o home que ve a Compaña, a piñota, a noite de Nadal...

Cándida simplicidade que se exalta ante a fermosura, con exemplo, das mozas de Fisterra, ata cumprimentalas con metáforas de cuño modernista: "... Da gloria ver estas mozas. Tipos puros de raza, sin mezcla na sangue, móvense con unha gracia especial e seu cor é cobrizo; semellan talmente âs grandes tanagras".

E na noite de Nadal bota en falta, sobre todo, algo que xa se perdera nas ceas de Nadal: "¿E que foi da caña queimada? ¿Temos nos champán ou licor pra compararlle?... O patrón da cas –con solemnidá–, prendíalle lume, apagaban o quinqué, e todo se iluminaba ca luz azul ouro do alcohol o queimarse".

Os ilustradores do Suplemento

Capítulo á parte merecen os ilustradores propios do Suplemento concibido en Vigo. A penas se distinguen as súas sinaturas nas deliciosas viñetas que tanto o embelecen. Queda clara, si, a de Urbano Lugrís na que ilustra, na primeira plana do primeiro número, a versión de Cunqueiro de "O poema de amor lonxano de Xofre Rudel", trobador provenzal. Viñeta que tamén ilustraría a sección de "Libros a la vista" nos últimos números do Suplemento. Ademais avala as respostas do singular surrealista ferrolán (natural de Ferrol da Súa Excelencia, como certo día lle puntualizou ó Caudillo, no Azor) á enquisa sobre a pintura galega, no nº 7, un náutico retrato seu, disfrazado con esta heterónima dedicatoria: "A mi amigo Lugrís, fraternalmente, Ulyses Fingal. Brest, 48".

Pero hase de adiviña-lo estilo, a gracia, a destreza dos seus autores, nas viñetas anónimas que colman os sábados de *La Noche*, sen siglas sequera que os identifiquen, e que se multiplicarían no número consagrado á entronización do Arcebispo Quiroga. Así, os preciosos debuxos de Carlos Maside que noutros números se descobren, acaso como o postremo exemplo gráfico da súa mestría á que sempre lamentarei non ter podido dar ancha canle nas páxinas do meu diario, como culminación da senda periodística, emprendida no *Faro de Vigo* e *El Pueblo Gallego* polo gran pintor conveciño que me deixou debuxado para a posteridade.

E xunto ás viñetas do mestre Maside, aprécianse as do seu médico e fiel discípulo, Xohán Ledo, algunha vez asinadas coas iniciais X. L.; pseudónimo de Ricardo García Suárez, sutil debuxante, que compartiría, con Álvaro Cunqueiro, a fermosa tarefa de prologar a *II Monografía de Arte Novo* editada por Galaxia, "adicada ó pintor Carlos Maside, o día 3 do mes de Santos de 1954". Pouco tempo antes de morrer en Compostela o cultísimo artista cesureño, quen aínda puido mencionar ese libro no seu testamento, ó lega-los vintenove cadros que nel aparecen reproducidos e relacionados.

Outras viñetas quizais sexan orixinais de Xaime Illa Couto, o dilecto avogado, xa mencionado como deseñador do Suplemento. E posiblemente tamén de Laxeiro (constante protagonista das anécdotas contadas, en cada número, por Ronsel) e dos maxistrais debuxantes pontevedreses, Agustín Portela e José Sesto. A estes pertencen os debuxos de maior tamaño e calidade que se publicaron naqueles sábados. Son os que aparecen, respectivamente, na primeira e na última páxinas do número lido na Noiteboa de 1949. Ilustran senllos artigos de Aquilino Iglesia Alvariño e de Xosé Mª Álvarez Blázquez.

A inmensa minoría de lectores de *La Noche* volveu dese modo senti-lo gozo de ter entre as súas mans un novo debuxo do marabilloso ilustrador de *Pontevedra, boa vila*, libro aparecido un par de anos antes, case á vez que *Cómaros verdes*, de Iglesia Alvariño, e no que este colaborou, así como outros trinta e cinco escritores, de tres xeracións distintas, entre os que tiven a ventura de me achar. E ó contempla-los anxos músicos de Portela tanxendo na "Noite boa" de Aquilino e de *La Noche*, unha doce *señardá* posúeme, lembrándome de tales virtuosos nas artes plásticas e poéticas.

José Sesto, felizmente, aínda tivo a ledicia de ver publicada pola Fundación Barrié, a segunda edición de *El Libro de Santiago*, orixinal de Filgueira Valverde e primorosamente ilustrado por el. Imprimírao en principio a Editora Nacional e sería o mellor recordo que quedase do Ano Santo 1948, segundo prognosticaba o Patriarca Bispo de Madrid-Alcalá, Eijo Garay, na Carta-Prólogo que o bendicía. Sesto, pois, é xa un fervoroso ilustrador galeguista bendicido pola xerarquía eclesiástica, cando colabora no Suplemento, un ano despois, coa súa preciosa estampa da "Noite boa", adorando el mesmo, co seu bigote e as súas gafas, ó Neno Xesús, en compaña dos pastores de Belén. Igual que os pintores flamengos introducían ós oferentes dos seus cadros xunto ás persoas divinas.

Por ser parente dos seus parentes souben moi pronto da estética familiaridade con que trataba Sesto ás máis santas figuras da Cristiandade. Dende que folleei o seu precioso álbum de San Francisco –supoño que aínda inédito– anos antes do holocausto, na casa do noso primo común Ramón Diéguez Carlés: aquel orixinal químico cesureño que deu co vidrado característico da Cerámica Celta da súa propiedade. E a esta cooperou Sesto cos seus debuxos, dun modo altruísta e semellante ó de Castelao, Asorey, Sobrino, Maside e outros artistas que contribuíron co seu gran de area, ou pela de barro –como o meu propio pai, creador da maioría das súas pezas de molde–, a aquela nobre empresa inexplicablemente interrompida.

Tamén Mario Granell debuxou algúns graciosos pratos da Cerámica Celta. Pouco antes fora o caricaturista habitual do Suplemento, onde amosa o seu enxeño e axilidade gráfica nunha ducia de debuxos. Meses despois de finalizados os sábados de *La Noche*, volvía tropezarme con Mario na miña vila, onde decoraba as casetas da III Feira do Automóbil da Ocasión e, á vez, aledaba o ambiente coa súa maneira de comportarse.

Hoxe que tanto se fala de Eugenio Granell, o escritor e pintor surrealista, polo feito de lega-la súa obra a Compostela, que colmará as salas do antigo pazo marquesal de Bendaña, tal vez sexa oportuno recordar aquí especialmente ó seu irmán Mario, transcribindo parte dun "anaco novo" que contén datos de certo interese para a intrahistoria dos Granell... e do noso país:

"Acaso fuésemos juntos a la escuela de don Antonio, el maestro. Durante el poco tiempo que permanecieron los Fernández Granell en Cesures, allá por los primeros años veinte. Su padre tenía entonces una tienda en Santiago y no recuerdo el motivo de que viniese a vivir con su familia a veintidós kilómetros de la ciudad jacobea. Mario Granell era de mi edad, pero poseía ya la vivacidad y precocidad propias de los rapaces que nacen y crecen entre gente bohemia con visos de intelectual. A los raparigos cesureños nos pasmaban sus ocurrencias.

Tardé unos años en volver a encontrarle, cuando el vivaz y precoz artista ya daba que hablar en Santiago por su temprana rebeldía. Era en 1930, año en que Mario Granell fundó la revista *S.I.R.* (Sociedad Infantil Revolucionaria), cuyos dibujos hacía compartiendo en ella con su hermano Eugenio la tarea literaria, como anotó hace poco Garrido Moreno. Los jovencísimos hermanos Granell me parece que militaban ya en el trostkismo; ideología tan adrede para el espíritu revolucionario galaico y en la que comulgaban esos días tantos artistas y escritores gallegos, entre ellos el ex-conde de Grovas. Pues efectivamente Ánxelo Novo, en una de sus más entrañables transfiguraciones, fue gran amigo y camarada de los tres hemanos Granell.

Pues hay un tercer Granell, además de Eugenio y Mario. Aquel que cercado por los nacionales, en la torre de la Catedral de Sigüenza, el último día de la guerra civil, para escapar se tiró de lo alto y no se rompió ni un hueso. Era el más trotskista de todos, pero después de aquel afortunado salto, y otros muchos azares, vivió retirado de la política, sin que el arte sedujera singularmente al hermano de nuestros estupendos surrealistas.

Iba diciendo que tropecé de nuevo con Mario en aquellos días últimos de la Monarquía. Fue exactamente en la estación de Cornes (la de Santiago, antes de que se pusiera en marcha el ferrocarril de Orense a La Coruña). Tomaba yo el tren, todas las tardes de aquel curso, para mi pueblo. Pero Mario iba más lejos, puesto que habían desterrado al rebelde muchacho por su temprana acción revolucionaria en la ciudad levítica. Le hallé sentado en un banco de la estación, conversando con un estudiante vigués muy distinguido José Mª Domínguez, que había sido expulsado de Santiago por el mismo motivo. Seguramente la acción revolucionaria consistía en exigir la dimisión de don Luis Blanco Ribero, el tenaz y cómico Rector."

A índole deste traballo exclúe seguir tratando da esquecida personalidade de José María Domínguez, a quen Álvaro Cunqueiro dedicará o poema nº 18 da *Cantiga nova que se chama riveira*:

Adolescencia de aramios
quiso ter
Mollóu os ollos na risa
pra ben ver.

Pero esta dedicatoria, así como tódalas demais que fixo Cunqueiro dos versos neotrobadorescos que ía compondo na tasca de P. Benito a quen compartía con el as cuncas numeradas de Ribeiro, non figuran á cabeza dos seus respectivos poemas nas edicións posteriores de *Cantiga nova que se chama riveira*. Aínda que si os nomes de cada un deles nunha nota posta por Cunqueiro ó final da segunda edición feita por Monterrey, repetida na súa *Obra Galega Completa*, editada por Galaxia. Deixou de estar destacado así o nome de José Mª Domínguez, xunto co do malogrado escultor Eiroa e os dos pintores Carlos Maside e Manuel Colmeiro, os médicos García Sabell e Manuel Álvarez, o polifacético Luís Seoane e outros autores de obra menos ou máis dilatada, como Luís Manteiga ou Francisco Fernández del Riego, ou o xa deputado das Cortes Constituíntes da República, Ramón Suárez Picallo.

Ó quedar incluído soamente na lista dos vintecinco nomes que se relacionan nesta nota, José María perdeu quizais a súa última posibilidade de perdurar na memoria literaria dos seus paisanos. Aínda que evocara eu, máis dunha vez, a personalidade intelectual daquel universitario compostelán e vigués, Domínguez García, desordenado homónimo meu, con quen compartín moitas dramáticas xornadas na Residencia do Pinar e nas trincheiras vermellas do Madrid cercado. E que se viu forzado a quebra-la súa brillante estela de profesor de Dereito Natural e Político, iniciada como axudante de Recaséns Siches e de D. Fernando de los Ríos, para concluír sendo alto funcionario da F.A.O., no seu exilio

dourado de Roma. Aínda os escasísimos superviventes das dedicatorias cunqueiranas lembrarán, sen dúbida, ó sorrinte e cultísimo mozo vigués que así mesmo mollaba os seus labios nas numeradas e líricas cuncas daquela gloriosa taberna da Raíña.

Para completar este exhaustivo reconto dos ilustradores e debuxantes das viñetas que embelecen os sábados de *La Noche,* nada máis valioso que a constancia da contribución ó segundo número do Suplemento, feita por Manuel Torres, o austero artista marinense. Pois este sobrio caricaturista, que comezou alternando con Castelao e Maside nas planas da prensa viguesa para ser logo un dos astros da pléiade pictórica galega, tamén participou no acervo daquel excepcional cuadrimestre do periodismo galaico. Ilustrando co debuxo dunha barca, colmada de romeiros, a etnográfica e tráxica recensión da volta da romaría de San Quietán de Lonxe. Que evidencia a posibilidade de que quen foi dúas veces mestre, da nosa pintura e como escolante de Ensinanza Primaria, así mesmo puidera selo, se proseguise a súa escritura, da prosa vernácula.

Rastrexo borobesco

Sobre tódolos mestres da prosa, que, cultivándoa ben en español ou en galego, colaboraron reiteradamente no Suplemento del Sábado, nada engadirei ó moito e bo que escriban sobre eles nesta edición facsimilar Fernández del Riego e o excelente equipo do Centro Ramón Piñeiro, dirixido por Luís Alonso Girgado. Pero para rematar dunha vez esta longa lembranza dos sábados de *La Noche* que constitúe un novo capítulo do meu inacabable "Memorial de Trevonzos" (e por isto é lóxico que transcenda a tarefa persoal do narrador), teño que recordar aquí que a miña cooperación ó Suplemento, sen ser moi intensa, foi algo maior que a referida máis atrás, nas páxinas intermedias deste proemio. Aínda que polo meu uso e abuso de pseudónimos quizais quede irrecoñecible.

Tal como o meu familiar alcume de Raimundo Lozano, que empreguei primeiramente no nº 3, do sábado 29-X-1949, ó asinar un longo artigo –que ocupa toda a primeira plana, coa tenda debuxada por Portela–, titulado "Hace 50 años. Crónica de estas Bodas de Oro". Esta conmemoración semicentenaria viña se-la dunha efeméride mercantil da Casa Simeón García, fundada outro medio século atrás polo célebre comerciante camerano en Compostela, e que parecía tan boiante e incombustible a mediados do século XX.

Os Sáenz-Díez, netos de D. Simeón, eran os donos carlistas da Editorial Compostela S.A., propietaria de *El Correo Gallego* e *La Noche*. Eu gardaba unha respectuosa e fría distancia con D. Juan e D. Pedro, a pesar do noso parentesco afastado. Mentres viviu Goñi exerceu de bondadoso intermediario entre o novo director e a propiedade dos xornais. A morte do extraordinario periodista guipuscoano, anticipou en poucos meses a miña exclusión deles.

Pero cando, quince anos antes, trataba do papel dos mercadores dos Cameros no comercio santiagués, aínda translocía certo orgullo pola miña estirpe paterna, recordando ós condiscípulos dun antepasado meu que "llegaron a ser famosos en el comercio de España. Otro, Práxedes Mateo Sagasta, fue primer ministro de Amadeo de Saboya, de la Reina Cristina y de Alfonso XIII. En cuanto al tío abuelo del firmante, tuvo un almacén de granos en Cesures, y un galeón, que muchos años después aún lucía su nombre, Tomás Lozano, Ulla abajo hasta la Arosa. Otro Lozano, otro camerano, no todos habían de ser comerciantes, fue lectoral de Santiago y murió de Obispo en Palencia".

Por excepción, nese mesmo nº 3 do Suplemento, incluíronse varias páxinas do número normal, e na última, ó par da "Nebulosa" de Rabanal, aparecía un "Atlas en el Toral", asinado esa vez por Borobó. Discorría nel, aténdome ó asunto que se conmemoraba, sobre a fundación do Círculo Mercantil de Santiago, por iniciativa de D. Acisclo Sáenz-Díez, xenro de D. Simeón, como esposo de Dª Isabel García e pai dos amos de *La Noche*. Creou o Círculo Mercantil D. Acisclo co propósito de que nel non se xogasen "las pestañas, ni los géneros, y las tiendas, gran parte de los mercadores finiseculares. La timba estaba acabando con un comercio que pronto cumpliría el milenio".

E aínda que non foi, precisamente, as casas de xogo (a timba), nin o bingo, nin a primitiva, nin as quinielas, nin a lotería da O.N.C.E., o que acabou cos seculares almacéns Simeón García, penso que hoxe serían moi necesarios moitos don Acisclo, para atenua-la epidemia de ludopatía que nos invade.

Este rastrexo dos riscos da miña esgallada pluma nos sábados de *La Noche* cabe concluílo coa referencia dunha editorial, que inicia o nº 4 baixo o título de "Galicia va a acercarse más al resto de España", no que se mostraba o meu constante escepticismo ante os medios de comunicación, a propósito do servicio aéreo que ía a aproximarnos a outras rexións españolas, vintecatro ou corenta e oito horas menos do que tardaría o tren.

"Creemos, sin embargo, que las relaciones espirituales no dependen de los medios de comunicación más rápidos –escribía anonimamente entón–. De hombre a hombre, o de Universidad a Universidad, ni la Renfe, ni la Iberia, podrán facilitar más inmediata relación de la que Salamanca y Santiago tuvieron antaño".

Bulía no meu maxín, quizais, ó pensar isto, o que sostería catro anos máis tarde (10 e 13-X-1953) nuns anacos titulados "Santiago en Salamanca" e "Gallegos en Salamanca", sobre que "La Universidad salmantina ha sido la primera Universidad de Compostela". Afirmación que ós poucos días foi corroborada polo propio secretario xeral da salmantina, o insigne unamunista, D. Manuel García Blanco, enviándome o estudio do seu historiador, o P. Beltrán de Heredia, sobre *Los orígenes de la Universidad de Salamanca*, criterio histórico co que coincidía, sen sabelo, a miña aventurada opinión.

Nobre anticipación, en tres medievais centurias, da alcurnia universitaria da Arquidiócese compostelá, que casi ninguén mencionou ó conmemorarse neste curso o V Centenario da... segunda Universidade de Santiago: *¡Gallaecia Fulget!*

Madrid, 11-VI-1996

A codificación da galeguidade en anos difíciles (1949-1950)

Baldomero Cores Trasmonte

O "Suplemento del Lunes" e o "Suplemento del Sábado"

Nos anos complicados, caóticos ás veces, da posguerra española, a codificación da galeguidade era unha aventura non sempre venturosa, moitas veces arriscada, soamente asumible por quen tivera ou algunha dose de utopía ou un valor a proba de bomba. Os que xa estaban dentro de esa opción non tiñan tanto que perder como os que arribaban a esas augas da galeguidade, gozosas e tormentosas. Os que literariamente chegamos a elas non necesariamente seguimos unha mesma vía nin camiños marcados. E, a estas alturas, non penso que aquel Suplemento del Sábado, que entre 1949 e 1950 publicou o xornal *La Noche,* tivera ningún efecto sobre a incorporación dos novos a esa arriscada empresa. Concretamente, a miña incorporación á galeguidade literaria estivo mesturada por un conxunto de vivencias, non só de lecturas, integrada no turmix do tempo, que foron agromando e facéndose máis concretas, aínda que non máis conscientes, porque desa conciencia dificilmente podería dicir cándo empezara.

O Suplemento del Sábado limitouse a 16 números, publicados entre o sábado do 15 de outubro de 1949 e o 28 de xaneiro 1950. Para entender minimamente a súa presencia no xornalismo da galeguidade hai que enmarcalo no ambiente externo e interno en que nacía e no tempo en que se desenvolveu na súa curta xeira. A influencia da nova estratexia en materia de política internacional e, concretamente, algunha tolerancia maior en materia de política interior, así como a política empresarial que tentaba levar á práctica a entidade encargada da súa publicación, definían o entorno en que se desenvolvía o Suplemento do Sábado publicado por *La Noche*.

Cando se publicaba o Suplemento do Sábado a diplomacia franquista loitaba a morte para integra-lo Estado español nas estructuras políticas da comunidade internacional e na procura dunha intensa política de relacións internacionais cos países máis influíntes. Tentando supera-la fase de illamento a que estivera sometido entre 1936 e 1946, o réxime franquista pretendía integrarse no concerto das nacións, ofrecéndose, en primeiro lugar, como o único baluarte posible para dete-lo avance ruso, no caso de que lle dera por invadir Europa, especie que era corrente naqueles momentos. Moitos estrategos, non só españois, coidaban que se tal invasión se producira, Rusia podía chegar ós Pirineos en dous meses e que soamente logo era posible o contraataque desde o baluarte español para inicia-la recuperación do territorio europeo. Os anos 1948, 1949 e 1950 serán precisamente os momentos de máxima actividade diplomática para inserirse nos mecanismos internacionais e intentar reforza-la economía española coa axuda do plan Marshall e outros apoios bilaterais ou internacionais. Desde a condena do réxime español, o 12 de decembro de 1946, as Nacións Unidas andaban a buscar novas canles, admitindo a diversos países, entre os que España logrou un posto na comunidade de nacións o día 4 de novembro de 1950.

Non falta quen di que neses anos precisamente o réxime iniciou unha actitude de maior tolerancia no desenvolvemento da súa política interior. É certo que o fascismo espectacular da Falanxe viuse substituído por outras formas semánticas de aparencia máis tolerante, como de se tratar dunha tolerancia vixiada, pero a realidade cotián das liberdades non se traducía en fórmulas máis flexibles. O goberno designado o 18 de xullo de 1945 supuxo algúns cambios importantes na concorrencia de tendencias dentro do réxime, pasando a ocupa-lo Ministerio da Gobernación Blas Pérez González, o de Asuntos Exteriores, Martín Artajo e o de Educación Nacional, Ibáñez Martín. Esto supoñía, en principio, unha manifesta inclinación das tendencias da militancia católica en detrimento do monopolio ideolóxico da Falanxe, pero esto non significaba que non estiveran presentes membros desta, xa que Blas Pérez, Dávila e Girón de Velasco formaban parte dos cadros falanxistas.

Teoricamente, parece que a política interior debía acondicionarse a aquela afanosa política de integración internacional, pero, na práctica, os cambios reais foron mínimos. A lexislación de prensa seguía a mante-la censura con moi poucas posibilidades de excepción. Sobre todo, en materia de organización periférica do Estado seguiuse coa imposición do centralismo e do unitarismo administrativo e político, reforzados, ademais, por campañas de extrema obsesión españoleadora. Dentro desa etapa de tolerancia vixiada, máis ben de semántica apertura de man, hai que situar ideoloxicamente o Suplemento del Sábado, como calquera outro producto xornalístico que se publicara daquela.

A política empresarial, dentro deses límites globais, tamén constitúe un factor relevante que inflúe sobre a visión do contido e da temática dun proxecto como o que se desenvolvía entre 1949 e 1950. A Editorial Compostela reducira a súa publicación de medios a *El Correo Gallego* e *La Noche*, se ben recadara o *Eco de Santiago* no ano 1938 e *El Compostelano* en 1946. Ideoloxicamente, os medios santiagueses, sen competencia con outros medios propios de outras empresas na cidade, estaban orientados cara a unha política racionalmente manifesta de expresión dunha concepción católica como obxectivos básicos sobre calquera outros. A concorrencia en Santiago con outros xornais era mínima, xa que *El Ideal Gallego* e *La Voz de Galicia* non entrarán con forza na cidade ata finais da década dos cincuenta, sendo Padín o que dá pulo ó primeiro e eu ó segundo, xa en 1959. Pero, a tirada dos dous xornais santiagueses, sen embargo, tampouco era tan importante como para que poida asegurarse que o Suplemento del Sábado fora un instrumento eficaz de galeguidade.

Por esixencias das circunstancias futbolísticas, naquel intre dominantes, a editorial iniciou no ano 1948 a publicación do que chamou o Suplemento del Lunes. A competencia con revistas como *Riazor*, da Coruña, ou *Imán*, de Vigo e con outras dese tempo, obrigaba a una adicación á información deportiva. Como estamos a falar de memoria calquera anacronismo debe ser salvado polo lector, se ben o espírito é exactamente o que se expresa. En calquera caso, *La Hoja del Lunes*, da Coruña, xornal excelentemente elaborado, no que participaba Emilio Merino, primeiro redactor de *La Noche*, aseguraba un producto de excelente factura. Como neste país os mal pensados xorden de debaixo dos cons, non faltaban os que dicían que, como a "Folla" estaba feita polos xornalistas e o producto era para os xornalistas, poñían máis interese na súa elabo-

ración que nos xornais nos que prestaban os seus servicios.

O ambiente favorable para os equipos galegos axudaba a aumenta-lo interese polo fútbol en Galicia. Tanto o Deportivo como o Celta ocupaban postos destacados nas táboas de clasificación. Chegouse a dicir, con esa facilidade con que os galegos se lanzan ós espacios utópicos, que calquera deles podería ser campión da Liga. O partido celebrado en Riazor entre os dous equipos, no que hoxe se chamaría tontamente un *derby*, saldouse a favor do equipo coruñés. Como pasa sempre cando se produce unha goleada, o porteiro receptor dos tantos adoita se-lo mellor do campo. Simón, o eterno suplente de Acuña no Deportivo, agora titular do clube vigués, aínda que encaixou os catro goles, fixo un gran partido. Era un porteiro pequeniño de estatura, como Lestón, e como este, excepcionalmente áxil e con bo sentido da colocación embaixo dos paos. De non ser por el, o Celta puido ter un resultado aínda máis negro. Desde quince días antes o ambiente estaba caldeado e en Galicia non se falaba doutra cousa que daquel *derby*.

A empresa non lle regateou medios ó Suplemento del Lunes, facilitando unha boa presentación e unha boa confección, coa vistosa cabeceira en vermellón ferinte, pero o corpo con un fondo azul ou doutra cor, o que lle daba certa orixinalidade. A ilustración fotográfica, viñetas e caricaturas, era bastante extensa, e destacaban as caricaturas de Mariño Mirazo, que foi o noso presidente no Club Fortuna e que sabía moito de fútbol. En canto ó contido, o tratamento do fútbol, mesturando descrición e información, tiña certa dignidade. A redacción, por estar centralizada no propio xornal, con poucas aportacións externas, mantiña unha unidade, podendo citarse a Travieso Quelle como o seu máximo inspirador e autor dunha sección moi lida naqueles momentos e titulada "Rua del Villar", que publicaba en *La Hoja del Lunes* da Asociación da Prensa da Coruña.

Debuxo de Manuel Torres, un dos ilustradores do Suplemento

Xa en marcha o experimento deportivo, a empresa fixo outro, pero agora de contido económico e literario. Así, o Suplemento del Sábado amañecía artellado dentro dunha política editorial e non como un ente illado e disperso. Sen perda dos vencellos que tiña coas páxinas adicadas a cultura, aparecía como un encarte de *La Noche* no panorama xornalístico, fóra das páxinas ordinarias do xornal, pero sen que este deixara de publicar en ocasións seccións literarias ou económicas. O lema era moi xenérico, xa que soamente a identificación pola fin de semana, relativa fin de semana, xa que hoxe comenza o venres polo serán, e daquela comenzaba o sábado pola mañá, cando non o sábado pola noitiña.

Tamén estaba moi ilustrado o Suplemento del Sábado. Pero as viñetas e debuxos, en xeral de pequena factura, eran tristes e de pouco resalte, o que axudaba pouco a captar lectores ou polo menos olleadores daquelas páxinas. Hai que sinalar, sen embargo, que algúns dos debuxos de vacas e cabalos proceden da pluma de Manuel Torres, quen nun dos números do Suplemento ilustra un dos seus artigos cun debuxo asinado expresamente. Como eu teño numerosas vacas pintadas por Torres e outros debuxos, xa que me ilustrou "O Corroncho de David", coido que debo aclarar este feito, se ben sempre, nesto das cousas sen sinatura, caben puntos de vista. Aproveito a ocasión, así mesmo, para dicir que a longa serie de debuxos que publicou en *La Voz de Galicia* foron publicados á miña instancia, non sen sacrificio pola miña parte, xa que, dado o sentido meticuloso das cousas que tiña Torres, tiña eu que estar pendente de que non se perdera un só debuxo, tendo que facer numerosos traslados á Coruña para evitar calquera deses extravíos, tan normais nas redaccións. Un deses extravíos, por certo, foi o poema adicado por don Aquilino a Ramón Cabanillas, que eu prestara á redacción de *La Noche* para a súa reproducción e que, logo, por eses mesmos azares, non volveu máis ás miñas mans. Tiña o mérito de que contiña as correccións que no texto lido fixera Iglesia Alvariño.

Os operadores literarios e a formación do Suplemento del Sábado

Sería totalmente inusitado que Goñi, como calquera outro director dun medio de comunicación, deixara nas mans de ninguén a elaboración dun suplemento que, como o Suplemento del Sábado, podía ofrecer algunha desconfianza á administración xornalística e á outra en xeral. Se, por outro lado, existiu tal encargo, a realidade é que Goñi non cumpriu nin podía cumpri-la súa palabra, como é natural nun medio de comunicación. Ademais, a responsabilidade ideolóxica corresponde á dirección (e as posibles sancións eran importantes) e non era posible que se descentralizase ningunha información para dar protagonismo a persoas ou grupos sociais, por non dicir a sectores politicamente encubertos ou en entredito por mor das circunstancias políticas. Loxicamente, por moitos encargos que Goñi fixera a grupos concretos, as mesmas circunstancias impedían que deixara o control en mans alleas ó xornal. Isto soamente pasa nun xornal en moi poucas ocasións, se é que pasa algunha vez, porque os que están desde fóra non teñen a perspectiva das interioridades da empresa. Por eso, se Goñi chegou a falar cun grupo de Vigo para face-lo Suplemento, tivo bo coidado en neutraliza-las súas posibilidades de acción co acoplamento doutros colaboradores que normalmente colaboraban no xornal.

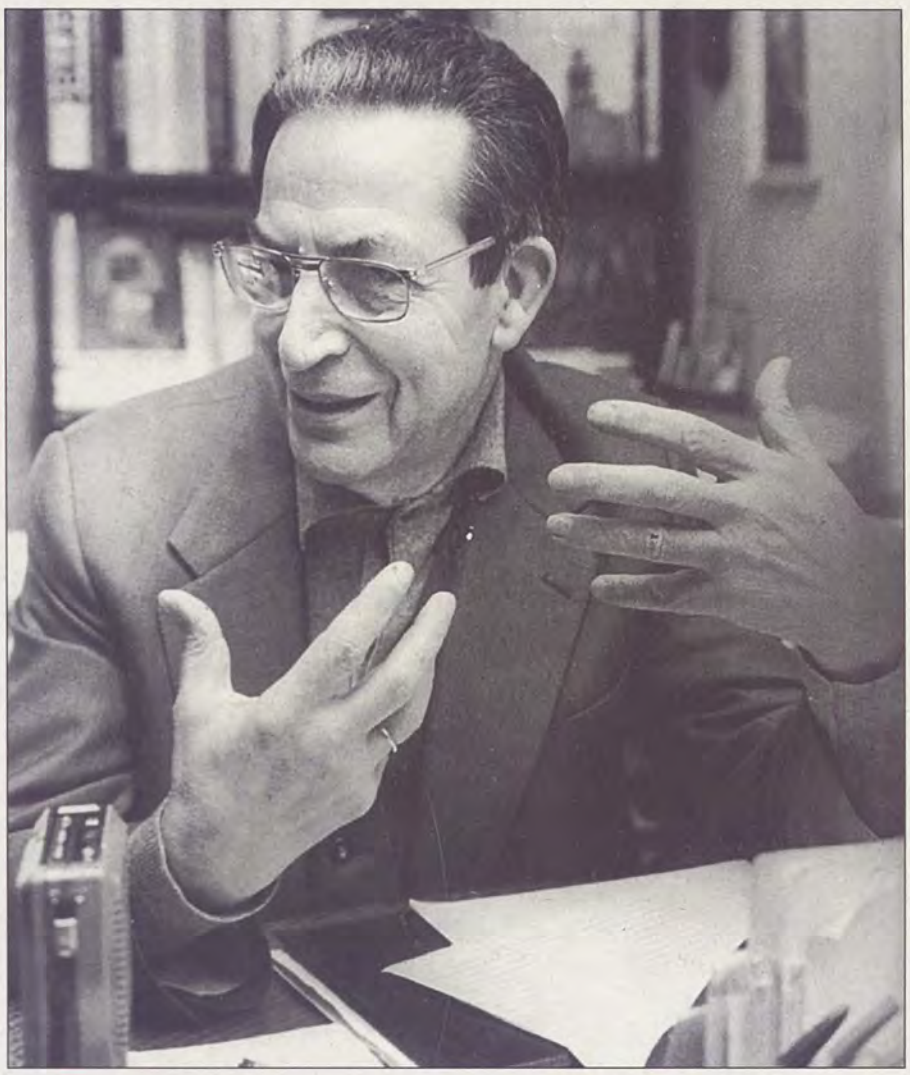
De ser certo tal encargo dunha colaboración tan concreta, era normal que fóra Salvador Lorenzana quen levara o peso do labor, porque cando comenza o Suplemento del Sábado, Salvador Lorenzana era xa ben coñecido como un fino xornalista literario, por aplicarlle a definición que el mesmo fixera de Vicente Risco. Del Riego non era un crítico no estricto senso da palabra, senón un excelente evocador literario e como teimudo notario literario viña dando conta desde 1948, no órgano do Centro Galego de Bos Aires, *–Galicia–* do que pasaba no país galego, nunha sección titulada "Galicia cada trinta días". Por certo que en decembro de 1949 anunciaba que *La Noche* publicaría proximanente un Suplemento semanal adicado a Galicia, con Seccións tituladas "Feria del espíritu", "Descubrimiento de Galicia" e "Vida y economía".

Por outro lado, tampouco pode dicirse que o grupo vigués sexa o máis importante nin o máis numeroso en canto á colaboración no Suplemento. Os operadores literarios que asinan ou redactan nel proceden de distintas zonas de Galicia e de distintas maneiras de entende-las cousas galegas. Entre as plumas que destacaban, aínda que en principio dominaban as do cenáculo vigués, en realidade o resultado non foi así. O Suplemento seguíuse centralizado en Santiago, como punto de confluencia de sinaturas moi diversas. Desde Ferrol, Paradela; desde Santiago, Iglesia Alvariño e López Garabal; desde París, Bonet Correa (ou Andrés de Cernadas); desde Mondoñedo, Álvaro Cunqueiro, aseguraban unha distribución ecolóxica dos colaboradores do Suplemento do Sábado.

Como parte do seu entorno, imbricado coas páxinas do Suplemento, as dúas grandes estrelas con columnas na derradeira páxina de *La Noche* incluíanse paralelamente na derradeira páxina do xornal. Manuel Rabanal, desde a súa "Nebulosa", e Borobó, desde os seus "Anacos", acaparaban a atención dos lectores medianamente cultos. Con estilos moi diferentes, eran dous xornalistas igualmente eficaces na capacidade de atención dos seus lectores. Os dous, ademais, eran escritores especialmente fornecidos por unha preparación académica –filolóxica en Rabanal e histórica en Borobó–, pois non debera esquecerse que este é un excelente coñecedor da historia contemporánea. Así como hoxe se dá moito historiador xornalista, sen unha comprensión real do feito histórico galego, podería dicirse que Borobó era un xornalista historiador, pois dificilmente, aínda no máis cotián do seu artigo, podería excluírse unha prensión temporal dos feitos.

Os dous estaban, ou están, no caso de Borobó, ben provistos dunha bagaxe cultural pouco frecuente nun xornalista, pero mentres que Rabanal facía ostentación dela, en Borobó parecía pasar máis inadvertida, xa que o seu estilo era máis descritivo e moito máis irónico. A metalinguaxe de Borobó era máis popular, máis orientada cara á xente, mentres que a de Rabanal estaba máis destinada a xente máis culta e máis refinada lingüisticamente.

Naturalmente, as sinaturas de Vicente Risco e Ramón Otero Pedrayo eran fundamentais desde había tempo, pero figuraban, tamén, nas páxinas ordinarias de *La Noche* en maior proporción que no Suplemento. Mentres que a prosa de Risco era moi simple, case cotiá, a de Otero Pedrayo suscitaba máis problemas. Con moita frecuencia, como se eu tivera algo que ver con don Ramón, a quen daquela non coñecía, se ben co tempo tería con el unha excelente amizade, tiña que saír



Ramón Piñeiro colaborou no Suplemento baixo o pseudónimo Luis Veiga do Campo

en defensa da súa prosa ante acusadores que, por derivación, tiraban tanto como el como contra o que eu parecía significar. En realidade, eu tiña as mesmas dificultades para entender aquela prosa, se ben fun recortando día a día os "Parladoiros", xuntando unha boa colección que, logo, doei a Ramón Lugrís.

Co pseudónimo de Luis Veiga do Campo, Ramón Piñeiro asinou, no número do día 12 de novembro de 1949 do Suplemento, un artigo baixo o título "A poesía de Luís Pimentel". Toda a súa filosofía, da saudade e da outra, que logo pretendeu desenvolver, caben naquel artigo. Cando se trasladou definitivamente a vivir a Santiago, Otero Guldrís e mais eu fómo-los seus primeiros amigos. Paraba, aquel que para nós fora durante un mes un misterioso personaxe, na praciña de Fonterrabía, a cincuenta metros da miña casa, sita en Entremurallas, número 9. Aló polas sete do serán pasabamos a buscalo, ou, en non poucas ocasións, chegaban Otero e mais el ata a miña casa a procurarme. Normalmente, dabamos unha volta que duraba cando menos ata as dez e media da noite, normalmente ata cando el se daba por vencido practicamente.

O itinerario era moi penoso para o filósofo da saudade. Desde Entremurallas ou desde Fonterrabía cruzabámo-lo Toural, seguiamos pola Rúa Nova para subir pola empinada costa de Fonte Sequelo, iamos logo polo Preguntoiro para cruza-la praza de Cervantes e chegar ata as Algalias. Paréceme que ningún dos tres facía aquela viaxe por tomar unhas cuncas, pero o punto de destino remataba por se-la Porcona ou calquera outra taberna da zona. Don Ramón non podía seguir aquel ritmo, pero, como sempre foi moi calado, prefería sacrificarse e acompañábanos con non pequeno sacrificio. Sobre todo a subida da costa de Fonte Sequelo facíaselle imposible, e o tomar unha cunca, segundo manifestou, afectaba á súa saúde, segundo nos explicou con detalle. Por primeira vez, despois de pasado un mes,

polo tanto, tivemos algunha impresión de que embaixo daquel misterioso ser había unha persoa humana.

Non facía falla que pasara moito tempo para que tivesémo-la sensación de que as elucubracións monográficas de Veiga do Campo (Ramón Piñeiro) eran máis simples do que inicialmente parecera. En certo modo, explicaba aquilo a falla dunha obra de mediana entidade, sobre todo por falla de lecturas, de xeito que a conversa remataba por facerse monótona, se ben a axuda do humor, que tanto nos ten prexudicado, colaboraba en mante-lo lume do diálogo, se podía chamarse diálogo. Os Platóns que lle seguiron, que non sempre foron tan amigos como nós, moitos deles máis ben á procura das avantaxes da editorial Galaxia, non atoparon demasiada obra en que asenta-la personaxe, chegando algúns a inventa-lo fetiche da mesa camiña.

Unha vez, Otero Guldrís e mais eu acompañamos a Ramón Piñeiro a facer unha visita ó Instituto P. Sarmiento, aló polo ano 1951. Andaba xa con outros ó asalto calado e indirecto das institucións galegas e aquel reducto podía servirlle como unha panca importante precisamente en Santiago. Despois de observar externamente os andeis acugulados e libros e folletos, algúns dunha excepcional riqueza para a galeguidade, Ramón Piñeiro afirmou dogmático: –"¡Pedras vellas!". Referíase a que os seus colaboradores se adicaban á arqueoloxía e á erudición histórica.

Ramón Piñeiro quería que eu fora facendo un grupo coa xuventude estudiantil de Santiago. A min aquela proposta parecíame como unha reproducción da fronte de xuventudes do galeguismo. Despois dun trato tan intenso como ningún dos novos tivera con el, parecíame que si estaba algo dotado para a conspiración, non o estaba para orientar unha xuventude cara a unha política máis aberta e máis conectada coa realidade inmediata do país. En calquera caso, ofrecinlle o nome dun amigo co que eu mantiña unha estreita relación desde os días do bacharelato, pero Piñeiro, que confiaba moi pouco nel, en principio non quixo saber nada. Logo, en vista de que a cousa non tiña outra saída, conecteinos e de alí saíu unha intensa relación.

Unha vez, á vista daquela mestura de pescos e labregos, con tipos intermedios de mil matices, que pululaban pola "Embaixada" de Corcubión en Santiago como se andaran polo seu propio medio, serviulle para intentar unha forzada comparación entre eles. Saquei a impresión de que o seu coñecemento da psicoloxía dos labregos e dos pescos era moi cativa. Algún día explicarei outras moitas cousas, para que a figura de Ramón Piñeiro acade aquela perspectiva que merece, lonxe da utilización de que foi obxecto. Debería quedar nidiamente fixado que todo esto non priva para que entre el e eu houbera unha excelente relación, dificilmente rachada por algún que outro cabreo. As gripes que pillei, que non foron poucas, pilleinas diante da súa porta, logo de ir con el a busca-lo correo.

Foi a nosa unha relación itinerante, con Galicia ó fondo, aportando eu as miñas ousadías, que tanto me teñen custado, e que o filósofo da saudade escoitaba con paciencia e, posiblemente, con ironía contida, porque non era persoa na que o humorismo constituíra un dos seus fortes. Eso da "camilla", por suposto, non xogou ningún papel conmigo, e o que xoga para outros poida que non sexa máis que un mecanismo subconsciente chamado fetichismo, porque pode dar lustre a quen diga que por alí pasou, como se pasara por embaixo da Pedra dos Cadrises de Muxía. Queda no disco duro un montón de experiencias, que, se é o caso, sairán a relucir cando a situación o demande, moitas delas nacidas da nosa relación parlamentaria. En calquera caso, coido que entre Piñeiro e eu houbo sempre unha relación normal, pero sen cruzarse os camiños en fricciónes inútiles, como lle pasou noutros casos con outros que eran máis dogmáticos. Sen o desexo de lixa-la súa imaxe, de seguro que estaría máis disposto a percibi-las heterodoxias dun inconsciente que as "pelotillas" dos aproveitados.

Ramón Piñeiro e Carballo Calero, dous ilustres nomes das páxinas do Suplemento

O campo ideolóxico compromiso/evasión e o contido do Suplemento del Sábado

A mesma indefinición do título do Suplemento, soamente acoutable dende unha perspectiva temporal, como o relativo á fin de semana, permitía que dentro del entrara un mosaico literario, como unha especie de *magazzine*, sen máis límites que os que quixeran darlle os seus productores. Pero serán, na práctica, tres temas –o industrial e comercial, o literario e o artístico– os que acoutarán a especialización en canto ó que serán temas de carácter galego. O inserimento de artigos e editoriais referentes á igrexa católica conectaba axeitadamente a ideoloxía da editorial coa dalgúns dos colaboradores, dándolle o vencello necesario para mantelo vivo durante o tempo que durou, que non foi moito.

O Suplemento non se caracterizou por subliña-los aspectos críticos das cuestións literarias ou económicas.

Nos sectores en que tentou proxectarse, o económico e o literario, distínguense pola información e a descrición, con nidia proxección eruditista. A presencia de Xosé María Álvarez Blázquez ou de Bonet Correa (este como Andrés de Cernadas), aseguraban esa vía eruditista, temperada pola vía evocadora de Salvador Lorenzana. A insistencia en subliña-la homenaxe a Lamas Carvajal como o grande acontecemento do século tiña o seu sentido de aglutinación, pero non deixaba de ser unha evocación folclórica. De ningunha maneira habería que quitarlle a Lamas os seus valores, senón a aqueles que o utilizaban como ariete de desenvolvemento cultural e destacaban soamente os seus aspectos folclóricos.

Empezaba por aqueles anos a tomarse conciencia teórica en Galicia e, concretamente, en Santiago, da dicotomía literatura de compromiso/literatura de evasión. Antonio Rodríguez Cadarso xogou, como Xosé Ruibal, un papel moi significativo neste aspecto. No ano 1950, Cadarso facía en *La Noche* máis ben entrevistas, pero non as que se usaban decote, senón xa coa idea de entrar no personaxe con alicerces sociais. Por exemplo, modelo deste tipo de xénero xornalístico podía se-la entrevista que lle fixo a Lola Membribes en *La Noche* do 27 de xullo de 1950.

Un dos grandes defensores do compromiso literario e filosófico, Luciano del Río, sen embargo, máis metido en publicacións pedagóxicas daquela, non exercerá de entrada a influencia que exerceu anos máis tarde. Couceiro despachouno, en 1953, con esta nota: "Maestro nacional. Se consagra al estudio de la filosofía pedagógica. Colabora en la prensa regional". ¡Un momento! Luciano del Río era moito máis. Era unha mente filosófica, unha preocupación pola realidade do seu redor desde dimensións globalizadoras. Desde a ferramenta metalingüística era o mestre do compromiso literario.

Dentro do compromiso máis práctico, polo menos na medida en que ofrecía unha visión do vivir galego, destacaba Álvaro Paradela, filósofo da retranca. Paradela era, asi mesmo, unha das plumas que máis calaba no lector común de entón. O seu contido social destacaba entre os escritores de erudición ou de puro culturalismo, como predominaban no Suplemento. Atopaba sempre a palabra exacta para impactar, como se di hoxe, nos lectores. Ás vivendas dos labregos, por exemplo, chamáballe "muriendas", para destaca-la penuria co campo galego. Polo que tiña de provocador, o seu "vindeirismo" entraba na xente como unha fiestra de liberdade.

O seu lema, "vindeirismo", alcanzou sona na década dos cincuenta. Con intento superador, o 20 de decembro de 1958, publiquei en *La Noche* un artigo titulado "El porvirismo de Paradela o la superlaringe animada", no que intentaba completar aquela imaxe fatalista con outra máis creadora de porvirismo, que desde 1961 me ía servir para ofrecer ós lectores do *Faro de Vigo* unha sección de socioloxía galega que, logo de numerosa presencia, tiven que deixar, e non precisamente por mor do xornal, que fixo o imposible para que a seguira facendo.

Paradela, sintomaticamente, publicou no Suplemento del Sábado soamente cousas máis imaxinativas, máis literarias e menos transcendentes. Por esas páxinas, certamente, non se dá o lector idea do papel que xogou Paradela na creación dunha conciencia de superación do atraso campesiño e da inxusticia dunha forma de vida que non era posible superar desde dentro. Paradela, sen embargo, viña xa publicando artigos en *La Noche* e seguiu logo publicando outros moitos, moi prolificamente, como para se-lo terceiro entre as plumas que aparecían, a carón de Rabanal e Borobó.

Se houbera que enmarca-lo Suplemento del Sábado desde a percepción do lector, podería ser definido como unha mostra da literatura de evasión. Non ten nada de particular que, polo tanto, o nome de Álvaro Cunqueiro apareza decote, entre as grandes e máis sensibles colaboracións. Estaba daquela Cunqueiro sometido a unha crítica moi forte por parte dos que coidaban que debía practicarse unha literatura de compromiso, porque, en tempos en que era necesaria unha crítica, entendíase que a literatura de evasión era unha especie de narcótico social. Afortunadamente, aquela distinción foise esvaendo ante a prosa e o verso de Cunqueiro, sen que arestora discuta ninguén o seu valor creador e estético.

As posibilidades da codificación da galeguidade tampouco permitía moitos excesos, pero, ás veces, a peor censura e a que nace dun mesmo. O pasamento de Castelao en Bos Aires, que foi un acontecemento na galeguidade exterior, axuda a recoñecer aqueles límites da censura oficial e da autocensura empresarial. Desde a Galicia interior non podían ser moitas as posibilidades de adicarlle unha lembranza que contemplara a figura na totalidade das súas dimensións multiformes e creadoras. O común recoñecía en Castelao ó autor de chistes e algún máis refinado podía consideralo como un grande humorista, pero non se pasaba deses límites. En *La Noche*, cando o seu pasamento, publicouse o día 9 de xaneiro de 1950 un solto titulado "Castelao falleció en Buenos Aires", ilustrado con un coñecido debuxo de Carlos Maside. No solto, despois de gaba-la figura literaria de Castelao, non faltaba a alusión política, aínda que rebaixada ó común dos humanos, nos seguintes termos: "No es el momento de juzgar su actividad política, sujeta, como todo lo humano, a una revisión que tal vez no le exima de rigores".

Xa non era pouco o simple feito de dar noticia do pasamento de Castelao, pero esa fórmula de revisión do humano e o exame obxectivo, incluso recensionando os rigores, era unha cautela que axudaba a poder dá-la noticia sen que a censura atacase frontalmente. No Suplemento del Sábado do día 14 de xaneiro publicáronse máis notas e colaboracións sobre o pasamento de Castelao. Na primeira páxina, a catro columnas, un longo artigo de Valentín Paz-Andrade, titulado "Castelao. El hombre y el artista", ilustrado coa coñecida caricatura de Bagaría, abríase dicindo que os sinos de Galicia debían tocar a morto. Difícil era, naturalmente, conterse nun marco cultural para definir a Castelao, pero Paz dixo: "Engranó con la generación de los Precursores, en el movimiento de rehabilitación de la cultura gallega, mucho más consistente que su proyección política".

Nun solto titulado "Morreu o grande artista", no que se subliñaba a súa aportación artística, e nunha pequena antoloxía, soamente acollían algunhas reflexións sobre o humorismo, tirado da súa famosa conferencia. En calquera caso, ante calquera dúbida, pola transcendencia que tiña a publicación da simple noticia, o Suplemento publica un editorial, baixo o título de "Desde nuestro lado. Ancha es España", no que se tenta acouta-lo recordo, prescindindo de calquera alusión ou motivación política. Despois de aclarar que a Editorial

Compostela nacera para defende-los ideais cristalizados no Alzamento Nacional, subliñaba que seguía a manter aqueles mesmos ideais "en la defensa de la fe católica y en la expresión de un ancho españolismo".

Dicía o editorial que en España caben os heterodoxos que historiou don Marcelino M. Pelayo, así como aqueles que por un azar xeopolítico se bateron material e espiritualmente nas trincheira "del otro lado". E completaba o pensamento: "Entre ellos hemos de acoger en primer lugar a los que pecaron, quizá, por amar demasiado...". O editorial dicía que pasada a hora da discordia ha de honrarse singularmente ós que foron símbolos vivos de concordia. "Entre "los del otro lado", ningún hombre neutralizaba las pasiones de los gallegos como el finado Alfonso Rodríguez Castelao".

Cóntase que esta extensa, moi extensa adicación para o momento que corría, foi o feito que alertou ó poder para suprimi-lo Suplemento. Non parece pensable que a censura deixara pasar dúas semanas en vez de decidirse e fulminalo dunha vez para sempre. No fondo, non se podía saber se aquela adicación era unha homenaxe ou unha censura encuberta ó finado, dependía do cristal con que se mirase, pois, como se ve, destacábase a figura desde un lado e non na súa totalidade. O Suplemento seguiu a publicarse logo o 21 e o 28 de xaneiro de 1950, e, como dicimos, é moito tempo como para que a censura, con Serrano Castilla como destilador da verdade oficial, non fulminase non só o Suplemento, senón tamén o mesmo xornal.

A Embaixada de Corcubión en Santiago, ideoloxía, pragmatismo e os colabores de *La Noche*

Poida que o meu caso non sexa paradigmático para defini-los desexos, aspiracións e intereses dun rapaz daqueles momentos. Tampouco podería servir para dar idea das lecturas dun rapaz que andaba a remata-lo seu bacharelato. Nin polas experiencias cotiáns, cunha visión tétrica de Galicia, nin pola abundancia de lecturas era frecuente que un bacharel sentira unha visión da cultura e de Galicia con aqueles alicerces. Non pretendo, en ningún momento, voltar páxinas atrás no libro da vida e, se nesta ocasión, ou nalgunha outra que se presente, teño que facelo, é, como neste caso, a solicitude externa, xenerosa por certo.

Cando no ano 1940 meus pais trasladaron a súa residencia para Santiago, para rexenta-lo traspaso do Hotel Comercio, sito na rúa de Entremurallas, número 9, paralela coa rúa da Senra, nacía máis unha casa de beneficencia e un centro de irradiación cultural que un negocio de hostalería. Por eso, hai que referirse a ese hotel, non soamente polo seu impacto na restauración gastronómica santiaguesa, senón tamén por outras dimensións culturais que o tempo lle foi encanando. Don Aquilino Iglesia Alvariño, que tiña unha fonte inesgotable de información filolóxica naquela casa, deulle o nome de "Embaixada de Corcubión", se ben, tamén lle chamaba o "Consulado Xeral de Corcubión" en certos momentos, segundo o contexto en que se manifestase.

Na historia da restauración gastronómica, hoxe que a picaresca abunda e andan a buscar estirpe casas de comidas que daquela tiñan pouco ou ningún valor, aquela casa empezou sendo o Hotel Comercio e logo Pensión Comercio. Ademais das habitacións que tiña a casa, case tódolos días tiña practicamente arrendadas as doutra casa sita na Fonte de Santo Antonio. Naquela casa xuntábase a tradición culinaria francesa coas máis enxebres da Costa da Morte. Foise o avogado Bernardo Dios Mosquera sen face-la historia daquela casa, que como parroquián coñecía moi ben e que el destacaba entre as primeiras dentro do ramo gastronómico.

Unha vez, acugulado de xente o Teatro Principal, con motivo dun festival da Tuna da estudiantina santiaguesa, Manolo Rumbao encheuse de contar chistes e historias. Dentro dos humoristas galegos haberá que adicarlle un parágrafo de alto contido a aquel humorista que se ben foi na tuna onde fixo máis alarde do seu valer, o seu recordo quedou impreso na memoria colectiva de Santiago por moitos anos. Manolo xantaba no Hotel Comercio, de xeito que mentres estivo na casa tivemos contacto directo con seu fino humorismo, como un privilexio que polo menos docificaba a traxedia que envolvía aqueles momentos. Pois ben: durante toda a función, Manolo adicoulle á miña nai moitos dos seus chistes, facendo unha propaganda que a casa non necesitaba, pero que o público subliñaba con aplausos a eito.

Existía daquela unha boa medida para defini-la importancia dun restaurante, como era a presencia dos curas no comedor. Aquela casa contaba coa fidelidade de tódolos curas das táboas de Nemancos, de Soneira, de toda a Costa da Morte e da Terra de Xallas. Cada xoves, aquela casa parecía un Seminario ou un cónclave eclesiástico.

Como agora hai moito heroe verbal, pero que daquela nin se sabe por onde andaba, tamén interesa dicir algo sobre experiencias persoais en materia de heroísmo xuvenil. Aquelas experiencias prácticas, aquela visión da realidade galega, que chegaba ata un mesmo sen necesidade de ir a ela, inevitablemente tiñan que afecta-la visión intelectual e literaria de quen se incorporaba á galeguidade militante. Por esixencias legais, os hoteis tiñan que leva-los partes de entrada de viaxeiros á Comisaría de Policía antes das doce da noite. Nin un minuto máis debía pasar, se non se quería que o pretoriano de turno se alporizase ou, no peor dos casos, mandara facer unha inspección da xente que paraba aquela noite no hotel.

A cousa era normal en moitos hoteis, como un puro trámite máis ou menos penoso. Na Embaixada de Corcubión, polo xeral, era este un trámite sumamente perigoso para o que había que estar moi preparado psicoloxicamente. Porque resultaba que no territorio dese consulado estaban o Ézaro e o Pindo, dous nomes malditos nos mapas oficiais, porque os seus fuxidos poñían en xogo a capacidade de acción do mesmo réxime. Como boa parte da clientela, por chamarlle dalgún xeito ó que máis parecía unha casa filantrópica, era natural de eses pobos, de Gures mesmo, abondaba con que un nome soara o máis mínimo a aquelas paraxes para que a policía fixera acto de presencia a altas horas da noite, a espertar e interrogar habilmente, quizais, a unha velliña que ó día seguinte debía ser operada no Hospital.

Para impedir tales desmáns, optamos por acochar a todos aqueles que de Ézaro ou Pindo acudían á casa nas habitacións particulares da familia. Naturalmente, non existían territorios exentos nin os mandamentos xudiciais tiñan demasiado valor, pero, cando menos, axudaban a resolver de entrada o problema. Algunhas veces, máis dun vello e dunha vella tivo que acocharse embaixo da miña cama, mentres que o xendarme merodeaba

polo lugar. A miña vocación de valedor do pobo, que non chegou a materializarse por mor do chalaneo que mantén a Galicia estantía, parece como se iniciara en momentos dramáticos, nos que outros rapaces estaban preocupados por cousas menos transcendentes.

Naturalmente, para decatarse do valor das liberdades públicas e privadas, da inxusticia dos actos, da traslación das culpas dos fuxidos aos parentes con que os perseguidores querían cachar ós fuxidos, non fai falla acudir a tan pragmáticas experiencias. Pero non era común nin corrente que un rapaz tivera diante dos seus ollos en todo momento unha Galicia sanguiñenta e dorida na súa propia casa, tendo que tentar de resolver problemas a eito de xente allea á familia que, por arte de maxia, pasaba a ser practicamente familia, como se dunha grande tribo se tratara. A primeira Galicia doméstica, a parte da Galicia que calquera podería apalpar, emerxía dramaticamente cada día naquela casa.

Pero se se trae agora a esta evocación aquela Embaixada ou Consulado Xeral do Partido de Corcubión, extensible á Costa da Morte ou á Terra de Xallas, pois o ámbito territorial era moito máis extenso que o partido xudicial corcubionés, é pola influencia que puido exercer, ou polo menos, polas relacións que puido ter con algúns dos colaboradores do Suplemento ou, en xeral, de *La Noche*.

Por exemplo, antes de casar, Manuel Rabanal parou na Embaixada de Corcubión. Por mor desta circunstancia, tocoume iniciarme nas letras, pero máis como mensaxeiro que como escritor, é dicir, como un medio de comunicación interrelacional, se se puidera dicir de tan redundante maneira. Tocoume ser portador das "Nebulosas", primeiro desde a casa, e logo, cando estudiaba latín e grego con Rabanal, desde a aula ata a redacción de *La Noche*. Máis completo foi o servicio cando tivo lugar unha famosa polémica suscitada por Rabanal e na que interviñeron o mesmo Rabanal (baixo o pseudónimo de "El Zorro"), o cóengo González Vila e outros. Desde a "Nebulosa", Rabanal atacaba a "El Zorro" e este chamáballe cabezudo, porque, como xa se sabe por outros retratos, a caixa pensante do profesor era das de campionato.

En varias ocasións tiven a honra de ser motivo da súa "Nebulosa". O 24 de marzo de 1950, titulou Rabanal unha columna baixo o título de "Otro de los buenos". Acababa eu de recibi-lo Premio do distrito universitario convocado sobre a figura de Santo Tomás de Aquino, xa que se pretendía festexa-lo seu día con grandes pulos. Despois de falar con don Eladio Leirós, o profesor de Filosofía do Instituto, cheguei á conclusión de que acaía como anel ó dedo un tema sobre o ideario político de Santo Tomás de Aquino. O traballo, titulado "La ciencia política en el tomismo", publicouse na revista *Servicio* do día 6 de marzo de 1950.

Como non recordo qué se dicía nese artigo, tampouco sei agora se se confirmaría ou rectificaría neste momento moito do que alí se dicía. Entregueille o artigo a Rabanal e este fixo unha columna que soamente o título xa parece demasiado, pero que dito por el sempre era unha garantía cando menos de estima. Rabanal aseguraba que "se ha resumido acertadamente el ambiente político del siglo décimo tercero", dicindo, con respecto á forma, o seguinte: "El estilo, algo indeciso, algo balbuciente, revela un autor joven, casi niño. Nada, sin embargo, disuena, cojea o languidece".

As "Nebulosas" de Manuel Rabanal foron unha constante nas páxinas de La Noche

Outra figura das letras galegas que por outras razóns estivo vencellado á Pensión Comercio foi Aquilino Iglesia Alvariño, activo colaborador do Suplemento del Sábado. Coñecía moi ben o sitio, porque unha das recaladas camiño da casa estaba nunha das tabernas de Entremurallas. Foi, como sabemos, don Aquilino quen lle deu o nome de Embaixada de Corcubión, ás veces intercambiable co de Consulado Xeral do Partido de Corcubión. Poida que se quedara curto, porque abarcaba toda Galicia, pero, certamente, aquela denominación expresa claramente o que significaba.

Outra inclusión miña na orde literaria ou intelectual, como queira chamarse, non menos ancilar, por usar palabra grata a Rabanal, foi a colaboración no seu proxecto do excepcional diccionario galego que non chegou a ve-la luz. De chegar a facerse realidade, aquela sería unha obra monumental, un dos grandes esforzos dun galego que en solitario percorreu lugares e lugares da terra galega. A miña colaboración era realmente difícil e complicada. Non é o momento de explica-las razóns da desconfianza dos paisanos de Galicia. Como eran desconfiados por sustancia, esencia ou escarmento histórico e individual, don Aquilino non era capaz de rachar aquel cerco, aquela coiraza que os paisanos poñían diante dun filólogo, como hoxe poñen diante dos inventores das sondaxes políticas. A voz grave e o ton doutoral que o acompañaban, que non daba idea da humildosa vivencia que mantiña, non eran os mellores aliados para lanzarse polos rueiros a facer un diccionario.

Tocábame a min sentarme na mesa cos paisanos que podían aportar algún dato, segundo o programa establecido por don Aquilino, segundo estivera recollendo termos rurais ou mariñeiros, ou intermedios, dada a natureza socioeconómica da zona, para abrandalos, facelos máis comunicativos e, incluso, altamente colaboradores. Cando xa estaban preparados, un tanto domesticados filoloxicamente, chamaba ó mestre e comenzaba o labor de interrogatorio, que eu aclaraba á

miña maneira en certas ocasións. Ás veces, como unha vez que recadámo-las pezas da lancha xeiteira, coas frases do contexto en que se dicían as palabras, aquilo era unha lección de filoloxía que constituiría un privilexio para calquera, por moi ancilar que fora a súa función. Nunha famosa polémica que mantiven con Paradela en 1959, con motivo da placa adicada a Brañas en Carballo, púxome como alcume, pois non pretendía definirme, "filólogo de rueiro". No meu longo *curriculum vitae* aquel título figura sempre como un timbre importante. Poida, sen embargo, que aquel filólogo de rueiro tivera as mellores clases por libre que puideran darse, porque o maxisterio de don Aquilino superaba tódalas barreiras.

A vía da universalidade cultural e a influencia de Ramón Cabanillas

As miñas lecturas na etapa final do bacharelato, coincidente co Suplemento del Sábado, estiveron moi pegadas ás colecciónns Universal e Austral de Espasa Calpe, a de Blecua e a de Novelas y Cuentos. Sempre que non perdera capacidade de acción, pois naqueles momentos e durante outros moitos a acción dominaba o ánimo do dicente, a lectura foi unha chave de entrada en mundos diferentes ós daquela realidade entornante. Sobre todo, poucas novelas do mar, foran de Verne, Salgari, Stevenson ou de calquera outro se me escapaban, porque a miña vocación mariñeira tiña unha fonda poutada afirmada na area da ribeira de Cée.

Os xéneros non era tanto a definición das miñas lecturas. Poesía, novela, filosofía, ensaio, ciencia, teatro, calquera xénero. O mesmo podería dicirse da temática, xa que fora ciencia ou ficción, realidade ou o que fora, atopaban en min un lector. En Blecua, por exemplo, tiven ocasión de atoparme cos clásicos gregos, con Homero intensamente, sobre todo con Ulises, con Cicerón, Virxilio, etc. Na Austral foi unha revelación a obra e a vida de François Villón e xa non digamos de don Antonio Machado. Como o foi Shakespeare nas traduccións de Astrana Marín publicadas pola colección Universal.

A literatura rusa chegou a ser moi familiar para nós, nas versións que de Dostoiewski, Turgueniev, Chejov, Tolstoi se publicaran na colección Universal. Se non lin dez veces *Taras Bulba* non o lin nada, porque ía para Cée nos verans, sobre todo co fin de xogar no Unión Club, e aquela obra era para min de uso normal, como o era *Facundo*, de Sarmiento. Como un tío meu tiña os *Episodios Nacionales* de Galdós, pois non faltaba Galdós naquela mestura indiscriminada de lecturas. A incorporación á novelística moderna, a Kafka, John Dos Passos, Joyce, Sartre aparecerán xa nos primeiros anos da carreira de Dereito.

O teatro chegaba a nós sobre todo a través da colección Novelas y Cuentos. Shakespeare e Molière eran de lectura común. Na literatura española, naturalmente, Jacinto Benavente non podía faltar. Pero, na práctica, non pasaba compañía de teatro que non acudiramos a ela. Tivémo-la oportunidade única de ver traballar a grandes artistas que entraban xa na etapa da retirada, como Enrique Borrás, Enrique Rambal, seguido polo fillo, Ernesto Vilches, que nos impresionou pola dicción, Carlos Lemos, Ismael Merlo, Catalina Bárcena, Lola Membribes, María Fernanda Ladrón de Guevara e tantos outros.

Cando chegaba a Compañía de Endíganos podía chegar a mirar a tres ou catro obras diarias. Alfonso del Real e outros artistas coñecidos facían un infatigable labor e o feito de desenvolverse nunha carpa non lle restaba ningún valor a aquelas postas en escena. Sobre todo, cando poñían *Marianela* a xente choraba a chorar, como chorara con *El derecho de nacer*. Máis concretamente, *La Casa de la Troya*, de Pérez Lugín e Linares Rivas, ou *Mal año de Lobos*, de Linares Rivas. Como se desenvolvían aquela en Santiago e esta na Marela de Corcubión non perdía unha sesión. Polo xeral, ademais, o pequeno teatro estaba cheo, malia o número de obras que a compañía daba a coñecer. Tamén a zarzuela ocupaba un lugar nos gustos dos santiagueses, con Antonio Medio, Pilar Lorengar ou Florencio Calpe, que cando desapareceron deixaron un baleiro importante que dificilmente foi capaz de encher Antonio Navarro, tamén visitante seguido do teatro santiagués. De min podo dicir que non perdía unha e que, cantante de bathroom, facía os meus primeiros pasos e gorgoriños, e contan que non era dos peores, pois a todo hai sempre quen gañe.

O interese polo cine, primeiro como vivencia, despois como espectáculo e logo como animador non amañecía naqueles días. A vivencia de cine tívena sempre, porque do Cine París éramos siareiros, sobre todo os domingos polo serán. *El prisionero del odio*, protagonizada por Barner Baxter, foi toda unha conmoción, e poucas veces vin chorar nun cine con tanta intensidade e tanta compenetración, como se ás vellas choronas de Cée, que as tivo insuperables, volveran a aquela película. Cando cheguei a Santiago, tiña algunha avantaxe sobre os rapaces santiagueses, porque, mentres que estes estaban moi versados en películas de Kent Maynard, eu coñecía moi polo miúdo as de Tom Mix e, sobre todo, as de George O´Brien, o que me daba certo protagonismo sobre a materia. O certo é que logo nas páxinas de *La Noche* tiven de escribir moito sobre cine como fenómeno colectivo, mentres que outros chamados intelectuais seguían a non decatarse da súa importancia. Tampouco faltou o meu concurso cando se comenzou a face-lo cine club en Santiago, tal como consta no artigo "Hacia un cine club universitario", publicado o día 10 de febreiro 1955.

Pero, a miña arribada á literatura galega produciuse polo impacto dunha fatal consecuencia, faltal en sentido positivo, como un destino favorable. Cando comencei a asistir a algunhas conferencias na Universidade, resultaba que na parede central da aula de Filosofía e Letras, embaixo do mapa en relevo figuraban os primeiros versos de "Galicia, nai e señora", de Ramón Cabanillas. De Rosalía coñecía a obra de don Victoriano García Martí, a quen trataba por proximidade veciñal e algunha coincidencia. Pero de don Ramón non coñecía practicamente nada máis que ese verso. Picado pola curiosidade, porque expresaba algunhas das vivencias que pragmaticamente parecían subxacer no meu entorno, logrei mirar *Da Terra Asoballada* e outras obras na Biblioteca Xeral da Universidade.

Unha desas casualidades da vida, sen embargo, achegará máis aínda o meu gusto polo verso de Cabanillas, cando tiven ocasión de coñecelo persoalmente. Meu tío Vicente mantiña con don Ramón unha estreita amizade, desde unha admiración tan sinxela como devota. Como un dos animadores e moitos anos presidente do Centro Galego de Baracaldo, manterá un respecto por don Ramón Cabanillas que se iniciara en Madrid, e que se continuou logo cando o vate vivía ou

pasaba longas tempadas coa súa filla. E chamoume para dicirme que me mandaba saúdos por don Ramón. Poucos días despois, don Ramón chamoume a casa e, como estaba moi preto, invitámolo a casa, xa que, tendo amizade co meu tío, tamén gustaba a miña familia ter noticias polo vate.

A miña codificación da galeguidade, marcada pragmaticamente, asentada sobre unha universalidade cultural, atopou naquel personaxe simple e humilde, un novo sentido. Sentirse algo ó lado de quen estimaba grande era moito para quen empezaba, e eso que xa a miña iconoclastia non deixaba títere con cabeza en materia de personaxes de cartón.

Os Hernansáez e o agrarismo galego, con especial referencia a Hernansáez Meoro, "paladín de la vida rústica" galega

O Suplemento del Sábado non se limitaba á literatura galega. Estendía, así mesmo, a súa temática á economía do país, pero sobre todo destacaba a expresión literaria. Polo xeral, predominan nas súas páxinas o sector pesqueiro, o que pode revelar que, nese aspecto, a influencia do grupo vigués era máis grande que noutros terreos. En cambio, cando se fai o extraordinario do comercio, montouse fundamentalmente sobre o comercio de Santiago con colaboradores santiagueses, entre os que destacaba Eubensei.

Sen máis especificacións que o nome de Hernansáez aparecen tres colaboracións de temática agraria de Galicia. Sen máis exame, puidera caerse na confusión de pensar que se trata dun mesmo autor. Nesa mesma confusión caeu Couceiro, na entrada Hernansáez Moscoso, no seu diccionario, ó mesturar outras de cada un dos Hernansáez. Como, ademais, o pai era máis coñecido nos medios agrarios, como profesor que foi da Escola de Agricultura de Vega, da Granxa Experimental de San Pedro de Nos, como un dos grandes estudiosos e divulgadores da materia agraria galega, córrese a tentación de confundilos. Pero, en realidade, trátase de pai e fillo, os dous chamados de nome Xosé María, os dous asinantes co primeiro apelido de Hernansáez, pero o pai co segundo apelido de López e o fillo co segundo de Meoro.

A carón do seu pai, Xosé María Hernansáez Meoro merece un posto distinguido entre os agraristas que tentaron de desenvolve-lo campo galego desde unha perspectiva científica. Por existir menos datos sobre el, non estará de máis recordalo agora con máis detalle. Era catedrático de Ciencias Naturais do Instituto Arcebispo Xelmírez de Santiago de Compostela desde o ano 1940. Nacera en Murcia o día 23 de outubro de 1893, sendo fillo de Xosé María Hernansáez López e de María dos Ánxeles Meoro Fontana. De neno viviu na Coruña e alí fixo o bacharelato, que rematou o 18 de xuño de 1909. No curso de 1909-10 estivo matriculado na Universidade de Oviedo e de inmediato foise a estudiar na Universidade de Salamanca, pero rematou logo en Oviedo, licenciándose en Ciencias Químicas o 18 de outubro de 1914.

Ese mesmo ano de 1914, o 14 de novembro, foi nomeado polo rectorado axudante interino da Sección de Ciencias do Instituto da Coruña e logo por real orde do 25 de xaneiro de 1916 foi designado, por concurso, segundo axudante da Sección de Ciencias do mesmo instituto. Cesou en tales cargos ó ser nomeado catedrático numerario o 6 de abril de 1917, co número un, en virtude de oposición libre, da cátedra de Agricultura do Instituto de Cartaxena.

No Instituto de Cartaxena foi designado secretario por real orde do 30 de decembro de 1922, para cesalo 23 de decembro de 1927. Desde xullo de 1936 e ata 1939 foi director interino, por se-lo catedrático máis antigo. No ano 1940 incorporouse ó Instituto de Ensinanza Media de Santiago. Perseguido polas súas tendencias besteiristas, non chegou a ser depurado, gracias a casualidade de alumnos influentes, que lograron que se fóra para Santiago sen represalias abertas.

A súa obra adicada a problemas do campo é moi variada, sempre desde o aspecto tecnolóxico. *El castaño* foi publicado polo Consello de Fomento da Coruña en 1917. *Bocetos agrícolas* é un voluminoso libro, visto desde o punto de vista da acción agraria e o progreso. Tamén publicou outro libro sobre *Seguros de ganado* e *El cultivo de la alfalfa*. Era colaborador da revista *La Cosecha*, editada na Coruña entre os anos 1929 e 1934, onde publicou en forma de folletón encadernable o segundo tomo de *Bocetos agrícolas*. Dentro desta especialidade agraria, complétase a súa aportación bibliográfica con un "Modelo de estatutos para mutuales de seguro de ganado". A conferencia do Congreso de Economía Galega de 1925, titulada "Seguro de ganados", asinada baixo o nome de Xosé María Hernansáez é da súa autoría.

Entre outras obras que se saen da especialidade agraria, na obra de Hernansáez Meoro hai que citar a *Terminología científica industrial y artística*, así como unha *Guía de Santiago* que non chegou a publicar e que posiblemente xa nin exista, o que sería unha pena, porque os comentarios do autor sobre a cidade eran sempre moi intelixentes e moi interesantes.

No curso 1940-41 deunos clase, de Ciencias Naturais, Ramón Sobrino Buhigas, o autor do monumental libro sobre os petroglifos. Durante moito tempo foi aquel un libro mítico para nós, como unha das obras mellor e máis pacientes do autor galego. Con tódalas erosións que o paso de tempo poida producir, coidamos que segue a ser unha obra fundamental. A primeira vez que oímos falar dunha braña como un ecosistema, como un complexo mundo, foi a Sobrino. Non parecía estar de boa gana dando clase, pero cando a daba era dunha precisión excepcional. Existía sobre el o mito de que era imposible copiarlle. Contábase que facía que lía o xornal mentres os alumnos escribían, e que co cigarro deixaba un furado polo que vixiaba.

Nos outros dous cursos seguintes, as ciencias naturais explicounas Hernansáez Meoro. Ademais, tivemos ocasión de asistir á clase que daba de Seguridad Social Agraria na Escola Social de Santiago. Na súa descrición biográfica non pode omitirse o lado bohemio que presidía os seus actos. Non deixaba entrar a ninguén no laboratorio do Instituto porque, practicamente, tiña tomado aquel recinto para fabricar xabón e logo vendelo, xa que os tempos non daban para máis e a bohemia do mestre obrigaba a practica-la economía somerxida nese nivel no que el era mestre.

Como durante a guerra civil tiven en Cée moita experiencia na fabricación de xabón, como outros nenos da vila, xa que a pastilla de Lagarto era artigo de luxo, puidemos colaborar en aquela furtiva tarefa, furtiva a gritos, por suposto, porque o sebo estendía as

súas pegadas moi lonxe do laboratorio, por moito que tentara sublimalos con recendos máis doces. Non sería a primeira vez que ía altera-la formalidade das ensinanzas e dos programas por cousas desta natureza. Por exemplo, cando don Antonio Ferrín, o dono da pasantía onde eu tiña que ir completa-la formación despois das clases, se decatou da miña liorta coas matemáticas, ofreceume aprender a encadernar. E dito e feito, porque, gracias a aquela ensinanza atípica, aprendín una actividade que logo me veu moi ben e que serviu para que as obras de Shakespeare da Colección Universal luciran nunha encadernación a proba de bomba. E xa non digamos da aprendizaxe de mecanografía baixo o profesorado de Mochales, o bedel maior da Universidade, aproveitando un receso cara á preparación da reválida. No mundo do futuro, a capacidade de reciclaxe profesional vai ser moi importante e non deixa de ser esta un testemuño desa facilidade para facer moitas cousas diferentes, eso si, sempre que posible fora, facéndoas o mellor posible e, en moitos casos, mellor que moitos que son monofactores.

Cando finou, en *La Noche* do día 15 de decembro de 1955, Otero Guldrís e máis eu coidamos que era necesario facer xustiza a aquela figura do agrarismo. O meu artigo titulábase "Mensaje cultural de Hernansáez. Paladín de la vida rústica" e tiña unha intención moi concreta, de xeito que o que teña de ditirámbico debido á ocasión, estaba matizado pola mensaxe intencionada que levaba dentro.

A vía do fútbol e a experiencia literaria

O Suplemento del Lunes daba idea do clima deportivo que se vivía naqueles momentos, como xa diximos en parágrafos precedentes. Ademais da literatura propiamente deportiva, como as crónicas e informacións referentes ó espectáculo, entrevistas e comentarios e reportaxes, o suplemento comenzou a incorporar algúns textos sociais ou psicolóxicos sobre o tema. Se non existía unha interrelación entre o Suplemento del Sábado e o Suplemento del Lunes, existía, en cambio, unha relación entre os colaboradores de *La Noche* e o desconcertante avance do fútbol como fenómeno de masas. J. Reboredo Casas, o 10 de outubro de 1949, publicou un artigo titulado "Psicología del fútbol", no que daba conta de algúns aspectos relacionados coa psicoloxía das masas. O 31 de outubro, Xosé del Río Sáinz publicou outro artigo, "Literatura deportiva", xa máis vencellado ó campo en que se desenvolvía, polo seu obxecto, o Suplemento del Sábado.

Os intelectuais ou persoas cultas, como podían chamarse daquela, criticaban o cine e o fútbol, e soamente tentaban de explicalos como fenómenos de masas. Moi masivo debía ser eu, porque, precisamente, se algo subliñarei co tempo foi a forma como se inseriron os dous medios no ambiente cultural da época. A literatura suspicaz ou contraria ó fútbol era moi clara. O 4 de outubro de 1948, Vicente Risco publicou un artigo titulado "Fútbol y lo demás", no que describía o estado da cuestión desde unha perspectiva da relación entre individualidade e masificación. Dun xeito moi concreto, Rabanal publicou dúas "Nebulosas" tituladas "Contra la futbología", nas que expresaba o seu pensamento sobre os excesos verbais relacionados co fútbol. No artigo, "Futbología y boligrafía", publicado o día 18 de novembro de 1950, no que criticaba á Delegación das Quinielas por rexeitar un boleto cuberto con bolígrafo, precisaba que "sabemos muy bien los enemigos de la futbología –no querer ni poder hablar más que de fútbol–...". Tamén Borobó, o día 15 de novembro de 1950, sentíase na necesidade "por una vez y sin que sirva de precedente vamos a tratar de fútbol en serio", para trazar unha emotiva semblanza de Xoán Monjardín.

Máis preocupado pola acción que pola contemplación, o fútbol ocupou un lugar fundamental desde que me iniciei no Campo de Vallecas, a carón da Fundación Fernando Blanco de Cée. Xa en Santiago, a adicación foi moi intensa, e, segundo os críticos, moi eficaz. Desde os primeiros anos de Cée, formado na liberdade da ribeira e do monte da Armada, preocupado polo fútbol como máxima inquedanza, aquel Instituto de Santiago parecía demasiado formal e demasiado convencional, como unha gaiola para un cabalo desbocado. Malamente, sen embargo, foron saíndo as materias e aprobando a trancas e barrancas nos primeiros anos, abriuse logo un camiño máis fecundo dos tres últimos anos, xa máis asentados. O profesor Covelo, auxiliar de Ciencias Naturais, dixo un día en plena clase: "Baldomero: he visto el partido: si dedica sólo una décima parte de esa energía a estudiar puede usted ser matrícula". Ós que non cren na caída do cabalo, podo asegurarlles que pode pasar, e pasou.

Pois ben: Fundamos o Club In eremo de Santiago de Compostela, que, polo que ten que ver con Rabanal, merece algunhas liñas. O *In eremo* era un excepcional equipo xuvenil que levaba o nome que figura na cartela do edificio da Compañía na rúa de Mazarelos, daquela sede do Instituto Xelmírez compostelá, viveiro de excepcionais xogadores. Como a dirección do Instituto puxera moitos atrancos para que nos revivisémo-la selección do Instituto, de tan grata memoria, e incluso chegou a negarnos as camisetas que estaban amoreadas no laboratorio, fundamos pola nosa conta o Club In eremo, vencellado ó Instituto pola cartela do lintel da porta do edificio. Era un equipo que nacía dunha rebeldía e que chegou a ser importante na historia do fútbol modesto de Santiago.

Parecía aquel *In eremo* o que hoxe podía chamarse un equipo de futbolín, tanto pola xuventude dos seus xogadores como polo trenzado do seu xogo. A Rabanal non lle pasou inadvertido o nome do equipo e estaba entusiasmado por aquela culta denominación deportiva. Tanto é así que adicou unha "Nebulosa" a glosa-lo nome do equipo. Como era daquela xefe de estudios do Instituto, aínda que non axudaron moito, polo menos miraron algúns profesores con máis simpatía a aquel equipo rebelde.

A sistematización da literatura e da historia política de Galicia

Nos anos de 1949 e 1950, non existía un tratado global da literatura galega dispoñible facilmente polo lector común. Dous colaboradores das páxinas de *La Noche*, que figuran tamén no Suplemento, déronlle sistemática a un traballo que estaba dentro dun réxime de entropía cultural. Benito Varela Jácome, cando publicou a *Historia de la Literatura Gallega*, no ano 1951, referíase ós escasos estudios de conxunto. Tamén tiña un carácter universalista, pola filiación e non pola lingua, de xeito que entraron todos aqueles que publicaron en Galicia, sen introduci-la escisión lingüística no seu método. O seu libro foi un esforzo singular de paciencia, de densidade informativa e de reducción do que antes chamamos entropía cultural ou, neste caso, entropía literaria. Desde as páxinas de *La Noche*, don Benito afiaba os detalles daquel proxecto. Publicado no ano

1951, xa pode supoñerse que estaba a facerse cando se publicaban as páxinas do Suplemento del Sábado. Como se estaba a elaborar, desde facía algúns anos, outro dos monumentos da vida galega, como é o *Diccionario bio-bibliográfico de autores gallegos*, de Antonio Couceiro, xa coñecido como "O Couceiro", sen máis adxectivos.

Tampouco existía unha adicación constante á historia política de Galicia no mundo contemporáneo ou liberal. Algunhas aportacións de singular valor de Otero Pedrayo, Pedret Casado, Chao Espina, etc., anticipaban, con criterio erudito, a necesidade dun desenvolvemento máis demorado e máis actualizado desas figuras do pensamento galego que estiveron en contacto coa vida política e cultural de Galicia. *La Revolución de Septiembre en Compostela*, publicado despois de ser entregado a Cordero Carrete catro anos antes, abría as canles para unha comprensión do ambiente ideolóxico en que se desenvolveu a vida política en Galicia. Figuras como Aurelio Aguirre, Eduardo Pondal, Ramón de Lasagra, Xoán Vicente Viqueira, entre outros, serán entrevistos e entremirados desde aquela perspectiva ideolóxica coa que, de forma pioneira, se iniciaban estudios que aínda en moitos casos non pasaron da fase do xornalismo historicista ou do historicismo xornalístico, pero, eso si, con marchamo académico.

Benito Varela (segundo pola dereita) con Antonio Fraguas e Filgueira Valverde (á esquerda). Don Benito colaborou asiduamente en La Noche

O Suplemento dá conta da creación da Editorial Galaxia. Ata ese momento, o Instituto Padre Sarmiento de Estudios Galegos viña publicando, desde 1944, os *Cuadernos de Estudios Gallegos,* e os seus Anexos, entre os que destacaban os adicados a Fontán e a Varela de Montes. A carón do Instituto, pero con organización independente, a Sociedade dos Bibliófilos Galegos comenzou as súas actividades coa publicación da *Descripción del Reino de Galicia y de las cosas notables de él*, do P. Molina. A publicación do *Diccionario* de Couceiro, en 1951, será dabondo para que unha empresa como aquela pasara a historia da bibliografía e da cultura galegas.

Por certo que, en *Estudios de Información*, de Madrid, onde se publicou en 1965 o meu traballo "Sociología del libro regional: las colecciones y bibliotecas de Galicia", moi detallado noutros aspectos, omitiuse por inadvertencia un parágrafo sobre a Sociedade e a Biblioteca Galega que tentaba levar a cabo. Quede constancia daquel erro material, non atribuíble a ninguén máis que á máquina de escribir, e do mesmo xeito que no peirao de Ferrol estivo un guindastre castigado durante moito tempo, coa mesma lóxica podería aplicarse o conto a aquela máquina que se papou un parágrafo enteiro. Ou pode atribuírse a miña letra, terror de mecanógrafas expertas.

Co fin de estimula-las novas aportacións en distintos xéneros, a Sociedade creou uns premios. O primeiro deles fallouse o 22 de abril de 1950, na víspora do Día do Libro, por un xurado composto por Ramón Cabanillas, como presidente; vocais, Ramón Otero Pedrayo, Xosé Guerra Campos, Francisco Serrano Castilla, Francisco Fernández del Riego e, como secretario, Raimundo García Domínguez. O primeiro premio correspondeu a *Xente da barreira*, novela de Ricardo Carballo Calero, que asinaba artigos no Suplemento del Sábado co nome de Fernando Cadaval, e o segundo para Xosé María Álvarez Blázquez –outro dos animadores do devandito Suplemento– pola súa novela *Habrá una cabaña en el cielo.*

O segundo premio convocado pola Sociedade fallouse o día 14 de marzo de 1951, constituíndo o xurado Abelardo Moralejo, en calidade de presidente; Manuel Rei Martínez, Xoán Armada Losada, Manuel Rabanal, como vocais, e como secretario Xosé María Álvarez Blázquez. O premio foille outorgado á traducción ó galego do Pokorny, feita por Celestino Fernández de la Vega e Ramón Piñeiro, e o segundo levouno Iglesia Alvariño, coa súa versión do *Carmina*, de Horacio. Do libro de Pokorny dera o Suplemento del Sábado parte da súa traducción, e do contido de tales escritos revélase que a autoría do traballo, limiar incluído, corresponde a Celestino.

Cando se crea a Editorial Galaxia existía unha importante actividade orientada a enriquece-lo patrimonio bibliográfico de Galicia. Esperada con expectación nos medios culturais, axiña xogará a nova editorial un papel disgregador da galeguidade xa de por si dispersa. Usando como táctica a conspiración de silencio, instaurou teimudamente a distinción entre amigos e inimigos, seguindo a mesma liña que, aplicando criterios oficiais ben coñecidos. O gran mártir inmolado foi don Vicente Risco, sobre o que se deixou caer toda a bosta ideolóxica, aínda que moitos deles non estiveran capacitados para tira-la primeira pedra. Tamén Varela Jácome foi excluído, como se non existira no panorama das letras galegas, sendo, como é, un dos seus máis intelixentes investigadores e un dos máis agudos sistematizadores. Rodríguez Mourullo, Francisco Otero Guldrís, en certos momentos Alonso Montero, entre outros moitos, quedaron excluídos e nunca entrarán no

elenco das súas publicacións. Se me queren poñer a min entre eles, tampouco me botaría para atrás, aínda que soamente fora para que cando se tente de asegura-lo éxito da galeguidade se faga con criterios de universalidade, xenerosidade e eficacia espiritual. En "*Sociología del libro regional: las colecciones y bibliotecas de Galicia*", xa citado, facíamos unha avaliación da editorial. Volveremos sobre o tema cando faga falla.

A editorial adoptou a vía saudosista, é dicir, a vía fácil, que moitos coidamos que era unha perda de tempo, como o foi, aquela vaga literatura en tempos de treboada ideolóxica e cultural. Coa superación do franquismo chegouse sen un aparato cultural ben definido, capaz de ser desbordado por calquera campaña teimuda e orientada cara a outros principios. O resultado foi unha táctica de contemporización, que administraron moi oportunamente e á súa maneira os grupos centralistas, sen que desde Galicia fora posible ofrecer modelos federalistas, ou doutro tipo, nos que Galicia puidera ocupa-lo lugar que lle corresponde nos destinos da humanidade. Pero desde aquelas noticias do Suplemento del Sábado, ou desde aquela acollida que xenerosamente lle fixera Manuel Rabanal desde a súa "Nebulosa", non se podía escruta-lo horizonte...

Xa me gostaría ter algunhas liñas máis dispoñibles para completa-la evocación daquel Suplemento del Sábado. A sección relixiosa, co comentario do Evanxeo, revelaba unha das fontes de participación na empresa do Suplemento. A preocupación por ofrecer unha visión dunha posible pintura galega, mediante o desenvolvemento dun cuestionario elaborado por Salvador Lorenzana, era unha boa anticipación dos problemas que se presentarán algúns anos máis tarde. Non sei a influencia que puidera ter sobre min, interesado xa daquela na materia, pero algúns conceptos, aínda que puideran ser discrepantes en algúns aspectos, foron logo expostos no pomposo decálogo heterodoxo de la pintura galiciana, publicado en *La Noche*, o 30 de abril de 1954. A gran preocupación pola obra de Maside e de Pesqueira reflectirase decote desde a nosa perspectiva, na que foron pioneiros Rabanal e Borobó. Tamén a colaboración constante de Manuel López Garabal, cun artigo ilustrado ou unha ilustración comentada, axudaba a darlle variedade e enxebrismo a aquel Suplemento del Sábado. O Suplemento del Sábado, en calquera caso, e sen prexuicio dos comentarios que suscite, non cabe dúbida que foi un fito máis nesa visión dunha galeguidade sentida e presentida. Todo o demais, por suposto, é evocación, que é o que se nos pide.

Filgueira Valverde fala sobre Rosalía. Entre os asistentes ó acto, Otero Pedrayo (cuartor pola dereita)

INTRODUCCIÓN

1. Unha década de publicacións: 1940-1950

Contexto socio-cultural

É ben sabido que a superación da situación creada pola guerra civil (1936-1939) foi particularmente un proceso lento, difícil e ateigado de problemas. Houbo, en efecto, unha longa posguerra de fame e miseria, de illamento e represión, de censura e atraso cultural, de silencio e exilio, de persecución de calquera disidencia. Non se pode, polo tanto, face-la historia deste decenio sen facer referencia á guerra civil e a situación previa a esta.

A Segunda República foi unha das etapas culturais máis brillantes da historia da prensa galega. Durante estes anos apareceron en Galicia preto de douscentos xornais e, en conxunto, circularon arredor dos trescentos trinta. Proliferaban as publicacións de partidos políticos e sindicatos: anarquistas como *Mar y Tierra* (1932), e *Orientación* (1934); socialistas como *La Hora* (1931) e *La Lucha* (1932); comunistas como *Revolución* (1931) e *Tribuna* (1933); republicanas como *Galicia Federal* (1931), *La Draga* (1933), etc. Pero anotamos tamén outras nacionalistas como *Alento* (1934); relativas ó ensino como *Escuela Vivida* (1935); literario-culturais como *Cristal* (1932), *Resol* (1932) e *Yunque* (1932); relixiosas como *Monasticón* (1934); etc. Destaca no ámbito da prensa diaria, sobre todo, *El Pueblo Gallego* (1936, 2ª época), pero tamén *Vanguardia Gallega* (1931) e *El País* (1932). *Faro de Vigo* (1853) e *La Voz de Galicia* (1882), xunto con *El Pueblo Gallego,* eran as publicacións de maior difusión e, polo tanto, de maior repercusión na sociedade.

A prensa tiña un carácter educativo e formador da conciencia cívica e, polo tanto, ocupaba un lugar de relevo na situación social, política e cultural do momento. Contaba ademais co apoio do artigo 34 da nova Constitución, mediante o cal se garantía a libre emisión de ideas sen sometemento a ningún tipo de censura.

O pulo, neste período, do sentimento nacionalista incidiu tamén na prensa en diversos aspectos: a lingua, co emprego cada vez maior do galego; a temática, que xira agora principalmente arredor dos problemas e intereses de Galicia; os números extraordinarios do 25 de xullo, conmemorativos do día de Galicia. Destacan, entre outras, as colaboracións de Eduardo Blanco Amor, Roberto Blanco Torres, Castelao, Florentino L. Cuevillas, Rafael Dieste, Wenceslao Fernández Flórez, Maside, Euxenio Montes, Emilia Pardo Bazán, Ramón Otero Pedrayo, Antón Vilar Ponte, etc. Co estoupido da guerra civil a nómina de colaboradores en publicacións periódicas minguou notablemente: uns foron asasinados (Alexandre Bóveda, Ánxel Casal, Roberto Blanco Torres, Xaime Quintanilla, etc.), outros morreron loitando, outros tiveron que exiliarse e moitos outros, simplemente, foron apartados do seu traballo.

Durante a guerra suspendéronse unha gran parte das publicacións, ben pola súa ideoloxía (a prensa do Partigo Galeguista e dos republicanos, os órganos dos sindicatos ou partidos obreiros, etc.), ben por dificultades económicas ou polas mesmas circunstancias da contenda (a escaseza de papel, por exemplo, que levou ó control do número e extensión das publicacións periódicas e así o papel convertiuse nunha arma do Goberno para prexudicar ou beneficiar a determinados xornais). A isto temos que engadi-lo Bando do 28 de xullo de 1936 da Xunta de Defensa Nacional mediante o que todo impreso debía pasar, antes da súa publicación, pola censura previa –co conseguinte sometemento dos delictos de imprenta á xurisdicción militar– e a Lei de Prensa de abril de 1938 (que comeza do seguinte xeito: "Corresponde al Estado la organización, vigilancia y control de la Institución nacional de la prensa periódica" e continúa sinalando as tres funcións fundamentais da mesma: transmitir ó Estado as voces da Nación, comunicar á Nación as ordes e directrices do Goberno, forma-la cultura popular e crea-la conciencia colectiva), complementada pola Lei de Responsabilidades Políticas de febreiro de 1939, así como a represión exercida polas autoridades do novo réxime e a acción propagandística de Falanxe e da Igrexa. No marco deste cadro represivo viron a luz 98 xornais (dos que 37 desapareceron antes de 1939), datos que contrastan cos da época precedente. Evidentemente, as publicacións que se manteñen apoian con maior ou menor entusiasmo ás novas autoridades.

Dende 1930 Galicia é un país de poboación moi nova nun momento importante de crecemento demográfico, a pesar do alto índice de mortandade nos anos da guerra. Este crecemento chega ó seu momento cume no ano 1950, no que a poboación ascende a 2.604.000 habitantes aproximadamente. Así, pois, a década que nos ocupa (1940-1950) correspóndese cun dos maiores aumentos de poboación de Galicia, un momento álxido previo á emigración masiva cara a América (a partir de 1950 a poboación continúa crecendo, pero debido ó aludido fenómeno migratorio prodúcese unha redución da mesma, acompañada dun avellentamento progresivo).

O decenio 1940-1950, marcado tamén polas disensións internas e a propia debilidade organizativa da sociedade galega, considérase, dependendo dos historiadores, o inicio ou ben da época do culturalismo (denominación con certos tintes pexorativos) ou ben da época da resistencia. Ambos termos son válidos, pois tanto resistencia como culturalismo existiron neste momento; a diferencia está na percepción que cada un ten do que isto significa. Na resistencia débense distinguir dúas frontes: a Galicia interior ou continental e a Galicia exterior ou de alén mar. Obviamente, se ben as reivindicacións son as mesmas para ambas, non son as mesmas as posibilidades de acción.

No exterior, especialmente en Bos Aires, onde se refuxia gran parte da intelectualidade galega (Alonso Ríos, Blanco Amor, Castelao, Manuel Colmeiro, Arturo Cuadrado, Rafael Dieste, Maruja Mallo, Xosé Núñez Búa, Luís Seoane, Suárez Picallo, Lorenzo Varela, entre outros), son numerosos os logros alcanzados, sobre todo ata a chegada ó poder de Perón en 1945 (a maior parte das iniciativas posteriores aparecen vía Montevideo). Créase unha Irmandade Galega (en realidade o Partido Galeguista camuflado), órgano que relanza a publicación de *A Nosa Terra*; aparecen en 1940 dúas colección de libros galegos, Dorna e Hórreo, na Editorial Emecé, gracias á mediación de Luís Seoane quen, así mesmo, é o responsable da publicación do quincenario *Correo Literario* (cando en 1942, tras diversos problemas, Arturo Cuadrado e Seoane deixan de colaborar con Emecé, este último funda a Editorial Nova –que durará ata 1948– na que destacan a colección poética Pomba e Camino de Santiago, especializada, esta última, en libros de carácter narrativo ou ensaístico); estréase *Os vellos non deben de namorarse*

en agosto de 1941. Fronte ós dous títulos editados en Galicia entre 1940 e 1945, publícanse en Arxentina dezaseis obras en galego –entre as que destaca *Sempre en Galiza* (1944) de Castelao– e vintedúas en castelán de temática galega (fundamentalmente reedicións de obras de Concepción Arenal, Rosalía de Castro, P. Feixoo, Manuel Murguía, Pardo Bazán, Sarmiento, Valle-Inclán, Benito Vicetto, etc., pero tamén orixinais de Rafael Dieste, A. Iglesia Alvariño e R. Otero Pedrayo e mesmo a traducción ó castelán dunha antoloxía do conto galego); estréase –no verán de 1947– a obra de teatro *Esfolla na eira,* de Cándido González e Antón Comesaña; Seoane, en 1948, xunto con Arturo Cuadrado, dá vida a un novo proxecto editorial, Botella al Mar; lévase a cabo a Mostra do Libro Galego (1948) que serviu para dar a coñecer ó mundo a nosa cultura literaria e nace en 1950 Edicións Galicia, da man do Centro Galego de Bos Aires.

Pero non só se facían cousas en Arxentina, tamén en México, Uruguai, Cuba, e, en menor medida, na República Dominicana e nos Estados Unidos os galegos traballaban a prol da nosa identidade, se ben nunca chegaron a alcanzar a mesma importancia. Montevideo foi escenario da constitución oficial do Consello de Galicia, que pretendía gardar, manter e defende-los dereitos de Galicia no exilio republicano. Nesta capital dábanse cita destacadas personalidades da política e da cultura galegas (Luís Tobío, Leopoldo Novoa, Alfredo Somoza, entre outros).

Por outra banda, algúns coñecidos galeguistas pasaron parte da súa etapa da emigración na Habana; é o caso de Basilio Álvarez, Alfonso Gayoso Frías, Xerardo Álvarez Gallego, Ángel Lázaro e Xosé Rubia Barcia. O labor máis destacado dos galegos instalados nesta illa foi a publicación dun bo número de revistas e boletíns. Na República Dominicana estiveron Alberto Paz y Mateos e Eugenio Granell.

Emilio González López, Xosé Rubia Barcia, Ernesto Guerra da Cal, Ramón Martínez López, César Barja, Erasmo Buceta, Agapito Rey, Souto Candeira, Ramón Iglesias Parga, Francisco Vázquez Díaz, Amado Ricón, Carlos Feal, Xan González, Antonio Carreño, Eugenio Granell e Xosé Otero Espasandín exerceron en disversas universidades dos Estados Unidos. México foi o segundo país elixido polos emigrantes galegos e alí instaláronse un bo número deles. Das personalidades alí afincadas pódese mencionar a Jesús Bal y Gay, Florencio Delgado Gurriarán, Carlos Velo Cobelas, Luis Soto Fernández, Arturo Souto e Alejandro Campos Ramírez.

Outras manifestacións salientables son o programa "De Ribadeo a Tui" de Radio España Independiente dende 1945; o programa semanal "Recordando Galicia" emitido por Radio Ribadavia de Bos Aires en 1945; as emisións en galego da BBC de Londres entre 1947 e 1956 ou de Radio París e a audición semanal "Sempre en Galiza", emitida integramente en galego por Radio Carve (Montevideo) dende 1950. Nese ano non só desapareceu Castelao, tamén se esvaen as esperanzas do pronto retorno dos exiliados. Pódese, pois, afirmar que trala derrota republicana iníciase unha segunda idade de ouro da cultura galega na emigración, que ten lugar dun xeito autónomo, independientemente do que acontecía en Galicia.

Mentres, en Galicia as principais institucións culturais eran controladas (como a Real Academia Galega ou a Universidade) ou suprimidas (por exemplo a editorial Nós ou o Seminario de Estudos Galegos). Os galeguistas renuncian ó nacionalismo –o que levou á ruptura cos galeguistas do exilio– e centran a resistencia na recuperación do galego en tódalas súas manifestacións culturais: é o que se deu en chamar restauración cultural do país. Entre os feitos máis destacados atópanse a creación do Instituto de Estudios Galegos Padre Sarmiento (15 de febreiro de 1944); a celebración de Xogos Florais (en 1945 en Santiago de Compostela e o ano seguinte en Betanzos); a aparición en 1946 do suplemento literario de *La Región*, Índice de Lecturas, consistente en catro páxinas de información bibliográfica asinadas por diversas personalidades das letras galegas; a creación do Padroado Rosalía de Castro (1949); a constitución da editorial Bibliófilos Gallegos (1949); a aparición das colecciónsa poéticas Benito Soto (Pontevedra, 1949), impulsada por Celso Emilio Ferreiro, e Xistral (Lugo, 1949), por obra de Manuel María e Ángel Johán; a fundación de Cerámicas do Castro (1949) e a aparición de Edicións Monterrey, obra de Xosé Mª e Emilio Álvarez Blázquez xunto con Luís Viñas, e da Editorial Galaxia, unha iniciativa dos supervivintes da Xeración Nós e os escritores máis mozos (ámbalas dúas en 1950). Neste mesmo ano 1950 disólvese o Partido Galeguista. Na nosa historia literaria vénse tomando como inicio desta recuperación cultural o ano 1947, data da publicación de *Cómaros verdes* de Aquilino Iglesia Alvariño, o primeiro libro importante da posguerra escrito en galego.

No que á prensa se refire anotámo-la creación, en 1941, da Escola Oficial de Xornalismo en Madrid e a constitución da Asociación de Prensa de Santiago de Compostela (5 de decembro de 1945) e de Lugo (10 de outubro de 1948). A meirande parte das novas publicacións deste momento teñen un carácter lúdico, lonxe de calquera tipo de compromiso social. Son publicacións deportivas, relixiosas, culturais, literarias, etc. Isto non quere dicir que, de xeito clandestino e case artesanal, non se realizase outro tipo de prensa. Estes xornais e revistas recibían o nome de "propaganda ilegal", un xeito de descalificación ó que era en realidade comunicación libre. Unha característica máis deste período é a concentración dos xornais nas capitais de provincia e nos núcleos de maior poboación; así, a prensa, que antes do 36 estaba esparexida ó longo da xeografía galega, adquire un carácter predominantemente urbano.

Os novos valores literarios que constitúen o que se deu en chamar Xeración dos 50 (Anxo Tarrío), Xeración das Festas Minervais (Méndez Ferrín), Xeración de La Noche (Borobó) ou mesmo Xeración Illa Nova (Franco Grande), mestúranse cos membros de Nós e da Xeración do 36 nas páxinas destas publicacións. Así, Ramón Cabanillas, Ricardo Carballo Calero, Álvaro Cunqueiro, Xosé Mª Díaz Castro, Xosé Mª Díaz Jácome, Aquilino Iglesia Alvariño, Manuel Fabeiro, Francisco Fernández del Riego, Celso Emilio Ferreiro, Xosé Filgueira Valverde, Eduardo Moreiras, Uxío Novoneyra, Manuel María, Ramón Otero Pedrayo, Luís Pimentel, Luz Pozo Garza, Vicente Risco, Pura Vázquez, entre outros, conviven no ámbito da comunicación.

A censura, a uniformidade e a afinidade co réxime da maioría das publicacións (non clandestinas) desta época diminúe o valor das mesmas como documento histórico, ó tratarse dunha prensa "orientada". Mentres, na emigración, aparecen novas revistas e xornais que serven de canle expresiva ó antifranquismo; é o caso,

por exemplo, de *Abrente* (Bos Aires, 1940), *Loita* (México, 1943) e moitos outros que trataremos posteriormente.

Panorama da prensa galega (1940-1950)

Para facernos unha idea da situación existente convén citar un párrafo do artigo de Emilio Álvarez Blázquez, "O Suplemento de *La Noche*, trinta anos despois"[1], onde escribe:

«A prensa galega era, naqueles pesados tempos, un espello fendido e abafado que non daba, nin de perto nin de lonxe, a imaxen do país e somentes refrexaba a tristura de un camiño choído, que arrincaba de un fastío cotián e negador.»

Un momento escuro para Galicia no que a panorámica das publicacións periódicas estaba conformada por unha serie de títulos que clasificamos en primeiro termo polo lugar, a Galicia do interior ou do exterior (América e o territorio español), e así mesmo en tres grandes grupos, dependendo do tipo de publicación:

1) Galicia interior

a) xornais

La Noche (Santiago, 1946), *Siembra* (Vigo, 1946), *O'Meco* (O Grove, 1948) e *Hoja del Lunes* (Ourense, 1950).

b) revistas

Triunfal (Pontevedra, 1941), *El Museo de Pontevedra* (Pontevedra, 1942), *Finisterre* (Pontevedra, 1943), *Orientación económica y financiera* (A Coruña, 1943), *San Pedro de Mezonzo* (A Coruña, 1943), *Cuadernos de Estudios Gallegos* (Santiago, 1944), *Foro Gallego* (A Coruña, 1944), *Numen* (Vigo, 1944), *Sonata Gallega* (Pontevedra, 1944), *Gelmírez* (Santiago, 1945), *Posío* (Ourense, 1945), *Cartel* (Vigo, 1945), *Galas* (Ferrol, 1946), *Galicia* (1946), *Galicia y su Ganadería* (Lugo, 1946), *Inquietudes* (A Coruña, 1946), *Guión* (Ferrol, 1947), *Alba* (A Coruña, 1948), *Anuario Brigantino* (Betanzos, 1948), *Mensajes de Poesía* (Vigo, 1948), *Nova Galicia* (1948), *Vamos* (Santiago, 1948), *Xistral* (Lugo, 1948), *Proa* (Ferrol, 1950) e *Tapal* (Noia, 1950).

c) outras publicacións (boletíns, semanarios, órganos murais, etc.)

Magisterio Católico Español (Ourense, 1940), *Acción Católica Femenina* (Santiago, 1941), *Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos de Lugo* (Lugo, 1941), *Eucaristía* (A Coruña, 1941), *Boletín Diocesano de Acción Católica* (Santiago, 1942), *Archivos de Anatomía* (Santiago, 1943), *Boletín del Museo Arqueológico Provincial de Ourense* (Ourense, 1943), *Meta* (Vigo, 1943), *Tu Parroquia* (A Coruña, 1943), *Balón* (A Coruña, 1944), *Norte* (Viveiro, 1944), *Agro* (Pontevedra, 1945), *Campiña* (A Coruña, 1945), *Ultreya* (Santiago, 1945), *Ciudad* (Pontevedra, 1946), *Relevo* (A Coruña, 1946), *Estadio* (Ferrol, 1947), *Lealtad Gallega* (1947), *Orientación* (1947), *Quehacer* (Ourense, 1947), *Senda Guerrilleira* (1947), *Solidaridad Obrera* (1947), *Tras dos Penedos* (1947), *Combate* (1948), *Compostela* (Santiago, 1948), *Vida Guerrilleira* (1948), *La Voz de Dios* (Viveiro, 1948), *Xuntanza* (1948), *Archivo de Medicina Práctica* (A Coruña, 1949), *Castillo* (Vilalba, 1950) e *Faro* (1950).

2) Galicia exterior

a) xornais

A Nosa Terra (Bos Aires, 1941), *Patria Galega* (A Habana, 1941), *El Secante* (A Habana, 1942), *Correo Literario* (Bos Aires, 1943), *Loita* (México, 1943), *Lugo* (Bos Aires, 1943), *Diario de la Marina* (A Habana, 1944), *Nuevo Correo* (Bos Aires, 1945) e *Opinión Gallega* (Bos Aires, 1947).

b) revistas

Abrente (Bos Aires, 1940), *Lar* (A Habana, 1940), *De Mar a Mar* (Bos Aires, 1942), *Puente Caldelas* (Bos Aires, 1942), *Saudade* (México, 1942), *Centro Pontevedrés* (Bos Aires, 1943), *Finisterre* (Madrid, 1943), *Galicia* (México, 1943), *Curros Enríquez* (A Habana, 1944), *Galeuzca* (Bos Aires, 1945), *Cabalgata* (Bos Aires, 1946), *Alborada* (Barcelona, 1948), *Alborada* (Madrid, 1948), *Lareira* (Valencia, 1950), *Rianxo* (Bos Aires, 1950) e *La Vida Gallega en Cuba* (1950).

c) outras publicacións (boletíns, semanarios, órganos murais, etc.).

Boletín Galego de Información (México, 1940), *Faro Gallego* (A Habana, 1940), *Galicia* (Bos Aires, 2ª época, 1940), *Renovação* (Madrid, 1940), *El Eco de Galicia* (Montevideo, 1941), *Heraldo Ortigueirés* (A Habana, 1941), *Patria Galega* (A Habana, 1941), *El Guerrillero* (Santalla, O Bierzo, 1943), *Boletín de Propaganda de la Sociedad Unión Mugardesa* (A Habana, 1946), *Mundo Obrero* (Madrid, 1946), *Galiza* (París, 1947), *El Republicano Gallego* (1948) e *Unity Galega* (Nova York, 1946).

En Galicia, como resulta evidente tras esta nómina de títulos, a maior parte das publicacións periódicas afástanse da política (salvo os boletíns de propaganda fascista como *Relevo* ou *Quehacer*) e de calquera orientación reivindicativa ou disidente. É unha prensa fundamentalmente dedicada ó lecer –e, así, atopamos cabeceiras deportivas como *Meta, Estadio* ou *Balón*; referidas a espectáculos (*Galas, Guión, O'Meco*); culturais (*El Museo de Pontevedra, Anuario Brigantino, Cuadernos de Estudios Gallegos*, etc.) e literarias (*Triunfal, Alba, Mensajes de Poesía*, etc.), case todas elas de efémera existencia–, á relixión (*Boletín Diocesano de Acción Católica, La Voz de Dios, Eucaristía*, etc.) e mesmo a aspectos económicos (*Orientación Económica y Financiera, Galicia y su Ganadería, Agro, Campiña*) e puramente técnicos ou profesionais (*Foro Gallego, Trabajos de Farmacia, Archivos de Anatomía, Archivo de Medicina Práctica*).

Aparecen, sen embargo, na clandestinidade, algunhas publicacións de carácter antifranquista: *El Guerrillero, Galicia, Solidaridad Obrera, Orientación, Combate, Nova Galicia* e *Xuntanza*, publicacións feitas con poucos medios e que sufriron numerosas alteracións e irregularidades tanto de periodicidade como de número de páxinas, formato, etc.

No exterior son abundantes estas publicacións antifranquistas (*Abrente, Boletín Galego de Información,*

[1] Emilio Álvarez Blázquez, "O Suplemento de La Noche, trinta anos despois", en *Grial*, nº LXXI, Vigo, p. 89. Este artigo contén información puntual e de primeira man sobre o Suplemento, no que o autor tivo moi directa participación. Trátase dunha obrigada fonte de consulta.

Galeuzca, Galicia, El Guerrillero, Loita, Mundo Obrero, Patria Galega, El Republicano Gallego, Saudade e *Unidade Gallega*) ás que hai que engadir os órganos de expresión das Casas de Galicia ou Centros Galegos, onde predomina a información de carácter heteroxéneo (actividades do centro, vida social, deportes, etc.) tendendo, as máis das veces, a unha exaltación da cultura galega.

2. Estudio do Suplemento del Sábado de *La Noche*

2. 1. O Suplemento no contexto do xornal

O día 1 de febreiro de 1946 unha nova cabeceira xornalística, *La Noche*[2], tomaba o relevo de *El Compostelano*, que desaparecía nesa mesma data. O novo xornal, propiedade da Editorial Compostela como *El Correo Gallego*[3], que saía polas mañás, aparecía como "Único diario de la tarde en Galicia" baixo a dirección de José Goñi[4], que desempeñou a súa función ata 1960. Vencellado politicamente á tradición carlista – "católico, feo e tradicional", dicía del Emilio Álvarez Blázquez[5]– e de orixe basca, Goñi quería facer de *La Noche* un xornal galego, con personalidade marcada e propiamente galega, con elementos diferenciais que o distinguiran daqueles que se facían fóra de Galicia.

O selo especificamente galego do novo xornal semella explícito na ampla e significativa nómina dos seus colaboradores[6], varios deles vencellados á Universidade de Santiago de Compostela, que podemos simbolizar na ilustre figura de don Ramón Otero Pedrayo. Dende o inicio da xeira de *La Noche*, don Ramón mantivo unha sección diaria –Parladoiro– que foi a primeira e única na que se sustentou permanentemente o emprego do galego.

A preocupación pola cultura galega, e particularmente pola literatura, xorde con claridade nas páxinas culturais que dirixía don Antonio Couceiro Freijomil[7]. Nelas temos artigos de temática literaria, lingüística e artística (no medio de narracións e composicións poéticas) nas páxinas de Artes y Letras e Plumas y Letras Gallegas; en seccións como Nuestras Exclusivas ou Un Tema Gallego cada Semana; en números monográficos como os que aparecían o 25 de xullo ou no Nadal e tamén en artigos de primeira páxina e columnas –que eran seccións fixas– como as que mantiñan Manuel Rabanal (Nebulosa) ou Raimundo García Domínguez (Anacos, Cacho de Broa, Lacón con Grelos, Atlas en el Toral), que asinaba baixo os pseudónimos Borobó ou Julio Sierra.

Mención especial merece a temperá e asidua presencia de Francisco Fernández del Riego naquelas páxinas –culturais e galegas– que logo ía enriquecer coas do Suplemento del Sábado (1949-1950), no que tivo responsabilidades de dirección[8]. Fernández del Riego, que en 1946 vivía en Vigo, comentara algún estudio de Camilo Barcia Trelles, catedrático de Dereito Internacional da Universidade de Santiago. Foi a intermediación deste profesor a que posibilitou que José Goñi o invitara a colaborar en *La Noche*, onde xa en abril de 1946 atopamos as súas primeiras achegas. Pero aínda que os seus artigos apareceron (case sempre baixo o seu ben coñecido pseudónimo de Salvador Lorenzana) en seccións como Caleidoscopio Gallego, Nuestras Exclusivas, Con Pluma Ajena ou nas páxinas de Artes y Letras ou Plumas y Letras Gallegas, sen dúbida foi a sección Un tema Gallego cada Semana, creada polo propio Fernández del Riego, a súa máis característica canle de manifestación.

Entre 1946 e 1949, publicou arredor de cen amplos traballos na sección Un Tema Gallego cada Semana, once deles en galego. Practicamente ningún tema ou problema cultural carece alí de tratamento. Figuras consagradas como as de Manuel Murguía, Rosalía de Castro, Ramón Cabanillas, Benito Vicetto, López Ferreiro, o padre Feijoo, Eduardo Pondal, Vicente Risco ou Martínez Salazar; poetas como Manuel Antonio, García Lorca, Noriega Varela, Aquilino Iglesia Alvariño, Álvaro Cunqueiro, Luís Pimentel ou Amado Carballo e, ó seu carón, un amplo grupo de pintores (Laxeiro, Colmeiro, Prego de Oliver, Luís Seoane, Suárez Llanos, e moitos outros) foron rescatados, valorados e analizados unha e outra vez polo escritor, que en realidade, ollada en panorámica a totalidade dos seus artigos, fixo todo un percorrido pola literatura galega dende os trobadores medievais ata os poetas mozos que xurdían a finais da década de 1940, así como pola nosa pitura contemporánea.

Trazou Fernández del Riego longas análises por xéneros (lírica, dramática, narrativa), elaborou resumes da producción cultural e literaria anual e aínda tivo ocasión de abordar terreos como os da lexislación, etnografía, bibliografía, biografía, situación editorial, temas e figuras históricas, música, xeografía, arquitectura e lingüística. O resultado é toda unha praxe de galeguismo cultural que asombra pola súa amplitude e diversi-

---

2 Ó parecer a cabeceira escollida para o novo xornal era *La Tarde*, pero como era propiedade da empresa que tiraba *El Pueblo Gallego* tiveron que cambiala por *La Noche*, que deu acollida a parte dos colaboradores do xornal vigués de Portela Valladares, incautado en 1936 pola Prensa del Movimiento.

3 Para o coñecemento da historia e a traxectoria de *El Correo Gallego*, con numerosas referencias a *La Noche*, véxase agora o libro de Xavier Navaza, *El Correo Gallego: doce décadas de periodismo en Galicia*, Santiago de Compostela: ed. Compostela, 1996. Sobre o mesmo xornal pódese consultar tamén (aínda que o seu interese é moi relativo) o libro de Luis Blanco Vila, *El Correo Gallego: cien años de aportación a la historia (1878-1978)*, Santiago de Compostela: ed. Compostela, 1978.

4 José Goñi mercara *El Compostelano* (que estaba en moi difícil situación económica) a finais de 1945, en condicións moi ventaxosas. En palabras de Borobó, "a loucura de maior trascendencia de José Goñi foi a fundación de *La Noche*". (Vx. Borobó, "Memorial de Trevonzos", en *Plumas e Letras en La Noche (1946-1949)*, Santiago de Compostela: Centro de Investigacións Lingüísticas e Literarias Ramón Piñeiro, 1996, p. 23).

5 Emilio Álvarez Blázquez, art. cit. pp. 89.

6 Ademais de colaboradores de *El Pueblo Gallego*, contou con profesores da Universidade, cóengos e figuras ilustres instaladas en Santiago de Compostela como don Ramón Mª Aller. A nómina daqueles colaboradores, incrementada co paso do tempo, pódese consultar en *Plumas e Letras en La Noche (1946-1949)*, op. cit., na "Introducción", pp. 83-87.

7 Dirixía a páxina de Artes y Letras, da que andando o tempo se farían cargo José Landeira Yrago e Borobó. Este último incorporouse como redactor á *La Noche* en xaneiro de 1947, aínda que con anterioridade enviaba dende Madrid os seus "Anacos".

8 Francisco Fernández del Riego considera o Suplemento que el mesmo dirixiu como unha das primeiras manifestacións de recuperación da cultura galega "en anos de mesta oscuridade". Tentaban aquelas páxinas "pór en vixencia un documento vivo que acusase a presencia, a inquietude, do ser galego... pór ó descuberto as esencias do país, das súas cualidades, ostensibles ou recónditas". (Francisco Fernández del Riego, *A xeración Galaxia*, Vigo: Ed. Galaxia, 1996, p. 13-20).

dade, que está centrada en Galicia (ou na súa visión dende fóra) e que constitúe unha proposta e un estímulo para a recuperación da identidade cultural, espiritual e idiomática galega. Neste senso Francisco Fernández del Riego non agacha a súa actitude crítica perante un presente problemático e insatisfactorio, anima ós novos escritores e artistas a continuar polos vieiros especificamente galegos do sentimento da terra e da fala e denuncia actitudes de arredismo e afastamento, situacións de precariedade e carencia que impiden a recuperación cultural. Unha delas era a inexistencia dunha editorial galega[9] forte e ben organizada como soporte do labor intelectual nos seus máis variados ámbitos. Non está de máis reiterar que nalgúns artigos[10] publicados por el en *La Noche* está o precedente da fundación –pouco tempo despois– da Editorial Galaxia[11].

Coa perspectiva de medio século que hoxe temos podemos tentar unha valoración de conxunto do que no terreo cultural supuxo o período 1946-1949, certamente pouco coñecido[12], da andaina de *La Noche*. Esta valoración pódese sintetizar nos seguintes puntos:

a) A amplitude que os temas culturais (con evidente predominio da creación e crítica literaria) tivo en *La Noche* contrasta fortemente coa pobreza que, naqueles anos, amosaban os restantes xornais de Galicia e do resto de España. Lémbrese ó respecto a nota publicada na revista *Ínsula* e reproducida parcialmente no Suplemento del Sábado de *La Noche*.

b) No que se refire ó idioma, o emprego do galego estaba, en boa medida, fortemente limitado pola consideración (ou desconsideración) que as autoridades do réxime tiveran de cada quen. Isto condicionou, aínda que en diferente medida, as actitudes individuais. Semella evidente que as colaboracións en galego estaban restrinxidas e que a censura era máis permisiva co verso que coa prosa, coa reprodución de textos xa publicados que cos de nova producción, tendo ademais en conta a temática. O recurso –tan frecuente– ó pseudónimo[13] podía ser unha obriga ou unha cautela. Malia moitos atrancos, Otero Pedrayo[14], Xosé Ramón y Fernández-Oxea, Manuel Beiras[15] (sempre baixo o pseudónimo Eubensei) e, con moita menos frecuencia, Ánxel Fole, Francisco Fernández del Riego (como Salvador Lorenzana), Xosé Filgueira Valverde e Evaristo Correa Calderón contribuíron á escasísima presencia da prosa en galego. Pero só as achegas dos tres primeiros e, en menor grao, as de Fernández del Riego, teñen unha certa entidade.

Fernández del Riego escribiu centos de artigos para La Noche *e dirixiu o seu Suplemento*

c) No eido da lírica o emprego do galego é moi superior. Aquilino Iglesia Alvariño, Manuel Fabeiro, Pura Vázquez, Álvaro Cunqueiro, Herminia Fariña, Mª do Carme Kruckenberg, Antonio Noriega Varela, Manuel María ou Emilio Álvarez Blázquez figuran entre os poetas que, en máis dunha ocasión

---

9 Sobre este problema vx. os artigos de Francisco Fernández del Riego "La cuestión editorial y el cultivo del idioma" (30-IV-1947) e "La cuestión editorial en Galicia" (4-XI-1949), publicados nas páxinas de *La Noche*.

10 Moi concretamente no citado "La cuestión editorial en Galicia" (4-XI-1949), no que se lembra a tradición editorial de Lar e Nós e se reclama unha empresa editorial galega forte e moderna como única canle do desenvolvemento cultural propiamente galego.

11 Vx. ó respecto o artigo de Borobó "La futura editorial Galaxia" (22-XI-1949), onde se fala do "lírico negocio" creado por "un grupo de intelectuales y juristas vigueses" e se explicita o seu plan de publicacións así como o lanzamento de cincocentas accións para establecer o capital fundacional da sociedade. En máis dunha ocasión Xaime Illa Couto e Francisco Fernández del Riego, entre outros, teñen falado do Suplemento de *La Noche* como un primeiro paso do que logo serían empresas máis cobizosas, fundamentalmente a creación da Editorial Galaxia.

12 Esta primeira xeira do xornal na década de 1940 está omitida por Xosé Luís Franco Grande no seu libro *Os anos escuros, I. A resistencia cultural da xeración da noite (1954-1960)*, 1985, que só se ocupa da seguinte década da andaina do xornal compostelán, protagonizada literariamente pola nova xeración de mozos universitarios (Gonzalo Rodríguez Mourullo, Xosé Manuel Beiras, Ramón Lugrís, Xosé Manuel López Nogueira, Manuel Vidán Torreira, Gustavo Docampo, Bernardino Graña ou Xosé Fernández Ferreiro, entre outros), manifestados na sección Letras Estudiantiles. Méndez Ferrín sitúa *La Noche* como ámbito no que os mozos da súa xeración estrean a súa vida literaria (Vx. Xosé Luís Méndez Ferrín, *De Pondal a Novoneyra*, Vigo: Ed. Xerais, 1984, p. 260 e ss.).

13 Foron numerosos os escritores que asinaron os seus artigos baixo pseudónimo. Algúns deles (Ramón Otero Pedrayo, Álvaro Cunqueiro, Manuel Fabeiro, Celso Emilio Ferreiro, José Landeira Yrago, Emilio Álvarez Blázquez, etc.) alternaron o emprego do pseudónimo co do seu nome e apelidos. Ricardo Carballo Calero, Manuel Beiras e Francisco Fernández del Riego só compareceron baixo pseudónimo. Ramón Otero Pedrayo e Raimundo García Domínguez utilizaron varios.

14 Coas súas protestas, o sector máis reaccionario da sociedade santiaguesa presionou a José Goñi para que suprimira o "Parladoiro" de Ramón Otero Pedrayo, feito ó que coadxuvou a morte do linotipista Couceiro, que era –ó dicir de Borobó– o único capaz de descifrar a letra de don Ramón. Este espisodio da suspensión da serie está tratado por Borobó no seu "Memorial de Trevonzos", en *Plumas e Letras en La Noche (1946-1949)*, pp. 25-27.

15 Manuel Beiras García asinaba co pseudónimo Juan de la Calle en *El Correo Gallego*, onde trataba, en castelán, asuntos de carácter local santiagués. Como Eubensei escribía para *La Noche* os seus artigos en galego.

Filgueira Valverde nunha das súas moitas conferencias. Á súa esquerda, Dámaso Alonso. Filgueira tratou en La Noche *temas de literatura e arte*

publicaron os seus poemas galegos[16]. Pero a súa presencia é moi inferior á que tiveron poetas do século XIX ou aqueles desaparecidos antes de 1946[17].

d) En conxunto, as páxinas e seccións literarias miran máis ó pasado que ó presente. Entre a morea de autores do século XIX lembrados ou homenaxeados, salientan aqueles que fixeron contribucións á poesía festiva[18] (temos moi numerosos epigramas), relixiosa ou verquida no canto á terra. Existe un ben perceptible predomino dos escritores pertencentes ás xeracións anteriores á guerra civil (Nós está representada por Ramón Otero Pedrayo, Vicente Risco e Florentino López Cuevillas) e unha cativa representación dos mozos que iniciaban o seu quefacer despois da contenda. Manuel María, José A. Valente, Xosé Mª e Emilio Álvarez Blázquez, Luz Pozo, Mª do Carme Kruckenberg ou Pura Vázquez integran o grupo dos máis novos.

e) Non deixa de chama-la atención o espacio dedicado ós pintores galegos. Neste senso nos artigos de Manuel Rabanal, Borobó, José de Castro Arines, Filgueira Valverde, Ánxel Fole, Emilio Álvarez Negreira, Eduardo Moreiras, Miguel Ramón Pola, Jesús Rey Alvite, Vicente Risco, Manuel Roldán, Xulio Sigüenza, Luis Trabazo, Manuel Blanco Tobío, José Luis Bugallal, Manuel Beiras García e o xa mencionado Francisco Fernández del Riego (ademais de notas e entrevistas que aparecen sen sinatura) analízanse ben a obra de pintores xa de sona naqueles anos, ben exposicións puntuais dos que comezaban o seu labor. A aposta pola modernidade é, neste terreo da pintura, de moita máis importancia que a que se fixo no terreo literario. É obvio que a universalidade da linguaxe pictórica evitaba moitos problemas coa censura, problemas que padecían os escritores, orfos ademais de calquera empresa editorial que favorecera a creación en galego.

O resultado foi, en calquera caso, unha morea de artigos nos que se repasaba a situación da pintura galega naqueles anos, estudiábase a significación dos nomes que xa obtiveran recoñecemento e éxito e dábase conta do traballo dos máis novos. Fernando Álvarez de Sotomayor, Luís Seoane, Laxeiro, Colmeiro, Germán Taibo, Isaac Díaz Pardo, Maruxa Mallo, Manuel Prego de Oliver, Rafael Alonso, Méndez Pena, Juan Luis, Suárez Llanos, Urbano Lugrís, Marcelino Santamaría, Xesús Corredoira, Enrique Vidal Abascal, Manuel Abelenda, Seijo Rubio, Palmeiro ou Manuel López Garabal son algúns dos nosos pintores máis presentes nas páxinas culturais de *La Noche*.

f) Non tiveron culpa os responsables das páxinas culturais do xornal da pouca significación da crítica literaria, entendida como análise e valoración das obras de creación que viran a luz naqueles anos 1946-1949. Esa crítica, con algunha excepción como a que suscitou a obra de Aquilino Iglesia Alvariño[19], non puido atender unha producción literaria galega case absolutamente inexistente[20]. Nin se publicaban libros en galego nin era doado atopar ningún libro[21] na nosa lingua.

Con certa frecuencia os colaboradores que se dedicaban ó estudio dos escritores e ó comentario das súas obras (Francisco Fernández del Riego, Benito Varela Jácome, Aquilino Iglesia Alvariño, Xosé Filgueira Valverde, Fermín Bouza Brey, Ricardo Carballo Calero, Celso Collazo Lema, Antonio Couceiro Freijomil, Enrique Chao Espina, Teófilo G. Calatrava, Ánxel Johán, José Landeira Yrago, Eduardo Moreiras, Manuel Rabanal, Vicente Risco ou Borobó), no mellor dos casos volvían os ollos ás figuras do pasado recente, algunhas delas aínda vivas e outras desaparecidas ou silenciadas (Valentín Lamas Carvajal, Manuel Antonio, Álvaro Cunqueiro, Aquilino Iglesia Alvariño, Noriega Varela, Augusto Mª Casas, Rafael Dieste, Ramón Otero Pedrayo, Florentino López Cuevillas, Luís Pimentel, Dictinio de Castillo-Elejabeytia, Samuel Eiján Lorenzo e algún outro), pero con moita máis

---

16 Algúns deles apareceron tamén en revistas daqueles anos como *Posío, Sonata Gallega, Gelmírez, Xistral* ou *Alba*. Os citados poetas (con algunha excepción como Manuel María) publicaron tamén poemas en castelán.

17 Entre eles, Rosalía de Castro, Manuel Curros Enríquez, Victoriano Taibo, Manuel Astray Rivas, José Mª Castaño, Antonio Mª de la Iglesia, Enrique Labarta Pose, Manuel Antonio, José Moar Vázquez, Heraclio Pérez Placer, Juan Manuel Pintos, Juan Antonio Saco y Arce e Marcial Valladares Núñez.

18 Na liña da poesía epigramática temos a Enrique Labarta Pose, Manuel Martínez González, Francisco Añón, Xosé Pérez Ballesteros, Marcial Valladares Núñez e Xavier Valcarce Ocampo.

19 A publicación de *Cómaros verdes* (1947) non pasou desapercibida nas páxinas de *La Noche*. Do poemario de Aquilino Iglesia Alvariño, e da súa obra poética anterior, ocupáronse Manuel Rabanal, Borobó, Francisco Fernández del Riego e Álvaro Cunqueiro.

20 É ben coñecida a práctica inexistencia de obras de creación literaria en galego na primeira década da posguerra: *Brétemas Mariñás* (1946), de Celestino Luis Crespo; *Cómaros verdes* (1947), de Aquilino Iglesia Alvariño; *Camiños no tempo* (1949), de Ramón Cabanillas e *Poemas de ti e de min* (1949), de Emilio e Xosé Mª Álvarez Blázquez, son excepcións nun panorama ermo, baleiro.

21 Daquela situación é ben significativo o artigo de Juan de Vigo, "En las librerías de Galicia es casi imposible encontrar un libro escrito en gallego" (15-V-1947).

asiduidade apareceron tratados os autores do século XIX e non faltaron tampouco referencias á lírica medieval. Necrolóxicas, centenarios, aniversarios eran aproveitados para revisar e rescatar autores e obras.

Unha moi estimable parte das colaboracións literarias estaban dedicadas a escritores galegos de expresión castelá (dende o padre Feijóo ata C. J. Cela, pasando por Emilia Pardo Bazán, Nicomedes Pastor Díaz, Benito Vicetto, Aurelio Aguirre, Carlos Martínez Barbeito, Feliciano Rolán, Wenceslao Fernández Flórez, Xosé Mª Castroviejo, Juan Bautista Andrade) sen que estiveran ausentes os achegamentos ós que, sen ser galegos, se preocuparan por Galicia ou se inspiraron nela ou escribiron algo en galego (J. R. Jiménez, Azorín, Tirso de Molina, Federico García Lorca, Gerardo Diego). Consignemos tamén as notas que daban conta da aparición dos sucesivos números de revistas como *Alba, Posío, Gelmírez, Sonata Gallega, Cuadernos de Estudios Gallegos, Galicia Literaria* ou *Vida Gallega*; da actividade e publicacións da Editorial de Bibliófilos Gallegos[22], do Padroado Rosalía de Castro[23], da Real Academia Gallega[24] e do Instituto Padre Sarmiento, da aparición da colección Benito Soto[25] de poesía ou do proxecto do Instituto Padre Sarmiento de publicar unha Historia de Galicia.

g) A problemática da lingua –implícita na literatura, da que é fundamento– dificilmente podía ser obxecto de tratamento nun xornal daqueles anos en Galicia. Malia as circunstancias, publicáronse artigos arredor da cuestión da autoría de Manuel Beiras García, Ricardo Carballo Calero, Antonio Couceiro Freijomil, Manuel Rabanal e Francisco Fernández del Riego. Anotemos, como curiosidade, a atención á xerga do "barallete"[26]. Pero, en xeral, as achegas de temática lingüística eran de carácter erudito[27], sobre elementos puntuais da gramática ou do léxico, sobre a ausencia de textos normativos e as diverxencias na fala. O problema máis tratado foi a da urxente necesidade dun axeitado diccionario[28], o que motivou enquisas, entrevistas e notas diversas.

Malia a morea de problemas, atrancos e limitacións, *La Noche* –"o primeiro xornal que despois da guerra prendeu na problemática do país", en palabras de Illa Couto[29]– tivo un papel protagónico e pioneiro na volta ó emprego da nosa lingua e na apertura de espacio para o tratamento de temática cultural galega. Na segunda metade da década 1940-1950 foron as páxinas deste xornal o testemuño máis importante do incipiente proceso de recuperación cultural de Galicia. Para o coñecemento directo da nosa vida cultural, desenvolvida naqueles tempos "baixo unha abafante bóveda de silencio", *La Noche* é de imprescindible consulta.

Como fundamental epílogo do esforzo de restauración cultural, e no contexto que rematamos de deseñar moi en síntese, xorde, no último trimestre de 1949, o Suplemento del Sábado, co propósito de "amosar a vida espiritual e material de Galicia, interpretada polas mellores plumas galegas de aquel momento"[30].

Cando aparece o nº 1 do Suplemento del Sábado (15-X-1949) en *La Noche* eran habituais as seccións Nebulosa (de Manuel Rabanal) e Atlas en el Toral (de Borobó), ámbalas dúas na cuarta páxina. Variables, no que atangue a súa situación, eran outras dúas, tamén fixas e diarias: En Galicia, tal Día como Hoy (de Couceiro Freijomil) e 3 Diálogos a Simple Vista (sen sinatura). A páxina de Artes y Letras, que aparecía os xoves (sección fixa nela era Un Tema Gallego cada Semana) e facía que o xornal tirara seis páxinas no canto das catro habituais, desapareceu cando o Suplemento comezou a súa andaina. Os artigos de primeira páxina, de temática cultural, estaban asinados por Fernández del Riego, Otero Pedrayo, Chamoso Lamas, Xosé Ramón y Fernández-Ojea ou Eubensei, estes dous últimos manifféstanse sempre en galego. Na segunda páxina era diaria a sección Síntesis de la Prensa Gallega. Os luns aparecía o amplo Suplemento Deportivo, de oito páxinas.

2.2. Xénese e datos externos: os erros na numeración. Notas editoriais

No seu número 8.856 correspondente ó mércores, 12 de outubro de 1949, o xornal compostelán *La Noche* publicaba en primeira páxina, sen sinatura, a seguinte nota baixo o título "Nuestro Suplemento semanal de los sábados":

"A partir del próximo sábado, *La Noche* publicará semanalmente un Suplemento de ocho páginas dedicado integramente a la vida económica y cultural de Galicia. La industria y el comercio del país, como su arte y su literatura, han de tener en este Suplemento de *La Noche* eco fiel y profuso. Un selecto núcleo de cola-

---

22 Sobre a súa fundación e constitución temos datos precisos nas notas –sen sinatura– "La Editorial de Bibliófilos Gallegos" (6-IV-1948), "Hacia la constitución de la Editorial de los Bibliófilos Gallegos" (14-VIII-1948), "Reunión del Consejo de Administración de la sociedad de los Bibliófilos Gallegos" (4-VIII-1949) e "Tres libros a la vista. Primeras publicaciones de la Editorial de Bibliófilos Gallegos" (2-I-1950).

23 Ademais de numerosos artigos sobre a vida e a obra literaria de Rosalía, a constitución do Padroado que leva o seu nome e algunhas actividades do mesmo foron obxecto de notas de actualidade –tamén sen sinatura– como "Quedó constituido en Santiago el Padroado Rosalía de Castro" (1-XI-1948), "La Víspera del Apóstol se constituirá el Padroado Rosalía de Castro" (15-VII-1949), "Padroado Rosalía de Castro" (23-VII-1949) e outras posteriores. Información máis ampla ó respecto pódese atopar no xa citado *Plumas e Letras en La Noche (1946-1949)*, no "Índice Xeral", pp. 469-560.

24 Vx. ó respecto o amplo e documentado artigo de Antonio Muiño Loureda: "Pasado y presente de la Real Academia Gallega" (28-VII-1947).

25 Vx. o artigo de Julio Sierra, "La colección del pirata" (19-VII-1949), na súa habitual sección Atlas en el Toral.

26 Vx. José Ramón y Fernández-Ojea, "Encol do barallete" (28-V-1947) e Borobó, "Benchosei habla del barallete" (28-IV-1947) e "En col do barallete" (14-VI-1947).

27 Sobre a situación lingüística insistiron Francisco Fernández del Riego, Manuel Beiras, Ricardo Carballo Calero, Xosé Ramón y Fernández-Ojea e Manuel Rabanal; este último, particularmente, nunha serie de cinco artigos –"Hacia el estudio del gallego"– publicada entre o 17-XI-1949 e o 23-XI-1949, así como noutras colaboracións da súa sección Nebulosa.

28 Ademais dos artigos de Eubensei, "O noso diccionario" (30-VIII-1949) e "Do Diccionario: outra volta e unha revolta" (28-X-1949), en *La Noche* apareceu (entre o 29-IX-1949 e o 30-XII-1949) unha enquisa baixo a pregunta xeral "¿Estima usted necesaria la publicación de un nuevo Diccionario gallego?". Entre os consultados estaban Paulino Pedret Casado, Antonio Couceiro Freijomil, Vicente García de Diego, Aquilino Iglesia Alvariño, Francisco Javier Sánchez Cantón, Ramón Cabanillas, Dámaso Alonso e Armando Cotarelo Valledor.

29 Víctor F. Freixanes, *Unha ducia de galegos*, Vigo: Galaxia, 1982, p. 179.

30 Francisco Fernández del Riego, op. cit. p. 26.

boradores diseminados por todo el país han de participar en este nuevo Suplemento de *La Noche*.

La Noche, que tan cordial y entusiasta acogida encontró desde sus primeros tiempos en toda la región y en las colonias gallegas esparcidas a lo ancho del mundo, aspira ambiciosamente a corresponder a ella siendo cada día más y mejor el portavoz de la tierra para quienes en ella viven y para aquellos que desde lejos la añoran".

Efectivamente, o sábado seguinte, 15 de outubro de 1946, aparecía o nº 1 de *La Noche. Suplemento del Sábado*, en pregos en forma de caderno que ían entre as páxinas do xornal, cun prezo de 50 cts. Na orixe deserta nova publicación está, unha vez máis, a figura de José Goñi e a súa constante preocupación pola cultura galega. O mes anterior á saída do Suplemento, mantivera José Goñi en Santiago de Compostela unha xuntanza con Francisco Fernández del Riego e Xaime Illa Couto da que saíu o novo proxecto no que se ofrecía "a posibilidade de dedicar unhas páxinas a Galicia, na edición dos sábados, facendo as cousas con xeito e a modiño"[31], ó dicir de Emilio Álvarez Blázquez. Á citada xuntanza asistiron tamén, con José Goñi, José Landeira Yrago e Raimundo García Domínguez, "Borobó", que xa daquela xogaban un papel de relevo en *La Noche*.

Non imos reiterar aquí datos e observacións das que xa Francisco Fernández del Riego se ocupaba na súa "Breve historia do Suplemento" que figura na sección de Presentacións deste libro. Si cómpre deixar constancia de que o Suplemento, aínda que era unha publicación dun xornal de Santiago de Compostela, se dirixía e confeccionaba en Vigo, cidade na que *La Noche* tiña aberta unha Delegación na rúa do Príncipe. Lémbrese que por aquelas datas de 1949 estaban a ter lugar as xuntanzas preparatorias, nos baixos do Hotel Compostela de Santiago, doutra fundamental empresa da nosa cultura, a fundación da Editorial Galaxia.

A ritualidade informal que é característica da confección dunhas páxinas como, neste caso, as do Suplemento, tiña lugar na taberna do Hotel Alameda, en Vigo, e os oficiantes eran Francisco Fernández del Riego, Xaime Illa Couto, Celso Collazo e Emilio Álvarez Blázquez. A configuración das páxinas non experimentou outras variacións que non foran a sucesiva incorporación de colaboradores e a aparición dalgunhas novas seccións e columnas. Pódese afirmar que a identidade do Suplemento non sufriu alteracións de importancia, nin de forma nin de contido. Tampouco se deron graves problemas de censura, agás o que determinou, a finais de xaneiro de 1950, a suspensión da publicación polas notas e artigos de exaltación e lembranza de Castelao (no Suplemento do 14 de xaneiro de 1950) co gallo da súa morte en Bos Aires o día 7 de xaneiro daquel mesmo ano.

Non é ben coñecida a aventura, a experiencia cultural que supuxo naqueles tempos o Suplemento del Sábado de *La Noche*. A única insatisfacción foi a súa curta andaina. Polo demais, sen dúbida representou a primeira e significativa presencia cultural de signo galego nun xornal de Galicia e a primeira iniciativa desas características digna de lembranza. Co paso do tempo, Emilio Álvarez Blázquez ía evocala como "aquel ensaio galeguista e galeguizante... no ermo ríspido, murcho e crudel dunha posguerra incivil... nunha Galicia pechada, calada, muda e xorda"[32].

Adiantamos xa no epígrafe deste apartado uns erros na numeración[33] das entregas do Suplemento, feito que posúe importancia na medida en que pode inducir a equivocacións á hora de cita-los números e mesmo na consideración da totalidade dos mesmos.

Eses erros consisten no seguinte. O nº 12 (31-XII-1949) dá paso ó 14 (7-I-1950), despois vólvese ó 13 (14-I-1950) e logo repítese o 14 (21-I-50) para rematar no 15 (28-I-1950), que, sorprendentemente, aparece datado en 1949. Estes erros de numeración e datación semellan máis evidentes a partir do seguinte gráfico:

ONDE APARECE	DEBERA APARECER
nº 14 (7-I-1950)	nº 13 (7-I-1950)
nº 13 (14-I-1950)	nº 14 (14-I-1950)
nº 14 (21-I-1950)	nº 15 (21-I-1950)
nº 15 (28-I-1949)	nº 16 (28-I-1950)

Mantivo o Suplemento a periodicidade semanal. As oito páxinas só sufriron alteración no caso do aviso[34] do nº 3 (29-X-1949), no que o formato das páxinas habituais do xornal (53x40 cm) está reducido ó das que tiñan as do Suplemento (39x27cm). Excepcionalmente, xornal e Suplemento constitúen unha unidade, e aínda o primeiro vai inserto no segundo. A numeración das páxinas é correlativa. Presentado –como dixemos– como caderno incorporado ás páxinas do xornal os sábados, non facía mención nin de dirección nin de redactores responsables ou colaboradores. Impreso a unha tinta, leva a veces titulares en vermello e algúns textos en cor azul. Abrangue un total de 16 números publicados dende o 15 de outubro de 1949 ata o 28 de xaneiro de 1950.

Temos nas páxinas do Suplemento algunhas notas editoriais (en castelán e sen sinatura) que podemos interpretar como textos programáticos, declaracións de intencións ou posicionamentos dos responsables da publicación (ou do xornal) diante de certos acontecementos.

Foi Illa Couto o encargado de redacta-lo texto[35] de presentación –"Guión"– que apareceu en primeira

---

31 Emilio Álvarez Blázquez, art. cit, p. 89. Ademais deste fundamental artigo, as poucas referencias ó Suplemento que coñecemos, están espalladas polos traballos de Borobó, Xaime Illa Couto e Francisco Fernández del Riego que figuran referidos en notas anteriores destas páxinas.

32 Ibíd. p. 89.

33 Non repara no erro César Antonio Molina, que fala das "quince entregas" do Suplemento e aínda do Suplemento de Artes y Letras, que apareceu no mesmo xornal en 1952 pero que nada ten que ver co Suplemento del Sábado do que estamos a tratar e, polo tanto, non é "Última etapa" do mesmo nin moito menos. (Vx. César Antonio Molina, *Prensa literaria en Galicia (1920-1960)*, Vigo: Xerais, 1989; pp. 529-535).

34 Di textualmente: "Las cuatro páginas finales contienen el número de *La Noche* correspondiente al día de hoy", que é claramente indicativo da fusión do Suplemento e o número habitual do xornal.

35 Máis explícita e sintética é a nota que publica o xornal no número correspondente ó venres, 14-X-1949: "*La Noche* publicará semanalmente su Suplemento Económico y Cultural de Galicia, 8 páginas de interesantísimo contenido, la vida espiritual y material del país reflejada por las mejores plumas gallegas".

páxina do nº 1 (15-X-1949) da publicación. Non é un escrito excesivamente preciso nin esixente, quizais porque non podía selo. O seu eixe é a constante referencia a Galicia, "occidental rincón de la vieja Europa". Neste senso, o Suplemento aspira a rexistrar "la presencia, la inquietud y el asombro de vivir" da xente galega e, así, enche-lo baleiro que existía ó respecto. Rexistra-la presencia e as inquietudes da xente conleva expresa-la súa "sensibilidade genuina, en su variedad y universalidad fecunda" e dar conta dos "problemas básicos" da súa existencia. En definitiva, "descubrirnos a nosotros mismos, descubriendo a Galicia".

Pero con finalidade máis directa e inmediata xorde o devezo de axitar, espertar, dar vida ó panorama do cotián, constituírse en "índice de preocupaciones vitales y económicas, guión de los valores del espíritu". Vida –existencia–, economía e espírito[36] (referidos sempre a Galicia) son termos ben claros e ilustrativos de que non estamos diante dunha publicación literaria nin cultural sen máis, senón diante dunhas páxinas heteroxéneas e multidisciplinares nas que a carón de fragmentos do Evanxeo traducidos ó galego aparecen colaboracións sobre o aforro, o comercio ou a pesca; xunto a traduccións de poetas franceses ou norteamericanos, traballos sobre pintores galegos e comentarios festivos da vida cotiá; á beira de traballos ensaísticos ou amplos estudios, notas sucintas e puntuais encol do que era actualidade na máis variada dimensión.

Engadamos, finalmente, unha chamada á unidade, á formación e consolidación dun grupo coherente de galegos consciente da súa condición con independencia do lugar no que vivan.

Como expresión ideolóxica do grupo que dirixía e confeccionaba as páxinas temos que interpretar a nota –"Morreu o grande artista"– que, agachada na penúltima páxina do nº 13 (14-I-1950) e asinada por L. constitúe unha homenaxe a Castelao[37] ("o grande artista"), que sen embargo non aparece citado directamente por precaución. Castelao, que morrera unha semana antes, xorde aludido con claridade, no referido número do Suplemento, no artigo de primeira páxina, da autoría de Valentín Paz Andrade, "Castelao, el hombre y el artista", no que as notas elexíacas da necrolóxica, completadas por observacións sobre a súa obra artística e literaria, deixan paso á exaltación do home que soubo vivir por e para Galicia, amala fondamente e retratala na súa obra.

O ton xeral do artigo e certas alusións como a "mutilación moral del extrañamiento" (en evidente referencia ó exilio), a "vida gloriosa, extraordinaria" e aínda á "proyección política" non pasaron inadvertidos á censura. Tampouco á dirección do xornal, que na mesma páxina e a carón do artigo, insertaba, como medida cautelar ou precautoria, unha nota, "Desde nuestro lado. Ancha es España", que fai profesión de fe política e relixiosa de acordo co réxime, para a continuación asumir, "pasada la hora de la discordia", unha posición conciliadora, aberta a heterodoxos e "confundidos... del otro lado", Castelao entre eles, valorado como home que "neutralizaba las pasiones de los gallegos" daquel "otro lado".

Mais esta estratexia non abondou para impedir a reacción da censura, que decretou por "oficio de la Superioridad" a desaparición do Suplemento, aínda que este continuase con dous números máis ata finais de xaneiro.

Puro paradoxo é que no derradeiro número aparecera outra nota, "La prensa y las páginas literarias" (28-I-1950) que gababa a atención ós "problemas literarios" por parte de *La Noche*, valorando a súa contribución como "esfuerzo paradigmático" que "no tiene paralelo en ningún otro diario español". A continuación reproduce a opinión da coñecida e prestixiosa revista madrileña *Ínsula* sobre a mesma cuestión. Pero esta nota, que constitúe unha implícita defensa do Suplemento, sen dúbida chegou tarde e non foi suficiente para evita-la súa definitiva suspensión.

2.3. Colaboradores

Xa deixamos constancia do papel fundamental que desenvolveron na orixe, fundación e dirección do Suplemento tanto Francisco Fernández del Riego como Xaime Illa. Engadíronse logo Emilio Álvarez Blázquez e Celso Collazo á "plantilla fixa" das páxinas. As reunións tiñan lugar na referida taberna do Hotel Alameda, pero tamén noutros locais como o Café Derby, o Café Suevia ou o Club Alberi. Acudían tamén Plácido Castro e Ánxel Sevillano.

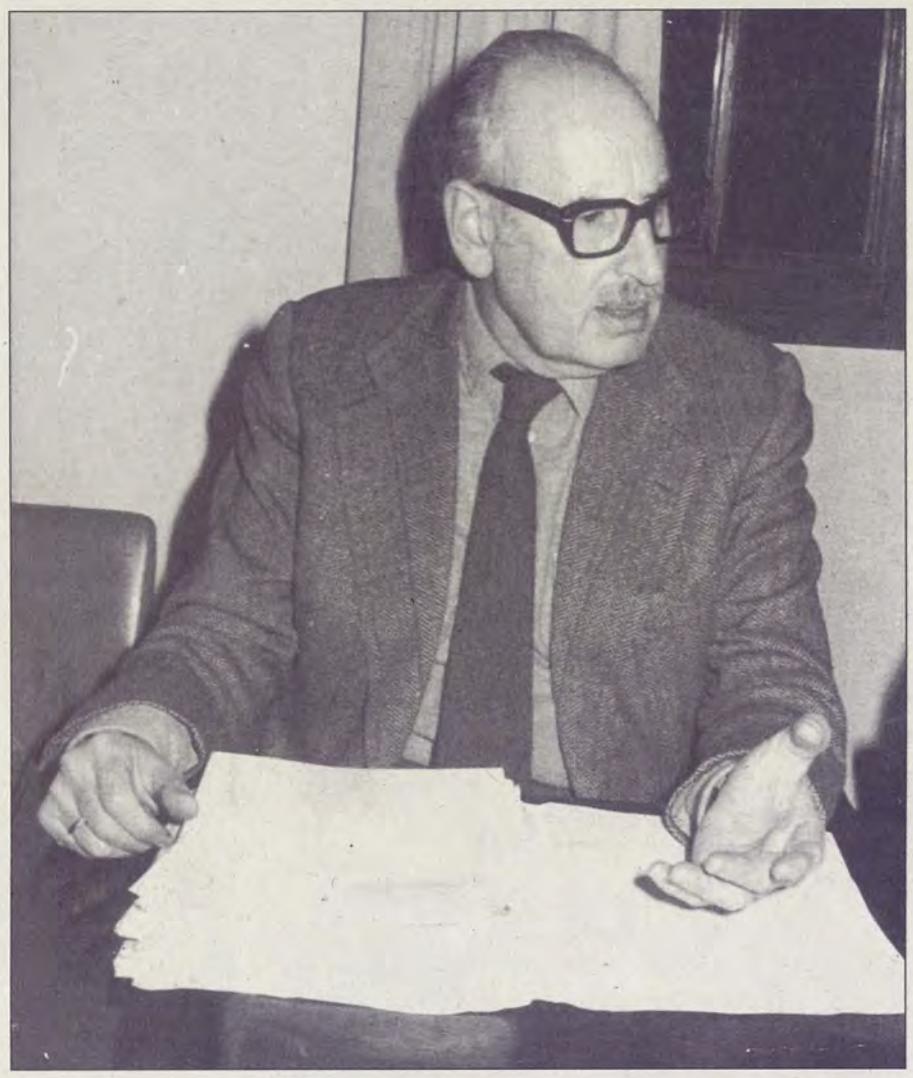
A configuración das páxinas foi da responsabilidade de Francisco Fernández del Riego e Xaime Illa Couto; o primeiro dirixía, gobernaba todo "dende o principio o cabo". Facía todo tipo de escritos, longos ou curtos, con pseudónimo ou iniciais ou de forma anónima. Xaime Illa deseñaba, proxectaba cabeceiras e seccións, ilustraba e colaboraba con artigos de diferente temática, sobre todo de economía, pero tamén de carácter relixioso, neste último labor, a carón de Xosé Luís Fontenla Méndez. Xurdiron así as grandes seccións do Suplemento: Descubrimiento de Galicia, Feria del Espíritu, Vida y Economía, Pregón de las Artes, Cartel de las Letras, etc.

Xaime Illa era xa avogado e tiña certa experiencia do traballo xornalístico, pois estivera vencellado había anos a *El Pueblo Gallego*, para o que escribía crónicas sobre a marcha da guerra. Bolseiro da sección de Estudios Xurídicos do Seminario de Estudos Galegos, ó que foi levado por Filgueira Valverde, nos tempos do Suplemento estaba xa vencellado á empresa da fundación de Galaxia. Nalgunha ocasión ten manifestado que a súa actividade no Suplemento foi unha primeira experiencia, un primeiro ensaio do que logo ía se-lo labor na *Revista de Economía de Galicia*, que ía tira-lo seu primeiro número en 1958 baixo a súa dirección.

---

36 Sobre a mestura do económico e o cultural, vx. o artigo –non exento de certa ironía– de Julio Sierra, "Economía y Literatura" (11-XI-1949), na sección Atlas en el Toral.

37 A primeira referencia que rexistramos en *La Noche* sobre a morte de Castelao aparece o luns, 9-I-1950, nunha nota de primeira páxina baixo o título "Castelao falleció en Buenos Aires". Ilustrada cun gravado de Carlos Maside, as breves liñas que dan conta da morte de Castelao o día 7, están complementadas cunha nota da redacción na que lemos: "No puede hacerse el balance de las actividades culturales gallegas de los últimos veinticinco años sin contar con el genio y la figura de Alfonso R. Castelao, ese muerto próximo y distante acogido a la emigración... Castelao, en el orden artístico, constituye el hasta ahora insuperado arquetipo del espíritu creador". O día seguinte, martes, aparece, na sección Atlas en el Toral, un fermoso artigo –"Daniel"– de Borobó en lembranza do artista, escritor e político rianxeiro. Con anterioridade (20-VI-1949) Salvador Lorenzana, no artigo "Ars longa, vita brevis", daba conta da doenza do ilustre rianxeiro. O citado artigo foi seguido por outros dous da autoría do mesmo Borobó: "La ventana vacía" (21-I-1950) e "Retrato de neno" (6-II-1950). Tamén no día 9-I-1950, *La Noche* reproducía, ó pé da súa segunda páxina, os "Telegramas cursados por la muerte de Alfonso R. Castelao". O eco da morte de Castelao en *La Noche* está tratado por Borobó na sección de Presentacións deste mesmo libro.



Illa Couto, impulsor do Suplemento *e autor de artigos sobre economía galega*

As xuntanzas nas que se confeccionaban as páxinas eran tertulias nas que se falaba de todo e cada quen facía tamén un pouco de todo: recepción e revisión das colaboracións, contactos con novos colaboradores, redacción de notas para completar algunhas páxinas, introducción de novas seccións, etc. Non se tiña conciencia da propiedade intelectual, non se cobraba polos traballos. Moitos escritos soltos, de curta extensión, ían anónimos porque non se lles concedía importancia; daban conta de noticias de actualidade e tiñan carácter puramente informativo. Ás veces a sinatura reducíase ás iniciais, que alternaban cos pseudónimos e os textos sen sinatura. Como nalgúns casos unha mesma persoa escribía de temas diferentes habilitaba un ou máis pseudónimos, que tamén nalgún caso se xustificaban por problemas de censura.

Sen facer relación exhaustiva podemos dicir que as colaboracións anónimas chegan case ás trescentas. Entre as iniciais máis frecuentes atopamos L. (Lorenzana), V. R. (Vicente Risco), C. ou C. C. (Ricardo Carballo Calero), E. A. B. (Emilio Álvarez Blázquez), E. M. (Euxenio Montes), F. C. (Fernando Cadaval), X. L. (Xohán Ledo), A. I. ou A. I. A. (Aquilino Iglesia Alvariño), A. C. (Álvaro Cunqueiro). Anotemos, como curiosidade, o sigloide Luvicor (Luís Viñas Cortegoso).

Polo que se refire ós pseudónimos, moitos deles apareceran nas páxinas de *La Noche*, nas que colaboraban boa parte dos nomes que logo ingresarán no Suplemento. Facemos mención aquí de Neumandro (Ánxel Fole), Jaime Lorenzo (Illa Couto), Luis Veiga do Campo (Ramón Piñeiro), Mareiro (Valentín Paz Andrade), Abel Quijano (Luis Manteiga)[38], Andrés de Cernadas, Vizconde de Cernadas e Vizconde de Trives (Antonio Bonet Correa), Ronsel (Emilio Álvarez Blázquez), Álvaro Labrada (Álvaro Cunqueiro), Xus (Celso Collazo), Fernando Cadaval (Carballo Calero), Raimundo Lozano e Borobó (Raimundo García Domínguez), Salvador Lorenzana (Francisco Fernández del Riego), Xohán Ledo e José Salgueiro (Ricardo García Suárez) e Eubensei (Manuel Beiras García).

Entre os colaboradores de máis relevo polo volume das súas achegas cómpre salientar a Ricardo Carballo Calero, Antonio Bonet Correa, Augusto Mª Casas, Celso Collazo, Celestino Fernández de la Vega, Mario Fernández Granell, José Mª Hernansáez, Florentino López Cuevillas, Manuel Garabal, Otero Pedrayo, Álvaro Cunqueiro, Emilio e Xosé Mª Álvarez Blázquez e Ánxel Fole. Máis restrinxida é a participación de Xesús Carro García, Luis Caparrós, José de Castro Arines, Xesús Bal y Gay, F. Delgado Gurriarán, Xosé Filgueira Valverde, Antonio Fraguas, Xosé Isorna Ferreirós, Luis Manteiga, Paulino Pedret, Valentín Paz Andrade, Vicente Risco, Manuel Rabanal, Luís Seoane, Varela Jácome, Pascual Sigüenza, Ramón Piñeiro, Luis Seco García, Teodoro Sandomingo, Agustín Portela, Álvaro Paradela, Antonio Iglesias Vilarelle e Manuel Beiras García. Boa parte deles só contribúen cunha colaboración ou dúas.

Xa falamos da importante cantidade de textos anónimos e das causas e circunstancias que motivan este feito. Engadamos agora que os responsables dos mesmos foron Francisco Fernández del Riego, Xaime Illa Couto, Emilio e Xosé Mª Álvarez Blázquez, Luis Viñas Cortegoso, Xosé Luís Fontenla Méndez, Ricardo García Suárez, Antonio Bonet Correa e Atanasio López. A anonimia abrangue tanto as colaboracións textuais como as de ilustración (as moitas e pequenas viñetas esparexidas polas páxinas).

Os redactores vigueses do Suplemento mantiveron relación con algúns galeguistas que vivían en Santiago de Compostela, particularmente co chamado Grupo de Bastabales, organizado por Ramón Piñeiro e integrado por Rodríguez Somoza, García-Sabell e Borobó. Este grupo estaba en contacto con Ricardo Carballo Calero, que estaba en Ferrol e logo íase trasladar a Lugo para dar clases no Colexio Fingoy. En Vigo, Emilio Álvarez Blázquez facía de secretario da redacción das páxinas e tiña conta das colaboracións que chegaban. O seu irmán Álvaro fixo algunhas das viñetas, labor no que así mesmo interveu Ricardo García Suárez (Xohán Ledo), que logo traballou como ilustrador dos libros de Galaxia e colaborador da *Revista de Economía de Galicia*. Pola súa banda, Celso Collazo tiña unha pequena compensación económica pola súa contribución ó Suplemento, e ó parecer era o único que cobraba; aqueles poucos cartos eran case a súa única fonte de ingresos. Plácido Castro, que era correspondente de *El Correo Gallego* en Londres, onde xa dende 1947 colaboraba nas emisións galegas[39] da BBC, figuraba entre o pequeno grupo de traductores das páxinas do Suplemento, a carón de Aquilino Iglesia Alvariño, Álvaro Cunqueiro, F. Delgado Gurriarán, Euxenio Montes, Luis Tobío e Celestino Fernández de la Vega. Textos en prosa e verso (estes últimos con meirande frecuencia) de escritores como W. Whitman, Edgar A.

---

38 Sobre este pouco coñecido escritor santiagués escribiu Borobó unha fermosa necrolóxica –"Ha muerto Luis Manteiga"– na súa sección Atlas en el Toral (26-V-1949), asinada co pseudónimo Julio Sierra, habitual na sección.

39 Dirixidas por Alexandro Raimúndez (baixo o pseudónimo Xavier Fernández) e coa colaboración, desde Galicia, de Francisco Fernández del Riego. (Sobre o tema vx. agora *Galicia desde Londres*, Oleiros-A Coruña: Ed. Tambre, 1994. Edición de Raúl de Toro Santos. Prólogo de Francisco Fernández del Riego).

Poe, Aloysius Bertrand, Julius Pokorny, Arthur Rimbaud, Christine G. Rosetti, Pierre Drieu la Rochelle, John Masefield, William Butler Yeats e Johan C. F. Hölderlin foron traducidos ó galego.

Foi esporádica e pouco significativa a contribución e presencia de colaboradores non galegos, pero cunha certa relación (nalgún caso fonda e directa) con Galicia. Podemos lembrar neste apartado as achegas de Lázaro Montero, P. Laín Entralgo, Carlos Caba, Julio Lago Alonso, Manuel Rabanal, José Mª Navaz y Sanz, Adriano del Valle ou Francisco Luis Bernárdez; achegas que ás veces non enviaban directamente os escritores, senón que estaban recollidas doutras publicacións. En fin, ben co gallo de aniversarios, ben a xeito de homenaxe ou por outros motivos, os responsables do Suplemento reproduciron textos de autores galegos (textos poéticos case sempre) como Feliciano Rolán, Euxenio Montes, Castelao, Victoriano Taibo, Emilio Pita, frei Francisco de Santiago e aínda trobadores como Airas Nunes e Pero Meogo, xunto co rei Afonso X, vencellado a Galicia na súa vida e obra literaria.

Xa comentamos que o grupo de redactores de Vigo facía no Suplemento un labor heteroxéneo e múltiple en boa parte anónimo. Existe sen embargo un feixe de colaboradores que están fortemente vencellados a determinadas áreas temáticas ou ben a certas seccións. Acontece así que os artigos sobre economía galega (aforro, agro, pesca, comercio, industria) eran da responsabilidade de Xaime Illa Couto, José Mª Hernansáez e Valentín Paz Andrade, se ben a meirande parte das colaboracións (notas ou traballos extensos) aparecen sen sinatura. E a anonimia esténdese ás traduccións ó galego de textos dos Evanxeos[40], que comezan a aparecer no Suplemento a partir do nº 7. Polos testemuños de Emilio Álvarez Blázquez e Xaime Illa Couto sabemos que aquela sección estaba ó cargo do último dos citados e máis de Xosé Luís Fontenla Méndez.

Baixo pseudónimo, Antonio Bonet Correa[41] tiña o seu cargo a sección Correo de París; Celso Collazo facía La Paja y el Grano, Emilio Álvarez Blázquez responsabilizábase de Genio y Figura e Asterisco (pseudónimo que agachaba varios colaboradores) escribía para o Correo Bibliográfico.

Ata agora só pasamos revista á nómina de colaboradores literarios. Pero o Suplemento, ademais dos elementos que conforman o seu deseño (cabeceiras, seccións, columnas, etc) tivo unha parte gráfica, de ilustración, que posúe unha cuádruple dimensión: a) Viñetas, b) Tiras humorísticas, c) Unidades integradas por ilustración e texto, d) Ilustracións soltas.

As viñetas foron obra de varios ilustradores: Xaime Illa Couto, Álvaro Álvarez Blázquez, Xohán Ledo, Urbano Lugrís e Mario Fernández Granell. Trátase de elementos con función ornamental que figuran en certas cabeceiras de seccións ou se insertan como elementos separadores e delimitadores das partes dun artigo longo. Van sen sinatura, aparecen repetidas ó longo dos diferentes números do Suplemento e están inspiradas en elementos da vida cotiá, da natureza, do mar ou da cultura galega. Temos así cuncas, xerros, dornas, cruceiros, gaitas, farois, peixes, vacas, xamóns, cabaliños, cangrexos, árbores, espigas, polbos e paxaros. Pero hai tamén outras de índole vangardista e de inspiración surrealista. Hainas de carácter folclórico (escenas de danza) e histórico-cultural (dólmenes, chapiteis, medallóns, cálices, pipas, anteollos, zapatos, candelabros, etc.).

Os debuxos de ton humorístico (ben soltos ou integrados nunha tira), que conforman series como Internos y Externos ou Hay que Viajar, foron obra de Mario F. Granell. Máis continuidade tivo outra serie de textos ilustrados de López Garabal, que foi dando vida a unha especie de galería de xentes, de figuras populares de xinea galega e tamén de costumes e escenas do cotiá, dende a matanza do porco ou a elaboración das filloas ata a Santa Compaña. Os textos, narrativos ou descritivos, están sempre en galego.

Menor asiduidade tiveron ilustradores como Xosé Sesto, Agustín Portela, Urbano Lugrís, Manuel Torres Martínez, Antonio Prado Díaz e Xohán Ledo, aínda que o traballo deste último, como xa constatamos, vai case sempre sen asinar e abrangue tamén o terreo da creación literaria.

2.4. Estructura e contidos: seccións e números extraordinarios

Dende primeira hora, Francisco Fernández del Riego e Xaime Illa Couto dirixiron e proxectaron a configuración das páxinas do Suplemento, configurado en tres seccións fundamentais: a) Descubrimiento de Galicia, b) Feria del Espíritu, c) Vida y Economía. Estas tres seccións aparecen, nesa orde, ó longo das páxinas, aínda que experimentan algunhas variacións na súa situación e configuración interna. A primeira delas manifesta xa na súa cabeceira a atención á temática galega, central (pero non única) no Suplemento. Descubrimiento de Galicia ocupa a páxina 2 para pasar despois á 7. Integrada por unha ou dúas colaboracións de certa amplitude, a sección constitúe unha ollada múltiple, heteroxénea, a problemas e motivos do pasado e do presente de Galicia. Temos, así, artigos sobre Rosalía, o mestre Mateo, Otero Pedrayo, Luís Seoane, Tui na novela, a paisaxe e as cidades, etc. Colaboran nesta páxina (ás veces prolongada noutras posteriores) Xosé Mª Álvarez Blázquez, Florentino López Cuevillas, Pascual Sigüenza, Lorenzo Varela, Augusto Casas, A. Prado Díaz, Ramón Otero Pedrayo, Ánxel Fole e Ramón Piñeiro.

Miscelánea tamén polo que respecta ós contidos, pero así mesmo de raíz galega, é a primeira páxina, na que son frecuentes as ilustracións e textos de López Garabal. Carente de cabeceira fixa, atopamos nesta páxina traballos sobre os celtas, o Nadal, o comercio, a gandería e o ferrocarril; sobre figuras como o padre Feijoo, o Marqués de Sargadelos, o trobador Xofré Rudel e Castelao; sobre E. A. Poe e Lamas Carvajal co gallo dos seus centenarios e tamén sobre o teatro galego ou o cardeal Quiroga Palacios. Celebracións, homenaxes, motivos de actualidade orientan esta páxina, na que rexistramos traballos de Álvaro Cunqueiro, Xosé Mª Álvarez Blázquez, Borobó, Santiago Fernández, José Mª Navaz y Sanz, Carlos Martínez Barbeito,

---

40 Sobre os Evanxeos xa se manifestara en *La Noche* o padre Xosé Ísorna, autor tamén de artigos de temática franciscana. Posteriormente Manuel Vidán Torreira publicou diferentes artigos sobre a liturxia en galego e fixo a traducción galega de textos bíblicos, labor no que tamén colaborou Jesús Precedo Lafuente.

41 A súa sección Correo de París (ou Carta de París) reaparece, integrada no apartado Carta de Europa, na Colección Grial de cadernos (1951-1952), nos que tamén están presentes outros colaboradores do Suplemento como Ramón Piñeiro, Celestino F. de la Vega, Ánxel Fole, Otero Pedrayo, Xohán Ledo, Carballo Calero ou Celso Collazo. Dos catro números que forman a colección temos unha edición facsímile (Vigo: Ed. Galaxia, 1991).

Xosé Mª Álvarez Blázquez (primeiro pola dereita) con Filgueira Valverde e Antonio Fraguas

Benito Varela Jácome, Ricardo Carballo Calero, Aquilino Iglesia Alvariño, Luis Seco, Ánxel Fole, José Mª Hernansáez, Augusto Casas ou Valentín Paz Andrade. Temos varios artigos asinados con pseudónimo e non poucos anónimos.

As consideradas páxinas centrais –4 e 5– estaban ocupadas pola sección Feria del Espíritu, dedicada fundamentalmente á pintura e á literatura. Seccións características eran Cartel de las Letras e Pregón de las Artes. Na primeira colaboraban, entre outros, Carballo Calero, Celso Collazo, Augusto Casas, Luis Manteiga, Filgueira Valverde e Álvaro Cunqueiro. A segunda foi canle de conversas con pintores como Julia Minguillón, Prego de Oliver, Díaz Pardo, Julio Prieto, Urbano Lugrís e Ánxel Johán. Integrada habitualmente en Cartel de las Letras figuraba a sección poética Poemas de Aquí e de Alá, que presentou, en traduccións ó galego, poemas de Rimbaud, W. Whitman, Christine G. Rosetti, T. Hardy, J. Masefield e textos de Aloysius Bertrand e J. Pokorny. Os poemas viñan precedidos por breves notas de presentación dos escritores traducidos. Euxenio Montes, Fernández del Riego, Aquilino Iglesia Alvariño, Álvaro Cunqueiro, Celestino Fernández de la Vega e Plácido Castro asinaban (ás veces con iniciais, ás veces con pseudónimo) tanto as notas como as traduccións.

Industria e comercio, gandería e pesca, problemas do agro, aspectos diversos do aforro, a producción conserveira, a explotación da madeira e das algas, o consumo do leite, das patacas e do polbo eran asuntos tratados na sección Vida y Economía, que aparecía na páxina 6 e por veces se prolongaba na seguinte. Insistamos na atención practicamente total e exclusiva a Galicia. Sinaturas frecuentes aquí (entre moitas achegas e notas anónimas) eran as de Xaime Illa (que endexamais asinou co seu nome), Navaz y Sanz, José Mª Hernansáez e Valentín Paz Andrade.

Na páxina 8 figuraban seccións como Índice Semanal de las Artes y las Letras, De Sábado a Sábado e outras como Genio y Figura, La Paja y el Grano e aínda algunha vez Carta de París. Estas tres últimas foron da responsabilidade de Ronsel (Emilio Álvarez Blázquez), Xus (Celso Collazo) e Vizconde de Cernadas (Antonio Bonet Correa) respectivamente. As dúas primeiras tiñan unha dimensión marcadamente informativa e, en breves notas, daban conta da actividade cultural: concertos, exposicións, conferencias, certames, premios literarios, homenaxes, publicacións, etc.

A partir do nº 7 do Suplemento aparece a sección dedicada á traducción ó galego de textos do Evanxeo, que temos con frecuencia na páxina 3. Sempre anónima, a sección era froito da colaboración de Illa Couto e Xosé Luís Fontenla Méndez. A sección constituíu unha primeira e meritoria tentativa de galeguización dos textos da liturxia da misa. Con posterioridade, xa na década de 1960, Vidán Torreira colaborou nas páxinas de *La Noche* a prol do emprego do galego na liturxia, problemática que desenvolveu na sección Liturxia Sagra.

Houbo un feixe de seccións breves (columna ou parte de columna) que ían xurdindo en páxinas cambiantes e que con frecuencia carecían de sinatura ou aparecían con pseudónimo. Sabemos que algunhas delas foron da autoría de Francisco Fernández del Riego ou dos redactores do cadro de persoal do Suplemento. Lembremos ó respecto Notas de Oír y Ver, Libros a la Vista, Cliché Animado, De Sábado a Sábado, Escaparate del Sábado, La Ciencia y la Vida, Correo Bibliográfico, Lectura de la Semana ou Economía Agraria. Vencelladas a unha sinatura fixa e con carácter propio e meirande estabilidade estiveron La Paja y el Grano, onde Celso Collazo exercía a crítica; Correo (ou Carta) de París, na que Antonio Bonet Correa ofrecía novas culturais da capital francesa, e Genio y Figura, non exenta de ton humorístico, da autoría de Emilio Álvarez Blázquez, particularmente interesado en cousas de Laxeiro.

Sen que podamos catalogalos de monográficos, o certo é que houbo algúns números extraordinarios que chamaron a atención sobre temas ou figuras concretas. O primeiro deles é o nº 3 (29-X-1949), no que se celebra o medio século de actividade comercial galega; as súas "bodas de ouro". Temos nesta ocasión un número no que é claramente predominante o tratamento dos problemas económicos, con artigos que saen do estricto ámbito do comarcal, cuestión da que se ocupan nas súas colaboracións Borobó, Celso Collazo, S. de Santiago e Luis Caparrós entre outros. Parte das habituais seccións non están afectadas polo carácter específico (pero non exclusivo) deste número, no que por vez primeira e única o Suplemento e o número correspondente do xornal están integrados nunha unidade, de acordo coa advertencia da nota de primeira páxina[42]. Digamos ó respecto que, efectivamente, *La Noche* tiraba normalmente só catro páxinas e o domingo non aparecía. Pola contra, os luns ofrecía un Suplemento de oito páxinas integramente dedicado ó futbol, con moi ampla información dos equipos galegos.

O extraordinario máis marcadamente monográfico é o nº 9 (10-XII-1949), que dá a benvida a don Fernando Quiroga Palacios a Compostela. "O novo Pastor da Eirexa de Santiago" chega á cidade "pra ocupar a sede

---

42 Vx. nota 35.

arzobispal" e este feito sinala "a ricaz tradición galega da archidiócese xacobea", segundo lemos no "Perfil biográfico" (anónimo) escrito en galego da primeira páxina. Pero o protagonismo do persoeiro da igrexa galega –saudado por Álvaro Cunqueiro no artigo "Ben vido, don Fernando, a Santiago..."–, asinado co pseudónimo Álvaro Labrada, deixa paso a unha ampla panorámica de figuras da igrexa galega: Diego Xelmírez, López Ferreiro, Saco y Arce, Lago González, Alonso de Fonseca y Acevedo, Amor Ruibal, Diego Cernadas de Castro, etc. Non está ausente a figura de San Francisco, de fonda tradición na nosa literatura, e adquiren papel protagónico Santiago de Compostela e Mondoñedo pola súa significación eclesiástica e relixiosa. Emilio Álvarez Blázquez, Ramón Otero Pedrayo, Xosé Filgueira Valverde, Antonio Fraguas, Borobó, Ánxel Fole, Celso Collazo, Ricardo Carballo Calero, Aquilino Iglesia Alvariño, Jesús Carro e Xosé Mª Álvarez Blázquez contribúen nesta ocasión. Boa parte das colaboracións están escritas en galego. Sen dúbida estamos diante dunhas páxinas significativas e interesantes que deben figurar entre as mellores do Suplemento.

Co título "Na Noite Boa", un artigo de Aquilino Iglesia Alvariño abría un novo extraordinario, outravolta de temática relixiosa, dedicado ó Nadal. Cinco páxinas ocupan o desenvolvemento da temática, de intensa raizame popular e convertida en motivo artístico e literario ó longo dos séculos. Chama a atención a amplitude da sección correspondente ós Evanxeos e a análise do motivo do Nadal na poesía popular feita por Xosé Mª Álvarez Blázquez. Aproveitando o nada sospeitoso (senón todo o contrario) da temática, Ricardo Carballo Calero –esta vez sen pseudónimo– escribe en galego "Nadal o pegureiro" e Emilio Álvarez Blázquez contribúe co poema "Letanía do Nadal". A esta achega lírica hai que engadir a breve escolma de vilancicos galegos na que aparecen pezas de frei Francisco de Santiago, Alberto Camino e Emilio Pita. Salientémo-lo interese das ilustracións coas que Agustín Portela, López Garabal e Sesto López colaboran, ademais de fermosas viñetas sen sinatura de moi diversa fasquía.

Este percorrido polos números extraordinarios (que en ningún caso incrementan as oito páxinas habituais) debe quedar pechado co dedicado ó balance xeral do ano 1949. En efecto, nun feixe de longos traballos ofrécese axeitada síntese do ano literario, a panorámica filolóxica galega (M. Rabanal), a investigación literaria (Xosé Mª Álvarez Blázquez), a poesía (Ricardo Carballo Calero), a pintura (Ricardo García Suárez), a economía (José Mª Hernansáez) e os estudios etnográficos (Vicente Risco), aínda que esta última colaboración non está restrinxida cronoloxicamente ó ano 1949. Este número hai que situalo na liña do que era –e continúa a ser– costume en xornais e revistas que adoitan publicar números extraordinarios de resume para facilitar ós lectores útiles visións de conxunto do máis significativo que aconteceu ó longo do ano.

2.5. Consideracións finais

Cando, como neste caso, volvémo-la vista ó pasado e retrocedemos medio século para facer algunhas consideracións sobre a aventura que supuxo o Suplemento del Sábado de *La Noche*, non deixamos de atopar algunha grata sorpresa naquel morno pano de fondo da década de 1940.

Sen dúbida, nesta xeira inicial de *La Noche* (1946-1950) a desaparición do Suplemento sinala un punto de inflexión que só cobraría novo pulo –polo que á atención á temática cultural se refire– a partir de 1954 aproximadamente. Con inequívoca vocación galega *La Noche* baseou a súa preocupación cultural en catro piares esenciais: os Parladoiros de Otero Pedrayo, os Anacos de Borobó, as Nebulosas de Manuel Rabanal e Un Tema Gallego cada Semana de Francisco Fernández del Riego. Pero temos que engadir páxinas especiais, números extraordinarios e numerosas colaboracións de primeira páxina nas que a actualidade e problemática cultural estaban presentes. O Suplemento del Sábado quixo ser unha proposta cultural e galega que dera culminación ó que o xornal, dirixido por José Goñi, viña facendo nese terreo dende o seu nacemento mesmo. Pero os tempos eran tan atafegantes, a presión da censura (e da propia autocensura) tan forte que aquel Suplemento só sobreviviu catro meses. Morreu con Castelao, que non foi mala maneira de morrer.

É evidente a pobreza, a miseria cultural daqueles anos. Pero non menos evidente é que, loitando contra adversidades e carencias de toda clase, naqueles tempos se puxeron os alicerces que posibilitaron, na década seguinte, unha inicial etapa de recuperación. *La Noche* foi unha primeira fiestra, pero de seguido apareceron iniciativas como a Editorial de los Bibliófilos Gallegos, as colecciónS Benito Soto e Xistral, as Edicións Monterrey e, sobre todo, Galaxia. De todo aquilo deu conta o xornal compostelán, no que tiveron acubillo a case práctica totalidade dos máis significativos escritores galegos.

No que atangue concretamente ó Suplemento, nada houbo comparable en Galicia, no eido xornalístico, naqueles anos. Tería que pasar moito tempo ata que xornais como *La Voz de Galicia* ou *El Progreso* mantiveran suplementos culturais dalgunha entidade. Xa que logo, o Suplemento del Sábado de *La Noche* foi un adiantado ilustre e digno de memoria no ámbito da prensa cultural galega, unha luz acesa no escuro, unha primeira ollada a Galicia dende unha perspectiva galega.

Problemas de carácter técnico na confección das páxinas, necesidade de enchelas cada semana a base do entusiasmo e do múltiple traballo dun reducido grupo de redactores e colaboradores, motivaron trocos e variacións que sen embargo non impediron o desenvolvemento do esquema esencial da estructura das páxinas: tres grandes seccións e unha bipolarización temática: materia e espírito, vida e cultura, economía a carón de artes e letras. E Galicia, no cerne mesmo de todo. E a incrustación, acá e alá, de artigos en galego, poemas, notas, colaboracións diversas... todo o que era posible ata chegar ós límites que a prudencia aconsellaba non exceder. Aínda así, o labor de Ramón Otero Pedrayo, Ánxel Fole, Álvaro Cunqueiro ou Francisco Fernández del Riego non pasou sen rexeitamentos e protestas dun sector de lectores, pero se mantivo gracias ó apoio de José Goñi. Documento e testemuño do mellor que se fixo na época, este meritorio e interesante Suplemento, co engadido dun fermoso material de ilustración, merece estar a disposición dos interesados para o máis exacto coñecemento do noso pasado inmediato.

REPERTORIO BIOBIBLIOGRÁFICO DOS COLABORADORES

ALFONSO X

Nado en Toledo en 1221 e finado na mesma cidade en 1284, aínda que de orixe castelá parte da súa infancia está vencellada a Galicia, especialmente Maceda (Ourense), onde entrou en contacto co galego, que acabaría por ter extraordinaria importancia no seu posterior quefacer cultural. A súa importante dimensión política foi paralela á decisiva obra cultural proxectada dende a súa corte. O home, o universo, a ordenación xurídica, o coñecemento, a arte, os xogos e, de maneira especial, a literatura, conforman os alicerces básicos do desenvolvemento cultural da corte alfonsí.

As achegas que compoñen a súa lírica profana son: 1 cantar de amigo, 4 cantigas de amor e 39 cantigas do xénero satírico onde se inclúen 4 tençóns. En clara oposición ó antibelicismo doutros compositores reclama a presencia da milicia e satiriza o medo e a covardía de moitos soldados indignos.

Mais o Rei-Poeta estaba chamado a ofrecer unha das mostras máis excepcionais, decisivas e meritorias da arte e da literatura do seu tempo; un incomparable traballo lírico- relixioso que supuxo o cumio do enxalzamento mariano e dos seus milagres: as *Cantigas de Santa María*. Son 426 composicións diferenciadas entre o lírico e o narrativo. A expresión do Rei, sometido ás veces como "entendedor" á súa señora, vai parella á devoción mariana que agroma noutros textos de loor. Hai, na fin de cada unha, unha tentativa de exemplaridade, unha moral e un didactismo que entroncan perfectamente no pensamento da época en que foron escritas; realizadas a partir doutros códices, da tradición oral, da experiencia real ou das diferentes adaptacións de relatos filosóficos, haxiográficos ou ascéticos.

Ademais do labor artístico e literario, o traballo de Afonso X dirixiuse por outros camiños. Da tarefa histórica, salientámo-la súa transcendencia como director e elaborador de obras clave da historiografía medieval como a *Estoria de España*, a *Crónica General de España*, que abandonou, e a *Grande e General Estoria*, que tentou ser unha grande historia universal onde se encadrasen os feitos hispánicos. Das obras xurídicas, as *Partidas* e o *Fuero* son os códigos máis importantes da Idade Media, unificando a lexislación, axudando ós xuristas e facendo coñece-los dereitos e obrigas. No eido científico, e contando coa axuda doutros sabios e mestres, deu á luz libros de astronomía, zodiacais, sobre artes liberais (*Septenario*) ou ó redor das propiedades das pedras preciosas no *Lapidario*. Finalmente, entre os textos de recreo e xogos, salientan os traballos sobre o xadrez, dados e táboas.

Para a realización deste grandioso traballo que abrangueu múltiples campos do coñecemento, o Rei Sabio reuniu á súa beira un numeroso grupo de homes da ciencia e das artes da Península, ofrecendo, finalmente, un impresionante resultado cultural.

No Suplemento figura cunha soa composición, unha cantiga de escarnio titulada "Como eu en día de Páscoa" (19-XI-1949), precedida dun breve comentario introductorio no que se subliña o humor e a ironía, calidades que foron inherentes ó monarca e que caracterizan esta composición.

Emilio Álvarez Blázquez

Emilio ÁLVAREZ BLÁZQUEZ

Nado en Tui en 1916, cursou estudios de Maxisterio en Pontevedra e Filosofía e Letras na Universidade de Santiago, aprendizaxe que se viu interrompida co estoupido da guerra civil. Dende 1947 ata o seu pasamento desempeñou o cargo de Chanceler do Consulado de Uruguai en Vigo. En 1957 foi nomeado membro correspondente da R.A.G. e en 1964 gañou o premio de poesía galega do Centro Galego de Bos Aires. Foi socio fundador e secretario, durante algúns anos, da colección Salnés e de Edicións Castrelos, esta última en colaboración cos seus irmáns Álvaro e Xosé María. Finou en Vigo en 1988.

Xeracionalmente pertence, xunto cos seus irmáns e outros escritores como Luís Seoane, Ricardo Carballo Calero, Miguel González Garcés, Xosé Díaz Jácome e Pura Vázquez, á xeración de 1936. Sendo mozo fundou, con outros compañeiros, a revista escolar *Tvde*, do Instituto de Tui, que daquela dirixía Xesús Ferro Couselo. Con posterioridade colaboraría asiduamente noutras como *Logos*, *Numen*, *Alba* e *Grial*, moitas veces baixo o pseudónimo Ronsel. Como poeta publicou en castelán *Poemas de amor* e *Romance del peón caminero*. En colaboración co seu irmán Xosé María é autor do poemario *Poemas de ti e de min* (1949). Pouco antes de morrer deu ó prelo outro libro poético, *O tempo desancorado* (1988). No ámbito do teatro é coautor, xunto co seu irmán Xosé María, da peza teatral en verso *Nos pazos altivos* –estreada en Xixón en 1947–, *El libro del por qué* (1946) e *El zapato de cristal* (1947), conto escénico en tres actos.

A primeira comparecencia de Emilio Álvarez Blázquez en *La Noche* é a publicación dun poema, "Carro do tempo" (25-IV-1946). Logo virían dous artigos, sobre o pintor Colmeiro e o poeta Ramón González-Alegre respectivamente.

Máis relevo tivo a súa colaboración no Suplemento, no que figura baixo as siglas E.A.B., co seu nome e apelidos ou agachado no pseudónimo Ronsel. A carón de Fernández del Riego, Xaime Illa –en labor de direc-

Xosé María Álvarez Blázquez

ción– e Celso Collazo, Emilio Álvarez Blázquez figuraba no cadro fixo de redactores que facían, na viguesa Taberna do Alameda, as páxinas do Suplemento.

Como Ronsel mantivo unha columna xa dende o nº 2 do Suplemento. O seu primeiro artigo no mesmo foi "Once mil gaitas" (22-IX-1949), de carácter humorístico. Logo virían outros –ata sete en total–, varios deles dedicados á pintura galega (Laxeiro en particular), na irregular sección "Genio y figura", que se mantivo pouco tempo. Xa sen pseudónimo, publicou catro novas achegas, entre elas o poema "Letanía do Nadal" (24-XII-1949).

Xosé Mª Álvarez Blázquez

Un ano antes có seu irmán Emilio, nacera Xosé María, na vila de Tui, en 1915. Diplomado en Maxisterio, no ano 1935 obtivo o seu primeiro destino na Guarda. Xa en 1936 comeza, por libre, a carreira de Filosofía e Letras, que interrompe a causa da guerra civil. Mestre, poeta, erudito, entra na vida literaria despois da xeración creadora do Seminario de Estudos Galegos e a súa actividade chega tanto ó terreo da literatura (poesía, teatro, novela) como ó da investigación (folclore, prehistoria). No eido editorial cofundou, xunto con Luís Viñas Cortegoso, as Edicións Monterrey (1950) e dirixiu Edicións Castrelos (1964). Xunto co poeta Juan Vidal Martínez e Antonio Díaz Herrera fundou a revista *Cristal* (1932). Morreu en Vigo en 1985.

Membro correspondente da R. A. G., acadou ó longo da súa vida numerosos premios e distincións. A súa producción narrativa iníciase cun libro de contos, *Os ruíns* (1936). De entre os demais títulos destácanse *En el pueblo hay caras nuevas* (1945), que foi traducido ó galego recentemente, *Crecen las aguas* (1956) e *A pega rabilonga e outras historias de tesouros* (1971). No ámbito dos estudios e ensaios anotamos *Escolma da poesía medieval I* (1952), *Escolma medieval galego-portuguesa* (1952), *Escolma da Poesía Galega. A poesía dos séculos XIV ao XIX* (1959) e, *Alexandro Bóveda, apunte biográfico* (1982). Dentro do xénero poético, cómpre salientar obras como *Abril* (1932), *Poemas de ti e de min* (1949), escrita en colaboración co seu irmán Emilio; *Roseira do teu mencer* (1950), *Cancioneiro de Monferó* (1953) e *Canle segredo* (1976). En 1995 publicouse o seu libro *Sonetos del alba insomne*, conxunto de composicións escritas entre 1955 e 1960. No eido do teatro é coautor, na compaña de Emilio Álvarez Blázquez, de *El zapato de cristal. Cuento escenificado* (1947) e *Los zapatos altivos. Comedia en tres actos* (1947).

No terreo do xornalismo inicia a súa andaina en 1930. En especial son de destacar as súas colaboracións en *La Noche* e *Faro de Vigo*, ademais de *Cuadernos de Estudios Gallegos* (1944) e *Grial* (1951). Desenvolveu unha interesante actividade radiofónica tanto nas emisións galegas da B.B.C. de Londres (1953-1954) como, con posterioridade, en Radio Vigo.

Nas páxinas do Suplemento publica Xosé Mª Álvarez Blázquez oito artigos, maioritariamente de tema literario, escritos todos eles en castelán, entre os que destacan os da serie "Tuy en la novela" –a terceira entrega desta serie, "Tuy en la novela" (*Las tinieblas floridas*, de Mauricio Bacarisse) 17-XII-1949, aparece como anónima, pero trátase dunha nova achega deste autor tudense. Isto mesmo acontece co artigo "Un hombre del 98" (12-XI-1949)–. Significativo é o seu traballo "La investigación literaria en 1949", aparecido no número correspondente ó 31 de decembro dese mesmo ano, no que fai balanzo da actividade desenvolvida no mundo cultural galego –estase no intre de lanzamento de importantes empresas culturais–, entre a que destaca a aparición do primeiro volume da colección de Bibliófilos Gallegos. Trátase do facsímile da edición mindoniense, de 1550, da *Descripción del Reyno de Galicia y de las cosas notables en él*, obra do padre Bartolomé Molina, co engadido dun extenso prólogo de Xosé Filgueira Valverde. En *La Noche* tiña publicado con anterioridade, dende febreiro de 1947, artigos de corte ensaístico, traballos de historia e paremioloxía, cartas, etc.

Asterisco

Baixo esta rúbrica aparece asinada a sección "Correo bibliográfico", apartado que tentaba dar resposta ás múltiples consultas dos lectores do xornal sobre temas de bibliografía xeral.

Ayras Nunez

Trobador compostelán, posiblemente clérigo, tería desenvolvido o seu labor como compositor entre 1280-1290; sería, pois, contemporáneo de Sancho IV, baseándose esta afirmación no feito de ter escrito un sirventés político no que ataca ós infantes De la Cerda. Autor dunha breve obra, esta foi transmitida polos apógrafos quiñentistas; as súas composicións, profundamente orixinais, son catorce en total, distribuíndose da seguinte maneira: seis de amor, tres de amigo (dúas delas incluídas no grupo das bailadas), unha pastorela e catro composicións burlescas. Foi no terreo amoroso onde Airas Nunes amosou os seus mellores recursos e habelencias; nunha das súas bailadas ("As avelaneiras frolidas") o trobador compostelá recolle como base fundamental unha estrofa de Johan Zorro coa que rea-

liza unha composición a partir das variantes daquela. En realidade podemos estar diante de dúas variacións sobre un mesmo tema de motivo tradicional popular coral ben coñecido no seu tempo. Unha segunda teoría levaríanos a pensar que Airas Nunes, partindo do texto de Zorro, retomou o tema mellorándoo.

É salientable o seu sirventés da verdade, unha sátira moral onde critica a hipocresía; o poeta confirma que se lanzou ó mundo procurando a verdade sen atopala, nin no Císter nin en Compostela, lugar simbólico para romeiros e peregrinacións.

Jesús **Bal y Gay**

Naceu en Lugo en 1905 e cursou Bacharelato e piano no Conservatorio de Madrid. Traballou nun primeiro momento no Centro de Estudios Históricos da capital, ó tempo que participaba na sección de Etnografía e Folclore do Seminario de Estudos Galegos. Posteriormente viaxou a Inglaterra, onde exerceu como lector de español na Universidade de Cambridge. Emigrou máis tarde a México e alí traballou na Casa de España, no Conservatorio e na Universidade. De volta a España establécese definitivamente en Madrid, cidade na que finou en 1993.

Fundou en 1924, con Evaristo Correa Calderón, Álvaro Gil e Luís Pimentel, a revista *Ronsel*, na que participou activamente: publicou os seus primeiros artigos de tema musical, traduciu ó castelán poetas franceses (René Albert Fleury e Auguste Pierre Garnier), visitou a importantes escritores para pedirlles a súa colaboración para a revista, etc. Esta publicación supuxo para o autor a cristalización da súa vocación artística e literaria.

Ó longo da súa vida publicou numerosos traballos arredor do mundo da música, entre os que destacan as transcricións de música antiga. É autor, así mesmo, de diversas composicións para canto sobre poemas de Rafael Alberti, Luís Amado Carballo, Juan Ramón Jiménez e Emilio Prados.

No ámbito da literatura galega cultivou a poesía (primeiro dispersa por xornais e revistas e máis tarde recolleita no poemario *Cartón*). Entre 1928 e 1936, por encargo da Junta para la Ampliación de Estudios de Madrid, e xunto con Eduardo Martínez Torner, recompilou 1.300 melodías do romanceiro popular galego que viron a luz anos despois, en 1973, no *Cancionero Gallego* (parte deste material xa fora publicado con anterioridade en *Folklore musical de Melide*, de 1933).

De Jesús Bal y Gay unicamente figura en *La Noche* o artigo "Personalidad musical de Galicia", publicado no cuarto número do Suplemento (5-XI-1949).

Manuel **Beiras García**

Destacado membro do movemento galeguista xa dende os seus inicios, Manuel Beiras García, que nacera en Santiago de Compostela en 1904, obtivo, logo de realizar os correspondentes estudios, o grao de Titular Mercantil. Entrou cedo en contacto cos homes da Xeración Nós e mais do Seminario de Estudos Galegos e afiliouse ó Partido Galeguista dende a súa fundación. En 1935 ingresa, a instancias de Vicente Risco, na Dereita Galeguista, que cambia polo Partido Galeguista tras de se entrevistar con Alexandre Bóveda. En 1978 tomou parte, xunto con Ramón Martínez López, na reconstrucción do Partido Galeguista, que se integraría algún tempo despois en coalición co P.S.G. e o P.O.G., pola cal sería elixido concelleiro por Santiago de Compostela. Como consecuencia da intensa actividade cultural que desenvolveu concedéuselle a Medalla de Ouro de Santiago ó mérito cidadán e o título de Fillo Predilecto en 1991, ademais da Medalla Castelao. Morreu na súa cidade natal en 1996.

A música, o xornalismo e a literatura teñen sido os ámbitos da cultura nos que leva manifestado con profusión o seu labor creativo. Membro da Masa Coral Compostelá, creou a Asociación Filharmónica de Compostela en 1950. No terreo xornalístico, iniciouse no xornal *Diario de Galicia*, xa de moi novo. Colaborou no importante xornal vigués *Galicia*, dirixido por Valentín Paz Andrade. Manda traballos seus tamén para o periódico *El Compostelano*, que logo se continuou en *La Noche*, a partir de 1946, onde escribe en galego baixo o pseudónimo Eubensei. Foi o organizador dos Xogos Florais en 1944. Por estes anos da posguerra funda, con outras xentes, a emisora Radio Galicia EAJ 4, na que mantivo a emisión literaria "O vello dos contos", en colaboración con Xosé Mosquera Pérez, con quen, ademais, fundou o Padroado Rosalía de Castro e rehabilitou a Casa da Matanza para convertela no museo que leva o nome da poeta. Prestou a pluma tamén para outros medios como *El Correo Gallego* ou *A Nosa Terra*.

No ámbito da literatura, foi o autor da versión galega de *Os contos de Grimm* (1983), de Jakob e Wilhelm Grimm e de *Os contos de Grimm. Escolma II*ª (1991), de Jakob L. Grimm. Un ano despois fixo a versión galega *–Platero e mais eu–* da coñecida obra de Juan Ramón Jiménez.

Suman dezasete as achegas de don Manuel Beiras a *La Noche*, na que colaborou dende 1946, xa nos primeiros días da publicación do xornal. Trátase dun dos poucos colaboradores que emprega exclusivamente o galego, sempre baixo o pseudónimo Eubensei.

Manuel Beiras García

Narracións curtas e artigos sobre Lugrís, Rosalía e o diccionario galego son temas do seu labor xornalístico.

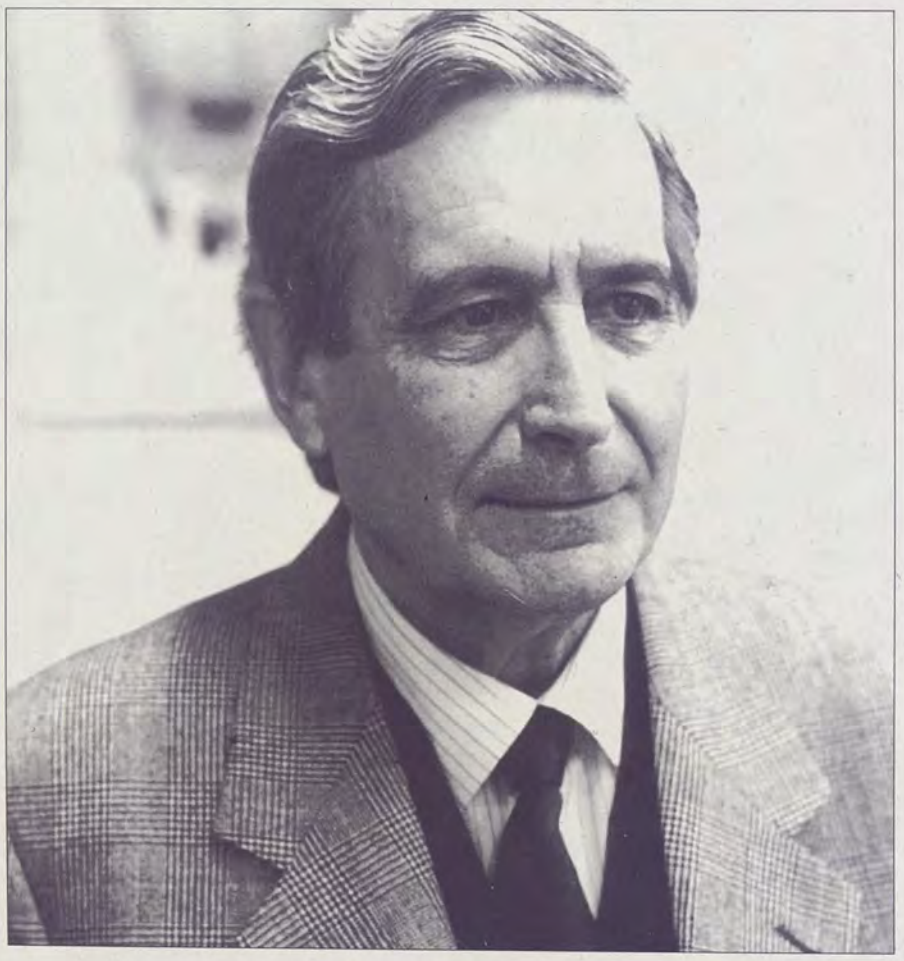
No Suplemento, baixo o pseudónimo Eubensei, só aparece cunha narración –"O Pufo" (29-X-1949)– sobre a vida dun personaxe de Muxía que emigrou á Patagonia.

Francisco Luis **Bernárdez**

Fillo de pais galegos, naceu en Bos Aires en 1900. A súa vida transcorreu entre a Arxentina e Galicia, quizais porque como el dicía "o galego é sempre nostálxico". Entre 1920 e 1925 reside en Galicia (Vigo, Ourense e Dacón), pasando tamén algunhas tempadas en Portugal e Francia. Con vintetrés anos vinculouse á causa galeguista, á vez que comezou a asumi-lo galego como lingua literaria. Durante esta época entrou en contacto con Cabanillas e Noriega Varela e colaborou en *El Pueblo Gallego.* Xa en Bos Aires militou no grupo literario Martín Fierro, que naqueles anos representaba o espírito máis vivo e anovador do discorrer literario arxentino. Morreu en Bos Aires en 1978.

Froito da súa estadía na nosa terra son os seus catro primeiros poemarios: *Orto* (1922), *Bazar* (1922), *Kindergarten* (1924) e *Alcántara* (1925), todos eles de corte posmodernista. A súa producción posterior, inspirada fundamentalmente en temas relixiosos, segue unha liña máis clásica que marcará a súa madurez poética. Premio Nacional de Poesía no ano 1944 foi o autor, entre outras, das seguintes obras: *El buque* (1935), *Cielo de tierra* (1937), *La ciudad sin Laura* (1938), *Poemas elementales* (1942), *Poemas de carne y hueso* (1943), *El ruiseñor* (1945), *Las estrellas* (1947), *El ángel de la guarda* (1949), *Poemas nacionales* (1950), *La flor* (1951), *El arca* (1953), *Discurso encol do Idioma Galego*, (1953), *Estar enamorado* (1955), *Tres poemas católicos* (1959) e *Poemas de cada día* (1963).

Antonio Bonet Correa



Publica numerosos artigos en xornais e revistas como *El Pueblo Gallego, La Nación, Sur, Grial, A Nosa Terra*, etc., algúns dos cales fan referencia a temas galegos (Rosalía, Castelao, Pimentel, Cabanillas e Rey Romero) e mesmo están escritos na nosa lingua. A este respecto, de especial interese é o libro *Florilegio del Cancionero Vaticano* (1952), selección de cincuenta textos medievais, en edición trilingüe galego-portugués/castelán, realizada "como homenaje a la noble Galicia de mis padres y de mis abuelos, casi tan querida para mi como mi Argentina natal". Este *Florilegio* (Poesía amorosa galaicoportuguesa de la Edad Media), dedicado á memoria "de mis amigos Armado Carballo y Manuel Antonio, últimos juglares de la tierra y del mar de Galicia", leva un prólogo do autor no que percorre os xéneros da lírica medieval, a temática, a cultura, así como unha breve panorámica sobre algúns dos máis significativos compositores incluídos no citado cancioneiro.

Tan só aparece unha colaboración de Francisco Luis Bernárdez no Suplemento del Sábado. Trátase de "Evocación de Compostela" (7-I-1950), que tal como xa se indica é unha visión de "Galicia desde la otra orilla"; é dicir, Hispanoamérica.

Aloysius **Bertrand**

Escritor italiano, nado na localidade piamontesa de Ceva no ano 1807. Durante a súa xuventude viviu na cidade francesa de Dijon, onde publicou diferentes colaboracións (artigos, cartas, poemas) no xornal literario *Le Provincial*. Despois de pasar anos de fame e miseria, finou en París en 1841.

Distintas achegas do escritor foron publicadas no libro *Keepsake fantastique* (1924) de carácter póstumo. Escribiu, con pouco éxito, pezas de vodevil. Trabou amizade con Charles Nodier, Victor Hugo e Sainte-Beuve. O máis interesante do seu labor literario é a lírica, e particularmente o libro *Gaspard de la nuit* (1842) que apareceu un ano despois da súa morte e foi considerado como un precedente dos poemas en prosa de Baudelaire e Rimbaud.

No Suplemento de *La Noche* (3-XII-1949), baixo o epígrafe "Escola flamenca", temos unha nota sobre o escritor da autoría de A.(lvaro) C.(unqueiro), que así mesmo traduce ó galego dous poemas en prosa –"Harlem" e "O estudiante de Leyde"– pertencentes ó libro *Gaspard de la nuit,* xa mencionado.

Antonio **Bonet Correa**

De orixe coruñesa, naceu en 1925. Licenciouse en Xeografía e Historia pola Universidade de Santiago de Compostela. Bolseiro do Instituto Padre Sarmiento, traballou co doutor Schlunk en Asturias e foi axudante de cátedra de Historia da Arte na Universidade compostelá. O goberno francés concedeulle unha bolsa en 1951 para ampliar estudios artísticos na Universidade de París e na Escola de Louvre, da que é diplomado en Museoloxía. Doutor pola Universidade de Madrid e profesor de Historia da Arte na mesma, exerceu tamén a docencia nas universidades de Murcia (1965) e Sevilla (1967), xa como catedrático. Académico de Bellas Artes de San Fernando, obtivo numerosas distincións e premios e desempeñou distintos cargos en institucións docentes e culturais dentro e fóra de

España. Desenvolveu así mesmo un moi amplo labor como conferenciante.

Colaborou con asiduidade na revista *Goya*, pero tamén publicou artigos e ensaios en *Cuadernos de Estudios Gallegos, Colección Grial, Archivo Español de Arte, Arbor, Apollo, Cuadernos de la Alhambra, Arte y Hogar* e numerosas publicacións do estranxeiro. Da morea de estudios da súa autoría anotamos algúns que teñen relación con Galicia, como *Ovidio Murguía. Estudio y catálogo de su obra* (1952), *Manuel Colmeiro* (1953), "Variaciones entorno al paisaje" (1955), "El urbanismo barroco y la Plaza del Obradoiro en Santiago de Compostela" (1959), "La arquitectura en Galicia durante el s. XVII" (1960), "Las peregrinaciones a Santiago de Compostela y el arte románico" (1961) e "Elena Colmeiro" (1962), entre outros.

Mellor que ningún outro dos colaboradores do Suplemento de *La Noche*, Bonet Correa exemplifica o caso do escritor continuamente agochado en pseudónimos. Así, algunhas veces era Andrés de Cernadas, outras o Vizconde de Cernadas e aínda o Vizconde de Trives, pero sempre nunha sección fixa, "Correo de París". A sección comeza a súa andaina no Suplemento do día 19-XI-1949, configurada en varios soltos ou notas da actualidade cultural (e sobre todo da artística), entre as que temos necrolóxicas, exposicións, conferencias, aniversarios, etc., sempre referido ó estranxeiro.

Borobó

Pseudónimo de Raimundo García Domínguez.

Carlos **Caba Landa**

Membro académico correspondente da R.A.G., naceu en Zaragoza en 1899. Realizou estudios nas universidades de París e Xénova. Colaborou co profesor criminólogo da Universidade de Padua na edición en castelán da obra *Sexología*, ademais, revisou e corrixiu a obra *Doctorado en Crímenes*, do Dr. Mattews, médico de Scotland Yard. Morreu en Donosti en 1976.

En colaboración co seu irmán Pedro publicou *Las ideologías del siglo* (1920) e *Andalucía: su comunismo y su cante jondo* (1933). En solitario, *Roger de Flor, adalid de almogávares* (1946), biografía novelada, e as novelas *Wolfram, Wolfram* (1947), *Caucho a la deriva* (1952) e *Crimen en la frontera* (1955), obra coa que obtivo o Premio El Buscón de 1956 e que foi traducida ó portugués co título *Sangue na fronteira* (1959). Á súa morte deixou inacabados varios traballos, entre os que destacan os relatos autobiográficos "Don Práxedes, historia de un sindicalista" e "Memorias de un hombre de nuestro tiempo", que non foran editados no seu tempo por problemas coa censura franquista.

Foi colaborador diario do xornal donostiarra *La Voz de España*, coa súa columna "Casos y cosas". Á revista pontevedresa *Sonata Gallega* contribúe co traballo "Buceos en torno a un problema no bien definido" (nº 12, 1949). A única colaboración no Suplemento del Sábado da autoría de Carlos Caba é o artigo "Editores y productores" (14-I-1950).

Fernando **Cadaval**

Pseudónimo de Ricardo Carballo Calero.

Alberto **Camino Sigüer**

Foi un dos precursores do Renacemento da literatura galega, que en Santiago estivo vencellado á celebración das festas do Nadal e ós vilancetes que se cantaban naquela ocasión. Nado en Ferrol en 1820, parte da infancia do escritor transcorreu en Burgos e Valladolid, pero en 1826 chegou a Santiago e foi curial nas terras do Xallas. En 1849 pasou a vivir en Madrid, onde morrería en 1861, sen deixar de escribir na prensa de Galicia durante os seus últimos anos.

Colaborou en publicacións como *El Iris de Galicia, El Recreo Compostelano, La Aurora de Galicia, Faro de Vigo, El Miño, Galicia, La Preseverancia* ou o *Semanario Santiagués* con poemas e artigos. Pero escribiu tamén para *La Antorcha*, de Barcelona, e *La Esperanza*, de Madrid.

A súa producción lírica en galego é moi reducida[1], sempre en poemas soltos. Deles, os máis coñecidos son as composicións, de carácter elexíaco, "Nai chorosa" e "O desconsolo", que apareceron en distintos xornais e revistas antes de ser recompiladas no volume *Poesías gallegas* (1896) preparado por Martínez Salazar e prologado por Leandro Salaregui y Medina.

As restantes composicións ("Lexos dela", "¡Dorme!", "A béldrica", "A foliada de San Xoán", "Repique", "Ao nacemento do real meniño" e algunha outra), amosan a un poeta costumista ou folclorista, autor de vilancicos e outras pezas que mesturan fondo sentimento e gracia rebuldeira.

Como acontece con outros moitos casos –dende trobadores do medioevo ata escritores dos séculos XIX e XX–, a presencia no Suplemento de Alberto Camino é pasiva e indirecta; é dicir, os coordenadores das páxinas literarias, por diferentes razóns (aniversarios, actualidade, etc.) inclúen textos destes autores a xeito de homenaxe, para reivindicalos ou, en ocasións, dálos a coñecer en traduccións ó galego. Alberto Camino só figura cun vilancico "Alegría, festa e rua..." (24-XII-1949) nun número do Suplemento dedicado ó Nadal na lírica galega.

Luis **Caparrós Múñoz**

Nacera en Sevilla en 1983 e estivo vencellado a Galicia –e particularmente á Coruña– dende a súa xuventude, pois alí desenvolveu unha longa actividade xornalística que o levou en 1948 a *La Voz de Galicia*, onde traballou arreo e na que, en 1963, comezou a súa serie máis popular, "Pluma de Medianoche". Paralelamente, os seus artigos apareceron en *La Noche, ABC, Destino, Arriba, Galicia Turística* e *Sábado Gráfico*. Foi subdirector de *La Hoja del Lunes* da Coruña e director da revista *Kilovatio*, impulsada pola empresa Unión Fenosa. Morreu na súa cidade natal en 1983.

Ademais do seu traballo na prensa, Caparrós cultivou o teatro nas pezas *A las doce en punto* e *El hombre roto*, levadas a escena por grupos de teatro experimental e de afeccionados. Tamén son da súa autoría *Playas*

[1] A súa obra poética foi estudiada por Xosé Mª Dobarro Paz en *Alberto Camino: Poeta galego*, Santiago de Compostela: Universidade, Facultade de Filoloxía, 1980.

innumerables (1964), *La sonrisa coruñesa y su por qué* (1967) e o libro de viaxes *Viaje a través de la Europa de la prosperidad* (1965), prologado por Augusto Assía.

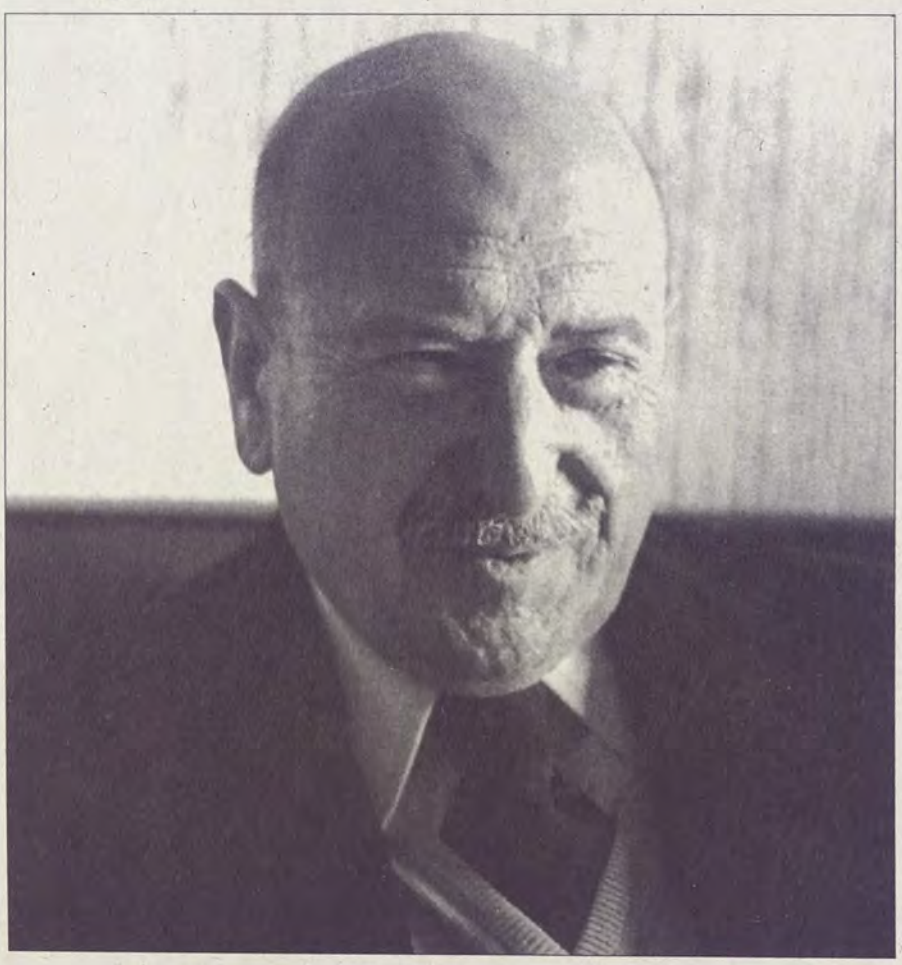
Luis Caparrós colaborou en *La Noche* dende o ano 1949. O seu primeiro traballo –"Gerardo Porto, un pintor sincero" (13-VI-1949)– é anterior á aparición do Suplemento, ó que contribúe co artigo –que en realidade é unha entrevista– "D. Emilio Bidegaín evoca la vida de un empleado comercial hace ciencuenta años", (29-X-1949). Pintura, teatro, música e poesía son os temas tratados polo escritor, que frecuentou as páxinas do xornal de forma breve e irregular. Anotemos, como curiosidade, o seu poema "Desengaño del marinero" (1-XI-1949), un dos poucos que chegou a publicar.

Ricardo **Carballo Calero**

Nado na cidade de Ferrol en 1910, licenciouse en Dereito e en Filosofía e Letras na Universidade de Santiago. Exerceu a docencia en diferentes centros educativos ata que, en 1972, obtivo a praza de Catedrático de Lingüística e Literatura Galegas na devandita universidade. Foi secretario do Seminario de Estudos Galegos, membro da R.A.G. e vicedirector do Instituto Padre Sarmiento. O seu pasamento tivo lugar en Santiago de Compostela en 1990.

Publicou dous poemarios en castelán, *Trinitarias* (1928) e *La soledad confusa* (1931). Xa en galego aparecen *Vieiros* (1931) e *O silenzo axionllado* (1934). Os libros *Anxo de terra* (1950), *Poemas pendurados dun cabelo* (1952) e *Salterio de Fingoy* (1961) foron incluídos na obra *Pretérito imperfeito (1927-1961)* (1980), á que seguiron os poemarios que completan o ciclo *Futuro condicional (1961-1980)* (1982), *Cantigas de amigo e outros poemas* (1986) e *Reticências...(1986-1989)* (1990), de publicación póstuma[2]. *A xente da Barreira* (1951), foi a primeira novela publicada en galego despois da guerra civil. En *Narrativa completa* (1984) está reunida boa parte da súa prosa, logo continuada en *Scórpio* (1987), a súa derradeira novela. Polo que se refire ó seu labor dramático, en *Teatro completo* (1982) están recollidas un total de oito pezas que constitúen a totalidade da súa producción.

Ricardo Carballo Calero



A súa obra científica, filolóxica e ensaística é amplísima, destacando en especial *Sete poetas galegos* (1955), *Aportaciones a la literatura gallega contemporánea* (1955), *Historia da Literatura Galega Contemporánea* (1963), *Gramática elemental del gallego común* (1966), *Problemas de língua galega* (1981), *Escritos sobre Castelao* (1989) e *Estudos e ensaios sobre a Literatura Galega* (1989). Colaborou con asiduidade en revistas como *Guión, Galiza, Resol, Papel de Color, Alba, Aturuxo, Galicia Emigrante, Vieiros* e *Grial*. A recompilación dos seus textos xornalísticos, así como dun feixe de pequenos estudios de carácter lingüístico e literario, figura no libro *Do galego e da Galiza* (1990). En 1992 Carmen Blanco preparou a edición de *Umha voz na Galiza: artigos de jornal (1933-1989).*

Carballo Calero chega ás páxinas de *La Noche* en 1949. Baixo o pseudónimo Fernando Cadaval, en castelán, publica media ducia de artigos sobre importantes figuras galegas (dous deles sobre don Augusto Ulloa).

No Suplemento alterna, ás veces coas siglas C. ou C.C., o emprego do galego e o castelán. Suman doce as súas achegas, "Grandal" (22-IX-1949) –sobre un famoso personaxe ferrolán morto a comezos do s. XIX e novelado por Francisco Suárez y García– é a primeira delas. A crítica literaria, particularmente sobre poesía, constitúe a temática máis frecuente dos restantes artigos do escritor e profesor ferrolán. Valla como exemplo a análise sobre tal xénero que fai en "Los problemas de la poesía gallega en 1949", no número correspondente ó 31 de decembro de 1949.

Leandro **Carré Alvarellos**

Xunto cos seus irmáns Uxío e Lois, Leandro Carré Alvarellos continuou o labor cultural que iniciara o seu pai Uxío Carré Aldao. Ademais do seu gusto pola gramática e a lexicografía, Leandro traballou os eidos da narrativa e do teatro, sen esquece-lo entusiasmo amosado pola cultura popular galega. Fundou e dirixiu a Editorial Lar, na que apareceron numerosas novelas curtas entre 1924 e 1927, catro delas da súa autoría: *Naiciña* (nº 4, 1925), *A propia vida* (nº 14, 1925), *O home que deu vida a un morto* (nº 21, 1926), "romance grotesco" entre humorístico e macabro, e *O xornal de Mavi* (nº 36, 1927). Anos despois publicou a novela *Nos picoutos de Antoín* (1955), premiada polo Centro Gallego de Montevideo. Ademais, xunto a Ánxel Casal, dirixiu a sección galega da revista *4 Ventos* de Braga. Finou na Coruña, a mesma cidade que en 1884 o vira nacer, no ano 1976.

Foi director do grupo "Cantigas da Terra" e posteriormente da Escola Dramática Galega, á fronte da que estivo ó longo de varios anos. Como actor teatral destaca a súa temática rural, costumista, e por veces a ambientación burguesa por un camiño moi próximo ás orientacións de Benavente, ou, mellor, de Linares Rivas, como afirmara o profesor Ricardo Carballo Calero. Entre as súas pezas teatrais atopamos: *Tolerías* (1918), *Enredos* (1919) ou *O pecado alleo* (1924). No ano 1928 publicou un interesante *Diccionario Galego-*

[2] A súa lírica en castelán ata 1947 non publicada en libro, está agora compilada en *Poesía perdida*, ed. de Claudio Rodríguez Fer, Sada-A Coruña: Ediciós do Castro, 1993.

Castelán, máis amplo no número de voces có de Valladares, e no ano 1967 unha *Gramática Gallega*.

Comeza a colaborar en *La Noche* en 1946 con dous artigos "El estudio de Rennert sobre el trovador Macías" e "A Santa Compaña". No Suplemento participa cun só traballo, "Teatro gallego" (14-I-1950), título que coincide co de outro artigo aparecido no interior do mesmo xornal o 22 de maio de 1948; ambos amosan o seu interese polos temas teatrais e o estado da dramaturxia do momento.

Xesús **Carro García**

Naceu en 1884 en Santiago de Compostela. Fixo a carreira eclesiástica na Universidade Pontificia Compostelana, especializándose en Arqueoloxía e Historia da Arte. En 1916 foi designado secretario da Sección de Historia e Arqueoloxía galegas da Sociedad de Amigos del País e a partir de 1928 encargouse da Sección de Arqueoloxía e Historia da Arte no Seminario de Estudos Galegos. Entre os anos 1928--1931 gozou dunha bolsa da Junta Superior de Ampliación de Estudios para estudia-los Museos de Arte de Francia, Inglaterra e Alemaña. No Instituto Padre Sarmiento ocupou dende a súa constitución a xefatura da Sección de Estudios Compostelanos e da Peregrinación. Ademais, foi académico de número da R.A.G. e membro correspondente do Instituto Español de Estudios Medievales e da Academia de Bellas Artes de San Fernando. Por último, un ano antes do seu pasamento, ocorrido en Compostela en 1973, concedéuselle a medalla de ouro ó Mérito Cultural e o título de fillo predilecto de Santiago de Compostela.

Publicou en castelán *Las Catedrales gallegas* (1950) e *Estudios Jacobeos* (1954). Xa en galego, foi responsable da edición paleoxeográfica da *Crónica de Santa María de Iria* (1951), manuscrito galego do s. XV, e colaborou con W.M. Whitehill e Germán Prado na edición do *Codex Calixtinus* (1944). Por último, en 1965 aparece *A pelegrinaxe ao Xacobe de Galicia*, o seu derradeiro libro. Colaborador asiduo nos medios escritos da época, parte dos seus traballos, moitos deles referidos a diversos aspectos da cultura compostelana, atópanse espallados por distintas revistas como *Nós, A Nosa Terra, Logos, Boletín da Real Academia Galega, Arquivos, Boletín de la Universidad de Santiago, Eco, Compostelanum, Spes, Cadernos de Estudos Galegos* e nos xornais *El Ideal Gallego, El Correo Gallego* e *El Pueblo Gallego*, entre outros.

A presencia de Xesús Carro en *La Noche* é serodia e mínima. Colabora no Suplemento cun único traballo (10-XII-1949), de tema eclesiástico, no número extraordinario dedicado á chegada a Compostela de Fernando Quiroga Palacios para ocupar a sé arcebispal.

Augusto María **Casas Blanco**

Ourense foi a cidade onde naceu, en 1906. Licenciado en Dereito na Universidade de Santiago de Compostela, pertenceu ó corpo de Funcionarios do Ministerio da Gobernación. Formou parte do Seminario de Estudos Galegos, á vez que colaborou en diferentes revistas e xornais, destacando como comentarista das tendencias e correntes de vangarda. Morreu en Barcelona en 1973.

Poeta incluído no grupo novecentista e prosista bilingüe, foi autor de cinco poemarios en galego: *O vento segrel* (1932), *Cantigas da noite moza* (1950), *Isa folla que vai polo río* (1954), *Alén* (1962) e *Servidume da treva* (1965). Ademais, foi autor dunha narración, *Muiñada de estrelas* (1926). A súa obra xira ó redor da saudade e, inicialmente, mantivo certos contactos coa lírica de Amado Carballo, para pouco a pouco converterse nun poeta intimista de sobrecolledora melancolía. Do seu labor como biógrafo salientamos, entre outros, os libros *El Papa Luna* (1944) e *Fray Junípero Serra, el Apóstol de California* (1949). Ó eido da narrativa pertence *La tierra del alma y otros cuentos* (1950). Finalmente, frecuentou os estudios literarios con aportacións como "Esquema da nova poesía galega" (1935) e "Las mejores poesías de Rosalía de Castro" (1946).

A súa colaboración no xornal *La Noche* principia en xullo de 1947 coa composición "Romance de Pedro Verdes", pertencente a *O vento segrel*. Non volverá publicar ata a aparición do Suplemento. Neste, ocúpase basicamente de temas literarios referidos a autores galegos (Otero Pedrayo, Lamas Carvajal, Rosalía de Castro, os precursores). Entre as súas colaboracións, seis en total, temos un poema, en galego, "Canzón da noite do meu corazón" (31-XII-1949), ilustrado co ex-libris do propio poeta.

José de **Castro Arines**

Realizou estudios de Filosofía e Letras nas Universidades de Santiago e Madrid, onde tamén estudiaría xornalismo na Escola Oficial e gravado na Escola Nacional de Artes Gráficas. Obtivo varias bolsas de investigación da Deputación de Pontevedra e Fundación March. Entre os cargos que desempeñou están os de director de cine documental e escenógrafo do Teatro Español de Madrid, ademais de funcionario da Presidencia do Goberno. Tamén foi redactor xefe da sección de arte do xornal madrileño *Informaciones*, membro fundador da Asociación de Críticos de España e numerario da Asociación Internacional de Críticos de Arte. Foille outorgado o premio Nacional de Literatura e o de Teatro do Ateneo de Madrid, cidade na que reside actualmente.

Dedicado fundamentalmente ó xornalismo, no que desempeñou diversas funcións, iniciouse no labor crítico en *El Alcázar* e posteriormente sería redactor--xefe da revista *Arte y Letras*. Traballou en *Mundo Hispánico* e sería correspondente en Madrid de publicacións coma *Diario de Barcelona* ou *Les Nouvelles Littéraires* de París.

Das obras que leva publicado indícanse: *Goya* (1962), *Alfonso Costa: conversación sobre vocación, pintura y manierismo* (1986), *La mano de José Luís Barros* (1990), o bilingüe *O libro das galerías galegas* (1975) e mais *As artes galegas* (1985). Son de destacar tamén numerosos ensaios monográficos sobre diversos autores, caso dos artistas galegos Luís Seoane –sobre quen publicou *Luís Seoane* (1963)– e Manuel Colmeiro.

Son máis de vinte as colaboracións de temática cultural que Castro Arines publicou en *La Noche* (en páxinas como "Artes y Letras" ou seccións como "Nuestras exclusivas") entre 1946 e 1949. Artistas galegos como Pérez Villamil, Urbano Lugrís, Laxeiro, Suárez Couto, Virxilio Blanco ou Cristina Mallo, a carón de escritores

estranxeiros como Thornton Wilder ou John Steinbeck, foron obxecto de atención en artigos escritos sempre en castelán.

Por contra, no Suplemento só aparece cunha entrevista (21-I-1950) a dous escritores, José Suárez Carreño e Carlos de Santiago.

Plácido Ramón **Castro del Río**

A vila coruñesa de Cee foi o seu lugar de nacemento en 1902. Nos seus anos de nenez e mocidade viviu en Glasgow e Londres, onde cursou estudios universitarios. Retornado a Galicia, residiu na Coruña e Vigo e exerceu de profesor de inglés no Instituto de Ensino Medio de Vilagarcía de Arousa. O seu pasamento produciuse en 1967.

Boa parte do seu labor literario consistiu nas traduccións ó galego de escritores de expresión inglesa. Neste sentido, colaborou con Florencio Delgado Gurriarán e Luís Tobío Fernández no libro[3] *Poesía inglesa e francesa vertida ao galego* (1949), pero tamén é autor de estudios e traduccións de obras e composicións de Robert Burns, W. B. Yeats, Christine G. Rosetti, Robert L. Stevenson, William Blake, W. H. Davies e Omar Khayyám. Deste último traduciu –a través da versión inglesa de E. Fitzgerald– o célebre poemario[4] *Os Rubayyat*.

No Suplemento de *La Noche* (15-X-1949) colaborou coa versión ó galego de dous poemas de Christine G. Rosetti. Desta poeta traduciu diferentes composicións que foron publicadas na revista *Galicia* (nº 442, decembro de 1949) e difundidas pola BBC de Londres[5] no programa galego que, como guionista, –entre 1947 e 1956– realizou xunto con Fernández del Riego.

Colaborou en *El Pueblo Gallego* con artigos sobre política inglesa. Foi encargado de relacións exteriores do Partido Galeguista e participou na campaña do Estatuto Galego a carón de A. Bóveda, Castelao e Paz Andrade.

Andrés de **Cernadas**

Pseudónimo de Antonio Bonet Correa.

Vizconde de **Cernadas**

Pseudónimo de Antonio Bonet Correa.

Celso **Collazo Lema**

Nado na localidade coruñesa de Vimianzo en 1925, desenvolveu a súa actividade no terreo do ensaio, do xornalismo e da poesía. Ten feitos distintos estudios de crítica literaria nos que analizou a obra de Curros Enríquez e Valentín Lamas Carvajal. Colaborou ademais en distintas revistas como *Alba* ou *Ínsula*. O seu labor principal desenvólvese no eido xornalístico, feito que lle permitiu viaxar por numerosos países. Traballou como correspondente do diario *Pueblo* en Londres e, ademais, foi delegado da Axencia Efe en Nova York.

Do seu importante labor como crítico e ensaísta mencionámo-los primeiros artigos por el publicados no xornal *La Noche*. O primeiro, titulado "Lo que viene de las islas", dátase do 31 de agosto de 1948. Un ano máis tarde, no 29 do mesmo mes, publica "Sentido y elocuencia de la obra de Lamas Carvajal". Na sección Artes y Letras, "Carta a un joven poeta" (22-IX--1949). As máis das súas colaboracións están no Suplemento del Sábado: "*Una bien cumplida dama*, de Henry James" (12-XI-1949); "Las novelas femeninas" (19-XI-1949), "Amor Ruibal, filósofo y filólogo" (10--XII-1949), "Los ojos apasionados" (17-XII-1949) e "Revista anual: La novela gallega" (31-XII-1949).

Só dous artigos –o primeiro deles datado en 1948– escribira Celso Collazo en *La Noche* con anterioridade á aparición do Suplemento. A súa colaboración neste tivo un evidente relevo, con especial atención ós temas literarios. Pero ademais das súas achegas a aquelas páxinas, atendeu –baixo o pseudónimo Xus– a columna da sección "La paja y el grano", na que tratou os temas máis dispares: dende o comercio e a electricidade, ata André Gide ou o empego do galego polos escritores. Daquela sección apareceron seis entregas, cunha cronoloxía irregular.

Álvaro **Cunqueiro Mora**

A vila de Mondoñedo foi o lugar onde naceu en 1911 o escritor Álvaro Cunqueiro. Cursou en Lugo o Bacharelato e en 1927 trasládouse a Compostela para ingresar na Facultade de Filosofía e Letras, na sección de Historia. Xa daquela principia a colaborar en xornais e revistas do momento como *Yunque*, *Resol*, *Papel de Color*, *Grial*, *Galiza Emigrante*, *Saudade*, *Finisterre*, *Atlántida*, *Escritos*, *Posío*, *Alba* e *Xistral*. Militou no Partido Galeguista e abrazou a causa republicana, pero rexeitou a alianza coas esquerdas cando se intentaba o ingreso na Fronte Popular. Tralo estoupido da guerra civil traballa na revista *Era Azul* e logo será redactor en *El Pueblo Gallego* de Vigo e en *La Voz de España* de San Sebastián. En 1939 ingresou no corpo de redacción de *ABC*, do que chegaría a ser subdirector, ó tempo que colaboraba tamén en *Vértice*, *Misión* e *Escorial*. De 1947 a 1957, logo de lle ser retirado o carné de xornalista, marchou a Mondoñedo, retomando o oficio de escritor e publica moitas das súas mellores obras. Tempo despois, colaborou en *Faro de Vigo*, en especial de 1961 –ano no que foi nomeado académico de número da R.A.G.– a 1970, momento no que cesa na dirección do citado rotativo, á que accedera en 1964. Coa chegada da democracia, subscribiuse ó proxecto Realidade Galega, de Ramón Piñeiro, e participou na campaña do Estatuto de Autonomía de Galicia. O 28 de xaneiro de 1980 é investido Doutor *Honoris causa* pola Universidade de Santiago. Morreu en Vigo en 1981.

O seu primeiro libro poético é *Mar ao norde* (1932), no que amosa a súa rebeldía contra a tradición e a contemporaneidade. Seguiranlle *Poemas do sí e non* (1933), o seu poemario máis vangardista, e *Cantiga nova que se chama riveira* (1933), co que inicia a súa liña neotrobadoresca, que logo ha continuar en *Dona*

---

[3] Unha recensión do mesmo aparece no Suplemento (14-V-1950, p. 5), sen sinatura, na sección "Libros a la Vista".

[4] En *Grial*, nº 8, 1965, pp. 159-188.

[5] Algúns datos biográficos do escritor e diversas referencias ó seu labor literario nos programas da BBC figuran no volume *Galicia desde Londres*, edición de Raúl de Toro Santos e prólogo de Francisco Fernández del Riego, Oleiros-A Coruña: Ed. Tambre, 1994. Vx. especialmente as páxinas 40-43, 45-46 e 526-527.

do corpo delgado (1950). En *Obra en galego completa* (1980), aparece o poemario *Herba aquí e acolá*, amplo conxunto de textos poéticos compostos en distintas épocas da vida do autor. En español tamén contribuíu como poeta, cos libros *Elegías y canciones* (1940) e *Crónica de la derrota de las naciones* (1954), bilingüe castelán-galego. Como narrador, alterna igualmente o galego e o castelán. En galego escribe *Merlín e familia e outras historias* (1955), *As crónicas do Sochantre* (1956) e *Si o vello Sinbad volvese ás illas* (1961). En castelán publica *Las mocedades de Ulises* (1960), *Un hombre que se parecía a Orestes* (1969) –que lle valeu o Premio Nadal–, *Vida y fugas de Fanto Fantini della Gherardesca* (1972) e *El año del cometa con la batalla de los cuatro reyes* (1974). A faceta de Cunqueiro como narrador complétase con tres libros de narrativa breve, *Escola de menciñeiros* (1961), *Xente de aquí e de acolá* (1971) e *Os outros feirantes* (1979). No eido do teatro publica *O incerto señor Don Hamlet, príncipe de Dinamarca* (1959) e *Don Hamlet e tres pezas máis* (1974), no que se recollen as súas catro pezas teatrais: *Don Hamlet, príncipe de Dinamarca*, *A noite vai coma un río*, *Palabras de víspera* e *Función de Romeo y Julieta famosos namorados*. Obras de difícil clasificación son *A cociña galega* (1973) e *Tesouros novos e vellos* (1963), que foi o seu discurso de ingreso na R.A.G.

Doce artigos e dous poemas constitúen a presencia de Cunqueiro en *La Noche* no período 1946-1949. Os artigos, en castelán, adoitan ser cadros ou estampas descritivas de temática galega, con especial mención a Mondoñedo e Compostela. Xa no Suplemento, colabora ás veces co pseudónimo Álvaro Labrada (nalgún caso tamén baixo as iniciais A.C.). Traduce –cunha previa nota de presentación– poemas de Xofré Rudel, J.C.F. Hörderlin e Aloysius Bertrand. En prosa, celebra a chegada a Santiago do cardenal Quiroga Palacios ("Ben vido, don Fernando, a Santiago...", (10-XII--1949). Baixo o titular "Quaderna vía" (18-XII-1949) publica tres breves poemas, en galego, de tema relixioso.

Florencio Manuel **Delgado Gurriarán**

Nacido na localidade ourensá de Córgomo de Valdeorras en 1903, estudiou Dereito na Universidade de Valladolid e trala guerra civil exiliouse en México. En 1934 publica *Bebedeira,* libro de poemas inscrito dentro da corrente hilozoísta de Amado Carballo. Máis tarde, en colaboración con Plácido R. Castro e Lois Tobío Fernández, selecciona e traduce poemas de autores franceses –Arthur Rimbaud ou Paul Verlaine entre outros– para o volume *Poesía inglesa e francesa vertida ó galego* (1949), obra que foi premiada polo Centro Galego de Bos Aires. Anos máis tarde aparece un novo libro, *Galicia infinda* (1963), onde atopamos poemas practicamente bilingües escritos nunha especie de crioulo galego-mexicano. A súa derradeira contribución ás letras galegas constitúea o libro *Cantarenas: poemas: 1934-1980* (1981), que contén os títulos *Bebedeira, Valdeorresas e Dionisias*. Morreu en Estados Unidos en 1987.

Como xornalista codirixiu os números 1 e 2 de *Vieiros* (México) con Luís Soto Fernández e Carlos Velo Cobelas; tempo despois foi substituído por Xosé Caridad Mateo. Colabora tamén en *A Nosa Terra*, *Opinión Gallega* (de Bos Aires), *Grial* e *Alba*.

Álvaro Cunqueiro, por Siro

A súa presencia nás páxinas de *La Noche* só se produce unha vez no Suplemento. Neste colabora coa traducción ó galego (14-I-1950) dun poema –"Queixa dos soldados europeos"– do poeta e narrador francés Pierre Drieu La Rochelle.

Pierre **Drieu la Rochelle**

Naceu en París e combateu na Primeira Guerra Mundial, formando parte do grupo de intelectuais franceses que asumiron unha posición nacionalista e humanista, pero non sen unha actitude polémica e desacougada perante as consecuencias do enfrontamento bélico. Na Segunda Guerra Mundial posicionouse no colaboracionismo cos nazis e suicidouse en 1945, cando as forzas aliadas liberaron Francia.

Drieu la Rochelle chegou a dirixir a *Nouvelle Revue Française*. O seu pensamento, fondamente vitalista, xorde en ensaios como *Mesure de la France* (1922) ou *Le jeune européen* (1927). Aínda que cultivou a poesía, sen dúbida o máis coñecido do seu labor literario foron as novelas, entre as que destacamos, *Le feu follet* (1931), *La commédie de Charleroi* (1934), *Journal d'un homme troupé* (1934), *Gilles* (1939) e *L'homme à cheval*. Con carácter póstumo aparecen *Mémoires de Dirk Raspe* (1966). Maurice Barrès e Paul Claudel influíron na ideoloxía deste escritor, que, como novelista, está preto de André Malraux.

Na sección "Poemas de aquí e de alá" do Suplemento (nº4, do 14-I-1950) temos, como é habitual, unha nota biobibliográfica da autoría de S.(alvador) L.(orenzana) e o poema "Queixa dos soldados europeos" en versión galega de Florencio Delgado Gurriarán.

Eubensei

Pseudónimo de Manuel Beiras García.

Celestino **Fernández de la Vega Pardo**

Foi, sen dúbida, un dos máis relevantes ensaístas das letras galegas. Naceu na localidade luguesa de Friol en 1904. Estudiou Dereito nas Unversidades de Santiago de Compostela e Madrid. Depois da guerra civil gañou as oposicións ó Corpo de Administración Civil do Estado e foi destinado a Lugo, onde residiu ata o seu falecemento en 1986. En Lugo participou na vida local e nas principais tertulias. Pertence ó grupo de ensaístas da Xeración de 1936, xunto con García-Sabell e Ramón Piñeiro, nucleados arredor da editorial Galaxia.

Colaborou en diversas revistas e xornais como *El Progreso, Faro de Vigo, La Voz de Galicia, La Noche, Grial, Seara Nova, Galicia Emigrante, Fantasía* ou *Ínsula* e en libros colectivos como *Presencia de Galicia* (1951), *7 ensayos sobre Rosalía* (1952), *Homaxe a Ramón Otero Pedrayo* (1958) ou *Ramón Otero Pedrayo, a súa vida* (1958). *O segredo do humor*[6] (1963), único libro que nos deixou, é unha das aportacións máis sutís e precisas á comprensión do tema. En colaboración con Ramón Piñeiro traduciu o *Cancioeiro da poesía céltiga* (1952), publicado por Julius Pokorny en alemán, e *Da esencia da Verdade* (1956), de Martin Heidegger, cun importante prólogo sobre o pensamento heideggeriano. Como ensaísta dedicou especial atención ós temas filosóficos e ademais escribiu numerosos ensaios sobre distintas figuras galegas como Ramón Otero Pedrayo, Valle-Inclán, Rosalía, García-Sabell, Ánxel Fole ou Luís Pimentel; deste último, en 1959 realizou o estudio introductorio ó seu libro *Sombra do aire na herba.*

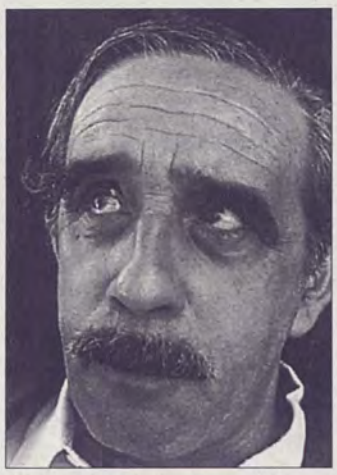
Aínda que a presencia de Celestino Fernández de la Vega en *La Noche* non se concreta ata a publicación do Suplemento, sabemos que dende Lugo seguía con interese as páxinas do xornal. No devandito Suplemento asinou catro traballos, consistententes nunha nota sobre o filólogo suízo Julius Pokorny e a traducción de catro dos seus textos. Con Ánxel Fole, Ramón Piñeiro, Álvaro Cunqueiro e Fernández del Riego, integra Celestino Fernández de la Vega o grupo de colaboradores de *La Noche* de orixe luguesa.

Celestino Fernández de la Vega, por Siro

Santiago **Fernández**

Pseudónimo de Xaime Illa Couto.

Mario **Fernández Granell**



Mario Fernández Granell

Coruñés de orixe, naceu en 1914. Realizou en Santiago, ós catorce anos, a súa primeira exposición individual. Logo virían outras mostras en Pontevedra, Vilagarcía e, novamente, en Santiago. Ós dezaseis anos fundou a revista *Sir*, na que colaboraron Eugenio F. Granell e Luís Seoane. En 1931, en Madrid, entrou en contacto con Arturo Souto e incorporouse ó grupo *Avance*. Durante a guerra civil, marchou a Francia e ó retorno ingresa no cárcere da Coruña, onde se dedicaba a ilustrar libros infantís. Rematada a contenda, viaxou a Vigo e fixo traballos de decoración, cerámica e pintura.

Colaborou como ilustrador nas páxinas de *La Noche* e en *Alba* e realizou traballos de encargo para diversas entidades oficiais. En 1957 viaxa a Venezuela e en Caracas fai varias exposicións, todo á vez que escribe artigos en xornais e revistas. A partir de 1970 realiza novas exposicións en Lisboa, Vigo, Bos Aires, Bogotá e Valencia. Os seus cadros figuran en museos de Madrid, Pontevedra, Lugo, Lisboa e Nova York. Escritores e pintores como Celso E. Ferreiro, Xosé Mª Álvarez Blázquez, Fernández del Riego, Laxeiro e Xulio Sigüenza achegaron o seu labor ó surrealismo. Sinxeleza, trazo preciso, variedade temática, cores planas e xustapostas, dinamismo e xeometrismo son algunhas claves estéticas da súa obra pictórica.

É o ilustrador de máis presencia no suplemento de *La Noche*, para o que fixo viñetas, debuxos e tiras de ton humorístico, en particular na sección "Internos y Externos".

Francisco **Fernández del Riego**

Naceu na localidade luguesa de Vilanova de Lourenzá en 1913. Tras cursa-los primeiros estudios entre a súa localidade natal e Monforte de Lemos, en 1930 trasladouse a Madrid para inicia-los de Dereito, que continúa un ano despois en Santiago de Compostela, ó tempo que comeza os de Filosofía e Letras. Vinculado ás posturas republicanas, intégrase na F. U. E. e colabora en diversas iniciativas de orde política e cultural –con especial importancia no terreo xornalístico– con outros mozos, entre os que están Ricardo Carballo Calero, Antonio Fraguas ou os irmáns Lourenzo Fernández, amais de trabar relación cun grupo de intelectuais galegos residentes na capital madrileña, como Rafael Dieste, Gonzalo Torrente Ballester, Carlos Maside ou Urbano Lugrís. Afíliase

6 Vx. ó respecto a obra de Ramón López Vázquez, *Celestino Fernández de la Vega: Pensamento universal desde a provincia*, Sada-A Coruña: Ediciós do Castro, col. Ensaio, 1993.

dende un comezo ó Partido Galeguista e sería o primeiro Secretario Xeral da Federación de Mocedades Galeguistas, participando en diversos mitins a prol do Estatuto de Autonomía. Tamén ocupara este cargo na agrupación de carácter xuvenil Ultreya á que pertencera. Vinculado ó Seminario de Estudos Galegos e á Editorial Nós, tomou parte na constitución de Galeuzka, en 1935.

Co remate da guerra civil, logo de ser destituído da praza de profesor axudante de Dereito Civil que ocupaba na Universidade de Santiago de Compostela dende había varios anos, viuse na obriga de abandonar esta cidade e fixou residencia en Vigo, onde tamén estaban outros galeguistas desafectos ó novo réxime. Dende Galicia, Valentín Paz Andrade, Carlos Maside, Enrique Peinador ou Gómez Román, ademais de Salvador Lorenzana, emprenden a difícil tarefa da restauración do galeguismo político na clandestinidade. O seu labor foi decisivo nesta empresa, que dende os anos corenta se ve reforzada coa colaboración dos intelectuais galegos exiliados (casos de Castelao, Rafael Dieste ou Luís Seoane), na tentativa por acada-la vindicación da personalidade de Galicia e facer fronte á nova e difícil situación.

Participa na fundación da Editorial Galaxia, da que habería ser secretario do Consello de Administración. En 1960 é elixido membro numerario da R.A.G. e a partir de 1963 converteuse no promotor do Día das Letras Galegas. Neste mesmo ano principia a codirección, con Ramón Piñeiro, da revista *Grial*, tarefa que desempeñará ó longo de vintecinco anos. Un ano máis tarde toma a dirección da Fundación Penzol, cargo que segue a exercer na actualidade, e participa na fundación do P.S.G. No terreo profesional, seguiu a traballar como avogado e xerente de distintas empresas, onde xogou un decisivo papel como intermediario entre patronal e representantes sindicais. En 1992 convertéuse no primeiro Doutor Honoris Causa da Universidade de Vigo, título que habería que adxuntar a numerosos galardóns obtidos ó longo da súa vida.

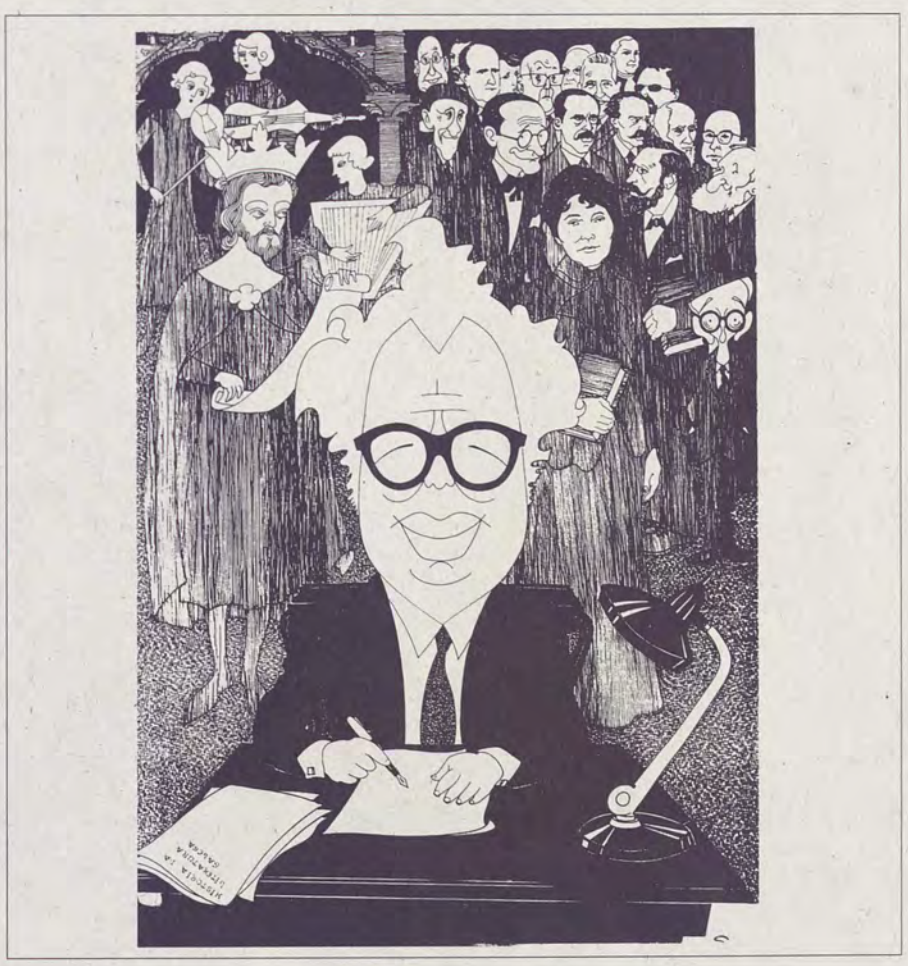
Infatigable colaborador da prensa escrita e de numerosas revistas, co seu nome ou baixo diversos pseudónimos, a afirmación da personalidade de Galicia maniféstase nos seus traballos aparecidos en medios tanto galegos coma da diáspora; entre eles, *Alento*, *A Nosa Terra*, *Boletín de la Real Academia Gallega*, *Colección Grial*, *El Pueblo Gallego*, *Faro de Vigo*, *Galicia*, *Galicia Emigrante*, *Grial*, *Heraldo de Galicia*, *La Noche*, *La Voz de Galicia*, *Nós*, *Ser*, *Universitarios*, *Vallibria*, *Vida Gallega* e *Vieiros*.

Dos numerosos títulos que leva publicado destacamos: *Cos ollos do noso esprito* (1949), *Galicia no espello* (1954), *Escolma de Poesía Galega. IV: os Contemporáneos* (1955), *Letras do noso tempo* (1974), *Poesía Galega. Do dezanove aos continuadores* (1976), *Un País e unha Cultura. A idea de Galicia nos nosos escritores* (1973) –discurso de ingreso na R. A. G.–, *Antoloxía da poesía galega* (1975-1980), *Manual de Historia da Literatura Galega* (1981), *Pensamento galeguista do s. XIX* (1983), *Pensamento galeguista do século XX* (1983), *Ánxel Casal e o libro galego* (1983), *Escritores de Portugal e do Brasil* (1984), *Historia da Literatura* (1984), *Diccionario de escritores en lingua galega* (1990) ou *A Xeración Galaxia* (1996). É autor tamén de versións de libros de fóra ó galego, como asemade vocabularios, ademais de ter realizado diversas escolmas, prologar libros e compoñer limiares, en obras individuais ou de autoría colectiva. Entre os estudios particulares sobre algunha figura literaria contan, entre os máis recentes, *Álvaro Cunqueiro e o seu mundo: vivencias e fabulacións* (1991) e *Blanco Amor, emigrante e autodidacta: a súa vida literaria* (1992). Tamén escribiu, no eido da narrativa, *O cego de Pumardeón* (1992) e o relato *San Andrés de Teixido* (1993).

Co seu ben coñecido pseudónimo Salvador Lorenzana (ou coas iniciais S. L.), Francisco Fernández del Riego xogou un fundamental papel nas páxinas culturais de *La Noche*. Sorprende nas mesmas a insólita amplitude do seu labor, asiduo e constante, sempre interesado no pasado e presente de Galicia e a súa cultura. A meirande parte das súas achegas figuran na súa sección "Un tema gallego cada semana", pero comparece tamén noutras como "Nuestras exclusivas", "Plumas y Letras gallegas", "Artes y Letras", "Caleidoscopio gallego", "Con pluma ajena" e artigos en primeira páxina.

As achegas de Fernández del Riego en *La Noche* –arredor de cento sesenta– son polo xeral de longa extensión e o uso do castelán é predominante. Hai, sen embargo, unha estimable parte delas en galego. Cronoloxicamente, o seu primeiro artigo foi "Rosalía de Castro. Poetisa del dolor y del paisaje" (20-II-1946). Logo ía seguir unha morea deles sobre escritores galegos: Rafael Dieste, Ramón Cabanillas, Noriega Varela, Manuel Murguía, Lamas Carvajal, Aquilino Iglesia Alvariño, Amado Carballo, Manuel Antonio, Álvaro Cunqueiro e moitos máis. Tampouco esqueceu a artistas como Suárez Llanos, Colmeiro, Prego de Oliver, Laxeiro, o escultor Eiroa, etc. Non faltaron tampouco páxinas sobre a situación da lingua, o teatro galego, a paisaxe, temas e figuras históricas, escritores españois e outras cuestións sempre relativas ó ámbito cultural.

Xa no Suplemento, desenvolveu un salientable labor de dirección. Esta tarefa non lle impediu colaborar naquelas páxinas con artigos sobre Lamas Carvajal, crí-

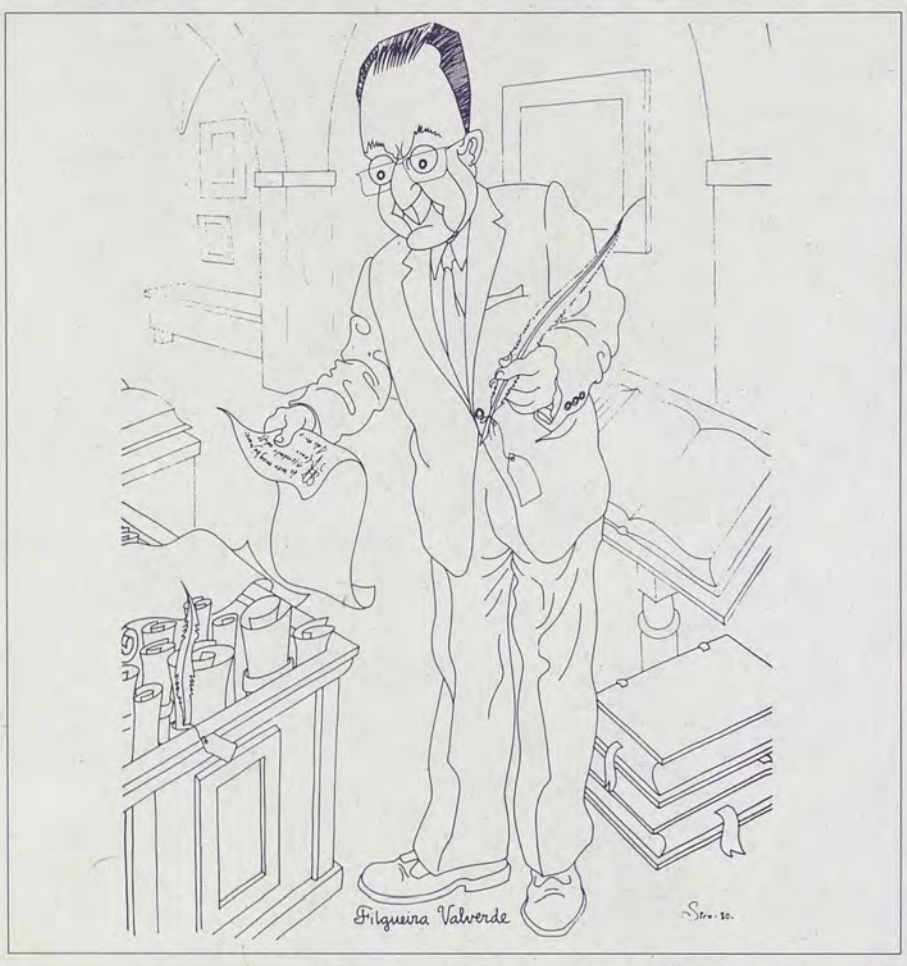


Francisco Fernández del Riego, por Siro

tica de libros e notas de poetas estranxeiros traducidos ó galego. Contamos, en total, catro colaboracións da súa autoría.

Xosé Filgueira Valverde

Naceu en Pontevedra en 1906. Estudiou Dereito en Compostela e tempo despois continuou coa carreira de Filosofía e Letras na sección de Historia. Foi membro fundador do Seminario de Estudos Galegos, dentro do cal dirixiu a sección de Historia da Literatura entre 1922 e 1936. Na súa cidade natal foi profesor axudante da cátedra de Lingua e Literatura Españolas (1927) no Instituto de Ensino Medio, centro no que anos despois exerceu como catedrático. Dedicado ó mundo do ensino foi animador de diferentes actividades extraacadémicas onde colleitou importantes éxitos. O seu pasamento aconteceu en Pontevedra en 1996.



Xosé Filgueira Valverde, por Siro

Fundador do Museo de Pontevedra (1927) foi o seu secretario ata 1942, en que chega á dirección do mesmo. O Museo, do que tamén foi director emérito, é tamén Centro de Estudios Locais e lugar de encontro e estudio para os numerosos investigadores que acceden á súa biblioteca.

Xosé Filgueira foi conselleiro de número do C. S. I. C. (1948), membro da delegación do mesmo en Galicia (1943), membro do Instituto Padre Sarmiento e director do mesmo no ano 1972. Presidente do Consello da Cultura Galega (1991) e numerario da R.A.G., da Real Academia da Historia e correspondente da R.A.E. e a de Bellas Artes de San Fernando, así como as de Sevilla, Málaga e A Coruña e tamén da Academia de Sciencias de Portugal. En 1996 foille concedido o Premio das Artes e das Letras de Galicia. É Doutor Honoris Causa polas universidades de Santiago de Compostela e de Vigo. Concedéuselle tamén a Medalla Castelao en 1995.

Colaborador de diferentes xornais e revistas (*Nós, Logos, Cuadernos de Estudios Gallegos, Grial...*), ten unha importante producción bibliográfica, recollida na serie *Adral* entre 1979 e 1994; un conxunto de traballos que abranguen variados eidos do saber e, ó mesmo tempo, unha miscelánea que demostra a súa capacidade de investigación e didactismo.

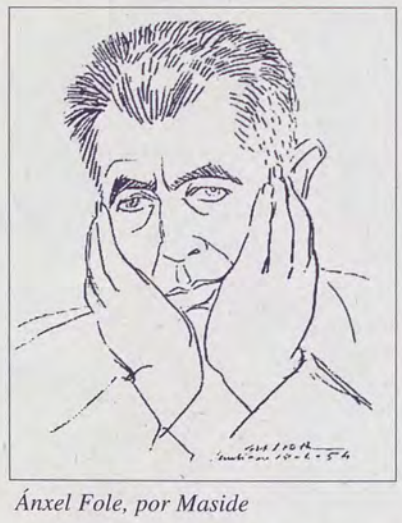
Entre outros títulos da súa autoría anotamo-lo conxunto de prosas breves reunidas en *Os nenos* (1925); o retrato –situado no escenario da Pontevedra de antanodun popular personaxe en *O vigairo* (1927); a breve peza teatral *Agromar. Farsa pra rapaces* (1936), asinada co pseudónimo J. Acuña; o poemario *Seis cantigas de mar "in modo antico"* (1941) e a serie de textos de recreación da temática popular en *Quintana viva* (1971). No eido do ensaio publicou numerosos traballos sobre figuras como Rosalía, Castelao, Otero Pedrayo, Cabanillas, Cunqueiro ou Camões.

Suman case trinta as colaboracións de Filgueira Valverde en *La Noche* entre 1946 e 1949. Escritas sempre en castelán, constitúen longos artigos, polo xeral de temática galega (pintores, arte sacra, museos, arqueoloxía, poesía, música), con abondosas referencias pontevedresas e compostelás.

Novamente temos un caso de colaboración mínima no Suplemento, en contraste coa frecuente presencia do escritor con anterioridade á publicación do mesmo. Esta presencia redúcese a un artigo (10-XII-1949) –esta vez en galego– que é un retrato do arcebispo Lago González.

Ánxel Fole Sánchez

Pasou a infancia en Lugo, onde naceu en 1903, e alí fixo os estudios primarios e secundarios. En 1927 marcha a Valladolid para iniciar as carreiras de Dereito e Filosofía e Letras e nese mesmo ano escribe o seu primeiro artigo no xornal *La Provincia*. Participa, en 1930, na creación do semanario republicano *Ahora*, que cambiou de cabeceira ó ano seguinte pola de *Guión*. Un ano despois inicia a sección "Cartafolio de Lugo" en *El Progreso*, onde aparecerá o seu pseudónimo máis coñecido, Neumandro. Foi redactor de *El Pueblo Gallego*, no que tamén terá unha sección, "Andar y ver" (que reapareceu anos despois como "Camiños de Galicia" e estivo presente tanto en *La Noche* como en *El Progreso*). Posteriormente, funda a revista *Yunque* e colabora en *Resol*, *Ínsula* e *Horizontes* baixo o pseudónimo Bacurín. A partir de 1946 aparece en *La Noche*, desde 1949 en *Faro de Vigo* e a partir de 1961 manterá a sección "Plaza Mayor" en *Hoja del Lunes*. Ademais, colaborou[7] en *Vida Gallega*, *Chan*, *Teima*, *A Nosa Terra*, *Grial* e en revistas do exilio como *Galicia Emigrante* e *Vieiros*. Por todo este traballo como articulista, no ano 1975 foi nomeado Membro de Honra da


Ánxel Fole, por Maside

[7] Para outras referencias biobibliográficas sobre o autor pódense consultar: Claudio Rodríguez Fer, *A Galicia misteriosa de Ánxel Fole*. Sada-A Coruña: Ediciós do Castro, 1981; Carlos Casares, *Conversas con Ánxel Fole*, Vigo: Galaxia, 1984; Xosé de Cora, *Homes de Fole*, Vigo: SEPT, 1983 e, Tareixa Castro, *O trasmundo de Ánxel Fole*, A Coruña: Fundación Caixa Galicia, 1987. Tamén o número monográfico da revista *Grial* –nº 95, 1967– dedicado a Ánxel Fole e Celestino Fernández de la Vega.

Asociación de Prensa de Lugo. Anteriormente, en 1963, ingresara na R.A.G. Finou en 1986.

Iníciase como narrador con *Auga lizgaira* (1936), libro de contos que non chegou a publicarse a causa da guerra civil. A súa primeira obra publicada data de 1952, *Á lus do candil*, seguida por *Terra Brava* (1955) e *Pauto do demo* (1958), única incursión do autor no teatro. Con posterioridadde apareceron *Contos da néboa* (1973) e *Cartafolio de Lugo* (1981); neste último temos unha recompilación de setenta e catro artigos en castelán publicados en *El Progreso* entre 1929 e 1980. Finalmente, *Historias que ninguén cre* (1981) é un conxunto de relatos de misterio publicados en distintos xornais e revistas. Inédita queda *A liorta*, especie de conto dramático de carácter humorístico que non foi rematado. En canto á poesía, cultivouna en maior medida antes da guerra, en castelán, sen chegar a escribir ningún poemario de verdadeira relevancia.

Como Ánxel Fole ou baixo o seu pseudónimo Neumandro, colaborou o escritor lugués en *La Noche*, onde publicou algo máis dunha ducia de traballos entre 1946 e 1949, o primeiro deles "Estampas da Terra brava" (10-IX-1946). No Suplemento do xornal temos catro novas achegas de Fole, que se manifesta case sempre en castelán. Literatura, lingua, pintura, anécdotas e tipos curiosos son temas preferidos deste autor. Lembremos aquí que Fole creou o seu propio suplemento literario nas páxinas de *El Progreso* de Lugo. Foi "Táboa Redonda", que comezou a súa xeira en maio de 1970.

Xosé Luís **Fontenla Méndez**

Nacido en Pontevedra en 1915, fixo os seus estudios de ensino medio no Instituto daquela capital e despois pasou á Escola de Maxisterio. Formou parte dos grupos de mozos de "Ultreya", organizados por Álvaro de las Casas. Traballou nos equipos socio-pedagóxicos do Seminario de Estudos Galegos e pertenceu ás Mocedades Galeguistas. Estivo así mesmo integrado en "Labor Gallega" de Pontevedra e formou parte da Dereita Galeguista.

Asistiu, en calidade de xornalista, ó proceso de Alexandre Bóveda. Despois da guerra dedicouse ó ensino e estivo destinado na localidade pontevedresa de Arbo. Traballou como inspector de ensino primario e foi tamén xestor administrativo.

Tivo parte activa na fundación da Editorial Galaxia e en 1949 colaborou nas páxinas do Suplemento del Sábado de *La Noche* –aínda que sen asinar endexamais– no labor de traducción ó galego dos textos dos evanxeos, tarefa na que tamén interveu Xaime Illa Couto. Membro do corpo de redactores da revista católica *Logos*[8], foi tamén un dos fundadores da Editorial SEPT, de orientación cristiá. En Pontevedra impulsou a creación do Ateneo e o Cine-Clube e colaborou para que se dixeran as misas en galego, de acordo cos textos do Concilio Vaticano II. En 1965 viu a luz unha traducción súa do ordinario da Santa Misa.

Mantivo Fontenla Méndez relación e amizade con Castelao, Álvaro de las Casas, Alexandre Bóveda, Manolo Torres, Otero Pedrayo, Iglesias Vilarelle, Filgueira Valverde e Vicente Risco. Participou na creación da Democracia Cristiana Galega e, en 1974, do Partido Socialista de Galicia.

Antonio Fraguas, por Siro

Antonio **Fraguas Fraguas**

No ano 1905 naceu na localidade pontevedresa de Loureiro de Cotobade. Realizou estudios de bacharelato na cidade de Pontevedra, tras do que cursou Filosofía e Letras na Universidade de Santiago de Compostela, na que se habería de licenciar en 1928, doutorándose con posterioridade coa tese *El Colegio de Fonseca,* publicada en 1950. Tras desempeñar distintos cargos relacionados co mundo do ensino, entre os que cabe destaca-lo de Profesor Auxiliar de Xeografía na Facultade de Santiago, en 1950 obtivo a cátedra de Instituto pola especialidade de Xeografía e Historia, desempeñando esta actividade primeiro en Lugo e logo en Santiago de Compostela –no Instituto Rosalía de Castro– ata a súa xubilación.

Investigador, especialmente sobre temas de folclore, etnografía, antropoloxía, música, historia e xeografía, a súa actividade remóntase xa ós tempos do Seminario de Estudos Galegos, no que ingresou en 1928, participando nas seccións de Xeografía, Etnografía e Folclore. Encargado da biblioteca e secretario do Instituto de Estudios Gallegos Padre Sarmiento, foi un dos fundadores do Museo do Pobo Galego, institución da que é director honorífico. Ademais, é membro numerario da R.A.G. –dende o ano 1951–, da Real Academia Galega de Ciencias e Cronista Oficial de Galicia dende 1993.

Entre os numerosos premios que conta no seu haber son de referencia obrigada o Premio Pedrón de Ouro, o Premio Trasalba, a Medalla de Ouro da Cidade de Santiago, o Premio Otero Pedrayo ou o Premio de Investigación da Xunta de Galicia. Da extensa nómina de publicacións de carácter periódico que acollen a súa sinatura cómpre facer referencia, entre outras a: *A Nosa Terra*, *Boletín Auriense*, *Boletín de la Comisión de Monumentos de Lugo*, *Boletín de la Comisión de Monumentos de Orense*, *Boletín de la Real Academia Gallega*, *Cuadernos de Estudios Gallegos*, *El Compostelano*, *El Correo Gallego*, *El Pueblo Gallego*, *La Noche*, *Nós*, *Vida Gallega*.

---

[8] En 1983 a editorial Sotelo Blanco tirou unha edición facsímile, en dous volumes, de *Logos. Revista de Cultura Relixiosa.*

Da longa serie de obras da súa autoría, cómpre citar títulos como *O Culto ós mortos* (1931), *Manuel Murguía, o patriarca* (1979), *Aquilino Iglesia Alvariño: vida e obra. Escolma de textos* (1986), *Romarías e santuarios* (1988), *Celso Emilio Ferreiro* (1989) e *Galicia máxica* (1992) entre outros. Realizou tamén numerosos traballos en libros de carácter colectivo como a *Historia de Galicia* (1980). Publicou tamén os relatos *O conto do Serafín* e *O Santuario da Franqueira* (1993) na colección Contos do Castromil.

Arredor de vinte son as achegas de don Antonio Fraguas en *La Noche*, xa a partir de 1946. Escritas todas elas en castelán, tratan sobre temas e figuras galegas (o Padre Eiján, Suriña de Cambados, etc.), en particular relacionadas con Compostela.

No Suplemento unicamente figura un artigo seu (10--XII-1949): unha biografía de don Afonso de Fonseca y Acevedo, arcebispo de Compostela.

Raimundo **García Domínguez**

A vila pontevedresa de Pontecesures foi o seu lugar de nacemento, en 1916. Licenciado no ano 1936 en Filosofía e Letras (sección de Historia) pola Universidade de Santiago de Compostela, o estoupido da guerra civil malogrou a súa intención de se dedicar á docencia (foi precisamente durante a loita cando publicou os seus primeiros artigos nun xornal de campaña chamado *Estímulo* e descubriu así o que sería a súa profesión de por vida). Participou na contenda no bando republicano e no remate da mesma pasou por diversos cárceres (Carabanchel, Alcalá, Porlier, etc.).

Afiliado ó PSOE desde os últimos anos da guerra, actuou na clandestinidade nos anos corenta, servindo de enlace entre os socialistas galegos e a dirección do partido en Madrid. Tamén por estas datas inicia a súa colaboración en xornais e revistas tanto da capital como da periferia. En *El Español, La Estafeta Literaria, Fantasía, Madrid* e *La Noche* (onde comeza a escribir a súa columna "Anacos") publica os seus primeiros artigos; con posterioridade, a esta nómina haberá que engadir *El Correo Gallego, 3E, Arriba* (coa columna "Callejón del Gato"), *Blanco y Negro, El Imparcial, El Socialista, Qué, ABC, Pueblo, El Sol, El Ideal Gallego, La Región, Diario de Pontevedra, La Voz de Galicia, Atlántico Diario* e *Xornal Diario*, publicacións nas que colaborará ó longo da súa vida tanto co seu nome como baixo pseudónimos como Borobó, Julio Sierra, Raimundo Lozano, Don Gallego e mesmo o heterónimo Ánxelo Novo.

En 1947 instálase en Santiago de Compostela por motivos profesionais e dentro da redacción de *La Noche* vai ocupando diversos cargos ata chegar, no ano 1960, a se-lo director. En febreiro de 1966 é destituído deste posto e cesa como Cronista Oficial de Santiago. Marcha a Madrid e alí traballa como Redactor Xefe de Arquivos da Axencia Efe ata a súa xubilación e funda *Chan* (1969), revista que pretendía se-lo órgano dos galegos fóra do país.

Publica en 1986 *El fantasma de Valle-Inclán*, obra que constituirá o primeiro tomo dos *Papeles de Borobó*, que comprenden a súa producción completa (teatro, narrativa, estudios históricos e biográficos e o seu moi amplo labor como xornalista). A continuación saca do prelo *Pablo Iglesias, el gallego, Libro de los tropiezos, Raíz mágica del 1º de Mayo*, e *Primeros Anacos Santiagueses* (1990), estes últimos publicados por Ediciones de Ánxelo Novo, unha empresa persoal do autor. O libro *La tremenda niñez de la Bella Otero*, despois de aparecer en diversos xornais e na revista *Chan*, foi rescatado para a Biblioteca 114 de *El Correo Gallego*. Algo semellante aconteceu con *Xan Po'reás, burlador de diablos*, que viu a luz nun primeiro momento en *Fantasía* e logo foi traducido ó galego e formou parte dos Contos do Castromil. É autor, así mesmo, de varias pezas teatrais inéditas, *Duce, Duce!, ¿Quién mató el Meco?, Elección parcial, Rodrigón* e *Aura, o el complejo de Polícrates* e dun guión *Tina, la piñeira*, publicado nas páxinas de *Fantasía*.

É membro correspondente da R.A.G. e forma parte da mesa directiva do Padroado Rosalía de Castro. No ano 1986 obtivo o VII Premio Julio Camba de xornalismo por unha serie dos seus Anacos. Xa en 1982 concedéronlle o Pergameo de Honra e Loubanza do Pedrón de Ouro. En 1996 foi obxecto dunha homenaxe tributada por parte do Clube de Xornalistas Galegos en Madrid.

O nome de Raimundo García Domínguez está moi fondamente vencellado[9] a *La Noche*. Na última páxina do xornal compostelán, habitualmente a carón da diaria "Nebulosa" de Manuel Rabanal, aparece a súa columna xornalística que dá vida ás series "Lacón con Grelos", "Cacho de Broa", "Anacos" e "Atlas en el Toral" (esta última baixo o pseudónimo Julio Sierra). Coa excepción xa anotada, estas series aparecen asinadas co seu pseudónimo máis popular, Borobó, (nalgún caso coas iniciais B.R.B.)

A importante e cotiá presencia de Borobó nas páxinas de *La Noche*[10] contrasta notablemente coa súa ausencia no Suplemento. Neste unicamente publicou unha nota –"*La Noche*, supersónica" (15-X-1949)– sobre a distribución do xornal en Galicia. Ó seu carón, aparece o "Guión" programático de Illa Couto, que sen embargo non asina o escrito.

Ricardo **García Suárez**

Naceu en Ferrol en 1918. Licenciouse en Medicina pola Universidade de Santiago e exerceru como médico en Euskadi e máis tarde en Vigo. O seu quefacer intelectual desenvólvese nun dobre eixe, a literatura e as artes plásticas. Para as súas colaboracións artísticas

---

9 O labor de Raimundo García Domínguez en *La Noche* aparece comentado por el mesmo na súa colaboración no apartado de Presentacións deste libro.

10 Co gallo do cincuentenario da aparición de *La Noche*, o seu xornal irmán, *El Correo Gallego*, publicaba (1-II-1996) un "Suplemento commemorativo de los cincuenta años del diario *La Noche*". Pódense ler nel interesantes artigos de Xosé Filgueira Valverde, José A. Valente, Salvador García-Bodaño, Antonio Fraguas, Benito Varela Jácome, Luz Pozo, Manuel Quintáns, Pura Vázquez, Manuel María, José Sánchez Reboredo e o propio Borobó, entre outros. Con posterioridade (Marzo de 1996), baixo a cabeceira Anacos, publicouse un "Suplemento cultural editado por *El Correo Gallego, O Correo Galego* y los amigos de Borobó" no que aparecen unha ducia de artigos pertencentes á célebre sección de Borobó.

(e ás veces tamén para as literarias) empregaba o pseudónimo Xohán Ledo.

García Suárez escribiu o limiar de *Nasce un árbore* (1954), de Rodríguez Mourullo e, como Xohán Ledo, fixo as ilustracións do mesmo. É coautor, xunto a Álvaro Cunqueiro, do estudio *Maside* (1954), sobre a obra pictórica do artista galego. Ilustrou moi importantes obras da literatura galega, entre as que cómpre salientar *Roseira do teu mencer* (1950), de Xosé Mª Álvarez Blázquez; *Entre a vendima e a castañeira* (1957), de Ramón Otero Pedrayo; *Centileos nas ondas* (1958), de Gonzalo López Abente; *A revolta e outras farsas* (1965) e *Camiño bretemoso* (1969), de Xosé Neira Vilas; *A outra banda do Iberr* (1965), de Xohana Torres e *Á lus do candil* (1953), de Ánxel Fole, sempre baixo o pseudónimo Xohán Ledo.

No suplemento de *La Noche* témo-las únicas colaboracións de Xohán Ledo, unha narración curta –cunha ilustración– en castelán, "Un marido feliz" (15-IX--1949) e a ilustración que figura no número do 22 de outubro de 1949, asinada coas iniciais correspondentes ó seu pseudónimo.

Cándido **Alfonso González**

Nado en 1905 na Coruña, emigrou ben cedo á Arxentina e colaborou en publicacións da emigración galega daquel país. Foi subdirector do semanario *Galicia*. Morreu en 1964 en Bos Aires.

Como autor dramático cultivou a comedia. Entre as súas pezas teatrais salientamos *Mala semilla* (1932), *Por la pendiente* (1932) e, xa en galego, *Esfolla na eira*, *Terra nosa* e *Adiós, nós*, escritas e representadas entre 1944 e 1948. A comedia *Mal de ollo* (1954) obtivo un ano antes o Premio Castelao de teatro do Centro Galego de Bos Aires; o libro foi prologado por Domingo García-Sabell e vai acompañado da partitura musical de Adolfo Anta Seoane e portada de Laxeiro. Escribiu tamén varias lendas, entre as que citamos "A moza do risco roxo", "A tumba dos namorados" e "O castelo da lúa". É tamén autor dunhas *Glosas galegas*.

Contribúe ó Suplemento co artigo "Carta de América" (7-I-1950), carta escrita en Bos Aires na que se refire ó cincuentenario de Alfredo Brañas, ás revistas literarias galegas e ó Círculo Provincial Coruñés da capital arxentina.

Thomas **Hardy**

Escritor británico, naceu en Dorsetshire en 1849. Estudiou arquitectura, pero ben cedo se dedicou á literatura. Morreu en 1928 en Max Gate-Dorchester. Despois dalgún fracaso inicial, a súa primeira novela ben acollida pola crítica foi *Under the greenwod tree* (1872), seguida un ano despois por *A pair of the blue eyes*. Outros coñecidos títulos da súa novelística son *Far from the madding crowd* (1874), *The mayor of the Casterbridge* (1886), *The woodlanders* (1887) *Tess of the D'Urbervilles* (1891) e *Jude the obscure* (1891). Escritor fondamente pesimista, pintor do mundo rural e os seus costumes, Hardy abandonou a narrativa pola poesía e como lírico publicou *Poems of the past and present* (1901), *The dynasts* (1908), *Satires of circumstance* (1914) e *Moment of vision* (1917). Tentou tamén o teatro, xénero no que deixou un drama de tema artúrico, *The famous tragedy of the queen of Cornwall* (1922).

No Suplemento de *La Noche* (21-I-1950), na habitual sección "Poemas de aquí e de alá", temos unha curta referencia sobre o escritor e a versión ó galego –feita por Plácido R. Castro– do seu poema "I look into my glass" ("No meu espello miro...")

José Mª **Hernansáez**

Os datos biobibliográficos deste colaborador de *La Noche* foron obxecto de investigación por Baldomero Cores e figuran no apartado correspondente do seu traballo de presentación neste mesmo libro. Remitimos, xa que logo, a esas páxinas que deslindan a existencia dos Hernansáez (pai e fillo) e corrixen erros de Couceiro Freijomil[11] e de Lourenzo Fernández Prieto[12].

Johann Christian Friedrich **Hölderlin**

Escritor alemán, naceu en Lauffen en 1770. Educado relixiosamente, incorporouse primeiro ó Instituto de Nurtingen e, posteriormente, pasou polos conventos de Denkendor e Maulbroon. Con dezaoito anos incorpórase ó "Stift" de Tubinga para cursar Teoloxía, de onde sae no ano 1722; das múltiples amizades feitas alí, destacan as de Hegel e Schelling. Foi, ademais, estudioso de Kant, Spinoza e Rousseau. Habilitado para o cargo de pastor, que non chegou a exercer, no ano 1793 apoiou os ideais que promovía a Revolución Francesa. En Jena, seguiu a Fichte e a Schiller e, en Weimar, relaciónase con Goethe e Herder. A partir de 1796 mantén unha intensa amizade con Suzette Gontard, inspiradora e modelo, que na súa obra Hölderlin chama Diotima.

Residiu en Homburg, Hauptwyl, Burdeos e Alemaña, onde coñece a morte de Suzette. Bibliotecario, a partir de 1804 o seu estado mental lévao cara a unha progresiva esquizofrenia; en 1806 é internado na clínica psiquiátrica da Universidade de Tubinga e algún tempo despois é trasladado á beira do Neckar. Ó longo de case corenta anos dedicouse á música e á composición de poemas que asinaba co nome de Scardanelli. Morreu en Tubinga en 1843.

Da súa obra salientamos unha traxedia *Der Tod des Empedokles* e unha novela epistolar, *Hyperión oder der Eremit in Griechenland;* do seu labor poético, hai que referi-los títulos: *Abendphantasie, Ganimedes, Der Archipelagus, Der Einzige, Der Rhein* e *Andenken*. Seguidor de Schiller, a súa lírica foi pasando por progresivas fases, indo dende a poesía de metros clásicos, de exaltación da natureza, ata a historia, e os versos cada vez máis indescifrables e inconexos que denotaban ese proceso mental dexenerativo.

No Suplemento, en versión galega de Álvaro Cunqueiro, ofrécense tres breves poemas titulados "Adeus", "Edades da vida" e "Primaveira" (12-XI--1949).

---

11 Antonio Couceiro Freijomil, *Diccionario bio-bibliográfico de escritores*, Santiago de Compostela: Bibliófilos Galegos 1951-1954.

12 Lourenzo Fernández Prieto, "Hernansáez y Moscoso, José María. Agronomía", en *Diccionario histórico das ciencias e das técnicas de Galicia. Autores, 1868-1936*, Sada-A Coruña: Ediciós do Castro/Seminario de Estudos Galegos, 1993, pp.177-178.

Aquilino **Iglesia Alvariño**

Nado en 1909 na localidade luguesa de Seivane, logo dos primeiros estudios ingresa no seminario de Mondoñedo. Estudia Latín, Filosofía e Teoloxía. Trasládase a Compostela onde, gracias a Cunqueiro e Luís Manteiga, entra en contacto con xentes do mundo cultural e remata como director de *A Nosa Terra* durante un breve período de tempo. No ano 1933 vai a Vilagarcía e exerce a docencia no Colexio León XIII. Na década dos coarenta comeza en Compostela estudios de Filosofía e Letras, sección de Historia, que rematará no curso 1943-1944. En 1947 é elixido membro da R.A.G. e gaña o Premio Adonais coa obra, aínda inédita, *Lejana voz*. No ano seguinte gaña a cátedra de Latín sendo destinado a Lugo e posteriormente a Pontevedra (1949-1954). En Santiago exerceu a docencia como catedrático no Instituto Rosalía de Castro e traballará no Instituto Padre Sarmiento. Finou nesta cidade en 1961.

Aquilino foi un poeta[13] seguidor da súa xeración, a do 1936, con composicións inscritas no neotrobadorismo, ruralismo ou clasicismo. De 1930 data o seu primeiro libro, *Señardá,* que, segundo el mesmo confesaría na Autobiografía, fora escrito no ano 1928. O segundo poemario, *Corazón ao vento*, aparece en 1933. Xa na posguerra publica en Bos Aires *Contra el ángel y la noche* (1941). De novo en galego sae do prelo, en 1947, *Cómaros verdes*. No ano 1961 ven a luz *Lanza de soledá*[14] e *Nenias*. Finalmente, con carácter póstumo, aparece *Leva o seu cantare* (1964). Ademais, é autor de numerosas traduccións ó galego, así: "Poemas de John Masefield" (1949); *Galliciense Carmen* (1950), de Venancio Fortunato; *Carmina* (1951), de Horacio; "A vixilia de Venus" (1960); "As meigas" (1961), de Teócrito e *A comedia da oliña. (Aulularia)* (1962), de Plauto.

Crítico, traductor e lexicógrafo, compaxinou estas actividades cun importante labor xornalístico e de colaboracións poéticas en revistas, desenvolvido en publicacións como *El Pueblo Gallego*, *Faro de Vigo, A Nosa Terra, Nós*, *Céltiga*, *Galicia*, *Vallibria*, *Logos*, *Cristal*, *Galiza*, *Resol*, *Yunque*, *Papel de Color*, *Alento*, *Lar*, *Revista de Portugal*, *La Estafeta Literaria*, *Cuadernos de Estudios Gallegos*, *Sonata Gallega*, *Posío*, *Cántico*, *Alba*, *Mensajes de Poesía*, *Xistral*, *Aturuxo*, *Poesía Española*, *Nemancos*, *Atlántida*, *4 Ventos*, *Vida Gallega*, *Papeles de Son Armadans*, *Grial*, *Dorna* e *Gelmírez*.

Foi Iglesia Alvariño colaborador habitual de *La Noche* dende os seus comezos. O seu primeiro artigo está datado no 16-II-1946. En seccións como "Nuestras Exclusivas", "Plumas y Letras Gallegas", "Artes y Letras" ou en artigos de primeira páxina contribuiu –entre 1946 e 1949 inclusive– cun total de sesenta e sete achegas. No ámbito da lírica hai composicións da súa autoría en galego e castelán, a carón de traduccións ó galego de poetas estranxeiros[15].

En prosa, son abondosas as súas páxinas de crítica literaria sobre obras de Castillo-Elejabeytia, Ánxel Sevillano, Díaz Castro, Filgueira Valverde, Noriega Varela, Lamas Carvajal, etc. Pero temos tamén –case sempre en castelán– fermosas estampas das terras de Mondoñedo e Compostela e outros artigos de temática folclórica, relixiosa, artística ou histórica.

No Suplemento publicou só dous artigos. Sen embargo, baixo as iniciais A.I. ou A.I.A. aparece como traductor ó galego de dous poemas de John Masefield (22-X-1949) e cun comentario (26-XI-1949) sobre un ensaio de Filgueira Valverde.

Antonio **Iglesias Vilarelle**

En Santiago de Compostela naceu, no ano 1889, Antonio Iglesias Vilarelle. Na súa cidade natal levou a cabo estudios de Letras e de Dereito e ó seu remate marchou traballar como inspector de facenda a Pontevedra, cidade na que dirixiu o Laboratorio de Psicotecnia do Instituto de Segunda Ensinanza. Foi o introductor en Galicia da Psicotécnia e das súas aplicacións educativas. Morreu en Pontevedra en 1971.

O seu labor artístico destaca fundamentalmente como musicólogo e compositor. Foi membro numerario da R.A.G., da Academia de Belas Artes e da Comisión de Monumentos de Pontevedra. Foi tamén un dos integrantes da Sección de Pedagoxía do Seminario de Estudos Galegos. Ademais, dirixiu a Sociedade Coral Polifónica, da cal foi cofundador, e o Conservatorio de Música de Pontevedra. Sería un dos fundadores da revista de cultura relixiosa *Logos*, na Pontevedra de comezos de 1931, onde escribiu tamén algún artigo.

Colaborou en revistas con traballos musicais de creación, tales como "Miserere", "Nosa Señora da Barca", "Os anxeliños da Groria", "Pandeirada" e outros de tipo teórico como "Música en Compostela", que foi o seu discurso de ingreso na R.A.G.

No artigo que publica (31-XII-1949) no Suplemento de *La Noche,* titulado "Músicos y danzantes", fai un repaso dos acontecementos musicais celebrados durante o ano en Galicia.

Xaime **Illa Couto**

Aínda que nado en Santiago de Compostela en 1915, dende moi novo a súa vida estivo vencellada a Vigo, onde exerceu como avogado e profesor da Escola de Enxeñería Técnica. Estudiou Dereito na Universidade de Santiago, estudios que, xa daquela simultaneou coa súa atención polos temas de economía, chegando a ser doutor en Dereito e Económicas e catedrático emérito de Dereito e Economía da Empresa. Pertence á primeira xeración galega de economistas de posguerra. Foi letrado asesor de CaixaVigo, de Zeltia, Corporación Noroeste e doutras empresas, ademais de Presidente de Xustiza e Paz da Comunidade de Vida Cristiá de Vigo, Secretario de organización da Federación de Mocedades Galeguistas e da Unión Galega de Estudiantes e Secretario técnico do Partido Galeguista. Recibiu numerosos premios e distincións,

---

13 En 1994 Luciano Rodríguez publicou un moi completo e interesante traballo, *A poesía de Aquilino Iglesia Alvariño*, en edición da Deputación Provincial de Lugo.

14 Un estudio sobre este libro publicouse en 1994, a cargo de Román Raña, titulado *A vixilia no Gólgota infinito. (As liñas temáticas de Lanza de soledá)*, que editou a Fundación Caixa Galicia. Tamén se ocupa do mesmo no máis recente *A noite nas palabras. Unha aproximación á poesía galega de posguerra*, Santiago de Compostela: Sotelo Blanco Edicións, col. Estudios e Investigacións, 1996.

15 Neste sentido merece destacarse a "Nenia a Petöfi", logo incluída no libro Nenias, publicada nas páxinas de *La Noche* o 18 de agosto de 1949, da que en 1995 se publicou unha versión plurilingüe do texto dedicado por Aquilino ó poeta húngaro en 1940, co título de *Sandor Petöfi. Homenaxe dende Galicia (España)*, en edición de Luciano Rodríguez.

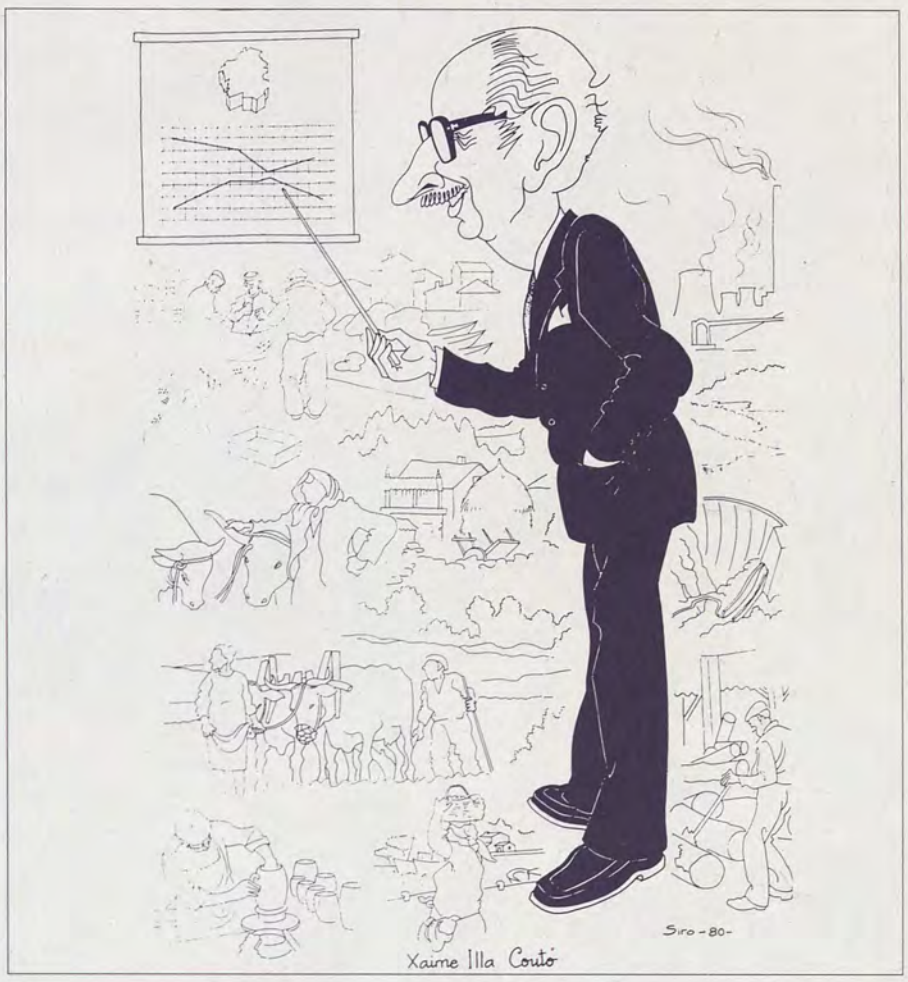
entre eles Memorial Juan XXIII (1986), Medalla Castelao (1987), Premio Trasalba (1992) e numerario electo da R.A.G. Na actualidade é conselleiro-delegado da Editorial Galaxia, secretario da Fundación Penzol e presidente do Instituto Galego de Estudios Comunitarios.

Da súa mocidade destaca a vinculación ó galeguismo, desde a liña ideolóxica das Irmandades da Fala. Interveu na fundación da Federación das Mocedades Galeguistas, formou parte dos equipos de traballo do Seminario de Estudos Galegos, sendo o primeiro bolseiro da devandita institución na sección de Estudos Xurídicos, Económicos e Sociais. Na posguerra, sufriu as depuracións do novo réxime, que lle impediu efectuar o curso de prácticas de Maxisterio. Algúns anos despois, a súa actividade centrouse na participación fundacional da Editorial Galaxia, onde confluíron un importante número de autores que, en xeral, tiveran un protagonismo decisivo no período de preguerra: R. Otero Pedrayo, Ramón Piñeiro, F. Fernández del Riego ou X. Ferro Couselo. Tamén interveu no nacemento dos cadernos da *Colección Grial*, así como na fundación da Editorial SEPT, á vez que dirixiu a *Revista de Economía de Galicia* e a *Revista Galega de Estudios Agrarios* que promoveu a Xunta de Galicia. Moitos dos seus traballos figuran espallados en distintas publicacións; así "Unha quinta esencia de Galicia", no volume *Otero Pedrayo: a súa vida e a súa obra: homaxe da Galicia universal* (1958), "Algúns caracteres da economía galega actual", en *Aspectos económicos y jurídicos de Galicia* (1952), "Estructura Financeira e desarrollo rexional", en *Introducción á Economía Galega hoxe* (1969), ou máis recentemente "Ramón e Galaxia", en *Homenaxe a Ramón Piñeiro* (1991), "O padre Seixas: profético, galego e universal", traballo aparecido na revista *Encrucillada* no ano 1994 e "A miña relación con Ferro na militancia galeguista" en anexo 21 do *Boletín Auriense* (1996). En solitario publicou *Construír Galicia* (1992).

Xaime Illa foi o responsable do "Guión" anónimo que, a xeito de editorial, se publicou na páxina inicial que o 15 de outubro de 1949 estreaba o Suplemento del Sábado de *La Noche* e onde fai unha declaración das intencións que induciron á súa saída. A do Suplemento tamén o levou a facer ilustracións, viñetas e algúns dos encabezamentos das seccións. Dentro xa do que son os artigos de colaboración, nunca asinou co seu nome, senón que empregaba os pseudónimos Santiago Fernández (15-X-1949 e 5-XI-1949) e Jaime Lorenzo (26-XI-1949 e 21-I-1950). A temática destes artigos sempre se refire a cuestións relacionadas coa economía.

Xosé **Isorna Ferreirós**

Frade franciscán, naceu en 1921 na localidade pontevedresa de Santa Comba de Louro, no concello de Valga. Logo do seu paso polo Seminario de Herbón, estudiou Filosofía e Teoloxía e ordenouse sacerdote en 1947. Dende aquelas datas, combinou coa actividade eclesiástica, na que leva ocupado distintos cargos directivos de relevo, o exercicio da docencia e o xornalismo. Ten dirixido distintas publicacións, así, de 1950 a 1959 *El Eco Franciscano* e de 1953 a 1968 *Aquí, San Antonio*. Foi conselleiro provincial da O.F.M., vicerrector do Convento de San Francisco, comisario rexional da Orde Franciscana Seglar, superior do Convento de Pontevedra e de Ourense, rector da Real Basílica de San Francisco el Grande de Madrid. É membro correspondente da R.A.G. e na actualidade é delegado diocesano de Medios de Comunicación Social da Curia Diocesana de Santiago.



Xaime Illa Couto, por Siro

Autor de numerosas homilías, opúsculos e ensaios breves, tanto en castelán coma en galego, moitos referidos a figuras das letras e do galeguismo, dentro destes últimos indícanse: *Galicia, ¿podes?* (1968), *Galicia, ¿poderás?* (1969), *A nai galega* (1971), *Homilía da Festa das Bodas de ouro do Casamento de D. Ramón Otero Pedrayo e Mª Xosé Bustamante* (1975), *Un home ó servizo de Galicia* (1975), *Ramón Otero Pedrayo, gloria dunha cultura* (1976), *Eleuterio González Salgado (Leuter)...* (1978), *Sebastián Martínez Risco e Macías...* (1978).

O Padre Isorna é autor de diversos artigos no xornal *La Noche*, no que empeza a colaborar a fins de 1947. Trátase principalmente de temas relixiosos, como son dúas biografías sobre San Francisco de Asís. É tamén autor dun gabancioso comentario da obra *Astronomía a simple vista*, de Ramón Mª Aller Ulloa, que en 1948 publicara a librería Porto de Santiago de Compostela.

No Suplemento del Sábado é autor de senllos artigos de tema relixioso titulados "Fr. Manuel Fernández. Escultor y organero" e "Fray Juan Rodríguez del Padrón y sus relaciones con el convento franciscano de Herbón", que se publicaron nos números correspondentes ós días 3 e 24 de decembro de 1949, respectivamente.

Álvaro **Labrada**

Pseudónimo de Álvaro Cunqueiro.

Julio **Lago Alonso**

Aínda que de orixe castelá –naceu na cidade de Valladolid en 1921– ocupou dende 1948 a cátedra de

francés do Instituto de Lugo, onde coincidiu con Lázaro Montero. Foi nese tempo cando ambos colaboraron nas páxinas de *La Noche*. Con posterioridade trasladarase a diferentes institutos españois ata que en 1967 accedeu a unha cátedra de francés na Universidade de Salamanca. Na actualidade, retirado, vive na súa cidade natal.

A súa actividade profesional orientouse, dende sempre, á traducción de obras do francés ó español e á elaboración de libros de texto para o estudio da lingua francesa. Do seu amplo labor como traductor, que abrangue os ámbitos do ensaio, a narrativa e os estudios lingüísticos e literarios, salientamos, entre outros títulos, *Melchor, Gaspar y Baltasar* (1981), de Michel Tournier; *Obras Completas* (3 vol.), de Jean Paul Sartre, publicados entre 1974 e 1982; *La comedia española* (1968), de Charles V. Aubrun; *Bodas*, *Cartas a un amigo alemán*, *El mito de Sísifo*, *Anverso y reverso*, *El hombre rebelde* (1968), de Albert Camus; *La máquina infernal*, *Orfeo*, *La voz humana* (1966), de Jean Cocteau; *Los problemas teóricos de la traducción* (1971), de Georges Mounin e *Claves para las lenguas modernas* (1972), de J. Guenot. Entre os títulos da súa autoría cabe citar o *Curso práctico de francés comercial*, publicado en 1980.

No Suplemento de *La Noche* colabora en calidade de traductor e temos da súa autoría (26-XI-1949) un artigo sobre a canción de berce, exemplificado coa versión ó castelán –a partir dun texto francés– dunha de orixe africana, recollida no Níxer polo misioneiro Spicht.

Pedro **Laín Entralgo**

Nado en Teruel en 1908, realizou estudios de Química e Medicina. Foi fundador das revistas *Jerarquía* e *Escorial* e en 1942 accedeu á cátedra de Historia da Medicina da Universidade de Madrid. Prestixioso ensaísta de temas médicos, literarios e antropolóxicos, o seu primeiro libro foi *Medicina e Historia* (1941), seguido logo por moitos outros, entre eles *La antropología en la obra de Fray Luis de Granada* (1946), *La generación del 98* (1945), *La espera y la esperanza* (1956), *Teoría y realidad del otro* (1961) e *A qué llamamos España* (1971).

Membro da Real Academia de la Lengua e das academias de Medicina e Historia, dirixiu a publicación da *Historia universal de la medicina* (1975) e deixou as súas memorias no volume *Descargo de conciencia* (1976).

Colaborou no Suplemento de *La Noche* (10-XII-1949) cun breve artigo, "Compostela", que constitúe a súa única comparecencia no xornal.

Xohán **Ledo**

Pseudónimo de Ricardo García Suarez.

Florentino **López Cuevillas**

Foi Florentino López Cuevillas, nado en Ourense en 1886, fillo único dunha familia de avoengo. Estudiou o Bacharelato nas aulas do Instituto no que Marcelo Macías impartía Retórica e Poética. Máis tarde habería de cursar estudios de Farmacia na Universidade de Santiago, os cales remata en 1906, asistindo, ó retorno a Ourense, á tertulia da Comisión Provincial de Monumentos. Pasaría logo a estudiar, por algún tempo, Filosofía e Letras en Madrid, onde traballou como funcionario de gobernación. Máis tarde marchará para Ourense onde desempeñará o cargo de empregado de Facenda. Morreu nesta cidade en xullo de 1958.

O seu labor intelectual destaca fundamentalmente no ámbito da Antropoloxía e da Prehistoria, se ben cultivou tamén a Literatura. Membro fundador da revista neosófica *La Centuria* (1917), ingresou nas Irmandades da Fala. En 1920 foi un dos fundadores da revista *Nós*, na que publica, xa no seu primeiro número, o artigo "Dos nosos tempos". En 1924 leu o discurso de ingreso no Seminario de Estudos Galegos e, dous anos máis tarde, ocupará a dirección da Sección de Prehistoria do mesmo, desenvolvendo neste cargo un importante labor (seguirá ocupando este mesmo posto ó se crear o Instituo Padre Sarmiento, en 1931). En 1928 ingresa na R.A.G.

As primeiras colaboracións xornalísiticas de Cuevillas remóntanse ó xornal ourensán *El Miño* e a partir de aí desenvolveu unha extensa actividade investigadora, verquida, especialmente, en publicacións como *Nós*, *Boletín da Comisión de Monumentos de Ourense*, *Boletín da Real Academia Galega*, *Arquivos do Seminario de Estudos Galegos* ou os *Cuadernos de Estudios Gallegos*.

Á súa incansable tarefa investigadora débense, entre outros moitos, os traballos *Bibliografía da Prehistoria Galega* (1927), *Os Oestrymnios, os Saefes e a Ofiolatría en Galicia* (1929), *Catálogo dos Castros Galegos* (1933), *La Civilización Céltica en Galicia* (1953) ou *A Edade do Ferro na Galiza* (1968). Dentro do terreo da creación literaria cómpre indica-la compilación de ensaios e narracións súas que, co título *Prosas galegas, 1920-1958*, viron lume en 1962.

Os artigos que Cuevillas publica no suplemento de *La Noche* son breves ensaios sobre temas de Historia e Antropoloxía. É o caso de "Relaciones prehistóricas entre Galicia y las islas británicas" (15-X-1949), "Unha Santa, unha cidade, e tres guerreiros" (22-X-1949), "A tremenda antiguedade das terrazas do Miño"(19-XI--1949) e "Unha capela e un ciruxano" (14-I-1950).

Manuel **López Garabal**

Manuel López Garabal, fillo do escultor Raimundo López Pol que fora alcalde de Compostela nos tempos da República, naceu en Santiago de Compostela en 1907. Xa de neno manifesta a afección polo debuxo e logo de estudiar en Vigo comeza a facer litografías para a revista *La Esfera*. Estudia despois Pintura e Debuxo na Sociedad Económica de Amigos do País de Santiago, onde tivo de mestre a Mariano Tito Vázquez, e en 1926 presenta os seus primeiros cadros á Exposición Nacional de Bellas Artes. Un ano despois ingresa na Escuela Superior de Bellas Artes de San Fernando, en Madrid, onde se relaciona con Asorey, Lloréns e Álvarez de Sotomayor. En 1936 casa coa pintora Concha Méndez, despois de expoñer en Santiago e Vigo. Coa súa dona fará anos despois, en Vigo, unha exposición conxunta.

López Garabal foi profesor da Escuela Elemental de Trabajo de Santiago e da de Artes e Oficios da mesma cidade. Fixo exposicións en Madrid, A Coruña e Lugo en repetidas ocasións. "O Cristo de San Fiz", "O mariñeiro cego", "Testa de vella", "O mariñeiro de Fisterra", "Sol entre os carballos", "A volta da romería", "Procesión de Corpus en Santiago", "Recollendo mazáns", "O San Silvestre", "Leiteiras", "Na feira" e "El Pórtico de la Gloria" figuran entre os seus cadros máis celebrados. Expresionismo, primitivismo, feísmo e barroquismo foron termos empregados para definir as diferentes etapas e estilos da súa pintura, coa que creou toda unha mitoloxía de raíz galega.

No Suplemento de *La Noche* é, xunto con Mario F. Granell, o ilustrador máis cotián, sempre con gravados de tema galego que ilustran textos en prosa da súa autoría.

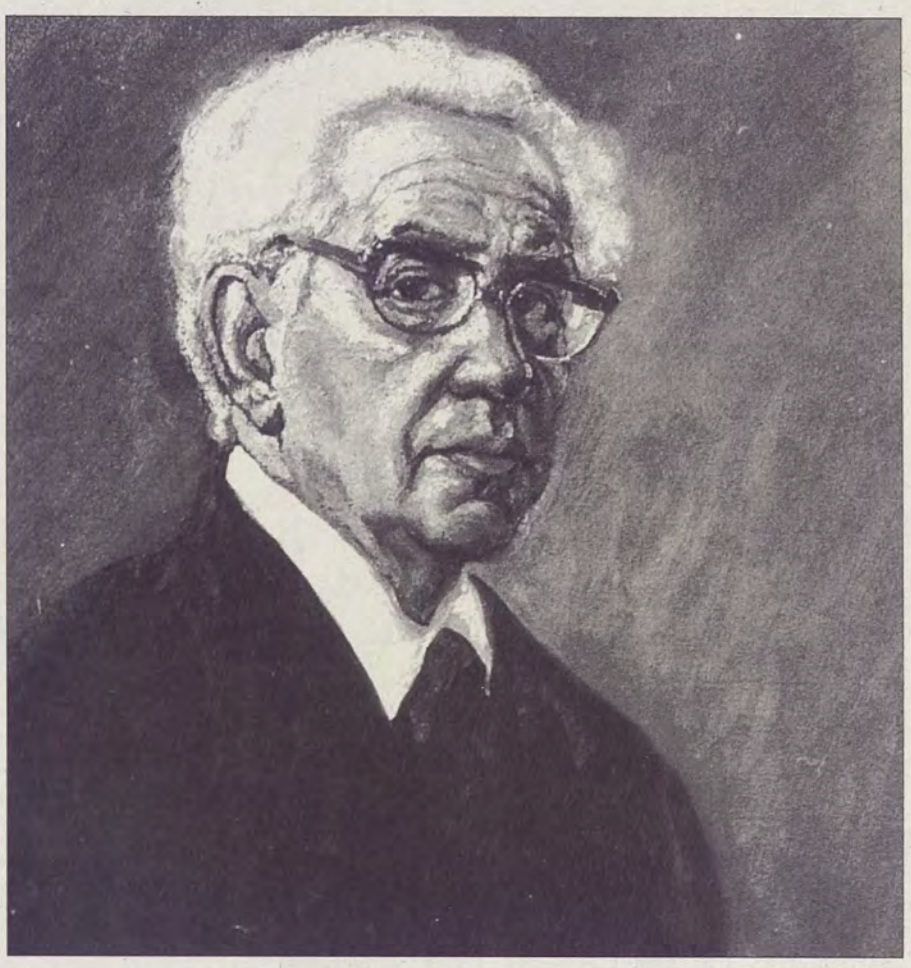
Atanasio **López-Ordóñez**

De procedencia castelá, naceu en León no ano 1876 e foi frade franciscán dende 1891. Ordenouse presbítero en 1899 e seis anos máis tarde marchou para o colexio florentino da Orde de Quaracchi, onde estivo varios anos dedicado á investigación, a carón doutras destacadas personalidades na materia. Visitou os arquivos e bibliotecas romanas, ademais de colaborar na elaboración e rescate de edicións críticas e publicacións relixiosas. Nomeado cronista xeral de Santiago, percorreu numerosos arquivos e bibliotecas galegas, itinerario que tamén continuou facendo en Madrid e noutras cidades españolas. Morreu en Santiago de Compostela en 1944.

Moi variados son os traballos, en especial de índole bibliográfica, que fixo ó longo da súa vida. En Madrid dirixiu a publicación *Archivo Ibero-Americano*, entre 1920 e 1931. Ademais, colaborou en numerosas publicacións, especialmente de Galicia, nas que publicou diversos traballos de tipo monográfico. Citamos entre estes "Notas de bibliografía franciscana española", "Bibliografía del Apóstol Santiago", "Las Casas Reales Españolas y los Franciscanos" e "Origen, evolución y manifestaciones del idioma gallego hasta el siglo XV".

De entre os libros, folletos e separatas da súa autoría, anotamos *Estudios crítico-históricos de Galicia* (1916), *Memoria histórica de los Obispos de Marruecos desde el siglo XIII* (1920), *La Imprenta en Galicia en el siglo XVI* (1934), *La Imprenta en Galicia en el siglo XV* (1935) e *La Imprenta en Galicia en el siglo XVII* (1943). Foi galardoado no concurso bibliográfico da Biblioteca Nacional correspondente ós anos 1942-1943 polo traballo *La Imprenta en Galicia (siglos XV-XVIII)*. Foi o responsable de sacar á luz a *Descriptio Codicum Franciscanorum Ricardinae Florentinae*. En 1947 editáronse os dous volumes de *Nuevos estudios crítico-históricos acerca de Galicia*, mercé á iniciativa do Instituto Padre Sarmiento. Neles temos numerosos escritos do autor esparexidos con anterioridade por moi diversas publicacións periódicas.

A inclusión de Atanasio López-Ordóñez neste apartado de colaboradores do Suplemento xustifícase por un breve escrito –"San Antonio y la lengua gallega"– da súa autoría, incluído nunha nota editorial do citado Suplemento (10-XII-1949) e publicado con anterioridade, en 1931, en *El Compostelano*.



Manuel López Garabal, autorretrato

Salvador **Lorenzana**

Pseudónimo de Francisco Fernández del Riego.

Jaime **Lorenzo**

Pseudónimo de Xaime Illa Couto.

Raimundo **Lozano**

Pseudónimo de Raimundo García Domínguez.

Luvicor

Pseudónimo de Luís Viñas Cortegoso.

Luís **Manteiga**

Luís Manteiga naceu a principios de século en Santiago de Compostela. Home de formación autodidacta, desempeñou moi diversos traballos ó longo da súa vida. Foi amigo de Luís Seoane e Arturo Cuadrado. Xunto con Francisco Lamas, asesorou en cuestións de lingua a Federico García Lorca cando compuxo o seu primeiro poema en galego, "Madrigal á cibdá de Santiago". Morreu en Santiago no ano 1949.

Escribiu varias novelas en castelán, todas elas inéditas, entre as que figuran *Zabulón, mundo cerrado*, finalista do Premio Nadal de 1945, *Ángeles y sueños* e *Humano abismo*, obra –esta última– caracterizada polo simbolismo e a visión poética da paisaxe e seleccionada no concurso Janés de novela internacional. Tamén cultivou o ensaio. En moitos dos seus artigos aparece unha forte denuncia social, motivo que leva a este autor a agacharse, nalgunhas ocasións, tralo pseudónimo Abel Quijano.

Colaborou en *Galicia Emigrante, Nós, Sonata Gallega, Yunque, Gelmírez*, e no Suplemento del Sábado de *La Noche*. Nas páxinas deste publicou tres artigos, o primeiro, "Charlas con D. Pedro" (15-X--1949), baixo o devandito pseudónimo. Os dous restantes foron "El no sé qué y la novela" (5-XI-1949) e "Sobre las ruínas" (12-XI-1949).

MAREIRO

Pseudónimo de Valentín Paz Andrade.

Carlos **MARTÍNEZ-BARBEITO Y MORÁS**

Coruñés, nado en 1913, estudiou Filosofía e Letras e Dereito nas universidades de Santiago e Madrid. Na súa mocidade vencellouse ó movemento da F.U.E. con Maside, Carballo Calero, García-Sabell, Fernández del Riego e Luís Seoane co propósito de traballar na renovación da cultura galega. En Madrid foi amigo de García Lorca e os poetas da súa xeración e tratou a Juan Ramón Jiménez e Unamuno. Na universidade madrileña foi alumno de Ortega e Américo Castro, e nela desempeñou o cargo de Profesor de Historia de los Descubrimientos y Geografía de América. Despois, e durante doce anos, traballou como Director do Museo de América. Xefe do departamento do estranxeiro do N.O.D.O., foi membro da R.A.G., do Instituto J. Cornide de Estudios Coruñeses, da Real Academia da Historia, do Instituto de Cultura Hispánica, da Asociación Galega de Xurisprudencia e Lexislación e presidente da Real Academia Galega de Belas Artes Nuestra Señora del Rosario da Coruña. Pero tamén desempeñou cargos noutras prestixiosas institucións.

A súa amplísima obra escrita abrangue numerosos campos: *Cuartilla* (1932) e *Elegía a la muerte de mi padre* (1950) son libros poéticos; *Las pasiones artificiales* (1950) e *El bosque de Ancines*[16] (1947) son dúas ben coñecidas novelas. Pero escribiu numerosos estudios e ensaios sobre José Cornide, Juan Rodríguez del Padrón[17], E. A. Poe, Feliciano Rolán, Menéndez Pidal, Luís Seoane, Colmeiro e Emilia Pardo Bazán, así como sobre distintos temas coruñeses. Da súa autoría son tamén as guías *Santiago de Compostela* (1952) e *Galicia* (1957).

Como xornalista colaborou en *La Noche* e en *La Voz de Galicia*. A contribución de Carlos Martínez--Barbeito en *La Noche* chega coa aparición do Suplemento do xornal. Redúcese a tres breves estudios biográfico-familiares sobre Rosalía e Murguía, todos eles publicados en novembro de 1949.

John **MASEFIELD**

Inglés de orixe, nado en Ledbury-Herefordshirer no ano 1878, traballou como mariñeiro e exerceu distintos oficios durante a súa estadía nos Estados Unidos nos seus anos mozos. Retornado a Inglaterra, dedicouse á literatura e cultivou a lírica e a novela ata o momento da súa morte, acaecida en Abingdon no ano 1967. Como poeta a súa traxectoria comeza con *Salwater ballads* (1902), pero sería o seu segundo poemario, *The everlasting mercy* (1911), o que lle daría máis sona. Lembremos tamén os seus poemas narrativos, entre eles *Reynard the fox* (1919). Escribiu numerosas novelas, entre as que anotamos *Captain Margaret* (1908) e *The byrd of dawning* (1933). A súa narrativa, sen embargo, non tivo a mesma aceptación que a súa poesía.

A presencia en *La Noche* deste poeta inglés chega a través de Aquilino Iglesia Alvariño, que en datas anteriores á publicación do Suplemento xa traducira os poemas "Os alisios do Leste" e "Rite e rexouba" (18-IX--1949). No nº 2 do Suplemento (22-X-1949) temos outros dous poemas do lírico inglés –"Twilight" ("Solpor") e "Seekers" ("Vagamundos")– en versión galega de A.(quilino) I.(Iglesia).

Lázaro **MONTERO**

En Villar de Peralonso (Salamanca) naceu en 1911 Lázaro Montero. Estudiou Filosofía e Letras e durante longos anos desenvolveu un amplo labor como profesor e catedrático de Literatura Española polos institutos de Peñaranda de Bracamonte, El Escorial, Toledo, Lugo e outros máis. Con posterioridade foi nomeado inspector de Ensino Medio, cargo do que se xubilou en 1981. Colaborou con frecuencia en xornais e revistas como *El Progreso, El Español, Fantasía, Escorial, Revista de Filología Española* e *Cuadernos de Estudios Gallegos*, case sempre con artigos de crítica literaria. Cómpre mencionar tamén a súa intensa actividade como conferenciante.

Do seu amplo labor nos eidos da crítica e os estudios literarios salientamos, ademais de numerosos manuais e libros de texto de Lingua e Literatura españolas para o Ensino Medio, as antoloxías *A Santiago de Compostela en año santo* (1976), *Por tierras de los conquistadores* (1975), *Por tierras de Santa Teresa* (1974) e *Poesía religiosa española* (1950). Outros libros da súa autoría son *Por la ruta del Quijote* (1972) e a traxedia histórica *Doña Fermosa* (1955). Preparou tamén unha edición do *Libro de buen amor*, do Arcipreste de Hita (1958).

Con dous artigos está representado en *La Noche*. O primeiro deles datado o día 18 de outubro de 1949. O segundo (21-I-1950) –xa no Suplemento–, comenta a obra do novelista tudense Manuel Mur Oti.

Euxenio **MONTES DOMÍNGUEZ**

Integrante da Xeración de 1925, poeta, narrador e ensaísta, naceu en Vigo o ano 1897. Cursou estudios de Dereito e Filosofía e Letras nas universidades de Madrid, Barcelona e Oviedo. Viviu na Residencia de Estudiantes e contactou alí coa intelectualidade española dos anos vinte. Catedrático de Filosofía, exerceu a docencia en Cádiz, Lisboa e Roma. Mantivo unha relación de amizade con Ortega e Unamuno, asistiu ás tertulias do Ateneo madrileño e foi correspondente de prensa en capitais europeas como París, Londres, Berlín e Roma. Denantes, en 1930, a intelectualidade galega rompera as relacións con este escritor, nun tempo no que a evolución ideolóxica o tiña conducido a posicións próximas ó fascismo. Despois da guerra civil non volveu escribir en galego. Morreu en 1982 en Madrid.

Manifestouse como escritor en xornais de Vigo (*El Pueblo Gallego*) e Ourense (*La Zarpa*); nesta últma

---

16 *O bosque de Ancines*. Traducción ó galego de Manuel Riveiro Loureiro, Santiago de Compostela: Ed. Laiovento, 1991.

17 *Macías el Enamorado y Juan Rodríguez del Padrón*. (Estudio y antología), Santiago de Compostela: Ed. Bibliófilos Gallegos, 1951.

cidade trabou relación con Vicente Risco, Losada Diéguez e Eduardo Blanco Amor. No eido do xornalismo, colaborou en diarios madrileños como *El Sol, La Época, Debate* e *ABC*. Escribiu tamén nas páxinas de *Revista de Occidente* e *Nós*.

A obra literaria galega[18] do escritor é toda ela anterior a 1936. Na editorial Céltiga publica, en 1922, *O vello mariñeiro toma o sol, O aniño da Debesa e Como na parábola de Peter Breughel* (Contos inéditos). Como poeta deuse a coñecer co poemario *Versos a Tres Cás o Neto* (1930), que amosa o influxo do imaxinismo amadocarballista. Rexistramos, finalmente, o breve pero interesante ensaio *Estética da muiñeira* (1922). Anunciou outro libro poético, *Poemas dunha moa careada*, que sen embargo non chegou a publicar[19].

Euxenio Montes colaborou en *La Noche* dende 1946. Nas páxinas literarias do xornal temos tres fermosas prosas da súa autoría: "El maravilloso viaje de San Brandán" (8-VI-1946), "El viento celta" (26-X--1946) e "Europa en el camino de Santiago" (25-VII--1947). Con posterioridade, no Suplemento, temos, baixo as iniciais E.M., unha nota sobre Walt Whitman e o seu poema –en versión galega– "Un carballo na Lusitania" (26-XI-1949) a carón dun artigo, "O humanismo mistraliano" (19-XI-1949), sobre o poeta provenzal Federico Mistral.

José Mª **Navaz y Sanz**

No grupo de colaboradores non galegos das páxinas de *La Noche* figura José Mª Navaz y Sanz, que nacera en Pamplona en 1898. Doutor en Ciencias Naturais, foi profesor na Escola de Matemáticas de Soria e máis tarde na Escola Normal de Albacete. Trasladado a Galicia, exerceu como axudante por oposición no Instituto Oceanográfico de Vigo dende o mes de outubro de 1935, función que desempeñou durante algúns anos. Ó mesmo tempo, traballou de axudante interino de clases prácticas de Ciencias Naturais no Instituto de Segunda Enseñanza (logo Santa Irene) dende 1935 a 1945, posto que abandonou coa chegada do catedrático da especialidade. Tamén exerceu, no devandito centro, de profesor agregado de Agricultura e Matemáticas, ademais de leva-la secretaría no curso 1936-1937.

Membro directivo do Real Clube Náutico de Vigo, colaborou no *Faro de Vigo* con artigos relacionados coa pesca, deportes e actividades náuticas. Escribiu tamén na revista *Industrias Pesqueras*.

Con Illa Couto, Paz Andrade e Hernansáez, forma parte do grupo de colaboradores que se ocupaba das páxinas de carácter económico (agro, pesca, aforro, comercio, industria). A única colaboración que del se rexistra no Suplemento é "Los peces de Galicia, y su pesca. Estampa y noticia de una notable publicación del siglo XVIII" (12-XI-1949), na que se refire a un tratado de Historia Natural e Bioloxía aplicada, da autoría de Xosé Cornide Saavedra, publicado na Coruña en 1788.

Neumandro

Pseudónimo de Ánxel Fole.

Ramón Otero Pedrayo, por Siro

Ramón **Otero Pedrayo**

Ramón Otero Pedrayo, figura cimeira da literatura galega e un dos nosos máis fecundos escritores, naceu na cidade de Ourense en 1888. Formou parte do chamado Cenáculo ourensán que en 1917 publica *La Centuria, revista neosófica.* En 1929 ingresou na R.A.G. e no período 1931-1933 foi deputado en Madrid polo Partido Nacionalista Republicano. En plena guerra civil é dado de baixa da súa cátedra de Xeografía e Historia do Instituto de Ourense e non será reposto ata 1948. Un ano antes viaxou a Bos Aires e entrevistouse con Castelao. En 1950 gañou a Cátedra de Xeografía na Universidade de Compostela, na que se ha manter ata a xubilación en 1958. Morre en Ourense o 10 de abril de 1976.

A súa obra narrativa encétase en 1925 coa novela curta *Pantelas, home libre*, seguida por *O purgatorio de don Ramiro* (1926), *Escrito na néboa* (1927) e *Os camiños da vida* (1928). Xa na década seguinte aparece *Arredor de sí* (1930), especie de biografía da súa xeración. Outras contribucións súas ó xénero narrativo son: *Contos do camiño e da rúa* (1932), *Fra Vernero* (1934), *A Romeiría de Xelmírez* (1934), *Devalar* (1935), *O mesón dos ermos* (1936) e *O Señorito da Reboraina* (1960). Da producción dramática oteriana cabe salientar: *A lagarada* (1928), *Teatro de Máscaras* (1975), *O desengano do prioiro* (1952) e *Noite compostelana* (1973). Cultivou tamén a poesía e escribiu para o Grupo Brais Pinto un feixe de poemas líricos, *Bocarribeira. Poemas para leer e queimar* (1958). Complétase o fecundo labor de Otero co seu traballo ensaístico e de producción varia. Do seu dilatadísimo repertorio deixamos constancia de *Síntese Xeográfica de Galicia* (1926), *Ensayo histórico sobre la cultura gallega* (1933), *Morte e Resurreición* (1932) ou *Romantismo, saudade, sentimento da terra e da raza en Pastor Díaz, Rosalía de Castro e Pondal* (1931). Importantísima é tamén a súa colaboración na prensa

---

18 *Obra en galego, I* (1984), Prólogo de Xoán Rof Carballo. Edición ó cargo de Manuel Casado Nieto, Barcelona: Sotelo Blanco, 1984. Neste libro aparecen os tres contos publicados en Céltiga baixo o título *Tres contos de cego*.

19 No que respecta á producción deste autor, cómpre referi-lo artigo de Antón Capelán Rei "Vinte poemas galegos de Euxenio Montes non recompilados", *Boletín galego de literatura,* nº 10, novembro - 1993.

diaria e revistas culturais. As súas achegas figuran en *El Pueblo Gallego*, *El Heraldo de Galicia*, *Nós*, *A Nosa Terra*, *Logos*, *Cristal*, *Galicia*, *Resol*, *Finisterre*, *Gelmírez*, *Alba*, *Atlántida*, *Aturuxo*, *Galicia Emigrante*, *Vieiros* e *Grial*, ademais da sección que mantivo en *La Región* "Los caminos de Galicia".

Falar dos primeiros anos de *La Noche* conleva falar de Otero Pedrayo. A carón de Borobó ou Manuel Rabanal, foi un dos poucos escritores que mantivo unha sección diaria –"Parladoiro" (1946-1949)– que era a única sempre escrita en galego no xornal. Ademais, fóra da sección, colaborou frecuentemente con artigos en galego ou castelán.

No Suplemento aparecen nove colaboracións de don Ramón. A primeira delas, "Diant'a noite" (15-X-1949), é unha fermosa narración. Son variados os temas que trata o polígrafo ourensán nas súas restantes contribucións, pero en case todas elas están presentes as referencias a Galicia, ós seus escritores e, en xeral, á súa cultura.

Álvaro **Paradela Criado**

Xornalista e escritor coruñés nado en 1911. Cursou estudios de Medicina en Santiago de Compostela e o exercicio da medicina ocuparía toda a súa vida. Na súa producción literaria alterna a poesía coa narrativa e o ensaio. Paradela amosa unha prosa directa e próxima á realidade psicolóxica do mundo rural galego, lonxe dos tópicos literarios e cunha intencionalidade crítica que o leva a se encarar cos problemas. Cultivou asiduamente o xornalismo en medios como *La Voz de Galicia* e *Ferrol Diario*, así como noutras publicacións periódicas, ás veces baixo o pseudónimo Amaro Orzán. Morreu en Freixeiro, A Coruña, en 1979.

Dentro da súa producción literaria, de carácter bilingüe, destacan *La rosa que canta* (1958), *Sabencias: cuadernos de Amaro Orzán* (1969), *Dous contos* (1971), *Asimetría glandular* (1963), *Heces afrentosas* (1966), *La Galicia que duele* (1971) e *Irmaus tolos. Tolerías de tolos* (1973).

Suman algo máis de cincuenta as colaboracións de Álvaro Paradela en *La Noche*, indistintamente en galego e castelán. Trata cuestións, situacións e tipos curiosos cun ton humorístico, sen esquece-los temas médicos, sempre con carácter divulgativo. Polemiza sobre a lingua, a emigración e o modo de ser e actuar dos galegos. Un tanto estrafalario e popularizante, ocúpase en máis dunha ocasión de Noriega Varela e publica tamén dous poemas da súa autoría. No Suplemento só escribiu dous artigos. O primeiro (14-I-1950), "Un vingador. O tolo de Breixo". O segundo (21-I-1950), "Bois e vacas, n-os *Seis poemas galegos* de García Lorca", é un pequeno estudio sobre a obra lírica galega do poeta granadino publicada en 1935.

Valentín **Paz Andrade**

Naceu en Lérez, Pontevedra, no ano 1899. Vencellouse á militancia galeguista nos seus tempos de estudiante de Dereito en Santiago. Xunto a Castelao e Cabanillas, en 1931 presentou a súa candidatura ás Cortes Constituíntes, pero non conseguiu a acta de deputado. Pertenceu ó Partido Galeguista e, en 1936, participou na campaña do Estatuto. Durante moitos

Valentín Paz Andrade

anos exerceu como avogado en Vigo. Interesado por temas de carácter socioeconómico de Galicia, e particularmente pola pesca, foi colaborador da F.A.O. e interviu en congresos da O.N.U. sobre Alimentación e Agricultura. Sobre problemática pesqueira escribiu distintos estudios, entre eles *Los puertos nacionales de pesca* (1928), *Sistema económico de la pesca en Galicia* (1958) e *Los derechos sobre el espacio marinero* (1960). No terreo do xornalismo, dirixiu o xornal *Galicia*, pero colaborou tamén en *El Pueblo Gallego* e nas revistas *Grial*, *Outeiro* e *O Ensino*. En 1977 foi elixido senador pola provincia de Pontevedra. Dez anos máis tarde morreu na cidade de Vigo.

A súa traxectoria de escritor iniciouse coa publicación dunha novela, *Soldado da morte* (1921). Incluído entre os poetas da Xeración de 1925, o seu primeiro libro poético, *Pranto matricial* (1955) é unha elexía á morte de Castelao. Con posterioridade apareceron *Sementeira do vento* (1968), *Cen chaves de sombra* (1979) e *Cartafol de homenaxe a Otero Pedrayo* (1986). Como ensaísta amosou a súa preocupación por Galicia en *Galicia como tarea* (1959), *La marginación de Galicia* (1970), *A galecidade na obra de Guimarães Rosa* (1978) e *Castelao na luz e na sombra* (1982).

Paz Andrade inicia as súas colaboracións en *La Noche* nas páxinas do Suplemento. Publica o artigo –"Castelao, el hombre y el artista" (14-I-1950)– que é, en realidade, unha afervoada necrolóxica sobre o escritor rianxeiro, morto só unha semana antes en Bos Aires. Como é ben sabido, Paz Andrade dedicou a Castelao unha parte do seu labor literario, tanto en verso como en prosa. Aparece tamén como colaborador en notas e artigos[20] de tema pesqueiro baixo o pseudónimo Mareiro.

Paulino **Pedret Casado**

En 1899 naceu Paulino Pedret Casado na cidade de Santiago de Compostela. Estudiou Filosofía en Roma e ordenouse sacerdote en 1922. Licenciado en Dereito e mais e Filosofía e Letras pola Universidade de Santiago, foi capelán do Exército e da Armada. A súa vocación intelectual levouno a ingresar no Seminario de Estudos Galegos, do que foi membro, e a traballar no Instituto Padre Sarmiento, do que era vicedirector cando morreu, no ano 1969. Ocupou a cátedra de Dereito Canónico en Santiago e pronunciou conferencias por distintos países europeos. Foi membro da R.A.G. e da Academia de Xurisprudencia e Lexislación.

Son innumerables os seus estudios e ensaios, publicados en boa parte en *Spes*, *Grial*, *Boletín da R.A.G.*, *Cuadernos de Estudios Gallegos*, *Revista de Derecho Canónico* e tamén en xornais como *El Correo Gallego* e *La Noche*. Entre eses estudios da súa autoría anotamos "Un informe sobre Galicia de José Andrés Cornide y Saavedra" (1935), "Los Canónigos Cardenales de Santiago" (1948), "Saco y Arce: su vida y su obra filológica" (1949), "Santiago, el Tradicionalismo y López

20 "Arosa: La isla del pulpo" (19-XI-1949).

Ferreiro" (1947), "Alfredo Brañas y Cambados" (1953), "La vida y la obra de don Pablo Pérez Constanti" (1957), "Colmeiro, maestro de la Universidade Gallega" (1959) "Don Eugenio Carré Aldao" (1959), "O meu galeguismo" (1969) e "Dous dos meus recordos de Otero Pedrayo" (s/d).

Seis artigos e unha enquisa constitúen a presencia de Paulino Pedret en *La Noche*. O seu primeiro traballo no xornal foi "Mi recuerdo de un cura de aldea" (24-V--1947). De particular interese é "Mis recuerdos del obispo D. José Souto Vizoso" (1-VIII-1949). No Suplemento só se rexistra unha achega, "Saco y Arce y otros sacerdotes de su tiempo" (10-XII-1949).

Pero **MEOGO**

A figura deste xogral está aínda rodeada dunha atmosfera de misterio por causa da inseguridade da documentación que hai sobre o noso medievo. Sobre a súa identidade ten habido distintas conxecturas. Carolina Michaëlis pensaba a comezos de século que se trataba dun crego de Sanfíns, mentres que Murguía suxería que se podía tratar dun letrado da localidade ourensá de Banga, relacionado co mosteiro de Toxos--Outos. Sobre este respecto, non se pode afirmar nada con certeza, dado que a documentación medieval contén moitos homónimos que poderían ser adscribibles a esta figura. Os datos que proporciona o seu posto nos *Cancioneiros* permiten supor que era galego e que desenvolveu a súa producción poético-musical na segunda metade do século XIII.

A producción que se conserva deste autor ten sido obxecto de análise por parte de moi diversos investigadores, entre os que cabe citar a Xosé Luís Méndez Ferrín ou Azevedo Filho. O simbolismo erótico abondo inaprensible das súas nove cantigas de amigo, coa presencia dos motivos da auga e do cervo, convérteno á vez no poeta máis paisaxístico e misterioso. A relación dos namorados desenvólvese arredor da *descriptio naturae*, adoptando esta diversos estadios, parellos á situación da dona en relación co seu namorado. A auga adquire nesta paisaxe unha relevancia especial, convertida no elemento máxico recorrente en tódalas cantigas e onde se dá a explicación do erotismo de Meogo. A morte do cervo ferido convértese no renacer á vida, por medio da rasgadura do *brial* e a namorada entrega a súa virxindade no último acto de amor.

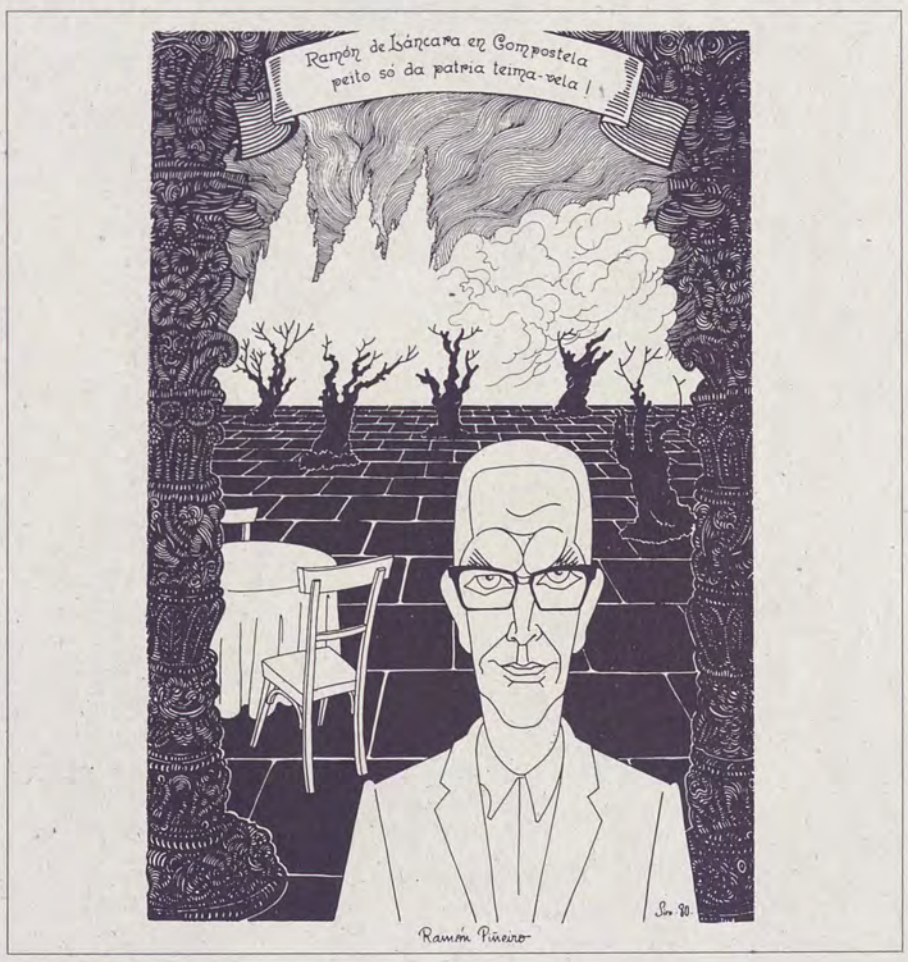
No Suplemento do Sábado inclúese a coñecida cantiaga de amigo que comeza: "–Digades filla, miña filla belida..." (18-XII-1949) na que se establece un interesante diálogo entre nai e filla provocado pola tardanza desta.

Ramón **PIÑEIRO**

Naceu en Láncara, Lugo, en 1915. En 1932 trasládase a Lugo para cursar os estudios de Bacharelato, entrando en contacto cos mozos galeguistas daquela cidade, cos que funda a Mocedade Galeguista local. Debido á súa intensa actividade no seo do movemento galeguista é elixido, en 1936, secretario do Comité Provincial para o plebiscito do Estatuto de Autonomía de Galicia. Rematada a guerra, cursa estudios universitarios de Filosofía e, en 1943, participa na reorganización clandestina do galeguismo. Tres anos máis tarde vai de delegado galego a París para conseguir información do goberno republicano no exilio, ademais de xestionar a inclusión de Castelao no goberno de Giral. Á súa volta é detido en Madrid e permanece encarcerado tres anos, proseguindo despois a actividade política.

Dende a fundación da Editorial Galaxia, en 1950, foi o seu director literario, influíndo notablemente na liña de publicación adoptada. Un ano máis tarde aparece, no seo da mesma editorial, a *Colección Grial,* que se inaugura co ensaio "Significado metafísico da saudade", do propio Piñeiro. A partir de mediados da década dos cincuenta o seu traballo céntrase no labor de Galaxia, ademais de mante-la presencia galega na oposición democrática española e desenvolver un intenso papel como orientador e coordinador do movemento galeguista. En 1966 e ata 1970 acode como invitado para impartir uns cursos na Universidade de Middelbury. Ingresa na R.A.G. (1967) pronunciando o discurso "A lingoaxe e as língoas", onde trata especificamente a problemática da lingua galega. Coa chegada da democracia participa na vida política e, en 1981, co gallo das primeiras eleccións ó Parlamento Galego, acepta figurar, con outros galeguistas, como independente nas listas electorais do P.S.O.E., a fin de participar nunha etapa parlamentaria de capital importancia para a vida da nosa autonomía. En 1983 convértese no primeiro presidente do Consello de Cultura Galega. Morre en Santiago de Compostela no ano 1991.

Deuse a coñecer como escritor[21] co antecitado ensaio "Significado metafísico da saudade" (1951), ó que seguirá "A saudade en Rosalía" (1952) e, o máis importante, "Pra unha filosofía da saudade" (1953), que ó engadirlles "A filosofía do home" e "Saudade e sociedade, dimensión do home", constituirán o volume *Filosofía da saudade* (1984). Con Celestino Fernández de la Vega traduciu o *Cancioeiro da Poesía Céltiga* (1951), de Julius Pokorny e, en solitario, verteu ó galego o texto de Heidegger "Von Wesen der Wahrkeit", co título *Da esencia da verdade* (1956). É autor tamén do



Ramón Piñeiro, por Siro

[21] Sobre a súa vida e obra son de interese a monografía *Ramón Piñeiro, unha vida por Galicia*, de Carlos Casares e, o libro colectivo *Homenaxe a Ramón Piñeiro*, ambos publicados pola Fundación Caixagalicia en 1991. Así mesmo, *Ramón Piñeiro y su circunstancia* (1993) reúne un conxunto de dez conferencias sobre o autor, en edición de Mourelle de Lema.

libro *Olladas no futuro* (1974) e do estudio e antoloxía *Luís Pimentel*, publicada pola R.A.G. en 1990.

Non foi Ramón Piñeiro colaborador de *La Noche*, polo menos nestes primeiros anos que rematan coa publicación do Suplemento. No mesmo só temos del un artigo, "A poesía de Luis Pimentel" (12-XI-1949), escrito en galego, baixo o pseudónimo Luis Veiga do Campo. Non sería esta a única ocasión na que Ramón Piñeiro ía escribir sobre o seu paisano e amigo. Nalgunha ocasión fíxoo tamén sobre Ánxel Fole.

Emilio **Pita Romero**

Aínda que fondamente vencellado a Arxentina, a onde marchou emigrado de neno, naceu na cidade da Coruña en 1909. En Bos Aires permaneceu toda a vida, con interrupcións derivadas da estadía en Montevideo e das viaxes a Galicia, antes da guerra civil, onde contactou coas xentes do galeguismo e se afiliou ó Partido Galeguista amais da Federación de Mocedades Galeguistas. Morreu na capital Arxentina en 1981. As súas colaboracións na prensa, particularmente sobre temas de música e literatura, remóntanse ós anos da República –*Nós*, *A Nosa Terra*– e despois continúan nos medios arxentinos.

O seu poemario *Jacobusland* (1942), ilustrado por Castelao, é un dos primeiros textos publicados en galego na posguerra, na liña da poesía civil. Nos seguintes, *Os relembros. As cantigas* (1959) e *Serán* (1974), esta temática combínase cunha poesía de dimensión esteticista. En 1944 publica *Cantigas de nenos* e vinte anos despois *O ronsel verdegal*, libros nos que, sen desbota-lo esteticismo, incorpora a vía lúdica ós seus versos. Outros traballos seus son a edición do poemario de Pondal, *Queixumes dos Pinos*, que saíu do prelo da editorial Emecé en 1940, e o estudio da música galega que aparece na *Historia de Galiza*, publicada tamén en Bos Aires, entre 1962 e 1973, baixo dirección de Ramón Otero Pedrayo.

No que respecta á producción de Emilio Pita nos primeiros tempos de *La Noche*, case ó mesmo tempo que se publica "Flores de ayer" no número do Suplemento del Sábado, datado o 18 de decembro de 1949, aparecen dúas composicións –"Cantiga da rapariga que levou o río" e "Cantiga da anduriña"– nas páxinas do xornal, ambas incluídas anteriormente no libro *Cantigas de nenos*. O título do texto citado en primeiro lugar está inspirado no de *Flores de ayer* (1871) de Valentín Lamas Carvajal, e constitúe un ensaio sobre este libro, do que tamén se ocupa no artigo "A Patria e os Poetas Galegos do XIX", publicado pouco despois en *A Nosa Terra*.

Edgard Allan **Poe**

Escritor norteamericano e figura universal da literatura do século XIX, naceu en Boston en 1809. A súa existencia foi tan curta como difícil, pola orfandade que o marcou dende os primeiros anos. Viviu nas cidades de Richmond, Boston e Baltimore, onde morreu en 1849, entre dificultades económicas e o abuso do alcohol.

Poe escribiu con certa asiduidade en diferentes xornais e revistas e no *Courier* de Baltimore apareceron os seus primeiros contos. No ámbito da contística publicou logo *Tales of the grotesque and the arabesque* (1940) e outros inesquecibles contos[22] como "The fall of the house of Usher", "The black Cat"[23], "The tell-tale heart", "The purloined letter", "Murders in the Rue Morgue", etc. que lle deron fama. É tamén autor da novela *The narrative of Arthur Gordon Pym* (1838).

Como poeta manifestouse en *Tamerlane and other poems* (1827), baixo a pegada de Lord Byron, pero o seu poemario máis coñecido é *The raven and the other poems* (1845). Autor de escritos de teoría literaria, –*The rational of verse* (1843), *The philosophy of composition* (1846)– Poe foi un renovador dos xéneros fantástico, policiaco e de terror, e a súa obra tivo unha fonda repercusión na literatura posterior.

Nas páxinas do Suplemento de *La Noche* (12-XI-1949) aparece unha breve nota, titulada "Extraña historia de un poema de Edgard Allan Poe", sobre a descuberta dunha nova composición do autor –"Leonania"– que se publica a continuación traducida ó castelán e da que se indica o seu carácter de inédito. Nin a nota nin a traducción levan sinatura, aínda que, xeralmente, das primeiras encargábase Fernández del Riego.

Julius **Pokorny**

Naceu en Praga en 1887. Estudiou Filoloxía na Universidade de Viena e na School of Irs Learning de Dublín. Foi profesor de Filoloxía Celta na Universidade de Berlín. Son da súa autoría diferentes estudios sobre Irlanda, a súa lírica antiga, a súa lingua e o espírito popular das xentes do país.

Na literatura galega o nome de Julius Pokorny está vencellado a un libro, *Altkeltische Dichtungen* (1944), que foi traducido ó galego, co título *Cancioeiro da Poesía Céltiga*, por Ramón Piñeiro e Celestino Fernández de la Vega. Publicado en 1952 pola Editorial Bibliófilos Gallegos, obtivo o premio da citada editorial na súa segunda convocatoria, o ano 1951. Xunto con *Cómaros verdes* (1947), de Aquilino Iglesia Alvariño; *Xente da barreira* (1950), de Carballo Calero ou *Camiños no tempo* (1949) e *Antífona da cantiga* (1951), de Ramón Cabanillas, este *Cancioeiro*[24] foi un dos libros galegos pioneiros da posguerra.

No Suplemento de *La Noche* temos, traducidos ó castelán por Celestino Fernández de la Vega, tres textos de Pokorny, todos eles de temática céltica.

Agustín **Portela Paz**

Forma parte do grupo de artistas galegos que ilustraron as páxinas de *La Noche*. Nacido en Pontevedra, en 1906, estudiou o bacharelato na súa cidade natal e tivo a Castelao como profesor de Debuxo. En Madrid cursou estudios na Escuela de Ingeniería Industrial, Aparejadores e Bellas Artes e tivo de mestre a Álvaro Gil. Afincado en Pontevedra, traballou como aparellador da Deputación. Participou na fundación do Museo

---

22 Un bo feixe deles aparece no volume *O escarabello de ouro e outros contos*, Trad. Alberto Avendaño, Vigo: Ed. Xerais, 1985.

23 En 1995, en senllas seleccións de textos de literatura fantástica universal, tituladas *O relato fantástico* (Ed. Ir Indo) e *Contos de fantasmas* (Ed. TrisTram), apareceron en galego os dous primeiros relatos citados de Edgar Allan Poe.

24 Edición facsimilar patrocinada polo Consello da Cultura Galega (1991) como homenaxe a Ramón Piñeiro, primeiro Presidente do devandito Consello.

do Pobo Galego e do Museo de Pontevedra e foi membro do Padroado do Pedrón de Ouro e correspondente da R.A.G.

Debuxante e augafortista de moi variada temática e estilo, destaca no debuxo humorístico e como ilustrador de libros de Cabanillas, Cunqueiro e outros. Ilustrou as páxinas de revistas e xornais como *Vida Galega, Chan, Faro de Vigo* e *La Noche*. Especial mención require o seu libro *Pontevedra é boa vila*[25] (1947), no que ilustra trinta e seis textos (prosas breves case todos eles) de grandes autores galegos. En colaboración con A. Rodríguez Friz escribiu *As pontes do Lérez* (1987). A súa última aportación, tamén de ton humorístico, é *O Trasno* (1992). No Suplemento do xornal temos só dúas ilustracións da súa autoría.

Antonio **Prado Díaz**

Escritor e tamén pintor, naceu en Santiago de Compostela en 1902 e alí asistiu ás clases de pintura de Mariano Tito Vázquez. Como pintor tratou con moita frecuencia motivos e lugares composteláns e fixo exposicións por distintas cidades galegas. Os seus artigos e ilustracións foron frecuentes en numerosos xornais galegos como *El Eco de Santiago, El Correo Gallego, La Voz de Galicia* e *La Noche*. Cultivou tamén a lírica, á que contribuíu cos poemarios *Suspiros da i-alma* (1968), que abrangue unha selección dos seus versos escritos dende 1920, e *Lembranzas dun tempo* (1979).

A carón de Mario F. Granell, Urbano Lugrís, Manuel López Garabal, Xosé Sesto e Agustín Portela, aparece como un dos ilustradores do suplemento de *La Noche*.

Abel **Quijano**

Pseudónimo de Luís Manteiga.

Manuel **Rabanal Álvarez**

Fillo dunha familia acomodada de labregos, naceu en 1914 na localidade leonesa da Magdalena de Canales. Desenvolveu unha actividade que podemos concretar nun dobre e complementario eixe: o traballo xornalístico e a actividade docente e a publicación de libros case sempre relacionados con ela. Efectivamente, foi Rabanal catedrático de Grego nos niveis medio e universitario do ensino, cargo que exerceu en León, Valladolid e, sobre todo, en Santiago. En 1945, cando era profesor do Instituto Xelmírez, fundou a revista *Gelmírez*[26] e iniciou as súas primeiras colaboracións –na súa sección "Nebulosa"– en *La Noche* ó ano seguinte. En 1944, en León, figuraba entre os fundadores da revista *Espadaña*. No terreo do xornalismo a súa sinatura foi habitual durante moitos anos no *ABC*, pero colaborou tamén en xornais como *Proa, Diario de León, El Español, Ya, Faro de Vigo* e *El Ideal Gallego*. Morreu en Santiago de Compostela en 1989.

Como poeta, *El Cristo de Asorey* (1952) é o seu único libro, xunto a poemas soltos que apareceron en *Espadaña* e *Gelmírez*. Outros dos seus libros conteñen estudios lingüísticos, literarios e gramaticais, referidos con frecuencia ó ámbito do grego ou do galego. Anotamos, entre outros, *Safo (Antología)* (1963), *El lenguaje y su duende* (1967), *Hablas hispánicas. Temas gallegos y leoneses* (1967), *España antigua en las fuentes griegas* (1970), *Grecia viva* (1972) e *Maravillas idiomáticas* (1986). Tentou a narrativa curta, á que contribuíu con *Haz de cuentos pavorosos* (1979).

Foi Manuel Rabanal un dos colaboradores máis asiduos nas páxinas de *La Noche* dende a aparición mesma do xornal. Os artigos da súa columna diaria –"Nebulosa"– da última páxina, constituíron unha sección fixa dende a que o profesor e crítico polemizou con intelectuais do seu tempo como Aquilino Iglesia Alvariño. Pero, sobre todo, actuaron como vehículo de divulgación de cuestións idiomáticas e da actualidade cultural compostelá en ámbitos como os da música, pintura, literatura, etc.

No Suplemento só colabora co traballo "49 anos de filología gallega" (31-XII-1949) nun número dedicado ó balanzo do ano cultural galego.

Jean Arthur **Rimbaud**

Figura clave do simbolismo francés, naceu en Charleville no ano 1854. Mozo aínda, marchou a París, onde coñeceu a Paul Verlaine, que ía ser o seu amigo e protector. Con Verlaine viaxou a Bélxica e Gran Bretaña. Posteriormente pasou tempadas en Italia, Chipre e África. Ata o momento da súa morte, acaecida en Marsella en 1901, levou unha existencia angustiada e desacougada.

En 1871 publicou Rimbaud os seus primeiros poemas, pero o seu primeiro libro –*Une saison en enfer*– non chegou ata dous anos despois. Sen embargo foi *Illuminations* (1886) o poemario que lle daría sona e o situaría como un dos grandes renovadores da poesía europea do século XIX e precursor da lírica contemporánea.

No Suplemento de *La Noche* (28-I-1950) temos unha nota biobibliográfica sobre o poeta, escrita por S.(alvador) L.(orenzana) e un poema –"Cando a fronte do neno..."– traducido ó galego por Luís Tobío Fernández.

Vicente **Risco**

Vicente Risco naceu na cidade de Ourense en 1884. Licenciouse en Dereito en 1906 e a partir de 1913 ampliou estudios na Escola Superior de Maxisterio de Madrid. En 1916 volveu a Ourense como catedrático de Historia da Escola Normal e un ano máis tarde fundou, con Arturo Noguerol, a revista neosófica *La Centuria*. A súa incorporación ás Irmandades foi axiña. Dentro do Seminario de Estudos Galegos desenvolveu unha importante actividade e dirixiu a Sección de Etnografía e Folklore. En 1930 viaxou a Alemaña para estudiar Etnografía e Folklore e a estadía naquel país producirá nel unha radicalización cara a posturas máis conservadoras. Proclamada a II República, fundou con Otero Pedrayo o Partido Nacionalista Republicano e presentouse ás eleccións a Cortes Constituíntes, mais non saíría elixido deputado. En 1945 trasladouse a Madrid e ocupou a cátedra de Paidoloxía e Organización Escolar; contra finais da década regresou a Ourense, onde presidirá a tertulia do café Roma e cultivaría de novo o galego. Morreu en Ourense no ano 1963.

---

[25] Reedición da Consellería de Presidencia da Xunta de Galicia, Santiago, 1985.

[26] Foi publicada a edición facsímile da mesma: *Gelmírez. Hojas de otoño a primavera*, Santiago: Xunta de Galicia, C.I.L.L. Ramón Piñeiro, 1995.

Amplísimo é o labor creativo de Vicente Risco. As aportacións ó eido da literatura iníciaas co relato *Do caso que ll'aconteceu ó Dr. Alveiros* (1919), ó que seguirán *O lobo da xente* (1925), *A trabe de ouro e a trabe de alquitrán* (1925) e a novela curta *A Coutada* (1926). *O porco de pé* (1928) é a única novela súa en galego[27]; a que ía ser a segunda, *Os europeos en Abrantes* (1927), ficou inacabada. *O bufón d'El-Rei. Drama en catro pasos* (1928) representa a súa contribución á nosa dramaturxia. *Mitteleuropa* (1934), recolle as impresións da viaxe que efectuou á Alemaña. Unha moi importante parte de artigos publicados polo autor axúntanse nos volumes *Leria* e *Libro das horas*, os dous publicados en 1961.

En canto á lírica, foi introductor e divulgador da poesía vangardista[28] e chegou aínda a participar das correntes de renovación poética dos movementos de vangarda, con composicións como "Poemas novos", "Versos novos", "Triadas druídicas", "U...Ju...juu... (Poema futurista)" e "Lírica nova", compostos entre finais da década dos anos dez e principios dos vinte[29].

Moitas son as obras que converten a Risco no principal ideólogo do nacionalismo galego, así: "Preludio a toda estética futura" (1917), *Teoría do nacionalismo galego* (1920), "O sentimento da Terra na Raza Galega" (1920), "A interpretación da Historia e o valor do noso tempo" (1926), *El problema político de Galicia* (1930) ou "Nós, os inadaptados" (1933). Téñense feito distintas edicións de traballos publicados por este autor, como é o caso da *Escolma de Vicente Risco* e *Vicente Risco: escolma de textos*, ambas de 1981, e *Prosas de Risco en La Zarpa (1921-1923)* (1982). En 1994 a editorial Galaxia principiou a editalas súas *Obras Completas* en sete volumes.

Membro fundador da revista *Nós*, que lle había de da-lo nome á súa xeración, nela publicou numerosos traballos. En 1937 funda a revista *Misión*. A súa colaboración nos medios de comunicación escrita é abondosa e constante ó longo de toda a súa vida, ó mesmo tempo ca innumerables son os xornais e revistas nos que colabora: *La Región*, *El Miño*, *Mi Tierra*, *A Nosa Terra*, *El Sol*, *La Zarpa*, *Céltiga*, *El Pueblo Gallego*, *Rexurdimento*, *Terra*, *Heraldo de Galicia*, *Logos*, *Alento*, *El pensamiento navarro*, *El Español*, *Pueblo*, *La Estafeta Literaria*.

En febreiro de 1946, ós poucos días de comeza-la xeira de *La Noche*, publica Vicente Risco o seu primeiro artigo no xornal santiagués. A comparecencia no mesmo do escritor ourensán ó longo de catro anos supera os cincuenta traballos. Pintura, lingua, literatura, antropoloxía, xeografía, política e música son os temas máis tratados. Con frecuencia os textos de Risco aparecen en primeira páxina, ás veces na sección "Nuestras Exclusivas".

Esta situación contrasta, de certo, coa case total desaparición da sinatura de don Vicente no Suplemento, onde só temos dous traballos da súa autoría: un deles (31-XII-1949), sobre os estudios etnográficos en Galicia; o segundo –"Un poeta de la Provenza" (19-XI-1949)– sobre o poeta Federico Mistral. Na mesma páxina na que, baixo as siglas V.(icente) R.(isco), aparece este artigo, temos outro de E.(uxenio) M.(ontes) sobre o ilustre poeta da Provenza.

Afonso Daniel **Rodríguez Castelao**

Naceu na vila coruñesa de Rianxo no mes de xaneiro de 1886. Cando tiña nove anos emigra a Arxentina, de onde retornará en 1900. Dous anos máis tarde comeza os estudios de Medicina na Universidade de Santiago, para rematalos en 1909. Instalado en Madrid, en 1916, aproba as oposicións ó corpo de funcionarios de Estatística e vai destinado para Pontevedra, onde tamén imparte clases de Debuxo.

Ingresa nas Irmandades da Fala, en 1920, no grupo Nós e en 1923 no Seminario de Estudos Galegos. Tres anos despois sae elixido membro da R.A.G.. En 1929 viaxa a Bretaña para estudia-los cruceiros. É elixido deputado polo Partido Galeguista en 1931 e por mor da súa actividade política sofre un desterro en Badaxoz. Trala aprobación do Estatuto de Autonomía, e co inicio da guerra civil, trasládase co goberno republicano de Madrid a Valencia. En 1938 viaxa á U.R.S.S. e EE. UU, onde desenvolve unha intensa campaña de apoio á República. Coa fin da guerra marcha para Bos Aires, tendo que trasladarse logo a París ó ser nomeado ministro sen carteira no goberno de Giral, en representación de Galicia. En 1947 marcha de xeito definitivo para Bos Aires, onde finaría o 7 de xaneiro de 1950.

Desenvolveu unha variada e incansable actividade en moi diversas frontes, nas que sobrancea o seu labor de político, debuxante e escritor. Entre os fitos máis salientables da súa tarefa no terreo das artes plásticas hai que salienta-lo seu traballo como caricaturista, ilustrador, artista gráfico e conferenciante sobre temas artísticos. Así, destacámo-la súa participación na I Exposición de Arte Gallego celebrada en Madrid en 1912, as estampas do álbum *Nós* (expostas en 1919), a publicación da conferencia "Arte e galeguismo", o seu traballo como director artístico da revista *Nós*, a publicación da serie de estampas "Cousas da vida" no xornal *Galicia* de Vigo a principio da década de 1920 –liña que seguirá en *Cincuenta homes por dez reás* (1930)– e os álbumes de estampas *Galicia mártir* (1973), *Atila en Galicia* (1973) e *Milicianos* (1938), compostos durante a guerra, ó igual que os *Dibuxos de negros* (1970).

No que atingue á súa producción literaria, comeza coa novela curta *Un ollo de vidro. Memorias dun esquelete* (1922). En 1926 publícase *Cousas*, o segundo libro en 1929 e o terceiro –postumamente– en 1975. En 1934 os contos de *Retrincos* e a novela *Os dous de sempre*. A obra dramática *Os vellos non deben de namorarse* publicouse en 1953, aínda que xa dez anos antes se estreara na Arxentina. Dentro do ámbito ensaístico publicou en 1944 *Sempre en Galiza*, ampliado nunha segunda edición póstuma en 1961, obra que representa unha síntese do seu pensamento político. É autor tamén dos estudios *As Cruces de Pedra na Bretaña* (1930) e *As Cruces de Pedra na Galiza* (1949).

Polo que se refire á actividade xornalística, comeza a colaborar en *A Nosa Terra* en 1917 e tres anos despois na revista *Nós* (no número 2 xa aparece o texto "A tola do monte"). Entre outros moitos medios da prensa

27 Con posterioridade publícase *O porco de pé e outras narracións* (1980).

28 Véxase a tal efecto o estudio da súa poesía da autoría de Carlos L. Bernárdez en *O sentimento da terra*, A Coruña: Espiral Maior, 1994.

29 Para unha aproximación valorativa do movemento vangardista en *La Noche* é de interese a consulta do artigo de Antón Capelán, centrado na figura de Manuel Antonio, "Un autor nunca esquecido (da frustrada homenaxe de 1936 á de 1960)", en *Manuel Antonio. Embarcados nun cantar*, Vigo: A Nosa Terra, col. A Nosa Cultura, 1996. Tamén o libro de Xosé Ramón Pena, *Manuel Antonio e a Vangarda*, Santiago de Compostela, Sotelo Blanco Edicións, col. Estudios e Investigacións, 1996.

escrita, só indicámo-las súas colaboracións en *Galicia*, o seu activo labor na xestación da revista *Galeuzca* en 1945, e as súas achegas na revista *Céltiga*.

No Suplemento correspondente ó 22 de outubro de 1949 aparece, na sección "Cartel de las Letras", o texto titulado "Novela", atribuído por Fernández del Riego a Castelao, o cal queda confirmado coa lectura do artigo. No correspondente ó 14 de xaneiro do ano seguinte, xusto unha semana após o pasamento de Castelao, Francisco Fernández del Riego, á fin do seu artigo "Morreu o grande artista" –asinado baixo a inicial do pseudónimo Lorenzana–, reproduce en memoria do artista de Rianxo algúns dos seus pensamentos sobre o humorismo, o debuxo artístico e a caricatura. Ademais, neste mesmo número rexistrámo-lo emocionado artigo de homenaxe "Castelao. El hombre y el artista", de Valentín Paz Andrade.

Feliciano **Rolán Vicente**

Ben curta foi a existencia de Feliciano Rolán. Naceu en Vigo no ano 1907 e morreu na Guarda en 1935. Foi profesor auxiliar na Facultade de Dereito da Universidade de Santiago de Compostela, tras do que obtería o título de doutor en Madrid. Na actividade literaria destacou como poeta, e no ano 1932 aparece o seu primeiro conxunto de versos, *Huellas*. Un ano antes do seu pasamento viu a luz a selección de poemas *De mar a mar* (1934), escolmados por Juan Ramón Jiménez, que contén poesías publicadas no xornal madrileño *El Sol*.

Dado o prematuro da súa morte, deixou inédito o libro poético *Ápices*, presentado ó Premio Nacional de Literatura, e mais *Tierra*, no que se evidencia unha fonda pegada da época compostelá vivida polo autor. Estes dous títulos, ademais dos anteriores, compoñen a edición das súas *Obras Poéticas* (1970), prologadas por quen fora un dos críticos que prestara atención á súa figura, Ricardo Carballo Calero. A edición definitiva da súa obra, *Feliciano Rolán: su obra poética*, apareceu en Madrid en 1984.

A inclusión da súa "Prosa inédita" nas páxinas do Suplemento del Sábado (5-XI-1949) constitúe tamén un acto de homenaxe á figura deste poeta, na sección "Poemas de aquí e de alá", baixo o título de "La voz de un poeta muerto". Na sección "Plumas y Letras Gallegas" de *La Noche* temos un poema e un ensaio breve deste escritor (8-VI-1946 e 25-I-1947, respectivamente).

Ronsel

Pseudónimo de Emilio Álvarez Blázquez.

Christine Georgine **Rosetti**

No seo dunha familia de poetas e artistas naceu Christine Georgine Rosetti, na cidade de Londres, en 1830. O seu pai, Gabriel Rosetti, partícipe do Risorgimento italiano, foi poeta de inspiración patriótica. O seu irmán, Dante Gabriel Rosetti, foi un prerrafaelista que destacou como pintor e poeta (*Ballads and sonets*, 1881). Ela foi unha moi activa militante nas ringleiras do anglicanismo relixioso e a súa poesía estivo inspirada pola idea da morte, o amor á natureza e ós nenos. Participou, como o seu irmán, no movemento prerrafaelista. Dos seus libros poéticos cómpre mencionar *The prince's progress* (1866), *Annus Domini* (1874) e *Goblin Market* (1862). Morreu na cidade Londres en 1894.

A aparición desta poeta inglesa no Suplemento de *La Noche* (15-X-1949) débese a Plácido R. Castro, que na sección "Poemas de aquí e de alá" fixo a traducción ó galego de dous poemas da escritora, "Lémbrame" e "Amor meu, cando eu morra...", que van precedidos –como é habitual na sección– por unha breve nota biobibliográfica. O segundo dos poemas reaparece no nº 15 do Suplemento (21-I-1950), na mesma sección, a carón dun poema de Thomas Hardy.

José **Salgueiro**

Pseudónimo de Ricardo García Suárez.

Teodoro **Sandomingo García**

Naceu en Cerdido, A Coruña, no ano 1920. Traballou en diversos organismos oficiais e foi secretario da Asociación de Artistas da Coruña, colaborador do Instituto José Cornide de Estudios Coruñeses, secretario da Fundacion da Casa-Museo Valle-Inclán e membro correspondente da R.A.G. e da Real Academia Galega de Belas Artes Nuestra Señora del Rosario.

Entre os seus estudios mencionamos "Una página de Galicia. El Arzobispo Rajoy y la vida local compostelana. Siglo XVIII", "Siluetas y paisajes", "Al ir y venir. Crónica viajera", "La Coruña en seis rutas. Notas de viaje por la provincia", "Las haciendas municipales en Galicia" e "Ensayo sobre Finisterre. Del atrio de Vilar de Donas a la cima del Monte Nerio". Colaborou en *La Noche*, onde no ano 1949 publicou varios artigos de temática literaria sobre Manuel Antonio, Sofía Casanova e Rosalía de Castro.

No Suplemento de *La Noche* (7-I-1950) publicou "El hombre y su pueblo", sobre a figura de Nicomedes Pastor Díaz, artigo que constitúe a súa única comparecencia naquelas páxinas.

Francisco de **Santiago**

De orixe galega, frei Francisco de Santiago viviu en Lisboa ó longo dos séculos XVII-XVIII. Escribiu, en galego, poemas de carácter relixioso. En portugués fixo diversos estudios sobre temas referentes á orde franciscana, entre eles "Relaçam sumaria e noticiosa dos lugares santos de Jerusalem..." (1706) e "Chronica da sana provincia de Nossa Senhora da Soledade..." (1762). O vilancico "Ai, miña nai, o galeguiño novo..." constitúe a única presencia deste frade e poeta en *La Noche*.

No número do Suplemento correspondente ó Nadal (24-XII-1949) temos unha breve escolma de vilancicos, entre eles o xa citado da autoría de frei Francisco de Santiago e datado en Lisboa no Nadal de 1647. Cómpre dicir que tanto a figura de San Francisco de Asís como o franciscanismo na literatura galega foron obxecto de atención con certa frecuencia nas páxinas do Suplemento.

Luís **Seoane López**

Fillo de emigrantes, naceu en Bos Aires en 1910. Xa de pequeno, trasladouse a Galicia, onde, en 1932, se licenciou en Dereito pola Universidade de Santiago de Compostela, militando daquela na F.U.E. e no Partido Galeguista. En 1939, exiliouse en Bos Aires, onde residiu ata 1967, ano no que retorna a Galicia para logo simultanea-la súa residencia en ambas marxes do Atlántico. Morre na Coruña en 1979.

O seu labor intelectual desenvolveuse nos eidos das artes plásticas e da literatura, nunha actitude de compromiso coa causa galeguista. As primeiras publicacións nas que colabora, de xeito temperá, son *Yunque*, *Alento*, *Resol* e *Ser*. Na capital arxentina iniciou unha extensa participación nos medios intelectuais e converteuse no principal valedor do discurso galeguista. Dirixe a revista *Galicia* e funda as colecciónns Hórreo e Dorna, editoriais como Nova e Botella al Mar e a revista *Galicia Emigrante*. Participou na fundación da A.G.U.E.A., da Editorial Citania e do Laboratorio de Formas de Galicia.

Ademais do abondoso traballo como artista plástico e dunha manchea de ensaios sobre a arte galega, realizou tamén unha singular contribución ás nosas letras, sobre todo a partir dos anos cincuenta, dentro da corrente poética do socialrealismo. *Fardel de eisiliado* (1952), *Na brétema, Sant-Iago* (1956), *As cicatrices* (1957) e *A maior abondamento* (1972), constitúen os seus libros poéticos en galego. En castelán é autor, no ámbito narrativo, de *Tres hojas de ruda y un ajo verde* (1948)[30] e da obra de teatro *La soldadera* (1957)[31]. A súa pluma ilustrou tamén moitos libros de escritores galegos.

A súa única colaboración no Suplemento é "La pintura mural de Manuel Colmeiro" (5-XI-1949), onde analiza a obra muralística do artista. Sobre pintura e literatura galegas publicou en *Grial* numerosas colaboracións.

Xosé **Sesto López**

Naceu en Pontevedra no ano 1909. Cursou a carreira de Dereito na Universidade de Santiago e ingresou como funcionario de Facenda na Delegación de Pontevedra e, con posterioridade, na Subdelegación de Vigo. Máis tarde emigrou a Venezuela, onde foi profesor na Escola Superior de Artes Plásticas de Caracas. A súa actividade artístico-intelectual abrangue ámbitos como os dos estudios históricos, o xornalismo, a ilustración e a miniatura en acibeche e marfil.

Foi Xosé Sesto un dos fundadores, en 1923, de *Acción*, publicación da Xuventude Católica de Pontevedra; ademais, colaborou en *Spes, Cristal* e *Alba,* as dúas primeiras da vila do Lérez. Preparou unha edición anotada da *Historia de Galicia* que escribira un erudito do século XVII e ilustrou o *Libro de Santiago* (1948), de Xosé Filgueira Valverde, e o de Sesto Novás, *Da estrela e da fouce* (1967). Como ensaísta e editor publicou o limiar de *Vida, paixón e morte de Alexandre Bóveda* (1972), de Álvarez Gallego. En 1972 aparece a súa primeira contribución poética, *A lúa está ahí*, que contén un "prólogo que non quere selo" de Celso Emilio Ferreiro. Catro anos máis tarde sae do prelo *Refraneiro da muller*, no que compila case mil cincocentos refráns clasificados tematicamente. É autor tamén do opúsculo *Pranto a Chariño* (1975) e dun "Epi(logo)tafio (Pra cando Celso Emilio fine, no ano MMC)" inserto en *Cimenterio privado* (1973). O resto das súas composicións líricas están espalladas polas revistas xa citadas. No Suplemento del Sábado figura cunha única colaboración gráfica, "La adoración de los Pastores" (24-XII-1949).

Pascual **Sigüenza**

Irmán de Xulio Sigüenza, naceu na Coruña a principios de século. Foi linotipista de *El Pueblo Gallego* de Vigo. A súa única colaboración en *La Noche* consiste no traballo "Estampa coruñesa: Concheiro", aparecida no interior do Suplemento del Sábado o 10 de novembro de 1949. Un meses antes escribira para as páxinas deste xornal o poema en castelán "Automarcha del linotipista", publicado o 14 de xullo dese mesmo ano.

Victoriano **Taibo García**

Naceu en Santiago de Compostela no ano 1885. Exerceu a docencia, como mestre nacional, por diversas vilas e cidades galegas. Participou no movemento galeguista e nas súas ringleiras fixo amizade con Manuel Antonio, Xaime Quintanilla, Lois Porteiro Garea, Ramón Villar Ponte e Luís Peña Novo. Colaborou coas Irmandades da Fala (de feito, a carón de Gonzalo López Abente, foi o máis salientable poeta das Irmandades) e pertenceu ó Instituto de Estudios Históricos do Miño e á R.A.G. "Rosalía de Castro, precursora da fala" foi o título do seu discurso de entrada nesta última institución. Colaborou en publicacións como *Nós, A Nosa Terra* e *O Tío Marcos da Portela*. Morreu en Santiago de Compostela en 1966.

Herdeiro do saudosismo e do lirismo de Cabanillas, como poeta deuse a coñecer con *Abrente* (1922), para publicar despois *Da vella roseira* (1925). Inéditos quedaron outros títulos como *Cabrinfollas, Abicedo* e *Enxangadas*. Como narrador merece lembranza o seu libro de contos e lendas, *Da agra aberta* (1956), que contén un feixe de narracións de fasquía popular e carácter costumista.

Comparece por primeira vez en *La Noche* cando aparece o Suplemento, no que temos os seus poemas "Leda d'amor" (3-XII-1949) e "Cariña de proa, lúa alurada..." (24-XII-1949).

Lois **Tobío Fernández**

En Viveiro (A Coruña) naceu, en 1896, Lois Tobío Fernández. Fixo estudios de Dereito na Universidade de Santiago, na que ecerceu de profesor antes de ingresar, en 1933, na carreira diplomática. Como profesor axudante de Dereito Administrativo, obtivo unha bolsa de estudios para estudiar Ciencia Política en Berlín. Pertenceu ó Consello Executivo do Partido Galeguista, así como ó grupo fundador do Seminario de Estudos Galegos, no que dirixiu a sección de Ciencias Sociais, Xurídicas e Económicas. Ocupou diferentes cargos

---

30 Existe unha reedición facsímile desta obra publicada en Ediciós do Castro en 1996.

31 A versión orixinal en galego desta peza teatral, *A Soldadeira*, foi publicada no Boletín Galego de Literatura nº 11 de maio de 1994 (pp. 105-165). A mediados de 1996 Ediciós do Castro tirou do prelo esta obra, en edición de Xosé Luís Axeitos, cun interesante estudio introductorio de Mª Fe González e Armando Requeixo.

como diplomático fóra de España e participou na redacción do Autoproxecto do Estatuto de Autonomía de 1931. Tras 1938 marchou ó exilio –Bos Aires, A Habana, Montevideo– de onde retornou en 1963. En 1974 reingresou na carreira diplomática.

Lois Tobío desenvolveu un moi amplo labor político e intelectual. Publicou artigos e ensaios nos *Arquivos do Seminario de Estudos Galegos, Galicia Emigrante* e *Grial*. Encargouse da edición da *Historia de Galiza* (1962), que dirixiu Otero Pedrayo e colaborou con Plácido R. Castro e F. Delgado Gurriarán no libro *Poesías inglesas e francesas vertidas ao galego* (1949). Traduciu ó castelán a *Teoría del Estado* (1944), de H. Heller e escribiu numerosos estudios de investigación sobre a figura do Conde de Gondomar. Posteriormente e no eido da traducción, pasou ó galego os *Sonetos a Orfeu* (1980), de R. M. Rilke e *Nai coraxe e máis os seus fillos* (1987), de B. Brecht. En 1994 apareceu o libro *As décadas de T. L.* que contén as súas memorias.

Nos xornais santiagueses *El Compostelano, El Correo Gallego* e *La Noche* colaborou o seu irmán, Jesús Tobío Fernández. No Suplemento de *La Noche* (28-I-1950) temos unha única colaboración de Lois Tobío, a versión ó galego do poema de A. Rimbaud "Quand le front de l'enfant..." que vai precedida dunha nota de presentación do poeta francés a cargo de S.(alvador) L.(orenzana).

Manuel **TORRES MARTÍNEZ**

Naceu en Marín en 1901. Estudiou Maxisterio en Pontevedra e deu os seus primeiros pasos como debuxante e pintor da man de Lino Villafínez. A carón de Maside, Colmeiro e Souto, forma parte dos novecentistas galegos que deron pulo renovador á pintura. Exerceu como mestre, alternando a docencia coa pintura e a literatura. Foi bo coñecedor da obra da Xeración Nós e nas tertulias do café Derby, en Vigo, coñeceu a Rafael Dieste e Valentín Paz-Andrade. A partir de 1920 comeza a colaborar, con artigos primeiro e con debuxos de ton humorístico despois, en *Faro de Vigo*. Así mesmo, ilustrou as páxinas de *Céltiga*, de Bos Aires. En 1927, cunha bolsa de estudios da Deputación de Pontevedra, marchou a Madrid, onde coñeceu a Bagaría e Federico Ribas e en calidade de debuxante humorístico colaborou en xornais como *El Sol* e *La Libertad*. Participou tamén, na capital, na mostra colectiva de Arte Galega, a carón de Castelao, Souto, Asorey e Bello Piñeiro..

Retornado a Vigo, a partir de 1930 colaborou en *El Pueblo Gallego* con artigos e ilustracións que amosan a súa inspiración popular. Os seus debuxos apareceron tamén en *La Voz de Galicia* (dende 1962) e *Diario de Pontevedra* (dende 1965). Así mesmo ilustra as páxinas das revistas *Cristal, Spes, Triunfal, Finisterre, Galicia Emigrante, Mar, A Nosa Terra* e *Sonata Gallega*. En 1931, outra bolsa de estudios permitiulle visitar París. En 1934 fíxose socio do Seminario de Estudos Galegos e participou no libro *Dez cursos de Traballo (1923-1934)*, publicado por aquela institución en 1934. En 1946 funda e publica, co seu irmán Xosé, a revista *Ría*, dedicada a temas de Marín.

Cultivador do gravado e o linóleo, Torres Martínez fixo exposicións en Madrid (1930 e 1967), Vigo (1933, 1956), Bos Aires (1957) e Pontevedra (1970, 1982) entre outras cidades. Traballou tamén como escultor e na súa obra, neste terreo, pódese adverti-la pegada de Asorey. Cadros como "Leiteiras", "Peixeiras", "Pescantinas", "Parexa parolando", "Romería", "Mujer sentada", "Siesta" ou "Descanso" figuran entre o mellor da súa variada producción.

Manuel Torres, por Siro

Como escritor publicou *Do meu cartafol* (1986), integrado por poemas e narracións. En 1986 publica unha escolma de viñetas que tiñan aparecido en diversos xornais galegos. A temática e intencionalidade amosan a influencia de Castelao.

No Suplemento del Sábado figura cun único traballo, o títulado "San Quietán de Lonxe" (22-X-1949).

Vizconde de **TRIVES**

Pseudónimo de Antonio Bonet Correa.

Adriano del **VALLE**

Andaluz de orixe, naceu en Sevilla en 1895. Foi fundador, con Isaac del Vando-Villar, da revista *Grecia* e cultivou o ultraísmo de vangarda e o neopopularismo lorquiano. Precisamente a pegada de Lorca e Alberti inflúe con claridade no seu primeiro libro poético, *Primavera portátil* (1934). Sempre no eido da lírica, publicou despois *Los gozos del río* (1940), *Arpa fiel* (1941) –prologado por Dámaso Alonso–, *La innombrable* (1954) e *Égloga de Gabriel Miró y Fábula del Peñón de Ifach* (1957), este último aparecido no ano mesmo da súa morte en Madrid.

A presencia no Suplemento de *La Noche* deste poeta andaluz limitouse a un pequeno feixe de comentarios líricos sobre figuras galegas (Rosalía, Euxenio Montes) baixo o título "Introducción a unos motivos gallegos" (15-X-1949).

Benito **VARELA JÁCOME**

En Soutolongo (Pontevedra) naceu Benito Varela Jácome no ano 1919. Desenvolveu un amplo labor no terreo do ensino medio e universitario en Santiago, San Sebastián e Madrid. Na actualidade é catedrático de Literatura Hispanoamericana –en situación de emérito– da Universidade compostelana.

Son abondosísimos os seus estudios e páxinas críticas sobre figuras da literatura galega, española e universal, ben sexa en libros da súa autoría, ben en prólogos, edicións, ensaios e artigos. Polo que se refire á literatura galega, escribiu traballos sobre Lamas Carvajal, Ramón Cabanillas, Eduardo Pondal, Castelao, Cunqueiro, Armado Cotarelo Valledor ou Rodríguez Mourullo. Entre as súas máis interesantes aportacións figuran os libros *Historia de la literatura gallega* (1950), *Poetas gallegos* (1953), *Singraduras da narrativa galega* (1973) e *Estructuras de la narrativa de Castelao* (1973). Fixo tamén a edición da *Poesía completa en galego* de Rosalía de Castro (1980); de *Estebo* (1981), de Lesta Meis e mais das *Memorias de Tains* (1983), de Rodríguez Mourullo.

Sobre escritores de expresión castelá, ademais de edicións de obras de Ruíz de Alarcón, Espronceda, José Martí, E. Pardo Bazán, Mateo Alemán, Larra ou Valera, é autor dos libros *Renovación de la novela en el siglo XX* (1967), *Estructuras novelísticas de Emilia Pardo Bazán* (1973), *El cuento hispanoamericano* (1976) e *Leopoldo Alas Clarín* (1980). Contribuíu tamén ó ámbito dos libros de texto e da análise textual.

Menos coñecida hoxe é a súa vasta tarefa de xornalista, que desempeñou con asiduidade en *La Noche* dende 1946 e con anterioridade en *El Compostelano*. Pero colaborou tamén noutros xornais galegos e en publicacións como *Cuadernos de Estudios Gallegos, Ínsula, Cuadernos Hispanoamericanos, Ateneo* e *Revista de Letras* da Universidade de Puerto Rico.

Varela Jácome, que viña publicando artigos en *El Compostelano*, foi colaborador de *La Noche* dende os seus comezos. Traballou arreo no xornal, moitas horas do día e da noite, facendo recensións de libros, notas da actualidade cultural e moitísimos artigos de crítica literaria sobre autores galegos, españois e hispanoamericanos.

No Suplemento as súas achegas redúcense ós artigos "La gaita en la lírica gallega" (3-XII-1949) e "Un estudio decisivo sobre el segundo cura de Fruime" (18-XII--1949), no que comenta a conferencia de Sánchez Cantón sobre a figura do poeta prerrómantico galego Antonio Francisco de Castro.

Lorenzo **VARELA**

Aínda que naceu na Habana en 1917 cursou os primeiros estudios en Bos Aires. A comezos de 1930 veu a Galicia, estudiou o Bacharelato e iniciou a súa andaina política e cultural (ocupará un cargo directivo nas Mocedades Galeguistas de Lugo). En 1933 marchou a Madrid e alí participou nos labores de Misiones Pedagógicas e sumouse ó grupo de Poetas Andantes y Navegantes (P.A.N.). Cando se inicia a guerra civil, Lorenzo Varela estudiaba na Facultade de Filosofía e Letras e traballaba como colaborador en *El Sol*. Xa en 1940 reside en México e funda e codirixe a revista literaria *Romance*, ó tempo que colabora en *Taller*. Ó ano seguinte trasladouse a Bos Aires. Nesta capital fundou a revista *Correo Literario* (1950), en colaboración con Luís Seoane e Arturo Cuadrado. Foi tamén asesor de dirección do xornal *El Mundo* e director de *El Pueblo Español*. En maio de 1976 retornou a España e instalouse en Madrid ata o momento do seu pasamento en 1978.

Se ben as súas primeiras composicións son en castelán e e de carácter popularista, Lorenzo Varela, como poeta pertencente á primeira xeración de posguerra, apostará definitivamente por unha poesía socialrealista. Inicialmente publicou en castelán *Elegías españolas* (1940) e *Torres de amor* (1942). Un ano máis tarde saíu do prelo unha antoloxía de ensaios sobre Baudelaire traducida e prologada por Lorenzo Varela co título *Actualidad de la obra crítica de Baudelaire*. En 1945 publicou o seu ensaio *El Renacimiento*. O seu primeiro libro en galego foi *Catro poemas pra catro gravados*, incluído no álbum de Luís Seoane *María Pita e tres retratos medioevales* (1944), reeditado en 1951 co título *Catro Poemas Galegos*. En 1954 publica *Lonxe* e en 1979 viu a luz o seu libro *Homaxes*, edición feita por Luís Seoane, e *Poesía*.

Autor prolífico, prologou libros –de Manuel Lueiro Rey, *Escolma ferida* (1977) e de Valentín Paz Andrade, *Cen chaves de sombra* (1979)– e catálogos sobre temas artísticos. Colaborou na prensa e na radio e publicou artigos, ensaios e poesías en diversos xornais e revistas –*Nova Galiza*, *El Mono Azul* e *Hora de España*, *De Mar a Mar*, *Cabalgata*, *La Nación*, *Sur*, *Galicia Emigrante*, *La Razón* e *Alba*–. Participa cun soneto no libro *Castelao na voz dos poetas* (1970) e está presente, así mesmo, nos volumes colectivos *Poetas en la España leal* (1937) e *Homenaje de despedida a las Brigadas Internacionales* (1938). En 1963 gravou dous discos co título *Federico García Lorca. Poesías dichas por Lorenzo Varela*.

A única colaboración de Lorenzo Varela no Suplemento de *La Noche* é o artigo "La pintura de Seoane" (26-XI-1949).

Luis **VEIGA DO CAMPO**

Pseudónimo de Ramón Piñeiro.

Luis **VIÑAS CORTEGOSO**

Naceu en Pontevedra en 1912 no seo dunha familia vinculada ó mundo do libro. En 1931 ingresou no Partido Galeguista, ano no que tamén aproba as oposicións de maxisterio, logrando destino definitivo en 1934 en Vilagarcía de Arousa. Participante dos círculos galeguistas da súa cidade, chegouse a afiliar á Asociación de Amigos de Rusia. En 1934 marchou a Madrid como pensionado da II República a fin de estudia-la carreira de Filosofía e Letras. Naquela capital asistiu ás tertulias de Ortega e Besteiro. Logo de transcorrida a guerra civil obtivo praza como inspector de E.X.B. No contexto de recuperación cultural do galeguismo a finais dos anos corenta, asistiu ás tertulias do café Suavia e emprendeu o labor editorial, xunto con Xosé María Álvarez Blázquez, ó fundar, en Vigo, Edicións Monterrey (que máis tarde cambiaría o nome polo de Ediciós Castrelos) intervindo tamén na fundación da Editorial Galaxia, dentro da que formou parte

do seu consello de administración, encargándose da dirección administrativa e comercial. Frecuentaba as tertulias viguesas de Illa Couto, Fernández del Riego, Plácido R. Castro, Maside, Celso Collazo, os irmáns Álvarez Blázquez e outros.

A chegada da democracia supuxo a volta á súa participación na vida pública e política. Integraríase nunha opción política de carácter galega, con independencia da súa ideoloxía, acorde coa participación na estratexia política desenvolvida principalmente por Ramón Piñeiro. En 1977, seguindo unha traxectoria persoal de home de esquerdas, presentouse ás eleccións nas listas do Partido Socialista Galego (P.S.G.) pola provincia de Pontevedra. Trala consolidación da democracia retirouse da actividade política desempeñando, entón, o cargo de inspector de ensino primario ademais do de conselleiro da Editorial Galaxia, coa que colabora na actualidade.

En paralelo coa súa actividade como articulista no xornal *La Noche* fixo unha edición da obra *Vida y viajes literarios*, de Frei Martiño Sarmiento. Polo que se refire á súa participación no Suplemento del Sábado, tan só se rexistra unha colaboración súa, o conto "Deixádeo fuxir", no número correspondente ó 5 de novembro de 1949. Ademais, no nº 7 (do 26-XI-1949) do Suplemento aparece unha breve nota en galego asinada por Luvicor –pseudónimo tralo que se agacha Luís Viñas Cortegoso– co título de "Suum quisque" (p. 8), onde trata a visión do ser en Platón e Aristóteles.

Walt **Whitman**

Escritor norteamericano nado en Long Island en 1819 e finado en New Jersey en 1892. Traballou no ensino e no xornalismo e neste último ámbito chegou a dirixir o *Daily Eagle* de Brooklin. Trátase dun poeta universal, autor sen embargo dun único libro poético, *Leaves of grass*, que aparecera en 1855, en tipografía feita a man polo propio autor. O libro, mal recibido pola crítica e considerado escandaloso polas metáforas sexuais da súa linguaxe poética, foi obxecto de numerosas edicións que incorporan novos poemas. Whitman encarna a figura do gran bardo que fala nos seus versos de si mesmo e da colectividade humana nun ton elevado e intenso. A vida, a morte e o erotismo son tres grandes eixes do exaltado canto lírico do poeta, que se move entre o paganismo e o misticismo.

A guerra civil ou de secesión –evocada no libro de memorias *Specimen days* (1882)– ecoa tamén nos versos de *Leaves of grass*, que non obstante é un poemario fortemente vitalista e acada unha significativa dimensión simbólica. Moitos poetas norteamericanos acusaron a pegada de Whitman, particularmente os integrantes da *beat generation*, encabezados por Allen Ginsberg.

No Suplemento del Sábado atopamos un único traballo deste escritor titulado: "Un carballo na Lusitania" (26-XI-1949) en traducción de E(uxenio) M(ontes).

Xus

Pseudónimo de Celso Collazo Lema.

William **Butler Yeats**

Naceu en Sandymount (Irlanda) no ano 1865 no seo dunha familia protestante. Morreu en Roquebrune-Saint Martin (Francia), en 1939. Cursou estudios de arte en Londres e Dublín. Residiu en Londres dende 1887 e alí figurou no grupo de escritores decadentes, comezando a publicación das súas obra de temática céltica como o poemario *The wanderings of Oisin* (1889), o drama en verso *The countess Cathleen* (1892) ou a antoloxía *A book of Irish verse* (1895).

Retornado a Irlanda en 1896, converteuse en primeira figura do movemento do renacer literario irlandés. Xunto a Lady Gregory creou o teatro nacional de Irlanda, que tivo a súa sede no Abbey Theatre de Dublín e logrou un grande éxito. Loitou pola independencia da súa patria e foi senador entre os anos 1922 e 1928.

Desta segunda etapa da súa producción literaria destacan os libros poéticos *The wind among the reeds* (1899) e *The green helmet* (1910). Posteriormente a súa obra acusa o influxo do mundo sobrenatural e das lendas, segundo se manifesta en *The tower* (1928) e *The winding stark* (1929). Algunhas das súas últimas pezas teatrais foron *The cat and the moon*[32] (1924) e *Plays in prose and verse* (1923). Recibiu o Premio Nobel de Literatura en 1923.

A presencia de W. B. Yeats no Suplemento de *La Noche* (22-X-1949) redúcese a unha nota biobibliográfica e á traducción –anónima– ó galego dunha das súas lendas, "Nosa Señora dos Outeiros".

32 Verquida recentemente ó galego. Vx. ó respecto, Yeats, W. B., *A ola de caldo* e *O gato e a lúa*, prólogo e traducción de Manuel F. Vieites, A Coruña: Elsinor Teatro, col. Cadernos de Teatro, nº 7, 1996.

ANEXO

CINCUENTENARIO DO XORNAL *LA NOCHE*

1. Editorial Compostela: unha aventura compostelá

A familia Sáenz-Díez García, representada polos irmáns D. Juan e D. Pedro, fillos de D. Hacisclo Sáenz--Díez e de Dª Isabel García Blanco, acorda, en xuño de 1938, a creación, coa participación das persoas máis representativas da cidade, dunha sociedade, Editorial Compostela, S. A., que, de acordo co artigo 3º dos seus Estatutos "tendrá por objeto la publicación, impresión, edición y venta, o cualquiera de estas actividades aisladas, de periódicos, libros, revistas y publicaciones y en general, toda clase de trabajos de imprenta y litografía".

Na Xunta Xeral de Accionistas do 29 de decembro de 1938 –a Acta de Fundación ten data de 27 de xuño do mesmo ano– podemos descubrir como accionistas, entre outros, os seguintes apelidos: D. Juan Gil Armada (Marqués de Figueroa), D. Jorge de la Riva, D. Ramón González Mendá, D. Cándido Varela de Limia, Sr. Vizconde de San Alberto, D. Julio Reguera Domínguez, D. Ángel Rey Gallardo, D. Manuel Porto, D. Luis Peña Mantecón, D. Ángel Botana Sieyro, D. José María Bustamante, D. José María Rubido, D. Ricardo Bescansa, D. Fernando Alsina, D. Isidoro e D. Estanislao Pérez Artime, D. Eduardo Fernández, D. Ildefonso Gallego, D. Francisco Ron Mato, D. Álvaro Santaló, D. Arturo Vilas, D. Julián, D. Manuel, D. Miguel e Dª María Pérez Esteso, D. Felipe Gil, D. Marcelino Blanco, ademais, naturalmente, dos Sáenz--Díez xunto coa súa nai, Dª Isabel García Blanco, como principal accionista. Nómina na que non figuran evidentemente un bo número de accionistas que só despois da "Orden del Ministerio de Información y Turismo de 10 de enero de 1958", que esixía a conversión das accións ó portador en accións nominativas, unha vez resolto desfavorablemente o recurso presentado pola sociedade Editorial Compostela, se viron na obriga de renunciar ó seu anonimato.

Esta ampla acollida por parte da burguesía compostelá dificilmente se podería explicar sen ter en conta sobre todo o enorme prestixio de que gozaba a familia Sáenz-Díez García, abondo acreditado dende o mesmo establecemento en Santiago do seu fundador, D. Simeón García de Olalla y de la Riva, nado o 18 de febreiro de 1833 na pequena vila rioxana de Ortigosa de Cameros, a quen *La Noche* (17-VII-1946), con motivo do descubrimento dunha lápida conmemorativa na súa casa natal, lembraba con estas palabras: "Si Ortigosa de Cameros fue la cuna del hombre, Galicia vino a ser la sede de su obra. Desde nuestra tierra, y concretamente desde Santiago, se proyectó hacia toda España". Unha presencia que a figura excepcional da súa filla, Dª Isabel García Blanco, persoalmente e a través dos seus fillos, perpetuou na realización de obras compostelás coma o Sanatorio da Esperanza, as Escolas da Inmaculada ou o Colexio La Salle.

A nova sociedade, a través do seu Consello de Administración, presidido entón por D. Juan Sáenz--Díez García, asume dende o primeiro momento a responsabilidade de continua-la publicación do xornal que viña editando a familia Simeón García, *El Eco de Santiago*, nomeándose, o 20 de xuño de 1938, a D. Juan Manuel Pereira de la Fuente como Administrador da Sociedade, "con las obligaciones propias del cargo, inclusive la de llevar la contabilidad", e como Director e Subdirector, respectivamente, de *El Eco de Santiago*, a D. José Goñi Aizpúrua e a D. Celestino Sánchez Rivera. Só dous meses despois, o 11 de agosto de 1938, o mesmo Consello de Administración acorda a compra do xornal ferrolán *El Correo Gallego*, propiedade de D. Rafael Barcón, trasladándose o seu domicilio social a Santiago onde, como resultado da súa fusión co anterior, sae á rúa coa cabeceira *El Correo Gallego-Eco de Santiago.*

O xornal vespertino *La Noche* ía constituír con todo a aventura xornalística de maior significación no labor editorial da nova sociedade. En outubro de 1945 é Goñi, o principal protagonista nesta aventura, o designado polo Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A., (LA[1]: 11-X-1945), para realiza-la compra do xornal *El Compostelano*, sendo el mesmo quen propón e leva a cabo o proxecto de transformación deste no vespertino *La Noche*. A súa saída ó público o día 1 de febreiro de 1946, marcará un fito de indiscutible relevo tanto no mundo do xornalismo galego coma na historia de Galicia.

A actividade de Editorial Compostela, S. A., non se limitou sen embargo ó labor xornalístico. Na súa imprenta da Rúa Nova, nº 13, e nos talleres do Preguntoiro, nº 29, imprimíronse obras coma *Las glándulas de secreción interna y su Histofisiología,* de Ramón Sánchez Calvo, ben que neste caso o Consello de Administración (LA: 9-XI-1941) se vira na obriga de atende-las reclamacións formuladas polo autor con motivo dos erros comprobados na realización da mesma, ou a importante obra *Patología General* do doutor Novoa Santos, segundo informe recibido (LA: 31-III-1943) polo Consello de Administración, e levouse a cabo a edición de publicacións periódicas como *Campiña* da Coruña, *Ultreya* e *Servicio*, "órganos, respectivamente, de las Hermandades de Labradores, Acción Católica y S.E.U., de Santiago, éstas", tal como informa ó Consello (LA: 20-III-1950) o mesmo Sr. Goñi.

El Eco de Santiago *compartiu cabeceira con* El Correo Gallego

[1] LA: Siglas coas que remitimos ó *Libro de Actas* do Consello de Administración da Sociedade Editorial Compostela, S. A., Arquivos da Sociedade.

Pensamos sen embargo –idea sobre a que voltaremos máis dunha vez– que este esforzo da nova empresa Editorial Compostela, S. A., non resulta doado entendelo sen ter en conta os ideais que os animaron e fixeron posible dende os seus mesmos comezos. Calquera intento de achegamento, dende criterios económicos e comerciais, á realidade desta entidade ofrecería sempre unha visión deformada da mesma, errónea e de todo incompleta.

Editorial Compostela, S. A., nace, segundo vimos, como un proxecto da familia Sáenz-Díez ó que a Igrexa e a burguesía compostelás e o mundo intelectual galego, nunha clara coincidencia cos ideais que aquela representaba, lle outorgaron de inmediato a súa confianza e colaboración. O texto do artigo 1º dos seus Estatutos, e aínda o conxunto dos mesmos, pouco máis significaba, neste senso, que unha legalización obrigada daquel proxecto. "Con la denominación de Editorial Compostela, S. A., –lemos na súa redacción do 20 de decembro de 1965– se constituye una Sociedad con el carácter de mercantil y anónima, rigiéndose por los presentes Estatutos y por la vigente Ley de Sociedades Anónimas y demás normas jurídicas vigentes o que en lo sucesivo se dicten".

O verdadeiro senso da nova Sociedade, co protagonismo indiscutible dos Sáenz-Díez, na súa primeira etapa, e de D. Feliciano Barrera Fernández, a partir do momento en que este se fai cargo da continuidade da mesma en 1965, queda abondo de manifesto na súa propia organización estatutaria. Unha simple ollada ó carácter, constitución e funcionamento dos seus principais órganos de goberno –Xunta Xeral de Accionistas, Consello de Administración, Xunta de Fundadores, Consello de Redacción–, xunto cunha breve lembranza das personalidades que desempeñaron as funcións máis importantes, resulta suficientemente orientadora.

a) Da Xunta Xeral de Accionistas (Capítulo I dos Estatutos), que podía ser Ordinaria ou Extraordinaria, podían formar parte tódolos accionistas, gozando do dereito de asistencia "todos los titulares que posean o representen un número de acciones cuyo capital nominal ascienda a veinticinco mil pesetas nominales como mínimo". Este órgano "tiene –artigo 18– la plena soberanía y potestad de mando de la Sociedad, y decidirá por mayoría en los asuntos de su competencia, todo ello sin perjuicio de las facultades que expresamente han sido reservadas en los presentes Estatutos a la Junta de Fundadores". Entre as súas competencias –Estatutos de 1965– estaba a de nomear e renova-lo Consello de Administración.

Resulta especialmente significativa a citada lista que nos ofrece a "relación de accionistas presentes por si y por representación" na primeira Xunta Xeral Extraordinaria de Accionistas da Sociedade celebrada o 29 de decembro de 1938. Esta relación alcanzaba, en "capital presente y representado", un total de 149.000 pesetas, cando só se tiñan posto en circulación 200.000 pesetas en accións.

b) O Consello de Administración (Capítulo III dos Estatutos), estaba composto –artigo 40– "por un número de miembros no inferior a tres ni superior a veinte", sendo a duración dos seus cargos de catro anos, aínda que "podrán ser reelegidos indefinidamente".

O nomeamento destes, que de acordo co artigo 34 dos Estatutos aprobados pola Xunta Xeral Extraordinaria de Accionistas de 28 de novembro de 1953 era unha función compartida pola Xunta de Fundadores e a de Accionistas –podéndose varia-lo número dos seus membros sempre que se conservara "un número total impar de consejeros, de los que el Presidente y la mitad de los vocales serán elegidos siempre de entre sus miembros por la Junta de Fundadores"–, pasa a ser (LA: 20-XII-1965) función exclusiva da Xunta Xeral de Accionistas. "El Consejo de Administración –artigo 46– tendrá las más amplias facultades para la administración y gobierno de la Sociedad, sin más limitaciones que las señaladas a la Junta de Fundadores y las correspondientes a la Junta General".

D. Juan Sáenz-Díez García sería o seu primeiro Presidente, ben que sen renunciar nunca ó seu papel protagonista na Sociedade como fundador e accionista maioritario, soubo delegar con acerto tanto as súas funcións coma os seus cargos, desempeñando unhas e outros só dun xeito transitorio. Na nómina de membros deste órgano da Sociedade, figuraron, citados na orde cronolóxica da súa primeira presencia no Consello, entre outros: D. Ángel Botana Sieyro, García de Albéniz, D. Cándido Varela de Limia, D. Julio Reguera Rodríguez (Presidente), D. Ricardo Bermejo, D. Laureano Nóvoa Varela, D. Francisco Ron Mato, D. Julián Pérez Esteso, D. Eduardo Fernández Codesido, D. Ricardo Bescansa, D. Juan Gil Armada (Presidente), D. José Goñi Aizpúrua, D. Luis Sánchez Harguindey (Presidente), D. José Viña Iglesias, D. Francisco Terrer de la Riva, D. Aquilino Bartolomé Martínez, D. Octavio Sanmartín Domínguez, D. Julio Murúa Quiroga, D. José Eladio Amado de Lema, D. Buenaventura Castro Rial, D. Feliciano Barrera Fernández, D. Javier Vázquez Sánchez Puga, D. Manuel Comesaña Sieiro, D. Salvador Moreno Tizón, D. Ramón Fabeiro Vigo, D. Alberto Casal Rivas, D. Juan Baliño Ledo, D. Manuel Cerezales González, D. José Filgueira Valverde, D. Jesús Fontán Lobé, D. Francisco Vázquez Méndez, D. Francisco Amado Súnico, D. José Lahera Maiquez, D. Ángel Porto Anido, D. Francisco Leal Insua, D. Alberto Casal Rivas, D. Constantino Lobo Montero e D. Miguel Pola Vaquerizo.

c) A Xunta de Fundadores (Capítulo II dos Estatutos), está "constituída –artigo 32– por todos los propietarios de Acciones de la Serie A". Entre as súas funcións figura a obriga de velar polo cumprimento do artigo 3º –obxectivos da Sociedade– "interpretando con carácter inapelable –artigo 33, ap. a)– su alcance y su aplicación a la orientación de las actividades sociales y de las publicaciones de toda clase que se editen por la Compañía", con "derecho a formular veto a la ejecución de cualquier acuerdo de la Junta de Accionistas o del Consejo de Administración".

Órgano que non só concentraba o máximo poder da Sociedade, con evidente protagonismo, como xa se dixo, primeiro, da familia Sáenz-Díez e, dende 1965 –acordo do Consello de Administración do 30 de agosto dese mesmo ano– D. Feliciano Barrera Fernández, senón que, dende os propios Estatutos, se ofrecía a garantía total da súa continuidade naquelas persoas que ostentaban a condición de membros do mesmo. Así, mentres no parágrafo segundo do artigo 32 se establece que "no podrá variarse estos Estatutos, en lo referente a facultades de la Junta de Fundadores ni referente al objeto social sin el informe favorable de la propia Junta de Fundadores", entre as súas funcións, "con

exclusión de los demás organismos sociales", establécese o seu dereito a "aprobar la emisión de acciones nominativas equiparadas a las de la serie A", insistíndose, a continuación, en que "sin esta aprobación expresa de la Junta de Fundadores, no podrán emitirse nuevas acciones con dicho carácter". En calquera caso, "en toda ampliación de Acciones de la Serie A –artigo 36–, tendrán derecho preferente de inscripción los poseedores de Acciones de la misma clase, proporcionalmente".

Esta redacción dos Estatutos, resultado da reforma que propón o Consello de Administración en xuntanza do 4 de agosto de 1965, e presentados o 20 de decembro do mesmo ano, modificaba, nalgúns aspectos de modo substancial, redaccións anteriores. Os Estatutos, por exemplo, aprobados pola Xunta Xeral Extraordinaria de Accionistas, de 28 de novembro de 1953, dicían no seu artigo 25:

"La Junta de Fundadores estará constituída por todos los propietarios de acciones de la Serie A) y las de la Serie C) en el caso que, según se prevé en el artículo once, sean equiparadas a las de Fundador..."

Razóns de recoñecemento, como no caso de Goñi, Sánchez Harguindey ou do notario Terrer de la Riva, ou comerciais, como no caso da familia Amado de Lema, que nun momento dado aparecen como posuidores de Accións da Serie A, fai pouco doado establece-lo número dos que, ademais de teren a condición de membros da Xunta de Fundadores por posuíren esta clase de accións, colaboraron de feito coa familia Sáenz-Díez na creación de Editorial Compostela, S. A. Así, xunto a D. Juan, D. Pedro e Dª Rosario Sáenz-Díez, que constituían por si mesmos maioría, atopamos, na Xunta Xeral de Accionistas de 13 de xaneiro de 1959, como membros de pleno dereito da Xunta de Fundadores, os seguintes nomes, citados en orde ó valor da súa representación neste órgano da Sociedade: Fillos de Olimpio Pérez, D. Arturo Vilas Molezún, D. Antonio Fernández Fernández, D. Antonio Santaló Rodríguez, D. José Goñi Aizpúrua, D. Francisco Ron Mato, D. Ricardo Bermejo Lema, D. Cándido Varela de Limia, D. José Mª Bustamante Urrutia, D. Ramón González Mendá, D. Laureano Nóvoa Varela, D. Luis Sánchez Harguindey e D. Francisco Terrer de la Riva. A familia Sáenz-Díez, que segue conservando a maioría na Xunta de Fundadores incluso na etapa en que Faro de Vigo, S.A., entra a formar parte de Editorial Compostela, S.A., só perde esta condición a partir do acordo do Consello de Administración desta Sociedade, de 30 de agosto de 1965, polo que, "en cumplimiento del artículo 13 de los Estatutos, autoriza a los señores Faro de Vigo, S. A., Dª Teresa Amado de Lema, Dª Mª del Pilar Amado de Lema, Dª Mª Mercedes Barrera de Lema, D. Buenaventura Castro Rial, D. José Eladio Amado de Lema, D. Juan Sáenz-Díez García, Dª Carmen Sáenz--Díez García, a los herederos de D. Pedro Sáenz-Díez García y a D. Alberto Casal Rivas, para que vendan aquellas sus acciones de esta Sociedad que estimen convenientes y en las condiciones que quieran, renunciando el Consejo al derecho de tanteo establecido en el artículo nº 13 de los Estatutos de Editorial Compostela, S. A., al Consejero D. Feliciano Barrera Fernández". No reconto do número de accións presentes e representadas na Xunta Xeral de Accionistas do 16 de maio do mesmo ano, D. Feliciano Barrera pode acredita-la maioría por si mesmo, na totalidade e en cada tipo de accións da Sociedade, incluídas, naturalmente, as da Serie A. A familia Sáenz-Díez, representada nesta ocasión por D. Juan, ocupa simplemente un lugar de honra, cun número de accións moi pequeno, na nova andaina que a Sociedade Editorial Compostela, S. A., está a punto de comezar.

A Xunta de Fundadores podía, ademais, "para mejor cumplimiento de la misión que le asignan estos Estatutos" –artigo 37– "designar un Consejo de Redacción para asistir y asesorar a la Dirección del periódico y a la de las demás publicaciones que se editen por la Sociedad, o se impriman en sus talleres, principalmente en lo que se refiere a la aplicación del artículo 3º de los presentes Estatutos", correspondéndolle tamén a ela o dereito a nomear integramente este Consello de Redacción –artigo 38– e a renovación, cando así o estimase oportuno, dos Conselleiros deste Consello.

Non parece que a Xunta de Fundadores abusara en exceso desta posibilidade de nomeamento e renovación dun órgano, polo menos teoricamente, dunha grande importancia no desenvolvemento cotián da actividade principal da Sociedade, a edición de xornais. No período de tempo que vai dende a fundación de Editorial Compostela, S. A., ata 1967, ano no que desaparece *La Noche* e que nos serve de linde nesta breve nota histórica, só temos noticia dunha reunión solemne do mesmo, o día 29 de maio de 1951, para, xunto co Consello de Administración, coñecer do propio Director-Xerente da Sociedade, D. José Goñi Aizpúrua, o contido dun telegrama da Dirección Xeral de Prensa, recibido o día 20 dese mesmo mes, "por el que se le suspendía como Director de los dos periódicos". Estaba entón composto este Consello polos señores D. Manuel Capón Fernández, D. Luis Máiz Eleicegui e D. Álvaro Santaló Rodríguez. Non é ata o 19 de novembro de 1959, oito anos despois, que o Consello de Administración fai constar no seu Libro de Actas "que por considerarlo oportuno para el debido asesoramiento y garantía de la dirección de los dos periódicos, la Junta de Fundadores acordó la renovación de su Consejo de Redacción que ha quedado constituído por los señores que a continuación se expresa:

Presidente: D. Luis Máiz Eleicegui; Vicepresidente: D. Manuel Rabanal Álvarez; Secretario: D. Jesús Precedo Lafuente; Vocales: D. Luis Sánchez Harguindey y D. Raimundo García Domínguez".

Co seguinte engadido: "personas cuya solvencia cultural y moral es de todos conocida y a las que, por consiguiente, debe considerarse como absolutamente aptas para ejercer con plena eficacia la elevada misión que se les confía, consistente en velar por el cumplimiento de lo establecido en el Artículo 3º de los Estatutos de la Empresa".

Editorial Compostela, S. A., foi, pois, un proxecto que debe atopa-la súa xustificación última, aínda en moitos dos seus propios fracasos e erros, no seu carácter de empresa eminentemente idealista, na súa principal preocupación por "estar pendiente de no perder la espiritualidad esencial a nuestros actos para servir así los ideales de Dios en primer término, y con ellos los de nuestra patria y nuestra tradición gallega", tal como lembraba o propio Presidente do Consello de Administración, D. Luis Sánchez Harguindey, na xuntanza celebrada o 3 de agosto de 1962. O obxectivo final de Editorial Compostela, S. A., foi, pois, se a nosa lectura non é de todo equivocada, mesmo poñer en marcha dende Santiago de Compostela –cidade que,

como salientaba o Conselleiro D. Buenaventura Castro Rial (7-VI-1963) "puede alcanzar una preeminencia periodística, cultural y espiritual, que en sí llevan dos entidades tan representativas en el ambiente compostelano: su Universidad y la Diócesis"–, unha empresa editorial, centrada principalmente no ámbito xornalístico, capaz de crear e potenciar, no espacio xeográfico máis amplo posible, unha corrente de opinión que dende presupostos eminentemente católicos servira de espallamento dos ideais carlistas e dos valores culturais de Galicia. Un obxectivo que, coas variantes e matizacións, que as circunstancias impuxeron ó longo dos anos da súa existencia, se concretou dun xeito claro no seu xornal *La Noche*.

2. Trinta anos de historia

2.1. O nacemento de *La Noche*

Non deixaremos de insistir en que o obxectivo deste traballo non tenta nunca ir máis aló do esforzo por entende-lo que no seu tempo representou un xornal como *La Noche*. Sen embargo, a súa historia é, en boa medida, a historia mesma da empresa que a fixo realidade, Editorial Compostela, S. A. Pretender entender unha sen a outra parece unha aventura imposible. Punto de vista que, sen dúbida, vai se-lo principal culpable da nosa insistencia en volver unha e outra vez sobre esta Sociedade compostelá.

A actividade xornalística constituíu a principal e máis importante preocupación de Editorial Compostela, dende o primeiro momento da súa fundación en xuño de 1938. A compra de *El Correo Gallego* de Ferrol, quizabes nun principio coa intención simplemente de potencia-lo cometido que lle tiñan asignado ó seu propio xornal *El Compostelano*, puña abondo de manifesto esta vocación da Sociedade recentemente creada. As diferentes peripecias que Editorial Compostela ten vivido ó longo destes trinta primeiros anos de existencia permítennos aínda afirmarnos na sospeita de que a súa gran teima foi, dende sempre, lograr un xornal coa suficiente entidade e interese que, rachando co carácter localista de *El Compostelano*, fora capaz de se facer presente en tódolos ámbitos do mundo galego, en toda Galicia e aínda en calquera lugar, da Península ou do estranxeiro, no que os galegos tiveran unha significativa presencia. Obxectivo que non debeu pesar pouco na súa decisión de adquirir un xornal coma *El Correo Gallego*.

Antiga sede de El Correo Gallego *na rúa Real de Ferrol*

O ben gañado prestixio da nova adquisición, ó longo dos seus sesenta anos de vida como xornal ferrolán, xustificaba, neste senso, o importante esforzo que representou para a nova sociedade a súa compra. *El Correo Gallego* nacera efectivamente en Ferrol o día 1 de agosto de 1878. Xavier Navaza resume, nun documentado traballo publicado nas páxinas deste mesmo xornal (9-IX-1995), os momentos máis sobresaíntes da súa vida ferrolá, dende a súa fundación por D. José Mariano Abizanda y Sanmartín, "alcalde de Ferrol en 1890", ata o seu paso a Santiago de Compostela, en 1938, coa súa compra a D. Rafael Barcón Orta, "que cerraba definitivamente la saga ferrolana", pola Editorial Compostela, S.A., presidida entón por D. Juan Sáenz-Díez García. "Está naciendo –escribe Navaza no citado artigo– el moderno periodismo, no ya por los avances tecnológicos, que son escasos, pero sí en cuanto al carácter de los periódicos y de las personas que impulsan el nacimiento de nuevas cabeceras". *El Correo Gallego*, dende a súa etapa ferrolá, é un espléndido exemplo deste nacemento. Navaza lembra así os seus protagonistas daquela época, "individuos dotados de una poderosa personalidad que a menudo han tenido éxito en los negocios y que sobresalen por su interés hacia las cuestiones políticas de actualidad, sobre las que desean influir creando corrientes informativas":

"Abizanda y Sanmartín permaneció en el timón hasta su muerte, a mediados de agosto de 1901. Su hijo Mariano Abizanda de la Vega, oficial de artillería, heredaría los títulos de propiedad que poseía, aunque desde el primer momento se mostró poco interesado en la empresa periodística, de modo que ésta pasó en la práctica a manos de Abelardo Fernández Yáñez –socio de su padre y hombre asimismo preocupado y ocupado por una acción política regida por las mismas coordenadas monárquico-liberales– que compartiría una etapa de transición con Ángel García Valerio, hasta que la familia Barcón, un imaginativo, emergente y ambicioso clan, se hace con la propiedad en 1913.

Los hermanos Barcón protagonizaban, a la sazón, buena parte del debate político y cultural de la ciudad departamental y, como le sucedía a Abizanda y Sanmartín y al mismo Abelardo Fernández, constituían un grupo familiar de extraordinaria proyección social que tenía en su seno figuras magnetizadas por la capacidad de influencia que, cada vez más, generaba la información diaria.

El nuevo dueño del diario, Rafael Barcón Orta, era hijo de Barcón de Quevedo, personalidad de notable influencia en la ciudad. Él mismo y su hermano Ubaldo asumirán alternativamente la dirección de El Correo Gallego *desde 1923 y durante casi década y media, es decir, la mayor parte de los veinticinco años en que se mantienen como propietarios hasta que en 1938 venden la titularidad del periódico a la Editorial Compostela, de Santiago".*

Non obstante, ademais do indiscutible prestixio que con esta adquisición acumulaba a nova Sociedade, ampliando de momento o ámbito comercial no que ata entón se movía, non debeu ser pequeno o estímulo que representou, na decisión final para levar a cabo esta compra, o mesmo atractivo do expresivo título do xornal ferrolán, *El Correo Gallego.* As palabras teñen, sobre todo no mundo da comunicación, un poder moito maior do que, en xeral, nos atrevemos a sospeitar.

O proxecto, con todo, de lograr un xornal de ámbito galego, se nalgún momento anterior á aparición de *La Noche* se chegou a formular dun xeito máis ou menos formal, tiña que agardar tempos mellores. Nin os sucesivos directores do novo xornal –D. José Goñi Aizpúrua, D. Felipe García de Albéniz, D. José Barberá Armelles e, de novo, D. José Goñi–, nin a economía da empresa, na que desempeñaron os cargos de Administrador ou Xerente os señores D. Celestino Sánchez Rivera, D. Felipe García de Albéniz, D. Ricardo Findín de Lugo e D. José Goñi Aizpúrua, puideron facer naquel tempo outra cousa que intentar consolida-la Sociedade recentemente creada. Os ideais e alento que animaban ós fundadores parecían de todo insuficientes para superar con éxito unhas circunstancias sociais e políticas, das que unha guerra civil esnaquizadora se empeñaba en facer atrancos insalvables.

Só uns días despois (CA. 20-VIII-1938) de realizada a compra e traslado da "maquinaria, título, enseres y material" do xornal ferrolán ó seu novo domicilio social en Santiago, o Consello de Administración, na obriga de dar cumprimento á Orde Ministerial de 19 de agosto, reguladora de soldos e cadros de persoal mínimos na prensa diaria, tomaba a decisión de fusiona-los dous xornais da Sociedade, acordando a súa saída á rúa coa cabeceira *El Correo Gallego-Eco de Santiago*. De momento, pois, Santiago e Ferrol ían constituí-lo ámbito do esforzo xornalístico de Editorial Compostela, S.A.

Os primeiros pasos da Sociedade, sen dúbida, en exceso alongados no tempo no constante intento de superación dunhas circunstancias de todo adversas, non permiten, con todo, sospeitar que esta decisión representara ningún atranco especial no normal desenvolvemento da mesma. Dalgún xeito esta parecía a única solución que as circunstancias económicas da Sociedade aconsellaban. Ben que as súas liquidacións anuais, pertinazmente negativas, non foran nunca impedimento suficiente para continuar naquel soño inicial, se alguén o tivo, de lograr un xornal de ámbito galego. *El Correo Gallego-Eco de Santiago* permitíase, en tales circunstancias, publicar extraordinarios coma o do día do Apóstolo de 1941, de nada menos que 40 páxinas, mentres os traballadores da empresa, que non descoñecían as dificultades desta, facían chegar ó seu Consello de Administración (CA. 16-VIII-1941) a través dunha carta do Director a expresión do seu agradecemento polo "aumento transitorio del veinte por ciento sobre la nómina actual", que se lles acababa de notificar.

Naturalmente os recursos que facían posible superar esta situación de precariedade tiñan a súa orixe nunha fonte moi coñecida: os Sáenz-Díez García. Esta familia, representada especialmente polos irmáns D. Juan e D. Pedro, este ata a súa morte en tráxico accidente sufrido en 1959 en Tarragona, foi o soporte económico máis sólido da Sociedade ata, polo menos, o acordo entre esta e *Faro de Vigo* en 1962, tal como no seu breve resumo da historia da empresa lembraba o Presidente do Consello de Administración, D. Luis Sánchez Harguindey, na xuntanza que aquel celebrou o día 10 de agosto de 1959, diante dos tamén asistentes D. Felipe Fernández Armesto e D. Carlos Godó Montañola. Despois de recordar que Editorial Compostela se fundara mesmo "durante los difíciles tiempos de la guerra de liberación, a la que casi inmediatamente sucedió la Mundial", D. Luis Sánchez Harguindey engadía, segundo literalmente se recolle na correspondente acta: "hubo de hacer frente a un espinoso período, que sólo pudo superarse merced a constantes sacrificios, fundamentalmente soportados por los señores de Sáenz-Díez García".

Aspecto que, en calquera caso, se debería precisar no senso de que, mentres viviu, foi mesmo a nai dos Sáenz-Díez, Dª Isabel García Blanco, como principal accionista e representante principal da familia Sáenz--Díez García, quen, coa súa proverbial xenerosidade, fixo realmente posible o milagre daquela continuidade. Referíndose ás súas "entregas periódicas para atenciones administrativas", o Presidente do Consello de administración (CA. 26-VIII-1941) "hace mención a los préstamos facilitados por Dª Isabel García Blanco, gracias a los cuales pudo seguir adelante la empresa, y cuyo importe en el día de la fecha asciende a la cantidad de 386.000 pesetas", cando o capital social da mesma era só de 600.000. Un ano despois (CA. 11-VIII-1942), en acta do mesmo Consello, faise consta-la aprobación, por unanimidade do mesmo, da proposta do propio D. Juan Sáenz-Díez no senso de que era "necesario distinguir entre los préstamos y aquellas otras cantidades adelantadas a la empresa por Dª Isabel García Blanco que está dispuesta a tomar 200.000 pesetas (doscientas mil pesetas) en acciones que acuerde emitir la Junta Extraordinaria".

Os mesmos locais do xornal, que a partir de agosto de 1941 ocupan o baixo completo do nº 29 da rúa compostelá do Preguntoiro con saída para a rúa de Altamira, eran, xunto co nº 13 da Rúa Nova, no que Editorial Compostela tiña unha imprenta ó cargo do señor Acarrete, tamén propiedade da ilustre dona.

Esta situación, que se atopaba moi lonxe de mellorar o 11 de outubro de 1945, data na que o Consello de Administración acorda comisionar a D. José Goñi "para la adquisición del periódico *El Compostelano*", non foi sen embargo ningún atranco para que esta operación se levara a cabo e Editorial Compostela, S. A., asumira a responsabilidade de poñer na rúa un novo xornal. A proposta dun aumento do capital social da Empresa, "de 600.000 pesetas a un millón quinientas mil", non ten lugar ata a reunión do Consello de Administración do 6 de febreiro de 1947, un ano despois do nacemento de *La Noche*.

Aínda que estas cuestións materiais non deixaron nunca de estar presentes no permanente intento dos seus máis directos responsables por lograr unha empresa capaz de se autofinanciar, só dende a estimación destas preocupacións como algo secundario na orde xerárquica dos intereses dos fundadores de Editorial Compostela, S. A., resulta doado entende-lo esforzo continuado que o seu desenvolvemento representou para todos eles.

El Compostelano, un xornal, como nos lembra D. Antonio Couceiro Freijomil no artigo "Desde *El Catón Compostelano* a *La Noche*. Síntesis histórica del perio-

dismo local" publicado en *La Noche* o 22 de febreiro de 1946, "netamente católico" que "se publicaba en 1869", era un xornal vespertino, vindo a complementa--la súa publicación por Editorial Compostela o labor editorial xornalístico da Sociedade que tiña en *El Correo Gallego,* un xornal matutino. Unha característica da nova publicación *La Noche* que, xunto co seu carácter "regional", idea sobre a que agora, con mellor fortuna, volvía o seu promotor, lle ía permitir a Editorial Compostela, S. A., ampliar significativamente a súa capacidade de oferta informativa podendo achegarse, sen necesidade de grandes inversións, a un maior número de lectores en toda Galicia, en saídas á rúa de mañá e tarde.

Temos sen embargo a impresión que este punto de vista comercial, que sen dúbida Goñi, o seu principal promotor, debeu manexar con grande habelencia fronte ós mesmos accionistas da Sociedade e, sobre todo, fronte á familia Sáenz-Díez García, estaba lonxe de selo centro dos intereses xornalísticos do basco. Non fai falta en calquera caso insistir en que, dun xeito máis ou menos consciente, os Sáenz-Díez, especialmente, e, polo menos a maioría dos accionistas de Editorial Compostela, S. A., compartían as mesmas preocupacións de Goñi. Unha breve lembranza das iniciativas postas entón en marcha para levar adiante o novo proxecto editorial da Sociedade permite, sen grandes dificultades, comproba-la realidade deste encontro de diferentes intereses.

O primeiro paso de Goñi foi cambia-lo título do novo xornal, substituíndose o de *El Compostelano* por *La Noche*. O protagonismo de Goñi en Editorial Compostela non parece discutible, sobre todo se temos en conta que naquela época desempeñaba os cargos de Director e Xerente da Sociedade –segundo acordo do Consello de Administración do 22 de febreiro de 1945– e o de Secretario do propio Consello, "cargo (CA. 7-VI-1946) para el que fue designado por dicho Consejo el pasado año y en el que vino actuando desde aquella fecha".

Independentemente de que o novo Director-Xerente tivera a intención dun rótulo distinto do de *La Noche* para o novo xornal –parece efectivamente que a súa primeira intención foi titulalo *La Tarde*–, o cambio ten en si mesmo unhas motivacións e un significado moito máis importantes do que poderiamos pensar. Efectivamente, mentres, por unha banda, se puña claramente de manifesto a decidida vontade de lograr unha publicación que, dende o primeiro momento, renunciaba a calquera caracterización localista que puidera limita-la súa vocación de xornal de ámbito galego, por outra, se ben razóns administrativas esixían amosar unha certa continuidade, mantendo, por exemplo, a numeración correlativa de *El Compostelano* no novo xornal, en canto aquel lle autorizaba a súa condición de vespertino, pretendíase deixar moi claro que *La Noche* era, en tódolos demais aspectos, un xornal de nova creación. Obxectivos que, dende agora e dun xeito prioritario, van orientar tódolos esforzos de Goñi, que intelixentemente acertou a descubrir no logro dos mesmos os seus máis irrenunciables ideais de católico, carlista, defensor das singularidades dos pobos, como elementos enriquecedores de unidades superiores, e apaixonado crente nos valores e poder da cultura.

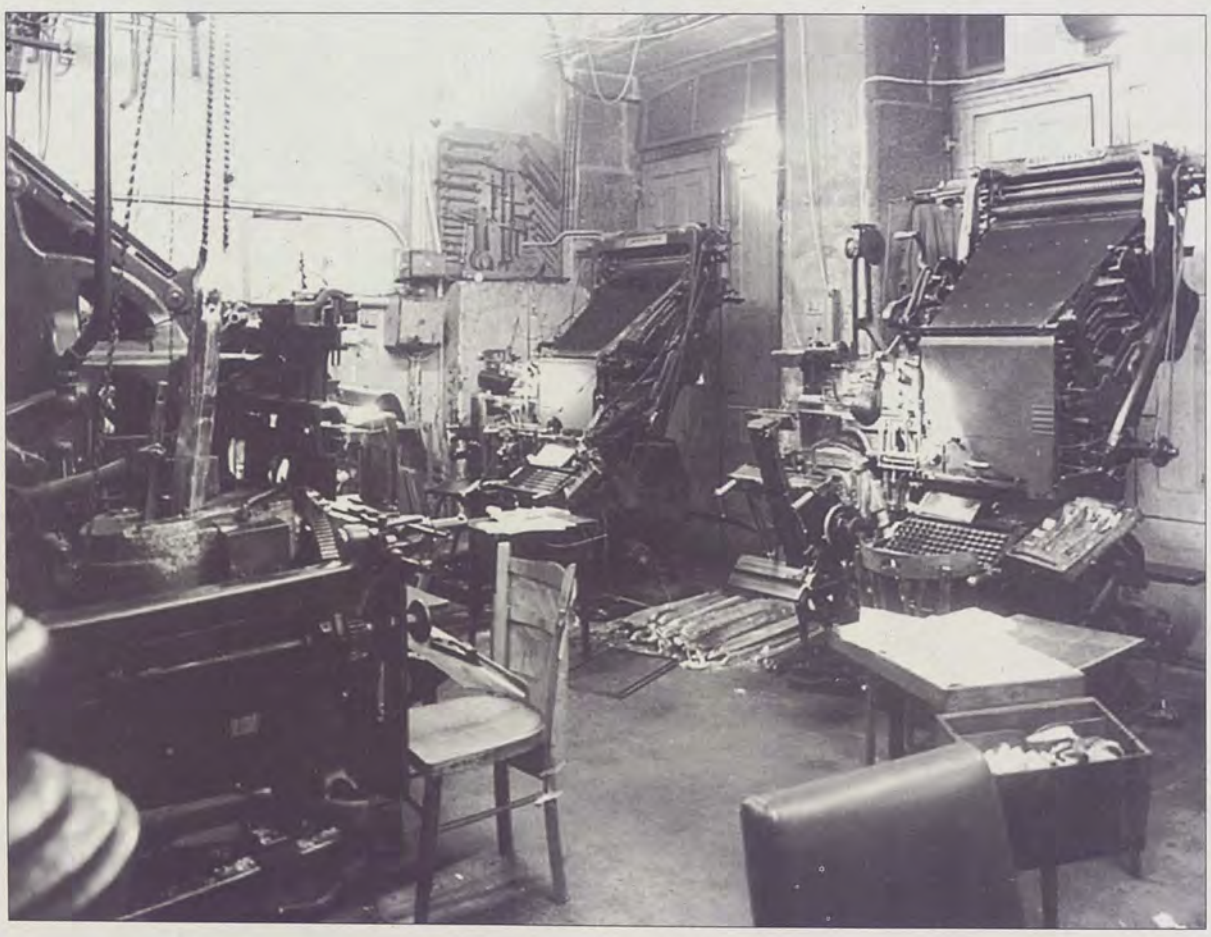
Se boa parte deste traballo se dirixe precisamente ó descubrimento da identidade e personalidade de *La Noche*, como un xornal de nova creación, non estará demais lembrar aquí algúns feitos que, dende o noso punto de vista, xustifican a súa condición de xornal galego. Non sen certa ironía publicara o 5 de outubro de 1949, na súa terceira páxina, esta curiosa rectificación a un xornal basco:

"La Noche *es de Galicia. Un estimado colega de Bilbao reproduce el comentario de nuestros corresponsales deportivos acerca del arbitraje del Sr. Díaz Edreira en el encuentro Arosa Lucense, y comienza diciendo: Llega a nuestras manos el periódico* La Noche *de La Coruña, ...*

No tiene importancia, porque se da el caso de que La Noche *es de La Coruña al ser de Galicia, como consta en el encasillado de la fecha. De suerte que si otro día atribuyen a Lugo, por ejemplo, la vecindad de nuestro periódico, no habrán ido muy descaminados".*

Dimensión que só alcanza o seu irmán *El Correo Gallego*, cal fenómeno mítico que só atopa o senso da resurrección na propia morte, no momento mesmo en que aquela desaparece.

El Correo Gallego, efectivamente, foi sempre, ata a mesma desaparición de *La Noche*, un xornal de ámbito local. O propio Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A., aínda o 20 de decembro de 1965, unha vez superados os inconvenientes que pretendían limita-lo seu ámbito de difusión –o Conselleiro Delegado da Sociedade constituída por Editorial Compostela, S. A. e



Vello obradoiro onde se facía La Noche, *na rúa Altamira de Santiago*

Faro de Vigo, S. A., manifestaba, o 6 de abril de 1963, que *El Correo Gallego* "debería distribuir su tirada en un 80% en Santiago y un 20% en Ferrol"– referíase a el con ese cualificativo, "como periódico local de Santiago de Compostela, El Ferrol del Caudillo y el Ulla".

La Noche, pola contra, non só nace con esa vocación de xornal galego, para toda Galicia, senón que, dende o primeiro momento, se poñen en marcha tódolos recursos da empresa para que tal obxectivo resulte posible. Só catro anos despois da súa aparición, a Xerencia de Editorial Compostela, coa finalidade dunha mellor atención ó público lector de *La Noche* nas cidades onde a súa difusión é máis intensa, proponlle ó Consello de Administración (LA: 27-X-1950) "que se hagan dos ediciones: una a las cuatro de la tarde para Lugo y Orense, otra a las cinco y media para La Coruña, Vigo y Pontevedra".

Carácter, por outra banda, que Editorial Compostela defendeu sempre para este xornal ata o momento da súa desaparición. No mesmo proxecto de acordo con Faro de Vigo, S. A., do que ten noticia o Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A., na súa xuntanza do 29 de novembro de 1961, faise constar: que "en cuanto a *La Noche*, se estima, que por su carácter de periódico regional para toda Galicia, debe dotársele de los medios adecuados para que desarrolle su actividad como tal".

O empeño de Editorial Compostela en manter este carácter de *La Noche* non debeu ser un dos atrancos menores no posterior desenvolvemento da nova sociedade xurdida entre Editorial Compostela, S. A., e Faro de Vigo, S. A. A súa disolución, confirmada en decembro de 1965 coa aprobación dos novos Estatutos de Editorial Compostela, S. A., e o nomeamento de D. Feliciano Barrera Fernández como Conselleiro Delegado (LA: 20-XII-1965), non se pode deslindar da proposta que presentara este ó Consello de Administración. Entre outras cousas, o Sr. Barrera propón naquela reunión "que sentado que nosotros queremos hacer de *La Noche* el gran diario vespertino de Galicia y, a *El Correo Gallego* consolidarlo como el periódico local de Santiago de Compostela y El Ferrol del Caudillo, forzosamente tendríamos que ir a una nueva ampliación de capital que financieramente nos permita dar cima a tales aspiraciones".

Convén, neste senso, non perder de vista que, dende o seu nacemento (1 de febreiro de 1946), *La Noche*, lonxe de resolve-los problemas económicos que a diario debía enfronta-la empresa editora, significou un permanente agravamento dos mesmos. D. Luis Sánchez Harguindey, na súa condición de Presidente, informa ó Consello de Administración (LA: 26-IV-1961) que a marcha financeira da empresa "ha mejorado durante el referido período hasta el punto de obtenerse un pequeño superávit –19.659 pts.– de poca cuantía en sí mismo, pero muy significativo y prometedor si se tiene en cuenta que es el primero que se ha logrado desde la constitución de la Sociedad". Situación de certo que remataría producindo a súa desaparición despois de 22 anos de fervorosos entusiasmos dos seus fundadores e de cantos loitaron pola súa continuidade.

O *Libro de Actas* do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A., fonte principal do noso traballo, é testemuña fiel e puntual das mil dificultades que cada día debían intentar supera-los responsables da Sociedade. Nas xuntanzas do seu Consello están permanentemente presentes as limitacións dos continxentes de papel, xunto co elevado do seu prezo, a necesidade de novas adquisicións de metal para linotipias e estereotipia, de matrices e espacios, os aumentos salariais... e, sobre todo, os problemas derivados da distribución de ámbolos dous xornais. Cuestións que, xunto cun cada vez maior nivel de esixencia por parte dos mesmos lectores, reclamando unha e outra vez unha maior calidade de impresión e unha maior atención ós contidos informativos, explican, en boa parte, a limitación do número de exemplares de cada tirada, tanto no que se refire a *El Correo Gallego* coma a *La Noche*, contribuíndo necesariamente a facer cada vez menos viable a súa continuidade.

Goñi, que non descoñecía o estado da empresa e tampouco o risco que para ela representaba a aventura dun novo xornal como *La Noche*, confiando, sobre todo, no apoio persoal e económico dos Sáenz-Díez García, creu, con todo, chegada definitivamente a hora de enfrontar con ánimo decidido esta situación. Non podía, amedrentado por unhas circunstancias adversas, renunciar á oportunidade que se lle ofrecía de poñer en marcha o tantas veces soñado proxecto de facer de Editorial Compostela, S. A., esa grande empresa capaz de facer realidade os seus soños de xornalista –insistamos– católico, carlista e defensor dos valores da cultura singular de cada pobo. Naturalmente, o labor xornalístico da Sociedade tiña de enfronta-la aberta competencia dun gran número de xornais galegos que coma *Faro de Vigo*, *La Región* ou *La Voz de Galicia* –este empeñado nada menos que en derrotalo en Ferrol, o espacio de maior presencia da empresa que agora dirixía e xerenciaba el mesmo–, saíndo, con decisión, do pechado ámbito xeográfico no que ata entón se estivera movendo.

É a el mesmo, a quen comisionara o Consello de Administración para a compra de *El Compostelano*, quen informa a este, en xuntanza celebrada o día 25 de outubro de 1945, "que adquirió la propiedad de dicho periódico a nombre propio", e que se dispón a realiza-las adecuadas tramitacións "para transferir dicha propiedad a Editorial Compostela, S. A". O que se fai efectivo, por acordo do mesmo Consello, o 20 de novembro do mesmo ano.

Xa vimos como a súa primeira decisión foi cambialo título de *El Compostelano* polo de *La Noche*. Goñi estaba a pensar nun xornal de ámbito galego, vendo, no novo xornal, a mellor oportunidade para logralo. Pero sabía tamén que, nese camiño, non ían ser poucas as dificultades que se terían que salvar. Unhas de tipo político, intentando manter vivos uns ideais que non coincidían en absoluto cos defendidos polo Réxime imperante –o seu coñecido carlismo, por exemplo–, outras de carácter social, pretendendo o triunfo dun medio de comunicación escrita nun contexto popular culturalmente pouco devoto da lectura. Contando con recursos económicos moi limitados, Goñi debía enfrontar ademais o problema de modernización técnica dunha empresa que debía ofrecer un producto digno e atractivo para os seus potenciais receptores sen esquecer, naturalmente, os intereses dos mesmos.

Tres obxectivos concretos deben, neste senso, centra-los primeiros pasos do Director-Xerente de Editorial Compostela, S. A.: a modernización da empresa, a atención ás esixencias dos lectores e a pro-

cura de solucións adecuadas a unha distribución dos xornais enormemente difícil e custosa.

2.2. A creación dunha estructura empresarial adecuada ás necesidades de edición dun novo xornal

Máis adiante tentaremos achegarnos ó verdadeiro senso deste proxecto de D. José Goñi Aizpúrua, perfecto intérprete dos obxectivos que orientaron o nacemento e potenciación da actividade xornalística, primeiro, da familia Sáenz-Díez García e, en xeral, de Editorial Compostela, S. A. Aquí, faremos referencia tan só a aqueles aspectos que, dende unha perspectiva principalmente comercial, os responsables de levar adiante esta empresa e, dun xeito particular, Goñi Aizpúrua, tiveron necesidade de enfrontar na súa loita apaixonada por facela realidade.

Non tivo grandes dificultades para lograr que os esforzos económicos da Sociedade, coas colaboracións ás que logo nos referiremos, se puxeran dende o primeiro momento ó servicio do seu cobizoso proxecto, sendo, sen dúbida, unha das súas primeiras preocupacións atender a soluciona-las evidentes carencias materiais da empresa. El, como se lembra polo propio Consello de Administración, en xuntanza do 20 de febreiro de 1950, "abogó insistentemente por la mejora de las instalaciones y maquinaria".

As melloras, pois, dentro das limitadas posibilidades da Sociedade irían chegando pouco a pouco. En 1941 –acordo coa propietaria Dª Isabel García Blanco do Consello de Administración, o 16 de agosto dese ano–, lográrase a ampliación dos locais destinados a oficinas e talleres, ata entón cunha soa saída polo Preguntoiro, nº 29, pasando agora a ocupa-lo baixo completo, con outra saída á rúa de Altamira. Acometéronse de inmediato diversas obras de adaptación ás novas necesidades da empresa, ben que, sempre, dun carácter tan provisional que nunca se puideron dar por rematadas. O 10 de febreiro de 1947, *La Noche* celebraba cun extraordinario o seu primeiro aniversario poñendo de relevo "el acto de inaugurar y bendecir la nueva rotativa adquirida para editar nuestro periódico y su fraternal colega *El Correo Gallego*". O Presidente do Consello de Administración, D. Julio Reguera, lembraba no seú discurso de "Explicación dun acto": "La maquinaria que vamos a inaugurar supone, en números redondos, un valor de un millón de pesetas" vindo a substituír aquela outra rotativa, "la primera que tuvo el periodismo santiagués" que inauguramos "también un mes de febrero, como ahora, en 1939". As palabras de agradecemento do Consello de Administración (LA: 19-VII-1949) ós señores Sáenz-Díez "por haber cedido para su utilización, sin percibir de momento ningún pago en concepto de alquiler, la rotativa "Fe" que actualmente se utiliza para la edición de los periódicos *El Correo Gallego* y *La Noche*", son abondo expresivas tanto da situación económica da empresa coma do que esta incorporación técnica representou entón para a mesma.

Homenaxe a Isabel García Blanco (Santiago, 1952), coñecida figura da familia propietaria da Editorial Compostela

Con todo, non obstante a insistencia de Goñi na necesidade de mellora-las instalacións e maquinaria da Empresa, a súa renovación da mesma realizouse sempre con moita máis lentitude da que o Director-Xerente pretendía. En 1957, Editorial Compostela, consciente da necesidade desa renovación técnica, solicita un permiso de importación para realiza-la compra en Inglaterra dunha linotipia, modelo 73, de catro marquesiñas e cos seus correspondentes xogos de matrices. O Consello de Administración, que acordara o 23 de maio de 1959 a compra dun teletipo Siemens, o pago do cal se ordena o 30 de outubro do ano seguinte, e a adquisición dunha nova linotipia o 10 de agosto de 1959, recibe noticia da concesión da licencia de importación solicitada e, aínda que realiza as oportunas xestións para levar a cabo esta compra, unha vez máis, dificultades de tipo financeiro frustran esta posibilidade.

Pero Editorial Compostela non renunciaría a continuar no empeño da súa soñada modernización, asinándose, o 14 de outubro de 1962, o contrato de compra dunha nova linotipia, modelo R5, a Faro de Vigo, S. A., da instalación da cal se dera noticia xa na reunión anterior do Consello de Administración, do 11 de agosto. Entón xa non se atopaba Goñi á fronte dos destinos da Sociedade, pero a súa obra, continuada con igual entusiasmo polos seus sucesores, arraigara tan fondo en Editorial Compostela que na reunión do seu Consello de Administración, do 15 de xullo de 1965, o entón Xerente, D. José Heras Romera, claramente impresionado polo entusiasmo amosado naquela xuntanza por D. Feliciano Barrera Fernández, atreveuse a propoñer "que tanto *El Correo Gallego* como *La Noche* se editen a dos colores".

Evidentemente as preocupacións de Goñi, neste e noutros aspectos relacionados coa marcha da Sociedade, eran amplamente compartidas polos principais responsables da mesma e pola maioría dos accionistas, ben que existiran diferentes puntos de vista sobre a prioridade que merecera cada unha delas. Así, o Presidente do Consello de Administración, no seu comentario sobre a Memoria de 1957, non dubidaba en manifestar "que a este evidente esfuerzo que se viene realizando por parte de la Sociedad y de su personal para mantener la vitalidad y prestancia tanto de *El Correo Gallego* como de *La Noche*, deberán añadirse además el mínimo de esfuerzos materiales tecnicamente precisos, para complementar la buena voluntad que sin duda existe por parte de todos, para dar a Editorial

Compostela el nuevo impulso que necesita para llevarla cuanto antes a su mayoría de edad económica".

2.3. A distribución: delegacións-representacións

A distribución foi un dos problemas máis difíciles que tivo que enfronta-lo proxecto de Editorial Compostela, S. A., ó tentar poñer en marcha un xornal para toda Galicia. A simple pretensión de facer chegar a Ferrol, a horas adecuadas, *El Correo Gallego-Eco de Santiago*, logo, *El Correo Gallego*, viña constituíndo, segundo xa deixamos dito, un dos maiores atrancos no desenvolvemento da empresa. Aínda que dende o primeiro momento se intentou complementa-la función que neste senso desempeñaban empresas de transporte coma *Castromil*, potenciando este sistema con medios propios –en distintos números de *La Noche* pódense ler noticias coma esta: "El servicio de automóviles de *La Noche*, Santiago-Vigo y viceversa, se hace diariamente" (LA: 14-VI-1947) –, esta cuestión non estivo nunca totalmente resolta.

Unha solución importante, aínda que non de todo suficiente, constituíuna a creación de varias Delegacións-Representacións (as Actas do Consello de Administración refírense a esta institución cun ou con outro nome indistintamente), sendo as principais a de Ferrol, que comezou a funcionar pouco despois de se levar a cabo a compra de *El Correo Gallego*, a da Coruña e a de Vigo. As súas funcións eran moi variadas, ocupándose, sobre todo, de realiza-la distribución, directa ou indirectamente, na súa área de influencia, dos xornais que cada día, con maior ou menor puntualidade, a Sociedade lles facía chegar, de contratar publicidade, de propoñer ou confeccionar suplementos especiais relacionados coa vida e o acontecer da cidade, e de elaborar ou buscar colaboracións sobre aspectos da vida local. O Delegado ou Representante, primeiro responsable do funcionamento da Delegación, gozaba dunha gran autonomía, rexéndose por contrato as súas relacións coa Empresa.

A Delegación de Ferrol, en moitos aspectos a máis complexa das tres antes citadas, representou, nesta aventura de Editorial Compostela, unha experiencia fundamental. Primeiro, pola importancia que dende o primeiro momento se lle asignou como instrumento básico da expresión, nunca renunciada, da vontade da Sociedade de conserva-lo carácter ferrolán de *El Correo Gallego*, que agora se publicaba en Santiago, e, segundo, pola personalidade e relevo dos seus mesmos Delegados. Especial interese ofrece a figura de D. José Mª López Ramón, primeiro representante en Ferrol de *El Correo Gallego-Eco de Santiago*, (Alcalde da Cidade Departamental e, máis tarde, Gobernador de Lugo). Aínda que termina cesando por diferencias coa Sociedade, presentando a súa demisión o 27 de decembro de 1960, séndolle aceptada polo Consello de Administración de Editorial Compostela na súa xuntanza do 11 de xaneiro de 1961, López Ramón, que soubo rodearse de magníficos colaboradores –entre eles podemos lembrar a Olga Viaño, Mario Couceiro, o Tenente de Intendencia da Armada, D. José Porta, que adoitaba asina-los seus traballos co pseudónimo Waldo de Urbis, Meirás Otero, Copado Serrano ou López Barreras–, logrou facer da Delegación ferrolá un verdadeiro centro xornalístico e cultural. O Consello de Administración de Editorial Compostela e persoalmente D. José Goñi Aizpúrua foron testemuñas do protagonismo deste dinámico ferrolán. Á súa iniciativa débese a creación (LA: 27-IV-1954) dun quincenario "de carácter netamente local, fechado en Ferrol, desde allí dirigido y a base de colaboración ferrolana", que, co título *Mar*, serviría de voceiro do Comité de Entidades como "Alcalde, Cámara de Comercio, Círculo Mercantil, etc.", que, aínda que Goñi pensaba que debería publicarse como un simple suplemento de *El Correo Gallego*, terminaría saíndo como publicación autónoma. Os desacordos, que non faltaron, unhas veces, polo que dende o Consello de Administración da Sociedade se considera descoido ou abandono do Representante ferrolán e, outras, polo mesmo carácter do propio López Ramón –a chamada de atención do Consello, por exemplo, polo fracaso "del extraordinario de la Semana Santa Ferrolana" (LA: 27-IV-1960), ou a protesta do propio López Ramón (LA: 16-XII-1958) pola confección en Santiago dun extra de *La Noche* "conmemorando el Centenario de dicha ciudad como tal", sen consultalo– non poden poñer en dúbida o seu compromiso real coa idea da Sociedade de potencia-la presencia e identidade de *El Correo Gallego* con Ferrol. O propio Goñi informaría ó Consello de Administración (LA: 11-VIII-1959) que López Ramón, unha vez enterado dos novos proxectos de mellora de *El Correo Gallego*, "lo agradece y dice que para él el periódico es más importante que la Alcaldía cuyo desempeño considera como un servicio, insistiendo en que no regateará esfuerzos para llevar a aquel a la prestigiosa posición que en la ciudad le corresponde como verdadero periódico local".

Entre os sucesores de D. José Mª López Ramón, merecen mención especial D. José Fernández Areal, nomeado o 11 de xaneiro de 1961, e D. Mario Couceiro Bescos (LA: 27-III-1961), que xa viña desempeñando estas funcións como substituto nos casos de ausencia de Fernández Areal dende o 28 de xaneiro do mesmo ano.

As características das outras dúas Delegacións –A Coruña e Vigo– eran lixeiramente diferentes, particularmente polo que fai ó interese do noso traballo, dado que o xornal que se representa nestas é agora *La Noche*. En xeral, parece que a Sociedade optou nestas Delegacións por delegados relacionados co mundo da publicidade, ben que non descoidara nunca, segundo imos ver, a contratación de persoal especialmente significado no ámbito das letras.

O consello de Administración de Editorial Compostela ten noticia (LA: 27-VIII-1957) da entrevista que o Delegado de *La Noche* na Coruña, D. Domingo Torrón Villares, celebra cos representantes da Sociedade, D. Francisco Vázquez Méndez e D. Raimundo García Domínguez, sobre a caída de ventas que estaba a sufrir este xornal. Torrón Villares tiña entón a exclusiva da publicidade para *La Noche*. A colaboración de D. Felipe Fernández Armesto coa Sociedade Editorial Compostela tentaría potencia-la presencia deste xornal na Coruña, contratándose a colaboración de D. Álvaro Cunqueiro coa finalidade de lle dar –tal como se recolle na correspondente acta (LA: 29-IX-1959)– "un nuevo matiz a la que ya nos venía prestando D. Regino Barbeito". Torrón Villares sería substituído como Delegado de *La Noche* na Coruña por D. Máximo Sanz Valdés, Director da "Agencia de Publicidad *Maxau*". Non pasaría sen embargo moito tempo (LA: 30-XI-1960) para que o novo Delegado tivera que enfronta-la necesidade de tentar "reorganizar la colaboración literaria e informativa" procedente desta cidade "cuya irregularidad y falta de orientación definida", segundo se puxo de manifesto na xuntanza

celebrada co Director da Sociedade e o xornalista Sr. Caparrós, era notoria. O Consello de administración (LA: 17-XII-1960) "a propuesta de la Dirección y de la Gerencia, acuerda (...) que a partir del 1º de enero de 1961 comience a colaborar para *La Noche* en La Coruña D. Jorge Víctor Sueiro con arreglo a un plan literario-informativo que perfilará de acuerdo con el Director". O novo colaborador deberá, cando menos, durante ese ano lograr "un número extraordinario de publicidad en *La Noche*, a ser posible, dedicado a La Coruña".

A Delegación de Vigo debeu resultar moito menos conflictiva que a de Ferrol e, incluso, que a da Coruña, segundo se deduce da escasa presencia da mesma no *Libro de Actas* do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A. Naturalmente o seu campo limitábase, coma no caso da Coruña, ó xornal *La Noche*. Especial relevo tivo a figura de D. Fernando Ruíz Moreno, que rexentaba unha axencia propia de publicidade. Como titular da Delegación, D. Fernando Ruíz comprometérase (LA: 27-II-1956) "a pedir mensualmente 19.000 ejemplares como mínimo", gozando dunha cantidade de pesetas, previamente acordada coa Sociedade, para fotografías e conferencias telefónicas, e outra, o dobre da primeira, para colaboracións. *La Noche* destinaría, diariamente, media páxina á información referente a Vigo, "cuyo original será revisado por el titular de la Delegación". Naturalmente, Vigo era obxecto preferente, a un nivel semellante ó da Coruña, dos extraordinarios do xornal.

O día 2 de agosto de 1956 o Consello de Administración de Editorial Compostela acorda a substitución de D. Fernando Ruíz Moreno como Delegado de *La Noche* en Vigo. Parece que Ruíz Moreno prefería poder dedicarse con maior atención ó seu negocio particular como dono dunha axencia de publicidade. D. Alejandro Requejo Domínguez, que sería o seu substituto, continuaría o labor daquel. Esta Delegación pasou a un segundo plano durante o tempo que durou a sociedade Editorial Compostela, S. A, e Faro de Vigo, S. A.

2.4. A atención ós lectores

Con todo, aínda que, coas obrigadas limitacións que impoñían os medios técnicos de que en cada momento se puido dispoñer, Editorial Compostela lograba ofrecer ó público un producto cada día mellor, máis coidado e de aspecto cada día máis atractivo, as lícitas cobizas dos seus lectores estaban lonxe de seren satisfeitas. Os lectores continuaban amosándose especialmente esixentes tanto fronte á calidade de impresión dos dous xornais coma fronte á necesidade dunha maior atención informativa nos mesmos ós asuntos de carácter local. Críticas, de certo, ás que Goñi non era de todo alleo, aínda que el sabía moi ben que se trataba de dúas cuestións con solucións de moi distinta dificultade. En informe presentado por el mesmo ó Consello de Administración o 10 de xaneiro de 1953, recoñecía, entre outras cousas, "que ambos periódicos debieran hacer más comentarios sobre la vida local, pero que por el momento no le parece oportuno activar tal particular, por las complicaciones que en ciertos aspectos pudieran surgir y porque además no se dispone en la actualidad de persona completamente idónea". Aínda, pois, estando de acordo coas protestas dos lectores, non sempre resultaba doado poder atendelas, sobre todo, se, como parece, o expediente que dous anos antes se lle incoara a el mesmo tivera precisamente algo que ver con este apartado informativo.

Pero só uns meses despois, na xuntanza do Consello do 4 de xullo do mesmo ano, Goñi, diante da resposta negativa dos lectores que deixaban de adquiri-los xornais da Sociedade insistindo na necesidade dunha máis ampla información sobre cuestións de carácter local, informa que "para atender a este sector de la opinión he advertido a los señores Pola y García Domínguez para que procuren atenderlo, pero de modo que se trate de una manera discreta".

Ferrol, onde a competencia de *La Voz de Galicia* se amosaba dun xeito máis agresivo, non era alleo a este tipo de protestas, engadíndose neste caso os inconvenientes que representaba calquera atraso na súa distribución. *El Correo Gallego* sentíase alí coma un xornal propio –carácter que Editorial Compostela se empeñou sempre en manter vivo naquela cidade– facendo moito máis patente calquera deficiencia que o mesmo presentara. Goñi, consciente destes problemas, proponlle ó Consello de Administración (CA. 31-VII-1954) a seguinte solución: Primeiro, "como medio para obviar este grave inconveniente –as demoras na chegada a Ferrol de *El Correo Gallego*– y tan sólo por vía de ensayo, que se encargue a nuestro colaborador D. Benito Varela Jácome para que supervise todo el proceso de confección"; e, segundo, "se encomiende al Sr. Varela y también por vía de ensayo la misión de velar porque se lleve a efecto dicha función informativa", é dicir, "la información general y en especial la local" referida a Ferrol. Cuestións, por certo, sobre as que volve tres anos máis tarde o Delegado señor López Ramón –Consello de Administración do 30 de xullo de 1957– ó advertirlle ó mesmo Sr. Goñi "que en Ferrol se venía observando una constante baja en la venta de *El Correo Gallego*, que atribuía a lo pobre y poco vistoso de su contenido literario e informativo y a lo tardío de su llegada".

Estes contratempos, menos anecdóticos do que verdadeiramente parecen, poñen claramente de relevo os puntos máis conflictivos do labor que debía levar a cabo o Director Xerente da Sociedade, D. José Goñi Aizpúrua. Pero tamén, naturalmente, as dificultades e problemas que a Sociedade ía ter que enfrontar ó longo do tempo na súa loita non só polo logro duns obxectivos concretos, senón ineluso pola súa supervivencia como empresa editorial xornalística.

En síntese, facíase necesario alcanzar unha tirada suficiente de cada un dos xornais (*El Correo Gallego* e *La Noche*), conseguir que ámbolos dous ofreceran un nivel de calidade competitivo, resolve-los atrancos que unha distribución irregular representaba para unha chegada puntual dos mesmos ó lector e, sobre todo, lograr unha maior capacidade de xeración de novos recursos. Tratábase efectivamente de tentar dar unha resposta adecuada a unhas esixencias que, se cadra, segundo xa vimos, non sempre resultaban coincidentes cos intereses da Sociedade e que, en calquera caso, presupuñan solucións económicas e humanas de moi elevado custo para as súas posibilidades reais.

Resulta de todo redundante e innecesario lembrar que o coñecemento do seu desenvolvemento re-sulta fundamental para intentar entender algunhas das contradiccións que, na perspectiva da nosa curiosidade, presenta *La Noche* ó longo dos seus vintedous anos de historia. Aínda que a íntima interdependencia existente entre a ampla serie de problemas, que, neste caso, a Sociedade tivo necesidade de enfrontar, fai difícil calquera intento de esquematización, pensamos que un

breve percorrido a través dalgunhas das súas solucións máis afortunadas pode ofrecernos algunha luz.

3. Os medios humanos

Se os resultados constituíran o único dato para valora-lo labor dun home coma D. José Goñi Aizpúrua á fronte da sociedade Editorial Compostela, S. A., despois do breve percorrido realizado ata aquí, non teriamos máis remedio que cualificalo simplemente de mediocre. Nin os esforzos de modernización, nin a ambigüidade da súa resposta a uns lectores se cadra en exceso interesados no acontecer local e pouco menos que indiferentes, maioritariamente, fronte ó mundo da cultura, nin as súas solucións ós problemas de distribución dos dous xornais alcanzaron, nin moito menos, o nivel desexado.

Grupo de primeiros colaboradores de La Noche *na homenaxe a Couceiro Freijomil*

Pero é necesario recoñecer que tales obxectivos non constituíron nunca a súa principal preocupación, nin, segundo teremos aínda oportunidade de ver, a da propia Sociedade. Nin, de certo, como obxectivos, xa que evidentemente eran moi outros os que movían e alentaban a Editorial Compostela e ó seu Director-Xerente, nin, tan sequera, como principais recursos para levar adiante o seu verdadeiro labor de información, orientación e formación da sociedade á que se dirixían os seus xornais.

O feito, en calquera caso, de que a nosa atención se centre preferentemente na figura de Goñi non ten outra xustificación que o interese que, dende o noso punto de vista, ofrece, para unha mellor comprensión do fenómeno que significou *La Noche*, mesmo o seu nacemento e primeiros pasos, xa que é a el a quen lle corresponde o principal protagonismo na súa configuración definitiva.

Neste senso, convén advertir que efectivamente, aínda que nunca renunciou a atender cuestións coma as sinaladas ata aquí, o seu principal interese estivo sempre no recoñecemento dos medios humanos coma único camiño indiscutible para resolver calquera outras deficiencias que se puideran presentar. Non tanto porque o prestixio dun gran equipo de colaboradores podía doadamente disimular limitacións técnicas e aínda demoras na recepción do novo xornal, coma polo feito fundamental de que ese equipo tiña que garanti-la calidade e autenticidade da mensaxe que se pretendía difundir. Punto de vista no que debeu ter unha especial influencia o feito, que parece pouco discutible, de que tanto no pensamento de Goñi coma no da propia Sociedade, o receptor de referencia fora mesmo o mundo universitario ou, cando menos, un público moi diferente culturalmente do que podía describir calquera estudio sociolóxico. Nada, pois, de particular en que fora neste empeño no que Goñi centrara os seus principais esforzos.

3.1. A primeira promoción de *La Noche*

Aínda que non sempre resulta doado establecer lindes entre *El Correo Gallego* e *La Noche*, gracias, sobre todo, ás noticias de García Domínguez (Borobó) –"Primeira promoción de *La Noche*"[2]–, podemos reconstruír con abonda precisión a composición do corpo de redacción que puxo en marcha aquela aventura xornalística de Editorial Compostela, S. A., e máis concretamente, segundo xa se dixo, de José Goñi Aizpúrua. Un grupo que, na perspectiva do noso percorrido, merece un especial interese polo que, como primeiros responsables xornalísticos e, nalgún senso, como primeiros representantes desta nova etapa da Sociedade, significaron na posta en marcha daquel proxecto que foi *La Noche*.

Do organigrama, por exemplo, de *El Correo Gallego-Eco de Santiago* que, segundo acordo do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A., do 20 de agosto de 1938, debía comunicarse á autoridade competente –Director: D. José Goñi Aizpúrua; Redactor-Xefe: D. Felipe García Albéniz; Redactor de mesa e Subdirector: D. Celestino Sánchez Rivera; Redactor Político: D. Antonio López Sánchez (naquelas datas, na fronte, como soldado); Redactor de sucesos: D. Miguel Pola Vaquerizo; Redactor de deportes e espectáculos: D. Eduardo González Méndez; Redactor de Política Estranxeira: D. Camilo Barcia Trelles (pendente aínda de acordo coa empresa); e Fotógrafo: Sr. Chicharro– só o señor Pola Vaquerizo, ademais naturalmente do director, se poden considerar membros desta "primeira promoción de *La Noche*". Un dato, sen dúbida, aínda que significativo, insuficiente para sospeitar tan sequera cambios importantes no senso evidentemente continuísta do novo quefacer que representou *La Noche*. Non podemos deixar de recoñecer neste grupo o mérito de ser, cando menos, unha base e un punto de partida necesarios para o desenvolvemento, primeiro, da espléndida actividade cultural do equipo de colaboradores formado dende o primeiro momento por Goñi, no que podemos salienta-lo grupo representante do galeguismo procedente de Nós e do

[2] Borobó, "Memorial de Trevonzos", en *Plumas e Letras en La Noche*, Santiago de Compostela: Centro de Investigacións Lingüísticas e Literarias Ramón Piñeiro, Xunta de Galicia, 1996, pp. 32-34.

Seminario de Estudos Galegos, e, logo, xa na década dos cincuenta, do mesmo quefacer neste xornal do grupo que Borobó bautizou co nome de Xeración de *La Noche*.

O carácter de profesionais do xornalismo, con que inicialmente se podería presentar esta primeira promoción de *La Noche*, está lonxe, con todo, de ser un elemento diferenciador importante fronte ó citado equipo de colaboradores do que tanto chegou a presumir Goñi. Coa excepción quizabes do primeiro xefe de redacción, Emilio Merino Losada, o último e único redactor de *El Compostelano*, e o primeiro e único redactor de *La Noche* ata a súa marcha a *El Ideal Gallego* da Coruña[3], de Miguel Pola Vaquerizo, que, como redactor, redactor-xefe, director accidental ou director substituto, vive a aventura completa deste xornal, ou o mesmo Raimundo García Domínguez (Borobó), auxiliar de redacción, redactor-xefe, director delegado e director dos dous xornais ata o 22 do febreiro de 1965, e, se cadra, Concha Castroviejo, auxiliar de redacción ata o seu paso a *Informaciones*, o 4 de xullo de 1953, e, naturalmente, os irmáns Xesús e Pepe Alvite, tódolos compoñentes do grupo, coa inclusión plena dos citados, eran sobre todo literatos e, en calquera caso, todos periodistas por libre, sen ningún título nin carné oficial[4]. Entre o persoal que o Consello de Administración, en xuntanza celebrada o 7 de xaneiro de 1952, para asistir a un cursiño que organizado en Madrid por D. Juan Aparicio, daquela Director Xeral de Prensa, no primeiro trimestre deste mesmo ano, para xornalistas sen carné, atopábanse, entre outros, Borobó, Concha Castroviejo (para entón xa en *Informaciones*), Olano, a filla e o fillo de Goñi, os irmáns Alvite e Manuel Garabal. A necesidade de cubri-los servicios mínimos da empresa explicaría ausencias coma a de Miguel Pola Vaquerizo e, con gran fortuna para o ensino galego, de Benito Varela Jácome, entre outros.

O resto de compoñentes –frei Xosé Isorna, Antonio Bonet Correa, Pepe Ruibal– non fan máis que acentua-las dificultades de deslinde entre os diferentes grupos que pretende Borobó. ¿Por que, por exemplo, non figura Varela Jácome nin o P. Isorna en ningunha das listas con que Goñi intenta promociona-lo novo xornal? Tal feito desbota inicialmente calquera sospeita sobre a hipótese dun carácter ideoloxicamente neutro nesta primeira promoción. Se Benito Varela aparece, por exemplo, na nómina de colaboradores que Francisco Fernández del Riego elabora para aqueles famosos programas da BBC en *Galicia desde Londres*[5], o ilustre franciscano P. Isorna foi, ademais dunha das máis brillantes, a pluma máis constante, dende os primeiros momentos de *La Noche* ata a súa desaparición, tanto neste xornal coma en *El Correo Gallego* ata hoxe mesmo, no logro dunha presencia permanente e caracterizadora do pensamento da Igrexa.

3.2. A dirección técnica

Non parece un grande atrevemento atribuírlle a D. José Goñi Aizpúrua, o dinámico guipuscoano de quen, en palabras de Borobó[6], "podería dicirse que era tamén carlista de nacemento", a verdadeira paternidade de *La Noche*. Un feito que, sen dúbida, pode explicar algunhas das características máis salientables desta publicación.

Goñi, de quen dicía, "con respeto, eso sí", Emilio Álvarez Blázquez[7] "que era 'católico, feo e tradicional', sin que nunca rifara" con el, "porque as tres cousas eran certas, como tamén era certo o seu interese e comprensión polas cousas galegas", chegara a Santiago da man de D. Juan Sáenz-Díez García, fervoroso católico e comprometido carlista coma el, facéndose cargo de inmediato da dirección de *El Eco de Santiago* (LA: 20-VI-1938), xornal propiedade da familia Simeón, entón representada por Dª Isabel García Blanco e os seus fillos, os Sáenz-Díez García, e, logo, da sociedade Editorial Compostela, S. A., creada por esta mesma familia. Só, en calquera caso, a plena identificación entre o basco e o seu valedor, evidente dende o primeiro momento da chegada daquel a Compostela, fai posible entende-lo protagonismo, cada vez máis acentuado, de Goñi no desenvolvemento do labor editorial da nova sociedade compostelá.

Poucos meses despois, Goñi encárgase da dirección (LA: 20-VIII-1938) de *El Correo Gallego-Eco de Santiago*, xornal que nace, segundo xa se dixo, da fusión, acordada, nesta mesma data, polo Consello de Administración da nova sociedade, entre o compostelán *El Eco de Santiago* e *El Correo Gallego*, domiciliado en Ferrol ata a súa adquisición por Editorial Compostela, S. A. A compra (LA: 20-X-1945) de *El Compostelano* e a súa case inmediata transformación no novo xornal *La Noche* multiplícanlle a Goñi o seu labor de director. Funcións que só circunstancialmente é capaz de renunciar, non obstante o tempo que sen dúbida lle esixía o desempeño das variadas actividades derivadas do seu relevante papel en Editorial Compostela, S. A.: director-xerente da sociedade (LA: 10-IV-1945), secretario do Consello de Administración (LA: 7-VI-1946), conselleiro, e, a proposta de D. Juan Sáenz-Díez, xerente e representante da empresa con tan amplos poderes que pode nomear el mesmo os seus propios representantes (LA: 31-VII-1950), e socio fundador ó outorgárselle o dereito a adquirir catro "Acciones de Fundador" (LA: 5-X-1953) e a súa dedicación, con longas ausencias de Galicia, á sociedade Prensa Castellana, S. A., propietaria de *Informaciones*, na que (LA: 4-VII-1953) ostenta o cargo de Conselleiro-Delegado. El mesmo aclara ó propio Consello de Administración da sociedade Editorial Compostela, S. A., en xuntanza celebrada o 10 de xaneiro de 1953, "que el hecho de que esta nueva situación (refírese en concreto á súa presencia en *Informaciones*) le obligue a prolongadas estancias en Madrid no implica el abandono de los asuntos vinculados a la Dirección-Gerencia" de Editorial Compostela.

É mesmo neste contexto, dominado pola atenta presencia de D. José Goñi Aizpúrua, como debemos entende-lo maior ou menor protagonismo dos diferentes directores de *La Noche* que ó longo dos seus vintedous anos de existencia deixaron dalgún modo a pegada da súa presencia. Aspecto, por outra banda, que non se pode deslindar tampouco do feito de que a dirección deste xornal non fora, en xeral, distinta da de *El Correo Gallego*, presentándose case sempre coma unha mesma ou única función.

---

3 Art. cit, p. 20.

4 Idem, pp. 30-32.

5 *Galicia desde Londres*, edición de Antonio Raúl de Toro Santos, Oleiros-A Coruña: Editorial Tambre, 1994, p. 32.

6 Borobó, art. cit, p. 17.

7 Emilio Álvarez Blázquez, "O Suplemento de *La Noche*, trinta anos despois", en *Grial*, tomo 19, nº 71, 1981, p. 90.

Entre estas persoas merece sen dúbida un posto de especial relevo a figura de D. Raimundo García Domínguez (Borobó). Natural de Pontecesures, onde nace en 1916, cursa Filosofía e Letras na Universidade de Santiago de Compostela, sendo sorprendido pola guerra civil en Santander, durante a celebración do Curso de Verán da Universidade desta cidade. Loita no exército republicano adscribíndose á U.X.T. en 1936. Coa Primeira Brigada Internacional participa na fronte de Brunete, ocupando o posto de Comisario de Transportes do III Corpo do Exército Republicano nos sectores do Xarama e de Segorbe, afiliándose ó P.S.O.E nos últimos días da guerra. Prisioneiro en Madrid, o día 2 de abril de 1939, pasa por varios campos de concentración, para rematar facendo o servicio militar en Marrocos.

Colaborador de *La Noche* dende o primeiro momento (no primeiro número do 1 de febreiro de 1946 aparece a súa columna *Lacón con grelos* que logo se faría tan popular baixo o rótulo de *Anacos*), incorpórase á redacción da mesma, da man naturalmente de Goñi, "dende o 1º de xaneiro de 1947"[8]. Aínda que oficialmente, ou, se se prefire, a efectos laborais, non toma posesión como Director de *El Correo Gallego* e de *La Noche* ata o 4 de abril de 1960, a confianza depositada nel por Goñi e a súa indiscutible capacidade e valía fixeron del, dende moito antes, o verdadeiro director destes xornais e particularmente de *La Noche* dende moito antes.

Intentar explicar esta situación partindo simplemente do suposto dunha certa resistencia do propio Goñi para renunciar responsabilidades noutros colaboradores, incluso tratándose de persoas valoradas por el tan positivamente coma Borobó, resultaría, cando menos, unha simplificación excesiva. Aínda que nomeamentos coma o do seu fillo, Goñi Etchevers, como Director de *El Correo Gallego* en setembro de 1957 con motivo do traslado deste a Santiago para cumpri-lo servicio militar, poderían avalar esta sospeita, non podemos esquece-la importancia que a sempre difícil economía de Editorial Compostela, S. A., debeu ter na mesma promoción dos seus traballadores.

García Domínguez, efectivamente, non pasa da categoría de Auxiliar de Redacción, alcanzada dous anos despois de ingresar na empresa, aínda que desempeña dende o primeiro momento un papel moi relevante, no corpo de redacción de *La Noche*, logrando só dez anos despois, segundo acordo do Consello de Administración do 17 de agosto de 1958, o cargo de Redactor-Xefe deste xornal. Director dos dous xornais, en funcións delegadas, o 28 de agosto de 1959, pasará por unha serie de trámites (proposto como director (LA:10-VIII-1959), estudio do seu contrato como director (LA: 30-XI-1959), director electo (LA: 29-III-1960) ata a toma definitiva de posesión deste cargo na data anteriormente citada do 4 de abril de 1960. Algo, por outra parte, que non impediu que puidera representar a *La Noche* (LA: 15-XII-1956) en conflictos como o producido entre este xornal e a Cámara de Comercio de Cesures, ou que, o 30 de novembro de 1959, recibira o nomeamento de vocal do seu Consello de Redacción.

Problemas sobre todo de tipo económico –solicitude dun novo contrato como director (LA: 10-I-1963), reclamacións sobre a necesidade de que lle actualizaran o seu soldo como responsable oficial da direccións dos dous xornais (LA: 3-V-1963)– terminaron provocando o seu cese o 22 de febreiro de 1965, data na que, como protesta a esta decisión do Consello de Administración da sociedade Editorial Compostela, S. A., presenta a súa demisión o entón secretario do mesmo, D. Octavio Sanmartín Domínguez.

Preto de vinte anos de vida de *El Correo Gallego* e sobre todo de *La Noche* son con todo o mellor testemuño do seu labor como un dos máis notables xornalistas galegos de calquera tempo anterior. Varias xeracións de mozos galegos, en particular aquela que el mesmo bautizou co nome do xornal dos seus amores, *La Noche*, nun acto permanente de xusto recoñecemento ían contribuír a face-la súa memoria inmorredoira.

D. Miguel Pola Vaquerizo, que tomara posesión como "substituto, para el caso de su destitución", de D. Raimundo García Domínguez, o mesmo día 4 de abril de 1960, resulta proposto polo Consello de Administración como Director de *El Correo Gallego* o día 16 de xuño de 1965. O Sr. Pola Vaquerizo desempeñara con anterioridade os cargos de Redactor de Sucesos de *El Correo Gallego-Eco de Santiago* (20-VIII-1938), de Director accidental en 1941 e 1951, e de Xefe de Redacción nese mesmo ano.

O sucesor inmediato de Borobó como Director foi D. José Vidal Iborra, segundo acordo do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A., do 22 de febreiro de 1965, a mesma data do cese daquel. Vidal Iborra desempeñara antes o mesmo cargo no xornal rioxano *Nueva Rioja*.

O 29 de abril de 1967 é nomeado Director de *La Noche*, o entón Director de Editorial Compostela, S. A., D. Francisco Leal Insua, quen, o 20 de xuño do mesmo ano, substituiría ó Sr. Lahera Márquez como vocal do Consello de Administración da Sociedade.

Non se debe esquecer con todo que o desempeño da función de director, tanto nos xornais dependentes de Editorial Compostela, S. A., coma nos publicados no resto do Estado, incluídos aqueles que pertencían á Prensa do Movemento, non sempre se correspondía cos nomes que oficialmente figuraban como tales. O caso de Borobó, tal como se deixou anotado máis arriba, non é neste senso ningunha excepción. Os nomeamentos oficiais esixían un determinado número de requisitos que non sempre podían cumprimentar adecuadamente os aspirantes propostos pola empresa, debendo agardar, en calquera caso, a decisión final durante un tempo que, interinamente, ocupaba este ou outra persoa, sen que tal situación significara ningunha garantía, polo menos oficialmente, de recoñecemento posterior. Lembremos, por exemplo, ó xa citado Emilio Merino Losada, en 1951, a D. José Landeira Yrago, que pertenceu á redacción de *La Noche* dende 1946 e sucedeu a D. Emilio Merino Losada no desempeño de tódalas funcións que eran responsabilidade deste, a D. José Rey Feás, "reporteiro meritorio" dende 1941, que substitúe ó Sr. Pola Vaquerizo durante a peregrinación deste a Roma en 1956, outorgándolle o Consello de Administración da Sociedade a categoría de Redactor de 1ª o 19 de xuño de 1957, D. Manuel Castiñeiras Rodríguez, que figuraba como Redactor de 1ª, en 1957, nomeado Redactor-Xefe de *La Noche*, en funcións, o 28 de outubro de 1958, persoas que, entre outras, merecen, con todo mérito, unha obrigada lembranza no momento de intentar deseña-lo cadro técnico que co seu esforzo e colaboración, fixo posible o labor daque-

[8] Borobó, "Memorial de Trevonzos. Génesis carlista de *La Noche*. El Suplemento Literario; catapulta para la acción cultural del galleguismo", en *Galicia Exprés*, nº 1, 1986.

les que tiveron a honra de ocupa-los postos de maior responsabilidade.

Nómina que, en calquera caso, quedaría de todo incompleta se na mesma non se incluíran aqueles que, dende postos de menor relevo, facían posible co seu traballo o milagre que significa sempre poñer cada día na rúa un xornal. Algúns destes, como o xefe de talleres D. Ángel Botana Rey, ou os linotipistas D. José Fernández Dueros, D. Domingo Otero Bazarra, D. Xesús Cea ou o poeta D. Julio Sigüenza, por citar só uns poucos nomes, inspiraron artigos coma aquel de Baldomero Cores, "De día por *La Noche*", no que, entre outras cousas, dicía:

"Desde la linotipia, intérprete de las máis intrincadas escrituras, hasta la rotativa, entonando belicoso cantar, va pasando el alma del escritor. Duele menos presenciar la misma tarea a un Guttemberg de nuestro tiempo, siquiera sea más lenta. Parece como si el impresor manual fuera acariciando cada una de las frases que el escritor plasmó con cariño. Palabra a palabra va silenciosamente reescribiendo lo escrito, y, muchas veces, lo no escrito".

Convén, neste senso, non esquecer que os colaboradores de *La Noche*, na súa inmensa maioría, presentaban os seus traballos manuscritos, ás veces con caligrafías tan difíciles para o linotipista, que a interpretación deste –"reescribiendo lo escrito, y, muchas veces, lo no escrito", como escribiu Baldomero Cores[9] –significaba melloras de estilo que o mesmo autor non tiña reparos en recoñecer. Cea ou Tojo, aínda en activo na empresa Editorial Compostela, S. A., lembran algunhas anécdotas que poderían resultar demoledoras para un investigador que, tomando como fonte, por outra banda obrigada, as páxinas deste xornal intentara a reconstrucción crítica da lingua dalgún dos nosos grandes clásicos.

3.3. Os colaboradores

A popularización por Franco Grande[10] da "Xeración de *La Noche*", composta por un relevante grupo de mozas e mozos galegos que se deron a coñecer como escritores na década dos cincuenta a través das Festas Minervais da Universidade de Santiago e, sobre todo, das páxinas do xornal que lles dá nome, non nos pode facer esquece-la existencia doutros grupos. O mesmo Borobó, pai da feliz denominación daquela brillante xeración, fala de diferentes "promocións", "constelacións" ou "xeracións" –"a dos Ramóns, a dos Álvaros e a especificamente denominada Xeración de *La Noche*"– en varios dos seus traballos. Grupos máis ou menos homoxéneos pero, en calquera caso, unidos tódolos seus compoñentes polo feito da súa presencia, como colaboradores, deste xornal compostelán.

Goñi enfrontábase, como xa vimos, no momento de intentar poñer en marcha o novo xornal, con non poucos problemas. A experiencia de *El Correo Gallego* e, antes incluso, de *El Eco de Santiago* e de *El Correo Gallego-Eco de Santiago,* xornais dos que tamén fora, segundo xa vimos, director; non lle podía facer esquece-las dificultades, sobre todo económicas, que representaba a publicación dun novo xornal. Aínda que os ideais que, sen dúbida, alentaban esta aventura podían xustificar abondo unha experiencia desta clase, non parece que puidera sentirse alleo á realidade dunha empresa, en permanente situación de precariedade, que, como Editorial Compostela, S. A., na que el ostentaba mesmo o cargo de director-xerente, tiña de se-la responsable de levalo adiante.

Debeu, pois, ter moi claro, dende o primeiro momento en que decidiu a aventura de *La Noche*, que só contando cun gran equipo de colaboradores, coa suficiente capacidade de atracción para os lectores e, á vez, non demasiado afastado das súas persoais inquedanzas, podía facer realidade o seu cobizoso proxecto. Así, polo menos, parecen confirma-lo as diferentes notas con que, primeiro, en *El Compostelano*, e, logo, nas mesmas páxinas de *La Noche*, intenta esperta-lo interese dos lectores polo novo xornal. "Dentro de unos días –podemos ler en recadro da 2ª páxina de *El Compostelano* do día 22 de xaneiro de 1946– publicaremos una lista de colaboradores que escribirán diariamente en *La Noche*. Catedráticos y escritores ilustres, auténticos valores nacionales, honrarán con sus firmas prestigiosas las columnas de *La Noche* para cuyas páginas redactarán trabajos exclusivos sobre temas de sus respectivas especialidades". Ideas nas que insiste catro días despois, en nota do 26 de xaneiro, lembrando que "esta lista que comprende una selección de las más eminentes figuras de nuestra intelectualidad, es independiente de otros insignes escritores y prestigiosos periodistas que avalarán también con sus trabajos las columnas de *La Noche*". "*La Noche* –lese noutra columna de *El Compostelano* da mesma data– contará con el mejor cuadro de colaboradores que ha tenido nunca un periódico de Galicia".

Na lista anunciada, que aparece por primeira vez en *El Compostelano* do martes, 29 de xaneiro do mesmo ano, aparecen os seguintes nomes: Aller Ulloa (Ramón), Barcia Trelles (Camilo), Bouza Brey (Fermín), Capón Fernández (Manuel), Castro Arines (Manuel), Castillo López (Ángel del), Canellas López (Ángel), Couceiro Freijomil (Antonio), Fraguas y Fraguas (Antonio), Fernández Almuzara (Eugenio), Filgueira Valverde (José), Fuenmayor Champín (Amadeo de), G. Cerezales (Manuel), Iglesias Iglesias (Luis), Iglesia Alvariño (Aquilino), Jorge Echeverri (Ángel), Lago Fernández (Fray Bernardino), Leal Insua (Francisco), Legaz Lacambra (Luis), López Rodó (Laureano), López Niño (Enrique), Massó (Gaspar), Merino Losada (Emilio), Moralejo Laso (Abelardo), Otero Pedrayo (Ramón), Pérez Villamil (José), Portela Pazos (Salustiano), Prieto Bances (Ramón), Puga de Oliver (Adolfo), Peña Ibáñez (José Luis), Rabanal Álvarez (Manuel), Rey Martínez (Manuel), Suárez Serantes (Manuel), Vázquez Trabazo (Luis) e Villanueva Castro (Ulpiano). Lista que, con lixeiras variacións, ía continuar aparecendo, despois da repetición, ó día seguinte, no mesmo xornal, con certa insistencia en números sucesivos de *La Noche*, sobre todo, ó longo do ano 1946. En datas sucesivas a lista vaise ampliando cos nomes de José María Castroviejo Blanco-Cicerón, o 2 de febreiro, de Felipe García Albéniz e José Pérez Villamil, respectivamente, os días 13 e 18 do mesmo mes, e os de M. Devesa Quintana, Raimundo García Domínguez, Andrés Lago Cízur Goñi, Enrique Otero Aenlle e Eduardo Pérez Hervada, o 14 de marzo, desaparecendo o nome de Abelardo Moralejo Laso, incoporando a publicada o día 7 de maio os nomes de Emilio González Vila e de Salvador Lorenzana (Francisco Fernández del Riego), incluíndo a do día 3 de xullo dous novos nomes, o de José Landeira Yrago e o de Carlos Pereira Amil, á vez que caía da lista Emilio González Vila. O 28 de marzo de 1947, coincidindo coa celebración do primeiro aniversario do xornal, publícase de novo a coñecida lista de

[9] Baldomero Cores Trasmonte, "De día por *La Noche*", en *La Noche*, 25-VI-1953.

[10] X. L. Franco Grande, *Os anos escuros, I*, Vigo: Edicións Xerais de Galicia, 1985.

colaboradores coa incorporación de catro novos nomes, José Luis de Azcárraga, Jesús Carro García, Álvaro Cunqueiro e Vicente Risco, na que ademais é necesario sumar, ás xa citadas desaparicións, os nomes de Camilo Barcia Trelles e Emilio Merino Losada, que non figuran nesta nova relación.

Sen dúbida, este esforzo de elaboración dun equipo de nomes ilustres garda máis dun segredo sobre as verdadeiras pretensións de Goñi Aizpúrua, o cobizoso director de *La Noche*, entre os cales podemos sospeitar con certa seguranza o seu desexo de lograr un xornal do máis alto nivel intelectual. O resultado, con todo, desta brillante nómina de 51 colaboradores, aínda sendo incompleta –non se entenden moi ben, por exemplo, ausencias de nomes coma Benito Varela Jácome–, reflicte con abonda claridade o desexo de lograr un equipo no que estiveran presentes tanto os estamentos eclesial, universitario e intelectual como, naturalmente, o mundo dos profesionais do xornalismo.

No extraordinario de *La Noche* (10-II-1947) publicado con motivo do primeiro aniversario deste xornal, Borobó –a sinatura é simplemente B.– pon de relevo cumpridamente a importancia deste nunha ampla reportaxe, "Nuestros colaboradores", ilustrada cos retratos dalgúns deles. "Quisimos –escribe o gran xornalista–, desde un principio, contar con la más amplia y selecta colaboración que fuese posible dentro de Galicia, y a nuestras demandas respondieron favorablemente ese medio centenar de personas, distinguidas por su capacidad intelectual o por la brillantez de su pluma, que dan a *La Noche* con sostenida frecuencia tono de rotativo hondo e inquieto". "Por la primera plana de *La Noche* –engade máis adiante– han desfilado catedráticos de la Universidad compostelana, canónigos y otras personalidades de la Iglesia gallega, los hombres del antiguo Seminario de Estudios, los periodistas gallegos que destacan en Madrid, y otras figuras de vario origen". Clasifica-ción que Borobó destaca no citado artigo cos se-guintes rótulos en versaletas:

a) "La Iglesia": "El sacerdocio gallego acogió a *La Noche* con gran cariño y muchas de sus personalidades más eminentes le han prestado su colaboración". Salienta Borobó os nomes de Portela Pazos, Deán da catedral, de Capón Fernández, do cóengo Maxistral Lago Cízur, do Lectoral Rey Martínez, do xesuíta Fernández Almuzara, do franciscano Frei Bernardino Lago Fernández.

b) "La Universidad": "De la Universidad gallega hemos recibido tan copiosa ayuda espiritual, que podría vanagloriarse *La Noche* de ser algo así como el altavoz de su Claustro". Sobresaen na consideración do autor os nomes de D. Ramón Aller, "humilde padre e insigne astrónomo", D. Luis Iglesias, "tan enamorado de su Galicia", Legaz Lacambra, "cuya formación filosófica es excepcional", D. Camilo Barcia Trelles, Prieto Bances, López Rodó, Amadeo de Fuenmayor, Ángel Canellas, "quien por haber pasado a explicar en otra Universidad, ha perdido contacto con nosotros", D. Enrique Otero Aenlle, "cuyas aficiones literarias no son menos estimables que su preparación científica", "el anatómico" D. Ángel Jorge Echeverri, "el psiquiatra Pérez Villamil" e o Doutor Villanueva, "nuestro ilustre colaborador inédito". O feito de que Borobó sitúe nun apartado especial, "trío de doctores", ós tres médicos, Devesa, Hervada e Paradela, non parece dificultade suficiente para que os incluamos mesmo neste apartado reservado polo autor ós profesores da Universidade.

c) "La Galleguidad": "Aquí incluímos –escribe Borobó– a los hombres cuyo amor a Galicia está por encima de toda contingencia, de cualquier circunstancia". Na lista destes colaboradores, "lugar de honor ocupa don Ramón Otero Pedrayo, el orgullo de *La Noche*, donde traza diariamente su 'Parladoiro', que con la 'Novísima Glosa' de Eugenio d'Ors y 'Vida y Espíritu de Estelrich' en el *Diario de Barcelona*, constituye la sección de mayor densidad espiritual de la Prensa española". A continuación lembra o ilustre xornalista a D. Vicente Risco, "con su preocupación por todas las novedades espirituales, con su finísima ironía, con su enorme bagaje histórico", "el gran Filgueira Valverde", Bouza Brey, "magistrado, arqueólogo y poeta", "don Ángel del Castillo y el sacerdote don Xesús Carro, para quienes el arte gallego no tiene secretos", D. Antonio Fraguas, D. Aquilino Iglesia Alvariño, Salvador Lorenzana, "pseudónimo bajo el cual se oculta un abogado vigués, que puede ser muy bien el Azorín gallego".

A importancia da presencia galeguista resulta, de certo, evidente, na representación de figuras coma as citadas, ben que, naturalmente, procurada oportunamente a clara coincidencia desta co pensamento da

Nun primeiro plano, personalidades vencelladas a La Noche: *Filgueira Valverde, Antonio Fraguas, Carballo Calero, Borobó e Manuel Beiras García*

Igrexa, liña ideolóxica que, dende a nosa perspectiva, vai orientar, predominantemente, o novo xornal.

Deste xeito, Goñi, sen renunciar ós seus máis fondos ideais, relixiosos e políticos, lograba prestixia-la publicación cunha nómina de colaboradores verdadeiramente excepcional.

Borobó non se limita no citado artigo, "Nuestros colaboradores", a facer lembranza destes tres grupos. Con esa súa rara habelencia para a clasificación, remata o seu amplo traballo con catro novos subtítulos: "Gente de Madrid", "Trío de doctores", "Otros escritores" e "Los de casa". Clasificación que, pecando se cadra de excesivamente minuciosa, evita, con todo, máis dun problema.

Así, en "Gente de Madrid", sitúa "un curioso grupo de escritores gallegos y vascos", todos eles admiradores de Álvaro Cunqueiro, "el último bohemio de las letras, el orfebre máximo con que cuenta actualmente la prosa castellana; y un gran poeta, si conocido y delicado en gallego, desconocido y sublime en castellano". Cerezales, Trabazo e Castro Arines, "orensanos, más o menos", xunto a Adolfo Prego, "hombre 'Mundo", representan a Galicia, mentres Euscadi, con Goñi, o mesmo Director de *La Noche*, e con Felipe García Albéniz, que dirixira con anterioridade *El Correo Gallego*, aparece representada polos irmáns Peña Ibáñez, José Luis e Juan José, este asinando co pseudónimo Rey Quiroga. En "Otros escritores", inclúe Borobó a D. José María Castroviejo, D. Alvaro Ruibal, García Martí, "arosano en Madrid", Leal Insua, "cuando le deja tiempo su *Progreso*", Noriega Varela, Gaspar Massó e Vázquez Santamaría. D. Antonio Couceiro Freijomil, que "compone nuestra página de 'Plumas y Letras Gallegas' y también el Calendario", D. Miguel Ramón Pola, Suárez Serantes, Ladeira Yrago e Rabanal figuran baixo o rótulo de "Los de casa". Ó "trío de doctores" xa fixemos referencia máis arriba. Naturalmente Borobó, que sen dúbida, pretendía dar unha visión o máis completa posible do cadro de colaboradores con que, un ano despois da súa primeira saída á rúa, contaba *La Noche* non podía esquece-lo xornalismo deportivo no que colaboradores coma Pepe Balón ou os irmáns Alvite, Xesús e Pepe, eran –nas súas mesmas palabras– "ejemplo del periodismo vivo, ágil, polifacético, ajeno al laboratorio, a la enciclopedia, al cuento..."

Non parece de certo que se lle poidan facer moitos reproches a aquel entusiasta anuncio de *El Compostelano* no que se prometía para os lectores de *La Noche* "el mejor cuadro de colaboradores que ha tenido nunca un periódico de Galicia".

3.4. A xeración de *La Noche*

Entre os colaboradores que deixaron a súa pegada neste xornal salientan tódolos estudiosos do grupo que Borobó bautizou co nome de "La Generación de *La Noche*". "Arredor de 1950 ou de 1952 –escribe X. L. Franco Grande[11]–, unha nova xeración cultural empezaba a lumbrigar na escura realidade da Galicia daqueles anos". Aspecto no que insiste este mesmo autor en diferentes momentos do seu estudio poñendo de relevo, unha e outra vez, este carácter culturalista do grupo, especialmente presente no xornal que lle dá nome. "Á beira das nosas actividades posibles –precisará noutro momento[12]–, seguiamos coa nosa vocación literaria, enchendo as páxinas de *La Noche* de artigos e outras colaboracións literarias e políticas".

O estudio, con todo, desta xeración está aínda sen facer. Calquera intento dunha caracterización da mesma esixe, cando menos, unha revisión máis atenta das páxinas do xornal que lle dá nome, correspondentes a esa década dos cincuenta. Calquera intento dunha caracterización desta xeración ten de ser ata entón necesariamente provisional. Non debemos, neste senso, esquecer que o primeiro sinal de identidade que presenta este grupo é a enorme heteroxeneidade dos seus compoñentes, non só pola súa diferente formación académica senón, tamén e sobre todo, pola diversa ideoloxía que inspiraba a cada un deles. Baldomero Cores Trasmonte, un dos seus membros e, sen dúbida, o primeiro que se achegou criticamente a unha explicación da mesma, pon claramente de relevo estas diferencias nalgún dos seus artigos publicados en *La Noche* durante os anos daquela década. Na súa defensa do "Recio abolengo de la comunidad en nuestro país", subtítulo do seu artigo "A los más o menos jóvenes de esta mi generación" (*La Noche*, 13-V-1958) Baldomero Cores deixa ben claras as súas persoais inquedanzas fronte a aqueles compañeiros da súa xeración que, na liña dun galeguismo culturalista, se amosan de todo descoñecedores da verdadeira realidade de Galicia. O citado artigo comeza con estas palabras: "Es muy penoso que los más o menos jóvenes de esta mi generación sigan adheridos a los viejos criterios intelectuales, desusados ya, equivocados siempre y ridículos a veces".

Non parece que represente un risco excesivo adiantar aquí como trazos máis característicos do grupo, ademais desa evidente diversidade, os seguintes: a condición de universitarios da maioría dos seus compoñentes, a presencia na mesma do maxisterio directo ou indirecto de Ramón Piñeiro, o seu interese por Europa ou o europeísmo e, sobre todo, a manifestación dunha clara conciencia galeguista, primeiro, de carácter culturalista –literaria e lingüística– e, logo, con abertas preocupacións políticas, máis ou menos diluídas nos seus comezos. *La Noche*, gracias, sobre todo, á exquisita sensibilidade dun xornalista como Borobó, representou, xunto coas Festas Minervais, diferentes revistas e outros xornais, o principal foro das súas inquedanzas. Sen dúbida, tanto naquela Universidade compostelá da década dos cincuenta coma nas páxinas de *La Noche*, alentaba e soñaba futuros esperanzados unha mocidade moito máis diversa do que parece suxerir Franco Grande no seu traballo *Os anos escuros, I. A resistencia cultural da xeración da noite (1954-1960)*. Cando non obstante nos referimos a esta xeración, a xeración de *La Noche*, estamos simplemente a pensar naqueles mozos que coma o mesmo Xosé Luís Franco Grande, Méndez Ferrín, Xosé Manuel Beiras Torrado, Gonzalo Rodríguez Mourullo, Ramón Lugrís Pérez, Xohana Torres, Ángel Blanco Losada, Salvador García Bodaño, Manuel María, Baldomero e Ventura Cores Trasmonte, Gustavo Balboa, Antonio Concheiro Caamaño, X. Manuel López Nogueira, Manuel Vidán Torreira, Xosé María Proupín, Uxío Novoneyra, Manuel Peregil Cambón, Antonio Rubal, Antonio Fernández Chao, Xulio Fernández Pintos, Serafín García Fernández, Luís e Camilo González Suárez Llanos, Xosé María Teixeiro, Bernardino Graña, Moncho Silva, Alfonso Álvarez Gándara, Marina Mayoral, Arcadio López Casanova, Francisco Xavier Carro e tantos outros, que, na diversidade das súas ideas e proxectos, amosaban unha clara preocupación galeguista. Un galeguismo, en calquera caso, que era para estes mozos e mozas algo máis que –como escribe Franco Grande– "unha idea", "unha actitude", "unha orientación da nosa vida": "o galeguismo –precisa o historiador desta xeración– era

[11] Op. cit., p. 31.

[12] Idem.

para nós algo constituído, artellado, organizado". Algo que, nun daqueles ciclos de conferencias que organizou este grupo, perfectamente historiados por Franco Grande no libro antes citado, explicitou un dos seus máis notables representantes, Ramón Lugrís Pérez[13]:

"*Este ciclo de conferencias sobre cultura gallega, que tengo el honor de inaugurar, tiene unha significación muy profunda en el campo de nuestra actividad espiritual. Representa la primera salida en bloque de los universitarios gallegos por los caminos y las ciudades del país para pregonar las verdades de nuestra auténtica cultura, para establecer de nuevo ese contacto entre Universidad y Sociedad, que nunca debió romperse, para presentarnos a los ojos de Galicia como un grupo de jóvenes decididos a desarrrollar, en la medida de nuestras fuerzas, la gloriosa tradición cultural que nuestros maestros verdaderos nos dejaron, para alentar, siquiera como pregoneros de algo que está muy por encima de nosostros, la esperanza de los que, esparcidos por la vieja tierra de Galicia, alimentan cuidadosamente la llama de un ideal aparentemente fracasado. Nuestra voz no traerá la alquitarada ciencia de laboratorio ni la cultura de gabinete, falsas, dolorosamente falsas, que, día tras día, monótonamente, resuenan en las cátedras universitarias (las excepciones, por ser bien notorias, no precisan ser nombradas ahora). Venimos con una fe, con un amor y con una esperanza que no precisan formulación cabalística. Surgen por su propia fuerza de la entraña de nuestro pueblo, como síntesis y clave de nuestro propio espíritu. Venimos a hablaros de Galicia, y a tratar de mostraros eso que, sin duda, presentís en vuestras conciencias: que pertenecemos a una comunidad cultural, claramente definida, con sentido e historia propios dentro de esta zarandeada y gloriosa Europa que trata de buscar nuevas formas de vida*".

É esta preocupación, europeísta dende a conciencia dun fondo galeguismo, a característica que mellor define a esta xeración, o único grupo dos aquí consignados e ó que con certo rigor lle cabe esta cualificación. Punto de vista que se afianza na nosa coincidencia de todo con Francisco Fernández del Riego[14] na súa proposta de definición para xeración: "grupo de homes que aparecen con ideas claras e propósitos definidos nos momentos cruciais da vida dun pobo".

4. *La Noche*, unha lumieira na escuridade dun tempo ido

Constituiría un atentado contra a necesidade de manter un mínimo de obxectividade neste sinxelo intento de penetra-lo verdadeiro significado deste xornal galego, alcanzado nun tempo e nun contexto moi concretos, pretender ignora-lo profundo senso empresarial, que dende un primeiro momento inspirou tódolos esforzos da sociedade Editorial Compostela, S. A., como responsable da súa publicación. Aspecto que, con certas matizacións, recoñecía o seu propio Consello de Administración en informe presentado a Faro de Vigo, S. A. "Este Consejo –Acta de 29 de novembro de 1961–, desde que fue constituído, siempre ha estimado que su misión se había de concretar a velar por la buena marcha de Editorial Compostela, S. A. en cuanto con ello defendía simultaneamente los valores morales que aquella representa, los intereses generales de Galicia, y más concretamente los de Santiago de Compostela y El Ferrol del Caudillo, y los particulares de la familia Sáenz-Díez". Por enriba desta consideración, que non por iso deixa de parecer necesaria, *La Noche* foi evidentemente algo máis, se cadra, moito máis que un simple instrumento comercial ó servicio dos intereses económicos dunha familia e dunha sociedade que, por outra banda, nunca puideron gozar deses hipotéticos beneficios. Os ideais que alentan nas súas páxinas, como lumieiras que racharon tebras dun tempo escuro, xustifican, cando menos, a nosa admiración por cantos, dende unha conciencia colectiva, ou individualmente, as acenderon e fixeron posible o seu espallamento.

Parece evidente que non resulta doado, dende unha perspectiva que, neste caso, quere necesariamente se-lo máis ampla e abarcadora posible, establecer lindes e moito menos xerarquías entre uns e outros. A defensa da doutrina e moral católicas, e a máis ou menos disimulada do caso do galeguismo e sobre todo do espírito carlista, fixo de *La Noche*, diante de nada, un xornal eminentemente cultural e, dalgún xeito, unha publicación, dentro duns límites posibles, á marxe das canles normais do Réxime. Ben que a mesma comprensión deste coa Igrexa e a colaboración desta con aquel, deixando de lado a limitada capacidade da mocidade de Acción Católica na asunción das consignas das súas propias xerarquías en relación con estes feitos políticos, non deben facernos esquece-las suspicacias existentes entre ámbolos dous poderes.

Non parece que sexa necesario insistir no intento, se cadra de todo inútil, de poñer de relevo unha independencia, en calquera caso, abondo discutible deste xornal fronte á política dun Réxime que nunca abandonou a súa vixilancia sobre calquera medio de comunicación por moito que se presentara cun carácter máis ou menos culturalista. Non podemos esquecer que isto era xa suficiente motivo, se non o máis estimulante, para avivar a súa coidada atención sobre el.

Negar esta posibilidade sería dalgún xeito tanto como renunciar á oportunidade de atopar unha explicación, máis ou menos satisfactoria, a uns feitos que, coma a presencia nas páxinas de *La Noche* da lingua galega e, en xeral, das preocupacións galeguistas daquel entón, seguen simplemente a produci-la sorpresa de cantos se veñen achegando ó seu estudio. Autonomía que sen dúbida atopa a súa xustificación tanto na pertenza deste xornal, como a de *El Correo Gallego*, á Prensa Católica, como na coincidencia dos seus máis directos responsables co pensamento e ideais que a Igrexa defendía.

Non parece que sexa necesario advertir que calquera intento de proba-la realidade desta situación, mesmo a través das páxinas de *La Noche*, resulte pouco máis que un imposible. Non obstante unha observación atenta de determinadas actuacións da sociedade Editorial Compostela e de algúns dos seus principais protagonistas permítennos cando menos manternos firmes na sospeita da realidade dese máis ou menos disimulado enfrontamento, ben que, naturalmente, *La Noche* non represente outra cousa, neste conflicto, máis que unha mostra –coidamos que significativa– do mesmo e, no senso do noso traballo, unha publicación o carácter da cal, dende o noso punto de vista, só pode atopar unha explicación lóxica no contexto sinalado de xornal católico cun importante protagonismo no mesmo do pensamento e poder da Igrexa. Pode resultar especialmente ilustrativo, polo menos, da preocupación por deixar claro quén é cadaquén, o intento de impedir un excesivo control por parte do Estado dos propios membros da

[13] Ramón Lugrís Pérez, "El individualismo gallego y su proyección europea" (conferencia), en X. L. Franco Grande, *Os anos escuros, I*, Vigo: Edicións Xerais de Galicia, 1985, pp. 193-194.

[14] Francisco Fernández del Riego, *A Xeración Galaxia*, Vigo: Editorial Galaxia, col. Agra aberta, nº 21, 1996, p. 25.

Sociedade. Sospeitando, sen dúbida, o Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A., que a "Orde do Ministerio de Información y Turismo", do 10 de xaneiro de 1958, esixindo a conversión das accións ó portador en accións nominativas, un modo claro de control sobre a mesma, en sesión do 30 de setembro de 1958, fai constar:

1º. Que os "socios anónimos" non teñen ningunha intervención na orientación dos seus xornais *El Correo Gallego* e *La Noche*. 2º. Que só a Xunta de Fundadores, perfectamente identificada polo mesmo carácter do tipo de accións que define ós seus posuidores, lle corresponde esta función segundo literalmente expresa o artigo 26 dos Estatutos da Sociedade Editorial Compostela, S. A.: "A la Junta de Fundadores corresponde con exclusión de los demás organismos sociales, velar por el cumplimiento de la finalidad a que se refiere el artículo 3º de estos Estatutos, interpretando con carácter inapelable su alcance y aplicación a la orientación de las actividades sociales y de las publicaciones de toda clase que se editan por la compañía, fijando el criterio religioso, moral y político que debe presidir la redacción de los artículos y noticias y la admisión de anuncios, reclamos, reseñas de espectáculos y actos de cualquiera clase. La Junta de Fundadores tiene también el derecho de formular veto a la ejecución de cualquier acuerdo de la Junta de Accionistas o del Consejo de Administración que pueda significar quebrantamiento de las normas de la Religión o de la Moral Cristiana". O citado artigo 3º establecía "que será objeto de la Editorial Compostela, S. A., la publicación, edición y venta, o cualquiera de estas actividades aisladas, de periódicos, libros, revistas y publicaciones, y, en general, toda clase de trabajos de imprenta y litografía, siempre que todas y cada una de estas actividades se ajusten estrictamente al Dogma y a la Moral Católica, y a las ideas tradicionalmente españolas inspiradoras de la presente cruzada Nacional".

O feito de que o Ministerio non aceptara estes razoamentos, ben porque as súas intencións non eran as que pensaba Editorial Compostela, ben porque descubrira no seu comunicado a pretensión de limita-lo poder que dalgún xeito cría corresponderlle a si mesmo, non diminúe en nada o senso da nosa sospeita de que, cando menos, existía unha clara resistencia por parte da sociedade Editorial Compostela, que non era máis que unha das moitas voces da Igrexa, a unha total submisión da mesma ó Réxime.

Aínda que non sexa máis que unha simple anécdota, un acordo do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A., do 24 de febreiro de 1940 –*La Noche* non era daquela nin tan sequera un proxecto–, ilustra con abonda claridade esta cobiza da Sociedade por deslinda-lo seu propio campo en relación con determinadas organizacións do Réxime. No *Libro de Actas* da sociedade recóllese, entre outras cousas, o seguinte: "se acuerda indicar al Sr. Jefe de Falange, por mediación del Sr. Administrador, que la empresa deja a su criterio la fijación de precio por la esquela de José Antonio publicada en el periódico, haciendo constar que sea cual fuere la cantidad a percibir, se entregará como donativo a Auxilio Social". Só importaba, realmente, deixar constancia de que non se trataba dunha colaboración gratuíta da empresa.

Sen dúbida, algúns clérigos ilustres, amplamente deostados pola simpatía amosada co Réxime, merecerían unha maior atención por parte duns e doutros se non se esquecera que, en máis dunha ocasión, esa actitude se baseaba máis na identificación daquel coa Relixión –o mesmo título de Cruzada con que se pretendeu explicar aquel levantamento militar ten a súa xustificación relixiosa nesta tese– que no seu propio carácter político. O mesmo "Saludo, lector amigo", no primeiro número do novo xornal, remata así: "*La Noche* sale hoy modesta y humildemente a la rúa, ansiosa de demostrarte lo más pronto posible, lector amigo, que si en lo íntimo te complace, si en lo profundo llega a ganarse tu afecto, en lo externo no tardará en hacerse también digna de ti, de esta Galicia nuestra que tanto necesita del esfuerzo de todos, de España, y, en definitiva, de la causa de Dios". Algo, por outra banda, que non pasaba desapercibido a ningún dos seus atentos seguidores. Abonde simplemente lembrar aquel fermoso artigo de M. Barbeito Herrera (*La Noche*, 2-II-1946) no que con non disimulado entusiasmo saúda dende Madrid a aparición do novo xornal. "*La Noche* –escribía M. Barbeito– nace en buena cuna y de nobles propósitos. Y lo que es mejor para quienes sientan la fidelidad a los principios indeclinables de la tradición cristiana: de estirpe caballerosa".

É esta posición de autonomía e independencia da prensa católica, como, dende o noso punto de vista, se podé entende-la presencia dalgunhas tendencias que, como a galeguista, atoparon a oportunidade de poderen sobrevivir nun contexto político tan pouco favorable. O mesmo equipo de colaboradores con que Goñi intentaba prestixia-lo seu xornal é, neste senso, segundo teremos ocasión de ver, unha boa proba desta presencia diversa, representada por intelectuais e universitarios, de ideoloxía católica, galeguista ou carlista, ben que a condición indispensable fora mesmo a aceptación explícita da liña católica. Unha presencia que xunto a cuestións directamente relacionadas con estas ideas producía artigos, comentarios ou sentidos poemas nos que a historia, a xeografía, a economía, a mesma política ou os máis íntimos sentimentos eran convites á evocación e reflexión arredor dos temas que, dende o máis profundo de si mesmos, estimulaban a súa creación. Sempre naturalmente dende o respecto ó espírito cristián que orientaba a publicación, pero coa perspectiva dunha Galicia que, sobre todo na súa lingua e cultura, se amosaba, con maior ou menor intensidade, constantemente presente. De todo isto son claras testemuñas *Plumas e Letras en La Noche (1946-1950)*, con que o Centro de Investigacións Lingüísticas e Literarias Ramón Piñeiro iniciou as súas publicacións sobre este xornal, e a presente edición facsimilar do seu *Suplemento del Sábado*.

La Noche, pois, mesmo pola súa clara ideoloxía católica, puido se-lo soporte eficaz dese galeguismo que buscaba na formación da mocidade a esperanza do seu futuro. Ben entendido que o propio xornal, é dicir, os seus promotores, dende supostos carlistas –estes sempre menos explícitos nas súas manifestacións– e galeguistas –non se esqueza que ambos movementos gozaban de semellantes antipatías por parte do Réxime–, compartían boa parte do que aquel pretendía salvar do esquecemento duns tempos tan difíciles. Coincidencia, pois, que se repetía na necesidade de evita-los atrancos que, neste senso, significaba a situación política do momento para levar adiante un proxecto con tales obxectivos.

No artigo "Nuestro primer aniversario" (*La Noche*, 10-II-1947), en letra cursiva e sen sinatura –¿autoría do propio Goñi?–, exponse con abonda claridade cal é a

teoría do xornal. O seu interese en relación con estas cuestións xustifica suficientemente a extensión da nosa cita. Entre outras cousas, dise alí:

"Por lo tanto, pretendemos servir al Catolicismo con todas sus consecuencias, a España en su auténtica realidad social e histórica, y a la continuidad de nuestro pueblo. Queremos el máximo fortalecimiento espiritual, moral y material de España; y para mayor solidez y fundamento de su unidad, el acrecentamiento del vigor de los países que la componen. Pues la grandeza y reciedumbre de cuanto les es común y es sustantivo pueden asentarse cordialmente en las diferencias accidentales honradamente sentidas y desarrolladas. Somos, pues, amantes de la personalidad de Galicia, pieza importante de España, con todas sus características propias de lengua, arte, cultura, derecho, historia, costumbres y paisaje. Sin estorbo para la obra total. Así como en un ábside románico las varias capillas que la circundan, entidades con propia personalidad en el conjunto arquitectónico que conviene cuidar y mantener, no son añadidos extemporáneos ni atentan a la grandiosa unidad del templo".

No mesmo discurso do Presidente do Consello de Administración, D. Julio Reguera, no acto celebrado "en la casa de *La Noche*", con motivo da celebración do seu primeiro aniversario, no que ten lugar a bendición polo Ilmo. Bispo Auxiliar, D. José Souto Vizoso, da nova rotativa e a imposición das "Medallas del Trabajo" ós distinguidos operarios, "señores Lage y González López", este dobre senso, católico e galeguista –insistimos en que os ideais carlistas só se explicitan na súa coincidencia coas ideas rexionalistas– maniféstase con toda claridade. Os oíntes, primeiro, e os lectores de *La Noche*, uns días despois (10-II-1947), puideron escoitar e ler:

"Editorial Compostela se fundó, apenas hace dos lustros, al servicio de los más altos ideales: la Fe y la Patria. Y en función de tal servicio se siente satisfecha del camino andado y con mayor ambición hoy, si cabe, después de las muchas dificultades vencidas y del terreno conquistado. A la sombra protectora de nuestro Apóstol Santiago, y a la luz de esta antorcha permanente que en el orden religioso y cultural es Compostela, perseguimos laborar por España trabajando por Galicia. Galicia es para nosotros una unidad a la que aspiramos servir por encima de estrechos y mezquinos localismos".

"El Correo Gallego *y* La Noche, *nacidos en Galicia y para Galicia, no quieren ser de esos periódicos que hay que preguntar donde se editan para averiguar cual es su origen, sino que pretenden rebosar por todos sus poros galleguismo de la mejor solera, galleguismo de auténtica pura cepa, de aquel que está inspirado en la esencia de la tradición española, dentro de la cual convergieron, en las épocas de mayor esplendor patrio, los más diversos matices de que está constituída la unidad nacional".*

Coidamos de certo que intentar descoñece-la influencia que o carácter católico de *La Noche*, e, naturalmente, o fervoroso Catolicismo que profesaron os seus fundadores –familia Sáenz-Díez, Goñi Aizpúrua e os máis directos responsables desta Editorial Compostela–, é tanto como renunciar á razón máis profunda tanto da xenerosa acollida dispensada ó galeguismo nas páxinas deste xornal, como da liberdade da que esta presencia puido gozar.

Punto de vista que evidentemente esixe, cando menos, matizar opinións, abondo xeneralizadas, coma a que expresa Enrique Santos Gayoso na súa *Historia de la prensa gallega*[15] referíndose a *La Noche*:

"Como todos los periódicos gallegos de esta época mostraba una ferviente adhesión al régimen franquista, hecho que nunca pudo ocultar. Con el tiempo el diario se agilizó y procuró tener a los más importantes intelectuales gallegos del momento y dar oportunidad a los más jóvenes".

Se de certo non resulta doado comproba-la "ferviente adhesión" de que fala Santos Gayoso, non podemos deixar de precisar que, se por unha banda, "los más importantes intelectuales gallegos del momento" aparecen colaborando neste xornal dende o primeiro momento da súa creación, por outra, nesa "oportunidad a los más jóvenes", particularmente representados pola Xeración de *La Noche*", coidamos se debe ver, máis que unha axilización do propio xornal, unha certa flexibilización do Réxime, unha debilitación da presión da ideoloxía católica e, quizais sobre todo, a coincidencia da presencia dun home como D. Raimundo García Domínguez á fronte desta publicación.

O que, en calquera caso, non parece ofrecer grandes dúbidas é o feito dunha espléndida presencia galeguista nas páxinas de *La Noche*, dende o primeiro momento da súa aparición. Realidade a que contribuíu tanto o propio xornal, "o primeiro –como lle lembraba Xaime Illa Couto a Víctor F. Freixanes[16]– que despois da guerra prendéu na problemática do país", como a situación na que se atopaba entón este movemento político.

Resulta de todo inxenuo pensar que o cualificativo culturalista, con que nos empeñamos en delimitar esta presencia nun xornal que nace e se desenvolve en pleno franquismo, pode diminuír dalgún xeito o seu valor e significado. Non só era, de certo, o único que se podía facer naquel momento e circunstancias, senón que, curiosamente, se trataba mesmo do que, con grande acerto, chamou Argimiro Rojo Salgado[17] unha verdadeira "ofensiva".

Aínda que este autor está a se referir concretamente ás razóns que explican o nacemento dunha institución como "Galaxia", as súas observacións sobre o comportamento do galeguismo de entón resultan igualmente adecuadas para valora-la súa presencia en *La Noche*, verdadeiro campo de experimentación e preparación da nova empresa. Diante da frustración que representou para todos eles o feito de que o remate da Segunda Guerra Mundial non significara o triunfo da democracia en España, "os superviventes das Mocedades Galeguistas –escribe Rojo Salgado[18] –, dos cales a tarefa histórica era a de perpetuar no tempo o legado nacionalista máis alá da revolta da guerra fratricida, tiveron de adaptarse ás novas circunstancias". Esta adaptación, que na visión de Rojo Salgado tivo como resultado a creación de Galaxia –"Así naceu Galaxia, que permitiu

---

15 Enrique Santos Gayoso, *Historia de la prensa gallega 1800-1986*, Sada-A Coruña: Ediciós do Castro, 1990, p. 690.

16 Xaime Illa Couto, "Dende o Cristianismo e a democracia", en Víctor F. Freixanes, *Unha ducia de Galegos*, Vigo: Editorial Galaxia, 1982, p. 179.

17 Argimiro Rojo Salgado: *As mocedades galeguistas*,Vigo: Editorial Galaxia, col. Agra aberta, nº 2, 1987, p. 136.

18 Op. cit., pp. 135-136.

a organización legal dese esforzo"[19]–, levouse a cabo, en palabras deste autor, deste xeito:

"Había que comezar de novo. Os efectos da guerra civil e europea, e o mesmo paso do tempo, asestan un duro golpe ó galeguismo. As novas circunstancias reclamaban unha revisión no procedemento a seguir. Decídese manter unha dobre liña de actuación: por unha banda conserva-los contactos coa oposición clandestina, co fin de estar presentes en todo o proceso de loita e conspiración contra o réxime franquista; por outra parte, iniciar unha gran ofensiva cultural, destinada á concienciación galeguista das novas xeracións e a afirmación da personalidade de Galicia como pobo. Tratábase unha vez máis de pór en marcha todo ese gran complexo cultural galeguista. Pero para isto precisábase dun órgano axeitado e que fose ademais aceptado pola legalidade vixente".[20]

Ese órgano foi, efectivamente, Galaxia. Pero mentres esta non apareceu, "*La Noche* –como escribiu Borobó– siguió siendo la única catapulta para la acción cultural acometida por el Partido Galleguista en la clandestinidad" e polo galeguismo que entón logrou sobrevivir e se sentiu cos azos suficientes para loitar por unha esperanzada continuidade. Marcos Valcárcel resume perfectamente este feito nun atinado artigo (abril 96 GI (4)) que, con gran acerto, titula "*La Noche*. Cultura e galeguismo na longa noite de pedra". Entre outras cousas di:

"La Noche constituiu o refuxio dos nomes máis egrexios do galeguismo de preguerra que sobrevivía caladamente na Galicia interior, incluídos algúns alonxados naqueles anos da militancia galeguista. Non é difícil encontrar artigos dun certo carácter reivindicativo, loxicamente desde o escenario cultural, único viable daquela; pódese citar, por exemplo, o traballo Unamuno y Galicia, asinado por Celso de Cela (LN. 17-VIII-1946), que reproduce posicións e argumentos xa escoitados antes de 1936 nos debates parlamentarios da Segunda República. Outras veces utilizábanse seccións como Prosas olvidadas para recuperar textos de Murguía ou de Leopoldo Pedreira que falaban da 'personalidade geográfica de la región gallega', nun posibilismo na fronteira do permitido entón pola censura imperante"[21].

Non se esqueza, neste senso, que boa parte dos que protagonizaron a aventura de Galaxia, tal como se constata nunha simple consulta dos índices de *Plumas e Letras en La Noche* e nos desta mesma publicación, atoparon neste xornal o medio máis axeitado para a posta en marcha do seu novo programa. Eles foron os que dun xeito máis brillante contribuíron a facer de *La Noche* esa lumieira capaz de racha-las mestas sombras dun tempo intensamente escuro.

O programa galeguista de Editorial Compostela pode parecer limitado e aínda, se se quere, en exceso orientado. Pero se sempre é importante situarse no contexto dos feitos para poder entendelos, non o é menos neste caso concreto. ¡Como non ían sentirse orgullosos os promotores destas ideas se nas mesmas páxinas do seu xornal *La Noche* podía publicar Juan de Vigo (15-V-1947) un artigo co seguinte rótulo a tres columnas!:

"En las librerías de Galicia es casi imposible encontrar un libro escrito en gallego. No existen editores, ni publicación alguna que cultive la lengua vernácula de modo especial".

Aceptar, con todo, como pretenden algúns bos coñecedores da época como o mesmo Borobó, que a lingua e a cultura galegas non atoparon ningún impedimento para se faceren presentes nas páxinas de *La Noche*, parécenos unha inxenuidade excesiva. Podemos de certo entende-la explicación que o ilustre xornalista nos ofrece no seu artigo de presentación da citada publicación *Plumas e Letras en La Noche (1946-1950)*[22] sobre a interrupción dos "Parladoiros" de Otero Pedrayo, pero non parece que sexa posible ignora-la influencia, por exemplo, que o propio senso de autocensura tivo na limitación da súa frecuencia. Sen dúbida, a censura, tanto a política coma a eclesiástica e mesmo, segundo nos conta Borobó a propósito da supresión dos "Parladoiros" de Otero Pedrayo, a de carácter social, aínda podendo xulgarse como moi moderada e sempre comprensiva con aqueles que gozaban da amizade do censor, non deixou de ser nunca unha limitación á liberdade creadora e particularmente á manifestación de opinións de carácter político ou relixioso. Tanto o traballo citado de Borobó como o de Francisco Fernández del Riego, "Breve Historia do Suplemento", no libro que agora publicamos, ilustran con datos de sumo interese este curioso contexto.

A habilidade e sutileza de Goñi, disimulando, unhas veces, as verdadeiras razóns de determinadas decisións obrigadas –a non publicación de determinados artigos, a devolución dun artigo de Ánxel Fole, a supresión dos "Parladoiros" de Otero Pedrayo ou a substitución do nome de Álvaro Cunqueiro polo pseudónimo de Álvaro Labrada– e, outras, realizando engadidos matizadores do verdadeiro senso dun artigo, explican tanto o seu éxito no evidente intento sempre de evitar reaccións pouco desexadas nos seus colaboradores, como ese carácter liberal que sentimos alentar nas páxinas de *La Noche*.

Pode que só as cuestións relixiosas constituíran para Goñi unha linde insuperable, segundo podemos efectivamente deducir da advertencia que, neste senso, lle fai mesmo a Fernández del Riego –artigo anteriormente citado– ó referirse ás razóns da devolución dun artigo a Ánxel Fole. Goñi dicíalle textualmente: "Devólvolle o último artigo de Ánxel Fole que me mandou. Prefiriría que dito señor enviase artigos sobre temas ou escritores menos discutidos dende o punto de vista católico"[23].

Noutras situacións, aparentemente se cadra máis conflictivas, unha simple nota podía resolver dificultades aparentemente insalvables. Só a Nota de Redacción que aparece ó pé do artigo, "Ars longa, vita brevis", de Salvador Lorenzana (pseudónimo de Francisco Fernández del Riego), na súa sección "Un tema gallego cada semana" (*La Noche*, 20-VI-1949), pode xustificala súa publicación. Fernández del Riego, que estudia neste traballo o senso e carácter da obra artística de

---

19 Idem, p. 136.

20 Ibidem.

21 Marcos Valcárcel, "La Noche. Cultura e galeguismo na longa noite de pedra", en *Galicia Internacional*, nº 9, abril, 1996

22 VV.AA., *Plumas e Letras en La Noche*,Santiago de Compostela: Centro de Investigacións Lingüísticas e Literarias Ramón Piñeiro, Xunta de Galicia, 1996, pp. 17-55.

23 Francisco Fernández del Riego, "Breve historia do Suplemento", na sección de Presentacións deste libro.

Castelao, salientando na mesma o "realismo y simbolismo de una obra", "el acento caricaturesco" e a "eternización del alma gallega", comeza o mesmo con estas palabras:

"Se halla gravemente enfermo, lejos de Galicia, el gran artista gallego. Sufre, la grave dolencia, fuera de su país, que tanto ama. Ante nuestros ojos tenemos varios volúmenes de dibujos del artista excepcional: el Album "Nós", los Libros de "Cousas"... Contemplamos con íntima emoción, delectación estas figuras, las leyendas inscritas al pie de cada una. Pensamos que, a pesar del tiempo transcurrido, no han envejecido los tipos creados por el artista, sus famosos dibujos. Entre otras razones, porque el creador, al inscribirlos en su caracterización más aguda, supo prescindir de los elementos más circunstanciales y momentáneos".

Aínda que no artigo Fernández del Riego se permite non citar nunca o nome nin os apelidos do recordado artista galego –o texto que vai ó pé do rostro de Castelao que ilustra o traballo di simplemente: "Reproducción de un grabado en madera, de Maside"–, Goñi, sempre atento a estas debilidades dalgúns dos seus colaboradores galeguistas, non dubida en engadir ó pé de dito artigo:

"N. de la R.-El elogio que del artista hace muy justamente nuestro colaborador, no excluye la divergencia con el político. Para el gran dibujante gallego, hoy gravemente enfermo fuera de España, nuestro mejor fervor admirativo. Otros aspectos de su personalidad, no son del caso. Y ahí está, para lección de generaciones futuras, el magno esfuerzo, traducido en arte genial".

Evidentemente, só a delicada substitución de "lejos de Galicia" por "fuera de España", tan habelenciosamente realizada por Goñi, aforra calquera comentario sobre o labor que neste senso levou a cabo o intelixente inspirador e director de *La Noche*. Condicións que non sempre lle permitiron a Goñi saír de certas situacións coa mesma fortuna.

O 29 de maio de 1951, reunidos os Consellos de Administración e de Redacción de Editorial Compostela, compostos, respectivamente, polos señores D. Luis Sánchez Harguindey (Presidente), D. Juan Sáenz-Díez García (Vicepresidente), D. Francisco Ron Mato (Vocal) e D. José Viña Iglesias (Secretario), D. Manuel Capón Fernández, D. Luis Máiz Eleicegui e D. Álvaro Santaló Rodríguez, "el Director-Gerente, D. José Goñi Aizpúrua, participa a ambos Consejos que el día 20 del corriente recibió un telegrama de la Dirección General de Prensa, por el que se le suspendía como Director de los dos periódicos, nombrándose para sustituirle al Redactor Jefe D. Miguel Pola Vaquerizo, mientras se tramitase el expediente cuya incoación se ordenaba y anunciándose la próxima llegada de los señores García--Rubio y Servet para encargarse de su tramitación". Só catro meses despois, o 24 de outubro do mesmo ano, o Sr. Goñi daba conta "oficialmente de la favorable resolución del expediente que le había sido incoado por el Ilmo. Sr. Director General de Prensa D. Tomás Cerro Comochanco, de orden del Exmo. Sr. Ministro de Educación Nacional D. José Ibáñez Martín". O feito de que este incidente, como outros moitos de menor entidade, se resolvera favorablemente, non pode deixar de facernos sospeita-la atención que toda advertencia, máis ou menos disimulada, da Administración tiña necesariamente de merecer a cantos ostentaban algunha responsabilidade nos medios xornalísticos, incluídos, naturalmente, os que colaboraban nos mesmos.

5. *La Noche*, un xornal con personalidade propia

Tal como se dixo anteriormente, Goñi, o primeiro promotor e verdadeiro creador de *La Noche*, non levou a cabo o cambio de título de *El Compostelano* dun modo caprichoso. Independentemente de que a súa intención fora un rótulo distinto do de *La Noche*, o cambio –como adiantabamos– ten en si mesmo unhas motivacións e un significado moito máis importantes do que en xeral se soe pensar. Efectivamente, mentres que, por unha banda, se puña claramente de manifesto a decidida vontade de lograr unha publicación vespertina que, dende o primeiro momento, renunciaba a calquera caracterización localista que puidera limita-la súa vocación de xornal de ámbito galego, por outra, pretendíase deixar moi claro que *La Noche* era, en tódolos demais aspectos, un xornal de nova creación. Obxectivos que, dende agora e dun xeito prioritario, van orientar tódolos esforzos de Goñi, que intelixentemente acertou a descubrir no logro dos mesmos os seus máis irrenunciables ideais de católico, carlista, defensor das singularidades dos pobos como elementos e enriquecedores de unidades superiores e apaixonado crente nos valores e poder da cultura.

Parécenos importante esta insistencia, permitíndonos incluso a liberdade da repetición literal dunha afirmación realizada pouco antes, porque, coas matizacións que se queira, esta vai se-la liña orientadora de *La Noche*, que tódolos continuadores se esforzarán sempre en defender. Só cando o carácter vespertino e "rexional" deste xornal, entendido este último no senso concreto de ámbito da súa difusión, logre impoñerse suficientemente sobre aqueles aspectos ideolóxicos –o seu carácter de xornal católico non diminúe nunca– cos que o definiu Goñi, perderá definitivamente a principal razón da súa existencia.

Aínda que non resulte doado poñer en dúbida esta identidade ideolóxica entre ámbolos dous xornais de Editorial Compostela, S. A., –intentar isto mesmo, por exemplo, no ámbito xeral do xornalismo galego da época podería ofrecer resultados moi interesantes para o coñecemento dunha etapa moi importante da nosa historia–, non podemos esquecer que as mesmas diferencias que os distinguían –matutino e vespertino, local e galego– ían condicionar outros moitos aspectos dos mesmos. Abondaría con comprobar, por exemplo, cómo a simple diferencia entre ser un xornal da mañá ou da tarde influía tanto na amplitude coma no mesmo contido da información española e internacional, que necesariamente tiña de ser común para os dous xornais. As evidentes limitacións de espacio, maiores nun xornal que como *La Noche* debía atende-las necesidades dunha información local moito máis ampla que *El Correo Gallego*, non dependían tan só dos elevados custos do papel. Os condicionamentos, neste senso, de tipo legal quedan abondo de manifesto en notas-aviso que en diferentes momentos aparecen nas páxinas de *La Noche* con textos semellantes a este:

"Por decisión de la Superioridad, La Noche queda obligada hasta nueva orden a limitar diariamente el número de páginas, haciendo constar a nuestros lectores que la habitual extensión informativa no sufrirá reducción alguna, toda vez que –diariamente– se harán ediciones para las distintas provincias gallegas.

Rogamos a nuestros amables comunicantes y a todos aquellos que nos envían notas, o reseñas para su publicación, se atengan en la redacción de las mismas a un máximum de concisión".

Causas que efectivamente poderían explicar diferencias esenciais entre os dous xornais de Editorial Compostela, S. A., se, como nós pensamos e insistimos en amosar, principalmente Goñi Aizpúrua e, en xeral, a propia Sociedade non viran, dende o primeiro momento, en *La Noche* o instrumento máis adecuado para facer un xornalismo o máis acorde posible cos seus máis cobizosos ideais.

Así parecían intuílo tamén aqueles que como o profesor Filgueira Valverde, dende o seu posto de membro do Consello de Administración da sociedade Editorial Compostela, S. A., e Faro de Vigo, S. A., (LA: 4-III-1963) se atreve a propoñe-la necesidade de nomear un Director para cada xornal "con el objeto principal –explicaba– de que cada uno pueda entregarse en forma autónoma al propio periódico que dirige".

Aínda que sospeitamos que as razóns de Amado de Lema ó rexeitar esta proposta (LA: 6-IV-1963) eran fundamentalmente de tipo económico, non se debe esquecer que o propio Goñi nunca foi especialmente partidario de amosar por este medio a autonomía dos dous xornais. Sen dúbida, o seu carácter individualista e o feito de que lle correspondera a el mesmo, durante moitos anos, o desempeño desta función, permitíndolle un control total do desenvolvemento do seu propio proxecto, explican suficientemente esta actitude. A súa suspensión como Director dos dous xornais (LA: 20-V-1951) resólvese nomeando a D. Miguel Pola Vaquerizo como substituto, pero tamén dos dous xornais. Non pasara tan sequera ano e medio do nomeamento do seu fillo, D. José Luis Goñi Etchevers, como Director de *El Correo Gallego*, cando na reunión do 14 de agosto de 1958, propón ó Consello de Administración a necesidade de que de novo "se unifique para los dos periódicos propiedad de la Empresa" a Dirección dos mesmos, que, segundo as súas mesmas palabras, "ya desde hace bastante tiempo se halla en estado de interinidad". Nestas datas, D. Raimundo García Domínguez (Borobó), desempeñaba, oficialmente, o cargo de Redactor Xefe de *La Noche*, aínda que todos souberan que, dadas as ausencias de Goñi, el era dende facía algún tempo o verdadeiro Director dos dous xornais, se se quere, "en funciones delegadas" como recoñece o propio Consello de Administración na súa xuntanza do 28 de outubro de este mesmo ano de 1958.

Este modo de actuación de Goñi, por certo soportado con simpatía por parte dos seus colaboradores máis directos –de poucas persoas ten recibido máis eloxios que de Raimundo García Domínguez–, eran patentes en calquera das situacións que tiveran algo que ver co control da Sociedade. Auténtico representante e portavoz dos Sáenz-Díez García, da confianza e amizade dos cales gozou sempre, especialmente da de D. Juan Sáenz-Díez, cando se leva a cabo a súa incorporación a *Informaciones*, fronte a calquera reticencia que puidera provoca-la súa continuidade á fronte de Editorial Compostela, S. A., non dubida en lembrarlle ó seu Consello de Administración (LA: 10-I-1953) "que del estrecho vínculo que en la actualidad une a esta Empresa con el diario madrileño" "se derivarán sin duda alguna a su juicio beneficiosas consecuencias de todo orden para aquella, esperando se evidencien en breve plazo. Aclara que el hecho de que esta nueva situación le obligue a prolongadas estancias en Madrid no implica el abandono de los asuntos vinculados a la Dirección-Gerencia" de Editorial Compostela.

Sería de todo inxusto que estas observacións sobre Goñi nos fixeran caer na sospeita dun home en exceso preocupado de si mesmo, movido por intereses alleos á empresa. A súa cobiza tiña obxectivos moi diferentes. El mesmo informaría ó Consello de Administración, na súa xuntanza do 4 de xullo de 1953, que "una parte considerable de su sueldo, sin perjuicio de continuar en la Dirección-Gerencia de la Empresa y los periódicos, correrá a cargo de la Sociedad Prensa Castellana, S. A., propietaria del diario madrileño *Informaciones*, y dentro de la cual ocupa el cargo de Consejero Delegado".

La Noche, agás a etapa correspondente á presencia do propio fillo de Goñi, D. José Luis Goñi Etchevers, por acordo do Consello de Administración do 11 de marzo de 1958, como Director de *El Correo Gallego*, causando baixa o 28 de outubro do mesmo ano, nunca tivo á súa fronte un Director propio ata o 16 de maio de 1966, data na que o entón Conselleiro Delegado de Editorial Compostela, S. A., D. Feliciano Barrera Fernández, lle manifesta ó Consello de Administración da Sociedade "que cree que ha llegado el momento de que tanto *El Correo Gallego* como *La Noche* tengan su propio Director, ya que así podrán ser mejor atendidos para cumplir con sus respectivas finalidades, como diarios de la mañana y de la tarde, y dotarlos de la variedad, densidad e interés de contenido que sin duda necesitan para atraer la atención de sus lectores y anunciantes en la medida suficiente para situarlos dentro de las cifras de tirada y publicidad a que aspiramos". Os propostos para estes cargos foron D. José Vidal Iborra, que dende o 22 de febreiro de 1965, data do cese de Borobó, viña dirixindo os dous xornais, e D. Miguel Ramón Pola Vaquerizo para *La Noche* e *El Correo Gallego* respectivamente. O derradeiro Director de *La Noche*, autónomo en relación con *El Correo Gallego*, sería D. Francisco Leal Insua, nomeado o 29 de abril de 1967, aínda que continuaba ó mesmo tempo como Director de Editorial Compostela, cargo que viña ostentando dende o 9 de outubro de 1966, "con la misión –como se especifica na acta do Consello de Administración desta mesma data– de velar por el mantenimiento de la prestancia y perfecta coordinación interna y externa de sus dos periódicos, y ocuparse personalmente de cualquier labor literaria e informativa que por su importacia requiera su intervención".

La Noche, pois, aínda que en ocasións se esforza en amosarse a si mesma como un xornal diferente de *El Correo Gallego* –"Carta del nieto al abuelo, o de *La Noche* al *Correo*", publicado o 20 de marzo de 1946 na súa sección *Buenas noches*–, dende o punto de vista de Editorial Compostela esas diferencias non pasaban de que, mentres este era un xornal matutino de carácter local, para Santiago e Ferrol, *La Noche*, dende o seu nacemento ata a súa desaparición, foi sempre un xornal vespertino de ámbito galego, para toda Galicia. Características que efectivamente dende unha perspectiva empresarial resultaban suficientes para xustifica-lo esforzo que representaba o mantemento destas dúas publicacións sen que, por outra banda, significaran ningún perigo na defensa dunha ideoloxía común.

Pero os seus mesmos contidos, "literarios e informativos", ofrecen en relación con "*el abuelito*" máis dunha diferencia notable. Diferencias motivadas non só por razóns de tipo técnico, derivadas do mesmo carác-

ter diferente dos dous xornais, tal como adiantabamos pouco antes, senón tamén naquelas que, segundo se deixa dito, podían xustifica-lo empeño no mantemento dunha Dirección única.

Sen dúbida, o extraordinario equipo de colaboradores incorporado por Goñi como base fundamental do proxecto que para el representou dende o primeiro momento *La Noche*, como a xeración de mozos que na década dos cincuenta fai acto de presencia en *La Noche* da man de Raimundo García Domínguez (Borobó), son feitos que en si mesmos aforran calquera esforzo por tentar poñer de relevo a personalidade e interese evidentes deste xornal non só fronte ó seu irmán *El Correo Gallego,* senón incluso no contexto do xornalismo galego da época. A dedicación de apartados especiais a tan importantes aspectos de *La Noche* non xustifican o silencio dalgunhas circunstancias que, dun ou doutro xeito, favoreceron ou entorpeceron, segundo os casos, o desenvolvemento daqueles.

Goñi, referíndose ós dous xornais da Sociedade, manifestaba ó Consello de Administración, o 10 de xaneiro de 1953, que "tres son las actividades que a parte de otras menos importantes deberán constituir su preocupación cotidiana: 1º Cuestiones religiosas; 2º Asuntos municipales, a tratar de modo constructivo; y 3º Asuntos políticos". Unha liña xornalística na que o Director Xerente de Editorial Compostela, S. A., despois de preto de sete anos de experiencia tentando un xornal diferente, deixaba no capítulo de cuestións "menos importantes" algunhas daquelas que forman xa para sempre a parte máis importante dos seus logros como fundador e promotor de *La Noche*.

A publicidade, unha das principais fontes de recursos do xornal, tiña tamén boa parte de culpa nesta aparente conversión de Goñi. Naquel mesmo Consello, tivo a oportunidade de lembrar, por exemplo, que "los ingresos por publicidad inserta en los periódicos ha rebasado durante el mes de diciembre de 1952 la cifra de 100.000 pesetas". O propio Consello de Administración, en xuntanza do 1 de abril de 1956, poñendo de manifesto o interese que este capítulo representaba para a Empresa, acorda "nombrar a D. Celestino Crespo colaborador de *La Noche* para que coadyuve con el empleado administrativo, D. Francisco Quinteiro Noya, al incremento de la publicidad del periódico en Santiago, y también en todos los pueblos de la Región, procurando la edición de extraordinarios con motivo de las festividades que en aquellos suelen celebrarse en determinadas épocas del año".

O único aspecto intocable do xornal, tanto por convencemento propio dos seus responsables como por esixencia dos mesmos Estatutos, era, como o foi sempre, o seu carácter relixioso. Outra clase de contidos –culturais, galegos, económicos, etc.– non podían evita-la influencia que sobre eles exercían factores ambientais e circunstanciais de todo tipo, entre os cales non eran os menores os de carácter económico a publicidade tiña un especial protagonismo. Para o Consello de Administración da Sociedade constituía un tema da súa maior atención a simple noticia de que o seu empregado o Sr. Quinteiro Noya, que tiña unha axencia de publicidade na rúa da Troia e a quen se lle permitira ocupa-lo local da Rúa Nova nº 13 para potenciar esta actividade, lograra que "la agencia *Rasgo* los tenga en cuenta con relación a campañas de casas tan importantes como la de Edesa, Profidén, González Bías y algunas otras". Un aspecto de *La Noche* que necesariamente se debería estudiar en relación coa súa incapacidade para estimula-la suficiente presencia dunha publicidade galega nas súas páxinas ou mesmo do comercio e da industria galega para xerar esa publicidade.

É, neste senso, importante sinalar que a maioría dos colaboradores de *La Noche*, sobre todo nos apartados de tipo cultural, exercían esa función de acordo co senso máis literal da súa denominación: sen cobrar. Un agasallo da Sociedade ou a simple oportunidade de poder publicar un traballo podían significa-lo único pago agardado. O Consello de Administración (16-VIII-1941) "acuerda obsequiar con un objeto de Santiago a D. Manuel –erro evidente do Secretario– Otero Pedrayo por varias publicaciones publicadas con el pseudónimo de Peñanofre en 1939 y que no quiso cobrar".

Unha excepción na aplicación deste criterio dentro da Empresa debeuna representar D. Raimundo García Domínguez, o cal, dende o momento que asume responsabilidades na mesma, non só esixe, cando así o estima xusto, a revisión do seu propio salario e o doutros traballadores, senón que, con frecuencia, eleva ó Consello a solicitude de pago para distintos colaboradores que viñan realizando o seu traballo dun modo desinteresado. Abonde neste senso lembra-la súa proposta ó Consello de Administración (LA: 28-IX-1958) "sobre la conveniencia de concertar algunas colaboraciones retribuídas y estables", recomendando, neste caso, ós señores "D. Antonio Rodríguez Cadarso y a D. Benito Santos Santorum, ya acreditados en dicha función, toda vez que los dos vienen colaborando desde hace tiempo con sus trabajos en los dos periódicos". O mesmo Consello examinaba e aprobaba outra proposta de García Domínguez na que se solicitaba "se asigne al redactor de primera, D. Manuel Castiñeiras Rodríguez, una gratificación de trescientas pesetas mensuales, por la nueva labor que le ha encomendado en cuanto a la confección de *La Noche*". Outra proposta do mesmo García Domínguez (LA: 30-IX-1960), solicitando se autorizasen unhas asignacións mensuais a Europa Press e a D. Antonio Domínguez de Olano, "para colaboraciones literarias e informativas", daría lugar ó seguinte acordo do Consello: "Se acuerda también que, para lo sucesivo, no se proceda a la contratación de ninguna otra colaboración de pago, sobre las ya existentes en la actualidad, sin obtener la previa autorización del Consejo de Administración".

Convén, pois, non perder de vista que, en xeral, a explicación para suprimir ou intensifica-la presencia de determinadas colaboracións non se debe buscar exclusivamente nin prioritariamente en razóns de tipo económico. Calquera xeneralización neste senso pode levarnos a cometer máis dun grave erro. Sen dúbida as colaboracións remuneradas existiron sempre tanto en *El Correo Gallego* coma en *La Noche* e, incluso, en determinadas circunstancias se contrataban, xenerosamente, colaboradores especiais para levaren a cabo determinados traballos de interese para a Empresa, no mesmo ámbito específico do puramente cultural. Bo exemplo disto pode ser, por exemplo, o acordo tomado polo Consello de Administración na súa reunión do 30 de xullo de 1960, "de que tanto *El Correo Gallego* como *La Noche* presten una especial atención a las jornadas que *Música en Compostela*" vai celebrar no Hostal dos Reis Católicos, confiándoselle esta misión ó colaborador literario D. José Luis Santamaría e, se este non se compromete, a D. Pablo de Silva "por el precio de 500 pesetas".

En calquera caso, en momentos de especial importancia para o futuro de *La Noche*, como, por exemplo, a reunión do Consello de Administración do 10 de agosto de 1959, na que estiveron presentes D. Felipe Fernández Armesto e D. Carlos Godó Montañola, a cuestión dos contidos desta ocupa sempre un primeiro plano. Nesta xuntanza, acórdase entre outras cousas, a necesidade de que se atenda "con preferencia a la información local de Ferrol y Santiago y también a la regional en los dos periódicos". Unha declaración na que a falta de sensibilidade fronte a unha diferenciación clara dos dous xornais resultaba evidente.

Non fai falta dicir que cada etapa da vida de *La Noche*, sen mudar necesariamente o seu senso principal, é en boa medida resultado do que sempre pretendeu ser e dos modos con que as diferentes ideas tentaron levalo a cabo. D. José Eladio Amado de Lema, Conselleiro Delegado de Editorial Compostela, S. A., e Faro de Vigo, S. A., estimaba, segundo informe presentado ó Consello de Administración (LA: 26-I-1963), "que en lo que se refiere a la tirada de *La Noche* deberá dársele un maior sentido popular, dinámico y de preocupación por cuantos casos se relacionen con las clases trabajadoras prestando su preferente atención a todo lo referente a asuntos populares, dando así una superior vitalidad a sus páginas, creyendo asimismo que al querer que *La Noche* sea el periódico que llegue a todos los puntos del Noroeste español deberá recoger en sus columnas cuanto se relacione con el aspecto de una alegría popular, siempre que esta se mantenga dentro de los límites del buen gusto, corrección, moralidad y ortodoxia católica, esenciales todas ellas en nuestra Empresa".

Amado de Lema, no respecto obrigado ó máis esencial de *La Noche*, abría unha perspectiva de futuro para ela moi diferente da inicialmente debuxada por Goñi Aizpúrua. Motivado por razóns esencialmente mercantís –está, de certo, a se referir moi concretamente á necesidade de aumenta-lo seu número de tirada– sospeita que o tipo de colaboracións que caracterizaban este xornal pecaba dun exceso de culturalismo, que, quizabes na súa concepción dun xornalismo máis agresivo, estaba lonxe de se-lo mellor atractivo para un público maioritariamente traballador e rural. Cando D. Luis Sánchez Harguindey, Presidente do Consello de Administración, (LA: 7-VI-1963) se refire á unión Editorial Compostela, S. A., con Faro de Vigo, S. A., como unha gran esperanza económica e espiritual, en canto a partir de entón se vai poder contar cos necesarios medios materiais e "principalmente porque podrá procederse a una defensa eficaz y útil de los postulados religiosos y patrióticos que son base de la Empresa, como igualmente a los intereses culturales, económicos y genuinamente propios de nuestra Región", D. Eladio Amado de Lema precisaría:

"Si bien los proyectos sobre *La Noche* están en embrión, se espera desarrollarlos con un estudio de perspectivas para que este periódico pueda ser el principal diario de Galicia, con un contenido biológico y espiritual".

Non se pode negar que *La Noche*, aínda compartindo con *El Correo Gallego*, segundo xa vimos, unha mesma dirección, alcanza na etapa de colaboración entre Editorial Compostela, S. A. e Faro de Vigo, S. A., un dos momentos de maior autonomía e protagonismo. Ben que as razóns desta preferencia por parte de D. Eladio Amado de Lema non ían resultar do agrado de Editorial Compostela, S. A., que vía na mesma un perigo para as lexítimas aspiracións de *El Correo Gallego*.

D. Feliciano Barrera Fernández, que ía lidera-la derradeira etapa de *La Noche*, aínda coincidindo en aspectos moi importantes co seu antecesor no cargo de Conselleiro Delegado, claramente diverxía en dúas cuestións moi concretas: na necesidade, por unha banda, de potencia-lo papel de *El Correo Gallego* e nun certo cambio do contido xeral de *La Noche*, por outra.

Era necesario, pois, logra-la consolidación definitiva de *El Correo Gallego* (LA: 20-XII-1965) "como periódico local de Santiago, El Ferrol del Caudillo y el Ullán"; e o de *La Noche* "como diario de la tarde para Galicia". O propio D. Feliciano Barrera, Como Conselleiro Delegado de Editorial Compostela, S. A., informaba, entre outras cousas, ó Consello de Administración (LA: 16-V-1966):

"Ha llegado el momento de que tanto *El Correo Gallego* como *La Noche* tengan su propio Director y de dotarlos de la variedad, densidad e interés de contenido que sen duda necesitan para atraer la atención de sus lectores y anunciantes en la medida suficiente para situarlos dentro de las cifras de tirada y publicidad a que aspiramos".

O 9 de outubro do mesmo ano, D. Feliciano Barrera podía precisar xa en qué –dende o seu punto de vista– debía consistir esa "variedad, densidad e interés de contenido" de *La Noche*. A cita, un pouco longa, ben merece a pena para poder penetra-las verdadeiras intencións do novo responsable, en funcións de Conselleiro Delegado, de Editorial Compostela, S. A. Entre outras cousas, significa:

"Son muchas las personas que opinan que *La Noche* ha mejorado especialmente en el sentido de que va adquiriendo una categoría nacional, al estilo de la prensa de Madrid. Que esto le parece satisfactorio y que, sus fundamentales deseos, en cuanto a *La Noche* no consisten en darle un carácter 'populachero' que, falseando la libertad de prensa concedida por el estado con miras constructivas, explote los bajos instintos humanos para lograr inmoralmente crecimientos de tirada, sino en hacer de ella un periódico ampliamente popular, seriamente cualificado, aunque sin incurrir en un total intelectualismo que excluya el interés de la masa por su contenido".

No momento de tentar explica-la desaparición de *La Noche*, non se debería esquece-la parte de culpa que no seu fracaso final debeu ter mesmo ese esforzo permanente, ó longo de tantos anos, dos seus responsables por faceren dela algo máis ca un xornal vespertino para toda Galicia. A súa indiscutible personalidade, sobre todo en canto xornal especialmente interesado no mundo da cultura, tiña necesariamente de paga-lo correspondente tributo a unhas circunstancias sociais que estaban moi lonxe de se-las máis favorables para unha aventura desta clase.

6. Etapas diferentes no desenvolvemento de *La Noche*

O enfrontamento dos múltiples problemas, que a continuidade da empresa xornalística esixía da Sociedade Editorial Compostela, S. A., terminaría implicando colaboracións que, necesariamente, tiñan de influír tanto no desenvolvemento da mesma como

nas características do seu resultado. Coa finalidade de diminuír na medida do posible o número das constantes repeticións nas que nos vemos obrigados a incorrer, intentaremos só sinalar aqueles momentos que, pola súa especial transcendencia para a historia de *La Noche*, nos parece útil ter presentes no plano xeral do seu acontecer. Pensamos, neste senso, que significa-la presencia destas diferentes etapas pode facilitar unha mellor comprensión dalgunhas das cuestións máis importantes relacionadas con este xornal.

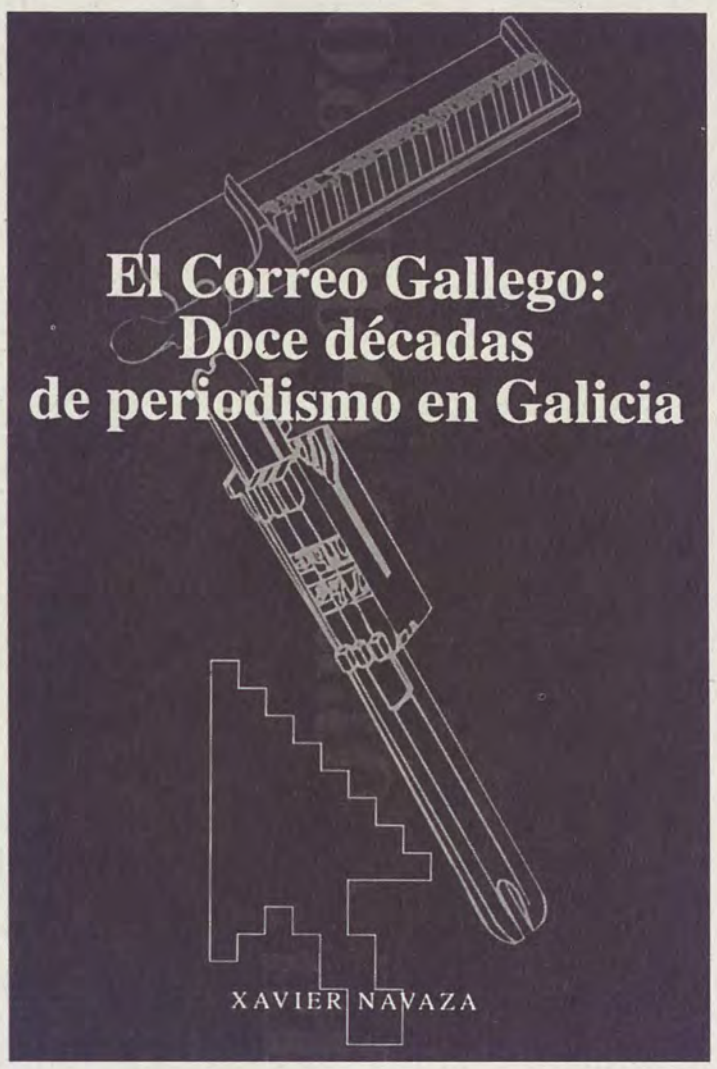
A figura de D. José Goñi Aizpúrua sobresae como principal protagonista do nacemento e posta en marcha de *La Noche* por Editorial Compostela, S. A. Protagonismo que, ó longo desta procura de achegamento á realidade da súa principal obra, *La Noche*, queda tan de manifesto que nos aforra aquí calquera outro comentario.

Coidamos que durante o longo período de tempo que promove, dirixe e xerencia este xornal e a mesma Sociedade –sempre como representante plenipotenciario da familia Sáenz-Díez García– debemos distinguir tres períodos ou etapas, que, aínda sobrepoñéndose no tempo, en determinados momentos e circunstancias alcanzan unha clara identidade propia, deixando o sinal do seu paso, con pegadas moi persoais, en *La Noche* e, naturalmente, na mesma Sociedade.

A primeira destas tres etapas estaría caracterizada pola presencia absoluta e directa de Goñi, preocupado fundamentalmente pola posta en marcha dun xornal, *La Noche*, de ámbito galego, como portavoz do seu propio pensamento, que é tanto como dicir, como portavoz dos Sáenz-Díez e de Editorial Compostela, S. A.

Sen que Goñi renunciara ó seu protagonismo, abre unha nova etapa –na nosa perspectiva, a segunda na vida de *La Noche*– D. Raimundo García Domínguez, o xornalista Borobó, o cal, aínda que dende a súa chegada a Editorial Compostela da man de Goñi viña sendo o principal intérprete e verdadeiro representante deste, resulta proposto por el, como Director dos dous xornais, na mesma xuntanza (LA: 10-VIII-1959) na que se acorda a colaboración dos señores Fernández Armesto con Editorial Compostela. Dato cronolóxico –o ilustre xornalista non toma posesión deste cargo ata o 4 de abril de 1960– que faría especialmente difícil entendelo especial protagonismo de Borobó en *La Noche*, na década dos cincuenta, se polo mesmo Goñi non coñeceramos que de feito, dadas as súas constantes ausencias, viña desempeñando ese cargo dende moito tempo antes. O propio Borobó –*Memorial de Trevonzos*: "Génesis carlista de *La Noche*"[24]– recórdanos esta situación: "D. José Goñi dirigió *La Noche*, hasta el primero de abril de 1960", data na que "le reemplacé oficialmente en una labor que venía desempeñando de modo efectivo desde hacía tiempo", "habiendo depositada en mí tanta confianza" "–y en Miguel Ramón Pola, que llevaba *El Correo Gallego*– que casi nunca llamó, desde Madrid, para dar instrucciones".

A Xeración de La Noche, bautizada polo propio Borobó, non é máis que un símbolo, ben que o máis expresivo, das novas rotas coas que este fixo navega-lo xornal vespertino de Editorial Compostela. Unha mocidade crítica, descubridora da súa propia conciencia galeguista, interesada en Europa como especial referencia democrática e con vivas preocupacións polo mundo galego, substituía, con novos e apaixonados pulos, á madura xeración do galeguismo dos grandes



O recente libro de Xavier Navaza percorre a andaina de El Correo Gallego *dende a súa fundación ata hoxe mesmo*

mestres. Borobó, sen traizoar nunca o espírito de Goñi –as súas dificultades na Sociedade xorden despois da desaparición deste, na etapa Editoral Compostela, S. A. e Faro de Vigo, S. A.–, lograba que *La Noche*, sen deixar de lembra-lo noso pasado máis exemplar, volvera, dende a ollada moza dos novos colaboradores, os seus ollos moi abertos cara a un futuro próximo.

A terceira etapa –naturalmente, dentro do período de goberno de Goñi– estaría representada pola colaboración de D. Felipe Fernández Armesto e Dª María Victoria Fernández España con Editorial Compostela, S. A. Un período interesante, aínda que os resultados non se corresponderon de todo coas optimistas espectativas que anunciaba o Presidente do Consello de Administración, D. Luis Sánchez Harguindey, (LA: 10-VIII-1959) que vía nesta "nueva y valiosa" colaboración de "los señores Fernández Armesto, cuya destacada posición dentro del mundo del periodismo es de todos conocida", a esperanza "de los frutos más óptimos". *La Noche*, que cambia a súa cabeceira polo rótulo en recadro que os propios traballadores da Empresa bautizaron como "onza de chocolate", debería lograr "un carácter principalmente regional, prescindiendo en lo posible de exagerados localismos y procurando destacar todas aquellas actividades industriales y mercantiles de singular significación en Galicia como las constituídas por la madera, agricultura, ganadería, minería, pesca, electricidad, etc." Preocupacións, en calquera caso, que non significaba nos novos accionistas de Editorial Compostela o abandono ou descoido doutros aspectos culturais máis literarios, debéndose ás súas suxestións a incorporación ás páxinas de *La Noche* de colaboradores como Álvaro Cunqueiro.

Esta etapa, se no plano puramente xornalístico –informativo e literario–, representou un momento importante para as dúas publicacións da Sociedade, non tivo igual fortuna no económico. O recoñecemento, por exemplo, da necesidade de adquisición dunha

[24] Borobó, "Memorial de Trevonzos. Génesis carlista de *La Noche*. El Suplemento Literario; catapulta para la acción cultural del galleguismo", en *Galicia Exprés*, nº 1, 1986.

nova linotipia e un teletipo, tal como se fai constar en acta na primeira xuntanza de D. Felipe Fernández Armesto co Consello de Administración de Editorial Compostela (LA: 10-VIII-1959), continuará sendo un proxecto que só na etapa seguinte se vai poder levar a cabo.

A sinatura do "contrato que ha de regir las futuras relaciones entre Editorial Compostela, S. A., y Faro de Vigo, S. A." –Xunta Xeral de Accionistas celebrada o 10 de abril de 1962– inicia o segundo período importante na historia de *La Noche* e o final da presencia de D. José Goñi Aizpúrua á fronte da sociedade Editorial Compostela, S. A., ben que sexa el mesmo quen presenta este proxecto ó Consello de Administración da Sociedade. Borobó, que fora nomeado director dos dous xornais, *El Correo Gallego* e *La Noche*, na etapa anterior, continuará no desempeño deste cargo ata o 22 de febreiro de 1965.

A desaparición de Goñi e as novas ideas con que se pon á fronte da nova Sociedade D. Eladio Amado de Lema, non deixan de producir importantes cambios na orientación que ata entón viña ofrecendo *La Noche*. Se ben é *El Correo Gallego* o xornal máis afectado polos criterios que orientan a nova Sociedade –a posibilidade de crear un novo xornal para Ferrol, a posta en marcha do cal correspondería mesmo a D. Eladio Amado de Lema, non ía se-la menor dificultade que tivera que enfrontar nesta nova etapa da Sociedade–, *La Noche*, que ía sufrir importantes cambios, non deixaría de amosa-las consecuencias dos mesmos. Naturalmente nunca se puxo en dúbida a súa condición de xornal vespertino para toda Galicia. Pero este mesmo carácter do xornal vai xustifica-las importantes variacións que nel vai produci-la súa orientación literaria e informativa, sempre de acordo cos particulares puntos de vista dos novos rectores da Sociedade.

O novo Conselleiro Delegado, D. José Eladio Amado de Lema estima que, diante de nada, se facía necesario mellora-lo nivel profesional dos traballadores de ámbolos dous xornais da Empresa. O feito de que dende 1952 a maioría destes profesionais se atoparan en posesión do carné oficial de xornalistas non lle impedía expresar ó Consello de Administración (LA: 3-V-1963) que dado que "todos cuantos en *El Correo Gallego* son, por lo general, 'amateurs', había precisión de reforzarlos con la entrada de dos redactores jóvenes, que vivan la vida universitaria". Amado de Lema, que lembrara, na súa toma de posesión como Conselleiro Delegado da nova Sociedade (LA: 3-VIII-1962) que "su labor no hubiera podido ser realizada si no hubiera contado con el eficaz apoyo de cuantos formaban parte de una Empresa que considera como máximo galardón la dilatada vida de 109 años que cuenta en la actualidad *Faro de Vigo* fundado por sus abuelos", estima (LA: 26-I-1963) que "en lo que se refiere a la tirada de *La Noche* deberá dársele un mayor sentido popular, dinámico y de preocupación por cuantos casos se relacionen con las clases trabajadoras prestando su preferente atención a todo lo referente a asuntos populares".

Aínda que logo se volva sobre o senso destes cambios en *La Noche* –obsérvese que nas preocupacións de Amado de Lema por mellora-lo nivel profesional dos traballadores se cita mesmo *El Correo Gallego* e non *La Noche*–, parece abondo evidente que aqueles contidos, se se quere *culturalistas*, que viñan caracterizando este xornal coma unha especie de aula aberta, pasan agora, polo menos no interese dos novos rectores da Sociedade, a un discreto segundo plano.

Resultaría inxusto non ter presente que, neste amplo proceso de cambios de *La Noche* que agora se inicia, debeu ter non pouca importancia o mesmo nacemento en 1950 de *Galaxia*. Sen dúbida, o xornal compostelán cumprira, dende o noso punto de vista satisfactoriamente o seu papel tanto de canle (na primeira época de Goñi) das inquedanzas dun galeguismo que loitaba pola súa continuidade nuns tempos difíciles, coma, logo na etapa de Borobó –década dos cincuenta–, de escola e preparación dos máis novos para maiores empresas. Aínda que a colaboración entre ambas institucións non só foi posible senón real, non se pode descoñece-la competencia que inicialmente, nun ámbito de lectores reducido, representaba a unha para a outra. Se sempre, para unha análise correcta, resulta perigosa a descontextualización dos feitos que se intentan analizar, no caso concreto de *La Noche*, dadas as especiais circunstancias, non só políticas senón sociolóxicas nas que se desenvolveu, ese perigo é moito maior. ¿Como poderiamos entender, se non, a satisfacción con que Goñi, no seu informe ó Consello de Administración (LA: 30-VI-1960), entre as distintas xestións realizadas en Madrid con motivo da Xunta Xeral Ordinaria do "Consorcio de Diarios Españoles", saliente "la realizada con el Subsecretario del Ministerio de Información y Turismo, Sr. Villar Palasí, y cuyo motivo principal fue el de lograr por parte del Ministerio la adopción de las medidas necesarias para evitar la salida de publicaciones irregulares, *por el grave* –o subliñado é noso– *perjuicio que ocasionan a la prensa normal*".

A última etapa de *La Noche*, que se inicia o 20 de decembro de 1965 coa aprobación dos novos Estatutos e a toma de posesión de D. Feliciano Barrera Fernández como Conselleiro Delegado de Editorial Compostela, S.A., dando fin ó período de colaboración desta Sociedade con Faro de Vigo, S. A., remata o 11 de outubro de 1967. Nin a tentativa de regreso ó modelo de Goñi, en calquera caso necesariamente distinto xa que nin as circunstancias eran as mesmas nin o novo responsable da Sociedade era Goñi, nin os claros esforzos do novo Conselleiro Delegado por impulsa-lo papel de *La Noche* e, naturalmente, o de *El Correo Gallego*, ían poder evita-la desaparición daquela.

As innovacións non se fixeron agardar. O Sr. Barrera, que, aínda como vocal do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A., e Faro de Vigo, S. A., (LA: 15-VII-1965), suxerira con tanto entusiasmo "una nueva ampliación de capital que financieramente" permitira "dar cima a tales aspiraciones" (o Xerente D. José Heras Romera se atreveu a propoñer que os dous xornais se editaran a dúas cores) soubo, de certo, amosarse xeneroso cando as circunstancias o situaron a el mesmo á fronte da nova Empresa. Xenerosidade que non se limitou ó plano económico, estimulando e promovendo cantos cambios pareceran necesarios para, dunha vez, facer de *La Noche* "el gran diario vespertino de Galicia" e consolidar *El Correo Gallego* "como el periódico local de Santiago de Compostela y El Ferrol del Caudillo".

Entre as diferentes innovacións impulsadas por D. Feliciano Barrera, merece salientarse o nomeamento dun Director para cada xornal (LA: 16-V-1966), sobre todo polo que tal decisión representaba no recoñecemento da personalidade propia de *La Noche*. Un paso, ademais, fundamental para emprende-las correspon-

dentes reformas no plano do seu contido, tentando, como el mesmo manifesta (LA: 9-IX-1966), "hacer de ella un periódico ampliamente popular, seriamente cualificado, aunque sin incurrir en un total intelectualismo que excluya el interés de la masa por su contenido". Goñi, polo menos como claro inspirador daquelas "Buenas tardes" da primeira páxina do número un de *La Noche*, sen sinatura, non estivera, como deixamos suxerido, moi lonxe destas ideas. O artigo-editorial remataba así:

"Algunos hombres de ciencia sostienen que no les interesa escribir en los periódicos, porque no podrían ser comprendidos. Naturalmente que no lo serán si abordan sus cuestiones desde un plano de pura técnica. Pero la Ciencia, como el Arte, la Filosofía como la Literatura, todo lo importante interesa al gran público. Lo que ocurre es que no siempre se sabe hablarle. El pensamiento, la idea, atraen al hombre de la calle aunque él mismo no lo sepa. Mas es menester que el vehículo, la expresión, sea asimilable. Que esté de acuerdo con el lenguaje corriente, con el léxico habitual. No hay razón ninguna para que la especialización se haga incompatible con la vulgarización".

Preocupacións do Sr. Barrera que resultan claramente evidenciadas no nomeamento, nesa mesma reunión do Consello de Administración, de D. Francisco Leal Insua como Director de Editorial Compostela, "con la misión de velar por el mantenimiento de la presencia y perfecta coordinación interna y externa de sus dos periódicos".

Por outra banda, o Sr. Barrera, como no seu día parece que pensaba D. José Goñi Aizpúrua, non se amosa en absoluto satisfeito cos "títulos e subtítulos (LA: 16-V-1966) que actualmente encabezan los periódicos de la Empresa". Parece efectivamente que nin entón o basco nin agora o Sr. Barrera, sen dúbida máis próximos ó mundo das realidades materiais que ó da poesía, estavan moi de acordo con aqueles que, como D. Ramón M. Aller, Rabanal ou Manuel Suárez Serantes, quixeron ver no título de *La Noche* un claro acerto de Goñi e Editorial Compostela, S. A. "La noche –escribía no primeiro número deste xornal o santo e sabio D. Ramón Aller– se presta más que el día para volver los ojos al cielo". A *Nebulosa* de Rabanal dicía, entre outras cousas, naquel día de festa para a Sociedade:

"Contra lo que creen los más, la noche sirve para mejor ver. Sólo a su amparo se divisan las estrellas, las constelaciones. Sólo bajo su manto concretan su confusa existencia las luciérnagas. Sólo por ella el fuego fatuo pone de relieve la desconcertante mansedumbre de los muertos".

Non menos elevado se amosa Suárez Serantes, cando nos lembra, no seu artigo dese mesmo día 1 de febreiro de 1946:

"En la noche se verificó el acontecimiento más grande del universo: el Nacimiento del Niño Dios; que hizo de la noche negra de sombras, la Nochebuena iluminada y florecida de estrellas; la noche dulce y alegre, cantada en la poesía cristiana de los villancicos, y en los viejos autos representados en las gloriosas catedrales. En la noche, milagreras rutas estelares señalan a los Magos de Oriente el Portal de Belén; y es también en la noche cuando –heraldo de buena nueva– aparece la estrella que señala el sepulcro jacobeo y quedan los caminos de nuestra Compostela, marcados en la noche pacífica y tranquila con la plata de miles de estrellas".

De certo, tan poéticos simbolismos non podían facer esquece-la necesidade dun título capaz de suxestionar interpretacións algo máis doadas. Así o entendeu, polo menos, D. Feliciano Barrera ó volver de novo (Xunta Xeral Extraordinaria de Accionistas: LA: 11-VI-1966) a insistir "en que el título de *La Noche* no le parece el más apto para respaldar y expresar adecuadamente en Galicia la fisonomía de un diario que aspira a ser considerado como el de la tarde para toda la Región". Precisión que, cando menos, nos permite coñecer que, nesta pretensión do Sr. Barrera non alentaba aínda ningunha escura intención de suprimir este xornal. Efectivamente a súa proposta, que as actas do Consello de Administración de Editorial Compostela recollen con todo detalle, non tentaba outra cousa que potencia-lo papel que se lle asignara a este xornal. "Y, es por ello" –continúa–, por lo que propone a la Junta General Extraordinaria de Accionistas, que el subtítulo de *Diario vespertino de Galicia* que ya viene figurando bajo el título de *La Noche*, en el momento oportuno, pase a primer plano, o sea, que, suprimiendo la palabra *vespertino* se convierta en el nuevo título del periódico que, a partir de tal momento, se llamaría *El Diario de Galicia*".

Aínda que esta proposta, polas razóns que fora, non atopou nunca "o momento oportuno" para se facer realidade, *La Noche* alcanza a vivir momentos de verdadeiro optimismo. O propio Conselleiro Delegado, que comprobaba cómo este xornal estaba a sufrir un crecemento superior ó de *El Correo Gallego*, anunciaba ó Consello de Administración (LA: 27-VII-1966) "que, dentro del plazo de un año, espera que tanto uno como otro alcancen una tirada similar a la de *La Región* de Orense, que estima en unos 10.000 ejemplares, pero lo que ve realmente difícil y que por consiguiente requerirá gran esfuerzo de todos, si nos basamos en la experiencia y en el hecho de que en Galicia se publican nueve periódicos y la mayoría buenos, será la apreciable superación de dicha cifra de tirada".

Pouco máis dun ano despois daquela declaración (LA: 11-IX-1967) "el Consejero Delegado propone la supresión de *La Noche* y que pase *El Correo Gallego* a diario vespertino". "Sometida la propuesta del Sr. Barrera al Consejo", atopándose presentes os señores D. Luis Sánchez Harguindey (Presidente), D. Miguel Ramón Pola, D. Ángel Porto Anido, D. Francisco Vázquez, D. Francisco Leal Insua e D. José Luis Galovart, e, representados, D. José Filgueira Valverde, D. Constantino Lobo, D. Juan Sáenz-Díez e D. Buenaventura Castro Rial, "éste la aprueba por unanimidad". A única oposición, manifestada neste caso polo Presidente do Consello de Administración, D. Luis Sánchez Harguindey, facía referencia tan só á oportunidade do carácter vespertino de *El Correo Gallego*.

Nunha terra na que as defuncións se celebran con máis festa que os propios nacementos, a morte de *La Noche* non mereceu naquelas circunstancias ningunha especial manifestación de dor. Se cadra, coma en tantas outras ocasións, poucos se decataron entón da importancia do defunto e da transcendencia do triste acontecemento. Parece, pois, de xustiza que agora, cincuenta anos despois do seu nacemento, lembremos o seu final. Un feito, en calquera caso, que no contexto esperanzado dun novo xornal de Editorial Compostela, S. A., *O*

Correo Galego, adquire novas e suxestivas perspectivas para unha interpretación se cadra diferente do seu verdadeiro significado.

7. *La Noche* na perspectiva dos seus colaboradores

O novo xornal de Editorial Compostela, S. A., converteuse dende o primeiro momento nunha empresa coa que, tanto os seus propios promotores coma cantos colaboraron en facela realidade, se amosaron abertamente comprometidos. Habelenciosamente inspirada dende arriba por homes coma Goñi, *La Noche* foi fundamentalmente unha obra colectiva na que, con probado protagonismo, dende a Dirección e Redacción da mesma, dende o mesmo posto de lector e dende os diferentes Consellos da Sociedade, participou o máis representativo, naquel entón, do mundo económico, xornalístico e cultural de Galicia.

É nesta perspectiva de identificación coa aventura que significou *La Noche* como debemos entende-lo entusiasmo e ata o orgullo con que, frecuentemente, se manifestan sobre este xornal a maioría destas persoas. Excesos, en calquera caso, que en nada diminúen o valor obxectivo das súas opinións en canto testemuñas do significado e papel que entón lle correspondeu a *La Noche* no contexto do xornalismo galego e, en xeral, da cultura galega.

A súa saída á rúa, o 1º de febreiro de 1946, fora xa motivo de non poucos entusiasmos. Xunto ós saúdos, máis ou menos protocolarios, de personalidades coma "el Nuncio Apostólico, Monseñor Cicognani", "el Capitán General del Departamento de El Ferrol, almirante Moreu", "Doña Isabel García", "el Gobernador Civil de La Coruña", "así como los Alcaldes de Vigo, Orense y Pontevedra", ou o do xornal *Correo Español-Pueblo Vasco*, "don Ramón Otero Pedrayo, sitiado por el temporal en Trasalba –nota publicada no mesmo xornal baixo o rótulo: "cordialidad y estímulo"– desea "que la nueva máquina tire *Noches* hasta el fin de los tiempos". M. Barbeito Herrera dicía, entre outras cousas, nun artigo que este xornal (*La Noche*, 2-II-1946) reproducía do publicado o día anterior en *El Correo Gallego*:

"*La Noche* nace en buena cuna y de nobles propósitos. Y lo que es mejor para quienes sientan la fidelidad a los principios indeclinables de la tradición cristiana: de estirpe caballerosa. No es el nuestro clima de aventureros y corsarios. Cervantes vino después de Colón, como vinieron los galeones de Indias después que unos hombres se atrevieron a lanzarse por la ruta incierta de un nuevo mundo ignorado. Y si alguien piensa que hay exageración en la imagen, es porque no sabe cuales riesgos afronta el hombre que consagra su esfuerzo abrir caminos en esa masa frecuentemente amorfa que se llama opinión pública. Un periódico nuevo no vale más que una carabela que leva el ancla contra viento y marea. Acaso sin la loca arrogancia del héroe cervantino, no hubiésemos descubierto que muchos que parecen gigantes, son sólo molinos de viento. Y ser Quijote es ya mucho en tierra donde todavía hay tanto Sancho Panza".

Só un ano despois, Filgueira Valverde publicaba un fermoso artigo titulado "*La Noche*, mañana", no número extraordinario dedicado á celebración do primeiro aniversario deste xornal (10-II-1947), na perspectiva dun futuro que hoxe é xa realidade. Nel alentan os grandes soños que aquel primeiro ano de *La Noche* espertou no ilustre polígrafo galego. A súa reproducción completa ten de ser, sen dúbida, un agasallo inapreciable para o lector que ata aquí teña resistido a pesadez dun relato sobrecargado de referencias e continuas redundancias. A dúas columnas, "*La Noche*, mañana" ocupaba a parte esquerda da primeira plana do xornal. Dicía así:

"En la 'Historia del periodismo gallego', carrete magnetofónico, distribución Segrel Ed., Santiago, 1997, Secuencia XII, podrá hallarse lo que sigue:

Tal era el cuadro de la Prensa de Galicia al iniciarse, en 1946, la publicación de La Noche. Que los augurios no eran demasiado favorables a la salida de un 'diario de la tarde', como entonces se decía, lo prueban muchas de las respuestas que la 'Editorial Compostela' recibió al comunicar a los posibles colaboradores su decisión. En el Archivo de esta entidad, famoso por su colección de autógrafos de escritores gallegos, figuran muchas cartas desalentadoras; es cierto que ninguno negaba o regateaba su aportación, pero todos ponían en duda que la iniciativa tuviese en el público el acogimiento que entre ellos hallaba: 'Un periódico así –venían a decir– será convenientísimo, pero ha de tenerse en cuenta que sus posibles lectores son oyentes asiduos de la 'última hora' de las radios y suscritores de la Prensa madrileña que llega a Galicia por la tarde'.

Se encontraba pues el nuevo diario frente a unos adversarios a los cuales en modo alguno podría sustituir; para convivir con ellos había de hacerse necesario; ni una excelente información de última hora, por completa que fuese, ni una colaboración de firmas consagradas fuera de Galicia, todo lo copiosa y depurada que pudiera reunirse, aunque superase a la allegada por los mejores rotativos centrales, podría desplazarlos de la posición conquistada en largos años. Para abrise paso, La Noche necesitaba ser un periódico gallego, reflejar el momento cultural de Galicia, con esa fidelidad que sólo la antena compostelana, cargada de historia, es capaz de captar, pero aun esto sería inútil si no lograba hablar a muchos en el lenguaje de su propio interés, de su gusto, de sus aficiones... Tenía que informar diariamente al eclesiástico de las noticias de 'Palacio' y al investigador de las tareas de sus colegas universitarios, al deportista de los riesgos y triunfos de su equipo favorito; tenía que apasionar sin ofender y que criticar sin destruir; tenía que ser, en suma, un periódico de 'muchas almas', pero con un solo y elevado espíritu, el que Goñi supo imprimirle.

No hubiera bastado un selecto cuadro de redacción. El nuevo periódico había de dar, ante los lectores, de que nada de cuanto afectase a Galicia le era ajeno, y para ello era preciso que una serie muy amplia, todo lo amplia posible, de colaboradores diese al lector la impresión de que si no hoy, mañana o pasado, el escritor amigo podría dirigirse a él desde aquellas columnas. Pero necesitaba también, al lado de esta siempre renovada y cambiante lucería, la 'gota de agua' de unas secciones fijas donde las gentes pudiesen trabar esa amistad, que llega a hacerse imprescindible, del breve y diario ensayo sobre temas tanto propios como universales.

Y así como, en le acopio de sus colaboraciones, La Noche supo dar al lector la impresión de que en aquella cadena de nombres estaba representada, con amplitud, la Galicia que 'tenía algo que decir', así para

estos sillarejos periodísticos de diaria labra, supo descubrir lo que era menester decir en cada jornada, sin que la reiteración fatigase ni se acusase cansancio, antes bien perfeccionando la tarea a cada nuevo paso.

Fué aquí, donde, a par de un nombre consagrado como el de Ramón Otero Pedrayo, en sus 'Parladoiros', después recogidos, libres de las inevitables erratas, en esos tomitos en cuarto que no faltan en ninguna biblioteca gallega, hicieron sus primeras armas en las letras cotidianas el catedrático helenista Rabanal; Landeira, fino intérprete del culturalismo, y García Domínguez, que allí se reveló como pluma maestra del humor gallego. Especilegios de sus artículos son otros tres libros característicos de la Galicia del 1950: 'Nebulosas', 'Mirador' y 'Anacos', alguno de ellos llegado ya a la 160ª edición. En cambio, quizá por su carácter 'de actualidad', no cayeron en libros los ensayos de otras secciones; creemos que alguno de nuestros apasionados por la historia de la época, debiera espigar, por ejemplo, una selecta de 'Atlas en el Toral', cuyo título parece aludir a una estatua que existía sobre cierto palacio compostelano, estatua derribada, a pretexto de defectos formales e iconográficos, por la pasajera moda académica, 'contenlitista', que, por aquel entonces precisamente, comenzaba a manifestarse.

Para valorar lo que significó La Noche en la historia del periodismo gallego, no puede, en modo alguno, apelarse al número de sus lectores en los primeros años de tirada. Es inconcebible pensar que en su extraordinario de 1947 el periódico tan hábilmente dirigido por don José Goñi pudiera gloriarse de alcanzar tiradas de 15 mil ejemplares. ¡15.000 ejemplares, cuando ya Vigo y La coruña pasaban de los 200.000 habitantes! Y eso mediando el empleo de medios ornitológicos de propaganda como el de llamados 'gorriones'. Por fortuna, las cifras de tirada aumentan en proporción geométrica en los años sucesivos: el gran periódico educa él mismo al público en la lectura y le hace apetecer el cultivo del espíritu.

(La 'publicación' finisecular pasa, después de esta visión general, a ocuparse en detalles que omitimos porque sólo dentro de cincuenta años comenzará a dársele importancia)".

Unha enquisa, publicada neste mesmo extraordinario do primeiro aniversario de *La Noche*, realizada entre "algunos gallegos ilustres que viven en Madrid", para que expresaran a súa opinión "sobre el más joven de los periódicos de Galicia", ofrece un máis que suxestivo resultado. Fernández Flórez, do que se reproduce a súa resposta manuscrita– coincide con Filgueira Valverde en recoñecer, como principal mérito e razón do seu éxito, o esforzo dos seus responsables por facelo un xornal claramente galego. Esta é a súa transcrición literal:

"Conozco La Noche y me parece un excelente diario. En Galicia se sabe hacer periódicos y siempre hubo en ella algunos verdaderamente ejemplares, y grandes periodistas. Hoy, el defecto principal de toda la prensa –no sólo de la de nuestra región– es que se parecen terriblemente los unos a los otros. Muchas veces, leo los diarios de Galicia y... nada dicen de Galicia. Es como si leyese los de Madrid. Cierto que también muchas veces leo los de Madrid y... nada dicen de España. Sólo se distinguen en su tipografía.

Sobresalir en este período de monótona semejanza es un extraordinario mérito para La Noche. Le deseo cordialmente muy larga vida".

Para o presidente do Centro Gallego de Madrid, D. Constantino Lobo, que ve, no seu "brillante cuadro de redactores y colaboradores", a mellor garantía do seu futuro e no carácter vespertino do xornal un dos seus maiores acertos, "porque –segundo el pensa, non sen certa inxenuidade– en nuestra tierra, que da tantos hombres entregados al trabajo, el día lo dedican estos a su labor y no a la lectura, siendo la ventaja de este periódico recoger la información del día y su aliciente, proporcionar descanso al atardecer".

D. Fernando Álvarez de Sotomayor, Director do Museo do Prado, "le encuentra movido, alegre, dinámico, muy a propósito con su carácter de periódico vespertino". "¡Que menos –exclama– puede tener Galicia que un periódico de la tarde!"

Lémbrese, aínda que só sexa de paso, que unha das razóns, se non a única, para que Editorial Compostela se fixera co xornal *El Compostelano* foi, precisamente, o carácter vespertino do mesmo. Nada, pois de particular que a enquisa á que estamos a facer referencia saliente aquelas observacións dos consultados que poñen de relevo esta condición de *La Noche*.

Especial interese ofrece a resposta de don Francisco Javier Sánchez Cantón, Subdirector naquel momento do citado Museo do Prado. Crítico resulta o seu punto de vista sobre o modo de facer presente a Galicia nun xornal como *La Noche*, unha das cuestións, de certo, fundamentais no intento dos seus responsables por lograren unha configuración aceptable do mesmo no ámbito concreto dos seus contidos. Estas son as palabras do ilustre pontevedrés citadas polo xornal entre comiñas:

"¿Mi parecer sobre La Noche? Es el periódico gallego que leo con más gusto. Recuerda a Galicia, superándola en agilidad. ¿Qué echo en falta? Una impresión más clara, mejor papel y... una página destinada a Pontevedra. ¿Y en cuanto al fondo? Desearía ver acentuarse la repulsa al 'enxebrismo' fácil y falso; y que, cada vez más intensamente, se prefieran Gelmírez a Pardo de Cela; los benedictinos a los hermandinos; doña Emilia ó Tío Marcos da Portela..."

"La estima, la lee y se deleita con este periódico" o pintor coruñés D. Luis Mosquera, mentres un aguafortista tan renombrado coma don Manuel Castro Gil "ve en *La Noche* un vehículo excelente para que salgan más allá de nuestras fronteras las bellezas de Santiago".

D. Juan Sáenz-Díez, o papel do cal en *La Noche* aforra calquera cita, D. José María Rivero de Agúilar, "dedicado a las cuestiones ferroviarias" dende o Ministerio de Obras Públicas, D. Julio Wais, entre outros, limítanse prudentemente a desexarlle un futuro venturoso.

Nun artigo publicado neste xornal o día 2 de abril de 1947 –"Cómo leo yo *La Noche*"– un lector tan prestixioso como D. José Luis de Azcárraga, colaborador residente en Madrid, despois de adverti-la demora dos dous días con que chegaba á capital e observar, con certa ironía, o descoido con que se poñían a etiqueta do enderezo e o selo de Correos, deixando ilexible o artigo de colaboración e con frecuencia a sinatura do

mesmo, non dubida en salientar no vespertino xornal compostelán cousas coma estas:

"Inmediatamente doy un vistazo general a las fotos y saboreo sus pies, escritos con gracia por –lo sospecho– Landeira. Y a propósito: ¿Por qué no se asoma éste a su, magnífico, 'Mirador'? Realmente lo siento, pues el tal L. es un hallazgo". "Antes de pasar la hoja –comeza a súa lectura pola primeira páxina– leo la colaboración, sobre todo cuando se debe a la pluma culta, erudita e interesante de Filgueira Valverde". Despois de pasa-la folla e dirixirse "presuroso a la sección de Santiago", na páxina de deportes interésase pola sinatura do irmán do Doutor García Arias, Pepe Balón, "capaz de hacerse él solito –con sus múltiples pseudónimos– una especie de 'Marca'", para logo deterse en seccións coma 'Atlas en el Toral' e 'Fonseca', "con delectación", antes de folga-los seus entusiasmos na importancia da última páxina. Alí "muchos artículos de Suárez Serantes a la caza del 'Virgen del Mar', de A. Mundo, Carranza o Rey Quiroga se funden a los dos 'platos fuertes' de Rabanal y Borobó, que con sus columnas fijas sostienen el edificio diario de *La Noche*". "Rabanal es un gran escritor, pues dejando a un lado el mérito de su aticismo, sus helenizantes ironías, sus alardes filológicos y... todo lo demás, es el hombre que, sin decir tonterías, puede llenar cuartillas y libros contra el reloj". E, naturalmente, Borobó, "otro punto y aparte", do que lle gustan os seus 'Anacos' "por su jugosa movilidad y prodigioso juego de artificio imaginativo". Só cando lle queda tempo intenta "descifrar el gallego de Otero Pedrayo en sus 'Parladoiros', con la cooperación valiosa de Pepa Barreiro", a súa cociñeira. A figura de Alvite –sen dúbida refírese a Xesús– "el mago del reportaje, con sus bolsillos llenos de papeluchos y notas de original taquigrafía jacobea", pecha a súa lembranza de *La Noche* dende Madrid.

8. Conclusións

Agarda sen dúbida a súa oportunidade a lembranza obrigada e, necesariamente máis demorada, a década dos cincuenta, a época da Xeración de *La Noche*. As primeiras publicacións –*Plumas y Letras en La Noche* e esta edición facsimilar do *Suplemento do Sábado*– son só tanto un adianto do proxecto xeral de recuperar e estimula-la curiosidade dos estudiosos e, en xeral, de tódolos lectores fronte a unha etapa fundamental da nosa historia contemporánea, coma unha homenaxe, no cincuentenario deste xornal, a cantos, dende os máis diferentes posicionamentos ideolóxicos, souberon nun tempo moi difícil acender en *La Noche* un facho de futuro que en boa medida é felizmente.

Un traballo que, de certo, resultaría imposible sen a acaída e xenerosa colaboración de Editorial Compostela e, particularmente, de D. José Manuel Rey Novoa, director dos seus xornais *El Correo Gallego* e *O Correo Galego*, facilitándono-lo acceso ós fondos documentais do Arquivo da Sociedade. Para el, para a sociedade Editorial Compostela e para cantos nos ofreceron a súa comprensión e colaboración para levar adiante este traballo, o noso máis fondo recoñecemento.

9. Índice onomástico[25]

Abizanda de la Vega, Mariano: Dono de *El Correo Gallego* dende 1901, ano da morte do seu pai, ata 1913, data na que se fai coa propiedade a familia Barcón.

Abizanda y Sanmartín, José Mariano: Fundador de *El Correo Gallego* (Ferrol).

Alsina, Fernando: Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A.

Álvarez Gándara, Alfonso: Membro da xeración de *La Noche*.

Alvite, Jesús: Colaborador reporteiro de *La Noche* e *El Correo Gallego*.

Alvite, José: Colaborador de *La Noche* e *El Correo Gallego*.

Aller Ulloa, Ramón: Crego e astrónomo de sona universal, que formou parte da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Amado de Lema, José Eladio: Conselleiro Delegado de Editorial Compostela, S. A. e Faro de Vigo, S. A.

Amado de Lema, María del Pilar: Accionista de Editorial Compostela, S. A. e Faro de Vigo, S. A.

Amado de Lema, Teresa: Accionista de Editorial Compostela, S. A. e Faro de Vigo, S. A.

Amado Súnico, Francisco: Vocal do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A. e Faro de Vigo, S. A.

Azcárraga, José Luis de: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Balboa, Gustavo: Membro da xeración de *La Noche*.

Baliño Ledo, Juan: Vocal do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A. e Faro de Vigo, S. A. (1964). Xerente de Faro de Vigo, S. A. (1964).

Barbeito, Regino: Colaborador de *La Noche* na Coruña (1959).

Barberá Armelles, José: Director interino de *El Correo Gallego-Eco de Santiago*.

Barcia Trelles, Camilo: Catedrático de Dereito Internacional na Universidade de Santiago de Compostela e Redactor de política estranxeira en *El Correo Gallego-Eco de Santiago* e en *La Noche*.

Barcón de Quevedo, Diego Francisco: Patriarca da familia ferrolá Barcón Orta, propietaria de *El Correo Gallego* dende 1913 ata 1938.

Barcón Orta, Rafael: Propietario, xunto co seu irmán Ubaldo, do xornal ferrolán *El Correo Gallego* ata 1938, data na que a sociedade compostelá Editorial Compostela adquire a súa titularidade.

---

25 Levan un asterisco os nomes incluídos no apartado do repertorio biobibliográfico deste libro. No citado apartado pódese atopar unha máis ampla información sobre eles. Moitas das persoas rexistradas no presente índice e outras máis, relacionadas todas elas coa sociedade Editorial Compostela e cos seus diferentes xornais, figuran no libro de Xavier Navaza, *El Correo Gallego: Doce décadas de periodismo en Galicia*, Santiago de Compostela: Edicións El Correo Gallego/O Correo Galego, 1996.

Barcón Orta, Ubaldo: Propietario, xunto co seu irmám Rafael, do xornal ferrolán *El Correo Gallego* ata 1938, data na que a sociedade compostelá Editorial Compostela adquire a súa titularidade.

Barrera de Lema, María Mercedes: Accionista da sociedade Editorial Compostela, S. A. e Faro de Vigo, S. A.

Barrera Fernández, Feliciano: Vocal do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A. e Faro de Vigo, S. A., fundador do premio "Editorial Compostela" (1965) e Conselleiro Delegado e accionista maioritario de Editorial Compostela, S. A.

Bartolomé Martínez, Aquilino: Vocal e Secretario do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A.

Beiras Torrado, Xosé Manuel: Membro da Xeración de *La Noche*.

Bermejo Lema, Ricardo: Accionista fundador e Vocal do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A. (1942).

Bescansa, Ricardo: Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A.

Blanco Losada, Ángel: Membro da xeración de *La Noche*.

Blanco, Marcelino: Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A.

Bonet-Correa Calderón, Antonio*: Colaborador de *La Noche* e, máis tarde, Catedrático de Historia da Arte e Académico de Belas Artes.

Borobó: Pseudónimo de Raimundo García Domínguez.

Botana Rey, Ángel: Xefe de Talleres de Editorial Compostela, S. A. (1956).

Botana Sabugueiro, Ángel: Auxiliar de Redacción (1957).

Botana Sieyro, Ángel: Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A. e segundo Presidente da súa Xunta de Fundadores.

Bouza Brey, Fermín: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Bustamante Urrutia, José María: Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A.

Cadarso, Antonio: Colaborador de *La Noche* e responsable de extraordinarios.

Canellas López, Ángel: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Caparrós Muñoz, Luis*: Xornalista e colaborador de *La Noche* na Coruña (1960).

Capón Fernández, Manuel: Cóengo da Catedral de Santiago, Rector do Seminario Conciliar, responsable da censura relixiosa en *El Correo Gallego* e *La Noche*, membro do Consello de Redacción de Editoria Compostela, S. A., formou parte da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Carro García, Jesús*: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Carro, Francisco Xavier: Membro da xeración de *La Noche*.

Casal Rivas, Alberto: Vocal do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A.

Castillo López, Ángel del: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Castiñeiras Rodríguez, Manuel: Redactor de 1ª de *El Correo Gallego* e *La Noche* e Redactor-Xefe, en funcións, deste último.

Castro Arines, Manuel: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Castro Rial, Buenaventura: Membro do Consello Nacional de Prensa e Vocal do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A. e Faro de Vigo, S. A.

Castroviejo Blanco-Cicerón, Xosé María: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Castroviejo, Concha, (Asela): Auxiliar de Redacción de *El Correo Gallego* e *La Noche*.

Cea Seoane, Jesús: linotipista.

Cerezales González, Manuel: Vocal do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A. e Faro de Vigo, S. A. Director de *Faro de Vigo* e membro do Consello Nacional de Prensa. Formou parte da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Cerro Comochanco, Tomás: Director Xeral de Prensa, responsable do inicio de procedemento administrativo polo que Goñi fora suspendido como Director dos dous xornais de Editorial Compostela e como xornalista.

Comesaña Sieiro, Manuel: Membro do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A. e Faro de Vigo, S. A.

Concheiro Caamaño, Antonio: Membro da xeración de *La Noche*.

Copado Serrano: Colaborador de *El Correo Gallego* e *La Noche*, en Ferrol.

Cores Trasmonte, Baldomero: Membro da xeración de *La Noche*.

Cores Trasmonte, Ventura: Membro da xeración de *La Noche*.

Couceiro Bescos, Mario: Colaborador de *El Correo Gallego* e *La Noche* e Delegado de Editorial Compostela nesta cidade en substitución de Fernández Areal.

Couceiro Freijomil, Antonio: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*, merecendo

especial relevo o seu labor como coordenador dalgúns dos seus suplementos máis prestixiosos.

Crespo, Celestino: Colaborador de *La Noche* e Delegado en Vigo deste xornal.

Cunqueiro Mora, Álvaro*: Integrante da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Devesa Quintana, Manuel: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Domínguez Olano, Antonio: Colaborador en Lugo de *La Noche* e logo membro da mesa de redacción, en Santiago, deste mesmo xornal.

Fabeiro Vigo, Ramón: Vocal do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A. e Faro de Vigo, S. A.

Fernández Almuzara, Eugenio: Xesuíta membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Fernández Areal, José Ramón: Tenente do Corpo Xurídico da Armada e Delegado de editorial Compostela, S. A. en Ferrol.

Fernández Armesto, Felipe (Augusto Asía): Accionista de Editorial Compostela, S. A.

Fernández Codesido, Eduardo: Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A.

Fernández Chao, Antonio: Membro da xeración de *La Noche*.

Fernández del Riego, Francisco (Salvador Lorenzana)*: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*, alcanzando gran sona coa súa sección "Atalaya. Un tema gallego cada semana". Coordenou con Xaime Illa o *Suplemento* do que se fai aquí unha edición facsímile.

Fernández Dueros, José: Linotipista en Editorial Compostela, S. A.

Fernández Fernández, Antonio: Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A.

Fernández Pintos, Xulio: Membro da xeración de *La Noche*.

Fernández Yáñez, Abelardo: Socio de don José Mariano Abizanda y Sanmartín, ferrolán e fundador de *El Correo Gallego,* verdadeiro responsable deste xornal ata o seu paso á familia Barcón.

Filgueira Valverde, Xosé*: Colaborador de *La Noche* e *El correo Gallego*, Vocal do Consello de Administración da sociedade Editorial Compostela, S. A. e Faro de Vigo, S. A.

Findín, Ricardo: Xerente de Editorial Compostela, S.A.

Fontán Lobé, Jesús: Vocal do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A.

Fraguas Fraguas, Antonio*: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Franco Grande, Xosé Luis: Membro da xeración de *La Noche*.

Fuenmayor Champín, Amadeo de: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Galovart García, José Luis: Secretario do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A.

Gallego, Ildefonso: Accionista fundador de editorial Compostela, S. A.

Garabal Expósito, Jesús: Redactor de 2ª de *El Correo Gallego* e *La Noche*.

García Albéniz, Felipe: Redactor-Xefe de *El Correo Gallego-El eco de Santiago* e Director –en substitución do señor Barberá– Administrador e Secretario do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A. Formou parte da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

García Blanco, Isabel: Fundadora e accionista maioritaria de Editorial Compostela, S. A., ata a súa morte en 1957.

García Bodaño, Salvador: Membro da xeración de *La Noche*.

García Domínguez, Raimundo, (Borobó)*: Auxiliar de Redacción, Redactor-Xefe de *La Noche*, Director dos xornais *El Correo Gallego* e *La Noche* e Vocal do Consello de Redacción de Editorial Compostela, S. A., formou parte da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

García Fernández, Serafín: Membro da xeración de *La Noche*.

García Martí, Victoriano: Colaborador de *La Noche* dende Madrid.

García Viaño, Olga Cristina: Colaboradora de *El Correo Gallego* e *La Noche* en Ferrol.

Gil Armada, Juan, (Marqués de Figueroa): Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A. e Vocal, Vicepresidente e Presidente do seu Consello de Administración.

Gil, Felipe: Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A.

Godó Montañola, Carlos: Aconsella ós Fernández Armesto a súa colaboración con Editorial Compostela, S. A., atopándose presente na reunión que estes celebran coa Sociedade compostelá o 10 de agosto de 1959.

González Mendá, Ramón: Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A.

González Méndez, Eduardo: Redactor de deportes e espectáculos de *El Correo Gallego-El Eco de Santiago*.

González Suárez-Llanos, Camilo: Membro da xeración de *La Noche*.

González Suárez-Llanos, Luis: Membro da xeración de *La Noche*.

González Vila, Emilio: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

González, Ramón: Secretario do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A.

Goñi Aizpúrua, José: Director de *El Eco de Santiago*, *El Correo Gallego-El Eco de Santiago*, *El Correo Gallego* e *La Noche*; Xerente e Director-Xerente de Editorial Compostela, S. A., accionista fundador, Vocal e Secretario do Consello de Administración desta Sociedade.

Goñi Etchevers, José Luis: Director de *El Correo Gallego*.

Graña, Bernardino: Membro da xeración de *La Noche*.

Heras Romera, José: Xerente de Editorial Compostela, S. A.

Fillos de Olimpio Pérez: Accionistas fundadores de Editorial Compostela, S. A.

Ibáñez Martín, José: Ministro de Educación Nacional que deu a orde de iniciación dun proceso administrativo contra Goñi Aizpúrua como Director de *El Correo Gallego* e *La Noche*.

Iglesia Alvariño, Aquilino*: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Iglesias Iglesias, Luis: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Illa Couto, Xaime*: Colaborador de *La Noche* e, xunto con Francisco Fernández del Riego, coordenador do *Suplemento* que se ofrece en edición facsimilar.

Isorna Ferreirós, Fr. José*: Colaborador de *El Correo Gallego* e de *La Noche*.

Jorge Echeverri, Ángel: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Lago Cizur Goñi, Andrés: Maxistral da Catedral de Santiago, formou parte da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Lago Fernández, Frei Bernardino: Franciscano membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Lahera Márquez, José: Vocal do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A.

Landeira Yrago, José: Xefe de Redacción de *La Noche*, formou parte da primeira nómina dos seus colaboradores.

Leal Insua, Francisco: Director de Editorial Compostela, S. A. e de *La Noche*, e Vocal do Consello de Adminsitración de Editorial Compostela, S. A., formou parte da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Legaz Lacambra, Luis: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Lema Rubido, Mercedes de: Presidenta do Consello de Administración de Faro de Vigo, S. A. e accionista de Editorial Compostela, S. A. e Faro de Vigo, S. A.

Lema, Josefina: Presidenta de Faro de Vigo, S. A. e accionista de Editorial Compostela, S. A. e Faro de Vigo, S. A.

Liste Abalo, Agustín: Xefe de peche de *El Correo Gallego* e *La Noche*.

Lobo Montero, Constantino: Vocal do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A. e Faro de Vigo, S. A.

López Barreira, Joaquín (Kinso): Colaborador de *El Correo Gallego* e *La Noche* en Ferrol.

López Barreira, Xavier: Colaborador de *El Correo Gallego* e *La Noche* en Ferrol.

López Casanova, Arcadio: Membro da xeración de *La Noche*.

López Niño, Enrique: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

López Nogueira, Manuel: Membro da xeración de *La Noche*.

López Ramón, José María: Alcalde de Ferrol e Gobernador Civil de Lugo, foi Representante de Editorial Compostela, S. A. en Ferrol.

López Rodó, Laureano: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

López Sánchez, Antonio: Redactor político de *El Correo Gallego-El Eco de Santiago*.

Lugrís Pérez, Ramón: Membro da xeración de *La Noche*.

Máiz Eleicegui, Luis: Membro do primeiro Consello de Redacción de Editorial Compostela, S. A. e Presidente do segundo.

Manuel María: Membro da xeración de *La Noche*.

Massó, Gaspar: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Mayoral, Marina: Membro da xeración de *La Noche*.

Meirás Otero: Colaborador de *El Correo Gallego* e *La Noche* en Ferrol.

Méndez Ferrín, Xosé Luis: Membro da xeración de *La Noche*.

Merino Losada, Emilio: Redactor de *El Compostelano*, formou parte da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Moralejo Laso, Abelardo: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Moreno Tizón, Salvador: Vocal do Consello de administración de Editorial Compostela, S. A.

Mundo: Pseudónimo de Adolfo Prego, ben que outros colaboradores coma o mesmo Raimundo García Domínguez, dado o contido xeral da sección que se asinaba con este nome, botaran man del para cubrila páxina correspondente.

Murúa Quiroga, Julio: Vicepresidente do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A.

Noriega Varela: Colaborador de *La Noche*.

Nóvoa Santos, Roberto: Autor da obra *Patología General* impresa nos talleres de Editorial Compostela, S. A., situados no nº 13 da Rúa Nova.

Nóvoa Varela, Laureano: Vocal do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A.

Novoneyra, Uxío: Membro da xeración de *La Noche*.

Otero Aenlle, Enrique: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Otero Bazarra, Domingo: Linotipista en Editorial Compostela, S. A.

Otero Pedrayo, Ramón*: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*. Alcanzou gran sona coa súa sección "Parladoiro".

Paz Barreiro, Manuel: Auxiliar de Redacción de 1ª en Editorial Compostela, S. A.

Pedrosa Agrafojo, Perfecto: Xefe de peche de *El Correo Gallego* e *La Noche*.

Peña Ibáñez, José Luis: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Peña Ibáñez, Juan José (Rey Quiroga): Colaborador de *La Noche* dende Madrid.

Peña Mantecón, Luis: Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A.

Peregil Cambón, Manuel: Membro da xeración de *La Noche*.

Pereira Amil, Carlos: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Pereira de la Fuente, Manuel: Administrador de Editorial Compostela, S. A. e Redactor de *El Eco de Santiago*.

Pérez Artime, Estanislao: Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A.

Pérez Artime, Isidoro: Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A.

Pérez Esteso, Julián: Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A. e Vocal do seu Consello de Adminitración.

Pérez Esteso, Manuel: Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A.

Pérez Esteso, María: Accionista fundadora de Editorial Compostela, S. A.

Pérez Esteso, Miguel: Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A.

Pérez Hervada, Eduardo: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Pérez Villamil, José; Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Piñeiro, Ramón*: Colaborador de *La Noche*.

Pola Vaquerizo, Miguel Ramón: Vocal do Consello de Administración de Editorial Compostela S. A. Redactor de sucesos de *El Correo Gallego-El Eco de Santiago*, Xefe de Redaccción e Redactor-Xefe de *El Correo Gallego* e *La Noche*, e Director, suplente, accidental, interino e substituto, de ámbolos dous xornais.

Porta, José (Waldo de Urbis): Tenente de Intendencia da Armada, que substitúe –como colaborador de *El Correo Gallego* e *La Noche*– a Olga Cristina García Viaño en Ferrol.

Portela Pazos, Salustiano: Deán da catedral de Santiago, formou parte da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Porto Anido, Ángel: Vocal do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A.

Porto, Manuel: Accionista fundador de editorial Compostela, S. A.

Precedo Lafuente, Jesús: Secretario do segundo Consello de Redacción de Editorial Compostela, S.A.

Prego, Adolfo (Mundo): Colaborador de *La Noche* dende Madrid.

Prieto Bances, Ramón: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Proupín, Xosé María: Membro da xeración de *La Noche*.

Puga de Oliver, Adolfo: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Quinteiro Noya, Francisco: Administrador de Editorial Compostela, S. A.

Rabanal Álvarez, Manuel*: Colaborador de *El Correo Gallego* e Vicepresidente segundo do Consello de Redacción de Editorial Compostela, S. A., formou parte da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*, alcanzando gran sona a súa sección "Nebulosa".

Reguera Rodríguez, Julio: Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A., e Vocal e Presidente do seu Consello de Administración.

Requejo Domínguez, José: Delegado de *La Noche* en Vigo.

Rey Feás, José: Reporteiro meritorio e Redactor de 1ª de *El Correo Gallego* e *La Noche*.

Rey Gallardo, Ángel: Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A.

Rey Martínez, Manuel: Cóengo Lectoral da catedral de Santiago, formou parte da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Rey Quiroga: Pseudónimo de Juan José Peña Ibáñez.

Ribal, Pepe: Colaborador de *La Noche*.

Risco, Vicente*: Integrante da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Riva, Jorge de la: Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A.

Rodríguez Mourullo, Gonzalo: Membro da xeración de *La Noche*.

Ron Mato, Francisco: Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A. e Vocal do seu Consello de Administración.

Rubal, Antonio: Membro da xeración de *La Noche*.

Rubido, José María: Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A.

Ruibal, Álvaro: Colaborador de *La Noche*.

Ruibal, Pepe: Colaborador de *La Noche* e *El Correo Gallego*.

Ruíz Moreno, Fernando: Delegado de *La Noche* en Vigo.

Sáenz-Díez García, Carmen: Accionista fundadora de Editorial Compostela, S. A.

Sáenz-Díez García, Isabel: Relixiosa do Sagrado Corazón, accionista fundadora de Editorial Compostela, S. A.

Sáenz-Díez García, Juan: Representante da familia Sáenz-Díez, fundador e primeiro Presidente de Editorial Compostela, S. A., na que desempeñou tamén o cargo de Vicepresidente do seu Consello de Administración.

Sáenz-Díez García, Pedro: Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A.

Sáenz-Díez García, Rosario: Relixiosa da Sagrada Familia, accionista fundadora de Editorial Compostela, S. A.

Sánchez Calvo, Ramón: Autor da obra *Las glándulas de secreción interna y su Histofisiología,* impresa nos talleres de Editorial Compostela, S. A. que esta tiña no nº 13 da Rúa Nova.

Sánchez Harguindey, Luis: Accionista e Presidente do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A. e Faro de Vigo, S. A. e Vocal do Consello de Redacción de Editorial Compostela.

Sánchez Rivera, Celestino: Subdirector de *El Eco de Santiago,* Redactor de mesa e Subdirector de *El Correo Gallego-El Eco de Santiago*, e Administrador de Editorial Compostela, S. A.

Sanmartín Domínguez, Octavio: Vocal e Secretario do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A.

Santaló Rodríguez, Álvaro: Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A. e membro do seu primeiro Consello de Redacción.

Santaló Rodríguez, Antonio: Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A.

Sanz Valdés, Máximo: Delegado de *La Noche* na Coruña.

Sigüenza, Julio: Poeta que traballou como linotipista nos talleres de Editorial Compostela, S. A.

Silva, Moncho: Membro da xeración de *La Noche*.

Silva, Pablo: Colaborador de *El Correo Gallego* e *La Noche*.

Suárez Serantes, Manuel: Redactor de *El Correo Gallego*, formou parte da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Sueiro, Jorge Víctor: Colaborador de *La Noche* na Coruña e encargado da Delegación nesta cidade do mesmo xornal.

Teixeiro, Xosé María: Membro da xeración de *La Noche*.

Terrer de la Riva, Francisco: Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A., e Vocal do seu Consello de Administración.

Tojo Mellid, Antonio: Linotipista de Editorial Compostela, S. A.

Torres, Xohana: Membro da xeración de *La Noche*.

Torrón Villares, Domingo: Delegado de *La Noche* na Coruña.

Varela de Limia, Cándido: Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A., e Presidente e Vocal do seu Consello de Administración

Varela Jácome, Benito*: Colaborador de *El Correo Gallego* e *La Noche* e encargado de vixia-lo proceso e adecuada información de *El Correo Gallego* nas páxinas de Ferrol.

Vázquez Méndez, Francisco: Administrador Xeral e Xerente, en funcións, de Editorial Compostela, S. A.

Vázquez Sánchez Puga, Javier: Vocal do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A. e Faro de Vigo, S. A.

Vázquez Santamaría, José Luis: Colaborador de *El Correo Gallego* e *La Noche*.

Vázquez Trabazo, Luis: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Vidal Iborra, José: Director de *El Correo Gallego* e *La Noche*, desempeñara antes este mesmo cargo ó fronte do xornal rioxano *Nueva Rioja*.

Vidán Torreira, Manuel: Membro da xeración de *La Noche*.

Vilas Molezún, Arturo: Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A.

Villanueva Castro, Ulpiano: Membro da primeira nómina de colaboradores de *La Noche*.

Viña Iglesias, José: Secretario e Vocal do Consello de Administración de Editorial Compostela, S. A.

Vizconde De San Alberto: Accionista fundador de Editorial Compostela, S. A.

Colaboradores de La Noche: *de esquerda a dereita Ramón Piñeiro, Filgueira Valverde, Antonio Fraguas e Xosé Manuel Beiras*

ÍNDICE XERAL

A
C

B
A

Á
L

A
Q
A

O

A

P

V

X

F

A

A

F

A

L

1. Sumarios

Año XXX - Número 1. Sábado, 15 de octubre de 1949

Páxina 1

Anónimo: "Lamas Carvajal"
Cunqueiro, Álvaro: "O poema do amor lonxano de Xofre Rudel"
(Traduzón e nota de Álvaro Cunqueiro)
Borobó: "La Noche, supersónica"
Anónimo: "Guión"

Páxina 2

Descubrimiento de Galicia
Álvarez Blázquez, José Mª: "Tuy en la novela: I. Los precursores"
López Cuevillas, Florentino: "Relaciones prehistóricas, entre Galicia y las islas británicas"

Páxina 3

Anónimo: "Goethe, no seu bicentenario"
Quijano, Abel: "Charlas con D. Pedro"
Anónimo: Genio y figura
"Laxeiro, de perilla"
"Gaita gallega para Oxford"

Páxinas 4 e 5

Otero Pedrayo, Ramón: "Diant'a noite"
Cartel de las Letras
Asterisco: Correo bibliográfico
Feria del Espíritu
Poemas de aquí e de alá
Anónimo: "Nota de presentación"
Rosetti, Christine Georgine: "Lémbrame" / "Amor meu, cando eu morra..."
(Versiones gallegas de Plácido R. Castro)
Valle, Adriano del: "Introducción a unos motivos gallegos"
(Glosas seleccionadas por Adriano del Valle)
Xus: La paja y el grano
"La paja y el grano"
Pregón de las Artes
Fole, Ángel: "Recuerdo de Jesús Corredoira"

Páxina 6

Vida y Economía
Anónimo: Industrias del mar
"La producción pesquera viguesa"
Anónimo: Economía agraria
"Algunos aspectos de la economía regional"

Páxina 7

Fernández, Santiago: "El ahorro gallego"

Páxina 8

Anónimo: De sábado a sábado. Índice semanal de las Artes y las Letras
"En Santiago..."
"En La Coruña..."
"En Ferrol..."
"En Vigo..."
"En Pontevedra..."
"En Lugo..."
"En Monforte..."
"En Orense..."
Ledo, Xohán: "Un marido feliz"

Año XXX - Número 2. Galicia, sábado, 22 octubre 1949

Páxina 1

Álvarez Blázquez, José Mª: "En el bicentenario del Marqués de Sargadelos"
López Garabal, Manuel: "Xente da Ulla"
(Ilustración e texto)
Alcalde: "Crónica económica"

Páxina 2

Descubrimiento de Galicia
Fole, Ángel: "Las venticuatro horas Lucenses de Mabille de Poncheville"
López Cuevillas, Florentino: "Unha Santa, unha cidade, e tres guerreiros"
Ronsel[1]: "Once mil gaitas"

Páxina 3

Cadaval, Fernando: "Grandal"

Páxinas 4 e 5

Anónimo: "Nuestro idioma, y el Padre Sarmiento"
Cartel de las Letras
Asterisco: Correo bibliográfico
R.: "La crisis del libro"
Anónimo: "Novela"
Granell: "Hay que viajar..."
(Ilustración)
Feria del Espíritu
Yeats, W.B.: "Nosa Señora dos Outeiros"
Anónimo: "William Butler Yeats"
Masefield, John: "Solpor" / "Vagamundos"
(Tradución de A. I.)
Anónimo: "Chopin"
Xus: La paja y el grano

Páxina 6

Vida y Economía
Anónimo: "Peculiaridad del campo gallego"
Anónimo: "La riqueza maderera gallega"
Anónimo: "Algunos aspectos de la economía regional" (Continuación)
Anónimo: "Aviso"
X. L.: "Fixéronlle un análise do leite. Padece hidropesía"
(Ilustración)

Páxina 7

Anónimo: Industrias del mar
"Las conservas gallegas"
R.: "Notas de lo que uno lee"

Páxina 8

Ronsel: Genio y figura
"Un pórtico en el paisaje"
Anónimo: "Lo que se escribe"
Anónimo: De sábado a sábado
"Pintura en Vigo"
"Manuel Abelenda"
"Manolo Quiroga en Santiago"
"Excavaciones en Catoira"
"Cubiles en Orense"
"Conferencia en Lugo"
Torres, M.: "San Quietán de Lonxe"
(Ilustración e texto)

---

[1] No texto existe un erro, aparece Rosel.

Año XXX - Número 3. Galicia, sábado, 29 octubre de 1949

Páxina 1

Lozano, Raimundo: "Hace 50 años"
(Crónica a propósito de estas Bodas de Oro)
Portela: "Ano 1899-1949"
(Ilustración)

Páxina 2

Santiago, S. de: "Compostela y el comercio gallego"
Xus: La paja y el grano

Páxinas 3 e 4

(Publicidade)

Páxina 5

Ronsel: Genio y figura
"Otra vez Laxeiro"
Eubensei: "O *Pufo*"

Páxina 6

Álvarez Blázquez, José María: "Promesas y sorpresas de un ferrocarril"
Anónimo: "Los Bancos a cincuenta años vista"
Anónimo: "Estética da muiñeira"

Páxina 7

Vida y Economía
Anónimo: "De Bouzas a Porto-Alegre"
(Multiplicador de quillas)
Anónimo: "La gran industria de Galicia"
Anónimo: Economía agraria
"La producción patatera, en Galicia"

Páxinas 8 e 9

Caparrós, Luis: "D. Emilio Bidegaín evoca la vida de un empleado comercial hace cincuenta años"
Feria del Espíritu
S.L.: "Lamas Carvajal, visto desde fuera"
(Azorín, Elías de Tejada y Aubrey F. G. Bell, enjuician la obra del poeta)
Granell: "Bodas de oro"
(Ilustración)
Carballo Calero, R.: "Rolda das cidades"
A. Blázquez, E.: "Balada de las Bodas de Oro"
Anónimo: "Lo que va de ayer a hoy"
(Las tiendas y los precios, hace 50 años. Carne de ternera a dos pesetas kilo, y vino Valdepeñas, a doce pesetas la arroba)

Páxina 10

Casas, Augusto de: "La musa de las aldeas"
R.: "De la medida de las cosas"

Páxina 11

Anónimo: "Noticia de la Galicia de entonces..."
(El espectáculo de los repatriados, visto por un francés)

Páxina 12

Anónimo: "Caminos vecinales"
Ronsel: Genio y figura
"Otra vez Laxeiro"

Páxina 1

Anónimo: "Galicia va a acercarse más al resto de España"
L. Garabal, M.: "Xente da Ulla"
(Ilustración e texto)
Fernández, Santiago: "Los tópicos de nuestra vida económica: campo y ciudad"

Páxina 2

Descubrimiento de Galicia
Anónimo: "El Maestro Mateo"
O.: "El símbolo de la Gándara"
Granell: Internos y externos
(Ilustración)

Páxina 3

Bal y Gay, Jesús: "Personalidad musical de Galicia"
Id.: "Galicia y su cultura"
Anónimo: "Pondal"

Páxinas 4 e 5

Cartel de las Letras
Manteiga, Luis: "El no sé qué y la novela"
Asterisco: Correo bibliográfico
Anónimo: Notas de oir y ver
Feria del Espíritu
Anónimo: "A raxeira"
Poemas de aquí e de alá
Anónimo: "La voz de un poeta muerto"
Rolán, Feliciano: "Prosa inédita"
Xus: La paja y el grano
"¡Menos versos y más kilowatios!"
Pregón de las Artes
Seoane, Luis: "La pintura mural de Manuel Colmeiro"
Anónimo: "El pintor Pérez Villamil"
Anónimo: "Homenaje a Chopin"
Anónimo: "Picasso y Matisse"

Páxina 6

Vida y Economía
Anónimo: "Modernización de las industrias pesqueras en Galicia"
L.: "Una misión rural"

Páxina 7

Viñas, Luis: "Deixádeo fuxir!..."
Anónimo: "Strindberg"

Páxina 8

Anónimo: De sábado a sábado
"Pintura en Vigo"
"Música en el teatro Fraga"
"Lugo honra a sus músicos"
"Homenaje a Lamas Carvajal
Anónimo: "La producción gallega, de estaño"
Anónimo: "Unos y otros"
Otero Pedrayo, Ramón: "De riola por un catálogo"

Año XXX - Núm. 5. Galicia, sábado, 12 Nvbre. de 1949

Páxina 1

Navaz y Sanz, José Mª: "Los peces de Galicia, y su pesca"
(Estampa y noticia de una notable publicación del siglo XVIII)
López Garabal, Manoel: "Xente de Fisterra"
(Ilustración e texto)
Anónimo: "Extraña historia de un poema de Edgard Allan Poe"
Poe, Edgard Allan: "Leonania"

Páxina 2

Descubrimiento de Galicia
Anónimo: "Un hombre del 98"
(Camilo Bargiela, novelista de Tuy)
Veiga do Campo, Luis: "A poesía de Luis Pimentel"

Páxina 3

Martínez-Barbeito, Carlos: "Evocación de Murguía"
(Carlos Martínez-Barbeito relata su primer encuentro con el patriarca de las letras gallegas)
Anónimo: "Una pareja de pesqueros bien bautizada: *Pondal* y *Murguía*"
Granell: Internos y externos
(Ilustración)

Páxinas 4 e 5

Cartel de las Letras
Cadaval, Fernando: "El motivo del clavo en la literatura española"
(La influencia de Rosalía en Antonio y Manuel Machado)
Anónimo: "Nota de presentación"
Hölderlin, Johan Christian Friedrich: "Adeus" / "Edades da vida" / "Primaveira"
(Versión de Álvaro Cunqueiro)
Feria del Espíritu
Manteiga, Luis: "Sobre las ruínas"
Pregón de las Artes
Neumandro: "¿Dónde está Maruja Mallo?"
Vizconde de Trives: Correo de París
(Los cineastas parisinos se inspiran en la estatuaria de la Edad Media)
"Cuatro films sobre el arte de la Edad Media"
"París 1950"
"El segundo Congreso Internacional de Crítica de Arte"
"Max Ernest regresa de Arizona"
Anónimo: Notas de oir y ver

Páxina 6

Vida y Economía
Anónimo: Agricultura y ganadería
"Cursillos de formación Agro Pecuaria para Maestros"
"Otros cursillos"
"Campaña de la patata de siembra"
"La revista *Agro*"
Anónimo: Industria química
"Explotación de algas"
Anónimo: Comercio
"Enseñanza Mercantil"

Páxina 7

Collazo[2], Celso: Lectura de la Semana
"*Una bien cumplida dama*, de Henry James"
Fole, Ángel: "La canción del bebedor"

Páxina 8

Anónimo: De sábado a sábado
"Pintura"
"Poesía"
"Distinción a don Eduardo Lence-Santar"

---

[2] No texto existe un erro, aparece Collado.

"Homenaje a Bello Piñeiro"
"Concierto de *Follas Novas*"
"La polifónica de Pontevedra a Portugal"
"Homenaje a Lamas Carvajal"
Anónimo: "Balzac"
Anónimo: "La odisea del *Lince*"
Anónimo: Genio y figura
"Breve historia de un poeta"
Granell: "Hay que viaxar..."
(Ilustración)

Año XXX - Núm. 6. Galicia, sábado, 19 Nvbre, 1949

Páxina 1

Martínez Barbeito, Carlos: "Ovidio Murguía y sus hermanas"
(Un negro disparó sobre Rosalía durante una revuelta en la Corte)
Anónimo: "Pedro Bernardo Díaz fuxíu de Mondoñedo"
Anónimo: "Mireya Mistral, a los noventa años"

Páxina 2

Descubrimiento de Galicia
López Cuevillas, Florentino: "A tremenda antigüedade (das terrazas do Miño)"
(Depósitos de seixos na focha de Ourense)
Sigüenza, Pascual: "Estampa coruñesa: Concheiro"
L.: "El libro gallego a través del tiempo"

Páxina 3

Fernández de la Vega, Celestino: "Julius Pokorny, filólogo suizo, estudia a los poetas celtas"
(Versión y nota de Celestino F. de la Vega)
Pokorny, Julius: "La expansión de los celtas por Europa"
Anónimo: "A cabaleira da amada"
Granell: Internos y externos
(Ilustración)
Anónimo: "Unos y otros"

Páxinas 4 e 5

Cartel de las Letras
Casas, Augusto: "Poesías de Rosalía en verso catalán"
Collazo Lema, Celso: Lecturas de la semana
"Las novelas femeninas"
Asterisco: Correo bibliográfico
Anónimo: "Alfonso X el Sabio, humorista"
Alfonso X: "Cantiga de escarneo"
("Como eu en día de Páscoa...")
Vizconde de Cernadas: Correo de París
"Las excavaciones de Caratepe"
"El salón de otoño de París"
"La pintura comunista oficial"
Pregón de las Artes
Lorenzana, Salvador: "Los pintores opinan sobre pintura"
(Respuestas de Mariano García Patiño)
Anónimo: Notas de oir y ver
E. A. B.: "Noticia de un pintor"

Páxina 6

Vida y Economía
Mareiro: "Arosa: la isla del pulpo"
(Carballino, Monforte y Orense, máximos consumidores del suculento cefalópodo)
Anónimo: Pesca
"Malas caladas en el Grand Sole"

Páxina 7

E. M.: "O humanismo mistraliano"
V. R.: "Un poeta de la Provenza"

Páxina 8

Anónimo: De sábado a sábado
"Pintura en Vigo"
"Laxeiro en Bilbao"
"La revista *Xistral*"
"Concierto en Pontevedra"
"Velada musical en La Coruña"
"Conferencias en Lugo"
"Editorial *Galaxia*"
López Garabal, Manuel: "A matanza do porco"
(No crecente o touciño medra na ola)
(Ilustración e texto)
Anónimo: "Desecación de marismas en la Ría de Vigo"
Ronsel: Genio y figura
"Don Martín Lázaro"

Año XXX - Núm. 7. Galicia, sábado, 26 Novbre., 1949

Páxina 1

Pokorny, Julio: "¿Cómo eran los celtas de la Antigüedad?" (Continuación)
(La leyenda del rey que no quería ser de cabello bruno)
Martínez Barbeito, Carlos: "Bécquer dejó sin pagar un artículo a Rosalía" (Continuación)
(Ella necesitaba el dinero para celebrar las Navidades y él acababa de morir)
Anónimo: "Centrales térmicas"

Páxina 2

Descubrimiento de Galicia
A. M.: "La veda de los mariscos coincide con el veraneo"
(Otoño la estación ideal para el gastrónomo en vacaciones)
Varela, L.: "La pintura de Seoane"

Páxina 3

Lago Alonso, Julio: "Esta ternura que no cesa..."
(Canciones de cuna en las más diversas lenguas)
C. C.: "Mientras cantaban las ocarinas"
Ronsel: Genio y figura
"El guarda de la esquina"
Granell: Internos y externos
(Ilustración)

Páxinas 4 e 5

Cartel de las Letras
A. I. A.: "El amor cortés"
(Un ensayo de Filgueira Valverde)
Poemas de aquí e de alá
E.M.: "Walt Whitman"
Whitman, Walt: "Un carballo na Luisitania"
Anónimo: Notas para oir y ver
C.: "El grupo de pintores Altamira. Collado, Kaydeda, Segura, Tudo"
Pregón de las Artes
Anónimo: "Los pintores opinan sobre pintura"
(Urbano Lugrís responde a nuestra encuesta)
Cernadas, Andrés de: Correo de París
"*La Piel* de Curzio Malaparte"
"¿Utrillo prefiere su leyenda a su obra?"
"La exposición de James Joyce"
"La muerte de Jacobo Copeau"

Páxina 6

Vida y Economía
Lorenzo, Jaime: "Un plan económico para Galicia"
Anónimo: "Los conserveros de Galicia crean un Departamento Técnico"
Anónimo: Pesca
"La imposición municipal sobre reconocimiento sanitario del pescado"
Anónimo: Puertos
"Emisión de obligaciones para el del Ferrol"
Anónimo: Agricultura y ganadería
"Los cupos cereales en Pontevedra"
"Industrialización de setas"
"*Campiña* y la libertad del maíz"
Anónimo: "Para que la RENFE presuma"

Páxina 7

(Publicidade)

Páxina 8

Anónimo: De sábado a sábado
"Pintura en Vigo"
"Conferencia en Orense"
"Pintura en Lugo"
"Concierto de la polifónica"
"El quinteto de viento de París"
"Regreso de Federico Ribas"
"Concierto en La Coruña"
"Julio Prieto a África"
"Pintura en La Coruña"
Anónimo: "Introducción cativa a un Evanxeliario popular"
(Evanxeo do 1º Domingo do Advento)
Xus: La paja y el grano
López Garabal, Manuel: "O Porco número 13"
(Ilustración e texto)
Luvicor: "Suum Quisque"

Año XXX - Núm. 8. Galicia, sábado, 3 diciembre 1949

Páxina 1

Hernánsaez: "Ciento catorce millones de pesetas pierde nuestra ganadería al año por culpa del anticuado sistema de venta y transporte"
Varela Jácome, Benito: "La gaita en la lírica gallega"
Anónimo: "Existen veinte túneles en el tramo electrificado del puerto de Brañuelas"

Páxina 2

Descubrimiento de Galicia
Prado Díaz, Antonio: "La antigua y noble villa de Padrón"
Prado Díaz, Antonio: "Porta do fondo da vila"
(Ilustración)
Álvarez Blázquez, José Mª: "Tuy en la novela"
(El romántico Dr. López de la Vega)

Páxina 3

Cadaval, Fernando: "La plaza vieja, cerca del mar"
(Los domingos se convierte en un soto campesino)
Anónimo: "Sánchez Cantón"
Anónimo: "Evanxelio do 2º Domingo do Advento"
(Aínda máis que profeta...)

Páxinas 4 e 5

Cartel de las Letras
Cernadas, Andrés de: Correo de París

"Los ochenta años de André Gide"
"Rene Fallet"
"Darío Milhaud y la música norteamericana"
"Jorge Braque cuenta su vida"
Bertrand, Aloysius: "Escola flamenca"
Anónimo: Índice de las Artes y Letras
Taibo, Victoriano: "Leda d'amor"

Feria del Espíritu

Pokorny, Julio: "Floreció en los siglos VIII y IX la antigua literatura irlandesa" (Continuación)
(Versión de Celestino F. de la Vega)

Pregón de las Artes

L.: "Marcelino Santamaría, pintor do paisaxe castelán"
Anónimo: "Los aguafortistas opinan sobre pintura"
(Julio Prieto responde a nuestra encuesta)
Anónimo: Notas de oir y ver

Páxina 6

Vida y Economía

Anónimo: "La pesca de *bajura*"
Anónimo: "Reajuste de la industria conservera"
(El lucro normal del pescador debe ser sagrado para el conservero)
Anónimo: "Soan do mar"

Páxina 7

Anónimo: "Críticas de otros"
Isorna, José: Artistas y artesanos gallegos
"Fr. Manuel Fernández. Escultor y organero"
Granell: Internos y externos
(Ilustración)

Páxina 8

Anónimo: De sábado a sábado.
"Actividad del grupo *Posío*"
"Clausura de una exposición"
"Pintura en Orense"
"Conferencia en Lugo"
"La coral de *Ruada*"
"Pintura en Vigo"
"Laxeiro en Bilbao"
"Exposición en Santiago"
"*La Farándula* de La Coruña"
López Garabal[3], Manuel: "Mozas de Fisterra"
(Ilustración e texto)
Ronsel: Genio y figura
"El historiador"

Año XXX - Núm. 9. Galicia, sábado, 10 Dicbre., 1949

Páxina 1

Anónimo: "Ben vido, don Fernando, a Santiago, sede de Xelmírez e os Fonseca"
(Perfil biográfico)
Labrada, Álvaro: "Una tarea, un hombre"

Páxina 2

Álvarez Blázquez, Emilio: "Arredor de San Francisco"
Anónimo: "San Rosendo. Monje y fundador"
Anónimo: "López Ferreiro"

Páxina 3

Lozano, Raimundo: "Ida y vuelta a Mondoñedo. Lembranzas de una visita"
López Garabal, Manuel: "A piñota"
(Ilustración e texto)

---

[3] No texto existe un erro, aparece Garaba.

Fole, Ángel: "Campanas mindonienses"

Páxinas 4 e 5

Lain Entralgo: "Textos. Compostela"
Figuras gallegas de la Iglesia Compostelana
Otero Pedrayo, Ramón: "Don Bartolomeu, o Prelado petrucio do asisado Consello"
Pedret Casado, Paulino: "Saco Arce, y otros sacerdotes de su tiempo"
Carballo Calero, R.: "¿Foi home de unha peza? Foi galego..."
Anónimo: "Don Diego Xelmírez"
Filgueira Valverde, José: "Lago González"
Collazo, Celso: "Amor Ruibal, filósofo y filólogo"
Anónimo: "La huella de una labor"
Fraguas, Antonio: "Don Alonso de Fonseca"

Páxina 6

Anónimo: "Evanxelio do 3º Domingo do Advento"
(A resposta ao Sanedrín)
Álvarez Blázquez, José María: "El cura de Fruime"
Anónimo: De sábado a sábado
"Música en La Coruña"
"Pintura en Vigo"
"Conferencias en Orense"
"Exposición de la Sra. Rius-Zunón"
"Conciertos de la Orquesta de Cámara de Milán"

Páxina 7

Anónimo: "San Antonio y la lengua gallega"

Páxina 8

Iglesia Alvariño, Aquilino: "Subiendo de Mondoñedo"
Carro, Jesús: "Las entradas solemnes de los arzobispos compostelanos"

Año XXX - Núm. 10. Galicia, sábado, 17 de Decembro de 1949

Páxina 1

Anónimo: "Historias de Galicia"
Hernánsaez: "Gando posto á ganancia"
(Fuerza, carne y leche se exige a las vacas del país)
Cadaval, Fernando: "Una línea poética: Rosalía, Rubén, Juan Ramón"

Páxina 2

Descubrimiento de Galicia
Casas, Augusto: "Otero Pedrayo en Trasalva"
Otero Pedrayo, Ramón: "A ola de medir"

Páxina 3

Varela Jácome, Benito: "Un estudio decisivo sobre el segundo cura de Fruime"
(Notas al discurso académico del doctor Sánchez Cantón)
López Garabal, Manuel: "Noite de Nadal"
(Ilustración e texto)

Páxinas 4 e 5

Cartel de las Letras
Anónimo: "O derradeiro prego de Edgar Allan Poe"
Collazo, Celso: Lectura de la semana
"Los ojos apasionados"
Anónimo: Notas de oir y ver
Feria del Espíritu
Pokorny, Julio: "No existe la *melancolía celta*" (Continuación)
(Versión de Celestino de la Vega)

Pregón de las Artes
Anónimo: "Las pintoras hablan de pintura"
(Julia Minguillón responde a nuestra encuesta)
Cernadas, Andrés de: Correo de París
"La muerte de James Ensor"
"En centenario de Granet"
Anónimo: "Palmeiro, pintor de Betanzos"
(Reside en París y expone en Buenos Aires)

Páxina 6

Vida y Economía
Anónimo: Agro
"Reparto de frutales a los agricultores"
"Campaña de divulgación pratense"
"Un orientador de la riqueza vinícola orensana"
"Las cosechas gallegas"
"Escasez de abonos"
Anónimo: Mar
"Galicia y la pesca en Terranova"
Anónimo: Industria
"Hacia la Galicia industrial"
"La potencialidad industrial coruñesa"
Anónimo: "Negreira solicitará de la Dirección General de Turismo una Escala Salmonera"
Anónimo: "Libros de pesca"

Páxina 7

Anónimo: "Tuy en la novela"
(*Las tinieblas floridas*, de Mauricio Bacarisse)
Anónimo: "Antología. Pero Meogo"
Pero Meogo: "Cantiga de amigo"
("-Digades, filla, miña filla belida...")
Pita, Emilio: "Flores de ayer"

Páxina 8

Anónimo: De sábado a sábado
"Concierto en Pontevedra"
"Pintura en Vigo"
"Granell en Santiago"
"Amigos de la música"
"Conferencia en Vigo"
"Lectura en *La Farándula*"
Anónimo: "Evanxelio. Domingo 4º do Advento"
(Ven, Señor, e non tardes máis..)
Anónimo: "La gaita en la lírica gallega"
Labrada, Álvaro: "Quaderna vía"

Año XXX - Núm. 11. Galicia, sábado, 24 diciembre 1949

Páxina 1

Iglesia Alvariño, Aquilino: "Na Noite Boa. Volvió a ser el gallego un instrumento artístico"
(Ilustración de Agustín Portela)

Páxina 2

Descubrimiento de Galicia
Carballo Calero, R.: "Nadal, o pegureiro"
López Garabal, M.: "A colación"
(Ilustración e texto)
Anónimo: "Motivos de Navidad"

Páxina 3

Anónimo: "Villancicos gallegos de poetas de tres siglos distintos"
Siglo XVII: Francisco de Santiago, "Ai miña nai, o galeguiño novo..."

Siglo XIX : Alberto Camino, "Alegría, festa e rúa..."
Siglo XX: Emilio Pita, "A veira da ría..."
Anónimo: "Evanxelio do Nadal ou Natavidade do Señor"
(Evanxelio de 1ª Misa –a media noite–, Evanxelio da 2ª Misa –no abrente–, Terceira Misa –no día–, A nova redentora)

Páxinas 4 e 5

Cartel de las Letras
Isorna, José: "Fray Juan Rodríguez del Padrón y sus relaciones con el convento franciscano de Herbón"
Neumandro: "Cuadro de Navidad"
Anónimo: "Fábula de Navidad"
Feria del Espíritu
Anónimo: Notas de oir y ver
Pregón de las Artes
Cernadas, Andrés de: Correo de París
"La actualidad"
"Marchand"
"Lapicque"
"Manessier"
Anónimo: "Los pintores hablan de pintura"
(Manuel Prego de Oliver responde a nuestra encuesta)

Páxina 6

Vida y Economía
Hernansaez: "Gana terreno la selección del ganado vacuno"
(Excelente precocidad de nuestra raza)
Anónimo: "Gastronomía, en Navidad"
Anónimo: "La conservería gallega inicia la batalla de la exportación"
Anónimo: Mar
"La fabricación de redes en Galicia"
"La escasez de pesca"
"La explotación de las algas"
Anónimo: Agro
"Industrialización del campo"
"Disposiciones agrícolas"

Páxina 7

Anónimo: De sábado a sábado
"Concierto en La Coruña"
"Éxito de Manolo Lage"
"Homenaje a Fernández Gallego"
"Nuevo presidente de *El Eco*"
"Pintura en Vigo"
"Conferencia en Vigo"
Taibo, Victoriano: "Cariña de proia, lua aluarada, ..."
Anónimo: "Concurso literario en Buenos Aires en homenaje a Lamas Carvajal"
Anónimo: Índice de las Artes y las Letras

Páxina 8

Álvarez Blázquez, José Mª: "El tema navideño en nuestra poesía popular"
Álvarez Blázquez, Emilio: "Letanía do Nadal"
Sesto: "La Adoración de los Pastores"
(Ilustración)

Año XXX - Núm. 12. Galicia, sábado, 31 Dicbre., 1949

Páxina 1

Anónimo: "Un año de vida literaria"
Anónimo: "As doce badaladas"

Páxina 2

Feria del Espíritu

Iglesias Vilarelle, A.: "Músicos y danzantes"
Collazo, Celso: "La novela gallega"
(Revista anual)

Páxina 3

Rabanal, Manuel: "49 años de filología gallega"
Anónimo: "Noticiario de las letras universales"
Anónimo: "Evanxelio. A Circuncisión do Señor, e Octava do Nadal"
(Salvador e Mesías)

Páxinas 4 e 5

Cartel de las Letras
Álvarez Blázquez, José Mª: "La investigación literaria en 1949"
Cadaval, Fernando: "Los problemas de la poesía gallega en 1949"
Anónimo: "Otro ilustre gallego entre los *inmortales*"
Pregón de las Artes
Salgueiro, José: "Panorama de la pintura"
Anónimo: "Ángel Johán y nuestra encuesta sobre la pintura"
Casas, Augusto: "Canzón da noite do meu corazón"

Páxina 6

Hernansaez, José Mª: "Los distintos aspectos de la economía gallega"
Anónimo: "Con poco optimismo se cierra el año pesquero"
(Impresión sobre el año conservero)

Páxina 7

(Publicidade)

Páxina 8

Risco, Vicente: "Sobre los Estudios etnográficos en Galicia"

Año XXX - Núm. 14. Galicia, sábado, 7 de enero de 1950.[4]

Páxina 1

Seco García, Luis L.: "Concierto de vida y muerte"
Neumandro: "Teatro gallego"

Páxina 2

Bernárdez, Francisco Luis: "Evocación de Compostela"
(Galicia desde la otra orilla)
Anónimo: "Constitución de la Agrupación Artístico-Literaria del Teatro Gallego"

Páxina 3

Vida y Economía
Anónimo: "Las carreteras gallegas"
Anónimo: "El pescado y el transporte ferroviario"

Páxinas 4 e 5

Anónimo: Notas de oir y ver
Anónimo: Cliché animado
"Enrique Larreta"
Feria del Espíritu
Cadaval, Fernando: "El trébol de cuatro hojas"
Anónimo: "Nuestros poetas trabajan"
Otero Pedrayo, Ramón: "A esfinxe cantábrica"
Anónimo: "Christmas gallegos en 1949"
Anónimo: "Cruceros gallegos"
Anónimo: "Isaac Díaz Pardo responde a la encuesta sobre la pintura gallega"

---

[4] Existe un erro na numeración. O suplemento do día 7 de xaneiro, que aparece co número 14, en realidade é o decimoterceiro, mentres que o suplemento do día 14, que figura co número 13, é o decimocuarto. En adiante, pois, a numeración dos seguintes suplementos é incorrecta. Da numeración correcta damos conta nas notas a pé de páxina.

Poemas de aquí e de alá
Anónimo: "Ayras Nunez, el de los Cancioneros"
Ayras Nunez: "Pastorela"
("Oí oxe unha pastor cantar...")
A. Z.: Libros a la vista

Páxina 6

Casas, Augusto: "Galicia a través de nuestro espíritu"
(Laureles de escritores gallegos)
López Garabal, Manuel: "O home que veu a Compaña"
(Ilustración e texto)
Anónimo: "Una voz lírica de mujer"

Páxina 7

Descubrimiento de Galicia
Álvarez Blázquez, José Mª: "Baiona do Miñor, nos versos de Ariosto e Milton"
González, Cándido A.: "Carta de América"
(Un llamamiento a los lectores)

Páxina 8

Anónimo: De sábado a sábado
"Conferencia en Vigo"
"Arte gallego en Orense"
"Pintura gallega en Vigo"
"Conferencia en Santiago"
"Concierto en Orense"
Sandomingo, Teodoro: "El hombre y su pueblo"

Año XXX - Núm. 13. Galicia, sábado 14 de enero de 1950[5]

Páxina 1

Paz Andrade, Valentín: "Castelao. El hombre y el artista"
Anónimo: "El P. Feijoo y los grandes hombres"
(Con el texto en la mano)
Anónimo: "Ancha es España"
(Desde nuestro lado)

Páxina 2

S. L.: "A interpretación de un mecenazgo"
Otero Pedrayo, Ramón: "Lirios de Compostela"
Anónimo: "Evanxelio do segundo domingo despois da Epifanía"
(Nai de Misericordia)

Páxina 3

Vida y Economía
Anónimo: "Las actividades económicas que nos rodean"
Anónimo: "El estaño de Galicia"
Anónimo: "Consorcio para obras y servicios municipales en la circunscripción lucense"

Páxinas 4 e 5

Anónimo: "Enrique Azcoaga, responde a nuestra encuesta sobre la pintura gallega"
Anónimo: "Un plan de ediciones de libros de divulgación"
(Cultura gallega)
Anónimo: "Celebridad y tensión arterial"
Feria del Espíritu
Carré Alvarellos, Leandro: "Teatro gallego"
Poemas de aquí e de alá
S. L.: "Pierre Drieu La Rochelle"
Drieu La Rochelle, Pierre: "Queixa dos soldados europeos"
(Versión de F. Delgado Gurriarán)
F. C.: "Un poeta"

---

[5] Decimocuarto suplemento.

Cernadas, Andrés de: Carta de París
"Entra el 1950"
Anónimo: Libros a la vista

Páxina 6

Cartel de las Letras
Caba, Carlos: "Editores y productoras"
Lorenzana, Salvador: "Un poeta popular"
(Caleidoscopio gallego)

Páxina 7

Descubrimiento de Galicia
López Cuevillas, Florentino: "Unha capela e un ciruxano"
L.: "Morreu o grande artista"

Páxina 8

Anónimo: Cliché animado
"Alexandro Puschkin"
Paradela, Álvaro: "Un vingador. *O tolo de Breixo*"
Anónimo: Notas de oir y ver

Año XXX - Num. 14. Galicia, sábado 21 de enero de 1950 [6]

Páxina 1

Anónimo: "No-do de la cultura"
Casas, Augusto: "Los precursores"
Anónimo: "Los académicos"
Anónimo: "Juan Ramón Jiménez ¿posible Premio Nobel?"

Páxina 2

M. A.: "La Pastoral del Episcopado portugués, con motivo del Año Santo"
(De León XIII a Georges Bernanos)
Anónimo: "El idilio Bergman-Rosellini, frente a la Ley"
(Mundo del cine)
Anónimo: Los que escriben en otra lengua
Anónimo: "Evanxelio do 3º Domingo despois da Epifanía"

Páxina 3

Vida y Economía
Anónimo: "Índice económico: el agro, el mar, la industria..."
Lorenzo, Jaime: "El Banco de Vigo"
Anónimo: "Salto a la torera"

Páxinas 4 e 5

Cernadas, Andrés de: Carta de París
"Picasso, Matisse y Le Corbusier"
Anónimo: "A los escritores argentinos les va a caer algo así como el maná"
Anónimo: "Enrique Vidal Abascal, responde a nuestra encuesta sobre la pintura gallega"
Anónimo: "El *Christmas* del municipio de Santiago"
Feria del Espíritu
Cadaval, Fernando: "Lengua dialectal y lengua común"
Otero Pedrayo, Ramón: Libros a la vista
"Fray Junípero Serra. El apóstol de California"
Anónimo: Notas de oir y ver
Anónimo: La ciencia y la vida
Anónimo: Escaparate del sábado
Poemas de aquí e de alá
Anónimo: "Christina Rosseti"
Christina Rosseti: "Amor meu, cando eu morra..."
Anónimo: "Thomas Hardy"
Hardy, Thomas: "No meu espello miro"

---

[6] Decimoquinto suplemento.

Páxina 6

Cartel de las Letras
Anónimo: Cliché animado
"Max Jacob"
Lorenzana, Salvador: "Acercamiento a Tirso"
López Garabal, Manuel: "As filloas"
(Ilustración e texto)

Páxina 7

Descubrimiento de Galicia
Paradela, Álvaro: "Bois e vacas, n-os *Seis poemas galegos* de García Lorca"
Montero, Lázaro: "Otro novelista gallego"
(Ficha del tiempo)

Páxina 8

Anónimo: De sábado a sábado
"Acuarelas en La Coruña"
"Eugenio Montes en Milán"
"Un libro de Fernández Cid"
"Arte gallego en Vigo"
"Conferencia en Pontevedra"
"Conferencia del doctor Charro"
"Intercambio cultural"
Castro Arines, José de: "Suárez Carreño y Carlos de Santiago hablan para LA NOCHE"
(Entrevista con los ganadores del Premio Nadal)
Xus: La paja y el grano

AñoXXX - Núm. 15. Galicia, sábado 28 enero de 1949 [7]

Páxina 1

Anónimo: Cliché animado
"Menéndez Pelayo"
Anónimo: "La situación general del año pesquero"
Anónimo: "La prensa y las páginas literarias"
Anónimo: "Gente de la escena"

Páxina 2

Ronsel: "También los pintores juegan con fuego... Laxeiro a la intemperie"
Salgueiro, José: "Tres pintores gallegos"
Anónimo: "Verbum vitae"

Páxina 3

Vida y Economía
Anónimo: "Informaciones, balances, resúmenes..."
Anónimo: "El estaño gallego en la estadística"

Páxinas 4 e 5

Feria del Espíritu
Anónimo: "Premios literarios franceses"
Anónimo: Los que escriben en otra lengua
Anónimo: La ciencia y la vida
Anónimo: "Registro de viajeros"
Anónimo: "Manuel López Garabal, responde a nuestra encuesta sobre la pintura gallega"
Anónimo: Notas de oir y ver
Cartel de las Letras
Otero Pedrayo: "Entre a escasca e a castañeira"
(Prosas gallegas)
Fole, Ángel: "Episodio de Don Fabulón y el loro"
Anónimo: Escaparate del sábado
Poemas de aquí e de alá
S. L.: "Nota de presentación"

---

[7] Decimosexto suplemento. Existe un novo erro, nesta ocasión na datación do suplemento, en lugar de 1949 debería aparece-lo ano 1950.

Rimbaud, Jean Arthur: "Cando a fronte do neno, chea de trebóns vermellos..."
(Versión de Luis Tobío Fernández)

Páxina 6

Pregón de las Artes
Anónimo: "Pintura y escultura en la *Sala Velázquez*, de Vigo"
Anónimo: "Colmeiro en París"
Anónimo: "Mercado de las artes y las letras"

Páxina 7

Descubrimiento de Galicia
Prado Díaz, Antonio: "El solar donde vivió y murió Rosalía"
Otero Pedrayo, Ramón: "A casiña de Rianxo"

Páxina 8

Cernadas, Andrés de: Carta de París
"José Palmeiro, pintor gallego, revoluciona las exposiciones"
Anónimo: De sábado a sábado
"Conferencia concierto en Orense"
"Mur Oti, director"
"Exposición de Lago Rivera"
"Un monumento a Rosalía"
"Pintura en Vigo"
"Arte gallego en Orense"
"Teatro de Casona en La Coruña"

2. Colaboradores

A. C. (Álvaro Cunqueiro)
Traducción de Aloysius Bertrand: "Escola flamenca", nº 8 (3-XII-1949), pp. 4-5

A. I. (Aquilino Iglesia Alvariño)
Traducción de John Masefield: "Solpor" / "Vagamundos", nº 2 (22-X-1949), pp. 4-5

A. I. A. (Aquilino Iglesia Alvariño)
"El amor cortés. Un ensayo de Filgueira Valverde", nº 7 (26-XI-1949), pp. 4-5

A. M.
"La veda de los mariscos coincide con el veraneo", nº 7 (26-XI-1949), p. 2

A. Z.
Libros a la vista, nº 13 (7-I-1950), pp. 4-5

Alcalde
"Crónica económica", nº 2 (22-X-1949), p. 1

Alfonso X
"Cantiga de escarneo" ("Como eu en día de Páscoa..."), nº 6 (19-XI-1949), pp. 4-5

Álvarez Blázquez, Emilio
"Balada de las Bodas de Oro", nº 3 (29-X-1949), pp. 8-9
"Arredor de San Francisco", nº 9 (10-XII-1949), p. 2
"Letanía do Nadal", nº 11 (24-XII-1949), p. 8

Álvarez Blázquez, José Mª
"Tuy en la novela: I. Los precursores", nº 1 (15-X-1949), p. 2
"En el bicentenario del Marqués de Sargadelos", nº 2 (22-X-1949), p. 1
"Promesas y sorpresas de un ferrocarril", nº 3 (29-X-1949), p. 6
"Tuy en la novela" (El romántico Dr. López de la Vega), nº 8 (3-XII-1949), p. 2
"El cura de Fruime", nº 9 (10-XII-1949), p. 6
"El tema navideño en nuestra poesía popular", nº 11 (24-XII-1949), p. 8
"La investigación literaria en 1949", nº 12 (31-XII-1949), pp. 4-5
"Baiona do Miñor, nos versos de Ariosto e Milton", nº 13 (7-I-1950), p. 7

Anónimo[8]
"Lamas Carvajal", nº 1 (15-X-1949), p. 1 (Francisco Fernández del Riego)

---

[8] Incluímos, entre paréntese, o nome dos autores dalgúns artigos que aparecen no xornal sen sinatura e dos que temos constancia a través da información de don Francisco Fernández del Riego

"Guión", nº 1 (15-X-1949), p. 1 (Xaime Illa Couto)
"Goethe, no seu bicentenario", nº 1 (15-X-1949), p. 3 (Francisco Fernández del Riego)
"Laxeiro, de perilla", nº 1 (15-X-1949), p. 3 (Emilio Álvarez Blázquez)
"Gaita gallega para Oxford", nº 1 (15-X-1949), p. 3 (Emilio Álvarez Blázquez)
"Nota de presentación", nº 1 (15-X-1949), pp. 4-5
"La producción pesquera viguesa", nº 1 (15-X-1949), p. 6 (Francisco Fernández del Riego)
"Algunos aspectos de la economía regional", nº 1 (15-X-1949), p. 6 (Francisco Fernández del Riego)
"En Santiago...", nº 1 (15-X-1949), p. 8 (Francisco Fernández del Riego)
"En La Coruña...", nº 1 (15-X-1949), p. 8 (Francisco Fernández del Riego)
"En Ferrol...", nº 1 (15-X-1949), p. 8 (Francisco Fernández del Riego)
"En Vigo...", nº 1 (15-X-1949), p. 8 (Francisco Fernández del Riego)
"En Pontevedra...", nº 1 (15-X-1949), p. 8 (Francisco Fernández del Riego)
"En Lugo...", nº 1 (15-X-1949), p. 8 (Francisco Fernández del Riego)
"En Monforte...", nº 1 (15-X-1949), p. 8 (Francisco Fernández del Riego)
"En Orense...", nº 1 (15-X-1949), p. 8 (Francisco Fernández del Riego)
"Nuestro idioma, y el Padre Sarmiento", nº 2 (22-X-1949), pp. 4-5 (Francisco Fernández del Riego)
"Novela", nº 2 (22-X-1949), pp. 4-5 (Alfonso Daniel Rodríguez Castelao)
"William Butler Yeats", nº 2 (22-X-1949), pp. 4-5 (Francisco Fernández del Riego)
"Chopin", nº 2 (22-X-1949), pp. 4-5 (Francisco Fernández del Riego)
"Peculiaridad del campo gallego", nº 2 (22-X-1949), p. 6
"La riqueza maderera gallega", nº 2 (22-X-1949), p. 6
"Algunos aspectos de la economía regional" (Continuación), nº 2 (22-X-1949), p. 6
"Aviso", nº 2 (22-X-1949), p. 6
"Las conservas gallegas", nº 2 (22-X-1949), p. 7 (Francisco Fernández del Riego)
"Lo que se escribe", nº 2 (22-X-1949), p. 8
"Pintura en Vigo", nº 2 (22-X-1949), p. 8 (Francisco Fernández del Riego)
"Manuel Abelenda", nº 2 (22-X-1949), p. 8 (Francisco Fernández del Riego)
"Manolo Quiroga en Santiago", nº 2 (22-X-1949), p. 8 (Francisco Fernández del Riego)
"Excavaciones en Catoira", nº 2 (22-X-1949), p. 8 (Francisco Fernández del Riego)
"Cubiles en Orense", nº 2 (22-X-1949), p. 8 (Francisco Fernández del Riego)
"Conferencia en Lugo", nº 2 (22-X-1949), p. 8 (Francisco Fernández del Riego)
"Los Bancos a cincuenta años vista", nº 3 (29-X-1949), p. 6
"Estética da muiñeira", nº 3 (29-X-1949), p. 6 (Euxenio Montes)
"De Bouzas a Porto-Alegre" (Multiplicador de quillas), nº 3 (29-X-1949), p. 7 (Francisco Fernández del Riego)
"La gran industria de Galicia", nº 3 (29-X-1949), p. 7 (Francisco Fernández del Riego)
"La producción patatera, en Galicia", nº 3 (29-X-1949), p. 7
"Lo que va de ayer a hoy" (Las tiendas y los precios, hace 50 años. Carne de ternera a dos pesetas kilo, y vino Valdepeñas, a doce pesetas la arroba), nº 3 (29-X-1949), pp. 8-9
"Noticia de la Galicia de entonces..." (El espectáculo de los repatriados, visto por un francés), nº 3 (29-X-1949), p. 11
"Caminos vecinales", nº 3 (29-X-1949), p. 12
"Galicia va a acercarse más al resto de España", nº 4 (5-XI-1949), p. 1 (Raimundo García Domínguez)
"El Maestro Mateo", nº 4 (5-XI-1949), p. 2 (Francisco Fernández del Riego)
"Pondal", nº 4 (5-XI-1949), p. 3 (Francisco Fernández del Riego)
Notas de oir y ver, nº 4 (5-XI-1949), pp. 4-5 (Francisco Fernández del Riego)
"A raxeira", nº 4 (5-XI-1949), pp. 4-5
"La voz de un poeta muerto", nº 4 (5-XI-1949), pp. 4-5
"El pintor Pérez Villamil", nº 4 (5-XI-1949), pp. 4-5
"Homenaje a Chopin", nº 4 (5-XI-1949), pp. 4-5
"Picasso y Matisse", nº 4 (5-XI-1949), pp. 4-5
"Modernización de las industrias pesqueras en Galicia", nº 4 (5-XI-1949), p. 6 (Francisco Fernández del Riego)
"Strindberg", nº 4 (5-XI-1949), p. 7 (Francisco Fernández del Riego)
"Pintura en Vigo", nº 4 (5-XI-1949), p. 8
"Música en el teatro Fraga", nº 4 (5-XI-1949), p. 8
"Lugo honra a sus músicos", nº 4 (5-XI-1949), p. 8
"Homenaje a Lamas Carvajal", nº 4 (5-XI-1949), p. 8
"La producción gallega, de estaño", nº 4 (5-XI-1949), p. 8
"Unos y otros", nº 4 (5-XI-1949), p. 8
"Extraña historia de un poema de Edgard Allan Poe", nº 5 (12-XI-1949), p. 1 (Francisco Fernández del Riego)
"Un hombre del 98" (Camilo Bargiela, novelista de Tuy), nº 5 (12-XI-1949), p. 2 (Xosé Mª Álvarez Blázquez)
"Una pareja de pesqueros bien bautizada: *Pondal* y *Murguía*", nº 5 (12-XI-1949), p. 3 (Francisco Fernández del Riego)
"Nota de presentación", nº 5 (12-XI-1949), pp. 4-5
Notas de oir y ver, nº 5 (12-XI-1949), pp. 4-5
"Cursillos de formación Agro Pecuaria para Maestros", nº 5 (12-XI-1949), p. 6
"Otros cursillos", nº 5 (12-XI-1949), p. 6
"Campaña de la patata de siembra", nº 5 (12-XI-1949), p. 6
"La revista *Agro*", nº 5 (12-XI-1949), p. 6
"Explotación de algas", nº 5 (12-XI-1949), p. 6
"Enseñanza Mercantil", nº 5 (12-XI-1949), p. 6
"Pintura", nº 5 (12-XI-1949), p. 8

"Poesía", nº 5 (12-XI-1949), p. 8
"Distinción a don Eduardo Lence-Santar", nº 5 (12-XI-1949), p. 8
"Homenaje a Bello Piñeiro", nº 5 (12-XI-1949), p. 8
"Concierto de *Follas Novas*", nº 5 (12-XI-1949), p. 8
"La polifónica de Pontevedra a Portugal", nº 5 (12-XI-1949), p. 8
"Homenaje a Lamas Carvajal", nº 5 (12-XI-1949), p. 8
"Balzac", nº 5 (12-XI-1949), p. 8 (Francisco Fernández del Riego)
"La odisea del *Lince*", nº 5 (12-XI-1949), p. 8 (Francisco Fernández del Riego)
"Breve historia de un poeta", nº 5 (12-XI-1949), p. 8 (Emilio Álvarez Blázquez)
"Pedro Bernardo Díaz fuxíu de Mondoñedo", nº 6 (19-XI-1949), p. 1 (Álvaro Cunqueiro Mora)
"Mireya Mistral, a los noventa años", nº 6 (19-XI-1949), p. 1 (Francisco Fernández del Riego)
"A cabaleira da amada", nº 6 (19-XI-1949), p. 3
"Unos y otros", nº 6 (19-XI-1949), p. 3
"Alfonso X el Sabio, humorista", nº 6 (19-XI-1949), pp. 4-5
Notas de oir y ver, nº 6 (19-XI-1949), pp. 4-5
"Malas caladas en el Grand Sole", nº 6 (19-XI-1949), p. 6
"Pintura en Vigo", nº 6 (19-XI-1949), p. 8
"Laxeiro en Bilbao", nº 6 (19-XI-1949), p. 8
"La revista *Xistral*", nº 6 (19-XI-1949), p. 8
"Concierto en Pontevedra", nº 6 (19-XI-1949), p. 8
"Velada musical en La Coruña", nº 6 (19-XI-1949), p. 8
"Conferencias en Lugo", nº 6 (19-XI-1949), p. 8
"Editorial *Galaxia*", nº 6 (19-XI-1949), p. 8
"Desecación de marismas en la Ría de Vigo", nº 6 (19-XI-1949), p. 8
"Centrales térmicas", nº 7 (26-XI-1949), p. 1
Notas para oir y ver, nº 7 (26-XI-1949), pp. 4-5
"Los pintores opinan sobre pintura" (Urbano Lugrís responde a nuestra encuesta), nº 7 (26-XI-1949), pp. 4-5
"Los conserveros de Galicia crean un Departamento Técnico", nº 7 (26-XI-1949), p. 6 (Francisco Fernández del Riego)
"La imposición municipal sobre reconocimiento sanitario del pescado", nº 7 (26-XI-1949), p. 6
"Emisión de obligaciones para el del Ferrol", nº 7 (26-XI-1949), p. 6
"Los cupos cereales en Pontevedra", nº 7 (26-XI-1949), p. 6
"Industrialización de setas", nº 7 (26-XI-1949), p. 6
"*Campiña* y la libertad del maíz", nº 7 (26-XI-1949), p. 6
"Para que la RENFE presuma", nº 7 (26-XI-1949), p. 6
"Pintura en Vigo", nº 7 (26-XI-1949), p. 8
"Conferencia en Orense", nº 7 (26-XI-1949), p. 8
"Pintura en Lugo", nº 7 (26-XI-1949), p. 8
"Concierto de la polifónica", nº 7 (26-XI-1949), p. 8
"El quinteto de viento de París", nº 7 (26-XI-1949), p. 8
"Regreso de Federico Ribas", nº 7 (26-XI-1949), p. 8
"Concierto en La Coruña", nº 7 (26-XI-1949), p. 8
"Julio Prieto a África", nº 7 (26-XI-1949), p. 8
"Pintura en La Coruña", nº 7 (26-XI-1949), p. 8
"Introducción cativa a un Evanxeliario popular", nº 7 (26-XI-1949), p. 8
"Existen veinte túneles en el tramo electrificado del puerto de Brañuelas", nº 8 (3-XII-1949), p. 1
"Sánchez Cantón", nº 8 (3-XII-1949), p. 3
"Evanxelio do 2º Domingo do Advento", nº 8 (3-XII-1949), p. 3
Índice de las Artes y Letras, nº 8 (3-XII-1949), pp. 4-5
"Los aguafortistas opinan sobre pintura" (Julio Prieto responde a nuestra encuesta), nº 8 (3-XII-1949), pp. 4-5
Notas de oir y ver, nº 8 (3-XII-1949), pp. 4-5 (Francisco Fernández del Riego)
"La pesca de *bajura*", nº 8 (3-XII-1949), p. 6 (Francisco Fernández del Riego)
"Reajuste de la industria conservera"(El lucro normal del pescador debe ser sagrado para el conservero), nº 8 (3-XII-1949), p. 6 (Francisco Fernández del Riego)
"Soan do mar", nº 8 (3-XII-1949), p. 6
"Críticas de otros", nº 8 (3-XII-1949), p. 6
"Actividad del grupo *Posío*", nº 8 (3-XII-1949), p. 8
"Clausura de una exposición", nº 8 (3-XII-1949), p. 8
"Pintura en Orense", nº 8 (3-XII-1949), p. 8
"Conferencia en Lugo", nº 8 (3-XII-1949), p. 8
"La coral de *Ruada*", nº 8 (3-XII-1949), p. 8
"Pintura en Vigo", nº 8 (3-XII-1949), p. 8
"Laxeiro en Bilbao", nº 8 (3-XII-1949), p. 8
"Exposición en Santiago", nº 8 (3-XII-1949), p. 8
"*La Farándula* de La Coruña", nº 8 (3-XII-1949), p. 8
"Ben vido, don Fernando, a Santiago, sede de Xelmírez e os Fonseca", nº 9 (10-XII-1949), p. 1 (Francisco Fernández del Riego)
"San Rosendo. Monje y fundador", nº 9 (10-XII-1949), p. 2 (Francisco Fernández del Riego)
"López Ferreiro", nº 9 (10-XII-1949), p. 2 (Francisco Fernández del Riego)
"Don Diego Xelmírez", nº 9 (10-XII-1949), pp. 4-5 (Francisco Fernández del Riego)
"La huella de una labor", nº 9 (10-XII-1949), pp. 4-5

"Evanxelio do 3º Domingo do Advento", nº 9 (10-XII-1949), p. 6
"Música en La Coruña", nº 9 (10-XII-1949), p. 6
"Pintura en Vigo", nº 9 (10-XII-1949), p. 6
"Conferencias en Orense", nº 9 (10-XII-1949), p. 6
"Exposición de la Sra. Rius-Zunón", nº 9 (10-XII-1949), p. 6
"Conciertos de la Orquesta de Cámara de Milán", nº 9 (10-XII-1949), p. 6
"San Antonio y la lengua gallega", nº 9 (10-XII-1949), p. 7 (Atanasio López-Ordóñez y Fernández)
"Historias de Galicia", nº 10 (17-XII-1949), p. 1
"O derradeiro prego de Edgar Allan Poe", nº 10 (17-XII-1949), pp. 4-5 (Francisco Fernández del Riego)
Notas de oir y ver, nº 10 (17-XII-1949), pp. 4-5 (Francisco Fernández del Riego)
"Las pintoras hablan de pintura" (Julia Minguillón responde a nuestra encuesta), nº 10 (17-XII-1949), pp. 4-5 (Francisco Fernández del Riego)
"Palmeiro, pintor de Betanzos", nº 10 (17-XII-1949), pp. 4-5 (Francisco Fernández del Riego)
"Reparto de frutales a los agricultores", nº 10 (17-XII-1949), p. 6
"Campaña de divulgación pratense", nº 10 (17-XII-1949), p. 6
"Un orientador de la riqueza vinícola orensana", nº 10 (17-XII-1949), p. 6
"Las cosechas gallegas", nº 10 (17-XII-1949), p. 6
"Escasez de abonos", nº 10 (17-XII-1949), p. 6
"Galicia y la pesca en Terranova", nº 10 (17-XII-1949), p. 6 (Francisco Fernández del Riego)
"Hacia la Galicia industrial", nº 10 (17-XII-1949), p. 6
"La potencialidad industrial coruñesa", nº 10 (17-XII-1949), p. 6
"Libros de pesca", nº 10 (17-XII-1949), p. 6 (Francisco Fernández del Riego)
"Negreira solicitará de la Dirección General de Turismo una Escala Salmonera", nº 10 (17-XII-1949), p. 6
"Tuy en la novela" (*Las tinieblas floridas*, de Mauricio Bacarisse), nº 10 (17-XII-1949), p. 7 (Xosé Mª Álvarez Blázquez)
"Antología. Pero Meogo", nº 10 (17-XII-1949), p. 7
"Concierto en Pontevedra", nº 10 (17-XII-1949), p. 8
"Pintura en Vigo", nº 10 (17-XII-1949), p. 8
"Granell en Santiago", nº 10 (17-XII-1949), p. 8
"Amigos de la música", nº 10 (17-XII-1949), p. 8
"Conferencia en Vigo", nº 10 (17-XII-1949), p. 8
"Lectura en *La Farándula*", nº 10 (17-XII-1949), p. 8
"Evanxelio. Domingo 4º do Advento", nº 10 (17-XII-1949), p. 8
"La gaita en la lírica gallega", nº 10 (17-XII-1949), p. 8 (Francisco Fernández del Riego)
"Motivos de Navidad", nº 11 (24-XII-1949), p. 2
"Villancicos gallegos de poetas de tres siglos distintos", nº 11 (24-XII-1949), p. 3 (Francisco Fernández del Riego)
"Evanxelio do Nadal ou Natavidade do Señor", nº 11 (24-XII-1949), p. 3
"Fábula de Navidad", nº 11 (24-XII-1949), pp. 4-5
"Los pintores hablan de pintura" (Manuel Prego de Oliver responde a nuestra encuesta), nº 11 (24-XII-1949), pp. 4-5
Notas de oir y ver, nº 11 (24-XII-1949), pp. 4-5 (Francisco Fernández del Riego)
"Gastronomía, en Navidad", nº 11 (24-XII-1949), p. 6
"La conservería gallega inicia la batalla de la exportación", nº 11 (24-XII-1949), p. 6 (Francisco Fernández del Riego)
"La fabricación de redes en Galicia", nº 11 (24-XII-1949), p. 6 (Francisco Fernández del Riego)
"La escasez de pesca", nº 11 (24-XII-1949), p. 6 (Francisco Fernández del Riego)
"La explotación de las algas", nº 11 (24-XII-1949), p. 6 (Francisco Fernández del Riego)
"Industrialización del campo", nº 11 (24-XII-1949), p. 6
"Disposiciones agrícolas", nº 11 (24-XII-1949), p. 6
"Concierto en La Coruña", nº 11 (24-XII-1949), p. 7
"Éxito de Manolo Lage", nº 11 (24-XII-1949), p. 7
"Homenaje a Fernández Gallego", nº 11 (24-XII-1949), p. 7
"Nuevo presidente de *El Eco*", nº 11 (24-XII-1949), p. 7
"Pintura en Vigo", nº 11 (24-XII-1949), p. 7
"Conferencia en Vigo", nº 11 (24-XII-1949), p. 7
"Concurso literario en Buenos Aires en homenaje a Lamas Carvajal", nº 11 (24-XII-1949), p. 7
Índice de las Artes y las Letras, nº 11 (24-XII-1949), p. 7 (Francisco Fernández del Riego)
"Un año de vida literaria", nº 12 (31-XII-1949), p. 1 (Francisco Fernández del Riego)
"As doce badaladas", nº 12 (31-XII-1949), p. 1 (Francisco Fernández del Riego)
"Noticiario de las letras universales", nº 12 (31-XII-1949), p. 3 (Francisco Fernández del Riego)
"Evanxelio. A Circuncisión do Señor, e Octava do Nadal", nº 12 (31-XII-1949), p. 3
"Otro ilustre gallego entre los *inmortales*", nº 12 (31-XII-1949), pp. 4-5
"Ángel Johán y nuestra encuesta sobre la pintura", nº 12 (31-XII-1949), pp. 4-5
"Con poco optimismo se cierra el año pesquero", nº 12 (31-XII-1949), p. 6 (Francisco Fernández del Riego)
"Constitución de la Agrupación Artístico-Literaria del Teatro Gallego", nº 13 (7-I-1950), p. 2
"Las carreteras gallegas", nº 13 (7-I-1950), p. 3
"El pescado y el transporte ferroviario", nº 13 (7-I-1950), p. 3 (Francisco Fernández del Riego)
Notas de oir y ver, nº 13 (7-I-1950), pp. 4-5
"Enrique Larreta", nº 13 (7-I-1950), pp. 4-5 (Francisco Fernández del Riego)
"Nuestros poetas trabajan", nº 13 (7-I-1950), pp. 4-5 (Francisco Fernández del Riego)
"Cruceros gallegos", nº 13 (7-I-1950), pp. 4-5 (Francisco Fernández del Riego)

"Christmas gallegos en 1949", nº 13 (7-I-1950), pp. 4-5
"Isaac Díaz Pardo responde a la encuesta sobre la pintura gallega", nº 13 (7-I-1950), pp. 4-5
"Ayras Nunez, el de los Cancioneros", nº 13 (7-I-1950), pp. 4-5
"Una voz lírica de mujer", nº 13 (7-I-1950), p. 6 (Francisco Fernández del Riego)
"Conferencia en Vigo", nº 13 (7-I-1950), p. 8
"Arte gallego en Orense", nº 13 (7-I-1950), p. 8
"Pintura gallega en Vigo", nº 13 (7-I-1950), p. 8
"Conferencia en Santiago", nº 13 (7-I-1950), p. 8
"Concierto en Orense", nº 13 (7-I-1950), p. 8
"El P. Feijoo y los grandes hombres", nº 14 (14-I-1950), p. 1
"Ancha es España", nº 14 (14-I-1950), p. 1
"Evanxelio do segundo domingo despois da Epifanía", nº 14 (14-I-1950), p. 2
"Las actividades económicas que nos rodean", nº 14 (14-I-1950), p. 3
"El estaño de Galicia", nº 14 (14-I-1950), p. 3
"Consorcio para obras y servicios municipales en la circunscripción lucense", nº 14 (14-I-1950), p. 3
"Enrique Azcoaga, responde a nuestra encuesta sobre la pintura gallega", nº 14 (14-I-1950), pp. 4-5
"Un plan de ediciones de libros de divulgación", nº 14 (14-I-1950), pp. 4-5
"Celebridad y tensión arterial", nº 14 (14-I-1950), pp. 4-5
Libros a la vista, nº 14 (14-I-1950), pp. 4-5
"Alexandro Puschkin", nº 14 (14-I-1950), p. 8 (Francisco Fernández del Riego)
Notas de oir y ver, nº 14 (14-I-1950), p. 8 (Francisco Fernández del Riego)
"No-do de la cultura", nº 15 (21-I-1950), p. 1
"Los académicos", nº 15 (21-I-1950), p. 1
"Juan Ramón Jiménez ¿posible Premio Nobel?", nº 15 (21-I-1950), p. 1
"El idilio Bergman-Rosellini, frente a la Ley", nº 15 (21-I-1950), p. 2
Los que escriben en otra lengua, nº 15 (21-I-1950), p. 2
"Evanxelio do 3º Domingo despois da Epifanía", nº 15 (21-I-1950), p. 2
"Índice económico: el agro, el mar, la industria...", nº 15 (21-I-1950), p. 3 (Francisco Fernández del Riego)
"Salto a la torera", nº 15 (21-I-1950), p. 3
"A los escritores argentinos les va a caer algo así como el maná", nº 15 (21-I-1950), pp. 4-5
"Enrique Vidal Abascal, responde a nuestra encuesta sobre la pintura gallega", nº 15 (21-I-1950), pp. 4-5
"El *Christmas* del municipio de Santiago", nº 15 (21-I-1950), pp. 4-5
Notas de oir y ver, nº 15 (21-I-1950), pp. 4-5 (Francisco Fernández del Riego)
La ciencia y la vida, nº 15 (21-I-1950), pp. 4-5
Escaparate del sábado, nº 15 (21-I-1950), pp. 4-5
"Christina Rosseti", nº 15 (21-I-1950), pp. 4-5
"Thomas Hardy", nº 15 (21-I-1950), pp. 4-5
"Max Jacob", nº 15 (21-I-1950), p. 6 (Francisco Fernández del Riego)
"Acuarelas en La Coruña", nº 15 (21-I-1950), pp. 6
"Eugenio Montes en Milán", nº 15 (21-I-1950), p. 6
"Un libro de Fernández Cid", nº 15 (21-I-1950), p. 6
"Arte gallego en Vigo", nº 15 (21-I-1950), p. 6
"Conferencia en Pontevedra", nº 15 (21-I-1950), p. 6
"Conferencia del doctor Charro", nº 15 (21-I-1950), p. 6
"Intercambio cultural", nº 15 (21-I-1950), p. 6
"Menéndez Pelayo", nº 16 (28-I-1950), p. 1 (Francisco Fernández del Riego)
"La situación general del año pesquero", nº 16 (28-I-1950), p. 1 (Francisco Fernández del Riego)
"La prensa y las páginas literarias", nº 16 (28-I-1950), p. 1
"Gente de la escena", nº 16 (28-I-1950), p. 1
"Verbum vitae", nº 16 (28-I-1950), p. 2
"Informaciones, balances, resúmenes...", nº 16 (28-I-1950), p. 3 (Francisco Fernández del Riego)
"El estaño gallego en la estadística", nº 16 (28-I-1950), p. 3 (Francisco Fernández del Riego)
"Premios literarios franceses", nº 16 (28-I-1950), pp. 4-5
Los que escriben en otra lengua, nº 16 (28-I-1950), pp. 4-5
La ciencia y la vida, nº 16 (28-I-1950), pp. 4-5
"Registro de viajeros", nº 16 (28-I-1950), pp. 4-5
"Manuel López Garabal, responde a nuestra encuesta sobre la pintura gallega", nº 16 (28-I-1950), pp. 4-5
Notas de oir y ver, nº 16 (28-I-1950), pp. 4-5
Escaparate del sábado, nº 16 (28-I-1950), pp. 4-5
"Pintura y escultura en la *Sala Velázquez*, de Vigo", nº 16 (28-I-1950), p. 6
"Colmeiro en París", nº 16 (28-I-1950), p. 6
"Mercado de las artes y las letras", nº 16 (28-I-1950), p. 6
"Conferencia concierto en Orense", nº 16 (28-I-1950), p. 8
"Mur Oti, director", nº 16 (28-I-1950), p. 8
"Exposición de Lago Rivera", nº 16 (28-I-1950), p. 8
"Un monumento a Rosalía", nº 16 (28-I-1950), p. 8
"Pintura en Vigo", nº 16 (28-I-1950), p. 8
"Arte gallego en Orense", nº 16 (28-I-1950), p. 8
"Teatro de Casona en La Coruña", nº 16 (28-I-1950), p. 8

Asterisco
Correo bibliográfico, nº 1 (15-X-1949), pp. 4-5
Correo bibliográfico, nº 2 (22-X-1949), pp. 4-5
Correo bibliográfico, nº 4 (5-XI-1949), pp. 4-5
Correo bibliográfico, nº 6 (19-XI-1949), pp. 4-5

Ayras Nunez
"Pastorela" ("Oí oxe unha pastor cantar..."), nº 13 (7-I-1950), pp. 4-5

Bal y Gay, Jesús
"Personalidad musical de Galicia", nº 4 (5-XI-1949), p. 3

Bernárdez, Francisco Luis
"Evocación de Compostela" (Galicia desde la otra orilla), nº 13 (7-I-1950), p. 2

Bertrand, Aloysius (traducido por A. C.)
"Escola flamenca", nº 8 (3-XII-1949), pp. 4-5

Borobó (pseudónimo de Raimundo García Domínguez)
"La Noche, supersónica", nº 1 (15-X-1949), p. 1

C. (Ricardo Carballo Calero)
"El grupo de pintores Altamira. Collado, Kaydeda, Segura, Tudo", nº 7 (26-XI-1949), pp. 4-5

C. C. (Ricardo Carballo Calero)
"Mientras cantaban las ocarinas", nº 7 (26-XI-1949), p. 3

Caba, Carlos
"Editores y productoras", nº 14 (14-I-1950), p. 6

Cadaval, Fernando (pseudónimo de Ricardo Carballo Calero)
"Grandal", nº 2 (22-X-1949), p. 3
"El motivo del clavo en la literatura española" (La influencia de Rosalía en Antonio y Manuel Machado), nº 5 (12-XI-1949), pp. 4-5
"La plaza vieja, cerca del mar", nº 8 (3-XII-1949), p. 3
"Una línea poética: Rosalía, Rubén, Juan Ramón", nº 10 (17-XII-1949), p. 1
"Los problemas de la poesía gallega en 1949", nº 12 (31-XII-1949), pp. 4-5
"El trébol de cuatro hojas", nº 13 (7-I-1950), pp. 4-5
"Lengua dialectal y lengua común", nº 15 (21-I-1950), pp. 4-5

Camino (Sigüer), Alberto
"Alegría, festa e rúa...", nº 11 (24-XII-1949), p. 3

Caparrós (Muñoz), Luis
"D. Emilio Bidegaín evoca la vida de un empleado comercial hace cincuenta años", nº 3 (29-X-1949), pp. 8-9

Carballo Calero, R.(icardo)
"Rolda das cidades", nº 3 (29-X-1949), pp. 8-9
"¿Foi home de unha peza? Foi galego...", nº 9 (10-XII-1949), pp. 4-5
"Nadal, o pegureiro", nº 11 (24-XII-1949), p. 2

Carré Alvarellos, Leandro
"Teatro gallego", nº 14 (14-I-1950), pp. 4-5

Carro (García), Jesús
"Las entradas solemnes de los arzobispos compostelanos", nº 9 (10-XII-1949), p. 8

Casas (Blanco), Augusto (María)
"La musa de las aldeas", nº 3 (29-X-1949), p. 10
"Poesías de Rosalía en verso catalán", nº 6 (19-XI-1949), pp. 4-5
"Otero Pedrayo en Trasalva", nº 10 (17-XII-1949), p. 2
"Canzón da noite do meu corazón", nº 12 (31-XII-1949), pp. 4-5
"Galicia a través de nuestro espíritu" (Laureles de escritores gallegos), nº 13 (7-I-1950), p. 6
"Los precursores", nº 15 (21-I-1950), p. 1

Castro (del Río), Plácido R.(amón)
Traducción de Christine Georgine Rosseti: "Lémbrame" / "Amor meu, cando eu morra...", nº 1 (15-X-1949), pp. 4-5

Castro Arines, José de
"Suárez Carreño y Carlos de Santiago hablan para LA NOCHE" (Entrevista con los ganadores del Premio Nadal), nº 15 (21-I-1950), p. 6

Cernadas, Andrés de (pseudónimo de Antonio Bonet Correa)
"*La Piel* de Curzio Malaparte", nº 7 (26-XI-1949), pp. 4-5
"¿Utrillo prefiere su leyenda a su obra?", nº 7 (26-XI-1949), pp. 4-5
"La exposición de James Joyce", nº 7 (26-XI-1949), pp. 4-5
"La muerte de Jacobo Copeau", nº 7 (26-XI-1949), pp. 4-5
"Los ochenta años de André Gide", nº 8 (3-XII-1949), pp. 4-5
"Rene Fallet", nº 8 (3-XII-1949), pp. 4-5
"Darío Milhaud y la música norteamericana", nº 8 (3-XII-1949), pp. 4-5
"Jorge Braque cuenta su vida", nº 8 (3-XII-1949), pp. 4-5
"La muerte de James Ensor", nº 10 (17-XII-1949), pp. 4-5
"En centenario de Granet", nº 10 (17-XII-1949), pp. 4-5
"La actualidad", nº 11 (24-XII-1949), pp. 4-5
"Marchand", nº 11 (24-XII-1949), pp. 4-5
"Lapicque", nº 11 (24-XII-1949), pp. 4-5
"Manessier", nº 11 (24-XII-1949), pp. 4-5
"Entra el 1950", nº 14 (14-I-1950), pp. 4-5
"Picasso, Matisse y Le Corbusier", nº 15 (21-I-1950), pp. 4-5
"José Palmeiro, pintor gallego, revoluciona las exposiciones", nº 16 (28-I-1950), pp. 4-5

Collazo Lema, Celso
"*Una bien cumplida dama*, de Henry James", nº 5 (12-XI-1949), p. 7
"Las novelas femeninas", nº 6 (19-XI-1949), pp. 4-5
"Amor Ruibal, filósofo y filólogo", nº 9 (10-XII-1949), pp. 4-5
"Los ojos apasionados", nº 10 (17-XII-1949), pp. 4-5
"La novela gallega" (Revista anual), nº 12 (31-XII-1949), p. 2

Cunqueiro (Mora), Álvaro
"O poema do amor lonxano de Xofre Rudel" nº 1 (15-X-1949), p. 1
Traducción de Johan Christian Friedrich Hölderlín: "Adeus" / "Edades da vida" / "Primaveira", nº 5 (12-XI-1949), pp. 4-5

Delgado Gurriarán, F.(lorencio Manuel)
Traducción de Pierra Drieu La Rochelle: "Queixa dos soldados europeos", nº 14 (14-I-1950), pp. 4-5

Drieu La Rochelle, Pierre
"Queixa dos soldados europeos", nº 14 (14-I-1950), pp. 4-5

E. A. B. (Emilio Álvarez Blázquez)
"Noticia de un pintor", nº 6 (19-XI-1949), pp. 4-5

E. M. (Euxenio Montes Domínguez)
"O humanismo mistraliano", nº 6 (19-XI-1949), p. 7
"Walt Whitman", nº 7 (26-XI-1949), pp. 4-5

Eubensei (pseudónimo de Manuel Beiras García)
"O *Pufo*", nº 3 (29-X-1949), p. 5

F. C. (Fernando Cadaval, pseudónimo de Ricardo Carballo Calero)
"Un poeta", nº 14 (14-I-1950), pp. 4-5

Fernández de la Vega, Celestino
"Julius Pokorny, filólogo suizo, estudia a los poetas celtas", nº 6 (19-XI-1949), p. 3
Traducción de Julius Pokorny: "La expansión de los celtas por Europa", nº 6 (19-XI-1949), p. 3
Traducción de Julius Pokorny: "¿Cómo eran los celtas de la Antigüedad?", nº 7 (26-XI-1949), p. 1
Traducción de Julius Pokorny: "Floreció en los siglos VIII y IX la antigua literatura irlandesa", nº 8 (3-XII-1949), pp. 4-5
Traducción de Julius Pokorny: "No existe la *melancolía celta*", nº 9 (10-XII-1949), pp. 4-5

Fernández, Santiago (pseudónimo de Xaime Illa Couto)
"El ahorro gallego", nº 1 (15-X-1949), p. 7
"Los tópicos de nuestra vida económica: campo y ciudad", nº 4 (5-XI-1949), p. 1

Filgueira Valverde, José
"Lago González", nº 9 (10-XII-1949), pp. 4-5

Fole (Sánchez), Ángel
"Recuerdo de Jesús Corredoira", nº 1 (15-X-1949), pp. 4-5
"Las venticuatro horas Lucenses de Mabille de Poncheville", nº 2 (22-X-1949), p. 2
"La canción del bebedor", nº 5 (12-XI-1949), p. 7
"Campanas mindonienses", nº 9 (10-XII-1949), p. 3
"Episodio de Don Fabulón y el loro", nº 16 (28-I-1950), pp. 4-5

Fraguas (Fraguas), Antonio
"Don Alonso de Fonseca", nº 9 (10-XII-1949), pp. 4-5

González, Cándido A.
"Carta de América", nº 13 (7-I-1950), p. 7

Granell, (Mario)
"Hay que viajar...", nº 2 (22-X-1949), pp. 4-5
(Ilustración)
"Bodas de oro", nº 3 (29-X-1949), pp. 8-9
(Ilustración)
Internos y externos, nº 4 (5-XI-1949), p. 2
(Ilustración)
Internos y externos, nº 5 (12-XI-1949), p. 8
(Ilustración)
"Hay que viaxar...", nº 5 (12-XI-1949), p. 3
(Ilustración)
Internos y externos, nº 6 (19-XI-1949), p. 3
(Ilustración)
Internos y externos, nº 7 (26-XI-1949), p. 3
(Ilustración)
Internos y externos, nº 8 (3-XII-1949), p. 6

Hardy, Thomas
"No meu espello miro", nº 15 (21-I-1950), pp. 4-5

Hernansaez, José Mª
"Ciento catorce millones de pesetas pierde nuestra ganadería al año por culpa del anticuado sistema de venta y transporte", nº 8 (3-XII-1949), p. 1
"Gando posto á ganancia" (Fuerza, carne y leche se exige a las vacas del país), nº 10 (17-XII-1949), p. 1
"Gana terreno la selección del ganado vacuno"(Excelente precocidad de nuestra raza), nº 11 (24-XII-1949), p. 6
"Los distintos aspectos de la economía gallega", nº 12 (31-XII-1949), p. 6

Hölderlin, Johan Christian Friedrich
"Adeus", nº 5 (12-XI-1949), pp. 4-5
"Edades da vida", nº 5 (12-XI-1949), pp. 4-5
"Primaveira", nº 5 (12-XI-1949), pp. 4-5

Id.
"Galicia y su cultura", nº 4 (5-XI-1949), p. 3

Iglesia Alvariño, Aquilino
"Subiendo de Mondoñedo", nº 9 (10-XII-1949), p.8
"Na Noite Boa. Volvió a ser el gallego un instrumento artístico", nº 11 (24-XII-1949), p. 1

Iglesias Vilarelle, A.(ntonio)
"Músicos y danzantes", nº 12 (31-XII-1949), p. 2

Isorna (Ferreirós), José
"Fr. Manuel Fernández. Escultor y organero", nº 8 (3-XII-1949), p. 6
"Fray Juan Rodríguez del Padrón y sus relaciones con el convento franciscano de Herbón", nº 11 (24-XII-1949), pp. 4-5

L.(pseudónimo Salvador Lorenzana, de Francisco Fernández del Riego)
"Una misión rural", nº 4 (5-XI-1949), p. 6
"El libro gallego a través del tiempo", nº 6 (19-XI-1949), p. 2
"Marcelino Santamaría, pintor do paisaxe castelán", nº 8 (3-XII-1949), pp. 4-5
"Morreu o grande artista", nº 14 (14-I-1950), p. 7

Labrada, Álvaro (pseudónimo de Álvaro Cunqueiro)
"Una tarea, un hombre", nº 9 (10-XII-1949), p. 1
"Quaderna vía", nº 10 (17-XII-1949), p. 8

Lago Alonso, Julio
"Esta ternura que no cesa..." (Canciones de cuna en las más diversas lenguas), nº 7 (26-XI-1949), p. 3

Lain Entralgo, (Pedro)
"Textos. Compostela", nº 9 (10-XII-1949), pp. 4-5

Ledo, Xohán (pseudónimo de Ricardo García Suárez)
"Un marido feliz", nº 1 (15-X-1949), p. 8

López Cuevillas, Florentino
"Relaciones prehistóricas, entre Galicia y las islas británicas", nº 1 (15-X-1949), p. 2
"Unha Santa, unha cidade, e tres guerreiros", nº 2 (22-X-1949), p. 2
"A tremenda antigüedade (das terrazas do Miño)" (Depósitos de seixos na focha de Ourense), nº 6 (19-XI-1949), p. 2
"Unha capela e un ciruxano", nº 14 (14-I-1950), p. 7

López Garabal, Manuel
"Xente da Ulla", nº 2 (22-X-1949), p. 1
(Ilustración e texto)
"Xente da Ulla", nº 4 (5-XI-1949), p. 1
(Ilustración e texto)
"Xente de Fisterra", nº 5 (12-XI-1949), p. 1
(Ilustración e texto)
"A matanza do porco"(No crecente o touciño medra na ola), nº 6 (19-XI-1949), p. 8
(Ilustración e texto)
"O Porco número 13", nº 7 (26-XI-1949), p. 8
(Ilustración e texto)
"Mozas de Fisterra", nº 8 (3-XII-1949), p. 8
(Ilustración e texto)
"A piñota", nº 9 (10-XII-1949), p. 3
(Ilustración e texto)
"Noite de Nadal", nº 10 (17-XII-1949), p. 3
(Ilustración e texto)
"A colación", nº 11 (24-XII-1949), p. 2
(Ilustración e texto)
"O home que veu a Compaña", nº 13 (7-I-1950), p. 6
(Ilustración e texto)
"As filloas", nº 15 (21-I-1950), p. 6
(Ilustración e texto)

Lorenzana, Salvador (pseudónimo de Francisco Fernández del Riego)
"Los pintores opinan sobre pintura" (Respuestas de Mariano García Patiño), nº 6 (19-XI-1949), pp. 4-5
"Un poeta popular" (Caleidoscopio gallego), nº 14 (14-I-1950), p. 6
"Acercamiento a Tirso", nº 15 (21-I-1950), p. 6

Lorenzo, Jaime (pseudónimo de Xaime Illa Couto)
"Un plan económico para Galicia", nº 7 (26-XI-1949), p. 6
"El Banco de Vigo", nº 15 (21-I-1950), p. 3

Lozano, Raimundo (pseudónimo de Raimundo García Domínguez)
"Hace 50 años" (Crónica a propósito de estas Bodas de Oro), nº 3 (29-X-1949), p. 1
"Ida y vuelta a Mondoñedo. Lembranzas de una visita", nº 9 (10-XII-1949), p. 3

Luvicor (pseudónimo de Luís Viñas Cortegoso)
"Suum Quisque", nº 7 (26-XI-1949), p. 8

M. A.
"La Pastoral del Episcopado portugués, con motivo del Año Santo", nº 15 (21-I-1950), p. 2

Manteiga, Luis
"El no sé qué y la novela", nº 4 (5-XI-1949), pp. 4-5
"Sobre las ruínas", nº 5 (12-XI-1949), pp. 4-5

Mareiro (pseudónimo de Valentín Paz Andrade)
"Arosa: la isla del pulpo" (Carballino, Monforte y Orense, máximos consumidores del suculento cefalópodo), nº 6 (19-XI-1949), p. 6

Martínez Barbeito (y Morás), Carlos
"Evocación de Murguía", nº 5 (12-XI-1949), p. 3
"Ovidio Murguía y sus hermanas" (Un negro disparó sobre Rosalía durante una revuelta en la Corte), nº 6 (19-XI-1949), p. 1
"Bécquer dejó sin pagar un artículo a Rosalía" (Ella necesitaba el dinero para celebrar las Navidades y él acababa de morir) (Continuación), nº 7 (26-XI-1949), p. 1

Masefield, John
"Solpor", nº 2 (22-X-1949), pp. 4-5
"Vagamundos", nº 2 (22-X-1949), pp. 4-5

Montero, Lázaro
"Otro novelista gallego" (Fichas del tiempo), nº 15 (21-I-1950), p. 7

Navaz y Sanz, José Mª
"Los peces de Galicia, y su pesca" (Estampa y noticia de una notable publicación del siglo XVIII), nº 5 (12-XI-1949), p. 1

Neumandro (pseudónimo de Ánxel Fole)
"¿Dónde está Maruja Mallo?", nº 5 (12-XI-1949), pp. 4-5
"Cuadro de Navidad", nº 11 (24-XII-1949), pp. 4-5
"Teatro gallego", nº 13 (7-I-1950), p. 1

O.
"El símbolo de la Gándara", nº 4 (5-XI-1949), p. 2

Otero Pedrayo, Ramón
"Diant'a noite", nº 1 (15-X-1949), pp. 4-5
"De riola por un catálogo", nº 4 (5-XI-1949), p. 8
"Don Bartolomeu, o Prelado petrucio do asisado Consello", nº 9 (10-XII-1949), pp. 4-5
"A ola de medir", nº 10 (17-XII-1949), p. 2
"A esfinxe cantábrica", nº 13 (7-I-1950), pp. 4-5
"Lirios de Compostela", nº 14 (14-I-1950), p. 2
"Fray Junípero Serra. El apóstol de California", nº 15 (21-I-1950), pp. 4-5
"Entre a escasca e a castañeira" (Prosas gallegas), nº 16 (28-I-1950), pp. 4-5
"A casiña de Rianxo", nº 16 (28-I-1950), p. 7

Paradela (Criado), Álvaro
"Un vingador. *O tolo de Breixo*", nº 14 (14-I-1950), p. 8
"Bois e vacas, n-os *Seis poemas galegos* de García Lorca", nº 15 (21-I-1950), p. 7

Paz Andrade, Valentín
"Castelao. El hombre y el artista", nº 14 (14-I-1950), p. 1

Pedret Casado, Paulino
"Saco Arce, y otros sacerdotes de su tiempo", nº 9 (10-XII-1949), pp. 4-5

Pero Meogo
"Cantiga de amigo" ("-Digades, filla, miña filla belida..."), nº 10 (17-XII-1949), p. 7

Pita (Romelo), Emilio
"Flores de ayer", nº 10 (17-XII-1949), p. 7
"A veira da ría...", nº 11 (24-XII-1949), p. 3

Poe, Edgard Allan
"Leonania", nº 5 (12-XI-1949), p. 1

Pokorny, Julio
"La expansión de los celtas por Europa", nº 6 (19-XI-1949), p. 3
"¿Cómo eran los celtas de la Antigüedad?" (La leyenda del rey que no quería ser de cabello bruno) (Continuación), nº 7 (26-XI-1949), p. 1
"Floreció en los siglos VIII y IX la antigua literatura irlandesa" (Continuación), nº 8 (3-XII-1949), pp. 4-5
"No existe la *melancolía celta*" (Continuación), nº 10 (17-XII-1949), pp. 4-5

Portela (Paz), (Agustín)
"Ano 1899-1949", nº 3 (29-X-1949), p. 1
(Ilustración)

en Iglesia Alvariño, Aquilino: "Na Noite Boa. Volvió a ser el gallego un instrumento artístico", nº 11 (24-XII-1949), p. 1
(Ilustración)

Prado Díaz, Antonio
"La antigua y noble villa de Padrón", nº 8 (3-XII-1949), p. 2
"Porta do fondo da vila", nº 8 (3-XII-1949), p. 2
(Ilustración)
"El solar donde vivió y murió Rosalía", nº 16 (28-I-1950), p. 7

Quijano, Abel (pseudónimo de Luis Manteiga)
"Charlas con D. Pedro", nº 1 (15-X-1949), p. 3

R. (Francisco Fernández del Riego)
"La crisis del libro", nº 2 (22-X-1949), pp. 4-5
"Notas de lo que uno lee", nº 2 (22-X-1949), p. 7

R. (Vicente Risco)
"De la medida de las cosas", nº 3 (29-X-1949), p. 10

Rabanal (Álvarez), Manuel
"49 años de filología gallega", nº 12 (31-XII-1949), p. 3

Rimbaud, Jean Arthur
"Cando a fronte do neno, chea de trebóns vermellos...", nº 16 (28-I-1950), pp. 4-5

Risco, Vicente
"Sobre los Estudios etnográficos en Galicia", nº 12 (31-XII-1949), p. 8

Rolán (Vicente), Feliciano
"Prosa inédita", nº 4 (5-XI-1949), pp. 4-5

Ronsel (pseudónimo de Emilio Álvarez Blázquez)
"Once mil gaitas", nº 2 (22-X-1949), p. 2
"Un pórtico en el paisaje", nº 2 (22-X-1949), p. 8
"Otra vez Laxeiro", nº 3 (29-X-1949), p. 5
"Don Martín Lázaro", nº 6 (19-XI-1949), p. 8
"El guarda de la esquina", nº 7 (26-XI-1949), p. 3
"El historiador", nº 8 (3-XII-1949), p. 8
"También los pintores juegan con fuego... Laxeiro a la intemperie", nº 16 (28-I-1950), 2

Rosetti, Christine Georgine
"Lémbrame" nº 1 (15-X-1949), pp. 4-5
"Amor meu, cando eu morra...", nº 1 (15-X-1949), pp. 4-5
"Amor meu, cando eu morra...", nº 15 (21-I-1950), pp. 4-5

S. L. (pseudónimo Salvador Lorenzana, de Francisco Fernández del Riego)
"Lamas Carvajal, visto desde fuera", nº 3 (29-X-1949), pp. 8-9
"A interpretación de un mecenazgo", nº 14 (14-I-1950), p. 2
"Pierre Drieu La Rochelle", nº 14 (14-I-1950), pp. 4-5
"Nota de presentación", nº 16 (28-I-1950), pp. 4-5

Salgueiro, José (pseudónimo de Ricardo García Suárez)
"Panorama de la pintura", nº 12 (31-XII-1949), pp. 4-5
"Tres pintores gallegos", nº 16 (28-I-1950), p. 2

Sandomingo (García), Teodoro
"El hombre y su pueblo", nº 13 (7-I-1950), p. 8

Santiago, Francisco de
"Ai miña nai, o galeguiño novo...", nº 11 (24-XII-1949), p. 3

Santiago, S. de
"Compostela y el comercio gallego", nº 3 (29-X-1949), p. 2

Seco García, Luis L.
"Concierto de vida y muerte", nº 13 (7-I-1950), p. 1

Seoane (López), Luis
"La pintura mural de Manuel Colmeiro", nº 4 (5-XI-1949), pp. 4-5

Sesto (López, Xosé)
"La Adoración de los Pastores", nº 11 (24-XII-1949), p. 8
(Ilustración)

Sigüenza, Pascual
"Estampa coruñesa: Concheiro", nº 6 (19-XI-1949), p. 2

Taibo (García), Victoriano
"Leda d'amor", nº 8 (3-XII-1949), pp. 4-5
"Cariña de proia, lua aluarada", nº 11 (24-XII-1949), p. 7

Tobío Fernández, Luis
Traducción de Jean Arthur Rimbaud: "Cando a fronte do neno, chea de trebóns vermellos...", nº 16 (28-I-1950), pp. 4-5

Torres (Martínez), M.(anuel)
"San Quietán de Lonxe", nº 2 (22-X-1949), p. 8
(Ilustración e texto)

Trives, Vizconde de (pseudónimo de Antonio Bonet Correa)
"Cuatro films sobre el arte de la Edad Media", nº 5 (12-XI-1949), pp. 4-5
"París 1950", nº 5 (12-XI-1949), pp. 4-5
"El segundo Congreso Internacional de Crítica de Arte", nº 5 (12-XI-1949), pp. 4-5
"Max Ernest regresa de Arizona", nº 5 (12-XI-1949), pp. 4-5

V. R. (Vicente Risco)
"Un poeta de la Provenza", nº 6 (19-XI-1949), p. 7

Valle, Adriano del
"Introducción a unos motivos gallegos", nº 1 (15-X-1949), pp. 4-5

Varela Jácome, Benito
"La gaita en la lírica gallega", nº 8 (3-XII-1949), p. 1
"Un estudio decisivo sobre el segundo cura de Fruime" (Notas al discurso académico del doctor Sánchez Cantón), nº 10 (17-XII-1949), p. 3

Varela, L.(orenzo)
"La pintura de Seoane", nº 7 (26-XI-1949), p. 2

Veiga do Campo, Luis (pseudónimo de Ramón Piñeiro)
"A poesía de Luis Pimentel", nº 5 (12-XI-1949), p. 2

Viñas, Luis
"Deixádeo fuxir!...", nº 4 (5-XI-1949), p. 7

Vizconde de Cernadas (pseudónimo de Antonio Bonet Correa)
"Las excavaciones de Caratepe", nº 6 (19-XI-1949), pp. 4-5
"El salón de otoño de París", nº 6 (19-XI-1949), pp. 4-5
"La pintura comunista oficial", nº 6 (19-XI-1949), pp. 4-5

Whitman, Walt
"Un carballo na Luisitania", nº 7 (26-XI-1949), pp. 4-5

X. L. (Xohán Ledo, pseudónimo de Ricardo García Suárez)
"Fixéronlle un análise do leite. Padece hidropesía", nº 2 (22-X-1949), p. 6
(Ilustración)

Xus (pseudónimo de Celso Collazo)
La paja y el grano: "La paja y el grano", nº 1 (15-X-1949), pp. 4-5
La paja y el grano, nº 2 (22-X-1949), pp. 4-5
La paja y el grano, nº 3 (29-X-1949), p. 2, pp. 4-5
La paja y el grano: "¡Menos versos y más kilowatios!", nº 4 (5-XI-1949),
La paja y el grano, nº 7 (26-XI-1949), p. 8
La paja y el grano, nº 15 (21-I-1950), p. 6

Yeats, W. B.
"Nosa Señora dos Outeiros", nº 2 (22-X-1949), pp. 4-5

3. Títulos

3.1. Verso

"A cabaleira da amada"
Anónimo, nº 6 (19-XI-1949), p. 3
"A veira da ría..."
Emilio Pita, nº 11 (24-XII-1949), p. 3
"Adeus"
Johan Christian Friedrich Hölderlin (traducción de Álvaro Cunqueiro), nº 5 (12-XI-1949), pp. 4-5
"Ai miña nai, o galeguiño novo..."
Francisco de Santiago, nº 11 (24-XII-1949), p. 3
"Alegría, festa e rúa..."
Alberto Camino, nº 11 (24-XII-1949), p. 3
"Amor meu, cando eu morra..."
Christine Georgine Rosetti (traducción de Plácido R. Castro), nº 1 (15-X-1949), pp. 4-5
"Amor meu, cando eu morra..."
Christine Georgine Rosetti (traducción de Plácido R. Castro), nº 15 (21-I-1950), pp. 4-5

"Cando a fronte do neno, chea de trebóns vermellos..."
Jean Arthur Rimbaud (traducción de Lois Tobío Fernández), nº 16 (28-I-1950), pp. 4-5
"Cando os días son longos en maio góstame o canto dos paxaros lonxanos..."
Xofre Rudel (traducción de Álvaro Cunqueiro), nº 1 (15-X-1949), p. 1.
"Cantiga de amigo" ("-Digades, filla, miña filla belida...")
Pero Meogo, nº 10 (17-XII-1949), p. 7
"Cantiga de escarneo" ("Como eu en día de Páscoa...")
Alfonso X, nº 6 (19-XI-1949), pp. 4-5
"Canzón da noite do meu corazón"
Augusto Casas, nº 12 (31-XII-1949), pp. 4-5
"Cariña de proia, lua aluarada"
Victoriano Taibo, nº 11 (24-XII-1949), p. 7

"¿Foi home de unha peza? Foi galego..."
R. Carballo Calero, nº 9 (10-XII-1949), pp. 4-5

"Edades da vida"
Johan Christian Friedrich Hölderlín (traducción de Álvaro Cunqueiro), nº 5 (12-XI-1949), pp. 4-5

"Leda d'amor"
Victoriano Taibo, nº 8 (3-XII-1949), pp. 4-5
"Lémbrame"
Christine Georgine Rosetti (traducción de Plácido R. Castro), nº 1 (15-X-1949), pp. 4-5
"Leonania"
Edgard Allan Poe, nº 5 (12-XI-1949), p. 1
"Letanía do Nadal"
Emilio Álvarez Blázquez, nº 11 (24-XII-1949), p. 8

"No meu espello miro"
Thomas Hardy (traducción de Plácido R. Castro), nº 15 (21-I-1950), pp. 4-5

"Pastorela" ("Oí oxe unha pastor cantar...")
Ayras Nunez, nº 13 (7-I-1950), pp. 4-5
"Primaveira"
Johan Christian Friedrich Hölderlin (traducción de Álvaro Cunqueiro), nº 5 (12-XI-1949), pp. 4-5

"Quaderna vía" (I. Tempo de advento; II. Natividade de Santa María; III. Álvaro de Córdoba)
Álvaro Labrada, nº 10 (17-XII-1949), p. 8
"Queixa dos soldados europeos"
Pierre Drieu La Rochelle (traducción de F. Delgado Gurriarán), nº 14 (14-I-1950), pp. 4-5

"Rolda das cidades"
R. Carballo Calero, nº 3 (29-X-1949), pp. 8-9

"Solpor"
John Masefield (traducción de Aquilino Iglesia Alvariño), nº 2 (22-X-1949), pp. 4-5

"Un carballo na Luisitania"
Walt Whitman (traducción de Euxenio Montes), nº 7 (26-XI-1949), pp. 4-5

"Vagamundos"
John Masefield (traducción de Aquilino Iglesia Alvariño), nº 2 (22-X-1949), pp. 4-5

3.2. Prosa

3.2.1. Artigos

"A interpretación de un mecenazgo"
S. L., nº 14 (14-I-1950), p. 2
"A poesía de Luis Pimentel"
Luis Veiga do Campo, nº 5 (12-XI-1949), p. 2
"A raxeira"
Anónimo, nº 4 (5-XI-1949), pp. 4-5
"A tremenda antiguedade (das terrazas do Miño)" (Depósitos de seixos na focha de Ourense)
Florentino López Cuevillas, nº 6 (19-XI-1949), p. 2
"Acercamiento a Tirso"
Salvador Lorenzana, nº 15 (21-I-1950), p. 6
"Algunos aspectos de la economía regional"
Anónimo, nº 1 (15-X-1949), p. 6
"Algunos aspectos de la economía regional" (Continuación)
Anónimo, nº 2 (22-X-1949), p. 6
"Amor Ruibal, filósofo y filólogo"
Celso Collazo Lema, nº 9 (10-XII-1949), pp. 4-5
"Arosa: la isla del pulpo" (Carballino, Monforte y Orense, máximos consumidores del suculento cefalópodo)
Mareiro, nº 6 (19-XI-1949), p. 6
"Arredor de San Francisco"
Emilio Álvarez Blázquez, nº 9 (10-XII-1949), p. 2

"Baiona do Miñor, nos versos de Ariosto e Milton"
José Mª Álvarez Blázquez, nº 13 (7-I-1950), p. 7
"Balzac"
Anónimo, nº 5 (12-XI-1949), p. 8
"Bécquer dejó sin pagar un artículo a Rosalía" (Ella necesitaba el dinero para celebrar las Navidades y él acababa de morir) (Continuación)
Carlos Martínez Barbeito, nº 7 (26-XI-1949), p. 1
"Ben vido, don Fernando, a Santiago, sede de Xelmírez e os Fonseca" (Perfil biográfico)
Anónimo, nº 9 (10-XII-1949), p. 1
"Bois e vacas, n-os Seis poemas galegos de García Lorca"
Álvaro Paradela, nº 15 (21-I-1950), p. 7

"Castelao. El hombre y el artista"
Valentín Paz Andrade, nº 14 (14-I-1950), p. 1
"Charlas con D. Pedro"
Abel Quijano, nº 1 (15-X-1949), p. 3
"Ciento catorce millones de pesetas pierde nuestra ganadería al año por culpa del anticuado sistema de venta y transporte"
José Mª Hernansaez, nº 8 (3-XII-1949), p. 1
"¿Cómo eran los celtas de la Antigüedad?" (La leyenda del rey que no quería ser de cabello bruno) (Continuación)
Julio Pokorny, nº 7 (26-XI-1949), p. 1
"Compostela y el comercio gallego"
S. de Santiago, nº 3 (29-X-1949), p. 2
"Concierto de vida y muerte"
Luis L. Seco García, nº 13 (7-I-1950), p. 1
"49 años de filología gallega"
Manuel Rabanal, nº 12 (31-XII-1949), p. 3

"D. Emilio Bidegaín evoca la vida de un empleado comercial hace cincuenta años"
Luis Caparrós, nº 3 (29-X-1949), pp. 8-9
"De Bouzas a Porto-Alegre" (Multiplicador de quillas)
Anónimo, nº 3 (29-X-1949), p. 7
"De riola por un catálogo"
Ramón Otero Pedrayo, nº 4 (5-XI-1949), p. 8
"Don Alonso de Fonseca"
Antonio Fraguas, nº 9 (10-XII-1949), pp. 4-5
"Don Bartolomeu, o Prelado petrucio do asisado Consello"
Ramón Otero Pedrayo, nº 9 (10-XII-1949), pp. 4-5

"Don Diego Xelmírez"
Anónimo, nº 9 (10-XII-1949), pp. 4-5
"Don Martín Lázaro"
Ronsel, nº 6 (19-XI-1949), p. 8

"Editores y productoras"
Carlos Caba, nº 14 (14-I-1950), p. 6
"El ahorro gallego"
Santiago Fernández, nº 1 (15-X-1949), p. 7
"El amor cortés. Un ensayo de Filgueira Valverde"
A. I. A., nº 7 (26-XI-1949), pp. 4-5
"El Banco de Vigo"
Jaime Lorenzo, nº 15 (21-I-1950), p. 3
"El cura de Fruime"
José Mª Álvarez Blázquez, nº 9 (10-XII-1949), p. 6
"El grupo de pintores Altamira. Collado, Kaydeda, Segura, Tudo"
C., nº 7 (26-XI-1949), pp. 4-5
"El hombre y su pueblo"
Teodoro Sandomingo, nº 13 (7-I-1950), p. 8
"El libro gallego a través del tiempo"
L., nº 6 (19-XI-1949), p. 2
"El Maestro Mateo"
Anónimo, nº 4 (5-XI-1949), p. 2
"El motivo del clavo en la literatura española" (La influencia de Rosalía en Antonio y Manuel Machado)
Fernando Cadaval, nº 5 (12-XI-1949), pp. 4-5
"El no sé qué y la novela"
Luis Manteiga, nº 4 (5-XI-1949), pp. 4-5
"El símbolo de la Gándara"
O., nº 4 (5-XI-1949), p. 2
"El solar donde vivió y murió Rosalía"
Antonio Prado Díaz, nº 16 (28-I-1950), p. 7
"El tema navideño en nuestra poesía popular"
José Mª Álvarez Blázquez, nº 11 (24-XII-1949), p. 8
"El trébol de cuatro hojas"
Fernando Cadaval, nº 13 (7-I-1950), pp. 4-5
"Esta ternura que no cesa..." (Canciones de cuna en las más diversas lenguas)
Julio Lago Alonso, nº 7 (26-XI-1949), p. 3
"Estampa coruñesa: Concheiro"
Pascual Sigüenza, nº 6 (19-XI-1949), p. 2
"Evocación de Compostela" (Galicia desde la otra orilla)
Francisco Luis Bernárdez, nº 13 (7-I-1950), p. 2
"Evocación de Murguía"
Carlos Martínez Barbeito, nº 5 (12-XI-1949), p. 3

"Floreció en los siglos VIII y IX la antigua literatura irlandesa" (Continuación)
Julio Pokorny, nº 8 (3-XII-1949), pp. 4-5
"Flores de ayer"
Emilio Pita, nº 10 (17-XII-1949), p. 7
"Fr. Manuel Fernández. Escultor y organero"
José Isorna, nº 8 (3-XII-1949), p. 7
"Fray Juan Rodríguez del Padrón y sus relaciones con el convento franciscano de Herbón"
José Isorna, nº 11 (24-XII-1949), pp. 4-5

"Galicia a través de nuestro espíritu" (Laureles de escritores gallegos)
Augusto Casas, nº 13 (7-I-1950), p. 6
"Gana terreno la selección del ganado vacuno"(Excelente precocidad de nuestra raza)
José Mª Hernansaez, nº 11 (24-XII-1949), p. 6
"Gando posto á ganancia" (Fuerza, carne y leche se exige a las vacas del país)
José Mª Hernansaez, nº 10 (17-XII-1949), p. 1
"Goethe, no seu bicentenario"
Anónimo, nº 1 (15-X-1949), p. 3
"Grandal"
Fernando Cadaval, nº 2 (22-X-1949), p. 3

"Introducción a unos motivos gallegos"
Adriano del Valle, nº 1 (15-X-1949), pp. 4-5

"Julius Pokorny, filólogo suizo, estudia a los poetas celtas"
Celestino Fernández de la Vega, nº 6 (19-XI-1949), p. 3

"La antigua y noble villa de Padrón"
Antonio Prado Díaz, nº 8 (3-XII-1949), p. 2
"La expansión de los celtas por Europa"
Julio Pokorny, nº 6 (19-XI-1949), p. 3
"La gaita en la lírica gallega"
Anónimo, nº 10 (17-XII-1949), p. 8
"La gaita en la lírica gallega"
Benito Varela Jácome, nº 8 (3-XII-1949), p. 1
"La investigación literaria en 1949"
José Mª Álvarez Blázquez, nº 12 (31-XII-1949), pp. 4-5
"La musa de las aldeas"
Augusto Casas, nº 3 (29-X-1949), p. 10
"La novela gallega" (Revista anual)
Celso Collazo Lema, nº 12 (31-XII-1949), p. 2
"La Pastoral del Episcopado portugués, con motivo del Año Santo"
M. A., nº 15 (21-I-1950), p. 2
"La pintura de Seoane"
L. Varela, nº 7 (26-XI-1949), p. 2
"La pintura mural de Manuel Colmeiro"
Luis Seoane, nº 4 (5-XI-1949), pp. 4-5
"La plaza vieja, cerca del mar"
Fernando Cadaval, nº 8 (3-XII-1949), p. 3
"La producción pesquera viguesa"
Anónimo, nº 1 (15-X-1949), p. 6
"La riqueza maderera gallega"
Anónimo, nº 2 (22-X-1949), p. 6
"La situación general del año pesquero"
Anónimo, nº 16 (28-I-1950), p. 1
"La veda de los mariscos coincide con el veraneo"
A. M., nº 7 (26-XI-1949), p. 2
"Lago González"
José Filgueira Valverde, nº 9 (10-XII-1949), pp. 4-5
"Lamas Carvajal"
Anónimo, nº 1 (15-X-1949), p. 1
"Lamas Carvajal, visto desde fuera"
S. L., nº 3 (29-X-1949), pp. 8-9
"Las conservas gallegas"
Anónimo, nº 2 (22-X-1949), p. 7
"Las entradas solemnes de los arzobispos compostelanos"
Jesús Carro, nº 9 (10-XII-1949), p. 8
"Las novelas femeninas"
Celso Collazo Lema, nº 6 (19-XI-1949), pp. 4-5
"Lengua dialectal y lengua común"
Fernando Cadaval, nº 15 (21-I-1950), pp. 4-5
"Lirios de Compostela"
Ramón Otero Pedrayo, nº 14 (14-I-1950), p. 2
"López Ferreiro"
Anónimo, nº 9 (10-XII-1949), p. 2
"Los distintos aspectos de la economía gallega"
José Mª Hernansaez, nº 12 (31-XII-1949), p. 6
"Los ojos apasionados"
Celso Collazo, nº 10 (17-XII-1949), pp. 4-5
"Los peces de Galicia, y su pesca" (Estampa y noticia de una notable publicación del siglo XVIII)
José Mª Navaz y Sanz, nº 5 (12-XI-1949), p. 1
"Los precursores"
Augusto Casas, nº 15 (21-I-1950), p. 1
"Los problemas de la poesía gallega en 1949"
Fernando Cadaval, nº 12 (31-XII-1949), pp. 4-5
"Los tópicos de nuestra vida económica: campo y ciudad"
Santiago Fernández, nº 4 (5-XI-1949), p. 1

"Mientras cantaban las ocarinas"
C. C., nº 7 (26-XI-1949), p. 3
"Mireya Mistral, a los noventa años"
Anónimo, nº 6 (19-XI-1949), p. 1
"Modernización de las industrias pesqueras en Galicia"
Anónimo, nº 4 (5-XI-1949), p. 6
"Músicos y danzantes"
Antonio Iglesias Vilarelle, nº 12 (31-XII-1949), p. 2

"Na Noite Boa. Volvió a ser el gallego un instrumento artístico"
Aquilino Iglesia Alvariño, nº 11 (24-XII-1949), p. 1
"No existe la *melancolía celta*" (Continuación)
Julio Pokorny, nº 10 (17-XII-1949), pp. 4-5

"O derradeiro prego de Edgar Allan Poe"
Anónimo, nº 10 (17-XII-1949), pp. 4-5
"O humanismo mistraliano"
E. M., nº 6 (19-XI-1949), p. 7
"Otero Pedrayo en Trasalva"
Augusto Casas, nº 10 (17-XII-1949), p. 2
"Otro novelista gallego" (Ficha del tiempo)
Lázaro Montero, nº 15 (21-I-1950), p. 7
"Ovidio Murguía y sus hermanas" (Un negro disparó sobre Rosalía durante una revuelta en la Corte)
Carlos Martínez Barbeito, nº 6 (19-XI-1949), p. 1

"Panorama de la pintura"
José Salgueiro, nº 12 (31-XII-1949), pp. 4-5
"Peculiaridad del campo gallego"
Anónimo, nº 2 (22-X-1949), p. 6
"Personalidad musical de Galicia"
Jesús Bal y Gay, nº 4 (5-XI-1949), p. 3
"Poesías de Rosalía en verso catalán"
Augusto Casas, nº 6 (19-XI-1949), pp. 4-5

"Recuerdo de Jesús Corredoira"
Ángel Fole, nº 1 (15-X-1949), pp. 4-5

"Saco Arce, y otros sacerdotes de su tiempo"
Paulino Pedret Casado, nº 9 (10-XII-1949), pp. 4-5,
"San Rosendo. Monje y fundador"
Anónimo, nº 9 (10-XII-1949), p. 2
"Sobre las ruínas"
Luis Manteiga, nº 5 (12-XI-1949), pp. 4-5
"Sobre los Estudios etnográficos en Galicia"
Vicente Risco, nº 12 (31-XII-1949), p. 8

"Teatro gallego"
Neumandro, nº 13 (7-I-1950), p. 1
"Teatro gallego"
Leandro Carré Alvarellos, nº 14 (14-I-1950), pp. 4-5
"Tres pintores gallegos"
José Salgueiro, nº 16 (28-I-1950), p. 2
"Tuy en la novela" (I. Los precursores)
José Mª Álvarez Blázquez, nº 1 (15-X-1949), p. 2
"Tuy en la novela" (El romántico Dr. López de la Vega)
José Mª Álvarez Blázquez, nº 8 (3-XII-1949), p. 2
"Tuy en la novela" (*Las tinieblas floridas*, de Mauricio Bacarisse)
Anónimo, nº 10 (17-XII-1949), p. 7

"Un estudio decisivo sobre el segundo cura de Fruime" (Notas al discurso académico del doctor Sánchez Cantón)
Benito Varela Jácome, nº 10 (17-XII-1949), p. 3
"Un hombre del 98" (Camilo Bargiela, novelista de Tuy)
Anónimo, nº 5 (12-XI-1949), p. 2
"Un plan económico para Galicia"
Jaime Lorenzo, nº 7 (26-XI-1949), p. 6
"Un poeta"
F. C., nº 14 (14-I-1950), pp. 4-5
"Un poeta de la Provenza"
V. R., nº 6 (19-XI-1949), p. 7
"Un poeta popular" (Caleidoscopio gallego)
Salvador Lorenzana, nº 14 (14-I-1950), p. 6
"*Una bien cumplida dama*, de Henry James"
Celso Collazo Lema, nº 5 (12-XI-1949), p. 7
"Una línea poética: Rosalía, Rubén, Juan Ramón"
Fernando Cadaval, nº 10 (17-XII-1949), p. 1
"Una misión rural"
L., nº 4 (5-XI-1949), p. 6
"Una tarea, un hombre"
Álvaro Labrada, nº 9 (10-XII-1949), p. 1

"Unha capela e un ciruxano"
Florentino López Cuevillas, nº 14 (14-I-1950), p. 7
"Unha Santa, unha cidade, e tres guerreiros"
Florentino López Cuevillas, nº 2 (22-X-1949), p. 2

3.2.2. Narracións

"A casiña de Rianxo"
Ramón Otero Pedrayo, nº 16 (28-I-1950), p. 7
"A colación"
Manuel López Garabal, nº 11 (24-XII-1949), p. 2
"A esfinxe cantábrica"
Ramón Otero Pedrayo, nº 13 (7-I-1950), pp. 4-5
"A matanza do porco"
Manuel López Garabal, nº 6 (19-XI-1949), p. 8
"A ola de medir"
Ramón Otero Pedrayo, nº 10 (17-XII-1949), p. 2
"A piñota"
Manuel López Garabal, nº 9 (10-XII-1949), p. 3
"As filloas"
Manuel López Garabal, nº 15 (21-I-1950), p. 6

"Campanas mindonienses"
Ángel Fole, nº 9 (10-XII-1949), p. 3
"Cuadro de Navidad"
Neumandro, nº 11 (24-XII-1949), pp. 4-5

"Deixádeo fuxir!..."
Luis Viñas, nº 4 (5-XI-1949), p. 7
"Diant'a noite"
Ramón Otero Pedrayo, nº 1 (15-X-1949), pp. 4-5

"El guarda de la esquina"
Ronsel, nº 7 (26-XI-1949), p. 3
"El historiador"
Ronsel, nº 8 (3-XII-1949), p. 8
"Entre a escasca e a castañeira"
Ramón Otero Pedrayo, nº 16 (28-I-1950), pp. 4-5
"Episodio de Don Fabulón y el loro"
Ángel Fole, nº 16 (28-I-1950), pp. 4-5
"Escola flamenca" (I. Harlem; II. O estudante de Leyde)
Aloysius Bertrand, nº 8 (3-XII-1949), pp. 4-5

"Fábula de Navidad"
Anónimo, nº 11 (24-XII-1949), pp. 4-5

"La canción del bebedor"
Ángel Fole, nº 5 (12-XI-1949), p. 7

"Mozas de Fisterra"
Manuel López Garabal, nº 8 (3-XII-1949), p. 8

"Nadal, o pegureiro"
Ricardo Carballo Calero, nº 11 (24-XII-1949), p. 2
"Noite de Nadal"
Manuel López Garabal, nº 10 (17-XII-1949), p. 3
"Nosa Señora dos Outeiros"
W. B.Yeats, nº 2 (22-X-1949), pp. 4-5

"O *Pufo* "
Eubensei, nº 3 (29-X-1949), p. 5
"O home que veu a Compaña"
Manuel López Garabal, nº 13 (7-I-1950), p. 6
"O Porco número 13"
Manuel López Garabal, nº 7 (26-XI-1949), p. 8

"Prosa inédita"
Feliciano Rolán, nº 4 (5-XI-1949), pp. 4-5

"San Quietán de Lonxe"
M. Torres, nº 2 (22-X-1949), p. 8

"Un marido feliz"
Xohán Ledo, nº 1 (15-X-1949), p. 8
"Un vingador. *O tolo de Breixo*"
Álvaro Paradela, nº 14 (14-I-1950), p. 8

"Xente da Ulla"
Manuel López Garabal, nº 2 (22-X-1949), p. 1
"Xente da Ulla"
Manuel López Garabal, nº 4 (5-XI-1949), p. 1
"Xente de Fisterra"
Manuel López Garabal, nº 5 (12-XI-1949), p. 1

3.2.3. Notas e novas

"A los escritores argentinos les va a caer algo así como el maná"
Anónimo, nº 15 (21-I-1950), pp. 4-5
"Actividad del grupo *Posío*"
Anónimo, nº 8 (3-XII-1949), p. 8
"Acuarelas en La Coruña"
Anónimo, nº 15 (21-I-1950), p. 8
"Alexandro Puschkin"
Anónimo, nº 14 (14-I-1950), p. 8
"Alfonso X el Sabio, humorista"
Anónimo, nº 6 (19-XI-1949), pp. 4-5
"Amigos de la música"
Anónimo, nº 10 (17-XII-1949), p. 8
"Ancha es España"
Anónimo, nº 14 (14-I-1950), p. 1
"Antología. Pero Meogo"
Anónimo, nº 10 (17-XII-1949), p. 7
"Arte gallego en Orense"
Anónimo, nº 13 (7-I-1950), p. 8
"Arte gallego en Orense"
Anónimo, nº 16 (28-I-1950), p. 8
"Arte gallego en Vigo"
Anónimo, nº 15 (21-I-1950), p. 8
"Aviso"
Anónimo, nº 2 (22-X-1949), p. 6
"Ayras Nunez, el de los Cancioneros"
Anónimo, nº 13 (7-I-1950), pp. 4-5

"Breve historia de un poeta"
Anónimo, nº 5 (12-XI-1949), p. 8

"Caminos vecinales"
Anónimo, nº 3 (29-X-1949), p. 12
"Campaña de divulgación pratense"
Anónimo, nº 10 (17-XII-1949), p. 6
"Campaña de la patata de siembra"
Anónimo, nº 5 (12-XI-1949), p. 6
"*Campiña* y la libertad del maíz"
Anónimo, nº 7 (26-XI-1949), p. 6
"Celebridad y tensión arterial"
Anónimo, nº 14 (14-I-1950), pp. 4-5
"Centrales térmicas"
Anónimo, nº 7 (26-XI-1949), p. 1
"Clausura de una exposición"
Anónimo, nº 8 (3-XII-1949), p. 8
"Colmeiro en París"
Anónimo, nº 16 (28-I-1950), p. 6
"Concierto de *Follas Novas*"
Anónimo, nº 5 (12-XI-1949), p. 8
"Concierto de la polifónica"
Anónimo, nº 7 (26-XI-1949), p. 8
"Concierto en La Coruña"
Anónimo, nº 11 (24-XII-1949), p. 7
"Concierto en La Coruña"
Anónimo, nº 7 (26-XI-1949), p. 8

"Concierto en Orense"
Anónimo, nº 13 (7-I-1950), p. 8
"Concierto en Pontevedra"
Anónimo, nº 10 (17-XII-1949), p. 8
"Concierto en Pontevedra"
Anónimo, nº 6 (19-XI-1949), p. 8
"Conciertos de la Orquesta de Cámara de Milán"
Anónimo, nº 9 (10-XII-1949), p. 6
"Concurso literario en Buenos Aires en homenaje a Lamas Carvajal"
Anónimo, nº 11 (24-XII-1949), p. 7
"Conferencia concierto en Orense"
Anónimo, nº 16 (28-I-1950), p. 8
"Conferencia del doctor Charro"
Anónimo, nº 15 (21-I-1950), p. 8
"Conferencia en Lugo"
Anónimo, nº 2 (22-X-1949), p. 8
"Conferencia en Lugo"
Anónimo, nº 8 (3-XII-1949), p. 8
"Conferencia en Orense"
Anónimo, nº 7 (26-XI-1949), p. 8
"Conferencia en Pontevedra"
Anónimo, nº 15 (21-I-1950), p. 8
"Conferencia en Santiago"
Anónimo, nº 13 (7-I-1950), p. 8
"Conferencia en Vigo"
Anónimo, nº 10 (17-XII-1949), p. 8
"Conferencia en Vigo"
Anónimo, nº 11 (24-XII-1949), p. 7
"Conferencia en Vigo"
Anónimo, nº 13 (7-I-1950), p. 8
"Conferencias en Lugo"
Anónimo, nº 6 (19-XI-1949), p. 8
"Conferencias en Orense"
Anónimo, nº 9 (10-XII-1949), p. 6
"Consorcio para obras y servicios municipales en la circunscripción lucense"
Anónimo, nº 14 (14-I-1950), p. 3
"Constitución de la Agrupación Artístico-Literaria del Teatro Gallego"
Anónimo, nº 13 (7-I-1950), p. 2
Correo bibliográfico
Asterisco, nº 1 (15-X-1949), pp. 4-5
Correo bibliográfico
Asterisco, nº 2 (22-X-1949), pp. 4-5
Correo bibliográfico
Asterisco, nº 4 (5-XI-1949), pp. 4-5
Correo bibliográfico
Asterisco, nº 6 (19-XI-1949), pp. 4-5
"Críticas de otros"
Anónimo, nº 8 (3-XII-1949), p. 7
"Cruceros gallegos"
Anónimo, nº 13 (7-I-1950), pp. 4-5
"Cuatro films sobre el arte de la Edad Media"
Vizconde de Trives, nº 5 (12-XI-1949), pp. 4-5
"Cubiles en Orense"
Anónimo, nº 2 (22-X-1949), p. 8
"Cursillos de formación Agro Pecuaria para Maestros"
Anónimo, nº 5 (12-XI-1949), p. 6
"Chopin"
Anónimo, nº 2 (22-X-1949), pp. 4-5
"Christina Rosseti"
Anónimo, nº 15 (21-I-1950), pp. 4-5
"Christmas gallegos en 1949"
Anónimo, nº 13 (7-I-1950), pp. 4-5

"Darío Milhaud y la música norteamericana"
Andrés de Cernadas, nº 8 (3-XII-1949), pp. 4-5
"Desecación de marísmas en la Ría de Vigo"
Anónimo, nº 6 (19-XI-1949), p. 8
"Disposiciones agrícolas"
Anónimo, nº 11 (24-XII-1949), p. 6
"Distinción a don Eduardo Lence-Santar"
Anónimo, nº 5 (12-XI-1949), p. 8

"Editorial *Galaxia*"
Anónimo, nº 6 (19-XI-1949), p. 8
"El *Christmas* del municipio de Santiago"
Anónimo, nº 15 (21-I-1950), pp. 4-5
"El estaño de Galicia"
Anónimo, nº 14 (14-I-1950), p. 3
"El estaño gallego en la estadística"
Anónimo, nº 16 (28-I-1950), p. 3
"El idilio Bergman-Rosellini, frente a la Ley"
Anónimo, nº 15 (21-I-1950), p. 2
"El P. Feijoo y los grandes hombres"
Anónimo, nº 14 (14-I-1950), p. 1
"El pescado y el transporte ferroviario"
Anónimo, nº 13 (7-I-1950), p. 3
"El pintor Pérez Villamil"
Anónimo, nº 4 (5-XI-1949), pp. 4-5
"El quinteto de viento de París"
Anónimo, nº 7 (26-XI-1949), p. 8
"El salón de otoño de París"
Vizconde de Cernadas, nº 6 (19-XI-1949), pp. 4-5
"El segundo Congreso Internacional de Crítica de Arte"
Vizconde de Trives, nº 5 (12-XI-1949), pp. 4-5
"Emisión de obligaciones para el del Ferrol"
Anónimo, nº 7 (26-XI-1949), p. 6
"En centenario de Granet"
Andrés de Cernadas, nº 10 (17-XII-1949), pp. 4-5
"En Ferrol..."
Anónimo, nº 1 (15-X-1949), p. 8
"En La Coruña..."
Anónimo, nº 1 (15-X-1949), p. 8
"En Lugo..."
Anónimo, nº 1 (15-X-1949), p. 8
"En Monforte..."
Anónimo, nº 1 (15-X-1949), p. 8
"En Orense..."
Anónimo, nº 1 (15-X-1949), p. 8
"En Pontevedra..."
Anónimo, nº 1 (15-X-1949), p. 8
"En Santiago..."
Anónimo, nº 1 (15-X-1949), p. 8
"En Vigo..."
Anónimo, nº 1 (15-X-1949), p. 8
"Enrique Larreta"
Anónimo, nº 13 (7-I-1950), pp. 4-5
"Enseñanza Mercantil"
Anónimo, nº 5 (12-XI-1949), p. 6
"Entra el 1950"
Andrés de Cernadas, nº 14 (14-I-1950), pp. 4-5
Escaparate del sábado
Anónimo, nº 15 (21-I-1950), pp. 4-5
Escaparate del sábado
Anónimo, nº 16 (28-I-1950), pp. 4-5
"Escasez de abonos"
Anónimo, nº 10 (17-XII-1949), p. 6
"Eugenio Montes en Milán"
Anónimo, nº 15 (21-I-1950), p. 8
"Excavaciones en Catoira"
Anónimo, nº 2 (22-X-1949), p. 8
"Existen veinte túneles en el tramo electrificado del puerto de Brañuelas"
Anónimo, nº 8 (3-XII-1949), p. 1
"Éxito de Manolo Lage"
Anónimo, nº 11 (24-XII-1949), p. 7
"Explotación de algas"
Anónimo, nº 5 (12-XI-1949), p. 6
"Exposición de la Sra. Rius-Zunón"
Anónimo, nº 9 (10-XII-1949), p. 6
"Exposición de Lago Rivera"
Anónimo, nº 16 (28-I-1950), p. 8
"Exposición en Santiago"
Anónimo, nº 8 (3-XII-1949), p. 8

"Extraña historia de un poema de Edgard Allan Poe"
Anónimo, nº 5 (12-XI-1949), p. 1

"Gaita gallega para Oxford"
Anónimo, nº 1 (15-X-1949), p. 3
"Galicia va a acercarse más al resto de España"
Anónimo, nº 4 (5-XI-1949), p. 1
"Galicia y la pesca en Terranova"
Anónimo, nº 10 (17-XII-1949), p. 6
"Galicia y su cultura"
Id., nº 4 (5-XI-1949), p. 3
"Gastronomía, en Navidad"
Anónimo, nº 11 (24-XII-1949), p. 6
"Gente de la escena"
Anónimo, nº 16 (28-I-1950), p. 1
"Granell en Santiago"
Anónimo, nº 10 (17-XII-1949), p. 8
"Guión"
Anónimo, nº 1 (15-X-1949), p. 1

"Hacia la Galicia industrial"
Anónimo, nº 10 (17-XII-1949), p. 6
"Historias de Galicia"
Anónimo, nº 10 (17-XII-1949), p. 1
"Homenaje a Bello Piñeiro"
Anónimo, nº 5 (12-XI-1949), p. 8
"Homenaje a Chopin"
Anónimo, nº 4 (5-XI-1949), pp. 4-5
"Homenaje a Fernández Gallego"
Anónimo, nº 11 (24-XII-1949), p. 7
"Homenaje a Lamas Carvajal"
Anónimo, nº 4 (5-XI-1949), p. 8
"Homenaje a Lamas Carvajal"
Anónimo, nº 5 (12-XI-1949), p. 8

Índice de las Artes y Letras
Anónimo, nº 11 (24-XII-1949), p. 7
Índice de las Artes y Letras
Anónimo, nº 8 (3-XII-1949), pp. 4-5
"Índice económico: el agro, el mar, la industria..."
Anónimo, nº 15 (21-I-1950), p. 3
"Industrialización de setas"
Anónimo, nº 7 (26-XI-1949), p. 6
"Industrialización del campo"
Anónimo, nº 11 (24-XII-1949), p. 6
"Informaciones, balances, resúmenes..."
Anónimo, nº 16 (28-I-1950), p. 3
"Intercambio cultural"
Anónimo, nº 15 (21-I-1950), p. 8

"Jorge Braque cuenta su vida"
Andrés de Cernadas, nº 8 (3-XII-1949), pp. 4-5
"José Palmeiro, pintor gallego, revoluciona las exposiciones"
Andrés de Cernadas, nº 16 (28-I-1950), p. 8
"Juan Ramón Jiménez ¿posible Premio Nobel?"
Anónimo, nº 15 (21-I-1950), p. 1
"Julio Prieto a África"
Anónimo, nº 7 (26-XI-1949), p. 8

"La actualidad"
Andrés de Cernadas, nº 11 (24-XII-1949), pp. 4-5
La ciencia y la vida
Anónimo, nº 15 (21-I-1950), pp. 4-5
La ciencia y la vida
Anónimo, nº 16 (28-I-1950), pp. 4-5
"La conservería gallega inicia la batalla de la exportación"
Anónimo, nº 11 (24-XII-1949), p. 6
"La coral de *Ruada* "
Anónimo, nº 8 (3-XII-1949), p. 8
"La crisis del libro"
R., nº 2 (22-X-1949), pp. 4-5

"La escasez de pesca"
Anónimo, nº 11 (24-XII-1949), p. 6
"La explotación de las algas"
Anónimo, nº 11 (24-XII-1949), p. 6
"La exposición de James Joyce"
Andrés de Cernadas, nº 7 (26-XI-1949), pp. 4-5
"La fabricación de redes en Galicia"
Anónimo, nº 11 (24-XII-1949), p. 6
"*La Farándula* de La Coruña"
Anónimo, nº 8 (3-XII-1949), p. 8
"La gran industria de Galicia"
Anónimo, nº 3 (29-X-1949), p. 7
"La huella de una labor"
Anónimo, nº 9 (10-XII-1949), pp. 4-5
"La imposición municipal sobre reconocimiento sanitario del pescado"
Anónimo, nº 7 (26-XI-1949), p. 6
"La muerte de Jacobo Copeau"
Andrés de Cernadas, nº 7 (26-XI-1949), pp. 4-5
"La muerte de James Ensor"
Andrés de Cernadas, nº 10 (17-XII-1949), pp. 4-5
"*La Noche*, supersónica"
Borobó, nº 1 (15-X-1949), p. 1
"La odisea del *Lince*"
Anónimo, nº 5 (12-XI-1949), p. 8
La paja y el grano: "La paja y el grano"
Xus, nº 1 (15-X-1949), pp. 4-5
La paja y el grano
Xus, nº 2 (22-X-1949), pp. 4-5
La paja y el grano
Xus, nº 3 (29-X-1949), p. 2
La paja y el grano: "¡Menos versos y más kilowatios!"
Xus, nº 4 (5-XI-1949), pp. 4-5
La paja y el grano
Xus, nº 7 (26-XI-1949), p. 8
La paja y el grano
Xus, nº 15 (21-I-1950), p. 8
"La pesca de *bajura*"
Anónimo, nº 8 (3-XII-1949), p. 6
"*La Piel* de Curzio Malaparte"
Andrés de Cernadas, nº 7 (26-XI-1949), pp. 4-5
"La pintura comunista oficial"
Vizconde de Cernadas, nº 6 (19-XI-1949), pp. 4-5
"La polifónica de Pontevedra a Portugal"
Anónimo, nº 5 (12-XI-1949), p. 8
"La potencialidad industrial coruñesa"
Anónimo, nº 10 (17-XII-1949), p. 6
"La prensa y las páginas literarias"
Anónimo, nº 16 (28-I-1950), p. 1
"La producción gallega, de estaño"
Anónimo, nº 4 (5-XI-1949), p. 8
"La producción patatera, en Galicia"
Anónimo, nº 3 (29-X-1949), p. 7
"La revista *Agro*"
Anónimo, nº 5 (12-XI-1949), p. 6
"La revista *Xistral*"
Anónimo, nº 6 (19-XI-1949), p. 8
"La voz de un poeta muerto"
Anónimo, nº 4 (5-XI-1949), pp. 4-5
"Lapicque"
Andrés de Cernadas, nº 11 (24-XII-1949), pp. 4-5
"Las actividades económicas que nos rodean"
Anónimo, nº 14 (14-I-1950), p. 3
"Las carreteras gallegas"
Anónimo, nº 13 (7-I-1950), p. 3
"Las cosechas gallegas"
Anónimo, nº 10 (17-XII-1949), p. 6
"Las excavaciones de Caratepe"
Vizconde de Cernadas, nº 6 (19-XI-1949), pp. 4-5
"Laxeiro en Bilbao"
Anónimo, nº 6 (19-XI-1949), p. 8

"Laxeiro en Bilbao"
Anónimo, nº 8 (3-XII-1949), p. 8
"Laxeiro, de perilla"
Anónimo, nº 1 (15-X-1949), p. 3
"Lectura en *La Farándula*"
Anónimo, nº 10 (17-XII-1949), p. 8
Libros a la vista
A. Z., nº 13 (7-I-1950), pp. 4-5
Libros a la vista
Anónimo, nº 14 (14-I-1950), pp. 4-5
Libros a la vista (Fray Junípero Serra. El apóstol de California)
Ramón Otero Pedrayo, nº 15 (21-I-1950), pp. 4-5
"Libros de pesca"
Anónimo, nº 10 (17-XII-1949), p. 6
"Lo que se escribe"
Anónimo, nº 2 (22-X-1949), p. 8
"Los académicos"
Anónimo, nº 15 (21-I-1950), p. 1
"Los Bancos a cincuenta años vista"
Anónimo, nº 3 (29-X-1949), p. 6
"Los conserveros de Galicia crean un Departamento Técnico"
Anónimo, nº 7 (26-XI-1949), p. 6
"Los cupos cereales en Pontevedra"
Anónimo, nº 7 (26-XI-1949), p. 6
"Los ochenta años de André Gide"
Andrés de Cernadas, nº 8 (3-XII-1949), pp. 4-5
Los que escriben en otra lengua
Anónimo, nº 15 (21-I-1950), p. 2
Los que escriben en otra lengua
Anónimo, nº 16 (28-I-1950), pp. 4-5
"Lugo honra a sus músicos"
Anónimo, nº 4 (5-XI-1949), p. 8

"Malas caladas en el Grand Sole"
Anónimo, nº 6 (19-XI-1949), p. 6
"Manessier"
Andrés de Cernadas, nº 11 (24-XII-1949), pp. 4-5
"Manolo Quiroga en Santiago"
Anónimo, nº 2 (22-X-1949), p. 8
"Manuel Abelenda"
Anónimo, nº 2 (22-X-1949), p. 8
"Marcelino Santamaría, pintor do paisaxe castelán"
L., nº 8 (3-XII-1949), pp. 4-5
"Marchand"
Andrés de Cernadas, nº 11 (24-XII-1949), pp. 4-5
"Max Ernest regresa de Arizona"
Vizconde de Trives, nº 5 (12-XI-1949), pp. 4-5
"Max Jacob"
Anónimo, nº 15 (21-I-1950), p. 6
"Menéndez Pelayo"
Anónimo, nº 16 (28-I-1950), p. 1
"Mercado de las artes y las letras"
Anónimo, nº 16 (28-I-1950), p. 6
"Morreu o grande artista" (Antoloxía)
L., nº 14 (14-I-1950), p. 7
"Motivos de Navidad"
Anónimo, nº 11 (24-XII-1949), p. 2
"Mur Oti, director"
Anónimo, nº 16 (28-I-1950), p. 8
"Música en el teatro Fraga"
Anónimo, nº 4 (5-XI-1949), p. 8
"Música en La Coruña"
Anónimo, nº 9 (10-XII-1949), p. 6

"Negreira solicitará de la Dirección General de Turismo una Escala Salmonera"
Anónimo, nº 10 (17-XII-1949), p. 6
"No-do de la cultura"
Anónimo, nº 15 (21-I-1950), p. 1
"Nota de presentación"
Anónimo, nº 1 (15-X-1949), pp. 4-5

"Nota de presentación"
S. L., nº 16 (28-I-1950), pp. 4-5
"Nota de presentación"
Anónimo, nº 5 (12-XI-1949), pp. 4-5
"Notas de lo que uno lee"
R., nº 2 (22-X-1949), p. 7
Notas de oir y ver
Anónimo, nº 4 (5-XI-1949), pp. 4-5
Notas de oír y ver
Anónimo, nº 5 (12-XI-1949), pp. 4-5
Notas de oir y ver
Anónimo, nº 6 (19-XI-1949), pp. 4-5
Notas de oir y ver
Anónimo, nº 7 (26-XI-1949), pp. 4-5
Notas de oir y ver
Anónimo, nº 8 (3-XII-1949), pp. 4-5
Notas de oir y ver
Anónimo, nº 10 (17-XII-1949), pp. 4-5
Notas de oir y ver
Anónimo, nº 11 (24-XII-1949), pp. 4-5
Notas de oir y ver
Anónimo, nº 13 (7-I-1950), pp. 4-5
Notas de oir y ver
Anónimo, nº 14 (14-I-1950), p. 8
Notas de oir y ver
Anónimo, nº 15 (21-I-1950), pp. 4-5
Notas de oir y ver
Anónimo, nº 16 (28-I-1950), pp. 4-5
"Noticia de la Galicia de entonces..." (El espectáculo de los repatriados, visto por un francés)
Anónimo, nº 3 (29-X-1949), p. 11
"Noticia de un pintor"
E. A. B., nº 6 (19-XI-1949), pp. 4-5
"Noticiario de las letras universales"
Anónimo, nº 12 (31-XII-1949), p. 3
"Novela"
Anónimo, nº 2 (22-X-1949), pp. 4-5
"Nuestro idioma, y el Padre Sarmiento"
Anónimo, nº 2 (22-X-1949), pp. 4-5
"Nuestros poetas trabajan"
Anónimo, nº 13 (7-I-1950), pp. 4-5
"Nuevo presidente de *El Eco*"
Anónimo, nº 11 (24-XII-1949), p. 7

"O poema do amor lonxano de Xofre Rudel"
Álvaro Cunqueiro, nº 1 (15-X-1949), p. 1
"Once mil gaitas"
Ronsel, nº 2 (22-X-1949), p. 7
"Otra vez Laxeiro"
Ronsel, nº 3 (29-X-1949), p. 12
"Otro ilustre gallego entre los *inmortales*"
Anónimo, nº 12 (31-XII-1949), pp. 4-5
"Otros cursillos"
Anónimo, nº 5 (12-XI-1949), p. 6

"Palmeiro, pintor de Betanzos"
Anónimo, nº 10 (17-XII-1949), pp. 4-5
"Para que la RENFE presuma"
Anónimo, nº 7 (26-XI-1949), p. 6
"París 1950"
Vizconde de Trives, nº 5 (12-XI-1949), pp. 4-5
"Picasso y Matisse"
Anónimo, nº 4 (5-XI-1949), pp. 4-5
"Picasso, Matisse y Le Corbusier"
Andrés de Cernadas, nº 15 (21-I-1950), pp. 4-5
"Pierre Drieu La Rochelle"
S. L., nº 14 (14-I-1950), pp. 4-5
"Pintura"
Anónimo, nº 5 (12-XI-1949), p. 8
"Pintura en La Coruña"
Anónimo, nº 7 (26-XI-1949), p. 8

"Pintura en Lugo"
Anónimo, nº 7 (26-XI-1949), p. 8
"Pintura en Orense"
Anónimo, nº 8 (3-XII-1949), p. 8
"Pintura en Vigo"
Anónimo, nº 10 (17-XII-1949), p. 8
"Pintura en Vigo"
Anónimo, nº 11 (24-XII-1949), p. 7
"Pintura en Vigo"
Anónimo, nº 16 (28-I-1950), p. 8
"Pintura en Vigo"
Anónimo, nº 2 (22-X-1949), p. 8
"Pintura en Vigo"
Anónimo, nº 4 (5-XI-1949), p. 8
"Pintura en Vigo"
Anónimo, nº 6 (19-XI-1949), p. 8
"Pintura en Vigo"
Anónimo, nº 7 (26-XI-1949), p. 8
"Pintura en Vigo"
Anónimo, nº 8 (3-XII-1949), p. 8
"Pintura en Vigo"
Anónimo, nº 9 (10-XII-1949), p. 6
"Pintura gallega en Vigo"
Anónimo, nº 13 (7-I-1950), p. 8
"Pintura y escultura en la *Sala Velázquez*, de Vigo"
Anónimo, nº 16 (28-I-1950), p. 6
"Poesía"
Anónimo, nº 5 (12-XI-1949), p. 8
"Pondal"
Anónimo, nº 4 (5-XI-1949), p. 3
"Premios literarios franceses"
Anónimo, nº 16 (28-I-1950), pp. 4-5

"Reajuste de la industria conservera"(El lucro normal del pescador debe ser sagrado para el conservero)
Anónimo, nº 8 (3-XII-1949), p. 6
"Registro de viajeros"
Anónimo, nº 16 (28-I-1950), pp. 4-5
"Regreso de Federico Ribas"
Anónimo, nº 7 (26-XI-1949), p. 8
"Rene Fallet"
Andrés de Cernadas, nº 8 (3-XII-1949), pp. 4-5
"Reparto de frutales a los agricultores"
Anónimo, nº 10 (17-XII-1949), p. 6

"Salto a la torera"
Anónimo, nº 15 (21-I-1950), p. 3
"San Antonio y la lengua gallega"
Anónimo, nº 9 (10-XII-1949), p. 7
"Sánchez Cantón"
Anónimo, nº 8 (3-XII-1949), p. 3
"Soan do mar"
Anónimo, nº 8 (3-XII-1949), p. 6
"Strindberg"
Anónimo, nº 4 (5-XI-1949), p. 7
"Suum Quisque"
Luvicor, nº 7 (26-XI-1949), p. 8

"También los pintores juegan con fuego... Laxeiro a la intemperie"
Ronsel, nº 16 (28-I-1950), p. 2
"Teatro de Casona en La Coruña"
Anónimo, nº 16 (28-I-1950), p. 8
"Textos. Compostela"
Lain Entralgo, nº 9 (10-XII-1949), pp. 4-5
"Thomas Hardy"
Anónimo, nº 15 (21-I-1950), pp. 4-5

"Un año de vida literaria"
Anónimo, nº 12 (31-XII-1949), p. 1
"Un libro de Fernández Cid"
Anónimo, nº 15 (21-I-1950), p. 8

"Un monumento a Rosalía"
Anónimo, nº 16 (28-I-1950), p. 8
"Un orientador de la riqueza vinícola orensana"
Anónimo, nº 10 (17-XII-1949), p. 6
"Un plan de ediciones de libros de divulgación"
Anónimo, nº 14 (14-I-1950), pp. 4-5
"Un pórtico en el paisaje"
Ronsel, nº 2 (22-X-1949), p. 8.
"Una pareja de pesqueros bien bautizada: *Pondal* y *Murguía*"
Anónimo, nº 5 (12-XI-1949), p. 3
"Una voz lírica de mujer"
Anónimo, nº 13 (7-I-1950), p. 6
"Unos y otros"
Anónimo, nº 4 (5-XI-1949), p. 8
"Unos y otros"
Anónimo, nº 6 (19-XI-1949), p. 3
"¿Utrillo prefiere su leyenda a su obra?"
Andrés de Cernadas, nº 7 (26-XI-1949), pp. 4-5

"Velada musical en La Coruña"
Anónimo, nº 6 (19-XI-1949), p. 8
"Villancicos gallegos de poetas de tres siglos distintos"
Anónimo, nº 11 (24-XII-1949), p. 3

"Walt Whitman"
E. M., nº 7 (26-XI-1949), pp. 4-5
"William Butler Yeats"
Anónimo, nº 2 (22-X-1949), pp. 4-5

3.2.4. Varia

a) Carta

"Carta de América"
Cándido A. González, nº 13 (7-I-1950), p. 7

b) Crónicas

"As doce badaladas"
Anónimo, nº 12 (31-XII-1949), p. 1

"Balada de las Bodas de Oro"
Emilio Álvarez Blázquez, nº 3 (29-X-1949), pp. 8-9

"Con poco optimismo se cierra el año pesquero"
Anónimo, nº 12 (31-XII-1949), p. 6
"Crónica económica"
Alcalde, nº 2 (22-X-1949), p. 1

"¿Dónde está Maruja Mallo?"
Neumandro, nº 5 (12-XI-1949), pp. 4-5

"En el bicentenario del Marqués de Sargadelos"
José Mª Álvarez Blázquez, nº 2 (22-X-1949), p. 1
"Estética da muiñeira"
Anónimo, nº 3 (29-X-1949), p. 6

"Hace 50 años" (Crónica a propósito de estas Bodas de Oro)
Raimundo Lozano, nº 3 (29-X-1949), p. 1

"Ida y vuelta a Mondoñedo. Lembranzas de una visita"
Raimundo Lozano, nº 9 (10-XII-1949), p. 3

"Las venticuatro horas Lucenses de Mabille de Poncheville"
Ángel Fole, nº 2 (22-X-1949), p. 2
"Lo que va de ayer a hoy" (Las tiendas y los precios, hace 50 años. Carne de ternera a dos pesetas kilo, y vino Valdepeñas, a doce pesetas la arroba)
Anónimo, nº 3 (29-X-1949), pp. 8-9

"Pedro Bernardo Díaz fuxíu de Mondoñedo"
Anónimo, nº 6 (19-XI-1949), p. 1
"Promesas y sorpresas de un ferrocarril"
José Mª Álvarez Blázquez, nº 3 (29-X-1949), p. 6

"Relaciones prehistóricas, entre Galicia y las islas británicas"
Florentino López Cuevillas, nº 1 (15-X-1949), p. 2

"Subiendo de Mondoñedo"
Aquilino Iglesia Alvariño, nº 9 (10-XII-1949), p. 8

c) Enquisas

"Ángel Johán y nuestra encuesta sobre la pintura"
Anónimo, nº 12 (31-XII-1949), pp. 4-5

"Enrique Azcoaga, responde a nuestra encuesta sobre la pintura gallega"
Anónimo, nº 14 (14-I-1950), pp. 4-5
"Enrique Vidal Abascal, responde a nuestra encuesta sobre la pintura gallega"
Anónimo, nº 15 (21-I-1950), pp. 4-5

"Isaac Díaz Pardo responde a la encuesta sobre la pintura gallega"
Anónimo, nº 13 (7-I-1950), pp. 4-5

"Las pintoras hablan de pintura" (Julia Minguillón responde a nuestra encuesta)
Anónimo, nº 10 (17-XII-1949), pp. 4-5
"Los aguafortistas opinan sobre pintura" (Julio Prieto responde a nuestra encuesta)
Anónimo, nº 8 (3-XII-1949), pp. 4-5
"Los pintores hablan de pintura" (Manuel Prego de Oliver responde a nuestra encuesta)
Anónimo, nº 11 (24-XII-1949), pp. 4-5
"Los pintores opinan sobre pintura" (Respuestas de Mariano García Patiño)
Salvador Lorenzana, nº 6 (19-XI-1949), pp. 4-5
"Los pintores opinan sobre pintura" (Urbano Lugrís responde a nuestra encuesta)
Anónimo, nº 7 (26-XI-1949), pp. 4-5

"Manuel López Garabal, responde a nuestra encuesta sobre la pintura gallega"
Anónimo, nº 16 (28-I-1950), pp. 4-5

"Suárez Carreño y Carlos de Santiago hablan para LA NOCHE" (Entrevista con los ganadores del Premio Nadal)
José de Castro Arines, nº 15 (21-I-1950), p. 8

d) Evanxelio

"Evanxelio do 2º Domingo do Advento"
Anónimo, nº 8 (3-XII-1949), p. 3
"Evanxelio do 3º Domingo despois da Epifanía"
Anónimo, nº 15 (21-I-1950), p. 2
"Evanxelio do 3º Domingo do Advento"
Anónimo, nº 9 (10-XII-1949), p. 6
"Evanxelio do Nadal ou Natavidade do Señor"
Anónimo, nº 11 (24-XII-1949), p. 3
"Evanxelio do segundo domingo despois da Epifanía"
Anónimo, nº 14 (14-I-1950), p. 2
"Evanxelio. A Circuncisión do Señor, e Octava do Nadal"
Anónimo, nº 12 (31-XII-1949), p. 3
"Evanxelio. Domingo 4º do Advento"
Anónimo, nº 10 (17-XII-1949), p. 8

"Introducción cativa a un Evanxeliario popular"
Anónimo, nº 7 (26-XI-1949), p. 8

"Verbum vitae"
Anónimo, nº 16 (28-I-1950), p. 2

3.3. Ilustración

"A colación"
Manuel López Garabal, nº 11 (24-XII-1949), p. 2
"A matanza do porco"
Manuel López Garabal, nº 6 (19-XI-1949), p. 8

"A piñota"
Manuel López Garabal, nº 9 (10-XII-1949), p. 3
"As filloas"
Manuel López Garabal, nº 15 (21-I-1950), p. 6
"Ano 1899-1949"
Portela, nº 3 (29-X-1949), p. 1

"Bodas de oro"
Granell, nº 3 (29-X-1949), pp. 8-9

"Fixéronlle un análise do leite. Padece hidropesía"
X. L., nº 2 (22-X-1949), p. 6

"Hay que viajar..."
Granell, nº 2 (22-X-1949), pp. 4-5
"Hay que viaxar..."
Granell, nº 5 (12-XI-1949), p. 8

Internos y externos
Granell, nº 4 (5-XI-1949), p. 2
Internos y externos
Granell, nº 5 (12-XI-1949), p. 3
Internos y externos
Granell, nº 6 (19-XI-1949), p. 3
Internos y externos
Granell, nº 7 (26-XI-1949), p. 3
Internos y externos
Granell, nº 8 (3-XII-1949), p. 7

"La Adoración de los Pastores"
Sesto, nº 11 (24-XII-1949), p. 8

"Mozas de Fisterra"
Manuel López Garabal, nº 8 (3-XII-1949), p. 8

"Noite de Nadal"
Manuel López Garabal, nº 10 (17-XII-1949), p. 3

"O home que veu a Compaña"
Manuel López Garabal, nº 13 (7-I-1950), p. 6
"O Porco número 13"
Manuel López Garabal, nº 7 (26-XI-1949), p. 8

"Porta do fondo da vila"
Antonio Prado Díaz, nº 8 (3-XII-1949), p. 2

"San Quietán de Lonxe"
M. Torres, nº 2 (22-X-1949), p. 8

"Xente da Ulla"
Manuel López Garabal, nº 2 (22-X-1949), p. 1
"Xente da Ulla"
Manuel López Garabal, nº 4 (5-XI-1949), p. 1
"Xente de Fisterra"
Manuel López Garabal, nº 5 (12-XI-1949), p. 1

en Iglesia Alvariño, Aquilino: "Na Noite Boa. Volvió a ser el gallego un instrumento artístico"
Portela, nº 11 (24-XII-1949), p. 1

ISBN 84-453-1849-7

CONSELLERÍA DE EDUCACIÓN
E ORDENACIÓN UNIVERSITARIA

DIRECCIÓN XERAL DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA

LA NOCHE

SUPLEMENTO DEL SABADO

Precio: 50 cts. | Año XXX - Número 1 | Sábado, 15 de octubre de 1949 | Adm. y Tall. en Santiago, Preguntoiro, 29

O poema do amor lonxano de Xofre Rudel

Traduzón e nota de Alvaro Cunqueiro

En este año hace cento, que nació Valentín Lamas Carvajal. Fué, exactamente, el día primero de noviembre de 1849 cuando vino al mundo el poeta, en la bella ciudad de Orense. Se trata de una figura de indudable relieve literario. Muchos consideran a Lamas como a uno de destacado

Xifre Rudel, príncipe de B'ye foi un bon cabaleiro. Namoróuse, sin tela olladu nunca, de Melisenda, condesa de Tripoli polo ben que d-ela lle dixeron uns peleriños que viñan da Antioquía. Fixolle moitas cantigas ricas de són e pròbes de verbas. E coa arela de vélá, cruzóuse e pasáu a mar. Adoeceu na nao cando xa chegaba a Tripoli, e levárono a terra como mòrto. Avisaron a condesa. Ela, dore señora, ch[illegible] leito de Rudel e tomouno nos seus b[illegible] oido, o cheiro na fala e p[illegible] si que loiuvó[illegible]

Edición Facsímile

LA NOCHE
SUPLEMENTO DEL SABADO

Precio: 50 cts. | Año XXX - Número 1 | Sábado, 15 de octubre de 1949 | Adm. y Tall. en Santiago, Preguntoiro, 29

O poema do amor lonxano de Xofre Rudel

Traduzón e nota de Alvaro Cunqueiro

Xifre Rudel, príncipe de B'ye foi un bon cabaleiro. Namoróuse, sin tela ollado nunca, de Melisenda, condesa de Tripoli polo ben que d-ela lle dixeron uns peleriños que viñan da Antioquía. Fixolle moitas cantigas ricas de són e probes de verbas. E coa arela de vela, cruzóuse e pasou a mar. Adoeceu na nao cando xa chegaba a Tripoli, e levárono a terra, como morto. Avisaron a condesa. Ela doce señora chegóuse ao leito de Rudel e tomouno nos seus brazos. E il recobrou o oido, o cheiro e a fala e puxose a louvar a Deus pola graza que si que louvou a Deus, morreu. A condesa mandóuno enterrar entre os esgrevios señores do Temple e o mesmo dia meteuse monxa por dor da morte de tan namorado caballeiro. (Asegún a biografía dos trobadores provenzaes. Anónimo do século XIII).

Cando os dias son longos en maio góstame o canto dos paxaros lonxanos.

E cando paro de escoitálos lembrome dun amor lonxano.

Eu veu entón pensatibre, ca lado e coa testa baixa, o cantar dos paxaros e a frol do pino práceme tanto coma o inverno xeado.

Teño, certamentes, por verdadero El Señor por quén eu vesel algún dia o meu amor lonxano.

Ai, vaia eu peleriño al lonxe, pra que a miña escriseña e o meu bordón señan coloreados polos seos ollos.

Qué ledicia me virá cando eu lle peda de hospedar, polo amor de Deus, o xiaxeiro que vén de Lonxe!

Ai, as doces entrevistas cando o amante lonxano esté tan preiño que poida gozar das belas e gramosas parrafadas!

Triste e ledo eu separareime d-ela, si algunha vez o vexo, iste amor lonxano.

Pro non sei cando o verei, porque os nosos países están moi arreuados e hai d-aquí a acolá demasiados caminos e pasos.

Qué seña entón como queira Deus!

Nunca de amor gozaréi sen gozo d-iste amor lonxano pois mellor más robre non coñezo nin mellor no de preto nin de

E tan pura e perfeita, que por ela quixera ir cautivo alá embaixo, en terra de mouros.

Que Deus que criou todo o que val e vén, concédame iste amor lonxano en tal lugar que a máis probe casa me pareza un pazo!

Pro si isto que quero me é negado, porque o meu padriño fillóume d-iste sino que amase non fose amado...

Pro si isto que quero me é negado... ai maldito seña entón aquel padriño de meu que me fillou d-iste sino que amase e non fose amado.

En este año hace cento que nació Valentín Lamas Carvajal. Fué, exactamente, el día primero de noviembre de 1949 cuando vino al mundo el poeta, en la bella ciudad de Orense. Se trata de una figura de indudable relieve literario. Muchos consideran a Lamas como a uno de los más destacados poetas gallegos de su tiempo y el más grande periodista de Galicia en el siglo XIX.

La obra toda del literato orensano encierra una jugosa lección. En el momento en que un verdadero escritor puede decir todo lo que quiere, ya no dice más de lo que debe: lo que debe desde el punto de vista del arte. Este es el caso que refleja la personalidad del poeta orensano.

Fué Lamas Carvajal, un hombre de su tierra y de su época un alma noble, y, por tanto, melancólica. Sabía cuáles cosas era inútil pedirle a la vida, y que, sin embargo, hay que considerar como ciertas, existentes, para que no sólo el tinglado social, sinó también el tinglado moral no se hundan. El escritor aguza, muchas veces el filo ágil de la ironía. Pero, en esta ironía hay quizá, menos acritud que resignación.

En Lamas se dá una irresistible vocación de poeta; mas, coincidente con ella, brilla la intensa inclinación del buen prosista. Su acento más personal lo hallamos, incluso, en la obra no poética. Ahí tenemos las "Cartas os gallegos". Cada una de las cartas que forman este conjunto, es una delicia. La sobriedad, el pensamiento, ese tono inconfundible suyo, palpitan en estas páginas ejemplares, con rasgos de singularidad.

Cuando el realista admirable de "O Catecismo do labrego" se retrae a su almario, escribe verdades de profundo sentido; cuando sueña —aunque no sea ciertamente un imaginativo—, escribe puoemas de gozoso contenido lírico. Siempre, a través de una producción varia, incitante, nos ofrece la viva presencia del país que ama con esfuerzo creador.

Estamos hoy, ante la figura de Lamas, y ante su obra. Ahora, la corrientes literarias que alborotaron el siglo pasado y los comienzos del presente, se han confundido en un conjunto promiscual, y, generalmente, gris. Frente a tal realidad, los escritores muy definidos como Lamas Carvajal, parecen adquirir un valor nuevo. Son como esos objetos, a los que estamos viendo todos los días, y que, en un momento cualquiera en que reposamos en ellos nuestra emoción, surgen de improviso, como recientes y nunca vistos.

LA NOCHE, supersónica

Anxelo Novo, no un cierto afán de detraer, suele repetir, muy satisfecho de su ironía, que "LA NOCHE de pasado mañana, sale anteayer". Tan hiperbólica celeridad, aun no ha sido del todo conseguida, pero andamos cerca de obtenerla. Nuestra rotativa se adelanta cotidianamente a la urgencia, le come el terreno a la prisa, para que LA NOCHE llegue a los rincones más apartados de Galicia, antes de que la noche —la cronológica de siempre— cierre.

Aun los acontecimientos están sucediendo y ya nuestras máquinas componen la correspondiente información. Tiene este periodismo tanto de augurio como de crónica.

La hipérbole demoniaca de don Anxelo, ojalá pudiésemos superarla todavía, con el fin de que cada anochecer, recibiesen los gallegos de más allá de Quereño, y de la otra ribera del Mar, sendos ejemplares de LA NOCHE del día. Sin embargo, no nos queda otro remedio que reconocer la imbatibilidad de la marca señalada por el exconde de Grovas. Diariamente no intentaremos, desde luego, superarla; mas, de sábado a sábado, de semana en semana, pretendemos entrar en contacto, espiritual y material, con los paisanos dispersos en mil florecientes colonias. Sin quedar nunca atrasados, venciendo al tiempo aunque haya que recurrir a procedimientos supersónicos.

ROROBO

GUION

LA NOCHE quiere hacer de este Suplemento que hoy lanza a los cuatro vientos de Galicia, una grata —una entrañable— promesa. Hacia falta en nuestra tierra, en este occidental rincón de la vieja Europa, un documento vivo, tan fugaz, si se quiere, como el tránsito de los días, pero tan hondamente perenne como la misma pervivencia del tiempo que acusase la presencia, la inquietud y el asombro de vivir de las gentes pobladoras de este Noroeste de las Españas, de este Finisterre del mundo.

Y aquella falta es lo que quisiéramos, primordialmente, hacer notar, ensayando, al mismo tiempo, su perentorio remedio.

Acusar la existencia de una sensibilidad genuina, en su variedad, en su universalidad fecunda en su vocación señeramente humana, y con impaciente apremio, plantear los problemas básicos en que tal existencia descansa.

Quizá el verdadero objetivo, sea descubrirnos a nosotros mismos, descubriendo a Galicia, para restablecer así una imagen más auténtica y cabal del mundo próximo —de este insoslayable concierto peninsular— y de nuestra radical significación dentro de la universal misión en que, solidariamente, compartimos los diarios esfuerzos.

Pero la finalidad inmediata que apuntan esta páginas, es más concreta: pretenden sacudir la fresa del cotidiano moverse de nuestros pueblos de sus hombres y de sus actividades, para desprenderle el fruto logrado; ordenando simplemente todo ello, a aquel objetivo más alto. Descubrimiento del propio país de sus cualidades ostensibles o recónditas, índice de preocupaciones vitales y económicas, guión de los valores del espíritu.

Todas estas motivaciones, incondicionadas, invitando a la colaboración de todos, hacia la adquisición sólida y definitiva, de una unanimidad de carácter; de una compenetración de un equipo de conscientes gallegos, que al andar por casa, o aventurarse por otras tierras sepan sentirse tan sencillamente hijos de su patria, como pródigos ciudadanos del mundo.

descubrimiento de Galicia

TUY EN LA NOVELA

I

LOS PRECURSORES

Los pueblos viejos, los que hacen historia, suelen tener también su novela. Santiago, Tuy, Monforte, ofrecen al escritor los rasgos firmes de sus fisonomías acusadas, que en tiempo ha ido dibujando con duros trazos de piedra. El castillo cimero, la catedral, la casona, el paseo, la calleja antiga, lañada a trozos, con sus casas derruidas, como dientes podres; todo el conjunto, en fin, trabajado por los años, de la ciudad brinda al observador su acusada personalidad novelesca. Son los pueblos como las gentes; y ser pueblo del montón equivale a renunciar, como las gentes anodinas, al canto de los poetas o al doloroso análisis de los novelistas. También las ciudades y las villas pueden ser "todo un carácter, con recia psicología que los singularice, o perderse desdibujados en el triste anonimato de la masa.

Santiago, Tuy, Monforte, son pueblos de aquéllos, y es grato ir recontando las evocativas páginas donde el latido urbano ha quedado preso, a través de la pluma de los novelistas. Será como recordar, llegado el instante de nuestra madurez, los hitos señeros de la existencia, rememorados a través de amarillos recortes de prensa, con efímeras nota de sociedad. De estas notas queremos entresacar hoy la historia novelesca de Tuy.

* * *

En 1845 se editaba, en Santiago, en la imprenta de D. R. Núñez Espinosa, un raro librito en 16.º, con 145 páginas de amarga poesía y 49 de pintoresca prosa explicativa. Su título: "Suspiros del corazón". Su autor: Leopoldo Martínez Padín. Martínez Padín, historiador tudense, que la muerte se llevó a los 27 años, cuando había iniciado la publicación de una "Historia política, religiosa y descriptiva de Galicia" (Madrid, 1848). Poco valía la historia, inflada de líricas evocaciones, barroca, declamatoria, convencional. Era la espantosa enfermedad del tiempo. Pero mucho valía el intento, y hoy veneramos por ella la memoria de Martínez Padín.

En ese librito extraño, de tremendos suspiros amatorios, filosóficos y religiosos, el poeta escribe en prosa arqueológica un cuento histórico que titula "La tea de la discordia". Witiza haraganea en su palacio de Tuy y conspira a un tiempo contra el trono de su padre y el honor de su leal consejero, el Duque Favila. Ahuyenta al Duque y pretende a la Duquesa, noctivagando con una buía en la mano por el palacio. Samuel Levi, un judío misteriosamente encapuchado, advierte a Favila, que ha salido con las mesnadas reales, su inminente deshonra. Torna el Duque desalado a Tuy, y sube por la escala secreta del palacio, a tiempo de descubrir el cuerpo exánime de la esposa, que prefirió la muerte al amerio real. Así mismo se mata el Duque, con el puñal que ella empleara, y Witiza le ayuda en su empeño, asestándole algunos hastonazos con el astro real. Al día siguiente, el pueblo clama venganza ante las puertas de Pazos de Reis. Entre la plebe está el joven Pelayo, hijo de los Duques muertos y futuro caudillo cristiano en Covadonga.

Tuy aparece aquí, a través de las breves páginas de Martínez Padín, envuelta en las brumas de la leyenda, como una ciudad encantada, donde los buenos y los malos luchan, en medio de una idílica naturaleza, al modo sencillo de los grandes mitos. El tema que el escritor ha desflorado espera aún la pluma sonora de un rapsoda que, con acento vernal, haga nueva y eterna la leyenda.

Pero malos y buenos—malos sin paliativos y buenos irremediables—volverán a aparecer todavía, animando el paisaje tudense, sus calles, plazas y muros, llevados de la mano de otros escritores y en circunstancias no menos novelescas que las pintadas por Martínez Padín. En 1878 el periódico vigués "La Concordia" inicia una curiosísima serie de folletón titulada "Recuerdos históricos y tradiciones de Galicia. Ramillete compuesto con producciones de distinguidos escritores gallegos". Hoy la colección de "La Concordia y la de este folletón son ya rareza bibliográficas de tomo y lomo.

Inicia la serie un relato novelesco de la vida y malandanzas de Pedro Madruga, Vizconde de Tuy, firmado por Teodosio Vesteiro Torres, precursor de buena ley y mala muerte. Vesteiro fantasea también, pero lo hace ya con la gracia del poeta que se siente complacidamente inmerso en la florida nebulosa legendaria. Oigámosle un momento:

"Deploraba el buen obispo de Tuy, D. Diego de Muroi, las calamidades que traía sobre la tierra Pedro Madruga.

En su palacio se querellaba, cuando se le aparece de repente dentro de la cámara la marcial figura de D. Pedro de Sotomayor.

—Cortesmente quiero visitaros —díjole el conde.

—Con Dios vengáis, que bien os recibo—respondió sobresaltado don Diego.

—Por mi fe que he de comer con vos un venado que acabo de cazar.

Y diciendo y haciendo, Pedro Madruga asió de la mano al obispo.

—Cazado está—dijo; y sonando una bocina, penetraron en el aposento Fernán Pérez, Pablo Valía, Vasco Tuerta y Tomé de Nogueira, servidores y castilleros del de Caldiña.

Maniataron al atónito prelado, no sin dejar de afrentarle con incesantes injurias, y públicamente le llevaron el monte y de allí a Portugal."

Pocas páginas ocupa el relato de las tropelías del noble madrugadés; pero son sabrosas y traen a nuestro paladar el celme agridulce de la vida feudal gallega. También aquí, en la novelesca narración histórica de Vesteiro, Tuy se asoma en las nieblas de legendario pasado, y veo emerger entre ellas la torre almenada de la catedral fortalesa, donde un heraldo fantasmagórico parece convocar aún a justas poéticas, en demanda del bardo que instrumente en armonioso acento la desgarrada vida y el trágico fin de Pedro Madruga, arrojado a un negro pozo por sus secuaces, en una gélida y su postrera madrugada.

Ramón Vicente, el maestro gallego del género, escribe también para el folletón de "La Concordia". Maestro con un estilo cortado, expresivo, sugestivo y fácil. Por el estilo, nada más, pues no hallamos en estas páginas la firma del autor, nos atrevemos a suponer que en de Monforte la novelita titulada "Floralva". En "Floralva" la acción se remonta, como en "La tea", de Padín, a los tiempos de Witiza. Pero ya está el rey prisionero de don Rodrigo, que le ha hecho arrancar los ojos y le ha mandado desterrado a Córdoba. Ahora es el príncipe Ebam, hijo de Witiza, quien en "una de las noches más horribles del año de gracia de 713, caballero en brioso alazán, galopa hacia la corte que fué de su padre, ganoso de hallar auxilio para la causa. De camino, detiénese Ebám en el castillo de Sobroso, donde moran en paz Fid de Sarmiento y su esposa Floralva. El de Sarmiento, vasallo fiel y guardián antaño de la preciosa vida del príncipe, se postra de hinojos ante él y parte luego veloz hacia Tuy, con objeto de reunir un nutrido ejército de nobles, decididos a defender con sus vidas los derechos del ciego destronado. Se aleja Fid en la noche negra y he aquí que Ebám, al verse solo con la joven castellana, no puede desmentir la sangre de sus venas y, puesto que ha hallado en Floralva "la más hermosa dama que vió en su vida", se enamora de ella.

"Han pasado más días; también brilla el sol y cantan las alondras.

Una mujer desolada se ve arrodillada en el portón del castillo de Sobroso.

Vuelve abandonada.

Si volviera arrepentida, tal vez la perdonaría el castellano, ¡pero vuelve abandonada!

No acaba aquí la narración, pero si las hojas del folletón que nosotro poseemos. ¡Qué hermosa y oportuna mutilación! Nada sabemos así de lo que haya sucedido después, y es grato que sea de este modo. Nuestra fantasía nos permite imaginaro todo y aun—que es mucho mejor—no imaginar ya nada más. Queda la pérfida merodeando en torno al castido que señoreó; rumia el castellano su fiero deshonor, y el alocado príncipe se ha esfumado, como sólo se esfuman los príncipes de los cuentos fabulosos. ¿Qué es de Tuy? ¿Cómo reacciona la vetusta ciudad de los reyes? ¿Qué hacen de sus vidas los caballeros que habían seguido a Fid de Sarmiento? Mejor es no saberlo. Tuy, al fin y al cabo, permanecerá por los siglos de los siglos, cobijada en la nébsa del Miño, asomando apenas las torres de la catedral, donde un fantástico heraldo convoca—acaso en vano—a justas poéticas.

* * *

He aquí cómo tres precursores han visto a Tuy en la novela. De otro modo no podía ser. La han visto, a la ciudad vieja y gris, con los ojos del pasado, brumosa, fantasmagórica. Acaso es haya faltado a los tres el aliento poético preciso para elevar a mitos los temas de sus ensoñaciones; en todo caso, en sus manos han quedado palpitantes aún, como brasas encendidas entre el ropaje leve de la ceniza. Un día cualquiera vendrá el poeta que encienda hoguera monumental.

JOSE M.ª ALVAREZ BLAZQUEZ

Relaciones prehistóricas, entre Galicia y las islas británicas

Por Florentino L. CUEVILLAS

No es sólo Breogán, que vió a lo lejos la isla de Erin, y mandó a ella a su hijo Ith, con barcos y con hombres. No es sólo Creidne, el orín irlandés que se ahogó en la mar cuando volvía de Galicia de comprar oro, y las hachas gallegas que se encontraron en Irlanda e Inglaterra, y la identidad de muchos petroglifos de los tres países, y la lénula que apareció en Cabaceiras de Basto. Hay más, mucho más, y aun con significación más subida.

En Inglaterra, una tribu precelta, la de los Albiónes, dió nombre al país, y otra tribu de los Albiónes estaba establecida y asentada en la comarca que queda entre Foz y el río Navia. En Inglaterra hubo los Britanos, y una diócesis gallega—que dejó ser la actual Mondoñedo— se llamaba Britonia; y hace poco se encontró, no lejos de Lugo, una lápida erigida en honor de Coventina, la diosa que dió nombre a Coventry.

Los gallegos conocemos bien el perfil de nuestros castros, conocemos sus chairas aplanadas, los muros que sostienen los terraplenes, los fosos que se abren en los lugares de espugnación más fácil, los vestigios de los parapetos, los dispositivos de las puertas; pues bien, si fuéramos a Cornual o al País de Gales, encontraríamos nuestros castros, de su misma forma, con sus mismas defensas, con sus mismas tasopas alrededor, como los del Trega, como los de Troña, como las de Briteiros y Santa Lucía. Y si, después, visitáramos los castros donde se guardan los espolios de estos castros galeses o córnicos, veríamos en ellos cerámicas estampadas iguales a las nuestras, y fíbulas como las de nuestras estaciones castrenses. Y habríamos adquirido, por fin, el convencimiento de que, entre el Noroeste hispánico, entre lo que los romanos designaron con el nombre de Galecia, y las Islas Británicas había existido, en tiempos anteriores a la historia—a nuestra historia por el menos—una relación estrecha y seguida.

Ahora bien, ¿dónde está la razón de ser de esta especial vinculación? ¿En la sangre? ¿En el comercio? No se sabe. Supongamos que está en la tierra y en el mar.

Aun hay quien dice que los plegamientos que originaron nuestras sierras, son los mismos que levantaron las sierras de Escocia. Puede que sea verdad, o que no lo sea; pero no hay duda de que nuestros lojos y nuestras "carpazas" son las mismas que cubren las gándaras y las mesetas de las Islas Británicas.

Y su mar es nuestro mar, y las rías de Gales y de la península córnica, son bien semejantes a nuestras rías. ¿Qué vida fué la que corrió en tiempos lejanos, por este mar, que nos separaba y nos unía, que mientras el Mediterráneo hablaba, aun no tenía palabra ni voz?

No lo sabemos, y puede ser que no importe mucho saberlo, porque lo principal es el hecho inconcuso de una hermandad atlántica, que vivió en la prehistoria, y que fué amortiguada por la historia.

GRANDAL

Por Fernando CADAVAL

UN APELLIDO PONDALIANO

En la comarca ferrolana es frecuente el apellido Grandal. El vocablo tiene resonancia pondaliana. Es originariamente un adjetivo, de estructura y poder evocador análogos a los de otros calificativos que relucen con metálico resplandor en los versos de vate del Bergantiños. Lanzal, xogoral, noval. Hermosas, sonoras voces que afluyen con majestuosa naturalidad en la grave poesía de los Queixumes. Pondal, cuyo nombre rima con todos esos términos, prefería, con notable insistencia, la asonancia en a aguda para sus poemas con estructura de romance. No puedo asegurar que la palabra grandal figure en el vocabulario del claro hijo de Ponteceso. Pero de todos modos tiene, por su significación y por su música, prestigio pondaliano.

EL HERACLES GALLEGO

Las familias que radican dentro del casco de la ciudad, o en Serantes, o en La Graña, o en cualquier otro paraje de estos contornos, y llevan el apellido Grandal, pretenden todas estar emparentadas con un famoso personaje de este nombre, que vivía a principios del siglo pasado, y que dejó un rastro de tradiciones y leyendas digno de ser seguido.

Desgraciadamente, el que quiera investigar cómo se refleja el personaje en la mente del pueblo, tropieza con el hecho de que la tradición fué fijada por un documento literario; documento que alcanzó tal popularidad y prestigio el prestigio de la letra de molde para el iletrado que cegó la fuente viva de la imaginación popular, impidiendo la ulterior evolución del mito. Así, es hoy casi imposible recoger de la tradición oral otra cosa que los mismos relatos contenidos en la novela donde figura nuestro héroe, publicada a fines del pasado siglo por un ingenio ferrolano.

Es difícil, pues, separar en ella lo que el autor recogió de la tradición viva y lo que puso de su cosecha propia. Sólo restando del relato literario lo que es esencial del género de novela folletinesca —a que pertenece la que aludo—, aplicando, en fin, el método de las formas, de que hablaba Ortega y Gasset, es posible rehacer —muy imperfecta e inseguramente— la personalidad de Grandal, tal como se reflejaba en el alma popular antes de la fijación literaria de la tradición.

Esta presenta a Grandal como hombre de colosal vigor físico, de honrada y generosa condición; pero tan aficionado a realizar exhibiciones hercúleas que no pudo menos de entrar, a veces, en colisión con el orden social establecido.

LA GESTA DE GRANDAL

Si salís de Ferrol por lo que aun se llama Puerta de Canido, os encontraréis en el Raposeiro. Si seguís adelante, bajando hacia el mar, os hallaréis en la Malata. Continuando hacia los Corrales, deberéis abandonar la carretera e internaros en un hermoso bosque que se denomina Carballo Mouro. Accedéis así a una línea de alturas que limitan por el Sur el valle de Serantes. Estas alturas forman el borde septentrional de la ría de Ferrol. Siguiendo un camino que arranca de Carballo Mouro, monte arriba, os situaréis en el paraje llamado Pico da Xesta. En la falda del monte que mira al valle, se encuentra el lugar de Vilasánchez o Vilasanche, patria de Grandal.

Aquellos contornos, solitarios y silenciosos, exhalan un aroma de tranquila belleza. bajo la triple cortina de pinos, robles y castaños, se indica el descenso hacia el valle. La ladera está cultivada, pero son pocos y esparcidos los caseríos que la ocupan. Es tierra abundante en árboles frutales; veréis manzanas, peras, préxegos, especialmente. Cereales, judías, patatas. El praderío está alimentado por un arroyo que baña la falda de la ladera. En frente, separados por el amplio valle, están los montes que lo limitan por el Norte, y tras los cuales se halla la costa del mar abierto, festoneada de playas batidas, que se extiende entre los cabos Prioiro y Prioiriño. Entre estos montes se destaca Chamorro, donde brilla al sol, blanca, la popular ermita.

En Vilasánchez os mostrarán las tierras que cultivaban los padres de Grandal. Pero estas tierras ya no están en poder de su familia. Los padres de Grandal eran, pues, labradores. No carecían de medios para proporcionar alguna instrucción a su hijo; pero éste prefirió trabajar en los Astilleros de Ferrol como obrero de la Maestranza. Es fama que bandlia una enorme mandarria, fabricada exclusivamente para él y que —como Ulises su arco— sólo él podía manejar. Con ella introducía en la obra los pernos, de un solo golpe.

La más conocida manifestación de fuerza física que la tradición atribuye a Grandal, consiste en haber levantado en vilo su arado con una sola mano —émulo del héroe

ruso Mikula Selaninovich— para señalar su propia casa a ciertos personajes que, hallándose el obrero trabajando las tierras paternas, le preguntaron sobre el particular.

Pueden ser también tradicionales los relatos contenidos en la novela, de una pendencia en la que Grandal manejó un carro asiéndolo por la lanza; de otra, desarrollada en una taberna, en la que apedreó a sus adversarios con pipas de vino; de la fuga de la cárcel —el edificio que actualmente se prepara para Gobierno Militar de la plaza— limando las rejas de la ventana. Acaso también su hazaña del Café de la Marina, de donde desalojó, después de cerrar la puerta, haciéndolos huir por la ventana, a todos los señoritos presentes, que habían llevado a mal la presencia en el establecimiento del hombre del pantalón embreado.

Grandal debió de morir entre 1806 y 1810. Fué en Cádiz, donde estaba embarcado de calafate. Navajazo de gitano le arrancó la vida, en oscura pendencia.

No se casó, no dejó descendientes. Parece haber muerto, joven.

Los Grandales de hoy proceden de sus primos y sobrinos. Uno de éstos, según dicen, era manco, y también muy forzudo. Todos los Grandales, en general, gozan fama de fuertes. Yo he conocido a don Ramón Grandal, contramaestre de la Armada, y al parecer hijo de un primo de nuestro héroe; dicho señor, hallándose embarcado en la "Bilbao", subió a casa de su suegro, tercer piso, un baul que habían sido incapaces de subir —aunando sus esfuerzos— dos palanquines.

La tradición ha elaborado la figura de Grandal recogiendo o desarrollando varios motivos: el forzudo, el obrero inculto y noble, el paladín de los humildes y el héroe que sirve a la moral sin guardar demasiadas consideraciones al derecho. Levemente, se insinúan rasgos cómicos. Hércules, Sansón, Don Quijote, Porthos, Juan José. Un mucho de los tres primeros, un poco —muy poco— de los dos segundos tiene este auténtico héroe popular ferrolano, el más famoso —aunque tan moderno— de la tradición local.

EL NOVELISTA

Don Francisc Suárez y García escribió la novela a que hemos aludido en líneas anteriores, y que lleva por título, precisamente, GRANDAL. Nació don Francisco Suárez en Ferrol, el 31 de marzo de 1827. Deseoso de seguir la carrera de Marina —Marina de Guerra—, ingresó de meritorio en el cuerpo de Pilotos de la Armada. Una reforma legislativa le hizo renunciar a sus propósitos. Le vemos entonces en Montevideo, como empleado de una importante casa comercial, y luego en la República Argentina, colaborando estrechamente en la administración del presidente Urquiza y entregado también a la labor periodística. Finalmente Urquiza lo nombra secretario de la Legación de la República en París. Suárez se embarcó para Europa, con el propósito de abrazar a sus familiares en Ferrol y tomar luego posesión de su cargo. Esto último no se realizó. La caída del general Urquiza llevó consigo la anulación del nombramiento. Suárez revalidó sus estudios en la Escuela Normal de Santiago y montó un establecimiento de enseñanza general en Ferrol. Afiliado al partido federal, fué alcalde de la ciudad después de la revolución de setiembre, y diputado a Cortes en 1873. Continuó, luego, ejerciendo sus actividades como profesor, impresor y periodista. Murió el 15 de marzo de 1900.

En América publicó un tomo de poesías sagradas y un tratado de puntuación y ortografía. En Ferrol produjo un drama, El honor español, y las novelas Los guaraníes, o la cruz milagrosa, Los demócratas o el ángel de la libertad, Los invasores y la que lleva por título el nombre del ilustre jayán serantino. Esta es la que ahora nos interesa.

LA NOVELA

La novela de don Francisco Suárez comenzó dos veces a publicarse. Es una novela por entregas. Las entregas se interrumpieron por motivo de sucesos políticos, después de efectuadas las primeras, en la ocasión inicial. De nuevo se emprendió la labor en 1897. Salió la obra de la imprenta de El Eco Ferrolano,

establecida en la casa número 80 de la calle Real. La obra consta de veinticinco cuadernos. Cada cuaderno valía veinticinco céntimos de peseta. Se entregaba un cuaderno cada ocho o diez días. La novela tiene ochocientas páginas.

El año 1897 es el año de la muerte del conocido autor de novelas por entregas don Enrique Pérez Escrich. En esa fecha se habían publicado ya las grandes obras de Alarcón, Pereda, Valera, Pardo Bazán, Galdós. También Rosalía, Curros y Pondal habían hecho a Galicia el homenaje filial de sus versos perdurables. De 1897 es el libro de cuentos Bohemia, de Azorín. La generación del 98 se prepara a suplantar a los novelistas del costumbrismo realista y regional.

Pero en el Grandal de Suárez no hay realismo ni regionalismo. Es una típica novela por entregas, al modo de las de Eugenio Sué, Paul Feval, Federico Soulié, Ponson du Terrail o Xavier de Montepin. Bandidos, alguaciles, golfillos, frailes, oficiales, soldados, damas, costureras y obreros se agitan en la novela. Secuestros, secretos, reyertas, asaltos. Predominan en la obra los lances de pura imaginación. El autor apenas se preocupa del color local. Todo el mundo habla y se comporta como en Los Misterios de París. Todo el mundo se

trata de "vos"; no por arcaísmo, sino por galicismo. Los taccinerosos gallegos del 800 son apodados El Zorro, El Comediante, La Víbora. El ferrolano barrio de Esteiro es el parisiense arrabal de San Antonio. Nieva abundantemente, a pesar de la corriente del Golfo A nadie se le escapa una palabra gallega. El autor habla una vez de sellas, pero añade prudentemente o cubas, por si las aguadoras ferrolanas a quienes se les leyese la novela, no entendían el vocablo. El indumento de los personajes tampoco muy propio del lugar y la época. Muchas barbas; muchas capas largas y sombreros amplios, a pesar de Esquilache; muchas chaquetas y gorras de visera. Todo un poco chocante, a la verdad, en los tiempos de Goya y de Godoy.

Don Francisco Suárez, a fines del XIX, disponía de medios suficientes para trazarnos un cuadro animado y realista del Ferrol de principios del XIX. Sólo lo pretendió por lo que se refiere al aspecto exterior de la ciudad, entonces villa. Por lo demás sus ideales eran demasiado universales para sospechar que la mentalidad y el lenguaje de Andrés Grandal pudiesen diferir de los de Jean Valjean, por ejemplo.

Aparte de las emocionantes aventuras —que se desarrollan con la congruencia y naturalidad habituales en este género de novelas—, cabe señalar en la obra de Suárez un sentido social, anunciado en el prospecto de la misma. Empero, este elemento no es todo lo importante que el prospecto nos hace esperar. Grandal está dedicado a los obreros, lo cual es muy oportuno. Pero, en realidad, les proporcionaría más entretenimiento que instrucción. Recordemos, sin embargo, las disquisiciones sobre la organización de ya la propiedad, sobre los adelantos de la técnica maquinística, sobre la educación de las niñas en los conventos, sobre la decadencia de la monarquía y sobre la usura. También es curiosa la violenta introducción del ceremonial de recepción de Grandal en la sociedad secreta de los Comuneros o hijos de Padilla. Creo que hasta después del pronunciamiento de Riego no se puede hablar de la existencia de tal entidad.

Se pueden señalar como rasgos dialectales en el lenguaje del autor el uso, más frecuente de lo que es habitual en castellano, del pluscuamperfecto simple, y alguna otra expresión, como el adjetivo rizo o la rara construcción Grandal estaba resuelto ir a dormir a Vilasánchez.. Todo ello se explica por el gallego, y se trata de defectos corrientes en el castellano ferrolano de hoy.

Don Francisco Suárez quiso hacer la novela de Grandal; pero se encontró con que la tradición no atribuía a Grandal más que hazañas aisladas. Entonces decidió presentarnos al obrero de la Maestranza interviniendo desinteresadamente en los destinos de otros personajes de la invención del novelista. Al lado de ellos figuran algunos personajes históricos. La acción comienza el día 4 de diciembre de 1802, aunque na se justifique artísticamente tanta precisión cronológica. No se ve más explicación que el deseo de imitar a otras novelas del género, cuya acción comienza en fecha señalada, como La bruja de Madrid, de don Wenceslao Ayguals de Izco, que se inicia en Madrid el 2 de mayo de 1808, o Los Monfíes de las Alpujarras, de don Manuel Fernández González, que da principio el 30 de mayo de 1546, en Granada. Pero en estos casos se trata de fechas que marcan acontecimientos históricos de los que arranca la acción de la novela. El levantamiento que inició la guerra de la independencia y la promulgación de un edicto de Carlos V persecutorio para los moriscos. Pero en Ferrol, el 4 de diciembre de 1804, ¿qué ocurrió?, ¿qué acontecimiento histórico? Ninguno, salvo que nevó de modo excepcional, si hemos de creer al señor Suárez. Estamos, pues, en el caso de la imitación mecánica de un procedimiento de escuela que ha dejado de tener significación lógica o artística. La acción de la novela termina en 1810.

Tuvo un gran éxito local Como ya he dicho, fijó la tradición y hoy constituye la verdadera fuente del saber popular sobre el hercúleo hijo de Vilasánchez.

En el número corriente de LA NOCHE, adjunto a este suplemento, Indice Semanal de las Artes y las Letras

Nuestro idioma, y el Padre Sarmiento

En un interesante Manuscrito del P. Sarmiento, que se mantuvo inédito hasta su publicación, hace unos veinticinco años, en el "Boletin Arqueológico" de la Comisión Provincial de Monumentos de Orense", el ilustre fraile expone interesantes consideraciones sobre la lengua gallega, y el aprendizaje de las demás. Hélas aqui:

"Cada pais del mundo tiene su lengua, anticuada para las cosas de la iglesia, que no se mama sinₒ que se estudia; o por libros, si se usan letras; o de viva voz, por tradición de padres a hijos.

La hebrea paar los judios, la griega para los cismáticos, y la latina paar los católicos, ets. Y siendo el latin lengua anticuada para los gallegos, es más preciso que ya que no la mamen la estudien.

Siendo bárbara crueldad y necedad excusada que unos forasteros enseñen a los niños gallegos mediante la lengua castellana, que no deben saber, la lengua anticuada que no saben, y castigándolos si se les escapa alguna voz o frase gallega de las que han mamado.

Todo maestro de Gramática que nₒ fuese gallego y erudito en la lengua patria, debe de ser excluido como maestro de los niños gallegos, aunque sea un Cicerón o un Quintiliano.

Después que el niño gallego sabe hablar, leer, escribir y contar, lo primero que se le rebe enseñar es la lengua gallega con la extensión posible, poniéndolo ante los insectos de la historia natural, que Dios creó en el pais. Los vegetales que nacen en su tierra, y los entes artificiales que fabricaron las hombres Todo se les debe mostrar con el dedo. Se les debe decir el nombre propio de Galicia.

Entranlo de prevención con saber ya a lengua gallega con esta amplitud, como por su casa en la lengua latina y castellana.

Sin esta previa y tan fácil enseñanza, para la que nₒ se preicisa estudiar de memoria, ni aguntar el castigo corporal, que es hablar al aire todo género de enseñanza, ya anticuada, ya forastera, sea francés o italiano.

Nₒ niego que se castigue al niño cuando es por defecto moral. Niego redondamente que se le castigue por razón del estudio, y miro con espanto fantástico eso de estudiar de memoria "ad pedem litterae".

La mayor parte de los que nos mandan, jamás estudiaron de de memoria dos periodos, ni los castigaron por razón de estudio."

feria del espiri

Nosa Señora dos Outeiros

Por W. B. YEATS

Cando éramos meniños, non deciamos: "como d'eiqui o correo", nin: "como d'eiqui a cortadoria ou a tenda", sinon que mediamos pol-o pozo cubertₒ do souto, ou pol-o tobo do raposo no outeiro. Nós éramos entòn de Deus e das suas obras, e máis das cousas vidas dos dias antigos. Non nos houbera asombrado vérmol-os pes brancos dun anxo por medio dos chouparros brancos las montañas, porque nós conociamos n-aqueles dias o imenso desespero, o amor insondabre —todo humor eterno—; máis agora, a rede está arredor dos nosos pes. Algunhas millas o leste de Long Hill, unha rapaza nova protestante, que era a un tempo bunita de seu e lindamente vestida de azur e branco, vina de vayar por entre os chouparros da montaña, e teño unha carta sua onde conta como atopóu unha tenda de nenos e viu a ser parte do seu soño. Cando primeiro a viron asi, nun pronto, botáronse coa cara na terra como collidos dun gran medo; máis o cabo dun pedazo, outros nenos viñeron xuntarse a eles, e eles erguéronse e seguirona cáseque bravamente Ela decatóuse do medo, e de pronto, detivose e tendéu os brazos. Unha neniña botóuselle n-eles berrando: ¡Ay vostede é a Virge da imaxe!". "Non", dixₒ outra que a sua ves se aproximóu, "e unha fada do ceu, porque é da cór do ceu". "Non", dixo unha terceira, "é a fada que sai dos estraloques, que se fixo grande". Os que era a Virxe, porque levaba as outros nenos, apesares, aseguraban córes da Virxe. O seu bó corazón protestante turbóuse multo: fixo sentar os rapaces acarón d'ela e quixolles expricar quén era, mais eles non quixeron comprender nada. Vendₒ que non servia de nada seguir, preguntóulles si tiñan ouvido falar de Cristo. "Si", dixo unha,

"mais nós non lle queremos porque sin a Virxe, matarianos". "Digalle que sexa bó pra min", dixolle outra no ouvido: "El me non deixaria chegar a El, porque o papai di que son o deño", escramóu unha terceira.

Ela falóulles multo de Cristo e máis dos Apóstoles, pro, o cabo, interrumpiuna unha vella, armada dun pau, que o tomala por unha aventureira a caza de prosélitos, botóu de ali os rapaces a pesares d'eles decir que era a gran Raiña do Ceu que viñera a pasear pol-a montaña e ser boa pra eles. Cando os nenos se foron, ela seguiu camiño, e cando tiña andado unha media milla, a nena que chamaban "o deño" saltóu dₒ gran focho, perto do sendeiro, e dixo que ela poderia creer que era "unha dona como outra" si era que levaba "duas saias", porque "as donas sempre levan duas saias". Ensiñóulle as "duas saias", e a nena foise coas orellas gachas, pero os minutos máis tarde, volvéu saliar do focho, e berróu furiosa: "Papai é o deño, mamai é o deño ! eu son o unha dona como outra calquera"; deño, e vostede non é máis que e despois de lle tirar unha presa de colos e lama, marchóu correndₒ e saloucando. Cando a miña linda protestante chegou a casa, decatóuse de que perdera as bolras da antuca. Pasado un ano, atopóuse por casualidá na montaña, vestida cun sinxelo vestido negro, e atopóu a nena que primeiro lle chamara a Virxe da imaxe, e viu as suas bolras penduradas no pescozo da nena, e dixo: "Eu son a dona que viches o ano pasado e que vos falóu de Cristo". "Non, non é verdade! Non, non é verdade! Non, todo, non era a miña linda pronon é verdade!", respondéu apaixoadamente a nena. E despois de todo non era a miña linda protestante, sinon Maria, Estrela do mar, a que decote se pasea na tristura e na beleza por tanta montaña e por tanta ribeira, a que botara aquelas bolras os pes da nena. E de verdade, comenente, que os homes lle recen, a ela que é a nai da paz, a nai dos soños, a nai da pureza, que lles deixe ainda unha horiña pra faguel-o ben e o mal, e pra contemprar o vello Tempo rezando o rosario das estrelas.

CARTEL DE LAS LETRAS

Correo bibliográfico

ECONOMISTA.—LUGO

Sobre la obra de don Francisco Somoza no tardaremos en publicar un comentario en la sección de Economia de este suplemento, que acaso pueda servirle de completa orientación para sus estudios. He aqui las fichas bibliográficas de los dos libritos del autor, que usted solicita:

"Estorvos, i remedios de la Riqueza de Galicia. Discurso politico legal, que escrive el Lic. D. Francisco Somoza de Monseriu, Miembro del Colegio de Abogados de la Real Audiencia del Reino, Regidor perpetuo de la Ciudad de la Coruña. Dedicalo al Ilmo. Sr. D. Manuel Ventura de Figueroa, Decano, Governador del Supremo Consejo de Castilla Con licencia. En Santiago por Ignacio Aguayo, Año de 1775."

8º, á h. 230 p.

"Estorvos, i remedios de la Riqueza de Galicia. Segundo discurso politico legal, que escrive el Lic. D. Francisco Somoza de Monsoriu, Miembro de el Colegio de Abogados de la Real Audiencia de el Reino, i Regidor por-petuo de la Ciudad de la Coruña. Dedicale al Ilmo. señor D. Manuel Venura de Figueroa, Governador de el Supremo Consejo de Casilla Con licencia. En Saniago: Por Ignacio Aguayo Año de 1775".

8º, 4h 122 p.

Como usted ve, la primera y segunda pares de esa curiosa obra se publicaron en Santiago en el mismo año, por el mismo impresor, y casi con la misma disposición tipográfica en la portada.

D. JOSE RUIZ.—CALVARIO - VIGO

Su consulta pasa a estudio, ya que no es fácil contestarla sobre la marcha. Perdón por la demora.

ASTERISCO

La crisis del libro

Hace algún tiempo, un periodista se quejaba de la crisis de venta de libros, e. una de nuestras ciudades. Resulta, según ese señor, que alli no se venden libros, ni siquiera con rebaja.

Lo cual no debe sorprender a nadie porque, probablemente, lo que ocurre en esa ciudad, acontecerá en todos los lados.

A la gente, cada dia más, "le estorba lo negro".

Tiene que ser por dos causas opuestas y conjugadas; la primera es el progressivo avance de la barbarie, que podemos notar en abundantes sintomas; la segunda, la saturación de letras de molde a que hemos llegado. Cuantos más libros se produzcan, menos se tienen que vender. El 95 por 100 de los libros que se publican, no son merecedores de ser leidos. De cada 100 libros que se publican, 99 dicen exactamente lo mismo que el libro restante.

Pudiera ser que hoy la gente no leyera, porque toda la gente escribe. Como todos son escritores, lo que les interesa on es leer, sino que los lean. Y llegaremos a un punto en que cada uno no ha de leer más que sus propias producciones.

También parece que esta crisis en la venta de libros, es el único resultado obtenido en las campañas contra el analfabetismo. Menos mal si la gente a quien, de un modo o de otro, obligamos a que aprenda a leer, aprende también a no leer. Ello pudiera ser un bien. Tal vez le seria necesario a la sociedad moderna, un lapso de descanso en la lectura que durara dos o tres generaciones, aunque resulta dudoso que aún de esta manera recobrara la virginidad perdida. Por lo menos, son precisas dos o tres generaciones para eliminar las toxinas de tanta literatura ruin.

Recordad el sueño de José Fernández de Gulaes de Noronha e Sande, en "A cidade e as serras", si pensáis en el exceso de literatura. Recordad la quema de los libros, del emperador chino Chu.

R.

NOVELA

Ramon Carballo foi a Bos Aires e volvéu probe. Ramón Carballo foi a New York e volvéu sin cartos. Ramón Carballo foi a non se sabe ónde e xa non volvéu máis.

* * *

M. Lavalet gana o seu pan vendendo restos humáns. M. Lavalet é un home arrepiante: ollos roxos de vidro, cabelos mortos de peluca vella, regos secos de sudor luxado na testa, friaxe d'éter nas maus e nos belzos a sustancia de muitos venenos. Iste home vive no terreiro d'unha rúa estreita de Paris.

Certo dia chamei cos cotelos á sua porta i-entréi... Unha sala chea de osos humáns, algús inda frescos. Na sala das "curiosités" un feto momificado ollándos'o embigo, unha calivera de gorila, co-a sua cresta de casco guerreiro, a pelexa da cabeza d'un chino pra sere colocada n'unha armadura d'escayola.

Cando M. Lavalet soupo qu'eu era pintor amostróume unha gran coleución de coiros tatuados e curtidos pra facer petacas... Un d'iles era do peito d'un home representando un paxaro c'unha carta no peteiro e debaixo iste nome: Ramón Carballo.

Hay que viajar... por Granell

vida y economía

Informaciones, balances, resúmenes...

Los problemas de la industria conservera

Recientemente, "El Economista" publicó una interviú con el Secretario General de la Unión de Fabricantes de Conservas de Galicia, en la que se plantean los diversos problémas que hoy tiene planteados nuestra conservería. Entre otras cosas de interés, el interviuvado dijo lo siguiente:

La industria conservera de Galicia viene atravesando durante esta última década los años más angustiosos de su dilatada existencia. Basle saber que ha venido y viene trabajando a un ritmo que oscila entre el 10 y el 20 por cien de su rendimiento normal. Así, mientras en el año 1935, la producción conservera de la región, alcanzó la cifra de 60.000 toneladas, cuyo 85 por 100 correspondió a la provincia pontevedresa, en el año 1946 se obtuvieron 9.000, y 11.000 en 1947. Por fortuna, en estos últimos meses parece como si se iniciara un retorno a la normalidad pretérita, ya que la poca pesca que comienza a lograrse revela cierta regularidad, y acusa, por el poco tiempo que emplean las embarcaciones en regresar a puerto, que se halla cerca de nuestras costas. Ahí, en esa falta de pesca estriba, como es lógico, uno de los factores primordiales de la crisis de esta industria. Cierto que, como fenómeno natural que es, no podemos revolvernos contra él y desentrañar soluciones al mismo. Sin embargo, en el propósito de analizar las causas que pudieran producirlo, se ha requerido y solicitado constantemente la opinión de científicos y técnicos en la materia.

Otra de las causas de la crisis, es la falta de una dotación conveniente de materias primas y de modo principal de hojalata. En este aspecto, nuestra indigencia es tal, que mientras en el año 1935 se consumieron en Galicia 368.000 cajas sencillas de hojalata, en el año 1948 sólo le fueron asignadas a los fabricantes gallegos, por cupos, 25.042; en 1946, 41.478; en 1947, 33.639, y 30.714 en el año último. Como puede verse, son éstos, cupos insuficientes a la mínima expansión industrial, aparte de que los interesados los vienen recibiendo con un año de retraso.

Existe aún el problema de la difícil situación económica de la industria, provocada por los largos años de inactividad, y el de la imposibilidad de exportar la producción elaborada, que garantizaría la rehabilitación conservera.

Energía eléctrica

Informes aparecidos en las revistas económicas, aseguran que han mejorado las circunstancias relativas a la importación de la maquinaria extranjera que necesita la Sociedad Saltos del Sil. Ello permitirá el incremento de las actividades de la Empresa, cuyos grandes planos de construcción de Saltos, tienden a obtener una producción total de 2.300 millones de kw. h.

Por lo que se refiere al rumor de aumento de capital, parece que, por ahora, no es probable que se acuda a tal procedimiento para aumentar los recursos de tesorería.

Resumen meteoro-fenológico del año agrícola 1949

El encargado del Servicio Meteorológico en la Estación de El Mesón (La Guardia), ha publicado el Resumen Meteoro-Fenológico del año agrícola 1949.

En él se señalan las temperaturas máxima, media y mínima durante el año la pluviometría, los días de niebla, las tormentas, las heladas, La situación de las siembras, y el resultado de las cosechas.

Debido a la abundancia de tormentas en el período de incubación, hubo menos perdices que en años anteriores.

Refiriéndose a las plagas y enfermedades, dice: "El 1 de febrero apareció por vez primera la peste aviar o enfermedad de Newostle; aumentó la "trita" en los castaños; el escarabajo de la patata causó mayores estragos favorecido su desarrollo y mayor difusión a causa de la sequía. En el febrero fueron observados ya algunos ejemplares de la mariposa blanca de la col.

Nuestra riqueza forestal

En un artículo publicado por Ladislao Castro, se habla de la repoblación forestal y la riqueza maderera gallegas. Según el articulista, en un período inicial de seis años de labor repobladora, se plantaron 30.000.000 de árboles.

Por lo que respecta a la industria maderera, contamos actualmente con 1.050 máquinas de aserrar, cuya capacidad de producción es de 700.000 metros cúbicos. La provincia de Pontevedra va a la cabeza con 360.000 metros cúbicos, y le sigue La Coruña con 260.000. Para dar una idea de lo que representa la madera en Galicia, el comentarista dice que, según una estadística de 1944, en la provincia pontevedresa los 360.000 metros cúbicos fueron valorados en 80.000.000 de pesetas, y que en total el valor de esta riqueza ha sido durante el referido año, de 150.000.000 de pesetas.

Movimiento en el puerto comercial coruñés

Leemos en un periódico vespertino, que la actividad portuaria de La Coruña se ha incrementado en el año último.

En mercancías, el puerto coruñés lleva cinco años a un ritmo creciente. En 1948, el movimiento total fué de 580.000 toneladas de carga y descargo, máxima cifra alcanzada por ningún puerto gallego. Y, sin embargo, en 1949 dicha cifra se ha visto superada. El total registrado en esta última anualidad, es de 585.000 toneladas, con las que La Coruña continúa destacada a la cabeza de todos los puertos regionales.

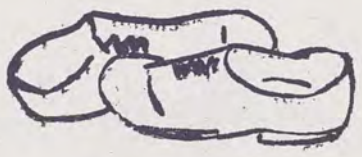
Expreso Galicia-Cataluña

El Director General de la "Renfe" manifestó a un redactor de "La Vanguardia", de Barcelona, que en el mes de mayo comenzará a circular un tren expreso directo entre Cataluña y Galicia. Circulará entre Barcelona y La Coruña y entre Barcelona y Vigo.

Comentando el hecho, dice un diario orensano, entre otras cosas:

Muchas necesidades se sienten todavía aquí, en materia de comunicaciones, no sólo con otras regiones españolas, con las cuales son largas y difíciles, con inversión de un enorme número de horas y con grandes incomodidades, sino también dentro de Galicia misma.

Cataluña es, especialmente desde hace algunos años, un término importante de la emigración gallega. Igualmente es muy crecido el número de catalanes que residen en Galicia. Estos, naturalmente, son los primeros favorecidos por el nuevo tren. Pero también han de ganar mucho los intereses del comercio, tanto catalán como gallego. Sin que deban olvidarse las regiones intermedias, afectadas por el trayecto de ese nuevo convoy.



EL ESTAÑO GALLEGO en la estadística

Hemos compulsado las estadísticas de la producción española de estaño, correspondientes al primer semestre del año 1949. He aquí los datos que obtuvimos con referencia a lo producido en nuestra región:

Se observa, en primer lugar, que la zona de Galicia sigue siendo la primera productora de este metal, tanto en calidad como en cantidad, pues los concentrados de esta región conservan una ley de 60 a 65 por 100.

La Coruña aporta 133 toneladas; Orense 91 toneladas, presentándose la provincia de Pontevedra con 12 toneladas, y Lugo con 1.346 kilogramos.

Es de destacar la existencia de mixtos de estaño y wolframio, debido a las características epigenéticas de aquellos criaderos.

Si consideramos la producción de las zonas de Galicia y Oeste, que son comparables, nos encontramos que en el primer semestre se han obtenido 375 toneladas, lo que da un promedio mensual de 62'5 toneladas. En el año 1948, de ambas zonas se extrajeron 477 toneladas, con lo que la media mensual fué de 40 toneladas.

El total de lo producido en la zona gallega durante los seis primeros meses del pasado año, fué de 203.284 kilogramos de mineral concentrado, y de 41.963 de mixtos de estaño y wolframio, que hacen una suma general de 245.247 kilogramos. La zona Oeste, que le sigue en importancia, produjo 129.998 kgs.

piritu

non lle queremos porque
, matarianos". "Digalle
pra min", dixolle outra
"El me non deixaría
, porque o papai di que
", escramóu unha ter-

lles multo de Cristo e
Apóstoles, pro, o cabo,
na unha vella, armada
que o tomala por unha
a caza de prosélitos,
li os rapaces a pesares
que era a gran Raiña
viñera a pasear pol-a
ser boa pra eles. Cando
foron, ela seguiu ca-
ando tiña andado unha
, a nena que chamaban
saltóu do gran focho,
ndeiro, e dixo que ela
er que era "unha dona
si era que levaba "duas
que "as donas sempre
salas". Ensiñóulle as
", e a nena foise coas
has, pero os minutos
, volvéu saltar do fo-
óu furiosa: "Papai é o
al é o deño ! eu son o
como outra calquera";
stede non é máis que
de lle tirar unha presa
lama, marchóu corren-
ando. Cando a miña lin-
te chegou a casa, deca-
e perdera as bolras da
sado un ano, atopóuse
dá na montaña, vestida
vestido negro, e ato-
que primeiro lle cha-
xe da imaxe, e viu as
penduradas no pescozo
dixo: "Eu son a don
o ano pasado e que vos
isto". "Non, non é ver-
non é verdade! Non,
era a miña linda pro-
lade!", respondéu apai-
a nena. E despois de
ra a miña linda pro-
non Maria, Estrela do
decote se pasea na tris-
eleza por tanta monta-
ña ribeira, a que bota-
bolras os pes da nena.
de, comenente, que os
ecen, a ela que é a nai
nai dos soños, a nai da
lles deixe ainda unha
faguel-o ben e o mal,
emprar o vello Tempo
rosario das estrelas.

e viajar...

por Granell

William Butler Yeats

William Butler Yeats, nació el año 1865, en Irlanda. Falleció a los setenta y cuatro años, en 1939, en Roquebrune, lugar próximo a Mentón (Francia). Poeta y dramaturgo, se hizo célebre en un principio por su teatro. El más importante de sus dramas, es "La Condesa Catalina", escenificación de una antigua leyenda irlandesa, donde nos refiere la historia de una princesa que vende su alma, y se condena para obtener la salvación de su pueblo.

Sin embargo, el nombre de W. B. Yeats, quedará para la posteridad como el un gran poeta. Influido en un principio por Rosseti, Walter Peter y Mallarmé, en libros como "Rosa Alchemica", pasa luego a incluir

cuando, abandonando este primitivo amor a lo artificioso, cultiva un género de poesía sencillo y austero, aunque nunca simple: "La Torre", "La Escalera Tortuosa", etc.

En 1923 fué consagrado con el premio Nóbel de Literatura.

Algunas de las obras más representativas de Yeats fueron traducidas al gallego. Plácido Castro, Villar Ponte y Vicente Risco, vertieron a nuestro idioma piezas teatrales, poemsa y narraciones del gran escritor irlandés. Hoy nos complacemos en traer a estas páginas, una bella traducción de la leyenda que titula, "Nosa Señora dos Outeiros".

Dentro de este suplemento va el número corriente de

LA NOCHE

correspondiente a la fecha de hoy

El precio del conjunto es, como siempre,

0'50

Dos poemas de John Masefield

Traduc. de A. I.

1. -- TWILIGHT
SOLFOR

Vai póndos o sol.
O lonxe as fragas son negras e as curuxas chirlan e agoiran.
Embaixo, na veiga, hai lumes, e zarzallo, e unha estreliña sobre cada [cousa.

Anoitece, e eu vou, anda que anda, co meu amigo.
E penso nos amigos que morreron e que foron amados noutro tempo.
Nos amigos que morreron, inda que eu sei que non morreron pra [sempre.

Amigos de ollos garridos que a terra comèu hai tanto tempo,
almiñas garouteiras e xentilis cando eu era namáis un fervelliño.

2 - SEEKERS
VAGAMUNDOS

Nin amigo nin amor.
Nosoutros non temos nadia.
Nin amigo, nin amor, nin facenda, nin o sagrado dun fogare.
Mais, no remate do camiño, agárdanos a espranza da Ciudá de Dios.
Non hai pra nós contento, nin aougo, nin paz de corazón,
porque buscamos a ciudá do ceio que non atoparemos neste mundo.
Non hai soláz pra nós no mundo, porque nós somos asi,
porque buscamos a ciudá do ceio que nunca verán os nosos ollos.
Só a vereda, e o mencer, e o vento, e o sol, e a chuva,
e o desvelo alapeado das estrelas, e o sono, e a vereda outra vez.
Nós buscamos a Ciudá de Dios, e o recanto en que a beleza se esconde,
e encontramos o lcure dos teirós e o tanquer das campanas dos [mortos.

Por ningures a ciudá dourada na que se xunte un troupeleo de xente [leda.

Sempre a ciudá dos probes, onde os tristes dan voltas ó redor das rúas.
Imos, anda que anda, pola vereda chea de pó,
hastra que o sol se mete na furada,
e o solpór vai alumeando as cumes ó lonxe nos cabos do mundo,
Imos, canella que canella, dende o mencer o lusco e fusco,
hastra que o dia se foi, pasou e se perdéu,
buscando a Ciudá Santa todo é redor da beiriña do Ceo.
Non temos amigos, nin amadas, nin facenda, nin o sagrado dun fogare.
Pero a esperanza da Ciudá de Dios agárdanos no outro cabo do camiño.

CHOPIN

Si Lamartine foi a "letra" do romanticismo, a "música" debeu de ser Chopin. A xente ve na sua vida —hoxe tan divulgada— o exemplo tipico do ideal romántico. A estampa do mozo pálido, elegante e malencónico, aletexando as mans brancas e leves n-un aristocrático piano, ben negro e ben locido, e de todo o mundo coñecida. A obra, ou boa para d'ela, goza tamen d'isa popularidade, e mellor seria decir que se resinte de a tel-a.

No seu tempo, en cambio, Chopin, foi home de minoria, e sempre andivo un pouco fuxido do gran público. Ya Field ("talento do cuarto d'un enfermo") e Kalbrenner criticábanle istes remilgos. Agora hay moitos que falan d'un "xenio de caramelo".

Inda asi, non se pode negar a sua transcendencia Como moitos románticos Chopin, non está no centro do seu arte, sinon mais a carón da veira, no confin, pretiño de vulgaridade. Isa "finura" tan loubada é o carreiro donde escorega a comprensión de moitos. ¿Arte?, ¿efeitismo? O perfeito entendimento tan por forza que ser moi limitado. Préstase a unha dúbita que os propios executantes e arranxadores se encarregan de fomentar a eito. Ista música que creba como un vidro, requiere unha interpretación sumisa.

O excelente movimento do seu xenio ("Estudio 24") as veces macizo e apertado como as pontas dos caballos, i-outras lixeiro como un ameixeiro simbrante, co-isa variedade de recursos que semella o cuaderno de dibuxos d'un gran mestre. Os "valses", encantadores cando non se axeitan solo pra os ouvidos das ra-

pazas. A afectada simpatía da "Sonata en si bemol". As melodias populares das "mazurcas" e das "polonesas". Os "nouturnios" de caraiterístico sentido. A famosa "Berceuse". A prodixiosa "Fantasia-impromptu en la bemol", mostra eispresiva da suprema calidade do artista. Retazos todos d'unha exquisita obra que o plano relambra saudosamente ao conxuro dos Boskoff, dos Paderewski e dos Cortot de cada época.

¿Que se pode decir da sua vida? Todos saben o conto d'elgun xeito, e cecai non conveña engadirlle nada. De Zelazowa-Wola a Paris todo se andivo axiña. Xorxe Sand i-a tisis en fiel compañia do seu trunfo. Mallorca. Os dez ultimos anos de atroces sufrimentos. O severo instrumento barnizado, presaxio d'unha caixa de difuntos, quedou mudo cando xa iba a facer corenta años. Vestido como un "dandy" e cuberto de rosas, foi levado a tumba namentras os coros cantaban o "Requiem" de Mozart.

Xa fai cen años d'ilo. Cumpliunos xustos o dia 17.

la paja y el grano

Gide,, André Gide, uno de los escritores que hoy se estiman "mundiales" ha publicado una antología de la poesía francesa: 800 páginas con un largo prefacio, tres ensayos y una definición poética. La obra, que ha venido ocupando a su autor desde 1939, ha sido enjuiciada de muy diversos modos.

Pero, por encima de las apreciaciones, es en alto grado interesante ver como un hombre de tal fama, un espíritu grande de creación se ocupa de tales menesteres que entre nosotros acostumbran a ser tarea de eruditos que abarrotan tales libros de "sapiencia".

Una antología es un vidrioso libro. A lo largo de la selección de poetas de un país, hay que saber mantener el espíritu del mismo, el genio que constantemente informa su inspiración poética.

Parece ser que Gide ha decepcionado a algunos. Cuando se es Gide no se puede ser menos. Se le reprocha no haber disipado bien algunos corrientes prejuicios sobre la Francia poética. Se le recuerda una antigua opinión de Houssman: no hay poesía francesa en el sentido que existe una poesía inglesa o alemana. Hay grandes artistas del verso pero sin el calor que del pueblo emana. La de Thierry Maulnier: fórmula aristocrática. Racine, Nerval, Mallarmé, Valery: química poética, encantos admirables. El propio Gide, define: grano de granada donde se encierra la gema. Y se añade que toda la poesía francesa está infestada de la pedanteria (sic) de la Pléiade. Alusiones, mitos, personajes, muy clásicos, muy griegos y latinos, pero franceses. Pero en Francia hay poesía propia, llena de vida popular que Gide omite. Entre la Chanson de Poland y el Román de la Rose, Gide no encuentra nada. Se come bonitamente tres siglos de poesía.

Podrán no ser del todo injustos los reproches. Pero a la vez son muy reveladores. ¿No se ve lo que es un libro de criterio? Un libro así ¿no es la prueba de un gusto personal y depurado? Gide habrá querido encontrar el "carácter esencial" de la poesía francesa en sus seleccionados. Gide no puede dejar de ver tres siglos de lírica. Gide no es famoso por su tontería. Lo que probablemente ocurre es que Gide es hombre de criterio y no de prejuicios. Tres o trescientos siglos pueden ser saltados si hay razones para pensar que son siglos detestables. Se trata de hacer un servicio al arte y no a la cronología. Aquí difiere el criterio del erudito y del hombre de talento. El primero "amontona" el segundo "escoge". Y en este caso parece ser que ha escogido finamente, con un estupendo desprecio a la basura.

Y para terminar sólo nos queda pedir a Dios que aquí en España, alguien sinó del calibre de André Gide, que tenga un gentil y parecido espíritu, se decida a otorgarnos una verdadera antología que nos libre de esos didácticos volúmenes que por ahí pululan. Algo en que la fina sensibilidad del antólogo espigue los más sabrosos frutos de nuestra lírica, que tan admirables personalidades guarda.

¡Ah! ¿Y cuándo veremos la antología de la poesía lírica gallega que todos deseamos? Porque este es asunto todavía más acongojante. Salvo ciertas curiosidades bibliográficas, no hay un solo libro digno en el que hayan encontrado el galano acomodo que merecen los versos de poetas de la tierra. Algo se ha hablado de una obra inédita y de dos agudos jóvenes que la escriben. Pongámonos contentos a ver si ello se edita. Pueda que nada tengamos que decir de ella. Y estaremos tranquilos y felices. Pero de antemano aconsejamos cuidado a los autores y... "peneira", por Dios, mucha "peneira".

XUS.

vida y economia

Peculiaridad del campo gallego

En un sujestivo estudio realizado en fecha muy reciente, por un letrado gallego, se hacian las siguientes sugerencias, sobre la singularidad de nuestra economia agraria:

"Cualquiera actividad que se proponga verdaderamente actuar sobre el campo gallego, deberá tener presente, entre otras, las siguientes circunstancias tipicas, y estimarlas como provechosos o fecundos valores patrios:

1.º—Que la propiedad rústica aqui, más que un derecho o un valor económico, es un sentimiento. Se tiene la tierra para proyectarse en ella y como recuerdo y obra viva del esfuerzo de los antepasados, poseyéndola con verdadero enamoramiento. Destruir este sentimiento, equivale a matar al occidente, en Galicia.

2.º—Que la explotación de la tierra se verifica:

a) En más de un 70 por 100 por sus propietarios, poseedores directos y personales en la acepción física de este concepto de reciente invención, cultivándose familiarmente, sin obradas ajenas.

)b En un tanto por ciento reducido, la tierra está dada en régimen de aparceria en su doble modalidad, rústica y pecuaria.

Esta forma de cultivo es la que adoptan, generalmente, aquellos propietarios transitoriamente desplazados del campo. Pues bien, aún asi, el regimen de cultivo es "directo" en todos los casos, porque el propietario asume y conserva la dirección de la empresa, y aún temporalmente alejado sigue vinculado a sus tierras, e incluso a las necesidades e inquietudes del aparcero y de la familia de éste, con el que establece lazos de solidaridad que transcienden a las relaciones estrictamente económicas. Todos los elementos de la explotación se han mantenido en un estado de armonia y satisfacción social, recíprocos, y de recíproco respeto y exaltación constante a la dignidad humana. Esa clase propietaria, patriótica, inteligente y fecunda, en ningún caso da la tierra como instrumento de renta, y todo su afán está en conservarla y perpetuarla por consideraciones raciales o de estirpe.

Hacemos notar que, en el orden práctico, lo poco que hay de progreso auténtico en el campo gallego (mejoramiento de cultivos y razás, ampliación del área de regadio, extensión del arbolado, plantación de frutales, procesos de industrialización incipientes, reforma de la vivienda, etc., etc., las inquietudes, en fin, de la época, se deben casi exclusivamente a estos de propietarios que las llevan a efecto por ejemplaridad, más que en su propio beneficio, aplicando muchas veces a la tierra, los ahorros que obtienen de su trabajo en otras actividades. Proclamamos honradamente que, en este orden de cosas, la labor de esa minoria de propietarios, ha sido hasta la fecha muchisimo más eficiente que la desarrollada por las múltiples y laberinticas burocráticas creadas al efecto.

c) El tanto por ciento de la tierra cedida en arrendamiento puro, por el simple pago de merced, con absentismo absoluto, es realmente insignificante y despreciable en Galicia, en donde los problemas arrendaticios los ha creado el legislador por la "generalidad" de sus normas.

3.º—Los problemas de esta Región no son arrendaticios, y pertenecen por entero al orden de la producción, enseñanza y fomento del espiritu cooperativo. En cuanto al dominio de la tierra, lo que verdaderamente interesa, es la conservación de los patrimonios como unidades completas, según ya viene haciéndose, manteniendo la institución del "petrucio", y la integridad de la Casa campesina."

Fixéronlle un analise do leite. Padece hidropesia

Algunos aspectos de la economía regional

LOS SERVICIOS AGRO—PECUARIOS.

Una ...de las primeras aspiraciones de Galicia, debiera ser que sus servicios agro-pecuarios, funcionasen con un sentido amplio y eficiente. ace ya algunos años, uno de los más caracterizados técnicos en la materia, hablaba de la necesidad de que se completase el área de actividades de la Misión Biologica. Ello seria posible con la creación de una Estación de Industria Pecuarias, uno Estación Enológica, y una Estación de Fitopatología. Estos cutro establecimientos, funcionariain en conexión estrecha, formando el "Instituto de Investigaciones Biológicas de Galicia", quevendria a ser el organismo directo de nuestro progreso agro pecuario.

Añadia aún, el técnico de referencia, que los mencionados servicios tendrían que ser exclusivamente regonales, que interesasen a la región entera; y todas las comarcas del pais, conjuntamente, debian administrarlos e intervenirlos, con unidad de espiritu.

Por otra parte, ha de considerarse que los organismos burocratizados, serán siempre onerosos y perújudicales. Debe, por consiguiente hacerse viable el funcionamiento de organismos con espiritu, y con unconcepto integral de los servicios que les están encomendados.

En alguna ocasión se habló, también, de la oportunidad de crear una Academia Gallega de Agricultura, constituida por técnicos, y por hombres que viviesen las necesidades gallegas en la práctica diaia; y, aun, por intelectualistas, que diesen calor de emoción a las cifras y a las ideas. Dicha Academia, con una misión especifica, podria rendir la máxima eficacia para el porvenir de nuestra economia.

LA TAREA INDUSTRIALIZADORA

La tierra gallega da tres productos esenciales: cereales, ganado y patatas. La labor principal ha de orientarse a la protección, mejora e incremento de estos tres rengones productivos. Pero Galicia es, también, un ambiente adecuado para una transformación industrial. La agricultura, la ganaderia, y sus productos, podrian convertir a nuestro pais en dilatada fábrica rural.

Por otro lado, Galicia tiene que producir, y, sobre todo, exportar en gran escala, una porción de articulos que hoy no son debidamente aprovechados. Los vinos gallegos serian susceptibles de un gran comercio exterior. El vino se cultiva muy bien en Galicia. Otro tanto ocurre con la producción frutal. Galicia produce la mejor pera del mundo—la urraca—, y todas las variedades de fruta de hueso y pepita. Los diversos productos agricolas, la industria maderera, la ganadera, las carnes de cerdo curadas, las industrias lácteas, constituyen una magnífica reserva de futuro que no debiera malograrse.

Dejándonos llevar un poco de la imaginación, vislumbramos una amplia politica porvenirista para la economia gallega: roturación de los montes incultos; mataderos industriales; fomento de la pratificación; creación de paradas de sementales; de granjas de experimentación; de fábricas de industrias agricolas; perfeccionamiento de antiguas ndustrias rurales; concursos de ganados y de frutos, de productos y de labranza.

Y más todavia. Pensamos en una explotación intensiva de nuestro subsuelo, tan rico en mineral, y hoy casi enteramente virgen; en una amplia red de carreteras, de ferrocarriles electrificados, cruzando en todas direcciones nuestro pais. Y luego, en un fomento racional del crédito agricola, cooperación idóneamente organizada, Banco Agricola, Caja Foral, Escuela de Veterinaria, y mil aspectos más que nuestra tipico economia minifundista está reclamando...

LA RIQUEZA maderera gallega

Galicia dispone de una serie de especies arbóreas de gran importancia. Su antigua abundancia en robles, nogales, castaños y pinos, debió de ser enorme en la Edad Media. Muchas causas han sido las que han influido en la relativa decadencia de esta producción. Unas veces la enfermedad del castaño, otras el incremento de la población y el aumento de labrantio, fueron los motivos de esta decadencia. En los siglos XVII y XIII, las gabelas del fisco hicieron qua las parroquias y los pueblos no diesen destino más apropiado a esta producción. El olivo que con gran extensión se cultivaba en las riberas del Miño y del Sil, casi desapareció en el siglo XIX. Los primeros clientes de Galicia fueron Almeria, Málaga y el Levante español que emplean desde hace muchos años sus maderas para el envase de los frutos: uva, pasa, naranja, limón, etc. El gran competidor es Portugal. De alli llegaron los primeros aserradores a los montes gallegos. Posteriormente se desarrolló la industria gallega y los adelantos en la fabricación de máquinas aumentó este incremento de la industria maderera. Hoy la mayor parte de la madera empleada en España es gallega.

La industria de serreria mecánica en Galicia cuenta 545 instalaciones, con 1,050 máquinas o sierras. Su capacidad de producción es de unos 700,000 metros cúbicos que supone 567,000 metros cúbicos de madera elaborada, pudiendo calcularse que en el año 1943, por ejemplo, fueron aprovechados en el asierro unos 330.000 metros cúbicos de madera. En el referido año, Pontevedra esuvo a la cabeza de la producción con 360,000 metros cubicos; sigiéndole Coruña con 260,000 y después Lugo y Orense, con cifras mucho menores.

Comparando esta producción con la del año 1938, se observa un aumento de 200,000 metros cúbicos en la producción de madera aserrada en fábrica. La valorización de la madera aserrada en 1943 es la siguiente: en Pontevedra, el tronco aserrado dió 273,000 metros cúbicos valorados en 46.290,000 pesetas que de hecho alcanzaron la cifra de 67.700,000 pesetas; La Coruña, con 173,000 metros cúbicos de tronco aserrado por un valos de 23.500,000 pesetas y una valoración en los productos obtenidos de 41,000.000 aproximadamente; Orense, con 63,500 metros cúbicos, valorados en 8.000,000 de pesetas que llegaron a más de 16,000.000 con los productos obtenidos, y por último, Lugo, que tuvo 29,900 metros cúbicos cuyo tronco valló más de tres millones y medio de pesetas y llegó con la obtención de productos elavorados a 7,240.000 pesetas. El valos de los productos obtenidos ha sido pues de 132.180,000 de pesetas, cifra que demuestra mejor que ningún razonamiento la importancia de esta industria gallega.

AVISO

Es nuestra pretensión recoger en la presente Sección de este Suplemento semanal, el eco vivo de la actualidad económica regional,, plantear sus problemas básicos, constituir una pública tribuna que permita oir no sólo la voz del especulador periodistico, sino la del propio público, técnico, industriales o simples lectores. Y para lograr ese interés, solicitamos la colaboración de todos, particularmente la de todas las entidades y empresas que directamente tienen relación con la vida económica, rogándoles nos informen sobre sus actividades, sus programas de trabajo, sus iniciativas, sus dificultades.

EL AHORRO GALLEGO

Sin duda, el título que encabezall esta crónica es inadecuado. No nos proponemos hacer un análisis del ahorro gagello en todas sus formas, pues, para esto, sería preciso contar con una indispensable labor estadística previa—que no existe—y, por nuestra parte, una más amplia dedicación que también nos hace falta. Aparte de eso, hay aspectos tan importantes de la cuesión como el ahorro de los emigrantes, afectados por el imprevisible dinamismo de fenómenos de otra índole que difícilmente permiten una seria caracterización de sus perspectivas fundamentales.

No obstante, y sin dejar de aludir fugazmente a esos temas, nuestro propósito de hoy es concretar algunas ideas sobre el importante papel que están llamadas a desempeñar en nuestra tierra —y que representan ya muy dignamente en la actualidad—, las Cajas de Ahorro popular o Cajas benéfico-sociales; calificaciones ambas que sirven para distinguirlas de las secciones de igual nombre pertenecientes a los Bancos mercantiles o de finalidad lucrativa.

Y nos sugiere, en particular, el tema señalado, la reciente publicación de la Memoria de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal de Vigo correspondiente al ejercicio de 1948 que llega ahora a nuestra mesa de trabajo. Al final de dicha memoria se contienen una serie de estados numéricos representativos del crecimiento—verdaderamente prodigioso y ejemplar—de aquella institución viguesa y asimismo una relación de todas las Cajas de Ahorro benéficas españolas, indicando el volumen y número de titulares de los capitales depositados en las mismas. (Con base en los datos que creíamos más sugestivos hemos confeccionado los gráficos esquemáticos que ilustran esta información).

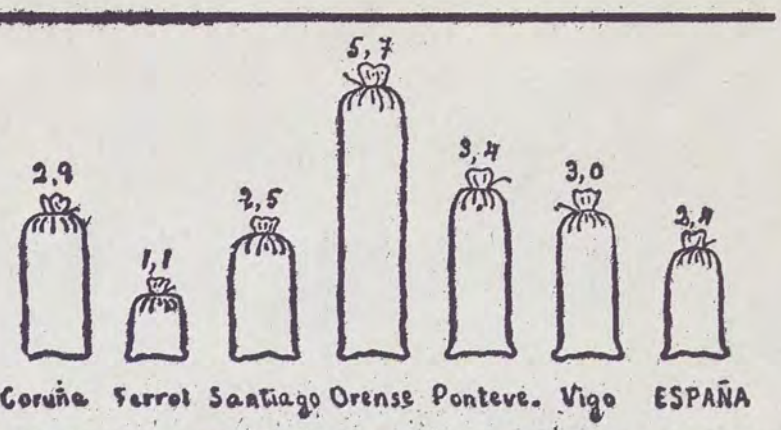
Interesa recoger, primeramente, la distinción antes aludida que separa este tipo de entidades de aquellas otras secciones de los Bancos que llevan el mismo nombre general.

Podemos resumirlas en los siguientes caracteres contrapuestos a la naturaleza pública o social de las primeras, bajo el protectorado y vigilancia del Estado que tiene reglamentada la inversión de los fondos garantizando la mayor seguridad y beneficio de los imponentes, frente al caracter privado de las segundas que las subordina al interés especulativo de las empresas bancarias respectivas con los riesgos consiguientes—y entiéndase bien que al decir esto no pretendemos enjuiciar en manera alguna la legitimidad del espíritu lucrativa de tales entidades—; b) la actividad benéfica que en contraste con ese espíritu, corresponde desarrollar a las primeras al aplicar sus utilidades a la realización de fines sociales singularmente en beneficio de la propia colectividad donde se asientan, y que nutre sus depósitos con las aportaciones del pequeño ahorro; c) finalmente, en oposición a la fría e inorgánica centralización bancaria, un profundo sentido de eficacia local que estimula por igual la dirección encomendada a las Juntas de Gobierno cuyos cargos son gratuitos y designados con amplia representación corporativa y la actividad de los funcionarios en contacto diario con los sectores de la Entidad y con el público. Espíritu local que ofrece, no obstante, un aleccionador ejemplo de espontánea y viva compenetración y colaboración, reflejado en la sólida estructura federativa de base regional culminada en la Confederación española de Cajas de Ahorro benéficas.

A nuestro juicio es esta última característica lo que merece destacarse con mayor oportunidad en relación especial con una experiencia bien próxima pero de órbita más extensa en el campo económico a cuya mención no podemos sustraernos así como respecto a su peligro de la época, que es preciso denunciar también.

Constituye dolorosa experiencia, en efecto, comprobar como en gran medida la suerte de iniciativas industriales nacidas en estas provincias y, aún la estabilidad misma de numerosas empresas locales y regionales de Galicia se encuentra sometida a las alternativas del mercado crediticio en manos casi absolutamente de las grandes firmas bancarias de fuera de la Región, y como las crecidas sumas de intereses y depósitos acumulados por sus sucursales, repartidas en buen número y próspero desarrollo por las ciudades gallegas se encauzan hacia las sedes centrales para irrigar provechosamente la utilidad y el auxilio—en momentos de crisis—de los círculos financieros y económicos a que se hallan vinculadas o que caen bajo su esfera de influencia. Bien se comprende que no es precisamente en los períodos de estería o expansión crediticia cuando las perniciosas consecuencias de aquéllo, se se hacen ostensibles si no en las etapas de contratación y crisis; cuando las Sucursales se tornan aquí frío mecanismo de una maquinaria fatalmente desarraigada y extraña, dócil tan sólo a la ley de interés y beneficio de su capital motor. El banco local, desde el tradicional banquero familiar a la moderna institución regional—tal como lo concebimos, vinculada a un conjunto económico con peculiares necesidades—no podía enfrentarse si no con esta alternativa: la usuaria indignidad pública o la solución de humanizada eficiencia económica. (Y perdonesenos esta larga digresión en las márgenes del tema).

El peligro aludido es este: que el protectorado oficial sabiamente establecido y practicado desde hace años, pueda llegar a adulterarse con un intervencionismo esterilizador de las virtudes más genuinas de estas Instituciones de Ahorro; se sacrificaría así, aquel camino emprendido desde un principio por las Cajas, al recabar espontáneamente tal protectorado y mantener progresivamente sus tareas comunes y de colaboración en el estudio y práctica de las realizaciones más adecuadas para el desarrollo del crédito popular y para el de las obras sociales subordinadas. Pues en ambos aspectos requiere autonomía la vida de las Cajas de Ahorro Popular.



Ciertamente: Es ocioso reiterar aquí, en cuanto a aquellos fines sociales, el proverbio de que la caridad bien entendida empieza por uno mismo que nunca será tan certero como aplicado a la labor de estas Entidades, a la versión egoísta del refrán y contraídas al conocimiento directo y real de las necesidades colectivas. Pero en grado muy superior se exige aún una competencia y atención privativas en cuanto al fundamental papel de dichas instituciones como factores de crérito, aspecto este tan relegado en cambio a segundo término en la imagen vulgar de las mismas.

Y tal es el punto en que queremos detener el objetivo de esta crónica.

Si contemplamos el desarrollo verdaderamente pujante—a que aludiamos al comienzo—seguido por la Caja de Ahorros de Vigo e indagamos el campo variado de sus actividades, si hacemos lo propio con las demás Cajas hermanas de la región o del resto de España, podríamos deducir en conclusión somera y estilizada una diferenciación fundamental en tales actividades:

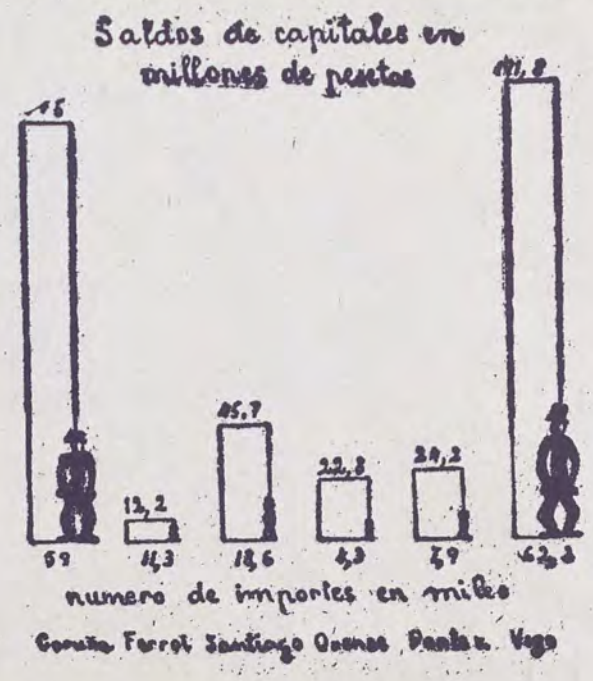
a) La orientación predominantemente urbana, encuadrada en las necesidades de los núcleos o aglomeraciones de poblaciones de rápido crecimiento con la secuela de problemas de verdad insurgentes, como los de escasez de vivienda, infancia abandonada, formación profesionel, sanitarios, etc., en el orden de la beneficencia; y los que son directamente requeridos por las atenciones del ahorro y crédito de las clases modestas, tales auxilios a los pequeños industriales y comerciantes, profesionales, etc. Señaladísimo entre este tipo es la Caja Municipal de Vigo cuyas inversiones en edificación de viviendas en los barrios aledaños de la ciudad ha sido verdaderamente notable, y por otra parte estimulando y alentando la construcción privada mediante el crecidísimo número de préstamos concedidos para ese fin; en la empresa edificadora hubiera podido mostrarse con acción más eficaz si los programas legislativos en este sentido permitiesen una más fácil y adecuada realización práctica. En otros aspectos, el establecimiento del Colegio-Hogar, con ambicioso y edificante programa, centro de educación y taller formativo de los niños abandonados de la ciudad; en otros años las Colonias Escolares de la finca del Rebullón, hoy destinada a Sanatorio Antituberculoso.

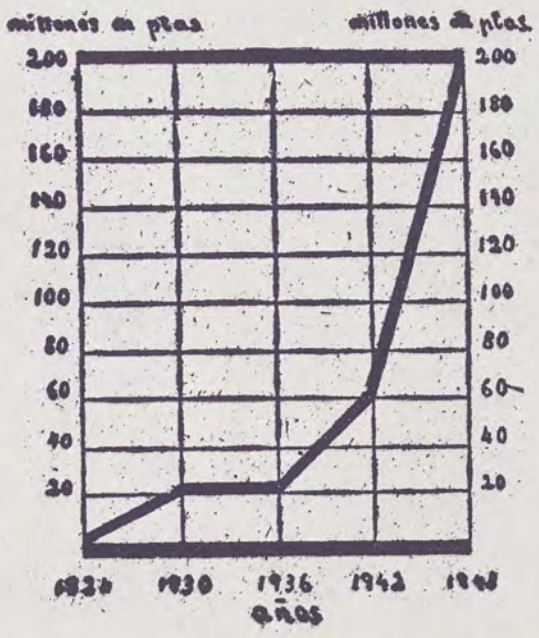
b) La orientación agraria o campesina particularmente seguida en la labor de algunas Cajas—muy en singular las del Norte—y parcialmente manifestada en todas las demás de carácter provincial dada la función básica de la agricultura en la estructura económica del país.

Las muestras justificativas de esa dirección, aun allá donde no ha arraigado, se nos ofrece con facilidad; por vía de ejemplo, señalamos la beneficiosa influencia de las Sucursales creadas por las Cajas de las capitales y poblaciones gallegas, en las villas o centros de comarcas agrícolas, desplazando en buena medida las usurarias ventas con pacto de retro, estimulando el acceso de las fincas al Registro de la Propiedad, ect.

Es lo cierto, sin embargo, que salvo perspectivas de transcendental alcance indudablemente como ésa, o aisladas realizaciones, esporádicas más bien, la contextura económica de nuestro agro con todos sus problemas latentes se nos aparece huérfana en absoluto de órganos vitales de crédito para su impulsión y desarrollo.

Bastará indicar algunos ejemplos de la obra agrícola y rural de las Cajas de Ahorros de Vizcaya, Alava o Guipúzcoa para comprender el vasto campo que se nos ofrece casi totalmente inédito en nuestra región. El servicio de la patata de siembra que fué adjudicado hace unos años a la Caja Provincial de Ahorros de Alava, y que esta entidad lleva a cabo sin finalidad lucrativa pues los beneficios obtenidos se destinan por completo a la obra benéfico-agrícola en general colonizaciones locales, sostenimiento de campos de experimentación agrícola, de fertilizantes y productos insecticidas, indemnizaciones por riesgos en la cosecha, etc. El fomento del cultivo del tabaco, los concursos agrícolas y de huertos familiares, concursos de ganados, concursos lechero-mantequeros, los Mercados-Exposiciones, las instituciones de enseñanza agrícola y pecuaria. La construcción y mejora de vivienda rurales o caseríos. Y prestaciones técnicas y económicas para esos fines entre los que se halla la construcción de almacenes agrícolas, establos, gallineros, silos, etc.





Quede bien sentado, que al hacer este parangón y al señalar lo que aquí falta, no dirigimos censura alguna a las Cajas de nuestra tierra. Desgraciadamente, el problema del crédito agrícola es un problema complejo, como el de la economía agraria gallega y cuyas soluciones no podrán ser en general fragmentarias o unilaterales.

La Caja más próspera de Galicia, la de Vigo, está lógicamente absorbida por las actividades de crédito encuadradas en el primer tipo de los indicados, pero ni ella ni las demás que solas se lanzasen a un remedio general del problema lograrían el debido éxito. Puede referirse a este respecto la experiencia de alguna de las iniciativas como el Concurso Comercal de Ganados, convocado por la citada Caja de Ahorros de Vigo al inaugurar su sucursal de Porriño, en el que se ofrecían premios de relativa importancia y sin embargo no llegó a lograr eco alguno entre los campesinos de dicha zona.

SANTIAGO FERNANDEZ

de sábado a sábado

Unica clave de la farsa en Galicia

LA NOCHE

Indice semanal de las ARTES y las LETRAS

EN SANTIAGO...

El domingo, 25 de septiembre, Santiago de Compostela ha rendido un homenaje, ya debidamente glosado en esta página de LA NOCHE, al Decano de los pintores de Galicia, a quien le fué impuesta la Medalla de Mérito al Trabajo, de plata, en un emotivo acto que agrupó en torno al anciano pintor a un nutrido grupo de artistas y artesanos.

Refiriéndose a este homenaje, decía Rey Alvite: "Ha sido don Cándido Garabal amigo de viejas glorias del foro, de la literatura y del arte gallego. También fué "tunante" y militar, actuando en la guerra de Cuba y ha favorecido con consejos y limosnas a la Bella Otero cuando ésta se vino a Compostela y en vida honorable, reparcia el pan de una tahona"...

EN LA CORUNA...

María Fernández España envía desde Madrid unas notas epistolares en las que recoge los inconvenientes y las ventajas de la vida en la capital de España.

El día 29 de septiembre pasado, y en un restaurante coruñés, fué ofrecido un homenaje organizado por el Sindicato de Música y Declamación de La Coruña, al maestro Rodrigo A. de Santiago, con motivo del triunfo obtenido con su obra sinfónica "Bocetos Gallegos", recientemente estrenada por la Orquesta Sinfónica Municipal, que dirige el propio maestro A. de Santiago.

* * *

Ha sido inaugurado en el salón de la Delegación de Educación Popular la VI Exposición Provincial de Arte de Educación y Descanso. Entre las abundantes obras expuestas sobresalen algunas por su excelente factura.

EN FERROL...

El pasado día 7, tuvo lugar en el Teatro Jofre, el concierto inaugural de la Sociedad Filarmónica Ferrolana, a cargo de la Orquesta Sinfónica Municipal de La Coruña. En el programa entraron las dos composiciones del Director de la Orquesta, maestro Rodrigo A. de Santiago, "Bocetos gallegos" y "Allegro apasionado alla húngara", que fueron calurosamente ovacionados por el público.

El Casino Ferrolano ha reanudado sus exposiciones, ofreciendo, como primer acontecimiento de la nueva temporada, las acuarelas del joven paisajista Antonio L. Oliver. En su totalidad la obra de Oliver responde a los cánones más puros de la tradición acuarelista. Destacan las evocaciones de las típicas calles de Betanzos, las playas del estuario del Seijo y los admirables rincones de la ría ferrolana.

EN VIGO...

Está pasando unos días en Vigo, el gran pintor gallego Manuel Colmeiro. Los periódicos vigueses publican su fotografía y le desean un rotundo éxito en la próxima exposición que hará en París.

* * *

Se reproduce un artículo de Fernández Flórez, titulado "Premio al mérito", ya dado a conocer en un periódico madrileño. El exquisito escritor gallego hace una vez más alarde de su sultura y de su fino humorismo al comentar diversas noticias de actualidad.

Han aparecido una serie de artículos dedicados a la ciudad de Lugo, con motivo de sus tradicionales fiestas. Entre ellos sobresale un trabajo de José María Castroviejo dedicado a San Froilán; las notas históricas de G. Albarrán sobre el Lugo romano y moderno y un artículo de Angel Johan sobre la típica Plaza del Campo.

* * *

Con motivo de la Fiesta de la Hispanidad se han publicado varios trabajos conmemorativos, entre los que podemos mencionar el de don Prudencio Landín, titulado "Plus Ultra" y el de Moure Mariño sobre el "Martín Fierro", gran poeta argentino, reflejo de la vida del gaucho en la llanura inmensa de la Pampa.

EN PONTEVEDRA...

El artista pontevedrés Ramón Peña, director de la revista "Sonata Gallega", ha sido designado por la Delegación Provincial de Sindicatos de Zaragoza, para organizar en aquella ciudad la exposición de Arte Gallego, que será inaugurada en el próximo mes de diciembre.

EN LUGO..

Se ha celebrado el certamen de coros regionales, con la participación de las agrupaciones de Vigo, Pontevedra, Santiago, La Coruña, Mondoñedo y Orense. El fallo del Jurado fué el siguiente: Primero, el coro de Santiago; segundo, el de Mondoñado; tercero, "Os Enxebres de Troya", de Orense y cuarto, el de La Coruña.

* * *

Las agrupaciones que tomaron parte en el certamen de coros se congreraron ante la estatua del compositor lucense Juan Montes, formando un conjunto de más de 300 voces para interpretar las composiciones más salientes del célebre músico. El acto, presenciado por miles de personas resultó profundamente emotivo, sobre todo cuando fué interpretada "Negra Sombra". Después de la actuación de los coros fué descubierto una placa dedicada por los lucenses residentes en la Argentina, al ilustre compositor Juan Montes.

EN MONFORTE...

Los días 29 y 30 de septiembre, hizo su presentación ante el público de Monforte la "Agrupación Artístico Musical Monfortina", que actuó en el Teatro Lemos, que ofreció un programa variado, en el que tomaron parte sus diversos conjuntos artísticos: orquesta de pulso, y púa, coros polifónicos y cuadro de declamación.

EN ORENSE...

Celanova, clama a través de la voz de su corresponsal en "La Región" de Orense, por un homenaje a Curros Enríquez, que "a pesar de los años transcurridos —dice— todavía late en el corazón de los verdaderos hijos de Galicia, de todos los gallegos esparcidos por el mundo; todos, sin excepción, recuerdan y aman a Curros Enríquez. Si esto ocurre con los forasteros—sigue diciendo el corresponsal—qué no será con los hijos de Celanova, con los verdaderos entusiastas de Curros... Todos—añade—, como un solo hombre, pongamos manos a la obra, y no nos durmamos porque el tiempo apremia. En las próximas fiestas patronales, tiene que ser este uno de los números principales y todavía hay mucho que hacer. Si algún entusiasta amigo de Curros Enríquez, ausente de Celanova, de en participar en este homenaje, aunque sólo sea con su adhesión, diríjase al corresponsal de "La Región" en Celanova, enviando su dirección".

Un marido feliz

Don Sebastián como culminación de unos negocios que sus amigos calificaron de sucios pasó el verano en Estoril fué a limpiar el cuerpo. Regresó a España en el otoño con una corbata blanca de finas rayas amarillo-limón, calcetines verdes zapatos sin cordón, y un sombrero verde botella con una pluma de pato viudo en la cinta. Aquel mismo invierno se casó. Pasado un mes encontró a un amigo que esperaba el tranvía, lo transportó en su haiga, y le contestó:

—He dejado de fumar, tampoco voy al café. Vivo en un mundo diferente. Soy feliz.

Y era verdad. El mundo feliz de don Sebastián queda recogido en el exacto diálogo que sigue,

—Llegué a Madrid desde mi provincia de riguroso incógnito Un incógnito tan riguroso, que nadie pudo enterarse en los primeros años que fué yo. Esta era mi tragedia porque yo mismo me desconocía, tanto inséguito llevaba entonces.

—Ayer encontré a Luisita, aquella rubia que fué una de mis damas en la boda. Seguramente tú no la recuerdas.

—Sí.

—¡Sebastián!, ¿cómo te atrevés?

—¿Qué pasa?

—¡Sebastián, tú me estabas escuchando!

¡Por Dios, Valentina!, ¿por qué supones que estaba escuchando?

—Yo estaba diciendo que había encontrado en la calle a mi amiga Amelita, y tú dijiste que la conocías.

—¿Que yo conozco a tu amiga Carmenita?, yo estaba hablando de cuando viste a Madrid, quizás lo que dije fué que conocía a mucha gente en Madrid. ¿Es tu amiga de Madrid?

—No, mi amiga no es de Madrid, es de Huesca.

—Pues entonces no la conozco. Ahora comprenderás que realmente no te estaba escuchando; puedes seguir hablando, que yo estoy contando mi vida.

Don Sebastián nunca había podido contar íntegramente su historia. Cuando lo intentaba en el Casino le interrumpían los amigos.

—Tú llegaste a Madrid joven, y cargado de espaldas: así cualquiera. Yo, yo sí tuvo que luchar, pues llegué cargado de ilusiones.

En el café lo hacía el camarero.

—¿Vino usted de incógnito? Yo recuerdo una vez que vino de incógnito el Príncipe de Gales al Café de la Unión, ¿recuerda usted el viejo Café de la Unión?

De esta forma conoció la historia de sus amigos, la historia de camarero, la historia del limpiabotas, y hasta la historia de los reinos de taifas, que le leyó un opositor a cátedras. Pero nadie quiso escuchar la suya.

Ahora, todos los días después de comer y cenar contaba su historia sin perdonar detalle. Cada día le salía mejor y más bonita, tanto, que estaba pensando escribirla.

XOHAN LEDO

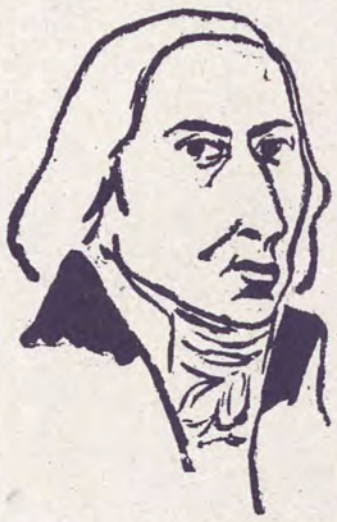
LA NOCHE
SUPLEMENTO DEL SABADO

Precio: 50 cts. | Año XXX - Número 2 | Galicia, sábado, 22 octubre 1949 | Adm. y Tall. en Santiago, Preguntoiro, 29

En el bicentenario del Marqués de Sargadelos

Por José María Alvarez Blázquez

EL día 17 de octubre de 1749 nacía en Ferreirela, Concejo de Santa Eulalia de Oscos (Astu-



rias), don Raimundo Antonio Ibáñez Gastón de Isaba, el que, andando el tiempo, sería distinguido con los títulos de Marqués de Sargadelos y Conde de Orbaiceta, con los que se honraba, como se honran en la Inglaterra laboral, a un creador de riqueza.

Ibáñez Gastón es una figura singular en el limitado ejemplario de hombres de negocios de su época. Y todavía lo es más, si nos ceñimos al apretado marco de Galicia, donde el espíritu creacionista se nos ha ido casi siempre hacia el mundo nebuloso y alegre de las musas, en una ceguera absoluta de los problemas contingentes y vitales de signo económico. Claro está que Ibáñez Gastón no era gallego de nacimiento, aunque lo fué de adopción; y bueno sería que alguien de entre nosotros echase el pulso a temblar, escribiendo su biografía de gallego adoptivo, con mimosa y amorosa dedicación. Porque en esta biografía, tan novelesca y aventurada como los más exigentes del género quisieran leer, el corolario aleccionador sería estrambote obligado de cada capítulo. Este libro, que imaginamos cuajado de sabrosas ilustraciones —bocetos de Goya y Cancela, retratos de gentes de la época, paisajes de Vivero y Asturias— bien podría, bajo el nombre egregio de su motivación, llevar un sazonado subtítulo en esta guisa: "El español que no quiso ser Ministro".

Y era que don Raimundo Antonio prefería hacer patria, crear riqueza, promover el bienestar general, desde su silente rincón gallego de Sargadelos, cuyas fábricas de siderurgia y porcelana él fundó con ilusionado amor. A poco que buceemos en la vida de este hombre ejemplar, nos sorprende arreo el fatal signo paradójico que presidió su existencia. Al iniciarse a la vida de los negocios, casi adolescente aún, logra para la familia a quien sirve una estupenda ganancia, merced al sencillo truco de trocar su dinero en mercancías; pero la rara iniciativa sólo merece acres censuras de quienes se suponen burlados, cuando Ibáñez aporta a Vivero con un barco de tejidos, en lugar de la bolsa de peluconas. Don Raimundo reintegra el dinero, vendiendo por su cuenta los géneros y obtiene así en su propio beneficio la ganancia que brindaba a los descortiñados clientes. Es el principio de su carrera, que empieza, como se ve, con un contradictorio juego del destino.

Después Ibáñez Gastón estudia, se afana, vela. Y recorre pausadamente la comarca vivariense, buscando, como una especie de Balzac practicista, raros tesoros minerales. Así descubre en Sargadelos los yacimientos férricos, base de su futura fundición, y las pródigas bolsas de arcilla plástica y albo caolín. Lucha con la incomprensión oficial, él, a quien después llamarían desde arriba para regir los destinos de Industria y Ultramar, dos Ministerios que naufragaban, por falta de un brazo enérgico en el timón, y logra al fin montar sus fábricas. Pero se inician entonces sus tropiezos con la masa obrera, a cuyas exigencias no sabe amoldarse Ibáñez Gastón, porque acaso le sobrase tenacidad y le escasease cierta sensibilidad para la pronta reacción afectiva. Era Ibáñez Gastón hombre duro en la brega, inflexible, de recia contextura moral; no era un tirano, pero sí, en cierto modo, un hombre hermético, introvertido, aparentemente ajeno a todo lo que no fuesen las urgentes demandas de su genio emprendedor.

El Gobierno, que un día combatió sus proyectos, puso al fin en sus manos ventajosos contratos de suministro de material de guerra, y, con ellos, la dirección de la fábrica de Orbaiceta. Por este tiempo, Ibáñez empezaba a informar a los poderes públicos, con la más sana doctrina económica del siglo, sobre múltiples problemas y aspectos de la riqueza nacional. Tenemos la fortuna de poseer uno de esos informes, hasta hoy inédito, que está fechado en Ribadeo el 17 de mayo de 1800. Se titula "Informe sobre el arreglo de los derechos de Aduanas", pero, en realidad, el título se queda corto, y lo que Ibáñez que

(CONCLUYE EN LA 7.ª PAGINA)

XENTE DA ULLA

Era un home vello, fraco e cumplimenteiro cando a conocín sendo eu pequeno.

Na sua moceda istive a de criado en Cádiz—pois entón os homes iban a Cádiz como hoxe a América, o que lle deixara un certo aguel na fala.

Tiña un sombreiro felpudo e un libro.

Leia no libro e facía misteriosos ritos có sombreiro. Con esto curaba enfermedades e espantaba as meigas e malos espíritus.

A su sona era tal que inda de mais aló da Estrada viñan por él.

Tiña moitos cortizos de abellas, e pra conocer a sorte dos mozos no servicio ou si a enfermeda era de morte, metía un'a peseta—dos de plata—dentro de un deles e dis que nunca fallou a siñal que as abellas lle marcaban.

Bueno; eu non sei certo si curaba ou non, si fuxían as meigas e maius espíritos tan pronto o ventaban, como a xente decía.

O que sei e que o morrer tiña casa da sua propiedade, hórreo de pedra e palleiro na eira.

MANUEL LOPEZ GARABAL

CRONICA ECONOMICA

En una revista económica madrileña, se enjuicia así el problema actual de nuestra industria conservera:

"Como consecuencia de la escasez de pesca en las costas gallegas, la industria conservera se ha visto y deseado para lograr que en el año 1948 no se llegara a una completa paralización de las fábricas. Esto es suficiente para advertir que a producción de conservas de pescado en el pasado año, ha sido una de las más bajas.

Sería lógico que habiendo descendido en cuantiosa proporción las disponibilidades de conservas, el mercado acusara la correspondiente escasez de dicho producto; pero, muy por el contrario, se da el caso de qe la mayor parte de las fábricas tiene almacenada su producción. Y ello ocurre porque los precios han descendido de tal manera, que no alcanzan a cubrir los sobreelevados costos de elaboración.

Es evidente la necesidad de buscar un medio para que la industria conservera salga de su actual crisis, y a este respecto estimamos que uno de los que más influirían en la solución de la actual coyuntura conservera, sería el de recuperar aquellos mercados extranjeros que antes eran el verdadero sostén de la importante industria conservera gallega."

Un periódico regional analiza, en un jugoso comentario, el actual problema de los piensos y de la carne, en el campo gallego. Dice, entre otras cosas:

"En contra de lo normal, los piensos secos, escasísimos, se cotizan a bajo precio en las ferias. Pero ahí está la cuestión, que escaseando los piensos, llega a escasear la carne; y en lugar de haberse importado piensos que nos multipliquen la carne, y den riqueza a nuestros ganaderos, se han traído 21.186.650 kilos de carne de buey argentiso, lo que equivale a unos ciento dieciocho millones de pesetas pagadas a esa nación, y desembolsadas por los habitantes de nuestro país. ¿Por qué ese dinero no podía haber venido a las bolsas de los campesino, que empleándolo en sus cosechas y en sus reses, volverían a dárnoslo en patatas, pan, carne...?

Según informes del Servicio de

(CONCLUYE EN LA 7.ª PAGINA)

descubrimiento de Galicia

Las veinticuatro horas Lucenses de Mabille de Poncheville

Por Angel FOLE

TORRE DE LA CATEDRAL
Por Romero Moelle

El día 5 de octubre de 1928, un escritor francés, Mabille de Poncheville, llegó a Lugo. Se dirigía a Santiago de Compostela. La curva escintileante de la vía láctea guió su peregrinar. En tal día, fiesta de San Froilán, Patrono de la ciudad, "Lucus Augusti" engulle, incansable, por sus nueve puertas, júbilo forastero y feriante. Hace en Lugo Mabille de Poncheville brevísima estadía. Durante ella, observa y anota, goza y fantasea.

Actualicemos la grata peripecia de Mabille de Poncheville.

El 5 de octubre de 1928 es un hermoso día: el otoño se inicia espléndidamente. Todavía la luz del sol es, en este día despejado de otoño primerizo, un agrio y fuliginoso alarido. Hay humos cándidos y trémulos en las restrojeras. Puente, casas, árboles, descargan rudos golpes de sombra sobre las aguas del Miño.

A la tres de la tarde, sube Mabille de Poncheville a las murallas "negras macizas". Extraña el viajero poeta encontrar desierto, en tan propicia hora, paseo tan interesante. El cielo claro, sereno, baña, en estas horas trasmeridianas, con un azul "tout roumain", la fachada oeste de la Catedral. Cubos de piedra, con densa pátina de milenios, prestigian la ciudad y al paisaje —verde tierno de praderas, montañas mojadas de un azul casi espiritual— que la rodea. Le gustaría vivir en una de esas casas, que él ve desde la muralla, rodeadas de jardines y con alegres miradores "que recogen el sol en sus vidrios".

Mabille de Poncheville no encuentra palabras para expresar la jubilosa inmersión de las montañas en el zul purísimo. La pleamar de luz, que embriaga la retina, bate sus flancos. Limpio, preciso, el contorno, se magnifican en una impetuosa sensación de presencia. Al río, como a la tarde, se le enciende el pulso en silencios...

Mabille de Poncheville contempla, despaciadamente, este paisaje dulce y armonioso; dulce y armonioso, sin mengua de su radical varonía. Refiere sus impresiones en una prosa húmeda, suave y clara, jamás estridulada de interjecciones, sometida siempre a lúcida, rigurosa disciplina.

Declina la tarde. Una suave tiniebla cae sobre las cosas. Estas, tan magníficas en su firme y gloriosa precisión bajo la luz del sol, comienzan a confundirse en una masa negra. El cielo pasa —en dulces tránsitos— de una caliente rojez de sangre, a una alegre luz de topacio, a una pálida claror de ámbar Cálidos bronces derraman su mansa tristeza en el aire dorado. Remotas fogaradas campesinas barrenan la noche con sus rojos berbiquíes de llamas. La trémula blancor de las estrellas hace palpitar la tiniebla.

El viajero, emocionado, lanza, desde una almena, la sonda de su mirar, a través de un bloque de sombra. Se vuelca en sus ojos la dramática visión de las brujas de Macbeth que atizan fogatas "semejantes a flores de fuego"...

El brujeril pergenio de unas pulpeiras, que alimentan el fuego de sus calderas, dispara la fantasía del viajero hacía la creación shakespeariana.

Perdonemos al buen Mabille de Poncheville su falta de objetividad, su defectuosa observación, sus ca-

PLAZA DEL CAMPO
Por Romero Boelle

prichosas, bizarras, indiferencias... Mucho más le perdonaríamos, en gracia al fino, delicioso elogio que a nuestra ciudad tributa: "un poeta malade meneralt une vie heureuse a Lugo"

¡Lugo, grata ciudad a un poeta enfermo!... Bien vale nuestro perdón tan gentil encomio.

Unha Santa, unha cidade, e tres guerreiros

Por Florentino LOPEZ CUEVILLAS

SAINDO de Ourense pol-a estrada que leva a Castela, vaise primeiro pol-o fondo do val da Barbaña e cáseque a rente da veira do río. Logo, e non ben se chega a Seixalbo, empézase a rubir dando voltas por entre os piñeiros, as viñas e os penedos dunha enfesta. E cando, após dun pino camiñar, acádase a cima ollar, pasmado nun instante, da deseguida en correr por unha grande chaira retallada por arada, esmaltada por lameiros, gardada eiqui e alá por hostes de arboredo xuntadas nas bouzas e nos soutos, e pechada no fondo por unha ringla de lombos montesios, da que sobresae, con cobizas de altura, o perfil cónico do Outeiro de Boa Madre.

Unha miga por baixo diste outeiro, e a sua man dereita, esparéxense os lugares dunha parroquia, e érguese, entre rexos carballos, unha eirexa que xa de lonxe deixa ver que leva cinguidas tres coroas: a da grandeza, porque sin ter cidade nin mosteiro, cáseque ostenta a lenidade e o vagantio dunha catedra; a da fermosura, porque no traballo das suas pedras brila a gracia e a abelencia dos canteiros románicos; e a da santidade, porque ali se atopa enterrado, e venerado, o corpo dunha mártir.

Chamábase Mariña, ista mártir, que era, cando lle deron a morte, unha rapaza nova, pouco máis que unha nena, xeitosa como unha fror, sinxela, forte, e cheà do esprito de Cristo. A historia da sua vida e do seu fin, transmitida por tradición, recolléuse despois en libros que nos contan que nacida de pais pagáns, fora botada da sua casa por mor da Fe que lle ensinara unha escrava, e tivera que ganar o pan en casa allea.

Pasado tempo, os ollos acedos de Olibrio, legado do emperador e xefe dunha lexión, pousáronse nela, caregados de ruins desexos, e dexergaron ao tempo mesmo que a bonitura da cara e o feituco do corpo, unha cruciña que traia pendurada do pescozo, e na que o maxistrado román, cumpridor si queria de mandados persecutorios, viu aberto un vieiro pra chegar a realizar as suas tortas ideas.

E, dende iste instante, os dias de Mariña dramatizanse máis e máis, no lidar teimoso do poder do legado, e a firme valentia da moza cristiá, exudada as veces pol-a forza dos miragres. Son primeiro os torpes ofrecimentos, en que o demo por boca de Olibrio, vai vestindo de ouro e cobrindo de alfaias a carne noxenta dos sete pecados capitás; veñen logo as ameazas, negras e témeras como noite na que ouvean os lobos, e por cabo a doce rapaciña é posta en ca eas, azoutada e esgazada con garfos de ferro, sin que por un instante se abaneen, nin a sua firmeza, nin a sua virtude.

Vendo que a coitada o atura todo, e todo o sofre sen se domear, tratase de darle a morte, e pra el, métena nun forno ardente do que sai sin recibir dano. Presa de pes e mans, mergúllana na auga que enche un tanque, máis as ligaduras crébanse, e a mártir bótase pra fora do liquido que habia de afogala, e solo cando un verdugo lle sega a cabeza, morre a santiña; máis a cabeza cortada choute ainda tres veces no chan, i en cada sitio onde toca, craro, trasparente e gurugullante, nace un manantio.

Non compre muita crítica pra nos darnos conta de que na historia de Santa Mariña interfiren outras piedosas historias, traguidas eiqui, as máis delas, por monxes chegados de Oriente, nos anos recuados da Alta Edade Media. Máis, si damos as lembranzas populares o valor que a experencia ensina que se lle debe dar, precisamos convir que no fondo diste complexo haxiográfico, latexa evidente e indubitabre, o martirio dunha muller galega, que morréu por Cristo no lugar onde hoxe campa a eirexa parroquial de Santa Mariña das Augas Santas, coroada pol-as suas tres diademas.

O forno que ardéu sin que queimara o corpo da santa, e o tanque cuia linfa non puldo abafare o seu alentar, ainda ali están pra que a xente os vexa; e o labor de investigación do arqueólogo Xoaquín Lourenzo, demostróu que tanque e forno existían desde séculos anteriores a predicación do Evanxeo na terra galega, e que o primeiro era unha das chamadas pias de sagrificio, semellante as das Panoias e Mougás, e o segundo imitaba exactamente a traza dun monumento funerario do tipo dos de Briteiros, e provido de ofrendas dunha cámara na que de feito se alzanderon grandes lumes.

Ora, que pra compretar o escenario do martirio de Santa Mariña, faltaba a cidade de Armea, na que ela vivira e a que pertenecían os lugares que foran testigos das crueldás e dos prodixios da sua morte. A cidade de Armea, a pesares de eso, estaba ali, onde debia estar, mais ninguén daba tino da sua presencia. As xentes, ao falaren dunha urbe romá, residencia dun legado, pensaban axiña en foros, en arcos de trunfo, en circos, en teatros, en anfiteatros, en termas, en mármores i en mosaicos, e non puñan atención naquil castro, ben imitante dos outros castros, ca sua muralla derrubada, co seu recinto remexido pol-as cavas e pol-as aradas, e inzado de fortes carballizos. I era baixo ista aparencia ruda, como Armea conservaba o seu segredo.

Quen lle tiróu o veo a iste segredo foi Francisco Conde, un inxenieiro con alma esperta pra entender as cousas vellas. Foi il quen descubriu nos edificios de agora, as pedras esculturadas procedentes da cividade céltica. Foi il quen realizóu detidas prospeciós na área cercada, e quen remexéu nas moreas de cacholes, e quen practicóu catas nas ruiñas. Todo elo deu como resultado, o adquirir a evidencia de que a cidade de Armea, tiña por enteiro a importancia que lle apon a historia de Santa Mariña, e que si non se alcontran nela, nin anfiteatros nin circos, porque ningunha distas construcciós existiron en Gilicia, atopáronse, en cambio, elementos de abondo pra podermos asegurar que se trata de castro de maor tamaño e de riqueza arqueolóxica máis considerabre do ámbito enteiro do noso circo cultural.

Non ben encetadas as exploraciós, que forza haberán de sere longas, o espolio recollido abulta xa de maneira considerabre, pol-a cantidade e a calidade dos ouxetos apañados; máis, entre todos istes ouxetos, destacan tres estatuas de guerreiros galegos, que apareceron

Citaba Julio S
cho, en estas
"La Noche" la c
gaitas como cifi
sado por el fa
gris, proyecto
cronista santiag
postela.

Fueron once
en Santiago la
que ya empieza
historia.

El hecho —q
ocurrió en un
miento de la ca
fuimos nosotros
nor excepción, s
tra estatura co
Lugris.

He aqui una si
do: Lugris preg
pendienta, refiri
núsculas gaitas
en el escaparate

—Señorita, ¿q
si esta vieja g
ritmo trocaico?

Falló la erudi
dienta, que apen
sinuar que eran
monas, aceptadas
cencia por los t

—Yo soy croa

—Perdone sei

Lugris inquiri
cio del juguete
cuenta, o algo a
plar. El artista
jóven se negó,
tante cuando Lug
cisiva, arriesgó

—Es que ya,
llevarme una bu

—¿Cuántas le

Lugris se des
enarcó el pecho

—¡Once mil

Seguidamente,
tar a la dependi
delicada misión
gaitas cumplirian
ga, para cuyo a
guro que el est
deria a la rebaja

La dependienta,
paredes, fué a b
el propietario. C
Lugris habia des
en realidad, fues
una riveirana pe
gla. Nosotros hu
tarnos con don J
tro modesto ped
para cuello duro.

El trance fué
duele ahora habl
todo al recordar
so de la dependi
gistraba en la
pesetas escasas.

---

vestidas cun salo
cas mans o broq
do peito, e lucin
gallóns que imitar
Como si todas hou
formación militar
nimes, istas tres
ticas as duas at
e as doce que se
de Portugal. Na
cos lexionarios d
daba Olibrio; so
dos da terra g
ainda non se cre
cos pra dar nac
Son os guerreiro
o exército de Vi
xaron pol-os rote
atlánticos, os que
brica e Cinnania,
ron no Medulio
rado do teixo.

Non se sabe p
esculpidas istas
nin se lembran
gunha persoa ou a
elas aparecen ali
reas, como si es
unha orde pra bo

As estatuas de
transe sempre no
castros é sabido
ñen encanto e d
o ouro trócase ne
as belidas moura
lagartos. E poda
rreiros de pedra
feitizados, e que
te en que ouzan
pra iles sós, e qu
"ululantem carmi
mencen a cantar,
da ha rodela, un
escoitada.

Goethe, no seu bicentenario

O mundo rememora, n-iste ano, á figura de Xohan Wolfgang Goethe. Nós queremos sumar ás festas bicentenarias, reproducindo unhas palabras dun dos intelectuás máis representativos de Galicia.

Pódese falar d'unha dimensión enteira da Europa, presidida polo signo do Olimpico de Weimar. Arelante e metódico. Gohete chegóu a conquerir —pol-o menos na aparencia primeira— unha serenidade sin comparanza entre os homes. Desde o brillante mediodia do 1749, do nacimento, deica a hora da morte, a carreira de Gohete semella a carreira do sol. Esta comparación, un pouco demáis sinxela a primitiva, está consagrada pol-a categoria olimpica, que a opinión corrente ó Mestre de Weimar, desde lógo con relativa xusticia.

Igual que o sol desfai tal propia lus, misterior por ela criados en namorouzos ca nolte fuxitiva, o pistoletazo de Wedther foi remata d'unha dubidosa alborada. Como o sol no cume do ceo luce a confianza no "Hermann und Dorothea", e a pureza helénica da "Ifigenia in Tauride". Semellante a un longo soipor, faise no esprito do poeta, a sintesis de Helena a Margarida nun prolongado outono.

Poderiase falar d'unha forma enteira da cultura europea presidida po-a inspiración goethiana. Ernesto Curtius o aguda e forte critico alemán, di ser Goethe o derradeiro clásico; o fillo ultimo daxenial estirpe que ven de Homero, por Platón, o Dante e Milton. Abondaba co "Fausto". O tipo era abondo colorido. O dortor Fausto, como don Quixote, foi un persoaxe lexendario, que viviu na realidade. Houbo muitos Faustos, lomo muitos Quixotes, no ambente das grandes Universidades alemás no ambente da Hespaña rabalesca.

Spengler carauteriza como "fáustico" o esprito da Europa occidental moderna, manifestada en grande, desde os comezos do arte e a poesia románica, na alborada da que se chama Edade Media. Faustismo: tensión cara ó infindo.

O Fausto é tan popular que chega á categoria de conto ou de mito. Todos —na ópera, no grabado, na novela— miramos desde nenos ó ilustre doutor abrilado no silencio do seu cuarto desexando outra vida, procurando ó demo, xa desengañado o probe vello, da Ciencia. E ven o demo: un demo maligno e simpático: Mefistófeles. Todos miramos a escea da Taverna de Amerbach, á conquista de Margarida o crime e o castigo da loira doncela engañada.

Hai moitas cousas no prodixioso cosmos goethiano, pra gastar. Pero quizaves, á obra esencial de Goethe, seña o seu propio vivir. Tense dito esto de moitos. Ninguén —dentro dos seus marcos, e con plena concencia d'eles— soupo aproveitar o minuto máis fuxitivo pra compoñer a sinfonia dun vivir, máis que heroicamente exaltado. Si chega Goethe a conseguilo por ausencia de inquedanzas ou por superación d'elas, esto que cada un o pense ó seu xeito, cavilando na lectura de Goethe.

Charlas con D. Pedro

Por Abel QUIJANO

Como no he logrado aún, tener un hogar, y ya voy perdiendo las esperanzas de lograrlo, me permito el pequeño vicio de pasar una horita después de cenar, humildemente sentado en un café. Allí medito, sueño, fumo un par de cigarrillos, y luego, honestamente, me voy a dormir. No creo que ésta sea una vida disipada de la que deba avergonzarme; pero, en confianza, tampoco estoy satisfecho de ella.

Soy un hombre metódico y retraído, busco siempre la misma mesa, la misma silla, el mismo camarero; he aprendido muchas veces que el salir de este método misantrópico, me cuesta un desgarrón del alma. Llevo ya mucho tiempo haciendo esta vida, y apuesto a que en el café nadie sabe quién soy, ni de qué vivo, ni cómo me llamo. No es extraño, en mi casa no saben mucho más. A mí me gusta esto, o no me gusta: vayan ustedes a saber. No se debe urgar mucho en la vida de los hombres; la mayor parte de las veces, se renuncia, porque le han obligado a uno a renunciar. El caso es que vivo así, y a nadie le importa. No quiero hablar de mí.

Es el caso que hace unas cuantas noches, con gran asombro mío, cuando más absorto estaba en mis meditaciones, un buen señor, bajito, rechoncho con una cara muy plácida y bonachona me lanzó un buenas noches, muy cortés, y se sentó a mi mesa. Tomó un café con leche guardándose la mitad del azúcar, y se estuvo allí, muy seriecito y callado, como si fuese mi imagen reflejada.

A la noche siguiente volvió a ocurrir lo mismo; pero después de tomar su café me invitó cortés a jugar una partida de ajedrez, acepté, jugamos, le gané y puedo responder que, por lo menos esa regla de juego que dice que no se deben oír más que las palabras jaque mate, etcétera, la hemos cumplido a rajatabla. Desde entonces todas las noches llega, jugamos y no hablamos. Ya me es grato verle llegar.

Pero esta noche ocurrió algo insólito; después de tomar su café, en vez de callar como siempre, me miró con sus ojos ingenuos y me dijo:

—El juego es el juego. ¿no le parece? Si no se tienen ganas de jugar, no se debe jugar ¿no cree usted? ¿Quiere que charlemos un poco en vez de jugar?

Eran tan evidentes las razones, que yo asentí a todo. Pero el camarero, que debe ser un hombre observador y un animal de costumbres, pensando como yo pienso cais siempre que todos los días son iguales llegó hasta nosotros con el tablero de ajedrez. El buen señor abrió hasta él sus ojos ingenuos, y muy comedidamente le dijo:

—¿Se lo hemos pedido?

No señor, respondió el camarero.

—Entonces, mi amigo, si no pido una cosa que pido cuando quiero, es que no la quiero.

El camarero se encogió de hombros, y se fué con su tablero. El buen hombre se acodó en la mesa, calló un buen rato y luego dijo:

—Nos conocemos y no nos conocemos. Yo sé que usted es usted, pero no sé quién es, y supongo que a usted le pase lo mismo.

—Exactamente, respondí, pero no tiene importancia. Yo soy Abel.

—Muy bien, ve usted, ahora ya sé que usted es Abel. Yo soy Pero Grullo.

Lo miré asombrado; no soy tan ignorante, que no haya oído hablar de este gran señor.

—Pero usted es un sabio, le dije con más entusiasmo del que acostumbro.

—No lo crea usted, respondió modesto; exageran. Simplemente para mí las cosas son lo que son, y nada más. Por ejemplo, esta mesa es una mesa, y una peseta una peseta.

—Evidente, señor, respondí convencido.

—Sí, sí, evidente; pero no tanto, porque nos están tratando de demostrar que una peseta es una perra gorda.

—Esto es verdad, señor. No me dice más que verdades. Usted es un sabio.

—Ser sabio es ser sabio, y decir verdad, es decir verdad, esta es mi filosofía.

—No hay otra.

—No debiera haberla pero no todos me siguen como usted. Por ejemplo, el dueño de este establecimiento, no cree que el café tiene que ser café. Viene usted pide café, y le dan Dios y él saben lo qué, pero no café. Y bueno, yo acepto esta falta de lógica, todo está en engañarme un poco y cambiarle los nombres a las cosas; yo lo acepto, y cuando vienen a cobrar me piden una peseta y le doy una perra gorda. Y protesta, esto no es una peseta. Claro que no, respondo, pero si usted al hollín le llama café, yo a esto le llamo una peseta. Bueno, pues insiste usted y llaman a un guardia. Nada le digo a usted, que ya no se sabe discurrir.

—Permítame que me considere muy orgulloso de haberle conocido, dije yo. Usted es un gran sabio.

—¡Bah!, si no se ve, no se ve y si no se ve pues, no se ve; eso es todo, amigo Abel.

Dijo y se levantó.

—¿Ya se va usted?, pregunté.

—Claro miré, van a cerrar, y cuando cierran, cierran si no se va uno, lo echan y si lo echan ya no puede uno decir que se ha ido. ¡Buenas noches!

Se fué; yo también, y tan asombrado, que me vine a mi casa, y en vez de acostarme, me he puesto a contarles a ustedes este acontecimiento, del que espero sacar mucho provecho. Pero Grullo, nada menos que el sabio Pero Grullo, me ha elegido para charlar con él todas las noches, espero aprender muchas cosas con él y se las contaré a ustedes porque no soy egoísta y me gusta repartir lo que nada me cuesta dar.

genio y figura

LAXEIRO, de perilla

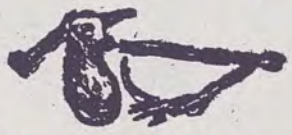
VIGO. — De pronto, Laxeiro se dejó perilla. Es decir; de pronto, no: después de quince días de dar descanso a la navaja, el pintor de Lalín consiguió una amable chiva, que le sienta que ni pintada. Conviene advertir que Laxeiro fué barbero, de mozo, y debe añadirse que, según confiesa, llega todavía un barbero por dentro. Un barbero de Lalín, peligrosa tierra donde acostumbran a afeitar en seco.

El artista no abandona, a lo que parece, la idea de instalar un día una barbería en la calle Real viguesa, donde implantaría un novedoso estilo de enjabonado al óleo y afeitado a la espátula, que practicó ya con éxito entre los bravos feirantes de Prado y Donsión. Por de pronto, Laxeiro piensa hacerse un autorretrato, ahora que se ha hecho la autoperilla, operación esta última llena de extraordinarias dificultades técnicas.

El peligro estriba—según él mismo declara—en que, una vez concluído el autorretrato, si nota que la perilla no le va bien, tendrá que rasurarla sobre la propia tela, proeza no intentada por ningún pintor hasta el presente, ni imaginada siquiera por Salvador Dalí, a pesar de su vida secreta.

No vamos a caer ahora en la frivolidad de decir que la perilla de Laxeiro era una necesidad que se dejaba sentir en la ciudad, como si se tratara de una grúa para el puerto. Pero, puestas las cosas en su punto, nos place destacar este personal decisión del artista de dejarse crecer sus barbas y darles forma de chiva, de "capra lalinensis", que planta como un jardín reflexivo en el aire que ya empieza a ser otoñal.

GAITA GALLEGA PARA OXFORD



VIGO. — La noticia, que sepamos, no ha sido recogida por las Agencias informativas. Nosotros, sin embargo, estamos en condiciones de poder anunciar a nuestros lectores que el pasado día 17 de septiembre, y a bordo del vapor inglés "Highland Monarch", embarcó para Oxford, vía Londres, una gaita gallega, urgentemente solicitad por un profesor de aquel Centro universitario. La llevó, bajo el brazo, un paisano nuestro, y a estas alturas estará ya en poder del profesor, cuyo nombre ignoramos, pero que nos ha resultado muy simpático.

Nos agrada pensar que los viejos muros de Oxford bailarán este año al ritmo de nuestra gaita "grileira", a la que, estamos seguros, el simpático profesor arrancará aires inéditos para a gran romería de los pueblos célticos.

DIANT 'A NOITE

Por Ramón OTERO PEDRAYO

Algún vello exergando pr'o serán consideraba na lagarada dos áridos de lus pisados ni laxeado dos montes os viños da inmortalidade co ise xeito escuro e mitolóxico dos labregos non desafeitos a sentir no ermo o camiñar dos penedos, de feitura de sapos conchos e respeitosos co durmir des herdades. Pr'o dono de poucos e ararrovellados bacelos, foi sempre gosto melancónico poüsar o ollar nos viños de treixaduras de boa coberta dos poentes, xa que b beizo teña de se contentar con cativa pinga.

Os dous fidalgos, cada un ó seu feito, espreitaban, no primeiro empardecer do outono, un dend'a fiestra, pois era mimoso de libros, ideas e priguizas, e coidana n'haber lus de serán semellante cá peneirada por-o laranxeiro traguido dos sucalcos de mármore deNápoles -il decía. Parthenope, e pendurabа a frol ferida d'un verso elexiaco— por seu tío, o rexente d'aquela Audencia. O outro, dend'o seo da carballeira de acugulados mantos outonizos, onde aniñan os lobos, ou cecais beira do mar na prai das pantasma d'escuma e vento.

Foi no tempo dos Foros e do oldium, ou podía ser que denantes —cando os priciros de San Bernaldo cabalgando pr'os capidoos tiñande s'esforzare e lembrar Claraveles pra non esprezar os fradiños de San Francisco a "questa" pol-os vieiros—; ou podía ser que despois, un polquino despois. En todo caso, no tempo das conversas longas e calcadas, e dos libros poucos e mestres.

O fidalgo do laranxeiro e máis o do carballar, atoparonse no campo do cruceiro. Cecais entr'as duas casas houbo piques e vellas feridas de enterramentos—capelanias, serventias "recursos de forza en conocer" ou faiares sobor de fillos de palleiro ergueitos, a se quentar na cheminea con pedra d'armar. Saludáronse e falaron un anaquiño respeitosos ca etiqueta do Rei Sol que s'afastaba pol-as galeiras de cristás. Verbas poucas estiladas de sutis alambiques, con non confesado respeito á noite, xa silandeira pol-es mestos lendaies e unah chama como un verso un futuro verso de Rimbaud nas fiestras dos pazos: isa chama vibradoira, ondeante de esconsolados adeuses un poco teatrás.

"Se non pode considerare a Vida e máis o mundo sinon c'un criteiro de escesivo e dramática ¿Qué foi o imperio de Alexandre que v. m. percerre no latín de Quinto Curcio, sinon unha xornada esquecida por Sófocles, de Aquiles após das Amazonas? Con música de Cimarosa, fina Venecia, e os novos burgueses de mostrador con indianas en axóuxeres ledos de dilixencia no falar, veñen ca Comedia de Bretón de los Herreros", dixéralle unha ves o fidalgo da laranxeira ó das carballeiras en mesa de abades, e respondéralle o outro, con aprobación dos cregos teólogos ainda non esquecidos das imaxes dos sermós de Bermúdez de Mendiza:

"O mundo, pra min —son poucos libros, meus señores— é de moito vagar pol-os ermos e camiños, a coito i en todas partes mostra un pasaxe de entr'o Génesis e o Apocalipse. Máis ou menos encoberta a voz do profeta no ruxir do pé, o degoiro da Sulamita no recender da frol das parreiras pol-o Maio. As veces se non atina, i entón val mais calar agardando co amor e compaña das dóiñas do Rosario—".

Agora, no silencioso devalar da primeira foula do outono, falaban d'outro xeito. O estoico gostosamente e a man tenta engayolado na dramaturxia bordada pol-o vivir sobor dos silencios. O relixioso pescudando gostares de augas samaritanas, nas fontes dos camiños, e a paixón e penitencia de San Xohán en cada mantela de toxeira, no ermo alapeada.

—"Fachas ben exoitas daba lume gasalleiro, compaña na longa noite, coido de ter os preparos ben feitos polls na rosa edade o sono anda portasafora e non sempre os libro sestán en vena de falar..."

O relixioso non quixo preguntar si no estralo do lume soaban voces e risadas d'amigos do tempo dos estudos. Ben sabía dos libros compañeiros: o "Cándido", Leibnitz as memorias de Tieroux pra se bulrar ás máis veces dos comentarios dos xesuitas. Calóu e solo —entramos cran solos e vellos e a noite rubia en silandeira cheamar— dixo pouco máis o umenos:

—"Os Psalmos e o Relox enténdense mui ben. Co ilés, o deserto da moita frise c'miño ledo pr'o descanso do oasis—". O fidalgo descubría Pelestinas e seus contornos en todal-as figuraciós de paisases.

Camiñaron un anaquiño de par. Entramos cra soins, e vellos, e a noite xa petaba nas portas das sáas dos seus pazos, e había un medo un probe medo, enguruñado como unha arañeira vella no recanto, cando se vai acender a lus do velón, ou do quinqué...

—"Un astrólogo houbera falado iste ano do goberno de Saturno—"

—"Si no raiar do día de San Francisco veñen néboas do mar, o tempo...".

¿Qué valor teñen se falas? O labrego vello das cepas noucas i engorrovelladas, mirando pasar ós dous fidalgos, saudándoos ca monteira parda de faitura de bico de xerra, sorriu pra si, cavilando preitos e reterías das casas grandes, e afastouse un pouco do seu enxergar as vendimas, e lagcradas do ceo pensando:—

"Ningún dos dous se deixa enforcar por cento e meio de maios en boa furtalla frol das rendas e das encostas sabregosas. Ter seis gulapean un viñito branco de pouca tona. Non é o millor que toñen pra rifar ca miña pinga de cepa enforrovellada—"

E puxo o pé no primeiro degrau da escaleira do peirao do embarcamento do outono, agora sen medo.

feria del es

POEMAS DE AQUI E DE ALA

Christine Georgine Rossetti (1830-1869) es con Elizabeth Barrett Browning ("la virgen de Wimpole-Street"), la máxima representación de la poesía femenina inglesa. Su existencia, dolorosamente sufrida, transcurrió arredrada de aquel feliz tiempo victoriano en que Ruskin aconsejaba a las damas bordaran la "Primavera" de Botticelli en cañamazo. Su obra, reflejo triste de su vida, posee en el original una musicalidad exquisita y un nostálgico sentido acierto de la frase. Era hermana del "factotum" del prerrafaelismo Dante Gabriel Rossetti.

LEMBRAME

Cando me teña ido, has de lembrarme.
ido moi lonxe, pra o país silente;
cando non poidas mais as mans collerme
nin euvirar pra irme mais quedarme.
Lembrame cando xa non has contarme
dia a dia, o futuro que prodeches;
mais lembrame tan so: ti xa comprendes,
pra consellos ou pregos será tarde.

Mais si cecais esqueces por uns dias,
e tornas a lembrar, non teñas pena,
pois si un vestixio a corrupción de as tebras
deixan, dos pensamentos que antes tiven,
moito mellor que esqueces e-so-rrias
e non que relembrando, esteñas triste.

AMOR MEU, CANDO EU MORRA...

Non cantes tristes cantos,
Amor, cando eu morra
nin me prantes a testa
ciprés sombrizo ou rosas,
Orballo e choiva molleen
sobre min a herba verde
e si queres, relembra,
e si queres, esquece.

Xa non verei as sembras,
nin hei sentir a choiva,
min ouvirei o reiseñor
que cando canta, chora,
I-en moda luz soñando
que nin s'esvai nin medra,
pode ser que me lembre,
ou pode ser que esqueza.

(Versiones gallegas de Plácido R. Castro).

CARTEL DE LAS LETRAS

correo bibliográfico

En esta sección que aspiramos a superar con permanente y renovado interés, mantenido, precisamente, por las demandas de nuestros lectores, daremos respuesta a cuantas consultas se nos formulen sobre tema bibliográficos en general, esto es, en el más amplio campo que nos sea posible para lo cual hemos obtenido colaboración de plumas solventes y especializadas. Invitamos, pues, a nuestros lectores a que utilicen este Buzón haciendo sus consultas concretas en carta dirigida a la Dirección de LA NOCHE, en Santiago o a su Delegación en Vigo, con la indicación: "Para el Correo Bibliográfico"

JOSE LUIS.—VIGO.

Nos pregunta usted qué antologías de la poesía gallega se han publicado hasta el presente y dónde podría adquirir alguna de ellas. Vamos a contestar a su doble pregunta. He aquí, primeramente, la relación que solicita:

Faustino Portela Pérez: "Colección de poesías galegas de algúns autores". — Pontevedra, 1882.

Antonio de la Iglesia: "El idioma gallego". Su antigüedad y vida". Tres tomos. Biblioteca Gallega, Latorre y Martínez Salazar, editores, —La Coruña, 1886. (Contiene escogidos trozos de prosa y abundantes poesías, por orden cronólogo).

Leandro Saralegui y Medina: "Galicia y sus poetas".—Ferrol, 1886. (Es una antología bilingüe, bastante nutrida).

Eugenio Carré Aldao: "La literatura gallega". 2.ª edición. Editorial Maucci. Barcelona, 1911. (La mayor parte del texto integrala una amplia antología de prosa y verso gallegos, recogiéndose en ella muchas producciones de poetas residentes en América que no han dejado libros)

Eugenio López Aydillo. "Las mejores poesías gallegas".—Madrid, 1914. (Muy recomendable, por su atildado espíritu de selección).

Alvaro de las Casas: "Antología de la lírica gallega". Biblioteca de Estudios Gallegos, de la C. I. A. P.—Madrid 1928. (Y también, con el mismo título, en "Las cien mejores obras de la Literatura Española", vol. 28). (IAP).

Alvaro de las Casas: "Antología de poetas gallegos". Col. "Los Poetas", Madrid, 1929.

Alvaro de las Casas: "Antología de poetas gallegos". Ed. Sopena Argentina. - Buenos Aires, 1939. (Esta última contiene notas crítico-biográficas, de que carecían las otras antologías anteriormente publicadas por el autor, pero es poco acertada su selección).

Editorial Dorna: "Poesía Gallega Medieval. De los siglos XII al XV". Col. Dorna.—Buenos Aires, 1941. (Abundante texto y buena presentación, pero poco escrupulosa la transcripción de los textos).

En folletón o en números extraordinarios de la Prensa gallega se han publicado trabajos de selección meritorios, pero que no hacen al caso, por no constituir libro. Asimismo, excluimos de esta lista las antologías publicadas en Portugal, que en lo referente a la Edad Media son comunes con nuestra poesía, ni tampoco hacemos mención de los cancioneros de poesías particulares o de poesía popular, algunos interesantísimos. Nos atenemos, como ve, estrictamente a su pregunta.

Todo estos libros están agotados, a expeción de la Antología de la Col. Dorna, que podrá adquirir encargándosela a su librero. En cuanto a los demás, tendrá usted que bucear en las librerías de viejo, y que Dios le dé suerte. No hay otro camino.

Y, en fin, aunque ello cae fuera de la órbita de nuestra misión, pero en gracia a lo gozoso de la noticia, podemos anunciarle que esta sensible ausencia de antologías gallegas pronto habrá cesado. Sabemos, por lo menos de dos o tres de próxima publicación. Una de ellas, en dos tomos, con notas bio-bibliográficas en gallego y abundante documentación, se halla lista para la prensa, si nuestros informadores no nos han engañado.

ASTERISCO

La publicidad en este Suplemento de LA NOCHE debe ser contratada expresamente para él con independencia respecto al resto del periódico

Dentro de este suplemento va el número corriente de LA NOCHE correspondiente a la fecha de hoy
El precio del conjunto es, como siempre, 0'50

del espíritu

E DE ALA

.869) es con Elizabeth
pole-Street"), la máxi-
ma inglesa. Su existen-
ó arredrada de aquel
aconsejaba a las da-
rcelli en cañamazo. Su
n el original una mu-
ido acierto de la fra-
rrafaelismo Dante Ga-

mellor que esqueces e-s-
[rrias
que relembrando, esteñas
[triste.
MEU, CANDO FU MORRA...
ntes tristes cantos,
cando eu morra
prantes a festa
sombrazo ou rosas,
e choiva molleri
min a herba verde
eres, relembra,
eres, esquece.

verei as sembras
sentir a choiva,
virei o reiseñor
do canta, chora.
eda luz soñando
s'esvai nin medra,
r que me lembre,
e ser que esqueza.
ones gallegas de Plácido
ro).

AS

ticulares o de poesía po-
algunos interesantísimos.
enemos, como ve, estric-
a su pregunta.
estos libros están ago-
a expedición de la Antolo-
la Col. Dorna, que podrá
encargándosela a su li-
An cuanto a los demás,
usted que bucear en las
s de viejo, y que Dios le
te. No hay otro camino
fin, aunque ello cae fue-
a órbita de nuestra mi-
ero en gracia a lo gozo-
a noticia, podemos anun-
que esta sensible ausen-
antologías gallegas pron-
á cesado. Sabemos, por
s de dos o tres de pró-
ublicación. Una de ellas
tomos, con notas bio-bi-
iars en gallego y abun-
documentación, se halla
ra la prensa, si nuestros
dores no nos fian enga-

ASTERISCO

tro de este suple-
nto va el número
corriente de
A NOCHE
espondiente a la
fecha de hoy
recio del conjunto
como siempre,
0'50

Introducción a unos motivos gallegos

(Glosas seleccionadas por Adriano del VALLE

INTRODUCCION A UNOS MOTIVOS GALLEGOS
(Glosas seleccionadas por Adriano del Valle)

Rosalía y un paisaje.
Sobre la ría un astro se moría.
Rosalía de Castro de Murguía.

FIGURA

Vuelvo a cerrar los ojos... Ahora veo a una lavandera embarazada que arrodillada en la ribera de un río, hunde en el agua los dos brazos hasta más arriba del codo, y cuando está así, quieta y abatida, se pone a llorar.

Mi joven amigo Euxenio Montes
Euxenio Montes tiene la calidad de alfil
blanco, en un ajedrez, intacto de marfil.

ESTÉTICA DE MUIÑEIRA

El ha buscado en unas páginas de ensayo, muy finas, el secreto estético de la muiñeira.

Lo ha encontrado en la luna y en el fluir.
Y entre otras cosas, algo difícilés de asir.
Encontrar así, es muy dichosa ventura.
A medias encontrar, a medias perder.
A medias empregarse, a medias entender.

FINISTERRE

¡Qué gran cátedra de melancolía y
aún de angustia sorda!
No se es impunemente el fin del mundo.

FEIJOO

Todavía no se ha hecho, a mi presumir, justicia bastante a la figura que en España aparurece más típicamente representante del Aufklaruag".

¡Bajos cielos nublados había de nacer precisamente este ardoroso militante de los ejércitos de la luz!

Cerca del límite del mundo antiguo, este magnífico curioso que tal vez sea paisano de Colón.

EL EMIGRANTE

¡Al fin he nacido!
Hoy mi vida empieza.
Treinta y tres años me tuvo en su vientre
la pobreza

ITINERARIO

Este gallego silencioso, que por los muelles de un puerto de Ultramar pasea su morriña, está pensando en que si se resolviera a volver a allá, a su pueblo que se esconde entre mil repliegues de bosque y montañas, el camino derecho sería el del mar, y que luego, una vez en España, es cuando empezarían las vueltas.

EXPLICACION

Es probable que algunas anécdotas y aún algunos pormenores de indumento traídos a la vida literaria de Madrid hace veinticinco años, encontraron su razón a los ojos del analista lucido de costumbres, en un como trasunto y ampliación del ambiente romántico propio de la vida escolar de Santiago de Compostela.

la paja y el grano

LA PAJA Y EL GRANO

No es nada infrecuente que si se trata de sostener alguna opinión crítica le salga a uno con aquello de que "en gustos no hay nada escrito" y, naturalmente, en tales casos más vale irse al campo de fútbol que parece mejor abonado a toles argumentos. Pero si uno se incomoda debe explicar que el refrán habla de gustos, y lo primero será tenerlos verdaderos. Porque también se sabe que hay algunos que "merecen palos" y del refranero, como de costumbre, nada sale en claro.

Debe creerse que lo importante es hacer una demostración de los méritos de la obra, y con ella justificar las preferencias. Pero esta demostración pueede ser, a su vez, objeto de crítica y la demostración final nunca se encuentra. Sin embargo, nosotros andamos por el mundo y no parecemos despistados del todo, hasta nos satisface nuestro buen discernimiento. A lo largo de la historia vemos como lo que gustaba a aquéllos nos parece ridículo a nosotros; lo sublime de un día es hoy pedante; lo delicado, ridículo; lo sensible, artificioso. Aún así creemos que la crítica cumplió su papel en toda época si fué honradamente sincera: si pretendió juzgar honestamente.

¿Qué pretende ser la obra artística? A lo largo de los tiempos, los críticos supusieron conocer la respuesta a ello. Esta respuesta dá la tónica de lo exigible. Si unos piden moral juzgarán sobre ella todo lo que se presenta. Si se pide vida creerán que ella es lo esencial. Si estilo formal tratarán de averiguar como está de color o de sintaxis. Indudablemente algo de anarquía hay en las exigencias. Por eso, en los tiempos de Taine hubo así como un intento de hacer ciencia de la crítica. Se definen cualidades, se habla del medio, de la historia, de las causas sociales, etc. Todo muy sistemático, muy ordenadito... pero la gente se aburría. Flaubert escribía a la Jorge Sand, preguntándole cuando se pensaría en estimar la obra por sí misma, por su arte intrínseco, por las intenciones del creador. Algo sin perjuicios doctrinales. Bien ciertamente las premisas de Taine, pero en la obra también se busca algo incalificable, inprevisible, cuya impresión estética ha de participar de lo sorprendente.

Parace ser que el verbo criticar tiene en su remoto origen un elocuente significado: separar el grano de la paja. Discernir, por tanto, la farragosa inutilidad del raro y escondido sustento. Hay que limitar, hay que escoger, hay que quedarse con lo bueno. Y si algunos creen todo aprovechable en nombre de la benevolencia bondadosa habrá que decirles como Flaubert mismo, que la bondad es una cosa de la que debe usar el crítico paraexplicar lo bueno; pero lo malo, lo deleznable, no hay bastantes palabras duras para juzgarlo. La paja hay que separarla. Debiéramos recordar la opinión que a Clarín le merecía aquella crítica "ex-cátedra" que hablaba de poesía como si tratara de enjuiciamiento civil: muy compleja, muy seria, muy pedante. Sin valorar a nadie, sin discernir, citando a todo el mundo en un confuso revoltijo de nombres como en un catálogo de una tienda. Así le soliviantaba la historia del P. Blanco García, y comentaba el caso de un buen señor que puesto a dar obligada noticia en una conferencia de la poesía española contemporánea, no encontró al llegar a Asturias nada más representativo que el nombre de un redactor de cierto "Boletín de Pósitos". Este no es criticar sino medir áridos y celemines. Asombran ciertas gentes que saben tanto y discernen tan poco que no distinguen el "Lazarillo" del "Bachiller Trapaza", a Góngora, de Cadalso.

La crítica lamentablemente abandada en estos años tiene que recobrar su espinazo, no deben valer las invocaciones del pan de los artistas y demás tonterías baratas al uso del teatro. El pan del artista puede ganarse de otro modo más conveniente, y en cambio, a su costa no puede permitirse el hundimiento de un pueblo en la cienega de la mediocridad fangosa del ambiente; de un pueblo al que hay que educar, y que por cierto lo pide bastante.

La paja se le da a las bestias. El oloroso grano se encierra en las antiguas arcas que guardan, desde siglos, el genio creador de este país en que lo bueno formo la mayor parte de su vida.

XUS

PREGON DE LAS ARTES

Recuerdo de Jesús Corredoira

Por Angel FOLE

Vamos a referirnos a Jesús Corredoira, uno de los más interesantes pintores gallegos de todos los tiempos. Consideraremos primero al hombre y después al artista.

Quien esto escribe, tuvo la suerte de conocer a su familia, especialmente a su madre y vivir en su finca de "Carril dos Loureiros", en Lugo, casi dos lustros, en su adolescencia y primera juventud.

Nació Jesús Corredoira en Lugo, el año 1891, y vivió en esta ciudad hasta bien entrados sus años mozos en la casa de Carril dos Loureiros. La familia era oriunda de Friol donde pasaba el pintor algunas temporadas. Estaba compuesta por el padre don Jesús Rodríguez, la madre doña Agustina, la hermana Gloria y una tía llamada Concha que vivió siempre con ellos.

Era Lugo, entonces, una ciudad de vida "estantía", de aire decimonónico, con antiguas románticas perspectivas... Largas plazas pavimentadas con cantos del río, con grandes chafarines de piedra que, por las noches arrullaban el sueño de los lugueses con su rumor Gurgulleante. Viejos jardines con senderos orillados con la oscura hoja de los bojes, muy recogidos, muy silenciosos, llenos de novias, de niños, de pájaros, cantabrines. Y muchos árboles por todas partes ablandando la terrible dureza de las piedras de la Muralla" romana, orgullo de la ciudad.

Se hacía el mercado en la plaza Mayor con largos soportales para los días de lluvia o de sol quemante. Si era invierno, se llenaba la plaza de labriegos con grandes y negros sombreros, dándole, a Lugo, cierto parecido de ciudad castellana. La población se dividía rígidamente, en dos clases: señoritos y artesanos, que paseaban separados en dos "cantos" distintos de la plaza Mayor. Las mujeres del pueblo bajo, lucían en la cabeza llamativos pañuelos de muchos colores; pero los días de fiesta usaban pañuelos de seda de colores más suaves. Aún siento en los oídos el checlear de sus zuecas sobre los cantos de las rúas. Era este el Lugo de los primeros años del siglo XX... Quizá no se distinguiese mucho de aquel burgo, casi medieval, que Borrow visitó en 1837, cuando la ciudad contaba sólamente con siete mil almas.

Y ahora recordemos la finca del Carril dos Loureiros, donde vivió el pintor los primeros años de su vida. Era entonces el Carril dos Loureiros, barrio aledaño, entre lo urbano y campesino, a semejanza de los otros barrios de los arrabales lugueses: a Charca, o Regueiro dos Hortos, a Piringalla, etc. Estaba formado por huertos de altas paredes lañadas, llenas de hiedras, por donde asomaban los laurele "vedraños", que le daban el poético nombre. Era una corredoira, no una rua, por donde se veían pastar las vacas.

Pues, bien, la finca del pintor era una de las más bellas de aquel barrio. Toda ella estaba llena de rosales que despedían un fuerte olor. Su tía Concha cuidaba de ellos, levántandose en invierno y verano a las primeras horas del amanecer. Había rosas, claveles, gladiolos, peonías, dalias... Y, sobre la sonrisa de las flores, la lenta sombra palpitante de los altos árboles, ya por el mes de San Juan, llenos de rojos y dorados frutos. Colgada la piel de los higos agrietados, y se oía el rechouchio de los odopeles, hartos de ella. En las tardes de verano, se disfrutaba allí de una paz honda y alegre.

Cuando yo vivi en el Carril dos Loureros, ya el nombre del pintor tenía mucha fama. Una de las casas de la finca, estaba llena de cuadros de él, muchos de los cuales eran de temas lugueses. "O Santeiro", "A fame en Lugo", "San Froilán", etc. Por cierto, que sirvió de modelo para éste, el poeta Luis Pimentel, cuando era aún un muchachito. Había, también, los bellos retratos del padre, de la madre y de la hermana; y las "Sonatas", "Retabro das noivas", etc. Allí estaban, clérigos santeros, hidalgos, niños con pájaros en las manos, doncellas de pálidas mejillas; oscuros interiores con afiladas figuras, con frías luces de vagalume, donde la muerte murmuraba su secreto. Sentíanse temblar las luces de la Santa Compaña agitadas por el viento del Alén. Dijérase, viendo aquellos cuadros, que el pincel de Corre-

(PASA A LA PAGINA SIGUIENTE)

vida y economia

industrias del mar

La producción pesquera viguesa

Galicia es la primera región pesquera española entre todos los puertos del litoral ibérico Vigo ostenta la primacia. Después de diez años de constante progresión, y de seis a siete de plenitud relativa en el rendimiento, la pesca arrastrera viguesa registra, con el 1948, su primer año dificitario. La tendencia a la minoración en los rendimientos, que se inició en 1947, se hizo más tangible y extensa en 1948. Vigo, en este año, continuó siendo el primero entre los puertos españoles. La confirmación de su tradicional jerarquía no induce, a pesar de todo, a demasiados optimismos. Detrás está—desvaneciendo esta impresión inicial—la dura realidad que ocultan los guarismos de las cosechas bíticas logradas.

En efecto, el total de las capturas de 1948, sólo alcanzó la cifra de 56.815,571 kilogramos, valorados en 173.925,475 pesetas. Es decir, que supuso un descenso, con respecto al ejercicio precedente, en pesos y valores, de 5 millones 155,794 kilogramos, y 65 millones 891,652 pesetas.

Esta situación lo expresa todo Aun computando por vez primera, en la estadística viguesa, algunas entradas de bacalao que no registra la Lonja, la renta pesquera se ha reducido, de un año a otro, en casi la tercera parte.

En el punto concreto de la producción de merluza, Vigo disminuye la cifra de capturas, en siete millones y medio de kilogramos.

Por lo que respecta a la pesca costera, la crisis se agudiza en relación a la sardina. En Vigo—puerto sardinero por excelencia—el descenso máximo en la producción de aquel pueblecito, se ha registrado en 1948.

Sólo en 1924 y 1925, reflejaron las estadísticas viguesas cifras más bajas en la pesca de sardina que en 1948. Piénsese que en 1937 y 1938—años que pueden considerarse normales—se capturaron 42 mil y 38,000 toneladas, respectivamente. En 1947 se produjeron solamente unas 9,000 toneladas, y en 1928 poco más de 1,000.

Los datos de la producción pesquera en Vigo, durante el primer semestre del año en curso, revelan algún incremento en cotejo con el mismo periodo del año anterior. Efectivamente, de enero a junio de 1948—ambos inclusive—, se pescaron 17.534,513 kilogramos, por un valor de 72.245,121 pesetas, mientras que de enero a junio de 1949, se capturaron 21 millones 145,595 kilogramos, valorados en 81.067,469 pesetas.

La impresión general, en lo que va de año, es lo que sigue:

Las cosechas procedentes de Grand Sole continúan siendo poco satisfactorias. Se vienen registrando, sin embargo, algunas capturas procedentes de Terranova, para cuyos caladeros han salido algunas unidades.

Respecto a la pesca de corto radio, hay que anotar el fallo de la costera del bonito. De la sardina, casi nada. Algunos lances de pequeño tamaño, y capturas aisladas de la especie adulta. En cambio, parece que el año vuelve a ser pródigo en jurel.

El más alto porcentaje de la pesca que se captura en Vigo se destina a los mercados centrales, para su consumo en fresco. Desde Madrid, los acentadores lo reparten—una vez atendido el abastecimiento de la capital—a otras plazas del interior. Aparte de la exportación a Madrid—realizada por ferrocarril y camiones—el resto de la producción viguesa se dedica a consumo local, y al suministro a las fábricas de conserva, de ahumado, seco y derivados.

La distribución correspondiente a la pesca capturada durante el primer semestre de 1949, arroja los siguientes números: 15.391,890 kilogramos exportados por camión y ferrocarril; 991,636 kilogramos destinados a la elaboración en conserva; 2.952,579 a ahumado, seco y derivados; y 1.809,510 al consumo local.

economía agraria

Algunos aspectos de la economía regional

Examinemos algunos aspectos fundamentales de la facies económica de Galicia. El país gallego, por etnos, por geografía, por costumbres... tiene una fisonomía claramente diferenciada. También la tiene, incustionablemente, en la esmera de la economía. sus problemas de este orden, son típicos, sus asuntos peculiares.

Un renglón esencial para el desarrollo económico de un país, es el relativo a las comunicaciones. Las comunicaciones han transformado la vida moderna. Pensemos en un pequeño pueblo europeo, que tantas semejanzas guarda con Galicia. Nos referimos a Dinamarca.

En la nación danesa, predominaba, tradicionalmente, la producción cerealista. Pero llegó el momento en que las modernos comunicaciones, revolucionaran la vida económica. Los antiguos mercados que antes surtían la agricultura danesa, empezaron a abastecerse con los granos traídos de América o importados de la región del Mar Negro. Dinamarca transformó, entonces, por completo, su economía rural, y la convirtió en una ganadería industrializada.

Pero además de las comunicaciones exteriores, existe también, el problema de las comunicaciones internas. En este particular, la situación de Galicia es verdaderamente lementable. Nos falta, en primer lugar, una red completa de caminos vecinales. Una gran parte de nuestra población vive en lugares en los que ni siquiera existe un camino vecinal. Teniendo en cuenta este aislamiento, habría que rebajar, practicamente, la población de Galicia en esta parte que vive incomunicada.

Por el contrario, construyendo carreteras y los caminos necesarios habríamos aumentado en muchos miles de almas nuestra población, las haríamos entrar en el torrente de la producción y del consumo. No admite duda, en efecto, que las comunicaciones aumentan notoriamente la riqueza de un país.

EL PROBLEMA AGRICOLA

La cuestión de la agricultura, es otra cuestión—principalísima— de la vida económica gallega. Requiere esta cuestión una atención continuada y solvente que la salve del rutinarismo. De lo que aquí puede hacerse tenemo sun ejemplo en el problema del maiz. La obra desarrollada por la Misión Biológica de Galicia, en este terreno, es altamente meritoria. Mediante el empleo de sus semillas, y la práctica de sus consejos, puede más que duplicarse la producción de aquel cereal.

Con la importancia del problema agrícola, se conjuga la del problema ganadero. Los concursos de ganado, ofrecen perspectivas de indudable interés. En el celebrado el año 1926, causó asombro la riqueza en materia grasa la leche de las vacas gallegas, mayor que el de las mejores de España y no inferior al de las de Jersey, las más mantequeras del mundo. Merced a tales concursos, se obtuvieron aumentos en la producción de leche sin disminuir el porcentaje de manteca, pasando de 8 litros a 20 cada 24 horas. El incremento productivo de leche, podía proporcionar a Galicia muchos millones de pesetas al año. Y de modo semejante por lo que se refiere al peso de las reses.

El factor forestal, encierra—asimismo— una interesantísima significación. Siendo nuestro país eminentemente forestal, no se ha logrado, en cambio, que viva aquí la industria celulósica y papelera.

No está demás recordar que en el año 1927 se inició, en Pontevedra, una inteligente y eficaz política de repoblación forestal, de la que se obtuvieron magníficos resultados. Sólo durante el periodo 1927-1934, se repoblaron 1.500 hectáreas con más de 30.000,000 de árboles.

CONTINUA EL EL PROXIMO NUMERO

Recuerdo de Jesús Corredoira

(VIENE DE LA PAGINA ANTERIOR)

doira pintaba el silencio. Era una Galicia antigua, misteriosa, de leyenda muy semejante a la Galicia de las "Sonatas" y de las "Comedias Bárbaras" de Valle Inclán, envuelta en una luz irreal, con saudoso aroma de tiempos idos, de musical hechizo.

Ahora, aquella hermosa finca quedó convertida en garaje y almacén de construcción. El ruido de los motores quebró para siempre, el mayor atractivo de aquellos parajes: el silencio. En cuanto a Lugo, se hizo pronto una ciudad moderna, pulcra, un tanto "runfleira"...

Pero sigamos con el pintor. Pensionado por la Diputación Provincial se fué a Madrid donde recogió las enseñanzas de los maestros Cecilio Plá y Sorolla. De este último pintor, solamente en el cuadro "Pescadores do Miño", de grandes dimensiones, se aprecia una ligera influencia.

Por aquellos tiempos, venía a pasar sus vacaciones a Lugo. Es la época de su vida bohemia, cuando usaba chambergo, chalina y largo abrigo oscuro que le llegaba a los pies. A veces, cambiaba un cuaderno por un jamón o pedía veinte duros prestados a un amigo para comprar una hermosa perra de caza.

Llevó el pintor algunos años de vida bastante relajada. Quizá adquirió entonces la costumbre de beber cerveza y comer cortezas bien tostadas de pan de centeno mientras pintaba.

Unos años después se casaba el pntor. Se casó en la aldea, y la escena de su boda fué perpetuada en un lienzo que se conservaba en su casa precisament colocado al lado de otro, titulado "Retabro das noivas". Ya casado, se fué a vivir a Roxos, cerca de Santiago, cara al bello y risueño paisaje de la Mahia. Desde allí venía casi todos los años a Lugo por las fiestas del Corpus a visitar a su madre, recorriendo a caballo más de cien kilómetros acompañado de un criado montado en un burro, a modo de escudero.

Fué aquella, quizá, la época más fecunda del artista, quedando en su obra hondas señales del incomparable ambiente compostelano como en su cuadro "Seminaristas de Santiago". Ya había expuesto en París, Buenos Aires y Nueva Lork. El Museo de Luxemburgo, de París, y el Centro Gallego, de La Habana, habían comprado cuadros suyos; enía encargos de retratos para Madrid, Barcelona, Bilbao, etc.

La última vez que vi al pintor fué en Lugo, en el año 1931, algún tiempo después de morírsele la madre. Quería pintar un cartel para un romance de ciegos y que fuese llevado por las ferias por un ciego que tocase la zanfona. Era él así, siempre fantástico y hablador.

Murió Corredoira en Roxos, en 1939. Cuando estaba pintando un San Francisco, por encargo de los frailes de Compostela, le dió un "repente" que lo dejó ciego falleciendo cristianamente unas horas después. Su cadáver fué enterrado en Lugo.

No es fácil tarea juzgar el arte de Corredoira, a pesar de la nutrida bibliografía que sobre el existe por la grande desigualdad de su obra sometida a ciertas influencias más o menos duras. A parte de la ligerísima de Romero de Torres en la primera época, deben señalarse, como más hondas y constantes la de los pintores primitivos, y la del Greco, ciñéndonos solamente a las puramente pictóricas. No hay en él influencia de los pintores gallegos, por la sencilla razón de que hasta Corredoira no se puede hablar de una pintura gallega propiamente dicha. La mayor influencia extra-pictórica en su arte, es, desde luego, la de la obra de Valle Inclán, hasta el punto de que algunos de sus cuadros son como un eco plástico de aquélla.

Corredoira no cultivó el paisaje, el desnudo, ni las naturalezas muertas. Tampoco fué amigo de acudir a certámenes oficiales, donde únicamente consiguió una segunda medalla. Empleaba con preferencia, los colores de la llamada gama fría, dentro siempre de una gran sobriedad.

"La pintura de Corredoira—dijo justamente un crítico—es más expresiva y literaria, que sensual y pictórica". Podríamos añadir que es la más clara muestra de la pintura llamada "sugerente", y, al mismo tiempo, de pintura "bien hecha", de firme técnica, de noble estilo, quizá como la de ningún pintor gallego hasta estos momentos. El fué quien centró, con Castelao, el arte de nuestra tierra en el gran tema gallego abriendo el camino a la galleguización de nuestra pintura. En este sentido se puede considerar a Correroira como el precursor de la pintura gallega actual que cuenta con tan interesantes artistas como Couto, Colmeiro, Maside, Laxeiro, etc., aunque esta nueva pintura gallega haya iniciado otra ruta, precisamente, la de la pintura "sensual y pictórica", de acuerdo con las corrientes del arte europeo en la trasguerra, pero dentro siempre de una esencia de galleguidad, hija de su tierra, con ese "hic et nunc" inexcusable de todo arte verdadero.

Nunca expusiera Corredoira en su ciudad nativa. En el mes de Santiago de 1947, tuvo lugar en Lugo, la primera Exposición Colectiva de pintores lucenses organizada por el Círculo de las Artes Figuraban en ella diecinueve obras del llorado pintor que permitieron al público lugués darse cuenta del gran valor de su arte. Miles de personas pasaron ante sus cuadros rindiendo sencillo homenaje de admiración a su memoria.

Once mil gaitas

Citaba Julio Sierra, no hace mucho, en estas mismas páginas de "La Noche" la cantidad de diez mil gaitas como cifra de un pedido pasado por el fabuloso Urbano Lugris, proyecto de compra que el cronista santiagués situaba en Compostela.

Fueron once mil gaitas, y no fué en Santiago la cosa, sino en Vigo, que ya empieza a tener su pequeña historia.

El hecho —que parece cuento— ocurrió en un céntrico establecimiento de la calle del Príncipe, y fuimos nosotros testigos... de menor excepción, si comparamos nuestra estatura con la gigantona de Lugris.

He aquí una sinopsis de lo ocurrido: Lugris preguntó a la joven dependienta, refiriéndose a unas minúsculas gaitas gallegas, expuestas en el escaparate:

—Señorita, ¿quiere Vd. decirme si esta vieja gaita galaica es de ritmo trocaico?

Falló la erudición de la dependienta, que apenas se atrevió a insinuar que eran unas gaitas muy monas, aceptadas con gran complacencia por los turistas madrileños.

—Yo soy croata, señorita...

—Perdone señor.

Lugris inquirió entonces el precio del juguete musical. Once cincuenta, o algo así, valía cada ejemplar. El artista pidió rebaja; la joven se negó, y fué en este instante cuando Lugris, como arma decisiva, arriesgó la cifra:

—Es que ya, sabe Vd., desearía llevarme una buena cantidad.

—¿Cuántas le pongo señor?

Lugris se despojó de las gafas enarcó el pecho y dijo:

—¡Once mil!

Seguidamente, y sin dejar alentar a la dependienta, habló de una delicada misión espiritual que las gaitas cumplirían en el Congo Belga, para cuyo alto fin estaba seguro que el establecimiento accedería a la rebaja solicitada.

La dependienta, agarrándose a las paredes, fué a buscar a don José, el propietario. Cuando éste llegó, Lugris había desaparecido, como si en realidad, fuese sólo el eco de una riveirana perdido entre la jungla. Nosotros hubimos de enfrentarnos con don José y pasarle nuestro modesto pedido de una polea para cuello duro...

El trance fué amargo, y aun duele ahora hablar de ello, sobre todo al recordar el llanto silencioso de la dependienta, mientras registraba en la Caja nuestras dos pesetas escasas.

ROSEL

industrias del mar

Las conservas gallegas

La industria conservera de Galicia, tiene una firme tradición económica. Su raíz fundamentalmente productiva, se halla en las ventas al exterior. Hoy las conserverías gallegas, atraviesan por una crítica situación. Prescindamos ya de la penuria de materias primas, y refirámonos a las dos esenciales cuestiones, que afectan a su realidad vital: Una es la del ajuste de aquellas condiciones externas, que permitan la rehabilitación de la actividad exportadora, la vuelta a los mercados de fuera donde nuestras marcas se han batido brillantemente durante años y años. Otra la del restablecimiento de los medios financieros, la de la vitalización interna de las empresas para hacer frente al esfuerzo que las circunstancias requieren.

Sin ligar, en la práctica estos dos objetivos, la producción conservera no podrá vencer con duradera eficacia, el colapso en que está postrada.

Hace más de doce años que nuestra región ha comenzado a perder su condición de fuente exportadora de conservas de pescados. A partir de entonces, las cifras de venta al exterior no ofrecen interés alguno económico. Es bien conocida la causa que engendró la impotencia de nuestro comercio conservero internacional. A medida que los costos de producción aumentaban en el interior el precio de la moneda que recibía el exportador a cambio de su mercancía —irremediablemente encarecida— era más insuficiente. En la falta de sintonía financiera que entre ambos dispares procesos se ha observado, parece encontrarse la clave del mal.

Lo cierto es que por unas u otras razones, las exportaciones de conservas no acaban de iniciar su recuperación. Ello implica, para Galicia, un quebranto importantísimo, al que urge buscar eficiente remedio.

Tradicionalmente, los mercados más interesantes de la industria conservera gallega, eran los de la Argentina y Alemania. Otros países de América del Sur y europeos absorbían, también en gran escala, los productos de nuestra industria.

Actualmente, las cosas han

cambiado. No nos referimos ya a la actual situación derivada de la última gran contienda, en nuestro continente. Hay otro fenómeno que debe ser constatado. En efecto, allí donde la condición marítima del territorio, permitía desarrollar una industria conservera para las necesidades nacionales, la ausencia de la competencia de nuestros productos, cuya principal bandera consistía en su calidad y el prestigio de las marcas, estimuló la nacionalización. La Argentina es un buen ejemplo de este fenómeno.

que con distintos caracteres, se registra, asimismo, en otros países de América y Africa.

Ante las circunstancias presentes, los mercados que ofrecen mayor interés para la exportación de neustras conservas de pescado, son los de Norte y Centroamérica, y en el continente Europeo los de Francia Suiza y Alemania.

El futuro de la Conserverías gallegas, exige medidas idóneas, para vencer la crisis en que está, actualmente, sumida. Es indispensable, para ello, asegurar el rescate de los mercados, en donde es halla su verdadera potencialidad, y la razón de su progreso.

VII

Notas de lo que uno lee

Separado de la literatura —militante y contemplativa— los buenos libros solamente suelen llegar a mis manos cuando se hicieron viejos. De esta suerte adquieren un encanto más. El arte literario es como el vino. Además, ya no le estorba a uno el ruido de la popularidad. Aunque el libro fuese en los primeros tiempos para muchos, termina siendo para pocos. Termina limpio de los lijos de la moda.

Además de eso, yo preferí siempre a los escritores que por su resonancia, y por el puesto que ocupan o han de ocupar en las antologías y en las historias de la literatura, son más bien de segunda fila.

En literatura, tanto como lo bueno y lo ruin, valen lo fino y ordinario. Para ejemplo sirve éste: yo no leyera todavía a Proust. Ahora que ya le fué pasando la actualidad, cogí "A l'ombre des jeunes filles en fleur", y, cuando tengo tiempo, me sumerjo en la literatura analítica y un poco antigua. Me recuerda muchas cosas: quiero decir que en el tiempo perdido de Proust encuentro muchos pedazos de lo que yo perdí, y, en otro sentido, gané; pero esto no tiene que ver ahora con el asunto. Lo que yo quería decir como ejemplo, es que Proust resulta un escritor fino, y Stephen Zweig, contrariamente, es un escritor ordinario. La oratoria es siempre un poco ordinaria, y también la megalofilia.

Proust se complace en lo menudo y familiar, y aunque esto no sea la base precisa de la distinción, lo cierto es que lo otro no la puede ser de ninguna manera. Aunque, también, siendo la distinción cosa de matiz, de flexibilidad, de capacidad sensitiva, quien no perciba más que bultos no puede tenerla.

Esto todo es cosa difícil. Los hay que quieren ser finos —incluso en Francia— y son cursis.

R.

En el bicentenario del Marqués de Sagardelos

(VIENE DE PRIMERA PAGINA)

ria era arreglar muchas cosas más. En los 24 folios de su apretado manuscrito, el Marqués de Sargadelos pasa revista a las mil y una tachas de la vida económica nacional y especialmente de la gallega, que tan de cerca conocía. De todas sus enseñanzas, no resistimos a la tentación de anotar aquí el especial cuidados que Ibáñez Gastón ha puesto en el estudio de dos ramas de nuestra economía regional: la pesca y el cultivo del lino, con las amplias derivaciones industriales de ambas fuente de riqueza. De las dos habla largo y tendido, pero también ancho y profundo; an profundamente habla, que sus palabras han penetrado en el porvenir y hoy gozan de absoluta vigencia, en todo cuanto encierran de doctrinal y básico. Base un ejemplo aleccionador, muy comprensible en esta era de los Seguros Sociales, pero acaso no tanto hace ciento cincuenta años, cuando escribía Ibáñez Gastón: Que se concedan premios de onor, y de interés, más, o menos gradualmente a todos aquellos vasillos, sin excepción de clases, ni estados, que en cada partida pongan en la mar de su cuenta cinco número de Lanchas, redes, y aparejos; y también a los que acrediten haver venificado una cantidad suficiente de Pescado salado, como Abadejo, Zecia, Mielga, Congrio, etc. Y ultimamente que se forme, quando los procesos de este Ramo lo permitan, un Montepío, u otro establecimiento de caridad, en favor de los marineros viejos, extropeados, enfermos impedidos, sus Viudas, e hijos: Un pequeño arbitrio sobre la pesca á medida de su adelantamiento, puede producir los fondos necesarios á llenar los deberos de la hospitalidad en nuestros semejantes."

El intentó todo eso con su Real Compañía Marítima, que fundó para la pesca y hubo de destinar a traer de Rusia el lino que deseaba producir en Galicia, porque no faltasen, con todo ello, algunas contradicciones más en el afamoso sino de Ibáñez Gastón.

Y ya debiéramos dejar aquí, en las palabras suyas, este homenaje que hoy hacemos a la memoria del primer Marqués de Sargadelos, al cumplirse doscientos años de su nacimiento. Pero es preciso comentar aún la más trágica de las paradojas que eslabonaron su existencia: esto es, la terrible paradoja de su muerte.

Porque Ibáñez Gastón, que desairó por dos veces a Godoy, rehusando ser Ministro y que tampoco quiso usar los títulos nobiliarios que le concediera; que trabajó en sus fábricas para proveer de material al Ejército; que formó parte, en fin, de la Junta de Defensa de Ribadeo, contra el invasor francés, Ibáñez Gastón acabó espantosamente sus días, el 2 de febrero de 1809, acusado de esconder a Godoy, de fabricar grilletes con que traher a los patriotas, y, en fin de traidor y afrancesado. Fueron incendiados sus fábricas y su pazo, de cuyos balcones una de sus hijas se arrojó, matándose, mientras su esposa enloquecía, y don Raimundo Antonio era alcanzado, cuando huía a caballo, por el feroz paisanaje desbordado, en el lugar de Cantalarrana. Allí le apuñalaron, y, atándole después a la cola del caballo, le arrastraron por la aldea, hasta que, saciado su instinto, dejaron el pobre cuerpo en manos de dos franciscanos, los cuales le dieron sepultura en su convento.

Entre los hombres de la turba, habrían quienes acababan de dejar el trabajo en las fábricas de Ibáñez Gastón; sencillos obreros, resentidos y crédulos, a quienes él no supo demostrar la hondísima preocupación humanitaria que hacia ellos sentía, y que tan a las claras refleja el fragmento de su informe que hemos copiado aquí.

El signo paradójico de Ibáñez Gastón presidirá hasta el capítulo final las páginas, prendas de humana densidad, de esa angustiada biografía que está por escribir.

vestidas cun saio curto, amparando cas mans o broquel pousado encol do peito, e lucindo nos brazos os gallóns que imitan as alfalas áureas. Como si todas houberan saído dunha formación militar de actitudes unánimes, istas tres estautas son idénticas as duas atopadas na Galicia, e as doce que se sinalaron no norte de Portugal. Nada teñen que ver cos lexionarios de Roma que mandaba Olibrio; son tan solo soldados da terra galega, cando ista ainda non se crebara en dous anacos pra dar nacenza a Portugal. Son os guerreiros que combatiron o exército de Viriato, os que viaxaron pol-os roteiros dos Fisterres atlánticos, os que defenderon Lambrica e Cinnania, e os que beberon no Medulio o zume mortal tirado do teixo.

Non se sabe porque causa eran esculpidas istas figuras marciás, nin se lembran ou solemnizan alguñha persoa ou algún suceso. Mais, elas aparecen ali tesas, rudas sereas, como si estiveran agardando unha orde pra botaren a andar.

As estatuas de guerreiros alcóntranse sempre nos castros, e nos castros é sabido que as cousas teñen encanto e desfiguración: que o ouro trócase neles en carbóns, e as bellidas mouras en serpes i en lagartos. E poda ser que os guerreiros de pedra estean tamén enfeitizados, e que chegue un instante en que ouzan unha voz que soe ora iles sós, e que naquil instante, "ululantem carmina linguis", comencen a cantar, batendo ca espada ha rodela, unha cántiga nunca escoitada.

CRONICA ECONOMICA

(VIENE DE PRIMERA PAGINA)

Estadística del Ministerio de Agricultura, la cosecha de trigo en las provincias de La Coruña, Lugo y Pontevedra, ha sido normal. La de vino es buena en La Coruña, regular en Lugo, inferior a la del año pasado en Orense, y buena en Pontevedra. La de maíz, muy mediana, debido a la prolongada sequía y excesivo calor. La de patata, deficiente. Los pastos mejoran ahora, notablemente, gracias a las lluvias, pero la cosecha de heno ha sido buena.

— —

Con ocasión de los festejos de San Froilán, se ha inaugurado en Lugo, el XII Concurso de Ganados, organizado por la Junta Provincial de Fomento Pecuario. Se presentaron grandes cantidades de reses, de las distintas especies, y, entre las que resulten seleccionadas se distribuirán más de 100.000 pesetas en premios.

En el Pleno de la Diputación Provincial pontevedresa, se ha presentado una moción en la que se pide una solución rápida para hacer inmediatamente factible un proyecto de aprovvechamiento integral del río Lérez, presentado a la corporación en el año 1936. Dicho proyecto pretende la utilización de las aguas del río pontevedrés, mediante la construcción de dos saltos de modernas de presa de altura y túnel de conducción forzada, para obtención de cerca de 40.000 HP. de potencia. En él se procuró hermanar—al parecer—la obtención de mayor potencia con el menor quebranto para la agricultura, buscando unos emplazamientos para las presas que permitieran el embalse de la mayor cantidad de agua, y la mayor invasión de zona de cultivo y viviendas.

La libertad del comercio de pescado, supone para la economía gallega de la pesca, un indispensable respiro. De acuerdo con esta realidad, se ha clamado desde alguna revista económica, y aún desde la Prensa diaria, por el restablecimiento de la libertad de comercio para nuestros productos del campo. A este propósito, dice un técnico de Galicia:

"Cuanto menos duradera sea la intervención, más vigorosa será la recuperación. Pero conviene evitar el riesgo de que la prolongación de la primera, fuera de los límites estrictamente indispensables, perjudique a la segunda. Ante todo, la normalización es la que merece la lucha y el sacrificio. Y sólo por el camino de la libertad comercial, aquel objetivo se hará asequible."

ALCALDE DE

genio y figura

UN PORTICO EN EL PAISAJE

Villafinez y su amigo salieron a las afueras de la ciudad. Antes de llegar a los mismísimos aledaños, es probable ---aunque no conste el dato para la historia--- que el pintor y su amigo posaran un rato en cualquier mesón suburbano ante dos tazas de blanco o tinto, tan ricas en colorido.

De cualquier forma, cuando el sol declinaba, los dos protagonistas se encontraban frente al paisa-

je, despejado de árboles, lleno de que, en frase de Villafínez, "estaluz otoñal e ingrávida. Un paisaje va como para bebérselo", tal era su encanto y serenidad.

El pintor llevaba sus útiles de trabajo; un pequeño caballete, una pinceles a discreción. Desde un alminúscula silla plegable, óleos y tozano, extendió su perspectiva, preparó la silla, dispuso el caballete y, paleta y pinceles en la mano, murmuró:

—Vou a ver si me sale...

El amigo se tendió en la hierba y se dispuso a esperar. El no era pintor, ni siquiera poeta, pero amaba el arte con melancolía. Pasó un buen rato, difícil de medir, porque el campo era ancho y silencioso.

Al cabo, Villafinez concluyó su tarea, cuando ya se empezaban a encender las estrellas.

—Mira —dijo Villafinez—; xa o terminéi...

El amigo se irguió con indolencia. Examinó el cuadro detenidamente, y dijo:

—E o millor "pórtico" que pintaches...

Era cierto: Villafinez acaba de pintar, otra vez, el Pórtico de la Gloria

De regreso, el amigo murmuró:

—Xa me entendes...

—Boeno, éste debe ser o último...

—¿Pórtico?

—¿O último què?

Non home, non. Vaso...

Y entraron en un mesón, porque ya empezaba a hacer frio...

RONSEL

Lo que se escribe

Celestino Fernández Vega, está traduciendo al gallego, una Antología de poesía céltica, que editó, en alemán, J. Pokorny. El prólogo del traductor es un magnífico estudio sobre el celtismo.

* * *

La joven escritora Elena Quiroga y de Abarca, cuya primera novela "La Soledad sonora" ha sido editada recienemene, prepara acualmente otra novela de ambiente gallego, y un estudio sobre la obra del escritor francés Henri de Montherlant.

* * *

El señor Hermida Balado, autor de la biografía del Conde de Lemos, prepara ahora un libro sobre la esposa del Conde. En esta nueva obra aparecerán muchos datos rigurosamente inéditos, que aclaran la figura de aquella dama cuyo poder fué inmenso en la España de Felipe III. Por otra parte, el libro del señor Hermida Balado tendrá un interés novelesco por su contenido humano.

Unico diario de la tarde en Galicia

LA NOCHE

de sábado a sábado

PINTURA EN VIGO En la sala de exposiciones del Casino de Vigo, han expuesto recientemente su obra pictórica los artistas extranjeros Marrshalcó y Selvaggio. En "El Pueblo Gallego" dice Sevillano, respecto a estos dos expositores:

"Como dato común a ambos, un parigual dominio de la técnica. Largo oficio o rápila asimilación. Mano experta y firme, pincelada segura, que se mantiene en una manera de pulcritud sin resobar el color, que se resuelve en un juego de espontaneidades y fluencias."

* * *

MANUEL ABELENDA El pasado domingo, tuvo lugar la inauguración de la exposición de óleos de Manuel Abelenda en la Sala del Casino. Abelenda expone 35 óleos, en su mayoría paisajes, algunos bodegones y cuadros de figura.

* * *

MANOLO QUIROGA EN SANTIAGO :—: En los primeros días de noviembre es esperado en Santiago el violinista gallego Manolo Quiroga, que se encuentra en Madrid, y que, según hemos leído, aplaza su anunciado viaje a Roma por motivos de salud.

* * *

EXCAVACIONES EN CATOIRA :—: :—: En la zona de las famosas Torres del Oeste, el comisario del Patrimonio Artístico, don Manuel Chamoso, acaba de dirigir importantes obras de excavación, descubriendo los muros de la antigua fortaleza y algunas torres.

* * *

CUBILES EN ORENSE :—: El pasado día 14 inauguró sus actividades en esta temporada la Sociedad Filarmónica Orensana, ofreciendo a sus asociados, un interesante programa de piano, ejecutado por Cubiles, artista al que existía gran deseo de escuchar en Orense, donde tanto se le admira.

"La Región", en su sección "Horas", dice lo siguiente: "Pasó Cubiles por Orense, otra vez, y no ha de ser la última, si Dios quiere. Cubiles tiene de Orense una idea que, hay que decirlo, merecimos, y ya no sé si merecemos, aunque siempre es estimable esforzarse en ello. Pocos días tenemos ya así, que rasguen dignamente la neblina del tedio. La música abre ventanas en el cielo, por las cuales desciende algo inusitado, que no sabemos lo qué es. Se trata de una compensación que nos salva un momento de lo feo de la vida... Se ha observado que la gran época de la música empieza precisamente en la época moderna, cuando todo va a ponerse progresivamente penoso y difícil. Lo cual quiere decir muchas cosas.

Al pasar, Cubiles nos trae su arte y su persona. Por el primero es mensajero de ese trasmundo al cual se quiere ir el alma, y del cual, terminado el concierto, tiene que descender de nuevo a los cuidados de cada día.

Por lo segundo, nos trae recuerdos de años idos, cuando uno cantaba cantos de vida y de esperanza, y gastaba el tiempo, y nunca mejor gastado, tan pronto en escuchar las cosas nuevas que él nos prodigaba en el Liceo, o en cualquier casa, siempre entre pocos, tan pronto en una excursión gastronómica a Maceda. Aquello se fué, pero hay algo que no se fué, y lo que no se fué vale todavía muchísimo. Como que es lo principal."

* * *

CONFERENCIA EN LUGO :—: Con motivo de la inauguración del curso escolar, 1949-50, pronunció una brillante conferencia el catedrático de Matemáticas del Instituto Masculino de Lugo, Sr. Fernández Penedo, quien se ocupó del concepto actual de la Matemática y su relación con la Filosofía.

San Quietán de Lonxe

Do seo da noite xurden un dia luminoso morno y-encalmado. Somentes unha bréiema subtil coma o alento condensado na xiada mañán de inverno esvaia en leda vaguedade as formas e coores d'aquel recanto do mundo agachado no seo da ría.

Esi escomenzaba aquel dia de San Quietán de lonxe isolado na mente popular c'unha esgrevia fasquia de acontecimento pra os espritos sinxelos atormentados pol-a moura imaxe de todol-os sofrimentos que somentes de ano en ano amolecran coa espranza d'un consolo recollido pol-a fe ós pes do miragreiro San Queitán de lonxe.

O trafego mañanceiro rebulia no porto e as lenes melodias que faguian de fondo orquesal a ista escea quedaben asoballadas pol-a Feria algareira dos traficantes do peixe. A par do muelle, limpa y-empavesada con ledas barceiras, a lixeira anau "Isabel"---baquiana en travesias, nortadas e saldeiros--agardaba ós remeiros que pouco a pouco ian chegando endomingados co arrecendo da roupa nova estibada longos dias no seo das arcas, tinxida a face por unha lene elspresión alegada e sorridente.

Estouraron no ar tres bombas que se foron repetindo en ecos lonxanos e desinquedaron as gaivotas preguiceiras que cubrian o porto cos xiros do seu solene voar. A "Isabel" parteu lixeira e fachendosa,

e atullada de romeiros con vestidos policromos, parecia un asifate de belidas rosas. No mar sereo e calmo a lancha levián deixaba un ronsel de saudade camiño da illote das Pombas, lonxano apousento de San Queitán de lonxe.

O illote das Pombas erguia seu lombo de con esgrevio no boca da ria, didiante da soedá saudade do mar aberto. Nas laxes ispidas polos ventos e marusias somentel-as gaivotas ian deixando a eistrana decoración dos seus excrementos. Nin unha freba vexetal liña acougo n'aquela osamónta petrada,, e cando mais, cando mais, os liquens puñianlle no outo curuto un lixiro carapucho dourado. E na base asulagada pol-as ondas sempre agudadas y-escumentas, a erosión carcomia as pedras gornidas de tod-a clase de molussos e golfeiros.

Emporiso de tan bravo escenario, houbo n'un tempo esquecido un home de longas barbas e moitas sentidades que eli viveu e morreu, mantido como un Elias mareiro d'os hovos de gaivotas, canilongas e mascatos. E disque dinde lonxe moi lonxe viase no illote das Pombas unha capela nimbada de auroral craridade. E asi como se ia chegando o illote iase, tamén, a imaxe esvaindo deica desaparecer cando se puñia o pe en terra. Correu a sona do suceso de punta a punta e de porto en porto, y-os espritos unxidos pol-a fe ergueron no illote das Pombas unha ermida coma sendo presentida nas visións da xente mariñeira, adicándoa a lembranza d'aquel home de barbas longas,, humilde e senileiro.

Era o dia da festa no illote das Pombas. De todol-os portos de lonxe e de preto chegaban anaus cheas de xentes aledadas e paliqueiras. As anaus fincaban as uñas das suas poutadas nos laños das pedras y-ali queadban abaneadas pol-as ondas agardando a volta dos romeiros. A lixeira "Isabel", fachendosa e leda, chegou tamén atullada com'un asifate de belidas rosas, y-o seu cargamento espallouse algareiro pol-as laxes escorregantes do illote.

Os romeiros soñaron, comeron e brincaron. O degoro misteco quedou comprido. E co devalar do dia escomezou o retorno. As anaus foronse ceibando de par do illote y-as suas velas erguidas semellaban pombas que deixaban o acougo do seu pombal. Unha brisa levián acariñaba os panos e manteles que se debatian en finxidos adeuses n'unha despedida tenra y-emozoada. E namentras, viña vindo de fora un mesto neboeiro agachado e teimoso que foi mergulando no seu frio e cincento desacougo o temeroso bolinar das anaus romeiras.

¿Quén pode maxinal-a ledecia rebuldeira que traia unha anau de volta da romeria?

¿Quén pode maxinar logo a subtil inquedanza que traia o neboeiro pra unha anau romeira desnortada no medio e medio da rosa dos ventos?

¿Quén pode maxinal-o aglayo que entón afunde as almas no mais inquedante ancelo de abranguel-a terra firme?

As húmidas mans do neboeiro borraron os camiños que levaban ó morne acougo do lar. Y-a lixeira "Isabel" baquiana en travesias, nortadas e saldeiros escangallouse nos cons y-o seu cargamento de belidas rosas romeiras ciscouse no rompente e decorou o albo encaixe das ondas.

Dind'aquela, o dia de San Queitán de lonxe quedou ben sonado na concencia de todol-os pobos da ria.

Grabado e letra de M. TORRES

LA NOCHE
SUPLEMENTO DEL SABADO

Precio: 50 cts. | Año XXX - Número 3 | Galicia, sábado, 29 octubre de 1949 | Adm. y Tall. en Santiago, Preguntoiro, 29

HACE 50 AÑOS

Crónica a propósito de estas Bodas de Oro

HACE cincuenta años los almacenes gallegos de tejidos sostenían entre sí una estupenda competencia. Habría entonces unos cuarenta almacenes al por mayor y se disputaban a las tenderas ofreciéndoles precios tirados. Vendían el lienzo padronés al mismo precio en que lo adquirían en los telares, más barato aún, pues las tenderas lo pagaban mediante letras a tres meses vista.

El volumen de venta era la meta de aquella apasionante competición. Vender muchísimo con muy escaso margen de beneficio. Alcanzar cifras astronómicas de varas de lienzo pignoradas, de pares de alpargatas vendidas, de retales de crepón liquidados. ¡Y que pronto envejecían los géneros antaño en el almacén...!

Venancia —o Robustiana, o Manuela— tendera de la Plaza acude al almacén de Lalinde, por ejemplo. El almacenista, orgulloso de una batista que acaban de remitirle de Barcelona, extiende una pieza sobre el mostrador y se la ofrece a Robustiana —o Manuela, o Venancia—.

—La última novedad. Acabo de recibirla...

—¡Bah! E tan vella como a iglesia de San Félix...

—¡No disparate!

—Fai oito días que a vin n'o almacén de Valenciano.

Sí, era tremenda la tensión en el comercio del siglo pasado, siglo de oro de la libre competencia. No cabía desmayo, pereza, distracción en el almacenista. Ni descanso, apenas, en el dependiente. La jornada era agotadora: del alba a medianoche.

A las siete y media en verano, media hora más tarde en invierno llegaba el dependiente al almacén. Cada uno tenía destinado una escoba y un plumero, y barría y sacudía el polvo, con sus propias manos, del sector que ocupaba en el establecimiento. Realizaban ese menester secundario para evitar que los mozos revolviesen los género y se extraviasen piezas. Terminada la limpieza el dependiente desayunaba...

Desayunaba de pie, ante el mostrador. No estaba bien visto que se sentara jamás en la tienda el dependiente. A pie firme siempre, demostrando al amo y al cliente su vigor, su afición al comercio, su capacidad para aguantar medio siglo detrás del mostrador, elevándose, eso sí, en la jerarquía mercantil... encargado, apoderado, gerente.

El desayuno solían bajarlo de casa del patrón, donde vivía el dependiente si era familiar o convecino de él. Los almacenes más importantes poseían residencias o internados, en los cuales moraban en régimen de "república" o "imperio" los dependientes. Cada mes, uno de ellos, administraba la institución. Comían suculentamente. Podemos jurarlo, porque ya en su decadencia, disfrutamos durante unos días de la hospitalidad del último de esos internados.

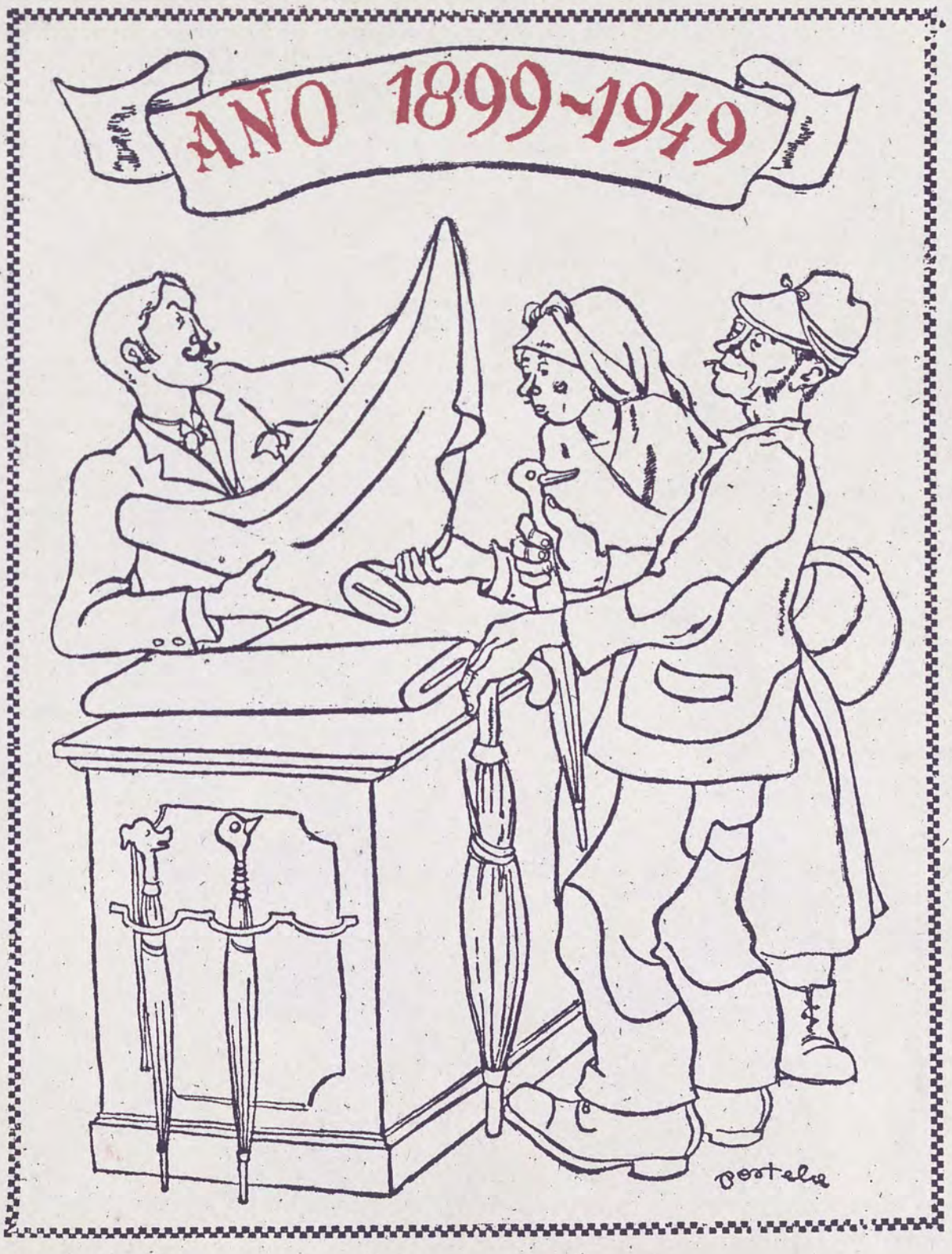
En su gran época, la autoridad del almacenista no se limitaba al interior del mercio. Ejercía también —ayudado por su esposa— una misión tutelar sobre los jóvenes mercaderes, casi siempre parientes suyos. Los domingos por la mañana iban a misa en moderada formación, delante del amo y de su señora. Estos controlaban también las diversiones de sus pupilos. Cuidaban de que sus amores fuesen decentes, de que no se enviciasen en el juego, de que no se extraviaran en malas compañías. Y los recursos disciplinarios eran sensatos y suaves. A un tío del cronista que fué de Santiago a la corrida de la Peregrina, sin previo permiso de la autoridad mercantil, lo castigaron con un traslado a un almacén filial en otra ciudad gallega. Desde luego aquel tío nuestro no celebra hoy las Bodas de Oro. Cambió de gremio y murió, viajando un almacén de coloniales, a causa de disparársele la escopeta que llevaba en el coche, por si salía algún conejo a la carretera. Fracasó trágicamente al querer conciliar la diversión con la profesión. En tonces, sin reglamentación laboral, eso no era posible. Hoy los dependientes son más dichosos pero el comercio es una desdicha.

La jornada tenía a fin de siglo dos interrupciones de media hora cada una: para almorzar y para cenar. ¿Se iban a cama después, los jóvenes mercaderes? No; volvían al almacén y despachaban correspondencia hasta las doce de la noche. Una jornada así hacemos ahora muchos periodistas y no nos quejamos. Lo lamentable es que no comemos tan opiparamente como lo hacían en aquellos inolvidables internados. Si del cronista dependiera se retornaría a aquel horario tan humano. ¿Para que quiere tanto descanso la gente media? ¿Para ir al cine; para hablar de fútbol? ¡Si al menos se echaran en cama y soñaseal

* * *

El comercio en toda las épocas y en todos los países es realizado normalmente por personas forasteras. Es una constante de la historia de la economía. Los gallegos somos comerciantes en América, pero aquí somos labradores o marineros, caciques o doctores... Mientras allá comerciaban nuestros paisanos, aquí estaba nuestro comercio en manos de mercaderes ajenos. Puede afirmarse, en términos generales que el ramo de ultramarinos estaba monopolizado por los maragatos y el de tejidos por los cameranos. Unos y otros se han fundido tan íntimamente en el conglomerado gallego, que los descendientes de los almacenis-

(PASA A CUARTA PAGINA)



Las cuatro páginas finales contienen el número de LA NOCHE correspondiente al día de hoy

COMPOSTELA Y EL COMERCIO GALLEGO

Por S. de SANTIAGO

La conmemoración que estos días celebra el más tradicional comercio gallego, nos brinda ocasión propicia para señalar un aspecto de la vida compostelana de gran significación, a nuestro juicio, en el movimiento mercantil de la región y que se corresponde a una fisionomía singularmente íntima y popular de la ciudad sólo literariamente tratada—creemos hasta el presente.

Así es: al lado de su simbolismo religioso y de su significación universitaria, Santiago nos ofrece una sugestiva estampa económica como ciudad-mercado por excelencia, como centro comercial en el corazón de Galicia.

He aquí un interesante motivo de investigación y estudio para las cátedras de Geografía, Historia y Economía de nuestra Universidad, en la búsqueda y explanación de las razones estructurales y genéticas del desarrollo de la Compostela mercantil y de su caracterización dentro de las comarcas a que sirve de foco concurrente en las actividades de aprovisionamiento e intercambio, así como de su diferenciación y conexiones económicas con las demás localidades de la región, ciudades y villas centros importantes a su vez de ferias y mercados comarcales o regionales.

Un ejemplar estudio de este tipo, aplicado en volúmenes sucesivos a Cataluña, Aragón y Navarra, fué realizado por el catedrático José M. Casas Torres, la última de cuyas obras—que tenemos a la vista—lleva precisamente el título de "Mercados geográficos de Navarra; los trabajos contenidos en la misma se dirigieron fundamentalmente por medio de adecuadas encuestas previas, a la elaboración de concienzudos mapas representando la localidación y características de los mercados y ferias de dicha región.

En el estudio preliminar de esta obra—editada por la Institución Príncipe de Viana, de Pamplona, en colaboración el Consejo Superior de Investigaciones Científicas—destaca su autor el papel del "Camino francés" o "Camino de Santiago" en el origen de algunas de las ciudades y mercados navarros y castellanos y en su desarrollo. He ahí una resonancia histórica que añadir al tema de investigación ante señalado.

No es misión del periodista entrar en él, y si tan solo apuntarlo, tomándolo como pie—un tanto arbitrariamente—para ligera reflexión.

El camino francés no sólo trajo peregrinos y bellas flores del espíritu europeo, como las canciones provenzales. Después de su declinar como vía ecuménica, siglos andados ya, otras gentes pisaron con más medidas ansias sus venerables piedras, cuando no sus vericuetos y atajos.

Son caminos de mercader también los hollados de tal suerte y los que irrumpen en Galicia algunas de las más importantes ramas de su comercio que hasta el presente—pujante y progresivo—se nos llega.

Y es curioso advertir—con curiosidad que mucho tiene de significado racial histórico—la capacidad de arraigo, de connaturalización, de apego más bien de aquellas gentes en nuestra vida urbana, hasta constituirse en pieza o elemento inconfundible de su fisonomía general.

Una gran parte del comercio de Galicia, en efecto, es comercio aclimatado y aclimatado definitivamente con tan rara como sólida ambientación local.

Curioso carácter que—con paralelo en la industria—denuncia una vez más la idiosincrasia antirracista, universalista, del gallego, y contrasta—o armoniza—singularmente con su profundo sentimiento de la tierra, con su genuina sensibilidad, con su espíritu rural incluso.

No deja de ser esta una antinomia más en nuestro modo de ser; pareja a aquella otra que contrapone al propio espíritu rural o agrario un individualismo exacerbado, anulador de las mejores tareas colectivas.

Triste ejemplo de ello es el que como colofón queremos traer aquí: la falta de un organismo, de verdaderas inquietudes siquiera, tendentes a la coordinación de las Cámaras de Comercio de Galicia, de los intereses económicos de nuestras ciudades, en la exaltación y defensa, por consiguiente, de los problemas vivos de la región, que entrañados y trabados están—aunque la miopía superurbanística no lo comprenda así—en la base de aquellos intereses ciudadanos.

Paradigma certero para este aspecto concreto, tenemos en la Cataluña mercantil de todo tiempo que con una sola Cámara de Comercio en Barcelona y con todos los demás órganos de colaboración que fué creando, supo también promover y regir una política de proteccionismo industrial del Estado, beneficiosa para su expansión comercial. La nota opuesta nos da esa permanente aspiración gallega—de signo librecambista—para la supresión de los derechos sobre el maíz argentino que planteaba ya entre sus conclusiones sobre comercio el Primer Congreso de Economía Gallega, celebrado en Lugo durante los días 7 y 8 de octubre del año 1925, organizado por el alcalde de aquella ciudad, don Eduardo Rosón, hoy ilustre apellido entre los próceres de nuestra tierra.

Grandes almacennes de maderas
Vda. de Ricardo Molezún
Importación y Exportación
TALLERES MECANICOS
para
Aserrar y Moldurar
Tableros Contrachapeados
JUAN FLOREZ, 60.—Telf. 1929
LA CORUÑA

la paja y el grano

El comercio no tiene mucho ambiente en la literatura. Los tipos de comerciante no han sido nunca presentados en las novelas para una exaltación demasiado entusiasta. Al contrario, más bien se les denigra. Los románticos hicieron de su figura la percha adecuada para todos los sambenitos que quisieron colgarle Y sobre todo, profundamente inserta en el instinto popular, hay esa raíz de desprecio universal con que se estima el acto de vender, y que alcanza también a la misma palabra. Las cosas que se venden son cosas materiales, poco apreciadas, si bien que imprescindibles. Lo mejor es siempre "no venable". Y "venderse" uno mismo es caer ya en el colmo de la ignominia.

Todos estos estigmas caen sobre el prestigio de los comerciantes, y contribuyen a mantener nuestro peyorativo criterio. Pero verdaderamente, la profesión comercial, vista con sanas intenciones, resume los más dispares e interesantes aspectos. A través de los mostradores nos van llegando las más estupendas novedades del mundo: los productos lejanos, los ricos sabores, los opulentos frutos, los lucientes colores, las pacientes labores, las maravillas técnicas y científicas. Todos los resultados sorprendentes de la humana actividad, se difunden merced a la ágil disposición del comerciante. Y la propia vida comercial en su conjunto ¿no representa ella, en sus oscilaciones, el mejor cuadro del transcurrir histórico? En nuestro moderno tiempo, sobre todo ¿qué otra ocupación refleja tan fielmente la significación de los más remotos conflictos?

Los comerciantes gallegos, que en estos días celebran sus bodas de oro, acumulan en esos cincuenta años de ejercicio una experiencia importante de las vicisitudes de este siglo. El desastre cubano, gravitó en sus primeros años; época agobiadora y triste. El lánguido suceder de la preguerra. La Gran Guerra con su furor especulativo. La crisis de postguerra, y el desbarajuste. La Dictadura. La República. Nuestra guerra civil. La mundial. ¡Cuántas y cuántas alternativas! En el más modesto cuchitril, todos estos acontecimientos tuvieron su resonancia. Escaseces, carestía, apuros, prosperidad. Un incesante y precipitado cambio de circunstancias que vino siguiendo fielmente la historia del país.

El prestigio de estos veteranos del comercio, reside en que al encanto diario de su amable profesión, supieron añadir el éxito de su larga carrera, cuya cordial felicitación no podemos regatearle.

XUS.

PORTO, S. L.
Fundada en 1888
Librerías - Talleres de Ornamentos y Sastrería Eclesiástica - Papelería
Casa Central: Santiago de Compostela
Sucursal: La Coruña - San Andrés, 171-173

Hijos de Constantino Villaverde Otero
Ferretería - Hierros - Máquinaria
Accesorios de Automóvil
SANTIAGO

Rico Gómez, Sucesor
Casa fundada en el año 1885
Almacenes de ferretería
Real, 4 - Plaza Almeida, 3
Muebles RICO
Gran Exposición: VELAZQUEZ MORENO, 27
Almacenes: PALMA, 4
Talleres: REAL, 8
VIGO

PAQUETERIA - MERCERIA - GENEROS DE PUNTO
Angel Estévez Iglesias
Apartado, 45 - Teléfono, 1042 - Telegramas ANGELESTE
Altamira. 15 (Esquina a San Agustín)
Santiago de Compostela

ALMACEN DE COLONIALES Y HARINAS
Francisco Ron Noya y Compañía, S. L.
Fábrica de chocolates LA DIVINA PASTORA
Tostadero de café
Despacho: Preguntoiro, 24. Almacenes: Barreiras, 23.
Teléfonos: 1117-1516.—SANTIAGO

Dolores Iglesias, S. L.
Fundada en el año 1880
Almacenes de Paquetería y Quincalla
Cervantes, 17-18-19-23-Teléfono, 1235
Santiago de Compostela

LA GANGA
Camisería - Confecciones
Géneros de Punto
Calderería, 57 - Teléfono, 1891

Hijos de Simeón García y C.ª
La Coruña

ALMACEN DE FERRETERIA
Viuda de José Harguindey Pérez
Sucesor de Juan Salmonte
Preguntoiro, 39 - Teléfono, 1431 - SANTIAGO

CRUCIGRAMA MIROSPA

CRUCIGRAMA
AYER
. — 1: Cee. Tic.
— 3: En. Tac.
Hadar. Co. — 5:
6: Casa. Asir.—7:
8: Oc. Ramal. Op.
. — 10: Adela.
a. Reo.
— 1: Pea. Ola. 2:
3: Es. A. Bl. — 4:
— 5: Atarazana.
7: Aranalado. 8:
9: Ir. I. Le. 10:
11: Nao.

GOTERRIS A
NCIA
icencia el lunes
ncia el Director
nicipal de Músi-
terris Rambla.
STUDIANTIL
viembre tendrán
de Ciencias un

E RADIO GALICIA
drid nuestro par
Director de Ra
Germán Antúnez

ESTEBAN CEINOS, S. L.
Huérfanas, 2 - Santiago
TEJIDOS Y CONFECCIONES
Gran surtido en ABRIGOS DE PIEL-Gabardinas-
Trincheras, para señora, caballero y niño
Siempre los últimos modelos

Pedro Santos y C.ª, S. L.
Casa fundada en 1897
Novedades de señora y caballero
Algodones
El más selecto surtido de
TRINCHERAS - GABARDINAS
Camisería a medida - Tapicería

Almacén de Coloniales
Importación y Exportación
VICENTE NIETO
San Andrés, 143 - Teléfono, 1835
La Coruña

Raimundo López Pol
TEJIDOS
Calderería, 52 SANTIAGO

COLONIALES

Valentín Muíños e Hijos Ltda.

General Mola, 1 y Riestra, 30

PONTEVEDRA

Hace 50 años

(VIENE DE PRIMERA PAGINA

tus ochocentistas honran a Galicia mediante obras muy estimables y del más diverso tipo.

Suele ser motivo de envidia —que habitualmente encubre la admiración— la extraordinaria riqueza de algunas estirpes cameranas. Y se les buscan razones de todos los tipos. ¿Cuál es la ausa de frecuente éxito económico de los oriundos de Ortigosa? Nadie ajeno se ha dado cuenta, hasta ahora, de que es motivada por una excelente, excepcional educación. No piensen ustedes en la educación humanística, ni de esa, sobre alfileres, que forma a los intelectuales. La cultura de los ortigosanos no es a propósito para aprobar la Reválida.

El Ayuntamiento de Ortigosa, tiene desde tiempo inmemorial —la memoria suele perderse en el siglo XVIII— una preocupación insólita por elegir un buen médico y un buen maestro. Dejemos al médico hoy, y examinemos el procedimiento que sigue el consejo ortigosano para buscar un maestro de verdad.

Cuando la escuela queda vacante no cubren la plaza inmediatamente. No; esperan a que haya oposiciones al Magisterio y entonces se traslada a Zaragoza una comisión. En cuanto sale la lista de aprobados, abren una información sobre los maestros que obtuvieron los tres primeros números. Evidentemente los tres triunfadores poseen suficiente preparación científica, pero ¿cuál, entre ellos, tiene mayores dotes pedagógicas? Una vez comprobado ese extremo, la comisión se acerca al maestro elegido y le hacen su proposición. Doble o triple sueldo, del que le abonaría el Estado y además casa, leña, luz, etc., etc... No se sabe de ningún maestro que haya renunciado a semejante oferta. Ortigosa ya tiene maestro para otra generación...

Y, bien aleccionado, enseña a los chicos las materias que han de servirle en su vida mercantil: contabilidad, ortografía, caligrafía, educación de esa que no se aprende en los libros, es decir, buena crianza...

Con un maestro así, hace cien años, estudió un tío-abuelo del cronista. Muchos de sus condiscípulos llegaron a ser famosos en el comercio de España. Otro, Práxedes Mateo Sagasta, fué primer ministro de Amadeo de Saboya, de la Reina Cristina y de Alfonso XIII. En cuanto al tío-abuelo del firmante tuvo un almacén de granos en Cesures, y un galeón, que muchos años después aún lucía su nombre, Tomás Lozano, Ulla abajo hasta la Arosa. Otro Lozano, otro camerano, no todos habían de ser comerciantes, fué lectoral de Santiago y murió de Obispo en Palencia.

RAIMUNDO LOZANO

Indice de Artes y Letras

(VIENE DE OCTAVA PAGINA)

Mietush, que ejecutó magistralmente el difícil programa.

EN PONTEVEDRA...

LA REVISTA "SPES".—Se ha publicado el número correspondiente al mes de octubre de la revista Spes", correspondiente al mes de octubre; contiene interesantes originales de indudable valor literario.

EN ORENSE...

UN LIBRO DE POESIA.—Matilde G. de Lloria acaba de publicar un emotivo libro de poemas titulado "Camino del cántico". Julio Sigüenza le dedica este comentario en "Faro de Vigo": "Una emoción grave, algo melancólica, unge la mayoría de estos poemas de este "Camino del cántico" que en sus mismas formas métricas alcanza logros felices como de quien sabe que todo en el mundo es transformación, porque la vida misma no es otra cosa desde el instante en que aparece.

EN LUGO...

UN ESCULTOR DE LUGO.—El escultor lucense, Eduardo Rodríguez Ossorio, recientemente premiado en un Concurso celebrado en Lugo, saldrá en breve para Madrid, a fin de cursar estudios en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando.

CLAUSURA DE UNA EXPOSICION.—Ha sido clausurada la VIII Exposición provincial de Arte organizada por la O. S. de Educación y Descanso. El delegado provincial de la Obra puso de relieve la importancia de las obras expuestas y entregó los premios a los artistas galardonados.

Hijos de José Besada, S. L.

Sucesores de JOSE BESADA FERNANDEZ

Casa fundada en 1884

COLONIALES AL POR MAYOR

Teléfono, 2958
Colón, 7 y 9

Telegramos: BESADAS
VIGO

Sucesores de TEODORO GOMEZ, S. A.

ALMACEN DE TEJIDOS Y PAQUETERIA

Policarpo Sanz, número 3 - Teléfono, 2656
Dirección telegráfica: UTEGO - Apartado, 27

VIGO

Modesto Bobillo

Sucesor

Tejidos y Paquetería al por mayor

Policarpo Sanz, 5 - Teléfono, 2856

Vigo

VIUDA DE

Manuel Neira Torrado

Mercería - Paquetería
y Géneros de Punto

Casas Reales, 17 y 26-Teléfono, 1807

SANTIAGO

DROGUERIA

Alejandro Pérez Labarta

FUNDADA EN 1838

Preguntoiro, 41.—Telf., 1296.—SANTIAGO

Pinturas — Perfumería — Productos químicos — Vidrios
Ortopedia — Brochas, pinceles, etc.

io y
ura

Laxeiro

ista ve su nombre
reves del diario es
ado el arte, aun-
unciar la obrina
ca sintética, la de
e.
un tacón en la
. Se gratificará a
a Laxeiro "
al alcalde de to-
de retórica, triun-
precisas, mínimo

nio, una clara nor-
y sencillez: El ar
ndudable. Laxeiro
a la calle del Prin-
e tantas horas de
El artista se hace
, o la encarga a
y por 1'95 pese-
onfianza a sus se-
inan con los dos
asfalto. Si el ta-
l arte sigue sien-
no antes, Laxeiro
Si no aparece, se
tacón y un ar-
será inútil poner
periódicos, aunque
se gratificará a
a al Olimpo, por
ecuerdo de fami-

unánime no obli-
buscar, desde aho-
axeiro para devol-
precisa para lle-
No valen sucedá
pedir el tacón de
ha de ser el ta-
axeiro el que apa-
iera, un día, cual-
hedumbre marcha-
del Príncipe. ade-
letrás de Laxeiro,
compás de la des-
un día de luto,
las mujeres de
n, entre plantos,

.. Tan dereitiño

mpeu o paso, mo-

a tiñas, meu ca-

* *

nues, con el anun-
norma crítica. Si
unto musical ase-
el crítico de tur-
Se ha perdido la
en el trayecto de
ner violín." Y ya
crítica del direc-
thoven, que siem-
ó. Si un día apa-
autor teatral nue-
oner este anuncio:
ara siempre Adol-
abuena "
pronto, ya sabe-
falta es un tacón.
r de Laxeiro, al-
cimientos de su
todos que aparez-
mismo y por la
rque hay que ver
par de zapatos!
RONSEL

ALLO
TICA
anas, 1
Payá, 2 y 4
e Compostela

O "PUFO"

Por EUBENSEI

Non se trata de un xeito cómodo e socarrón de matar á contas nos libros do tendeiro, "botándolle terra" para enxoitar a tinta fresca do apunte de fiado cando non se ten a man o papel secante; como aconteceu n-aquela tenda de roupas feitas, do conto, n-unha vila galega.

O "Pufo" foi un ente vivinte e vividor de carne e osos, que nasceu por terras de Muxía, canteira inagotable de persoaxes famosos —moito máis famosos ain da n-esa opulenta antoloxía oral gardaba na portentosa memoria de noso amigo Balboa; o home que dende alcalde de Muxía pudo chegar a Ministro, si non fora aforcado o parlamentarismo.

Un día calqueira cando o "Pufo" na sua mocedade, contempraba entre os ions da Costa Brava como aquel embalo do mar se destacía en brancas ardentías dei ouse engaiolar polo feitizo de unha alambada onda que a cabalo da sua crista levouno ao outro lado do "charco".

Foi, o "Pufo", o primeiro emigrante galego que chegou a América sin pagar pasaxe nin correr o riesco do "polizón".

Pouco nos dio o seu paroleiro biografiador de cómo foi a su vida aventureira por terras da Patagonia; máis sabemos que chegou a ser dono d'unha furibunda dentamia de ouro e que amén de outras cousas locía enriba do seu diforme bandullo a gran leontina de rigor encolgada na sua gran cadea de ouro tamén, de rigor.

Tamén sabemos que ainde fixo unha regular morea de "pesos" sacados no seu bouche a conta d'aquel inxenioso letreiriño encolgado enriba do mostrador que daba aos seus crientes o consolo de saber que "Hoy no se fia, mañana sí". E como non tiña máis familia nin máis achego que a sus mores de "pesos" tanto os queria que non se desfacía d'eles nin pra depositalos no Banco, ante a dubida de que lle botasen "terra" nos libros.

Cando os alifaces do figado empezaron a turarlle da saudade da Terra o "Pufo" matinou na sua volta; pero contempraba es consolado dende o peirao do muelle como o lombo das ondas d'aquel mar pasmón non poderían cargar de novo co seu corpo escangallado.

Era polos derrotados tempos da "repatriación" e pronto o "Pufo" pudo ver na oleada de repatriados que acodian a embaixada en precura de esmola de pasaxe o "cabalo" de sua onda que o voitara gratis a Hespaña.

Non era o "Pufo" home de moita labia, pero tiña unha lingoa que, ainda que nón falara, somentes con mostrala podería esgrimila como o mellor "argumento". Porque a lingoa do "Pufo" era un farrapo noxento e macio imposible de reducir na dourada fronteira dos dentes.

Con esta arma e dempois de romper unha e cen veces coa sua facha desgalichada e resistencia dos porteiros, conquieru chegar onde o señor Embaixador para que contemprase o triste e noxento espeitáculo de sua lingoa.

—Señor Embaixador, non me deixe morrer lonxe da miña muller e dos meus filliños. Mire señor que maliño estou. E o "Pufo" metialle nos fuciños o farrapo noxento e macio da sua lingoa.

O señor Embaixador fuxialle a vista arrepiado cheo de engullo:

—Bien. ¡váyase! estudiaré su caso.

Sabía o "Pufo" que a única razón que convenceria ao Embaixador seria o terresmo macio da sua lingoa, e ás cada mañá atopábase disposto a botal-a a paseo diante dos seus fuciños.

—Señor Embaixador mire que maliño estou...

—Sí, ¡váyase! no puedo resolver por ahora.

E un dia e outro dia a lingoa do "Pufo" iba amolecendo a forza de engullos, a vontade e resistencia do Embaixador, hasta que por fin:

—Estoulle moi maliño Señor. Mireme a... E volta a sair da sua noxenta cóba aquel farrapo longo e macio de aforcado.

—¡Noo! Por Dios, vállese; tome su pasaje gratis de repatriado.

A lingoa do "Pufo" ganara a derradeira batalla.

Craro que este era un argumento feito adrede para diplomáticos; pero que ten de fracasar cos comerciantes é banqueros, porque do contrario estarían apañados.

Hasta agora todo foi indo ben (ainda que sempre os tempos foron e son "malos") pois todos os compradores se coidaban moi ben de gardar a lingoa e sacar pra fora os cartos. Mais nos tempos que se están aveciñando van a ser moitos as lingoas e moitos os "Pufos" de diferente calaña con caras macias de aforcados.

Domingo Nieto, S. A.
IMPORTADORES - EXPORTADORES
COLONIALES EN GENERAL
FUNDADA EN 1887
Juana de Vega, 7 - Teléfono, 2125
La Coruña

GERARDO BERMEJO
Droguería - Perfumería
Material de Laboratorio
Oficinas y almacenes
Preguntoiro, 7 - Teléfono 1175
SANTIAGO

FABRICA DE HILADOS Y TEJIDOS DE ALGODON
"Primera Coruñesa", S. A.
Producción diaria: 10.000 metros
Capital: 3.000.000 de pesetas
JUAN FLOREZ, 30 al 42.—Teléfono 1820
LA CORUÑA

URBANO PEREZ INSUNDIA
TEJIDOS
Preguntoiro, 1
Santiago de Compostela

Hijos de Simeón García y Compañía
de Santiago de Compostela, S. R. C.
Banqueros
Almacenes de Tejidos y Paquetería
Casas Reales, 3, 5, y 8 - Teléfonos 1328 y 1410
SANTIAGO
Apartado número 78

Promesas y sorpresas de un ferrocarril

Por José María Alvarez Blázquez

MEDIO siglo en la vida de una ciudad no suele ser tiempo bastante para romper un par de medias suelas. Es decir, para que las losas de su apavimentado acusen el ostensible desgaste de los años. Pero si esta ciudad es, como Vigo, un pueblo joven y vigoroso, que zanquea y patea, ganándose el derecho a la vida, por esos aires de Dios, entonces sí que en medio siglo habrá tenido tiempo suficiente para destrozar muchos y buenos zapatos.

Llamémosle zapatos, pues, a sus calzadas, sus rúas, sus plazas, sus vías, de comunicación, y afrentémonos ahora con aquellas sus andaderas de mas reciente estreno, para que apreciemos, en rápido viaje retrospectivo, cuáles eran las medidas iniciales y cuáles sus hodiernas dimensiones.

Nos referimos al Ferrocarril Eléctrico de Vigo a Ramallosa, con sus ramales de Bayona y Gondomar, que se estrenó para gozo viajero de todos, el día 3 de septiembre de 1926. Esto es de ayer, pero queremos recordar, hoy que los comerciantes gallegos de hace medio siglo festejan sus bodas de oro con el andariego Mercurio, que el proyecto de calzar la vía estrecha de este ferrocarril data, no ya del último año del pasado siglo, sino de muchos años atrás.

El comercio vigués necesitaba la andadera fácil y cómoda, moderna y rápida, que le pusiese en contacto con las extremidades inferiores de los pueblos, las playas y los valles cercanos. Su "hinterland" habría de irse expansionando, a medida del robusto crecimiento de la ciudad, que, como mozo atlético, hacía gimnasia respiratoria, para ensanchar el pecho.

Y nuestros buenos abuelos —aquellos caballeros de levita y perilla, rapé, chistera y bastón de Indias— ya habían imaginado grandes adelantos, mientras gustaban el soconusco en las veladas de sociedad, al notar que le apretaban los borceguíes. No bastaba —decían ellos, con voz de bajo— el carretón de reata, ni la rauda silla de posta, ni, mucho menos todavía, el semoviente carro de bueyes. Ya estaba en el mundo el ferrocarril, asmático y heroico, con su airón de humos, como glorioso penacho, que venía ahilando, desde el Barcelona-Mataró y el Madrid-Aranjuez (una especie de liguilla deportiva de la competición industrial) a las villas y ciudades de España, después de pasar por el audaz ojo de aguja de los túneles en sombra.

Por Real Decreto de 7 de agosto de 1853 se ordenó la construcción de un Ferro Carril (entonces se escribía así) de Vigo a Madrid, Zaragoza y Barcelona. Y, tras los obligados traspiés burocráticos, el ferrocarril llegó un día a Vigo, echando chispas. El monstruo de hierro —que así llamaban al tren los poetas coetáneos— unía a Vigo con Pontevedra y Orense, o sea, con el resto del mundo. Traía grelos y patatas; llevaba sardinas y maderas de Indias. También llevaba a algunas gentes atrevidas, que se jugaban la vida alegremente en cada túnel. Era el progreso...

Pero, apenas llegado el monstruo, a los vigueses les pareció que sería hermoso jugar a tener un ferrocarrilito particular, no tan atado a la red vascular de la circulación nacional, sino algo más suyo, más pequeño, más cordial. Eso es: más cordial, como que sería el ferrocarril coronario que le regase el corazón. Y ya se sabe que el corazón de Vigo tiene su punta en el rompeolas de Bayona.

Así fué como en 1888 se publicó un curioso folleto que tenemos a la vista: "Memoria descriptiva del proyecto del Ferrocarril de vía estrecha de Vigo a Bayona" (Vigo, Imp. de Angel Varela, 1888. En 4.º, 27 pgs.) Y, con voz de trueno de una letra gorda, empezaba así la sarta de verdades como puños: "El desenvolvimiento de las ideas modernas se abre paso con fuerza incontrastable en el espíritu humano, apesar de todos los obstáculos rutinarios y de la opinión sistemática de la ignorancia, en pugna siempre con los adelantos de las ciencias que cada día enseñan nuevos derroteros en busca del bienestar general de los pueblos".

Triste es ver como ya entonces la ignorancia opinaba, e incluso con sistema, que es, exactamente, lo que ha hecho siempre la ignorancia de todos los tiempos. Pero es ledo comprobar con qué plausible razones lidaban contra ella los paladines del ferrocarril. Eran éstos don Augusto Bárcena Franco, de Vigo, y don Serafín Alvarez Fernández, de Ramallosa, miembros de la sociedad concesionaria del proyecto. Cierto es que entonces la vía no tuvo viabilidad; pero el estudio que glosamos mantúvose en pié, hasta que en 1926 se hizo realidad, no ya a modo de un campanudo tren de vapor, como el saudoso de Pontevedra-Marín, sino en la forma electrificada que los tiempos exigían y que nuestros antergos no habían podido soñar.

Y, en fin, haciendo una tregua en nuestra declarada guerra por las matemáticas, concluyamos con unas cifras elocuentes, motivo germinal de nuestro comentario, y que hemos ido demorando por esta terrible pereza de dividir y multiplicar. En la Memoria de 1888, optimista, como era razonable, se calculaba en 50.000 el número de viajeros anuales, que producirían a la empresa otros tantos miles de pesetas, y en 32.125 pesetas los ingresos por el transporte de 5.400 tonelada de mercancías. Deducidos todos los gastos, el superévit resultante sería de 1.105'97 pesetas, y esto reclamaba, claro está, la socorrida subvención de la Provincia o del Estado, porque era el tiempo en que las subvenciones justificaban la existencia de Diputados. Con mil pesetas de ganancia al año y una ayudita de arriba, ya podía pitar el ferrocarril...

Ante nuestros ojos tenemos ahora la Memoria de "Tranvías Eléctricos de Vigo", correspondiente al ejercicio de 1948. En ese año el ferrocarril de Vigo a Ramallosa ha transportado 2.053.532 viajeros, con un promedio diario de 5.611. Puestos ya en el trance de hacer números, creemos haber averiguado que en diez días transportó más gente que la que calcularon para todo el año don Augusto y don Serafín. Y las 5.400 toneladas de mercancías que ellos imaginaron ver sobre ruedas, se han trocado en 2.821.107. Pesa tanto esta cifra que nos resulta ya imposible establecer la proporción; buenamente, a ojo, imaginamos que representará como unas quinientas veces mas.

Finalmente, los beneficios de este ferrocarril han sido en 1948 de 584.561'65 pesetas, contra las 1.105'97 de aquel año de gracia de 1888. En números redondos, que son los únicos posibles en nuestras rudimentarias nociones de matemáticas viene siendo también quinientas veces más, o, si así lo queréis el quinientos por uno, que suena mejor.

Bien hace el comercio gallego en celebrar sus bodas de oro, puesto que ya sabemos cómo ha logrado en cincuenta años multiplicarse por medio millar. ¡Adelante, pues! Que ahora, con el telescopio del Monte Palomar, aún se nos ha agrandado más la Astronoma. Y es cosa de ir pensando en el ferrocarril que lleve nuestras mercancías de parte a parte del Cosmos. Acordáos, sino, de don Augusto y don Serafín.

Sastre y Compañía, S. A.

Almacén de Víveres

FABRICA DE CHOCOLATES

CASA FUNDADA EN 1868

Sánchez Bregua, 7 - La Coruña

BODAS DE ORO

Y

ochenta y cuatro años

en el comercio

BAZAR DE VILLAR

SANTIAGO - VIGO

Desde 1865

Los Banco cincuenta años

A comienzos de tian en Galicia des bancarias, a mas particulares petables, según tomamos de "Ga ilcia", de Villar

He aquí las no tribución de es

CORUÑA: Ban ña, Sucursal; Ba de Crédito, Age

SANTIAGO: Ba ña, Sucursal.

LUGO: Banco Sucursal.

PONTEVEDRA: España, Sucursa

VIGO: Banco co de España,

ORENSE: Ban ña, Sucursal.

Estétic muiñ

Allá por el año Montes, publicó "Nós", un jugoso yo, con el título muiñeira. Cons que la muiñeira más típicos ejem mo Todos los n la danza no son larga elipsis prep cillo acto de un da detrás de una demasiado lejos, ría diálogo, ni d que sería erotis casto, guardando que es la muiñe guardar las dist

De este bello e placemos en repr tualmente, su p aquí:

APORTAZON I-ALMA C

A muiñeira nas xos, nos montes danza de monta dos montes acos seniñas, repousa mentras as dos das, ferventes, e ca'ma co a m do forte. ¿Cómo tes, ondé a nat cutura e de vér o baile é afinca sico?

Temos eiqui preciso de arte contra o medio. leiro maor da te duto do medio, tra a Nontes ver que, en mu arte se orixina contra il, o que quere decir que influido. Riell e rringer, mostrar bres Worringer seguinte: Exipto de amprias pra ollo exipcio á imáns hourizont tempros exipcios de columnas é medio dos hou o arte fabrica u treito. O tempro de fobia ó espa

Casos semella arte noso. Un irruptura, forte gante, nascida dozura, de res senta sempre os colleitos. Outro pabre inda, é is señalamos, da diosa aportazón o crasicismo p céltiga,

vida y economia

De Bouzas a Porto-Alegre

MULTIPLICADOR DE QUILLAS

En el panorama general de la economía gallega existe un burgo marinero, de indudable importancia industrial. Bouzas es un ejemplo de la labor tenaz, del esfuerzo continuado, que Galicia ha realizado en el campo de la actividad pesquera. El gigantesco esfuerzo realizado por Bouzas, es merecedor de una exaltación digna La mejor flota de barcos en pareja del mundo, en este benemérito núcleo tuvo cuna.

Actualmente, son muchas las parejas que componen la flota de Bouzas. Pero en otros puertos españoles: Pasajes, Cádiz Canarias, La Coruña..., existen más parejas que a Bouzas pertenecen. Numerosos buques, muchos dotados de las más modernas instalaciones, y todos aptos para practicar los caladeros más alejados, desde el Sudoeste de Irlanda a Cab Blanco del Sur, integran hoy la escuadra pesquera del popular burgo marinero.

Hasta el año 1890 se practicaba la pesca del palangre, utilizando los falúchos que ya van desapareciendo de otros lugares de la costa, a donde la industrialización llega lentamente. El número de embarcaciones era en total, de 30 a 40. Un año después se lanzó al agua el primer vapor construido en Bouzas. Inmediatamente después, otro y otro.

Luego, el espíritu de emulación hizo el resto. Fueron convirtiéndose en armadorres, merced a la aportación económica de familares y amigos, gran número de modestísimos pescadores boucenses.

Han pasado los años; hoy este núcleo pesquero tan importante, ligado directamente a toda la vida industrial que tiene su centro en Vigo, es un expresivo ejemplo de dinamismo y de progreso. Bouzas, en efecto, es base de la más importante flota pesquera del litoral español. Pero, al propio tiempo, al lado de la industria extractiva de la pesca, han ido creciendo otras industrias conexas, que la sitúan en un lugar de privilegio como pueblo trabajador y progresivo.

* * *

No es preciso descubrir ahora el genio y la figura de nuestra ex villa marinera. Bouzas pudo un buen día, por virtud de las conveniencias políticas, renunciar a su autonomía municipal, pero los boucenses no renunciarán nunca a su vocación náutica, a su pasión por las lides de la alta mar.

Esta reflexión nos viene a la mente, ante el efímero retorno de Baltasar Iglesias Veiga. Emigró hace unos veinte años, acaso por haber saboreado a bordo de un pesquero el gusto de la aventura. Corrió la suya lanzándose a la otra orilla, y fué a dar con sus huesos, entonces flexibles y briosos, en la Costa de Río Grande do Sul.

Fundó astilleros en Porto-Alegre y en veinte años ha construido unos 200 barcos, principalmente veleros. La mayor nave deportiva del Brasil, el "Odon", ha sido obra predilecta de "don Baltasar", que así le llaman los gauchos sudistas.

Su etapa de constructor pesquero comienza ahora. La compañía "Industria Brasileira do Peixe Ltda", con sede en Florienopolis, le ha nombrado gerente. Ha construído para ella tres unidades de arrastre, y dirigirá la creación de cuantas va ya reclamando el desenvolvimiento de la empresa.

Entre una y otra fase, Baltasar Iglesias Veiga ha venido a su Bouzas natal, para conocer el actual progreso de su flota y fortalecer sus energías con el contacto de la solera racial. Ha venido mas gallego que antes, no solo por la afinidad lingüística de la tierra donde ha vivido, sino porque el sentimiento de la propia se reaviva lejos de ella.

Y ahora se dispone a fundar una colonia pesquera de Galicia en el Brasil. Dentro de veinte años mas, al otro lado del Atlántico, el genio y la figura de Bouzas tendrá ya un bote bien logrado, en la costa tropical, sin "neboeiro" y con palmares, pero nutrido de la misma savia y obra de la misma voluntad que en la tierra de origen dió tan espléndido fruto.

La gran industria de Galicia

La fabricación de conservas de pescados es, indudablemente, la gran industria de Galicia. Ninguna otra tiene tan recia raigambre en esta tierra, dispone de tal cantidad de materias primas esenciales, y beneficia tan extensos medios de trabajo y riqueza.

Una industria tan tradicional y tan poderosa, nacida, vitalizada y engrandecida merced a la conquista de los grandes mercados extranjeros, sufre hoy una dura crisis, que amenaza con la paralización de su actividad. Esta rama, de vitalismo tan caudaluso, se ve embarazada por fundamentales inconvenientes, cuyas consecuencias afectan a sectores importantísimos de nuestra población.

Es de apremiante necesidad, hallar una solución para los graves problemas que se proyectan actualmente sobre el desarrollo económico de esta industria. Pero, si la aspiración inmediata de los conserveros, ha de orientarse al logro de la normalidad productiva, a la reconquista de los mercados exteriores, existen otras cuestiones que requieren, también, debida solución.

Siendo, en efecto, tan importante la riqueza de las conservas de pescado en Galicia, resulta doloroso que no exista un centro que se ocupe de estudiar a fondo todos y cada uno de los problemas que atañen a la fabricación de conservas. Tampoco advertimos aquel cuerpo de especialistas, seriamente versados en cuestiones pesquero-conserveras, no meramente técnicas, sino económicas, jurídicas, sociales, etc., que en cada momento puedan suministrar un dictamen certero, un dato decisivo, o una orientación luminosa.

Ese es el espectáculo que ofrece la gran industria de Galicia. Ninguna región española con intereses específicos que defender, se encuentra en situación igual. Ni Cataluña, ni las Vascongadas, ni Valencia, por citar sólo las tres que proyectan más fuertemente su hegemonía industrial sobre el resto de España.

Los daños que se derivan de la insuficiente organización conservera, exceden, como es sabido, del campo de intereses ligado directamente a la fabricación. Repercuten en toda la región, en proporción significativa e importante

La labor que ha de emprenderse para revitalizar el pulso de la industria, hoy tan debilitado, requiere un esfuerzo seguro y unánime dirigido hacia las rutas del futuro

economía agraria

La producción patatera, en Calicia

La patata ocupa, en España, el segundo lugar en la producción agrícola, estando situada a continuación de la producción triguera. La totalidad de la cosecha patatera, se calcula en unos 50.000,000 de quintales métricos, valorados en unos 3.000,000 de pesetas.

A Galicia le corresponde una cuarta parte de la extensión cultivada, pero sólo una quinta parte de lo producido; o sea, unos 10.000,000, de quintales métricos. Según los datos de la Estación Fitopatológica de La Coruña, la producción es de 16.503,170 quintales métricos, por valor de 990.000,000 de pesetas.

Indudablemente, el cultivo de la patata es uno de los de mayor interés regional, por constituir este tubérculo la base de alimentación del hombre y del ganado.

En la provincia de Pontevedra se cultivan unas 8,940 hectáreas, de las que 1,355 lo son en regadío. La producción total es de 685,650 quintales, y el consumo de 800,000. Esa provincia es, como puede observarse, deficitaria. También lo es la de Coruña. El déficit de ambas está cubierto con las producciones de Lugo y Orense, cuya exportación a aquellas provincias, y fuera de la región, se eleva, anualmente, a la respetable suma de 11,000 vagones.

A pesar de la significación de estas cifras ,lo cierto es que en Galicia se produce menos patata de la que debiera producirse. Si este cultivo base de nuestra región contase con el apoyo necesario para lograr un necesario mejoramiento, el país gallego podría encontrar en él un renglón importantísimo para rehabilitar las posibilidades económicas de su agricultura.

LITOGRAFIA E IMPRENTA
"LORMAN"
Franja, 2
LA CORUÑA

DIONISIO TEJERO
CARBONES
GALICIA INDUSTRIAL, S. A.
TEJIDOS
LA CORUÑA

D. Emilio Bidegaín evoca la vida de un empleado comercial hace cincuenta años

Mañana celebrarán sus Bodas de Oro, en Santiago de Compostela, numerosos industriales y comerciantes de toda Galicia, que se reunirán en diversos y emotivos actos. Con este motivo, nos hemos entrevistado en La Coruña con el antiguo comerciante, don Emilio Bidegain, que en sus setenta y tres años de edad ofrece una simpática efusividad y una extraordinaria actividad.

El señor Bidegain, sumergido ya en una conversación salpicada de anécdotas y densa en detalles humanos que definen una época, nos ruega que omitamos su nombre. Es un hombre modesto con una modestia fin de siglo a la que el reportero no puede corresponder en su ineludible deber de indiscreción y de autenticidad.

—¿Quiénes se han adherido a estos actos? — le preguntamos.

—Todos los que comenzaron su aprendizaje hace 50 ó más años y ahora han dado su conformidad. Ha habido pocas excepciones y participarán casi todos los gerentes de las casas fundadas con anterioridad al año 1899.

—¿Qué comerciante de La Coruña es el más antiguo?

—De La Coruña no puedo darle demasiados detalles, pues yo soy de El Ferrol y allí transcurrió gran parte de mi vida. De todas formas puedo citarle, entre las casas coruñesas, la de don José Villar, que fué fundada en 1827 y en la que él continú al frente, ayudado por sus hijos.

—¿De qué parte de Galicia es el comerciante más antiguo?

—De Santiago, en general. Pero volviendo a La Coruña le diré que la empresa más antigua es el Banco Pastor, que tuvo su origen en 1776, hace pues, 173 años, aunque entonces no fuera un banco, propiamente dicho.

—Pasemos ahora a usted. ¿Cuándo comenzó su aprendizaje?

—En el 1892 teniendo 16 años, en que entré en una casa de tejidos en El Ferrol.

—¿De cuántas horas se componía entonces la jornada de trabajo?

—Era muy dura. Trabajamos unas catorce horas diarias y no había descanso dominical. El único asueto de la semana consistía en las tres o cuatro horas que nos concedían las tardes de los domingos.

—¿Qué horario de cierre tenía entonces el comercio?

—Según aquellas Bases, los almacenes tenían que cerrar a las nueve de la noche; las tiendas de venta al detall, a las diez; los domingos se abría hasta las dos de la tarde.

—Y qué tal andaban de sueldos?

—Yo entré ganando 500 pesetas al año. Cuando pasaban algunos años se podía llegar al estupendo sueldo de 1.500 pesetas anuales. En el "argot" nuestro, al que llegaba a esta categoría se le denominaba "espada".

—Ya había tomado la alternativa. ¿Y podían vivir con 500 pesetas anuales?

—Independizados, no. Unos estaban internos en el comercio y otros vivían con sus familias, a las que desde luego ayudaban con este sueldo.

—En qué empleaban esas 3 ó 4 horas de vacación dominguera?

—En las inofensivas y, sin embargo, inolvidables diversiones de la época. Paseábamos por la Avenida oyendo la música, jugábamos al dominó y cosas por el estilo.

—¿Hacían algún gasto?

—Desde luego. Entonces nos daban una gratificación dominguera que, para que aparentara más, en lugar de llamarla dos reales, le decían "17 cuartos". "Toma estos 17 cuartos y procura no malgastarlos" —era la semanal cantinela. Con este dinero comprábamos caramelos, cacahuetes, gaseosas y fumábamos los primeros pitillos, emocionados de echar el humo por las narices.

—¿Había muchos millonarios?

—Entónces se consideraba millonario al que tenía un millón de reales. El que poseía dos, estaba considerado como un Creso. En Ferrol había sólo unos cuantos señores que poseían coche. De caballos, natúralmente.

—En cuanto a los precios en relación a esta archicivilizada actualidad...

—No se puede establecer tantos por ciento para la comparación. Eran diez, veinte veces menos que hoy.

—¿Había muchos comercios a principios de siglo?

—Muchos menos que ahora. Los almacenistas notaban que en un radio de acción de 30 ó 40 kilómetros, eran contadísimas las tiendas de las aldeas.

—¿Con qué capital podía establecerse por su cuenta un industrial?

—Esto se hacía gracias al crédito personal obtenido, que se cotizaba por todo. Luego el crédito se amortizaba puntualmente.

—¿Cómo era el cliente de entonces?

—Era más difícil que el de hoy por la mala costumbre del regateo que abrumaba a los dependientes. La ley o costumbre de los precios fijos ha sido como una liberación para el empleado comercial.

—¿Usted cree, sinceramente, que el empleado de entonces era más feliz que el de hoy?

—Lo que le sucedía es que saboreaba más las cosas. Yo recuerdo que cuando, de tarde en tarde, iba alguna compañía de teatro por Ferrol, nosotros la recordábamos durante meses, comentando y analizando cada escena y actuación. Hoy la gente asiste a los espectáculos como a un vicio, y las ve usted salir de los cines y teatros con aspecto mustio. Nada causa impresión.

—¿Qué dinero ganaba usted cuando se casó?

—Cincuenta duros al mes. Con este dinero hacía frente a todas las necesidades aunque no tuve hijos, cosa que hubiera requerido mayores ingresos.

LUIS CAPARROS

feria del espí

LAMAS CARVAJAL, visto desde fue

Azorín, Elías de Tejada y Aubrey F. G. B enjuician la obra del poeta

)-( )-(Por

UNA BELLA PAGINA DE AZORIN

La producción lírica de Lamas Carvajal, no ha cerrado su ámbito dentro del marco gallego. De ella extrajeron opiniones, sugerencias, fértiles exégesis, gentes ajenas a nuestra tierra. Azorín, maestro de la prosa castellana, se ha acercado a sus versos, a las lindes de su mundo lírico. Azorín había ya justipreciado la alta talla poética de Rosalía Castro. Un día nos dice, en sugerente ensayo, su "Deseo de Galicia". El escritor levantino llega, con la imaginación, a una aldea de nuestro país: está, ahora, en una casa campesina. El libro de Lamas "Espiñas, follas e frores", se halla en la mesa de la estancia aldeana, con olor de semillas, de navideñas frutas, abierta la ventana. Por ella, en día ceniciento, penetra el aroma de los henos segados. El autor de "Castilla" no se decide a abrir el libro. Y si lo abre, y va leyendo algunas páginas, "¿es qué tendrá bastante numen para transformar la poesía que vaya absorbiendo?". Pero en ese momento, cuando acaba de ser un poco severo con el poeta, piensa que en sus páginas podráa encontrar algo que le satisfaga: "lo que no haga el poeta lo hará el ambiente. Y resueltamente —dice— si el ambiente no lo hace, lo hará el lector". Ya ha tomado el libro, Azorín; ya lo tiene en la mano; ya lo abre; ya lee en la primera composición:

"Relembranzas de tempos que [foron
van vindo á memória,
como triste cantar que de lonxe,
muy lonxe... s'escoita".

Y cierra el libro. ¿No acuden ahora, con la lectura de estos cuatro versos, remembranzas lejanas, muy lejanas, al cerebro del escritor, a su sensibilidad? ¿Y no será este asociar misterioso de ideas, algo que es poesía pura, puesta absoluta? Azorín sin profundizar en la poesía de Lamas, sin adentrarse en su fiel sentido, ha dedicado una bella página, amorosa, comprensiva, a la creación del poeta orensano.

LA INTERPRETACION DE TEJADA SPINOLA

Un ensayista salmantino, también se aproxima a Lamas Carvajal, bucea en su obra, y extrae de ella, jugosas conclusiones interpretativas. Francisco Elías de Tejada Spínola, consagra en su libro "La Tradición Gallega", un capítulo fervoroso al poeta de Orense. Afirma que la Galicia campesina y agraria, se hace lírica, en la forma variada de unas rimas que saben a montaraces esgravías y camperas. Lamas es la sierra, frente a la mariña que Pondal cantara. Menos tocado de la intuición ancestral y celta que caracteriza al de Ponteceso sus versos son, también, apasionados. Pero esta pasión es más real, más oscilante de sus manos equivocadas.

Estamos ante versos llamativos, cercanos. Asoma, en ellos, la tragedia de la Galicia contemporánea. De nuevo, el paralelo con Pondal, aunque en la pluma de Tejada; el autor de "Queixumes" —errático soñador de remotas lejanías temporales— no llegó a conocer nunca de veras la realidad de lo actual, que Lamas penetra y profundiza. En éste, juega una amplia gama de melancolías; las siente cercanas en el tiempo y en el espacio; están apartadas en la postergación de su ceguera. Brotan, así, de la introducción, verdadero programa de sus versos todos:

"Vouvos falar n-o prácido len-
[guaxe
d'as afeuciós dolcísimas e tenras
n'ese lenguaxe brando e melosiño
cal son os fillos d'esta nobre
[terra:
n'ese lenguaxe, singular concerto
de sospiros, d'arrolos e da quei-
[xas".

Ese es el centro de su pensamiento: la amargura de un pueblo atrasado, cuya personalidad histórica se agostaba a manos de caciques. El paisaje que Lamas contempla —a través de la veladura carnal de sus ojos de poeta— no es otra cosa que el que cantan los ríos en medio de la sierra, canción de melancolías actuales. Su musa, agreste, palpitante, vibra al unísono con el corazón de los labriegos gallegos. "Todo, a través de las preocupaciones de un hombre de su hora; todo muy siglo X'X".

Tejada añade que la Galicia de Lamas, es la del gaitero de Rianxo, la de los sacristanes de Vilela y San Miguel; la picaresca panda de "os graxos
ga", o el también ore
borracho Xan Brencellac
poesía no hay nada de
antiguas de líricos tra
ancestrales. Paisaje; per
je actual, el que se pal
día.

La fe de Lamas en Ga
una fe campesina, sen
alimentan las frondosas
se presiente en la luz
tros cielos, en los secula
tañares; incluso en los
cruceros pétreos que se
las encrucijadas de los
rurales, para record
nante "a morte ou a d
d'algún d'os fillos d'es
d'a poesía, d'o amor,
temento e d'o arte".

El paisaje despiértale
dolor; nunca recuerdos id
teza y dolor que diluyen
sía en la circunstancia
del triste otoño ochocen

COMO OPINA UN ER
BRITANICO

Aubrey Eitz-Gerald Bel
tudiado con singular in
las más significativas fig
la lírica gallega; hizo, a
ajustadas traducciones
nos de nuestros mejores
En su obra, "Portugue
ratura", acierta a darne
tuna síntesis de la labo
ca de Lamas Carvajal.
erudito británico, el a
"Espiñas, follas e froras"
poeta verdaderamente
del suelo de Galicia, qu
con suave melancolía,
so lleno de "suidades".
F. G. Bell, ve en la poes
mas, lamento, protesta,
sión. Se queja de la su

Bodas de Or

—¿Tendría una cuarta de este algodón baratito que nos vendió hace 50 años?

piritu de fuera

F. G. Bell,

)-(Por S. L.

de "os graxos de bur-
el también orensano y
Xan Brencellao. En su
o hay nada de historias
de líricos trasulantes
es. Paisaje; pero paisa-
, el que se palpa cada

de Lamas en Galicia, es
campesina, sencilla. La
n las frondosas riberas;
nte en la luz de nues-
os, en los seculares cas-
incluso en los poéticos
pétreos que se alzan en
ncijadas de los caminos
para record· al cami-
morte ou a desgracia
d'os fillos d'esta terra
ia, d'o amor, d'o sen-
e d'o arte".
aje despiértale tristeza,
nca recuerdos idos. "Tris
olor que diluyen su poe
a circunstancia amarga
e otoño ochocentista"

OPINA UN ERUDITO BRITANICO

Eitz-Gerald Bell ha es-
con singular interés, a
significativas figuras de
gallega; hizo, al inglés,
traducciones de algu-
nuestros mejores poetas.
obra, "Portuguesa Lite-
acierta a darnos opor-
tesis de la labor poéti-
amas Carvajal. Para el
británico, el autor de
, follas e fróras", es un
erdaderamente regional,
o de Galicia, que canta
ve melancolía, en ver-
de "suidades". Aubrey
l, ve en la poesía de La
mento, protesta, desilu-
queja de la suerte del

campesino, protesta contra la in justicia, contra la opresión de los caciques; lamenta el agotamiento de las mejores fuerzas de Galicia, por la emigración...

(PASA A LA PAGINA DIEZ)

Un poema de Carballo Calero

ROLDA DAS CIDADES

A Cruña, leda, ri ao mar,
vestida de azul e verde,
cos seus dentes de cristal.

Santiago, tecedeira,
a tecer fios de choiva
coas súas mans balorentas.

Betanzos baixa do castro,
larafouzada de viño,
bañar os pes no peirao.

Ferrol, na beira varada,
crianza do mar, que tende
beizos sedentos á i-auga.

Lugo, tanxida do Miño,
nos seus tejitos de pizarra
amorea pó de sinos.

Mondoñedo, posta o veo,
calcando marbres, a ouvir
noveas de nove séculos.

Enfeluxada de trens,
Monforte, rapaza a espreita
de un soño que vai e ven.

Ourens, qué acios os teus peitos,
qué burga o teu corazón,
o teu bico qué ribeiro.

Vigo é ancha de cadris;
move a coa de serea
n-un abanco xentil.

Pegureira é Pontevedra,
e leva o pucho do Lérez
a beber sal mariñeira.

Tuy, moza de Portugal;
arrincáronlle ao amigo
i érguese, fiel, ao enxergar.

R. CARBALLO CALERO

Balada de las Bodas de Oro

PROCEDIA de Medina de Rioseco, y llegó a Vigo en 1899. Hace ahora, exactamente, 50 años de oro. Vino pobre y va a morir rico de un momento a otro, pero no perdió el alma en el comercio y San Pedro inscribirá su razón social en el Libro Mayor, con un balance limpio, sin descubiertos en la cuenta corriente.

"Toribio Diezma e Hijos" sonará bien en la gloria, seguramente. Con la misma vara que midió va a ser medido, y él tuvo siempre unos centímetros compasivos de exceso cuando cortó la pana campesina o el mahón marinero. Que Dios le dé también dos deditos de eternidad de más.

Los escaparates de "Toribio Diezma e Hijos" fueron siempre deplorables, hay que decirlo, aunque duela. El propio establecimiento es una pura calamidad estética. Situado en una de las arterias principales de la ciudad, no llega hasta él el riesgo, cargado de oxígeno renovador, de las modernas concepciones comerciales. Un mostrador largo, de madera lustrosa por el paso del tiempo, y una barandilla voladora bajo el techo, desde donde contemplan al cliente cincuenta años de oro.

Hay si una caja registradora, introducida hace unos 20 años. Fué una debilidad de la casa hacerla venir; no por la caja misma sino porque hubo que traer una cajera, y vino una chica joven, bastante pintada.

La clientela se echó un poco hacia atrás, porque temió por el precio de orillo, si aquello era un síntoma de "grandes reformas".

Pasado algún tiempo, pudo verse la caja —la cajera sobre todo— era simplemente una nota de color, sin complicaciones.

Se restableció totalmente la confianza cuando el dependiente mayor y la cajera se casaron, a pesar de la diferencia de edad, que no era tanta, pues ella se quitaba años y él tiene ahora, como la casa, cincuenta años de oro.

No se puede escribir una novela, pero hay tela para contar muchas cosas. Una tela sentimental, esta de Toribio Diezma e Hijos. Nada de plexiglás...

Y, si después de todo, se escribiera la novela, habría que dividirla en retales y en lugar de epílogo, poner una bastilla.

Cuando esta mañana, más tempranito, don Toribio abrió el establecimiento, apoyó su diestra en la manivela de la caja registradora.

—Cincuenta año, dijo, parece que fué ayer...

—Sí, replicó la caja, que empezaba ya a registrar ciertas emociones íntimas.

—Cuanto tiempo...

—Cuanto tiempo, señor.

Don Toribio pulsó el teclado y la caja señaló en lo alto cincuenta años.

Después, don Toribio rebuscó en los cajetines y alargó la mano como si quisiera entregar a alguien, a Alguien que vendrá, la vuelta de aquellos cincuenta años de oro.

E. A. BLAZQUEZ

Lo que va de AYER a HOY

Las tiendas y los precios, hace 50 años

Carne de ternera a dos pesetas kilo, y vino Valdepeñas, a doce pesetas la arroba

Una mirada retrospectiva de medio siglo al comercio de todo todo orden en Galicia permite apreciar una evolución insospechada para quienes no hayan podido presenciar usos y estilos que hoy se encontrarían francamente absurdos.

Apuntemos, en primer término, lo duro de la profesión del comercio. Abríanse las tiendas de ultramarinos entre siete y ocho de la mañana, sino antes, y permanecían abiertas, sin interrupción, hasta las once de la noche.

Mejores perspectivas ofrecía el ramo de tejidos y manufacturas similares. La apertura de los establecimientos verificábase más tarde —entre nueve y diez de la mañana— y el cierre no solía llegar a las diez de la noche. Si bien las horas hábiles de venta no sufrían interrupción durante todo ese tiempo, había la ventaja del cierre domingüero, después de mediodía, hacia las dos de la tarde.

La dependencia mercantil de tejidos gozaba de mayor categoría social que la de sus congéneres, aun cuando no salía de la condición, un tanto despectiva, que en conjunto a todos se les aplicaba: "dependientes de comercio", expresada luego con el no más noble de "horteras" traído de Castilla.

Sólo de una ventaja sobre los demás miembros de la clase gozaban los de ultramarinos: la de no hallarse sujetos a las polémicas del "regateo". Aunque ciertos artículos lo permitían —el jamón, el tocino, la manteca, etc.— y en grado muy relativo, los demás quedaban exentos de que su valoración en venta se disputase. A nadie se le ocurría poner en tela de juicio el precio del aceite, del azúcar, del jabón, del bacalao... Había disputas sobre la exactitud del peso, pero no se pasaba de ahí.

Los tenderos de ultramarinos, a consecuencia de esto, desarrollaban menos sus dotes dialécticas, comparativamente con los de otros productos. Muchas tiendas ostentaban en lugar bien visible y en letras para advertirlas a un kilómetro de distancia, la inútil advertencia de "Precio Fijo". El público se comportaba unánimemente como si no supiera leer, y a fuerza de pedir el vendedor demasiado y de escalonadas concesiones —le juro que pierdo; rebajo por ser para usted, que es cliente antiguo, etc. etc.— salía la mercancía de la casa produciendo en definitiva el tanto por ciento calculado y con frecuencia algo más. Semejante ejercicio originaba facultades de labia y argucia hasta límites inconcebibles. Proverbial se hizo la suelta y hueca habladuría en todos los órdenes caracterizaba a los profesionales del comercio. Trátábase, sin duda, de consecuencias de la migmnástica del "regateo".

Pero no era sólo la agotadora función de mantener discutiendo, un precio remunerador a la mercancía, lo que abrumaba a los dueños y dependientes. Ocurría también algo que se nos antoja peor, y eran las visitas, poco antes del cierre de los establecimientos —de ocho de la noche en adelante— que efectuaban las señoras, en compañía de sus hijas, visitas inacabables, sin prisa. Las tiendas sobre las que la plaga caía con predilección eran las de tejidos. Las niñas acompañaban a las mamás en la visita, y como aquéllas —valor seguramente entendido— recibían anticipadamente noticias de la nocturna maternal salida, avisaban a sus respectivos novios para entrevistarse con ellos tan furtivamente como parecía. La mamá pedía para ver géneros y más géneros, y entre tanto, porque éste era tal y el otro era cual, se amontonaban en el mostrador verdaderas barricadas de piezas de tela, la niña se acercaba a la puerta y cambiaba con su galán las amerengadas palabras de rigor. La señora se marchaba al fin, sin ultimar compra alguna, lo cual ya desde un principio lo presumía el dependiente, quien no obstante y haciendo de tripas corazón, batiera el "record" de las sonrisas, las condescendencias y las ingeniosidades. Después de la aniquilante faena del día quedábale por

PASA A LA PAGINA 12

Oro - Por GRANELL

barati-

—¡Señora: En medio Siglo! ¿No encontró nada de su gusto?

Lamas Carvajal...

(VIENE DE LA PAGINA CENTRAL)

En sus últimas obras, sobretodo, revela el poeta desilusión, tal vez ciertos acentos de cinismo rústico.

Hay un especial valor en todos los libros de Lamas. Este valor radica en el hecho de que es la voz del pueblo campesino la que habla en los versos del poeta. Sólo una u otra vez —dice Bell— Esopo o Macías se entremeten a deshacer ese interesante efecto. Porque, hasta ciertos toques de redacción pretenciosa —como referencias a "este siglo de las luces", al "jardín poético de Galicia" al tamboriero, "compañero inseparable del gaitero"— no hay de juzgarse desencajados. El labriego, que tiene una palabra cumplida como prueba de ilustración, no dejará de emplear tales frases, en ocasiones solemnes.

Examinemos la característica del poeta, sobre el análisis cariñoso del escritor inglés: Lamas nos da a conocer la psicología del campesino gallego; nos lo revela en sus tristezas, en sus creencias, en su labor cotidiana en sus fiestas. Describe el cantor orensano, la "escasula" o "desfolla"; el "fiadeiro", "fiandón", o "fiada"; el "baile de turreiro", la "foliada" en día santo, la "ruada" o "rueiro"; la "romería" o "romaxe" en el verano, y el "magosto", en el otoño Todas estas descripciones lo retraen a su habitual melancolía, y de pronto busca la saudosa entonación, cuando canta:

"Algún lyedo cantar d'-a sua terriña"

A las veces, el propio trabajo se transforma en fiesta; una fiesta en la cual hay —dice el autor— más alegría que en todas las diversiones de la ciudad

Detengámonos, breves instantes e nel emotivo poema, titulado, "Ey, boy, ey". Se reproducen aquí, oportunamente, las reflexiones de Xusto de Alén. El protagonista se nos muestra vagoroso de pies y de raciocinio. Va caminando Xusto para el mercado, al frente de los bueyes. Su lógico razonar se entremezcla con el acompañamiento del "renxer" prolongado del carro. Una aguda lección cabrillea en los intencionados soliloquios del carretero. Y remata el poema, jugando la gracia del estribillo:

"¿Quén merca un carro de mollos?
¡ey, boy, ey!"

De un modo general, toda la vida de la comarca orensana, late, se agita se remueve, en las poesías de Lamas: las brujas, los exorcismos, las beatas, los curanderos; los peregrinos, los cantores ciegos, los santeros ambulantes; la triste melopea del alalá, la ladaiña o el tercio a la anochecida, el toque de ánimas o de oración. El clima peculiar de nuestro folklore, de las creencias labriegas, se abre a través del aire jugoso de los versos.

Claro que el gaitero es figura prominente en su mundo. No habría fiesta de aldea, completa sin la gaita del fol con acompañamento de tamboril, de los "ferriños" y "cunchas", del "pandeiro" o "pandeireta", y de las "castañolas". Todo esto, y su "alborada" —o la melodía del canto y danza de la muiñeira son emblemas típicos de las alegrías aldeanas.

La musa de las aldeas

Por Augusto de Casas

Lo más conmovedor en la poesía de Lamas Carvajal es su voz sencilla y fresca de rapsoda popular. Reconocemos en ella el alma campesina, labriega, como el gustaba decir. Percibimos el espíritu del paisaje y de esa gente que vive allí donde el paisaje es imagen y vida.

La lírica de Lamas Carvajal está hecha de espinas y flores. La poesía de Lamas Carvajal está sostenida sobre auténticas emociones del corazón humano. Triste muchas veces, porque el poeta ciego percibe el mundo en toda su profundidad, lo ausculta, se diría. Una melancolía de tierra húmeda y fría, de tierra gallega, sentimental y vigorosa a un tiempo, tristeza de esa voz que se hace infinita y lejana en los caminos borrados por la niebla.

Leyéndole nos lo imaginamos absorto en sus saudades, ensimismado, desbordándose en un caudaloso torrente de ternura. En cada verso vemos al poeta frente a su terruño. Todo es añoranza palpitante, todo es mirarse hacia adentro, y escucharse en lo más íntimo, allí donde el paisaje se ha hecho latido de su corazón y savia de su espíritu. Lo que sus ojos ya no ven lo reviven sus versos con tanta sencillez que escuchamos en ellos la voz que vibra eternamente junto a los robles del casal.

Moreiras, la aldea nativa, tiene alrededor viñas que dan un vino verde y agrio. Está muy cerca de Orense, tanto que desde los collados que la circundan se oyen las campanas de la catedral. Lamas Carvajal ama esta aldea y esta profundidad de las rúas aurienses. Ama las riberas del Miño y hace su mundo con lo que hay entre la ciudad y la aldea.

La aldea lo es todo para este rapsoda de su país que acertó a titular uno de sus libros con el espíritu del recuerdo: La Musa de las Aldeas. No importa que la tensión de su anhelo le haya hecho un poco pesimista. Lamas Carvajal es uno más en la familia labriega y esconde su corazón en un áspero ropaje de socarronería. Pero en seguida le sale el alma a los labios, y su poesía es de una sencillez conmovedora. La musa aldeana tiene una canción para cada pena y su poeta se deleita cantando a su dictado. Si la amargura entorpece su pluma se torna irónico y duro y nos deja ese sabor sentencioso de la elocuencia campesina.

Contemporáneo de los grandes poetas de Galicia estuvo en el segundo plano para la atención de los eruditos. Dijeron de él que era un poeta menor, y se equivocaron. La poesía de Lamas no está siempre en sus versos. Bien sabe él cuando ha de cantar en voz baja y entonces, burlón y pesimista, se enreda en los oropeles de la prosa rimada.

La obra de Lamas Carvajal está llena de luz y de color; y cuando es poeta lírico lo es de verdad:

A cantiguiña que hastra nos [chega
conmovedora, doida, branda,
é o feitizo d'istas ribeiras,
a compañeira da nosa i-alma,
é o consolo das penas fondas,
o pano limpio que enxuga as [bágoas
o millo rcanto da nosa terra,
é o alalalaa!...

No se puede leer a Lamas Carvajal con prejuicios literarios. El inmenso caudal poético que atesora es ese río de la poesía popular que nace para ser oída. Por eso más de uno no acertó a calar en lo expresivo del mensaje de la Musa de las Aldeas, y yo quisiera que cada generación de poetas gallegos tuviera uno como Lamas Carvajal, una voz como la suya, auténtica.

El ropaje literario es pobre algunas veces; pero siempre es apropiado y verdadero. Lamas Carvajal no necesita la brillantez de las metáforas para transmitirnos una emoción y conmovernos. Es un poeta que comprenden muy bien los labriegos, que son los que saben mejor que nadie donde está la belleza que no muda ni muere.

Cuando leo a Lamas Carvajal siento que un poderoso impulso me posee. Es su sencillez, su modo de decir las penas y las alegrías de la aldea, su tristeza y su melancolía, la entrañable y escueta ondulación de sus versos. La vida fué para él una fecunda experiencia, un ir y venir de la aldea a la ciudad, de la Naturaleza a la literatura. Pero la verdad de la poesía de Lamas Carvajal es ese alalalá, ese "paño limpio" que enjuga las lágrimas. Lamas Carvajal tenía bastante para sobrellevar la vida con un alalalá de las tierras del Miño. En Orense, paradépico y lírico, tenía su torre de saudades en un tiempo en que cantaban los mejores poetas de Galicia.

De la medida de las cosas

Tú dices: Galicia es bien pequeña. Yo te digo: Galicia es un mundo, es el mundo entero. Podrás recorrerla en poco tiempo de Norte a Sur... y de Este a Oeste en otro tanto; podrán volver a recorrerla otra vez y otra, y otra aún; no la has de dar recorrida toda. Y cada vez que la recorras: has de encontrar cosas nuevas, y otras has de echar de menos. Puede ser ella, pequeña en extensión, en "hondura", en "entidad", es tan grande como quieras, y, desde luego, mucho más grande de como tú la ves. ¿No dicen los filósofos que el hombre es el "microcosmos", el compendio, el resumen del universo? Por cuanto más un pueblo que se asienta en una tierra! Un pueblo, que quizás es otra casta superior de Adán Karmon. De la grandeza de tu espíritu depende todo. Cuanto más pequeño sea, más tierra precisará. Si tu pensar es hondo, tu tierra para ti no tendrá fin, en ella estará la tierra toda, con todos sus climas existentes, y con todos los posibles. Si tu pensar se detiene en la corteza de la cosas, no digas tampoco: Galicia es bien pequeña... Eres tú, que jamás podrás concebir nada grande.

R.

TORRES Y SAEZ
Grandes Almacenes de Ferretería en general.
Hierros y Aceros.—Maquinaria Industrial y Agrícola.
LA CORUÑA.—VIGO

CALZADOS "CASA CAMPOS"
FUNDADA EN 1887
Propietario: JOSE MARIA CAMPOS PEDREIRA
LA MAS SURTIDA DE ESPAÑA
Vean sus 10 escaparates repletos de lindísimos modelos de zapatos para la temporada de invierno.
ESTRECHA DE SAN ANDRES, 2 y 4 y SAN NICOLAS, 35 y 37
Teléfonos 1111 y 2982.—LA CORUÑA

DROGUERIA
Bermejo
(Nombre registrado)
Casa fundada en el año 1879
Huérfanas 17 - Teléfono 1841
Santiago de Compostela

MATEMATICAS
FISICA, QUIMICA
Clases, por licenciado en Ciencias Químicas.
Informes: Esta Administración y San Francisco, 16 segundo.—Santiago.

COTO
Practicante de Medicina y Cirugía
CALLISTA
Calderería, 32-Tels. 1515-1669
SANTIAGO

ACADEMIA MINERVA
Trasladada a casa METROPOL extiende preparación a primeros cursos BACHILLERATO, INGRESO y PRIMERA ENSEÑANZA. Informes: METROPOL, 2.º, Izqda, fachada principal.
De 12 a 2 y de 6 a 8
SANTIAGO

LECCIONES
DIBUJO-PINTURA
en todas sus manifestaciones
MANUEL LOPEZ GARABAL
CONCHA VAZQUEZ MARTINEZ
Rúa de San Pedro, 100-1.º
SANTIAGO

Dr. Alvarez Coira
Cirugía general
Rayos X
Algalia de Arriba, 3
Tel. 1804 - SANTIAGO

Notícias de la Galicia de entonces...

Los Bancos a cincuenta años vista

A comienzos de siglo existian en Galicia diez entidades bancarias, aparte de firmas particulares muy respetables, según datos que tomamos de "Cartas de Galicia", de Villar Grangel.

He aqui las nombres y distribución de estos Bancos:

CORUÑA: Banco de España, Sucursal; Banco Español de Crédito, Agencia.

SANTIAGO: Banco de España, Sucursal.

LUGO: Banco de España, Sucursal.

PONTEVEDRA: Banco de España, Sucursal.

VIGO: Banco de Vigo; Banco de España, Sucursal.

ORENSE: Banco de España, Sucursal.

Estética da muiñeira

Allá por el año 1923, Eugenio Montes, publicó en la Revista "Nós", un jugoso y fértil ensayo, con el titulo de "Estética da muiñeira". Considera el autor que la muiñeira es uno de los más típicos ejemplos del clasicismo. Todos los movimientos de la danza no son más que una larga elipsis preparatoria del sencillo acto de un hombre que anda detrás de una mujer. Pero ni demasiado lejos, que ya no seria diálogo, ni demasiado cerca que seria erotismo, en diálogo casto, guardando las distancias que es la muiñeira la danza de guardar las distancias.

De este bello ensayo, nos complacemos en reproducir hoy, textualmente, su parte final. Hela aquí:

APORTAZON DE GALIZA A I-ALMA CELTIGA

A muiñeira nasceu entre os toxos, nos montes: a muiñeira é danza de montana. As danzas dos montes acostuman a ser paseiñas, repousadas, calmas namentras as dos vals son axitadas, ferventes, tolas. Repousada e calma co a muiñeira en grado forte. ¿Cómo entre os montes, ondé a natureza doise de cultura e de vértigo — puxanza, o baile é afincado e máis crásico?

Temos eiqui un caso craro e preciso de arte, que reaucion contra o medio. Taine, tamboi leiro maor da teoria do arte produto do medio, tomando o pé da letra a Nontes quien, non soupo ver que, en muitas ocasiós, un arte se orixina como reaución contra il, o que, craro está, non quere decir que non sexa por il influido. Riell e sobretodo Worringer, mostraron casos enxebres Worringer insiste sobre o seguinte: Exipto é terra chan e de amprias pranicies. Carón do ollo exipcio ábrense alongos e imáns hourizontes. Pois ben, nos tempros exipcios a multipricación de columnas é carauterística. En medio dos hourizontes amplios o arte fabrica un hourizonte estreito. O tempro exipcio padece de fobia ó espacio valeiro.

Casos semellantes temos no arte noso. Un d'iles é a lirica irruptura, forte, ofensiva, latigante, nascida d'un medio de dozura, de resiñación que presenta sempre os hombreiros encolleitos. Outro caso, máis palpabre inda, é iste que denantes señalamos, da muiñeira, grandiosa apartazón de pobo galego o crasicismo propio da i-alma céltiga,

El espectáculo de los repatriados, visto por un francés

EL ilustre director de la Comedia Francesa y distinguido literato parisiense Julio Clarette, publicó en "Le Jcrurnal" de la capital de Francia hermosos articulos en los que demostró la profunda simpatia que tenia por nuestros repatriados de la guerra de Cuba. He aqui un recorte de sus preciosos escritos, que recuerdan la estancia en Galicia de tan distinguido publicista:

"Durante aquel largo domingo, en que atravesamos a Galicia, no pude dominar la emoción que me producia, en todas las estaciones, el espectáculo triste, lúgubre a veces, pero consolador siempre, de ver el cariño y solicitud con que eran atendidos equellos soldados lividos, consumidos por la fiebre, desarmados, pero de actitud digna y altiva, y muy militares en su aspecto.

Inolvidables escenas aquellas en que un soldado, interrogando ávidamente con sus ojos, hallaba entre la multitud un pariente, un amigo, una madre quizás; o aquellas otras en que una mujer vestida de luto, con los ojos secos y calenturientos, la mirada triste, veia llegar, lleno de repatriados, aquel tren que se alejaba luego, sin haber traido al que vanamente esperaba hacia tanto tiempo."

Pepito Arriola, en París

El notable critico musical M. Henry de Varigny, publica en el importante diario parisiense "Le Temps", un hermoso articulo ensalzando al prodigioso niño pianista Pepito Arriola, de tres y medio años de edad, natural de Ferrol.

"El repertorio de Pepito Arriola—dice—se compone de dos partes: una, formada por considerable número de piezas musicales que ha oido y reproduce con asombrosa exactitud, y otra que es propia, en cierto modo indefinida, porque comprende todo lo que el diminuto artista improvisa.

Se canta o toca una melodia cualquiera: Pepito Arriola escucha con atención, e inmediatamente la reproduce al piano en el tono, con el ritmo, la medida, los "fuertes" y "piantes" justos.

Posee innata la ciencia de la armonia y es un "hombre" de extraordinarios recursos.

En el concierto de ayer tocó con tranquilidad y sencillez soberana una "Marcha militar", composición suya, que ha dedicado a don Alfonso XIII, y otra pieza dedicada a la Infanta Isabel, y luego improvisaciones variadas.

Es realmente prodigiosa esta criatura.

Del genio musical de Pepito, yo no sé qué decir.

Sus composiciones valen seguramente tanto como las de algunos señores que son muy sabios y llevan mucho tiempo dedicados a constante estudio. Tienen esas composiciones variedad, sentimiento, mucha precisión y contrastes admirablemente marcados. Todo esto no se puede considerar todavia como gran música, pero revela ya un genio poderoso.

¿Será Pepito Arriola un segundo Mozart? Y habiendo entrado antes que éste en la carrera de la música, ¿irá más lejos que él? Más tarde lo sabremos: cuando Pepito haya crecido."

Otros periódicos parisienses dedicaron también frases encomiásticas al infantil pianista gallego.

El triunfo de Pepito Arriola en Paris ha sido completo.

Rubín retorna a Vigo

Llegó a Vigo el vapor "Isla de Luzón", con 2,213 soldados procedentes de Santiago de Cuba (100 graves y 400 enfermos). Mandaba esta expedición de repatriados el valiente general redondelano don Antero Rubin.

Este distinguido gallego habia embarcado en el mismo puerto de Vigo el 28 de agosto de 1895, dirigiéndose a Cuba a pelear. Era entonces teniente coronel del primer batallón del Regimiento de Granada. Antes de tres años y por sus heroicos servicios ciñó a su pecho la honrosa faja de general.

Un dato: Rubin no quiso firmar la capitulación de Santiago de Cuba.

Una expedición de la Cámara de Comercio Compostelana

La Cámara de Comercio de Santiago elevó a la Reina Regente una exposición.

En la exposición se ruega la supresión de los recargos de guerra, y se encarece la necesidad de que se abran obras públicas, se creen escuelas de comercio para el fomento y desarrollo de las enseñanzas mercantiles, y se manifiesta que, "cuanto no sea suprimir organismos innecesarios; interin no se anule el absorbente caciquismo politico, mientras que los que llamados a la gobernación del Estado no se inspiren en los saludables consejos de la ciencia económica; hasta que los recursos públicos excedan a los gastos, continuará agravándose la situación grandemente empobrecida de este pais digno de más venturosa suerte."

El invento de un gallego

Se verificó en Madrid la prueba pública del Ignifugo Fortes. Es un compuesto confeccionado sobre la base del amianto, para impedir la combustión de los objetos protegidos por su fuerza ignifuga.

Es una especie de barniz, en que el amianto se combina con varias sustancias que, como la fórmula de reunión, constituyen el secreto del inventor, el estudioso químico don Mauricio Fortes, vecino de Madrid, y natural de Galicia.

Forman un producto muy barato, sencillisimo en sus aplicaciones a la brocha, al lavado, etc., y adherente a todas las superficies de un modo estable. Se puede mezclar a los colores al temple, y también admite sobre él todo género de pinturas o barnices, sin que por eso pierda su virtud ni por el transcurso de larguisimo tiempo y, además, no sufre con la intemperie ni el uso.

Con tan excelentes propiedades, es de una utilidad inmensa en los teatros, porque pudiendo ser adherido con los colores, o debajo de los colores de los lienzos, e igualmente en el maderamen de los telares y máquinas, en las cuerdas y, asimismo, en la madera, visible u oculta, de la construcción, tanto como en los muros, hace estos edificios completamente incombustibles.

El señor Fortes pedirá y obtendrá en breve el privilegio, y de acuerdo con el propietario de unas abundantes minas del amianto más excelente y buscado, existentes en la provincia de Granada, procederá a la explotación del beneficioso invento, que ya ha sido objeto de ventajosas proposiciones."

Recientemente ha tenido proposiciones para que cediese la propiedad de explotar el Ignifugo Fortes por determinado número de años en Filipinas solamente, por la no despreciable suma de 400,000 pesetas, a cuya proposición no accedió, el señor Fortes.

El ilustre gallego inventor del Ignifugo Fortes, don Mauricio Fortes, nació en Santiago de Covelo, Cañiza, el 22 de septiembre de 1836. Siguió la carrera eclesiástica en el Seminario de Tuy, en donde se ordenó. El año 1863 hizo oposición a capellanes de la Armada, y por sus notables y brillantes ejercicios obtuvo plaza, y desde entonces fué muy querido y respetado por todos los jefes de la Marina.

Cumpliendo su destino estuvo en muchos puertos de nuestra recién perdidas posesiones ultramarinas. En la Universidad de La Habana siguio con aprovechamiento la carrera de leyes, que terminó en la de Sevilla.

El Centro Gallego de Madrid

Llevan esta fecha los Estatutos del Centro Gallego de Madrid.

Esta sociedad responde a los fines siguientes:

"Primero. — Instrucción gratuita conforme a los modernos principios pedagógicos.

Segundo. — Asistencia sanitaria a sus socios en una casa de salud, que se instalará como las mejores de su clase existentes en el extranjero.

Tercero. — Consulta médica gratuita en el local de la casa de salud.

Cuarto. — Socorro pecuniario a los socios enfermos que necesiten volver a la tierra natal.

Quinto. — Proteccion al trabajo, procurando colocación a los socios inscriptos que la necesiten.

Sexto. — Consulta gratuita de letrados en los locales que pueda tener la asociación.

Séptimo. — Recreo y esparcimiento en los salones del Centro, en los cuales habrá juegos licitos, y diversiones honestas.

Octavo. — Lectura de libros, obras de ciencia, literatura y artes, y revistas y periódicos."

— Se inauguró oficialmente en el Centro Mercantil de Madrid la noche del 5 de febrero de 1900, asistiendo a tan solemne acto más de 200 personas. Presidió el Dr. don Serafin Sabucedo Varela, y actuó de secretario el distinguido escritor gallego don Waldo Alvarez Insua.

Se pronunciaron discursos elocuentisimos y se afirmó por todos los asistentes la personalidad de la región gallega.

Esta sociedad vino a llenar un vacio grandisimo en la capital de España.

Galicia ha de menester de unión, y unión para poder curarse de la endémica dolencia que la consume, empobrece y envilece.

Opimos frutos se esperan de este Centro Gallego, si se tiene en cuenta que de él forman parte tan distinguidos conterráneos nuestros como los señores Marques de Figueroa, Vincenti, Saburido, Loval, Villamil, Ballesteros, Carrafido, A. J. Pereira, Ribalta, Alvarez-Insua, Gasset, Bugallal, J. A. Builla, Garcia Prieto, Baamonde, Taboada, Escobar, y tantos otros literatos gallegos e hijos legitimos de esta región española, verdadero paraiso terrenal y cuna de tantos hombres ilustres en todos los ramos de las ciencias.

Los Chocolates
RAPOSO
Los más conocidos en toda nuestra región

ANTONIO BOUDON
"La Variedad"
Tejidos
Fundada el año 1877
San Andrés, 6 y 8
LA CORUÑA

Agustín Rodríguez
FABRICA DE CURTIDOS
FABRICA DE CORTES
APARADOS
FUNDICION DE SEBO
Fábrica: OZA (Santa Maria)
Almacén y Despacho:
SANCHEZ BREGUA, 8
Teléfono 1740.—LA CORUÑA

Almacén de Tejidos
RIVA HERMANOS
Altamira, 9 - Teléfono, 1628
Santiago de Compostela

Lo que va de ayer a hoy

VIENE DE LAS PAGINAS CENTRALES

contera envolver las telas exhibidas y colocarlas ordenadamente en el lugar de procedencia. ¡Desdichado dependiente de tejidos! ¡Había que oir lo que entonces murmuraría entre dientes o para su capote!

¡Y qué títulos los de aquellos comercios!: "El Progreso", "El Buen Gusto", "El Bosque de Bolonia", "La Gloria", "La Dulce Alianza", "La Azucena", "El Globo", "Las Antillas" "Las Américas", "La Flor"... y así por el estilo. Actualmente sobreviven algunas viejas designaciones, dando la sensación de fósiles que, de momento, retornasen a su época.

Un detalle de la evolución del comercio en el período a que nos referimos es el de la especialización. A comienzos del mismo, y aún bastante después, hemos visto vender en una confitería sardinas prensadas en tabales. Tienda hubo en la que se anunciaba: "Hay jamones y calzado".

He aquí el polifacético anuncio de cierto establecimiento en una ciudad cuyo nombre no viene al caso; Objetos de iglesia como lámparas, candeleros, cruces parroquiales, arañas de cristal, etc.; relojes de sala y de bolsillo; sierras de aire, de mano, quincalla, herramientas y ferretería; hules para mesas, metal blanco, dorado, cobre en chapas y cinc; aceros para muches, camas de hierro del país e inglesas, muelles para jergones; herramientas para fábricas de curtidos; batería para cocina; baños de porcelana; bandejas de metal blanco; anzuelos para pesca; listones para cuadros; piedras de afilar; abundante surtido en diferentes objetos, como papeles, etc.

Otro hecho que pone de relieve la distancia recorrida en el medio siglo a que nos contraemos es la siguiente propaganda del agua de Seltz, artículo que comenzara a extenderse no hacía muchos años: "Es la mejor medicina para las enfermedades biliosas, para el escorbunto, las flores blancas, las menonagias pasivas, la fencorreo constitucional y la piedra; es la única bebida que se puede dar a los enfermos de tisis catarral o mucosa sin temor de irritar el pecho; es refrigerante y diurética; se la emplea principalmente para facilitar la digestión; se toma pura o con leche de burra o de cabra, mézclase también con vino y le da un gusto particular que le hace agradable, excita la jovialidad y mantiene la inteligenica pura y sana; sirve para aclarar la voz; detiene los vómitos nerviosos, combatiendo las inflamaciones de la membrana mucosa. Tal panacea vendíase a real y medio el sifón.

¡Y qué precios los de aquellos tiempos!

Una carnicería anunciaba: Carne de ternera, de primera, sin hueso, pierna, lomo, rajo, costilletas y rosbeaff, a 2 pesetas kilo; idem dem de segunda, pierna con hueso, lomo, costilletas con hueso, 1'60; idem de tercera, falda, pecho, aguja, 1'10.

El combustible andaba así: Carbón Cardiff servido a domicilio, 8 reales quintal; idem Coke inglés, 10 id id. Y quien prefiere la leña, tenía la de tojo a 5 y 6 reales el quintal gallego, cuya arroba es de 14 kilos y medio.

Pues ¿y los vinos? Pregonábase el Valdepeñas, finísimo e inmejorable para mesa a 12 pesetas arroba; por litro a 0'80, y por botella, a 0'75. Análogamente ocurría con otras clases. Y el vendedor advertía al público: "Estabais engañados; hasta que se abrió este establecimiento no bebíais más que tinta".

Otros precios:

Sidra champagne "¡Viva Asturias!", a pesetas 1'45 botella y a 0'90 la media.

Café Puerto Rico, a 4'25 kilo en crudo y a 5'25 tostado.

Botellas de Jerez, a 3,75.

Queso de Brilenga a 4'35 cada uno.

Batistas escocesas, con bonitos dibujos, para camisas de caballero y blusas de señora, desde 2 reales vara.

Trajes a la medida para caballero, desde 30 pesetas.

Y no sigamos, porque no queremos amargarnos, ni tampoco amargar la vida a nadie.

¡Qué evocador comercio el de hace medio siglo! El curioso que documentada y minuciosamente quisiera reflejarlo en todos sus aspectos, hallaría materia para un voluminoso y ameno libro. Por sus páginas desfilaría una vida, una sociedad, desaparecidas, que los viejos añorarían melancólicamente y que para los jóvenes resultaría, tal vez, incomprensible y divertida.

¿Hemos desembocado en algo mejor?

Desde luego, a la vista está que el comprador sustancialmente nada ha ganado, ni mucho menos; tampoco, en cuanto a beneficios, relativamente al capital empleado, nos parece que haga ahora el vendedor mejores negocios que en los pasados tiempos. Quien ha ganado positivamente ha sido la dependencia...

Hay mejor presentación, hay vistosas y elegantes instalaciones, hay mayor especialización en la venta de artículos, hay pago al contado... hasta donde se puede. Desaparecieron los rótulos ingeniosos, como el de "Ho y no se fía; mañana, sí". Pasaron asimismo a la historia las tertulias que se reunían de preferencia en las farmacias y librerías. Bastó el transcurso de medio siglo para operar una radical transformación en los establecimientos comerciales de todo género. Pero la cosa ocurre sólo por fuera. Subsiste lo esencial, bajo nuevas apariencias, el que vende vendo a lo suyo, y el que compra pensando en que le despluma el vendedor...

MUEBLES
SAAVEDRA VILLAR HERMANOS
MUEBLES DECORACION INSTALACIONES
ALTA CALIDAD
TALLERES Y DESPACHO:
CURROS ENRIQUEZ
(FRENTE A CASAS BARATAS)
TELEFONO 1569
SANTIAGO DE COMPOSTELA

CAMINOS VECINALES

Uno de los más calificados economistas de Galicia, se refería, hace algunos años, a la situación de nuestras vías de comunicación. Al tratar del problema de los caminos vecinales gallegos sostenía un justo criterio que hoy tiene la misma viva actualidad:

Todas las vías de comunicación —decía— sirven para aumentar los valores económicos. Pero dentro de este objetivo general sumplen sus fines especiales. Así los ferrocarriles son la vía industrial por excelencia, y las carreteras son llamadas vías agrícolas. Pero en Galicia no es así; aquí las carreteras aún son vías industriales y de comunicación interurbana, debiendo conservar en todo caso este último carácter. Además, nuestra Región es quebrada, de lluvias pertinaces, de población rural diseminada; por eso su vía agrícola su vía rural por excelencia, debe ser el camino vecinal.

Un producto que no puede llevarse al mercado, es un producto sin valor. Por eso para la vida agrícola hay que tener siempre en cuenta las vías de comunicación, porque su riqueza aumenta en proporción geométrica del aumento de las mismas. Nuestro labriego se sirve de las primitivas "corredoiras" para sus menesteres agrícolas; en ellas su carro rústico puede cargar, quince, veinte quintales; en cambio, por los caminos vecinales puede cargar más del doble; además, en las "corredoiras" el tiro y el esfuerzo son desiguales, los arranques bruscos, el ganado trabaja con exceso y llega al establo y come más y produce menos; menos carne menos leche, menos crías. Por eso en la montaña no se desarrollan industrias agrícolas, hay muy poca explotación forestal, y apenas se da el intercambio de productos.

Galicia necesita, pues, muchos caminos vecinales. Los necesita, tanto o más que carreteras. Precisa para su desarrollo económico más de 20.000 kilómetros. ¡Y apenas tenemos unos cientos! En este aspecto, nuestra economía está a barbecho.

"JOSE COTOS LOPEZ"
Fundada en el año 1880
Almacén de Coloniales - Fábrica de Chocolates
Ultramarinos al detall
Teléfonos, 1217 - 1416 - 1691
SANTIAGO DE COMPOSTELA

genio y figura

Otra vez Laxeiro

Cuando un artista ve su nombre en los anuncios breves del diario es que algo va ganando el arte, aunque sea para anunciar la pérdida de un tacón. Crítica sintética, la de este anuncio breve.

"Se ha perdido un tacón en la calle del Príncipe. Se gratificará a quien lo entregue a Laxeiro"

Crítica eficaz, al alcance de todos, desprovista de retórica, triunfo de las palabras precisas, mínimo de palabras, 15.

He aquí un ejemplo, una clara norma de concisión y sencillez: El arte cojea, es indudable. Laxeiro pierde un tacón en la calle del Príncipe, donde pierde tantas horas de trabajo fecundo. El artista se hace su propia crítica, o la encarga a un amigo íntimo y por 1'95 pesetas devuelve la confianza a sus seguidores que caminan con los dos tacones sobre el asfalto. Si el tacón aparece, y el arte sigue siendo tan largo como antes, Laxeiro volverá a andar. Si no aparece, se habrá perdido un tacón y un artista, y entonces será inútil poner anuncios en los periódicos, aunque se advierta que se gratificará a quien lo devuelva al Olimpo, por tratarse de un recuerdo de familia.

Un sentimiento unánime nos obligará a todos a buscar, desde ahora, el tacón de Laxeiro para devolverle el nivel que precisa para llegar a estatua. No valen sucedáneos; no basta pedir el tacón de un artista amigo; ha de ser el tacón del propio Laxeiro el que aparezca. Si así no fuera, un día, cualquier día, la muchedumbre marcharía, por la calle del Príncipe adelante, cojeando detrás de Laxeiro, llevando el roto compás de la desesperanza. Sería un día de luto, porque vendrían las mujeres de Cangas que dirían, entre plantos, patéticas cosas:

—Meu carabel... Tan dereitiño como era.

—¿Quen che rompeu o paso, mociño de procesión?

—¡Qué andadura tiñas, meu cabaliño!

* * *

Nos quedamos, pues, con el anuncio breve como norma crítica. Si un día, un conjunto musical asesina a Beethoven, el crítico de turno debe decir: "Se ha perdido la "quinta sinfonía" en el trayecto de la batuta al primer violín." Y ya queda hecha la crítica del director y salvado Beethoven, que siempre estuvo salvado. Si un día aparece en España un autor teatral nuevo, bastará componer este anuncio: "Se ha perdido para siempre Adolfo Torrado. Enhorabuena"

Ahora, por de pronto, ya sabemos que lo que falta es un tacón. La base particular de Laxeiro, algo así como los cimientos de su arte. Interesa a todos que aparezca: Por el arte mismo y por la propia vida... ¡Porque hay que ver lo que cuesta un par de zapatos!

RONSEL

GAMALLO
OPTICA
Huérfanas, 1
Cardenal Payá, 2 y 4
Santiago de Compostela

LA NOCHE

Precio: 50 cts. | Año XXX-Núm. 8.871 | Galicia, sábado, 29 octubre de 1949 | Adm. y Tall. en Santiago, Preguntoiro, 29

D. Fernando Quiroga Palacios, entrará en Compostela a finales de noviembre

El Excmo. señor Arzobispo de Santiago, doctor don Fernando Quiroga Palacios, ha enviado una carta al Alcalde de Orense, don Eduardo Valencia, en la que le comunica que su entrada en la Archidiócesis compostelana la hará posiblemente a fines del próximo mes de noviembre.

Con este motivo en Orense se realizan gestiones para la organización de varios trenes especiales, a fin de que gran número de orensanos puedan trasladarse a Santiago en tal fecha.

También en Compostela se están iniciando los preparativos, para que el recibimiento de nuestro nuevo Arzobispo revista esplendor y solemnidad inusitados.

Han sido hallados los cadáveres de Marcel Cerdán y demás víctimas de Pico Algarbe

Los grupos de salvamento escalaron la cumbre

PUNTA DELGADA (Azores), 29.— A través de la lluvia, el fuerte viento y la niebla los grupos de salvamento consiguieron escalar la cúspide del monte y llegar hasta el lugar donde se encuentra casi totalmente destrozado el avión "Constellation" de la Air France, que se estrelló en la madrugada de ayer. A su regreso informaron a las autoridades de que el avión se encuentra en un paraje a 3.600 pies de altura y que han aparecido todos los ocupantes del aparato, entre ellos el campeón de boxeo francés Marcel Cerdán. "Hemos encontrado cadavéres mutilados —dijeron— hasta 600 metros de distancia del lugar en donde están los restos del avión. El choque debió de ser violentísimo y seguido de explosión. El lugar del accidente se encuentra a 16 kilómetros del pueblo más cercano. Las dificultades del terreno, agravadas por el temporal, hicieron que los grupos de salvamento tardasen varias horas en llegar hasta donde se estrelló el avión francés. Durante varias horas se tuvo la esperanza de que hubiera supervivientes, ya que el piloto del avión que localizó al "Costellation" creyó ver a personas que se movían en torno al aparato.—Efe.

Aniversario de la Constitución Checoslovaca

VIENA, 29. — Con gran profusión de banderas soviéticas y checas se celebró en Praga el aniversario de la Constitución checoslovaca. Los empleados y breros realizaron "un turno extraordinario de trabajo en favor del socialismo". La Prensa, la Radio y los discursos pronunciados con esta ocasión destacan que Checoslovaquia debe a Rusia su condición de nación independiente. En numerosas plazas de la capital figuran gigantescos retartos de Stalin. Hay pocas fotografías de Masarik y Eduardo Benes.

En Viena hay grandes carteles, en los que se lee: "Sin el 17 de noviembre de 1917 —fecha de la revolución bolchevique— no habría habido el 28 de octubre de 1948".—Efe.

FIGUERES gobernará hasta que ULATE se posesione

SAN JOSE DE COSTA RICA, 29.— A última hora ha surgido la posibilidad de que José Figueres y la Junta de Gobierno continúen gobernando hasta el 8 de noviembre no debe tomar posesión de su cargo el presidente, Otilio Ulate. Este hizo una indicación a la Junta en tal sentido. "Os pido —dijo— que desistais del propósito de dejar el Gobierno prematuramente y que continuéis vuestra tarea hasta el restablecimiento del régimen constitucional. Ulate se ha negado a asumir la presidencia antes de la fecha señalada.

Mentís acerca del supuesto Pacto Mediterráneo

LONDRES, 29. — Radio Ankara ha negado una información de algunos periódicos turcos según la cual se está a punto de firmar un pacto del Mediterráneo.—Efe.

No habrá nueva devaluación del cruceiro brasileño

RIO DE JANEIRO, 29. — El Gobierno brasileño ha vuelto a negar autoridad a las informaciones aparecidas en el extranjero, según las cuales se iba a proceder a una nueva desvalorización del cruceiro. — (Efe.)

Vísperas sangrientas en Colombia

Probable huelga general

NUEVA YORK, 29. — El periódico de esta ciudad "Diario de Nueva York", que se edita en español, dice en un editorial titulado "Difícil y peligrosa situación en Colombia", que "a medida que se acercan las elecciones los ánimos parecen exaltados y que un entendimiento entre las partes en litigio parece cada vez más y más imposible". Agrega el editorial que no se sabe si los civiles de aquel país tradicionalmente constitucional se dan cuenta de lo que están consiguiendo con esa conducta". Efe.

* * *

BOGOTA, 29. — Se informa que la Casa Liberal de Medill ha sido asaltada en la madrugada del viernes por la Policía. Han resultado algunas personas heridas. El comunicado enviado oficialmente por el capitán Julio Olive, jefe liberal de Medill, acusa a la Policía de haberse llevado el archivo y la caja fuerte, así como de haber cometido desperfectos en el local. Efe.

Teja plana "BORJA"

Primera Marca Alicantina

Recibido cargamento completo por vapor 'LA PLATA'

Vendedores:

INSUA y VIZOSO, S. L.

L. CORUÑA
Rubine núm. 1
(esquina a Pl. Pontevedra)

EL FERROL
Espartero, núm. 44

Los mejores laureles de la victoria

Este día de conmemoración de los Caídos tiene una profunda y sentida significación. Es la evocación de aquellos españoles que conscientes de su deber vivieron la vida tensa de los frentes, comprendieron la hora de España y no dudaron en ofrendar su vida en defensa de la Religión y de la Patria. Cayeron en lo más duro del combate, cayeron con el pensamiento de España y de Cristo Rey a flor de labios, cayeron bajo la explosión del obús, bajo la bala traidora; quedaron sepultados en los humildes cementerios de vanguardia, con el símbolo redentor sobre sus tumbas, pero los mejores laureles de la victoria fueron para ellos.

Ahora siguen siendo para ellos también las mejores oraciones de este Día de los Caídos, los sentimientos unánimes y el recuerdo encendido de todos los españoles. Gracias a su sacrificio podemos sentir la emoción de esta marcha segura de España por el camino de la paz, podemos unirnos en este día del dolor en una oración fervorosa por sus almas.

Y sobre sus cenizas, en su recuerdo y por su mandato, seguiremos laborando por los destinos de la Patria, por una España unida y fraterna, por una España grande e industriosa, que se siente segura en su destinos porque tiene como supremo guía al Caudillo Franco y porque vuelve con fervor sus ojos hacia el Altísimo.

Galicia al día

Síntesis de la Prensa gallega

EL CORREO GALLEGO

SOLUCION DEL PROBLEMA DEL AGUA

Inserta una carta de Santiago Maiz sobre la falta de agua corriente en las calles céntricas y la solución de este problema:

Hoy—justo es publicarlo—gracias a la buena voluntad y celo del nuevo alcalde, quien pronto se percató de su importancia vital, tenemos la satisfacción de ver resuelto, por lo menos en parte, un problema que parecía insoluble.

FARO DE VIGO

OBRAS EN EL PUERTO DE VILLANUEVA DE AROSA

El corresponsal, al saludar al nuevo jefe de Obras del Puerto de Villagarcía, recuerda la urgencia de llevar a cabo mejoras en el puerto de Villanueva:

...Uno de ellos es la existencia de varias grandes piedras dentro de la misma ensenada, que dificultan el abrigo de los barcos durante el mal tiempo.

El otro, todavía más importante lo constituyen las obras del malecón, desde Outón d'a Bouza al Castro.

EL PUEBLO GALLEGO

LA ESTACION DE PORTAS

Se lamenta del estado deplorable del acceso a la estación de Portas:

Se cortaron algunos de los árboles que había a ambos lados y se tuvo la mala ocurrencia de dejar la tierra amontonada, los hoyos sin tapar y algún tronco sin retirar todo lo cual unido a las aguas de los días pasados, convirtió en un cenagoso barrizal la mencionada carretera, que los pacientes viajeros tenemos que utilizar para subir a la estación de Portas.

La Voz de Galicia

LOS ARBOLES DEL CANTON

Se hace eco del corte de árboles en el Cantón:

Siguen cayendo las hojas, pero sin separarse de los árboles. Confiemos que esto ocurra por una sola vez, y que al conocido verso de "hojas del árbol caídas", no habrá que reemplazarlo por "hojas del árbol caído", que es bastante diferente. Donde caen los árboles es en el Cantón.

El Ideal Gallego

UN KILO DE 666 GRAMOS

Hablando de los que falsean el peso, dice:

Acaso en estos tiempos en que todo o casi todo camina a una velocidad sorprendente, para hacer más llevadero el transporte de las distintas mercancías, se ha rebajado el peso del kilo a 666 gramos, o, para ser más exactos, a 666 gramos y 66 centigramos. Ignoramos lo que opinará de tal medida ese señor llamado D. Sistema Métrico Decimal.

La Región

LAS OBRAS DE LA RUA NUEVA

Urge la terminación de las obras de traída de aguas en esta calle orensana,

pues como la calle no tiene otro pavimento que la tierra de cuando aun era aquello campo despoblado, con ésta y la que se saca de las zanjas y la lluvia que ahora cae en abundancia, se forma un barrizal enorme, tanto que imposibilita dar un paso sin meterse en el lado hasta el tobillo.

El Progreso

NECESIDAD DE ALUMBRADO EN LA CALLE DE PARADAY

Inserta esta nota de un lector:

"Debido a la falta de alumbrado, los que somos vecinos de la calle de Paraday nos vemos expuestos todas las noches a sufrir un accidente, con motivo de la apertura de zanjas que se están efectuando en la calzada para el alcantarillado. ¿No habría medio de que si de momento no es posible que las autoridades municipales doten de alumbrado a la citada calzada, el señor contratista de las referidas obras dispusiera la colocación de un farolillo ante cada una de las zanjas?"

ORENSE

RACIONAMIENTO DE VIVERES

El racionamiento de víveres correspondiente a la semana 45, que empieza el 31 del corriente y termina el 6 del próximo mes, para las cartillas inscriptas en la capital es el siguiente:

Adultos. — Aceite, un cuarto de litro, 2'45; azúcar, 100 gramos, 0'70; jabón, 100 idem, 0'65; patatas, 2 kilos, 2'30.

Transeuntes. — Aceite, un cuarto de litro; azúcar, 100 gramos; jabón, 10 idem.

EL DIA DE LA FALANGE

Han revestido gran brillantez los actos celebrados el Día de la Falange y organizados por la Jefatura Provincial del Movimiento.

SESION DE LA DIPUTACION

En la sesión de la Diputación que se ha celebrado anteayer bajo la presidencia del señor Pérez Seraneis, se tomó, entre otros, el acuerdo de conceder una subvención de doce mil pesetas a U. D. Orensana.

Igualmente se tomó el acuerdo de adherirse con el Ayuntamiento al homenaje del ingeniero de Obras Públicas señor Sáenz-Díez, con motivo de la concesión de la Medalla de la Orden del Mérito Civil.

Se aprueban varias cuentas, e igualmente proyectos de varios caminos vecinales en la provincia.

AVISO A LOS INDUSTRIALES DE CAFETERIA Y HOSTELERIA

Todos los industriales de Cafetería y Hostelería de la capital y provincia pueden pasar a retirar los vales de suministro correspondientes al mes de octubre, siendo la caducidad de los mismos el próximo día 13 de noviembre. Para la retirada de estos vales es necesario el exhibir el correspondiente carnet sindical.

SINDICATO DE TRANSPORTES PRESENTACIONES

Se comunica a los señores Antonio López Fernández, Manuel Sabucedo Díaz y José Cid, que se personen en el Sindicato de Transportes, al objeto de hacerles entrega de los vales para llantas que les han sido concedidos. El plazo de caducidad de los mismos es de diez días.

VIGO

VIGO CREO AYER SU COMISION DE FIESTAS

En una reunión convocada por el Alcalde, que tuvo lugar ayer, a las cinco de la tarde, en su despacho de la Alcaldía y a la que asistieron representaciones de todas las entidades culturales, recreativas, artísticas, deportivas, Prensa y Radio, quedó constituída la Comisión de fiestas de la ciudad que se hará cargo inmediato de todo lo relacionado con las del próximo año, a las que se quiere dar relive excepcional.

Desde hacía muchos años Vigo carecía de dicho organismo y no celebraba fiestas oficiales.

A juzgar por la buena disposición de los reunidos y por la ayuda que tanto al Municipio como a la Comisión creada se han ofrecido, Vigo contará en ese aspecto de la atracción turística con uno de los mejores programas de España. Acuerdo importantísimo de la Comisión es el de ir durante lo que falta de año a la habilitación de todo cuanto en la ciudad pueda ejercer atracción turística hacia el mismo y de fomentar la comodidad de los viajeros.

MOVIMIENTO DEL PUERTO

El lunes próximo, por la mañana llegará de Brasil, Uruguay y Argentina, con escalas en Las Palmas y Lisboa, el trasatlántico inglés "Highland Brigade", en viaje de regreso a Londres. Conduce para Vigo 33 pasajeros y seguirá viaje el mismo lunes.

ESTABLECIMIENTOS SANCIONADOS

Por el Excmo. Sr. Gobernador se ha dispuesto la clausura del café-bar "Brasil", por reiteradas infracciones a lo dispuesto sobre horario de cierre.

—Por la misma autoridad ha sido sancionado con multas de trescientas pesetas el propietario de los cines "Gran Vía", y "Niza" y "Maravillas" por consentir el acceso de menores a las películas no aptas.

EXPORTACION DE PESCADO

Anteayer jueves, fueron exportados a los mercados de Madrid y de otras localidades, 22.290 kilos de pescado por ferrocarril, y 22.080 en camiones.

FARMACIA DE TURNO

Hoy prestará servicio permanente la Farmacia de doña Angela Valverde Piñas. Policarpo Sanz, 38. teléfono 2022.

LA ESTRADA

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL

Premios a imponentes

Solemnizando el día Universal del Ahorro que se celebra el día 31 de Octubre la Caja de Ahorros Provincial, sorteará entre sus imponentes de esta Sucursal importantes premios. El acto del sorteo que será público, tendrá lugar el próximo día 31 en las Oficinas de esta Institución.

Pontevedra

CENSO DE POBLACION

La Dirección General de Administración Local comunicó al Gobierno Civil se recuerde a los Alcaldes que deben consignar en presupuesto ordinario del año próximo las cantidades necesarias para satisfacer todos los gastos que ocasione la renovación de padrones de cada Ayuntamiento para la realización de censos de población.

CONCIERTO EN EL CIRCULO MERCANTIL

Mañana, domingo, tendrá lugar en el Círculo Mercantil un concierto a cargo de una eminente pianista, que ejecutará obras de autores de reconocida fama.

EL DIA UNIVERSAL DEL AHORRO

En conmemoración del Día Universal del Ahorro, la Caja de Ahorros Provincial de Pontevedra, entidad cuya labor benéfico-social destaca a través de sus actuaciones y se halla garantizada no sólo por la provincia, sino por el protectorado del Estado, queriendo festejar esta fecha, va a sortear entre los diversos tipos de imponentes y favorecedores, premios consistentes en aparatos de radio, máquinas de coser e imposiciones de cuantía diversa.

Los referidos sorteos, de los que oportunamente se hará eco la Prensa y Radio, tendrán lugar el propio lunes.

Con ello, la actividad y pujanza de nuestra institución provincial, se pondrán en elocuente evidencia y servirá no sólo de ejemplo, sino también de estímulo a propios y extraños.

LUGO

APERTURA DEL CURSO DE LAS MUJERES DE ACCION CATOLICA

El domingo, fiesta de Cristo Rey, se celebrará en el Salón del Consejo Diocesano de Mujeres de Acción Católica la solemne apertura del curso 1949-50 a las cinco y media de la tarde. Se encarece la puntual asistencia. Por la mañana asistirán las asociadas a la misa de comunión que ha de celebrarse en la iglesia de Santiago donde tienen lugar los solemnes cultos del novenario de Cristo Rey.

Así mismo los niños de Acción Católica deberán concurrir al Salón del Consejo Diocesano a las doce y media de la mañana para asistir al acto de apertura.

LOS PRECIOS DE LAS HARINAS PANIFICABLES

que regirán en esta provincia durante el próximo mes de noviembre serán los siguientes:

Harina de trigo, importación, 306 con 89 pesetas, quintal métrico. Idem trigo de esta provincia, 304,06. Idem centeno, importación: 285,28. Idem centeno de esta provincia, 291,61. Idem de maíz, 328,93.

SANTIAGO

REGRESO DEL PRELADO

Ha regresado del viaje que realizó a Oviedo, en donde sostuvo una entrevista con el prelado que fué de Palencia, el obispo preconizado de esta diócesis y vicario capitular de Compostela, Dr. Souto Vizoso.

COMIDAS EN LA COCINA ECONOMICA

Mañana serán servidas en la Cocina Económica más de 500 comidas, que costean los comerciantes, industriales y banqueros de Galicia, al cumplir y celebrar en Compostela las Bodas de Oro de sus actividades.

EL PROFESOR

VALE

En uso de l

sale para Vale

de la Banda Mu

ca don José Go

FESTIVAL E

El día 5 de no

los estudiantes

festival.

EL DIRECTOR DE

Regresó de Ma

ticular amigo e

dio Galicia don

Oliver.

Troncoso y Santo Domingo, S. R. C.

Se convoca a los señores socios a una reunión general, que tendrá lugar en el local de esta Empresa, el día 7 del próximo mes de noviembre, a las dieciséis horas, al objeto de que los apoderados administradores rindan cuentas a la Sociedad de los ejercicios económicos de los últimos diez años pasados.

Vigo, 28 de octubre de 1949.—La Gerente, Irene Lago, viuda de Troncoso.

Julio

Alm

Mu

ALM

Francis

Escritor

Hijos

ALI

Viude

Pregunt

CRUC

SOLUCION AL

DE

HORIZONTALES

2: Posta. Alrón.

Na. — 4: Ay.

U. Urano. O. —

I. Azala. P. —

9: Ll. Nod. Ru

Oblea. — 11: Al

VERTICALES

Conyugicida. —

Eet. Húsar. La.

6: Ada. Amo. —

Ti. Rosal. Br. —

Concorpóreo. —

DEPORTES

Los equipos gallegos ante la jornada de mañana

Castilla y Galicia frente a frente

Los equipos de la capital españo la tendran que verselas en la jorna da de manana con los clube gualle gos militantes en Primera Division a saber; el Celta y Deportivo. El Primero jugaará en Madrid, y sera un temible rival para el conjunto merengue pues un equipo que mar ca diez tantos en Primera Division hay que tenerlo muy en cuenta. Empecemos por creer en un buen momento celtista basados en la citada y rotunda victoria, asi como una buena preparacion fisica de que han sido objeto por parte de Pasarin, sumándole a esto el contingente tan elevado de gallegos que asistiran a Chamartin. Alli se unificarán coruñeses, lucenses, orensanos, vigueses, etc. para jalear constantemente al Celta, añadiendo les los partidarios del Atletico madrileño que están siempre en pugna con los madridistas. Pues bien, los jugadores celtistas pueden neutralizar perfectamente la desventaja de jugar en campo ajeno, y volverse a Vigo con uno de los dos puntos que se dilucidarán manana en Chamartin. Asi sea. En cambio en Coruña el Atletico ha de perder al venir con la falta de Domingo, Riera, y Aparicio. El Deportivo está en un buen momento y con una poca ayuda del publico conseguira sumar dos puntos más en su casilla y Acuna seguirá siendo el meta menos batido de la Division de Honor con una firme candidatura a irse con la seleccion española a Rio

En Segunda Division el Arosa recibe al Zaragoza que siempre es enemigo temible al tener elementos como Careaga, Valdivieso, Soro y Victor. Este —veterano medio— jugó el domingo pasado contra el Ferrol ocupando el puesto de extremo, en el cual consiguió tres de los goles marcados. El "Marca" lo resalta como un eficaz jugador Por todo ello creemos que la victoria arosana ha de ser solamente por la minima diferencia. El conjuntao departamental aplazó su partido en Riazor para el martes, y siendo un partido casero con un rival que ocupa una posicion media en la tabla, el encuentro ha de ser ferrolano por dos o tres goles de diferencia. El Orensana se desplaza a Santander donde luchará con el lider de la Segunda Division, y francamente, no tiene nada que hacer. No es precisamente en Sardinero donde hay que ganar los puntos. La Gimnástica Lucense jugará con el Osasuna que en la anterior jornada vio baldia por ocho veces su porteria, y creemos en un triunfo fácil pero sin dormirse en los laureles pues al menor tropiezo perderia esa magnifica posicion que ocupa en la actualidad. El Lemos no muy holgadamente podrá ganar al Palencia que es con el Juvencia el equipo que menos goles le han marcado, pero necesita de este triunfo para subir dos lugares en la clasificacion que bien pueden ser los que ocupan el C. Popular y Naval En Vigo a falta del Celta, se conformarán con un Berbés—Atletico de Zamora que tiene la completa apariencia de ser a favor del que juega en casa, lo menos, por tres goles. El mismo caso ocurrirá al Pontevedra al despachar tranquilamente al Rayo Cantabria. Lo bueno estará en Mieres al dilucidarse el primer puesto de este grupo, con más probabilidades por parte del Juvencia que del Juvenil coruñés, pero en caso de que éste ganase se destacaria mucho y con gran des esperanzas de conseguir el ansiado ascenso a Segunda Division.

Por último nos queda el partido Barreda—Santiago que ha de resultar disputadisimo pues el club santiagués irá inyectado de moral al alinearse en sus filas al buen jugador Carletes. Pueden puntuar y esta es una buena ocasión. No nos extrañaria que mañana por la noche el Santiago tenga a su favor siete puntos, y nivelados los goles a favor y en contra. ¿Verdad que no estaria mal?

HENRY

Cerdán tenía puestas todas sus ilusiones en recuperar el título de campeón

LISBOA, 29.—Con relacion al accidente sufrido por el avion en el que viajaba Marcel Cerdán, que cayo en el pico de La Vara, próximo a la aldea de Algarvia, al noroeste de la isla de San Miguel, se han recibido noticias de Paris sobre las ultimas manifestaciones hechas por el pugil francés. No ocultó su enorme satisfacción cuando supo, hace tres dias, que su combate contra el americano La Motta habia sido fijado definitivamente para el dos de diciembre

De no haber existido un compromiso para realizar una exhibición en Troyes, Cerdán habria tomado el avion del miércoles, que estaba deseoso de llegar a Estados Unidos con el fin de prepararse para el combate contra La Motta pelea que, como él esperaba, le permitiria reconquistar el titulo de campeón del mundo. En ocasión de hallarse con un amigo suyo y el preparador en el automóvil que habia de conducirle al aeropuerto Cerdán, contrario a su costumbre, mostraba una enorme satisfacción. A quienes le deseaban buen viaje, Cerdán, contestaba: "Quiero con todas mis fuerzas recuperar el titulo tan estúpidamente perdido. A los que me consideran como liquidado, puede decirles que a pesar de mis años y de los 116 combates que he disputado hasta ahora, me encuentro perfectamente y no me pesa para nada la edad. Con ese fin nunca trabajé tanto ni me he preocupado tan intensamente. Pueden estar todos seguros de que cuando suene la hora sabré retirarme".

Estas fueron las últimas palabras del campeón, cuya carrera deportiva ha sido una de las más brillantes en Francia, después de la de Carpentier.—ALFIL.

DR. GARCIA SANCHO
ENF. DE LA PIEL, VENEREO Y SIFILIS
y propias de la mujer.
Electricidad médica. Onda corta
Diatermia, etc.
Pl. Gral. Mola (Edif. La Espuma) 2º-A. Tel. 2756.—La Coruña

Moreira y Compañía, S. L.
GRANDES EXISTENCIAS DE TODA CLASE DE MATERIALES PARA LA CONSTRUCCION, Y CON LAS MEJORES GARANTIAS
Servicio en cualquier parte de la Región y fuera de ella
TEJA PLANA marca "TRIUNFO", DE INSUPERABLE CALIDAD
AZULEJOS DE ONDA Y MANISES en todas clases y colores
COCINAS, CUARTOS DE BAÑO, TUBERIAS, etc.
Consulten precios, antes de hacer sus compras, en nuestras Casas de:
LA CORUÑA — Alfredo Vicente, 4
VIGO — Reconquista, 1
BILBAO — Gran Vía, 74

SANATORIO RIAZOR
Avenida de La Habana, 6 y 7.—Teléfs. 4205-4206. — LA CORUÑA
DOCTOR J LARREA
especialista en MEDICINA CIRUGIA APARATO DIGESTIVO
ESTOMAGO — HIGADO — INTESTINOS
Instalación moderna con todos los adelantos. RAYOS X.
Consulta: de 11 a 1 y de 5 a 7

Doctor M. Alvarez Alvarez
Especialista de Huesos y Articulaciones.
SANTIAGO
Suspende la consulta hasta nuevo aviso, por ausentarse al extranjero en viaje de estudios. Los enfermos en tratamiento serán asistidos en su clinica.

SANATORIO DOMINGUEZ
Traumatologia, Huesos y Articulaciones
Reumatismos
Consulta de 11 a 1 y de 5 a 7
Plaza de la Virgen del Camino
Pontevedra

MATERNIDAD Y CLINICA
PROF. DR. NOVO GONZALEZ
Catedrático de Obstetricia y Ginecologia
Partos — Operaciones y demás tratamientos ginecológicos
Montero Rios. 30-Teléf. 2100 —SANTIAGO
Consulta: Carrera del Conde, 12-1.º—Teléf. 1772.

PRESTE UD. ATENCION a la Sección de ANUNCIOS POR PALABRAS: En ella encontrará siempre algo que le interese.

Anuncios por palabras

HASTA 15 PALABRAS, 3 PESETAS INSERCION
Cada palabra más 40 cts.

Compra Venta

FLORES para embellecer el hogar Ramos para novias, últimas novedades. Ramos para regalos de suprema elegancia y toda clase de flores de calidad "Agrasar".

CASA "Agrasar" garantiza sus semillas importadas para horticultura y jardineria, las mejores clases los mayores rendimientos, un ensayo y le hará asiduo cliente

VENDEMOS cambio Mabar. Informes: Moreira y Calvo. Pombal, 17-A. Teléfono 1740. SANTIAGO.

VIVEROS M. RODRIGUEZ. La Casa más antigua de Galicia. Arboles frutales, Firestales. Pinus Insignis, Fresas, etc., Solicite catalogo gratis. CIUDADA JARDIN (CORUÑA).

FINCAS

VENDO varias casas, solares y fincas rústicas en distintos puntos de Santiago. Para informes el perito agricola don José Rey Vilouta en Rúa del Villar, 83-1.º todos los dias de seis a ocho de la tarde

SE VENDE solar en la calle del decor Teijeiro. Razón esta administración —SANTIAGO

VENDO casa con cuatro viviendas huerta y piso desalquilado en Castrón d'Ouro, 9. Razón: Castro, 15. Santiago.

VENDO casa con dos amplios pisos libres. Rey Vilouta. Rúa Villar 83. Santiago.

VENDESE casa en construcción, zona Ensanche, Razón Gómez Rozas Rúa Villar. — SANTIAGO.

VARIOS

AFICIONADO confie el revelado de sus carretes a "Talleres Fotográficos, Calderia 26 en Casa "Agrasar".

PROFESORA en partos. Jesús Rial de Fernández, licenciada en la Facultad de Medicina de Santiago, con Matriculas de Honor, Rúa de San Pedro, número 42-1.º. Teléfono 1085.

ATENCION! Estudiantes y opositores. Preparacion intensiva de taquigrafia y Mecanografia, Contabilidad y cultura general en el hospitalillo 11. — SANTIAGO.

ENRIQUETA Silva de Gutierrez Profesora en partos, con Matricula de Honor por libre. Practicante en Medicina y Cirugia, masajes, lavados e inyecciones, asistencia dentro y fuera de la población. Azabacheria, 5. Teléfono, 1485. — Santiago.

GESTORIA MINERVA, establecida Rúa Villar, 76, Santiago, gestiona y tramita documentos toda España. Rapidez. Economia.

NATURALMENTE, las mejores radios garantizadas, al contado y plazos AGRASAR (hios) Calderería, 26 SANTIAGO.

de sábado a sábado

Unico diario de la tarde en Galicia

LA NOCHE

Indice de Artes y Letras

EN SANTIAGO...

CENTENARIO DE LA BANDA MUNICPAL.—El día 25 celebró el primer centenario de su fundación la Banda Municipal de Santiago. Con este motivo se celebró un concierto en el Teatro Principal. Con la sala completamente llena de público, los 80 profesores del conjunto musical interpretaron perfectamente, bajo la dirección del maestro Goterris, el "Adagio de la Sonata 14" (Claro de Luna), de Beethoven; la "Sinfonía incompleta, de Schubert"; "Stenka Razine", de Glazounov; "Maese Pérez el organista", de Julio Gómez, y "El amor brujo", de Falla.

EN EL FERROL...

EL GRUPO "ALTAMIRA". Ha hecho su presentación en el Círculo Mercantil e Industrial de El Ferrol el Grupo pictórico "Altamira", compuesto por José María González Collado, José María Kaydada, Ricardo Segura Torrela y Emilio Tudó Loureiro, que a sí mismos se colocan bajo la guía del pintor ferrolano Bello Piñeiro, si bien —según leemos en "El Ideal Gallego"— se presentan con carácter "independiente", denominación que compendia y explica los fines inmediatos y remotos que se persiguen. Ellos mismos confiesan que en sus obras hay expresión colorista, sentido humano y fantasía creadora. Ignoramos —concluye "El Ideal Gallego"— si estos ambiciosos propósitos están conseguidos, pero de todas maneras nos alegra la agitación que el grupo "Altamira" pueda provocar en las aguas remansadas de la pintura gallega."

EN LA CORUÑA...

VAZQUEZ SEBASTIÁ A PARIS.—Después de los éxitos que acaba de obtener en Wáshington y Nueva York, Rafael Vázquez Sebastiá se dispone trasladarse a París y probablemente a Roma, para ejecutar una serie de conciertos, concluídos los cuales retornará a Estados Unidos.

Antes de su marcha a París, el joven pianista pasará una temporada en La Coruña, su ciudad natal.

HOMENAJE A MONTES.—En La Coruña, ha tenido lugar, el pasado día 23 un homenaje, organizado por la Reunión de Artesanos, en memoria del compositor gallego Juan Montes, al cumplirse el 50 aniversario de su fallecimiento. Hizo la semblanza del músico don Adolfo Ante Seoane, miembro de la Academia provincial de Bellas Artes, quien desarrolló el tema "La figura de Juan Montes en la historia musical de Galicia".

"AGRUPACION ARTISTICA GALLEGA" DE LA HABANA.—De paso para Madrid ha estado breves días en la capital herculina don Manuel Alvarez García, destacado miembro de la "Agrupación Artística Gallega de La Habana, entidad que, según ha declarado a la Prensa, desarrolla en la capital de Cuba una eficaz labor artística, centrada principalmente en el arte escénico. Confesó que, en este sentido, el acervo gallego era muy escaso, por lo que la Agrupación, una vez agotado nuestro repertorio, hubo de decidirse por el caudal del teatro español, preferentemente el género lírico. "Doña Francisquita", "La Revoltosa", "La Verbena de la Paloma", fueron otros tantos éxitos, allá en La Habana, según declaraciones del señor Alvarez García.

UNA VERSION DE "DON JUAN TENORIO".—Los alumnos del Conservatorio coruñés presentarán próximamente una versión del drama de Zorrilla "Don Juan Tenorio", que desde hace catorce años no se representa en La Coruña.

EXPOSICION DE PINTURA "FIN DE SIGLO".—El pasado día 26 ha tenido lugar, en el salón bajo del Palacio Municipa, la inauguración de la interesante exposición retrospectiva, denominada "Fin de Siglo", presentada por la Sala de Arte y Exposiciones "Greco", de Madrid. Figuran en ella obras de los grandes maestros de la época, tales como Chicharro, Mir, Muñoz Degrain, Casanova, Domingo Marqués, Dionisio Fierros, Carbonem, Plasencia Rosales, Rusiñol.

EN VIGO...

EXPOSICION DE MINIATURAS.—El pasado día 20 se ha inaugurado en la sala del "Foto Club una exposición de miniaturas a cargo del artista valenciano Mereguer. El crítico Romero Archidona, después de lamentarse de que no abunden las obras personales del autor, dice:

"Es en sus originales, sus minimos óleos, donde J. Meseguer nos demuestra que es artista y que puede superar su actual línea. Su trabajo de copia diminuta le capacita para realizar cuadritos muy bellos, de agradables coloridos y muy acertada técnica. El espacio lo vence con su perfecto dominio de la distancia a escala reducida, y el dibujo, muy ceñido, nunca desmerece del color.

EVOCACION DE UN VIEJO POETA TUDENSE.—En una nota firmada por Fausto de Isorna, se evoca la figura del poeta tudense Leopoldo Martínez Padín, a través de su libro del poeta de versos "Suspiros del corazón", expresión fiel de los sentimientos del poeta romántico. Las noticias que da Isorna sobre Martínez Padín tienen interés por tratarse de un libro poco conocido actualmente.

EN MEMORIA DE CHOPIN.—Organizado por la Sociedad Filarmónica de Vigo, el pasado día 26 ha tenido lugar en el Teatro García Barbón un concierto, dedicado totalmente a la música de Chopin, a cargo de la famosa pianista alemana Irmgand

(PASA A CUARTA PAGINA)

Atlas en ◆ ◆ el Toral

Nebulosa

PEXTECOTETIAS GALLEGAS

En menudo aprieto me ha metido el confeccionador al ordenarme que estaría bien abordara hoy un tema económico o decimonónico. De economía, sintiéndolo bien, y por mucho que lo exija el cincuentenario que en el presente número se conmemora, nada entiende ni puede entender quien se considera antípoda de la hormiga, pródigo y acogido al estatuto evangélico de los lirios y de las aves del campo.

De decimononismo quizás quedaría algún rincón explorable para quien vive de adivinar las peripecias de otros siglos más nebulosos e indocumentados.

Pero se me ocurre pensar que una ingerencia tan súbita en el coto histórico que con más rondadores cuenta, no sería bien visto—ni mejor quista—por los habituales exhumanadores del casticismo, del romanticismo, del liberalismo y demás "ismos" que tachonan la bocamanga del siglo de las luces.

En cambio, creo que no resultará del todo extemporáneo meditar aquí, hoy, un poco—me han mandado además comprimirme—sobre el cincuentenario que habrá que celebrar en el venidero 1999.

Si hoy nos toca dedicar un recuerdo hemi-secular a una especie de alumbramiento de la Galicia económica—1899—, yo creo que dentro de diez lustros, cuando los supervivientes frisen la calenda de un nuevo terror quiliástico, lo que habrá que conmemorar será el natalicio ya cincuentón de la Galicia técnica.

Acaban de enseñarme un aparato registrador del sonido sobre hilo magnetofónico—el aparato del ferrolano señor Portela—que, o mucho me equivoco, o está llamado a dar un aldabonazo ruidoso a las puertas del progreso mecánico. Un aldabonazo capaz de abrir paso a una era y a una racha de maquinismo entre los hombres más fáusticos de la tierra. — R.

Hoy, al conmemorar, juntamente con otras entidades de Galicia, las Bodas de Oro con el trabajo, es nuestro mayor orgullo, poder corresponder con nuestro público -este público al que todo le debemos- ofreciéndole como siempre, las más exquisitas creaciones textiles.

Almacenes OLMEDO

Seida, S.A.

SUMINISTROS GENERALES SEIDA

REPUESTOS SGS

GARAGE Y TALLERES
PUESTAS A PUNTO
REPARACIONES

AVENIDA GARCIA BARBON, 50-56 - VIGO

LA FUNDACION DEL CIRCULO MERCANTIL

—¡Hagan juego, señores!
—Diez duros al tres de copas.
—Gana la sota de bastos.
—¡¡¡Saltó la banca!!!

Este dramático diálogo, coloquio del puro azar, era repetido constantemente en todos los rincones de España, antes de que el Duque de Almodóvar, ministro de la Gobernación en el último Gobierno de García Prieto, y de la Monarquía constitucional, prohibiera el juego... prohibido.

La amenaza, el temor de las familias no era entonces Stalin o su bomba, el inspector de Tasas o el cobrador de la Electra, la guerra o la "plaza". No, las mujeres vivían en perpetua incertidumbre acerca del caudal familiar. Ninguna estaba segura de que su marido no pusiese a una carta el sueldo del mes o los beneficios del año, o empeñara el negocio para seguir jugando.

El comercio, aunque sometido a una vivísima competencia, proporcionaba moderadas y normales ganancias. Ni pérdidas espantosas, ni excesivas utilidades. Era un mercado blanco, sin otra manifestación estraperlística que el honrado contrabando. Nadie se arruinaba por causas puramente comerciales. El motivo constante de toda quiebra fraudulenta, o suspensión de pagos injustificada era el juego: monte o bacarrat, la elegantísima ruleta, o el rústico julepe. La "siete y media" también tuvo sus víctimas.

España sufría las consecuencias de ser un Montecarlo dividido en cuarenta y nueve provincias, con sendos gobernadores muy flamencos, capaces de jugar a la timba cantidades sagradas, cifras venerables. Santiago—que gracias al Hijo del Trueno no es capital de provincia—participaba no obstante del terrible vicio nacional, o universal. En el Recreo Artístico-Industrial de la Rúa Nueva, tiene perdido su bastón de mando algún gobernador liberal conservador, y allí se dilapidaron cuantiosas fortunas compostelanas.

Acudían al Recreo a jugarse las pestañas, y los géneros, y las tiendas, gran parte de los mercaderes finiseculares. La timba estaba acabando con un comercio que pronto cumpliría el milenio.

Era preciso cortar aquella serie de quiebras. Don Aciscio Sáenz Díez observaba la pasión de sus colegas y veía claramente donde estaba el mal: en el Recreo de la Rúa Nueva, lugar de esparcimiento de todos los comerciantes santiagueses. Y fundó el Círculo Mercantil, en cuyo reglamento, antes de que el Duque de Almodóvar lo dispusiera, quedaron prohibidos los juegos... prohibidos. Y se terminaron las ruinas en el comercio compostelano, motivadas por causas extra-mercantiles.

BOROBÓ

LA NOCHE
SUPLEMENTO DEL SABADO

Precio 0'50 | Año XXX-Núm. 4 | Galicia, sábado, 5 noviembre 1949 | Adm. y Tall. en Santiago, Pregunteiro, 29

Galicia va a acercarse más al resto de España

El crucero de Juan Touorum, o nome santo de Bonaval, señala por ahora el emplazamiento del aeropuerto compostelano. La cruz del herrero, la víctima más popular de las guerras de don Berenguel de Landoria, cambió de lugar sin motivo aparente, pero por la razón oculta y teleológica de indicar el sitio donde habría de anidarse el gran campo de aviación, ¡De aviación precisamente, la obra suprema de la prodigiosa herrería del siglo supermecánico!

La cruz del herrero sirve de celeste protección, o de pararrayos enxebre contra la cólera divina hacia los demoníacos aparatos que por su cielo vuelan. El campo de Labacolla tal vez sea el aeródromo del mundo de historia menos sangrienta. Actualmente cientos de obreros amplían su extensión y trazan largas y sólidas pistas que exigen un nuevo desplazamiento del crucero de Juan Touorum. Preferible sería que lo dejasen junto a las obras que vió nacer, para que siguiese protegiendo el desarrollo de las comunicaciones aéreas en su próxima etapa de notables perspectivas.

Galicia va a acercarse más al resto de España. Un servicio aéreo garantizado, ininterrumpido, cotidiano, nos unirá a Castilla y a Cataluña, a Vasconia y a Andalucía. Los gallegos tardaremos veinticuatro o cuarenta y ocho horas menos en ponernos en contacto con lo demás españoles, de lo que tardábamos hasta ahora utilizando el tren. Creemos, sin embargo, que las relaciones espirituales no dependen de los medios de comunicación más rápidos. De hombre a hombre, o de Universidad a Universidad, ni la Renfe, ni la Iberia, podrán facilitar más inmediata relación de la que Salamanca y Santiago tuvieron antaño.

Los vehículos mecánicos no se hicieron para los hombres y sus ideas, sino para las cosas. Fray Antonio de Guevara desde su palacio episcopal mindoniense, o Fray Benito Jerónimo Feijóo desde su celda ovetense, no tuvieron necesidad de correo aéreo, para que su pensamiento llegase veloz a todas partes. Los hombres nacieron para andar a pie, y todo lo más a caballo. Los automóviles, los trenes, los aviones, hubieran venido muy bien, en la época de los Austrias, para llevar pescado frescísimo a la mesa real.

Teniendo en cuenta las ideas que acabamos de exponer, creemos que ante la próxima apertura del gran campo de Labacolla, deben tratar los capitalistas gallegos de crear una empresa de transporte aéreo, no sólo de pasajeros, sino especialmente de mercancías, que conduzca en un santiamén nuestros productos típicos, y fácilmente corruptibles, a las plazas españolas

(PASA A OCTAVA PAGINA)

Los tópicos de nuestra vida económica: campo y ciudad

Ya en un estudio del sabio profesor, hoy fallecido, J. Dantín Cereceda publicado en 1925 bajo el título de "Distribución geográfica de la población en Galicia" se hacía notar que de la totalidad de las entidades de población de nuestra región el 95 por 100 eran pequeños pueblecillos (aldeas o lugares), cada uno de ellos con población inferior a 200 habitantes, concluyéndose del trabajo que "la población gallega es rural y campesina (más forestal, agricultor y ganadero) y que son muy reducidos en número y en población los centros urbanos". Según resulta de estadísticas más recientes, de los 2.638.557 habitantes de la región, 2.177.000 lo son rurales, o sea cerca de 85 por 100 del total.

Tan evidente es la realidad señalada y tan simple el contraste de las cifras anotadas que asombra mostrémos de ello los habitantes de no ya el desconocimiento que de las grandes urbes gallegas, o la indiferencia aún, sino más bien la verdadera actitud vital de contradicción y hostilidad con respecto a las fundamentales necesidades de nuestro agro.

Se refleja esto en la usual reacción del comerciante de la ciudad ante la elevación de precios de los productos agrícolas, que explica y combate bajo una lógica propia de la economía doméstica —o del amo de casa, mejor—, sin pararse a pensar que la revalorización de los productos agrícolas, desgraciadamente eventual y fugacísima, debiera llegar a ser una constante de nuestra vida económica; no en vano, la ganancia del agricultor posibilitaría para este una capacidad adquisitiva menos indigna que la actual y por añadidura, un fructífero incremento en los beneficios para todos aquellos que en la ciudad viven —y son todos, incluido el numeroso parasitismo urbano de los servicios destinados al resto de la población.

Señalábamos en un artículo publicado en nuestro número del sábado anterior otra prueba elocuente, de índole bien distinta, en la tan constante como frustrada aspiración de nuestro campo para conseguir la libre importación de un verdadero interés en nuestras clases económicamente poderosas, explica que ese problema no haya tenido mejor remedio hasta el presente. Y es que los intereses y necesidades de nuestra economía agraria, quedan postpuestos y sacrificados en aras de otros más preponderantes, sin caer en la cuenta que la solidez permanente de estos solos puede lograr garantía en la debida satisfacción y elevación de aquellos.

Naturalmente que nuestra industrias del mar son caso aparte pero al fin y al cabo, una excepción que confirma la regla. Pues, si la industrialización gallega —en manos de la iniciativa privada, claro es, que no posee la necesaria consecuencia del problema— no se intensifica sobre el fundamento de la estructura natural del país, determinará tan sólo una industria precaria y a la larga perniciosa. Y, en verdad esto —ley económica, por demás— si la reiteramos como factor más próximo al trabajo y si consideramos que la especialización del obrero —difícil de conseguir— y sólo la formación de su adecuada mentalidad de trabajo, sólo serán factibles, con el dinamismo que las circunstancias requieren, cuando los procesos industriales que se emprendan estén más cerca de la idiosincrasia y hábitos de los futuros operarios.

En definitiva, vendremos a parar —descartando cuestiones interindividuales y amplitud de razones que abundan en otros órdenes, pero huelgan en este comentario— en otro exigencia viva y central para la órbita del problema, cual es la de arraigar en la formación del hombre de la ciudad, del futuro dirigente de la sociedad en general,

SANTIAGO FERNANDEZ

XENTE DA ULLA

Este home---é un deses montañeses que baixóu o Ulla a procura d'uns bes, con terras máis garmosas cás da sua nacencia.

Forte como un carballo, calmoso de seu e moi dado a profundar e buscarlle o aquel as causas.

De aquí, sábese como empeza un conto; o que si, nin él mesmo pode imaxinar dónde irá parar tal parladoiro. Pois é posible comesce o sucedido a un mozo, do seu tempo na guerra de Cuba, pra chegar a sentenciar de como é o mellor xeito de sachar o millo.

Foi concexal na montaña, e estón fixolle un xastre de Sigüeiro un traxe negro de pañete con veiras de raso na solapa que é cousa de ver. Inda o pon hoxe nos dias de cumplimento.

Ora ben pra entender o gan do ou curar o seus males, non hay outro que él. Limpiallo a boca os cuxos, ou as bochas as gercas e déixaos que é unha delicia velos comer.

Así ten a xente comprada. Te ben no seu parecer máis ciencia ca que na dos vitirinarios de vinte légoas a redonda.

Nos empleo remedios de mel guerla, aín lle da caldo de gallina negra, como outros fan en algún caso.

El ten o seu aquél.

Si unha vaca colléu friaxe ou ten pra si polmunia, administrálle un xarabe a base de viño do país con mistura de abundante excremento de galiña e según me ten dito inda nunca lle falléu. Pois non bea cas dentro do estómago, n'hay vaca ou animal, que non rampa a sudar.

Cousa ésta que eu creo nadie poder poñer en dóbida.

Certo día viao moi preocupado, pois según inquiría tiña unha garca moi mala.

Dixoume:

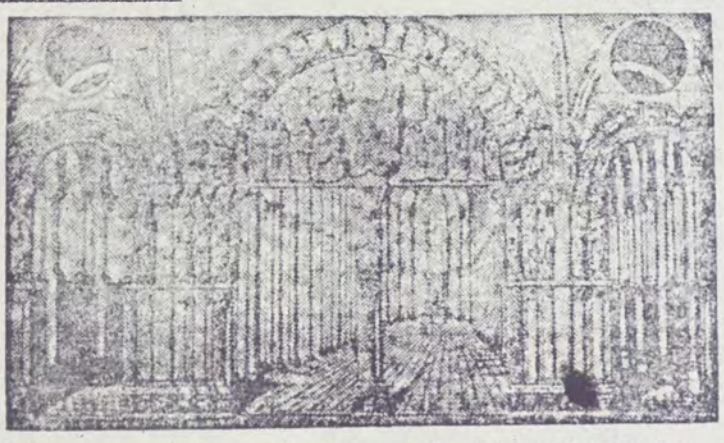
Miro que levéi trabullando co a cia toda a noite... e pola mañán atuindóume a matriz foral

O que eu hoxe inda nos .éi foi, que cras de trabalho él fíxe

M. L. GARABAL

descubrimiento de Galicia

El Maestro Mateo



Ahí te han quedado, rimador inefable de la piedra, de rodillas, con humildad de penitente, en la misma entrada del templo a cuyo ornato asistió, fiel y pura, la destreza de tu arte. ¿Qué haces ahí, gran maestro Matteo, junto al parteluz del Pórtico de la Gloria, puesta en el pecho la mano mientras en los rizos de tu cabeza golpean, con las suyas, los chicos y los grandes, envidiosos de tu inteligencia portentosa?

Como operario puntual, estás ahí, en efigie, guardando la maravilla de tu obra. Y eres la firma de la Divina Comedia en relieve, que tú acertaste a componer. Un siglo tras otro, sin moverte, mantienes ante el Padre Eterno tu ofrenda genial.

Aprendiste, acaso, con aquel maestro Fruchel que tan bellas labores hizo en Avila. Supiste, sin duda, cómo se hicieron las estatuas del pórtico de San Vicente. Y quizá corriste por el "Camino francés", entre peregrinos, mirando curioso las flores más ricas del arte románico. Sólo podemos suponer. Humilde en todo, menos en las obras, no quisiste dejarnos tus noticias. Apenas si conocemos tu nombre. Pero, ¡loado sea Dios!, podemos ver tu faz acariciada por los siglos, en la que tantos millones de seres posaron los ojos con admiración.

Tú, nada dices. Tú esperas quedo, fija la mirada en el altar, que suene por fin la trompeta del Juicio. En tanto, que las generaciones vayan hasta Compostela y vean tu trabajo. Este habla de sobra de ti.

A tu lado tienes la más estupenda agrupación de imágenes, concertada, en armonía, obediente a la geometría más escrupulosa. Una poderosa inspiración bajó de tu mente a tu brazo, y te fué dado trazar, en muros y sillares, el poema épico de los humanos destinos. Sabías tú que allí llegaban, desde lejos, devorando leguas, y quizá pesares, y seguramente remordimientos, masas de humanidad atribulada. Tú sentiste el soplo divino, y para eso has labrado una representación de la Gloria, para enseñar a las gentes la dulzura del lugar de salvación.

"Esta es la Casa de Dios y la Puerta del Cielo", leiste en el Génesis. Un rayo creador te abrasó entonces el espíritu, y te pusiste a mover un mundo de santos, apóstoles, bienaventurados, profetas, réprobos y monstruos. Todo por su orden, todo medido y en jerarquía. Y en el centro, Cristo Redentor. Y bajo su trono, el Apóstol, cuya tumba venían los fieles a besar.

¡Oh Maestro Mateo!, feliz artista compostelano. Morador fuiste de un mundo donde tú ponías semblantes sonrientes a los santos, y Perceo iba a poner sonrisas de afecto en quienes oyeran cantar a la Gloriosa. Permaneces junto al coloquio de profetas y apóstoles, oyendo el suave coro de los bienaventurados que rodean a Cristo. Como si fueran concierto y coloquio un rumor delicado que tú sabías sacar de las piedras. Y celosamente guardas el secreto.

Ahí te has quedado, ¡"Santo dos Croques"!, gozando de tu ormania, arrodillado humildemente ante el Señor, cabe el pilar donde está la estatua de Santiago. Y esperas, ¡oh Maestro Mateo!, el día grande de la Resurrección en el mismo Pórtico de la Gloria.

El símbolo de la Gándara

A lo lejos, la ronda del paisaje discurre solemne, y los pinos, dándose las manos, cobran impulso y confianza en la gran soledad de la lluvia y del viento en la gándara.

Estos pinos de las "chairas" lucenses, enfermos de tinidez, quieren compensar con la gracia leve, femenina, de su aislamiento, la falta de multitud tribal que hace de los espesos pinares de la Crillamar, o de las calientes tierras orensanas, presencias unánimes de la verdecida energía rumorosa de la Tierra.

El paisaje huye en grandes círculos vibrantes, enhebrados en el correr del tren. Paisaje enérgico, teatro de una lucha romántica: el ataque de la lluvia fría guiada por el viento circio, quiere sumergir la tierra en el tibio vencimiento de los islones invernizos; pero la tierra, apasionada de saudade primaveral, florece nueva y serena, en el oro de los tojales.

Un fuego vegetal de atardecer llena la prolongación de las lluvias, luciente bajo los trazos de bruma deshilados, como obedeciendo a ritmos sazonados, propios de los zumos y de los zodiacos del terrón; indiferente a la enemiga del cielo; confiada, casta, heroica belleza del yermo humilde, oro de los tojales, cerrado, generoso, que hasta parece relajarse en las negras nubes de la lluvia y dorar el chiceteo del viento.

En la gándara extensa, ondeada, cualquier aire o cosa—un débil abedul atormentado, el pobre muro lleno de zarzales—adquiere honda y libre personalidad. Todo lugar tiene su genio, decían los antiguos. Y el genio de la gándara florida, bajo el azote de la invernia, lo vemos nosotros, lo columbramos un breve instante en el rápido huir del tren; bastante para sospechar su estimable valor simbólico.

La gándara es para los turistas de la vida y del paisaje, tiempo de desolación, de melancólica fatalidad. Ellos, acostumbrados al lujo de las frondas y de las cosechas, no estiman la elegancia espiritual de las criaturas del yermo: flora, fuentes, senderos, orballeiras...

El símbolo de la gándara, fué aquella muchachita, que apenas miramos, mojada y asombrada, ante el correr del tren.

Hay en la niñez una belleza angélica, sin sexo, lanzal y pura, ni animal, ni humana, sino ésto: angélica. Dura muy poco. Enseguida se afirma la hechura de un carácter, de un destino, desde que el ángel, cogido y enjaulado en el tiempo, se hace hombre o mujer. Y esta muchachita harapienta y mojada, tenía los cabellos de oro de los tojales, el color de las nubes primeras del naciente; en la curva de los ojos el temblor de las gotas de orballo otoñizo; en el cuerpo la gracia del viento, y si ella pudiera tener forma; en los pies desnudos, el miedo de las alas de las palomas a herirse en los trojes de los caminos.

Pronto quedó en la lejanía, y en el recuerdo, a pequeña hada de la gándara lucense. Y nosotros pensamos cómo esta angélica hermosura, fugitiva, casi milagrosa, sólo puede tener en la vida humana una pareja en la hermosura de los viejos, que supieron llevar el vivir con la sublime indiferencia de los locos, o con la serenidad apasionada de los sabios. Ambas bellezas, la que sale del infinito, y la que va hacia el infinito; ambas mojadas de misterio, temerosas frente a la pubertad o frente a la muerte, puras, al igual que el fuego vegetal de los tojales, y que el hornar enjaulado en el vibrante follaje de los abedules de la gándara lucense. — G.

Internos y externos Por GRANELL

¡Comprenda, doña Paquita, el querer pesarse aquí es un capricho de mujer mimada.

Personalidad musical de GALICIA

Por Jesús BAL Y GAY

No es tarea fácil definir los caracteres diferenciales de una lírica determinada. En cuanto a la gallega, la bibliografía que conocemos no escapa a los peligros de esa gran dificultad. Obra casi siempre de "aficionados", ese estudio de nuestra música popular se pierde en fantasías de orden literario, o se estrella contra el muro demasiado próximo de las analogías.

Lo primero hay que desconfiar de las semejanzas. Quien conozca medianamente la música que va desde Bach hasta Wagner —y no hay para qué seguir hasta nuestros días— se habrá dado cuenta de infinidad de semejanzas que no pueden ser plagio, ni influencia, ni herencia, ni fruto de parentesco fraterno, sino una cosa mucho más sencilla y natural: coincidencia. Por otra parte, hay analogías preciosas que, al ser consideradas desde el punto de vista hereditario, pierden toda autoridad. Son algo más importante que herencia, son nada menos que puentes remotos que cantan una fraternidad perdida tras siglos y siglos de vecisitudes. Y este es el caso de algunas renonancias árabes en nuestra música popular. No se trata de la herencia en la Península, sino de analogías entre los promitivos hombres del Norte, y los abuelos de los árabes.

Cuantas veces hemos querido desentendernos, como de un prejuicio, de la idea de lo céltico al considerar la cultura gallega, hemos fracasado intimamente. Para vernos como pueblo necesitamos pensar en algo prerromano. Sin ello no lograremos explicarnos multitud de hechos de nuestra cultura.

Nuestra música puede prescindir, para caracterizarse, de los más corrientes tópicos rítmicos y melódicos. Lo que nosotros queremos entrever como médula de su ser gallego, está menos en las analogías que en la manera y la "necesidad" de cantarlas.

Hay un hecho importantísimo: el "alalá". Poco importa el tema musical; lo característico es el estilo de los cantadores. Melodías que a simple vista pueden parecer pertenecientes a un determinado "tempo", adquieran toda su diamantina realidad en gargantas gallegas: lentitud milagrosa de los "tempi", tesitura elevada de las voces como para rayar el cielo con mágicas palabras, floreos melódicos conscientes de sobriedad, colectivismo unánime. Un folklorista mio pe' podrá decirnos que la melodía de aquel "alalá" encaja en la tonalidad andaluza; pero ¡qué diferencia de lo andaluz en el estilo tranquilo, impersonal, unánime de la ejecución! Música, la del "alalá" para el aire libre. Música que puede "parecerse" a otras músicas peninsulares, pero que en esencia es única e inalienablemente nuestra. En su origen hay un rumor de bosques dedicados a divinidades ignotas, pero "presentes". Todavía los testimonios de la cultura clásica llegan a tiempo de atestiguar maravillas de las costas atlánticas y describirnos el "canto ululante" de los gallegos primitivos. Lo lírico, tan traído y llevado siempre que de nosotros se habla, arranca de aquella magia pura.

Ese lirismo logra cuajar por encima —no— por debajo de la dominación romana, y florecer asombrosamente en la lírica medieval. Es el momento en que la canción gallega impera en la Península, y se la cree unánimemente única forma posible de expresión lírica. La forma de los textos conservados en los cancioneros gallego portugueses, obedece, sin duda, a necesidades musicales. La canción entonces, se "cantaba". Y el elemento popular impregnaba letra y música. He ahí, pues, cómo la tradición no se rompe.

Nuestra lírica medieval es europea. Compostela, con Gelmírez, era un polo de Europa Nuestra lírica, que nada debe al Sur, se impone, dicta normas en el Norte. Es el momento glorioso de nuestra vida poéticomusical. En relación con la lírica castellana, es don Ramón Menéndez Pidal quien fija con caracteres distintivos: "La forma gallega es la de estroas paralelísticas completadas por un estribillo; la expresión de una graciosa monotonía se remansa en continuas repeticiones... La forma gallega es de hondo lirismo, propia para una expresión lenta, afectiva y musical, las palbras forman en ella acordes como la música..." Esa forma no será difícil descubrirla hoy en las melodías de nuestro fo'klore actual. El presente imperio de la cuarteta octosilábica nada quiere decir en contra de nuestra creencia, porque, aparte aquellas melodías de origen relativamente reciente, a cada paso encontramos músicas que solo mediante ciertos expedientes se amoldan a formas estróficas modernas. Y viceversa. Abundan las "foliadas", que con cuartetas octosilábicas no podrían satisfacerse, y exigen —así se cantan— añadir una sílaba, "¡ay!", a cada verso, y repetir alguno de éstos una o dos veces. Muchos cantares de pandero, cuya letra es un terceto octosilábico, repiten uno de los versos, logrando así una especie de cuarteta. Por eso hay que ir al análisis de la forma melódica, sin preocuparse de la letra, si se quiere descubrir la forma genuina de la canción.

Con el Renacimiento se apaga la hoguera de nuestra lírica erudita. El fuego, oculto, hay que ir a buscarlo de nuevo en las montañas y en las rúas gallegas. Las canciones que con letra gallega se conservan en los cancioneros de los siglos XV y XVI, o en los libros de los vihuelistas de esa época, son escasas y no muy elocuentes. Pero, en cambio, en esas colecciones se guardan, a no dudar, melodías o giros melódicos, que bajo su disfraz castellano, están gritando su procedencia gallega.

GALICIA Y SU CULTURA

Hace ya bastantes años que la evolución de las culturas se estudia con un criterio biológico. Hace bastantes años ya que sabemos por Spengler, de los ciclos de cultura y de la agonía de Occidente. ¿Cuántos sueñan hoy en Europa con el progreso indefinido?

Viejo, muy viejo, es nuestro mundo. En todas partes vientos de cansancio, y desgarros de miedo. ¡Son tantos siglos! ¡Quién pensaría leyendo a "Orlando" o la "Diana enamorada", que aún vendrían por encima varios siglos de literatura, como otras tantas capas geológicas de otros períodos de la tierra?

Lothrop Stoddard hablaba de la falta de vitalidad para sostener el peso de la cultura. Y todos los cerebros de la vieja Europa, enfermos de postrimería, llevan la fatiga y el cansancio de la formidable carga. Y todas las ramas de la cultura europea, cierran sobre sí mismas su propio peso. Pero, con todo, las reservas de la espiritualidad occidental, han de ofrecer sus renuevos con el verde vital de las primaveras.

Galicia se halla vinculada al espíritu de Occidente, con el haber de una cultura específica, que promete aún frutos de honda creación futura. Las historias de los pueblos han sido siempre falseadas por distintos motivos. Al nuestro le ocurrió otro tanto, creándose su leyenda negra. Esta leyenda fué producto del desprecio que sintieron los escritores castellanos por un país que olvida su propia cultura. Y la leyenda no desapareció, hasta que el gallego volvió a ser un idioma literario.

En la tradición cultural de Galicia, se destacan tres momentos culminantes: La época céltica, la de las peregrinaciones, y el siglo XVIII. Los celtas llegamos a nuestra tierra, siguiendo el sol, y aquí crearon una civilización, pobre en algunos sentidos, pero magnífica en otros. Las peregrinaciones jacobeas, trajeron a Compostela todas las culturas de Europa. Gelmírez y Mateo fueron sus dos hombres representativos. El siglo XVIII —interrumpiendo la marcha decadentista— hizo aflorar la personalidad de nuestro arte barroco, produjo figuras como la de Feijóo, y sobre todo, la de Fray Martín Sarmiento.

Estas tres épocas tan diversas, tienen, sin embargo, un fondo de continuidad: una base común que revela la hilación del espíritu gallego a través de los tiempos.

El hilo profundo de esta tradición, en que mantiene el principio de la unidad de nuestra cultura, es el que sirvió de nexo para la labor restauradora de los Precursores. Y desde entonces ya, en el camino redescubierto, todos sabemos de su poderosa vitalidad. Fuerte y nueva para superar los obstáculos, nada podrá impedir su desenvolvimiento. Y es que la nueva cultura se nutre, directamente, de las generaciones nuevas.

Id

Pondal

Eduardo Pondal Abente, el viejo bardo de Bergantiños, dejó sobre la literatura gallega, vuelta a nacer en su tiempo, un prestigio de revelación milenaria. Pondal tiene una significación única. Nuestro pasado más remoto, más lejano, más oscuro y primigenio, se hizo viviente en su verso de bronce, resonante con el rumor de los niños y con el bálbor del mar. Nos trajo acentos indudables de nuestro más ignorado pretérito. Cosas que los libros no conocieron, que la tradición olvidó, que sólo escuchando el latir de la propia sangre pueden ser adivinadas.

En el arpa bárdica, enxebremente bárdica de Pondal, está nuestra raza a cantar, nuestra remota sangre céltica. En su alma alentaba un pueblo olvidado. Y sus mitos tienen la seguridad precisa de la verdad. Pondal fué —pudiéramos decir— el profeta del pasado, que es la única manera de serlo del futuro. Ha sido todavía el romanticismo el que llamó a la vida del arte, a este poeta extraordinario, desigual, no siempre comprensible para el alma moderna. Pondal vino de muy lejos en el tiempo. Romántico, tan entrañadamente romántico que llegó a adoptar a veces formas clásicas, o que se nos antojan clásicas, por su limpidez, por la sencillez homérica de su verbo primitivo y varonil.

Los preferimos, porque su voz —todo poética auténtico llega a ser una voz impersonal como la de los profetas— viene de un tiempo, que el mismo Eduardo Pondal Abente, nacido en Ponteceso en 1835, estudiante médico, etc., no podía recordar; pero que recordaba su sangre, donde era vida y calor, el alma secreta de Galicia.

Lo preferimos porque dejó hablar la voz misteriosa que hablaba en él; porque recibió las palabras de ayer, cuando las palabras vistieron los primeros asombros de la raza. Porque sabía mucho más de lo que pensaba saber, y, porque no sabiendo del presente, supo del sentido eterno del pasado y de lo que había de venir después de pasar nosotros.

Eduardo Pondal fué lo que un poeta tiene que ser cuando no es poeta para sí mismo. Fué poeta para Galicia; nos pertenece a todos, y nosotros somos los suyos.

Poco se ha estudiado la labor de nuestros clásicos, que llegaron a nosotros huérfanos de explicación y de comentario. Y he aquí una tarea precisa en nuestro tiempo; una que es necesaria para establecer la continuidad de nuestro trabajo con la era de los Precursores; para entrar a fondo en el alma de nuestra tierra.

Pondal, que se nos ofrece solitario y adusto en medio de los poetas gallegos, está demandando un estudio completo y certero de su simbología y difícil peculiaridad.

Cartel de las Letras

El no sé qué y la novela

Por Luis Montoiga

Cuando Locke, navegando en el mar sin fondo y sin límite, de su idealismo, se preguntó, ¿qué es la substancia?, tuvo que contestarse ingenuamente: un no sé qué. Más tarde, nuestro Padre Feijoo, ya menos ingenuo pero con no menos perplejidad, encontró la misma respuesta cuando quiso saber que era, en qué consistía, el arte, la belleza. En verdad, hace falta estar muy encenegado en la pequeñez torpe y cegada del positivismo, para querer encontrar una respuesta más clara y concreta. Puede ser verdad que el verbo es la sabiduría, y que sólo sabemos y conocemos cuando logramos aprisionar la verdad o el ser de las cosas, en el concepto exacto. Peor no lo es menos, que hay muchas cosas, yo diría todo lo que es, que no caben en el concepto; o mejor, que el único concepto en que caben es en el impreciso, ilimitado, y, no obstante, claro y definitivo, no sé por qué. Si así no fuese, no andaríamos gastando siglos y normas en torno a lo que es y lo que no es, y ya casi todas las cosas estarían en nuestras manos, tan concretamente como los teoremas de las matemáticas euclidianas.

Afortunadamente, la vida, y muchas cosas, son más que puro y simple razonar, y así nuestra deífica pequeñez tiene siempre que dandar en la rebusca de lo irasequible. Porque nosotros somos más allá de las cosas, pero todo es, a mi ver, que hubo, hay, y habrá novela, como hubo, hay, y habrá poesía. Como siempre, los puntos de enfoque son los que dan la clave sobre la claridad o miopía de la visión. Nada más perjudicial para la visión objetiva, en todos los campos, que enclavarse en una escuela o un dogma. Esto podrá ser muy eficaz, y hasta muy bueno, para determinadas cosas. Pero, naturalmente, estatómico, no pudiendo olvidarse de la tierra que pisaban sus pies, tenía que convertir a ésta en el ombligo del universo; del mismo modo que Copérnico, cegado por el sol que le alumbraba, situaría en él el centro de todo lo existente. La verdad es, que lo mismo la tierra que el sol, que este sol, lo único quiere decir, que el universo no tiene ombligo, ni centro, ni periferia; o que no sabemos donde está.

¿Qué es la novela? Bueno, la novela es lo que V. quiera, pero en el fondo, la novela es —lo que decía mi amigo Pedro Grullo— lo que hace el novelista. El afán de definir resta las cosas, o, por lo menos, las embrolla. Stendal quizá tuvo la culpa en este caso concreto, al regalárnos su amoroso espejito; aunque después, como cada cual puesto a crear, no pensáse para nada en su definición, y diese al mundo, simplemente, lo que había en él.

La novela es sátira, costumbre, psicología, ideación, vida de masas, ambiente, biografía... Es eso, y lo otro, y lo otro, y lo otro; porque lo cierto es que hay novelas para todos los sambenitos que se quiera, y en todos los campos las hay buenas y malas.

Pero, ¿existe la novela? Pues claro que existe. Yo me siento poco respetuoso con las normas en el arte, y mucho menos con la ordenada sucesión de épocas y escuelas. Me parece que de Francia, de París —que en otro aspecto, tiene en sí la más fina gracia y sutileza— nos viene la más perturbadora de las influencias: la moda. Si miramos a un Cocteau o a un Gide, estrujándose el alma y el cerebro cuando los tienen—para estructurar un credo antes de ponerse a crear un obra, que en el fondo podría ser magnífica, y aun a veces lo es, si no se preocuparan más que de crear; si miramos a esto, podemos entonces pensar en la novela, como tienen que ser ésto o aquéllo o lo de más allá, pues entonces no existe, o está en decadencia. ¿Pero, se puede esconder la cabeza de este modo, cuando están en el mundo, Wiechert, Mann y Wasserman, o Goldswiorthy y Lawrence y Huxley y Morgan, o Jhon dos Passos y Flaherty?

Hay quien se considera tan absolutamente hijo de su generación, o de su escuela, que se considera incapaz de poder mirar a lo que cae fuera de ella. Yo de mí, sé decir que puedo emocionarme con Cervantes y con Dickens, y puedo hacerlo con Gide o con Lawrence; y hasta me parece que los escritores, los artistas, no debieran preocuparse por nada de escuelas, de moda ni modismos, sino crear espontáneamente, sin más norma que aquélla que el alma del artista se impone a sí misma porque sí.

Y, a fin de cuentas, esto es lo que ocurre en casi todos los casos. Lo demás son zarandajas de dominos entrometidos. Y cuando no es así, pongamos por ejemplo el caso de Gide o de Paul Kenner en literatura, y el de Raval o Strawinsky en música, lo que realmente vale son sus obras; es lo que está más allá de esas normas impuestas desde fuera, y que, más engrandecer, estorban a la obra auténtica. En el fondo, Ravel está más cerca de Bach que de Debussy, y es, por eso, el más grande músico actual.

Correo Bibliográfico

J. A. —Traviesas— Vigo.

Don Nicolás Taboada Leal no era viguês, como usted supone, sino vivariense. Pero, aunque nacido en Vivero, en Vigo ejerció la medicina durante largos años; en Vigo escribió y de Vigo fué nombrado Cronista Oficial. De él conocemos las obras siguientes:

"Descripción topográfico-histórica de la ciudad de Vigo, su ría y alrededores; con una noticia biográfica de varios hombres ilustres hijos de país".—Santiago, Imp. de la Viuda e Hijos de Compañel, 1840.—4.º, 230 p. (Es, realmente, la primera Historia de Vigo).

"Informe sobre el cólera-morbo asiático".—Vigo, Imp. de Angel de Lema, 1848.—4.º, 52 páginas. (Contiene datos muy curiosos sobre la epidemia en Galicia).

"Consideraciones y datos para esclarecer la cuestión suscitada recientemente sobre la conveniencia o inconveniencia de que ocsista (sic) el Lazareto edificado en las islas de San Simón".—Vigo, Imp. de Angel de Lema, 1851.—4.º, 20 p.

"Biografía del ilustre marino hijo de Vigo don Casto Méndez Núñez".—3.ª ed., Vigo, Imp. de Angel Varela, 1890.—4.º, 54 p.

"Estudio biográfico-político del Excmo. Sr. D. José Elduayen, Marqués del Pazo de la Merced, con motivo de la erección de su estatua en Vigo".—Vigo, Imprenta de "El Independiente, 1896.—4.º, 102 p.

"Albores"—Colección de poesías premiadas en certámenes, que ya habían visto al luz aisladamente: "La reconquista de Vigo", "A Calderón de la Barca", "A la guerra de la Independencia", "Al trabajo", etc.—Con un prólogo de don Segismundo Moret.—Vigo.

"Oda a la Cruz Roja".—Vitoria, Imp. de Domingo Sar, 1899.—4.º, 14 p.

"Los héroes de la Reconquista de Vigo".

"La corona de fuego" (Tradición gallega).

Ha escrito además Taboada Leal diversos informes técnicos, sobre cuestiones higiénicas, y sospechamos que es asimismo suyo el folleto titulado: "Razones de utilidad nacional en apoyo del Real Decreto de 7 de Agosto de 1853, por el que se manda la construcción de un Ferro-Carril de Vigo a Madrid, Zaragoza y Barcelona" (Vigo, Imp. de Angel de Lema, 1853), en el cual se contienen datos sobre la vida económica de Vigo y su comarca, que Taboada utilizó en otras ocasiones.

ASTERISCO

Feria del espíritu

A raxeira

O sol de inverno é un viño de ouro co que lle praceria a un embebederse deica perder o tino. Malía ao que non pode fartar a sua sede d'lli. Hai veces que eu teño volto á casa ateigado da sua ledicia luminosa. Nin andan lonxe aquiles dias, nin han deixar de voltar: Sempre vive un agardando, á espreita da volta dis horas ledas da vida, i é esa unha espranza que endexamáis un perde, candá pra a dita abonda cun grolño de sol. H

O sol de inverno é unha gracia abondosa que delta nas cousas, e as volve de ouro; é unha mercede decorativa que as fai suntuosas; é un decreto que concede vacación e folganza, e que impón púbrico regocixo e festa oficial. As festas que un sinala no repertorio con lápiz bermello, e que un cobizoso, pra un dia que cheguen non facer nada, non teñen comparanza con estoutra que, de supeto, nos cae do ceo, e que nos ven ceibar da tarefa presuposta pra un dia en que ven.

O sol de inverno é unha benzón de ouro e de luz nas nossas almas, da que saen purificadas e satisfeitas, tan ledas e tantolas, que por un tempo fican imposibilitadas de seren ruis.

O sol de inverno decote nos santifica un pouquiño. Resulta sempre moralizador, e pacificador dos espritos.

Non vos valades asoltar nas prazas, nin nas rúas. Hai ali xente de máis, e anque haxa bó sol, ao millor hai algún que vos boia a sombra. Ide tomal-a raxeira pol-os camiños vellos e pol-os montes, onde todo o sol sexa pra vós, e o poidades sorber enteiro.

POEMAS DE AQUI E DE ALLA

La voz de un poeta muerto

Feliciano Rolán fué un poeta gallego contemporáneo, de acusada personalidad. Había nacido en La Guardia, y estudiado la carrera de Derecho en nuestra Universidad. Más tarde ejerció el profesorado en la Facultad compostelana. Murió joven, dejando solamente un libro de poesías: "De mar a mar". Escribió diversas composiciones, que no fueron recogidas en volumen, y otras permanecieron inéditas. Feliciano Rolán, hombre de exquisita sensibilidad, amigo excelente y fino poeta, nos abandonó cuando más cabía esperar de su emoción creadora.

Como homenaje a su memoria, nos complacemos en traer a estas páginas, la siguiente

PROSA INÉDITA

1

¡Emoción pura del silencio! ¡Emoción limpia, traslúcida, enjuta—toda nervio—, de este vacío tan lleno de alma!

En mis innumeros segundos de mar, sólo encontré desnida la capacidad del espíritu, al hacerse ecuación de este silencio.

El alma, a flor de ojos cerrados, surca ingrávida los fondos cristalinos del reposo.

¡Santa explosión total de vida, de horizonte a horizonte!

La esfera es el rompimiento perfecto del límite porque cada radio termina en un punto, y de los infinitos, jamás dos cimentan un ápice de llano.

¡Esfera de mi emoción en la hora justa del mar y del cielo!

¡Emoción pura del silencio; poema único de sombra o de luz!...

2

En el opaco tapiz de esta lluvia intransigente, pego las formas absurdas de una imaginación perdida sobre el mar.

¡Así que lo presente, algunos palpitarán capaces de comprender, por vez primera, el ansia suprema del naufragio!

3

¿Y no pordes tú, poderoso, levantar mi alma, en lastre de desaliento, y esparcirla ansiosa universo?

Sopla, ruge, restalla, azota... ¡pero arráncame!

Arráncame sobre una ola, sedienta como yo, de vértigos, de alturas, de ser siempre suspenso, en los abismos de la inmoralidad.

Poderoso ciclón de mis sueños conjuntos; sacude la faramalla de esta arboleda caduca, con los siniestros látigos de las medusas y los pulpos.

Barre la crujía de mi carne concreta, y derrame sobre ella la espersión de todos los astros.

Sopla, ruge, restalla, azota... ¡pero arráncame!

¡Arráncame tú, poderoso, como flecha febril de este desaliento que me enarca!

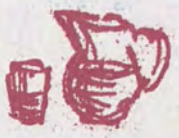
FELICIANO ROLAN

Notas de oir y ver

Carlos Martínez Barbeito, el celebrado autor de "El Bosque de Ancines", acaba de dar a las prensas una nueva novela. Se trata de una obra de ambiente gallego, titulada "Las pasiones artificiales". Será publicada por la Editorial "Destino" de Barcelona.

* * *

En el Círculo de las Artes, de Lugo, se está organizando una Exposición Colectiva de Arte gallego, que promete grandes éxitos. También se celebrarán en los salones de la entidad, certámenes individuales de pintura



contemporánea. Para que exponga su obra, ha sido invitado ya el pintor Carlos Maside.

* * *

El poeta Augusto Casas, autor de "Vento Segrel", ha publicado recientemente una magnífica biografía de "Fray Junípero Serra", que está mereciendo los mejores elogios de la crítica. Casas ultima ahora una Antología de líricos gallegos, clasificados por paisajes, que dará a la luz próximamente una editorial catalana.

* * *

Luis Pimentel, el notable poeta lucense, ha terminado una comedia en gallego, y un bello libro de poemas para niños. También ha escrito para la Editorial "Benito Soto", un breve volumen de versos, que irá prologado por Angel Fole.

* * *

Se está dando fin al estudio para la fundación de una Editorial gallega, que llevará por título, el de "Editorial Galaxia". La tarea que se impondrá, es ambiciosa. Será el instrumento apto que la cultura actual de Galacia necesita para manifestarse. El símbolo escogido como denominación para la empresa es bien expresivo: La constelación de la "Galaxia", nombre y camino de la tierra nuestra a través de todos los cielos.

* * *

En Lugo acaba de aparecer el segundo número de la revista poética "Mistral", editada por un grupo de poetas jóvenes, que inserta casi todos los originales escritos en nuestro idioma.

* * *

Laxeiro, que inaugurará, próximamente, una Exposición de sus cuadros en Bilbao, será invitado oficialmente para exponer en Montevideo, en fecha que todavía está por fijar.

piritu

DE ALA

ta muerto

o contemporáneo, de Guardia, y estudiado lad. Más tarde ejer- stelana Murió joven, 'De mar a mar'. Es- eron recogidas en vo- Feliciano Rolán, hom- celente y fino poeta, de su emoción crea-

complacemos en traer

A

pia, traslúcida, en u- alma!
encontré del nido la
este silencio.
rávida los fondo. cris-

a horizonte!
mite porque cada re-
nás dos cimin a: un

mar y del cielo!
e sombra o de luz!...

lgente, pego las ter-
el mar.
rces de comprender,
o!

no, en lastre de det-

arnel
yo, de vértigos, de
de la inmortalidad,
sacude la faramalla
tigos de las medusas.

arne sobre ella la es-

arne!
ll de este desatiento

FELICIANO ROLAN

ha terminado una gallego, y un bello nas para niños. Tam ito para la Editorial o', un breve volu- os, que irá prologa- l Eole.

* * *

ando fin al estudio dación de una Edi- ga, que llevará por "Editorial Galaxia". e se impondrá, es Será el instrumento cultura actual de sita para manifestar polo escogido como n para la empresa resivo: La constela- "Galaxia", nombre y a tierra nuestra a dos los cielos.

* * *

acaba de aparecer el imero de la revista stral", editada por poetas jóvenes, que todos los originales nuestro idioma.

* * *

ue inaugurará, próxi- na Exposición de sus Bilbao, será invitado para exponer en Mon fecha que todavía está

la paja y el grano

¡Menos versos y más kilowatios

La frase ha sonado cerca de nosotros, aunque no sabemos bien con que solemne motivo fué lanzada. Lejos de considerarla absurda por lo heterogéneo de sus componentes, nos parece que ambas cosas, versos y kilovatios guardan alguna relación explicable sin retorcer demasiado el hilo del ingenio.

En lo que tienen de representativo ambos conceptos quiza el kilovatio (la utilidad) represente un valor muy anterior al verso (la belleza), pero al estado actual de nuestro progreso, las cosas han llegado a confundirse de tal modo, que no parece subsistir razón de prioridad alguna. Tal vez en el caso es el kilovatio el que se humilla servilmente al verso ya que semeja ser éste el que le otorga las más veces una noble razón de su existencia.

La fuerza motriz de nuestro tiempo se aplica al desenvolvimiento de un gran numero de industrias que consideradas globalmente tienden a radiar felicidad al hombre. La luz, la prensa, el cine, la radio, la televisión; todas estas cosas tienen en la electricidad su impulso poderoso pero simultáneamente tienen en el "verso" su razón de ser. Tal y como sucede, nadie está dispuesto a soportar la técnica por si sola y mas bien piensa todo el mundo que los aparatos son tanto mejores cuanto más perfectamente nos permiten conocer los resultados del genio artistico creador.

Si algún dia pretendemos poseer un buen noarato televisor no será precisamente para ver algo aburrido, sino que ya que la técnica ha realizado tal milagro, bueno será aprovecharla para algún interesante espectáculo. Los que vieron los primeros pasos del cine u oyeron las emisiones de la primera radio, comprenden perfectamente que no estaba mal aquello como principio, pero dificilmente hubieran seguido atendiendo a tales pasatiempos si estos no hubieran tratado de ser algo mejores.

No podremos desterrar nunca de la actividad humana cosas que indudablemente forman parte principal de nuestro ser. Algo por lo que encontramos a la vida bella y bastante entretenida.

Si no hay nadie que se ocupe de los versos ¿para qué diablos vamos a querer los kilovatios?

XUS

Dentro de este suplemento va el número corriente de

LA NOCHE

correspondiente a la fecha de hoy

El precio del conjunto es, como siempre,

0'50

Pregón de las Artes

LA PINTURA MURAL DE MANUEL COLMEIRO

Por Luis SEOANE

Desde hace aproximadamente doce años, seguramente algo más, conozco los proyectos que para pintura mural realizó Manuel Colmeiro en Galicia. Yo conozco el hondo fervor con que este granpintor de nuestra tierra dibujó bocetos de posibles frescos, para un dia llevarlos estudiados a la pared de grandes edificios gallegos, o de humildes escuelas rurales. Todo el mundo labrador y marinero de Galicia, fué estudiado por Manuel Colmeiro en estos bocetos. Yo los he visto en su propia casa de San Fiz, en Silleda, y más tarde en Compostela y en Buenos Aires.

Conociendo, pues, esta honda preocupación de Colmeiro, de unir su pintura a la arquitectura, como seguramente hicieron en el medioevo pintores románicos que trabajaron al mismo tiempo que los escultores y arquitectos en nuestras iglesias y nuestras catedrales, no podia asombrarme sino por otras razones, la maestria con que ejecutó en las Galerias del Pacifico de Buenos Aires, las pinturas murales sobre el tema del mar.

En Galicia no se produjo en los últimos siglos, una pintura que la caracterizase. Para mucha gente sólo se expresaba Galicia en formas de literatura y de arquitectura donde habia dado claras muestras de su genio. Afortunadamente, en el siglo XIX algunos pintores —Villaamil, Murguia— comenzaron a tramar con su imaginación y calidad plástica, un camino posible para la pintura de nuestro país; y Colmeiro fué, quien en el siglo XX, supo dar un carácter original a nuestra pintura. Si la obra del pintor tiene antecedentes, habria que buscarlos en las figuras románicas esculpidas por los canteros y escultores medievales.

La labor pictórica de Colmeiro tiene la energia alegre, y alguans veces la rigidez del arte griego del siglo VI, o del arte románico. El supo encontrar en él trabajo de los campesinos, en el paisaje y en el mar, la libertad, la suavidad, y, al mismo tiempo, la violencia de su pintura, reflejando en colores y lineas, todo el lirismo soñador, si algunos quieren, de Galicia. Los matices más distintos de la luz gallega, los más escondidos colores de nuestro paisaje, los gestos más definitivos de nuestras gente, asi como los tonos de nuestras rosas y nuestro mar, fueron encontrados por Colmeiro, para darnos una pintura que comienza a caarcterizar una senda segura y firme en el arte gallego.

Las ormas halladas por los artistas medievales; aquellos de los cruceros, de los relieves, o de los párticos, olvidadas por un arte de principio de siglo caduco y débil, volvieron a ser encontrados por la observación directa de nuestra naturaleza por este artista. Su arte, que viene, pues, de lo scampos y del mar, y de las viejas ciudades de Galicia, sirvió para decorar una parte de la cúpula de las Galerías del Pacifico. En esta pintura mural —terminada recientemente por Colmeiro— están presentes todos lo scaracteres que han hecho diferente su pintura, y representativa de nuestro pueblo; sujetos al rigor de la arquitectura que le tocó decorar con un núcleo importante, el más importante —Castagnino, Urruchúa, Spilimbergo, Berni— de pintores argentinos.

La serenidad de su pintura al óleo, está conseguida en la pared de esta cúpula. Lejos de todo pintoresquismo, figuras de madres, de hombres, o figuras míticas nacidas en el mar, descansan u ofrecen ramas de roble y laurel junto al océano. Por la construcción, el dibujo y el color, alcanza Colmeiro en esta obra, una de las primeras que en Buenos Aires ejecutó en el muro, todo el vigor ya logrado en su pintura al óleo, sin que por ninguna parte aparezcan elementos de trama o ya que puedan engañar o despistar al espectador. Su pintura limpia, clara, y profundamente humana, penetra sin gestos en nosotros.

Algún día, Colmeiro volverá a Galicia, y los proyectos que guarda en sus carpetas de frescos, serán una realidad. Podrá, entonces, ejecutar ese gran canto al hombre, que nosotros vemos constantemente en su obra. Esas figuras de las que surgen algas y anémonas, quisiéramos que fuesen pintadas en los edificios más cercanos de los acantilados de nuestro mar; asi como quisiéramos, que esas maternidades, y esos hombres erguidos, o descansado a la sombra de viejos robles, decoren muy pronto las escuelas, y los edificios públicos de Galicia, como lección de salud moral; y, también, como recuerdo de un tiempo pasado, que ni nuestros padres, ni los padres de nuestros padres, llegaron a conocer.

El pintor Pérez Villamil

Galicia dió a la pintura española, algunos nombres significativos. Uno de estos nombres, es el del caballero Pérez Villamil, de factura verdaderamente romántica.

Genaro Pérez Villamil, nació en Ferrol el 3 de febrero de 1807; murió en Madrid, el 5 de junio de 1854. Abandonó, el pintor, la carrera de las armas, para consagrarse, por entero, al dibujo, al grabado, a la pintura. Dedicóse a interpretar, románticamente, los monumentos y los paisajes españoles.

En 47 años de vida, dióse prisa Pérez Villamil, a dibujar, a pintar, a morder cobres con las aguas regias..., y a escribir; porque no ignoró tampoco este oficio.

Estuvo el famoso artista en las filas de la Milicia; fué andariego infatigable por las tierras de España, y del extranjero; desempeñó el cargo de profesor de "Paisaje", en la Escuela de San Fernando.

El pintor ferrolano dejó tras de si una cuantiosa obra: cuadros, grabados, litografías, dibujos; y... los tres tomos de la "España artística y monumental". Sintió siempre, la curiosidad retrospectiva. Era como caballero andante, que recorrió todos los caminos del solar ibérico.

Probablemente, ningún romántico sintió superior devoción a la suya, por la piedra que labraron —ennobleciéndola— los artífices medievales.

Homenaje a Chopín

Conforme dijimos, oportunamente, el pasado día 26 tuvo lugar en el Teatro García Barbón, de Vigo, un concierto en memoria de Federico Chopín, a cargo de la pianista báltica Imgard Mietusch, que ejecutó, con extraordinaria justeza, un amplio programa representativo de la música de Chopín.

Este concierto fué patrocinado por la Sociedad Filarmónica viguesa, que inicia así las actividades de esta temporada.

La sala del García Barbón, rebosaba de público, que aplaudió largamente a la pianista.

Picasso y Matisse

Quizá las dos figuras más representativas de la actual pintura europea, sean las de Picasso y Matisse. Ambos nombres ocupan una posición de privilegio en la escala de valoraciones del arte pictórico contemporáneo. Comentando la obra de los dos grandes maestros, Dennys Sutton hace un interesante paralelo, del que traducimos la parte más sustancial.

"Picasso es la antitesis del aburguesamiento. Nunca ha aceptado el término medio. En su caso el pincel es como un escalpelo; lo utiliza menos para pintar que para disecar. Su arte es un panorama alucinante de horror, de la miseria y de la desolación del mundo moderno. El artista no amonesta, pero como su maestro Lautrec, va registrando los hechos sin piedad. El simbolismo del lenguaje pictórico le sirve para descubrir la soledad del hombre en un mundo de pesadilla, de mecanismo desencadenado y lleno del espíritu primitivo de la crueldad.

"Con Matisse nos encontramos con la gran tradición francesa de las cualidades convencionales de la pintura, esta convicción ardiente de que la apariencia visual de los objetos, sus relaciones y sus artificios, contienen el secreto del arte, de la misma manera que un verso de Mallarmé. Contemplar una obra de Matisse equivale a sentirse instantáneamente consciente de los beneficios de la civilización: es la existencia sumergida en la cálida y rica luz de la abundancia y del amor.

"Ver el arte de estos maestros, enfrentándose, es encontrarse ante un ejemplo feroz: asistimos al contraste entre el amor y el odio."

vida y economía

Modernización de las industrias pesqueras en GALICIA

Después de la economía agraria, es, la de la pesca, la más importante de Galicia. Aparte del significativo valor que, para todos los pueblos de litoral gallego, encierra la pesca costera, existe otro, de gran sentido industrial, derivado de la llamada pesca de altura. Las especies litorales nutren el fundamental región de las industrias de la conserva. Y no en vano Galicia es la primera región conservera española. Las especies extraídas en caladeros lejanos, por la lla-

mada flota de arrastre, totalizan cifras importantes en la estadística de la producción gallega.

El principal puerto arrastrero español, es el puerto de Vigo. Le siguen en consideración industrial, dentro de región, el de La Coruña y el de Marín. No puede negarse que, en todos ellos, el progreso ha marcado su huella, con signos bien patentes durante los últimos años. Pero, con todo, para que la industria extractiva de la pesca, y la de su aprovechamiento industrializado, adquieran la categoría debida, falta mucho por hacer.

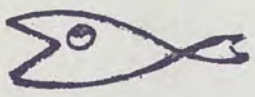
Aparte del mejoramiento técnico, y de la dotación modernizada, de los puertos, para la descarga del pescado y su distribución, es necesaria la creación de métodos nuevos, en consonancia con el volumen de la industria y la capacidad de la flota.

Una de las cosas más urgentes que la economía pesquera gallega reclama, es la de una organización comercial idónea. Para ello precisa de transportes férreos rápidos, combinados con camiones frigoríficos. De tal modo, la distribución de la mercancía, fresca y sana, llegaría, no sólo a los mercados consumidores habituales, sino a otros lugares del interior donde hoy apenas se conoce.

Pero, además, en los principales puertos gallegos, ha de haber instalaciones frigoríficas suficientes para almacenar el producto capturado, en épocas de pesca abundante. Siguiendo el ejemplo de otros países, nuestra región debiera iniciar la industria del filetado. Montar talleres de filetes, sin piel, utilizando maquinaria moderna. Esto

implicaría la organización de embalajes perfectos, y de transportes a base de vagones isotérmicos, que descargasen con rapidez los productos refrigerados, en las poblaciones del interior. El consumidor, así, recibiría los filetes en estado de absoluta frescura e higiene, preparados ya para cocinar.

Otra industria que está reclamando a gritos una instalación amplia y potente, es la del aprovechamiento de los desperdicios de la pesca. Una instalación de esta naturaleza, permitiría la explotación de una fuente de riqueza, que hoy, prácticamente, se desecha en nuestros litorales. Los subproductos adquirirían una indudable valorización. Vigo y La Coruña podrían ejercer el monopolio práctico de dicha fabricación, utilizando —mediante una indispensable centralización— todos los desperdicios de la industria pesquera de Galicia. Contarían con sucursales en los pequeños puertos, que producirían cantidades suficientes de semifabricados, para abastecer las fábricas centrales de Vigo y La Coruña. Merced a los modernos métodos elaboradores, se extraen de los mencionados sub-



productos, harinas y aceites de excelente calidad.

Anexos a las fábricas centrales, existirían Laboratorios de refinación de los productos, de confección de mezclas alimenticias combinadas para diferentes clases de ganado, de desodorización de los aceites, de preparación de productos farmacéuticos (aceites vitamínicos, harinas y albumina de pescado), etcétera.

Galicia necesita, además, un "Instituto Técnico Industrial de la Pesca", con laboratorios idó-

neos, instalaciones experimentales, secciones de propaganda y de inspección industrial, bibliotecas especiales —científicas y técnicas— en las que cada industrial pudiera encontrar la aclaración de cualquier problema, y con su escuela y cursillos profesionales.

Si todos los países de significación pesquera en el mundo, cuentan con un organismo de esta naturaleza, que ha influido poderosamente en su desarrollo técnico, Galicia debe, también, habilitarlo para contribuir a dar el paso decisivo que su actual realidad demanda.

Una misión rural

En los últimos tiempos se viene prestando una atención indispensable, a la economía agrícola de Galicia. Por algo nuestro país es preponderantemente agricultor y todo cuanto se intente en orden al fortalecimiento de la vida económica gallega, ha de tener en cuenta la base agraria que la sustenta.

En los Congresos Agrícolas Regionales celebrados en Santiago, en fechas todavía recientes, se hicieron los estudios técnicos de la realidad actual del campo en Galicia; se propusieron, también, las soluciones que

el problema de aquella realidad requería. Más, incluso, para corporeizar las ideas solutivas que se expusieron en el primero de tales Congresos, se creó una dirección del Plan Agrícola de Galicia.

Sin embargo, el tiempo va transcurriendo; los problemas vivos de nuestro campo siguen sin resolver. No se trata ya de improvisar fórmulas perentorias que pongan coto inmediato a las dificultades cotidianas con que nuestra vida agrícola tropieza. Pero si de ir desbrozando los caminos, de construir la armazón precisa para enderezar el rumbo de los viejos procedimientos. La realidad económica de la agricultura gallega, exige la adopción de medidas rectificadoras. Lo contrario implicará —como está ocurriendo ya— el abandono de la tierra, la emigración en masa, con el consiguiente perjuicio para la economía regional.

Sobre este particular, ha hecho un ensayo completo, documentado, el catedrático compostelano señor Hernánseaz. Su trabajo, fundamentado en una solvente información, se titula "Misión rural en villas y ciudades". De su indiscutible importancia para la actualidad agrícola gallega, hemos de ocuparnos próximamente en estas páginas. Hoy sólo queremos reproducir algunas de las conclusiones a que el culto profesor llega, después de un claro razonar sobre las distintas pecualidades del problema.

Helas aquí:

"No tenemos en nuestra región otra economía, distinta de la rural, que la de la industria pesquera y conservera. Lo que éstas representan, con parecer mucho, no lo son tanto si se comparan con las del campo.

Nuestros cultivos son atrasados, y, el de patatas y maíz —básicos de al región— rinden apenas una tercera parte de lo que debieran.

Nuestra ganadería, y en especial la básica —vacunos, cerda, aves— se halla mal cuidada, hambrienta y sin recursos para una racionada alimentación.

Las plagas del campo, y las epizootias evitables, roban al año una fortuna, por su cuantía insospechada.

Nuestra industria rural es rudimentaria, y el mercado agrícola está sin organizar.

El medio social ha sido deplorable para nuestro labrador; no hay organización económica alguna, y la ignorancia agrícola dificulta toda mejora.

Puede resumirse la economía

del labrador gallego, como pobre, con un trabajo duro, con una vivienda inhóspita, y sin otra ayuda, ante sus múltiples enemigos, que la ayuda de Dios"

No es, como pudiera parecer, este resumen, el resultado de una visión apasionada y pesimista de la vida agrícola en Galicia. Responde a una situación real, a la que urge poner remedio. Galicia cuenta con medios abundantes, con una riqueza natural indudable, con posibilidades inmensas para lograr una vida digna en sus habitantes, y un progreso industrial sobre la base de sus primeras materias. Pero para conseguir la revitalización necesaria de nuestro medio rural, hay que poner a contribución los medios idóneos que la hagan visible...—L.

UN CONTO

Deixádeo fuxir!..

Iste era un vello amigo meu, mais cangrado de esperencias que de anos, con ter moitos, que andivo o mundo pol-as América. Gostaba de falar, i era un bo falador, que puña no seu decir un deixo de ironia do home que leva consigo moitas singladuras acedas, misturadas de fames e frios. A roda da sua vida deixvose en certa ocasión, n-un tempo durante o cal foi estancieiro na Arxentina. D-aquela era dono de unha "estancia" de invernada, na que acollia gando seu ou alleo, e tamén, decote, mercaba gando, que viña de terras orfas de todo pasto, fraco e famento, pra engordalo ou vendelo logo.

E foi e-un pocho noviño, famento e desgalichado, que chegóu á "estancia" dende lonxadas lermas ferras, co que lle aconteceu o que a meu vello amigo lle ocurriu contarme, i-eu vou referirvos a vós. Mais o cantos teño que decir que o meu home era un home que saiu da nosa terra moi novo, que loitóu co-a vida coma poucos, inda que con sorte, e chegóu a ser un home rico e principal. De grand talento natural, conqueriu pra si unha sabencia ben fundada, cos seus visos —¡¿cómo no?!— de laicismo e progresismo, o que, antre outras cousas levávao a ser rir a cachón de calquer caste de galeguismo. A su especialidades era o mundo das finanzas, no que, si non fora pol-a doenza de estómago que lle aqueixaba, cicais chegase a ser con tempo un dos grandes financieiros porteños. Mais a condanada doenza, que na Pampa precisaba ser atendida e-un milleiro de meiciñas, sen éisito contra a dor, na nosa terra, en troques, non precisaba ren, e consentia, ás vegadas, unhas sardiñas asadas nas brasas e, iso sempre, unha cunca de caldo de greios.

E xel-chi...

Foi o conto que chegóu á "estancia" un feto de gando mercado por poucos pesos, mais desnutrido como ningún e cheo de fame. Nos odantos e mestos alfalfales sétouse o gando revivir e trocarse a outro de cia en dia; aquillo era a Groria.. Mais unha mañán chegóuse onda meu vello amigo o capataz da "estancia", un mestizo dos que non se sabe se a sua personalidade ten o seu complemento n-un cabalo, pero dos que é doado afirmar que sin o cabalo están marcados no seu sér. Co-a soutura do que non se sinte atado a ninguén, porque sabe que a Pampa é longa, e Dios é bó, dixo:

—Escolta, galego; fuxiu un cuxe do cerradeiro rebaño que tenxemos. Cicais a lembranza da fenra de onde viu...

O patrón, sen erguel-a testa, deu a ordear

—¡Que o procuren!

Xa se sabe que ista medida non é a mais económica, pois custa mais perseguir ó animal fuxido que o que val e memó animal. Mais era o costume, e asi fixose tamén n-ista vegada. Os dous dias voltáron os peóns co pocho, presentáronllo ó mestizo capataz, i-este falliu co-a nova ó dono, pra proceder, como era abrigado, ó seu sacrificio. Pero o patrón, sin mais eispricacións nin mais nada, negóuse redondamente a que mataran ó pocho. O capataz calóu, e foise de ali ben estranado. Boeno: o patrón era o patrón...

E dias dempois o pocho voltóu a fuxir. Cando o indio véulle dar a notiza ó meu vello amigo, a sua voz denunciaba a xenreira que o tal feito causara. El sabia que a "estancia" estaba pechada e-unha aramada de aceiro "San Martin", con portas automáticas, e todas as da lei, coma outra "estancia" non habia nos arredores, o que facia a fuxida do gando cuásique impositibre. Mais o condanado do pocho, un pouco por delgado-i-outro pouco pol-o aceiro de fuxir, voltara a renseguilo, abrindos epaso cos cornos i-os pezuños antre os aramios, sin respeto ningún pra a calidade do aceiro

—Si me houbeses deixado matala res, non teriamos agora que gastar tempo e diñeiro no seu seguimento ¡O millor é deixar largar ó cuxo!

Tampouco agora foi máis eispricito a patrón, e somentes dixo:

—¡Que o traian!

O indio saliu, refunfuñando xuramentos; i-o pocho foi de novo perseguido. A percura duróu cinco dias, e cando os peóns aparesceron traendo trabado dos cornos ó pocho, o capataz ordenóu que se dispuxese axiña o sacrificio. Foise onda o patrón e déulle a nova do que pasaba.

Meu vello amigo alporizóuse todo, e tivo que facer pesar toda a su autoridade de amo pra que non se matara ó animal. Ante aquela encirrada negativa o indio soltóu a sua cirraxe:

—¡Fecha, galego, nin que fora da tua familia!

—¡Pois é, cuatrero! ¡E meu irmán!... ¿Qué pasa?

E o noxo trocóuse na face do meu amigo n-unha fonda, aberta e lamea tristeira sonrisa.

—Ven acá, indio, ven acá...Si..., ti tes razón: ise pocho é da miña familia. Non quero que o mates, porque n-el sintome eu vivir. N-iseo animal veno agora unha imaxe da miña propia vida, da miña fonda e sentida maneira de ser...

A voz do vello ia baixando de ton, á tempo que se facia mais rouca, e a respiración era mais lenta, e profunda.

—Eu tamén, coma ise pocho, saín ov da miña Terra, che de fame e frios, e un dia, coma il tamén, cheguei hastra eiqui, onde, pouco a pouco, conqueria a fartura ous decote cobicéi. Agora, ti o sabes, nada me falta.

Calóu. Tiña a face alcendida pol-o leve calorciño dos recordos.

—O pocho chegóu a nós morto de fame; e mamentres non-a fartóu nos nosos alfalfales, non mantivóu n-ningún coidado. Mais axiña que estivo farto, xa non coidóu n-outra cousa que voltar ós seus eidos, que cicais vai topar enxoitos e inhóspitos. Pero a il dá o mesmo, ¿sabes?, e será van o que nos fagamos pra retelo. Fai ben o pochiño; fai ben...

A voz do meu vello amigo esmorecia. Xa non era mais que un susurro, coasi un saloco; o seu semblante estaba páledo, fortemente entristurado. Lonxe de si mesmo, e vel xa non via ó seu interlocutor que estaba caladiño coma un pato e, sin entend'elo, comprendia que o patrón falaba de cousas fortemente sentidas.

—Tamén eu, no medio de ista fectura, estóu arreo pensando na miña Terra; n-aquela terra na que nunca che fun nada, na que sentes recollia amarguras, i-en troques, eu non penso mais que en voltar a ela!...

A paisaxe natal escintillaba nos ollos do vello: o mar, as peiraos, a ponta vella, onde il de neno choutara, e o mirar iselle lonxe, moi lonxe, por riba dos campos verdes da Pampa. A sua voz foise a jugando, manselliña e doce. Houbo uns intres nos que nada se dixo. O indio estaba ainda alelado...

E, de sópeto, a voz do vello surdiu de novo, n-un berro rexo e tremante, coma si n-ela se lle foise a vida.

—¡Non matedel-o pochal ¡Non, non quiero que o matedes, eiche! ¡¡Deixádeo fuxir!!!

E xel-chi...

Rigo, outono,

LUIS VIÑAS

Strindberg

Augusto Strindberg hacéu fai agora cea años; morréu en 1912. Foi un bárbaro e un sorprendido; cecáis crese en máis forza de possibilidas que as que realmente tiñas. E no proceso de se descubrir a si mismo, rematóusellе a vida. Por un intre, e a forza de se analizar, non atopóu outra solución que a de crear, a base de describir órbitas coas suas propias sensaciós. Isto ten sido sempre perigoso, e, por elo, todal-as suas obras tendun a unha brusquedade feroz. Todol-os persoaxes de Strindberg xogan a ver cal d'eles é o máis desditado. E, como é loxico, o máis desditado de todos foi él.

Resulta incitante seguir paso a paso, o exacerbado caminar d'ista personalidade "maldita", que, como todol-os escritores do seu tipo psicolóxico, somentes buscan a pruma pra sinetizar o que é caos no cerebro. Pra dar vida a Strindberg compre estar excitado, sentirse rebelde ou anguriado. Non importa por qué; abonda que o actor sexa, como condición principal, un home batido ó fogo; batido pol-a chama de mil emociós distintas, a fin de que sexan humás. Non abonda posser a apostiña "de honor" de tal ou cal academia de decramación; compre un baño de vida en desgracia, e un tanto asi de aventura.

Non en vén Strindberg home das ambivalencias, como di Lenormand—, capaz de se coldar un xenio e, pouco despois, un probo

se fechóu no seu laboratorio infernal co único fin de se desintegrar. A toleria metéusellе nos miolos cando, en pres exaltada divagación, se comprobóu transformado de "quimico en alquimista, de astrónomo en astrólogo, de psicólogo en médium, de fisiólogo en curandeiro, e de inventor en bruxo". A traiectoria do frustrado! Non houbo paz para o feitizo dos seus exorcismos.

Strindberg foi un home de cilicio na alma. Incompresibra pra moitos, vagóu como unha soma inútil pol-os subterrás de aquela Europa máis cómoda; simulando os alaridos do super-home, i esnaquizando a vontade no travin muscular que supón pretender ser o primeiro en choutar d'unha época pra outra.

O momento, a forza de o evocar, é somellante. Solo somellante. Xa non naturalismo nin realismo; somentes pedimos humanidades. Hai aventura dabondo pra a grande obra. Dentro de pouco, nin Freud, ni Einstein —como n-outro tempo foi Nietzsche— servirán pra o condimento das nosas apetencias artisticas. Solidez e humanización. Pero..., en chegando ás abstracións, retirámonos

Unica edición de la tarde en Galicia

LA NOCHE

de sábado a sábado

PINTURA EN VIGO

Anteayer, jueves, inauguró su anunciada exposición de óleos en la Rotonda del Casino el pintor vigués José Antonio Suárez Llanos Menacho, constituyendo tal apertura un señalado éxito para el artista, totalmente desconocido en Vigo, hasta el presente. Los comentarios coinciden en señalar la presencia de Suárez-Llanos como plena del máximo interés en el campo de la pintura de nuestra tierra.

* * *

En la Sala de "Foto Club", y también el pasado jueves, abrió su exposición de óleos el pintor Abelardo Bustamante, que todos los años exhibe ante el público vigués las muestras de sus creaciones, paisajes de los alrededores, principalmente.

* * *

Para el día 15 de diciembre, y en la Rotonda del Casino, se anuncia la exposición de óleos y dibujos del excelente pintor orensano M. Freyo de Oliver, tan conocido y admirado en Vigo.

MUSICA EN EL TEATRO FRAGA

El pasado viernes tuvo lugar en el Teatro Cine Fraga, de Vigo una inolvidable velada musical, organizada con motivo de la inauguración del magnífico órgano con que ha sido dotada tan suntuosa sala. El organista Don Ramón G. de Amezua y la Coral Polifónica de Pontevedra bajo la dirección del Maestro Villanelle, desarrollaron un selectísimo programa, largamente aplaudido por el público que llenaba totalmente el Teatro.

LUGO HONRA A SUS MUSICOS

Con mosivo de la solemnidad de Difuntos, diversas autoridades y representaciones culturales de Lugo, depositaron sendos ramos de flores ante la tumbas de los músicos lucenses Sres. Freire, Junquera y Rodríguez Fernández.

Al acto se asoció el Sercetario del Centro Lucense de Buenos Aires quien, en representación de esta entidad, hizo ofrenda de flores en las tumbas de los músicos citados.

HOMENAJE A LAMAS CARVAJAL

Los actos en memoria de Lamas Carvajal, con motivo del centenario de su nacimiento, han dado comienzo en Orense el pasado día tres.

La producción gallega, de estaño

La Central de Estaño, S. A. ha proporcionado datos sobre la producción de mineral de estaño en España.

En los cinco primeros meses del año actual, la producción minera de estaño, fué de 337.020 kgs. De ellos, corresponde el mayor porcentaje a la región gallega, con 200.172 kgs. A la zona del Oeste, que comprende Salamanca, Cáceres y Zamora, 100.648 kgs.; y a la zona de Cartagena, 36.370.

El mineral de la zona de Galicia —como el de la del Oeste—, es concentrado del 60 al 65 por 100, y el de Cartagena del 20 al 30 por 100.

En lo que se refiere al mineral de estaño entrado en las fundiciones asociadas, asciende, en los cinco meses considerados a unas 410 toneladas; y el estaño fino producido en estas fábricas metalúrgicas, se eleva a 111 toneladas.

Es de considerar el hecho que sitúa a Galicia —en la estadística de los cinco primeros meses de 1949— como la más importante zona española, productora de estaño, Y ello, aun sin estimar las grandes posibilidades que se hallan todavía sin explotar en nuestra región.

Además de las interesantes conferencias pronunciadas y de las que se anuncian, el próximo lunes se inaugurará la "Exposición de la imprenta en Orense en el XVIII y XIX", que exhibirán importantes documentos de la vida periodística y literaria orensana. El día 11 tendrá lugar el Certamen literario en el que se anunciará el fallo de los trabajos presentados. El día 12, y en el paraje denominado "La Rosaleda", se descubrirá el monumento a Lamas Carvajal, en cuyo acto intervendrán el catedrático orensano Sr. Otero Pedrayo.

- Unos y otros -

DESCRIMINACION

Cierta vez que un camarero debía servirle su café a Maside, fué aleccionado así:

—...y la achicoria, sírvase trasmela V. aparte.

ARANAL

En una ocasión, Colmeiro que debía inaugurar una exposición en Montevideo, se vió detenido por la Aduana de Buenos Aires a causa de las disposiciones que regían para la salida de cuadros.

Después de muchas consultas, el pintor se vió ante el Jefe Superior del Departamento al cual fué dando cuenta de su caso.

—Yo llevo conmigo unos bocetos... Proyectos nada más. Podía haberlos llevado en la cabeza. No supongo que las ideas deban ser declaradas.

—Pero... ¿es usted el autor de los cuadros?

—Sí, señor.

—¡Acabáramos, hombre! Las disposiciones se refieren a cuadros artísticos, obras de arte. ¿Qué tienen que ver los suyos con esto? ¡Estos subordinados!...

—Eso mismo creía yo, señor...

El de Silleda sonreía dulcemente.

VISTA

Las abundantes dioptrías de Collazo fueron motivo de que un día, Taboada Tabano, le diese este encantador consejo:

—Yo creo que no deberías quitarte las gafas cuando duermes. Si no, ¿cómo vas a poder reconocer a las personas en sueños?

ELOCUENCIA

El fallecido Virgilio Blanco y Laxeiro, coincidieron una vez en el tren con Julio Amigo que volvía de Pontevedra a Vigo. Con toda solemnidad Virgilio hizo las presentaciones:

—...el pintor Laxeiro, de Lalín.

Súbitamente inspirado Laxeiro optó por una de esas imitaciones guturales del lenguaje de los mudos, a quienes suele imitar perfectamente.

—Aepé... aepé.

Giro imprevisto que no se atrevió a corregir Virgilio, bajo cuya desaprobadora mirada, mantuvo su pintoresca actitud el descortés artista, convenientemente subrayada por los oportunos gestos. Hasta el punto de que al llegar a Redondela, incrementando voces y ademanes hizo andar de cabeza a todo el mundo.

—Estos mudos... —reconocía comprensivo Cámba.

—Psé; ¡claro! ¡claro! —rosmaba Virgilio torvamente.

En Vigo se marchó don Julio en medio de una delirante despedida. Virgilio, frente a frente con el gran culpable, se apresuró a reprocharle su conducta:

—Mira que ti... ¡Valente sinvergonza! ¿Parèceche bonito facerme pasar por istes trances?

Brillaban maliciosos los ojillos de Laxeiro, impertérrito mientras alzaba la mano cordialmente.

—¡Aepé!...

Galicia va a acercarse más al resto de España

(VIENE DE PRIMERA PAGINA)

de mayor categoría. ¿Qué precios adquirirían en Madrid o en Barcelona las lampreas del Ulla, pescadas aquí al amanecer, y consumidas allá al mediodía? ¡Si hasta el berberecho, humilde bombón del mar, después de recibir el bautismo aéreo, podría exhibirse en los escaparates de las más lujosas pastelerías de la Carrera de San Jerónimo! Resulta obvio referirnos a los mariscos de mayor prestigio, pero indicaremos que la vieira, apenas degustada fuera de Galicia, propagaría su concha, símbolo de la peregrinación, por todos los restoranes de postín.

Galicia, selecta despensa de España, debe atender al consumo de lujo, mediante ese servicio aéreo, urgentemente necesario. Prolongándolo hasta América, pocas horas más de vuelo, podría ser una fuente insuperable de divisas. Imagínense ustedes lo que sería un aterrizaje de un tetramotor en el aeropuerto de Buenos Aires, colmado de sardinas de Rianxo, pimientos de Herbón y roscones de Caldas.

Nada facilita tanto la amistad, la concordia, la simpatía, como sentarse alrededor de una mesa repleta de sabrosos manjares. Y Galicia ha de sentir el orgullo de que en la oceánica mesa de las Españas, sea quien ponga los más suculentos platos. La calidad y no la cantidad será nuestra divisa—y la fuente de las divisas...—, siempre que dejen a Juan Tonorum seguir rogando por la seguridad del tráfico aéreo, mediante el angustioso "Vos e vóleme" implorado a la Virgen de su crucero, ya no por su propia salvación, sino por la de los aviadores labacolanos en peligro.

DE RIOLA POR UN CATALOGO

Por Ramón Otero Pedrayo

Non hai, pra certas horas e certos de hora, meirande ledicia—fora de conversa con bós amigos—do que ista de folhear un Catálogo. Mais grande vai aquel tidoo, recendo Valois, e humanismo fino dos castelos de Francia? Du Bellay, Estienne. Máximamos a orgulleza de sabio editor. Os homes de armas fan soscar brilantes ageiros. Os xardís, cardealícios locen roseiras, dipas das loiras pecadoras do verso elexíaco. Mais, Estienne, solo, compoñendo no silencio un verso da "Medea", espera a salutación do amigo ponte.

E' como si un vento volteara as follas do Catálogo; o vento da nosa impacencia. Ista presa disimula un medo e unha dór: o sentimento de que enxamais teremos vagar pra lér de sosego, pouquiño a pouco, algús de istes libros.

Agora chama un Pico Mirandulano; debe solar pipotes e pelexos chéos dos melhores viños. ¡Quén pudera catalogalos en brilante copa de horas descansadas! De seguida Fray Juan de Segobia, co seu sacetismo de cidade de neve e sulvas—é o vencimento da orgulleza romá feita clarisa da lauga franciscana da neve—rifanos por a esmorgada erudita do Mirandulano. Il está representado pé do Cristo, es hora de mañán saber de trances terras. Fray Juan de Segobia tema da tesis de doutorado do noso sabió amigo, nado n-ista Trasalba de longos poentes, Fray Darío Cabanelas.

Xa choutóu a impacencia muradelas de volumes de Dixesto, e glosas fervendo nos universitarios potes de sempre, o pulpo indixesto de Pandectas i Extravantes. Pro as caldeiras—as tipografías e os tidoos—son fermosas. Acenamos, o pasar, a Luis Mercado e a Menardes, a Terencia na seguranza do seu trunfo cos bós catadores, a unha "Vida de San Bieito", con portada de retábulo... Libro pra ler no craustriño de Lérez, na mañán, despoixa de pasear pol-a campia, e fuxir un pouco a tentación dos derradeiros xasmis da mañán nas laugas e nos recantos... San Benitiño surri, e unha páxina do P. Feixó cometea o mirage.

Seguindo, acóllenos unha stai grande e triste curtesanía, que houber sido hadocada se non parara, e correspondere. Fustes e plintos crebados, as arquitecturas xurdindo esdeñosas e graves, os campaniles bizantinos colbando a pombas das hedeladas: Roma. A soma de Riesnt fregousa doorosa a istes mármoles, al unha crudelidade na xusteza do dibuxo. Tada non viñeron os eruditos. Falta a lixeireza do XVIII, a música de Monteverdi, os buins. Despois, pode chegar Goethe e Chateaubriand. Ista Roma do XVI inda é mui orgulosa. Lle non gusta andar en papés, e si en texos dibuxos.

Duelas e duelas de libros, Tamen se alenda o ánimo n-iste xardín, pensando na sorte dos volumes, por cales mans pasaron, que ollares, cecáis baguiñentos, viñeron pol-a sorte n-istes mistiqos pouco sonados, e por elo máis amigos na desgracia silenciosa. Houber sido xermoso ouvir ó noso xoven e ilustre amigo Francisco Elías de Tejada Spínola, o comentario de iste Marco Aurelio, de Guevara, e suas resoancias nas salas e Cortes de Xorde.

Voltamos a pos de Don Beliants de Grecia. Engayolados na lectura, sufrimos co esperlar ó findar o specimen... E seguimos folleando, maxinando, e agradecendo a don José M.ª de Bustamante, o regalo d'iste e de outros catálogos. Fidalga e fermosa obra, de amor, caridade, e respeto. Aplausan en silencio os fantasmas dos autores, decátanse os libros amparados, as infindas sociedás de poetas e filósofos, escriturarios, e xuristas, e médicos da Biblioteca Universitaria de Santiago, deben formar un baixo rumor de bosque antigo, pulsado pol-o vento cando don José Maria [illegible] co [illegible]

LA NOCHE
SUPLEMENTO DEL SABADO

Precio 0'50 | Año XXX-Núm. 5 | Galicia, sábado, 12 Nvbre. de 19.. | Adm. y Tall. en Santiago, Preguntoiro, 29

Los peces de Galicia, y su pesca

Estampa y noticia de una notable publicación del siglo XVIII

Por José M.ª Navaz y Sanz

Finalizaba el siglo XVIII. Galicia se adormecía en el N. O. de España, apagada y silenciosa, con una aparente pérdida de su personalidad, que aun florecía en las viejas ciudades episcopales, y se reflejaba en el ambiente popular de su mundo rural y marinero.

El esplendor de los siglos XVI y XVII, que la enriqueciera de palacios y monumentos religiosos, de hospitales civiles y prebendas monásticas, de instituciones sociales y de obras de caridad, había declinado, y los reflejos de espiritualidad y de fe que irradiaba Santiago, su centro espiritual, iban declinando y palideciendo en círculos cada vez más restringidos.

Todavía acudían las peregrinaciones a la gran Basílica a depositar sus ofrendas y oraciones. Todavía las instituciones y los recintos conventuales sostenían, con todo decoro, su culto y esplendor. La Universidad investía doctores plenos de autoridad y sabiduría, apuntando ya su decadencia criticada por Vi-

(PASA A SEXTA PAGINA)

Don Eduardo Lence-Santar y Guitián, condecorado

(Vea nuestra sección "De Sábado a Sábado" en última página)

XENTE DE FISTERRA

O señor Manoel deixou as pernas no Hospital de Santiago.

Deixounas c'a gangrega.

Tocouile primeiro a dreita e logo voltou o Mar —por que o señor Manoel e mariñeiro desde neno, como o fora seu pai e seu abó. Entendamos, é patrón:

—Sempre mandei barco, desde que tiven uso da razón —dixeme un dia.

Mais tornou e deixou a esquerda, e, corpo sin remos, xa non pudo embarcar.

Ora son seus fillos, seus netos, seus bisnetos, os que van ó Mar.

Por que entre fillos, netos e bisnetos pasan dos sesenta, en terra Fisterra.

Mais a cabeza ¡el é!

Velo ali, sentado nun tallo, ordenando a uns e outros; observa como veñen mozos e vellos, a pedirlle o consello e sabredes que el é.

Pois ó señor Manoel, sempre se lle rendeu pleitesia, polos seus e pol-os de fora.

Por que na terra dos homes bravos, nadie hubo que lle igualara pra entender o Mar, nin matou tanto peixe como el:

—Mentras eu tiven pernas, ninguen da miña xente conoceu fame —podedes lle oir.

Mais aquela testa, non se abateu pol-a falta dos remos, e como non vay ó Mar, repasa aparellos, ou prepara cordas e anzuelos pra os seus.

¡Qué home, Santo Dios!

Un dia houbo riña antre os fillos e por falta dun patrón o barco non saleu ó Mar.

O siguiente tampouco, pois seguian encoraxados.

Pero en terra, mulleres, netos e bisnetos estaban sin comer.

O chegar o terceiro... O señor Manoel fixose levar o barco en brazos dos mariñeiros. E él ordenou que o amarrasen en cuberta.

Como si fora un toro de pescada. ¡O barco saleu!

E despois de oito anos, sin pernas pero co-a misma coraxe de outros tempos, mandou todal-as operaciós do arte.

E tornou con unha fartura de peixe.

Eu desde aqui envio un saúdo, a este home, honra da nosa raza.

MANOEL LOPEZ GARABAL

Extraña historia de un poema de Edgard Allan Poe

El Centenario de la muerte de Edgar Allan Poe, trae a la actualidad la extraña historia de un "hallazgo", que despertó gran interés cuando se produjo. Se trata de un poema singularmente bello, aunque hasta ahora no ha sido incluido en ninguna antología.

Las circunstancias en que fué escrito este poema, fueron dramáticas. Un mesonero de Chesterfield, cerca de Richmond, en Virginia, fué levantado una noche por un joven que pidió una cama y que mostraba síntomas de embriaguez.. Se marchó por la mañana muy temprano sin pagar el alojamiento, excepto con este poema. Estaba escrito en las guardas de un libro y firmado E. A. P.

Los críticos están convencidos de que se trata de un poema hasta ahora inédito de Poe, pues tiene toda la belleza etérea y la calidad métrica de sus poesías.

LEONANIA

Leonania—la llamaron los ángeles
y tomaron la luz
de las rientes estrellas y la crearon
en un velo de albura;
y la hicieron su cabello de tenebrosa
noche, y sus ojos de resplandeciente
luz lunar, y me la trajeron
a mí
en la noche silenciosa.
En una solemne noche de estío
cuando mi corazón, de la melancolía
empezó a brotar para recibirla
como una rosa en flor;
todos los temores que me acongojaban
los olvidé al acariciarme la alegría,
falsa alegría que me cautivó y arrojó
en los brazos de la muerte.
Sólo se oyó el tenue susurro
de la lengua de los ángeles,
pero, escuchando, la oí musitar,
"Sólo se cantan las canciones
aquí abajo que pueden herirte
—se te cuentan historias para engañarte—,
así tendrá Leonania que dejarte
cuando su amor sea reciente."
Luego, sonrió Dios y amaneció una mañana
incomparable y suprema,
la gloria del cielo parecía adornar
la tierra con mucho de su resplandor.
A todos los corazones, menos al mío, parecía habérseles dado
la voz de la oración, y alzados
hacia donde mi Leonania los impulsaba
lejos de mí como un sueño.

descubrimiento de Galicia

UN HOMBRE DEL 98

Camilo Bargiela, novelista de Tuy

Se llamó este hombre Camilo Bargiela y había nacido en Túy. Estudió leyes, ingresó en la carrera diplomática, anduvo por los cenáculos literarios de Madrid y allí conoció, trató y soportó a Valle-Inclán, Baroja, Unamuno, Azorín... Es Bargiela el "fantástico hijo de esa ciudad (Túy) que me amenizó no pocas horas con sus ocurrencias y murió de cónsul de España en Casablanca", al decir de Unamuno, en rápida semblanza. Azorín lo ha pintado también, recientemente, con sus pocas palabras de costumbre: "Bargiela: galaico, humorista, cónsul. Bargiela: ojos rasgados, saltones, nariz adunca, bigotazos enhiestos. En la faz, una expresión, a veces, de asombro, el asombro de Julio Camba, un sombro entre cándido e irónico; otras veces expresión de marrullería"

¿De qué se asombraría Bargiela? cabe preguntar. Si Azorín no lo dice, poco sabremos nosotros decir. Pero hemos de intentarlo: Bargiela, creemos, se asombraba de la época que le cupo vivir, como hoy se asombraría de la que no vivió. Todos nos asombramos de nuestro tiempo; vivir es asombrarse. Acaso los precursores se asombrasen menos: ellos tenían un pie en el pasado y el otro en el futuro. Eran los hombres-puente.

Pero Bargiela es del 98, o, mejor aun, del 900, que resulta más redondo y cabal. Y en el 900 había mucho de qué asombrarse: del siglo que moría, del siglo que empezaba y, también, de aquellos graves amigos que Bargiela se echó en Madrid. Si él no hubiese muerto tan pronto, con su nombre de Camilo y sus bigotes de Camilo, Bargiela sería hoy un hombre representativo del 98. Pero apenas tuvo tiempo de escribir.

Veamos una muestra. En 1900 —ya apareció la fecha redonda— se edita en Madrid, en la Tipografía de J. Poveda, un singular librito en 16.º, con 78 y XXV páginas, titulado "Luciérnagas". Su autor: C. Bargiela, según reza la portada, que pintó el portugués Leal da Cámara. Con cara de portugués también, asoma tras la L inicial el retrato en tinta china de Camilo Bargiela. Y las páginas del libro son sabrosas; tanto que de ellas dice Azorín: "En Bargiela hay, en ocasiones, remembranzas de Valle-Inclán; su prosa adquiere tintes delicadamente poéticos, resuena con cadencia". Es verdad, mucha verdad, lo que el maestro dice: Bargiela se parece a Valle-Inclán, todo lo que un gallego puede parecerse a otro gallego. Acaso ahora nos expliquemos por qué se asombraba tanto.

Un cuento de "Luciérnagas", el más extenso del libro, se desarrolla en Túy. Y ya no es la Túy un tanto convencional de los godos ni la atribulada de don Pedro Madruga; es la ciudad de los días del autor, es, digámoslo por boca suya, "Tyde la muerta". El cuento se titula "Pavesas" y es el que inicia la serie. Está dedicado a don Augusto González Besada, el que fué ministro de no sabemos qué y escribió sobre literatura gallega, y era también de Túy.

¡Qué enorme pesimismo hay en este cuento de un hombre del 98! Llega triste a su pueblo; triste, aburrido, desilusionado. El lo decía, a lo Valle-Inclán o a lo Eça: "amores muertos, esperanzas segadas en flor, falta de personas queridas, deseos rrealizables; amasijo, en fin, de penas y motivos de una complicación sentimental, que iba solidificando el dolor en lo íntimo del alma hasta conturbarla, sobrepasar pujante mi fuero interno y querer, egoísta y brutal, llenar los valles, montañas y rincones de aquella naturaleza pagana, indiferente a los males humanos".

El escritor ya no habla, como los otros que le precedieron en situar su acción en Túy, de tiempos pasados y gentes remotas. Habla de su tiempo y de sí mismo; habla en primera persona, sin miedo a desfondar ante el público el huero y engañoso kaleidoscopio del alma. Está triste y lo dice; está vacío, y lo confiesa. La mayor virtud de los hombres del 98 es lo bien que mentían todos ellos, aunque al mentir, sin saberlo, expresasen una verdad. Los hombres del 98 tenían, por fuerza, que destilar desilusión y acedumbre, expresarse así, con complicaciones sentimentales, un poco de vuelta de todo, un poco a la deriva, un mucho desganados, porque —ellos lo sabían— sin esos ingredientes no serían nunca hombres del 98.

Pero, de pronto, el hombre conturbado se enamora. Se enamora una vez más, y esta vez, es cierto, con evidentes síntomas de gravedad. Veamos cómo fué la cosa:

"Como ciudad fantástica, surgió entre las sombras Tyde la muerta: en lo alto del cerro, donde se asienta, se destacaba hierática y cenicienta su almenada catedral, y trepando hasta juntarse a ella, casas de construcción diversa formaban conjunto abigarrado y pintoresco. El sol alegre y triunfante incendiaba galerías y ventanales con resplandores de brasa"... "Las campanas de la catedral anunciaron el alba; a sus tañidos se exacervó mi sentimentalismo y latió acongojado mi corazón: reconocí a las vigías de mi peregrinación dolorida: las que repicaron en mi nacimiento y entonarán a mi muerte elegía metálica y lacrimosa". Sigue la descripción del paisaje y, con ella, el recuerdo de los poetas latinos favoritos del novelista: Ovidio y Virgilio. Después, la música: Gluck, "Orfeo", "Eurydice"...

De pronto, el drama. Alberto, el amigo hercúleo y deportista, cazador de pájaros, con la complicidad del amanecer, en los propios predios del escritor. Se encuentran, se saludan, charlan y Alberto, generoso y feliz, para combatir la murria del literato, quiere presentarle en seguida a su esposa Amalia, que les está mirando desde el balcón, y entretendrá al aburrido artista con sus sermones amistosos y su charla alegre. El se resiste, pero cede, y ya desde entonces se ve llegar el final como un aluvión. A los pocos días, Amalia ha resultado ser para el novelista un entretenimiento total, mientras Alberto no sabemos si seguirá cazando, aunque sospechamos que no, porque es de noche.

Por fin, lo inevitable. Hay que separarse, antes que Alberto se entere. El autor no lo dice, pero el lector recuerda que Alberto tenía una escopeta. Afortunadamente, el tren no traía retraso el día de la partida precipitada del hombre del 98, que otra vez iba a la corte. "Silbó la locomotora y se precipitó locamente entre las sombras. Allá quedaba el pueblo convertido en un conjunto fantástico afiladas, antojáronseme fuegos fatuos que volaban tembladores sobre un cementerio: el cementerio de mis dichas, mis esperanzas y mis recuerdos".

Esta es la última visión de Túy que nos da el novelista. Visión espectral, dolorosa, alucinada. Visión que mucho tememos sea la más permanente y real.

¿Y qué fué después de Camilo Bargiela? Fué una pena: escribió sin fortuna para el teatro, dejó iniciada una novela —"Los pavos reales"—, tradujo magníficamente a Eça y nadie lo sabe, pleiteó después de muerto con Pérez Lugín, murió, en fin, joven y lejos de tierra. Fué un fuego fatuo también. Aquella visión desalentada de su ciudad era, en verdad, la visión de su propio destino. Azorín se duele de ello, comentando un interesante ensayo de Bargiela sobre la literatura de su tiempo. "Modernistas y anticuados", que se incluye como apéndice en "Luciérnagas":

"¿Qué subsists de este ambiente que nos describe Bargiela? ¿Podremos comprender —comprender y gustar— la ironía de un escritor, la ironía de Bargiela, en este caso, una vez que el ambiente en que se produce ha desaparecido? Camina Bargiela, con amigos, por los andenes de Recoletos, y viendo que los paseantes que van en coche no miran con indiferencia, exclama: "¡Nos miran con un desvío inexplicable!" ¡Inexplicable a nosotros, que estando ya en posesión de lo porvenir, somos más que ellos, que no poseen más que el presente!"

Bueno será dejar aquí, en las palabras de Azorín, el examen de Bargiela, el hombre del 98 que nació a "Tyde la muerta".

A poesía de Luis Pimentel

Por Luis Veiga do Campo

A verdadeira historia espritoal dts pobos, sempre ven a identificarse co-a historia da sua Poesia. Máis ala das empresas politicas, e das cobizas económicas, que en cada época van reagrupando os esforzos coleitivos, queda sempre un fondo humán de sentimentos intimos; de sentimentos espontáneos e xenerosos, que se alimenan co-a quentura do corazón do home, e que lle falan á concencia persoal, da presenza de beleza e da fealdade, do ben e do mal, da xusticia e da inxusticia. Iste fondo humán, asolagado no interior de cada i-alma, máis alá das empresas e das loias da comunidade social, soio na poesia atopa refrexo ouxetivo.

Son os poetas os que realizan o milagre de lle dar corporeidade eispresiva á pura e núa intimidade humán. Por iso a historia espritoal dos pobos, ven a identificarse co-a historia da súa Poesia. Por iso, tamén, os poetas foron sempre o máis representativo dos pobos, a personificación da súa espritoalidades. Os pobos aman aos seus poetas como algo propio, con ise agarimo sentimental con que se ama un tesouro familiar. O héroe primitivo buscaba nos cantos do poeta, o eco inmorrente da súa groria, pois sabia que soio poéticamente podia penetrar no corazón popular; os misticos buscaron na poesia a eispresión do seu gozo inefabel; os namorados, os feridos pol-a desgracia, os alampados pol-a fe na felicidade... Todos buscan na poesia o refrexo dos seus sentimentos He que o sentimento ven a ser a raiz vital do home, o vencello da persoa co-a vida. Os poetas son os que nos din a verdade de esa intimidade humán, e os que nos descobren a realidade esencial do mundo, valorada sentimentalmente, valorada "humanamente". Ofrécennos un mundo animado, humanizado; un mundo creado a imaxe e semellanza do sentimento humán. Cada poeta danos unha imaxe sentimental do mundo, como o filósofo nos dá o seu esquema inteleitcal.

Necesitamos da poesia pra comprender o noso sentir, que é o celme da vida, e necesitamos dos poetas pra eispresalo ouxetivamente. O pobo que non ten poetas, ou que os esquence, é un pobo morto, un pobo sin concencia do seu propio ser, sin arelas ideses E os pobos, o mesmo que os homes, precisan das inquedanzas ideaes pra que a sua eisistenza cronolóxica acade a plenitude espritoal de unha eisistenza "auténtica".

En Galiza temos poesia, e sentimos amor pol-os nosos poetas, pois foron fidelles ao seu papel representativo da nosa espritoalidade xenuina. Por iles sabemos da nosa studade, e das outras notas distintivas que nos caraiterizan entre os demáis pobos; iles son os creadores da nosa lirica, que é, pol-o de agora, a creación máis euta do esprito galego, a que millor nos define culturalmente. Un de ises poetas, que naceu e vive na cibdade de Lugo, chámase Luis Pimentel.

Pimentel é un dos nosos grandes poetas, un dos representantes mais esgrevios da moderna lirica galega, inda que pra moitos debe parecer un poeta cáseque misterioso. Un poeta misterioso, porque fai xa vintecinco anos que se coroce o seu rome e se fala dos seus versos, inda non publicou un soio libro; contemporáneo de Amado Carballo e Manoel Antonio chegou á maturidade poética sin ter publicados máis de unha ducia de versos, que, como pombas perdidas, están esparexidos por diversas e distantes revistas literarias. A sua obra, certamente breve, vive caladiña nun celeiro fiducial, ao que soio se chega da man do propio poeta; e os que chegan, conócera ainda envolta n-ise pericardio indivisibel que rodea ás cousas recén nádas. O eco emocioal que producen, foi chegando a toda Galiza, e inda além das terras galegas. A sua presenza é impalpexabl; é pura resoanza estimativa, trasmitida de beizo en beizo, case como un segredo.

A posia de Pimentel non ten raiz folklórica, como ocurre con boa parte da poesia galega; non é, tampouco, poesia de inxenio ou de sabia perfeición formal, como ocurre con boa parte da poesia castelán. Pódese dicir que é pura emoción transfigurada en versos inxe-

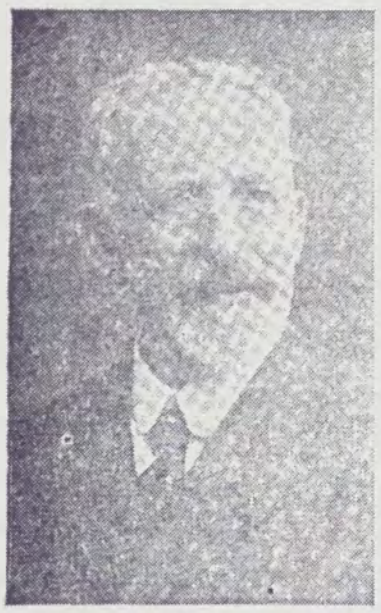
(PASA A SECTIMA PAGINA)

Evocación de Murguía

Carlos Martínez - Barbeito relata su primer encuentro con el patriarca de las letras gallegas

Una de esas impresiones vividas y rápidas que provienen de la primera edad y se abren paso, inverosímilmente, a través de recuerdos más consistentes, es la que trae a mi memoria la imagen de don Manuel Murguía, Patriarca de las Letras Gallegas, como gustaban de llamarle los periódicos.

Debió de ser hacia 1920. Entonces no me parecería Murguía tan pequeño porque yo lo era mucho más. Tendría mis buenos seis o siete años y forzosamente habría de mirarle a



Don Andrés Martínez Salazar

vista de hormiga, que no de pájaro. Si él era el "grano de millo" con que el Señor atendió en sus donosos términos, con celestial humor, la petición que su sierva Rosalía Castro se aventuró a formular en los "Cantares gallegos", yo no pasaba, a la sazón, de ser un grano de alpiste.

Me imponían, además, su chistera —la última que se paseó por La Coruña a diario, sin especial motivo de solemnidad—, su blanca perilla puntiaguda y sus ojos, de corte mongólico, brillantes de vivacidad y chispeantes de ingenio. Me imponía, sobre todo, el respeto que se le tenía en casa, no sólo por su renombre literario, sino por ser entrañable amigo de mi abuelo, don Andrés Martínez Salazar, a quien cupo la triste honra de sucederle en el sillón presidencial de la Real Academia Gallega y en el patriarcado aquel, poco menos que "in partibus", los escasos meses que le sobrevivió, es decir, los que van de febrero a octubre de 1923.

Cuando quiero evocar la figura mortal de don Manuel Murguía entorno los ojos y le veo, menudito y frágil, inclinándose hacia mí —ahora pienso que no tendría que doblarse mucho— y acariciando mis mechones rubios. La escena, en la calle Real de La Coruña, frente al Nuevo Club, un anochecer de otoño, yendo yo con mis padres, en cuya boda, por cierto, había figurado él como testigo. Esto es todo lo que recuerdo claramente de su persona, y no es mucho.

Entonces no podía yo tener razones especiales para sentirme ungido por aquella mano venerable que había escrito la arrebatada prosa de "Los precursores", la maciza erudición de "El arte en Santiago", y las ensoñadoras páginas de la monumental e inacabada "Historia de Galicia", concebida según los cánones y trazada según los métodos de la historiología romántica.

Tampoco podía yo aun valorar sentimentalmente el hecho de que aquella mano fuese la que mi abuelo estrechaba con más fuerza y leal amistad que ninguna otra, salvo la de sus dos grandes amigos de toda la vida el orador sagrado e historiador don Marcelo Macías y el Obispo de Jaca y más tarde Arzobispo de Tarragona, don Antolín López Peláez. Ni, por supuesto, podía darme cuenta de que aquella mano arrugada de nonagenario, fuese la misma que sesenta y tantos años atrás se había unido amorosamente ante el altar con la de Rosalía Castro.

Nada de esto podía tener importancia para mí. Entonces sólo acerté a ver un viejecito y a su chistera; una chistera que casi le doblaba la estatura, para asombro y regocijo de la chiquillería. Y tal vez me escondería tras las faldas de mi madre, intimidado por el aspecto de aquel transnochado y ceremonioso fantasma del ochocientos.

Y, con ser tan antiguo, no fué ese, sin embargo, mi primer encuentro con Murguía. Recuerdo borrosamente otros que tuvieron lugar en nuestra propia casa y en la de mis abuelos cuando vivían en la calle de Zapatería, en aquella vieja casa colmada de libros y legajos, de cuadros y estampas y de curiosos objetos, que tenía un jardín en el que había una piel de cocodrilo, disecada, que no sé por qué capricho conservaban los abuelos bajo los porches que sostenían la galería.

Pero el primer encuentro se efectuó indudablemente en el año 1913, que fué el de mi nacimiento. Cumplía entonces ochenta años el patriarca y se le obsequió en La Coruña con un grandioso banquete al que asistieron —o de algún modo se hicieron presentes— todas las notabilidades gallegas del tiempo, que descollaban en los estudios científicos, en las artes y las letras, en la política y la sociedad. En medio de una estruendosa salva de aplausos —cuentan los periódicos de la época— el señor Murguía hizo su retrada en el salón llevando a dere-

Don Manuel Martínez-Murguía

cha e izquierda a dos escritoras gallegas: Filomena Dato y María Barbeito. Como María Barbeito es mi madre y yo estaba entonces para venir al mundo, nadie podría negar que aquel que se ofrendó a Murguía fué el primer banquete a que asistí. Excúseseme, no obstante si me abstengo de relatar aquí mis impresiones personales de aquel acto. Pero permítaseme decir que, si no la hubiera heredado con la sangre, de aquella memorable fiesta de las letras gallegas podría hacer datar mi vinculación a tantas cosas que luego fueron entrañables en mi vida.

Una pareja de pesqueros bien bautizada: "PONDAL" y "MURGUIA"

Pondal y Murguía son los insignes nombres que lucirán, desde ahora, en las amuras y el puente de una potente pareja de pesqueros, construida en astilleros de Vigo, un barco, y don Julián González para don José Lorenzo y Lorenzo, Goberna, otro.

Pondal, sin duda el más grande poeta, con Rosalía, en lengua gallega, cantor del océano y sus mitos, lira viril de la tierra de Bergantiños, que encarna el misterio y al encanto del mar y las nieblas atlánticas.

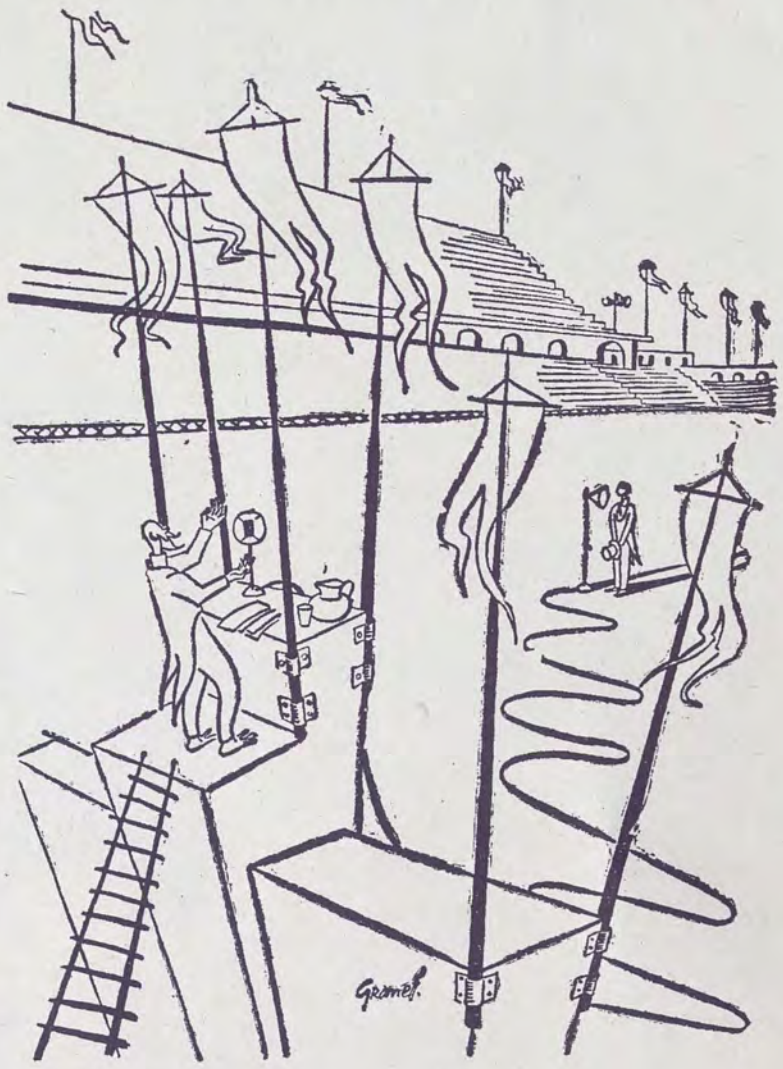
Murguía el autor de la "Historia de Galicia", y de tantas otras aportaciones fundamentales a la cultura de nuestra tierra, esposo de Rosalía Castro, con la que constituyó la pareja más genial y fecunda de nuestras letras.

Aplaudimos el rasgo de los padrinos, que a la hora de bautizar a dos naves que salen de astilleros gallegos, y han de ser tripuladas por gentes de nuestra cantera racial, se acordaron de dos figuras ilustres de la literatura de Galicia en vez de incurrir en a frecuente banalidad de los diminutivos familares, de las denominaciones exóticas, o de arbitrarios apelativos.

Y si esta práctica, que ahora se inicia, logra generalizarse, los armadores habrán hecho una obra simpática y patriótica, contribuyendo a la consagración de valores que han sido honra y prez del país, y poniéndolos como enseña de gloria a través de los mares, al frente de nuestros navíos.

Internos y externos

Por GRANELL



El orador:
Antes de empezar quier amigo Vieitas, darte las gracias
por tu fidelidad.

CARTEL DE LAS LETRAS

El motivo del clavo en la literatura española

La influencia de Rosalía en Antonio y Manuel Machado

Por Fernando Cadaval

En el conocido romance de Góngora que comienza *Entre los sueltos caballos*, figuran dos versos, no insertos en el manuscrito Chacón, y que acaso no son del cordobés, pero que se encuentran en todas las ediciones, como advierte Dámaso Alonso, y que rezan así:

Anda con Dios, sufre y ama
y vivirás si lo hiciérese.

Versos que han servido de lema a todo un libro de poemas neorrománticos, y que ahora se traen a cuento como expresión de una realidad vital: la de que el dolor es inseparable de la existencia, y, por lo tanto, una existencia liberada del sufrimiento mostraría una irremediable faz de monstruosa vaciedad. Verdad es que en 1585, fecha del romance citado, la palabra sufrir conservaba pura su significación de *soportar* y no había padecido el proceso semántico que hoy la hace indicar también y sobre todo —al menos para el vulgo— *experimentar dolor*. Si hoy decimos *no sufrió el dolor*, hablando, por ejemplo, del paciente sometido a una operación quirúrgica, el oyente indocto entiende que el enfermo, por insensibilidad natural, por haber sido anestesiado, merced a la habilidad del cirujano o gracias a cualquier otra causa, no fué atenazado por la sensación dolorosa. En tiempos de Góngora, se hubiera entendido que el operado no pudo soportar el dolor, y falleció, o se desvaneció, o salió huyendo y aullando de las manos del físico.

De todos modos, la idea de dolor, resistido o no con buen éxito, está presente, como inseparable de la vida, en los octasílabos clásicos; y si quisiéramos espigar en la poesía de todos los tiempos expresiones de este primario fenómeno existencial humano, podríamos formar una nutrida antología. Nuestra poesía gallega ha desarrollado el tema, de modo singularmente feliz, en estos versos de "Follas novas":

Unha vez tiven un cravo
cravado no corazón,
i eu no me acordo xa se era aquel [cravo]
de ouro, de ferro o de amor.
Solo sei que me fixo un mal tan [fondo,]
que tanto me atormentóu,
que eu dia e noite sin cesar cho- [raba]
cal chorou Madanela na Pasión.
"Señor, que todo o podedes,
pedinle unha vez a Dios
daime valor para arrincar de un [golpe]
cravo de tal condición."
E doumo Dios e arrinquéimo,
máis... ¿quén pensara?... Despois
xa non sentin máis tormertos
nin soupen qué era dolor;
Soupen só que non sei qué me [faltaba]
en donde o cravo faltóu,
e seica... seica tiven soidades
de aquella pena... ¡Bon Dios!
Este barro mortal que envolve o [esprito]
¡Quén o entenderá, Señor!

En esta admirable combinación de actosílabos y endecasílabos —la más interesante de las invenciones métricas de Rosalía— se expresa con directa y sobria poesía, mediante el símbolo del clavo, la paradoja vital a que vengo refiriéndome. Pero al mismo hecho, y con plan y método demasiado parecidos para que se pueda pensar en una coincidencia casual, halló también expresión e la dolora de Campoamor titulada "Sufrir es vivir":

Maldiciendo mi dolor
a Dios clamé de esta suerte:
Haced que el tiempo, Señor,
venga a arrancarme este amor
que me está dando la muerte.

Mis súplicas escuchando,
su interminable camino
de orden de Dios acortando,
corriendo, o más bien volando,
como siempre, el tiempo vino.

Y —"Voy tu mal a curar"—,
dijo, y cuando el bien que adoro
me fué del pecho a arrancar,
me entró un afán de llorar
que aún, de recordarlo, lloro.

Temiendo por mi pasión,
penas sufrí tan extrañas,
que aprendió mi corazón
que una misma cosa son
mis penas y mis entrañas.

Y feliz con mi dolor,
gritó mi alma arrepentida:
"Decid al tiempo, Señor,
que no me arranque este amor,
que es arrancarme la vida".

No tengo noticia de que el poema de Rosalía se publicase suelto, antes de 1880, fecha de la primera edición de "Follas Novas". No sabemos cuándo fué escrito. Sólo, fiándonos en el prólogo de la autora, podemos fijar el término *a quo* alrededor de 1870. Hemos de concluir razonablemente que Rosalía concoció la dolora de Campoamor, y admitido ésto, deberemos aceptarla como fuente principal del texto de la gran poetisa. Sería difícil, o acaso imposible, convencer de ello a quien exigiese prueba documental de que cuando se imprimió por primera vez "Sufrir es vivir", no estaba escrita la composición gallega. Pues rara vez existe una prueba directa de un hecho de carácter negativo. Pero con igual fundamento se podría retrasar tanto la fecha de redacción de la dolora, que podría suponerse está escrita cuando Rosalía no sabía leer, ya que la edad de ambos poetas permitiría la formulación de tal hipótesis.

El proceso esquemático de los dos textos literarios es el mismo. Primero: noticia de la existencia del dolor. Segundo, súplica a Dios de su eliminación. Tercero, realización del deseo. Cuarto, nostalgia de la pena arrancada. La ejecución es en Rosalía más perfecta, como en un grado más avanzado de evolución. El motivo ha ganado generalidad, y hay una superior economía distributiva entre las partes esenciales y accidentales del poema.

El mismo motivo, concreto dolor amoroso en Campoamor, simbólico claro de pena no definida en Rosalía, espina ahora de igual indefinida angustia, fué tratado por Antonio Machado en una de sus más estimadas sanciones, donde dice:

En el corazón tenía
la espina de una pasión;
logré arrancármela un día,
¡Ya no siento el corazón!

Aguda espina dorada
¡quién te pudiera sentir
en el corazón clavada!

Espina a todas luces hija del clavo rosaliano. Sabemos con certeza que Antonio Machado conocía la obra de nuestra cantora, tan admirada por Azorín y Unamuno, y otros amigos literarios del autor de "La tierra de Alvar González", incluso su hermano Manuel, que no sé si tradujo, imitó o reacuñó versos de Rosalía haciendo reaparecer "*el clavo*", precisamente.

Rosalía:

A un batido, outro batido,
a unha dor, outro delor,
tras de un olvido, outro olvid,
tras de un amor, outro amor,

Y Manuel Machado:

Quita una pena otra pena;
un dolor otro dolor;
un clavo saca otro clavo,
y un amor saca otro amor.

El motivo del clavo —aquí espina— se entrelaza en Antonio Machado con un melancólico sentimiento del paisaje que le sirve de fondo, y que está ausente en Campoamor y Rosalía. Esta ha logrado la mayor concentración, intensidad y universalización del tema, que bien podemos, así, bautizar con el nombre *del clavo*. Motivo tratado por tres poetas prominentes, cada uno dentro de su significación, que no podían menos de darnos su versión artística de tan esencial propiedad del humano destino.

Poemas de Hölderlín

Versión de Alvaro Cunqueiro

Juan Christián Federico Hölderlin, murió en Tubinga —Universidad, manzanas, viñas— cuando iba a comenzar el verano, el año 1843. Nacíera allí, en el Würtemberg, en la pequeña villa de Lauffen, en el encrucijiro de los dulces ríos Zober y Neckar. Vivía en Tubinga desde 1806, en grave estado de locura.

Estudió en Tubinga, donde conoció a Schelling y a Hegel.

Fué profesor en Jena y Weimar. Aquí trabó amistad con Schiller, por quien tuvo siempre honda admiración.

Alrededor del año 1800 vive en Hamburgo; había ido allí, huyendo de una fuerte pasión.

De la primera época —romántica y helenizante— es el poema "Adeus", "Edades da vida" y "Primaveira" son poemas de la época de Hamburgo, cuando escribía el "Emilis von ihrem Brautag", y comenzaba "a nacerle los más finos vidrios de la otra razón, de la razón de detrás de la cabeza".

ADEUS

Diviña criatura! eu turbei en ti
o vermello dourado descanso dos deuses.
Sobre do segredo profundo mal da vida
adeprendiche mullo en min.

Esquece todo. Eu voume d'eiqui
semellante a unha nube que pasóu diante a lua
e ti descansas e brilas novamente
na túa nova e bela luz.

EDADES DA VIDA

Vos vilas do Eufrates!
E vos ruas de Palmira!
Os vosos bosques de colunas sobre do chán do deserto
onde están?
Iiai que coroarvos
—agra que xa parásteedes do linde do que respira—
co fume dos deuses celestes
cos fogos que ao lonxe vos foron arenos.
Namentras eu estóu sentado nas nubes
—cada un descansa á sua maneira—
sobre de carballos ben plantados,
e sobre as terras con corzos.
Extranxeiros e mortos parécenme
almas de beaventurados.

PRIMAVEIRA

Desde un dia novo das outuras lonxenas.
A mañán que xa se espriguizóu de solpores
leda e decorativa sorri ás xentes.
As xentes que están cheas de doce ledicia.

Samella quererse, revelar o porvir
éllase o inmenso val e toda a terra
encherse de frores —sinal de brillantes días—.
Pol a primaveira sempre están lonxe as bágoas.

FERIA DEL ESPI

Sobre las ruínas

Por Luis MANTEIGA

América . hallas mejor
que nuestro viejo Continente,
no tienes castillos en ruinas
ni basaltos:
Aprovecha alegre el momento presente
y si tus hijos son poetas
que un feliz destino les evite
las historias de caballeros, bandidos y fantasmas.
GOETHE

Os cito a Goethe, porque tal es el estado actual de la conciencia humana, que casi me avergüenzo para fuera—no para dentro—de volver los ojos más atrás; pero en lo que estoy pensando, más bien, es en el maravilloso retiro de nuestro Fray Luis, que, claro está, es algo muy diferente. Me siento más contemplativo que activista; pero ya se que está muy lejos de nosotros el siglo XVI, para que pocamos retornar a él. Aunque tantas vueltas da el mundo, que no tendría nada de extraño que los hombres se cansasen de tanto movimiento, y apeteciesen volver a aquella vida idílica; que quizá nunca hubo más en el anhelo y en la poesía de los hombres.

Meditando en esto ahora, encuentro que ya es más fácil—aun como sueño—poner ante los ojos los versos de Fray Luis, que los otros de Goethe. Cuando Europa convalecía de la destrucción napoleónica, Goethe podía lanzar su mirada hacia América, y verla como paraíso. Pero ahora ya no hay tierra alguna que no tenga sus castillos en ruinas, y en todas partes es preciso—quiérase o no—enseñar historias de fantasmas. Lo malo es que las historias de fantasmas crean vi-

mas de
derlín

unqueiro

er. Tubinga —Universi-
zar el verano, el año
queña villa de Lauffen,
eckar. Vivia en Tubin-

helling y a Hegel.
abó amistad con Schi-
n.
o; habia ido allá, hu-

izante— es el poema
n poemas de la época
ihrem Brautag", y co-
a otra razón, de la ra-

ces.
ida

ante a lua

A

án do desierto

que respira—

nas.
olpores

icia.

dias—.
as bágoas.

PREGON DE LAS ARTES

¿Dónde está Maruja Mallo?

Por NEUMANDRO

Pregunta hoy el cronista por el paradero de esta ilustre pintora lucense, autora de las viñetas de la inolvidable "Revista de Occidente". Hacia 1930, había pasado Maruja Mallo del renombre a la fama, siendo su obra muy comentada en los medios intelectuales de entonces. Era Maruja Mallo una pintora muy representativa de su tiempo, dotada de aquella fecunda audacia, de aquel ímpetu renovador, característico del mejor arte de su época. Se innovaba en el cine, en la arquitectura, en la poesía, en la pintura, como si se sintiese prisa —demasiada prisa quizás— de dotar al siglo XX de un estilo propio, inconfundible a fuerza de antagónico a todo lo precedente. Era el tiempo de las actitudes radicales, desde el arte deshumanizado hasta la valoración extremada de lo subconsciente, y la arquitectura funcional.

Creemos que fué allá por 1928 cuando Maruja Mallo exp[illegible] por primera vez, en Madrid, en el salón de la "Revista de Occidente", en el salón llamado "Nuevo Palomar". Ningún sitio más a propósito, ya que era el suyo un arte muy Revista de Occidente, y muy "Gaceta Literaria", y muy tertulia de Pombo, podríamos añadir. Si; si Ramón fuera pintor, su pintura se parecería a la de Maruja Mallo. Eran los suyos cuadros de bazar, verbena y feria, de un barroquismo populachero y chillón, entonces tan en boga, donde palpitaba el carnaval de la vida con su ruda alegría colorinesca y discordante; atestados de figuras extrañamente estáticas o gesticulantes, de juguetes de papel, de cables, de discos de gramófono. Oleos tan abigarrados y desconcertantes, como "Navidad" "Espantapájaros", o "Feria", suscitaron el elogioso comentario de los mejores críticos de pintura, y constituyen una admirable evocación de aquella época, que se nos antoja ya tan remota

No sabemos dónde se encuentra esta ilustre pintora. Sería altamente estimable que alguién tratase de reunir unos cuantos cuadros suyos, para que figurasen en la próxima Exposición de Pintura Gallega organizada por el Círculo de las Artes, de Lugo.

He aquí un laudable, ejemplar iniciativa de esta institución, que, como tantas otras suyas, es acredora de nuestro cálido encomio. Quizás sea éste, en Galicia el acontecimiento artístico más relevante de estos últimos lustros. Una vez más, el Círculo de las Artes hace honor a su espléndida tradición cultural, hasta el punto de darnos la sensación su actual Junta Directiva, de que nada le es imposible en este aspecto. Ahora bien, ha llegado a nuestros oidos la noticia de que que quizás se circunscriba esa exposición a los artistas gallegos laureados con primera medalla.

Con todos los respectos, tal criterio no nos parece justo. Es más; si se adaptase esa fórmula de organización, lo más interesante de la actual pintura gallega como tal, quedaría sin representación. La obra de Souto, Colmeiro, Maside o Laxeiro debe tener siempre acceso, por mérito propio, a exhibiciones de esa naturaleza, dejando a un lado toda consideración de recompensas y honores oficiales. Es necesaria su presencia para que el espectador se percate de que existe ya una pintura inequívocamente gallega, sólidamente conformada, rica y sugestiva, con su plenitud en un próximo futuro. Y así, se transformaría en creencia general, lo que, hasta ahora, es solamente opinión de unos cuantos.

* * *

NOTA: en nuestro anterior artículo sobre el pintor Jesús Corredoira, se han deslizado algunas erratas, como "cuaderno", "relajada", "lañadas", etc., donde debían figurar las palabras, "cuadro", "aborrascada", "agrietada"...

Correo de París

Los cineastas parisinos se inspiran en la estatuaria de la EDAD MEDIA

CUATRO FILMS SOBRE EL ARTE DE LA EDAD MEDIA

Mientras que en Italia y Bélgica el cine de artes plásticas ha explorado principalmente el dominio de la pinura, los realizadores franceses han manifestado casi siempre una preferencia por la escultura y en particular por la estatuaria de la Edad Media. Este año se han estrenado en Paris tres films de corto metraje: "Imágenes góticas", de Mauricio Cloche, "El Evangelio de piedra" de Andrei Bureau y los "Yacientes" de Juan-Francisco Noé que vienen a atestiguar la atracción que el arte medieval ejerce sobre los documentalistas franceses y la variedad de interpretaciones que les suscita: Las Iglesias, Catedrales y Museos de Francia abren un mundo de realismo sorprendente al cine. Sus figuras, sus estatuas funerarias y sus bajos relieves se ofrecen al objetivo como escenas preparadas, reaccionando maravillosamente bajo los juegos de luces y los ángulos del tomavistas. La luz de los proyectores excava en la piedra donde el artista ha proyectado su fe, sus tormentos y su meditación ante la muerte y exalta el pensamiento contenido haciéndolo palpitar como si fuera de carne.

Otro film documental de este tipo, es el de tecnicolor Imágenes medioevales" de William Novik y que ha sido rodado con manuscritos de la Biblioeca Nacional de Paris. En él se evocan los trabajos de los labradores, los entretenimientos de los señores, la caballeria, el amor cortesano y la vida en las villas y burgos, a través de miniaturas de los siglos XIV y XV. Toda la vida cotidiana de la sociedad francesa de aquel entonces surge ante el espectador dejándole un pequeño surco de melancolia y el sabor de último juego de una Edad. A esta sucesión de imágenes coloreadas, que recuerda la linterna mágica —una linterna mágica depurada y estilizada— se le ha añadido un excelente fondo musical de efectos finisimos de Guy-Barnard Delapierre.

PARIS 1950

Paris 1950 es un documental de nuestro tiempo. En él Nicole Vendrés ha querido recoger varios aspectos de las preocupaciones de los grandes artistas que todavia realizan su obra, pese a que éstas parecen conclusas. Sartre Jesu Rostand, Gide, Le Corbusier, Picasso, Juliot-Curie y un criminólogo desfilan ante la cámara interrogados por Juan-Pedro Aumont.

La vida de estos creadores, algunas veces metamorfoseada, otras tal cual es en realidad, da excepcional interés a este film de vanguardia. En él, concretándonos a un solo caso, Picasso solamente vestido con unos shorts se nos presenta como el hombre feliz que no tiene camisa.

EL SEGUNDO CONGRESO INTERNACIONAL DE CRITICA DE ARTE

El lugar del Arte en la Sociedad es el titulo de la polémica que se ha debatido en el segundo Congreso Internacional de Critica de Arte en Paris.

Toda una gama de opiniones desde las más optimistas a las más pesimistas han sido expuestas. M. P. Jeanneret de la Gran Bretaña no cree en el Arte Moderno y menos en la critica actual, por el contrario Mario Baratta, delegado brasileño, ha expuesto su punto de vista sobre arte y colectividad exaltando toda la pintura de nuestros dias y su valor educativo. Los delegados belgas y franceses han prestado gran atención a la relación de Estado y Arte pidiendo la creación de centros nacionales de documentación sobre arte contemporáneo. Todas las revistas de Arte de Francia han seguido paso a paso la batalla debatida el torno al arte de hoy y sus problemas y han intetado ayudar a encontrar solución a las diferentes opiniones.

MAX ENERST REGRESA DE ARIZONA

Max Enerts ha aparecido de nuevo en Moutparnasse.

Más lúcido y sorprendente que nunca aunque con los cabellos más blancos, Max Enerst, ha traido la novedad de su mujer, una joven pintora norteamericana llamada Dorothée Tanning y la de su pintura surrealista influida por un pais virgen como Norteamérica. Arizona es un pais maravilloso, ha dicho, y yo lo he pintado durante toda mi vida sin haberlo visto. Max Enerts que estuvo en Paris durante algún tiempo va a editar varios libros de ilustraciones.

Vizconde de Trives

Notas de oír y ver

En Richmond (Inglaterra), ha iniciado el fino escritor Plácido R. Castro, unas bellas ediciones de poesia, con el titulo de "O Cervo e as rosas". Trátase de delicadas publicaciones, para amigos, de la mejor lirica inglesa, vertidas a la lengua gallega.

* * *

Picasso, el gran pintor europeo, dijo poco ha, a un grupo de amigos, que siente especial predilección por Galicia, y por los problemas de su cultura. Recordó su estancia en Pontevedra y La Coruña, en cuyos institutos fue catedrático su padre, habló de la realización de sus primeros trabajos artisticos en nuestra tierra, e, incluso, de donarlos algún dia, cualquiera de los museos gallegos.

El pintor Luis Seoane acaba de celebrar una exposición de sus oleos, en una de las más acreditadas salas londinenses. La critica de la ciudad del Támesis ha dedicado certeros elogios a la obra de nuestro artista. Varios de sus cuadros quedaron en la capital británica.

Luis Seoane retornó a Buenos Aires, haciendo escala en Vigo, donde tuvimos la oportunidad de abrazarle.

* * *

La delicada poetisa uruguaya Esther de Cáceres, y su esposo, el médico psiquiatra, doctor Cáceres, han permanecido una corta temporada de descanso en diversos lugares de Galicia. Ambos esposos son buenos admiradores de nuestra poesia y de nuestro arte. En Vigo se reunio con ellos, en una cena de homenaje, un grupo de intelectuales gallegos.

L ESPIRITU

inas

IGA

resente

andidos y fantasmas.
GOETHE

izá nunca hubo más
y en la poesia de los

n esto ahora, encuen-
más fácil—aun como
ante los ojo. los ver-
uis, que os otros de
lo Europa convalecia
ión napoleónica, Goe-
zar su mirada hacia
rla como pa ziso. Pe-
no hay tierra alguna
sus castillos en rui-
das partes es preci-
o no—enseñar histo-
mas. Lo malo es que
fantasmas crean visionarios, y el circulo e cierra.

¿Qué ha de hacer el que anhela un horizonte tranquilo para su pobre vida de humano torturado, el que, según la lógica de Spengler no merece vivir en esta época, pero vive en ella? No sirven ya, ni los versos de Goethe, ni los de Fray Luis; y el hombre intelectual ya sólo puede levantar los ojos al cielo, o volverlos hacia si mismo. También así encontrará castillos en ruinas, más aun que sobr la tierra; pero en la propia alma se puede hallar siempre un jardin de paz; se puede, o debiera poderse, porque hay terrenos que jamás debieran ser acotados.

Nadie sabe aún lo que la vida va a imponer al mundo. Pero cada hombre, en el silencio de si mismo, sabe bien lo que anhela; y quizá la vida cambie radicalmente el dia en que ese saber de cada hombre se haga consciente anhelo y norma, no sólo de su obrar, sino de su pensar y su sentir. Porque es muy cierto que los anarquistas son unos pobres diablos, al pensar en la innata bondad del hombre; pero no lo es menos que las maldades de la humanidad no son las maldades del hombre. Hay hombres malos—y aun todos lo somo muchas veces—, pero nuestra conciencia individual nos acusa, y en el hombre hay maldad, pero hay temor y arrepentimiento. La humanidad,

(PASA A SECTIMA PAGINA)

vida y economía

Los peces de Galicia y su pesca

(VIENE DE PRIMERA PAGINA)

llarroel y Feijóo; pero todo iba para menos, y el antiguo reino de Galicia se disponía a su sueño de paz y de indolencia, en una vida mitad campesina y mitad marinera.

El poder central representado por el monarca Carlos IV, y los Ministros de tendencias europeizantes de su corona, volvían de vez en cuando su mirada hacia esta tierra, en un deseo de sostener y alentar su antiguo esplendor. El juramento anual del Monarca ante la imagen del Apóstol, atraía hacia la gran ciudad, la atención momentánea de la Corte, y se resolvían en el acto algunos problemas que interesaban a la región, y se promovían y planteaban cuestiones de interés general que las más de las veces quedaban en buenos proyectos torpedeados en las cancillerías ministeriales.

LOS VIEJOS PESCADORES :-: EN COMPOSTELA :-:

Reflejo de estas atenciones circunstanciales puede considerarse la creación en 1777 del Montepío en beneficio de los pescadores de Galicia, debido como reza en sus anales, a la piedad de su Soberano, así como de la Sociedad Económica establecida en Santiago, "por el celo y eficacia de varios distinguidos patriotas, respetables por su ilustración y empeño en promover tan útil establecimiento con objeto de fomentar el importante ramo de la pesca".

Con el mismo objeto y en aquella época, fué congregada en Santiago, y a instancias del mismo Soberano, una Junta de Directores elegidos entre los pescadores más inteligentes del Reino para acordar, no sólo las providencias gubernativas y económicas, sino las que se tuviesen por más convenientes para la conservación y pesca de las especies que eran el objeto de los matriculados, de cuyo beneficio y aprovechamiento se esperaba conservasen y aumentasen la reputación de nuestra costa, y propusieran los medios oportunos para restituir al país al estado floreciente en que se vió a mediados del siglo XVI.

Nos complace imaginar a los rudos pescadores portavoces de los problemas vitales de su región, discurriendo por las rúas de Santiago, después de implorar la protección del Apóstol para que les asistiese en su responsable cometido. Los vemos reunidos, discutiendo con lentitud y socarronería, apuntando las soluciones que les inspiraba su alto sentido práctico de la vida; pero con cierta desconfianza de que todo aquello terminase una vez más en buenas palabras y alentadoras promesas

Muchos y sensatos acuerdos se tomarían en aquella reunión. La Sociedad Económica que presidía el Montepío y radicaba en Santiago, siguió desde aquel centro cuidando de los problemas de la pesca litoral, y para corresponder a un apreciable encargo de su Majestad, que se lo hizo por medio de su Ministro, fué designado don José Cornides, de La Coruña que se encargó de recoger "una circunstanciada noticia de la costa".

DON JOSE CORNIDES Y SU :-: :-: OBRA :-: :-:

En ella se había de tratar de las pescas que en sus aguas se llevasen a cabo, de la calidad y condición de las redes y aparejos de que se sirven los pescadores, y especies que las frecuentan.

La ejecución de la Memoria tropieza con dificultades, "pues los Caballeros Ministros de la matrícula del Reino, no se cuidan de facilitar ciertas noticias y datos que se les tiene solicitados y que en virdud de orden superior debían comunicar".

Mientras tanto, don José Cornides publica en 1774 una memoria contraída a la pesca de la sardina, para dar una idea de su captura, así como de su naturaleza y de su "genio", hasta que la solicitud de algunos amigos vence las dificultades, y da fin en el año de 1788 a su curioso trabajo, que él titula "Ensayo de una historia de los peces y otras producciones marineras de la costa de Galicia, arreglado al sistema del Caballero Linneo, con un tratado de las diversas pescas y de las redes y aparejos con que se practican". La Coruña, 1788.

Se trata, por lo tanto, del primer tratado de Historia Natural y de Biología aplicada que se publica en la región gallega, y uno de los primeros de este género que se realizan en España.

El autor carece, por lo tanto, de antecedentes y obras de consulta, si no son algunos antiquísimos tratados que cita Artedio, remontándose nada menos que a Plinio, Linneo, Buffón, etc., y entre los españoles a Huerta y Andrés Laguna, médico de "Su Santidad Julio III", así como "al clarísimo Sarmiento", que habla de las almadrabas de Andalucía, y a un Memorial literario que da noticia de los peces que se capturan en Mallorca, que tan sólo sirve al autor, para conocer que la costa de Galicia no es inferior a la más abundante de la Península.

Pero Cornides, con su claro ingenio y sentido práctico, formado indudablemente en el contacto con los pescadores de la tierra, salva esta falta de bibliografía, y realiza una interesantísima labor en la que no faltan cierto rigor científico y magníficas dotes de observador.

ESTUDIO DE LA COSTA, FONDOS, ESPECIES, AR- :-: :-: TES, ETC. :-: :-:

Comienza su ensayo con un discurso preliminar describe certeramente, no solamente costa gallega, sino las zonas terrestres de influencia marina con las vertientes de sus ríos y sus accidentes naturales, lo que supone una modernísima visión geográfica y biológica del problema.

Distingue, con gran sentido, el dominio de la plataforma continental, "con un ancho de diez once leguas y una profundidad de unas ciento diez brazas en su mayor fondo", para perderse después en los abismos oceánicos, campo en el que ejercitan su industria nuestros pescadores, y teatro de continua guerra que hacen a sus inocentes habitantes.

Recomienda el estudio de la naturaleza de los fondos, así como las inclinaciones particulares de los peces que los frecuentan, de los cebos que apetecen y de la estructura de las redes y anzuelos con que han de pescarlos, y aun de los tiempos y estaciones más apropiadas para este ejercicio.

Después pasa a la descripción de las especies, con sus nombres vulgares y científicos, en las que no se contenta con la simple reseña de sus características. Incurre, a veces, en naturales errores científicos, y también examina sus pintorescas costumbres, y detalles de su vida, lo que demuestra una apreciable cultura con cierta dosis de imaginación.

En muchas ocasiones llega hasta a informarnos de la calidad del manjar, así como de su preparación.

Describe Cornides, en su Ensayo, hasta setenta especies de peces, tres de cetáceos, diecisiete de anfibios, entre los que incluye con remarcable error a las lampreas, a las rayas y a los escualos; veintinueve de testáceos y crustáceos, también con importantes equivocaciones; tres de los que llama pescados muelles, o sea de jibias, pulpos y calamares, y dos de zoófitos.

La segunda parte la dedica al estudio de las diversas pescas, y de las redes y aparejos con que se practican, en la que trata ampliamente de la pesca con anzuelo, cercos, sardineras, trasmallos, nasas, rastras, fisga o francado, con un índice final de los nombres populares de las especies de Galicia, con los correspondientes latinos de Linneo.

agricultura y ganadería

Cursillos de fomación Agro Pecuaria para Maestros

Vienen celebrándose en Lugo, bajo el patrocinio de la Inspección provincial de Primera Enseñanza, habiendo tenido lugar el quinto que se inauguró el día 17 de octubre último. Las lecciones están a cargo de los más destacados especialistas y técnicos de la provincia y de la región, comprendiéndose clases teóricas sobre todos los aspectos formativos que pueden interesar al maestro rural, sesiones prácticas agropecuarias y pedagógicas, música y folklore.

El éxito y eficacia de la organización permite que los beneficios de tales cursillos alcancen a todos los maestros de la provincia y hacen muy deseable su extensión al resto de Galicia.

Otros cursillos

En Orense se clausuró el cursillo provincial de Avi-api-cunicultura, organizado por la Cámara Oficial Sindical Agraria, cuya finalidad, como la de los diferentes cursillos organizados por la misma entidad y que este año piensa asciendan a cinco, es generalizar, vulgarizándolos, los conocimientos agrapecuarios entre nuestros campesinos.

Para el pasado día 2 de noviembre y en el local de la Cámara de Comercio estaba anunciado en Lugo el comienzo de un interesante cursillo de divulgación pecuaria, patrocinado por la Cámara Oficial Sindical Agraria.

Campaña de la patata de siembra

En el "Boletín Oficial del Estado" de 23 de octubre último se publica una circular de la Dirección General de Agricultura por la que se dictan normas para el comercio de la patata de siembra en la campaña 1949-50. Se considerará "patata seleccionada de siembra" la producida en las provincias de Alava, Burgos y Palencia y zonas de Logroño, Navarra y Galicia. La patata de siembra "autorizada" y "seleccionada" solamente podrá ser vendida a través de los almacenes de selección, y no podrá circular sin los conduce o guías de circulación. La patata de siembra circulará desde casa del agricultor hasta el almacén con un conduce de cuatro cuerpos. La patata de siembra solamente se venderá a los representantes de las secciones de las O. R. A. P. A. S. o C. R. E. P. A. S. de destino. El día 30 de marzo próximo terminará la recepción de patatas de siembra en los almacenes autorizados, considerándose como de consumo toda la patata que no haya sido recogida en dichos almacenes para esta fecha.

En la citada circular se indican las condiciones que debe reunir la patata para ser considerada como autorizada y seleccionada. El Servicio de la Patata y de la Siembra comunicará a cada Jefatura Agronómica de las provincias productoras los precios de la patata autorizada y seleccionada en sus respectivas provincias. Para selección, manipulación y beneficio de la patata autorizada se fijará a lo salmacenistas un margen que no podrá exceder de 0'15 pesetas en kilogramo. Para atender a los gastos que origine el Servicio cobrarán las Jefaturas Agronómicas, y con destino al mismo, por la patata "autorizada" precintada un céntimo por kilogramo, y en el caso de que proceda esta autorizada de multiplicación de seleccionada o de importada, dos céntimos por kilogramo. Sobre la "seleccionada" de siembra el Servicio cobrará 0'02 pesetas por kilogramo. La Jefatura del Servicio comunicará a cada provincia el cupo fijado y la procedencia de la semilla que ha de importar. Cada Jefatura Agronómica de provincia consumidora comunicará al Servicio la aceptación de todo o parte del grupo señalado. Para la determinación de los almacenistas y para la concesión y variación de cupos a los mismos se tendrá en cuenta el que se hubiesen dedicado anteriormente con eficacia comercial a esta actividad, que posean almacenes adecuados dedicados exclusivamente a la patata de siembra, así como las conveniencias e indicaciones del Servicio, creación de nuevas zonas que haga aconsejable autorizar almacenistas en las mismas, conducta de los almacenistas y las variaciones relativas del comercio de venta. Para beneficio del almacenista de destino, gastos de descarga y transporte a almacén, distribución y mermas, incluso por accidentes o heladas, se establece 0,11 pesetas en kilo.

La revista 'Agro'

No queremos dejar sin destacar, aun cuando nos fué enviado días pasados ya, el último número correspondiente a los mese sde agosto-septiembre de este Boletín de divulgación de la Cámara Sindical Agraria de Pontevedra y órgano de las Hermandades Sindicales de Labradores y Ganaderos de dicha provincia. Está dedicado el número extraordinario, a resumir los actos del Coigreso Sindical Agrario de Galicia recientemente celebrado en Compostela, condensando gran parte de las interesantes ponencias presentadas al mismo con las conclusiones aprobadas.

A los temas estudiados en muchas de ellas dedicaremos nuestra atención en próximos números, pues son de gran importancia en el desenvolvimiento de nuestra economía.

Tan solo deseamos hoy acusar recibo de tan meritorio Boletín, agradeciendo el envío.

industria química

Explotación de algas

El Ministerio de Industria y Co- de Biología y Sueroterapia, S. A." mercio ha concedido al "Instituto (I. B. Y. S.), de Madrid, dos zonas: una en la provincia marítima de Pontevedra y otra en la provincia marítima de Vigo, para la recogida de algas, por un plazo máximo de cinco años.

La zona concedida en la provincia de La Coruña es la situada entre cabo Mourelo y Punta Remedios y la otorgada en la provincia de Vigo la comprendida entre cabo Estay y la desembocadura del río Miño.

Estas concesiones son intransferibles y caducarán si en el plazo de un año no ha comenzado la explotación de las mismas.

comercio

Enseñanza Mercantil

El Ministerio de Educación Nacional ha restablecido por Orden publicada en el "Boletín Oficial del Estado" del 22 de octubre último la enseñanza oficial correspondiente al grado de Prof. Mercantil del plan de estudios de la carrera de Comercio en la Escuela de Vigo, cuya matrícula se había suspendido en el año 1936, readmitiéndola tan solo a partir de 1939 para la enseñanza libre.

Lectura de la Semana

"Una bien cumplida dama", de HENRY JAMES

He venido a pasar casi dos días leyendo una novela de 800 páginas. Tal sacrificio me ha costado conocer a Henry James en la versión castellana de su obra mejor calificada (1).

¿Os acordáis del Federico de "La educación sentimental" con quien las mujeres juegan y se lo lanzan unas a otras como una pelota? Esta Isabel, la dama retratada, es también un humano juguete de las gentes colocadas para disponer más o menos aviesamente su camino.

Una joven huérfana americana llega a Europa e inmediatamente se ve solicitada por todo el mundo. Va sucesivamente rechazando a un lord, a su primo y al que la sigue desde el viejo continente, un pundonoroso hombre de negocios industriales. Cada uno de estos pretendientes tiene de su parte a alguien que trata de conducir a la joven a su propio protegido. Un tío, una tía, una señorita periodista. Americana de las de rompe y rasga, cuya más importante preocupación, aparte de la expuesta, es encontrar a Europa detestable por todos los motivos. Aparece luego la señora Merle, mujer brillante, que de una muy inteligente manera (es exquisito el trazo de esta astucia) logra casar a nuestra dama con un cuarto candidato viudo y con una hijita de su anterior esposa. El matrimonio es un fracaso edificante y señala el doloroso descenso de la heroína Isabel ve suceder a sus esposos para rechazar a los hombres buenos que la amaban y que aun siguen sufriendo por su causa, la sensación del vacío estéril de su matrimonio. Osmond, el interesante marido, tiene un talento prodigioso para exigir abnegaciones; aunque dice "nosotros" su verdadero pensamiento es "yo". Niega a su esposa la capacidad colaboradora y utiliza como arma su derecho paterno sobre la hija a quien la madrasta adora. Pero hay más todavía y esta última fase de la novela es un alarde magistral del arte de narrar, conteniendo siempre a los caballos, con un gran sentido de la gradación que irá desembocando imperceptiblemente en el melodrama, presentido mucho antes, pero de un modo confuso, como se presienten las desgracias en la vida misma. Triple y descorazonante deja en el ánimo del lector un poso, no exento de un tono resignado.

Descripciones, comentarios, paisajes (los hechos pasan en Inglaterra, Italia y Francia), ocupan solo el espacio indispensable, casi nada y para eso siempre en función del estado psicológico de los personajes. Psicología artística, no experimental.

James es un victoriano. De la generación de Meredith, Galsworthy, Hardy, etc. Si, como decía Chesterton, "Meredith es una fuente y Hardy, un pozo". Henry James debe ser algo así como un estanque. Y por cierto en él los personajes son los peces coloreados, que somete a sus observaciones desde afuera. De ese modo inconmovible que para unos es la suprema cualidad en arte y para tantos otros es la carencia absoluta de emoción artística.

Esta novela parece nacer, como ya dije, a la sombra de Flaubert a quien el mismo James admiraba tanto y viene a morir precisamente en Proust al que seguramente le enseñó bastante. Y no se piense que la analogía salta fácilmente. Tampoco de Flaubert a Proust hay un corto trecho, que no disminuyen menos sus comunes obsesiones por el tiempo. Este no tiene en James, valga decirlo así, categoría; no es elemento novelístico apreciable. Pero su "Retrato de una dama", aquellos sentimientos complejos de que un Federico o una Bovary participaban son llevados un paso más adelante e Isabel, su marido y aún la señora Merle, se ven constantemente enmadejados. El proceso de Swann desde su enamoramiento hasta su decepción viene a ser la última palabra del asunto, al menos para los que aun ignoramos a Joyce casi por entero.

El deseo, el hastío y toda la variada gama de nuestras sensaciones muchas de las cuales no tienen nombre alguno porque son integralmente indefinibles es el material corriente de trabajo en muchos escritores. En tal arte han sobresalido algunos y James no parece ser de los peores.

En la ya corriente reputación desfavorable de que gozan las traducciones argentinas, este libro es una magnífica excepción. Mariano de Alarcón ha traducido a un honesto lenguaje la obra inglesa. Y hasta el uso de palabras algo inusitadas ("estadía", "empecinar", "respectar", "aportar" por "ir a..." etc.), le da cierta acritud agradable. En orden a las obligaciones que el inglés impone habrán de disculparse, en cambio, ciertas "eglógicas" y frases como "su agitación, que no había en nada decrecido, era todavía muy intensa". (!)

Pero, después de todo, una buena compensación por el esfuerzo.

(1) "Retrato de una dama", por Henry James. EMECE EDITORES, S. A., Buenos Aires.

CELSO COLLADO

La canción del bebedor

Por Angel FOLE

Sí, sí, estoy bebido, no lo niego. Aunque lo negase, me desmentirían mi lengua torpe y mi inseguro andar.

¿Os reís porque estoy bebido? Pues, sabed, de una vez para siempre, mi verdad; ahí va; estoy bebido y me siento feliz.

¡Oh, pobres abstemios!... ¿Qué sabéis vosotros del valor del vino?

Sólo cuando estoy enfermo o bebido siento mi corazón.

Cuando estoy enfermo es para mí el corazón un deleznable artificio que puede pararse, y para siempre, en cualquier instante. Entonces me invade una espantosa congoja. Tic-tac, tic-tac. ¡Oh, si te paras, corazón! Tic-tac. Este latino no garantiza la llegada del siguiente. Tic-tac, tic-tac. ¡Oh, si te paras, corazón!... Si te paras, pronto seré una hedionda carroña.

Pero cuando estoy bebido siento surtir una fontana de alegría en mi corazón; me percato de sus latidos, oigo religiosamente la simple canción maravillosa de su ritmo... Tic-tac, tic-tac... Se conforta mi alma escuchándole, como se conforta mi cuerpo bañándolo el licor de la sangre. Cada latido es una venturosa promesa de vida... Tic-tac, tic-tac... El corazón es un reloj que sólo tiene minutero. Mide la única hora de nuestra vida. Cuando aquélla suena, ya no hay reloj... ¿Para qué precisa la esfera del horario?

Dijo el poeta: "Embriagaos de amor, de virtud, o de vino, de lo que os plazca, pero embriagaos, para no sentir el terrible aguijonazo del tiempo".

Yo os diré, más modestamente: Embriagaos de vino, de coñac o de cerveza, pero embriagaos... La cuestión es vivir de prisa... No temáis que os invite al suicidio. ¡Vivir de prisa, vivir de prisa! ¿no os habéis dado cuenta de que el corazón es un magnífico motor flotante, sabiamente fabricado? Sí, un motor flotante, fabricado en serie muchos milenios antes de que hubiese nacido míster Ford. El padre Noé inventó su acelerador; el vino. Probad a hacerlo funcionar; ya veréis cuán vertiginosamente marcháis por el camino de la vida.

¿Os habéis embriagado alguna vez? Nada como el vino para evidenciar la diferencia que existe entre una vida intensiva y una vida meramente extensiva. Nada, nada, pisad el acelerador: embriagaos.

Pero si el vino nos hace vivir apresuradamente, también nos otorga energías. Si nos envejece por fuera, nos rejuvenece por dentro. Es un gas maravillosamente expansivo que infla el globo de nuestro corazón y lo remonta por los cielos...

Desdeñad al borracho a quien el vino despierta sus malignos instintos, porque afrenta el divino zumo y blasfema de Dionisos... Debería condenársele a beber siempre agua.

Bebed, bebed, hasta sentir el corazón ligero y el alma pesada con el confortante peso de la alegría: *Fondus animae* le ha llamado un santo...

¿Que soy un borracho pedante? Quizá tengáis razón.

Quisiera, sin embargo, deciros algo más sencillo, más hondo y más lírico. Quisiera deciros que el mundo, a través del líquido cristal del vino, se ve más hermoso; las estrellas palpitan más dulcemente, la noche es más profunda y misteriosa, y el alma sazona canciones que rebosan los labios. Quisiera deciros que, cuando estoy bebido, me siento capaz de enamorarme de una nube, de una estrella o de una silfide, como el sapo que tañe su serenata al lucero del véspero.

Hace unas cuantas horas, el viento era para mí un molesto meteoro que arremolinaba en los rincones arena y papeles sucios; ahora es gracias al vino, el viento es un viajero que viene de remotos, misteriosos países, caminando, caminando sin parar, con la alforja a la espalda, llena de canciones de fragancias y rumores.

- SOBRE LAS RUINAS -

(VIENE DE LA PAGINA CENTRAL)

o la masa, obra y no se arrepiente.

La gran labor, la única, es arrancar al hombre de la masa; salvarlo, darle su conciencia y hambre de vida propia. En el fondo, es muy vieja esta aspiración. Jesucristo la predicó sobre la tierra. Habrá que

desdoblar al hombre, dualizarlo. La vida es la vida, y la humanidad no puede vivir ya, más que organizada; se ha hecho la dueña del mundo, y la esclava de lo que ha creado. Pero esto es grandeza, y no pequeñez. El hombre es hombre, pero también ciudadano; tiene una vida suya, y otra de la comunidad. Para vivir su vida, el hombre no puede rehuir sus deberes de ser humano. Mas estos deberes no han de hacer nunca imposible su vida de individuo, de hombre.

Con esta conciencia, clara y terminante, asentada en cada ser, es muy posible que no se tornarán ja-

más en ruinas los castillos de la tierra; ni que el hombre se olvidase de sí mismo, sumergiéndose —desalmado—en la masa anónima e irresponsable.

Soñar, mirando al mundo y a las ruinas, no sólo de los castillos, sino a esas otras más aterradoras ruinas espirituales, que cada hombre lleva a cuestas en su vivir de hoy; y desdichado aun del que no las tiene, o no las siente. ¡Meditar y soñar! También sobre las ruinas se puede soñar, y llorar, y construir. Pidamos a Dios que cada hombre sepa sentir sus propias ruinas, más aun que las de los castillos de la tierra; que llore y sueñe sobre ellas para que pueda construir.

A poesía de Luis Pimentel

(VIENE DE SEGUNDA PAGINA)

ós, dispidos sin máis achego formal que o mínimo; o xustamente imprescindibel para lle decir con verbas, ao propio poeta, a verdade sestimental das cousas escuras e esquencidas que súpetamente cobran voz, e falan quedamente, con sinxela e sen ida homildade, refrexando a sua vida iñota en creaxas imaxes espontáneas que xurden co-a mesma espontaneidade natural con que frolece unha cerdeira, ou unha nube tarrela se escoa en miudas bágoas silandeiras.

Mesmamente por iso, por ren tan solo un mensexe para o propio poeta, teñen un certo son de rezo un recollemento íntimo de comunión solitaria, como si o poeta, máis alá das homildes verdades das cousas, albiscase o corazón inmenso de Deus. Non é, non, poesía para rausodas, a que gardan istes versos, carentes de sonoridade acústica e de esquelete formal, porque a emoción pura e viva esquiva sempre as áureas galeras. Ninguén, a non ser o poeta mesmo, podería recitalas acaidamente.

A poesía de Luis Pimentel —quer a conoza pódeo dicir— é unha das máis puras, delicadas e fondas, que teñen agromado en terras galegas.

Unico diario de la tarde en Galicia

LA NOCHE

de sábado a sábado

PINTURA En la sala del Casino de Vigo, expone actualmente José Antonio Suárez-Llanes Menacho: Oleos (retratos, paisajes, bodegones), y dibujos.

En Foto-Club, de Vigo, expone Abelardo Bustamante: Oleos (paisajes, bodegones y flores).

* * *

Próximamente expondrán. En la Sala Studios, de Bilbao, Laxeiro; en la Sala del Turismo, de Santiago, Granell; en el Casino de Vigo, Prego de Oliver; en Lugo, el artista manchego José Corral Diaz.

POESIA La Colección "Benito Soto", de Pontevedra, acaba de publicar "Poemas de ti e de min", de José María y Emilio Alvarez Blazquez. Está en prensa actualmente un libro de poemas en gallego de Cunqueiro. Seguidamente, saldrán poemas de Angel Fole y Carballo Calero.

* * *

En Vigo acaba de publicar un libro de poemas, en 18 cantos, Emilio Crespo Cano, titulado "Mar y Rosa" (las bellezas de Vigo).

DISTINCION A DON EDUARDO LENCE-SANTAR Ha sido concedida recientemente la Encomienda de la Orden de Alfonso X el Sabio al cronista de Mondoñedo, D. Eduardo Lence-Santar, cuya personalidad ha sido con tal motivo exaltada en diversos diarios de la región.

HOMENAJE A BELLO PIÑEIRO En Ferrol ha sido rendido un homenaje al pintor de aquella localidad, D. Felipe Bello Piñeiro, en su propio estudio del Seijo, donde fué ofrecida una comida por los componentes del grupo "Altamira", Collado, Kaydela, Segura y Tudó, quienes hicieron entrega al artista de un álbum con su retrato, realizado por cada uno de los pintores. El álbum, juntamente con una cariñosa adhesión del Sr. Alvarez de Sotomayor, será depositado en el Museo Provincial de La Coruña.

CONCIERTO DE "FOLLAS NOVAS" La Coral Polifónica "Follas Novas", ha celebrado dos interesantes conciertos en el Teatro Rosalía de La Coruña, interpretando diversos cantos populares armonizados por los Maestros Farto y Fernández Amor, Director de la colectividad, y obras de Alves Coello, B. Fesnández, Montes, Snedoff, Jaroff, Gluk, Granados y Arona.

LA POLIFONICA DE PONTEVEDRA A PORTUGAL Según noticias que han llegado hasta nosotros la brillante Sociedad Coral Polifonica de Pontevedra ha sido invitada a dar varios conciertos en diversas ciudades de Portugal, donde goza de gran prestigio, conseguido hace años después de su actuación en Lisboa.

HOMENAJE A LAMAS CARVAJAL Continúa desarrollándose en Orense el programa de actos con motivo de la conmemoración del centenario del nacimiento de Valentin Lamas Carvajal. El abogado don Alfonso Carballo Rey, pronunció un discurso en el Teatro Losada, con motivo del descubrimiento de una lápida en la casa donde nació el Poeta. El ciclo deconferencias fué inaugurado por el profesor pontevedrés Sr. Filgueira Valverde, —que fué presentado por D. Ramón Otero Pedrayo— desarrollando el tema "Popularismo y cultismo de la lirica gallega. La posición de Lamas Carvajal". El escritor orensano residente en Pontevedra, don Celso Emilio Ferreiro, pronunció otra conferencia sobre "Apuntes a una biografía del poeta Curros". A los actos asistió la hija del poeta, doña Rosina Lamas Sánchez.

BALZAC

Iste e o ano de quince meses. Desde o 20 de maio o 18 de agosto do ano que ven, è o tempo da lembranza balzaquiana. As duas datas do seu nacimento (1799) e da sua morte (1850).

Si hay homes pra os que o estilo no é mais que a mesma vida, isos xenios de todal-as edades que fan latexar os corazons e rebullen nas cabezas; homes como Cervantes, como Rembrandt, Beethoven, Dickens ou Dostoiewsky, compre poñer a

sua veira iste robusto Honorato de Balzac, mal negociante, home bo e cumprimido novelista.

A vida enteira, si, bule nas suas páxinas. Iste non é home de xeito esteticista. Vida, moita vida, toda a vida: caótica, inmensa de ledicias e de angurias chea. Balzac, "paria" talmente as suas obras; disque lle doian as entranas ao dar cabo dalguñha. Aqui home barudo, que en hábito de monxe, traballaba horas e horas sin refolgo, vivia il mesmo aos personaxes. Contase que pra escribir aquela prodixiosa morte do "Papa Goriot", tumbouse na cama e pechando os ollos alargaba as mans a un Rastignac e a un Bianchon imaxinarios, tremendo na ansiedade de pintar ao vello relembrante das filias desleigadas e facendolle decir aquelas tres sinxelas verbas, atisbo fugente da realidade do instante: "¡Ah, meus anxeliños!".

Balzac, o das noites de café a elto, enchou de apreixoal-o cosmos tan protentoso esquema literario. "O qu'il cmenzou ca sua espada, eu hei-no rematar ca pruma". Cecais o Emperador debeu sorrir na cova. "Fisioloxia do matrimonio", "Investigacions do ausoluto", "As esceas": da vida privada, da vida de provincia, da vida politica, da vida parisien, da vida militar, etc. En xunte o que lle suxeriu o Marques de Belloy falándolle do Dante: "A comedia human". Iso: a que todos representamos. Balzac quedóu emocionado: ticóo sólido, amplio, magnífico. Xa anda aventando a morte e pidelle ao médico plazos. ¿Quince? ¿doce? ¿dez anos, somentes? ¡A traballar! A traballar de presa.

Mulleres de calidades puras envolven e vida tan forte e tan sentida. A nai, severa, intransixente. A Berny, "lirio do val", cariño confortante e pracenteiro. A de Castries, xélida e tiránica. Mme. Carraud, ademiración contida. "A cistranxeira", Eva Hanska, maturidade da pasión ardente, que foi Mme. Balzac ao par da morte. Mulleres que son fitos na sua xeografia: Tours, "Rue du Bac", Angulema, Xinebra maldecida con unha e adourada con outra, Passy, Saché, "Les Jardies", "La Grenadiere", a lonxana Wierzchownia na Polonia "cándida e abundante".

Levado ao lexitismo por unha sutil intriga, Balzac quedoulle fiel por toda a sua vida. Devoto do "ancien regime" mais pol-o firme senso das virtudes qu'il via perdidas que pol-os tornantes gasallos da politica. Tornou de Roma transportado pol-a forza hierática do catolicismo. Verdadeiro ademirador da monarquia, despreciaba por iso a Luis Felipe. A nobleza era tamen o gran entusiasmo d'aquil groso fillo de burgueses.

O xenio morreu sin vel-a obra fida. Detrás do seu enterro, caminando pasenhamente, iba a Francia oficial e literaria. Hugo, algo finchado xa e ceremonioso. Barbey, illado e conmovido. Algún "exquisito" que lle puña chatas ao gran morto. Sainte-Beuve, en flautin, daba o resume: "Despois de todo... era alguén". Seria-o seguramente pras comadres do mercado que miraban respeitosas mirar aquel cortello. E cecais, pol-as portas e ventanas asomarian as sombras de Grandet, Birotteau, Hulot, Crevel, Chavert, Vinet...

Todol-os tipos qu'il enmadeiou na rede d'aquela presa lúcida, augusta e palpexante.

LA ODISEA DEL "LINCE"

¡Tendrán qué contar los tripulantes del "Lince", cuando algún día retorne a base hispánica- Se trata de un pesquero con casco de madera, construido en Vigo en fecha aun reciente, para una empresa vascongada. Cuando el "Rodeira" y el "Rande" emprendian su primer viaje a Terranova, el "Lince" llegaba a Islandia. Desde Reijawik solicitó auxilios pecuniarios, nada fáciles de hacer llegar hasta las cercanías del Polo Norte.

Se cuenta que los marineros tuvieron que dedicarse a las actividades más distantes de su finalidad profesional, para poder comer. Y dedicar a la siembra, plantándolas con sus brazos, el resto de su provisión de patatas, por si acaso...

Han pasado meses desde entonces. Ahora se tiene noticias de que el "Lince" está pescando en Terranova, a donde se desplazó desde Islandia. Cualquier dia sabremos que, por fin, atracó a un puerto del Cantábrico o del Noroeste, abarrotado de bacalao fresco.

No será éste, sin duda, un premio demasiado espléndido para una aventura tan dilatada y valerosa. En este caso, el mejor premio será la experiencia, lo que veintitantos ojos del "Lince", hayan podido captar en el audaz circuito nórdico. Y menos mal que fué corrido en verano y otoño, antes de que las tempestades violentas y el corrimiento de los "icebergs" hiciera mucho más dramática la navegación por tan remotas latitudes.

GENIO Y FIGURA

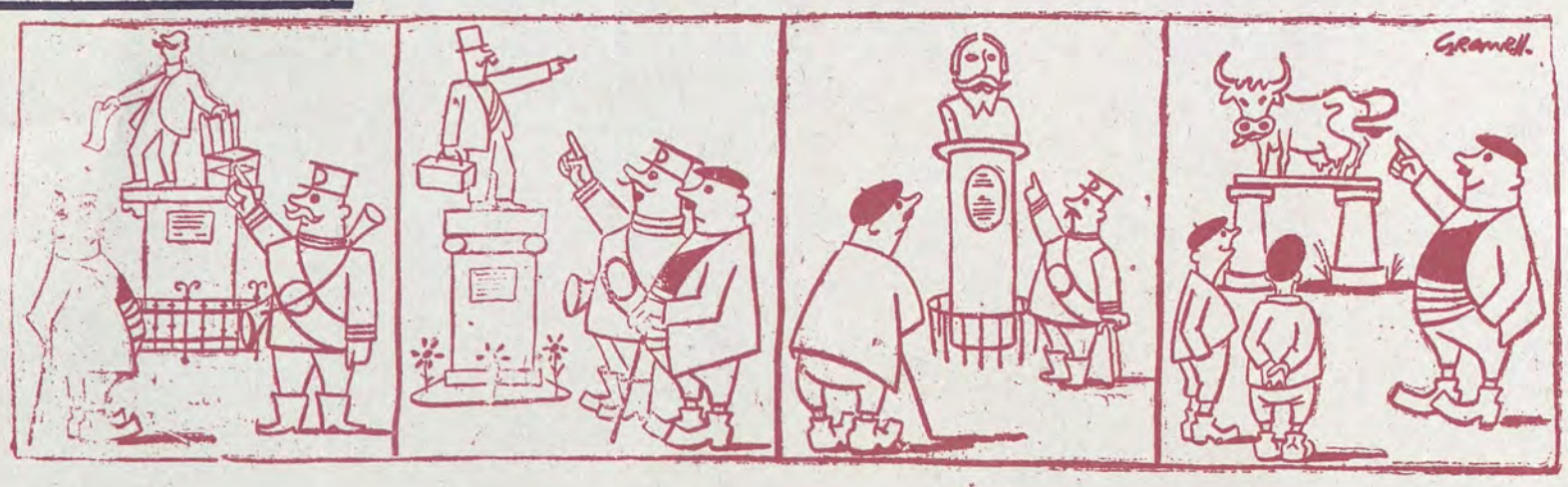
Breve historia de un poeta

Esta es la historia breve del poeta de mi pueblo. Usaba zapatos altisimos, raída capa de paño negro y sombrero ancho. Estaba loco; vivia absolutamente pobre; sabia latin y estudiaba, a su modo, etimologias. Moraba en un calle tortuosa, en una casa sin cristales, y apenas sin puerta. Cuando de niños, en los anochecidos del invierno apedreábamos su mansión, nos salia la voz de él, desde el trasfondo que clamaba tremendas palabras de "dies irae".

Escribia los versos con un punzón sobre recios cartones, y solia recitarlos en el atrio de la Catedral, ante un abigarrado concurso de gentes que iban al mercado. Vendia los cartones a diez céntimos pieza; cuando no encontraba clientela propicia, arrojaba al aire su mercancia entre gruesas palabras de desprecio.

Lo triste—y aqui concluye la breve historia de este poeta de mi pueblo— es que cuando murió y la justisia se hizo cargo de su cadáver, pues no tenia familiares, le fueron halladas, en diversos escondrijos de la casa, mugrientes bolsitas, repletas de monedas...

HAY QUE VIAXAR - -



LA NOCHE
SUPLEMENTO DEL SABADO

Precio 0'50 | Año XXX-Núm. 6 | Galicia, sabado, 19 Nvbre. 1949 | Adm. y Tall. en Santiago, Preguntoiro, 29

OVIDIO MURGUIA y sus HERMANAS

Pintó el "fumoir" de Lourizán, y su padre impedía que vendiese sus cuadros

Cuando andaba yo por los diecinueve, senti veleidades de escribir un libro sobre la cantora del Sar. Acopié materiales, extracté pasajes y, cuando tuve formado el plan de la obra, me pareció inexcusable acudir a las mismas fuentes en que podia beber más puro el caudal de las noticias sobre mi heroina.

Y, previa intercesión de mi abuela, que mantenia la tradicional amistad de las dos familias que aun perdura entre sus últimos vástagos, me presenté una tarde, la del 3 de enero de 1933, en el pisito de la calle de San Agustin, frente al camarin de los Dolores, donde habitaban las huérfanas de Murguia y de Rosalia, y que aun ocupa, por cierto, la única de ellas que existe.

Seis hijos habia tenido el glorioso matrimonio y a los seis habia dado hermosos nombres antiguos, de esos que es dificil llevar en el mundo de hoy. Se llamaban Alejandra, Amara, Aurea, Gala, Adriano y Ovidio.

Ovidio murió en la flor de la edad, a los veintiocho años, el 1 de enero de 1900 como si no quisiera pasar del umbral del siglo. Fué un pintor excelente; sus paisajes tenian una intensidad expresiva nada común. Pintó, por encargo de Montero Rios, el "fumoir" de su palacio de Lourizán, cerca de Pontevedra; pero Murguia no toleraba que otro que no fuera él aportase dinero al hogar y dificultaba el tráfico de las obras de Ovidio. Contaba mi padre, como una de sus travesuras juveniles, aquella de sacar de casa de Murguia, debajo de la capa y en complicidad con el artista, su grande amigo, las pinturas que éste vendia para conseguir los dineros que no podia procurarle el cabeza de familia, tan celoso de su dignidad como escaso de caudales.

Amara murió joven y Aurea se casó con un curial andaluz y vivió en la provincia de Sevilla, creo que en Morón o Utrera, apartada del resto de la familia.

Un negro disparó sobre Rosalía durante una revuelta en la Corte

Por Carlos Martínez Barbeito

En la calle de San Agustin vivian, pues, en 1933, Alejandra y Gala, soltera aquélla y casa ésta con don Pedro Izquierdo Corral, paciente erudito fallecido hace pocos años, que dedicó los últimos de su existencia a defender la tesis de Colón gallego, a estudiar la figura de Salmerón y a prologar y corregir las obras de su excelsa madre política. Dios le haya perdonado.

Alejandra, la mayor, habia sido la gran amiga de su madre y la que, a su muerte, habia heredado los trabajos de criar a la menuda prole. Tenia una fina inteligencia y en su juventud dibujó y escribió versos que no llegaron jamás al público y que desaparecieron con ella.

Iba yo muy emocionado a averiguar pormenores inéditos de la vida de aquella a quien consideraba y considero como uno de los mayores poetas españoles. Llevaba bien aprendido mi cuestionario y solo temia que la timidez me hiciese embarullar las cosas. Pero todo sucedió con mucha naturalidad y yo no tuve que hacer ningún esfuerzo para mantenerme dueño de mi.

Prevenidas de la visita por una tarjeta de mi abuela, Alejandra y Gala me recibieron en el que habia sido cuarto de trabajo de su ilustre padre, modernisima estancia atiborrada de viejos libros, que estaba situada en la parte posterior de la casa, dando sobre las huertas y patios que ocupaban el lugar de

(PASA A SEPTIMA PAGINA)

Mistral

Se cumplen en este año, los noventa de la publicación, en lengua dioc, de los versos de "Mireya". Federico Mistral, el gran poeta de la Provenza, daba al mundo la magnifica sorpresa de una obra inmortal. Dumas deslumbra a Lamartine, con su revelación. Lamartine siente trepar por los oídos —como una enredadera de gorjeos— los versos de Mireya, escala de amor a

(PASA A SEPTIMA PAGINA)

Pedro Bernardo Díaz fuxíu de Mondoñedo

Mondoñedo e Braga. Duas cidades. Dous libros. Un frade. II mismo nos di que era longo e fraco, de ollos craros e mui pouco lixeiro de carácter. Escribe un castelán encorsetado i-un portugués revolto e campanudo, cheo d'un hipérbaton mezquiño e soso. Fala latin —non sei quen dixo que mui mal latin— diante do Santo Oficio. Dibuxa: Almas que aó fuxir do inferno quedan trocadas en peixes-frios. Demos especialistas en raras e lamentabres tentacións. Pedro Bernardo Diaz, monxe en Lourenzá, autor dun libro sobre das "Verdaderas Ganancias que se dan a los Buenos en el Reino de Dios y Verdaderas Perdiciones que se dan a los Malos en Ambos Infiernos".

No é misteca. E'múita varba ista pra poñerla derriba do lombo a un paisano de San Xusto de Cabarcos, na serra cativa, xa nas ribeiras do Cantábrico. E'a sua, unha relixiosidade aldeá, escura, sempre morna con todo. Ten, pra ser morna, un inocultabre ár de lareira. Non hai probremas nin erudición. Hai —somentes— unha levisima gota de boa nacencia folklórica, que, con todo, non logra o que o popular logra sempre: tornar incorrupto un decir. Iste decir de Pedro Bernardo Diaz de Cabarcos, en prosa berroqueña castelá i-en deleznable prosa portuguesa, nin agora nin denantes ensina ren. Pedro Bernárdéz mediu distancias astrás, dibuxóu anxos e monstros, fixo oración en longo verso raro. ¿Un hereve? A calquer cousa se lle chama herexe. ¿Un mago? Calquera sabe si era certo que adiviñaba os camiños dos ambos infernos.

Imprimiu o libro Don Luis de Seijo. O mismo que imprimiu unha "Guia de Rezos" dun Arcediano de Azúmara, home libidinoso i-un pouco tocado. Don Luis de Seijo din que estaba tocado de protestantismo. En solo asi que tiña unha bela leira que fuxia das caixas dos regos pra facer as máis extranas erratas que conozca ninguén.

Até acusaron en Braga a Pedro Bernardo Diaz de facer sair a destempo, pol-as bocas dos moribundos a quenes auxiliaba, as i-almas pecadoras que logo ia a estudar no fondo máis mouro i-arrepiante da sua casa.

Mediu estrelas. Con intención maligna de seguro. Un coma II, pouco lixeiro de ser, ¿ia a medir estrelas pol-o puro pracer de medir estrelas?

Nadal do 1632. Unha imprensa, que levaba a sua artesanía como as cousas levan a su soma i as verbas a sua indivisibre grafia, sacóu á lus n-unha cidade que non era nin máis que unha cidades, un libro sobre das ventaxas i-as desventaxas do ceo dos ambos infernos. O Santo Oficio queimouno. O autor fuxiu a Braga, en Portugal, onde dixo, con voz lanzzal de maitines, que o escribira pra a maior gloria de Deus.

VEIRAMAR

descubrimiento de Galicia

A tremenda antiguedade)-(das terrazas do Miño)-(

Depósitos de seixos na focha de Ourense

Por Florentino LOPEZ CUEVILLAS

O Miño, onde o vagantio e as condiciós do seu val llo consinten, fabrica ainda hoxe, con area e coios, as suas terrazas baixas; mais as terrazas altas, as que se estenden a 60, a 80 ou a 100 metros sobre a xorfa aitual da corrente no tempo seco, isas hai muitos centos de miles de anos que foron construidas.

Daquela as augas do Miño, unhas augas avermelladas e lamacentas, decorrian con tanto caudal e tanta forza, que nos tramos estreitos do val semellaba que querian montaren unhas por riba das outras ca presa de chegar a algures; e por contra, nos tramos anchos paraban de agurgullar rabecias, e acougaban o mesmo que poderia acougar un monstro canso.

A cidade de Ourense aséntase nun d istes lugares en que o rio tomaba un folgo no sua carreira, ou que se facia ampro deica imitar un lago, en que pousaba os sedimentos que alastraba dende mui lonxe, e costruia co iles as suas primeiras terrazas.

Agora istes depósitos le arcilla e seixos, atópanse rillados pol-as telleiras e sosteñen o peso de fábricas, de hospitás, de casas e de solenes edificios púbricos; mais nos tempos en que o Miño lles dou raccencia, non coñecian outra obra saida da man dos homes, que unhas sinxelas pedras lascadas.

Nin cidades, nin aldeias, porque os seus anos ainda non chegaran, mais os homes andaban xa pol-o mundo e pol-as beiras do inmenso rio. Podian seren aquiles homes semellantes ao de Maner ou aos de Neandartal, quérese decir máis toscos ainda na sua anatomia que os aituaes negros de Australia; ou podian tamén imitárense muito a un europeo de agora, como se lle imitaban os individuos cuios restos apareceron en Ptdown, en Swascombe, en Steimheim, e ainda no lagoa de Eringsdorf. Mais, foran como foran, no seu aspeito fisico, tiñan istes homes unha i-alma como a nosa, pois todas aquelas lerias da etnografia comparada que lanzon ós libros sobios os estados premáxicos, as mentalidades prelóxicas , e o principio de participación, morreron pra non volveren a resucitaren, e o mesmo Levy Bruhl botou un responso no seu enterro, n-unha carta dirbxida a Jacques Maritain.

As probes e caivas obras d iste primeiros habitadores de Galicia, gárdaas nas suas terrazas o noso rio, que ven acochar asi, entre mantas de arcilla, os coios que il pulu e arredondóu, e os outros coios que os homes afiaron, apuntaron e axeitaron pra convertilos en armas ou en instrumentos.

Nos cortes que se practicaron no terreo, ao abrirense ruas ou ao desmontárense sésegos, atoparon os ollos curiosos de dous arqueólogos portugueses—F e r nando Russell e Carlos Teixeira—, istes rudos instrumentos en forma de machados, de picos, de raspadeiras, de pesos de rede e de discos; e d iste xeito, os depósitos diluviaes da focha de Ourense, quedaron incorporados, por dereito propio, nas páxinas da máis remota prehistoria.

Quedaron incorporados á prehistoria, e crasificados e rotulados nos seus caixotes correspondentes, pois istes úteis de pedra, a pesares da sua sinxeleza, teñen unha viva carauterización no espacio e no tempo, e fálase dun estilo taiacense, achelense ou levalloisense, ca mesma naturalidade c que se poderia falar dun estilo indico, sumérico ou hitita.

Foron parar os eixos lascados do chán ourensán ao mesmo caixote en que xacian outras pedras traballadas, procedentes de Camposancos e de diversas localidades das duas beiras do Miño, e de varias praias galegas e do norte de Portugal; pedras estudadas xa por homes doctisimos, e q u e procraman que n-aquelas épocas tan alonxadas, que se fai poucodoado o imaxinar os infindos anos que d elas nos separan, istas terras do noroeste da Uaninsua sabian atopar unha expresión propia. Expresión que se deduce, sin incomenente, do tipo das industrias eiqui desenvoltas, que acusando xa a maneira treaizante do pais, sostéñense durante os dous paleiliticos; e cando istes rematan, perduran ainda no facies asturense do mesoitico, que vai correndo pol-a costa cantábrica, e que sin saberse como, chouta nun pulo, e vai aparecer na Bretaña francesa.

Todol-os camiños da nosa prehistoria e da nosa protohistoria, están, pol-o tanto, sinalados xa dende que os primeiros homes asentáron na nosa terra. Todol-os camiños: o da forte caraiterización cultural, o da identificación ca meirande parte das bisbarras portuguesas da Norte do Douro, o senso conservador, as estensión pol-a costa contábrica, as relaciós patentes cos outros fisterres atránticos. E pasmoso, mais é asi.

Non ha de ser deado a topar un pais como iste do noroeste peninsular, que poda presentar unha executoria de tan tremenda antiguedade, e tan sostida persoalización; mais o coitado, hai tempo que entróu en ruina, hoxe partida en dous anacos, xa son hai quen coñeza que outrora foi un e foi alguen.

El libro gallego a través del tiempo

En Galicia existen verdaderas joyas bibliográficas; entre ellas, algunos códices ejemplares. De la más antigua Galicia celta—aquella que conquistaron los romanos—no se conservan obras escritas. Se sabe por los historiadores latinos que los gallegos tenian una literatura oral que, por desdicha, no se conservó, y apenas queda memoria de las primeras obras que se hicieron en los comienzos de la Edad Media.

Fueron los monjes, antes que la imprenta entrara en Galicia—pues la imprenta se introdujo en España por Cataluña—, quienes se dedicaron a la copia de códices, y por ellos quedan fragmentos de algunos himnos compuestos por los poetas discipulos del hereje gallego Priscilliano, los once opúsculos de éste, asi como la memoria de algunos de aquellos hombres de letras que le acompañaban, como es el caso del poeta Argirio.

En el siglo IV florecen dos grandes escritores gallegos, el historiador Paulo Orosio, natural de la Galicia Bracarense, e Idacio, autor del Cronicón, que relata la invasión de los suevos en Galicia

De esta época es el curioso libro titulado "De Peregrinatione Silviae", de la monja gallega Eteria, obra incompleta traducida en el siglo XIV a distintos idiomas europeos, y que relata la peregrinación de esta santa mujer a la peninsula arábiga, donde estuvo al pie de los montes Sinai y Nebo, visitando las tumbas del Apostol Tomás y del rei Abgar; cuenta, también, su viaje a Carres para venerar la memoria del patriarca Abrahám, y sus posteriores visitas a Egipto, Mesopotamia y Dumea, antes de retirarse a escribir estas memorias en la ciudad de Constantinopla.

Del siglo VII se conserva el libro del monje gallego San Valerio, titulado "Ordo Qureimonia", y luego, de las invasiones árabes que se detienen en Galicia, pero que paralizan toda manifestación literaria y cultural, aparece el "Epitalamio" de la princesa gallega Leodegunda, hija del rey de Galicia Ordoño II, y el poema del obispo compostelano Munio Alfonso, "De Consolatione Retionis".

En el siglo IX florece en Galicia una escuela de Códices, en la que descansan, además del monje gallego Froitoso, el pintor que ilumina el libro de oraciones de Fernando I, con preciosas miniaturas; la escritora Leodegundia de Bobadela, que escribe sus tratados en caracteres suevo-galaicos, y cuya obra se conserva en la Biblioteca de El Escorial; y otros monjes, como Esteban de Cetanova. etcétera.

La bibliografia gallega tiene, pues, orígenes remotos; cuenta con riquezas que, poco a poco, se fueron descubriendo, y que permitie-

(PASA A LA PAGINA SIETE)

Estampa coruñesa

CONCHEIRO

Concheiro, el sempiterno trotacalles coruñés, piruetea como nadie en la cuerda floja de la casualidad. Fracasado para el arte que inmortalizo a Leonardo de Vinci, su imaginación dislocada ha quedado prisionera en los hilos invisibles de la influencia astral. Personaje de aguafuerte o de goyesco capricho, es un anacronismo evidente, decorativo y simpático, en el ambiente actual de luminosos y de asfalto gris.

Por un procedimiento genial, de simpatia, incognoscible a los espiritus superficiales, el malogrado artista supo industrializar una práctica social arrumbada ya en el desprestigio. Nos referimos al vulgar "sablazo". Doctorado en el aula de la necesidad, su esgrima es cortés, infalible y durisima Errante y lunático, otea con sus ojos claros, de gaviota urbana, a las muchedumbres. Es preciso y sabe "operar" sobre la marcha con rapidez y mesura. Concheiro tiene su clientela fija: el cómico, el poeta, el periodista... He aqui el filón inagotable de los frugales condumios, de donde suele extraer también lo inverosimil: el desportillado chapeo o el venerable tabardo con que cubrir la galguna osamenta.

Pero, ¡ay!, la metafórica esgrima, como todo arte mortal, vive sujeta a las leyes inmutables del fracaso. El ente es inconstante. Muestra a veces una extraña versatilidad incomprensible. Y Concheiro toca ahora las funestas consecuencias de tan necios avatares. Esto, en palabras sencillas, quiere decir que al telúrico artista se le melló el sable. En efecto, la gente se retrae; se palpa los bolsillos con escepticismo, insinúa un leve encogimiento de hombros y... ¡felices pascuas!

Los coruñeses no debemos transigir con esto. Concheiro debe estar por encima de la humana zozobra. El, que ha fijado para todos la impronta inconfundible de una acrisolada espiritualidad artistica de selección, es, además, elemento de ornato, pintoresco y contrastante, en la gris monotonia urbana—estridencias de "claxon", cabrilleo de luces en el charol del asfalto—. No situemos al dilecto artista al margen del tráfago intenso de nuestra circulación callejera, recluyendo su neurastenia en cualquier institución benéfica de tres al cuarto. Por motivos de estética, por todo lo que tiene en si de sublime lo anacrónico y contraproducente, debemos abrirle paso de libre circulación urbana, afilando su noble arma de combate en la piedra caritativa de la prodigalidad

PASCUAL SIGüENZA

JULIUS POKORNY, filólogo suizo, estudia a los POETAS CELTAS

Versión y nota de Celestino F. de la Vega

En 1944 se publicó en Berna, el libro de Julio Pokorny "Antigua Poesías Celtas" (Altkeltische Dichtungen. A. Francke Ag. Verlag Bern). Se trata de una antología de poesía irlandesa y "cymrica", con un apéndice de poesía anglo-irlandesa. La antología, así como la introducción, son de gran interés para quien se preocupe por la cultura y literatura célticas. Hasta el momento no se ha hecho, que nosotros sepamos, referencia alguna, en España, al libro de Pokorny, y nos satisface que la primera noticia acerca del mismo aparezca en Galicia, región esencialmente vinculada a las cosas célticas.

A fin de procurar al lector un conocimiento directo, aunque fragmentario, del libro de Pokorny, hemos preferido al comentario por cuenta propia, la traducción del prólogo y de alguna poesía.

Los criterios seguidos por Pokorny en la versión alemana de las poesías irlandesas, están expuestos en el prólogo. La versión gallega que nosotros hacemos de dos poesías, ha procurado la mayor fidelidad a la alemana de Pokorny.

Al traducir el prólogo hemos suprimido solamente la transcripción fonética de las dos estrofas —irlandesa y cimrica— que se citan en el mismo como ejemplos de versificación, toda vez que la pronunciación aproximada de las mismas puede lograrse teniendo en cuenta las normas que se insertan al final del prólogo, en la traducción de las cuales nos hemos permitido aclarar, entre paréntesis algún lema con indicaciones familiares al lector.

Julio Pokorny nació en Praga en 1887. Es un eminente filólogo y escritor, que ha estudiado en la Universidad de Viena y en la Schoolk of Irs Learning de Dublin. Fué profesor, desde 1920, de Filología celta de la Universidad de Berlín. Ha publicado, entre otras, las siguientes obras: Die Seele Irlands (El alma de Irlanda); Die Altelte Lyrik der grünen Insel (La más antigua lírica de la verde Isla); Altirische Grammatik (Gramática del irlandés antiguo). Editó la Zeitschrif für kelt. Philologie (Revista de Filología celta).

A cabaleira da amada

Apagado quedou o faiscante de seigueiro branco,
sabelo de Absalon, o filho de David,
desde que as tuas crenchas femeninas, cadeas e lazos,
nas suas pontas se enguedelharon.

As relocentes sutrez do teu cabelo
son como pazariños fadados:
ningún rechouchio sae das suas garras,
e, sin embargo, a todos prenden.

Entre o teu loiro cabelo, lo ago e esbelitado,
brillante os teus locentes olios,
craros e lucidios como diamantes
engastados en refulxente ouro.

Unha fermosura como a da tua pregueza
se non oliou na terra ende xamáis.
—Ningún anelio adorna a tua man,
pro con anelliños relocea arredor da tua caluga.

Pol-o teu celo armonioso
devala a onda leve, dourada, do teu cabelo:
son moitos os anelos que cinguen a tua caluga
gardándos na sua fronda.

(Século XVI)

Pazariños, en irlandés "cearcá", quer decir o mismo "cabelo" que "coco".

Anelliños, en irlandés "fainné", quer decir o mismo "anelo" que "crencha".—(Nota de Pokorny).

La expansión de los celtas por Europa

Si bien las creaciones literarias de los demás pueblos europeos hace ya tiempo que son patrimonio de la gente culta, muy poco se sabe, entre nosotros, de la Cultura y Literatura de los celtas. De la producción de Irlanda la rama más aventajada del tronco celta, se conocen exclusivamente las obras de la Escuela Poética anglo-irlandesa, desde Thomás Moore hasta William Butler, Yeats y Synge, las cuales, escritas en una lengua extraña, no pueden dar, como es natural, una imperturbada imagen del espíritu celta.

De los antiguos ciclos culturales tan sólo el nombre de Ossian (irlandés Oisin, pronúnciese: Oschihn) —nota al pie, pag. 9— nos resulta familiar, gracias al fraude genial del escocés Macpherson que, en la segunda mitad del siglo XVIII, conmovió el mundo entero y fué un gran innovador y, al mismo tiempo, el principal precursor del Romanticismo, que suscitó el entusiasmo de Goethe, Herder y Schubert, y cuyas obras fueron lectura predilecta de Napoleón. Si bien James Macpherson fué un falsificador, que introdujo en las antiguas canciones celtas el Pesimismo y la Sentimentalidad del siglo XVIII, se oculta, sin embargo, tras la máscara del ciego cantor celta, que lo mismo en la tradición irlandesa que en la escocesa-galesa desempeñó un gran papel, la herencia de una de las más ricas y valiosas literaturas de la vieja Europa, pues Macpherson mismo era un celta, y el fuerte, a veces incluso místico, sentimiento de la Naturaleza que atraviesa sus poesías corresponde a una de las notas que puede ser considerada como particularmente característica de la poesía celta de todos los tiempos.

Ya con anterioridad, había penetrado el genio céltico en la literatura europea, cuando, en la Edad Media, la base de la gran épica cortesana de Cristián de Troyes, de Wolfram de Eschenbach y otros, fué la temática legendaria céltica del Rey Arthur y su Tabla Redonda, de Parsifal y de Tristán e Isolda, los cuales no han cesado de fecundar la fantasía de nuestros poetas hasta Ricardo Wagner.

Por desgracia, incluso de los celtas mismos, de su modo de ser, de su historia más antigua, se sabe muy poco, aun en los círculos ilustrados. Precisamente, en Suiza debían despertar particular interés estas cuestiones, toda vez que, en gran parte, perteneció a la primitiva patria de ese pueblo tan altamente dotado.

Aquí, precisamente, el Celtismo no es un pálido recuerdo histórico, ya que numerosas huellas, no sólo en modernos toponímicos y nombres de ríos, sino también en los dialectos vivientes, nos muestran que una parte esencial de la actual población debe ser de linaje céltico.

A palabras céltiças pertenecen, con seguridad, por ejemplo, los nombres de lugar, Thun, Magden, Morten, Olten, Mondon, Nyon, Iverdon, que contienen, todos, el céltico "dunon" (Fortaleza), o Solothurn y Winterthur, en los cuales la palabra "duron" (Puerta), está incluida. Tambien nombres de lugar, con la terminación "akon" añadida a un nombre de propietario, o a nombres de árboles y plantas, como Büsserach. Embrach, Mandach, Bertigny (Brithenach), Blonay o Betlach, Colex, Onex, Vernex, Verney, además de nombres como Brienz, Cham, Echenz, Kempten, Lausane, Riddes. Spiez, Wabern, Windisch y otros muchos. Nombres celtas de ríos, con seguridad, son los siguientes: Brinaz, Emme, Glane, Jogne (Jonen, Jona), Limmat, Trame, Treme y Rhein. El toponímico Frutt (Uri, Schwyz), es también un antiguo nombre de río, que en Tessin todavía perdura, como "Iruda", "Froda" (Cascada). Otras palabras celtas todavía vivas en los dialectos, son "bifere" (Berna), "bifa" (Waadt) (acidular, agriar), "Chumme", "Gumme" (depresión en el terreno), Dross, Tross (rodorentro), Lusa, Luse (Wallis, Uri) (lámpara), Nidel (Nata), etc. etc.

(Continuará)

INTERNOS Y EXTERNOS

—¡Quietos ahora! ¡Si parece que van ustedes persiguiendo a una escuadrica enemigal

UNOS Y OTROS

ASOCIACION DE IDEAS

Lugris demabulaba una noche con un amigo cuando se detuvo para preguntar señalando algo que tenía delante:

—¿No sabes lo que me recuerda ésto?

—¿...?

—Pues la sesión plenaria de una Academia ilustre.

* * *

La misma noche frente a un café poblado de energúmenos vociferantes:

—Quizá esto sea —dijo— la isla del Dr. Moreau.

Como se sabe el Dr. Moreau es un personaje de Wells que por medio de la cirugía, intentaba transformar en hombres a las bestias salvajes.

MISERIA

Edgard Allan Poe, muerto hace cien años en un hospital de Boston, se entretenía un día dando saltos con los pies juntos cuando se le desprendieron las bastante gastadas suelas de sus zapatos, dejándole con la planta desnuda. Hubo de andar así durante varios días.

FECUNDIDAD

Granell contaba que la frecuente errata producida por los cambios de líneas había tenido esta brillante muestra en las notas de sociedad de un periódico regional:

"Con toda felicidad ha dado a luz *un batallón de zapadores minadores en pleno ejercicio de instrucción*, la distinguida esposa de..."

CARTEL DE LAS LETRAS

Poesías de Rosalía en verso catalán

Por Augusto Casas

Es digna de recuerdo la "Colección de Trozos Selectos en los idiomas y dialectos usados en la Peninsula" que, magnificamente editada por el "Correo Tipográfico de Barcelona", ofreció en 1888 Ceferino Gorchs a la Real Academia Española.

El compilador se proponía, con fino sentido pedagógico, reivindicar la letra "bastardilla" y tuvo, con tal ocasión y propósito, el acierto de seleccionar bellísimas muestras de las literaturas regionales, que dió a la estampa en perfectas reproducciones de la hermosa y española caligrafía.

Las páginas de la "Colección de Trozos Selectos" presentan, por Galicia, a Rosalía de Castro con "¡Terra a nosa!" y a Alberto Camino con "O desconsolo". Tiene mucha importancia que en 1888 ya mereciese Rosalía la atención de los poetas de Cataluña. De esta fecha quizá arranca la bibliografía rosaliana en catalán, que si no es muy abundante es desde luego de calidad y merecedora de ser estudiada y conocida.

Las poesías de los "Cantares gallegos" tuvieron excelentes traductores y lectores fervorosos. Si "Follas Novas" no alcanzó la misma devoción, nos indica que los poetas catalanes estimaban en Rosalía sobre todo su autenticidad y hondura en el resurgimiento de la lírica gallega.

Cuando tuve en mis manos los "Cantares gallegos traducidos en verso catalán por Joan Martí, poeta de San Vicente dels Horts, pude comprobar con íntimo gozo que la poesía de Rosalía tenía huella muy estimable en la moderna poesía de Cataluña. La traducción a que me refiero lleva la fecha de 1917 y está enriquecida con un breve y fervoroso prólogo del gran poeta J. Granger, y el ejemplar que he leído pertenecía, según jutsifica su ex-libris, nada menos que al poeta López Picó.

Joan Martí llega a lo más hondo de Rosalía a lo que su lírica tiene de voz popular, y traduce los "Cantares" con admirable exactitud y con la sencilla y exacta vibración poética de los versos originales. Esta versión acredita a Joan Martí como un poeta de primera línea. La traducción conserva inalterable la vibración poética del original, la palpitación del espíritu que los ha creado:

Qu' en la muntanya hont t' estás
tan bon ayret s'hi respira,
qu' el qu' está aferrat al món
sóls allí per Deu sospira,

Bella Santa Margarida,
bella Margarida santa,
tens l' ermita en la muntanya
hont l' aucell rila i canta.

Con el mismo tino está lograda la traducción de "Adiós ríos, adiós fontes", "Negra sombra" y otros poemas de tan insólita belleza como significación galaica. Joan Martí ha leído con amor los versos de Rosalía. Los "Cantares gallegos" encontraron en el corazón de Joan Martí una leda resonancia.

De todas las traducciones que conozco de Rosalía de Castro es ésta una de las mejores. Confieso que mi traducción castellana, y entonces —1946— no conocía el libro de Joan Martí, ambicionó fruto de análoga pureza, porque acercarse a la poesía de la Alondra del Sar es ya tanto como sentir a Galicia misma.

Recientemente —en 1946, precisamente— un excelente poeta y amigo, Ibáñez Escofet, vino a enriquecer la bibliografía catalana de Rosalía con la traducción de cuatro poesías, con tanto acierto y soltura que sólo esperamos verlas publicadas.

Leamos una de las bellas y magistrales versiones de Ibáñez Escofet, nada menos que "Adiós", en cuyos versos Rosalía se identifica saudosamente con su paisaje:

Adeu! prats y muntanyes, esglesies y campanes,
Adeu!, Sar y Sarela, cuberts de'eurora daurada,
Adeu: Vidán alegre, molins i fondalades,
Conxo, el del claustre trist, de soledats en calma,
Sant Llorenç, amagat, com'un niu entre branques,
Malvis, melangiós de fonda recordança,
Sant Domeneç, on dórm tot el que jo estimaba,
bocins de vida meva, grapats de mes entranyes,
I vosaltres també, o marges solitaris
que em veiéreu plorar sola i desventurada,
Adeu! ombres volgudes; adeu! hombres odiades,

Altra volta, fortuna insegura
ben lluny m'atrosega.

Quan jo torni, si torno, tot estará allá on era:
Iguals muntanyes negres i aguals llums en
Iguals muntanyes negres e iguals llums en l'albada
del Sar i del Sarela, mirant-se dins les aigues,
Igual verdor en el camp i igual brunesa
de la Seu trista y nua, fitant les llunyanies;
pero els que deixo ara, com una font tranquila,
en la vida florida sense llágrimes tristes.
Quants, quan jo torni, enduts per la mudança
hauran seguit depressa les rutes de desgracia!

I jo... jo; del món no en tino temença,
I quant la mort em tarda!

El verso en la versión de Ibáñez Escofet tiene una expresividad sencilla y conmovedora, una transparencia que nos deja sentir la belleza, el alma, del paisaje debajo de las palabras. Como Joan Martí, Ibáñez Escofet ha puesto su corazón en la lectura de las poesías de Rosalía de Castro. Se acercó a su espíritu y se le quedó el alma llena de la infinita melancolía de Galicia.

LECTURAS DE LA SEMANA

Las novelas femeninas

Por Celso Collazo Lema

Por muy joven que una sea, todavía ha tenido ocasión de alcanzar el tiempo en que el mayor interés intelectual de las muchachas se cifra en

...escribir letra picuda con una tinta morada...,

ingredientes que suponíamos indispensables para la composición de las novelas rosa". El posterior avance de la mecanografía femenina, desvirtuó bastante nuestras presunciones, aunque no cambió mucho la afición por tal literatura.

Desde hace pocos años, sin embargo, unas cuantas chicas han irrumpido decididamente en tan apacible prejuicio, lanzándose a escribir unas novelas cuya dignidad literaria, y penetrante estilo, son palmario ejemplo de lo que puede lograr el talento mujeril en este arte. El rotundo éxito de Carmen Laforet abrió la marcha a este movimiento que, por cierto, es una de las principales glorias del premio "Eugenio Nadal" barcelonés. En sucesivas fechas siguieron a "Nada" tres novelas que, dejando ya su significativa reivindicación del genio femenino, merecen todos los honores de la lectura atenta y deleitosa. También, naturalmente, es obligado enjuiciarlas ponderadamente.

El manto del tiempo, cubriendo las formas del pasado, endulzando las aristas de los seres, nos esconde gran parte del patetismo de sus luchas, y de sus ansias, que solamente la presencia puede mantener en sus exacerbados tonos (1). Los recursos evocadores por los que vamos conociendo la vida de las cinco muchachas sentadas en torno al costurero, componen un relato impregnado de poesía, melancólica añoranza de la que poseemos una clave, tanto más fascinadora, cuanto nos permite imaginar sucesos más dichosos, vedándonos, impasible, toda intervención en los que de verdad ocurrieron. Novela muy "inteligente", concebida con sutiles intenciones, para anegar con gentileza el realismo insoslayable.

Diferente es el caso de "Juan Risco", personaje cuya actuación inquietante, y opresivo ambiente en que se mueve, se nos expone vigorosamente en los capítulos de una narración seguida, tensa en una y otra escena, hasta el final de circunstancias (2). Alguno había de tener, pero maldita falta que le hacía el suyo. Yo no se en virtud de qué concesiones se hace prescindible explicar la complejidad psicológica de un hombre, como consecuencia de hechos anteriores a la acción, y además tan convencionales. Ya el "Román- de Carmen Laforet se aclaraba así, perdiendo mucho de su misteriosa fuerza. Debe ser un tributo rendido al determinismo novelístico, que el público educado por el cine americano, exige; pero ello amortigua mucho la emoción estética. Bueno. Esta novelista tiene sus mejores cualidades en la observación abundante de las cosas, en el brío de las descripciones, en la crudeza de los conterastes, y, sobre todo, en la atosigante atmósfera. Un fuerte temperamento literario.

Quizá con más atrayente simpatía, se nos ofrece el estilo de Elvira Matute, capaz de narrar de modo muy jugoso un melodrama rural con estruendo de tiros fratricidas (3). Una familia de muchachos endiablados que entrechocan sus pasiones, productos de dispares caracteres. La novela es contada desde varios ángulos, y por esta forma se parece algo a la primera, si bien difiere totalmente en resultados. Personajes con "ideas", de alguna trascendencia: amor a la tierra, veleidad, inquietud religiosa. El drama no se hace tampoco indispensable para acreditar la gracia del relato, movido con agudo desenfado.

Quizá no andemos acertados en suponer a estas autoras una común escasez de sensibilidad artística, menos patente en Eulalia Galvarriato, pero siempre disculpable en mujeres jóvenes, a cuyos ojos debe deslumbrar un poco el brillo superficial de ciertas obras.

Y... punto. No se critica impunemente el sexo opuesto.

---

(1) Eulalia Galvarriato: "Cinco sombras". Ediciones Destino, S. L., Barcelona.

(2) Rosa María Cajal: "Juan Risco", idem, idem.

(3) Elvira Matute: "Los Abel", idem, idem

correo bibliográfico

Las Sinodales tudenses que usted se refiere con las contenidas en el siguiente libro:

Constituciones Sinodales del Obispado de Tuid (sic), ordenadas por el Iltmo. Sr. Don Pedro de Herrera, del Orden de Predicadores, Obispo, i Señor de la Ciudad de Tuid, del Consejo de S. Mag.; en la Synodo, que celebró en su Santa Iglesia Cathedral, lunes 19 de Abril de 1627; teniéndose presentes las que en este Obispado celebraron los Reverendissimos Señores Obispos de buena memoria, D. Diego de Muros: D. Diego de Avellaneda D. Diego de Torquemada: D. Bartholomé Molinor D. Bartholomé Plaza: Don Francisco Terrones del Caño. I desde el folio '55, las ordenadas por el Iltmo., y Rmo. S. D. Fr. Juan de Villamar, en el año 1665. Ilustradas con las doctrinas de los Sagrados Concilios, assi generales, como particulares; de los Sagrados Cánones; i decisiones Rotales, puestas al margen: i con las nuevas Bulas, Breves, i Decretos, Pontificios, puestos al fin, i desde el folio 185. Por el Iltmo. i Rmo. Señor Don Juan Manuel Rodriguez Castañón, Obispo, i Señor actual de dicha Ciudad.—Reimpresas en Santiago, de Orden de dicho Iltmo. Señor. Por Ignacio Aguayo i Aldemunde. Año de 1761."

En fol., 7 h. 259 p. Con una lámina con el escudo del Obispo Castañón, grabada por Piedra.

Concluyamos, de paso, con la no intrascendente observación de que, contra la corriente designación greco-legendaria de la ciudad, que usted emplea en su propio pseudónimo, se prefiere en este libro la casi olvidada de TUID, aquella que el malogrado Vesteiro Torres defendía con plausibles razones, como pareja, ya que no derivada, del céltico TUID=poblado. Y he aquí que otra vez tenemos frente a frente a Murguía y García de la Riega. Quiera Dios que un tercero venga a iluminarnos.

ASTERISCO

Antología

Alfonso X el Sa humorista

Nos interesa destacar aquí, los rasgos sobradamente co de su biografía, la nota sa de su humor. Porque Alfonso sabio también en una de l puras facetas de la sabidu humorismo. Hoy casi le des mos en ese plano terso, qu tribuye como ningún otro, dizar la talla de su carácter; eso nos complace traer a la nas de esta antología una obra maestra del humorismo si, humorismo que encaja a villa en la tradición trova gallega, y aún supera a muc los que con más felicidad ha do manejar el látigo del es Véase con qué fina ironía s el rey del pobre cantor acordado acento.

CANTIGA DE ESCARNE

Como eu en dia de Pá
queria ben comer,
assi queria bon son
lexeiro de dicer
pera Mestre Xohan.

Assi como queria
comer de bon salmón
assi queria no Evanxelio
mui pequena paisón
pera Mestre Xohan.

E assi como queria
comer que me soubese b
assi queria bon son
et seculorum amén"
pera Mestre Xohan.

Assi como eu beberia
bon viño de Ourens,
assi queria bon son
de que "cum te potens"
pera Mestre Xohan.

(C. V.,

Corre

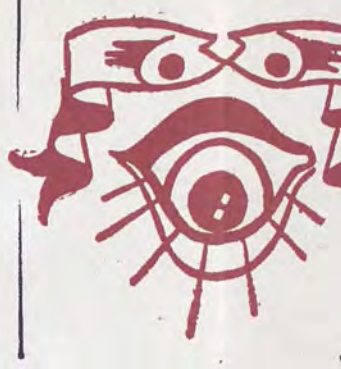
LAS EXCAVACIONE
:—: CARATEPE

En Caratepe, al Sureste quia en la región entre la lia y la Capadocia, se han do últimamente una excava que revisten gran importanc el estudio de la ciencia de güedal. Gracias a los descub tos de textos dobles fenici guos e hititas, el Profesor Bossert, perteneciente a un gua escuela alemana de in ción, de la Universidad de bul, ha podido descifrar lo glíficos hititas hasta hoy no pese a los esfuerzos de los gadores. El acontecimiento senta tal categoría que no e nior al de la Roseta, logr 1799 por Francisco Boussard cias al cual hoy conocemos l tos literarios egipcios.

El profesor A. T. Bosse desde 1947 y ayudado por u queña legión de investigador tre ellos algunos turcos, es vando a cabo tan importante ha publicado ya algunos de roglíficos por él leídos y pie a prensa dentro de poco un sumen de sus investigaciones vés del cual se podrán leer textos creíenses.

EL SALON DE OTO
:—: :—: PARIS :—

Ha sido abierto esta últim porada el Salón de Otoño de Como todos los años ha repr do un gran acontecimiento co la apertura de esta gran sorpresas. En él se han reun



Antologia

Alfonso X el Sabio, humorista

Nos interesa destacar aquí, sobre los rasgos sobradamente conocidos de su biografía, la nota sazonada de su humor. Porque Alfonso X fué sabio también en una de las más puras facetas de la sabiduría: el humorismo. Hoy casi le desconocemos en ese plano terso, que contribuye como ningún otro, a agudizar la talla de su carácter; y por eso nos complace traer a las páginas de esta antología una breve obra maestra del humorismo alfonsí. Humorismo que encaja a maravilla en la tradición trovadoresca gallega, y aún supera a muchos de los que con más felicidad han sabido manejar el látigo del escarnio. Véase con qué fina ironía se burla el rey del pobre cantor de desacordado acento.

CANTIGA DE ESCARNEO

Como eu en dia de Páscoa
queria ben comer,
asi queria bon son
lexeiro de dicer
pera Mestre Xohan.

Asi como queria
comer de bon salmón
asi queria no Evanxelio
mui pequena paisón
pera Mestre Xohan.

E asi como queria
comer que me soubese ben,
asi queria bon son
et seculorum amén"
pera Mestre Xohan.

Asi como eu beberia
bon viño de Ourens,
asi queria bon son
de que "cum te potens"
pera Mestre Xohan.

(C. V., 73).

PREGON DE LAS ARTES

Los pintores opinan sobre pintura

El arte pictórico está cobrando en Galicia un indudable interés. Nosotros hemos reiterado, desde un ángulo un poco apasionado, pero sincero, la visión que la actual hora plástica gallega, nos sugería.

Si el arte moderno se apoyó, durante muchos años, en un factor de sorpresa y en un movimiento ininterrumpido, ahora parece ser su norma suprema, el aprovechamiento juicioso de los pasados descubrimientos. Los jóvenes pintores europeos —con un respeto profundo a todos los valores adquiridos por sus predecesores— buscan nuevos caminos, a través de los mismos caminos utilizados por éstos.

La superstición de grupo o escuela, está desapareciendo. Las diferencias se establecen partiendo de un centro íntimo y personal, que no se puede reducir a frases o apotegmas. Esto significa que la exclusiva preocupación plástica, de raíz puramente intelectual, viene agrietada por una simple fuerza de humanidad.

En tales circunstancias, hemos querido pulsar la opinión de los pintores que en Galicia tienen hoy un nombre más destacado. Los pintores reunidos para dictaminar en esta encuesta, son de distintos méritos, y siguen caminos diversos. Aunque los procedimientos sean múltiples, y las expresiones varias, justo es declarar que la mayoría de estos artistas se mueven en el noble afán de la conquista difícil.

Ya lo advertimos en otro momento: La tarea que se impone al arte gallego, es ardua y complicada; depende, en definitiva, del genio de sus pintores. Pero, en todo caso, es una prueba de capacidad y de fuerza, no renunciar a la complejidad expresiva del momento.

Insistimos en que satisfacerse en remozar viejas formas logradas, es deleznable tarea de copista, que sólo puede engañar a los incautos. El destino del arte actual, es más complejo y dificultoso. Mas, indudablemente, se adivina en la labor de varios de nuestros pintores, un gran esfuerzo para encontrar los elementos que el arte universal, ubicado en Galicia, exige de ellos.

Dejemos, pues, hablar a los propios pintores sobre la pintura. A tal fin, les hemos fijado un breve inquérito, que transcribimos a continuación.

SALVADOR LORENZANA

* * *

* * *

Respuestas de Mariano García Patiño

1.—¿CUAL ES SU CONCEPTO DEL ARTE, Y SU ACTITUD FRENTE AL FENOMENO ARTISTICO?

1ª. Son muy complejos los factores que nos llevan a usa definición y por lo tanto muy difícil una respuesta concreta. Continuamente elaboramos y a la vez desechamos

conceptos sobre esta facultad humana de expresión sobre la que la vida opera tan intensamente. Se establece esa lucha entre la facultad instintiva del artista y toda la realidad del mundo circundante hasta la plasmación sincera de nuestros sentimientos e ideas, en lo esencial con la mayor dignidad de ejecución posible, valiéndonos de nuestros sentidos.

Considero valores esenciales la pintura, que la obra responda a un asunto, la composición del cuadro el color y el volumen. La luz es el elemento que aporta más valores falsos, por anedócticos.

2.—¿COMO JUZGA USTED LA SITUACION DE LA PINTURA CONTEMPORANEA?

2ª. El momento pictórico universal es sencillamente magnífico. Solamente Picasso llena toda una época en la historia universal de la pintura. Braque, el italiano Tozzi, Chagal y tantos otros dan una riqueza y sentido inusitado al arte actual.

Si acaso arrastra el lastre de que a cualquier simple experiencia se le concede valor de Categoría y así al lado de la obra excepcional nos damos, en plan de igualdad con la mamarrachada.

3.—¿CREE EN LA EXISTENCIA O EN LA POSIBILIDAD DE UNA PINTURA GALLEGA?

3ª. No tenemos en Galicia tradición pictórica, no hubo escuela y hoy por hoy, a pesar de la floración tan espléndida de pintores con que contamos, tampoco la hay. Aunque a decir verdad no logro alcanzar lo que se pretende con eso de Escuela gallega de pintura.

4.—¿QUE SOLUCION PROPONE PARA ESTIMULAR LA CREACION

4ª. Este fenómeno va parejo a la intensificación cultural en todos los órdenes. Hay que crear el clima para que el artista se desarrolle. Santiago de Compostela tiene una responsabilidad extraordinaria en este sentido porque toda la juventud de Galicia se forma aquí.

Urge la apertura de salas de exposiciones, audiciones y conferencias con un desinterés económico muy grande y con muy amplio criterio artístico.

En cuanto a la pintura, aportaría un gran beneficio la creación de cátedras de desnudos al estilo de las que mantiene el Círculo de Bellas Artes en Madrid.

Notas de oir y ver

Las sociedades orensanas en Buenos Aires, han acordado un programa de homenaje al autor de "Espiñas, Follas e Frores". Dicho programa constará de los siguientes puntos:

Que se denomine "Año de Lamas Carvajal" el período comprendido entre el 1.º de noviembre de 1949 y el 31 de octubre de 1950. Editar un volumen de 304 páginas, con una selección de trabajos en prosa y verso del poeta, prologado y preparado por Eduardo Blanco Amor. Organizar un concurso literario, con un solo tema: "El pensamiento patriótico en Lamas". Actos literario-musicales, inauguración de un busto en bronce y audiciones radiadas.

* * *

En la capital del Plata ha celebrado una exposición de su obra pictórica el artista gallego Palmeiro. El pintor es natural de Betanzos, pero reside en Paris desde hace más de veinte años, donde se ha labrado una acusada personalidad. Su reciente exposición bonaerense obtuvo un gran éxito de público y crítica.

* * *

Angel Fole, el fino escritor lucense, tiene ultimado un libro de narraciones de bella factura y sugestivo estilo.

* * *

Próximamente aparecerá en las librerías un libro de poesía moderna—inglesa, francesa y alemana—traducida al gallego. Son colaboradores de esta interesante empresa, Plácido Castro, Tobío y Delgado Gurriarán.

* * *

Sabemos que el prof. Filgueira Valverde está dando fin a un trascendental estudio sobre nuestros Cancioneros medievales. Creemos que es es este terreno donde el destacado erudito pontevedrés puede dar sus mejores frutos a la cultura de Galicia.

Noticia de un pintor

José Antonio Suárez-Llanos Menacho es un pintor de Vigo, tierra que da pocos pintores, aunque albergue a muchos.

Para la historia futura convendrá puntualizar estos datos: tiene 36 años, y hace dos que empezó a pintar.

Nada tiene que ver esto con la propia obra, que nunca tiene edad: es buena o mala, simplemente, con absoluta independencia de la partida de nacimiento del artista.

Pero si uno ha vivido una vida corriente —servicio militar, matrimonio, burocracia— y de pronto empieza a pintar y lo hace como Suárez-Llanos lo hace, es cosa de exclamar:

—¡Qué suerte que no hayas sido un niño precoz...!

Esto tampoco tiene que ver con el arte, pero quién sabe...

Por de pronto, tenemos un pintor cuando menos lo sospechábamos. Tenemos una auténtica sorpresa colgada de los muros de la Rotonda del Casino. El que tenga ojos que la vea, y el que tenga oídos que escuche esta noticia: a los 36 años ha nacido en Vigo un pintor. Un excelente pintor que nos estaba haciendo mucha falta...

E. A. B.

Correo de París

LAS EXCAVACIONES DE :—: CARATEPE :—:

En Caratepe, al Sureste de Turquía en la región entre la Anatolia y la Capadocia, se han realizado últimamente una excavaciones que revisten gran importancia para el estudio de la ciencia de la antigüedad. Gracias a los descubrimientos de textos dobles fenicios-antiguos e hilitas, el Profesor H. Th. Bossert, perteneciente a una antigua escuela alemana de investigación, de la Universidad de Estambul, ha podido descifrar los jeroglíficos hilitas hasta hoy no leídos pese a los esfuerzos de los investigadores. El acontecimiento representa tal categoría que no es inferior al de la Roseta, logrado en 1799 por Francisco Boussard y gracias al cual hoy conocemos los textos literarios egipcios.

El profesor A. T. Bossert que desde 1947 y ayudado por una pequeña legión de investigadores, entre ellos algunos turcos, está llevando a cabo tan importante labor, ha publicado ya algunos de los jeroglíficos por él leídos y piensa dar a prensa dentro de poco un resumen de sus investigaciones a través del cual se podrán leer incluso textos creíenses.

EL SALON DE OTONO DE :—: :—: PARIS :—: :—:

Ha sido abierto esta última temporada el Salón de Otoño de Paris. Como todos los años ha representado un gran acontecimiento artístico la apertura de esta gran caja de sorpresas. En él se han reunido artistas de las más diveras tendencias y que representan las distintas etapas del arte francés en la actualidad. Al lado de los grandes maestros de nuestros días y que tienen una pintura definida tal como Picasso, Matisce, Walch y Desnoyes han aparecido las firmas de jóvenes totalmente desconocidos. La crítica un poco cansada de abstracciones y arte deshumanizado ha acogido a estos últimos con gran alborozo. Todo el arte de una generación que ha pasado por la guerra [illegible] Una tendencia a la simplicidad y la elementalidad y una vuelta al oficio y las cosas vistas desde los planos más cotidianos podría definir a esta pintura de postguerra. Es de notar, entre las otras muchas decisiones, la influencia que quiere tener esta sobre la multitud y los logros ya que en muchos casos no pasa de ser una pintura mediocre.

LA PINTURA COMUNISTA :—: :—: OFICIAL :—: :—:

"El homenaje a Andrés Houlher" es el título de un cuadro de grandes dimensiones de Andrés Fourgerón y que ha llamado poderosisimamente a atención de todos los espectadores y periodistas que han concurrido al Salón de Otoño de Paris. En torno a él se debate hoy en Francia una gran polémica que pasa de los límites del arte para entrar en terreno político. Todos los periódicos aun los de más adversa tendencia, han publicado grandes fotografías de dicho cuadro y han lanzado a sus críticos a un campo de difícil polémica. Así las "Letras franesas" de avanzada izquierda cree que el partido comunista y con él la pintura europea se encuentran sobre el camino de la gran pintura realista, mientras "El Domingo popular", socialista opina desfavorablemente de este arte feo y horroroso, según su criterio. Por otra parte revistas de Arte de gran importancia han silenciado a este pintor que según las firmas más autorizadas de Paris legisla con su pura ortodoxia marxista la tradición de pintura revolucionaria francesa de un David o Delacroix.

VIZCONDE DE CERNADAS

vida y economía

Arosa: la isla del pulpo

Carballino, Monforte y Orense, máximos consumidores del suculento cefalópodo

Por MAREIRO

Entre los viejos núcleos pesqueros de la costa gallega, la isla de Arosa, en la zona central de la ancha y pródiga ría, se perfila con caracteres propios. El destino que la mar impone a sus habitantes no es condición que se soporte como cualquier adversidad de la Naturaleza. Para ellos las aguas de la ría, amables y luminosas, o torvas y rugidoras, son siempre el medio preferido y tentador, que dona el sustento de cada día.

La isla es hoy un pequeño emporio industrial. Fábricas importantes de salazón y de conservas, trabajan cantidades muy elevadas de sardinas y mariscos, principalmente almeja, navajas, berberecho... Montañas de conchas se levantan en las proximidades de las fábricas, y sus blancos fragmentos alfombran las descuidadas vías del poblado.

En dos o tres ensenadas acogedoras, la flota: un buen número de barcos sardineros, otro de galeones para la compra en la mar, y, después, el enjambre innumerable de las dornas, destinadas a la captura del pulpo.

EL MOLUSCO DE LOS OCHO BRAZOS

La personalidad pesquera de la Isla se debe a este cefalópodo.

Aquí el pulpo está en los fondos, en las aguas, en el paisaje, en los almacenes... y en la mesa. En la isla acaso no os sea fácil conocer cómo se cría y reproduce, con sorprendente fecundidad, el molusco de los ocho brazos; pero pronto sabréis como se pesca, se seca, se maza, se exporta o se condimenta uno de los más suculentos manjares que nos ofrece la fauna marina.

Con mayor propiedad que ciertos parajes del Mar Céltico, fueron bautizados con los nombres de especies que en ellos se capturan —Grand Sole, Petite Sole, grande y pequeño lenguado—, la isla de Arosa pudiera llamarse la isla del Pulpo.

Sobre este viscoso animal, puede uno tener distintas ideas. Hasta ideas políticas, que no en vano nuestros respetables caciques de otro tiempo fueron no pocas veces apodados con el nombre del tentacular molusco. Pero esas ideas suelen modificarse, o, cuando menos, hacerse claras y precisas, cuando uno viene a la más fecunda matriz pulpera, y conoce las peculiaridades de su captura y manipulación, y sobre todo, cuando lo saborea en la condimentación típica de la cocina isleña.

LAS EMBARCACIONEL PULPERAS

Antes de que el lector se entusiasme con este halago a su paladar, será preferible obtener algunas impresiones de la pesca del pulpo.

La dorna es la embarcación destinada a las faenas de extracción. Diminuta, ligera, aplastada, sirve de vehículo para intentar la pesca, a fuerza de remos y de paciencia, en lugares de la ría, más o menos cercanos a la isla.

Si contáis las dornas, cuando todas se hallan varadas sobre las playas, sabréis aproximadamente el número de familias que habitan la isla. Se levantan tantas columnas de humo de los hogares, como dornas van a la mar: seiscientas, setecientas...

Dos o tres personas, a veces un viejo y un niño, bastan para tripularlas. Las dornas son las portadoras del pan, aquí, donde, por ser la tierra escasa y la población densa, llega a poco el que se arranca del surco.

Sólo están juntas, arracimadas, con los remos recogidos sobre la imaginaria cubierta, cuando duermen inactivas sobre la playa. Pero sus siestas son breves, y sin apremios de combustibles, de pertrechos, de víveres, están siempre dócilmente dispuestas a recibir el empuje de los brazos, para deslizarse sobre el rizado espejo, en busca del insidioso octópodo.

ARTE Y MODO DE PESCAR

La captura se practica con un arte rudimentario: liñas y "cambelo".

Sus elementos son apenas cordeles, ganchos más poderosos que los anzuelos ordinarios, el lastre de una piedra, y sobre ella el cebo de un cangrejo, un "pateixo", u otro crutáceo abundante.

El pescador desliza el arte hasta el fondo, próximo a los escondrijos donde el blando cefalópodo se repliega. Los esfuerzos del cangrejo aprisionado excitan la voracidad del molusco, que, al pretender aprisionar el cebo, cambiando rápidamente de coloración, sale suspendido a la superficie, enganchado en el cambelo, y debatiéndose inútilmente en el aire, hasta caer en la embarcación. A veces se prende del arte, y queda fuertemente adherido, con sus dieciséis filas de ventosas sensibles, al costado de la dorna. Es curioso que el pulpo, uno de los pocos moluscos sin rudimentos de sistema óseo, guste de alimentarse principalmente a expensas de los crustáceos, especies acorazadas, a las que tritura con su robusta boca, o aprisiona y estalla con sus poderosos tentáculos.

El naturalista Uexkull describe la lucha entre el pulpo y la langosta gigante, que después de verse atenazada por los brazos del octópodo, a una sacudida de éste se desarticula por la mitad, para ser devorada seguidamente.

LA EXPORTACION DEL PULPO

Podemos contemplar aún el cuerpo flácido del molusco, colgado en las cuerdas de los secaderos. El pulpo se exporta a media cura, a completamente seco, pero antes ha de ser fuerte y repetidamente mazado contra las piedras del muelle, o las rocas de la playa.

Por todos los rincones de la isla, donde luce el sol, se levantan los tendales flecudos, con ejemplares magníficos, que a veces llegan con sus brazos hasta el suelo.

Desde la isla el pulpo se exporta para diversos mercados de España. Es, como se sabe, el manjar predilecto y popular en las ferias y romerías de Galicia, que consumen cantidades muy elevadas, sin más aderezo que el aceite, la sal y el pimentón.

Carballino, Monforte, Orense son las poblaciones que mayor cantidad de pulpo reciben de la isla. Después Zamora, León y otras localidades de Castilla. Las transacciones de un año normal pueden representar, a los precios actuales, entre 500,000 y 750,000 pesetas, producción que, seguramente, no será superada por ningún otro centro pesquero de esta especie.

Cuando los precios permiten su destino a conserva, suele fabricarse en la propia isla, cifras elevadas.

EL PULPO EN LA MESA

El pulpo ha sido un ser bastante calumniado. Aristóteles, Plinio, Aldobrando, Eliano y Dionisio de Montfort, cuentan de él historias terroríficas, pintándole hasta como enemigo del hombre.

Debemos suponer que los naturalistas de la antigüedad han exagerado. El peligro de sus brazos serpentinos y de su boca hiriente, no es tan grave como se suponía, cuando los misterios del mar no se hallaban aún parcialmente desvendados. En cambio, Uexkull considera que "ningún animal acuático es comparable al pulpo en poder expresivo, en fuerza y elegancia".

Nos vienen a la mente estos pensamientos, cuando una opulenta fuente de pulpo humea en el centro de nuestra mesa. Aquí, ante el mantel del mesón marinero, con un plato delante y una jarra de espadeiro al lado, quisiéramos nosotros a los naturalistas, a todos los que duden de las excelencias del pulpo, y a cuantos conocen solamente la manera de condimentarlo en las ferias o en las tabernas con ribetes de restorán.

El pulpo de la isla es otra cosa. Sabe de otro modo. Su blandura, jugosidad y sabor, no se aprecian más que cuando lo condimentan estas membrudas isleñas, con arreglo a la fórmula tradicional en la localidad.

Ha de preferirse el pulpo bien mazado y casi fresco, en cuya agua de cocción se hierven después las patatas con que habrá de servirse. Aparte, se prepara la salsa, con aceite en el que se frie cebolla y al que se le añade el pimentón. El pulpo, en trozos menudos, surge en la fuente bien empapado en el refrito, y pueden ustedes lanzarse a él, en la seguridad de gustar un manjar insuperable.

Después ya puede uno abandonar la isla del Pulpo, con su sabor en los labios.

MAREIRO

pesca

Malas caladas en el Grand Sole

Los tres grandes puertos pesqueros gallegos—Vigo, La Coruña y Marín—reflejan un ambiente de escasez en las capturas. A la crisis de la pesca costera se suma la de las especies de altura.

En el puerto vigués las parejas del Grand Sole vienen trabajando con dificultad desde finales de octubre, sin lograr caladas que hagan verdaderamente remunerador su esfuerzo. Como los precios se han sostenido, el resultado se hizo más favorable para los que no alcanzaron temporales.

Se mantiene la penuria en la pesca sardinera, aunque no sea tan acentuada como en el año precedente. Algunos lances de parrocha, que se han repartido entre muchas embarcaciones, mezclándose muchas veces con bocarte, y sin proporcionar un rendimiento sostenido. Aun se captaron algunos atunes, pero ya la mayor parte de los palangreros se disponen a probar fortuna con la castañeta y el besugo.

En el puerto coruñés, los barcos de mayor radio han empeorado su situación, por el mal tiempo en el Norte. En general, el rendimiento de los últimos días ha sido flojo. El jurel y la castañeta han ofrecido cierta abundancia, pero no alcanzaron precios suficientemente compensadores.

En el puerto de Marín, la característica pesquera de estos días es de rendimiento mínimo. Esta apreciación se refiere, principalmente, a la pesca de arrastre. La sardinera, sin romper la línea de penuria en que se proyecta, proporcionó algunos lances aislados, con ventas a precios altos.

De modo que, la impresión general para los tres puertos industriales de más significación en la costa gallega, es de escasez.

Mireya, a los noventa años Mistral

(VIENE DE PRIMERA PAGINA)

la luna ,tan dulce como aquella Veronac

"Te cousacre, Mireio; es mon coc e moun amo.
Es la flour de mis an,
es un rasin de Crau qu'emé touto [ramo]
Te porge un paisan."

Casi todas las verdades profundas que se han dicho sobre Mistral, están contenidas en el elogio de Lamartine, gran ejemplo y redención de esta cosa triste que se llama crítica de libros. Casi todas las verdades profundas, y casi todos los profundos errores.

"En cuanto a ti, poeta de Maillane, desconocido hace unos días por todos los demás y quizá desconocido por ti mismo, vuelve, olvidado y humilde, a tu casa paterna, a uncir tus cuatro vacas blancas o tus seis mulas lustrosas al carro de hierba.

No se hace dos veces una obra maestra; tú has hecho una. Agradéceselo al cielo, y retorna a tus campos para concluir allí la gran obra maestra de tu vida: la simplicidad feliz. Vivir de poco. ¿Es poco, pues, lo necesario: la paz, el amor, la poesía Sí; tu poema épico es una obra genial, que el Occidente no ha superado. De Oriente ha venido. Diríase que durante la noche una isla del Archipiélago, una flotante Belos, se ha desprendido de su grupo griego o jónico y se acercó, sin ruido, al continente, en la Provenza embalsamada, llena de cantos homéricos."

Está aquí, en la prosa himnica de Lamartine, la insinuación del linaje ilustre que todos han de señalar más tarde a la musa del felibre. Está aquí, también ese equívoco de la poesía primitiva, y la espontaneidad aldeana, que había de oscurecer tantas miradas críticas, después...

O humanismo mistraliano

O poeta do Mas du Juge sintese orgulloso das suas raíces campesiñas, i é craro exempro e nor-

ma de fidelidade á terra. Pero a sua aldeania de lei, non equival eiqui a bronca naturalidade, nin a incivil despoxo do esprito tesaurizado, por toda unha cadea de antergos ilustres. Pol-o albre ben plantado na terra nativa, rube, nun maio de lodicia e de pulo, todo o sangue humanístico da cultura histórica. Tatuada na sua carne vexetal, ten de lér máis tarde Barrés, a sua fórmula famosa: "A terra e os mortos". A terra de Mistral é arcilla de bis barra, terra antiga de Provenza. Pero n-ise campo santo da Historia, mil mortos inmortás soñan pra il, a eternidade do tempo. Homero, Virxilio Dante, e cutros nomes de epitafio entre edras de esquezo. Nomes de eruditos i estudosos, que soan a Raynouard e a Fauriel, a Meyer e a Diez, a Gastón París e a Suchier.

Contan que cando Barbey d'Aurevilly conoceu a Federico Mistral, diante da sabia conversa do poeta, que il tiña maxinado silvestre e inculto, dixolle —non sin xorda xenreira no acento—, a man campechana nos frós: "Ne quoi! Monsieur. Vous n'êtes point un pâtre".

Non, non era Federico Mistral home de zurrón e cajada, sinón de diccionario i ediciós. Non era un pastor, era un patricio. Con disticos xunguidos e arado de sáficos e adónicos tiña ido, litúrxicamente, dándolle estesura e limites á heredade paterna. Tan amxina como as frores de Mallaine, se tiñan aberto os seus ollos ás rosas cráicas das antoloxías.

Por camiños —innumerabres e numerosos— de escuma homérica, e por camiños pastorás e civís de latinidade virxiliana, chegóu Mistral a descubrir a anterga beleza do terruño. A sua via e, en todo caso, e a muita honra, aquil método a que chamamos humanismo. Nada de recomezos espontáneos. Nada de adámicas recaídas. Nada de Prehistoria ou soedades paleolítica. Historia e continuidade, tradición e compaña. Pra edificar a ialma provenzal leva o poeta a Font-Segugne, de Mallaine, como quen leva unha primeira pedra, a primeira estrofa do Felibrige.

A isa formación humanística, que impuia a toda continuidade e impide todo retorno rusoniano á selva virxe, debe a poesía de Mistral a sua boa ventura. Sópola constante lembranza virxiliana, a sua música pastoril, de flautas e zamponas, faise música ergueita, e patriótica.

E. M.

Un poeta de la Provenza

Será preciso convenir en que Mistral era un hombre verdaderamente extraordinario. Esto nos lo dicen tanto sus obras como sus discípulos. Sólo un hombre extraordinario ha podido escribir "Mireya", en la época en que él la escribió, y, además "Calendal" y el "Poema del Ródano"; pero ha habido otros que hicieron cosas así, en tiempos más propicios, y no causaron el efecto peronal que él causó. Es realmente extraño que un hombre como él haya tenido discípulos como Maurrás y Mallarmé, y que, escribiendo en provenzal, ejerciése una influencia tan marcada en la literatura francesa, tan orgullosa siempre.

Sin embargo, la época de Mistral, que fué sin duda la mejor aquella en que ésta se mostró menos orgullosa y más abierta. Siempre relativamente. Pues no es lo mismo que tratase de igual a igual a las lefras noruegas, y rusas, y aún alemanas, que a la escrita en lengua provenzal No es lo mismo acoger a Ibsen y a Dostoyewski que a un "francés provinciano". El milagro de Mistral subsiste, pues, a pesar del triunfo de los extranjeros.

Hay en Mistral un fondo de sencillez que hace que nos extrañe su magisterio sobre un tema tan complicado Mallarmé. Mallarmé, fué, o pretendió ser, poeta puro; y Mistral pretendió ser algo más.

Había, desde luego, en Mistral algo más que el poder de hacer versos, y que el poder de crear poéticamente; había un poder personal. Pero acaso sea ésta, la mejor expresión del poeta. No lo es sólo el que ejercita, aunque sea con perfección, el oficio —ni la poesía puede ser oficio, ni cabe en ella perfección; sobre todo, sería terrible que se conformase con ella—, sino que vive la poesía de modo que viene a ser un alma irradiante.

V. R.

Ovidio Murguía

(VIENE DE PRIMERA PAGINA)

la actual calle del Marqués de Pontejos.

Alejandra estaba sentada en un rincón, en la desvencijada pero venerable butaca de mamá", donde Rosalía había pasado muchas horas de meditación y ensueño. Tenía la boca torcida por un reciente ataque de hemiplegia y se expresaba con dificultad, en tono monocorde, sin inflexiones, como si recitase una salmodia. A veces se le notaba el esfuerzo y yo suspendía mis preguntas, respetuoso con su sufrimiento, pero ella me instaba a continuar y charlaba incesantemente, con una chocante facilidad para evocar recuerdos ya lejanos.

Gala, que es el vivo retrato de su madre y que se peina como ella haciendo aun más notable el parecido físico, no se estaba quieta. Iba y venía de una a otra estancia y de vez en cuando ilustraba los recuerdos de Alejandra no porque fueran los suyos —era muy niña cuando murió la cantora— sino por habérselos oído repetir muchas veces a su hermana mayor.

—Anda, cuéntale lo del negro —le decía a Alejandra con su voz un poco brusca pero afectuosa.

Y Alejandra contaba y contaba, con espontáneas intervenciones de Gala.

Lo del negro era que durante la primera estancia de Rosalía en Madrid, con motivo de una revuelta política que estalló el día de la Virgen del Carmen, estuvo bloqueada en su casa sin poder salir, ni ella ni nadie, tan siquiera para buscar víveres. Aburrida del encierro tuvo la ocurrencia de asomarse a la ventana y entonces un negro disparó y si ella no acierta a retirarse rápidamente hubiera sido muerta. Años más tarde —señala Alejandra esta coincidencia— en otro día de la Virgen del Carmen la enterraban en Iria.

Confieso que no pedí aclaración al suceso y me quedé sin saber si se trataba de un negro de verdad, en el sentido etimológico, como parecía desprenderse de la agitación que causaba a Gala la evocación del remoto episodio, o si se trataba de un negro en la acepción figurada que correspondía a la moda política del tiempo. Lo primero hubiera tenido mayor interés poético y desde luego mágico, en lo que concierne al presagio de muerte en día señalado. Un negro de verdad impone mucho y aumenta el misterio. Gala aun se sentía impresionada, setenta años más tarde, aunque aun no había nacido cuando el suceso.

El libro gallego a través del tiempo

(VIENE DE LA PAGINA DOS)

ron a Murguía, hablando de la imprenta en Galicia, decir: "Aquí tuvimos siempre nuestros incunables, y esta es una gloria de que podemos envanecernos, como tantas otras que yacen en olvido. Y si no, recuérdese el "Misal de Monterrey", que fuera impreso poco tiempo después del descubrimiento de América."

El último gran propulsor de la impresión en Galicia ha sido, sin duda, don Andrés Martínez Salazar, que dirigió en La Coruña su "Biblioteca Gallega", cuyos volúmenes involucran la obra intelectual de Galicia de finales del siglo pasado.

El libro preocupó siempre a la gente gallega, y sino véase lo que dice el gran benedictino gallego Fray Benito Jerónimo Feijóo: "Un escritor inhábil, destituído de ingenio, estilo, erudición, imprime un libro inútil y le expone en venta pública, señalando el precio o proporción del volumen, igual a que, por lo común, se vende el libro más excelente; pues peca gratitución. — L.

de sábado a sábado

PINTURA EN VIGO El miércoles pasado ha sido clausurada la exposición de de los bellos cuadros al óleo del pintor vigués. José Antonio Suárez Llanos, cuya obra ha suscitado comentarios en los medios artísticos literarios.

—Continúa abierta en la sala de Foto-Club la exposición de caricaturas de Ignacio Arrondo, que está siendo muy visitada por el público.

—El día 17 se inauguró en la sala del Casino una exposición de cuadros al óleo de la pintora María Rius-Zunón.

LAXEIRO EN BILBAO Desde hace unos días se encuentra en Bilbao el pintor de Lalín, "Laxeiro". Ha llevado una selección de 25 de sus obras para exponer en la ciudad bilbaina.

LA REVISTA "XISTRAL" En Lugo se publicó el segundo número de *Xistral*, revista de poesía. Trae originales de Pimentel, Gliceni Albarrán, Alvaro Cunqueiro y de hasta una media docena de poetas jóvenes, entre ellos, del director de la publicación y excelente poeta, Manuel María Pimentel escribe en gallego.

"Alá quedóu o tempro,
e na soma a patena
chea dun divino silenzo."

Cunqueiro, habla de Mondoñedo:

"En cada arbre a ponla onde [aniñan os melzos
Sanga lentamentes ao escoitar ao [vento que pasa."

CONCIERTO EN PONTEVEDRA Con motivo de la fiesta de Santa Cecilia, patrona de los músicos, la Coral Polifónica de Pontevedra, que acaba de obtener un éxito relevante en su reciente actuación en Vigo, dará un concierto en el Teatro Malvar.

VELADA MUSICAL EN LA CORUÑA La Real Academia provincial de Bellas Artes, como culminación de lo actos celebrados con motivo del primer centenario de su fundación, organizó una importante fiesta musical que tuvo lugar en el Teatro Rosalía. Actuaron las colectividades coruñesas "Cantigas da Terra", dirigida por don Adolfo Anta; la agrupación "Albéniz", dirigida por don Delio Vázquez; la coral polifónica "El Eco", dirigida por don Jesús González, y la Orquesta Sinfónica Municipal, dirigida por el maestro Rodrigo A. de Santiago.

CONFERENCIAS EN LUGO Organizada por el Círculo de las Artes de Lugo, que reemprende una activa campaña cultural, ha tenido lugar el pasado sábado una conferencia a cargo del Profesor don Santiago Montero Díaz, que glosó detenidamente la obra del escritor húngaro Imre Medsch "La tragedia del hombre" —título también de su conferencia— de la que dijo que, con el "Fausto", de Goethe y la "Niebosca Kommedia" de Krassinsky, forma la trilogía político-histórica de Europa en los últimos tiempos. Con demostración de simpatía el Círculo de las Artes y a la ciuda de Lugo, Montero Díaz pronunció al día siguiente una nueva conferencia, versando sobre el tema "Nueva interpretación de Gelmírez".

EDITORIAL "GALAXIA" Según nuestras noticias van muy adelantadas las gestiones iniciales para la constitución de una ambiciosa empresa editorial gallega, que girará bajo el nombre de "Galaxia". En diversos puntos de Galicia han sido cubiertos ya las primeras acciones.

Unica edición de la tarde en Galicia

LA NOCHE

A matanza do porco

No crecente o touciño medra na ola

Por Manuel López Garabal

Agora que pasou o San Martiño comenza na aldea a matanza dos porcos.

Ha de ser un probe de necesidá, na xente do campo, pra que non mate o seu porco, cando menos un baquriño, pois sin porco non se fai caldo, que ainda e máis ruin a levar un cachiño d'unto. O caldo co millo é o principal alimento do labrador.

Na aldea non hay matachin de profesión, pol-o tanto ou ben os porcos son carneados pol-o patrón da casa, ou por un da familia; cando non, pideselle de favor a un veciño que sea mañoso pra tal xeito.

O sacrificio e feito a coitelo pol-o modo clásico, deitando o animal nun tallo grande, procurando sangre ben, pro cual ha de levar o seu tempo. A sangre recóllese n'unha bañeira e vaise batendo co-a man pra que non se corte, según vai saindo, labor que sole facer unha muller, mentras que outra está atenta pra meterlle, antes que o porco dé o último alento, un dente de allo en cada venta do fuciño, pois tense en seguro que este respiro sorbe o aroma levasdo a carne, co que se conserva mellor.

Alí non conta o vitirinario a que talla é a lua. Todos procuran que a matanza caiga no crecente, pois asi o touciño medra na ola, xa que é probado que no menguante merma, según din.

Tense moi en conta o aire. De nengún xeito se carneará co solano, pois neste pérdese e non toma sal.

Despois de mortos, chamúscanse con fentos e afeitanse raspóndolle o coiro co coitelo. Abertos en canal, cólganse d'unha viga dó cuberto pra que a xiada da noite os entale. Solen atar cerca—sin que os alcance—o can, pra lles dar guardia.

Neste mesmo dia as mulleres fan as morcillas.

Estas, aqui, son larpeirada en que elas poñen todo o esmero. E cousa nosa, pois no resto d'España son picantes, mentras que entre nos son dulces e tómanse de postre.

Na sua base entran en todas as que en Galiza se fan, sangre, cebolas, pan trigo, pasas, piñós, sucre e as suas especies; hay quen añade a esto figos, e tamén mazás cocidas.

De cualquer xeito—si son feitas con limpeza—están ben.

O dia siguente pártese o porco, sálase, e as mulleres continúen a sua labor, derretendo a grasa—cousa de moito tino—e sacan os rixós. Poñen tamén a carne en zorza pros chourizos, amasándoa con viño, pimento e allo.

N'unha casa de boa facenda, solen matar a un tempo tres e ainda catro porcos, de ma' de un ano, pois asi teñen o oso formado. Esto dá o motivo pra que a matanza sexa unha festa sin Santo e co pretesto dos rixós se invite a familiares e amigos da casa a probalos. Pero en realidá é unha comilona donde se val mais de medio porco; a o menos nas que eu asistin.

Celébrase de noite o carón do lar, no cal faise unha fogata como as de San Xuan.

Coménzase a cea ca proba do picant da zorza, logo rixós, figado encebolado, con patacas, costilla guisada, cerrando co raxo asado.

O viño, non se lle pon tasa; duas olas vanse antre poucos; de ser mais, non chegan.

De postre, a larpeirada das morcillas, con unhas copiñas de agardente da terra, como espuela.

O final veñen as cantigas, o meterse cas mulleres, os chistes de doble sentido, terminando con bailongo, pois sempre elas coidan de invitar a un mozo que toque gaita ou requinto, pra que non falte música, e de non habela, o pandeiro.

N'unha de estas cheas, sempre queda un admirado da capacidá pra dar de si de un estómago humán. Pois si ben nunca falta a quen hay que levar pra cama privado do sentido, hay outros—os mais—que non se sabe donde meten a que comen.

En alguns lugares—principalmente da montaña—, hay por costumbre que despois de derreter a grasa, se utilicen as olas donde se fixo, sin limpalas, pra facer unhas papas de fariña de millo, ben pasada po lo baruto, as cales se lle añaden rixós; e lévanllas as casas dos probes do lugar, antes de comenzar a cea da matanza. Asi, mentras aqui se celebra ésta, sábese que polo menos os mais probes tamén tuveron a sua parte.

Bo. costumbre, por certo.

Desecación de marísmas en la Ría de Vigo

Por la importancia de la empresa, hemos de dar cuenta aquí de la concesión oficial, publicada ya hace algunas semanas en el "Boletín Oficial del Estado", de una zona de 340 hectáreas en las marismas de Arcade-Vilaboa, Ría de Vigo, para desecarlas y poblarlas de arbolado.

El procedimiento de desecación consiste simplemente en la construcción de un dique de cintura, sin elevación del suelo, por consiguiente, y los terrenos, una vez poblados de eucaliptus, según se proyecta, constituirán la primera reserva maderera para una gran fábrica de celulosa que se construirá en dicsa zona con aportaciones técnicas y financieras del extranjero.

La fábrica, de grandes dimensiones dada la riqueza forestal de que dispondrá, contará además con energía eléctrica propia.

La desecación anunciada es por de pronto, y según se afirma autorizadamente, la de mayor alcance realizada hasta ahora en España.

GENIO Y FIGURA

Don Martín Lázaro

El pasado jueves, un grupo de amigos se reunieron en Vigo en torno a don Martín Lázaro, decano de la "peña" del "Moderno". El ágape fué servido en el restaurante "La Palma", y apenas si alcanzan los adjetivos de circunstancia para definir la exacta atmósfera de entrañable cordialidad en que transcurrió la jornada.

Don Martín, inspector municipal veterinario, es, por su edad y por una honda cualidad de su corazón, un viejo amigo de todos. Presidió la "peña" del "Derby", después la del "Alberty" y ahora la del "Moderno". Siempre es el primero en llegar a la cita puntual de la amistad. Entre artistas, entre intelectuales, entre hombres de buena voluntad, don Martín dice siempre lo que tiene que decir, y, de vez en cuando, coloca un chiste, que él llama "sucedido".

En este mes de noviembre alcanzó la hora de su merecido homenaje. Los hermanos Darío, José María y Emilio Alvarez Blázquez trazaron la estampa tudense de don Martín; Celso Collazo ofreció el homenaje, y todos—que eran muchos—dijeron al viejo amigo un mensaje de cordialidad y larga ventura. El mensaje irguió entonces sus limpios ochenta años y pronunció con el corazón hondas frases de amor y desamor.

Quede para una hora de paz la cabal biografía de don Martín Lázaro, un hombre pequeñito, y renovémosle ahora la fraternal seña de nuestra devoción.

RONSEL

LA NOCHE
SUPLEMENTO DEL SABADO

Precio 0'50 | Año XXX-Núm. 7 | Galicia, sábado, 26 Novbre. 1949 | Adm. y Tall. en Santiago, Preguntoiro, 29

¿Cómo eran los celtas de la Antigüedad?

La leyenda del rey que no quería ser de cabello bruno

Por Julio Porkorny

Versión de Celestino F. de la Vega

Evidentemente, no son todos los nombres prerrománicos o pregermánicos, de origen céltico. A comienzos del último milenio, antes de Cristo, tuvo lugar, precisamente, una poderosa emigración desde Alemania oriental, en parte hacia los Balcanes y Norte de Italia, y en parte hacia Alemania central y del Sur. De su primitiva patria en Lusacia, Silesia y el país de los sudetes, marcharon hacia el Sur y el Oeste, como portadores de la "Urnenfelderkultur" (Kultura de los campos de Urnas), los veneto-ilíricos, que quemaban sus muertos y enterraban sus cenizas en extensos campos de Urnas.

Como he podido mostrar, a base de toponímicos y nombres de río, han ocupado también, los veneto-ilíricos, Suiza y zonas de Francia, de la Península pirenaica y de las Islas Británicos. Asimismo, los restos pertenecen en su estrato originario, a ellos.

En Suiza y en el Suroeste de Alemania, los veneto-ilíricos se fundieron y fueron absorbidos, en definitiva, por los primitivos celtas, pero han dejado numerosas huellas en nombres geográficos. Sólo en nombres de lugar mencionaré los siguientes: Andest, Avenches, Genf, Peist, Trün, Zürich; en nombres de ríos: Aar, Arnon, Avançon, Ill, Necker, Plessur, Rhone, Sarbach y Thur.

Es frecuente todavía la falta de claridad acerca de lo que debe entenderse por palabra "Celtas"; especialmente en Francia, se solía considerar como céltica la población braquicéfala, de cabello oscuro, del Oeste de los Alpes.

Nosotros llamamos "celtas" a los pueblos que se servían de la lengua celta. Por tal se entiende la rama más nordeste de la gran familia lingüística indogermánica, a la que, como es sabido, pertenecen las lenguas germánicas, itálicas, balto-eslavas, el ilirio-veneto, el griego, el armenio, el indo-iránico (Ario), hetitito, tojario, tracico y frigio.

Las lenguas celtas se dividen, a su vez, en dos grupos, el gaélico y el galo-británico al cual pertenecen la mayoría de los dialectos de los celtas del Continente.

Actualmente, todavía, se habla celta en Irlanda, Escocia, Gales y Bretaña, por dos millones de hombres, aproximadamente. En la an-

(PASA A SEPTIMA PAGINA)

BECQUER dejó sin pagar un artículo a ROSALIA

Ella necesitaba el dinero para celebrar las Navidades y él acababa de morir

CONTINUA EL RELATO DE CARLOS MARTINEZ BARBEITO.

—Se ha dicho —continuó Alejandra— que mamá hizo su primer viaje a Madrid para entrar en una compañía de teatro. No es cierto. Fué a Madrid por primera vez cuando tenía diecisiete años para arreglar asuntos de dinero.

Lo ocurrido fué esto. La abuela materna de Rosalía había prestado con sus bienes libres una fianza para que pudiese ser Administrador de Sales Estancadas su sobrino el marido de Mariquita Castro, abuelo, por cierto, del autor de "La Casa de la Troya", Alejandro Pérez Lugín. Muerta la abuela de Rosalía, se volvió a usar de la fianza, hubo un desfalco y la Hacienda se echó sobre los bienes de Teresa Castro, madre de Rosalía e hija y heredera de la fiadora. A la sazón regía el Ministerio de Hacienda un pariente del padre de Pérez Lugín, el señor Armero, y para poder devolver la fianza hizo ir a Madrid a Rosalía, que se hospedó en casa de su tía Mariquita. Esta es la verdadera historia del viaje, que nada tuvo que ver, como se ve, con la supuesta intención de hacerse cómica Rosalía.

Durante este viaje escribió Rosalía algunos versos y su amigo Elías Bermúdez, que después fué Director de la Fábrica de Tabacos de La Coruña, le aconsejó que los publicara para hacerse un nombre y también para sacar algún dinero. Rosalía vaciló porque no confiaba mucho en su talento poéico, pero Bermúdez le quitó el miedo. Lo presentaría a un

Gustavo Adolfo Becquer

joven gallego muy listo —le dijo— que juzgaría sus producciones y le daría algún buen consejo. Inútil decir que el "chico listo" era Murguía, a la sazón redactor de "La Iberia" y de otras publicaciones. Había ido a Madrid a estudiar Farmacia, según el deseo paterno, pero su vocación literaria era más fuerte que nada y triunfó de los designios del padre; este le retiró su protección y el joven romántico hubo de pasar muchas noches al raso, tumbado en un banco del Salón del Prado.

Año y medio de relaciones, y una mañana de agosto Murguía y Rosalía se casaban en la iglesia de San Ildefonso. Después de la boda, que se hizo a hora muy temprana y sin ninguna pompa, porque no lo permitían ni el gusto ni el peculio, la que había de ser gloriosa pareja acabó la mañana nupcial paseando por el Retiro.

Al casarse estaba Rosalía muy enferma. Se puso pronto encinta y quiso ir a dar a luz en casa de su madre. Allí nació Alejandra en 1858. En mayo de 1859 estuvieron todos en La Coruña. Van a Madrid donde Rosalía cae enferma y retorna a Santiago para reponerse y a tiempo de recoger el último aliento de su madre, a quien adoraba, y que fallece en 1862. Entonces la familia se traslada a Madrid, pero por poco tiempo, pues pronto destinan a Murguía al Archivo de Simancas y en la villa

(PASA A SEGUNA PAGINA)

Centrales térmicas

La Central de Puentes de García Rodríguez está preparada —según una reciente información— para producir 130 millones de kwh. y con el rendimiento actual ya va suministrando energía a la industria de una gran zona industrial, a través de la línea de interconexión de la F. E. N. O. S. A., con la que se atendían las restricciones en Galicia.

Además, la misma empresa está instalando en El Ferrol, una fábrica de gasolina y otros combustibles líquidos, y de lubricantes por síntesis.

La Central Térmica de Puentes de García Rodríguez consume lignito pardo, procedente de yacimientos próximos a la Central, y que hasta ahora no se utilizaban por su escaso poder calorífero.

descubrimiento de Galicia

La veda de los mariscos coincide con el veraneo

Otoño la estación ideal para el gastrónomo en vacaciones

Llegan los veraneantes al litoral de Galicia con fórmulas estereotipadas, como se va con fórmulas esquemáticas a todas partes, bien sea sobre monumentos, producción a costumbres. A Galicia vienen los veraneantes con la idea de probar mariscos, de los que Galicia tiene especial riqueza e infinita variedad. Pero vienen en una estación en que la mayor parte de los mariscos están en veda. Vamos a citar el período de veda de los mariscos más acreditados, para divulgación, y el que esto lea, si lo leyere, quedará consternado.

La vieira, concha de peregrino u ostra jacobea, el marisco cuya concha da universal renombre al marisco de Galicia, está en veda de mayo a octubre; la zamburiña, que no es sino la vieira sin alcanzar la plenitud de desarrollo, tiene como es natural, la misma veda; la almeja, desde un mes antes, mes de marzo, también hasta octubre; las ostras, la misma veda que las vieiras (mayo-octubre); las nécoras, crustáceo económico y finísimo, de mayo a septiembre; las centollas entran en veda el primeor de julio, es decir, que están en veda los dos meses de la fuerza del veraneo, julio y agosto, veda que dura hasta octubre; hasta el infeliz berberecho está en veda desde mayo, etcétera, etcétera. ¿Habrá espectáculo más triste, más desolador para el que viene a Galicia de veraneo con la idea de tomar marisco bueno, abundante y barato? No lo creemos. No están sujetas a veda durante el verano algunas especies, como la langosta y parentela, pero son pocas y caras.

Se argüirá que a pesar de la veda se toma marisco, capturado clandestinamente o bajo la mirada tolerante de la autoridad. Es cierto, y no somos tan puritanos que nos vayamos a escandalizar por ello. Mas hemos de tener en cuenta que las vedas tienen su razón de ser. Esos meses de descanso no están elegidos arbitrariamente, sino que son períodos críticos en la vida normal de las especies. En el período de veda las especies afectadas están mal y su captura a destiempo supone una enorme con escaso aprovechamiento útil. Donde mejor marisco se toma en verano es en Madrid y en la misma Barcelona, procedente de Galicia en buena parte Porque en esas plazas se paga más caro, y en Galicia sólo queda el deshecho, o queda muy poco del bueno que se captura ilícitamente.

Una solución posible para los que vienen a Galica con el sueño del marisco, sería que veraneasen en toño o invierno, en la seguridad de que no quedarían defraudados. Pero también existe el inconveniente de que en dichas estaciones el cielo está brumoso, llueve o llovizna constantemente y las playas y el cielo carecen de atractivo. En fin, que todo tiene sus pros y sus contras.

A. M.

La pintura de Seoane

Por L. VARELA

LAS obras de Luis Seoane dan la sensación de ser, en conjunto, algo así como las emisiones avasalladoras, constantes y varias, de una inagotable y delicada caja de resonancia, de la que no estuvieran excluidas las posibilidades de la invención. Desde sus primeros cuadros, primitivistas, de colores fuertes y planos, de dibujo enérgico, a grandes trazos negros, como tachones que se prolongaran disparándose para animar con su sombría planicie del color, hasta sus últimos cuadros, ricos en matices, de cambiante tonalidad general de amoroso detalle, de dibujo entregado, viviendo en el color, hay un febril itinerario único, un mismo impulso, un mundo idéntico, una unidad sostenida.

Algo que no es un hilo tenue une toda su labor, enlaza sin sobresaltos el feroz dibujo y la agradable acuarela de tema fantástico. Realidad y fantasía, parecen estar reconciliados en la memoria de Luis Seoane. Ya sea en el fino omentario de la viñeta o en la certidumbre profunda del óleo, en toda obra de Seoane surge un rumor de taller entusiasta, en el que se trabaja con gozo y desinterés, respondiendo a necesidades del alma; en el que la ejecución apasionada es el resultado de una vocación pura, incesante, irremediable, fatal.

Pero, aun a primera vista; hay más elementos originales en esta obra: cierta energía aventurera, cierta desmañada y tierna universalidad, cierta extraña, deslumbrante, melancólica precisión de la memoria, cierta exaltación ante los trabajos y los mitos populares: cierta natural, prodigiosa unión, en fin, de las cosas usuales, mínimas, vecinas, con las figuras distantes, con la atmósfera inapreciable de las leyendas. He ahí algo de lo que nos llega inmediatamente, en cuanto nos acercamos, desde esa cordial, novelesca, poética caja de resonancias.

Viendo su obra, se despliega ante nuestros ojos un mundo, todo un mundo animado bajo un cielo verosímil, sobre una tierra cierta, recordado en su esencial pureza. Un mundo de formas feudales y cristianas y de sangre bárbara y pagana: exactamente el mundo medieval, visto por el pintor en la Galicia contemporánea, de donde sale también, con otro acento, el mundo real de Valle Inclán. En que dialogan y mantienen constante relación, la peña y el fantasma, el arado y la leyenda: donde la realidad no se divide, donde un recién nacido no es más cierto y verdadero que un aparecido, donde la poesía no se distingue de la verdad, por ser menos real, sino, simplemente, porque la una es a la otra, lo que el alma es al cuerpo, la conciencia al apetito, la memoria a la oscura, turbia asociación de instintos del animal, un mundo en que la fantasía "aborda lo existente" e inicia la empresa única, la realización de la verdad.

En este mundo, los frutos se presentan ante nuestros sentidos, con una sensualidad traspasada de ingenuidad, de virginidad, inocente, casi inalcanzable en su alegre y claro existir, mientras las formas sombrías, espectrales, se manifiestan con un decidido acento familiar, pareciéndonos palpables y evidentes en su incorpórea lejanía, en su impasible misterio: Es imposible allí, separar la llamada realidad material, de la otra realidad, la realidad recóndita y última, con la que quedamos cuando estamos a solas con nosotros mismos, la realidad del alma.

La contraluz del tiempo, su perfil de gesto y sombra, su bulto vivo, parece ser lo que Seoane ha encantado en sus telas. Seoane es humorista, pero no un humorista trágico, como Goya, sino más cercano a la farsa y a la comedia, menos sombrío y desgarrado más ganado por la compasión y por la esperanza. El señorío del aragonés llegó a alcanzar la cima de la cortesanía: una elegancia de gran rumbo, fina y audaz, y un desprecio traspasado de desengaño y de altivez. El señorío de Seoane está al margen de las ciudades y de la corte. Es un señorío de pazo, agreste, solitario, con repentes de Señor de horca y cuchillo, pero con unas hondades, una piedad, igualmente inmediatas y bárbaras, independientes. Esa angélica individualidad lo ha salvado del engranaje de los códigos y de las modas.

De ahí que no vea el tiempo como si fuera un reloj inexorable: sabe que eso no es más que la chapa del tiempo. Un camino que se pierde a lo lejos, un perfil gastado, un azul que ya no está en el mar; he ahí diversas e insatisfactorias, incompletas pero vivas, señales del tiempo.

El tiempo es, además, y así se siente en la pintura de Seoane, "el misterio de los remotos tiempos", y de los tiempos que corren, y de los que han quedado como pasmados en el aire, y de los tiempos que han de venir, que se nos vienen encima. Y, más ligero que una luz, se nos escapan entre los dedos, porque el tiempo es, también, ese tremendo tiempo de que hablaba Unamuno: el ex futuro.

Y es que para una conciencia de tan inocentes, poéticas profundidades y transparencias como la de Seoane, en todo espacio y paisaje actuales, en toda atmósfera presente, hay siempre un espacio, un paisaje, una atmósfera pasados, remotos o cercanos, más o menos perdibles según su cristalización en el lugar, y según sea o no propicia la hora en que nos asomamos con ingenuos ojos a su morada. Cosas pasadas en las que ya había, sobre todo si las intuimos o contemplamos desde el presente, elementos esenciales de cuanto hoy, ahora mismo, nos rodea.

Luis Seoane pinta lo que le sale de la memoria, una memoria aprisionada y apasionada, en cárcel de amor, hechizada por aquellas intuiciones del tiempo, de que hablábamos, en el único espacio acorde con su alma: Galicia. Para él ese espacio es la figura del Tiempo. No concibe las horas del destino en cualquier parte, sino en una determinada. Las horas tienen siempre una cara.

Cuando se siente así el tiempo, se ve que los lugares tienen su figura como los hombres, árbol genealógico, linaje. Este paisaje de Seoane es tan heredero de un paisaje antiguo como esta figura de Seoane es heredera de sus antepasados. Y si en los hombres y en los lugares sucede que son a la vez ellos mismos y otros —sus padres remotos—, ellos mismos y sus antepasados, si se cree esto, habráse comprendido el acento de la pintura de Seoane: su aire antiguo y modernísimo a la vez; su devoción por los personajes y los sitios legendarios pero presentes; sus rocas como inmensas flores futuras, sus rostros como cortezas de árbol milenario; y esos espacios salvajes y señoriales por los que uno imagina pasar el alma en pena de un hidalgo, o el canto inexisten de una codorniz... ¿Qué la pintura es forma y color? ¿Qué de eso es de lo que hay que hablar? De acuerdo.

(PASA A LA SEPTIMA PAGINA)

Continúa el relato de Carlos MARTINEZ BARBEITO

(VIENE E PRIMERA PAGINA)

castellana pasan once meses, en tanto no regresan a Madrid, donde permanecen hasta febrero de 1870.

En esta etapa madrileña, hacia fines de 1869, Rosalía conoció a Gustavo Adolfo Bécquer, antiguo amigo de Murguía. Otros amigos suyos eran por entonces el escritor andaluz Carlos Rubio, en cuya casa Alejandra Murguía fué presentada al general Prim; Ventura Ruiz Aguilera, que quiso y no pudo hacer a Murguía segundo jefe del Museo Arqueológico; Julio Nombela, Valeriano Bécquer, Ferrant, Ramón Correa, Frontaura y Federico Balart. Entre todo éstos, más el matrimonio Murguía, pensaron hacer una revista, pero se murió Valeriano Bécquer, que debía ilustrarla, y la revista no se hizo.

A Gustavo Adolfo solo le vió Rosalía una vez, a pesar de vivir ambos en la misma calle de Claudio Coello, el poeta de las "Rimas" en el número 7, piso bajo, y la autora de "Follas Novas" en el 13, piso tercero. Rosalía envió un artículo a la "Ilustración Española". Necesitaba que se lo pagasen porque se acercaban las Navidades y su importe vendría muy bien para celebrarlas.

Alejandra fué a cobrarlo a casa de Bécquer y se encontró al poeta, lleno de frío, envuelto en mantas y muy enfermo. "No he recibido aun el dinero —le dijo Bécquer—; ya se lo mandaré cuando lo tenga". Al cabo de unos días Rosalía envió de nuevo a Alejandra y ésta regresó otra vez con las manos vacías. El poeta acaba de morir.

Esta ternura que no cesa...

Canciones de cuna en las más diversas lenguas

Por Julio Lago Alonso

Algunas veces he pensado que no habia necesidad de palabras para traducir los afectos de ternura de las madres hacia sus hijos. Simplemente la observación de esas escenas desbordantes de amor en que las madres "se comen a sus hijos a besos), bastarian como canción sin palabras para decirlo todo.

Y sin embargo esa canción sin palabras ¡qué tonos tan distintos tiene por el mundo! Todo ese manantial de ternura del amor materno, se convierte en las lenguas humanas, en los más diversos paises, tanto en la civilizada Europa, como en la atrayente y desconocida Africa, con unos tonos tan variados y sugerentes que nos han brindado las observaciones que siguen.

Las madres españolas cuando tratan de encomiar las cualidades fisicas de sus hijos acuden, no sé por qué, a expresiones diremos celestiales, y asi oimos: ¡Sol! ¡Lucero! ¡Estrella!, o a expresiones, como ¡Rey- ¡Tesoro! ¡Encanto! En cambio sorprende oir a las madres francesas llamar a sus hijos con no menos ternura y arrebato que las españolas: "¡Mon choux!", "¡Mon choux á la crême!", "¡Ma Cocotte!", "¡Mon Lapin!", "¡Mon coq!", "¡Mon poulet!", que en un buen castellano traducen: ¡Mi col!, ¡mi col con salsa!, ¡gallinita mia!, ¡conejo mio! ¡gallito! ¡pollin! Naturalmente pienso que la misma sorpresa sentirá el francés ante nuestras expresiones.

Seria interesante hacer un estudio linguistico de la ternura maternal en las expresiones cariñosas de las diferentes lenguas. Claro que siendo una cosa tan subjetiva nadie quita a una madre española de decir "pollin" a sus hijos, como llaman las madres gallegas "rula" y "ruliña" (tórtola) a sus hijitas. Lo que ya se nos hace menos imaginable es oir a una madre de Castilla o de Andalucia llamar a sus hijos: "Repollito con salsa". ¿Qué estas cosas son chocantes? Ninguna duda cabe puesto que las psicologia que les dan nacimiento son diferentes.

Pasando a otros terrenos ya no tan afectivos, sino al revés vemos que a un "crio que berrea a grito pelado" lo llaman los alemanes "Schreihals". ¿Por qué? Porque no ven más que un cuello que se alarga chillando y el "llorón" nuestro es para ellos literalmente un "cuello chillón", que grita.

Y si de las palabras pasamos a las canciones, y del entusiasmo por el hijo a la preocupación por dormirlo con la ayuda de canciones tendremos ocasión también de ver reflejada más detenidamente la psicologia de los pueblos y de las personas. La comparación de dos canciones de cuna de sitios tan alejados como España y la Nigeria, por idioma, por civilización nos permitirán ver el diferente vibrar de dos almas, diferentes en todo pero iguales en una cosa: en ser madres en derramar ternura.

Una madre castellana canta para dormir a su hijo:

Din, don, din, don, dan,
Din, don, din, don, dan,
Din, don, din, don, dan,
Campanitas sonarán
Din, don, din, don, dan,
Que a los niños dormirán,
Duermete niño, mi bien duermete
Que yo tu sueño feliz velaré.
Din, don, din, don, dan,
Campanitas sonarán
Din, don, din, don, dan.

Una canción, sencilla, suava, breve, pero llena de ternura. ¿Y cómo serán las canciones de cuna de los otros paises?, se le ocurre preguntar a uno. Me agradaria conocer alguna canción inglesa, o alemana de este género, y solo puedo recordar alguna "berceuse" francesa.

Pero también resulta interesante pensar: ¿Y qué dirá una madre china o africana a su hijito? A resolver la segunda parte de mi pregunta ha venido la revista francesa "Jeunesse et Missions" que en el número 21 de su XXII año de publicación, recoje una canción de cuna negra que el padre Spicht misionero de Fada en el Niger (Africa Oriental Francesa, en pleno Sahara) publica traducida al francés.

He aqui lo que dice una madre negra a su hijito para dormirlo, al tiempo que de su canción hace oración y ofrenda:

Dios que da como quiere (una llamada a Dios)
Me ha dado trabajo al darme este hijo
Tu, mi Pequeño Tranquilo (nombre del niño)
Tu, m has aliviado al nacer.
Tranquilo, Pequeño mio, obra común
Obra que yo tengo común con Imana (Dios)
El corazón de odiarte está lejos, como la luna
El corazón de amarte está cerca, como la puerta

Tú, me dás trabajo, pero yo te amo.
Si, yo veo que tú me causas enojos.
Tranquilo, mi Pequeño, que me dás preocupaciones
Tranquilo, Pequeño mio, que te palmoteo con caricias,
Las mujeres que no tienen hijos me tienen envidia.
Tranquilo, Pequeño mio, que todas no tienen la dicha de tenerte.
Los hechiceros pueden encontrarte feo,
Pero yo, yo te encuentro hermoso:
Es Imana (Dios) quien te ha dado a mi
Que El continúe dándome...

Duerme. Pon fin a mi preocupación
Mi Pequeño Tranquilo, yo te froto con esencias
La otra mujer de tu padre
Te daria tabaco en vez de alimento.
Mi Pequeño Tranquilo que duermes a mis espaldas,
Mi Pequeño Tranquilo, gallito charlatán
Que canta para aventajar a los otros.

Tranquilo, Pequeño mio, obra común
Obra que yo tengo en común con Imana (Dios)
El corazón de odiarte está lejos como la luna
El corazón de amarte está cerca, como la puerta...

Aunque un poco larga la cita, creo que bien vale la pena del comentario. Ese niño negro, es un encanto de criatura en el sentir de su madre, pues el nombre con el que le llama es el de Pequeño Tranquilo.

La lástima es no oir el ritmo cadencioso de la música que acompaña esta canción. ¿Qué melodias sin duda deliciosas no acompañarán determinados pasajes?

A la consideración del lector quedan los restantes comentarios. No son más que dos muestras de ternura humana. Con todo, para nuestra redención, tenemos el consuelo de saber, que la ternura, amor de madre, sigue siendo inagotable.

acia ,oicóyrdpúnhoesTñe hETRA

Mientras cantaban las ocarinas

¿Dónde cantaban las ocarinas? ¿En el Madrid modernista de los discipulos de Rubén Darío, que fumaban su pipa y cantaban al ajenjo verlainiano en los cafés de rojos divanes y empanadas cornucopias? ¿De qué pais del espíritu nos llega ahora la música que tañe Goy de Silva, el misterioso poeta? Porque si Luis Pimentel es un poeta misterioso, también lo es Goy de Silva. ¿Donde está Maruja Mallo? Esto preguntaba Neumandro, hace bien poco ¿Dónde está Goy de Silva? ¿En qué reino de silencio, perdido, suena? Esto nos proponiamos preguntar nosotros. Pero he aqui que, subitamente, nos llega la noticia de que el poeta ferrolano ha publicado un pequeño libro de prosas, "Mientras cantaban las ocarinas", y de este modo la presencia fantástica del misterio lirico vuelve a hacerse real. ¿No era, pues, verdad, como afirma un disinguido erudito en un importante libro, que habiendo ya traspasado las puertas de la fama se apresuró cierta dama inflexible a cerrarle el camino? ¿Nos encontramos ante otro Mr. Leonard, el peluquero de Maria Antonia?

Ramon Goy de Silva nació en 1888. Mientras cantaban los cañones de la primera guerra mundial, publicaba versos en "Blanco y Negro" y "La Esfera". Algunos de ellos habrian sido ilustrados por su paisano Máximo Ramos, sin duda. Eran versos de raiz simbolista, transidos de melancolia vital y mortal. Pero no fueron estos versos los que coleccionó. En 1927 dió a luz un libro de poemas titulado "Cuenta de la lavandera", en que aparece agitado por el afán vanguardista que dominaba entoces las huestes literarias. En el prólogo, Goy de Silva reivindica el honor de haber lanzado, allá por julio de 1917, el canto de gallo que anunció la nueva aurora, cuando el ultraismo no habia tocado jubilosamente su diana. Asi se expresa.

Pero este lirico simbolista y preultraista alcanzó renombre pincipalmente por varias obras dramáticas escritas en prosa, entre las cuales "La Reina Silencio" suscitó anchos y lagos comentarios; pues es evidente su parentesco con el teatro de Maeterlinck. "La Reina Silencio" fué comparada con "El pájaro azul", que el ferrolano declaró no conocer.

El más decidido apologista de Goy de Silva fué don Julio Cejador y Franca, que en su "Historia de la lengua y la literatura castellana" tributó al sutil poeta un calido homenaje de aquiescencia y admiración.

Mientras nos llega el son de su ocarina y desenrollamos el enredijo de su presencia real o espectral no será inoportuno repasar su obra, lejana y sugestiva.—C. C.

INTERNOS y EXTERNOS

Genio y figura

El guarda de la esquina

—¿Qué, de guardia?

—Si, señor.

—¿Cuánto tiempo hace?

—Bodas de plata, señor. Veinticinco años.

—¿Siempre aqui?

—Casi siempre aqui. Verdaderamente puede decirse que he visto nacer estas cuatro esquinas. Hasta me parece que las he levantado yo, a fuerza de bracear.

—¿Dificil la profesión?

—Lo más dificil, saber de dónde sopla el viento Lo insuperable, detener el tiempo. Lo demás no tiene importancia.

—¿La gente?

—La gente tiene ahora el mismo tamaño que hace 25 años.

—Pero hay mucha más gente.

—El número no importa: lo esencial es el tamaño.

—¿Desencantado?

—No; de guardia, sencillamente. Esperando que pase algo que valga la pena darle el paso.

—¿Por ejemplo?

—Por ejemplo, un poeta.

—¿No paso ninguno?

—No lo he visto.

—Lo tapará la gente.

—Será, señor.

—¿Algún accidente importante?

—Una vez el aro de un niño perdió la dirección y se fué derecho al mar. Murieron todos los cascabeles que llevaba colgados por dentro...

—Dice Vd. cosas muy bonitas...

—Es usted quien las dice. Yo... ya ve usted... ¡con 50 duros al mes...!

—Una última pregunta, obligatoria ¿Si no fuera guardia, qué le hubiera gustado ser?

—No tengo tiempo de pensarlo, porque siempre pasa un coche. Desde luego, poeta no.

—¿Alguna anécdota?

—Una vez vino un señor y me preguntó dónde estaba el mar. Se lo señalé con un gesto vago, para darle a entender que es algo que queda fuera del Reglamento. Le vi marchar desde aqui, encaminarse al malecón y arrojarse de cabeza al agua. Se suicidó.

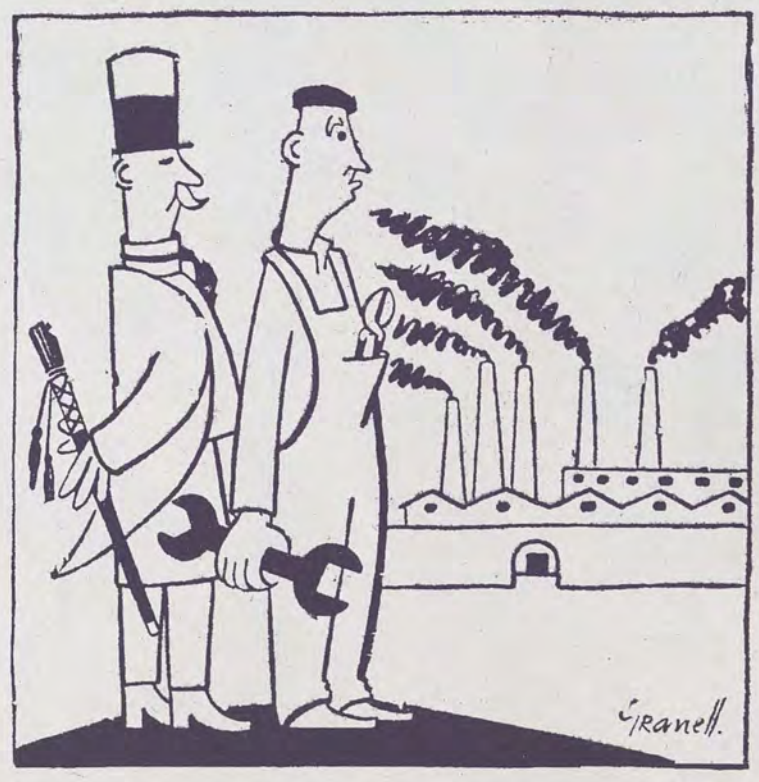
—Bien, guardia, gracias por todo.

—A la orden, señor.

—Qué cumpla usted otros veinticinco años.

—Ya veremos.. ¡Con 50 duros al mes...!

PONSEL



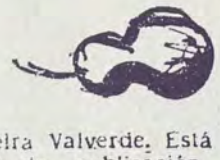
—Yo juraria, Lopez, que usted montó mal el último horno

CARTEL DE LAS LETRAS

Un ensayo de Filgueira Valverde

- El amor cortés -

Entre las contribuciones de los escritores gallegos al centenario cervantino, pudimos hojear hasta tres interesantes trabajos. El primero, por su extensión y exhaustividad, es el del gran polígrafo don Armando Cotarelo, conteniendo una pintoresca biografía de todos los personajes cervantinos, históricos y de ficción. El segundo se debe a don Manuel Casás y viene publicado en el último número de la R. A. G. Contiene interesantes aportaciones al viejo tema de las relaciones de Cervantes y Galicia. El tercero es del profesor



Filgueira Valverde. Está aún en trance de publicación, aunque conocido ya a través de una conferencia. Versa sobre las relaciones de la concepción amorosa del Hidalgo Manchego y los conceptos del amor cortés de la trovadorresca gallega de la Edad Media.

Por ser éste un tema que viene a alrear una de tantas facetas desconocidas de nuestra literatura y del pensamiento gallego, merece no pasar inadvertido este sutil estudio del señor Filgueira Valverde.

Se titula este trabajo DON QUIJOTE Y EL AMOR TROVADORESCO, y aparecerá pronto publicado en la "Revista de Filología".

Reservándonos aún para una lectura más reposada, queremos hoy adelantar a los lectores de LA NOCHE el andamiaje de este trabajo.

Comienza analizando el concepto de amor de D. Quijote y las coincidencias con el ideal amoroso de tono negativo que elaboró la trovadoresca medieval, frente a la Antigüedad, y que hizo fundamental al decir de Huizinga, la insatisfacción erótica en sí.

Se analizan luego sutilísimamente, los conceptos del "amour courtois", utilizando numerosa y escogida bibliografía y ejemplificando cada caso con numerosas citas de nuestros cancioneros.

Los conceptos de amor cortés más importantes, entre los estudiados, son los siguientes.

I El amor cortés es el mismo concepto de vasallaje llevado a lo erótico. Fiel a este concepto, el enamorado debe sumisión a la dama, y esta sumisión se traduce en fidelidad absoluta y servidumbre fiera.

II Se presenta, por otro lado, como una virtud ascética. El amador se siente anonadado ante la dama como ante una divinidad, y a ella se dirige en adoración y súplica y en parodias muchas veces irreverentes y blasfemas.

III La sublimación del amor cortés llega cuando el objeto se rodea de torres de imposibles. Cuando es un puro darse sin retorno, pura contemplación, que, como en la Mística, inspira, liberta, exalta, ennobleza y perfecciona, concepción que había de desarrollar la escuela del *Dloce stil nuovo*.

IV En sí, mejor, para el amador, en su experiencia íntima, el amor cortés es dolor. Sufrimiento sin remedio. Enfermedad sin cura posible. La muerte, incluso, no se ve que pueda ser remedio, porque priva del amor que a pesar de todo, es lo mejor.

V Por fin, el amor cortés es una treta y un embuste en boca de sus asalariados cantores, y esta es la única divergencia entre la concepción amorosa de D. Quijote y la de los trovadores galaicoportugueses. Estos se burlan de sus propias sublimaciones y Don Quijote no, como no se burlaba de sus caballerías.

Acabada la lectura, los problemas surgen a montones, ya fuera del blanco del ensayo de Filgueira. Admitiendo, como es necesario admitir, que en boca de los trovadores no fuera el amor otra cosa que una serie de fórmulas hueras, ¿se deberá concluir, sin más, que no sentían de ninguna manera el ideal del amor cortés? ¿Se deberá concluir que no existía en la sociedad que los rodeaba ¿No sería mejor admitirlo y explicar la cadena de debilidades, literarias y no literarias, por la miseria de la carne pecadora?

Si esto fuera así, aparte la explicación psicológica del ideal como fenómeno erótico, ¿dónde buscar la explicación del fenómeno literario?

Si esta hipótesis en cambio no fuera viable, estamos ante un caso de transposiciones y juegos periódicos, a los que tan aficionada fué la Edad Media. En la novela caballeresca se parodiaba... ¿se parodiaba algo? Ahora bien, ¿qué se parodiaba en el amor cortés?

Al comienzo de su trabajo advierte el señor Filgueira: "No podré ofreceros conclusiones en mi trabajo: apenas abro caminos".

Es, sin duda, una promesa que cumple a maravilla.

A. I. A.

POEMAS DE AQUÍ E DE ALÁ

Walt Whitman

"Eu son Wait Whitman, un cosmos" —dixo él mismo" "Walt Whitman un cosmos di n os seus esexetas Bucke, Trowbidge, Burroughs. Meteuso no noumenal coraz n das cousas. Esmigallóu seu esprito en tantas farangullas como obxetos hai, trasmutouse en toda-las sustancias Foi auga, foi eleutricidade, foi pedra, foi chao Logo xuntóu as suas farangullas, tinguidas de todol-os sangues e volveu a ser. Mais xa non era o individuo "Whitman" cosmos".

Ese empritu espiritual, caracteristica dos atlantes, dos homes de Cuarta Raza, diria Blavatsky. Esa facultada de selo todo de se desfacer en todo, é atlántica; é nosa, inglesa é yanki. Emerson soñara c'un poema do Novo Mundo, c'un poema que recollera a nova civilización. El reconoceu, n-unha carta a Whitman, que este poema era o "Leavas of grass" (Follas de herba).

Whitman recolléu e amprifilcóu toda a civilización americá ("Quero ser americán con toda'-as ventaxas e mail-os defeutos da miña raza"). As Follas de herba son o prego a Forza. Y este é o eixo d'esa nova civilización. O yanki loita contra da máquina, como o pithecanthropus loitaba co mammouth nos vales tremantes da época terciaria.

Deica o ano 1914, toda a lirica do século derradeiro e máis d'este, viña de Wait Whitman El foi o pai de Verkaeren, de Paulo Zweit, de Lilioneron, de Carmenter, de Xulio Romains, de Duhamel, de Buzzi, de Marinetti, de Soficci, de Maria Gi nani, de Wrigh Kauffman.

UN CARBALLO NA LUISITANIA

Vin un carballo que medraba na Luisianota,
Erguiase el só, e o musgo pendduraba nas ponlas,
Medraba aló, sin ningún compañeiro,
despregando as suas follas escuras e verdes.
Seu aire de braveza de infrexibilidade, de forza,
fixome pensar en min.

Pensei como poderia despregar-as follas tan ledas,
ainda na soedade, sin ter a carón un amigo.
(Ben sei que non o poderia imitare).
Cavilando d'este xeito, rompinlle unha ponla
deixándolle as follas e o musgo pendurando d'ela.
Logo, ê irme, e eveina canda min, deica a miña cámara,

onde a puxen pra que se vira ben.
(Non é que eu precise da sua presencia
pra me lembrar dos amigos:

N-estes tempos derradeiros non fago sinon pensar n-eles);
Mais esta ponla é pra min un simbolo sinxelo,
falme cavilar no amor forte.
Inxente de todo inde que este carballo da froito,
él só nun amplo espacio descuberto,
Botando un ano e outro as suas follas ledas,
sin ter a carón un amigo, un irmán querido
Comprendo e reconozo que non o poderia imitar.—E. M.

COLLADO KAYDEDA SEGURA TUDO

A fines del mes pasado se clausuró en Ferrol, la exposición que, en el salón del Círculo Mercantil, realizó el grupo de pintores "Altamira".

Este grupo está constituido por cuatro jóvenes artistas: José María González-Collado, Ricardo Segura Torrela, Emilio Tudó Loureiro y José María Kaydeda.

Los tres primeros son ferrolanos; el último nació en Barcelona. De ellos, algunos han expuesto con anterioridad; otros, exponen ahora por primera vez. La mayoría han hecho sus primeros estudios con Bello Piñeiro. Un nutrido ejemplario de paisajes de este maestro ha figurado en la exposición, al lado de los trabajos de sus discípulos. Estos, con la única excepción importante de las acuarelas de González Collado —luminosas visiones argelinas y tunecinas— no muestran predilección por el paisaje, sino por el retrato; y en el caso de Kaydeda por la pintura "literaria", es decir, "ideológica", en la que el dibujo y el color se ponen al servicio de un propósito de expresión de conceptos, y no de sensaciones. Es, pues, en general, la de Kaydeda, una pintura intelectual, con tendencia purerrealista, muy alejada, en realidad, del arte de compañeros de grupo. Estos se nos presentan como unos temperamentos puramente plásticos, no obsesionados por ningún expresionismo mental, sino preocupados fundamentalmente por lo esencial pictórico.

González-Collado ha estudiado y aprendido con Sotomayor y Lloréns. En esta exposición está

(PASA A SEPTIMA PAGINA)

- Notas de oir y ver --

Esther de Cáceres nos envía, amablemente, dedicada desde Londres, una bella Antología de sus versos. El volumen, editado, en Buenos Aires, se abre con un magnífico dibujo coloreado, de Luis Seoane y trae un prólogo poético de Rafael Dieste.

La producción lírica de la delicada poetisa uruguaya, incluida en esta Antología, está espigada en los libros —ocho en total— que ha publicado, a partir de "Las Insulas Extrañas", hasta "Concierto de Amor".

* * *

Se ha publicado un interesante trabajo sobre "Galicia en la Literatura Española". De él son las siguientes frases:

Mucho debemos los españoles a Galicia en el orden del pensamiento, la cultura y los horizontes superiores de la actividad europea. Por la herejía y la muerte de Prisciliano, tomamos papel ecuménico en Tréveris cuando regía el mundo el emperador Máximo. Las peregrinaciones a Compostela nos dieron lugar de significación en Europa, y todo el Occidente tuvo cifra en la venera del Apóstol. De Santiago y del Pórtico del Maestro Mateo salen los caracteres del románico hacia las más dilatadas regiones de los reinos entonces conocidos. La literatura española le debe a Galicia nada menos que el germen y el óvulo de su métrica y sus balbuceos.

* * *

Leemos en una revista americana que la "Modern Language Association of América", ha creado una sección autónoma de "Language and Literature of Galicia, Portugal and Brasil". Desconocemos el alcance y significacón que puede tener éste, al parecer, interesante organismo cultural.

* * *

Se nos comunica que están tirándose los últimos pliegos de la fundamental obra "As cruces de pedra na Galiza". Se trata de una edición limitada, hecha en lujoso volumen de 250 páginas ilustradas, 76 láminas sobre papel ilustración, empastado en tela con títulos grabados en oro. El texto del libro está escrito en gallego, y al final del mismo se reproduce una amplia noticia-resumen en inglés.

* * *

Las dos noticias más importantes de nuestra actualidad cultural se refieren a las actividades de fundación de la Editorial "Galaxia", y al problema del Diccionario Gallego.

Sobre este último, son ya conocidas las opiniones emitidas por Menéndez Pidal, Dámaso Alonso, Cotarelo, Sánchez Cantón, y otras personalidades, en la encuesta organizada por LA NOCHE. Recientemente, el Dr. Rabanal ha revelado las líneas generales del importante proyecto concebido por el joven catedrático del Instituto vigués, Sr. Diaz y Diaz. La cuestión reviste indudable importancia, y es de desear que se canalice con eficaz sentido de viabilidad práctica.

LLADO YDEDA EGURA UDO

s del mes pasado se n Ferrol, la exposición el salón del Círculo realizó el grupo de Altamira".

upo está constituido jóvenes artistas: Jo- González-Collado, Ri- gura Torrela, Emilio eiro y José María Kay

primeros son ferrola- imo nació en Barcelo- s, algunos han expues nterioridad; otros, ex- ora por primera vez. a han hecho sus pri- dios con Bello Piñei- utrido ejemplario de e este maestro ha fi- la exposición, al lado bajos de sus discipu- con la única excep- rtante de las acuare- nzález Collado —lumi- nes argelinas y tune- muestran predilec- l paisaje, sino por el en el caso de Kaydeda tura "literaria", es de- lógica", en la que el l color se ponen al e un propósito de ex- conceptos, y no de s. Es, pues, en gene- Kaydeda, una pintura , con tendencia pure- nuy alejada, en reali- rte de compañeros de stos se nos presentan s temperamentos pura sticos, no obsesiona- ningún expresionismo no preocupados funda rte por lo esencial pic-

-Collado ha estudiado do con Sotomayor y n esta exposición está

A SEPTIMA PAGINA)

ver --

Interesante organismo

* * *

comunica que están tirán- ltimos pliegos de la fun- obra "As cruces de pedra . Se trata de una edición hecha en lujoso volumen ginas ilustradas, 76 lámi- papel ilustración, empas- a con títulos grabados en xto del libro está escrito , y al final del mismo se una amplia noticia-resu- glés.

* * *

noticias más importantes actualidad cultural se re- s actividades de fundación oria "Galaxia", y al pro- Diccionario Gallego. te último, son ya conoci- siones emitidas por Me- ial, Dámaso Alonso, Cela- hez Cantón, y otras per- s, en la encuesta organi- A NOCHE. Recientemente, ona ha revelado las líneas del importante proyecto por el joven catedrático to vigués, Sr. Diaz y Diaz. reviste indudable impor- es de desear que se ca- eficaz sentido de viabili- ica.

PREGON DE LAS ARTES

Los pintores opinan sobre pintura

URBANO LUGRIS

responde a nuestra encuesta

1.—¿CUAL ES SU CONCEPTO DEL ARTE, Y SU ACTITUD FRENTE AL FENOMENO ARTISTICO?

1. — Erigir un "concepto del arte" nos expone a evidentes peligros, máxime a quien, como yo, pinta "aliticonceptualmente", por una invencible inercia de sangre, carne y espíritu. Creo, en fin—ya que algo hay que decir, so pena de que me tachen de avestruz de las artes, pajaraco que, con el inefable pavo real ameniza superabundantemente el jardín olímpico—, y sin caer en pecado de hedonismo, que el arte ha de ser siempre en cuanto fiel a sí mismo, el más alto vehículo de placer para todos los que saben pesar las cosas con la balanza de los ojos, que algunos confunden con la báscula del maragato.

Insisto, sobre todo, en la "fidelidad". Sin esta premisa no lograremos nunca sada verdaderamente sólido, y si una dolorosa teoría de pastiches más o menos decorativos, enternecedores y ricos de color...

2.—¿COMO JUZGA USTED LA SITUACION DE LA PINTURA CONTEMPORANEA?

2. — Para tal menester he de revestirme, previamente, con la toga y muceta magistrales, y dotar a mi rostro de la necesaria y solemne máscara profesoral. Hecho el silencio en la sala, y con un carraspeo inicial, diría así: "Señoras y señores...

Bueno, Prefiero desnudarme de tan graves, pesados atributos, y reintegrarme, honestamente, a mi modesto atuendo personal, que es, por sus inocultables, heroicas cicatrices, señal de una clara y recta trayectoria vital.

3.—¿CREE EN LA EXISTENCIA O EN LA POSIBILIDAD DE UNA PINTURA GALLEGA?

3. — Rotundamente, sí. Los nombres de Souto, Colmeiro, Maside, Laxeiro, garantizan esta pervivencia de lo entrañablemente gallego, que no hemos de referir, violentamente, a un determinado orden técnico, que, por otra parte, encontraríamos difícilmente en nuestra pintura, recién nacida todavía ayer al acerbo artístico d Galicia.

4.—¿QUE SOLUCON PROPONE PARA ESTIMULAR LA CREACION?

4. — Si no fuera pedir cotufas al golfo, o válvulas electrónicas al peral, propondría aquella archiconocida serie de urgentes soluciones... Pero para ello habría que conmover y talar, profunda e impiadosamente, la espesa selva que nos ciñe y ahoga. Cuando entidades oficiales, vivisectores de prensa y judaicos marchantes revisen "totalmente" sus pautas arterioescleróticas, sus egoísmos y sus cobardías, podríamos empezar a sentirnos optimistas.

Y cuando los laureles, en vez de ceñir las frestes ilustres, aderezan estofados compadriles, un denso tufo de fígón se nos recuela por las gateras del alma, y nos llena de aceda, honda melancolía.

Correo de París

"La Pie." de Curzio Malaparte

Una nueva novela de Curzio Malaparte ha aparecido en los escaparates de París. Se titula La Piel" y está dedicada **a los bravos, buenos, y honrados soldados americanos** que fueron sus últimos **compañeros de armas muertos inutilmente por la libertad de Europa.** El título es grandemente expresivo: una bandera de piel humana, miserable, cobarde bastarda, piojosa y caliente. **Nuestra verdadera patria es nuestra piel** responde Malaparte a Pellegrini en un pueblo de Ucrania ante el cuerpo de un judío laminado por un carro, sacado violentamente del oruga por sus hermanos y paseado como un trapo por un de ellos en la punta de una pala. **Como bandera de Europa** insiste Malaparte y repite este episodio a la entrada de los americanos en Roma.

Toda la obra es cruel. **Se bate por la piel, por esta piel,** porque **una civilización Sin Dios obliga a los hombres a dar tanta importancia a su piel,** concluye después de doce capítulos asquerosos y repugnantes que vuelcan al lector en un pozo de inmundicias. Malaparte funambulea con lo humano, saca del vacío un pesimismo desolador. En esta novela más que una narración de Malreaux o de Dos Passos, el fondo es metafísico. La filosofía del cobarde la domina. No puede ser más desolador y más clarividente el panorama que nos presenta. **El autor no tiene vergüenza de pertenecer a una generación vencida, en una Europa vencida.**

¿Utrillo prefiere su leyenda a su obra?

Parece ser que a Mauricio Utrillo no le ha disgustado la idea de ver en una pantalla resucitar, en la figura de Juan Vinci, su juventud desgarradas con sus crisis de borracho, tirado en el arroyo, arrestado por agentes y bebiendo de nuevo, con la cara embrutecida, en una cocina. El mismo ha dicho: ésto ha sido peor y ha sonreído con benevolencia.

Más aún, él se siente satisfecho de asistir a su propia conversión en el momento de la anterior-última guerra y no vacila en repetir, él mismo en persona, ante la cámara el signo de la cruz que él hace todos los días ante el retrato de Susana Valedon que adorna su casa de Vesinet.

¿Será más utrillesca que Utrillo? Esta es la pregunta que se han hecho los críticos ante este film "La vida trágica de Mauricio Utrillo" que da valor de anécdota y perspectiva histórica a la vida del pintor. Desde el aspecto artístico es sumamente importante. ¿Pero es que acaso Utrillo tiene que recurrir a su leyenda para mantener su obra?

La exposición de James Joyce

El Otoño es la temporada de las exposiciones. En París más que en ninguna otra ciudad éstas traen siempre alguna novedad. Ultimamente ha sido abierta en la cueva de la Hune, una cueva confortable y elegante situada frente a Flore, una exposición de libros, manuscritos y objetos de James Joyce. El objeto principal es la venta de la biblioteca particular del escritor irandés. En ella además de los libros, se han reunido fotografías de la casa natal de Joyce, Joyce bebé, Joyce estudiante, Joyce en Trieste, Joyce en París y la última foto de Joyce en Zurich. En las últimas se ven un bastón de fresno muy querid opor él, objetos personales que él había elevado al rango de fotiches y el célebre chaleco de familia bordado de rojo que Joyce lucía en las grandes ocasiones. En un "panneau" se agrupan también los diferentes retratos de antepasados que Joyce mudaba cada vez que cambiaba de domicilio y de los que había con gran detenimiento Dedalus en el "Ulises". En este mismo lienzo de pared aparece la célebre caricatura del español César Abin, hechos en 1932 con motivo del cincuenta aniversario de su nacimiento.

Bernard Gheerbrant ha editado un catálogo de toda la producción manuscrita e inédita de Joyce, dando una extensa bibliografía sobre el mismo y aportando unos trabajos de homenaje de grandes firmas. Es de señalar como curiosa, la referencia en dicha publicación que se hace del verbo "joycear" creado entre un grupo intelectual de admiradores del novelista.

En el primer plano de la actualidad luce de nuevo en París el astro luminoso del probablemente mejor narrador de nuestro siglo.

La muerte de Jacobo Copeau

Con la muerte de Jacobo Copeau ha desaparecido en Francia uno de los hombres que más han aportado al teatro moderno. Será difícil de llenar el vacío deeste creador que desde sus primeras intervenciones dió rumbos nuevos a la escena y que en una época de teatro de boulevard y psicológico a lo Porto-Riche, indujo nociones desconocidas y utópicas, que son la base de nuestro concepto de lo teatral: La vuelta a las formas puras de lo dramático y la tradición medieval y religiosa del espectáculo, en los que se elimina todo lo pomposo y sobrante, han sido creación de Copeau. Muchas cosas que hoy nos parecen de nuestro dominio no serían sin la aguda visión de este piloto de escenarios:

En la historia del teatro europeo serán nombres de gran resonancia el **Vieux Colombier** y las realizaciones montadas en 1933 en el claustro de Santa Croce —**El misterio de Santa Uliba**— y el grandioso **Savoranola**, en 1935 en la plaza de la Señoría de Florencia.

Nada tan sensible como esta muerte.

ANDRES DE CERNADAS

vida y economia

Un plan económico para Galicia

Por Jaime LORENZO

Anunciábamos en una de las notas de la Sección de Economia de nuestro penultimo número ocuparnos de las primeras ponencias presentadas en el reciente Congreso Sindical Agrario de Galicia, celebrado el pasado mes en Compostela.

Y queremos iniciar hoy esa tarea con una breve glosa en torno al más candente de los temas discutidos en aquella asamblea; el Plan Agricola de Galicia.

Falta de unidad y de coordinación fué la causa primordial del fracaso de la experiencia del Plan hasta el presente, según viene a concluir la ponencia relativa a este asunto. Y como el examen hecho para llegar a tal conclusión, se centra particularmente en el contraste entre los propósitos trazados al Plan de un lado, y las realizaciones conseguidas, de otro, obereciendo asi el ponente a la finalidad propiamente previsora del Congreso, entendemos nosotros, atraidos más bien por las enseñanzas proyectadas para el futuro, que el reparo puede extenderse muy provechosamente al planteamiento mismo y a los objetivos iniciales del Plan.

Asi es; fué concebido éste—creemos—bajo la consigna remota —pero concreta y apremiante al mismo tiempo—, de producir; consigna fundamentalmente económica. Pues bien: lo que se hizo en Santiago hace cinco años no fué un Plan económico como pareceria lógico, sino técnico. Y al decir técnico, claro está, debemos especificar—pues también la economia es una técnica—agronómico, o zootécnico, y todo lo demás; apurando el sentido, podriamos añadir que técnico en cuanto opuesto precisamente a lo económico.

En efecto; toda producción entraña, desde luego, unos medios de obtención o procesos que constituyen presupuestos técnicos indispensables del problema económico cuyo planteamiento, a su vez orientado necesariamente a la satisfacción de las necesidades o apetencias del hombre, radica en la decisión o elección entre aquellos medios propuestos, determinada por el principio del minimo medio bajo un criterio superior de gradación real y temporal de tales necesidades.

Del Congreso de 1944 se hallaba ausente, es necesario reconocerlo, esta seria consideración del problema económico; no se diga que en diversos trabajos se hacía referencia a él o se abordaban incluso soluciones asi inspiradas, pues sabido es—de singular manera por los especialistas, tan celosos de su provativa competencia profesional—que enfrentarse con las cuestiones técnicas de modo insuficiente o con criterios extraños a la disciplina, producen los más perniciosos resultados especulativos.

Tampoco fué ejemplo de unidad, ciertamente, aquella Asamblea, movida en gran parte de sus debates—en especial los decisivos sobre la acción realizadora—, por una animosidad técnica- esta vez en su acepción burocrática—o de Cuerpos, estorbando asi la serenidad de juicio y la deseable colaboración de todos en busca afanosa y apasionada de soluciones objetivas para los problemas planteados.

Falta de unidad y coordinación, es verdad. Pero falta que se echa de ver ya en el punto de partida—y en ello los técnicos, dicho sea en su honor, no han hecho otra cosa que ser consecuentes—en cuanto se establece un Plan estrictamente agricola, amén de insuficientemente técnico. No puede aislarse un sector vivo de nuestra realidad económica—aun tan importante en nuestro caso como el agrario—para someterle a tal experiencia sin riesgo profundo del complejo económico entero.

Llevando la cuestión más lejos, puede afirmarse que el fracaso de toda planificación deriva de su unilateralidad. Por eso propugnamos desde aqui un programa más amplio que se desarrolle sobre la estructura económica de la región, sin seccionarla indebidamente, comprendiendo los factores productivos primarios y los medios financieros inexcusables, que abarque la visión de los técnicos y la experiencia económica. Finalmente, que frente a tendencias torcidamente localistas apunte a una auténtica solidaridad económica peninsular y, por consiguiente, verdaderamente humana.

Los conserveros de Galicia crean un Departamento Técnico

Los conserveros de Galicia, con el fin de suplir la falta, que hace mucho tiempo se dejaba sentir, de un organismo cientifico que colaborase con la industria de conservas de pescado, en el estudio de sus variados problemas técnicos, acaba de crear un Departamento técnico, que habrá de ser la base de una organización de mayor amplitud.

El plano de actividad del Departamento, presentado por su director, comprende, por lo que respecta al estudio de la sardina: su composición; el problema de las bacterias; consideraciones sobre las fases de la fabricación; salmueras y congelación previa; esterilización y autoclaves; recipientes, y normas para su unificación; harina; abonos y aceites de pescado.

En cuanto a la anchoa, analiza importantes puntos de vista de carácter técnico; nuevas técnicas en frio; nuevas técnicas de aceites polimerizados en conservas); recipientes de aluminio, etc.

pesca

La imposición municipal sobre reconocimiento sanitario del pescado

El Tribunal Supremo ha dictado en 18 de octubre último una sentencia sobre aplicación de la tasa municipal de reconocimiento sanitario del pescado de la que queremos dar cuenta por el interés que ofrece a todos nuestros pueblos del litoral.

Se habia interpuesto el recurso por el Ayuntamiento, interesado en aplicar la imposición a todo el pescado que entrara en el Municipio aún procedente de otras Lonjas, contra la Orden de 24 de junio de 1946 por la que el Ministerio de Hacienda anuló tal gravamen resolviendo asi la reclamación formulada por una empresa conservera contra el acuerdo municipal. Y se ventilaba en el recurso el alcance del precepto del Decreto ordenator de las Haciendas locales que autoriza a gravar el pescado destinad al "abasto publico; sostenia el Ayuntamiento en tal facultad comprendia todo el pescado inroducido en el término municipal, mientras que las otras partes del pleito, fiscal y coadyuvante, sostenian que solo afectaba al consumidor en la localidad.

El Tribunal Supremo, acogiendo esta última tésis, sienta la doctrina de que la facultad impositiva de los Ayuntamientos no se extiende fuera de los limites de su jurisdicción, ni aún para gravar el pescado que se exporta a otros centros de consumo.

puertos

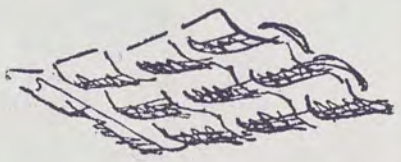
Emisión de obligaciones para el del Ferrol

Ha sido presentado a las Cortes un proyecto de Ley autorizando a la Junta de Obras del Puerto de EL FERROL del Caudillo para emitir obligaciones por valor de 30 millones de pesetas.

agricultura y ganadería

Los cupos cereales en Pontevedra

Entre los asuntos tratados en una importante reunión del pleno de la Cámara Oficial Sindical Agraria de Pontevedra celebrada bajo la presidencia del Exmo. señor Gobernador civil de la Provincia, merece señalarse el relativo al problema de entrega de cupos de maiz. Debido a las gestiones de la primera Autoridad provincial se ha rebajado para la actual campaña a 400 vagones el cupo de 1.700 señalado hasta ahora para la provincia, cuyas asignaciones de harina se disminuian en una cantidad de vagones equivalente a la diferencia entre dicho cupo de entrega de 1.700 vagones de maiz y lo realmente entregado por los agricultores. Gracias a la referida gestión, en el presente año se descontará solamente de trigo panificable 400 vagones, reduciéndose a 30 el cupo de entrega de maiz y resultando asi, aparte del sensible beneficio para los agricultores, la ventaja de disponer de 1.300 vagones más de harina para el abastecimiento de pan de la provincia.



Industrialización de setas

Según manifestaciones de que se ha hecho eco la prensa diaria de la región, un industrial catalán, ante la abundancia de setas existente en Galicia, se propone intensificar e industrializar dicho cultivo.

"Campiña" y la libertad del maíz

El último número que recibimos de este batallador órgano de las Hermandades de Labradores y Ganaderos, contiene un interesante este articulo de primera plana cuya lectura recomendamos a cuantos sientan interés por nuestras cuestiones agrarias. En él se comenta el decreto promulgado —resumido en estas páginas— sobre la libertad de venta de cupos excedentes de trigos y premios al aumento de producción de este cereal; el articulista se lamenta de que Galicia quede al margen del decreto, por carecer de excedente y señala la libertad de venta, importación y premios para aumentar la producción de maiz como necesidades minimas de la Región.

Para que la RENFE presuma

Hace ciento y pico de años comenzó a circular en España el primer ferrocarril. Como todos saben, de Barcelona a Mataró, se desarrolló aquella histórica experiencia. Con motivo del centenario, se airearon viejos daguerrotipos, reproduciendo escenas que ahora se nos antojan pintorescas, por la silueta anacrónica de las locomotoras, los sombreros tubulares de los personajes inaugurantes, las sayas o las sombrillas de las damas.

Imágenes desvaidas, que hoy no tienen más de un interés de estampa costumbrista. Entre la prosa que las acompañaba, en las páginas de las revistas, salió a luz un dato que mantiene toda su significación. Nos referimos a la media de velocidad desarrollada por el Barcelona - Mataró, que era de 30 kilómetros a la hora.

Han pasado ciento y pico de años. Los trenes conducen hoy un elevado número de viajeros, apremiados por urgentes necesidades, y un volumen elevado de mercancias que, como el pescado, se deterioran aceleradamente. Ni los viajeros, ni las mercancias preferentes, circulan a velocidad mayor, que la alcanzada por aquel primitivo ferrocarril. Ahi tienen ustedes, para no dejarnos mentir, el exprés de Galicia y los trenes pescaderos, asmáticos escaladores de las alturas castellanas, que llegan a su destino cuando buenamente pueden, y, alguna vez, antes de las veinticuatro horas.

Es como para que la Renfe presuma de... conservadora. Lo peor es que desconserva a todo lo que conduce. Tanto la paciencia de los hombres como la frescura de los peces.

¿Cómo eran los celtas de la Antigüedad?

(VIENE DE PRIMERA PAGINA)

tigüedad estaban mucho mas extendidas las lenguas célticas.

Como patria originaria de los celtas, puede considerarse el S.O. de Alemania, el Norte y Centro de Suiza, la Renania nórdica, hasta Kolonia, Alsacia y el Este de Francia, zona en la cual se formó el auténtico celtismo, después de la asimilación de los inmigrantes veneto-ilíricos, que, posteriormente, aparece como portador, hacia el occidente europeo, de la cultura de Hallstatt, la primitiva cultura del hierro de Centro Europa (la parte oriental del dominio cultural hallstático continuó siendo veneto-ilírica hasta mediados del siglo V antes de C.).

Bajo la presión de las lentas penetraciones hacia el Oeste, de los germanos, en el Rhin, marcharon los primeros celtas, y precisamente los pertenecientes a la rama lingüística gaélica, ya en el siglo VI a. de C., en parte a través del bajo Rhin y la Bretaña hacia las Islas Británicas, donde perdura todavia su lengua en Escocia o Irlanda; en la isla de Man ha desaparecido hace muchos años.

Pero las grandes expediciones de conquista de los celtas comenzaron, en realidad, a principios del siglo V a. de C., después que se verificó el tránsito de la antigua cultura occidental de Hallstatt a la nueva cultura de la Edad del Hierro de La Tene, asi llamada, por el lugar de los yacimientos de Neunburgersee (Lago de Neuchatel), lo cual tuvo lugar en virtud del efecto simultáneo sobre Italia-superior, de influjos técnicos itálicos, etruscos y griegos.

El creciente bienestar, como puede deducirse, por ejemplo, de la riqueza de ornamentación de las sepulturas de los Caudillos de Alsacia y del S. O. de Alemania, y el aumento evidentemente fuerte de la población, condujeron, finalmente, a una poderosa expansión.

Estos celtas-La Tene, que pertenecia a la rama lingüística galo-británica, conquistaron Italia superior, y penetraron hasta Roma (387-386), e incluso hasta la Campania y Apulia.

En Suiza se produce, en este tiempo, un gran aumento de la población céltica ya existente, con excepción del cantón de los frisones que se habia celtificado sólo superficialmente, y donde la cultura veto-ilírica se afirmó enteramente.

A los veneto-ilíricos arrebataron los celtas la parte oriental del Sur de Alemania, la comarca de las estribaciones de los Alpes a lo largo del Danubio, Alemania Central, el pais de los Sudetes y Hungria. Al mismo tiempo, se extienden por el Oeste de Francia y Bélgica. Los países sudalpinos austriacos les sirven más bien como lugares de tránsito; en 335 a. de C. los encuentra Alejandro el Grande ya en Adria; poco tiempo después ocupan la propia Ylyria y la Tracia; al Norte de los Kárpatos penetran hasta las bocas del Danubio, y marchan (278-277 a. J. C.) sobre el Hellesponto y fundan el Reino de los Galatas en el corazón de Asia Menor. En el siglo III a. J. C. parten del bajo Rhin por un lado, hacia Britania, donde todavia perdura su lengua en Gales —en Cornualles ha muerto hace aproximadamente 150 años—, por otro lado, a través de Francia, hacia España, a donde ya antes habian ido, por el mismo camino, los celtas gaélicos. El elemento lingüístico galo-británico en Gran Bretaña fué fortalecido nuevamente hacia el 75 y 50 a. J. C. por inmigrantes belgas.

Tan amplia fué la expansión de los pueblos de lengua celta. Pero lengua y raza no son, de ninguna manera, lo mismo.

¿A qué raza pertenecian, pues, los celtas de la antigüedad? Eran, por lo menos en sus estratos superiores, un pueblo nórdico, de alta estatura, rubio y de ojos azules, según han sido descritos por los antiguos. Hasta los tiempos de César, todavia no se sabia diferenciarlos de los germanos. Pero ya el Emperador Caligula hizo teñir los cabellos de rojo a los galos de talla elevada, para desfilar ante su carro triunfal como prisioneros germanos; los galos debian haberse mezclado con elementos de pelo oscuro, bastante más que los germanos, y podemos constatar, por hallazgos funerarios del tiempo más antiguo, que los pobladores de la primitiva patria céltica en Alemania del suroeste y el Norte de Suiza, procedian, efectivamente, de una mezcla de braquicéfalos alpinos indígenas (en Renania también dolicocéfalos mediterráneos, venidos del S.) que, indudablemente, eran de cabello oscuro y bajos o de talla media, con conquistadores indo-germánicos de talla alta, dolicocéfalos, que, a fines del Neolítico, habian penetrado desde el Norte.

En las Islas Británicas, encontraron los conquistadores celtas una población primitiva, predominantemente mediterránea, procedente de España y del Norte de Africa; todavia hoy es una gran parte de los habitantes de habla céltica, de Irlanda, Escocia, Gales y Bretaña (únicamente colonizada desde el S. O. de Inglaterra en el siglo V después de Cristo), de poca estatura, de cabello oscuro rizado, temperamento vivaz, de un poderoso don de fantasia artistica, todo lo cual permite reconocer, inequivocadamente, su ascendencia meridional.

También en la primitiva patria céltica, es hoy mucho menor el número de los hombres rubios y altos, que en la antigüedad, cuando ellos habian impreso a toda la población su sello. En todo caso, son los celtas de hoy racialmente muy diferentes de los antiguos, pues en ellos predomina la raza mediterránea fuertemente, mientras que los celtas primitivos representan principalmente una mezcla alpino-nórdica. Que los conquistadores celtas de las Islas Británicas eran de origen primordialmente nórdico, se desprende también de la antigua literatura irlandesa que, si bien no posee documentos anteriores al siglo VIII d. de C., refleja estados de cultura de tiempos mucho más antiguos. Con pocas excepciones, los héroes y reyes están en esa literatura descritos como altos, rubios y ojizarcos, y la Leyenda da cuenta, incluso, de un rey que no queria ser de cabello bruno "porque eso no va bien a un Señor", y pide a Dios, en sus oraciones, que lo convierta en albino.

"El Grupo de Pintores Altamira"

(VIENE DE LA PAGINA CENTRAL)

representado, principalmente, por acuarelas: las indicadas visiones africanas, y retratos de niños y grandes. Pero dos elegantes óleos, retratos de mujer, que figuran con los números 1 y 2 en el catálogo, deben ser mencionados por su brillante ejecución.

Segura tiene una decidida vocación por el retrato, y goza ya en los circulos que conocen su obra, de una fuerte estimación. Está representando por óleos y dibujos de al misma tónica enérgica. Una fuerza sobria, una cierta esquivez muy varonil un intenso efecto logrado sin efectismo, caracterizan la estética de este pintor.

Tudó, el Benjamín del grupo —como Kaydeda es el Rubén— expone por vez primera. Oleos y dibujos, retratos y bodegones. Realiza su obra en dificiles circunstancias exteriores —que tanto suelen influir desgraciadamente en valor intrinseco de lo realizado—: es decir, con parvedad de medios, sin comodidad Asi nos lo aseguran. Pero tales obstáculos no le han sido insuperables. Esta su obra primigenia muestra elevado afán, buena mano, y sobria, pero efectiva inspiración.

De Ferrol han salido interesantes dibujantes y pintores. Pérez Villaamil, Máximo Ramos Sotomayor. Decimos han salido, por que no fué su ciudad natal el escenario de sus maduras actuaciones. Sin embargo, nunca en la misma ciudad dejó de cultivarse la pintura. Bello Piñeiro, Imeldo Corral, Carmelo González, son bien conocidos, y trabajan según creemos, en Ferrol o en sus alrededores. Tal vez por eso, precisamente, estos pintores de "Altamira", que no pueden menos de relacionarse con ellos, reaccionan contra ellos, y —aun confesando su veneración por Bello Piñeiro— evitan el tema preferido por los mismos: el paisaje gallego. Así, la pintura de estos jóvenes no es entrañablemente gallega. Por que al renunciar al paisaje, no se ha intentado ni el retrato ni el cuadro de género de inspiración gallega, no se ha interesado por el estudio de la obra de Castelao, Corredoira, Souto, Colmeiro, Maside, Laxeiro... Y, sin embargo, una pintura anatópica es tan peligrosa como una pintura anacrónica. "Soy un escritor florentino", afirma con énfasis Giovanni Papini. Y es claro. El árbol sin raices no es árbol, sino poste. Los ferrolanos de "Altamira" están iniciando su obra, están tanteando caminos, están buscando su ruta. Y acaso su ruta nace, sencillamente, entre fragantes retamas, a la puerta misma de sus casas. Es de esperar que acaben por verla, porque no son présbitas ni miopes. Al contrario, tienen una mira tan alta, que por sobre la giba del bisonte cuaternario, contempla la obra del hombre de Cro-Magnon. Este pintaba lo que veía pero cómo lo veía. Fórmula eficaz.

C.

LA PINTURA DE SEOANE

(VIENE DE LA SEGUNDA PAGINA)

Pero, ¿nada más? Si la forma y el color terminan en sí mismas, si la pintura es sólo un brillante artificio, algo asi como la flor de una artesania codiciada, ¿qué hacemos aquí, tan desarmadamente admirados? Pero no, ahi están los grandes muertos para atestiguarlo: la pintura es forma y color, inevitablemente, pero inevitablemente también, y sobre todo, es lo otro, lo impalpable, lo indecible, lo que está en la entraña de las cosas. Es el carácter mismo de las cosas, su genio. Y una manera de contarlo, de expresarlo apartando los velos que tapan su esencialidad, es por medio de la forma, el color, la composición, etc. Y en unos pintores se acusará más la forma, en otros el color: pero lo importante es que por los medios que sean, respetando las leyes propias de la naturaleza de la pintura, se vea el alma, el carácter, la acción, el tiempo vivo de las cosas.

Que el pintor haga todas las experiencias de laboratorio que quiera, que convierta el oro en tierra, el triángulo en círculos, el verde en grito, pero le exigiremos, además, un mundo, una poesia, un carácter, un tiempo.

Luis Seoane es de raiz primitiva barroca, romántica. Es un pintor romántico, con un manticismo cuyo tronco hicieron aun más sólido los suicidios y las burlas surrealistas. Sus tonos son alegres y tiernos, su dibujo espontáneo, azaroso; su composición directa, sin convención ninguna, ni grande ni pequeña. No gana nuestra sensibilidad ni por la melancolia ni por la fiesta, ni por la grandiosidad ni por el miniaturismo. En él es natural lo inefable y la aventura es su puerto, su terreno sólido. Es una pintura en peligro como toda pintura romántica. En peligro, no por falta o exceso de apoyos: porque está en guerra para ampliar las fronteras de la pintura, acaso no para moverlas sino para recobrar su altura, para rescatar su aire limitado y alto.

Del color en agraz, verdes de manzana en invierno, a los gastados grises, a los platas celestes, hay en los cuadros de Seoane una escala de blancos tenues que le da a su pintura una calidad extraña y única: es como si dentro de ella, cálidas en los graneros hubiese una bandada de palomas durmiendo. Durmiendo entre las panas arrugadas, entre las cabelleras vegetales y húmedas, entre los liquenes frios y verdes y viejos de las rocas violetas, entre el corazón de la mesa de pino garlopado de la taberna, entre las mantas cubiertas de luna y de rocio de los labriegos. Palomas durmiendo. Como en los miniados de un libro antiguo con almenas color de sangre como en las tallas policromadas de los Cristos construidos por los canteros del pueblo, como en el Pórtico de la Gloria. Blancas palomas durmiendo. Hagamos silencio. Lejos, el mar.

Unica diario de la tarde en Galicia

LA NOCHE

de sábado a sábado

PINTURA EN VIGO Clausuró su exposición de caricaturas el artista vigués Arrondo, que obtuvo un nuevo y señalado éxito.

— En la Sala de Foto-Club inauguró ayer su exposición de acuarelas, el artista catalán Fernando Lleonart, ya conocido en Vigo, donde expuso hace dos años. Presenta ahora paisajes catalanes y vascos, así como alguna estampa gallega.

* * *

CONFERENCIA EN ORENSE :—: :—: Organizada por el grupo "Posio, Arte y Letras", pronunció el pasado domingo, en la Biblioteca Provinctal, una conferencia D. Evelio Rodríguez Jardón, que desarrolló el tema "Explicación de la belleza universal por su teoría de la reductividad de las formas y su ley de actividad sobrante. La bellezza de Dios".

* * *

PINTURA EN LUGO A propósito de la exposición que estos días celebra en Lugo el artista manchego Corral Díaz, en el "Progreso", escribe J. Trapero Pardo: "En toda la obra de Corral Díaz hay una destacada cualidad; la de pintar como siente y ve sus modelos, o, como se dice ahora, con sinceridad."

* * *

CONCIERTO DE LA POLIFONICA :—: :—: La Coral Polifónica de Pontevedra ofreció el pasado martes, en el Teatro Malvar de Pontevedra, un magno concierto, a lo largo del cual las huestes del maestro Iglesias Vilarelle escucharon nutridos aplausos, que obligaron a la Polifónica a interpretar varias composiciones fuera de programa.

* * *

EL QUINTETO DE VIENTO DE PARIS Esta notable agrupación francesa recorre actualmente las ciudades gallegas, desarrollando interesantes recitales de música gala, plenos del mayor interes.

* * *

REGRESO DE FEDERICO RIBAS :—: Segun leemos en la Prensa madrileña, ha regresado a España, y se encuentra actualmente en Madrid, el dibujante gallego Federico Ribas, que últimamente residió en Buenos Aires.

* * *

CONCIERTO EN LA CORUÑA :—: El jueves pasado, organizado por la Sociedad Filarmónica de La Coruña, ha tenido lugar en el Teatro Rosalía Castro, un concierto a cargo del notable pianista ruso Nicolás Orloff.

* * *

JULIO PRIETO A AFRICA :—: Próximamente saldrá para Africa, para realizar, por encargo de la Dirección de Marruecos y Colonias, una serie de aguafuertes de temas africanos, el artista gallego Julio Prieto Nespereira.

* * *

PINTURA EN LA CORUÑA Siguen abiertas y con gran concurrencia de público las dos exposiciones, que en el Palacio Municipal y en el local de la Asociación de Artistas de La Coruña, organizó la Asociación Provincial de Bellas Artes, en conmemoracón del centenario de su fundación.

En la Asociación de Artistas se reunen cuarenta y cuatro cuadros, realizados durante la segunda mitad del siglo XIX, por veintiséis artistas coruñeses, y en el Palacio Municipal se exponen noventa y dos obras, realizadas por artistas de la actual centuria.

—En "El Ideal Gallego" leemos: "Hay un grupo de artistas, que pudiéramos llamar jóvenes, en el que se ven muchas de las modernas estéticas, desde el sentido rusoniano de Antonio Lago y un pretenso surrealismo artificial de Kaideda, hasta el primitivismo a lo Brugel, decorativista y minucioso, de Lugris. En este grupo figuran, sin orden de preferencias, Creo, Frau, Insua Bermúdez, Kaideda, Lago Rivera, Lugris, Maside, Moratinos, Souto, Tenreiro, Labra y Tudó.

Introducción cativa a un Evanxeliario popular

"Nas Santas Escrituras—di o Kempis—debe buscarse a verdade e non a elocuencia."

E por eso que estas traducciòns que ofrecemos homildemente, dos Evanxelios, son moi pouco literarias; porque non é o efecto literario o que intresa e o que nos guia, senón que "corra la palabra de Dios", como decia o Cardenal Gomá.

Fai xa algún tempo que matinamos n-estas traducciòns, i-están feitas dend'aquela; mais quixemos iniciar a sua pubricación de xeito que coincidise nos primeiros do Ano, do Ano Litúrxico, do Ano d'aquéles que temos o fondo desexo de figurarmos algún dia no Reino de Cristo, do Reino que n-este Evanxelio espréitase ao lonxe.

E o Tempo do Advento—do advenimento—da chegada de Cristo Noso Señor: consolo i-espranza nosa, na sua estada na terra, terror i-anguria do xusto xuicio por vir, anceios e fe no dito Reino de Cristo.

A cór dos ornamentos na Misa é morada: tempo de preparación... e penitencia...

Evanxeo do 1.º Domingo do Advento

(Lucas, XXI, 21, 25-33).

N-aquél tempo: Dixo Xesús aos seus discípulos: Veránse fenómenos prodixiosos no sol, na lúa e nas estrelas, e na terra anguria das xentes, atónitas pol-o estrondo do mar e das ondas. E secaránse os homes pol-o temor i-expectación, pol-as cousas que ameazan a todo o universo; porque abanearán as forzas do ceo. E d'aquela nube mirarán ao Fillo do Home vir sobre d'unha nube con gran poder e maxestade. Pois ao ver que comenzan a soceder estas cousas, abride os olios, erguede a cabeza porque está a chegar a vosa Redención. E dixolles unha somellanza: ollade a figueira e os demais albres: cando xa empezan a agromar, sabedes que está perto o vran. Así tamén cando vexades soceder estas cousas, sabede que está perto o Reino de Deus. Digovos, de certo, que non pasará esta xeneración hasta que todo se cumpla. O ceo e a terra pasarán, mais as miñas palabras non pasarán.

La paja y el grano

La más reciente ocasión de resucitar la vieja pugna entre los apegados a la rutina y los partidarios de las innovaciones, se nos ha ofrecido en estos días, con la representación del Tenorio, montada por Salvador Dalí. Por lo que hemos leído en los periódicos, crítica y público dividieron sus sacrosantaes opiniones, aunque la incomprensión predominó bastante.

No podremos extendernos aquí para explicar el escaso entusiasmo que sentimos por el surrealismo. En esto del teatro, ese afán de atiborrar el escenario con símbolos y alusiones subconscientes, puede, a veces, acertar en algo muy artístico; pero en otras, no pasa de vulgar broba. El truco del plato que cae ante Don Juan, con su significación vagamente sugerente, es una bella nota de inquietud amenazadora; mas doña Inés vestida de azucena, huele a imagen ramplona de literatura muy barata.

Uno no acierta a imaginarse que el alcance de esta moda sea mucho mayor que el conseguido por la vieja tramaya wagneriana, con sus alegorías resonantes; sin embargo, se apoya en la firme convicción de que la auténtica expresividad dramática, ayer como hoy, no precisa más que lo indispensable de ayudas semejantes.

Por otra parte la tradición que falazmente se pretende invocar en éste, como en otros casos, es una radición que no ha existido nunca. Lo tradicional ha sido siempre renarse. Porque, si no, ¿en nombre de qué, se aplaude el saqueo de Tirso y de Zamora que Zorrilla perpetró a su modo La tradición no es Don Juan Tenorio, caballeros; todo lo más, no pasa de un romántico adefesio con el que se nos lleva dando la lata muchos años, y que ya era buena hora se le sacudiese un poco.

XUS

O Porco número 13

Por Manuel López Garabal

Cando eu fixen vida n'aldea quixenme por na cría de porcos.

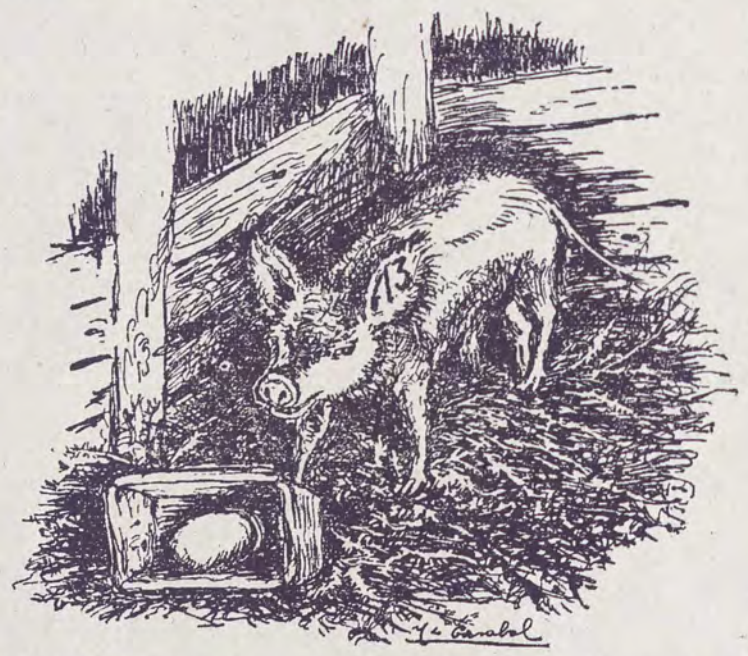
Entón encargúei a unha granxa de moita sona, un porquiño, para pai dos que imaxinaba iban ser a miña facenda.

Chegóu dentro de un caixón.

Si entre os porcos hubera sangre azul nai duda que éste seria dela. Pois mandaron con él un papel, onde me puden enterar, e mais ben, quénes eran seus pais, seus tios, seus abós, seus tartarabós hasta chegar os proxenitores vidos de Inglaterra, e dai inda seguín a historia dos pais d'aqueles. Todos de caste, desa Large White.

Nunha orella, marcado a fogo, tiña un número que lle puxera pra reseñalo a él tamén. O núm. 13. ¿Foi esto a causa? Eu non séi. O que séi, é que él saliu ruin, ruin de verdad. Foi un descastado.

Mandaban nos seus papeles, darlle pra comer, un bolo feito con fariña de millo crú, amasada con auga e certa cantidad de superfosfato. Despois que bebera o que quixera.



Con este réximen todos os seus, chegaron a máis de 200 kilos, antes do aro.

Bueno, pois a éste non lle apetecía o bolo, deixábao enteiro. Por máis que peleéi, non hubo de qué. Cambieille de comida, cheguéi incluso a darlle caldo do meu, como me recomendara un veciño. ¡Nin por esas!

Veuno o vitirinario... virono cantos presumían de entendidos. Enfermedá non tiña, bozas na boca tampouco... pero él non comía.

Non comía, no morría, ni no partía... ¡Dios me perdone!

Cada vez máis pequeno —parecía talmente que encollía— máis fraco, feito un furón.

Tal cual, un porco feixo.

Soñaba con él. Era pra min unha pesadilla...

Si non chaméi o meu amigo —aquel do sombreiro, que vos falél— foi porque un debe dar exemplo.

Pero non hay duda, si non era cousa de meigueria, era un demo que me vira pro meu castigo.

Os cinco meses de pelear, fracasado todo canto en él se probóu, decidín mandalo a feira, como un porco do feite.

Séi que a velo, tan pequeno, tan peludo, cas orellas tan ergueitas, hubo quen dixo:

¡Heche fillo do raposo!

Por tres pesos, mercóuno un patrón, pra levalo de enrredio a un neto.

¡Mal pocado!

SUUM QUISQUE

Platón tiña dito que o "ser" eran as ideias, termos da visión intelectual das cousas. Negáballe a propiedade do ser os auxetos sensibres pol-os sensos e dáballa os auxetos intuibres pol-o "logos", dos que decía, con lingoaxe poética, que se atopaban n-un "topos ouranios", n-un lugar celestial.

Aristóteles fixo baixar do ceo platónico a "ser", pra colocalo no individuo, na cousa concreta. Con isto voltóunos o acougo da i-alma, que no sistema das ideias platónicas sentíase mergullar.

LUVICOR

LA NOCHE
SUPLEMENTO DEL SABADO

Precio 0'50 | Año XXX-Núm. 8 | Gilicia, sábado, 3 diciembre 1949 | Adm. y Tall. en Santiago, Preguntoiro, 29

Ciento catorce millones de pesetas pierde nuestra ganadería al año por culpa del anticnado sisiema de venta y transporte

Estudio del Prof. Hernánsacz

Nuestro buen amigo, el culto catedrático de Agricultura compostelano, D. José María Hernánsaez, nos ha facilitado un completo estudio sobre la economía agrícola de Galicia. Sus viejos afanes en la investigación de estos problemas, lo califican como un de los más claros analizadores de su auténtica realidad. Del amplio e interesante trabajo a que nos referimos, traemos hoy a esta página, la parte que se relaciona con el comercio de nuestros productos agrícolas. Dice así:

Casi más importancia que producir, tiene para el labrador la buena colocación de la cosa producida; es decir, el comercio agrícola. Los países de agriultura próspera, con agricultores preparados, dirigen mil fórmulas a este fin, creando verdaderas organizaciones modelo. Pero en nuestra región parece todo dispuesto —con la dispersión social del labrador— para que la economía sufra un golpe decisivo, al encontrarse indefenso frente a una gran legión de intermediarios.

Sólo en la provincia de Coruña, se celebran al año, en 81 ayuntamientos, 2.363 ferias y mercados. Consisten estos centros de contratación, en trozos de terreno sin más abrigo, contra las inclemencias del tiempo, que unos árboles, cuando los tienen. Ni abrevaderos, ni básculas, ni ningún otro servicio. Allí, el traficante —por faltarle al labrador otros informes sobre precios, que los del mercado anterior— impone su voluntad, pagando precios bajos por unas mercancías que luego venden con ganancias escandalosas. Pero es preferible que hagamos un repaso sobre como se negocian algunos productos.

Prescindamos del comercio de leche, que se hace a los centros de población ø a las fábricas existentes, cuando las comunicaciones lo permiten, y por un sistema que no puede ser más rudimentario. Desde luego, no existe correspondencia entre el aprovechamiento, y la gran riqueza que supone. Pero vamos a ocuparnos sólo de las negociaciones sobre ganado, aves y huevos.

Recoge la campesina los huevos en sus nidales corrientes; los va guardando en sitio fresco, y luego los lleva a la feria o mercado. El precio lo establece el traficante. Primero interviene la recovera, en busca de su parte. La recovera vende al mayorista; éste los clasifica por color y tamaño, los envasa y los manda a los centros de consumo. Con la volatería se sigue el mismo sistema. ¿Venta a peso? Ni hablar. Y, sin embargo, en algunos ensayos llevados a cabo, ha podido comprobarse la eficacia que tendría en la mejora de la producción, puesto que el labrador se preocupa de lo-

(PASA A LA PAGINA SEIS)

La gaita en la lírica gallega

Por Benito Varela Jácome

Las romerías gallegas han perdido parte de su encanto tradicional. Hoy apenas podemos admirar en nuestras aldeas el ritmo movimentado de la danza suelta y gozosa; enmudecieron también los sones saudosos de la gaita. Las bandas de música y las orquestas imponen los bailables modernos. Pero la estampa apuesta del gaitero y el toque arrobador de la muñeira quedan en el recuerdo de todos, flotan en los caminos de las ermitas milagrosas, se esconden en el aliento jugoso del paisaje, perviven en la voz rimada de los poetas.

A través de nuestra poesía des-

(PASA A LA PAGINA SIETE)

Juan Francisco Canda. cohetero y gaitero portevedrés, uno de los tipos más graciosos de la "Menestra" de Guisasola

Existen veinte túneles en el tramo electrificado del puerto de Brañuelas

En el plan general de Electrificación de nuestros ferrocarriles, figura como la más urgente —llevando el núm. 1 en el orden oficial para su ejecución— la de la sección León-Ponferrada, situada sobre la línea de Palencia a La Coruña.

Dentro de dicha sección, es el tramo Torre-Brañuelas aquél cuya electrificación es más parentoria, pues su difícil perfil y sus frecuentes y poco ventilados túneles estrangulan el tráfico. Y es de significar la importancia de este tráfico —pues se trata principalmente de la salida de carbón de la cuenca de Ponferrada—, y la evidente necesidad de aumentarlo.

Por ello la RENFE, emprendió, con caracter provisional la electrificación de la rampa de Brañuelas, como avance de la prevista de Leon a Ponferrada, ya que para toda esta línea no podía, de momento disponer con la urgencia necesaria de los elementos precisos.

La electrificación se proyectó a la tensión nominal de 1.500 voltios, con objeto de utilizar el material motor existente en otras secciones electrificadas a dicha tensión.

Comprende un total de unos 22 kilómetros. Desde Torre del Bierzo es rampa de 20 milésimas, hasta unos 3 kilómetros antes de Brañuelas bajándose a esta estación desde dicho punto con pendiente de 15 milésimos.

Las alturas respectivas de Torre y Brañuelas son de 725 y 1.050 metros.

Las obras empezaron el verano del año pasado y han sido concluidas en los primeros días del presente mes.

Siguiendo el proceso de transformación de la energía hasta su utilización para el remolque de los trenes las intalaciones que han sido montadas son las siguientes:

1º.—Un puesto de transformación

(PASA A LA PAGINA SEIS)

descubrimiento de Galicia

La antigua y noble villa de Padrón

Por Antonio Prado Díaz

Esta villa es de aspecto romántico y sombrío. Sus rincones son otros tantos motivos, en que el artista encontraría belleza y nostalgia al mismo tiempo, al contemplar estos silenciosos lugares. Casas y edificios antiguos parecen hablarnos con sus verdosas piedras de épocas pasadas y de tiempos venturosos. La "Puerta de Fondo de Vila, es sin duda, una de las casas que más llama la atención del turista por su rara construcción, que acredita bien su antigüedad. A muy pocos metros distante de esta casa existe también un antiguo crucero, que da cierto sabor artístico al fondo de la calle, estrecha y tortuosa. ¡Todo aquí habla al sentimiento!... Siendo esta villa de as que más historia encierra, por sus pasadas tradiciones, es por pocos conocida en el sentido puramente histórico, aunque los mejores historiadores le dedicaron grandes elogios por su mérito indiscutible, Padrón no es visitado como merece serlo.

Gelmírez, criado por estas tierras, que tanto amó, hizo engrandecer esta villa, dotándola de los mejores edificios. Para oponerse a la invasión normanda, construyó fortalezas poderosas, que aunque esta no volvió, ni un momento decayó el ilustre purpurado, para de nuevo enfrentarse con las naves árabes y piratas que por la Ría de Arosa atemorizaban la costa gallega.

Padrón tuvo en Gelmírez la suerte de ser una plaza poderosa contra cualquier ataque que en aquellas épocas eran frecuentes. Es en esta villa dónde se inició la Marina española, por el hecho que Gelmírez transformó a Padrón en un fuerte astillero, del que salieron las primeras galeras, que se enfrentaron heroicamente con el tenaz enemigo qu pretendía invadir nuestras costas.

El fin de Gelmírez era el de Cresconio: evitar que la ciudad del Apóstol fuse amenazada por cualquier ataque de los enemigos de la fe; así, por tal motivo, ambos construyeron torres y murallas que en aquel tiempo eran eran inexpugnables.

Cresconio, en el siglo XI, levantaba la iglesia de Iria y las casas para sus canónigos, que habían destruido lo snormandos. La antiquísima Iria,- la que por ella tuvo su fundación Padrón, jugó un papel importante en la historia a través de los tiempos, empezando a eclipsarse su grandeza al descubrirse el sepulcro del Apóstol en Compostela. Gelmírez la dotó de un Cabildo compuesto de doce canónigos y un prior, que por el Concordato del año 1851, quedó suprimida como Colegiata, quedándose únicamente en parroquial.

En los siglos XII y XIII Padrón crecía en prosperidad, pero en el reinado de Sancho el Bravo y el de Enrique II, las desgracias y turbulencias cundieron por la mayor parte de las poblaciones gallegas; una de ellas fue Padrón, que corrió igual suerte.

Las revueltas continuas de los compostelanos hicieron en varias ocasiones que los prelados buscasen en esta villa refugio, o en sus contornos, uno de éstos fué D. Rodrigo de Luna, que vivió en ella cedca de dos años con todo su Cabildo, que fielmente le siguió en el destierro.

Sería interminable describir la larga historia de esta villa y los hechos que aquí, al transcurso de los siglos, sucedieron. Murguía, en su valiosa Historia de Galicia", muestra páginas interesantísimas; lo mismo el sabio P. Fita, López Ferreiro y Fernández Guerra.

De todos los pueblos de Galicia, tiene Padrón el orgullo de ser el primero, de que en aquellos poéticos lugares, arribó desde remotas tierras la barca milagrosa que conducía el santo cuerpo del hijo del Zebedeo, que amarraron con gran alegría a un tosco pedrón sus discípulos. Desde el feliz arribo a estas tierras, se garantiza una vez más que Santiago predicó el Evangelio en Galicia, y que según tradición dice haber sido en el monte de San Gregorio, a poca distancia de Podrón, y en cuyo lugar se colocó sobre toscas piedras una cruz con una imagen del Apóstol.

Tal es la relación histórica que disfruta esta villa, que por su rango y cuna de hombres ilustres tiene un preferente lugar entre las poblaciones gallegas..

Porta do Fondo da Vila

Tuy en la novela

El romántico Dr. López de la Vega

Por José M.ª Alvarez Blazquez

Un romántico no vinculado, como los Precursores gallegos, a la escuela histórica medievalista, que tuvo sus primeras raíces peninsulares en suelo catalán, ni, tampoco, adscritos al costumbrismo triunfante. Un romántico, por el contrario, de la que pudiéramos llamar escuela religiosa-filosófica, de aires europeos. El aprovecha el menor resquicio en la narración para soltarse en largos párrafos moralizadores o, en otro caso, exaltadamente encomiástico del agro gallego, de sus gentes, sus paisajes, sus costumbres, todo ello salpicado de no siempre oportunas citas, en verso y prosa, de autores clásicos y contemporáneos.

El escritor se llamó o se hizo llamar, Dr. López de la Vega, y su novela titúlase "La perla del Valle". Fue publicada en folletón por "El Comercio Gallego" (La Coruña, 1877). El protagonista, que es el propio autor, abandona un día la ciudad de Tuy, huyendo, al borde del suicidio, de un tremendo desengaño amoroso. Remonta el Miño, cuyas bellezas le conmueven, y el espíritu conturbado va remansándose en la lenta contemplación del paisaje. En Salvatierra tópase de manos a boca con una hermosa viajera que, como él, sigue a pie el camino de La Cañiza. Hacen juntos el viaje, charlan, reposan, sueñan: él se enamora ciegamente de la bella desconocida, que, por velar el secreto de sus afectos, le huye. Pero el enamorado la persigue, y en la persecución se despeña. Despierta malherido, en la cabaña que tiene en Livoriz, Sergio Ruiz de Sarmiento. Descendiente del adelantado Mayor de Galicia Pedro Ruiz de Sarmiento. Allí, a pocos pasos de la cabaña, emergen aún los derruídos restos de A Cividade. Sergio ha visto hoy reducida la hacienda troncal de los Sarmiento a un mísero terruño, que araña con mil sudores, bajo la férula del cacique rural, que acabará por desposeerlo de lo poco que le queda. Elena, hija de Sergio, cuida del herido y, claro está se enamora de él. Sergio es tío de María, la misteriosa viajera; Elena es, pues, su prima y, a la vez hermana del prometido de aquélla, estudiante en Santiago. Y en poco tiempo muere el estudiante, muere la madre de María, muere Elena. María, que rechaza dulcemente el amor del escritor, en aras del recuerdo del novio muerto, se retira a un convento de Tuy. Y allí enferma a poco de tisis. Acude el pobre poeta enamorado a la ciudad conventual, llamado en su último instante por la monja enferma. "Era la época primaveral, en que la ciudad fundada por Tide se hallaba convertida en bucaro de flores, saturada su atmósfera de una aroma de salud y de alegría. Las aves trinadoras parecen acompañar al majestuoso Miño, cuyas murmurantes ondas besan las riberas de Galicia y Portugal, como saludando a ambos países, hermanos por territorio, por historia, religión y costumbres". Pero, pese a lo reconfortador del ambiente primaveral, la bella monjita se muere en su convento y, en la agonía, confiesa al poeta que ella también le amó. Su delgada boca de tísica besa la frente del enamorado y, al besarla, la monja expira. Luego todo es desesperación y llanto... Al fin, el triste solitario logra reponerse y aún tiene el valor de acudir a visitar a la ingrata que tanto daño le causara otrora. Pero no la encuentra ya, y huye de Tuy Tuy, la ciudad conventual, de eterno prestigio romántico, rodeada de una naturaleza paradisíaca, y que en esta novela del Dr. López de la Vega da principio y fin a la exaltada acción de unos amores imposibles.

Después, el desolado amante recoge al anciano Sergio, que ya ha ascendido a pobre de solemnidad, y le honra como a un padre, cuidándole y mimándole, hasta que la muerte benévola viene a buscar al último Sarmiento. Esto ocurre en Pontevedra, y Tuy ha quedado lejos, perdida en un sueño vago... de campanas madrugadoras: las campanas monjiles de sus cien conventos.

Genio y figura

(VIENE DE OCTAVA PAGINA)

decía cuando le visitábamos a la salida del colegio—, te digo como terminaron las guerras púnicas.

Su erudición era, pues, su única mercancía, y, dicho sea en su honor, nunca hizo estraperlo con ella.

Murió en la más absoluta miseria, cuando daba cima a su monumental "Crónica de la Edad Antigua", en la que ponía verdes a los godos.

No debe, empero, darse crédito a la especie que circuló luego por el pueblo, según la cual, el historiador comenzaba así un capítulo de su infortal crónica: "Los godos, que eran unos cochinos, se dividían en ostrogodos y visigodos."

Yo, que conocía al hombre, afirmo que su estilo era preciso, pero dulce.

Con su perilla blanca, que parecía la crema de un pitisú.

RONSEL 1

LA PLAZA VIEJA, cerca del mar

Los domingos se convierte en un soto campesino

Por Fernando Cadaval

Hubo un tiempo feliz en que fué Pero Grullo alcalde de esta ciudad. Pero Grullo es anterior al racionalismo, al enciclopedismo y a la revolución francesa. No conocia, por consiguiente, el afán sistemático de someter la vida a la razon. En sus tiempos, pues, la vida se imponia a la razon, y la existencia, en virtud de natural paradoja, resultaba perfectamente razonable. Cuando Pero Grullo tuvo la vara en esta pequeña ciudad, los lugares de la misma llevaban los nombres que debian llevar según la naturaleza de as cosas. Asi, esta vieja plaza se llama Plaza Vieja. Otros muchos nombres de la mismo agradable espontaneidad enchian de cómoda edecuación la municipalidad onomástica. Calles del Sol, de la Cárcel, de la Iglesia, de la Tierra, de los Muertos, del Olvido, de la Muralla, Plaza de Armas, Campo de Batallones. Designaciones claras y sencillas, cuya explicación se encuentra inmediatamente. El alma reposa cuando la boca las anuncia, regodeado en la ecuación de las cosas y el nombre.

Pero la benéfica casta de los Grullos se extinguió al fin. La ciudad se extendió sobre papel pautado, reduciéndose a orden matemático y a previsor perfil. Se numeraron las manzanas de casas. Las corporaciones municipales tomaron aires académicos y propagaron la nomenclatura dirigida. Calles y plazas adquirieron nombres nuevos, se advocaron a personalidades distinguidas. El buen pueblo se enteró apenas, y siguió aferrado a su perogullesca simbologia. Pero al menos los viajantes de comercio que llegan por primera vez a la ciudad, emplean, mientras no establecen contacto con los indígenas, los nombres que ven escritos en las placas colocadas por las esquinas en ejecución de las órdenes emanadas del excelentisimo ayuntamiento local.

Asi, pues, si de verdad queréis visitar esta plaza, preguntad por la Plaza Vieja. No tiene mucho de particular, salvo que confirma la ontologia de Heráclito, pues se halla en constante devenir. Tan pronto las brigadas municipales dibujan unos jardines, como los arrasan. Una fuente con jónicas cariátides de bronce se instalaba hace poco; ahora es retirada, porque ha cambiado la politica hidráulica del concejo. La plaza cambia continuamente de perfil. Sin embargo, algo hay en ella que no se va del todo, que perdura y le da carácter.

Esta plaza se encuentra inmediata al puerto, y junto a ella hay instalaciones navales militares. Su carácter normal es eminentemente marinero. Es uno de los pocos rincones de la ciudad donde perdura el sabor añejo. Conserva casas con los tipicos corredores de madera; de balaustres pintados de azul, tan corrientes en nuestras villas marineras. En estos balcones se tienden al sol los uniformes de los marineros que lavan las mujeres que habitan los pisos. En los bajos abundan las tabernas, las casas de comidas y bebidas, los almacenes de efectos navales. Los marineros gallegos, valencianos o vascos cantan, con los vasos delante, las canciones de sus tierras. Bar Bon Ami, La Isla, Puebla del Caramiñal, La Antigua Tacita de Oro, éstos son los nombres de los establecimientos donde se come o se bebe. Mujeres de resueltos ademanes, chiquillas hábiles en la disputa se agrupan junto a la fuente para llenar sus sellas y sus cubos. Juegan al trompo los hijos de los vecinos, mezclados los golfillos de aire aldeano, con sus pequeñas boinas y sus remendados trajes de hombre, a los vástagos de los trabajadores especializados, con caras de rillotes, pero disfrazados de niños señoritos, chaquetas de punto azules, calcetines blancos. En la plaza hay algunos puestos de quita y pon, con vendedoras de varias mercancias. Esta se instaló bajo un poste que en otro tiempo sostenia un cesto para papeles. Ahora no hay cesto, pero si un anuncio de sidra Zaracina. La mujer es joven, delgada, demacrada, rubia y pecosa. Está sentada tras un tablero sostenido por unas tijeras. Sobre el tablero hay tabaco, cerillas, papel de fumar, lápices, pequeños frascos de colonia. Otra vendedora es una frutera, redonda y gruesa, de cabellos negros, que se mece sobre su silla de paja. El dispositivo de su puesto no difiere del anterior. Entre las manzanas y las almendras tostadas se destacan también las cajetillas de tabaco. Un tercer puesto es más complicado. Consiste en un aparador de cocina con dos cajones y una alacena dando frente a la vendedora. Las dos puertas de la alacena están abiertas, y los pies encuentran en el interior un refugio contra el frio. El aparador está pintado de blanco, y sobre él hay una vitrina de dos pisos con comestibles. Al lado tabaco y otros articulos.

Bajo las acacias y los platanos, en los bancos de piedra, se sienta algún viejo. Un industrial retirado que saca de paseo a su nietecita; un capataz jubilado que, inmóvil y silencioso, vegeta bajo el tibio sol. También hay alguna pareja de novios. El es un aprendiz de obrero, la cabeza descubierta, abierto el cuello de la camisa, gabardina y calcetines que cuelgan sobre los zapatos, aire reposado y burlón. Ella es una alta y espigada moza que vive en una casa de cerca; bien peinada la cabellera a lo Verónica Lake. Escucha adusta, con los brazos y las piernas cruzadas, los ojos fijos en el suelo, la charla del mozalbete. Vienen del muelle las pescantinas, pregonando el pescado con agudos pregones. Pasa el tranvia refunfuñando. Llega un son lejano de cornetas.

A las puertas de sus casas, en las calles que desembocan en la plaza, charlan con desparpajo las mujeres Son calles viejas, de hermosos nombres tradicionales: Argüelles, San Francisco, Carmen y Curuxeiras, de la Carcel, del Cristo, del Castro, del Espiritu Santo. ¡Qué lejos el ambiente del centro de laciudad! Las gentes aqui tiene la frescura, el atrevimiento, la gracia salada del mar. Pero todo cambia una vez al mes, el domingo siguiente al dia catorce. Es el domingo de feria. Entonces la plaza se convierte en soto campesino. Se puebla de gente labradora, lenta, cachazuda, que vende y compra con parsimonia tiras de aros dorados, sellas, cestas, mangos para aperos de labranza, hoces, arados, lozas, peneiras, zuecas.

El campo se traga al mar. Por unas horas es otra vida, otra fonética, otra alma la que se agita en la plaza. La gente marinera, de brea y de sal, desplazada por el rural comicio, contempla un poco inquieta, entre burlona y asustada, el bullir de aquel mundo que le es extraño. Hacia el mediodia los labriegos de largos bigotes, las aldeanitas de ojos de paloma, las viejas de color terroso recogen sus bártulos y se van sin prisa, enredados, en largos y complicados coloquios. La plaza va quedando silenciosa. Sólo se oye el rumor de los que comen en las tabernas. Y la musa alegre y desgarrada, marinera, la auténtica musa de este barrio de la ciudad, se resarce de su largo silencio, del ahogo producido por el campesino rumor colmenero de la mañana, lanzando a voz en grito, por boca de cualquier chiquilla que en cualquier balcón remienda los calcetines de sus hermanos, el desenfadado aliento de la filosofia popular.

Miña nai, quero casare.
Miña nai, non teño roupa.
Casa, miña filla, casa;
que unha perna tapa a outra.

Sánchez Cantón

Mañana ingresará en la Real Academia de la Lengua Española, don Francisco Javier Sánchez Cantón, prócer intelectual gallego, presidente de Instituto Padre Sarmiento, subdirector del Mueso del Prado, y académico, ya en ejercicio, de la Historia y de Bellas Artes. Miembro de honor de la Real Academia Gallega, catedrático de la Universidad Central y presidente de la Sociedad de bibliófilos gallegos, es el gran adelantado de las letras y artes de país en a capital de España. A su discurso de ingreso, que versará sobre nuestro interesantetisimo poeta dieciochesco, don J. Antonio de Castro llamado el "segundo cura de Fruime", responderá el Dr. Marañón, único español qce es más "académico de número" que don Francisco Javier, pues pertenece a cuatro corporaciones de inmortales.

Hace pocos dias, la Hispanic Society, de Nueva York, envio al doctor Sánchez Cantón la Medalla de Plata de Artes y Letras, máxima distirción de la insigne sociedad hispanófila, y que por vez primera se concede a un español.

Evanxelio do 2.º Domingo do Advento

(Mateo, XI, 2-10)

N-aquél tempo: Ouvindo Xohán, cando estaba na cadea, as obras maravillosas de Cristo, mandou a dous discipulos seus a preguntarlle: ¿Es Ti o que ha vir, ou debemos esperar a outro? EXesús, respondendo, dixoulles: Idevos e contádelle a Xoán o que mirráchedes e ouvichedes; os cegos ven, os coxos andan, os leprosos quedan limpos, os xordos ouven, os mortos resucitan, anúnciaselle o Evanxelio aos probes; e ¡benaventurado aquél que non s'escandaliza de min! E axiña que marcharon, empezou Xesús a falar de Xihán ás xentes: ¿Qué saichedes a ver no deserto? ¿Unha cana abalada po'-o vento? ¿Un home vestido con roupas delicadas? Xa sabedes que os que se visten asi, están nos pazos dos reises Logo, ¿qué saichedes a ver? ¿Un profeta? Eso si, digóvolo eu de certo, e ainda mais que profeta. Porque d'éste é de quen está escrito: Mira que Eu mando meu anxo ante a tua presencia, que prepararó o teu camiño diante de Ti.

Ainda máis que profeta...

A figura d'o Bautista é unha d'as mais grabadas dende nenos na nosa imaxinación: i-as comparanzas maravillosas de Cristo n'este Evanxelio, recórtanna magníficamente no ceo de sol e nubens do Advento.

Non, Xohán non era quén de deixarse abalar por calisqueira vento, senón pedra de marco ben chantada, dereita e inamovible; e deita as suas verdades, agarimosas ou amenazantes, dend'o sótano do pazo de Herodes Antipas, onde están os homes "delicadamente vestidos".

El cumple a sua misión deica o fin: xa recoñeceu ao Mesias no Xordán, e alá, no encerro de Maquerone, sigue doutriñando aos seus discipudos. Mais somella que algún d'éstes, recolleu as dúbidas d'as xentes: ¿Será o Mesias ese probe Home que tiña de vir cheo de maxestade e poder, e que solo reina có esprito? ¿Ese que ten por embaixador a este asceta, cáxeque espido, alimentado con saltóns e mel dos montes?

E Xohán, antes da sua morte—que está a chegar—confirma as suas ensiñanzas, e manda a dous discipulos a mirar cós seus propios ollos ao noso Salvador, quén (según San Luias, 8, 18) fai diante d'eles varios milagres.

O camiño do Señor está preparado: o encargado d-esa labor —anunciado por Isaias—podé xa agardar a liberación da morte.

A nosa Espranza está presente visiblemente, e o salmista (¡aleluia!), énchese de ledicia ca saber "queimos á casa do Señor".

CARTEL DE LAS LETRAS

CORREO DE PARIS

LOS OCHENTA AÑOS DE ANDRE GIDE :-: :-: :-:

André Gide ha cumplido 80 años. Con este motivo se ha celebrado en París, en una de las salas de la Biblioteca de Santa Genoveva, una exposición, en la que se han reunido cuadros, fotografías, manuscritos, ediciones y traducciones del autor del "Inmoralista". Hoy más que nunca, dada la fecha, la atención se vierte sobre este hondo y fino hombre de letras que cuenta con innumerables adeptos y admiradores. Su influencia en la vida francesa, en lo que va de siglo y sobre todo en la juventud, es indiscutible y puede decirse, sin temor alguno, que hoy es la figura más relevante en el panorama intelectual y que ejerce de hecho un magisterio singularísimo. Muchos de los errores y faltas en los que han caído las últimas generaciones se deben, en parte, al soterrado y penetrante fluir de las ideas gidianas, de las que es difícil desprenderse y más aún siendo francés. Como Wilde, su sombra maléfica e irresistible, es perniciosa. Los Nuevos Alimentos Terrestres por él presentados han cautivado y hecho naufragar muchísimas mentalidades que sin su influjo hubieren podido dar frutos originales.

Más claro y más preciso que nunca, ágil y joven, pese a su aspecto enflaquecido y a su cara surcada de arrugas, Gide sigue trabajando incansablemente en su obra, una de las aventuras más sorprendentes del espíritu en la Edad Moderna.

RENE FALLET :-: :-: :-:

René Fallet es uno de los escritores jóvenes más conocidos hoy día en Francia. Su obra, "Arrabal Sur-este" lo ha hecho célebre a los veintidós años y le ha abierto los caminos de las grandes editoriales y revistas. En esta última generación surgida de la guerra, Fallet ha dado con la palabra exacta y logrado un puesto envidiable para muchos de sus compañeros. Su vida, todavía muy breve, es intensa y al mismo tiempo vulgar como la de muchos jóvenes de la actualidad. Nació en Villanueva de San Jorge, el 4 de diciembre de 1927, e hizo sus estudios en la Escuela Primaria. A los 17 años se empleó en una pequeña casa comercial y a los 19 se hizo periodista. Apenas cumplidos 20 años, escribió "Arrabal Sur-este"—novela de juventud en suburbio, bajo la ocupación— comenzada en un cuaderno escolar el 27 de octubre de 1946 y acabada en las Navidades del mismo año. "Arrabal Sur-este" está llevándose a la pantalla, bajo la dirección de Pedro Brasseur.

La crítica acogió con grandes elogios este libro áspero y sorprendente, lleno de poesía negra y argotismo. El autor de manera desnuda y sincera ha narrado episodios desgarrados y alegres al mismo tiempo, presentándonos un mundo desolado y explosivo en el que todavía habita la ternura de la juventud. No hace mucho, Fallet ha anunciado su segunda novela, "La Flor y la Sonrisa" y publicado otra aparecida en los escaparates con un título muy significativo: "Pigalle".

DARIO MILHAUD Y LA MUSICA NORTEAMERICANA :-: :-: :-: :-: :-:

Darío Milhaud ha regresado de Norteamérica. La Radiodifusión francesa, para celebrar dignamente la estancia del compositor ha celebrado un festival "Darío Milhaud" en el teatro de los Campos Elíseos. El gran músico francés ha dirigido en persona el concierto, que ha resultado el acontecimiento musical más importante del año.

Desde esta fecha, el autor de "Moisés", pasará su vida alternativamente en los dos continentes. Quince meses en América y nueve en Francia, ya que es profesor simultáneamente del "Mill's College", en California, y del "Conservatorio de París". Los periodistas, que lo han interrogado acerca del estado de las Naciones Unidas en su relación con el arte, nos han presentado un Milhaud optimista en su futuro. "Allí ha dicho hay una gran pasión por lo musical y un público interesado por su conocimiento. El número de grandes orquestas sinfónicas es tan grande que llega a 15.000".

JORGE BRAQUE CUENTA SU VIDA :-: :-: :-:

Jorge Braque, al igual que Picasso, Matisse o James Ensor, fallecido últimamente, pertenece a una generación que cuenta con muchos años. La obra de todos estos pintores sigue joven, al igual que sus espíritus, pero no así el recuerdo perdido entre las entreguerras y el fin de siglo. Braque, el creador de tantas naturalezas muertas a la pipa y un mundo de volúmenes y colores inéditos, ha vuelto la vista atrás y nos ha contado su biografía de una manera sencilla y clara. Nosotros, que hemos seguido la trayectoria de la obra del pintor y le damos una categoría excepcional dentro del arte moderno, hemos sentido gran gozo al leer las páginas llenas de divagaciones en las que el artista morosamente nos cuenta sus andanzas por lo abstracto.

El Braque renovado y de ú-

El Braque renovado y de última hora ha regalado al Museo de Arte Moderno su gran escultura: "Cabeza de Caballo". ciudadano español

ANDRES DE CERNADAS

ALOYSIUS BERTRAND

ESCOLA FLAMENCA

HARLEM

Cando o galo de ouro de
[Amsterdam cante,
a galiña de ouro de Harlem
[porá.
(As Centurias", de
Nostradamus)

Harlem, iste ademirábel grotesco que resume a escola flamenga, Harlem pintado por Xan Breughel, Peeter Neef, David Téniers e Paulos Rembrandt;
i-o caule no que i-auga azul treme, i-a eirexa cuio vidral de ouro chaméa, i-a solán na que seca ao sol a roupa branca, i-os tellados, verdes de piripol;
i-o burgomestre boizán que aloumiña coa mán a sua dobre papada, i-a namorada froilista que enfraquece, o ollo finco nun tulipán; i-a húngara que se devece sober da sua mandolina, i-o vello que toca o tamboriño, i-o nero que sopra unha vexiga;
i-os bebedores que fuman na tenda escura, i-a criada da pousada que colga na fiestra un faisán morto;
i-as cegoñas que batexan as suas azas arredor do reló da cidade, alongan o pescozo e receben no pico ts gotas de chuvia.

II
O ESTUDANTE DE LEYDE

Non se gardará un de
abondo nos tempos que corren, sober todo dende que os monedeiros falsos pousaron no pais.
(O sitio de Berg-op-zoom)

Sèntase ben sentado no seu sillón de veludo d'Utrecht, messire Blasius, o bico no colo de fino encaixe, coma unha ave que o cociñeiro asóu, sober unha fonte de louza.

Sèntase diante da sua banca pra contar a moeda de meio florin; i-eu, probe estudante de Lelde, que teño o bonete roto i-o calzón furado, dereito nun solo pé como a gruña n-unha palma.

Veleiqui a balanza que sae da caixa de laca de fermosts figuras csinesas, coma unha araña que, repregando seus longos brazos, escóndese nun tulipán pintado de mil córes.

E logo non se non diria, ao ollar a face alongada do mestre, tremer seus dedos descarnados aliñando as pezas de auro, que aquil é un ladrón pillado in fraganti i-obrigado , a pistola a gorxa, a render a Deus o que gañou co Demo?

O meu florin que ti viras e reviras e desconfiado ensaminas coa lupa, é menos falso e torto que o teu pequeno ollo pardo, que fumega coma unha mecha mal apagada.

A balanza volvéu á sua caixa de laca de brilantes figuras chinesas, messire Blasius ergueuse a meias ni seu sillón de veludo d'Utrecht, i-eu, saúdando hastra o chán, sain a recúas, prob' estudante de Leyde que tén as meias i-os zapatos furados.

NOTA: O "Gaspard de la Nuit", de Aloysius Bertrand—xa o teño dito mais d-unha ves, e un nos mais fermosos libros que lin nunca. Agora, na vagancia de outono—cade tempo ten o seu vagar, anoso istes dous cadros da "escola flamenga" que o grande poeta escrebéu "fantaisies a la maniére de Rembrandt et de Callot". (Manoel Pallarego, barbeiro de cámara do obispo Dom Fernando,, meu señor, foi quén me ensiñóu que a herba que enverdece os tellados de Harlem é o piripol.) — A. C., Outono en Mondoñedo, 1949.

Poemas de Victoriano Taibo

Leda d' amor

**Leda d'amor vai cantando
polas orelas do rio;
as follas dos ameneiros
roxen nun sol lucidio,
led' d'amor.**

**Soña mélidos degaros
pol-as ribeiras roscidas;
no vidro da i-auga en soños
soñan as suas cantigas
ledas d'amor.**

**Todo enfeitado de sombras
cos esmoliñas de sol,
no segredo da follaxe
dalle un trino o rousiñol
ledo d'amor.**

**Nun querendoso aloumiño,
envólvea unha lus amante
qu'inda ha lucir. Nos seus ollos
hai un sorriso escimante,
ledo d'amor.**

**Pegureira de cubizas,
escolta o tenro balido
do seu corazón á espreita,
año doce e manselliño,
ledo d'amor.**

Indice de las ARTES y LETRAS

José Otero Espasandín, poeta y escritor gallego, actualmente profesor de español en Waynesburg (Pensilvania), ha explicado una serie de lecciones sobre literatura galaico-portuguesa en aquella ciudad, que tuvieron un notable eco.

* * *

Editado por la Colección "Benito Soto", de Pontevedra, acaba de aparecer el libro de versos, "Poemas de ti e de min", original de los hermanos José María y Emilio Alvarez Blázquez, Ya se halla en Prensa, y se publicará próximamente, por la misma simpática editorial, un nuevo volumen con poemas originales de Alvaro Cunqueiro. Le seguirá otro de Luis Pimentel, que llevará un bello prólogo en gallego de Angel Fole.

* * *

En el Círculo de las Artes de Lugo se trabaja con gran intensidad para organizar una Exposición de pintores gallegos. Se pretende que este certamen tenga una gran proyección, y sus iniciadores proceden a la selección objetiva entre nuestros más representativos artistas, a fin de lograr un exponente digno y significativo del arte pictórico actual en Galicia.

feria del es

Floreció en los siglos

la antigua literatura ir

En el XVII fué la plenitud del bardism

Por Julio PO

Versión de Celestino

De la rica, pero solo oralmente transmitida Literatura de los celtas del Continente, nada, desgraciadamente, ha llegado hasta nosotros. Así, pues, las innumerables estirpes celtas del Continente, que han dominado Europa desde las bocas del Danubio hasta las columnas de Hércules, y desde el bajo Rhin hasta las ruinas humeantes de Roma, se han desvanecida, sin dejar huella en la Romanidad, antes de haber logrado desarrollar un sistema propio de escritura. En cambio, el pueblo de los galos emigrado a Irlanda, logró, con anterioridad a todos los pueblos de Occidente y Norte de Europa, una rica y amplia Notación de su literatura y, ciertamente, con la anterioridad suficiente para proporcionarnos valiosísimas revelaciones de su antigüedad pagana y de los primitivos estadios de la cultura occidental.

En la lejana Isla, que quedó fuera del dominio de Roma, se desarrolló, imperturbada, al correr de los siglos, una peculiarísima cultura indígena, que resistió las acometidas de los Wikingos de los sigos IX y X, y que también ofreció prolongada resistencia a la conquista anglo-normanda, hasta que, finalmente, al comienzo del siglo XVII, en la indecible desdicha de las guerras cromwellianas, casi sucumbió.

El Cristianismo que, en toda Europa, se había mostrado en conflicto con la antigua cultura pagano-nacional, en Irlanda se acomodó al general desarollo nacional. Los monjes irlandeses fueron los más celosos defensores y amparadores, no sólo de la cultura clásica, sino también de la vieja cultura indígena.

Algunas de las más bellas poesías de la Naturaleza se las debemos a piadosos ermitaños. Tan fuertemente enraizada estaba la antigua lengua materna en el pueblo, que, a pesar de las más crueles persecuciones y propósitos de extirpación —así fué instruido el pueblo irlandés desde 1500 a 1700 exclusivamente por literatura manuscrita, la cual, cuando podía ser habida, era destruída con fanática ira— sobrevivió a la época de la Dictadura que en el año 1801 de los cinco millones de habitantes de Irlanda todavía cuatro (la mitad exclusivamente) eran de lengua irlandesa. El que actualmente se sirvan de su lengua materna únicamente unos 400.000 irlandeses, es atribuible aparte de la política escolar inglesa, principalmente a la actitud antinacional, simultánea a la liberación (1829), de ciertos círculos católicos a los que sólo les interesaba hacer de Irlanda una estación misional para la conversión de Inglaterra, y por eso en todas partes favorecieron la lengua inglesa. Tan sólo en los últimos años se ha acordado el clero, especialmente el bajo, de sus deberes nacionales. Los esfuerzos de la liga gaélica, fundada por el benemérito y docto Profesor Dr. Douglas Hide en 1893, recibieron un nuevo

y poder
ción d
del gu
dente
manera
deber
gua de
se pued

Los
tan al
conteni
más m
anterio
glo IV
mente
en una
el Alfa
dentem
alfabet
deben
ca flor
irlande
tos de
el año
fin. De
(1014)
vo, un
tura,
ron co
mente;
tos del
han sig
tos de

El p
mienzo

PREGON DE LAS ARTES

MARCELINO SANTAMARIA, pintor do paisaxe castelán

Marcelino Santamaria expón no "Circulo de Bellas Artes", de Madri. O pintor vai a cumprir 84 anos de edade. As noticias de prensa, anúnciannos que son noventa e cinco as obras expostas: oito retratos, e o resto paisaxes de Castela, principalmente da provincia de Burgos.

Gústanos iste artista dos arrebatos expresivos. Nos seus mellores óleos, certa bondadosa pulcritude enche a tela con ganas de pacifico alento. Pintura esvaida, algo apagada, que atopa o sec camiño por vieiros de lúcida simpricidade. Os tonos axústanse con pacente exactitude, conquerindose unha pintura cuia hon radez é innegabre. A superficie da tela dá a impresión de que apenas ten sido atacada polacoor; adequirense finezas e pulcritudes de acuarela: o uso do empaste un desvirtúa ista sensación de áxil man en marcha, que máis que se concentrar, pérdese nunha alexiaca insinuación.

Débese, quizanes, a iste procedimiento, o tono manso e bucólico dos paisaxes de Santamaria. Si o pudo é tipicamente realista, amprificase o carauter inicial gracias a forza coercitiva dun xesto, que é como un cáusazo; dun obrar que ten ainda muito de contempración. A tales circunstancias quitan materia a pintura; pero consintenlle, en troques, axilizar seu vóo; manter sua amabre e cándida suxestión.

Temos gravurada na retina, a lembranza dos cadros de Marcelino Santamaria. Son poucas as versiós que ollamos do paisaxe castelar. En Madri, a figura e o retrato representan o meirande porcentaxe de pintura. Por iste motivo, o caso d'iste pintor deixóu en nós unha impresion especial. A sua obra cumpre con rigor a circunstancia informativa que somella esixibre un paisaxe; non cando se considera como un elemento de interpretación ou decoración, si non como fiel refrexo d'unha sensibilidade diante dus datos exteriores concretos.

Marcelino Santamaria, de 84 anos, pintor, dos paisaxes de Castela, expón novamente en Madri.

L.

Los aguafortistas opinan sobre pintura

JULIO PRIETO responde a nuestra encuesta

Julio Prieto Nespereira nació en Orense, a comienzos del siglo. Fué discipulo de Sotomayor. Cultiva preferentemente el aguafuerte. Obtuvo galardones en diversos certámenes. Recientemente recorrió los paises de la América Latina, exponiendo su obra en las principales ciudades de Brasil, Uruguay y la Argentina. En torno a estas exposiciones, hemos leido elogiosas criticas.

1.—¿CUAL ES SU CONCEPTO DEL ARTE, Y SU ACTITUD FRENTE AL FENOMENO ARTISTICO?

1. — Todas las épocas del Arte han tenido un momento, su forma, su "manera) de expresión, y hoy, llenos de inquietante palpitación, nos encontramos con orientaciones diversas que acusan perfectamente el instante que vivimos. El artista de hoy se entrega afanósamente en dar forma a sus inquietudes. Lee mucho, cultiva su espiritu, y en su búsqueda encuentra la dicción más clara dentro de las orientaciones estéticas de nuestro siglo. El artista que siente la inquietud de expresarse en un lenguaje nuevo, debe resolverse a recorrer "su camino", sinceramente y sin titubeos.

Guillermo Apollinaire, dice lo siguiente al referirse a las formas nuevas de expresión en el Arte: "La verosimilitud no tiene ahora ninguna importancia, pues todo lo sacrifica el artista a la composición de su cuadro. El tema no interesa, o interesa muy poco. Los nuevos artistas necesitan una belleza ideal que no sea únicamente la expresión orgullosa de la especie. Se podia dar del Arte la definición siguiente: creación de nuevas ilusiones. En efecto, todo lo que sentimos no es más que una variedad de ilusiones, y lo propio de los artistas es modificar las ilusiones del público en el sentido de la creación."

2.—¿COMO JUZGA USTED LA SITUACION DE LA PINTURA CONTEMPORANEA?

2. — La pintura de hoy, con todos sus ensayos, me parece excelente. Debemos este gran momento a maestros extraordinarios: El Greco, Goya y los impresionista franceses. Ellos nos legaron prfundas enseñanzas, y hoy los artistas jóvenes no cesan de interrogarse sobre problemas estéticos, e interrogar pacientemente a la naturaleza, con el deseo de hacer pintura pura y de llegar a un arte plástico enteramente nuevo.

3.—¿CREE EN LA EXISTENCIA O EN LA POSIBILIDAD DE UNA PINTURA GALLEGA?

3. — La pntura gallega tiene sus representantes destacadisimos, y algunos, con rara y exquisita personalidad.

Es de observar cómo nuestros artistas jóvenes se afanan por llevar a sus lienzos, en formas nuevas, nuestro maravilloso paisaje. Esta juventud realiza una heroica labor sin ninguna clase de ayuda, ni intelectual, ni material, y ante un público un tanto indiferente.

4.—¿QUE SOLUCION PROPONE PARA ESTIMULAR LA CREACION?

4. — Para estimular el ambiente artistico, seria conveniente realizar muchas exposiciones de arte, de todas las tendencias o escuelas, y organizar ciclos de conferencias sobre temas de Estética, Historia del Arte, etc. Con esta labor se crearia un ambiente cultural y un verdadero clima propicio a toda manifestación estética.

Y por último la creación de la Escuela Superior de Bellas Artes, tan necesaria, daria a Galicia un nuevo gran centro de cultura, en donde el artista joven encontraria un ambiente apropiado para formarse una cultura artistica y obtener un Titulo que le llevará, si éste es su deseo, a las cátedras de las diversas secciones de las Bellas Artes.

del espiritu

os siglos VIII y IX
eratura irlandesa
nitud del bardismo profesional

or Julio POKORNY

sión de Celestino F. de la Vega

de las más bellas poesías turaleza se las debemos a ermitaños. Tan fuertemenada estaba la antigua lenrna en el pueblo, que, a las más crueles persecupropósitos de extirpación nstruido el pueblo irlandés 00 a 1700 exclusivamente tura manuscrita, la cual, cdia ser habida, era des fanática ira— sobrevivio a de la Dictadura que en 801 de los cinco millones antes de Irlanda todavía la mitad exclusivamente) engua irlandesa. El que ac se sirvan de su lengua únicamente unos 400.000 , es atribuible aparte itica escolar inglesa, printe a la actitud antinacional, a a la liberación (1829), s circulos católicos a los les interesaba hacer de ir estación misional para la n de Inglaterra, y por eso partes favorecieron la lensa. Tan sólo en los últimos a acordado el clero, espe el bajo, de sus deberes s. Los esfuerzos de la lita, fundada por el benemécto Profesor Dr. Douglas 1893, recibieron un nuevo y poderoso impulso por la fundación del Estado libre de Irlanda, del cual fué elegido primer presidente el citado Dr. Douglas, de tal manera que, en la actualidad, es un deber patriótico el aprender la lengua de los antepasados, con lo cual se puede considerar salvada.

Los más antiguos monumentos llan al siglo VII d. d. C., si bien contenidos en manuscritos bastante más modernos. De una época época anterior, aproximadamente el siglo IV al VI, se cuenta exclusivamente con incripciones funerarias, en una escritura de puntos y rayas, el Alfabeto Ogham, estructurado, evidentemente, con conocimientos del alfabeto latino. Los siglos VIII y IX deben ser considerados como la época florida de la antigua literatura irlandesa, que a causa de los asaltos de los Wikingos, iniciados en el año 795, encontró un repentino fin. Después de la batalla de Clontarf (1014), surgió si embargo, de nuevo, una época dorada para la Litetura, y los viejos manuscritos fueron coleccionados y copiados nuevamente; la mayoria de los monumentos del anterior periodo florido nos han sido suministrados en manuscritos de los siglos XI y XII.

El periodo de 1200 hasta el omienzo del siglo XVII, lleva a plenitud el Bardismo profesional que hasta entonces estaba poco representado en la literatura. Eso se corresponde principalmente con el Feudalismo, introducido por los conquistadores normandos, en el ual cada señor feudal poseyó su Bardo familiar, el cual tenia como misión el cantar las preeminencias y acciones heróicas de su Patrón. Todas las innumerables poesias de los Bardos, analogamente a las de los maestros cantores alemanes, significan un retroceso desde el punto de vista poético, pues se caracterizan más por una mètrica artificial y un lenguaje rebuscado y arcaico, que por la inspiración.

Los tiempos horribles de las guerras cromwellianas, en las cuales la simple posesión de manuscritos se consideraba como delito de pena de muerte, debieron, naturalmente contribuir a la decadencia del Bardismo, pero, al mismo tiempo, la poesia popular, incoercible, encontró de nuevo su antigua justificación, y el pueblo, en innumerables canciones y cantos, otorgó expresión oral a su inaudito sufrimiento y a su ardiente dolor. En la segunda mitad del siglo XIX, tras la época del hombre, pareció como si también esta literatura, que, con razón se ha considerado como el intento más feliz para encarnar la música en palabras, debiera morir.

Sin embargo, el Renacimiento céltico, actuante sobre todos los dominios de la vida cultural, ha operado en el actual siglo, junto a otros muchos y valiosos resultados, en el resurgimiento de la poesia irlandesa, y las obras de Patrik Henry Pearse y otros, iluminan el futuro con plenitud de esperanzas.

Notas de oir y ver

En América se hizo, recientemente, un pulcra traducción al gallego de la "Historia de Inglaterra", de André Maurois. Desconocemos el nombre del autor de la versión, pero hemos leido algunos fragmentos en una revista que acaba de llegar a nuestras manos, que nos induce a pensar en una mente vivaz, bien familiarizada con ambos idiomas.

* * *

José Ramón Fernández Ojea ha dada fin a una interesante monografia, titulada "A terra de Moreiras", en la que recoge una gran cantidad de voces técnicas y el vocabulario del "Barallete". El trabajo de Fernández Ojea, primero que sepamos sobre el lenguaje de los "parafuseiros", reviste especial importancia para cualquier ulterior estudio sobre los "patois" gallegos.

* * *

Por noticias transmitidas en revistas mejicanas, nos enteramos de que el gran pintor gallego Frau, está obteniendo notables éxitos de critica con motivo de su Exposición de pintura que actualmente celebra en Méjico, los cuadros de nuestro artista llaman poderosamente la atención en los medios intelectuales del pais ultramarino.

* * *

Emilio Pita, que ha publicado hace poco un bello libro de versos titulado "Cántigas de nenes", va a editar un nuevo volume poético, "Romances e Vilancicos galegos" (Con melodia musical). Dió fin, tambien a "A poncela da cabeleira loira", largo poema en el que el autor intenta su poetización de la saudade.

* * *

Victoriano Taibo, el conocido poeta de "Da vella roseira", ha ultimado un libro de poesias, con el titulo de "Cabrinfolias". Desde hace algún tiempo tiene, asimismo dispuesto para dar a la Prensa, una colección de cuentos populares, escritos en magnifico gallego, con la denominación de "Da agra aberta".

vida y economía

Ciento catorce millones de pesetas pierde nuestra ganedería

(VIENE DE PRIMERA PAGINA)
grar ejemplares precoces y que produzcan huevos gruesos.

Por lo que respecta al ganado vacuno, no existe control alguno. Así vemos como la demanda obliga a adoptar orientaciones erróneas en la producción. Hay solicitantes de ternera blanca, la que, para que no tome otro alimento va siempre provista de un bozo. El aumento de demanda de reses jóvenes ha traído un aumento notable en el número de vacas, que si bien se traduce en un incremento de producción láctea, origina perjuicios notorios; es causa agravadora lo la falta de alimentos de que dispone el labrador, dificultando de este modo toda mejora de la raza.

Demos un vistazo a la organización comercial del vacuno. Las principales plazas consumidoras, dentro de España, son Madrid y Barcelona. Como es natural, en ellas residen los grandes acaparadores. Estos tienen receptores comisionistas por la región, los cuales, a su vez, disponen de criados que recorren a caballo las aldeas, y ayudan a su jefe en la feria, donde, tras aparatoso chalaneo, se verifica la compra.

El comprador calcula a ojo el peso en canal, y pone un precio muy bajo. El labrador sólo tiene la información del mercado anterior. Hay muy pocos mercados que dispongan de básculas para la venta a peso; y donde existen, se establecieron después de una gran lucha, que terminó cuando los compradores temieron que los labriegos hiciesen envíos directos a las plazas de consumo. Tiene la báscula la ventaja de evitar engaños, estimulando la producción de buen ganado, y quedando a su favor ciertos ingresos, o numerario, de que antes se beneficiaba el marchante, dado el sistema de contratación.

Vamos a hacer un cálculo de lo que, por las formas de venta y transporte, pierde la ganadería vacuna regional, último depósito donde el labrador acumula sus titánicos esfuerzos.

Calcula el Sr. Mosquera, de Porriño, una exportación de 400.000 cabezas anuales. los rendimientos en canal son los más bajos (38 por 100, vacas; 47 por 100, terneros, y 50 por 100 por bueyes), no sólo por efecto de raza y alimentación, sino también por la pérdida de peso en transporte. Esta dismnución de peso, esta calculada en un 60 por 100, lo que representa una pérdida de 80.000.000 de pesetas. Los animales, en piaras de 20 a 40, caminan a veces 100 kilómetros; los jóvenes llegan con las pezuñas sangrantes, y algunos se quedan en el camino. Cita Rof un lote de bueyes con un peso de 6.525 kilgramos, en el que hubo una pérdida de 53'5 kilogramos por cabeza. Pero no es esto sólo. Hay pérdidas en ruta que se calculan en un 5'5 por 100, lo que representa unas 750 pesetas por cabeza, y un total le 1.650.000 de pesetas.

Los gastos desde la casa del labrador —cosducción, sanidad, mullidos y cancillas, desembarcos en ruta, portes, estabulación, alimentación, seguro, comisionista, acarreos pérdidas le reses no admitidas al seguro, propinas, etc., aparte de los incosfesables— representan, según el Sr. Moquera, una peseta por kilo de ganado; por vagón de 7.500, peso vivo, al 43 por 100, arroja 3.225 pesetas; y 16.000 vagones su ponen 51.600.00 pesetas. Representando la cuarta parte el transporte en canal, el ahorro seria de 32 millones 700 mil pesetas.

Sumasdo todo, pierde el paisano por no asociarse, estableciendo mataderos rurales, un total de unos 114.000.000 de pesetas. Esto, sin contar los residuos aprovechables en la industria, que, al quedar en la regiós, serian para ellos beneficios y jornales. Sólo la industria de curtidos, dispondria de 400.000 cueros más.

¿Cómo se venden los demás productos? Lo mismo; muy mal. Parece como si todos estuviera dispuesto para que el resto de la pobre economia del labrador, se lo llevaran los intermediarios.

¿Qué si régimen cooperativo, Galicia no puede prosperar? Cierto. ¿Qué el actual estado obedece al individualismo del paisano? Mentira; la cómoda mentira para no molestarse en prestar la debida ayuda. A un pueblo en el que aún existe la prestación de jornales, que hace carretadas, que mantiene obligas, etc., no se le puede tachar de individualista. Es un pueblo dispuesto a asociarse cuando se le enseñe, cuando se le ayude y cuando se le drija. Hay que ir desterrando ese comodin de técnicos bisoños y de impertinentes aficionados, el comodin de la rutisa, de la apatia, del individualismo, y de otras zarandajas.

Soan do mar

Con esta frase designan los marineros gallegos, que trabajan cerca de la costa la resonancia de la mar al batir contra la tierra. Según la constitución geológica de la costa—cantil, piedras, arena, etcétera—, así la mar le arranca un distinto sonido habitualmente.

Esta observación no hubiera tenido importancia, si no suministrara, al propio tiempo, un elemento de orientación. La embarcación pasa por entre bajos y otros accidentes del fondo, en que el litoral gallego es pródigo, y debe sortearlos así cuando la mar está clara, como cuando hay "nebeiro". Aunque esto puede lograrse con el empleo de aparatos náuticos, ni suelen llevarlos las embarcaciones de poco porte, ni suelen manejarlos y descifrarlos los patrones, no pocas veces analfabetos.

El "soan do mar" suple esos elementos de orientación. La costumbre de oir cierta modulación del líquido elemento, al pasar sobre determinado lugar de la costa, permite determinarlo, así como su mayor o menor proximidad al cantil o a los bajos, cuando la ruta está embarazada por la niebla.

LA PESCA DE "BAJURA"

Las diversas modalidades de pesca tienen su tecnicismo, internacionalmente aceptado. Como no se trata de una actividad de puertas adentro, conviene ponerse a tono en la manera de llamar a las cosas por su nombre.

Esto viene a cuento de cierta clasificación, en que para incluirse a las "parejas" de radio amplio, capaces de permanecer los días necesarios en Grand Sole o en Canarias, en la flota de "gran altura". Esta denominación está reservada para radios mucho mayores, como los que cubren los barcos bacaladeros, balleneros, etc.

Las "parejas" y los "bous" de arrastre, desde que lo hagan fuera de las aguas jurisdiccionales, tarden cuatro días o tarden veinte en volver a puerto, son unidades de atura. Otra cosa induciría a confusiones innecesarias.

En cuanto a eso que llaman "bajura", mejor sería prescindir de la palabreja. Se ha llamado siempre, pesca litoral o costera, y no vemos la razón para construir una denominación tan poco grata, sólo por buscar la contraposición con la altura. Esta procede de "alta mar", por cuya razón, bajura debería ser la pesca que se realiza en bajamar, es decir, la del... croque, que es la más popular de todas las marisqueras.

Como esto no es lo que se quiere expresar, mejor será volver por los fueros del lenguaje, y restablecerlos en tal extremo. A no sr, naturalmente, que la Academia diga otra cosa, si los inmortales quieren ocuparse de los peces.

Existen veinte túneles...

VIENE DE PRIMERA PAGINA
situado en Ponferrada, en terrenos de la Térmica de Compostilla que transforma la energía recibida de esta, de 132.000 voltios a 46.000 voltios.

2ª.—Una línea de transporte de energía, trifásica, a 46.000 voltios desde dicho puesto a la subestación de La Granja de San Vicente.

3ª.—La Central de La Granja de San Vicente que recibiendo la corriente alterna a 46.000 voltios la convierte, mediante transformadores y rectificadores de vapor de mercurio, en continua a 1.500 voltios.

4ª.—La línea catenaria, o de utilización de la corriente continua, de donde la toman las locomotoras eléctricas, por sus pantógrafos.

Es de destacar que de todos estos elementos, únicamente los correspondientes al equipo eléctrico de la subestación de La Granja, han sido importados, siendo realizados todos los demás por la industria nacional.

También es de observar que en el tramo electrificado de que venimos tratando, existen 20 túneles que suponen una longitud superior a los 4 kilogramos. Esto ha supuesto grandes dificultades en el montaje de la línea si se tiene en cuenta el frecuente paso por los túneles de locomotoras de vapor y las ya mencionadas desfavorables condiciones de ventilación de aquéllos.

Las obras se han realizado, naturalmente, sin interrumpir el tráfico y perturbando lo menos posible las circulaciones, pudiendo considerarse como mínimos los retrasos producidos.

En Brañuelas se encuentran ya locomotoras tipo 7.400, cuyo montaje se realizó en Valencia, con equipo eléctrico suizo, que fueron encargadas para la electrificación Madrid-Avila-Segovia.

Se trata de locomotoras de 2.400 H.P. y 99 toneladas de peso, provistas para servicio de mercancías, pero que también han efectuado trenes de viajeros en la citada sección electrificada de Madrid-Avila-Segovia.

Con ellas se realizan actualmente diversos ensayos al objeto de dejar en servicio con tracción eléctrica esta línea, lo que se espera tenga lugar en los primeros días del próximo mes de diciembre.

De esta forma, a parte de las molestias quese eviten a los viajeros al desaparecer el humo, con la electricación de los túneles, y del tiempo de marchar que ganen los trenes, se habrá conseguido un incremento notable en el tráfico de carbón.

Reajuste de la industria conservera

El lucro normal del pescador debe ser sagrado para el conservero

Queremos creer que no se ha valorado aun suficientemente, el hecho de que la industria conservera haya podido montarse en Galicia, sin supeditación directa a la captura de las especies conservables. La eliminación del riesgo que las faenas extractivas comportan, acaso haya sido el factor que más poderosamente ha contribuido a la aclimatación, estabilidad y apogeo de nuestra conserveria. Durante casi un siglo, esta separación de los dos actividades industriales que completan el clico de producción, ha contribuido, además, a disminuir la proletarización de nuestro litoral. Imagínese a qué extremo de dramatismo subiría una crisis como la actual, si en la pesca de la sardina no se hubiera conservado la empresa precapitalista, con su régimen a la parte, y la desvinculación de responsabilidad laboral que supone en orden el paro voluntario.

Por esta razón, aún existiendo otras, no debe suponerse que el reajuste de los gastos de producción en la industria conservera, haya de operarse a expensas de la reducción de los precios de la materia prima básica, principalmente. Se quiera o no, la abundancia los frena y la carencia los impulsa. Podrán estas fluctuaciones moderarse, pero el aliciente de lucro normal del pescador debe ser para el conservero tan sagrado como el suyo.

La sardina es una riqueza fundamental de Galicia. Debemos perseguir su incesante valorización comercial, arrancar a los mercados exteriores precios que compensen los costos y retribuyan holgadamente el esfuerzo de creación del producto. Más que pensar en reducir las ganancias del pescador, que araña el abismo para regalar la mesa del consumidor, ha de preocuparnos más la organización de las ventas del producto elaborado, a fin de que rinda cuanto pueda esperarse de ella.

En definitiva, fabricante y pescador, ante el problema de los precios de la sardina, están situados en plano equivalente. Restablecidas las condiciones que hagan viable y normal la actividad exportadora, las cotizaciones internacionales gravitarán sobre uno directamente, e indirectamente sobre el otro.

Tienen interés común en que el retorno del comercio exterior se alcance plena y rápidamente. Sin la demanda de las fábricas, como es sabido, a poco que la afluencia de pesca se advierta, las cotizaciones caen en las lonjas a límites ruinosos. Y como si extraviasen aquéllas los tipos de costo y presupuesto habría que exportar a riesgo de pérdida cierta, el círculo se cierra. La influencia del precio internacional no podrá ser prácticamente eludida por cualquiera de los dos elementos básicos que contrimuyen a crear la masa de mercancías exportables.

Después de más de tres años consecutivos de penuria en la producción cardinera, agudizada excepcionalmente en el último,l a carencia de medios financieros debe tener una profundidad mucho mayor que la señalada. Alcanza de lleno a los armadores de la flota costera, muchos de los cuales habrán tenido que vender sus costosos aparejos sin tener ahora posibilidades de readquirirlos.

La reposición de estos elementos, la no menos onerosa reparación de las naves y sus órganos de propulsión, son también condiciones previas para que vuelva la sardina a las lonjas y para que la exportación grane, al fin, en cifras sustanciosas.

Críticas de otros

En "La Región" de Orense, escribe Vicente Risco, a propósito de Augusto Casas y su "Fray Júnipero Serra":

"Hace ya tiempo que Augusto Casas, poeta de verdad, y por lo tanto, subjetivista aunque no lo hubiera querido, sin pasarse por ello —así lo esperamos--, al objetivismo, se ha hecho biógrafo. Bueno: esto de objetivismo y subjetivismo no dejan de ser relatividades: En realidad, el poeta objetiva su mundo interior. Esto de las biografías de Agusto Casas es como una conversión de la lírica a la ética".

Vicente Risco, se extiende después en diversas consideraciones sobre el autor y su obra, y concluye así su crítica: "No hay mejor historiador que el que nos enseña a admirar. Y de esta clase, es Augusto Casas.

—En la Gaceta del Norte, de Bilbao, escribe J. de B. una atinada crítica sobre el pintor Laxeiro, de la cual entresacamos los siguientes párrafos.

"Este pintor gallego, de inquieta y curiosa vida, en cuyo fondo se adivina el vigor de un temperamento artístico absorvente y tiránico. nos presente una numerosa colección de cuadros, poderosos y personales, en los cuales la idea temática es constante; se desarrolla en ella la Galicia de las leyendas poéticas y sobrenaturales, contada en esta ocasión por los pinceles del artista --por contradictorio que parezca-- con dramatismo y humor. El "Esperpento" de otro gallego famoso, Valle Inclán el fabuloso no esta nada leros, de la pintura de Laxeiro, acaso porque los dos no han hecho arte local para el turismo sino que, aún localizando en geografía y sabor su obra, la han agrandado en profundidad y anchura gracias a su arte entero y verdadero".

"En sus obras la candidez más espontánea y temblorosa en la concepción, se une a una realización vigorosa, ciclópea, casi dura y pétrea. Partiendo de una imaginación extrarreal, pensando como en fábula, poéticamente, el pincel persigue una concreción plástica severa y firme".

"La pintura de Laxeiro rima con varios nombres famosos: Bosco, Granach, Lucas, Goya. Pero también, en virtud de esa candidez interior y dulce, con los de ciertos italianos del XV, sobre todo en la musicalidad de líneas de algunos de sus cuadros de composición, como por ejemplo, el de esas tres niñas reunidas y llenas de la mejor y más pura gracia".

—En El Pueblo Gallego, y sobre el poeta Juan Vidal Martínez, escribe Juan Manuel González Luengo:

"Juan Vidal Martínez, es otro poeta gallego que va olvidado entre las muchas liras que ayer vibraron. Yo sólo sé de un libro suyo y, sobre todo, de tres sencillos versos que valen, y valdrán por mucho tiempo, una tristeza sin linde y sin horizonte posible:

¡Tan altiva es mi tristeza
que no la derrumba toda
la música le la tierra!

Juan Vidal escribió su libro de poemas, su "Alcor" entre los años 1921-1926, y fué impreso en Pontevedra. Esto es todo lo que yo se del poeta. Y ahora me pregunto: ¿Vive?, ¿Ha muerto?, ¿Está lejos o cerca este poeta gallego? Y ¿para qué quiero saberlo?, ¿para qué me digo todo esto si tengo lo mejor de él?, ¿para qué quiero al hombre, si en este mundo lo de menos, ahora, es el hombre? ¿no tengo lo mejor de él?,".

González Luengo, concluye así su artículo sobre Juan Vidal:

"No sé cual será ahora la ruta de Juan Vidal; tal vez piense en poemas que nunca va a escribir, o quizá, bajo la arquitectura apretada de los silenciosos eternos, quiera escribir y no pueda.

Artistas y artesanos gallegos

Fr. Manuel Fernández

Escultor y Organero

Por el P. José Isorna, O. F. M.

Se ha dicho que el que trabaja con sus manos es un obrero. El que trabaja con sus manos y su cabeza es un artesano. El que trabaja con sus manos y con su cabeza y su corazón es un artista. Y es verdad.

Fr. Manuel Fernández ha trabajado incansablemente con sus manos impacientes. Pero, en sus primorosas labores supo él poner siempre la luz de su cerebro y el calor de su corazón de artista. No ha trabajado en vano aquí en la tierra. Aparte de saber santificarse, cada día, como buen franciscano mediante el cotidiano trabajo, Fr. Manuel, acertó a dejar la huella imborrable de su talento en todas las obras de arte que han salido de sus manos fecundas y habilísimas.

No hace mucho que falleció este ilustre escultor y organero gallego. Su recuerdo todavía palpita con latidos recientes en nuestra memoria. Su muerte ocurrió el día 16 del mes pasado en el convento de los PP. Franciscanos de esta ciudad de Compostela.

Fr. Manuel Fernández había nacido en Bretoña (Lugo) el día 6 de mayo de 1866. Tomó el santo hábito franciscano el 6 de marzo del año 1887 y profesó solemnemente, en esta preclara Orden, el día 19 de marzo de 1891.

Aparte de su extraordinaria habilidad de tallista y organero Fr. Manuel poseía un riquísimo caudal de variados conocimientos en los ramos del arte musical y escultórico. Su cultura también se extendía a los campos de las Ciencias Físicas y Químicas por las cuales manifiesto siempre gran predilección.

Pero, donde este benemérito religioso franciscano dió excelentes muestras de su admirable talento y competencia fué en el arte escultórico y en la complicada labor de la construcción de órganos y armoniums.

En no pocas iglesias franciscanas de Galicia pueden admirarse las hermosas imágenes escultóricas que han salido del taller de Fr. Manuel Fernández. Incontables son los templos de Galicia y de fuera de Galicia, para los cuales Fr. Manuel se ha dignado construir un armoniums que ayudase a solemnizar las funciones litúrgicas. A la paciente y fina habilidad de sus manos se debe la existencia de los órganos de las iglesias seráficas de Herbón, Lugo, Puenteareas y Louro (Muros).

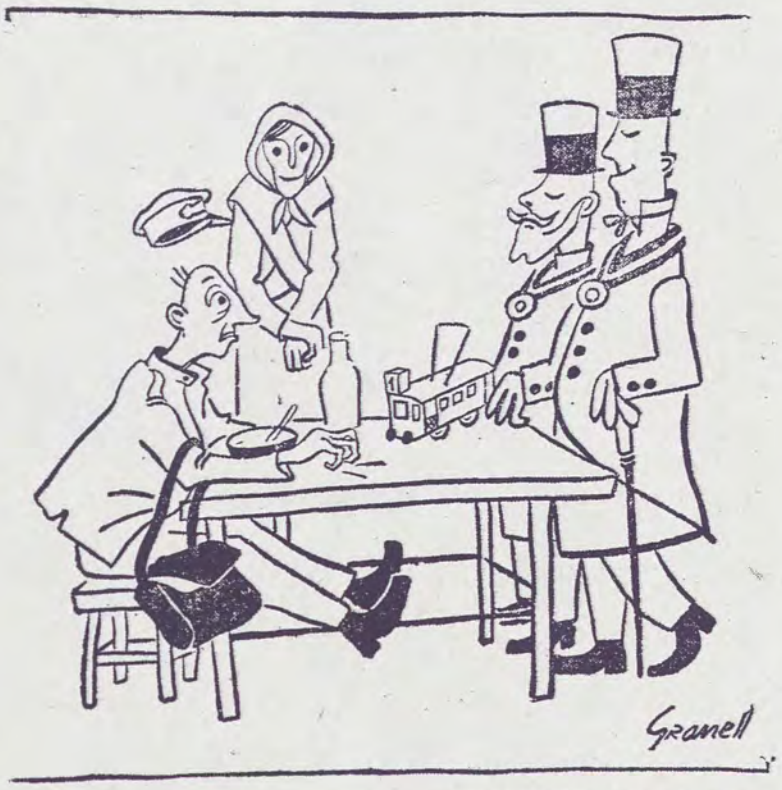
Este humilde religioso franciscano también ha sido el que reparó casi por completo, uno de los órganos de la Catedral de Lugo y otro de nuestra Catedral de Santiago.

Fr. Manoel Fesnández era de un carácter afable y sencillo. Su corazón era como una rosa fragante de bondad y de sonrisas seráficas. No desentonaban jamás de su humildad franciscana todos los conocimientos y excelentes cualidades que atesoraba su espíritu.

Murió como se mueren los santos. Con la plegaria y con una sonrisa beatífico a flor de labio.

No cabe duda, que con la inesperada muerte de Fr. Manuel Fernández la Orden Franciscana y Galicia entera ha perdido a un preclaro cultivador del arte escultórico y al más competente y popular constructor de sus iglesias.

Internos y Externos



—Como recompensa a sus 30 años de honrado servicio en la Compañía el Consejo acordó obsequiarle con esta bella reproducción.

La gaita en la lírica gallega

(VIENE E PRIMERA PAGINA)

hojamos con emoción el calendario de las antiguas romerías aldeanas y experimentamos el insólito sobresalto del toque de la alborada. Nuestros poetas reflejan con lírica exactitud el encanto de estas fiestas patronales, porque de niños han corrido ágiles tras las cañas de los cohetes, han subido a la torre de la iglesia para voltear jubilosamente las campanas, han oído las coplas picarescas de los joviales mendigos, han seguido al gaitero a través de las sombreadas corredoiras, en los claros amaneceres estivales.

Por eso Benito Losada, al describir una de estas romerías, la de Gundian, cerca de San Juan da Cova, se hace eco de la indecible melancolía que prodigan las notas del puntero y del roncón, e invita al gaitero para que salude a la mañana joven que se tiende sobre el paisaje:

Toca, galeiriño, oca,
infla, apreta o fol da gaita
que o son qu'as palletas soltan
chegam'o fondo d'a alma.
Toca cand'o sol, erguéndose,
a brétema oscura racha,
deixura orballo n-as rosas
e a luz bre'a terra espalla.

López Abente describe el baile de la muiñeira en la verde pradera, cerca de la corriente grave y reposada del río o en torno a las ermitas blancas acogidas a las laderas de la montaña. Labarta Pose hace danzar en sus versos humorísticos a la gaita y al gaitero. Noriega Varela la oye en sus "Montañesas":

Sobre d'os irtos montes, nos [recunchos
d'o val, tan majo, e nas riseiras [playas,
¡oh, qué ledos airiños ela celba!,
¡cómo axota o dolor das tristas [almas!

En Lamas Carvajal el toque de la gaita sirve de sedante en el descanso de las faenas de labranza; y cuando la noche llega, maduran racimos de estrellas y la alegría rumorosa de los vendimiadores llena los caminos de la aldea, el toque del gaitero hace:

...bulir n-a y-alma soñadora
emociós de legría verdadeira
o escoitar esa máxica mistura
de amor, tristezas e tenrura,
que tén a nosa crásica muiñeira.

La gaita, hasta hace unos años, amenizaba todas las expansiones de la aldea; tocaba en los plácidos atardeceres; acallaba en las noches de luna el concierto de los grillos y el duro aullar de los mastines; amenizaba todas las romerías, las "fiadas", las "espadelas", las bulliciosas "foliadas". Y al tocar, frente al abierto paisaje, imprimía un punzante desasosiego en los pies de los hombres, desnudaba sonrisas suaves en los labios intocados de las mozas, inquietaba en el alma de las enamoradas, despertaba armonías infinitas en el fondo verde de la campiña.

(Continuará)

Unico diario de la tarde en Galicia

LA NOCHE

de sábado a sábado

ACTIVIDAD DEL GRUPO "POSIO" El domingo pasado el Grupo "Posio, Arte y Letras" realizó una visita a la Catedral de Orense bajo la dirección del culto archivero D. Jesús Ferro Couselo, que explicó a las numerosas personas que le seguian interesantes pormenores artísticos e históricos del templo catedralicio. El próximo domingo, continuará la visita, interrumpida por apremios de tiempo.

CLAUSURA DE UNA EXPOSICION :-: Se ha clausurado en La Coruña, la exposición denominada "UN SIGLO DE ARTE EN GALICIA", que habia sido organizada por la Real Academia Provincial de Bellas Artes, con motivo del primer centenario de su fundación.

PINTURA EN ORENSE :-: Expone actualmente en el Salón del Liceo Orensano, una colección de óleos la joven pintora Eguito de Ibarra, que realiza con ésto, la primera muestra pública de su arte.

CONFERENCIA EN LUGO :-: En el Circulo de las Artes, ha pronunciado recientemente una conferencia el catedrático del Instituto masculino de Lugo, don Julio Lago Alonso, quien desarrolló el temo "Existencialismo: la filosofia y el Teatro de Jean Paul Sartre".

LA CORAL DE "RUADA" :-: Con motivo de la pasada festividad de Santa Cecilia, la Coral de "Ruada", de Orense, asistió a una misa solemne en la Parroquia de Santa Eugenia, durante la cual, la Agrupación interpretó el "Ave Maria", de Victoria, a cuatro voces.

PINTURA EN VIGO :-: :-: Continúan abiertas las exposiciones de Fernando Lleonart y señora Rios Rius-Zunón, quienes, en las Salas de Foto-Club y Casino, pre sentan acuarelas y óleos, respectivamente. Ambas exposiciones se ven muy concurridas de público, obteniendo los artistas un señalado éxito.

LAXEIRO EN BILBAO :-: Continúa abierta en la Sala Estudios le Bilbao, la exposición del pintor gallego Laxeiro, cuya presencia en la capital bilbaina ha sido acogida favorablemente por la critica.

EXPOSICION EN SANTIAGO :-: :-: En la Sala del Turismo de Santiago, el artista santiagués J. Pereiro, expone una colección de dibujos, realizando esta exposición a beneficio de la Leproseria de San Lázaro.

"LA FARANDULA", DE LA CORUÑA :-: Ha tenido lugar en La Coruña, organizada por "LA FARANDULA", en su sección "REVISIONES LITERARIAS", la lectura de "La Plasmatoria", de Muñoz Seca.

MOZAS DE FISTERRA

Por Manuel López Garaba

Cando se ve o lexos o cabo, semella talmente un mostruo do mar, pola forma e polo cor gris elefante.

Co pe dentro del, vedes que a Vila de Fisterra, está sobre unha terra estéril, case sin labradio, na sua maor parte area, toxos e penedos.

Si embargo, ¡xente que ali hay! Sobre todo nenos. Un formigueiro humán. Non... o qu'e por eles, non se acaba o mundo.

Mais si Fisterra e probe e soamente ten o mar, sua porta, separada del por unha estreita faixa de terra—apenas tres kilómetros—, están os lugares de Mollas, Vigo, Duyo, etcétera..., pequenas aldeas que son unha bendición do Señor. Ricas de por si, co aquelas veigas do millo regadio, frutaes de toda cras, e bastos piñeirales, onde se toran os fayos, cos galeós veñen cargar.

Vede ahi por que topades de cote tantas mozas e mulleres, con cestas de mimbio na cabeza, ven pola estrada, ou pola gran praya do S. Roque. Son xente de estas aldeas, que levan os Fisterras, leite, millo, patacas, fruta... ¡todo!, en troque dos cartos, que os outros sacan do peixe morto no mar, dispois de tantos peligros.

Ora ben, da groria ver estas mozas. Tipos puros de raza, sin mezcla na sangre, móvense con unha gracia especial e seu cór obrizo, semella talmente a grandes tanagras.

Unhas nórdicas, pelo casi branco de tan rubio, ollos grandes verde mar, ou do azul desas pedras agua marina, e as outras mouras, ollos negros con deixe do cor mel ou verde esmeralda. Todas elas, altas, de perna e de peito moi erguido.

Posiblemente as segundas, sexan semente das lexiós romanas da antigua cida de Duyo—oxe desaparecida—que ali estivo.

Genio y figura

"El historiador"

El historiador, era un hombre muy pequeñito, que tenia una perilla blanca como una folerpa de nieve.

Estaba jubilado—no del cargo de historiador, que no habia ejercido nunca, sino del de oficial del Ayuntamiento. Vivia, pues, miseramente, pero con tremenda dignidad de historiador.

—Yo no me caso con nadie—decia—. Si hay que cargarle la mano a los godos, se le carga, y en paz.

Presumia de estar especializado en "Doña Urraca", de la que aseguraba haber descubierto, por via particular, escabrosos devaneos inéditos. También sabía mucho de Witiza, pero se lo callaba. De los Reyes Católicos para adelante, no sabia nada.

—Yo—declaraba—soy un hombre de mi época...

Por el énfasis con que pronunciaba la sentencia, parecia que tenia el reloj parado en los romanos.

Al pobre le gustaban mucho los dulces, vicio que parece común a los grandes historiadores.

—Si me traes un pitisú—nos

(PASA A SEPTIMA PAGINA)

LA NOCHE
SUPLEMENTO DEL SABADO

Precio 0'50 | Año XXX-Núm. 9 | Galicia, sábado, 10 Dicbre., 1949 | Adm. y Tall. en Santiago, Pregontoiro, 29

Ben vido, don Fernando, a Santiago, sede de Xelmirez e os Fonseca

Perfil biográfico

O Dr. Quiroga Palacios, nacéu en Maceda (Ourense). Ten 49 anos de edade. É Doutor en Sagra Teoloxia e Licenciado en Sagra Escritura, pol-o Pontificio Instituto Bíbrico de Roma.

Ordeado presbítero, foi nomeado ecónomo de Campobecerros, parroquia mui arredada, no partido de Verín. Exerceu de ecónomo e párroco de Santa Eufemia do Norte, en Ourense.

Expricóu varias disciplinas no Seminario da cidade das Burgas, entre ellas grego, hebreo, teoloxia dogmática, ascética e mística, e introducción bíbrica. Na misma cidade, desempeñóu diversos cargos eclesiásticos, e amosóu unha actividade espritual sobresainte.

Posteriormente, pasóu a Valladolid, onde traballóu con gran inteligencia en varios ministerios que lle foron confiados. Cando se fixo púbrico o seu nomemento pra a Sede de Mondoñedo, era profesor do Seminario vallisoletán.

O dia 28 de abril de 1946, o Dr. Quiroga Palacios, fixo a sua entrada solemne na anterga sede mindoniense, tan honrada de santos e precraros varós. O seu goberno, durante istes tres anos, na diocesis que rexentaron os Guevara e os Sarmiento, sinalouse pol-os meirandes acertos, e unha prolifera actividade apostólica.

O Dr. Fernando Quiroga Palacios, nado na terra ourensá, crego humilde en aldeas galegas, home de alta cultura, profesor insigne, chega agora desde a silla de Mondoñedo, pra ocupar a sede arzobispal de Compostela. O novo Pastor da Eirexa de Santiago, ven a dar continuidade á ricaz tradición galega da archidiócesis xacobea. O seu esprito, tan da nosa terra, e tan do noso século—no mellor aspecto dun e outra—, e, sobre todo, tan de Cristo, ten de facer frolecer a mitra de Fonseca, Raxoi e Lago González, con novos lauros. Lauros que honren a Compostela e a Galicia nos fastos da Eirexa de Deus.

Una tarea, un hombre

Por Alvaro Labrada

QUIZAS no sea a mí a quien toque hacerle, a la cristiandad gallega, la semblanza de su nuevo jefe: pero me creo obligado a decirle algo a la gente de mi país acerca de su Arzobispo de Compostela. Algo que he de procurar decir muy sencilla y brevemente; algo que se entraña en este hecho transcendental: el que un gallego de nación, un gallego natural y confeso, se siente en la silla jacobea.

Cuando la Barca Apostólica se acostó a la orilla gallega, la grey que nosotros somos obtuvo un primer rango en la Historia Universal. Ibamos a ser custodios de la fumba y posada final de uno de los tres caminos de la Cristandad. Y los que lo anduvieron —Dante dijo que sólo ellos podían llamarse peregrinos— labraron con sus pies un camino en la tierra, par a par con otro de harina candeal de estrellas, que iba por los cielos; un camino que si es cierto que Europa se hizo peregrinando, fué la veña mayor de esta creación, la más hermosa del espíritu —del Santo Espíritu— en la tierra de los hombres.

Finado el camino en Compostela, podrán entrar en Santiago, por cada una de sus siete puertas, aquellos que no sepan geometría, pero no aquellos que no hayan hecho ejercicio de humilde humanidad. Si los taumaturgos y los obradores de milagros exaltan el ritmo provide milagros exaltan el ritmo providencial de la existencia, sólo los humildes descubren el secreto de la existencia misma, y son los humildes y los sencillos de corazón, los que dominan las fuerzas básicas del orden que llamamos Cosmos.

En esta medida, Compostela es una enorme lección: aprendemos allí que toda cultura que busca en la ciencia los últimos secretos de la vida, olvida el sentido de las formas y quiebra su relación con lo sobrenatural; es una cultura crisis y a punto de perecer. Las piedras compostelanas encierran un saber de salvación, cuya plena eficacia y perennidad —"hor est acceptabilis"...— no puede ser desconocida ni negada.

Nosotros los gallegos —"de la estirpe de los celtas y las tortugas", que no de los tártaros y de los pájaros", que dijo el señor vizconde de Chateaubriand— gente entre soñadora e indolente, sentimos al Apóstol como a hombre de nuestra antigua tribu, con nuestro propio oscuro acento, paisano de nuestro paisaje. Sus pies y las piedras de su templo miden la tierra temporal gallega, que es la misma que la tierra espiritual; la tierra que nosotros, los gallegos, nuestro saber y nuestra manera, necesitamos para vivir. Y todo esto, en su transcendencia universal, bajo especie de eternidad, católica y apostólica, en el espíritu de una perpetua paz, justa y compostelana.

¿Y el nuevo Arzobispo? ¿Y el hombre? Pues es el hombre de este camino, de este saber y de esas tareas. Sencillo y humilde de corazón, pero no simplemente "un soñador en un siglo de armaduras". Un sabio en profunda y trabajosa ciencia, un intelectual en el más estricto y exquisito sentido de la palabra. Un operario en la viña y un segador en el campo de mieses, eficaz, justo y generoso de su esfuerzo.

El Señor ha querido dárnoslo a los gallegos en esta hora del mundo, y porque don del Señor es, yo, un mindoniense natural, que gozaba con verlo aquí, en mi viejo y pequeño Dumio, con el báculo de San Rosendo pastoreando, desde Jornes a Eo, y desde el Miño al mar, una de las más entrañables tierras gallegas, apenas siento el dolor de ver marchar a don Fernando, porque me canta ya en el corazón el domingo en que he de verlo en Compostela, pastorando, con el más hermoso báculo que, fuera de Roma, sostengan manos consagradas, los trabajos y los días de mi país.

ARREDOR DE SAN FRANCISCO

Ror Emilio Alvarez Blázquez

COTOLAI :-: :-:

Sábese—sábeo quen o sabe—que Cotolai está no Paradiso. Pasa xa de seiscentos anos...

Compre decir duas verbas sobre Cotolai, porque sempre hai almiñas sinxelas que o preguntan todo:

Cotolai era un probe carboeiro que vivia a carón da ermida de San Paio do Monte, no Pedroso.

Unha mañán chegóu o Pai San Francisco, e meteuse como unha bendición pol-a casa de Cotolai.

O Santiño seia todal-as noites ao monte, porque sempre tiña moito que rezar.

Estando en oración, dixolle El Señor:

—Levanta un convento pra ti no Val de Dios e do Inferno.

E o Santo foise onde os freires de San Bieito, e pediulle a terra ao Pai Abade.

—Pagareiillle—dixo—un cestiño de peixes todol-os anos, porque son moi probe i-o rio tamén é cativo.

E quedóu feito o trato, sinxelamente, coma cousa de santos.

Logo, San Francisco foi xunta Catolai e dixolle:

—E vontade de El Padre que me ergas unha casa no Val de Dios e do Inferno.

—¿Cómo poderei, Señor, si ando ao xornal?

—Ten boa vontade. Toma a eixada e cava ao pé da ermida de San Paio. Toparás un tesouro, que está a tua espera.

Como era ben mandado, Cotolai cavou donde o Pai lle siñalara, e topóu grande riqueza, co-a que fixo a casa pra El Señor San Francisco, que tan bén lle queria.

Pasados us anos, Cotolai casóu con dama principal, foi rexidor da cidade, morreu cheo de temor de Dios, e agora debe andar pol-o Paradiso. A súa muller está enterrada na Quintá, mentras non chega a resurreición.

FREI BERNARDO

Cando viu San Francisco a Santiago, viñan na sua compaña us cantos freires peleriños. Entre eles Frei Bernardo que era como unha frolliña. Antes de chegar a Galicia, atoparon a un probe doente, na veira do camiño.

Dixolle San Francisco a Frei Bernardo:

—Quédate con este probe homiño, hasta que sande ou morra, según a vontade de Deus.

E Frei Bernardo quedouse, sin chistar.

Ao tornar San Francisco i-os outros freires, logo de visitar ao Apóstolo e deixar a sua casa erguida, toparon no mesmo lugar ao probe homiño que xa era sán, i-a sua veira a Frei Bernardo, manso coma un cán.

San Francisco falóu e dixolle a Frei Bernardo:

—Agora xa podes ir a Santiago, i-El Señor vaia cando ti.

Frei Bernardo, co-a cabeciña baixa, tomóu camiño de Santiago; San Francisco i-os seus, camiño de Italia.

No medio dos dous vieiros do miragre, quedouse, sorrindo de pasmo, o probe homiño, que ao mellor era tamén un Santo e nos non-o sabemos...

San Rosendo

Monje y fundador

Una de las figuras más significativas y señeras de Galicia es la figura de San Rosendo. Obispo, abad y fundador, su ejecutoria y grandeza llenan toda una época. Nació el 26 de noviembre del año 907. Bajo la dirección de Sabarico II, obispo dumiense, aprendió las Siete Artes y las Sagradas Letras. Crióse en San Martín de Mondoñedo y al quedar vacante la sede a los 18 años de edad, fué elegido San Rosendo para ocuparla.

Aparte de su ministerio pastoral, restauró iglesias y fundó monasterios. Fundación suya, entre otras, fué la del monasterio de Caabeiro. A él se retiraba con frecuencia para dedicarse a la contemplación y a los ejercicios penitentes.

Cansado de las vanidades del mundo, con las cuales —por su ministerio— tenía que mantener contacto, consultó interiormente con Dios su resolución de renunciar la dignidad episcopal. Y un día se retiró definitivamente, a la vida contemplativa.

Hallándose en Caabeiro, tuvo revelación de que el Señor aprobaba su idea, y le ordenaba erigir un monasterio. Lo levantó en el sitio denominado el Villar, que pertenecía a las tierras patrimoniales de su casa. Consagrólo a San Salvador y en él hizo vida de monje. Tal fué el origen de la fundación del monasterio de Celanova.

La vida de San Rosendo —pródiga en peripecias y milagros—

se halla vinculada a hechos fundamentales de la historia de Galicia: fundación de Celanova, elección para la Mitra de Iria, batallas con los normandos cuestiones con el Obispo don Sisnando, predicción de la muerte de éste, son otros tantos datos que unen su nombre al acontecer histórico de nuestro país.

López Ferreiro

En su "Libro de Santiago", el prof. Filgueira, traza los siguientes apuntes sobre la gran figura del historiador de la Iglesia de Santiago:

Nació en 1837, en un caserón dieciochesco, frente a la Universidad. A los doce años inició su vida eclesiástica en el Seminario Conciliar. Fué Sacristán Mayor de la Catedral, Canónigo Achivero y Catedrático de Arqueología Sagrada. Nada más. Una vida igual y conforme, remansada, pero profunda; tranquila, aunque colmada de asombrosa actividad.

Vivió para la historia, olvidada, y para el arte, desconocido y maltratado, de su ciudad. Escribió con amor, con fervor, apasionadamente, "cum ira et cum studio". Llegó a saber como nadie la vida de su pueblo a través de los siglos y a revivirla, con las mismas palabras que en cada época se dirían en torno a cada suceso. Vivió en cada piedra, en cada encrucijada, en cada monumento los más nimios y lejanos recuerdos. Y creyó ignorarlo todo.

Estudió la Compostela preapostólica ("El Montesacro", "Los Mojones", "Asseconia"), los recuerdos y tradiciones de la predicación y de la traslación de Santiago ("Monumentos antiguos...", "La traslación...", "Las tradiciones populares acerca del sepulcro..."), el descubrimiento y la identificación de las reliquias (Declaración e información acerca de la autenticidad..."), la Galicia de la Reconquista ("Galicia en los primero stiempos...", "San Manitán", Odoa rio" y "La Reina Doña Aragonta"), los orígenes de la Iglesia de Santiago ("Antigua catedralidad", "Los Concilios...") y los grandes prelados de la época ("San Rosendo" y "San Pedro Mezonzo"), la Catedral y su arte ("El Altar del Apóstol", "El Simbolismo de las puertas antiguas", "El Pórtico de las Platerías", "El Pórtico de la Gloria", "El Maestro Mateo..."), la Compostela triunfal de las peregrinaciones ("La Historia Compostelana", "Alfonso VII, Rey de Galicia", "Estaciones de la antigua peregrinación...", la formación e historia de los concejos de Santiago y su tierra ("Los fueros municipales", la más perfecta de sus obras). los trovadores gallegos ("Los dos Mariños", "Pedro da Ponte"), y el agitado tránsito al Renacimiento en un país de medievo ("Galicia en el último tercio del siglo XV", "Crónica de Vasco d'Aponte...").

Para culminar su trabajo, llegando desde la Prehistoria a las luchas entre constitucionales y realistas, esa grandiosa "Historia de la S. A. M. Iglesia de Santiago", verdaderos y únicos fastos de Galicia, suma y ejemplo de crónicas.

Y aún tuvo tiempo para fundar y sostener la más científica de nuestras revistas eruditas y para publicar claros libros didácticos, como las lecciones de "Arqueología Sagrada"; para enhebrar deliciosas novelas en que hizo revivir la vieja Galicia ("A Tecedeira de Bonaval", "O Castelo de Pambre", "O Niño de Pombas"), para traducir libros de pura amenidad, para dirigir periódicos o polemizar sobre cuestiones legislativas.

Hombre de ojos alegres, todo lo vió —vida e historia— bajo una mirada dulce y bondadosa. Todo lo justifico en los demás, amigos o remotos biografiados. La caída ajena halló en él piadoso silencio o paternal absolución. Pero fué inflexible consigo mismo. Sobre su sepulcro se lee el versículo que escribió en los lugares donde podía posarse su vista al levantarla del continuo trabajo:

"Non intres in judicio cum servo tuo, Domine..."

Ida y vuelta a Mondoñedo

Lembranzas de una visita

Por Raimundo Lozano

SONRISA DE CONSTRUCTOR

—Será un arzobispo constructor—nos había dicho durante aquelle inolvidable tarde primaveral don Fernando Quiroga, descendiendo las escaleras del Seminario mindoniense.

Acababa de mostrarnos su primera obra de Prelado constructor: la ampliación del Seminario que fundara don Juan de Yermo, cumpliendo las disposiciones tridentinas. Habíamos recorrido los nuevos pabellones que triplicaban la capacidad de la institución. Nos mostrara uno por uno los espaciosos dormitorios de los "filósofos", las alcobas y estudios individuales de los "teólogos", las modernísimas cocinas, los alegres comedores, las aulas luminosas dando cara al Padornelo.

Iba dándonos detalles minuciosos del desarrollo de las obras,, de la rapidez con que se realizaban, de los medios que utilizaban para reducir los cuantiosos gastos, de la ayuda que recibía de toda la diócesis, especialmente por parte de la industria naval ferrolana. Pisábamos una baldosa encarnada, alternando con azulejos de otros colores, y tuvimos curiosidad por saber cuantos miles había sido necesario colocar en aquellas inmensas salas.

—Hemos colocado ya setenta mil (ha pasado medio año, y no respondemos de la exactitud de la cifra). Todos los hemos fabricado aquí.

—¿Aquí?

—Sí, y van a ver ustedes nuestra fábrica.

Y don Fernando Quiroga nos introdujo en un departamento donde había unas máquinas, paradas aquel día.

—Contratamos a dos maestros ceramistas de Valencia (el medio año transcurrido, nos hace dudar entre la V y la P, pues acaso fueran de Palencia) que fabrican a base de cemento estas sencillas y eficientes baldosas. Los maestros estaban pasando unas vacaciones en su tierra. Pero han trabajado muy bien. Vean las baldosas que tenemos almacenadas...

Vimos una enorme cantidad de cajas perfectamente estibadas.

—¿Cuántas habrá? ¿Cien mil?

—Tal vez.

Sonreía el gran Obispo, y pensamos que una sonrisa así debía iluminar el rostro de los prelados constructores al dar cima a las obras. Así sonreían, sin duda, Yermo y Sármiento en Mondoñedo. Fonseca y Rajoy en Santiago. Aquí, en Compostela, el último metropolitano que debió sonreír de esa manera fué don Sebastián Malvar y Pinto, el franciscano de Salcedo.

LOS CARAMBELOS DE DON FERNANDO :-: :-: :-: :-:

Después de recorrer la obra nueva del Seminario mindoniense acompañamos al Dr. Quiroga a las antiguas dependencias del Centro. Hemos contado a su debido tiempo, cómo aquella visita era la primera que realizaba don Fernando, después de su preconización para la archidiócesis compostelana.

Los seminaristas acogían con silencioso entusiasmo al ilustre hombre de la Iglesia. Sabían los más veteranos la tremenda responsabilidad que pronto asumiría. Vibraban los más rapaces al adivinar la impresionante dignidad de su Obispo. Todos hacían círculo en torno a don Fernando, más natural que nunca, pues se hallaba en sus glorias, en su terreno. Tantos años había hecho lo mismo, alegre y fructíferamente, mientras enseñara en el Seminario orensano!

Otero Pedrayo, en un Parladoiro escrito a raiz de la entrada del Dr. Quiroga Palacios en Mondoñedo, evocaba aquellos días orensanos en unos párrafos deliciosos:

"Don Fernando, mestre no Seminario ourensán, repartía carambelos entr'os estudiantiños dos primeiros anos, e na aula de Teoloxía maravillaba ca súa doutrina sabia, entusiasta, das Sagras Escrituras.

Gran doctor escriturario, dono das chaves do hebreu igoal que do grego dos setenta, da sustanza divina da verba como da glosa xusta, i-emozoada, don Fernando chegaba sempre un pouco tarde a crase pois no camiño xurdían os amigos, as infindas doores e salaios que había que saludar con escutas e consellos as mans cheas..."

No llevaba don Fernando, la tarde que le acompañamos al Seminario, carambelos para los "latinos". Sólo había ido a mostrar a unos curiosos periodistas de Santiago su gran obra mindoniense. No pensó, al salir de Palacio, que habría de ver a sus seminaristas.

Pero los "latinos" besaban el anillo de don Fernando, muy gozosos y nada defraudados por la falta de los carambelos. Salvo, quizá, algunos "latinos" de temperamento lírico, golosos siempre de la dulzura de los carambelos, y que por ellos suelen dejar el Seminario... para profesar de poetas.

Y el cronista buscaba entre los "latinos" más traviesos, algún rasgo del futuro Pastor Díaz, Koriega Varela o Iglesia Alvariño, pues estaba completamente seguro que entre ellos se hallaría el futuro vate de la futura generación. Si don Fernando hubiera repartido entonces carambelos, al que más le gustasen, ése sería.

TERRA DE MELIDE :-: :-:

Cuando volvimos de Mondoñedo, se detuvo el coche de línea en Mellid. Bajamos a estirar las piernas y vimos delante de la farmacia a un sonriente señor de pulcras gafas y nítida bata. Era el boticario de Mellid. Taboada Roca, quien se entretenía en ir analizando la sangre de los viajeros, en busca de los glóbulos azules que denotasen conexión con cualquiera de las estirpes que Vasco de Aponte incluyó en su Nobiliario. Saludamos al insuperable genealogista y acomodado farmacéutico...

—¿De dónde vienen ustedes? —nos preguntó.

—De Mondoñedo. Fuimos a hacer la primera información periodística sobre el nuevo Arzobispo compostelano.

—¡Don Fernando Quiroga Palacios! Pertenece al noble linaje de los Quiroga.

—Sí. Hemos visto las queirugas en uno de los cuarteles de su blasón.

—Es un motivo heráldico familiar en Mondoñedo. Debe ser el cuarto o quinto prelado Quiroga que rigió esa diócesis.

—Será, en cambio, el primer Quiroga que more en el Palacio de Gelmirez.

—¿Cuándo hará la entrada?

—Tardará, cuando menos, medio año, según nos dijo.

—Aquí se detendrá. Vendrán a Mellid los compostelanos a recibirlo. Y los mindonienses aquí lo despedirán. Mellid, en otro tiempo perdería a un señor y ganaría a otro, sin cambiar de persona.

—Perdone, pero no le entiendo...

—Mellid pertenecía y pertenece a la jurisdicción espiritual del Obispo de Mondoñedo, pero formaba parte del señorío temporal del Arzobispo de Santiago. Don Juan de Yermo, último prelado mindoniense que ascendió a la metrópoli compostelana, dejó de ser nuestro Obispo, para ser nuestro Señor.

—Tierra curiosa, vuestra Terra de Melide...

A PIÑOTA

Vintecinco pesos, destribuídos en ochavos, cadelas, patacos, cucos e pesetas votaban lle o povo a piñota desde o balcon da catedral, na plaza d'Hospital, cando entraba un novo Arzobispo en Compostela.

¡Vintecinco pesos! Cando por un real daban no mercado unha ducia de vieiras... Aquelo era algo así como a batalla do pan quente.

Esto dixomo un vello amigo:

Foi na piñota do Arzobispo Payá.

Eu era un rapaz e fora vela, que sabe Dios que solo a vela, pero rodou preto de min unha peseta ¡¡unha peseta! Puxen o pe enrriva dela, e disimulando tratei de collela... ¡Ay, miña nai que dor sentín o pronto!

Para impedirmo, e collela él, un lampantín de Santa Marta, clavárame na croca a su Savela de zapateiro.

Manuel LOPEZ GARABAL

Campanas mindonienses

Por Angel Fole

Ibamos de Terra Chá a Mondoñedo. Tierras de Azumosa, Moimenta, Aldurfe, Saldanxe. Cañadas de un silencio que parece pensar con nosotros. No es éste, el silencio del valle, que pesa dulcemente sobre el corazón como un secreto amoroso, sino el silencio grave y augusto de la tierra llana y austera de las gándaras, de anchísimo horizonte; un silencio que se confunde con la distancia; un silencio también para los ojos...

Tierras ocres, grises y pardas, con bosques de robles y de pinos. Lagas de desnudas márgenes, donde gotea su plata un tronco de abedul, donde crea el cielo una profundidad de luz fría y temblorosa; una aldea con su iglesia, con cruceros de piedra, con hortillos de bajas bordas, humilde y feliz, recatada en el fresco regazo de las frondas; ríos por donde viene la noche con su profano misterio, con remansos cuajados de estrellas, donde el agua deja de cantar, y es tan honda y quieta que parece meditar y soñar su propia belleza. Caminos; caminos que surcan las llanas y desembocan en el mar estremecido de la lejanía, que funde todos los colores en su azul espuma.

Se oye el grito de un pájaro, y se hunde en el silencio como una piedra en el agua. Pasa un jinete, y el eco prolongado del trote de su cabalgadura queda bordoneando en los oídos, mientras su figura naufraga lentamente en la distancia.

En los días despejados, es el bosque de la llanura como una isla de sombra ceñida de gloriosa claridad. El órgano del viento hace palpitar melodiosamente toda la sombra de su ámbito. Cuando hay calma, la penumbra del bosque se carga de un silencio lleno de misterio y susto. ¡Es en estos bosques en donde habita el miedo, en donde hasta los ruidos tienen sabor a silencio!

En el otoño, bandadas de cuervos y patos salvajes, sesgan graznando, la plomiza bruma, y los vientos raudos, empujan la cortina de lluvia, cimbran los álamos, y aúllan en los bosques como lobos famélicos.

Pasada Terra Chá, hacia la costa, un oleaje de montes bravos e ingentes, de riscos y fragas, sobre los valles angostos y escondidos.

Emerge Mondoñedo de su hondón cubierto de bréteme, como si surgiera del fondo de un sueño, con su caserío gris, con su revuelto oleaje de tejados, con el dédalo de sus plazas y calles, con sus torres y huertas.

Rompe el dulce silencio del valle, el clamor del campaneo. Pensamos que toda la piedra de la ciudad se estremeciera y pusiera a cantar, haciéndose carne palpitante. Cruje el aire como un paño roto, al vigoroso impulso del júbilo de los bronces cantores. Una torre, como una plegaria de piedra, se desvía y evade del suelo, encrespándose y crepitando como una llama...

¡Oh, glorioso sueño de las campanas!

Así quedó en nuestro recuerdo, la vieja ciudad de Mondoñedo.

Textos Compostela

Por LAIN ENTRALGO

Santiago es, sin duda, la ciudad más acabada de España, el conjunto urbano más "hecho" de un país en que, salvo excepciones, las ciudades han quedado a medio hacer. Casi un puro "factum", algo ya hecho", es, en efecto, Santiago. Su materia fundamental, la piedra,

otorga condicion de petrificadas o petrefactas, a la eternidad y la historia que se arremansan sobre el viejo cenotafio.

Su forma es, también, la de las cosas muy acabadas: recia y severa en su entraña romántica, cincelada y diversa en su sobrehaz barroca. ¿No es así la más acabada forma de la creación, la figura del hombre: ósea en su fundamento, cambiante y delicada en la piel con que por defuera se nos muestra?

Pero el acabamiento y la perfección, absolutos en las realidades sobrenaturales, y próximos a serlo, a veces, en las criaturas puramente naturales—"no la toquéis ya más, que así es la rosa", pudo

decir, por eso, Juan Ramón Jiménez—, nunca logran desprenderse de un inevitable "casi" cuando de obras humanas se trata.

Lo que hace el hombre, Santiago de Compostela o "Las Meninas", nunca podrá pasar, en el mejor de los casos, de casi acabado y casi perfecto. Entra en ello la constitutiva limitación del hombre, para aviso de nuestro orgullo. Pero, mirando por su otra faz, ¿no hay en todo "casi", como en el inacabado movimiento del niño, la impagable merced de una promesa y el encanto de un estímulo a la vida creadora? Así, Santiago.

El visitante contempla lo que estas piedras tienen de acabado, y percibe el estímulo del futuribile que concede a la ciudad su "casi". Todo considerador de Santiago se siente, aquiera sea en proyecto, creador en el sexto día: todos hemos completado in mente" la leve falta arquitectónica de la Plaza de la Quintana, y acabado en perfección suma la cuasiperfección del Obradoiro.

A la rosa no hay que tocarla más. De Santiago, como de toda creación humana casi perfecta, puede y debe decirse:

"Tocadla un poco más, y será peor."

Figuras gallegas de la Iglesia

Don Bartolomeu, o Prelado petrucio do asisado Consello

Por Ramón OTERO PEDRAYO

AMEN hai unha teleza, e hasta unha poesia épica, no Decreto, nas "Extravagantes", nas Sinodales. O tribunal civil, inda con engolados xusticias, sempre semellaba non pouco de trangallada vaidosa e avarenta, cas rupillas do tempo de Calros II, e a zunida das prumas garrapateando rallanterias de fórmulas duras, e piegadoras como farropeas. Vai o saber canonista, dende a liturxia á etiqueta. Si no XVIII noso, as grandes Misas e Horas viñan sendo como as óperas e os "oratorios", con sabias "fugas" pra Viena, Roma; e os arzobispos principes Eleutores do Rhin, os Alpes de loira neve do Tirol, no dereito dispóñense precautos como os "librettos" e as partituras...

Hanse sentar en bufetillo, e con almofada, os diputados da Colexiata de Iria, e ter muita conta de onde se poñen, os de Santa Maria do Campo da Cruña... O cruceiro de Conxo sirve de soleira, cando hegar o novo señor de Sant Iago; e non está ben adiantárese deñantes de que chegue e fale o Cabidoo, anque os rexidores da cidade tenten a facelo. Son voces grusmias de fidalgotes de pombeiro deixado, tendeiras e castuaxe do común ordinario. Pode a capela de música facer unha pequena demostración e cortesia a un prebendado, cando entra no coro, habendo razón e licencia pra elo. Somentes us compases de bajones e chirimias.

A terra foral do dereito civil revistese dun vran de froles en tapis de festa grande, e de belidas outonias de liras si se bota sobre d'ela a soma do dereito canónico. El entende nos preitos das fontes do amor e da vida, e goberna os eidos e serventias da Morte. A mesma praza do Rianxo, adequire, baixo os soportás, dignidade de Facultade da bolra verde, cando os axentes do Cabidoo baixaban en Ourense á praza das Olas a cobrar o dereito de "cuchara" dos saquetes de grau, e sementes legumanceiras das mulleres dos cotos de Mende, e da Batundeira, e outros.

Seria o conto de nunca rematar, meracente de unha boa solaina, con paria de cabezaleiros e cachicás das viñas antergas. Ou, falando máis amodiño na libreria de unha catedral, con espellos rococo, dispos cór de rosa, doutrina empelexada como os podentes viños.

No serán, diante o xardin outonizo das conversas, na bibrioteca canonical entre cousas lindas, filos scherzos de arte como a caixa das votaciós, pode chegar o arzobispo Raxoi e Lousada; ou mellor, o mesmo persoaxe inda coengo ou letrado da Audencia... Non chegaria do mesmo xeito Monroy, entre xogos de espellos e sonoridás de órgaos; nin o mesmo Gil Taboada, mui fidalgo; nin Malvar, a pesares do rumo e da familia ben franciscán non esquecido das mañás, con bufar xiado do Teleno, en que desenrolaba casos morales na aula dos Menores de Astorga.

Petrucio, letrado, pousón de corpo, albelo esprito de lume mantido con fopas de decretás e glosas, Raxoi e Lousada houbéralle ganado un preito pol-a man, ó mesmo mindoniense Febrero, gran atador de feixes xuridicos, e de fixo mal mallador. Pois don Bartoloméu, sobro da sabencia—muita e ben madurada—, e o fino esprito, apás de enfiar unha proba de posesión por tres reises pol-o ollo de agulla de unha pauliña, contaba ca cerne fidalguia que sempre dá seus "aquél" e "por qué"; e co falar e xusgar adeprendido co cardeal de Albano, cos protonotarios, e, cecáis, na compaña dos esguios escribáns de Venezia, mouros e finos, latricando de Fra Pablo Sarpi pra disimular outra intención.

Os Comisarios de Cruzada—Raxoi, Figueroa, Fernández Varela—, os coengos compostelás baixo os piñeiros mansos e os sarcófagos da Campania e do Agro román, algús prelados eruditos, forman doces e graves compañas, italianizan—"ausonizan"—os xardis dos pazos, e non fan mal nos craustros románicos inda que rosmen os monstros dos capités.

Falaban tamén de cartos. Pro, finamente. Eran ouros, fina chuvia de néboa primeira dos dezmos. Cos ouros podiase apreixar o sol pra sempre, nas columnas retortas co-

(Pasa a séptima página)

Don Diego Xelmírez

¿Foi home de unha peza? Foi galego,
Como de moitas pezas a armadura,
a súa i-alma se compuña, dura;
castelo e catedral, señor e crego.

Auga que atope quenlle, atinxa rego,
con que reviravoltas os percura.
Pérdese o carro na congostra escura;
conquire o sol cando semella cego.

Iste home a quen Galicia foi sartego,
non tivo a sinxeleza sen fondura
alma alonxada do vidal trafego.

A vida lle flueu en remosura
de fervanza caudal, civil labrego
que a pedra aróu e ao tempo dou feitura.

R. CARBALLO CALERO

La figura del Arzobispo de Compostela, don Diego Gelmírez, está en todas las efemérides gallegas de la primera mitad del siglo XII. No le han tratado por igual todos los comentaristas. Pero de hecho, el Prelado compostelano tiene una categoría impar.

Don Diego goza de esplendor y fueros —en lo terrenal— verdaderamente papales. He aquí una figura inmensa de la iglesia, que está esperando el gran biógrafo de nuestros días. Empieza siendo capellán de los condes de Borgoña, y acaba siendo el protector del rey, el supremo consejero de la Corte y el árbitro de los destinos de tres monarquías —Castilla, Aragón y Portugal— que se alian y combaten, se engrandecen y desmedran, conforme a sus voluntades y decisiones.

Su elección alcanzó esplendor nunca visto: a ella asistieron el rey Alfonso VI, la infanta Doña Urraca, el conde Raimundo y las personalidades más destacadas de la Corte; los obispos de León, Astorga, Oviedo, Mondoñedo, Lugo, Orense y Túy; todos los magnates gallegos y nutridas representaciones de todos los gremios y concejos sufragáneos.

Pascual II lo consagró más tarde —porque de acuerdo con la Bula de Urbano II "Veterum Synoladium" eran los pontífices quienes consagraban a los prelados compostelanos— y a partir de entonces ¡qué esfuerzos tenaces, incansables, para prestigiar una mitra ya de suyo excelsa y renombrada, y para enriquecer una catedral de antiguo poderosa y millonaria!

Confirma la olvidada jurisdicción sobre numerosas iglesias bracarenses, y las visita como su señor y guía; construye el nuevo palacio metropolitano que es una de las joyas más perfectas del arte románico peninsular; amplía la basílica y la adorna con altares preciosos y preseas valiosísimas; reedifica el castillo de Honesto, que llega a ser una de las fortalezas mejores del país gallego; aumenta hasta setenta y dos el número de canónigos, y

los rodea de infinitos honores y prebendas.

En la romana basílica de San Lorenzo —fundada por otro gallego, el papa San Dámaso— es investido con el palio arzobispal, tantos y tantos años codiciado por sus antecesores, consigue el nombramiento de Legado Apostólico en las provincias eclesiásticas de Braga y de Mérida.

Organiza en Catoira una escuadra con la que vence a los normandos, y marca a la monarquía castellana el camino a seguir para la total expulsión de los invasores árabes; introduce en Galicia la sabia y nobilísima orden de Cluny, exponente entonces de la más fina cultura occidental; abre una escuela de esmalteria, que ha de rivalizar con la de Limoges; ayuda a los portugueses en la reconquista de Coimbra, de Santarem, de Lisboa, y los moros se llevan su nombre singularizándolo entre aquellos que mejor peleaban, y con más bizarría los vencían.

Entre los personajes aun un tanto borrosos de esta época, él se perfila, gallardo y altanero, sabio y perspicaz, con relieve inconfundible, que crece y se agiganta a medida que pasan los siglos y mejor conocemos su historia. Bajo su benéfico gobierno, y al amparo de sus esplendideces, las artes y las letras gallegas llegaron a un alto nivel jamás igualado, y motivaron la admiración unánime de todos los pueblos.

Cuando Gelmírez murió a los ochenta años, Galicia y España entera lloraron su pérdida llantos que a ocho siglos dieron eco.

Saco Arce, y otros sacerdotes de su tiempo

Por Paulino Pedret Casado

Al pensar en el humanista más entusiasta de la lengua gallega que tuvo el siglo XIX, el presbi-

tero orensano D. Juan Antonio Saco Arce, vienen a mi memoria otros insignes eclesiásticos de Galicia, contemporáneos suyos, que también trabajaron por la tierra meiga.

El 8 de marzo de 1835 nacía en la parroquia de Alongos, cerca de Orense, Saco Arce, y el mismo mes, ciento seis años más tarde, un día antes, se extinguía plácidamente la vida de su egregio sucesor en la cátedra de Retórica del Instituto de Orense, el postrer humanista del siglo XIX, el casi centenario don Marcelo Macías.

Desde 1848 a 1850 fué alumno Saco de la Facultad de Filosofía en la Universidad de Santiago, y cuando el gobierno progresista de 1854 restauró la Teología en nuestra Universidad, dejó sus cursos del Seminario de Orense para cursar en ella. Entonces, cuando la gloria del poeta estudiante Aguirre rejuvenecía los claustros compostelanos, también otro gallego eximio estudiaba en esta Facultad: el santiagués López Ferreiro, dos años y medio

(Pasa a séptima página)

glesia Compostelana

lmírez

alego,
ura,
;
o.

rego,

escura;
go.

rtego,

o
lou feitura.

RBALLO CALERO

, que llega a ser una
lezas mejores del nais
umenta hasta setenta y
mero de canónigos, y

de infinitos honores y
.

omana basílica de San
—fundada por otro ga-
papa San Dámaso— es
con el pallo arzobis-
s y tantos años codi-
sus antecesores, con-
nombramiento de Lega-
olico en las provincias
as de Braga y de Me

a en Catoira una escua-
a que vence a los nor-
marca a la monarquía
el camino a seguir pa-
l expulsión de los in-
rabes; introduce en Ca-
bia y nobilísima orden
exponente entonces de
ina cultura occidental:
escuela de esmaltería,
rivalizar con la de Li-
yuda a los portugueses
conquista de Coimbra,
rem, de Lisboa, y los
llevan su nombre sin-
dolo entre aquellos que
leaban, y con más bi-
s vencían.

os personajes aun más
rosos de esta época, él
a, gallardo y altanero,
erspicaz, con relieve in-
le, que crece y se agi-
medida que pasan los
nejor conocemos su his-
o su benéfico gobierno,
aro de sus esplendide-
rtes y las letras galle-
ron a un alto nivel ja-
ado, y motivaron la ad-
unánime de todos los

Gelmírez murió a los
años, Galicia y España
oraron su pérdida
e a ocho siglos dieron

Lago González

Por José Filgueira Valverde

Viña das terras verdegayas do Miño, onde sempre ten a luzada do sol unha morna crarencia de amañecida. Traia nos ollos un limpo brilo, como o que os vellos antalladores quixieron por no mirar neno de San Payo, o seu padroeiro; tras del viñan volumes e volumes, a feixes e moreas; era un bispo co sobrado cheo de libros, como o seu devanceiro Lucas de Túy. O falar doce e nobre, lanzal o corpo, virxen o esprito, aberto o engado das cousas ledas e miudas: a froliña temprá, o niño dos paxaros, a néboa dos outeiros lonxanos, a fogueira que encenden os cativos y —ese cantar lonxano que o serán envolve antre os derradeiros bruidos dos traballos que acougan. Despagado dos honores, do poder... acollía ledo o fervor de espranzas que a súa chegáda (como a de hoxe) iba soerguendo pol-a terra que él tanto amaba. Nin fachada, nin falsa homildanza. ¡Qué ledicia pra él aquela de ver entrar, antre un trunfo unánime de vitores, ben acollido por todos, o novo Arcebispo de Compostela! El era como un filigrés mais da vella Pontevedra mariñeira, do val quente de Tabeirós, das vizosas Mariñas ou das ruas esguias de San Miguel dos Agros, que viñera ver entrar o novo Arcebispo, a quen os papeles todos chamaban "o noso". Xa revestido, diante a grade do altra de Santiago, repetindo pra si o "non nobis", tivo envexa da velliña de Vide que queria bicarlle a capa, e do escolar que repartía follas ca sua cantiga, e da nena da Enseñanza que adeprendera a "Alborada"; na derradeira festa...

Despois... ollos que o viron vir a abril-a porta do Pazo ó aluno de Letras que traballaba no Arquivo, crego que falou con él do novo Arcebispo no salón dos retratos coidando que era un familiar. Medraba o vento das ledas aclamacións: Entrada na Universidá, discurso no Seminario de Estudos, verbas ós mariñeiros da Moureira na porta da capela de San Roque, agarimos dos nenos no adro de Mourente... El non era xa de este mundo, nin dos libros, nin dos versos, nin da mitra, él oía, como dende lonxe, como si xa non fora deste mundo... E non o era.

Na noite do 18 de marzal do 1925 (facía pouco más de un ano que cregara) ás catro da mañán, o Bispo de Plasencia, "Don Xusto" lle chamabamos, petou na miña por

ta. Ian administrar ó Arcebispo, que morría. Lémbrome ben daquela vos fonda que pregaba perdón e beizoaba a amigos e nemigos. Naquel intre toda a sua vida, limpa, virxinial, virialle aos ollos. Veriase neno na pousa tudense de San Xosé, chegando ó Seminario; onoso levando ó xornal os primeiros versos, vindo a Compostela, traballando as lenguas sabias con González Gómez, adeprendendo hestoria da man de

López Ferreiro. A cátedra denantesda primeira misa, a Segredaría de Estudos do Seminario diante do fin da carreira, as campañas da "Integridad", as loitas políticas, a "ga-

banza da ligua galega" nos Xogos Frorales, as oposicións, o fin da carreira, Lugo, a Segredaría de Cámara con Murúa, os libros, o ingreso académico, o episcopado: Burgo de Osma, Túy. ¡O Arcebispado de Compostela. E, agora, a morte, a roubalo, rico no esprito e probe en Lens do mundo.

Nun recanto da Biblioteca da nosa Universidá están os seus libros Moitos, escollidos, endereitados ó estudo das cencias de Deus e da fala y-a estoria da terra galega. Ide rezar sobre á su tampa na Capela de Raxoy, pro non deixedes de vir eiqui se queredes ver o que foi nos libros que escolleu. Comeron os ver mes aqueles ollos limpos, de neno, que espellaban a y-alma do derradeiro Arcebispo galego, pero o que soupo, o que quixo, o que creeu está nestes volumes, que, cos probos de Deus, foron o ben da sua vida, aqui embaixo. Aló enriba cree de que Deus escoita os seus pregos pol-o pobo fiel que (un dia, un intre que axiña fuxia) tivo baixo a sua man. Hoxe tedel-a proba.

La huella de una labor

En esta fecha de entrañable simbolismo episcopal, justo será que recordemos las figuras próceres que la Iglesia Compostelana ha dado a la Historia y a las letras de Galicia. Los nombres de obispos y clérigos—y sus obras respectivas—que traemos hoy a estas páginas, están unidos por hilos sólidos dentro de la trama histórica de la Archidiócesis jacobea. Ellos, con los demás que les son afines, dan sentido de ejemplario al desarrollo de una actitud vital en el campo del catolicismo gallego.

Los trabajos y los días de estos hombres representativos, que fueron, han dejado la huella de una labor parenética en la fisonomía espiritual de Galicia. Todos ellos tienen algo de emblema y de símbolo; todos ellos profundizaron la característica de un temperamento creador, en la órbita de sus específicas actividades.

Polígrafos, constructores, filósofos, poetas, filólogos..., delatan en su quehacer, la inequívoca actitud de un pensamiento: entera dedicación a la tarea de su alto ministerio, y fiel servicio a los postulados de la cultura en nuestra tierra.

DON ALONSO DE FONSECA

Por Antonio FRAGUAS

En una casa del Franco, emplazada en lo que hoy es salón artesonado de Fonseca, vino al mundo en el año 1475, el arzobispo don Alonso de Fonseca y Acevedo, hijo de doña María de Ulloa, señora de Cambados.

La carrera de don Alonso fué brillante y de una rapidez pocas veces igualada. En 1490, hallándose estudiando en Salamanca, recibe el nombramiento de canónigo de Santiago, tomando posesión en su nombre don Juan Guedeja. Los cargos acuden al joven Fonseca, con pretensión de larga y sesuda madurez Cura de San Pedro de Santacomba, más tarde de Santa María la Grande de Pontevedra, Arcediano de Cornado, y Arzobispo de Compostela.

Sucede, en realidad, al Patriarca de Alejandría, pero, ante la severa pena que los cánones contienen contra la sucesión en beneficio de padre a hijo, se incluye un nuevo arzobispo don Pedro Luis de Borja, cardenal de San Marcelo, que, nominalmente y sólo durante días, ocupó la silla compostelana.

Don Alonso hizo su entrada solemne en Santiago, el 30 de noviembre de 1509. Compostela recibe al Prelado en el arco triunfal del pórtico renacentista. La ciudad tenía preocupación por su elegancia, y los hombres por sus decires. El Cabildo dicta normas de urbanística para el empedrado de las calles y el trazado de las fachadas, y se ordena "que los cardenales y demás oficiantes cuiden de no decir vicios de malos latines y acentos".

El gobierno de don Alonso ha merecido justo encomio. No era pleiteante, pero tuvo necesidad de defender los derechos de la Iglesia, y por ello le encontramos suplicando al Papa, juez especial para fallar pleito con el Conde de Altamira don Rodrigo Osorio de Moscoso por ciertas jurisdicciones. Recusó como juez al Abad de Mens, y el Papa nombró al obispo de Berito, don Alonso de Castilla, que falló contra el Conde. Hubo otras diferencias, con el Concejo, con el Monasterio de San Martín por el coto del Pico Sacro, y con el Cabildo. De todos salió airoso el Prelado.

El 26 de abril se posesiona del Arzobispado de Toledo, y su residencia se encuentra en Alcalá, en cuyo palacio sentía el aire primaveral del ante, comportándose como un gran mecenas, de noble gusto y mano desprendida. Abundan dedicatorias de libros, que hablan de agradecimiento sincero.

Era necesario llevar al máximo el ideal de cultura, y por ello se preocupa de la fundación de colegios en Santiago y Salamanca, entre cuyas ciudades se reparten las mejores promesas de la juventud.

El 25 de abril de 1524, en Alcalá de Henares, el aroma de los jardines en flor, recibe el último adiós de la preciosa vida de don Alonso Fonseca. El testamento del Arzobispo ordena que por su alma se digan 30.000 misas, repartidas en las ciudades que viven en su afecto; lega a las iglesias a donde ha pertenecido, algún presente, y cuida con gran celo que no falte lo necesario para terminar el Colegio de Santiago Alfeo, por lo que él mismo dice, que lleva mucha pena de no verlo concluído...

La ciudad agradecida por los favores recibidos, celebraba una fiesta el martes de Pascua de Pentecostés, con procesión, misa solemne, y comedias: y todas las tardes del año, el coquín recorría las calles mandando rezar un Padrenuestro por el alma de don Alonso de Fonseca, bienhechor de la ciudad.

En la calle del Franco, donde nació, guardan los siglos el edificio de más bella armonía que tiene Compostela, y que, en su memoria, llevará siempre su nombre.

Amor Ruibal, filósofo y filólogo

Por Celso Collazo

Todol-os pobos teñen unha filosofía *implicita* na sua propia concelción do mundo. Pero da outra, da *filosofía explicita* que fan os filósofos, poucas mostras atopamos na historia galega. Hai, si, homes de pensamento, grandes como un Feixóo pero inda así, non verdadeiros metafísicos.

Cecáis por iso, deba ser máis doada a ademiración que lle debemos a figura de Amor Ruibal, sin dúbida ningunha, mestre profundo da diviña cencia. Na ringleira de doutores que a Eirexa compostelá deu a Galicia o canónigo de Barro exprica as difíciles leucións da Filoloxía, do Direito, da Filosofía, da Theoloxía, e a —non por común os sabios, menos admirabre— leución da sua modesta sinxeleza. No seu caso, é tan nudamente certa, como a apaixoada, obsesiva, afición os libros i-o estudio. Ista embárgalle a cabeza de tal xeito, que nos fai pensar en si seria certo o conto que din dil, cando marcóu a páxina d'unha sardiña do xantar, que lle servían na mesa do traballo. Non-a faría mellor o propio Newton.

Xurista dos Estatutos da Universidade Pontificia de Santiago, da "Amoción administrativa", do "Derecho penal de la Iglesia Católica"; canonista do "Matrimonio y esponsales" e dos "Sistemas de Derecho penal católico". As mostras certas do seu gran talento refréxanse na obra filolóxica. Abrironse pra il, con todol-os honores, as portas da "Altorientalische Gesellschaft" os "Principios generales de la lingüística indoeuropea" e a capital, "Los problemas fundamentales de la Filología comparada", son a proba de cómo a distinción era mui xusta. Hai pouco tempo que os filólogos españoles volveron a pararse n-istas obras.

Teriase de ver o arelado proiecto do "Diccionario Galego Etimolóxico", que, por forza da sua inmensa autoridade siñificaría a consagración centífica dos probremas dista lingua que il amaba tanto.

O cume da sua sabiduría amésase, non embargantes, na Filosofía theolóxica. Si acotío, Amor Ruibal, baixa o análise dos detalles; é pra erguerse sempre n-unha suma de teses e de principios. Latexa n-il unha fonda inquedanza metafísica. Xa o dixa dito cando rifa con Max Müller en temas filolóxicos: negando a Metafísica, os grandes probremas non teñen solución alguna.

Despois do "Platonismo et aristotelismo in evolutione Dogmatum", os "Puntos fundamentales sobre la presencia y colaboración divinas" expoñen en dialéctica algo moza aínda as críticas de Báñez e Molina. De seguido, a "Doctrina de Santo To-

(Pasa a séptima página)

Subiendo de Mondoñedo

(Viene de octava página)

Y aun alzado, estaba reservado para el Dr. Quiroga Palacios darle el vuelo que soñara su fundador.

Dejadas atrás muchas montañas con viejos monasterios y muchos ríos, casales e iglesias, el 14 de abril de 1852 estaba don Juan en Mellid, todavía en su diócesis, visitando las últimas, y, por eso, las más hermosas de sus iglesias. Por San Jorge ya estaba en Santiago, en el corazón de Galicia.

Ante la obra de sus antecesores, lejos de achicarse, su corazón, lleno de caridad, soñó la suya, de grandes y austeras formas. El día de Santiago del mismo año de 1582, tres meses después de su llegada, y cuando ya entraba en la agonía, ante sus ojos medio cerrados, giraban y giraban interminables columnatas, las columnatas de su gran hospital de peregrinos.

Llegaba de la Catedral un vago son de chirimías, y otro como de olas o grandes peregrinaciones de gentes de todo el mundo. El alma de impaciencias de llama de aquel don Juan del Yermo entraba en la dulce serenidad de los que están cerca de Dios.

Muchos fueron luego los grandes sucesores que le siguieron hasta el actual, pero siguiendo el camino de Mondoñedo, y volviendo atrás la cabeza para ver en todo su esplendor la obra encomendada y bien cumplida, el primero en llegar es el Dr. Quiroga Palacios. Cumplidor de la obra de don Juan del Yermo en Mondoñedo, nuestro voto en este día es que El Señor lo haga también en la de Santiago, concediéndole los años que a don Juan le negó. El alma coimada de impaciencias de don Juan del Yermo sonreirá satisfecha desde el cielo, al sentirse continuado en el Dr. Quiroga Palacios, un hijo de la tierra y de la gente que a él "hizo otro hombre, poniendo grillos a su mucha presteza".

Evanxelio do 3.º Domingo do Advento

(Xohán, 1, 19-28)

N-aquel tempo: Os xudeos mandaron sacerdotes e levitas dende Xerusalén, pra que lle preguntasen a Xohán: ¿Ti quén ês? E Xohán confesou e non negou, confesou e dixo: Eu no son o Cristo. E preguntáronlle: Logo ¿quén eres? ¿Es ti Elias? E dixo: Non son. ¿Es ti o Profeta? E respondeu: Non. Dixéronlle: ¿Quén ês, pra levarmos a resposta aos que non mandaron? ¿Qué dis de ti mesmo? Dixo: Eu son a voz do que clama no deserto: Preparade o camiño do Señor, como dixo Esaias profeta. E os que foron mandados eran Fariseos. E preguntáronlle, e dixeronlle: Logo ¿por qué bautizas, se ti non ês o Cristo, nin Elias nin o Profeta? Respondeulle Xohán e dixo: Eu bautizo con auga; mais no medio de vosoutros está un, a quén vos non coñecedes. Ese é o que ha vir despois de min, o cal é antes ca min: i-eu no son diño de desatarlle a correa da sua sandalia. Esto socedeu en Betania, á outra banda do Xordán, onde estaba Xohán a bautizar.

A resposta ao Sanedrín

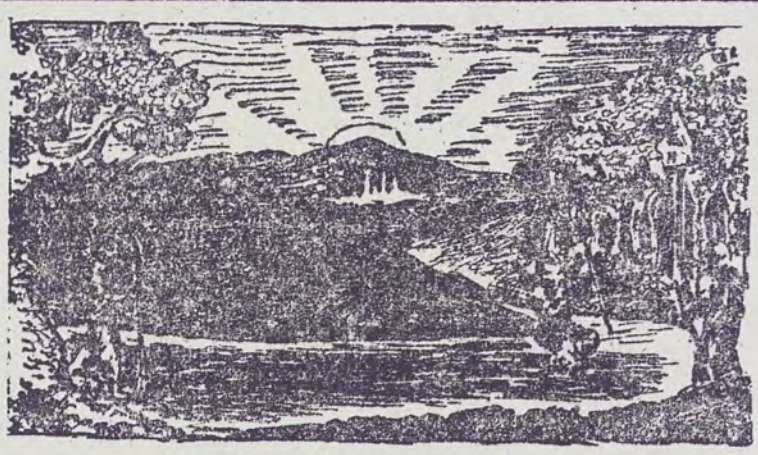
Ditos de todal-as crases sobre Xohán, chegan ao Sanedrín ou Senado dos xudeos, según o P. Vilariño); o pobo teima en saber quen é o que bautiza, aconsella e agoira ta Betania, i-os doctores da lei, por mais qu'estudan as Escrituras non saben contestarlle. O Bautista i que sabe facel-o e, como sempre, sen vacilacións: él non é o Cristo, nin Elias, nin aquél gran Profeta—que ven sendo o mesmo Cristo—de que falou Moisés. Nada mais que é a voz que anuncia Ao que é mais que él e antes que él.

Asi fai de testimonio Xohán ante as xentes, mais ainda o fará outras duas veces, nas que chama ao Salvador Año de Deus e manifesta como vira descer sobre Cristo o Espritu Santo, ao bautizal-o no Xordán.

Misión grorioso a do Precursor, do escolleito pra endereitar os camiños do Señor: ¡Con qué inmensa sereidade recibiria a morte por mans da luxirie, en Maqueronte, a morte que o levaria cara o Reino, que él compridamente axudóu a erguer!

A Santa Eirexa, ao igual que o Bautista, lévanos pol-os carreiros subrimes dos Evanxellos, e prepáranos pra o santo advenimento, e dinos con San Paulo: "Gozarvos sempre no Señor... repitovos: gozarvos... o Señor está perto..."

E o Sacerdote pode coller os ornamentos de cór rosa e deixar os morados.



de sábado a sábado

MUSICA EN LA CORUÑA — Se han reanudado en La Coruña los conciertos populares de la Orquesta Sinfónica Municipal, que el pasado domingo ofreció una audición en el Teatro Rosalía Castro, bajo la dirección del maestro Rodrigo A. de Santiago. Dicha agrupación musical estrenó una obra del campositor coruñés Rodríguez Losada, que fué muy aplaudida.

* * *

PINTURA EN VIGO — En la Sala de "Foto Club clausuró recientemente su exposición de acuarelas, el artista catalán Fernando Lleonart.

— En la misma Sala, inauguró el día 6 su exposición el artista pontevedrés Ernesto Goday, que presenta 31 obras, miniaturas, paisajes, etc.

— En el Casino de Vigo continúa abierta la exposición del pintor vigués Rediva, que ofrece paisajes y retratos.

— Para los primeros días de enero próximo se anuncia la inauguración de la Sala de Exposiciones del Teatro-Cine Fraga, acto que revestirá el máximo interés, ya que la dirección del magnífico coliseo prepara una exposición colectiva de pintores gallegos contemporáneos.

— El día 15 del corriente, inaugurará en el Casino de Vigo su exposición de óleos el pintor orensano Manuel Prego de Oliver. Durante la exposición se pronunciarán varias conferencias, con carácter de ciclo, a cargo de destacadas figuras del pensamiento gallego.

— Pesqueira Salgado, pintor de Lantaño, expondrá en Vigo en la primera quincena del mes de febrero.

* * *

CONFERENCIAS EN ORENSE — Organizada por el Grupo "Posío Arte y Letras", tuvo lugar el domingo pasado la segunda parte de la visita-conferencia a la Catedral orensana, dirigida por el archivero don Jesús Ferro Couselo.

La misma colectividad organiza para el próximo domingo una conferencia a cargo del profesor del Instituto, don Joaquín Saura.

* * *

EXPOSICION DE LA SRA. RIUS-ZUNON — El pasado día 5 inauguró en el Liceo Orensano una exposición de óleos la pintora Sra. Riús-Zunón, que acaba de alcanzar un señalado éxito en Vigo.

* * *

CONCIERTOS DE LA ORQUESTA DE CAMARA DE MILAN — Esta brillante agrupación musical italiana recorre actualmente las ciudades gallegas, interpretando interesantísimos recitales, bajo la dirección del maestro Michelzngelo Abbado.

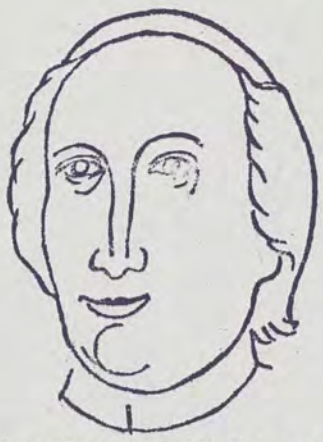
EL CURA DE FRUIME

Por José María Alvarez Blázquez

He aquí dos apellidos que valen por toda la definición de un carácter: Cernadas, que es lo entrañable, lo poético, lo reciamente sensitivo; Castro, que es lo indómito, lo altivo, lo bélico, si se quiere.

El cura Cernadas y Castro pasó por la vida —no por la suya, que ésta le traspasó a él—, por la vida de su tierra, quiero decir, por la vida de Galicia, afirmando con el pie diestro su apellido peleador y con el siniestro el otro cordial. Sus largos zancajos, por montes y corcovas, iban dejando el eco sonoro de su nombre redondo. Amaba y combatía; amaba con el cerne vigoroso de su ser transido de fanes reivindicaciones; combatía con la fuerza castrense de su vigor racial. Y como al caminar por las asperezas de Fruime le retumbase el eco de sus pasos dentro del pensamiento, escribía después lo que le andaba ecoando aún en la caja de resonancias de su alma celta.

Yo me lo imagino, al buen cura de Fruime, con recios zapatones, montañeses, raída sotana y ferrado bastón de tojo, atrapando consonantes por las veredas de su aldea, como atrapaba cantos rodados para tallar en punta el rijoso "homo primigenius" de nuestros hondos valles cuaternarios, con la misma congoja



vital y adusta, con idéntico anhelo de supervivencia, con parejo impulso telúrico. Los versos eran sus armas también: armas de pico, de pedernal, arcaicas, rotas, afiladas.

Así anduvo el cura por los montes y breñas, desovando la voz engañosa de la corte, proclamando a cada paso su cerrada galleguidad, como un poseso de voz sonora, a que, yo creo, daba miedo oír cuando tronaba, aunque fuese amistosamente. Por eso decía a un cierto vecino de Madrid, amigo suyo:

"...mais eu posto en donde estóu
por canto hai alá non dóu
o rabo d'unha sardiña".

Pero, de pronto, el gladiador arrojaba sus aguzadas armas de combate, y tañía dulcemente la musequería sencilla de la comedieta religiosa, el entremés jocoso o el puro villancico, para entretener con versos de miel y nata pascuales a las sencillas almas de su feligresía. Y entonces salían al tablado los domésticos del cura de Fruime—"Carlos, el sacristán, Capucho, mi criado; Botica mi carpintero; Basilio, su hijo"—, con sus caras sin pintar y sus nombres sin rebozo, diciendo gracias socarronas. La gente gozaba y el cura cuidaba los detalles de la escena, en el atrio de la pobre iglesia parroquial, que se llenaba de júbilo el día de la fiesta patronal de los Dolores. El daba a sus ovejas pan y regocijo, alimentos del alma y salud corporal.

"Miña Virxe dos Dolores
que de lonxe relumbrás
o Cura tendes alegre
mais os seus freigueses mais"

Y debía ser cierto, cuando él lo decía. Esta feliz comunión del rebaño y su pastor se hizo larga y como los tiempos venturosos de las Sagradas Escrituras. La gente le

"Vivamos por moitos anos,
que ainda pode o noso Crego,
porque parece que ainda
os dentes non lle naceron".

Y era que ya no los tenía...

Medio siglo —desde 1726 hasta 1777, año de su muerte— estuvo D. Antonio Cernadas y Castro al frente del curato de Fruime. El había nacido en Santiago en 1698, pero apenas se le veía muy de tarde en tarde por la capital diocesana. Cuando esto sucedía, las piedras de la vieja Compostela retemblaban bajo el paso rimado del cura montaraz. A lo mejor, venía a consultar un raro libro, para retrucar con ímpetu bravío al P. Isla o al P. Flórez. O, a lo mejor, no venía a nada más que a postrarse ante el Apóstol, para pedirle humildemente que no flaquearan sus fuerzas de solitario luchador.

Porque ésto fué, en definitiva, el Cura de Fruime. Un solitario, en la cerrada espesura yerma del siglo XVIII, anunciando el advenimiento de una nueva poesía, perdidas como estaban en su tiempo las lejanas memorias de la lírica medieval gallega. Y era la suya, como la del Profeta, la voz tremenda del que clama en el desierto.

Las entradas solemnes...

(Viene de octava página)

pués a la fastuosa entrada pública en la capital de la Diócesis.

Este hizo la entrada, por la arde, el dia 24 de octubre de 1803. Concurrió el Concejo, caballeros en corceles y ricamente enjaezados; y los gremios con sus acostumbrados alardes y pintorescas danzas. El recibimiento se verificó también en el crucero de Cornes. Y a presencia del Arzobispo, Cabildo y Ayuntamiento, los gremios realizaron aun el simulacro de la Batalla de Clavijo.

A partir, pues, del recibimiento público del Arzobispo Fr. Rafael de Vélez, se perdió la costumbre, obligatoria de hacer la entrada por la puerta del Camino, el acto de la entrega de las llaves de la ciudad y la asistencia de los gremios.

Es curioso que el Ayuntamiento, con motivo de la entrada de Martín de Herrera, determinase celebrar festejos, rogando al Cabildo que en la noche del 13 de abril de 1889, dia de su entrada solemne, iluminase la fachada de lObradoiro y los balcones que daban a la plaza de Alfonso XII, hoy de España.

El siglo XIX, con sus nuevas costumbres y sus nuevas ideologias, trastocó el ceremonial y la magnificencia de las pasadas entradas solemnes. Tomaron, si se quiere, un carácter más severo y más litúrgico.

Recordamos, por cierto, las entradas de cuatro arzobispos: Lago González (192:), Alcolea (1925), Padre Zacarías (1927) y Muniz de Pablos (1935). Lago vino por la carretera de Pontevedra y se revistió en la capilla del Pilar (parroquia de Santa Susana); Alcolea y Muniz de Pablos por la de Lugo, y se revistieron en la iglesia de San Benito; y el Padre Zacarías por la de Orense, y se revistió en la capilla del Pilar.

Una vêz revestido de pontifical el nuevo Arzobispo, la procesion se formó a base de seminaristas, colegios, asociaciones, órdenes religiosas, clero parroquial, Cabildo, palio, Prelado, Ayuntamiento bajo mazas, y autoridades civiles y militares. Ya en las últimas figuraron también las banderas de Acción Católica.

Los dos trayectos, partiendo de las iglesias mencionadas, venian a parar a la plaza del Hospital, o de España, entrando por las puertas de la grandiosa fachada del Obradoiro. El Prelado se detuvo ante el Pórtico de la Gloria. Recibió el agua bendita y besó la cruz, joya artística de gran valor, de manos de dos capitulares.

Se arrodilló delante de una mesita de altar allí preparada. Juró guardar las Constituciones y lo que es de costumbre. Penetró en el templo, precedido del Cabildo en traje de gran gala. Los órganos atronaron todas las naves. Se entonó el TE DEUM. Saludó y bendijo al pueblo el nuevo Arzobispo.

Numeroso público asistió a estas cuatro solemnidades; pero en donde, verdaderamente, se desbordó y vibró toda Galicia fué en la de Lago González.

Prelados que vinieron de Mondoñedo fueron: San Rosendo (finales del siglo X), don Pedro Gudestéiz (1173), don Lope de Mendoza (1399-1445-, don Alvaro de Isorna (1445-1449) y don Juan del Yermo (1728-1737).

De la ilustre silla mindoniense viene ahora el doctor Quiroga Palacios, figura relevante y bondadosa, querido, como Lago González, de todos los gallegos.

Esperemos unidos el gran dia de su entrada en esta capital de Compostela, para besar su anillo pastoral y aclamarle jubilosos cómo a nuestro Padre y Señor.

Don Bartolomeu...

(Viene de la página central)

mo antigas cepas de treixadura: e labrar fastiales como espellos; a fixar o argumento musical dos eixos e dos pórticos, do Seminario de Confesores. Un carmen epilogal, ou fermoso graciar calculado en arquitectura, asegún as leises da óptica diante o panexirico do Apóstolo e da historia eterna; o Seguín en pedra e música, do Obradoiro.

Empetaban, pra gastar en grande, os Comisarios, i eran bancos pra caridás. Colexios maiores, pelóros de mármore e capelas de música, benzoando e sufrindo, ó tempo de ceibar os Pactolos ou domear as Danaes, como diría algún poeta manteista do tempo.

Mais, don Bartoloméu mellor se representa como arzobispo en Compostela, imitanza de Bieito IV en Roma. Bolonia ,seu esprito no xuicio da música e das glosas, a elegante curiosidade das duas torres que se incrinan pra se falar sobre dos tellados un epigrama ou un conto de aula e curia, latexa no Papa canonista, e no arzobispo gabado pol-o P. Flórez, pol-o P. Feixó, i el mesmo Mestre de saberes, e ben letrado e gasalleiro.

Xado pé da torre oután dos Andrade—manxadores e cazadores de porco bravo—, inda cos abós esmagadores de largatos de seu escudo, podcríase esculcar en don Bartoloméu unha orgulleza de abogado; de aquela crase meia afidalgada, tan rexa a bulidora no Reino nos foros, nas retesias xudicias.

Dende logo, ben merecente foi de gabarza, pois como doutoral soupo mallar as grandes medas dos preitos da Eirexa Apostólica. Non lle fixeron trocer a cór, os leguleyos de Valladolide, terraxe que os criaba entre os sucos de pan levar cas protestas dos pegulaxeiros, emperrados en non redituar os votos de Sant-Iago. Pelexóu duro cos lugueses—tamén bó eido de letrados—, e ca fame que se entróu bogando co demasiado chover, deica desembarcar tristes esqueletes de famentos nos peiraos dos soportas de Compostela.

Bó ganador de preitos, empregaba as armas do seu século. Entón, as cabalgadas, os discursos en franco latin nos adros e nas quintas, e os disfraces de Xulmirez, non tiñan nada que facer. Maquiando ouros, preitos, caridás, Raxoi e Lousada—bó galego—, manda, ca sua grosa humanidade e intelixente testa, no cerne do século; século dourado, solemne, e arquivador de poentes, que se franquea co pórtico arxentado e macizo de Fray Antonio de Monroy, e se pecha ca gracia de folleador de preciosos pergameos de don Felipe Fernández Vallejo.

Pro, por baixo do dereito e o goberno, latexa en don Bartoloméu o mesmo ancelo que na cerne Galicia xunta ós bispos cos labregos, ós foreiros cos fidalgos de sete chimineas. Soñar montanas de pedras de grá, pra trocar os penedos e os cotos en aicerces; erguela en columnas, ordeala no demorado brilar de danza prima dos craustros; gardarlle, domeada, a leda forza, facéndoa frolecer na gracia dos balcós, no sentido de xeometría rococó, da craridade conceitual de lus coallada, propia do derradeido dazaoito.

Raxoi e Lousada deixóu un tristeiro espolio—e non por culpa sua—de retesias e desconfianzas. Pouca cousa si pensamos na gloria de ter pechado a Praza Maior, e o século meirande da Compostela moderna. Dende o lexista, que cristalizóu seus anceios na gracia pudente do chamado, por algo, eu "Pazo", se non fixo nada grande na arquitectura compostelá, e algo se desfixo.

E asi hoxe, o lembralo, hasta non parece mal o que teña demudado a capela de don Lope de Mendoza na falba rotonda, disposta pró lucir d'unha los de mediodia, cos doce froitos maduros caindo das torres.

Amor Ruibal, filósofo y filólogo

Por Celso COLLAZO

(Viene de la página central)

más sobre el influjo de Dios sobre las criaturas y sobre la Ciencia; logo, "Opera magna" e decontado comenzan a aparecer os volumes de "Los Problemas fundamentales de la Filosofía y del Dogma".

Compre atento, pra falar agora. ¿Qué se pode decir na presencia d'iste momento filosófico, o meirande, debido a unha galega pruma? Nos grises tomos, fóronse vertendo os particulares saberes dovanditos, o servicio d'unha tarefa xigantesca. Esqui é necesario dispor de longos vagares de estudo pra seguir as relacións dos entes ontoloxico e theolóxico, a teoría do *acto* e da *potencia*, o probrema do ente e do hoxe, o da esencia e da existencia, o valor do principio "omne quod movetur ab alio movetur", a eminente crítica dos sistemas, e tantas cousas máis, das que tratóu, e das que xa non puido tratar nunca.

Non puido, porque a morte viñao chamando desde lonxe, e a dor cinguiuselle nos derradeiros anos.

... ...

Vós, os que amades o humán talento, os que admiradeis as supremas escuridas do esprito, os que respetades o tranquilo silencio que gostan de respirar os sabios; e vós, os que, veira da fiestra ollante da galega paisaxe, debullades os conceitos d'unha sutil ceiricia. Vós todos, si ides a Santiago, entrade, paseiño, no craustro da Basílica, e ide lento, de vagar, as cont das verbas do solemne latin epitáfico que, n-unha lousa de bronce, memora: "ANGELLUS. AMOR. RUIBAL. GALLAICUS DE CHRISTIANA SAPIENTIA, OPTIME MERENS. HIC IN PULVERE DORMIT..."

Será un bo homaxe o noso insiñe canónigo,

Saco Arce y otros sacerdotes...

(Viene de la página central)

más joven que Saco, y a quien tan cariñosamente recuerda como maestro de nuestra lengua gallega en su hermosa novela "A tecedeira de Bonaval".

Cuando retornó a Orense, licenciado en Teoloxia con premio extraordinario ante un Tribunal que presidía otro santiagués ilustre, el sacerdote don Domingo Cortés González, que tan elogiado fué por sus contemporáneos, llevaba un año de Obispo en su diócesis el antiguo lectoral de Escritura de la Catedral de Santiago, don José Avila Llamas, a cuyo lado estaba el sacerdote don Manuel Sánchez Arteaga, natural de Chayán, la playa fluvial de Compostela, y autor más tarde de una "Descripción arqueológica de la Catedral de Orense", que publicó veinticinco años después de su muerte don Cándido Cid.

Cuando en 1868 publicaba Saco su hermosa Gramática Gallega, aun hoy no superada, alabada por Murguía, que tan incomodado quedara del engendro dado a luz por Francisco Mirás en 1864, y enaltecida por Cuveiro y Valladares, los autores de los dos clásicos Diccionarios gallegos, seguía la senda abierta por el sacerdote compostelano y bibliotecario de la Universidad de Santiago don Francisco Javier Rodríguez, cuyo Diccionario gallego había editado en 1863 la magnífica Revista "Galicia", que dirigía el laborioso escritor santiagués don Antonio de la Iglesia.

En 1878 publicaba Saco sus poesías, fechadas en distintos años. Fué el traductor gallego del latin cristiano en sus "Miserere", "Stabat Mater y en el himno de "Laudes en Cuaresma", "O soi salutis". Su musa prefirió siempre la nota dolorida. También había sido el mejor traductor del latin pagano otro orensano, el predecesor de Saco en la cátedra de Retórica, don José García Mesquera.

Por aquel tiempo, en los primeros Juegos Florales celebrados en Santiago, en el Año Santo de 1875, obtenía el primer lugar en los premios otro sacerdote gallego, injustamente olvidado, el gran poeta villalbés don José Chao Ledo, nueve años más joven que Saco, y, como él, arrebatado prematuramente por la Parca.

Cuando Orense, entusiasmado conmemoró el bicentenario del nacimiento del eximio Padre Feijóo en 1876, Saco prologó el estudio premiado de la que había de ser gloria de las letras hispanas y de Galicia, doña Emilia Pardo Bazán.

La rica colección de cantares de Saco comenzó a publicarse en el benemérito Boletín de la Comisión de Monumentos de Orense, pero desgraciadamente se interrumpió. Ella es otra faceta brillante del laborioso humanista orensano.

Un día, cuando se despedía el verano de 1881, el mismo en que la Universidad gallega perdía al que había sido tantos años incomparable Rector de ella hasta 1868, don Juan José Viñas, 14 de septiembre, se extinguía la vida del estudioso y culto don Juan Antonio Saco Arce. La iglesia gallega ya estaba de luto aquel año, pues en sus comienzos había perdido a otro varón insigne, el Cardenal dominico García Gil, Arzobispo de Zaragoza.

San Antonio y la lengua gallega

EN el número de "El Compostelano", del dia 17 de marzo de 1931, escribía el Padre Atanasio López:

"San Antonio, en el folk-lore gallego, tiene altísima representación... El Santo, hijo de Lisboa, llevó en su sangre al peculiar de la raza galaica y sus labios balbucearon en la niñez e infancia la dulce "fala" de Galicia, que en aquellos tiempos era la misma que en Portugal, a donde le llevaran los guerreros y colonizadores galicianos que salieron de esta tierra para combatir a la morisma. San Antonio habló y escribió en gallego; y aunque las obras genuinas que de él conocemos están escritas en latin, tenemos algunas cartas que la crítica aun no ha reconocido como auténticas, redactadas en galaico-portugués. Cuando el Santo predicó en Roma en presencia de Gregorio IX y del Sacro Colegio de Cardenales, dicen las leyendas medievales que habló en español (gallego) y que entonces se repitió en el celoso predicador el milagro de Pentecostés, entendiendo cada uno de los oyentes en su propio idioma."

Unico diario de la tarde en Galicia

LA NOCHE

Subiendo de MONDOÑEDO

Por Aquilino Iglesia Alvariño

EN una primavera de fines del siglo XVI, subía, camino de Santiago, un obispo de Mondoñedo. Tal día como hoy dejaba la sede de San Rosendo, que guarda el Padornelo, por la del Apóstol Santiago, que el Pico Sacro custodia. Tal día como hoy, que llega de Mondoñedo el Dr. Quiroga Palacios.

Se llamaba el nuevo arzobispo de entonces, don Juan del Yermo, castellano de Castilla, gran asceta y hombre docto en la Santa Lengua de las Escrituras.

Por la Enfesta arriba, volvía de vez en cuando la cabeza hasta que perdió de vista las torres de la Catedral, unas torres que ya no pudo ver el Dr. Quiroga, y que debían de ser muy hermosas.

Despidió también con una larga mirada las rozas y labradíos de los brutamontes de Labrada y Romariz, y las Chairas de Villalba. Conocía muy bien tierras y gentes, porque los nueve años que pasó en la diócesis los gastó en recorrer a pie iglesia por iglesia, y parroquia por parroquia. Le importaban poco las nieves del Cadramón y del Xistral. Mucho más le hacía sufrir la lentitud insufrible de los arciprestes de la Tierra Llana y la Mariña. En los primeros años escribía a su amigo el P. Román: "Ninguna cosa me a detenido ni envaraçado la agudeça natural, sino esta gente; mas ahora comiençO a ser otro hombre por aver puesto grillos a mi mucha presteza".

Para llegar a esta transformación, mucho debió de sufrir el santo de don Juan del Yermo por las ruas de Mondoñedo, y por las corredoiras de la diócesis. Grueso, con las extremidades prematuramente temblorosas de perlesía, en medio de brutamontes lentos e indescifrables, inevitables e inaprensibles como las nieblas de Buzarrey, su genio vivo de santas impaciencias tuvo que librar terribles batallas sin consuelo.

Pero es por esto, precisamente, por lo que, al llegar el momento de la ascensión de la pastoral britoniense a la metropolitana apostólica, no fué sino en lentísimas y dolorosas jornadas de despedida.

Dejaba atrás la fundación de un seminario conforme a las normas tridentinas, acabadas de formular. ¿Sabemos que noble anhelo significaría esto para las almas ardientes de la Contrarreforma? Este seminario había de tardar dos siglos en alzarse.

(Pasa a página sexta)

Las entradas solemnes de los arzobispos compostelanos

Por don Jesús CARRO

FUERON, por lo regular, siempre transcendentales, y de un extraordinario colorido.

La ciudad del Obradoiro, delante del pórtico de la Gloria, lugar consagrado para la recepción de los Arzobispos.

El Cabildo, noticioso de la llegada de don Maximiliano de Austria, nieto del emperador de Alemania, hijo del archiduque Leopoldo, acordó que se iluminasen, como de costumbre, las torres, y que hubiese cohetes e invenciones de fuegos.

La entrada tuvo lugar el 18 de

septiembre de 1603, saliendo los canónigos a recibirle a Cornes, junto al primer crucero de la parroquia de Conjo, montados en mulas bien aderezadas.

El Arzobispo, que había entrado por la fachada del Obradoiro, se arrodilló ante el altar de la Santísima Trinidad, o sea el mismo pórtico de la Gloria, tomándole el juramento el cardenal Durana, canónigo hebdomadario.

Cuando entró don Pedro Carrillo Acuña, que vino por Monforte, 23 de febrero de 1656, le pusieron plantadas sus Armas sobre la puerta del Camino, asistiendo los gremios; el Concejo, con sus aguaciles a caballo, maceros con garnachas y mazas de plata dorada, escribanos, procurador, regidores por su antigüedad, alcaldes, llevando en medio al Regidor más antiguo; y, finalmente, el Cabildo. El lugar del recibimiento, el crucero de Cornes; y allí, siguiendo la costumbre, la comparsa de moros y cristianos representó el episodio de la Batalla de Clavijo. La procesión se sujetó al tradicional trayecto de entrar por la puerta del Camino, la famosa de la ruta de los peregrinos que venían por Francia.

El Arzobispo Fr. Antonio Monroy, que entró solemnemente el 12 de diciembre de 1686, agradeció al Cabildo el recibimiento de que había sido objeto, dado el aplauso y el regocijo del público.

Un incidente grave ocurrió, sin embargo, en la entrada de don José del Yermo y Santiváñez, el 21 de diciembre de 1728, entre el Concejo y el Cabildo, cuestión que se había ya manifestado el año 1584.

El Ayuntamiento pretendía entregar las llaves de la ciudad al Prelado como a su Señor, en una bandeja de plata, como perteneciente al Municipio la jurisdicción de Compostela. El Cabildo oponíase, entregando unas llaves de madera dorada, levantando a la vez acta, y haciendo constar su protesta. Era pretensión ahora del Concejo ocupar en la Comitiva el lado derecho e izquierdo del Prelado, cuando, a caballo, desde Conjo, se dirigían a la puerta del Camino.

El Cabildo, como siempre, salió para el recibimiento formado, luciendo las vistosas gualdrapas de sus mulas, hasta el crucero de Conjo. Después de larga espera, el capellán mayor del Coro, trajo la noticia de que el Concejo se había adelantado con el pretexto de cumplimentar a S. Ilustrísima y que tenía tomado el camino. El Cabildo, ante esto, se retiró. Estando ya reunido en Capítulo, llegó un pincerna informando que el Arzobispo había entrado en la iglesia y que, desde el Altar Mayor, había echado la bendición al pueblo, y que se había recogido a palacio, acompañado del Ayuntamiento y de otras muchas personas seglares.

El Cabildo acordó entonces que el Prelado había de hacer el juramento y tomar posesión en la forma acostumbrada: que se le entregasen las llaves de la ciudad con la protesta de que el entregarlas dentro de la Iglesia a S. Ilustrísima, era por conservar el Cabildo su derecho y regalía.

En la entrada del Arzobispo don Cayetano Gil y Taboada, se detalla que el Cabildo se formaba, en la Quintana, de a caballo, con sus hábitos, según el orden de sus dignidades y antigüedades, yendo delante los escribanos y pincernas con sus garnachas.

El lugar del recibimiento fué, también, un poco antes del primer crucero de Conjo.

Dieron la bienvenida al Arzobispo, el Deán y el Chantre. Al llegar frente al torreón de Cornes apareció el Concejo. Entonces, el Alcalde, cortésmente, y con humildad y gentileza, saludó descubriéndose; y se incorporó el Concejo, formado en dos filas, delante del Cabildo. Organizada de este modo la procesión llegó a la plaza del Hospital, despidiéndose allí el Concejo, y el Cabildo prosiguió hasta las mismas puertas del Obradoiro. Hecho el juramento, el Cabildo en traje coral entonó el TE DEUM hasta la Capilla Mayor.

El Concejo, contagiado ya de un malsano sectarismo, intentó entorpecer y dilatar la entrada solemne de don Francisco Bocanagra. Solicitó, para él caso de que se le concediese un recibimiento especial. El Prelado, cansado de haber tenido que demorar aquel acto, contestó: "que no podía prorrogar más su entrada; pues su propósito no era buscar pompa, sino servir a su esposa en las funciones propias de mi oficio pastoral". Por fin, entró definitivamente el 5 de diciembre de 1773.

Corresponde al Arzobispo don Rafael de Múzquiz y Aldunate el ser el último Prelado que tomó posesión del señorío temporal, en que el Concejo le rendía pleito homenaje como su Señor, representado por dos concejales que le salían al camino, a una jornada de la ciudad, y que se incorporaban des-

(Pasa a séptima página)

LA NOCHE
SUPLEMENTO DEL SABADO

Precio 0'50 | Año XXX-Núm. 10 | Galicia, sábado, 18 diciembre 1949 | Adm. y Tall. en Santiago, Preguntoiro, 29

Historias de Galicia

El Instituto Padre Sarmiento tiene adelantada su proyecto de editar una historia de nuestra tierra, con el título de "Galicia Histórica. Llevan la labor de dirección los señores Sánchez Cantón y Filgueira Valverde, que son, a su vez, colaboradores de la misma. Intervienen además, en su redacción, los siguientes especialistas: Monteagudo, Alvaro D'Ors, Bouza Brey, Iglesias Alvariño, Ferro Couselo, Otero Pedrayo, Angel del Castillo, Vázquez Saco, Cuevillas, Sáez, Carro García... Las materias, a cargo de los distintos colaboradores, se refieren a Prehistoria, Galicia romana, Galicia sueva, Literatura del XIX, Otoño de la Edad Media, Siglo XVIII, Guerra Civil, la Edad de Hierro, Peregrinaciones compostelanas, Historiografía gallega, etc.

La obra constará de dos tomos, de seiscientas páginas cada uno. Su intención es la de poner al día los conocimientos históricos de Galicia, con un finalidad divulgadora, más que de otro tipo.

* * *

Con una ambición mucho más amplia se están realizando los trabajos iniciales de una gran Historia de Galicia, financiada por particulares. Está encargado de la dirección de la misma, D. Ramón Otero Pedrayo, a quien auxilia en las actuales labores de investigador medievalista el Sr. Ferro Couselo. La fundamental obra constará de cinco

(PASA A SEGUNDA PAGINA)

Gando posto á ganancia

Fuerza, carne y leche se exige a las vacas del país

Estudio del Prof. Hérnánsaez

Existen en Galicia 1.200.000 cabezas de ganado vacuno, de las que 200.000 corresponden a la circunscripción de Pontevedra, y 300.000 a la de Lugo, de las que 200.000 son vacas. Es la lucense, la provincia más rica en ganadería; exporta ella sola, unas 4.000 reses mensuales. A Coruña corresponden 160.000 vacas, cuyas crías, exportadas al destete, representan un importante abasto para el mercado nacional.

Es, esta clase de ganado, la principal fuente de riqueza del labrador gallego. El número de cabezas varía, desde la casa de labor de la costa y valles fértiles, que es de 2 a 4 vacas de cría, hasta los valles altos y la montaña, donde —disponiendo de más tierra si bien el suelo es menos fértil y el clima más duro— el número suele ser de 4 a 6.

La gran cantidad de cabezas tuberculosas, su propensión a las enfermedades, su escaso rendimiento en canal, su capa de áspero pelo, y el buen número de vacas de hambre —como el vulgo las llama— acusan la existencia de una raza, sino degenerada, por lo menos tan abandonada, tan mal atendida, que es milagroso lo que rinde.

Su configuración, capa y corpulencia, están bien definidas. La pigmentación y cuernos largos, que se observan en muchos ejemplares, se pueden atribuir a cruzamiento con otras razas. Se distinguen dos subrazas, producto del medio: la de las tierras graníticas, pobres o de montañas, con fino esqueleto, y unos 350 kgs. de peso; y la de los valles, propia de terrenos más ricos en cal, más corpulenta, y que llega alrededor de los 500 kgs.

El Inspector Veterinario de Lugo, Sr. Carballal, dice que, por efecto de una actuación anárquica a fines del siglo XIX, nuestra población bovina es pobre, variada, con mil líneas genéticas, diferentes en actitud y potencial hereditario.

No se trata de una raza de especialización. El sistema de explotación agrícola regional, exige fuerza, carne y leche. Hay, pues, que atender a la perfección, resolviendo, para ello, difíciles problemas, y no olvidando nunca lo que dice Gallástegui: "pretender ganado vacno que sea lechero, que sea de carne y de trabajo, precoz y de gran peso a la vejez, y todo unido a rusticidad en la alimentación, es querer imposibles".

Antes de seguir adelante, veamos como vive, como se explota el ganado vacuno en la región, y nos haremos cruces, al mismo tiempo que registramos en nuestra raza tentadoras posibilidades.

Convive el ganado con el hombre; su alojamiento es de escasa capacidad, con suelo bajo el nivel, húmedo, oscuro, sin ventilación, con techos bajos, sobre los que suele almacenarse el heno, y lleno de suciedad y de telarañas. La cama no se renueva con la debida frecuencia: sobre una capa se va echando otra, y otra, hasta que el animal toca con los cuernos en el techo, y no hay más remedio que sacar el estiércol; chapotea sobre sus escrementos que escurren humedad por agujeros en la pared, el célebre "churro". Y sobre este ambiente húmedo, cálido, cuya atmósfera se vicia por su respiración y las fermentaciones, hace la ganadería vacuna de Galicia, sus primera oposiciones a la tuberculosis.

La alimentación es mixta. ¡Pero que alimentación! Fuera de la noche, de los días muy calurosos en el verano muy fríos en el invierno, no importa que llueva; el ganado va a buscarse su comida a un pastizal, montes incultos o bosquecillos de flora pobre y desmedrada. Un viejo vigila al ganado en libertad en los baldíos, un niño cuida de la pareja atada por los cuernos en campo abierto, y cuando el pasto está cercado, él solo se las arregla. En el establo recibe hierba recién segada, heno en el invierno, col, paja, fruta, algo de maíz —poco, porque también el labrador lo tiene que comer, aún que muchas veces se lo quita de la boca—, harina de maíz con berzas, nabos, patatas que en multitud de ocasiones se las quita de su con-

(Pasa a sexta página)

La robleda de Santa Susana, feria ya antes de que existiera Compostela.

Una línea poética: Rosalía, Rubén, Juan Ramón

Todos os curiosos pol-as letras galegas teñen xa noticia da pubricación en Bos Ares do libro "Cos ollos de noso esprito", no que Francisco Fernández de Riego recolle diversos ensaios breves das nosas cousas.

N-un de istes ensaios o tidoado "Galicia pol-o verso e pol-a lingua"— alúdese a unha nótula pubricada por min na revista "Nós", ano de 1935. Volta á actualidade, de iste xeito, a cuestión de aquela tratada, coido que se non estimará desmasiado fora de tempo, unha apostela ou escolio ao meu propio testo, agora novamente deloirado pol-a amable referencia allea.

Foi o caso que por aqueles xa lonxanos días, un periodista madrileño, violando a morada de silenzo de andaluz universal, eutivo de Juan Ramón Jiménez unhas declaracións encol de poesía. Do dito pol-o lirico esguio destacaba en dúas cousas. Unha, que Juan Ramón fixo traducións de Rosalía e Curros; traducións qu ese pubricaron n-un periódico de Huelva. Outra a afirmación segundo a cal Rubén Darío sofriu o influxo da poetisa galega. Espresaba eu o intrés que teria coñecer as devanditas traducións e as razóns en que se fundaba o poeta andaluz pra vencellar inopinadamente a nosa grande lirica co grande lirico ultramariño.

Istas suxestivas cuestións continúan sen resolver. Outer as traducións de referencia seria traballo digno de calquera dos nosos eruditos. Requerir a Jiménez, con éisito, pra que razoara a súa tesis, constituiría unha grande empresa literario-periodística. O propio del Riego, que é o esculea con máis azos que ten hoxe o esprito galego, seria, por ventura, capaz de rema-

(PASA A SEGUNDA PAGINA)

RUBEN DARIO, por Vázquez Diaz.

descubrimiento de Galicia

Otero Pedrayo en Trasalva

Por Augusto Casas

Ni que decir tiene que Ramón Otero Pedrayo es un escritor barroco. Para un escritor gallego como él, saudoso y oceánico, el arte no es más que la espiritualización de la Naturaleza, o del paisaje. Lo mismo era para los grandes artistas del barroco compostelano que supieron llevar a cabo la mejor expresión estética del paisaje galaico. En la prosa de Otero Pedrayo, como en el arte de aplicaciones de los arquitectos de Compostela, la Naturaleza va desarrollando su secreto, su eterna belleza de pámpanos y curvas, fiel a una interpretación individualista y libérrima de la vida como saudade, del arte como temblor del alma.

Los caminos de la vida para este gran escritor son surcos de la tierra abiertos por el arado inexorable de los días. La vida es un paisaje humanizado, un paisaje en que el hombre, como figura y como sombra, como cuerpo y como espíritu, tiene el suelo y el vuelo de su existencia. La vida sin paisaje es una idea vacía, un corazón sin latido, un árbol sin raíces. La obra de Otero Pedrayo, sustanciosa, jugosa, gira en torno a los motivos naturales, casi pictóricos, que componen ese horizonte que se extiende ante la olana de su pazo de Trasalva. Su alimento de libros y lecturas ha hecho más imperiosa su exigencia, y la pluma en sus manos adquiere el temblor de su alma conmovida al revivir el espíritu del paisaje.

El arte de Otero Pedrayo nace en el surco entrañable de su vida y crece, como un árbol, en el horizonte de su paisaje. Su prosa está concebida poéticamente y sus relatos se mueven en torno de la vivencia de sus evocaciones. Una técnica instintiva y temporal da a sus narraciones tanto vigor como belleza. Su misma "Guía de Galicia" está desarrollada estéticamente, porque la historia y la geografía tienen un sentido humano, artístico, y la misma cosmología se descifra poéticamente.

Ha escrito muchas y muy bellas novelas, y todas ellas aparecen unidas por su armonía con el paisaje Otero Pedrayo tiene un arte arraigado, vernáculo esencialmente. "Los cuerpos de los campesinos son casi tierra humana en vida", nos dice con visión biográfica del paisaje, y su arte es tierra gallega por entero.

Trasalva y Compostela son los dos puntos entre los cuales se tiende el camino de la vida de Ramón Otero. Un campesino gallego entiende de la misma manera la tierra en que nace y las creencias que vive. Trasalva es el mundo y Compostela la eternidad. Pero una y otra son saudade porque en ambas está el paisaje. Otero Pedrayo, desde Trasalva, sueña el milagro de Santiago; en las rúas compostelanas revive el gozo de Trasalva.

Todo para Otero Pedrayo es paisaje. Descubrir los motivos esenciales del arte es encontrar ese punto del paisaje en el que tiene el arte su raíz. En medio del paisaje el escritor gallego crea su arte y hace su vida. Siente y piensa. Trabaja y canta. Los hidalgos de las novelas de Otero Pedrayo viven así, y él también. En una de sus páginas más bellas nos dice que la casona solariega está construída con una arquitectura conforme con esta concepción de la vida: "Una antigua, bella y misteriosa casa solo puede sentirse y apreciarse en consonancia con el paisaje". Así es el pazo de Trasalva donde vive y escribe Ramón Otero Pedrayo.

Recuerdo la primera vez que le visité en Trasalva. Comenzaba yo mis estudios universitarios y llevaba en mi corazón el balbordo de la poesía. Me parece que le estoy escuchando el relato de los hombres y las cosas de aquella tierra. Anduvimos caminos entre viñedos y hablamos con campesinos sentenciosos y socarrones. Aquí estuvo Noriega Varela de maestro de escuela y era feliz. Aquí comprendí yo el arte de Otero Pedrayo y descifré mis voces de poesía. Cada vez que leo a Otero Pedrayo o a Noriega Varela surge en mi mente el paisaje de Trasalva. Está en el umbral de los llanos de Amoeiro y a lo lejos se yerguen las montañas que conocen el allén atlántico. Una fuente entre laureles, una canción de la ribera, la niebla enigmática y profunda y un campesino como "Pantelas" en los caminos de la vida. El paisaje se mete por las ventanas del pazo y el aroma de la tierra nos llena el alma de vida. Me imagino ahora un crepúsculo de otoño en la solana del pazo de Trasalva. Allí está Ramón Otero Pedrayo, y su prosa, rica, brillante y musical, nos irá dando una versión directa y veraz del alma gallega.

A ola de medir

Por Ramón Otero Pedrayo

Unha das dóres da miña mocedade, foi o esnaquizamento da ola de medir da vella bodega da casa da Ribeira da miña xente.

Foi por iste tempo dos Santos e San Martiño. D'aquela faciase tardeiro a resaca. Habia respetos, etiquetas, e humor. Deixábase roncar o viño. Sabían agardar as sedes. Lémbrome ben da noite con xiada sobre trollo, rosario de augardente novo na ola, de estrelas novas enriba por sobre os piñeiros mansos das encostas sobreguentas. As parreiras acendían seus derradeiros lumes frios. Viña de lonxe o bruído do rio nas aceas. E as campaiñas chocas dos machos por a estrada. Como no poema de Luis Amado Carballo.

D'aquela eran aínda, e turraban, os rumbos da cepa vella, e dos valentes arrieiros de Trasdeza.

A augardente erá millor a cada potada do estilador. A cada potada do alambique das horas, eran mais grandes as estrelas.

Na derradeira potada foi cando o estilador crebóu a ola. Era xa deitándose pra a luzada, o cumio do ceo.

Unha ola ilustre, única. Non habia outra de semellante velleza e fieldade en todo o rodopio das parroquias e lugares, dende os Sistis e a Canduñeira, a Pazos ermos.

Todos viñan aforar as súas olas novas n-aquela mensura. Era lei no pago das rendas, e nas dúbidas que hai sobre as bótas dos arrieiros. Ocasión houbo que os pelexos enliados, voltáronse a valeirar na cubaxe, e midiuse unha colleita novamente por a ola que non decía mintira.

Lembraba os monxes do Priolrato. Estaba no recanto cando a bandoleira. Estebo se ocultóu nos mollos, e podía medir viño no tempo en que aínda os veciños do coto e xurisdiución se axuntaban en concello, pra tratar de si era de paisáns ou de hidalguia unha xente, ou pra botar máis descansado por a encosta, o camiño da coba da Serna.

En taes axuntamentos gurapábanse, con calma, viños de poder e cuberta, e quizaves por eso os acordos eran respetados por a Sala dos Alcaldes da Chancilleria.

Diante aquela ola, xurou o mórdomo de Rañalonga ganar o preito de foral, e levar o viño da canilla abaixo das pipas grandes, según pergameos Déronlle nas nocas con testemuñas, rateos e decraracíos de petrucios, de recordanza de tres reises.

Ría a ola. Tiña o respeto das xentes e das cousas. Pras mediciós da Ribeira, era coma o metro gardado nas cobas do Observatorio de Paris.

Debía ser gardada no estaxe de temperattura custante da bodega. Debaixo de sabrego, e ateigada de onzas. De tantas, si couperan, como moyos tiña medido.

Ría, co primeiro cair da canilla. Despoixa, respiraba chea e satisfeita. Tiña sonoridade de cousa anterga, como a madeira dos violis, e as táboas das sás dos pazos, afeitos o paseare dos fidalgos.

Seguindo a comparanza co metro, habia ser a mil millonésima parte da cuba ideal, de tantos moyos como podía ter un Tirreno ou Xónico na hipótesis de mares de viño, acollida con amor pol-o grande Pantelas, o máis ilustre cotra da Ribeira.

Levaríamos o Museu, os anaquiños d'aquela cerámica, dun tempo tan decorrido cómo a Edade de Bronce. Mais, gardando algús testos para frater, na terra de algunha viña nova, na seguranza de lle dar forza a terra.

Foi o vello estilador. Afuciñóu no curro ca ola chea. Botóu un xuramento de longo trono ecoante. Cando chegóu a luzada, inda recendía a augardente o chán.

Un tempo antigo do val, crebóu suas ánforas de destiño pra sempre a se esnaquizar a ola de medio Era a concencia dun xeito de vivir.

Una línea poética

(VIENE DE PRIMERA PAGINA)

tar fizmente ista aventura descomunal.

Nasentres, démonos un pouco á meditación sobre o derradeiro tema. ¿Ate qué ponto foi esaita a versión periodística das manifestacións de Jiménez? ¿Falóu realmente de unha influencia direita? ¿Refiréuse só a coicidencias?

Eu non sei ver en Darío calco algún de Rosalía. Iba é, fundamentalmente, sentimento. Il, forma. Mais nón cabe dúbida que antre iles pódese establecer unha relación ideál pol-o que se refire á métarica: en canto Rosalía realizóu unha asombrosa esperiencia —en medio da indiferencia xeral— que a coloca respeito de Rubén n-unha posición análoga á que ocupa respeito de Boscán o marqués de Santillana. A utilización frecuente do alexandrino, a presencia da mesma oestina rubeniana —inda que con versos de dazaséis silabas—, a mestura de versos ate de aquela non combinados, todo isto, que se da en Rosalía, obriga a considerala precursora da renovación métrica do nicaragüense. Un estudo científico de iste aspeito técnico da obra rosaliana, non esiste. Pero Eduardo Díez Canedo e outros críticos teñen chamado a atención sobre o particular. Hoxe é un tópico de manual corrente de historia literaria, que Rosalía precedéu a Darío no desentangarañamento do verso e a estrofa españoles. Doume acoidar que la por eiqui o pensamento de Jiménez. Mais namentes se non demostre o contrario, debemos xulgar que as fontes da renovación métrica do modernismo son francesas e ingresas e non galegas. Que non é mester que Colón fora de Pontevedra pra ademitir que os pontevedreses foron grandes mariños denantes de Colón.

FERNANDO CADAVAL

Historias de Galicia

VIENE DE PRIMERA PAGINA

volúmenes; estará redactada en gallego, y se completará con toda clase de material gráfico.

Actualmente se trabaja intensamente en la reunión de material, para encomendar un ulterior desarrollo al equipo especialista que intervendrán en la redacción de la obra. Esta se halla concebida con un criterio orgánico; la labor, primordialmente investigadora, se orienta al propósito de aportar algo nuevo a cada época. Se calcula que la redacción de esta importantísima Historia de Galicia, podrá desarrollarse en un período de cinco años. El trabajo se ha distribuído de acuerdo con ello.

Notas al discurso académico del doctor Sánchez Cantón

Un estudio decisivo sobre el segundo cura de FRUIME

Por Benito Varela Jácome

Hace unos días ingresó en la Real Academia Española el Excmo señor don Francisco Javier Sánchez Cantón. El interesante discurso leído en su recepción acaba de ser puesto a la venta en las librerías santiaguesas, en un volumen pulcramente editado, juntamente con el discurso de contestación del Dr. don Gregorio Marañón.

Sánchez Cantón es el gran adelantado de las artes y de las letras de nuestra región en la capital de España. Su personalidad es bien conocida de todos, como escritor, como subdirector del Museo del Prado, como catedrático de la Central, Bellas Artes, como director del Instituto P. Sarmiento. Pero el mejor como académico de la Historia y de elogio de su máxima autoridad como literato, como historiador y crítico de arte, lo encontramos en el discurso de contestación pronunciado por el señor Marañón. El doctor Marañón, elogia la labor científica, artística y literaria del nuevo académico de la Lengua; estudia la magna obra realizada por Sanchez Cantón en el Museo del Prado y su intervención en otros museos y reconstrucción de edificios en Toledo, en Valladolid, en Pontevedra. Se refiere a sus principales obras: "Pintores de Cámara de los Reyes de España", "Nacimiento e Infancia de Cristo", "Retratos de los Reyes de España", "Retratos del Museo del Prado", "Fuentes literarias para la Historia del Arte Español". Y elogia, sobre todo, su incansable actividad, su extensa cultura general, sus envidiables condiciones de escritor, con la limpia dicción de sus obras, modelos de terse y difícil simplicidad.

* * *

El discurso del doctor Sánchez Cantón versa sobre un tema de historia literaria: "Don Antonio Francisco de Castro, poeta pre-romántico". No es la primera vez que el ilustre investigador gallego trata temas puramente literarios, pues en su fecunda bibliografía encontramos aportaciones como estas: "Siete versos inéditos del Arcipreste de Hita", "El Arte de trovar de don Enrique de Villena", "Los trabajos de los Reyes" de Jorge Montemayor", "San Juan de la Cruz: Si cabe hablar de su arte"..... Y como en todos sus escritos, en este discurso leído ante la Real Academia Española campean también sus inconfundibles cualidades de escritor, que lo consagran como uno de los excelentes prosistas castellanos de la hora actual.

Después de enjuiciar acertadamente el estilo y la vibración humana y cotidiana de la poesía de Manuel Machado, cuya vacante vino a ocupar en la Real Academia Española, estudia el señor Sánchez Cantón la interesante figura del segundo Cura de Fruime, don Antonio Francisco de Castro. Este estudio es, como opina Marañón, "una muestra acabada del espíritu constructivo de su autor y de su excelencia en el campo de la literatura". Y significa una valiosa aportación a la cultura gallega y a la realidad española en una época decisiva de nuestra Historia y nuestra Literatura.

Don Antonio Francisco de Castro, sucesor de don Diego Cernadas en el curato de Fruime, era casi desconocido hasta hoy en su vida y en su obra poética. Mal conocido, desdeñado por la crítica, suprimido su nombre de las historias literarias, ignorado por Palau, alcanza ahora la valoración merecida en la excelente monografía de Sánchez Cantón.

Gracias a las reconocidas cualidades de investigador del subdirector del Museo del Prado, la vida del segundo Cura de Fruime no tiene secretos para nosotros; para reconstruirla recoge numerosos documentos inéditos en los archivos compostelanos, en la parroquial de Fruime, en la Biblioteca del Museo de Pontevedra; bucea en los periódicos, folletos y hojas sueltas de principios del siglo XIX; interpreta el sentido autobiográfico de sus poesías. Y así descubre toda la vida del poeta gallego: su nacimiento en San Mamed de los Angeles, cerca de la confluencia del Maruzo y del Tambre; sus estudios de Filosofía en Santiago, con el dominico fray Francisco Fernández; su juventud enfermiza, los informes sobre sus virtudes y costumbres; su nombramiento para el curato de San Martín de Fruime, antes de recibir Ordenes; su lamentado sufrimiento de "pervigilio". Comprueba en el archivo parroquial de Fruime las escasas veces que permanece en su parroquia. Registra también su intervención en las discordias de la guerra de la Independencia, su confinamiento en Herbón; las andanzas de su vejez, la acusación de "conspirador temible", en 1821 y su destierro en Canarias, a pesar de sus setenta y cinco años, no muy apropiados para conspirar; y termina descubriendo su existencia oculta y pobre en la parroquia de San Miguel dos Agros de Santiago y su muerte en 1825.

Pero al lado de las abundantes aportaciones inéditas, que nos suministra, el señor Sánchez Cantón nos de una exacta visión histórica de la etapa comprendida entre los reinados de Felipe V y Fernando VII. La vida del poeta don Antonio F. de Castro esta perfectamente ambientado en una época de afanes políticos, de vientos de "ilustración", de discordias, de lucha heróica contra el francés. Y en torno al poeta figuras relevantes de la Iglesia, de la política y de la Literatura: los Arzobispos Bocanegra, Malvar y Múzquez; los capitulares ilustrados, como don Antonio Páramo Somoza y Montenegro; don Pedro de Acuña y Malvar, al que el poeta dedica tres de sus composiciones; el canónigo Pedro Antonio Sánchez; el catedrático don Pedro Bazán de Mendoza; el jefe político de la provincia José María Puente, célebre por su incapacidad.

* * *

El doctor Sánchez Cantón hace también un acabado y sugestivo estudio sobre la obra del segundo Cura de Fruime. Encomia en primer lugar, la sencillez clásica, la agilidad, la carencia de rebuscamiento, de sus traducciones de latín. Luego estudia el estilo del poeta, analiza sus principales poemas, desnuda sus peculiares características.

Con acertados ejemplos acredita el ilustre académico las ideas de "la ilustración", que campean principalmente en su oda al Arzobispo Malvar, y proclama que "no era un escritor adocenado quien sostenía actitud en mucho parigual a la de Goya, que en aquellos tiempos introducía en un salón del palacio del Prado su "Albañil herido".

Don Antonio F. de Castro se afilió a la escuela salmantina, pero no sigue servilmente a estos poetas; él localiza su Arcadia en los alrededores de Santiago, termina con un quiebro burlesco algunas de sus composiciones pastoriles, pulsa con destreza la cuerda satírica. En su poesía hay una presencia constante de la naturaleza, un desahogo de penas íntimas, un entusiasmo patriótico, y una ausencia de temas religiosos.

Una aportación valiosa del segundo Cura de Fruime es el grupo de poemas que Sánchez Cantón agrupa bajo el título general de "Meditación sobre la Naturaleza"; son siete composiciones publicadas y una inédita, que pueden parangonarse ventajosamente con la producción de los poetas de la época, por sus destacados rasgos de finura, su sensibilidad, sus descripciones, su percepción de matices de belleza.

Pero lo más importante en la obra del poeta gallego son los acentos inconfundibles que creditan su calificativo de poeta pre-romántico, puesto que hay un prenuncio del Romanticismo en su juego de pinos y cipreses, "aves de canto triste", "sol pálido", Naturaleza "encogida con el frío de la muerte", "tétrice luz macilenta".

* * *

La figura de Antonio Francisco de Castro, sucesor del otro cura poeta en la parroquia de Fruime, queda ahora incorporada a la literatura hispana, en forma magistral, amena y atractiva para nuestro espíritu.

El doctor Sánchez Cantón saca de un olvido injusto a un poeta gallego que merece ocupar un puesto destacado en el Parnaso neoclásico español y un primer lugar entre los que inician la renovación romántica. Pero el ilustre académico pontevedrés nos ofrece además un libro sugestivo, de agradabilísima lectura; un libro, reflejo de una época decisiva en la Historia y en la Literatura de Galicia, indispensable para todos los preocupados por la cultura de nuestra tierra.

Noite de Nadal

Estando a porta da noite de Nadal; é hoxe, onde tantas cousas perderon o sentido doutros tempos, acaso sea a cea do Nodal onde se sente con mayor claridá.

Certo cá inda se reunen as famillas ¿mais onde esta, o sentimento relixioso, que fácia dela unha especie de Auto Sacramental? ¿Non se perdeu tamen a tradición familiar dos pláos? Hoxe, salvo o turrón, apechugámos, con calquer cousa máis ou ménos boa —que desto non hay dubida—, pero antes, cada familia tiña os seus, que se trasmitían de pais a filios. E na artesanía mantiñase inda a costa de sacrificios, pois parecíalles unha herexía o non cumplilo.

¿E que foi da caña quelmada? ¿Tendo nos champán de Ilcor pra comparartle?...

Eiá, feita co lexitimo aguardente d'Habana —colonia de España entonces— mezclábana con certa cantidá de sucre nunha fonte e entonces o patrón da Casa —con solenidá—, prendíalle lume, apágaban o quinqué, e todo se iluminaba ca luz azul outro do alcohol o queimarse.

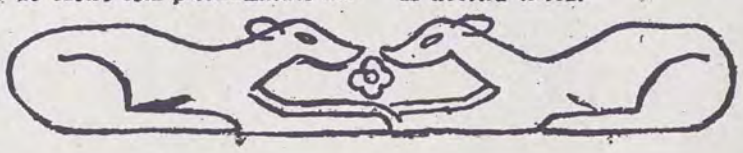
Eu sei que na casa de meu avó —Imaxinero Compostelán— esto tiña sua importancia. Como tamen que eran os seus platos, coliflor, babalao a catalana, compota de codornos, tirrixas de pan, molladas en leite, e fritas en mateiga, espolvoreadas con sucre. E ademais, na dulcería da Sra. Manuela das Casas Reás, por unha peseta dábile a fartar pasteles pra todos. Fabulosos pasteles polo sabor, e cuyo tamaño en solo, facía por catr d'hoxe.

Sei tamen co final, pédiase a Dios que todos se viran xantos o ano siguente e que despois, meu avó envolvíase ben na sua capa, deixando vesibles as vejras de pana e con parsimonia, acompañado dos filios varós, iba a Catedral ouir a Misa do Gallo.

Entonces, centos de parrandas cantaban po las Ruas de Santiago a Panxolliña ou aquelo de

Xa veu o néné,
Xa está ahí...

MANUEL LOPEZ GARABAL



CARTEL DE LAS LETRAS

O derradeiro prego de Edgar Allan Poe

¿Qué será o aire, que é tan abafante no cuarto onde morre algún borracho? ¿Será que a soada ledicia do viño, non cadra ben ca tristeza do istante? ¿Será que, o denantes grotesco, tornou agora tráxico? Poida que tamén a concencia nos amargue: "si lle houbéramos ofrecido algo mellor, pra arredal-o do seu lado..."

No outono de 1849, us gardas de Baltimore, toparon na rúa a un home sin sentido, que enriba de si non levaba papeles nin diñeiro. Levárono ao Hospital, onde puideron averiguar que se chamaba Edgard Allan Poe.

A vida pagóulle casi solo, en viño, o seu esforzo. A vida merca as veces as cousas moi baratas, porque a obra de "Eddie" é o máis alto cume literario de todal-as Américas. Estarán Baudelaire e Nerval, pra demostral-o. Sin il, Mallarmé cecáis seria outro, e Valery non tentaria conquerir as precisas fórmulas máxicas da sua poesía.

Foron os franceses os que lle deron sona; no seu país era descoñecido un talento tan xenuinamente americán. Un xornalista que descifra todol-os criptógramas, que queiran presentarlle; un espeitador que mostra, ao velo, a trampa dun autómata; un leitor que, cos dous primeiros capitolos d'unha novela de Dickens (escrita ao tempo que o folletin aparecía), xa adianta cal será o remate. Deus contos da sua pluma, sinalan o nacimento de novela policiaca. Pol-as noticias dun diario, descubre ao verdadeiro autor dun crime que se fixo a cen kilómetros. Sostén a tesis de que a intuición alcanza descuberras que non poden conquerirse razoando; un poeta que esplica nun artigo as reflexións intimas que tivo en contra pra fixal-o tema, as verbas i-o xeito dos versos dun poema sin esquecerse do detalle máis cativo. Iste variado inxenio, sufiriu todal-as calamidades, viu morrer a sua muller de fame, e os seus contemporáneos non tiveron outra excusa que a sua borrachera, pra non antedelo na disgracia. ¡Cómo se abafa o alento das concencias! I este home, doente de dores incurables, fumaba opio, e bebía, pra ter algún acougo nos tremendos sufrimentos físicos.

Poe é o dramático simbolo de duas inquedanzas: a desesperada realidade da sua vida, i-a fonda arela de perfeición artística. Van morrendo mulleres qu'il amaba, namentras se decata da beleza diste tema, "o máis poético do mundo". A enfermedade, a fame, téñeno acorralado, e soña, sin folgo, na demanda do segredo da creación literaria. Fuxir dos lindes do mundo, pra rubir encoldo infindo pensamente.

No hospital, a testa xa dobrándelle no peito, xeméu o derradeiro prego: "Deus teña piedade da miña probe alma".

"Shall be lifted, nevermore"

NOTAS DE OIR Y VER

El pintor Prego de Oliver prepara una Exposición de su más reciente obra, que se celebrará próximamente en Vigo.

Ante los cuadros del artista orensano, se explicarán diversas conferencias, a cargo de significados intelectuales gallegos. Entre los oradores convocados, figuran los nombres de Chamoso Lamas, Vázquez Trabazo, Pat Andrade, Castroviejo y Ferro Couselo.

* * *

En uno de los principales centros de cultura londinenses, explicará el escritor Plácido R. Castro, dos lecciones sobre "La saudade en la poesía gallega". Las conferencias las dictará en inglés, y tendrán lugar durante la primera quincena del mes de enero.

* * *

El escritor orensano Ramón López Cid ha ultimado un libro de versos gallegos. Se titula "Vinte cantigas do mes de San Xoán". Lleva un interesante prólogo de Vázquez Trabazo, y un magnífico epílogo de Ramón Otero Pedrayo.

* * *

En el último fascículo de "Cuadernos de Estudios Gallegos", que acaba de aparecer, se publican diversos trabajos de ensayo e investigación, que encierran un particular interés. Merecen destacarse el de Aníbal Otero Alvarez sobre "Hipótesis etimológicas referentes al gallego-portugués", el de Alvarez Blázquez y Bouza Brey, relativo a las "Industrias paleolíticas en la comarca de Túy", y el que escribe Benito Varela Jácome, con el título de "La poesía de Lamas Carvajal".

Por un grupo de intelectuales gallegos se estudia la posibilidad de preparar, para su ulterior edición, una serie de monografías de pintores nuestros, con amplias reproducciones de la obra de los artistas estudiados.

* * *

Dos empresas viguesas van a imprimir sus felicitaciones de Pascuas, con texto en gallego. Acabamos de ver el original de una de ellas. Lleva un bello dibujo con motivos de nuestro país, una delicada selección de villancicos populares, y una expresiva leyenda en lengua de Galicia, dirigida a sus clientes y amigos.

Aplaudimos este emotivo gesto, que debiera ser secundado.

* * *

Patrocinado por la Dirección General de Archivos, se ha publicado un libro del Deán de la Basílica compostelana. La obra del Dr. Portela Pazos presentará interesantes estudios relativos a materias que figuran en el Tumbo A. de la Catedral de Santiago.

* * *

Acabamos de leer el interesante libro de don Antonio Rey Soto, recientemente editado con el título de "Galicia venera y venero de España". En él da a conocer dátos curiosos sobre escritores gallegos desconocidos y olvidados.

* * *

Ha aparecido en las librerías, la obra de nuestro paisano Mur Oti, "Destino Negro". Se trata de una novela finalista del último concurso Nadal, escrita en un idioma trepidante, y con asunto bien ambientado.

LECTURA DE LA SEMANA

Los ojos apasionados

Por Celso COLLAZO

¡Echad a andar! Si disponéis de un par de buenas piernas y no os falta aliento, si vuestro corazón, no se ha anegado en la fría indiferencia, si gozáis del amor por los caminos y gustáis de la sombra de robles y castaños, si vuestra alma puede encantarse todavía con el azul del cielo y el verde de los campos, si creéis, en fin, que Galicia merece vuestros pasos, armaos de un bastón de peregrino y, colmados los bolsillos de versos y de historia, disponeos a vagar por nuestra tierra. No os arredren la lluvia ni los vientos, ni la calor, ni los fríos duros; algún cobijo se os ofrecerá donde guareceros: la nave espaciosa de una iglesia, la solana de un pazo garimosa, un viejo alpendre campesino... Podrá ser vuestra compañía a ratos varón erudito o cazador hidalgo, otras quizá santo, algunas poeta delicado o prodigioso artista. No os faltará mundano esparcimiento en las rientes o venerables villas de la ruta. Echad a andar y contadnos vuestras impresiones.

Puede que tengáis escrutadores para la belleza, dispongáis acaso de un férvido entusiasmo por las cosas y quizá podáis traducírnoslo todo en una prosa vernácula de vibrante estilo. Seguramente posee todos estos dones el autor del libro que tengo aquí delante como el más fiel expositor de los sentimientos abnegados que me llevaron a invitaros del modo que lo he hecho. Los ojos del autor vieron bastante y nunca se encontraron insensibles. Ellos han recorrido los paisajes del tiempo y del espacio gallegos. Se han detenido amorosamente en ciertos lugares y hasta han vuelto atrás a procurarse nuevas perspectivas. Los dedos, mansos a su antojo, nos vienen describiendo con la pluma el cálido deleite que la contemplación produjo.

Deleite, precisamente, sí. Sublime hasta donde se quiera, pero deleite siempre, desde luego. A pesar del título, este es un libro más del corazón que del espíritu. No son las visiones reposadas de la objetividad tranquila y fría. Hay aquí algo como el apasionado farfullar de una sensualidad pletórica, un deleite vital gozando del arte o de la historia propias. Una reiterada preocupación por los términos más directamente sensibles del paisaje —yermo, vega, urbe—, por el aspecto más patético de las situaciones, por las cábalas más atrevidas sobre la psicolgía de los personajes. Un panorama tiernamente captadlo en cada línea, tentando a sorprenderlo en la delicia de su aconfecer perenne, con ojos que celan, nariz que aspira y manos que semejan estar acariciando. ¡Poderosos y admirables sentimientos!

No se puede pretender gratuitamente que estas 178 páginas destilen solamente sentimientos y adolezcan de omisiones objetivas. El autor tal vez no haya prescindido de todos los indicios para trazar los rasgos que componen sus semblanzas. Lo que ocurre es que lo emotivo puede más que lo erudito y aquel fuego lo abrasa todo por entero. El estilo de Fernández del Riego no desnuda las cosas; las viste, las cubre de ropajes brillantes. Esos adjetivos en cadena barroca y exultante que van superponiendo cualidades en el perfil de las figuras reflejan muy bien el ansia del autor por presentarlo todo con la adecuada pompa. Y en esto residen los peligros a que se aboca una obra que aspira a ser muestra de Galicia. El lector avisado y algo malicioso supondrá que tal exaltación es vana, que los motivos que la justifican son harto deleznables. Siempre ocurre así con escritores en defensa de una idea.

Yo creo que la mayor elocuencia es el silencio de los valores que hablan por sí mismos, con más fuerza cuanto más rudamente se aparecen y hasta creo que presentando abiertamente sus defectos se podrán apreciar mejor las cualidades. Pero no tengo suspicacias frente al entusiasmo: Paco del Riego ha sabido también arrebatarme un poco.

Pasemos por los pecados menudillos brevemente. Subtituio algo inadecuado para una colección de artículos periodísticos, cortos en su mayoría, y tal como explicamos, poco discursivos. La reiteración algo machacona en varias cosas.

El gallego es magnífico y puro en casi todo el libro. La precipitación indudable origina ciertas omisiones: Labarta Fose entre los humoristas (por cierto ¿no podría el autor darnos una seria impresión sobre el poeta de Bayo que lo aligerase del pesado lastre anedóctico con que anda cargado por ahí adelante?). Confusión: la obra de Virgilio Blanco, ¿sugiere realmente algo con Puvis de Chavannes?

Y ya en el trance de hilar tan detenidamente no excluiremos el mérito más saliente de este libro: el artículo "Co poeta na terra de Xallas", es un paradigma de las virtudes de este libro.

—¿CUAL ES SU CONCEPT
ARTE Y SU ACTITUD FREN
FENOMENO ARTISTICO?

—Una emoción cualquiera
vida a través de un tempera

—¿COMO JUZGA USTED
TUACION DE LA PINTURA
TEMPORANEA?

—Difícil para el pintor
que quiera dejar huellas pr
claras. Su camino ya no esta
gen como el de sus anteceso
niales que alcanzaron cimas
villosas. El tendrá que pa
desde éstas, y los pasos que
desde una cima siempre t
el riesgo del vacío si se ca
alas. Pero estamos en una
en que el espacio también
mino para los hombres...

Fácil, por el contrario, p
que gustan de posar sus pie
tierra bien hollada.

Igual para el que hoy con
solo busca descargarse de s
ción; compensando lo acot
su terreno en tan gloriosa
ción con el disfrute que la
producirá a su espíritu.

feria del

No existe la "mela

Sólo se halla en la hipersensitiva escuela

Ensayo de Versión de

También en Irlanda, la literatura es el espejo del carácter del pueblo. El irlandés pertenece al tipo sanguíneo de fácil excitabilidad, con predominio de las imágenes sobre los sentimientos. De ahí su agilidad mental, su facilidad y rapidez de comprensión, que logra expresión en acertadas y contundentes frases y réplicas; es maestro del diálogo, más sobresaliente como orador que como periodista, sediento de saber, curioso, abierto a nuevas impresiones e inclinado a la imitación, dotado de poderosa fantasía que se complace en lo maravilloso; ama el ingenio, lo grotesco, la fantástica exageración de la alegría y el dolor, lo cual le ha acarreado de parte de los sobrios ingleses, injustamente, el reproche de "mendacidad". Pero no es ningún fanfarrón, sino valiente, combativo y belicoso, gozoso en el ejercicio de las armas, en las competiciones y deportes de todas clases, y, al mismo tiempo, de las más profunda inclinación religiosa, lo cual comparte, lo mismo que la mayoría de las restantes cualidades, con los demás pueblos celtas. Un sentido histórico fuertemente desarrollado, que, con frecuencia, olvida las realidades del presente, permite al irlandés encontrar particular interés en las elevadas grandezas del pasado. A todo esto se añade una irrefrenable alegría por la belleza de este mundo, y, en tiempos más antiguos, también una sensualidad sana, natural, un sentido particul
te desarrollado para los
y las bellas formas, que,
das las artes en que se
sayado, muestra un tempe
to fuertemente artístico,
cialmente dotado para la
y la Música. Sin embargo
mejor lo pequeño, el todo
cable y reducido, el deta
cuya elaboración es insu
—para las creaciones a
monumentales, parece fal
perseverancia—. El amor
Patria, al terruño, está
fuertemente impreso. Las
sentaciones locales asume
doquier, en Arte, Religión
gua, el primer puesto.

"La Literatura irlandes
pues, caracterizada —co
excelentemente dijo H
Ellis— por lo decorativo
procedimientos, que se e
constantemente en lograr
talle bello y armónico.
ginas de los romances cel
méjanse a tapices Gobelin
atrevidos perfiles, y fuer
lores o tonos suavemente
nicos, y delicadas linea
razón se ha caracterizad
teratura irlandesa, como
misteriosa, y patológic
sentimental. Apenas pue
imaginarse algo más cla

PREGON DE LAS ARTES

—¿CUAL ES SU CONCEPTO DEL ARTE Y SU ACTITUD FRENTE AL FENOMENO ARTISTICO?

—Una emoción cualquiera de la vida a través de un temperamento.

—¿COMO JUZGA USTED LA SITUACION DE LA PINTURA CONTEMPORANEA?

—Difícil para el pintor genial que quiera dejar huellas propias y claras. Su camino ya no estará virgen como el de sus antecesores geniales que alcanzaron cimas maravillosas. El tendrá que partir ya desde éstas, y los pasos que se dan desde una cima siempre tendrán el riesgo del vacío si se carece de alas. Pero estamos en una época en que el espacio también es camino para los hombres...

Fácil, por el contrario, para los que gustan de posar sus pies sobre tierra bien hollada.

Igual para el que hoy como ayer solo busca descargarse de su emoción; compensando lo acotado de su terreno en tan gloriosa tradición con el disfrute que la misma producirá a su espíritu.

Las pintoras hablan de pintura

Julia Minguillón responde a nuestra encuesta

—¿CREE EN LA EXISTENCIA, O EN LA POSIBILIDAD, DE UNA PINTURA GALLEGA?

—Creería en esa posibilidad si hubiera miras elevadas. Personalmente me molestan los tópicos del hórreo, la ramallada verde y el refajo colorado. Me gustaría pintar verdes tiernos empapados de orballo, las montañas engrisadas de nieblas como esas de Orol, bajando a Vivero, y de Mondoñedo, por las Sasdónigas, donde duermen acurrucadas las nubes que al amanecer se van despacio dejándonos poco a poco las faldas retazadas de ocres y de verdes en infinita gama. Los ojos de las vacas mansas y de los niños campesinos, llenos de la misma resignación de siglos, de dulzura de gaitas y de chirriar de carros. Los rosas desvaídos de los pañuelo de ellas y los ocres más desvanecidos aún de las panas de ellos.

—QUE SOLUCION PARA ESTIMULAR LA CREACION ARTISTICA EN GALICIA?

—Ayudar a los valores presentes, que serán el importante pasado de mañana, cómo sea y donde sea. Cuanto más universales, mejor.

Correo de París

LA MUERTE DE JAMES ENSOR :—: :—: :—: :-:

James Ensor ha muerto en Ostende. Con él, la pintura moderna pierde una de sus figuras más interesantes y una de las personalidades que más ha influido en la formación de la sensibilidad actual. Nacido en Ostente el 13 de abril de 1860 Ensor empieza a pintar muy joven y se incorpora a una generación de pintura en la que abre brechas y perpectivas nuevas cuando todos los de su edad todavía se estaban formando. Sus primeras obras maestras "La mujer de la nariz arremangada" (1879), "El lampista" (1880), "El salón burgués" y la "Dama en Sombra" (1881), son anteriores a los primeros balbuceos de Van Gogh y a las realizaciones de Gaugin. Ensor que en ese momento es un impresionista pinta como un postimpresionista y da a sus telas una cualidad y una vivacidad que el tiempo no ha mordido. Pero la obra que le consagra, que le da un valor sin igual dentro de la arte actual y que marca su evolución hacia una manera de ver las cosas personalísima y peculiarísima es "La entrada de Cristo en Bruselas", síntesis de claro oscuro y oscuro, de tonos purísimo y definición mágica del irrealismo. Los "fauvis", los cubistas, los expresionistas y los surrealistas han festejado y tomado como patrón y antecedente esta época del maestro y las obras llevadas a cabo por él en este momento. Un muchacho abigarrado y extraño, de máscaras y payasos, trágico y burlesco llenaba las telas espléndidas en las que lo irrisorio y lo ilimitado sustituía lo intimista. El mundo del sueño y lo fantasmagórico, las algas, los monstruos marinos y celestes, las sirenas, los pescadores, las luces, el carnaval ostendes, las flubes y los más extraños objetos cobraban un valor de realidad fronterizo a la irrealidad que proporcionó a los jóvenes artistas de la trasguerra un universo ansiado e inédito. Eugenio D'Ors, mentor y monitor en España de la cultura del siglo XX, ha señalado el renacimiento de esta gloria "Fin de Siglo" pareja a la de un Erik Stie o de un Lautreamot. Ensor al que también se le ha comparado con nuestro "Ramón" saltó por encima de su época y aportó las marionetas decisivas y degolladas que como pájaros muertos pueblan nuestro total universo. Con anterioridad al cinc él nos dió una síntesis de la vida y de la muerte y movió los resortes fantástico. Su labor dió continuidad a la pintura europea y preparó el camino de los "Ismos". Ensor que fué un precursor, fué siempre, también quien superó esos ismos y les dió una meta nueva y distinta. "Las máscaras escandalizadas" (1883), "Los esqueletos calentándose" (1864) y los "Esqueletos mirando chinerías" (1911) y muchísimas más obras suyas, definen su arte y al mismo tiempo no son más que facetas diversas difíciles de encajar en un concepto —jaula.

James Ensor ha muerto. Pero su obra tiene más novedad que nunca. París ha dedicado en sus revistas de arte un cálido homenaje al maestro desaparecido. Un gran vacío reina en el alma de la pintura. Ensor ha muerto. ¡El, que era el hombre que había burlado a la muerte que la había retratado, que era un muerto más allá en su casa de Ostende, rodeado de un clima anacrónico y enternecedor, de cajas de música, animales disecados y máscaras animadas de la vida más demoníaca que darse puedal

EN CENTENARIO DE GRANET :—: :—: :—: :—:

Ha llegado el invierno y París se siente más ágil y más mordido que nunca. Los grandes almacenes iluminan las calles y las gentes preguntosas e inquietas llenan las grandes avenidas, los cines, las exposiciones y los museos. Ultimamente se han abierto numerosas atracciones y puede decirse que después de la guerra ha sido el año más pleno de novedades. En estos días se ha celebrado el Centenario de Granet y con tal motivo se ha inaugurado en el taller donde murió Delacroix una exposición retrospectiva ha dado una Salón retrospectivo ha dado una sición de este pintor-poeta. Este nota depurada de finura y elegancia, en estos días tan propicios para los parisinos a las cálidas efusiones. Los paisajes encantadores de los delicados cielos de la Isla de Francia, el campo dulce, los reflejos cambiantes de luz y las ondulaciones de los bosques en la lejanía envuelven en suavísima atmósfera la estancia en que se exponen estas acuarelas llenas de un sentido decorativo muy propio de nuestros tiempos y de una belleza exquisita.

El "Todo París" ha tenido un pretexto y un punto le cita para lucirse y al mismo tiempo rendir culto a un escogido y lejano artista.

ANDRES DE CERNADAS

Palmeiro, pintor de Betanzos

Reside en París y expone en BUENOS AIRES

José Palmeiro es un pintor de Betanzos, que reside hace muchos años en París. Ahora Palmeiro celebra una interesante exposición de sus últimas obras, en Buenos Aires. La crítica argentina ha dedicado unánimes elogios al arte de nuestro pintor. Acabamos de recibir una abundante información en torno a la labor del artista, y a su personalidad pictórica. De entre los diversos trabajos críticos llegados a nuestro poder, extractamos lo siguiente:

La Exposición que José Palmeiro realiza en la galería Witcomb, renueva con el mismo vigor la nota excepcional que hace dos años nos ofreció en la de Muller. Vuelve ahora de París este pintor gallego, del lugar donde ha hecho lo mejor de su carrera artística, donde se ha consagrado universalmente mediante su obra original y enjundiosa. La honda sugestión de cada una de sus telas, la sorprendente técnica de su dibujo, la armoniosa ubicación de los colores, le sitúan a una altura a la que no llegan sino unos cuantos en cada generación.

Es un pintor para pintores, porque sus cuadros ofrecen una renovada enseñanza. Ha sabido desembarazarse de toda una escolástica pictórica con verdadero talento, siguiendo los dictados de una época de total renovación, pero aplicando con enérgico rigor para sí mismo, la fuerza inagotable de su propia inspiración. No se ha ido hacia los extremos decepcionantes de quienes, con el afán de mostrarse diferentes, han salido del camino de lo controlable. Palmeiro está ahí, ante los ojos normales de todos los tiempos, viendo lo que todo el mundo ve, pero sosteniendo con un dominio insuperable lo que ni los más audaces tendrían la fuerza de afrontar, aun poseyendo una sensibilidad equivalente a la suya.

Logra dar mediante el juego de líneas en negro, que pretenden no desprenderse del primer plano, ligadas por un colorido magistralmente interpuesto, un ambiente de profundidad y de atmósfera que parecería irrealizable sin los recursos aplicados por los impresionistas. Sus gamas azules y verdes, salpicadas de amarillo y rojos vivos, siempre cortadas por la ágil aparición de las gruesas líneas exteriores, son la característica de este gallego que en poco se identifica con sus pares contemporáneos. Lo hace a su manera, pero influenciado por los franceses, por los grandes franceses que han revolucionado siempre las técnicas y los conceptos de la pintura universal, sobre todo en el paisaje.

...a del espíritu

...la "melancolía celta"

...nalla en la decadente e ...a escuela anglo--irlandesa

Ensayo de Julio Pokorny
Versión de Celestino de la Vega

...tural, un sentido particularmente desarrollado para los colores y las bellas formas, que, en todas las artes en que se ha ensayado, muestra un temperamento fuertemente artístico, especialmente dotado para la Poesía y la Música. Sin embargo, logra mejor lo pequeño, el todo abarcable y reducido, el detalle, en cuya elaboración es insuperable —para las creaciones amplias, monumentales, parece faltarle la perseverancia—. El amor a la Patria, al terruño, está en él fuertemente impreso. Las representaciones locales asumen, por doquier, en Arte, Religión y Lengua, el primer puesto.

"La Literatura irlandesa está, pues, caracterizada —como tan excelentemente dijo Havelock Ellis— por lo decorativo de sus procedimientos, que se esfuerza constantemente en lograr el detalle bello y armónico. Las páginas de los romances celtas, semejanse a tapices Gobelinos, con atrevidos perfiles, y fuertes colores o tonos suavemente armónicos, y delicadas líneas". Sin razón se ha caracterizado la literatura irlandesa, como oscura, misteriosa, y patológicamente sentimental. Apenas puede uno imaginarse algo más claro, más fresco y más sano, que la poesía irlandesa. Bernard Shaw hace decir a su irlandés Larry Doyle, que le entran ganas de asesinar a alguien cuando oye hablar a la gente de "melancolía celta".

La extensión de la idea de que una tristeza desesperada atraviesa toda la poesía celta, es debida a la moderna, decadente e hipersensitiva escuela poética anglo-celta, la cual, sin conocimiento real de la literatura céltica, quiere dar al mundo de habla inglesa, la "nota céltica" (Celtic Note).

El que, desde los días de Cromwel, la mayoría de los bardos de Irlanda sólo hagan sonar en sus arpas tristes canciones, no se corresponde con el carácter del pueblo celta, sino con los estados de indecible tristeza, que, bajo la Dictadura, se habían apoderado de la verde Isla.

En la literatura irlandesa más antigua, se expresa una irrefrenable alegría de la existencia, una fresca y originaria fuerza.

En ninguna otra literatura antigua que no sea la celta, encontramos ese sencillo entusiasmo por la naturaleza, imperturbado, y no influido por la humana pasión, libre de convenciones y pensamientos rebuscados, o de fingidas atmósferas.

Para el poeta celta, no es la naturaleza una simple decoración, ningún accesorio ornamental, sino que está estrechamente ligada con la propia vida sentimental. La poesía celta es, desde los más antiguos tiempos, soñadora y romántica, fantástica y con fuerte acento sentimental, y tan próxima a la naturaleza, que no sólo está caracterizada por la animación total de la misma, sino también, por la ausencia de toda moral, de toda legislación ética obligatoria.

Lo poesía celta pagana, solamente conoce justicia e injusticia personales, pero una Némesis, no una amenazadora ley moral que se cierna sobre los hombres —de ahí que tampoco haya inmoralidad, ni pecado— (nota al pie: la religión pagana irlandesa no conoce ningún Infierno). Su país es el país de la juventud eterna, donde "hombres y nobles mujeres, se divierten en juegos deliciosos, sin pecados y sin delitos". El viento y las olas, las flores y los árboles, son para el poeta tan vivientes como la figura de su amada. No contempla la naturaleza con ojos de hombre superior, o de crítico de arte, sino que se siente identificado con ella, en una entrega sin reservas a sus voces mágicas, que le procuran el más profundo conocimiento de su secreta vida.

"Nunca encontramos —como nota acertadamente Kuno Meyer— una descripción elaborada o de largo aliento, sino, más bien, una sucesión de imágenes que el poeta, a la manera impresionista, por leves y diestros toques de pincel, bosqueja. Evita lo obvio y el lugar común, y prefiere, ante todo, la insinuación, la expresión vaga, el decir las cosas a medias".

vida y economia

agro

REPARTO DE FRUTALES A LOS AGRICULTORES

El Servicio de Arboricultura de la Dirección Técnica del Plan Agrícola de Galicia, va a hacer un primer reparto de plantas de manzanos y perales, procedentes de sus viveros, e injertados en el verano de 1948, sobre patrón franco de un año.

También distribuirá determinado número de nogales de dos años.

Según nota publicada por el mencionado Servicio, ya han sido cubiertas todas las solicitudes para el cupo de 10.000 frutales, que este año tiene preparados para el reparto.

CAMPAÑA DE DIVULGACION PRATENSE

Durante este otoño, la Dirección Técnica del Plan Agrícola de aGlicia, ha llevado a cabo su primera campaña de divulgación pratense. Sobre la forma en que se realizó esta campaña, publicó diversos detalles la Prensa diaria.

Los agricultores que quisieron acogerse a sus beneficios, recibieron instrucciones concretas para la preparación de los terrenos, estabfeciéndose los que podían ser sembrados en este otoño, y los que, por no reunir condiciones para ello, necesitaban ser preparados antes convenientemente.

Se repartieron los abonos necesarios y las semillas que exigía cada clase de prados, siendo dirigidas las siembras por el personal de la Dirección Técnica.

Por otro lado, esta labor divulgadora se ha completado, organizando un equipo móvil de roturación.

UN ORIENTADOR DE LA RIQUEZA VINICOLA ORENSANA

En Orense se ha tributado un homenaje a don José Fernández Martínez. Este hombre de ciencia consagró sus mayores y mejores esfuerzos, en beneficio de la producción vinícola orensana, orientando y aconsejando al campesino para la obtención del mejor caldo posible.

El homenaje ha consistido en dar su nombre al laboratorio enológico, que ha sido instalado en la Granja de Fuentefiz, consagrado asimismo al perfeccionamiento de la industria vinícola orensana, tan necesitada de superarse para contrarrestar los efectos de la competencia de otras regiones, que tan gravemente la pueden afectar.

LAS COSECHAS GALLEGAS

En el último informe del Servicio de Estadística del Ministerio de Agricultura, se traduce la siguiente situación para la producción agrícola gallega:

La cosecha de maíz ha sido mala en toda la región; la de patata fué mediana, con rendimientos inferiores a los que se esperaban; la de vino, en general, resultó muy próxima a la normalidad. Los pastos mejoraron, tanto en secano como en regadío. Los frutales dieron un rendimiento corriente.

ESCASEZ DE ABONOS

La Revista "Criterio", habla de la falta de abonos que se registra en la actualidad. El comentario que, de un modo general hace, tiene indudable repercusión en Galicia:

"Sin abonos no es posible recuperar el nivel de producción anterior a la guerra, y mucho menos el que exige la población actual de muchos países, y, por consiguiente, la obtención de fertilizantes y las importaciones de estos productos, si fueran necesarias, han de ocupar el primer lugar en toda política de reconstrucción, huyendo de soluciones basadas en la extensión de cultivos a tierras en que la producción sólo puede alcanzarse a costos elevadísimos y, por consiguiente, a expensas de una fuerte protección".

mar

GALICIA, Y LA PESCA EN TERRANOVA

En Madrid se ha reunido una asamblea de armadores de arrastre, que se disponen a enviar parejas a Terranova, en la campaña próxima. Galicia tuvo en la asamblea, una nutrida representación.

Se acordó habilitar factorías, con túneles de secado y almacenes, en Vigo y otros puertos, donde pudieran existir flota implicada en esta campaña, y medios materiales para establecer tal servicio.

Al frente de éste se colocarán un director técnico y un director comercial, además de comités portuarios, y uno central. Al Comité de Vigo, se le agregarán dos armadores de La Coruña, como puerto donde existe flota dispuesta a intervenir en la campaña, y donde de momento, no existen elementos para establecer factoría.

industria

HACIA LA GALICIA INDUSTRIAL

Con este mismo título, leemos un extenso artículo publicado en un periódico americano, en el que se estudian las posibilidades industriales de electrificación en nuestra tierra.

Entre otras cosas de interés, dice lo siguiente:

Con la puesta en marcha del Salto de las Conchas por Fuerzas Eléctricas del Noroeste, se da un paso gigante en el patriótico designio de resolver con la máxima urgencia, el problema eléctrico de Galicia, a fin de hacer posible el desarrollo industrial de esta región.

En efecto, el camino emprendido no puede ser más prometedor. Sólo con el aprovechamiento de las Conchas, se obtendrá una producción anual equivalente a la suministrada a todo el mercado gallego en la actualidad.

LA POTENCIALIDAD INDUSTRIAL CORUÑESA

También un diario de Montevideo, se hace eco de las disponibilidades de energía eléctrica en La Coruña. A este respecto, reproduce informaciones procedentes de la Prensa gallega.

Dice que, Las Conchas, Puentes de García Rodríguez, y el sistema de saltos de agua que se está construyendo en Los Peares, y, en general, en la cuenca del Miño, serán buena base para poblar de industrias las zonas industriales que se proyectan.

Ganado posto á ganancia

(VIENE DE PRIMERA PAGINA)

sumo al hombre; todo ello cocido, formando la encaldada. En épocas de escasez, tallos secos de maíz, y como reconstituyente, en periodos limitados, nabos.

Y así, entre ayunos y abstinencias prolongadas, con largos tiempos de hambre, discurre el labrador con su pobre economía —que no le permite adquirir piensos nutritivos—, con sus cultivos de escaso rendimiento, pasando trabajos y hambre en compañía de su "vaquiña", que es todo su tesoro

La falta de cultura, y la necesidad, fuerzan al labrador a someter a su ganado a esfuerzos superiores a sus posibilidades, privándole de los más elementales cuidados.

Hay comarcas en las que dejan para reproductores a los animales más raquíticos; no quieren los sementales corpulentos, vigorosos, porque temen que les estropeen las vacas. Hay veces en que un mucha cubre al año, hasta 2.000 vacas.

Cuando se trata del aprovechamiento, también se producen sorpresas. Suelen reservar los dos pezones anteriores de la mama para la cría, y los posteriores para el ordeño. Producen ternera blanca o de leche, y terneros muy jóvenes, para el matadero, con evidente perjuicio, lo que suscita el deseo de tener más vacas sin que el alimento haya aumentado.

Cuando muere una res, el labrador se resigna, pero con el mismo dolor que si hubiera perdido un familiar; y si no tiene dinero para sustituirla, lo pide prestado, encontrando siempre un alma caritativa que le pone ganado (ganado posto), a cambio de la mitad del valor de las crías, y de la ganancia si se vende a vaca. Pero no se crea que su desprendimiento llega al derroche, que para disminuir el riesgo, el prestamista adquiere ganado de poco precio, con lo que el esfuerzo del labriego es mayor; así las zonas de aparecería se distinguen por la pobreza de su ganado.

Al enfermarse una res, el labrador, falto de conocimientos, pide consejo a los vecinos, y cuando uno de éstos se destaca, le gradúan de menciñeiro; y como piensa, habla y convive con el paisano, tiene más prestigio que cualquier veterinario; es, incluso, hasta es una dificultad para que éste entre en la comarca. ¡Admirable lección de un labrador, que falto de toda técnica y de todo técnico, se vió obligado a crearse su veterinario sustituto!

Negreira solicitará de la Dirección General de Turismo una Escala Salmonera

Negreira poseía una gran riqueza fluvial, en lampreas, anguilas y en salmones; pero con las obras que se han realizado en el aprovechamiento del caudal del Río Tambre, ha experimentado sensibles pérdidas en aquel aspecto.

Hace algún tiempo la Prensa se hizo eco de la presencia de un aluvión extraordinario de anguilas, que en su recorrido del río al mar, quedaron presas en el interior de los tubos que suministran agua a la importante presa de cuarenta metros de altura que se construye en la parroquia de Liyaño.

Al habla con un grupo de vecinos de la villa de Negreira, conocimos algunos pormenores de la riqueza que en tal aspecto tenía el Tambre por aquella comarca, y para procurar la defensa de la misma hay el propósito de elevar al señor Director General de Turismo, con documentados informes, la instancia pidiendo la instalación de una Escala Salmonera.

Al decir de los vecinos de Negreira, en esta comarca existía mayor riqueza en salmones que en el Ulla.

Celebraríamos que las ambiciones, muy justificadas de estos vecinos y de las autoridades de Negreira, tengan favorable eco en aquel Organismo.

Libros de pesca

La renta pesquera de Galicia, supone un importante volumen. El global de las capturas, y su traducción en pesetas, tiene una significación económica que no puede ser desconocida.

Desde el curioso libro de José Cornide, publica en 1788, y los de Díaz de Rábago en 1900, ninguna obra de empeño se ha publicado sobre una riqueza tan fundamental para Galicia, como es la pesquera. El contenido de estas descoloridas páginas, no representa hoy más que un repertorio de intuiciones, y el índice de la cultura íctica en un aépoca dada. Las exigencias documentales que en la actualidad tiene una rama tan viva de la economía gallega, están totalmente desatendidas.

Siempre sería oportuno hacer estas observaciones. Nos parece más obligada en estos momentos, en que se anuncia el proyecto de constitución de una Editorial —la Editorial "Galaxia"—, consagrada a estimular y fomentar la publicación de libros gallegos. La iniciativa, es incuestionablemente, digna de la gratitud de Galicia, como lo será toda la cooperación que se le prestó. Con mayor motivo, porque, entre sus aspiraciones, se halla la de dar a los gallegos, a la masa de lectores hoy en potencia, nociones de aquellos problemas que más interfieren su existencia, y que más importan, para que ésta se ennoblezca y afine.

Las generaciones que están entrando, desde hace algunos años, en el comercio de la cultura, dan muestras de una desorientación sobre los temas vitales de la tierra y el mar de su región, que resulta realmente dolorosa. Hay, pues, que abrir fuentes a la sed de saber. Pero en Galicia no basta con reeditar libros meritísimos, con ser eso muy importante. Es preciso crearlos; promover, sistemáticamente, con estímulos adecuados y conforme a plan la formación de las obras fundamentales con que debe enriquecerse el fondo de nuestra cultura actual.

Parece ser que es, ésto, uno de los meritorios propósitos que la nueva Editorial que se organiza, tiene en cartera. Por ello merece los máximos apoyos y colaboraciones de todos los gallegos. Si es necesario realizar una obra literaria y artística, de difusión de nuestros valores espirituales, también lo es el dar a conocer estudios serios sobre nuestra economía. Y todo ello en dosis asequibles al hombre medio, en páginas vivaces y prietas, que ayuden a incorporar a las nuevas generaciones al conocimiento y al cultivo de los temas permanentes de la economía de Galicia, base de una cultura también nuestra.

Tuy en la novela

"Las tinieblas floridas", de Mauricio Bacarisse

Tui en nuestros días, tres novelistas han vuelto a situar en Túy la acción de sus ficciones: el madrileño Mauricio Bacarisse, el lusitano Aquilino Ribeiro y el gallego Camilo José Cela.

Mauricio Bacarisse, el poeta de los "ismos" equilibrados, el novelista mágico de "Las tinieblas floridas", pasó una corta temporada en Túy. De aquella estancia suya en la ciudad episcopal conocemos un conato de idilio que, acaso, una vez sofocado, le haya servido de inspiración para tejer ese lírico "romance" de ambiente tudense.

El 1.º de agosto de 1926, la consabida "Novela Rosa" publicaba una obra de autor desconocido: Luciano de Provenza. El eufónico nombre encierra la verdadera personalidad de Bacarisse. Era una grata experiencia del joven escritor, que aspiraba, por lo visto, a gustar las mieles y amarguras de toda literatura; y así ensayó gozosamente el cultivo de la novela blanca, aunque rehuyese firmarla con su nombre.

"Como nace el amor" es la novela que se desarrolla en Túy. Y he aquí que el autor supo trazar un amable relato para jovencitas —él dialoga, a veces, con sus lectoras—, que todo hombre maduro debería leer. En su prosa tersa, amena, grácil, Bacarisse ha sabido trazar tres o cuatro retratos psicológicos de primera mano: el Doctor Requejo, con su barbita recortada y anacrónica; la dulce Emilia Pardo (que no es Bazán de milagro), modosita y humildemente sabia; su amiga Isabel Albear, irascible, rica, caprichosa; la vieja harpía Doña no sé qué, madre del Doctor, prototipo de hembra peligrosa, de torva voluntad y desatada lengua, producto típico de la comarca; y, en fin, todos los personajes que andan por las páginas del libro con humana y liberal soltura.

Es el caso que Emilia huye de Redondela, por no caer en brazos de un indiano maduro y ricachón. En el tren pierde el monedero, con su billete de segunda y sus poquitas pesetas. El Doctor Requejo, que lee como un ogro, es hombre de corazón, pese a la barba y a la lectura, y paga al revisor. Ya en Túy, surge el inexperto enamoramiento del galeno, ante la enemiga declarada de la madre. También Isabel, la frívola viuda que fué casada, un día, que fuma y que bebe, como aun no se fumaba ni bebía en el año veintiséis, aconseja la ruptura con el hombre frío, que ni ha dado un beso a Emilia ni se ha atrevido aún a dirigirle la frase "fresca y deliciosa". Emilia sólo piensa: "¡Si al menos se afeitase!". Pero el Doctor no se afeita, y solamente parece afectarse más y más, con su aire trascendente de hombre de ciencia, grave, circunspecto, siempre atareado recetando pócimas. E Isabel, que huye de un fracasado amor, se lleva a Emilia por el mundo adelante, arrancándola valientemente de un próximo matrimonio glacial. Mas, a la vuelta de tanto andar, es Isabel misma la que se casa de pronto, sólo por el dudoso placer de chafar a su antiguo novio, que también se va a casar. Y Emilia vuelve a Túy, más triste, más sola, más pobrecita que nunca. Un día el Doctor de la barba absurda la oye cantar al piano, con voz queda, llorosa, embazada por la emoción:

Xa no mundo non teño a ninguén
Vou morrer...

Y el circunspecto galeno no quiere oír ya más. Corre a casa, se afeita y arrastra a su madre, que quería casarlo con una gorda de Porriño, a la morada del Conde de Robledo, abuelo de Isabel, donde Emilia ha vuelto desde la defección de aquélla, para que pida la mano de la muchachita resignada y dulce. De un golpe, el médico da a su novia más besos que pelos tenía en la barba. Bacarisse ha quedado tranquilo y sus lectores nadando en almibarada felicidad. Parece que Isabel, allá en Cataluña, ha encontrado también el camino del amor, en el castillo antañón del barón de Montagut.

¿Y Túy? Túy es en esta novela la ciudad silente del chismorreo, donde apenas sucede otra cosa que los amores del Doctor, comentados en todos los registros de la "sotto voce" por las maledicentes que preside la propia madre del médico. Pero la ciudad se salva —¡ah sí, esto siempre la salvará de todas sus claudicaciones y desventuras!— por la gracia divina de la naturaleza que la rodea.

MUEBLES
SAAVEDRA
VILLAR
HERMANOS
ALTA CALIDAD
MUEBLES DECORACION INSTALACIONES
TALLERES Y DESPACHO:
CURROS ENRIQUEZ
(FRENTE A CASAS BARATAS)
TELEFONO 1565
SANTIAGO DE COMPOSTELA

ANTOLOQIA

PERO MEOGO

Se supone, por el apellido—Moogo o Meogo—que fuese un monago o monje, que hubiera abandonado el retiro conventual por seguir la agitada vida juglaresca. Quedan numerosos rastros documentales de un Pero Meogo, clérigo o fraile, que vivió en la segunda mitad del siglo XIII, y es indicable que algunos de estos documentos, sino todos ellos, se referirán al trovador.

Su lírica es esencialmente popular, saturada de un delicioso sentimiento del paisaje—fuentes, prados, soutos, ciervos y ciervas, montes y mares...—que le presta acento inconfundible y perdurable gracia, haciendo de Pero Meogo, sin duda alguna, el poeta más "actual" de los Cancioneros.

CANTIGAS DE AMIGO

—Digades, filla, mia filla belida,
por qué tardastes no fontana fria?
—Os amo res hei!

—Digades, filla, mia filla loucana,
por qué tardaste na fria fontana?
—Os amo res hei!

Tardéi, mia ma dre, na fontana fria,
cervos do mont e a auga volvian;
os amores hei!

Tardéi, mia ma dre, na fria fontana,
cervos do mont e volvian a auga;
os amores hei!

—Mentis, mia fi lla, mentis por amigo;
nunca vi cervo que volvese ó rio.
—Os amo res hei!

—Mentis, mia fi lla, mentis por amado;
nunca vi cervo que volvese o alto.
—Os amo res hei!

(C. V., 797)

"Flores de ayer"

Por Emilia Pita

Si queredes saber cómo sentía a súa terra, na segunda mitade do seculo derradeiro, un poeta mozo, invitovos a percorrer as folliñas marelas pol-o tempo, pero verdecentes de emocioada ternura e de apaixoado galeguismo, aun pequeno libro de poemas en castelan.

O libro recende a doce e vaga malencoma: "Flores de ayer"; e o autor vivía en Compostela unha mana vida de estudante de medicina; era ainda estudante, cando asolagou para sempre a lus cristalina dos seus ollos pingados de arelas e lirismos. Chegara un dia a vella ciudade das leiras terras ourensas:

"Ese país donde rodó mi cuna.
Ese fértil país que tanto adoro,
donde he gozado el celestial cariño
de mis sueños de oro,
mis ambiciones e ilusión de niño".

Pol-as folliñas marelas de "Flores de ayer", xurde a lene ringleira de rapariguas con nomes nidios e souriles, que alamiñaban o corazon novo do poeta: Aurora, Rosa, Guadalupe; acarón d'iles, a lembranza carinenta para a nai, a quen o libro está adicado. O poeta canta o amigo morto, a nena durmida no colo maternal, e tamén as primeiras ilusiós esvaidas. Pero envoltta ós poemas de "Flores de ayer", agroma d'iles un amor máis fondo, unha arela máis xurdia, que bule dende o arrepiante fondal da terra: Galicia.

Cando o estudante e poeta escribe os sous versos, Pondal tardaría seis anos en publicar tamén en Compostela, os poemas bilingües de "Rumores de los pinos", onde inicia o ecoico cántico racial que acadaría logo a armonia sonorosa de "Queixumes dos pinos". O libro exemplar de Curros Enriquez, os "Aires da miña terra", sairá nove anos despois. Somentes Rosalía, no ano 1863, xa botara o ár, a tristeira lelia dos "Cantares galegos".

Os versos de Rosalía debéu lélos o poeta alonxado das rúas de Compostela, deitado encol das martabelas névedas, acarón dun pino verdegal, na azul e silandeira soedade, cheo de cateliñas vagadeiras. E os poemas brincarían adiante dos ollos, entón ainda pingados de lus, c'unha ánguria danzal.

E o poeta terá sentido como rubia do propio corazón a dór da sua terra; il tamén cantaría como canta o paxaro na ponta albariña de sol. Unha poesía, adicada a Alfredo Vicetí, o di con sinxeleza:

"Soy libre como el viento.
Libre también el pensamiento mío,
Jamás con torpe intento
pulse las cuerdas de mi ruda lira
por cantar lo contrario a lo que [siento".

E il sentía a súa terra asobellada i esquecida; é unha lene liña melódica que xa se insinúa no pórtico do libro cando relembra homes e paisaxes:

"Yi también a Galicia, pátria mia.
sufriendo resignada
víctima de cobarde villanía,
la suerte desgraciada".

Non é o laido isolado e senlleiro, froito d'unha eclosión momentánea, non. Isa liña melódica que se percibe no pórtico de "Flores de ayer", a desenrola tres anos despois nun longo poema de 134 versos, tidoado "Galicia", e pubricado nun curioso libriño. ("Corona poética a Galicia por varios distinguidos vates gallegos. Santander, 1874"). Esta coroa, sinxela e patriótica, tamén está garnida coas rosas poéticas de Teodosio Vestoiro Torres, a sua prima Emilia Calé, e con prosa alada de Luisa Velaviña.

Di o poeta, inicialmente, no proemio de "Flores de ayer":

"Un pueblo triste que en secreto [llora".

E repite iste verso, pero con acento máis xurdio e afondado, no poema "Galicia".

O verso é sempre lanzal e baril cando canta a dór e a inxusticia da sua terra. Cando adica os seus versos a poetas amigos, latexa sempre n-iles a invitación á loita pol-a libertade do país.

Sempre Galicia como proel do seu pensamento e do seu corazón; o poeta escribirá ao longo da sua vida, despois de "Flores de ayer", moitos poemas en galego; n-iles bulirán a cotio os versos velaiños da mocedades:

"Oh mi patria, si Galicia dulce [nombre
que repetí en las márgenes del Miño
con amor y entusiasmo cuando niño,
con amor, con orgullo cuando [hombre."

Este año cómprese o centenario do nacimento do poeta de "Flores de ayer", libriño pubricado en Santiago de Compostela, pol-o Establecimento Tipográfico de Jesús Tomás Rey no 1871; o seu autor, que entón tiña pouca máis de 20 anos, chamábase Valentín Lamas Carvajal.

Único diario de la tarde en Galicia

LA NOCHE

de sábado a sábado

CONCIERTO EN PONTEVEDRA — El próximo domingo, organizado por la Sociedad Filarmónica de Pontevedra, tendrá lugar en el Teatro Principal un concierto de piano a cargo del joven artista orensano Antonio Iglesias, que ha regresado recientemente de Estados Unidos, donde obtuvo un señalado triunfo.

* * *

PINTURA EN VIGO — Continúa abierta en la sala de Foto-Club la exposición del joven pintor de El Grove, Ernesto Goday, que exhibe óleos: paisajes, bodegones y figuras.

Para comienzo de la próxima semana la apertura en la Sala del Casino de la exposición de M. Prego de Oliver, durante la cual se desarrollará un interesante ciclo de conferencias a cargo de destacadas figuras del campo literario gallego.

* * *

GRANELL EN SANTIAGO — El pasado día 14 inauguró, en la Sala de Turismo de Santiago su exposición el artista vigués Mario Granell, que presenta óleos sobre azulejo, recogiendo aspectos típicos de la vida gallega.

* * *

"AMIGOS DE LA MUSICA" — En La Coruña se proyecta la constitución de una sociedad que se denominaría "Amigos de la Música", la que, entre otras actividades que denuncia su propio anunciado, se propone crear dos premios anuales, uno de composición y otro de música de cámara, y un Círculo de estudios musicales.

* * *

CONFERENCIA EN VIGO — El Colegio de Abogados de Vigo, ha organizado un ciclo de conferencias, en el marco del Palacio de Justiija, que fué inaugurado con la brillante intervención del Rvdo. e Ilmo. Sr. Obispo de Tuy Fray José López Ortiz, quien desarrolló el tema "El espíritu y la forma en la historia del proceso católico".

LECTURA EN "LA FARANDULA" — "La Farandula" de La Coruña, en su sección "Ventana al futuro, ha celebrado la velada novena de Invierno, consagrada a "Hamlet".

Intervino primeramente D. Luis Iglesias de Souza, quién ofreció el tema "Pemán me habló de Hamlet", leyéndose a continuación la famosa obra de Shakespeare, en la versión original de D. José María Pemán.

La gaita en la lírica gallega

El sonido de la gaita gallega es como un milagro rítmico en los atardeceres aldeanos, es una voz viva, emotiva, que surge del paisaje, que se funde con el rumoreo del ondulante regato, con el aliento resinoso de los pinares, con el canto sugestivo de un alalá.

O GAITEIRO RILO

Miguel de Unamuno, en una tarde estival de 1912, oyó surgir del la ribera encantada del Lérez las notas verdes y quejumbrosas de la gaita, tocada con maestría por don Perfecto Feijóo. El profesor de Salamanca sintió entonces temblar en su alma el misterio de la morriña cética y evocó los conocidos versos de Ventura Ruiz Aguilera, escritos en 1860.

A Ruiz Aguilera respondió Rosalía de Castro en saudosos versos gallegos, llenos de sentimiento, reflejo de su alma de poeta y del alma de Galicia:

En vano á gaita tocando
unh'alborada de gloria,
sóns pó-los aires espalla
que can nas tembrantes ondas:
en vano baila contenta
nas eiras a turba loula,
qu'aqueles sóns, tan m'afrixen,
cousas tan tristes me contan,
qu'eu pedo decirche
non canta que chora.

Otros poetas del siglo XIX, como Juan Manuel Pintos, José María Posada, Curros Enríquez, Lamas Carvajal..., sienten también en su vida y en sus versos, la emoción inconfundible del toque de la gaita. Lamas Carvajal, sobre todo, borda poéticamente su ritmo inconfundible, su estremecida saudade, su acento arrobador en los versos de "Espiñas, follas e frores":

¡Gaita gallega! bendita sean,
ti que feitizos d'as nosas aldeas
cando parteira tocando vas
... ...
... ...
Eres amante, sentida queixa,
que xa se chega...que xa se aleixa
entre concertos de vibraciós;
ris co'as tuas notas arroubadoras,
choras co ronco que fai teu fol;
queixaste, falas, sospiras, choras;
c'un mismo tono ti ris e choras;
ti tes d'as augas murmulladoras
ese constante prácido son
a voz d'o xenio qu'o mundo corre
o ¡ay! doorido d'aquel qu morre...
os dulces cantos d'o rousiñol.

Para los poetas del siglo XX el toque de la gaita atesora también un caudal infinito de riqueza rítmica, de emoción, de sentimiento. Gonzalo López Abente imagina a una deidad entregando una gaita al soñador, para que con ella pueda interpretar una tocata que acalle los sonidos de la naturaleza, que acaricie las doradas mieses, los castaños de redonda copa, los pinolanzales; que llene de suave rumor el ámbito tenebroso de la noche. A través de uno versos de "Oraciós campesiñas", de Eladio Rodríguez González, sorprendemos en las corredoiras, en los umbrosos sotos, en el campo de la iglesia, la danza de las mozas de la aldea que hilan sus ilusiones amorosas al son alegre de una muiñeira o de una ribeirana:

A gaita e sempre alegre. Nos eus [chios
hai risas garuleiras
que estralan, graleantes,
con estrondos de xúbilo e fachenda,
e salen do punteiro a gargalladas,
xoviales e contentas...

Efectivamente, el baile en las umbrosas arboledas es alegre y movido, el gozo danza en los ojos de los bailadores, las sonrisas tiemblan en los labios prometedores de las muchachas. Pero el toque de la gaita no siempre es alegre, "a y-alma d'un pobo---no seu fol encerra", y muchas veces sus notas están empapadas de melancolía. En los versos de Alfredo Nan de Allariz, incluidos en la zarzuela "O zoqueiro de Vilaboa", tenemos un claro ejemplo de cómo los aires de la gaita gallega arañan un profundo surco de evocación de la tierra lejana en las almas de los emigrados, haciendo florecer el misterio insondable de la saudade.

EVANXELIO

DOMINGO 4.º DO ADVENTO

(Lucas, III, 1-6)

No ano 15 do imperio de Tiberio César, sendo Poncio Pilatos Procurador de Xudea, i-Herodes tetrarca da Galilea, e seu irmán Filipo tetrarca de Iturea e da rexión Traconite, e Lisanias tetrarca de Abilina; sendo principes d'os sacerdotes Anás e Caifás, ven a palabra d'o Señor sobre de Xohán, fillo de Zacarías, no deserto.

E veu por toda rexión do Xordán, predicando o bautismo de penitencia prá remisión d'os pecados. Como está escrito no libro d'as palabras d'o profeta Isaías: Voz do que clama no deserto: Preparade o camiño do Señor: endereitade os seus carreiros. Todo val encheráse: todol-os montes e outeiros serán abaixados: os camiños tortos endereitados: e igualados os fragosos: e mirarán todol-os homes ao Salvador mandado por Dios.

"Ven, Señor, e non tardes máis...

Un pais dividido en catro partes, baixo o mandado d'o César Tiberio. E n'un recunchiño d'ese pais, d'o que o emperador nin s'acordada, a palabra divina chega a Xohán, e convirteo en Bautista.

O bautismo que fai Xohán —según el mesmo di— soio é "pra penitencia: de preparación o arrepentimento d'os pecados, pra recibires debidamente ao Salvador.

Pol-as beiras do Xordán, a sua voz bate nas concencias: soldados e racaudadores, labregos, fariseos, escoitan a necesidade de facer penitencia porque está a chegar o reino d'os ceos. A todos e cada un faille lembranza d'os seus deberes: cobra ti, recaudador, o verdadeiro importe da contribución; non utilices, soldado, o teu poder pra asoballar aos demais; aquél que teña dous vestidos, déile un ao que está espido... Nada mais que pide que cada un cumpla sinxelamente o seu deber.

Xa virá despois o Reino d'o Amor, en'él, pediráse que se bendiga aos que nos maldicen, que se devolva ben por mal. Mais, antes de vir, os vieros teñen que quedar limpos d'os pecados, a fondura do val encheita coa nosa caridade, endereitado o que hasta o d'agora estaba torto.

Preparados pol-o tempo do Advento, supriquemos o perdón d'os nosos pecados, e pidamos có Sacerdote na misa d'este Domingo, que non tarde mais o Señor en chegar aos nosos corazóns.

QUADERNA VIA

ALVARO LABRADA

TEMPO DE ADVENTO

Primeiro foi o Anxo que falóu a Maria:
nove meses de sono hastra que veu o dia.
Pasóu a primaveira, e qué ben frolecia.
Pasóu tamén a sega, que moito pan habia.
Logo véu a vendima, i-o magosto dourado;
na adega o viño novo con sabor foi catado.
I-estando o outo cume de outa neve nevado,
en Bolem o noveno mese lle foi contado:
NACEU DOM XESUCRISTO, DE TODOS E LOUVADO

I I

NATIVIDADE DE SANTA MARIA

Nas ponlas do abeledo agora nasce o diá,
na rosada da i-alba rascéu a cotovia,
i-en estando as estrelas póla quaderna via,
nasce, rosa rosae, Santa Virgen Maria.

e I I I

ALVARO DE CORDOBA

En escanos de ouro séntase a Comunión
i-entre todol-os Santos, Alvaro, meu patrón.
¡LAUS DEO!, dia e noite é todo seu sermón,
agás pólos menceres, en que a Congregación
AVE MARIA dice, como na Anunzazón.
Sexa vrán ou inverno, non hai outro orazón

LA NOCHE
SUPLEMENTO DEL SABADO

Precio 0'50 | Año XXX-Núm. 11 | Galicia, sábado, 24 diciembre 1949 | Adm. y Tall. en Santiago, Preguntoiro, 29

NA NOITE BOA

VOLVIO A SER EL GALLEGO UN INSTRUMENTO ARTISTICO

Texto de Aquilino Iglesia
Dibujo de Agustín Portela

Quede para una pluma menos profana que la mía el evocar los altos misterios de la Noche de Navidad, la noche maravillada en que se cerraron los siglos eternos, vigilados de terribles espadas, y en que se estrenó el aire dolorido de la tierra de revuelos de ángeles amigos y canciones nunca oídas.

Quede para otra menos contaminada de paganismos el describir la ola de dulzuras y esperanzas que en esta Noche se vuelca sobre el mundo, anunciando paz a los corazones.

Desde el atrio apartado de los "Hentes", yo me limitaré a meditar en la dulce labor de erosión de esta ola tiernísima. A pasar y repasar en mis manos las finas arenas desprendidas de la dura roca de los corazones en las embestidas calladas de esta Noche de altas olas de amor.

Todos los misterios de nuestra fe, los más alejados e irreductibles a nuestra pobre esquemática racional sobre todo, son, precisamente, los que el corazón humano comprende con mayor belleza y profundidad. Nunca se levantará un "Pasmo de Sicilia" a la ley de gravitación universal, ni habrá un Fra Angélico que pinte alas hermosas para la revelación terrible de la desintegración atómica, porque nuestro corazón está hecho a la medida de los misterios de Dios y no a los de la mezquindad del pobre saber humano.

El misterio de la Noche Buena, como el de la Anunciación y la Epifanía, es el que más vasta y profundamente cavó la peña de la sensibilidad universal.

Yo no me atrevería a decir que la "Navidad" de Piero della Francesca, deslumbrada de nieve florecida milagrosamente, o la de Boticelli, estremecida de alas y danzas, o la de nuestro Mayno, que llevó un poco del dulce calor del Portal a las nieves de Moscú, sean las más bellas interpretaciones religiosas. Pero, sí, diré que en esas "navidades" y en las infinitas que surgieron al calor de este misterio, hallaron su gloria y fueron penetradas de belleza y ternura, más alta que en ningún otro tema, las cosas elemenales y verdaderas de todos los días, las humildes cosas que guardan el calor antiguo de todo lo antepasado y saben de todo el dolor y toda la alegría de lo cotidiano.

Por esta virtud, tal vez se salvase el arte en más de una ocasión, por las cosas elementales de las "navidades", de idealizaciones y abstracciones, que son, a la postre, sequedades del corazón, de las que en el día de hoy pudiéramos presentar muchos ejemplos.

Y es que por la gracia de esta Noche se puebla el sueño naturalmente de cosas sencillas y buenas, verdaderas y hermosas de íntima claridad; de caminos aldeanos llenos de vueltas; de paisanos de zuecos por los caminos; de pequeños ríos con patos blancos, lavanderas, tendales y orillas verdes de musgo; de pobres molinos harineros de una sola rueda; de gentes que van al molino con sus sacos; de borriquillos y bueyes y pesebres; de cantares de aldea... Todo ello insoslayable.

A ella, a esta Noche, deben su gloria todas estas cosas, las pequeñas cosas de Dios, que no deben nada a la invención soberbia de los hombres, y a las que los hombres le deben todo. En esta Noche se glorifican y se salvan salvadoras, y no sólo por el arte y en el arte, sino en su mismo ser mezquino y cotidiano.

Los grandes momentos de que la cultura se enorgullece tienen, por el contrario, su lado flaco en el olvido de estas cosas, en el menosprecio de ellas muchas veces, cuando se engrien precisamente de ser su superación y se dan prisa a sustituirlas. Pasado el tiempo, cuando las civilizaciones llegan a los atolladeros, hay que volver otra vez a las cosas verdaderas. Y es un gozo de Dios que estas cosas estén a mano, están siempre a mano, y no se hayan perdido en el menosprecio y desdén de las vanaglorias de los hombres.

En todo ello anda, evidentemente, la Providencia. Pero uno de sus caminos es éste de la Noche de Navidad.

Cuando los castillos de Galicia y más tarde los pazos aldeanos pasaron a las Rúas Nuevas de nuestras ciudades, se quedaron solas, latricando su gallego junto a la lumbre, las pobres gentes del "aluguer". Sólo llegada la Noche Buena poblaban naturalmente las Rúas Nuevas, y el viejo gallego de todos los días era la lengua en que Galicia hablaba con el Niño del Pesebre para ofrendarle las cosas verdaderas del país, la borona y el queso; el vino, la miel y las castañas.

Es para mí un hecho conmovedor que, cuando nuestra lengua había dejado de ser instrumento artístico, vuelve a serlo precisamente en la Noche Buena, en que tal vez no había dejado de serlo nunca, con los villancicos de los dos Castros poetas, en que se inserta nuestro Renacimiento literario: don Anonio Francisco de Castro, cura de Fruyme, y don Antonio María de Castro, cura de Argomoso.

Es conmovedor todo lo que pasa en esta Noche, en que renacen llenas de gracia, como si de nuevo salieran de las manos de Dios, las cosas pequeñas, humildes y cotidianas.

Pero permítaseme a mí, en un lejano ángulo del atrio, pensar como en la Catedral de S. Rosendo, entre otras cosas bellas, renació el día de Noche Buena la lengua de mis padres, abuelos y bisabuelos, la que guardo para nombrar a gusto las cosas del corazón, y aquellas otras con que tan dulcemente tropiezan los ojos y las manos.

AQUILINO IGLESIA

Celébrase ista noite, a festa do Nadal. E ista, a festa máis brilante do calendario cristián. A chegada do Redentor inicia unha relixión; pero marca, tamén, o comezo d'unha cultura.

Pra que a leución fora de todo rústica, sinxela, nidia, Deus non nacéu na ciudade, nin baixo teito; non houbo tampouco máns de sirventas que o acomodaran a isa primeira ixperencia do mundo. Houbo, sí, o bafo dun boi e dun mulo, a carón da Virxe Nai e do beatísimo Xosé.

O "pesebre", símbolo do fogar cristián, cobra n-istes días o seu esprendor, no recuncho máis íntimo das casas galegas. Hai unha tinrura infinda na fermosura do seu encanto, que a literatura e a pintura teñen espallado por todolos ares. O mapa celeste da noite do Nadal, óllano igual o astrónomo, o poeta, i o rústico...

Galicia, nos cantos das suas xentes sinxelas, nos villancicos populares, nos louvores aldeáns ó máxico prodixio do Nadal, ergue o relixioso rumor do seu acento, co inequívoco síntoma d'unha emoción virdadeira.

descubrimiento de Galicia

Nadal, o pegureiro

Por R. Carballo Calero

Nada è pegureiro, mais ¿de qué gando? ¿Armentio? ¿Facenda? ¿Teixas xóvencas de testas frorecidas? ¿Avenzas de tatexo laio e riza la? Il è pegureiro, certo. Terma caxeto do seu corpo, cando, estantio, agarda, cobexado n-unha pedreira, no mato, na fraga, que o vento chuvoso, a voar sobre o camiño, esmoreza os seus folgos e dea pasada ao seu senlleiro pelerinar. O pucha e a zamarra, as cirolas e o zurrón, os zocos e o chifro siñás son de goberno pastoril. Mais, ¿en qué eidos do tempo, en qué lameiro dos séculos pastura os seus enxebres vasalos? ¿Son ovellas de neve, namoradas de anxos, que beilan n-un turreiro engabado de eserelas, ao son de unha zanfona de Belén? ¿Vacas bermellas de doce ollos xunónicos, deitadascomo mozas á beira de un regato, a rumiar soños afroantes, n-unha lonxana primaveira infantil? Pois il ama a primaveira. Batido pol-o pedrazo, revoltas as greñas pol-o branco e negro vento xiado, lixados as zocos de ameneiro pol-a lama das corredoirás, hai na súa ollada unha doce lembranza, unha lanzal arela de avelairas froridas, de xestas recendentes que foron súas un tempo e han voltar selo, no aquén e no alén?

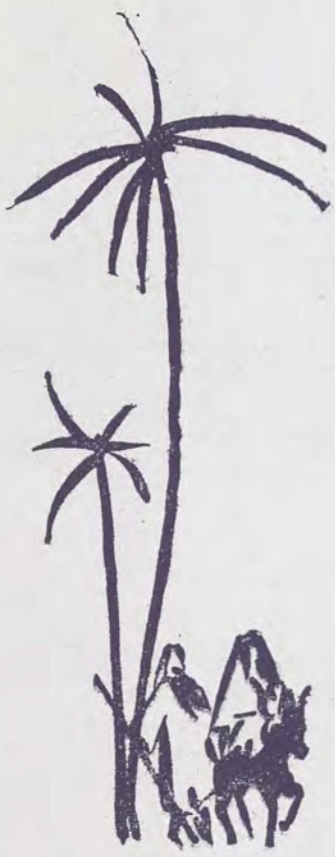
¿Por qué è connosco cando mais lobo ouvea o vento, cando o curisco esbara máis golpe, cando a saraiba máis nos fire co seu branco colmelo de porco bravo? Il, malia todo, non fala en fosca lingua de crúo conquerídor, senón en dondo romance de villancico.

Mensaxeiro de boas novas lonxanas, nuncio de tépedos porvires, promesa na xiada das anadas das frores e dos froitos, Nadal, cuberto de frio, tráguenos baixo as peles, como un niño collido pra nós, nenos, un quente corazón. E o noso corazón de agora, arrecido, acourazado, irto, dase á saudade de ise corazón novo, agromado de tenras frorescencias, que ha lafexas malnamente no peito, ¿sobre a terra?, ¿baixo a terra?, ¿sobre o ceo?, ¿baixo o ceo?, non sabemos se n-algures ou en ningures, na terra onde ten o pegureiro o seu casou po e n-onde, eternamente, unha doncela loira ten un neno no colo, una neno cinguido pol-os xios, mais gorentado pol-a homildosa primaveira do baño de unha mula e un boi.

Motivos de Navidad

La fiesta de Navidad, es la principal del año. En Galicia, esta conmemoración, tiene un significado de entrañable sencillez, y poderosa fuerza emotiva.

Una de las costumbres más generalizadas en este día, es la celebración de una comida familiar. Para ella se reservan los capones mejor cebados, que en nuestras villas y aldeas, gozan de merecida fama. También los



pavos, que en otros lugares de España, son plato obligado del menú navideño, llegan esporádicamente a las ciudades gallegas.

Popularmente, la minuta del 25 de diciembre, es de una diafanidad total. Las duras circunstancias de la hora que vivimos, no permiten generosidad, ni las abundancias de otrora. Pero, con todo, las gentes tensan su esfuerzo para animar hasta donde es posible, la alegría hogareña de este día.

Muerta la fugaz ilusión de la Lotería, las gentes se dan cuenta de que siguen siendo pobres. Mas ello no mengua la emotividad de la conmemoración. Fiestas íntimas, principalmente, son estas que celebramos. En las aldeas, en las villas, la música popular, el canto ingenuo, el baile tradicional, constituyen un ciclo de optimismo y de ingenuidad admirable.

En la ciudad, en cambio, se va perdiendo, difuminando, la belleza sencilla y autóctona de la fiesta, que aún puede apreciarse en muchas comarcas de nuestro país. En la ciudad, apenas se escucha ya el ritmo de nuestras canciones peculiares. Los tangos, los fox, y las rasptas, han sucedido a los villancicos. Y las guitarras, tocadas al modo plebeyo, acompañan la jarana, en vez de los instrumentos tradicionales.

Nos place evocar hoy, el viejo acento gallego que aminó en épocas vivas a nuestra Nochebuena y nuestra Navidad; su sugestivo encanto, íntimo y familiar; y el vuelo característico de unas canciones populares, claras, pueriles, compuestas con el propio espíritu para cantar ante el Niño.

A COLACION

Por M. López Garabal

Tal día como hoxe, eu—de neno—non saía da porta da nosa tenda. ¡Ahí era nada! Os almacés onde meis pais mercaban, mandaban a colación...

Iban chegando os mozos cas cestas sobre o lomo, e eu, loco de curiosidá, seguialles os pasos husmando as larpeiradas.

D'aquelas cestas como dun corno d'abundancia saían—según a importancia do que nas casas se mercaba—capós, follas de bacallao, queixo de bola, caixas de turrón, mantecás, polvorós, figos, frutas en conserva e botellas de Xerez, moscatel, anís do mono, e sidra do Galleiro. ¡Aquelo era un ben de Dios!

S eu fora un dos que a diario escriben nos papeles, faría por enterarme do que regalaban os seus clientes os almacés compostelás, e das pesetas que aquelo importaba.

Os nosos eran as casas, Riva Hermanos, Lolinde y Martínez, Mosquera e Dolores Iglesias.

Pero hay que ter en conta c'os ultramarinos daban colación os seus compradores. Debían ser moitos pesos os que regalaban.

Na nosa casa, por certo que non se mercaba ningunha larpeirada pra estas festas. O contrario, da alí, inda se sacaba o agarimo, pra noso médico, o maestro, a leiteira, asistenta, e a lavandeira. Había pra todos.

Por certo, non recordo probar ningún capón d'aqueles, e eso que me levan o sentido. Y era que miña nai—pese que entón non se falaba da peste nas galiñas—tiñalle un aquel os animales mortos, e por un si ou por un non, ela mataba polos e regalaba os capós.

¡Tempos aqueles!

Villancicos gallegos de poetas de tres siglos distintos

La literatura gallega, tiene en su haber, una gozosa manifestación de los cantos navideños. La poesía culta se une, a veces, en los Villancicos, a la poesía popular. Es, desde luego, el pueblo en Galicia, el que ensalva el hecho milagroso del Nadal, con sus voces cotidianas, llenas de ingenua emotividad. Dios tiene en estas lozanas composiciones, el amor de lo divino y la ternura de lo débil, de la criatura recién nacida que alienta en el pesebre, como el símbolo de la pureza, abriendo sus rientes ojuelos al mundo.

Pero, también, en nuestros poetas late el acento genuino de los Villancicos, y el género aparece cultivado con indudable éxito en la lírica gallega a partir del Renacimiento. Ya antes, sin embargo, alguna Voz de nuestra poesía culta, había ofrecido muestras opulentas de estos cantos.

En estos tres bellos poemas, que hoy reproducimos, hay tres estampas de la lírica religiosa de Galicia, y, en fin, tres siglos de poesía.

Fray Francisco de Santiago, Alberto Camiño, y Emilio Pitá, cada uno en su época, y cada uno en su estilo, nos dan una grata visión de la poesía que comentamos.

Siglo XVII

Ai, miña nai, o galeguiño novo
non sei qué se ten, que todo é como un oiro.

Pois chora n-os brasiños
da nova paridiña
ai, quércie acalar
con a miña violiña.

Ai, miña nai, o galeguiño novo
non sei qué se ten, que todo é como un oiro.

De seus ollíños bélos
cada unha lagrimiña,
ai, unha flecha es d-oiro
que pasa a alma miña.

Ai, miña nai, o galeguiño novo
non sei qué se ten, que todo é como un oiro.

Cando me quer falar,
ai, abrindo a boquiña,
ai, unha concha mostra
de alxofar e preliñas.

Ai, miña nai, o galeguiño novo
non sei qué se ten, que todo é como un oiro.

FRAY FRANCISCO DE SANTIAGO
(Sé de Lisboa - Nadal de 1647.)

Siglo XIX

Alegría, festa e rua
nas aldeas e nas vilas,
que nacéu para ben nosq
Jesús da Virxen María.

As lenguas nin os pes quedos
non estén diante ó Portal:
os pes para bailar moito,
as lenguas para cantar!

Ferreñas e pandeiretas
frautas, gaitas, inda máis
castañetas e pandeiros,
pastores repinicar.

O barulio da fuliada
deste día sea tal,
que alá no cabo do mundo
se sinta tembrar ó chán.

Non hai corazón que hoxe,
sin gana esté de fuliar
e adorar ao pequeniño
que entre esas pallas está.

A mula llas come todas!...
Leve á mula á perdamá!
Bendito o boiño sea,
que o seu alento lle dá!

Hai que neno! qué nenfiño!
Pardiola, ganas me dá
mesmo de comelo a bicos
de gordo e guapo que está!

Mais como teño esta cara
de cocón e lobicán,
non lle darei ningún bico
por non a facer chorar.

Acabade compañeiros
por agora de ruar,
para volver con máis forza
dentro de pouco a bailar.

ALBERTO CAMIÑO
(Santiago, 11849.)

Siglo XX

A veira da ría
cantaba a leira
a Virxe María.

Para deitar ó neniño,
o fiuncho verdegal,
co arume dos amerodos
e pingas do piñeiral.

Para quecer o neniño
no romaxe de Nadal
pitelliños buligueiros
choutan pol-o ribeiral.

Para alindar o neniño,
as margaridas do val
chouchan párolas d'orballo
no peito albeiro do ár.

Para aledar o neniño
rechouchia o paspallás,
o pinpin bota foliás
no niño do fontegal.

A veira da ría
cantaba a leira
a Virxe María.

EMILIO PITA
(Montevideo, 1949.)

Evanxelio do Nadal ou Natavidade do Señor

Evanxe lio de 1.ª Misa (A media noite)

(LUCAS, II, 1-14)

N-aquel tempo: Saeu un edicto do César Augusto, pra que fose empadroado todo o mundo; Este foi o primeiro empadroamento, feito por Cirino, gobernador da Siria. E todos ían empadroarse, cada un á sua propia cidade. Subeu tamén Xosé dende Nazaret, cidade da Galilea, á cidade de David que se chama Belén, na Xudea, pois él era da casa e familia de David, pra empadroarse coa sua esposa, María, que estaba encinta. E soceden que estando allí, chegoulle a hora do parto. E pareu ao seu fillo primoxénito, e envolvenno en pañales, e deitouno n-un pesebre, porque non habia sitio pra eles na pousada. E habia uns pastores por aquela parte vixilando pol-a noite e tendo conta do gando; e n-esto, miran xunta d'eles un Anxo do Señor, e unha luz divina arrodeounos de resplandor, pol-o que tiveron moito medo. E díxolle o Anxo: Non teñades medo, porque tráiovos unha noticia, d'unha grande ledicia pra todo o pobo: é que hoxe naceuvos o Salvador, que é o Cristo Señor, na cidade de David. E a señal serávos esta: Atoparedes un Neno envolto en pañales, e deitado n-un pesebre. E de súpeto apareceu cê Anxo unha multitude da milicia celestial, que gababa a Dios, e decía: ¡Groria a Dios nas outuras, e paz na terra aos homes de boa vontade!

Evanxelio da 2.ª Misa (No abrente)

(LUCAS, II, 15-20)

N-aquel tempo: Os pastores decíanse os uns aos outros: Imonos deica Belén, e miremos esto que socedeu e que o Señor nos manifestou. E foron axiña, e atoparon a María, e a Xosé, e ao Neno deitado no pesebre. E ao vel-o, entenderon canto se lle dixera d'este Neno. E todol-os que o ouviron, maravilláronse de que contaban os pastores. E María conservaba estas cousas, meditándoas no seu corazón. E os pastores volvéronse grorificando e louvando a Dios, pol-o que miraran e ouviran, como se lles tiña dito.

Terceira Misa (No Día)

(SAN XOHAN, I, 1-14)

No principio era o Verbo, e o Verbo estaba en Dios, e o Verbo era Dios. El estaba no principio en Dios. Todal-as cousas foron feitas por El, e sen El non se fixo ren de canto ten sido feito. N-El estaba a Vida, e a Vida era a Luz dos homes; e a Luz brila nas têbras, mais as têbras non-a comprendêron.

Houbo un home enviado de Dios que se chamaba Xohán (Bautista). Este veu como testigo pra dar testemuña da Luz, pra que todos crêsen por él. Non era él a Luz, senón enviado pra dar testemuña da Luz.

O Verbo era a Luz verdadeira, que alumea a todo home que ven a este mundo. Estaba no mundo, e o mundo foi feito por El; mais ¡o mundo non-o coñeceu! Veu ao que era seu, e os seus non-o recibiron! Mais a cántol-o recibiron, aos que crên no seu nome, deulles pòder de chegar a ser fillos de Dios; os cales non nacen do sangue, nin da vontade da carne, nin da vontade do home, senón que nacen de Dios (Axoénllanse).

E O VERBO FIXOSE CARNE, e habitou antre nós; e ollamos a sea groria, groria como do Unixénito do Pai, cheo de gracia e de verdade.

A nova Redentora

"Todol-os finisterres miran ao Salvador que Dios nos manda", di o Salmista; á Luz verdadeira que dende unha cova que servía de cortello, dend'o berce máis probe do mundo, ven a salval-o das tebras.

Lembrámonos das palabras do Apóstolo: "Gozarvos no Señor...", e súbennos aos beizos os versos do noso poeta:

"Estalan con balbordo de triunfadores hinos
no esguio campanario os atronantes sinos,
e os tanguidos de groria van decindo no vento
a nova redentora do santo nacimento."

Unha ledicia inxenua brinca hoxe nos corazóns dos cristiáns, inxele como as cantigas que bota aquel xuntoiro de pastores, cando mira

"...un resprandor bermello de encantamento sagro
e escoita a voz que zoa nas horas de miragro."

como o das nosas panxoliñas e romances:

"A noitiña de Nadal
noite de grande alegría,
naceu un reiciño novo
fillo da Virxe María."

E a ledicia enche todo o mundo: sae da Liturxia e está n-ela: o Sacerdote revístese de branco, cór de groria e alegría, pois a Liturxia---como di o abade Zundel---non é un texto: é Alguén que ven cara a nós.

Abraiados pol-a fondura infinda, a craridade da luz divina e groriosa Espranza da palabra do Señor, por San Xohán, atrevémonos a decir tamén nós, probes pecadores:

¡Groria a Dios nas outuras!

CARTEL DE LAS LETRAS

Fray Juan Rodríguez del Padrón y sus relaciones con el convento franciscano de Herbón

Por el P. José Isorna, O. F. M.

El convento seráfico de Herbón ha sido fundado por el P. Fr. Gonzalo Mariño y el hermano lego señor Pedro de Nemancos, a principios del año 1396.

Es muy probable que, de niño, conociese nuestro Fr. Juan Rodríguez de la Cámara a estos venerables religiosos y comenzase a oir contar las eximias virtudes que de ellos se decían entre las gentes del pueblo.

No sabemos, de cierto, el año del nacimiento de Fr. Juan Rodríguez de la Cámara, pero todos los indicios, poco claros, de la historia nos hacen suponer que debió de ocurrir probablemente entre los años 1390 al 1405.

En la actualidad sabemos con toda certeza que, efectivamente, fray Juan Rodríguez del Padrón ha sido religioso franciscano. Esta es una verdad evidente de la cual ya no puede dudarse.

Muchos historiadores han afirmado que este célebre trovador gallego de la corte de Juan II, se hizo fraile en el convento de Herbón, a donde vino a encerrarse para llorar los desvaríados pasos de su juventud apasionada y vehemente.

El P. Antonio de Herosa, en su obra "Memorial e individual relación de lal cosas memorables de este Colegio Seminario de Herbón" (Man. del archivo de este convento), dice en la página 23, que fray Juan Rodríguez fué religioso de Herbón y que cuando era seglar dió mucho dinero para fundarlo. El padre Castro, en su "Arbol cronológico de la Provincia de Santiago", parte 1.ª, página 123, nos dice que Fr. Juan Rodríguez ayudó con sus limosnas a levantar el convento de Herbón, donde tomó el hábito franciscano, y su cuerpo "yace en este convento". Lo propio advierte la "Crónica de la Provincia de Santiago", escrita a principios del siglo XVII.

El célebre historiador franciscano P. Wadingo es del mismo parecer. (Cf. "Annal. Min. XI, 74-IV (1450", y "Biblioth. vir. illust. Ord. Min." (fol. 212). El P. Gonzaga, que publicó su Crónica en 1581 no dice nada sobre el particular.

¿Cooperó realmente Fr. Juan Rodríguez del Padrón con sus limosnas a levantar el convento de Herbón? Es casi seguro que, al menos en lo que respecta a las primeras obras allí realizadas no cooperó en nada con sus ayudas económicas Fr. Juan Rodríguez del Padrón. El convento fué fundado en 1396. Y en el año 1426, J. Rodríguez aparece todavía como un joven trovador.

El señor Murguía, en su obra: "Galicia" (Barcelona 1888), página 620, afirma que el convento de Herbón no ha sido fundado con limosnas donadas por Fr. Juan Rodríguez de la Cámara. Sobre este ilustre personaje sólo "consta su estancia en Galicia, en el último tercio del siglo XV y no más; pues, aun lo de haber sido fraile no es cosa tan averiguada como se asegura, y así hemos de atenernos a lo que es más verosímil, esto es, que al fin de sus días se refugió en Herbón, ya que a su muerte le dejó cuanto poseía. Porque en cuanto o que, gracias a su donación se levantase nuevo y más amplio templo y convento, ha de entenderse que no inmediatamente después de su muerte, sino mál tarde; pues sólo así, siendo lo principal de la iglesia de estilo renacimiento, vienen los hechos a conformarse con la tradición".

Hoy sabemos ya, como cosa cierta, que Fr. Juan Rodríguez del Padrón fué clérigo y más tarde fraile franciscano.

Y también sabemos con toda verdad que este ilustre poeta del siglo XV no se hizo fraile en Herbón, como se decía, sino en Jerusalén. Desde que el P. Ulrico Hüntermann publicó su célebre obra: Bullarium Franciscanum" (Quarachi 1929) no sabe ya dudar acerca del hecho histórico de la toma de hábito en 1441 y profesión religiosa (1442) de Fr. Juan Rodríguez de la Cámara o del Padrón en Jerusalén. Cfr. AIA, t. 35, (1932), pág. 222, ss.).

No se hizo, pues, fraile en el Convento de Herbón este preclaro trovador de la corte de Juan II. Es probable, con todo, como apunté más arriba, que Fr. Juan Rodríguez se rozase por primera vez en la vida, siendo todavía niño, con los primeros fundadores de este seráfico convento. Sin embargo, un contacto más íntimo y cordial con la vida franciscana lo tuvo nuestro poeta en Asís, cuando en el año 1430 asistió probablemente al Capítulo General de la Orden como fámulo del Cardenal Cervantes, presidente entonces de dicha reunión.

Es tradicional la creencia que Fr. Juan Rodríguez de la Cámara al fin vino a terminar sus días en el Convento franciscano de Herbón. A esto parece que alude el poeta en sus obras al decir que llegó, al cabo, "al puerto seguro de Morgadán, llamado Padrón, por sola causa del Padrón encantado". (Cfr. "El siervo libre de amor").

El P. Fita, S. J., afirma que en el archivo municipal de Padrón existía un códice de la Historia de Iria —obra que el dicho Padre atribuye a Fr. Juan Rodríguez de la Cámara— y que en ella se consignaba esta noticia interesantísima acerca del célebre poeta: "De pouco acá morreu freire e no convento de Herbón". (Cfr. "Recuerdos de un viaje a Santiago de Galicia", Madrid 1880, págs. 35-39).

Sobre las relaciones existentes entre Fr. Juan Rodríguez de la Cámara o del Padrón y el convento franciscano de Herbón, ni la historia ni los sabios pueden, por el momento, decirnos otras novedades. Aguardamos, entretanto, el hallazgo de nuevos manuscritos que vengan a llenar de claridad nuestras investigaciones.

Conservanse todavía en la huerta del convento de Herbón una gigantesca palmera de veintiséis metros de altura y un antiquísimo cedro, los cuales —desde tiempo inmemorial se dice— fueron traídos por Fr. Juan Rodríguez del Padrón

A Menéndez y Pelayo se le figura su regreso de Jerusalén.

ra esto un sueño poético de los gallegos. (Cfr. Hist. de la poesía castellana, t. II, pág. 205).

Tanto las crónicas de la Orden como las historias profanas nada positivo nos dicen acerca de la verdad del hecho que aquí consignamos.

Es creíble que Fr. Juan Rodríguez del Padrón escribiese en el convento de Herbón alguna de sus últimas obras. Nuestros cronistas —observa el P. Atanasio López— aseguran que está sepultado en el mencionado convento, donde compuso varias canciones. El P. Atanasio cree que Juan Rodríguez escribió aquí su obra "El siervo libre de amor".

Sin embargo, en el archivo de este convento no se conserva ni siquiera un fragmento de las obras de Juan Rodríguez del Padrón. "De maravillar es—dice el P. Atanasio—que habiendo sido gallego Juan Rodríguez del Padrón no se haya encontrado todavía en Galicia ningún manuscrito que contenga sus obras, tanto en verso como en proca." (Fr. P. Atanasio López, O. F. M.: "La literatura crítico-histórica y el trovador Juan Rodríguez de la Cámara o del Padrón", Santiago, 1918, pág. 33).

He aquí, en apretada síntesis, la historia de las relaciones que anudan la existencia del ilustre poeta gallego Fr. Juan Rodríguez de la Cámara con el convento seráfico de Herbón.

Para otra ocasión dejamos el estudio más detallado de la vida y obras de este egregio poeta y novelista gallego, gloria de España, honor de la Orden Franciscana y orgullo de este valle padronés, el que, cuatro siglos más tarde, pudo escuchar con alegría los primeros cantos de la "Tórtola del Sar", la inmortal poetisa Rosalía de Castro.

—Colegio Seráfico de Herbón, diciembre, 1949.

Cuadro de Navidad

Por NEUMANDRO

Es grata esta temporada en el campo. El invierno despliega toda su terrible gama de rigores: heladas, lluvias, nieblas, nieves. Parecen de azúcar los monteles del Caurel, que el pálido sol invernal sonrosa dulcemente, como si fueran de carne; brama el río invisible; lloran los últimos oros otoñales en los huertos de las vegas. La niebla, como un flotante sudario, cubre todo el valle, dando un aire fantasmal de encapuchados a los cipreses. El hostigo de este frío mordiente hace más dulce que

nunca la querencia del fuego. Pensamos en él con conceptos de amor y de felicidad. Al calor invisible y casi abstracto de los radiadores, preferimos el hermoso y plástico de la hoguera, esta llama cambiante y colorida, que podemos comparar al mar, siempre distinta, y siempre la misma... ¡Qué hermosa es la lumbre! Y la más hermosa de todas, ésta de leña de cepa, con ráfagas azules, verdes, rojas, amarillas. En su flúido seno palpita todo el lujo de las flores, de los frutos; toda la riqueza cromática de las auroras y de los ocasos.

Estamos en el tiempo de la matanza, la mejor cosecha del año, como por aquí dicen. Presenciamos el sacrificio de seis imponentes puercos. Es el matarife un hombre alto y robusto, con un rostro enjuto de largas greñas de rala barba rojiza y corva nariz. Fuma en una tosca pipa de brezo. Todo su aspecto ofrece una bella estampa de pirata nórdico. Maneja el largo cuchillo con una impresionante destreza. "Algo así —pensamos— debían ser los verdugos asirios". "Despacha" en un periquete a una enorme cerda de unas diez arrobas. Al tiempo de la fatal cuchillada le dirige expresiones cariñosísimas, rayanas en el piropo: "Ven eiqui miña gareliña. ¡Van a comerche os figados!"

Y, en efecto, se los comemos una hora después, asados en las brasas, aderezados con vinagre, aceite y cebolla por el mismo matarife. Tres o cuatro vasos de vino quirogués. No está mal este fuerte desayuno en tal mañana de terrible helada. Cantan nuestros estómagos jubilosamente: "¡La Naturaleza tiene horror al vacío!"...

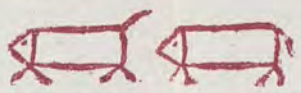
Pero el máximo encanto de estos días son las primeras horas de la noche, antes de la cena, al lado del fuego. Entre el mocerío hay un fogueo de pullas y malignos decires, mientras se cuelgan en las largas varas las ristras de rubicundos chorizos. Después, el coloquio grave de los "petrucios". Cuentos de bandidos de antaño, de lobos, de aparecidos. También se habla de la milagrosa piedra del "alicornio", de las virtudes terapéuticas del unto de cobra, con ese gallego nasal, lento y dulce de los montañeses del Caurel.

Un "petrucio", de cuello monstruosamente hinchado por el bocio, nos dice entre chupada y chupada de su pipa de brezo, atestada de "furria": "Iba eu unha noite, da Ferreira á miña casa. O chegar ós muiños de Trascastro vin un bulto na carretera. Coidei que era un can, e dixen: Ven eiqui, tustús... Paseille a man pol-o correio. Tiña o pelo mui aspro. Era un lobo. E fuxiu botando lume pol-as follas dos castiñeiros".

Jamás oímos tan disparatado cuento de "meigas", todavía más inverosímiles. Nos invade, deleitosamente, una sensación de sosiego, de paz, de profundo contento. Es delicioso, de vez en cuando, dar la espada al Mundo. El calor y la hartura engendran el sueño. Creemos que en nuestro rostro se dibuja una sonrisa de beatitud...

FABULA DE NAVIDAD

Mi padre no sabía pintar. Sólo era capaz de pintar "el cerdo alegre" y "el cerdo triste", que eran así



Por Navidad, cuando mi padre ponía en juego todos los recursos de su corazón, después de cantados los viejos himnos familiares, y pronunciados los discursos, hasta un total de siete, que éramos los varones, los hijos pedíamosle que nos pintara "el cerdo alegre" y "el cerdo triste". Cada año mi padre accedía y cada año los pintaba mejor. Esto no parece serio, pero lo es totalmente. Rabo caído o rabo enhiesto: alegría o tristeza de la fábula. Pues mi padre, que no sabía pintar, pintaba cada vez mejor la alegría y la tristeza, con una sola rayita.

Era la experiencia, pienso yo ahora. Sabía que, de verdad, podía ser triste y alegre aquello, que tenía en su ingenuidad, su propia y honda trascendencia. Por de pronto, yo me pongo triste, mirando para "el cerdo triste" y me alegra el corazón al mirar para "el cerdo alegre", porque me doy cuenta de lo tristes y alegres que son las Navidades. Aún las de ahora, que sólo parecen tristes, para los que no tienen en mano este recurso de pintar, al lado de la melancolía, un rabito enhiesto, moviéndose en el aire.

Yo salí á mi padre. No sé pintar. Pero estoy salvado frente a mí mismo y frente a una cierta eternidad del arte, porque sé pintar, en unos cuantos trazos, un cerdito alegre y otro triste, y los hago andar por la vida; y les estoy dando vida ahora mismo, que los acabo de pintar con tanto cariño.

Parece poco, pero es mucho. Sobre todo, si se piense que un día tendré hijos. Parece fácil, pero lo es... Intentadlo... Yo, cada vez, los pinto mejor, porque me voy haciendo viejo, y porque, además, me acuerdo mucho de mi padre.

MORALEJA. No se me ocurre nada, niños. En realidad esta es una fábula para personas mayores.

(Dibujos del autor.)

feria del es

Notas de

Juan Vidal Martínez, el buen poeta pontevedrés, autor de "Mágoas" (1921) y "Alcor" (1927) prepara, después de un largo silencio, la edición de dos nuevos libros de poesía. Esta noticia llega a nosotros jubilosamente, a raíz de haber sonado días pasados en la Prensa regional, la voz emocionada de varios escritores, en torno a la relevante personalidad lírica de Vidal Martínez, cuya presencia en el campo literario gallego fué señalada en la mejor hora de la poesía pontevedresa: aquella que representaban los nombres esclarecidos de Juan Bautista Andrade y Amado Carballo. Recogiendo ahora algunas producciones, dispersas e inéditas, a las que unirá otras más recientes, Vidal Martínez publicará un selecto libro de poesía gallega, "Soedades", y otro de poemas en castellano, "Orto y ocaso". Esperamos con ansiedad ambas obras del delicado poeta pontevedrés, que viene así a reincorporarse oportunamente al actual movimietno lírico gallego.

* * *

En "ABC" del pasado día 9, J. E. Casariego evoca la señera figura de don Raimundo Antonio Ibáñez Gastón, primer Marqués de Sargadelos, con ocasión del segundo centenario de su nacimiento, y que en su día recordó en estas mismas páginas uno de nuestros colaboradores. Casariego hace una rápida semblanza del insigne prócer asturgalaico, tan hondamente enraizado al palpitar cultural y económico de la Galicia de su tiempo, a cuya memoria van ahora a rendir homenaje la Facultad de Ciencias Políticas y Económicas de la Universidad de Madrid, y la Diputación asturiana.

Galicia debería estar presente en este recuerdo a Ibáñez Gas-

BULA
DE NAVIDAD

dre no sabía pintar. Só-
apaz de pintar "el cerdo
y "el cerdo triste", que
?

avidad, cuando mi pa-
la en juego todos los
de su corazón, después
dos los viejos himnos
es, y pronunciados los
, hasta un total de sie-
éramos los varones, los
diamosle que nos pinta-
erdo alegre" y "el cerdo
Cada año mi padre ac-
cada año los pintaba
sto no parece serio, pe-
totalmente. Rabo caído
enhiesto: alegría o tris-
la fábula. Pues mi pa-
no sabía pintar, pinta-
vez mejor la alegría y
za, con una sola rayita.
experiencia, pienso yo
abía que, de verdad, po-
triste y alegre aquello,
a en su ingenuidad, su
y honda trascendencia.
ronto, yo me pongo tris
ado para "el cerdo tris-
e alegra el corazón al
ara "el cerdo alegre",
me doy cuenta de lo
alegres que son las
s. Aún las de ahora,
parecen tristes, para
no tienen a mano este
de pintar, al lado de la
la, un rabito enhiesto
ose en el aire.
i a mi padre. No sé
ero estoy salvado fren-
mismo y frente a una
ternidad del arte, por-
pintar, en unos cuantos
n cerdito alegre y otro
los hago andar por la
les estoy dando vida
ismo, que los acabo de
on tanto cariño.
poco, pero es mucho.
do, si se piense que un
dré hijos. Parece fácil,
es... Intentadlo... Yo, ca-
los pinto mejor, porque
haciendo viejo, y por-
más, me acuerdo mucho
adre.
EJA. No sé me ocurre
ios. En realidad esta es
ula para personas ma-

s del autor.

PREGON DE LAS ARTES

CORREO DE PARIS

Por Andrés de Cernadas

LA ACTUALIDAD

"Artes Plásticas" es una revista de espíritu minoritario, pero de gran difusión. En su último número de Diciembre ha comenzado una encuesta por la que irán desfilando los artistas jóvenes y consagrados que influyen hoy más en el panorama de la pintura y la escultura. El tema principal de la estética y que define la esencialidad e intencionalidad del arte es el de la "Forma". A la resolución y esclarecimiento de tan importante problema acude hoy esta gran revista, provista de la viveza de hombres que estudian, exponen y construyen su obra y que de manera decidida configuran nuestra época. El aspecto y prospecto de estas respuestas es variadísimo. Presentamos aquí hoy lo que nosotros hemos notado: las opiniones de tres artistas que exponen estos días con gran éxito.

La Forma que habla en sus telas y en sus conversaciones es simple y abstracta. Lo concreto no es más que un pretexto. Veamos su esqueleto, su estructura:

MARCHAND

La forma está condicionada, nace de un cierto medio y encuentra su lógica en ella misma, sea ya en una botella, en una cabeza o en un árbol.

El objeto no existe con independencia. Si yo lo tomo, es porque yo siento la posibilidad de imaginar una forma más bella.

La forma tiene su dibujo propio. Nace de la luz, y tiene en sí misma su color. El color en sí no se justifica, encuentra su justificación en cualquier momento o lugar y yo la encuentro, dice Marchand, en el curso de un paseo o en la realización de una tela.

LAPICQUE

Tengo una gran necesidad de dibujar, observa Lapicque, cualquier cosa que sea a la vez una continuidad para el ojo y que corresponda a una suerte de ritmo interior. Habiendo practicado numerosos ejercicios corporales, tengo la impresión de poseer en mí algunos de estos ritmos. Yo busco formas continuas susceptibles de expresar tanto el mundo interior como el mundo exterior y que los une indisolublemente. Tanto estas formas aportan más y más en el mundo interior como en las apariencias, participando todo siempre de las dos.

Este dibujar por el movimiento reproduce la noción de tiempo obligando al espectador en una suerte de pacto en la tela.

Hasta el presente he concedido una gran prioridad al dibujo-ritmo en el que el color viene a reforzar por así decirlo en una especie de contrapunto. Este juego de contrapuntos sugiere a su alrededor la presencia del tiempo. Tiempo y espacio se encuentran por así decirlo unidas al movimiento.

MANESSIER

La forma concebida como signo es susceptible de sugerir otras formas. Ella puede estar más o menos velada.

Ya en mis litografías, y más todavía actualmente, tiendo a reencontrar una forma que sea legible sobre los dos planos, más que sobre los tres. Busco aquello que se presenta lo más simplemente posible.

Antes tendía al dibujo y al color. Hoy en día esto no es más que el trazo que dibuja, es la forma coloreada que dibuja. Ensayo hacer algo—concluye Manessier—que sea a la vez su propio dibujo en la tabla y al mismo tiempo conserve la tercera dimensión.

Los pintores hablan de pintura

MANUEL PREGO DE OLIVER responde a nuestra encuesta

Manuel Prego de Oliver nació en Orense en el año 1918. Comenzó a pintar de niño. Interrumpió su actividad artística durante tres años. Del 36 al 39. Celebró exposiciones en Orense, Madrid, Bilbao y Vigo. Cultiva el óleo, el dibujo y la acuarela.

La crítica madrileña reconoció en este pintor, a uno de los valores jóvenes de más significación en esta hora. No asistió a ninguna Academia, ni Escuela de Dibujo, y su personalidad se hizo en una trayectoria de autodidacta.

Antes de contestar a las cuatro preguntas parece conveniente advertir que, estas contestaciones al ser formuladas escuetamente, con una finalidad periodística, pecarán forzosamente de ligeras y de poco rigurosas. El tomarlas demasiado en serio podría dar lugar a que se escribiese un libro de las dimensiones de "La Decadencia de Occidente" aunque naturalmente más aburrido y menos certero. Sólo las dos primeras contienen materia suficiente para que un hombre de arrestos, animado por el sagrado afán de aclarar conceptos, escribiese una serie de artículos que, en definitiva, no aclararían demasiado la cuestión. No estando animados por ese afán, contribuiremos modestamente a embrollar la cosa en la medida que nos corresponda, contestando lo que buenamente se nos ocurre. Así se ahorra el malsano trabajo de pensar. Estas contestaciones han de ser entendidas no literalmente, sino como una simple posición del espíritu.

1.ª—¿CUAL ES SU CONCEPTO DEL ARTE Y SU ACTITUD ANTE EL FENOMENO ARTISTICO?

Supongo que podríamos definir el arte diciendo que es aquella actividad humana que tiende a dar un sentido de orden y de belleza a todo lo que nos rodea. La pintura concretamente trata de expresar por medio de las formas y de los colores el sentido de la Naturaleza y no sólo su apariencia.

¿Mi actitud frente al fenómeno artístico?... Probablemente una actitud no demasiado seria: el arte sólo es serio y respetable en casos muy contados.

2.ª—¿COMO JUZGA VD. LA SITUACION DE LA PINTURA CONTEMPORANEA?

Nos encontramos al parecer en el umbral de una etapa artística nueva. Resulta claro el hecho de que los pintores se han negado resueltamente a seguir manteniendo el bello ideal académico, la hermosa ficción de la mayoría y han tirado la retórica, el enfasis, los dioses y, a veces la lógica, por la borda. Lo que permite suponer que la pintura quiere expresar de una manera más simple y directa aquello que verdaderamente le interesa.

El impresionismo puso la mente al servicio de los ojos. La pintura se convirtió, en manos de los impresionistas de segunda fila, en una orgía exclusivamente cromática, solo atenta a resolver mecánicamente los problemas técnicos de la luz y del color. Esto significaba en cierto modo la anarquía y el caos. El cubismo restableció de nuevo el orden: pero un orden excesivamente geométrico, carente de luz y huérfano de vida. No obstante Monet y Picasso tienen bastante parentesco. Porque Monet es algo más que el impresionismo y Picasso algo más que el cubismo. Los dos están vinculados todavía a las raíces más auténticas del arbol de la pintura universal. No tienen en cambio ninguno los monetistas ni los pidalianos. Es decir Monet está por encima de su propio concepto de la pintura y Picasso, a pesar de todo, también. Los dos están por encima desde luego del concepto que de su pintura puedan establecer los críticos. Siempre quedará un elemento inaprehensible por explicar. Quizá ahí, en ese último elemento, reside la auténtica personalidad del gran pintor.

Lo ideal, hoy, sería un orden tan riguroso como el picassiano, animado por un soplo de vida, tan violento como el impresionismo. Pudiera residir ahí el ideal de nuestros días.

3.ª—¿CREE EN LA EXISTENCIA O EN LA POSIBILIDAD DE UNA PINTURA GALLEGA?

Depende del valor y del alcance que se le dé a este concepto. Creo que hay una sensibilidad específica en nuestra tierra, de límites muy sutiles y vagos y, también un arte gallego de tipo decorativo, más o menos auténtico, pero muy fácil de reconocer. En la medida que la pintura recuerde a este arte popular y decorativo será, en mi opinión, falsa pintura y falsamente gallega. En la que se aproxime a la sensibilidad específica será arte de verdad. Es decir; que esta sensibilidad no puede estar sometida a un simple concepto de tipo más o menos limitado y más o menos espeso. El concepto "pintura gallega" no debe ser utilizado con despreocupación como punto de partida para hacer cuadros: es inadecuado y peligroso. En este concepto se encierran verdades esenciales pero también tópicos. El artista no dotado de una robusta inspiración, se acoge o se inclina hacia el tópico que es lo fácil; el crítico no preparado también. Primero hay que preguntarse ¿qué es la pintura? y después ¿qué es lo gallego? Continuamente hemos leído: el paisaje gallego, el verde de los prados, la luz de Galicia... tópicos sobre tópicos. La pintura ha de atenerse al sentido y no a la apariencia, ya lo dijimos.

El único pintor inconfundiblemente gallego que uno conoce lo es sin habérselo propuesto. Si llega a proponerse el explotar esta vena tan fecunda ahora, es de suponer que sus cuadros, pierdan una gran parte de su valor. El arte sólo puede soportar elementos adjetivos, si estos elementos, no desvirtúan la intención primaria del artista; en otras palabras, si no convierten la obra de arte en propaganda, sea esta de lo que fuere. Pero creo en la existencia de algunos pintores gallegos y por lo tanto en la posibilidad de una pintura gallega. Si esto parece contradictorio lo lamento profundamente.

del espíritu

otas de oir y ver

movimiento lírico ga-

* * *

3C" del pasado día 9, ariego evoca la señera don Raimundo Antonio astón, primer Marqués delos, con ocasión del centenario de su naci- que en su día recor- stas mismas páginas nuestros colaboradores. hace una rápida sem- el insigne prócer astur- an hondamente enra- palpitar cultural y eco- e la Galicia de su tiem- a memoria van ahora homenaje la Facultad as Políticas y Econó- la Universidad de Ma- Diputación asturiana. debería estar presente ecuerdo a Ibáñez Gastón, cuyo mejor homenaje bien podría consistir en la edición de todos sus escritos, hoy dispersos y casi inasequibles; escritos preñados de sabias doctrinas económico-sociales, como aquel luminoso informe a que se aludía en el citado trabajo de LA NOCHE (Suplemento del Sábado número 2).

* * *

También en el mismo diario madrileño, y en su número correspondiente al día 8, el maestro Azorín recuerda un episodio de saqueo de Casablanca en 1907, relatado por el periodista Darío Pérez. Dice Azorín: "En Casablanca se encuentra Darío a un escritor perteneciente a la generación de 1898, cónsul en la ciudad: Camilo Pargiela, natural de Túy, en Pontevedra, tierra dilectísima para quien esto escribe".

Azorín, que ya otras veces ha recordado con amical devoción al malogrado escritor gallego, reafirma ahora, en su breve frase expresiva, el afecto que guarda su alma de artista para la patria de Rosalía, cuya visión del paisaje tan hondamente supo penetrar.

* * *

El joven intelectual gallego, Aurelio Fernández, acaba de recibir el Doctorado en Lenguas Románicas, en la Universidad de Columbia. Como tesis para la obtención del grado, presentó un magnífico estudio sobre la personalidad literaria de Curros Enríquez.

Según nos informan, es ésta la segunda tesis sobre un poeta gallego, que se lee en la famosa universidad norteamericana. Anteriormente fué presentada otra, que versó sobre la obra lírica de Rosa

vida y economia

Gana terreno la selección del ganado vacuno

Estudio del profesor Hernanselz

A principios de siglo —tal vez a fines del anterior, pero muy a fines— se trajeron a la granja agrícola de La Coruña, unos magníficos ejemplares de vacas suizas especializadas. Con ellas se pretendía mejorar la raza del país. Quizá el trabajo se hizo a la ligera, o, probablemente, no se hizo otra cosa que seguir las normas de Santander, que había sustituido sus preciadas razas indígenas: tudanca y pasiega, o las de Asturias hasta con seguir su raza suiza-astur.

Ejemplares tan sugestivos no tardaron en conquistar al labrador, y comenzó —sin orden ni concierto— un cruzamiento y mestizaje que produjo, al poco tiempo, muestras caricaturales de raza; ejemplares en los que mamitis y la tuberculosis se cebaban sin piedad. Un sector más avisado se mostró partidario de la selección de la raza indígena; porque al labrador gallego no le sirve una raza especializada: tiene necesidad de trabajo, de leche y de fuerza. Y aun cuando le sirviera, sus cuadras jamás podrían albergar aquel ganado, ya que exige establos e higiene que para sí quisiera el mismo paisano. Además, las razas de referencia procedían de terrenos calizos (como los hay en Asturias), con próspera agricultura, y abundante producción forrajera. El fracaso tenía fácil explicación: el rendimiento de una vaca está en correspondencia con raza y medio, y un animal genotípicamente excelente, en un medio adverso oculta sus buenas cualidades, conservando las malas.

Fué ganando terreno la corriente de selección. De ninguna manera otra raza podía vivir en condiciones tan adversas como la indígena. Además, ésta posee en potencia, cualidades inestimables para una perfección zootécnica. Recuerdo la sorpresa —y esto es aleccionador para no obrar a la ligera— de nuestros paisanos cuando, al no admitirse los mestizos en los concursos de ganados, decían al jurado: "¿Y luego para que trajo el Estado esos sementales, sino servían para mejorar?" Hoy, después de una ausencia de cerca de treinta años, he apreciado con satisfacción al volver a Galicia, un acuerdo absoluto entre todos tanto agrónomos como veterinarios, sobre el sistema de mejorar: la selección de la raza indígena.

Sólo en algunas zonas ricas, con control de castración de terneros al año, se puede admitir el cruzamiento industrial: raza del país, siempre con pura raza semental y con destino a matadero. Las expediciones de ganado hechas a Barcelona por la Federación Agrícola de Ortigueira, arrojan, entre otros datos, los que siguen: el peso de 235'5 kgs. alcanzado por mestizos a los ocho meses, tardaba once el del país en adquirirlo; la diferencia de peso a los ocho meses era de 69'9 kilogramos, que al precio de 8 pesetas representan un beneficio de 487'20 pesetas y muchos millones para el consumo nacional; además, el rendimiento de los canales era de 47'2 por ciento en la raza indígena, contra 50 por ciento en los de primer cruzamiento.

¿Tiene nuestra raza, por su precocidad, cualidades base de selección para poder tener los ejemplares tipo que necesita? No se puede poner en duda.

Por lo que se refiere a la producción de carne, cita Carballal ejemplares del Ayuntamiento de Lugo, con 300 kgs. a los meses, y un lote de terneros y terneras con 30 por mes. Los estudios de la Misión Biológica de Pontevedra, sobre 273 controles han podido comprobar la precocidad, que llega a 207 kgs. en 8 meses. Compárense

Excelente precocidad de nuestra raza

esos resultados con los 180 kgs. a los siete meses, con canales de 46-52 por ciento que hoy rinde. Apuntemos como dato actual, los bueyes cebados con 500 kgs., y canal de 48-58 por ciento y 350 kgs. para la raza de montaña.

Los datos de producción lechera a que se ha llegado en Lugo por el Servicio Provincial de Ganadería, con 24 vacas, fueron: de 2000-2500 litros en 300 días de lactancia. La Misión Biológica comprueba en 85 vacas, 2400 litros en 340 días. Un ejemplar de Gallarda dió, en dos lactancias, 3.247 y 2.566 litros, con 147 y 143 kgs. de manteca respectivamente. Los análisis dan un rendimiento medio de 52 de materia grasa, y hay un máximo registrado de 103.

Vemos, pues, que el problema es de selección, autorizando sólo en las zonas ricas, paradas de semental para cruzamiento industrial, que no se puede seleccionar sin una organización de reproducción. En último extremo, todo queda supeditado a buenos establos, cuidados, higiene, alojamiento, y una buena alimentación.

Es urgente y vital para la economía gallega, dedicar todo esfuerzo a la mejora de su ganadería vacuna; pero se ve, también, que dada su complejidad, el proceso es laborioso y necesita tiempo.

Gastronomía, en Navidad

El gastrónomo más erudito y más refinado de todos los tiempos, ha sido el parisino Alejandro Baltasar Lorenzo Grimod de la Reynière, crítico literario, de arte y de cocina, fallecido octogenario en 1838.

He aquí sus aforismos, verdadero decálogo de la gastronomía francesa:

1.º—La mayor pena que puede causarse a un "gourmet" es interrumpirle en el ejercicio de sus mandíbulas. Hacer una visita a las horas de comer, constituye la misma falta de civilidad y de cultura que comete el interruptor de un bello concierto musical.

2.º—Un verdadero gastrónomo no llega nunca retrasado, cuando le le invita a una buena mesa. El "gourmet" debe esperar el plato. Nunca el plato al gourmet".

3.º—El vino de la viña propia, una comida improvisada, y la música de aficionados, son tres cosas igualmente temibles.

4.º—El método de servir los platos correlativamente, es el medio de comer caliente, mucho, y largo tiempo.

5.º—Es esencial el buen funcionamiento de la calefacción en todo comedor de auténticos gastrónomos. La perfección del sistema consiste en la aplicación a los pies de cada comensal, de un calorífero conteniendo agua caliente a 60 grados. Téngase muy en cuenta que la temperatura de los pies influye poderosamente sobre los órganos digestivos.

7.º—Lo mejor, más selecto y

(PASA A LA SEPTIMA PAGINA)

La conservería gallega inicia la batalla de la exportación

La conservería gallega ha iniciado la batalla de la exportación. Tímidamente tal vez, pero es indudable que la lucha está empeñada de nuevo. La empresa no tiene nada de fácil, ni las circunstancias se muestran ampliamente propicias. Esta nueva salida al mundo exterior, lo encuentra bastante cambiado, demasiado interferido, bullente de problemas cuya definitiva evolución es prematuro calcular. No obstante, como el dilema está planteado en términos de drama; como el "to be or not tu be" llamaba a las puertas mayores de la industria, apenas se removieron los obstáculos interiores en la medida indispensable, la experiencia se puso en marcha.

Ahora que ya comienzan a dibujarse por lo menos las perspectivas, puede ser momento oportuno para revisar los factores que, en el país condicionan la suerte que fuera de las fronteras nos será dado alcanzar. Los factores susceptibles de ponerse a punto mediante un mayor y mejor esfuerzo de la voluntad, mediante un sentido más flexible y diligente de la colaboración económica. En la industria gravitan otros, como el de escasez y subsiguiente carestía de la pesca, no susceptibles de ser modificados y sintonizados con las necesidades del momento conservero.

Hoy por hoy, una obra comercial colectiva, que haya de realizarse a expensas del exterior, tiene que estar respaldada por muchas asistencias ajenas al sector que directamente la emprende. Es labor de tiempo la eliminación de las trabas y coactivas relaciones, que merman la autonomía conservera, pero no se trata de problema secundario. La prueba está a la vista. Tan pronto como las condiciones del cambio se han removido y flexibilizado combinándose en la práctica con la libertad de precios de la pesca y los productos elaborados, la actividad exportadora comenzó a fluir de nuevo. Ninguna justificación mejor, no sólo para denunciar los errores pasados, sino para estimular la enmienda de los que aún puedan mantenerse operantes.

mar

LA FABRICACION DE REDES EN GALICIA

Sobre este tema se ha publicado un artículo en un periódico regional. Según él, los principales consumidores de redes en España, radican en la costa gallega. A pesar de esta realidad, en Galicia no se fabrican redes, fuera de la escasa producción de pequeñas manufacturas en La Coruña y Vigo.

El articulista, propugna porque se establezcan en nuestra región, grandes factorías rederas y cordeleras, capaces de abastecer las necesidades de las pequeñas embarcaciones que emplean los artes de cerco, y, sobre todo, las de las grandes unidades de arrastre.

De tal modo, no sólo se lograría un suministro más fácil a los armadores y pescadores gallegos, sino que se crearía una industria de importante significación para el futuro de Galicia.

LA ESCASEZ DE PESCA

Se está recrudeciendo la escasez de pescado, en los caladeros más asequibles a la flota gallega. Los temporales comenzaron a hacer de las suyas en aguas del Grand Sole, mientras que los parajes del fondo del Golfo de Vizcaya, que suelen ser un buen recurso en los meses de invierno, no han mostrado aún signo alguno de prodigalidad. En la práctica, esta doble caída en la improductividad, implica la explotación en pérdida de la flota de altura concentrada en los dos más importantes puertos gallegos: Vigo y La Coruña.

En el mismo sector, el fenómeno señalado se confina con una esterilidad casi absoluta de la pesca de sardina. Desde hace tres años el litoral del Noroeste, viene padeciendo la falta de este caudaloso filón, que representa una riqueza fundamental en el cuadro de nuestra producción pesquera.

Dada la importancia y volumen de los sustraendos indicados, no puede hablarse de compensaciones. Ninguna de las otras especies, aunque hubieran rendido mayores cosechas, llenarían el angustioso vacío que dejan tras de sí la impresionante defección de la sardina, y el gran declinio de la producción merlucera adulta.

LA EXPLOTACION DE LAS ALGAS

El Ministerio de Industria y Comercio ha concedido al Instituto de Biología y Sueroterapia, S. A., dos zonas, una en la provincia marítima de La Coruña, y la otra en la provincia marítima de Vigo, para la recogida de algas por un plazo máximo de cinco años.

La zona concedida en la provincia marítima de La Coruña, es la situada entre Cabo Mourelo y Punta Remedios, y la otorgada en la provincia marítima de Vigo la comprendida entre Cabo Estay y la desembocadura del río Miño.

agro

INDUSTRIALIZACION DEL CAMPO

En otro diario gallego, se habla de la necesidad de industrializarse que se siente, en nuestro campo. La exigencia de nuestra época —dice— es llegar en el aprovechamiento de los frutos y de los cereales, al último proceso para conseguir el máximo rendimiento económico.

Hay que lograr rendimientos más elevados en la agricultura y en la ganadería, completados con un aprovechamiento más completo de sus productos. Hay que frenar el continuo absentismo del campo, que en nuestra época se observa. Hay que conseguir un avance importantísimo en la economía agrícola, que ponga en marcha todo su potencial.

DISPOSICIONES AGRICOLAS

Por la Dirección General de Agricultura, se ha destinado al cultivo de la patata temprana, 2.670 toneladas de nitrato de Chile, y 500 de sulfato amónico.

—La misma Dirección General ha dictado diversas normas para la distribución de primeras materias. Afectan, éstas, a los fertilizantes, insecticidas y antiparasitarios.

de sábado a sábado

CONCIERTO EN LA CORUÑA :-: En concierto matinal, patrocinado por la Sociedad Filarmónica de La Coruña, dió el pasado domingo un recital el violinista polaco Henryk Szeryng, acompañado al piano por el pianista español Martín Imaz. El concierto ha constituido un rotundo éxito, escuchando ambos artistas prolongadas ovaciones.

ÉXITO DE MANOLO LAGE :-: El pintor coruñés Manolo Lage, que acaba de hacer su presentación en la capital herculina exhibiendo cerca de cuarenta obras, está siendo objeto de cálidos elogios por parte de la Prensa, que destaca las excelentes cualidades que apunta el joven artista.

HOMENAJE A FERNANDEZ GALLEGO : En Orense, acaba de ser rendido un homenaje de carácter íntimo al escritor don José Fernández Gallego, con motivo de haber sido recientemente distinguido con el primer premio en el concurso convocado por la Comisión Pro-Homenaje a Lamas Carvajal. El banquete fué convocado por dicha comisión, y a él se asociaron representantes de la vida intelectual orensana.

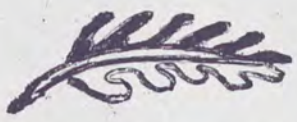
NUEVO PRESIDENTE DE "EL ECO" Según acuerdo de la Junta General, tomado elpasado sábado, por la Sociedad Polifónica "El Eco", ha sido designado Presidente de dicha Entidad, don Diego delicado Marañón.

PINTURA EN VIGO :-: :-: Continúan abiertas en Vigo las exposiciones de los pintores orensanos Prego de Oliver y José Tizón. Prego de Oliver en el Casino de Vigo, presenta óleos, retratos, paisajes y figuras y unas extensas muestras de dibujos. Un buen número de las obras expuestas por Prego ostenta ya el cartel de "Adquirido". en Foto Club, José Tizón, presenta óleos, dibujos y grabados; su exposición se ve diariamente muy concurrida por el público, que hace merecidos elogios de la obra expuesta.

Para comienzos de enero próximo, se inaugurará la "Sala de Exposiciones VELAZQUEZ" del Teatro Fraga, según ya anunciamos en esta sección. Con tal motivo, la Dirección de este suntuoso edificio montará una exposición colectiva de pintura gallega, cuyo anuncio ha despertado gran interés en toda la región.

En dicha Sala, y en la segunda quincena de enero, expondrá el acuarelista Briones, y para el mes de febrero se anuncia una exposición de Díaz Pardo.

CONFERENCIA EN VIGO :-: En la Sala del Casino, y con ocasión de la exposición que viene celebrando Prego de Oliver, ha tenido lugar el pasado jueves, una conferencia a cargo del escritor orensano Luis Tejedo que desarrolló el tema, "Geometría de la pintura" bellísima locución que dejó aclarados muchos conceptos en torno a tal peculiarísima pintura. Se anuncian ahora otras conferencias, a cargo de Florencio Cosseiro, Chamoso Lamas y Castrelejo.



Un poema de Victoriano Taibo

Cariña de proia, lua aluarada,
fazudas gordechas, meixelas mirradas,
de moza e de vella, de coiro e de prata,
todas relucentes, todas engorradas;
naris esnafrado de nacha parracha
qu'un carto me debes e nunca mo pagas;
vellida sin anos, neniña avellada,
c'as vixigas loncas i a cacha pelada;
que axótal-os medos das encruceladas
c'a fariña triga, miuda e peneirada
do muiño albeiro que vai de ruada,
i espallando fouta vas toda enfoulada;
a melancolia das almas maguadas
tén as tuas cores, lua aluarada.
Rinos maneliña c'unha risa crara,
sega as nosas penas c'a fouciña branca,
libranos das grusmias a das malas fadas,
danos o bon tempo i a ledicia mansa,
os amores ledos i as anadas fartas.
Fai o que che eu pido, lua aluarada.

Concurso literario en Buenos Aires en homenaje a Lamas Carvajal

En el amplio programa de homenajes a tan destacada gloria de las letras gallegas, figura la realización de un Concurso Literario en idioma gallega, a saber:

TEMA UNICO: "O pensamento patriótico-galego e político-social en Lamas Carvajal".

Los trabajos deberán ser en idioma gallego, inédito, y abarcar no menos de 50 cuartillas tamaño carta (27 x 22 ctms.), escritas por un solo lado, a máquina y a dos espacios.

PREMIOS: Se establecen tres: 1.º de $ 2.000, 2.º de $ 1.000 y 3.º de $ 500 moneda nacional argentina.

PLAZO DE ADMISION DE LOS BASES

TRABAJOS: 30 de Abril de 1950.

1º.—Los trabajos se enviarán en tres copias, bajo sobre certificado dirigida a:

Presidente de la Comisión de Homenaje a Lamas Carvajal.

Calle Belgrano 2186.

BUENOS AIRES (República Argentina).

Deberán ostentar un lema y ser firmados con pseudónimo. Se incluirá un sobre cerrado y lacrado conteniendo el nombre y dirección del autor; en su exterior se consignarán el lema y el pseudónimo del trabajo.

2º.—El Jurado podrá declarar desiertos todos o cualquiera de los premios si juzgase que los trabajos presentados no reunen méritos para serles discernidos.

3º.—El Jurado estará compuesto por: dos miembros designados por los escritores gallegos residentes en Buenos Aires y por tres miembros designados por la Comisión de Homenaje a Lamas Carvajal.

4º.—El Jurado se expedirá del 1 de Julio de 1950 y los premios se entregarán en el acto a realizarse en homenaje a Lamas Carvajal de 25 de Julio —DIA DE GALICIA— de 1950.

5º.—Los trabajos premiados serán publicados por la Comisión de Homenaje a Lamas Carvajal dentro del año 1950 en edición de no más de 2.00 ejemplares. Agotada esa edición, los autores de dichos trabajos recuperarán la plena propiedad de los mismos.

6º.—Los trabajos recibidos, sean o no premiados, no serán devueltos.

7º.—El hecho de enviar trabajos a este Concurso lleva implícito de parte de los autores, el conocimiento y plena conformidad de y con todo cuanto en estas bases se especifica.

Buenos Aire. Noviembre de 1949.

Indice de las Artes y de las Letras

Llega a nuestros oídos la noticia de que Rafael Sánchez Matas está perparando un amplio estudio acerca del pintor lucense Jesús Corredoira. A tal efecto, ha procurado una copiosa información relativa a su obra y a su vida.

Recientemente, Angel Fole recordó, en esta smismas áginas, algunos aspectos de la singular figura del discutido artista.

* * *

Julia Minguillón, la dilicada pintora que tanto renombre adquirió con su "Escuela de Doloriñas", acaba de recibir una invitación oficial para que envíe una representación de su obra pictórica a El Cairo. Es ésta una nueva muestra de la popularidad de que goza el arte de Julia, fuera de las fronteras.

* * *

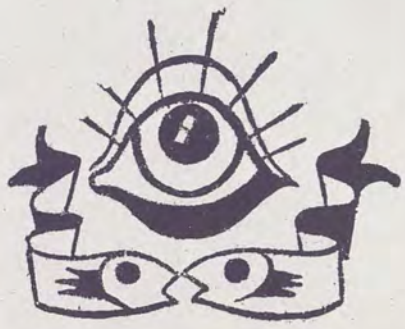
En fecha no lejana, se preguntaba "Neumandro": ¿Dónde está Maruja Mallo? Podemos contestarle ahora, que reside en Buenos Aires rodeada de un ambiente de gratos triunfos. De la mano de Victoria Ocampo, penetró con buen éxito en los medios intelectuales y de la alta sociedad porteña. Su conocida singularidad artística encontró en ellos un inesperado eco.

* * *

Aquilino Iglesias Alvariño que había hecho ya la traducción al gallego de algunas Odas horacianas, está consagrado de lleno a la fundamental labor de verter a nuestro idioma, la totalidad de las Odas del poeta venusino.

* * *

El escritor coruñés, Jerano Mariñas del Valle ha ultimado una obra de teatro en gallego, de la que tenemos las mejores impresiones.



Gastronomía...

(VIENE DE SEXTA PAGINA)

más melifluo de un "pollo" asado, es el ala. Lo mejor de la gallina hervida, es el muslo.

8.º—Una vez entrados en masticación, toda ceremonia sobra, y redunda en perjuicio de las delicadas cosas que se absorben. El punto básico es comer caliente, limpiamente, mucho tiempo, y con abundancia.

9.º—Los verdaderos gastrónomos dan por acabado el ágape antes de los posters. Todo lo que aceptan después es pura cortesía de invitado. Pero los gastrónomos son generalmente muy corteses.

10.º—Hay quien se inquieta cuando los comensales son en número de trece. Este número es temible solamente cuando en la cocina no previeron más que doce...

Unico diario de la tarde en Galicia

LA NOCHE

La Adoración de los Pastores, por Sesto

El tema navideño en nuestra poesía popular

Por José M.ª Alvarez Blázquez

La lírica popular gallega, aquella que, en prodiga veta, alimento el más inspirado ciclo del rimar trovadoresco, y ésta misma que pervive, pese a todos los azares, en lábios del pueblo, supo también florecer, ella sola, durante los cuatro siglos corridos de nuestra decadencia literaria. Aquel caudal soterraño, que nació con el pueblo y con él morirá —si muere un día—, no solamente quiso remansarse en los ampulosos cauces de la lírica cortesana o en el lago sin orillas del cancionero popular, sino que, aflorando a cada paso, vertióse mansamente más allá de las crestas de Quereño, para ir a regar con sus linfas puras el campo castellano. El habla de Castilla, hecha al principio en férreos yunques, amoldóse pronto al decir lírico que Galicia le aportaba, y cuando parecía que ya nadie dejaba oir aquí su voz, seguía triunfando la esencia lírica popular del finisterre nebuloso en la altiplanicie dorada de Castilla y en la beiramar rumorosa de Portugal.

Era, precisamente en lo más tierno de la poesía peninsular, en lo más gozoso y emotivo, donde aun permanecían los ecos nuestros, dando vigor sentimental y fuerza expresiva a una poesía de raíz ecuménica: la alborozada poesía pascual. Los más grandes poetas del Siglo de Oro estrenan su voz conmovida en el villancico, que suena a tonada campesina y reclama compañía de gaita pastoril, en el ritornelo de sus estribillos reiterados. Lope de Vega, que anduvo de Norte a Sur la tierra de Galicia y escribió un bello romance gallego-castellano, vierte las mieles de su espíritu acibarado en los ritmos fáciles del paralelismo tradicional galaico. Lo mismo hace Góngora, el encopetado, que vino a Galicia ciciendo pestes y marchó cantando en dudoso portugués, seguramente aprendido en tierras de Lemos:

"—¿A qué tanxen en Castella?
—A maitines.
—¿Noite é boa?
—Si.
—¿E facen como en Lisboa
frutiña de padella?"

Y Santa Teresa, que adivina las dulzurás del alma pastoril gallega, dialoga así con su zagal:

"Mi gallejo, mira quien llama.
—Angeles son, que ya viene el alba.

Llame dado un gran zumbido
que parecía cantillana,
mira, Bras, que ya es de día,
vamos a ver la Zagala.
—Mi gallejo, mira quién llama,
Angeles son, que ya viene el alba.

¿Es pariente del alcalde
o quién es esta doncella?
—Ella es hija de Dios Padre,
relumbra como una estrella.
—Mi gallejo, mira quién llama,
Angeles son, que ya viene el alba.

Pero no eran solas las voces de acullá. Y si se ha dicho que la poesía gallega relegóse por entero al ámbito campesino durante las centurias de nuestra decadencia, conviene reivindicar ahora para nuestra literatura culta la honra de haber salvado, al menos, el tema navideño, vertido, también aquí, en el cuenco sonoro y sencillo de la forma popular. En la Catedral de Lisboa y en la Capilla Real, primero, en Coimbra, en Compostela, en Mondoñedo, después, se han cantado villancicos gallegos desde el siglo XVII al XIX. Y si bien es cierto que la medida artística no llegaba casi nunca a la altura deseable, es verdad también que estas raras muestras de nuestra lírica adquieren hoy un inusitado valor, ya que ellas constituyen, por sí solas, el lazo de unión entre la fragosa escuela popular trovadoresca y el resurgir romántico. Era natural que, si algo habría de salvarse, en aquella hecatombe cultural y política que fué para Galicia el advenimiento de la Edad Moderna, no podría ser otra cosa que el ahincado raigón popular de su poesía.

Cabe al insigne músico gallego Carlos Patiño. Maestro de la Capilla Real de Lisboa a mediados del siglo XVII, el honor de haber puesto por primera vez letra gallega a los villancicos de Navidad que allí se ejecutaban. Puede ser muy bien que el hecho, aparentemente insólito, se hallase justificado por una tradición remota, pero su nombre es el primero en asomarse a la nutrida lista; otros, después, hicieron lo propio, en Portugal y en Galicia. Y hoy, pese a las pérdidas que es lógico suponer, se acerca al centenar el número de villancicos gallegos conocidos.

No concluiremos sin hacer notar la curiosa circunstancia de que los autores de estos villancicos cantados en tierras de Portugal, vinculen en Galicia el Nacimiento glorioso de Jesús. Gallego es el Niño, como gallegos son la Virgen y San José; Ourense reconócese como la localización del Oriente y, en fin, Santiago asume el papel de Belén, según expresa un villancico anónimo de 1664, en que son de Compostela Jesús "y a sua parentela". Este sugerente cuadro de analogías, que tanto se presta al sustancioso análisis y en cuyo fondo hay una luz mesiánica dorando el lírico paisaje gallego, debe asimismo estar apoyado en una antigua tradición cristiana, que habrá puesto en las tierras que Santiago peregrinó el lugar escogido por el Cielo para el Milagro. Patiño es también el primer poeta conocido que acoge la leyenda, cuando canta en esta copla alegre y redonda:

"Al son de Miño y Mondego
bailal, pois Deos nace xa
Galego, que pouco va
de Galileo a Galego..."

RADIO AFICIONADOS
Construya su receptor
SUPERHETERODINO
5 LAMPARAS
con materiales de la mejor calidad, totalmente comprobados y garantizados y al mejor precio.
Desde 950 pesetas
en
LABORATORIO
«RADIO ONDAS»
Rua del Villar, 29
Teléfono 1946
Santiago de Compostela

Letanía do Nadal

(Coro de nenos)
Qué virá pol-o aire,
Virxe da Saudarde.

Qué virá pol-a terra,
ai Virxe das Penas.

Qué virá pol-o Ceo,
ai Virxe dos Versos.

Qué virá pol-a iauga,
ai Virxe das Almas.

Si viñera cantando,
ai Virxe dos Cantos.

Qué virá pol-os arbres,
ai Virxe da Tarde.

Virá n-unha raiola,
ai Virxe das Pombas.

(Coro dos homes)
Virá pol-o Miragre,
que sempre está no aire.

(Coro de nais)
Ai Señoriño vinde,
millor, pol-a Virxe

Emilio Alvarez Bázquez

LA NOCHE

SUPLEMENTO DEL SABADO

Precio 0'50 | Año XXX-Núm. 12 | Galicia, sábado, 31 Dicbre., 1949 | Adm. y Tall. en Santiago, Preguntoiro, 29

Un año de vida literaria

Nuestro panorama de publicaciones en el año 1949 no ofrece resultados muy definidos. Con todo, el quehacer literario en Galicia ha brindado algún haber positivo, merecedor de ser anotado.

En 1949 publicó Enrique Chao Espina, "Pastor Díaz dentro del Romanticismo"; Antonio Rey Soto, "Galicia venera y venero de España", y José Espinosa Rodríguez", "Tierra de Fragoso". Prudencio Landín editó, "De mi viejo carnet"; Francisco Fernández del Riego, "Los ollos do noso esprito", y Alfredo Cid Rumbao, "La verdadera patria del Padre Feijóo". Bouza Brey y Diego Cuscoy, lanzaron a las prensas, "Contactos del folklore canario con el gallego-portugués"; Angel del Castillo, "Notas a la antigua historia de La Coruña", y la Academia Gallega "Algunos temas gallegos", de Andrés Martínez Salazar, con prólogo de Manuel Casás. Se ha publicado, también, un "Breviario humano de Concepción Arenal", seleccionado por doña María Barbeito, que hace un enjundioso estudio de la gran sociología ferrolana. Reeditóse(asimismo, el libro de Jesús Rodríguez González, "Supersticiones de Galicia y preocupaciones vulgares", con un bello prólogo de Otero Pedrayo.

En el campo de la novela y de la narración, merecen recordarse las siguientes obras: "La encrucijada antigua", colección de cuentos y novelas cortas, de Carlos de Santiago; "La soledad sonora", novela de Elena Quiroga; "La Linterna mágica", serie de cuentos de Mariano Jesús Tudela; "Destino Negro" y "El hombre que supo esperar", novelas de Manuel Muñoz Otí y Carmen de Echegaray, respectivamente.

En el terreno de la lírica, fueron reeditadas las "Poesías de José García Mosquera", por José Fernández Gallego, el cual escribió para esta reedición un documentado estudio liminar. La fina poetisa Pura Vázquez dió a la publicidad, "Mi canción es mi voz", y Dictino del Castillo Elejabeytia, "Argos", y "Líricos de Compostela". En la colección "Benito Soto", se publicaron, "Madrigal", de Emilio Negreira; "Como el río", de Sabino Torres, y "Poemas de ti e de min", de José María y Emilio Alvarez Blázquez.

Hay que registrar, al propio tiempo, la interesante labor desarrollada por la Editorial de los Bibliófilos Gallegos, que ha dado fin a las ediciones de su primer año de actividad: "El Pórtico de la Gloria", por Angel del Castillo; "La Descripción del Reyno de Galicia", del Lic. Molina, con una erudita introducción de Filgueira Valverde, y "Compilación Lírico-Narrativa", de Ramón Cabanillas.

Tal vez, en esta somera referencia, olvidamos algunas otras publicaciones de interés. Pero el temor de hacer farragosa la fácil enumeración, nos obliga a suspender aquí este repaso a los libros gallegos aparecidos en el año 1949.

Al desear a todos nuestros estimados clientes y amigos

Muy Feliz Año 1950

nos permitimos recordarles nuestro GRANDIOSO SURTIDO en artículos propios para los

REGALOS MAS PRACTICOS

que son los que verdaderamente conceden personalidad a quien los hace y perdura gratamente en el recuerdo de quien los recibe

Camisería - Jerseys - Rebecas - Chalecos - Gabardinas - Impermeables
Medias de cristal y seda natural - Mantas - Colchas - Mantelerías
Alfombras - Trajes - Abrigos, etc., etc...

TODA UNA VARIADISIMA GAMA DE ARTICULOS PARA COMPLACER AL GUSTO MAS EXIGENTE

San Andrés, 23 - La Coruña y Príncipe, 36 - Vigo

As doce badaladas

Hoxe, a media noite, o soitario mundo rematará de xirar arredor do sol, unha vez máis, levándonos ás costas. Pasarán pol-a nosa sén, con doce golpes de sangue, doce badaladas adoitan ser doce martelazos, con maza de prata, na sén e no corazón dos silenciosos. Son doce pulsaciós, máis fortes, máis graves, que as outras. Pero na treceava xa o corazón recobra, novamente, o seu ritmo.

Si poidéramos acadar que, durante todo o ano que vai a comenzar, o corazón mantivera o ritmo de aquelas doce badaladas; que o seu ecoar resoara sempre tan dilatada e gravemente, como n-aqueles doce intres efímeros, eso seria xa o renovamento.

O soar as doce badaladas no relexo —de 1949 a 1950—, sentiremos que n-ese instante, n-esa fronteira intemporal, equidistantes do pasado e do porvir, cobraremos unha especial rotundidade, un ser compreto. Pero o tic tac dos segundos que siguen, morgulláranos de novo no misterio; un misterio que imos devorando sin entetro apercibimento, con unha media concencia entre noctámbula e tremente.

As doce badaladas de fin de ano son, por unha beira, un suspiro; pol-a outra, unha incógnita. Na dimensión de tantos sucesivos intres como queipan nos 365 dias que teñen que vir, están igualmente fechados a sorte e a desdita, a fortuna e a probeza, o amor e o desdén, a saúde e a doenza. Na sua incógnita compreta, o porvir é sempre dilemático.

Diante das doce badaladas do novo tránsito, rememoraremos antergas emociós. Aquelas con que, na mocedade, recibiamos a eses anos que xacen no fondal da memoria como follarasca solta.

Pol-o máis, a ledicia de fin de ano, é unha ledicia ficticia, desmedrada. Sentimos, sin saber cómo, o roce dun coitelo frio nas comisuras da alma. Non podemos loitar

(PASA A SEPTIMA PAGINA)

feria del espíritu

MUSICOS y DANZANTES

Por A. Iglesias Vilarrelle

Muy pocas son las novedades musicales que se pueden registrar en el balance del año que termina. La música como arte de expresión universal, es uno de los índices más característicos de una cultura, y en este aspecto el avance en nuestro país de esta manifestación artística, por deficiencias y abandonos de todos conocidos, es casi negativo.

La Orquesta Municipal de La Coruña, estrenó una Sinfonía del compositor Rodríguez Losada; aún cuando por su ecléctica orientación no podamos considerar a su autor como jefe de escuela, no obstante, por su fecundidad y cultivo de los más diversos géneros, es sin duda el compositor más destacado de Galicia en la hora actual.

Se ha conmemorado este año el cincuentenario de la muerte de Juan Montes. Coincidiendo con él, la Orquesta de Bilbao dió a conocer una transcripción de "Negra sombra" hecha por su director, el maestro Arámbarri, quien, conocedor excelente de la orquestación, tuvo el buen gusto, por una parte, de respetar en absoluto la armonización original, y por otra, de utilizar los variados timbres orquestales con sobriedad y concurriendo todos a subrayar el acento de opresión tan peculiar en esta obra.

Con ocasión del mismo aniversario, se organizaron en Lugo y otras poblaciones, recitales, conferencias y conciertos, no faltando en alguno de ellos el Coro intérprete de una "Negra sombra" *arreglada* para voces mixtas. Demal: tratándose de una obra escrita originalmente para voces iguales, la sustitución de la voz del tenor por la de la tiple supone mefor que un *arreglo*, una fácil y lamentable adaptación. En efecto las mismas notas de un pentágrama escritas en clave de *sol*, representan sonidos más altos para una soprano que para un tenor (una octava justa), y si ciertamente la adaptación a que nos referimos no modifica la base armónica, si altera el carácter de la obra llevando a la misma un timbre que abre el ámbito sonoro eliminando el ambiente obsesivo y de misterio que entraña el poema de Rosalía, que de tal suerte, más parece *gritado* que cantado.

Labor digna de encomio es la que vienen realizando los" Coros y Danzas de la Sección Femenina" al acometer con gran acierto la empresa paradójica de popularizar nuestros bailes populares; en tal empeño son ayudados eficazmene por algunos Centros docentes que como el Instituto de Enseñanza media de Pontevedra ha conseguido la aparición en nuestros salones ciudadanos de tan bella, animada y decente coreografía.

Son de destacar en el año que termina, los éxitos alcanzados en concursos y recitales por los pianistas Vázquez Sebastián, Brage, Antonio Iglesias, María del Carmen Portela y Pilar Pintos, que hacen concebir la esperanza de que dentro de pocos años podamos contar con una escuela pianística que no dejará de influir en la orientación estética de nuestro *Lieb*, género tan cultivado por compositores del último tercio del diez y nueve, y cuya música ha sido la que con mayor fortuna se divulgó en casa y fuera de casa, sobre todo en América.

En la pasada temporada hemos presenciado el resurgir de las Sociedades Filarmónicas de Lugo, Ferrol y Orense, completando así el circuito que debe abarcar en Galicia la actividad de estas entidades musicales; a su organización y entusiasmo debemos el que en estos últimos meses hayan desfilado por nuetras salas de conciertos, entre otros por no citarlos todos, artistas como Heschbacher, Magaloff, Cubiles, Markevitch y Szeryng, y agrupaciones como el Quinteto instrumental de Roma, Nuevo Cuarteto Italiano, Quinteto de Instrumentos de viento de París, Orquesta Municipal de Bilbao y Orquesta de Cámara de Milán. Todos, aficionados o no a la música, estamos en el deber de cooperar al sostenimiento y mayor difusión de estas Sociedades Filarmónicas por otras localidades en las que de unos años a esta parte, algunas, consagran al deporte no sólo toda su actividad y entusiasmo sino toda su capacidad económica, y esto que a todas luces supone un desequilibrio cultural puede conducir a un estado de demencia colectiva.

Para la Historia de la Música en Galicia, debemos consignar que en este año, y con un concierto en el que tomó parte Ramón Amezúa se inauguraron los órganos de la Basílica Metropolitana de Santiago. El mismo organista actuó en la memorable solemnidad musical celebrada en Vigo con motivo de la inauguración del órgano instalado en el "Teatro Fraga", y que dicho sea de paso, es una de las pocas salas de espectáculos de la península que gozan de tan magnico y elegante complemento.

REVISTA ANUAL
LA NOVELA GALLEGA

Por Celso Collazo

Está muy acreditada hoy la idea de que la novela es el género literario más representativo de las inquietudes, anhelos y desesperanzas de los hombres de un tiempo y un lugar determinados. Todos pretendemos conocer el mundo mucho mejor a través de los novelistas que por medio de otros escritores, los que se dedican a la historia, por ejemplo.

Por todo esto la pretensión de que Galicia cuente con una obra novelística propia tiene, entre nosotros, los adeptos más apasionados, bien porque el campo se halle todavía algo inexplorado, o quizá también porque nuestro genio racial nos faculta disposiciones innegables para ella como son buena prueba las constantes aportaciones de los autores gallegos de toda generación y no precisamente para hacer el papel de segundones.

Estas cualidades bastan sobradamente para justificar los afanes de quienes pretenden conseguir que se escriban las novelas de nuestra tierra, las que necesariamente han de resumir las circunstancias de nuestro cosmos familiar autóctono. Aquellas que pretenden la proyección universal a que debe aspirar fervientemente toda cultura que se estime verdadera.

A este orden de obras quisiéramos referirnos al trazar, en el linde de un año, la visión sucinta de lo que sus días nos vinieron deparando. Pero sin incurrir en lamentaciones excesivas —la ilusión nos prende desde muy adentro— hemos de reconocer que en 1949 no ha aparecido nada que, en aquel sentido, nos haya dejado satisfechos. Y tenemos en cuenta que el personaje galiego de M. Mur Oti viene a pillar muy de refilón los atributos que señalamos para novelas nuestras. Otra cosa será "Wolfram, wolfram" de Caba Landa que por no haber aparecido todavía en los escaparates, habrá de ser tratada en alguna de nuestras próximas "lecturas semanales" porque, en rigor, no corresponde al año que termina.

Corresponden, sí, al 49 dos acontecimientos relacionados con la novela en Galicia que merecen aquí la consideración debida.

Un gran novelista, vocación auténtica, ha fallecido hace unos seis meses con su obra desesperadamente inédita. Luis Manteiga ha quemado literalmente su vida, en el rudo esfuerzo de escribir novelas que cada año sometía al jurado del "Premio Eugenio Nadal" sin otro resultado que una y otra vez verse rechazado con mos o menos votos. En el triste final de esta carrera hay una nota trágica de la que han podido leerse algunas explicaciones ingeniosas. Pero lo que no puede negarse es que Manteiga ha sido el símbolo de una dedicación novelística tenaz hasta el asombro. Esta vida, conmovedoramente angustiada por encontrar el secreto misterio del relato novelescod, tiene obligatoriamente el derecho a ser ejemplarizada y, de hecho, ya lo ha sido entre los que le conocimos. Al lado de los que solicitan la edición de alguno de sus originales queremos colocarnos dando gritos: Por la memoria de un hombre de talento que duerme la eterna decepción en tierra de Galicia, y por calmar un poco la sed de justicia de nuestros corazones.

De índole mas alentadora es el otro de los hechos aludidos. Durante este año, escritores de nombre y capacidad imprevisibles habrán trabajado en la composición de sus novelas para presentarlas al premio de la "Sociedad de Bibliófilos Gallegos" que precisamente clausura en este San Silvestre su primer plazo de admisiones. Cuando, hace un año, se publicó su convocatoria alzáronse diversas voces criticando mas bien las formas que el fondo del proyecto. Verdaderamente, la iniciativa es laudable en todos los sentidos y las menudas imperfecciones, nadie tiene derecho a suponer imposibles de corregir en adelante. Lo importante es que, por primera vez en Galicia, existe un premio literario destinado especialmente a la novela, con lo que forzosamente se crea un fuerte estímulo al que, estamos seguros, han de responder los frutos ciertos. Esto cuenta decisivamente para nuestra historia literaria.

Lo que ya es cuestión de inconociendo es a quienes habrán de componer el jurado encargado de discernir el premio. A él incumbe el aspecto mas peliagudo del asunto porque se enfrentará, sin duda, con problemas algo delicados. En primer lugar, un premio de editorial ya supone unas preocupaciones previas: posibilidades económicas, gusto del público y etc. Pero, por otra parte, la responsabilidad de los juzgadodes está comprometida en apreciar la calidad de algo tan complejo como una novela moderna de la cual depende, en cierto modo, el prestigio literario de Galicia. Considérense los riesgos de que nos tomen por unos pobres aldeanos. El jurado no puede traicionar —permitasenos decirlo— las inquietudes de nuestros jóvenes autores. La novela tiene una imperiosa necesidad de ser "moderna" porque es un arte literario indisolublemente ligado siempre al tiempo en que se vive, y su enjuiciamiento ha de partir de hombres muy enterados de las variadisimas posibilidades actuales. Además, para crear una auténtica tradición al premio, bueno será comenzar con un agudo criterio desde ahora.

Nos conformaremos, pues, con que la novela que se premie simbolice el espíritu de la Galicia altamente sugestiva de los días que vivimos y que contamos seguir viviendo para el prometedor 1950.

49 años de filología GALLEGA

Por Manuel RABANAL

Siempre que se me pide un artículo sobre un tema dado—a mi que encuentro uno para cada día, sin que nadie, directamente, me lo dé—paso, de verdad, las de Caín. Paso las de Caín—¡dichoso Caín y dichoso Maroto, que encontraron una lucida posteridad gracias a sus apuros!—, porque estimo que quien tal artículo me pide ya tiene un poco previsto lo que en él ha de decir. Y mi turbación es grande al pensar que puedo defraudar de medio a medio las ilusiones del peticionario.

Por otra parte pretender de quien, por oficio, es filólogo clásico, y, por oriundez, extragalaico, que hilvane una sinopsis cabal sobre poco menos que una pentecontetía de Filología Gallega, no debe ser una ocurrencia muy acertada, ni muy justa, cuando tantos versados en la materia hubieran acometido con mejores títulos la periodística empresa, aunque sí muy honrosa para el buscado por lo que revela de confianza y de crédito, diríamos, regional.

Por todo lo dicho yo estoy convencido de que el ordenador del presente Suplemento cabodeañero, y casi—sólo casi—mediosecular, al encargar de una retrospección del quehacer filológico gallego a quien apenas un lustro lleva de contacto con Galicia, lo que busca son, más que noticias, ocurrencias: impresiones más bien que erudición.

Venga, pues, un poco de lo uno y de lo otro, no en orden de a, b, c, como se usa entre los doctos, ni en sistema de 1, 2, 3..., como entre matemáticos se estila, sino en un bello, "pindárico" desorden: el único estilo que cuadra al género —¿duda alguien que improviso?—y al lugar—voy escribiendo en el tren.

Para centrar bien el tema, debo empezar por definir la Filología Gallega como: una rama verde del quehacer lingüístico hispánico, que comienza entre balbuceos en el siglo XVI, con el "Vocabulario" del Bachiller Olea, y acaba, por el momento, con las "Hipótesis" de Aníbal Otero.

Entre estos dos polos caben los gloriosos nombres de los precursores del XVIII—Sarmiento, Sobreira—, cuyas ideas filológicas acaban de ser sistematizadas en reciente tesis doctoral.

Cabe también, y muy señaladamente, el nombre de don Juan A. Saco y Arce, verdadero Nebrija del Gallego, cuya Gramática preceptiva de nuesera lengua regional todavía no ha sido superada. Cabe igualmente Mirás, cuyo Compendio de Gramática gallega-castellana" sigue mereciendo la cita de los dialectólogos contemporáneos. Caben, por fin, los felices, aunque incompletos, canteos lexicográficos de los señores Rodríguez, Cuveiro y Valladares, cuyos vocabularios constituyen hoy ya casi joyas bibliográficas en manos de los afortunados poseedores.

Sin pretenderlo, y a modo de introducción a la sipnosis de una ciencia en mantillas, acabo de mentar lo más saliente del acervo filológico gallego antes de que irrumpiera en la Historia la vigésima centuria.

Al estrenarse ésta—y a ella, a su primera mitad, debe limitarse mi retrospección—, precisamente en el tránsito mismo entre los siglos XIX-XX, publicase en La Coruña la transcripción de la "Crónica Troyana", a la que preceden (tomo I) unos interesantes "Apuntes gramaticales sobre el romance gallego..." en la referida Crónica, debidos a la pluma de Andrés Martínez Salazar.

Poco después—si la memoria no me falla—, dentro ya de las primeras apariciones del "Boletín" de la Real Academia Gallega, insértase la traducción del trabajo de J. Cornu: "Morfología del Gallego Moderno", en versión de Martínez Morás.

En el 1907, y también en La Coruña, el ya citado Martínez Salazar publica su monografía "Apuntes acerca del origen e historia del artículo gallego-portugués", trabajo del que sólo vagas e indirectas referencias poseo, pero cuyo título es a todas luces prometedor.

Compostela participa en este fenue concierto gramatical gallego de nuestra centuria con la "Filología de la lengua gallega", que don José Santiago y Gómez da a la imprenta al apagarse el fragor de la Guerra Europea.

Nuevamente en Coruña, y en el año 1922, el señor Lugris Freire imprime su Gramática do idioma galego", también desconocida para el improvisador de las presentes notas.

A la última pentecontetía pertenecen también, naturalmene, los únicos dos intentos científicos, históricos, etimológicos, de estudio gramatical—fonético y morfológico, principalmente—de que el gallego ha sido objeto. Nos referimos a los fundamentales y hasta la fecha insuperados "Elementos de Gramática Histórica Gallega" del ilustre académico y catedrático don Vicente García de Diego, verdadero Pidal del Romance de Galicia y feliz aprovechador de unos materiales cuyo origen descubría hace poco "Borobó" a los lectores de LA NOCHE, al reseñar un opúsculo de Filgueira Valverde; y a "El Idioma Gallego" (Barcelona, 1935), de nuestro caro amigo don Antonio Couceiro, obra en la que, como parte gramatical más original, se refunde un sagaz y juiciosísimo trabajo del mismo autor—"Ortografía gallega, Bases para su unificación"—, prologado por el profesor Moralejo.

Las tareas lexicográficas, nunca emprendidas con el empuje que fuera de desear, recibieron últimament un no despreciable impulso gracias a la tenaz y solitaria afición recopiladora del señor Carré Alvarellos, autor del más moderno "Diccionario galego-castelán" (1928 y 1931), obrita agotada y parece ser que en felices vías de reedición y amplificalión.

No olvido, al llegar a este punto, la ejemplar monografía del profesor Krüger en el tomo X de la revista "Wörter und Sachen' (1927), dedicado al estudio de Die nordwestiberische Volkskultur" y traducido al español en 1945 formando un volumen titulado "El léxico rural del Noroeste Ibérico", monografía o volumen en el que ocupa el léxico rural gallego un puesto preponderante y, sobre todo, es ordenado conforme a una sistemática digna de ser imitada, y capaz de rendir ubérrimos frutos.

Por extraño que parezca, sólo fragmentos conozco de los fascículos del importante "Diccionario gallego-castellano", editados por la Real Academia Gallega, interrumpidos en la letra C y merecedores de una rápida y definitiva continuación y reedición.

En el último lustro largo de la pentecontetía que estoy revisando —lustro largo que coincide ya con mi presencia física en tierra galaica—las aportaciones a la ciencia del gallego, cada vez más modernizadas y científicas, carecen en general de gran empeño. Sus límites no suelen rebasar los del artículo de revista. Una preocupación ya veterana—desde el "Onomástico" de Sarmiento—, la de la Toponimia, ha sido remozada con excelentes resultados por propios y extraños: El maestro Pidal—topónimos en "-ebre"—, el Dr. Moralejo—tanto desde las revistas como en cursillos monográficos dictados a la Licenciatura de Letras—, el Sr. García Blanco—toponimia de Lugo—, el Dr. Monteagudo, etc., etc. han hecho excelentes aportaciones a la ciencia de la toponimia de nuestra región.

El hallazgo y edición del "Vocabulario" de Olea, por el Dr. Filgueira constituye un fausto suceso para las últimas fases de la erudición filológica gallega.

Dámaso Alonso descubría no hace mucho el origen y la curiosa historia de la palabra enxebre".

Los señores Bouza Brey, directamente, e indirectamente, a través de indagaciones folklóricas, los señores Risco y Fraguas, están aportando interesantísimas notas del léxico rural gallego.

A otros, y no al firmante, corresponde la mención de mi trabajo sobre "verba" y "cativo" en los "Cuadernos" del Instituto "P. Sarmiento", así como la alusión a la labor despertadora de una conciencia filológica regional, que cree haber emperndido "Nebulosa" estimulando la creación de nuevos centros de filología gallega y azuzando la enervante parsimonia de los existentes.

No creyendo necesario aludir a la Dialectolgia" del Sr. de Diego; pidiendo perdón por las omisiones cometidas; prefiriendo no menear los fantasmas filológicos—también los hay en la revisada pentecontetía: tal ese esfumado "Diccionario etimológico de la lengua gallega" del gran Amor Ruibal, del que hababa hace poco el señor Couceiro—; declarando que todo lo anotado no es, ni mucho menos, bastante para sentirse nadie satisfecho; reiterando que el último hito imporante de nuestra ciencia acaba de plantarlo Aníbal Otero, y haciendo votos porque la segunda mitad del siglo XX sea más rica n resultados filológicos positivos que la primera, pongo fin a mi retrospección dejando que el tren ruede tranquilamente, y que el sueño selle mis párpados de aburrido viajero.

M. R.

EVANXELIO

A Circuncisión do Señor, e Octava do Nadal

SAN LUCAS

N-aquel tempo: Despois que pasaron os oito dias pra circuncidar ao Neno, puxóronlle de nome XESUS, como lle chamara o Anxo denantes que fose concebido no seo materno.

Salvador e Mesías

Obedecer é unha das mais difíciles virtudes, mais dend-o primeiro momento, o Verbo encarnado será o Exemplo Máximo do obedecer: obedencia ao Pai e á Lei antiga que El ven a cumplir.

Así, é circuncidado o Salvador, pra cumplimento do pacto de Dios có seu pobo d-Israel: e firenlle o Corpo, e delta e seu Sangue per primeira vez, pra obra da nosa redención.

Como dixera o Anxo da Anunciación, púxoselle de nome Xesús, ou sexa Dios-Salvador: Xesús è, pois, o Nome dos Nomes, o Nome por excelencia.

A Eirexa chamaralle, mais adiante, Xesucristo; pois tamén na anunciación dos pastores se lle chamou o Cristo, a saber: o Mesías, o Esperado, ou o Unxido.

Xesucristo, noso Señor e Salvador, é o Nome que ao empezar o ano civil—este ano é o ANO SANTO—ten que estar presente nas nosas inquedanzas. Sirvanos de exemplo e guieiro o seu bó obedecer, pois, "si Dios está antre nós, é perciso que deixemos ás veces o noso parecer pol-o ben da paz".

NOTICIARIO de las LETRAS universales

EN el año que termina, se cumplieron otros ciento diez del natalicio del gran novelista brasileño Machado de Assis, autor de "Don Casmurro". Este escritor fué uno de los fundadores de la Academia de su país.

—

TAMBIEN en este año se han cumplido diez de la muerte en Roquebrune, lugar próximo a Mentón (Francia), del gran poeta irlandés William Butler Yeats.

Nació en 1865. Se hizo célebre como dramaturgo, en "La Condesa Catalina", y como poeta en "La Torre", "La Escalera tortuosa", etc. En 1923 fué consagrado con el premio Nóbel de Literatura.

—

EN 1949 se cumplieron trescientos diez años del nacimiento del gran dramaturgo francés Jean Racine, autor de "Andromaque", "Ifhigenie", "Phedre", etc., y una de las figuras más importantes del clasicismo en Francia.

—

SETE, la ciudad natal de Paul Valery, ha fundado, en este año, un museo para honrar su memoria. Las colecciones ya reunidas incluyen, entre otras cosas, los manuscritos de "Cimetiére marin", de "Monsieur Taste", de "Varietés", y de "Mon Fausto"; además, un gran número de dibujos, de grabados, de acuarelas y esculturas del poeta.

—

ESTE año que finaliza, se festejó en todo el mundo el bicentenario de Goethe. Con tal motivo se realizó en Berlín la primera ejecución del ciclo lírico de Ernest Pepping, "Hoy y siempre", según temas goethianos.

—

EL Premio Nacional de poesía italiano (100 000 liras) fué adjudicado, en 1949, por unanimidad, a Lionello Fiumi, poeta que vivió veinte años en París, desde donde enviaba a diarios y revistas de Italia artículos sobre escritores y artistas de Francia.

—

EN toda Inglaterra se celebró, en el año actual, el centenario del nacimiento del poeta Ernest Henley, que fué amigo y colaborador de Robert Louis Stevenson, y amigo de Kipling y de Yeats.

—

SE cumplieron en 1949, ciento treinta años del nacimiento de Walt Whitman, en West Hills (Long Island), del Estado de Nueva York.

En 1855 publica "Leaves of grass", su única obra, una gavilla de hierbas líricas y proféticas, que le han colocado entre los cuatro o cinco poetas más grandes del mundo. Se quedó paralítico, y vivió inválido hasta el día de su muerte en 1892.

—

EN el año que finaliza, cumpliéronse ciento cincuenta años del natalicio de Honorato Balzac. En el que mañana se inicia, celébrase el centenario de su muerte. El autor de "La Comedia humana", fué una de las figuras de mayor relieve de la novelística universal del pasado siglo.

CARTEL DE LAS LETRAS

La investigación literaria en 1949

Pródigo ha sido el año que muere en muchos aspectos del movimiento cultural gallego, aún cuando es sabido que no todo cuanto se labora trasciende de inmediato al público, entre otras razones por la escasez de medios publicitarios y las dificultades para la edición.

Haremos un recuento somero de aquellos trabajos de investigación literaria que en 1949 han visto la luz en Galicia o hacen referencia a sus hombres de letras, mas librenos Dios de dar a estas notas pretensiones exhaustivas, que tan malparados podrían dejarnos, por mos de esos maléficos geniecillos del olvido, que de continuo nos acechan.

Don Antonio Rey Soto ha publicado este año un libro transcendental para el conocimiento del periodo más oscuro de nuestra historia literaria. Jugando el verbo graciosamente, lo titula "Galicia, venera y venero de España" y en él, so pretexto del libro de las "Exequias a doña Margarita de Austria", de Gómez Tonel, se nos ofrece un sugestivo cuadro de la escuela poética coruñesa del siglo XVII; se descubre un olvidado soneto gallego de aquél interesantísimo poeta; se traza, con mano maestra, un esbozo vivo y palpitante de la ciudad herculina a principios de la decimoséptima centuria, se relatan las anadnzas del "Mónstruo de la Naturalema" por Galicia, y, en fin, se acumulan las noticias biobibliográficas, que el alto peta y bibliófilo que es Rey Soto ha recogido pacientemente para nuestra delectación. Un libro, en suma, de los que no entran en la cuenta anodina de todos los días.

Otro suceso del año, de cuya transcendencia parece supérfluo hablar ya, pues su repercusión ha dejado hondo cauce, ha sido la celebración en Orense del centenario de Lamas Carbajal, a cuyo conjuro despertóse en la memoria y en el ánimo de todos un granado movimiento de simpatía hacia el ciego bardo orensano. Su figura humana y literaria enseñoreó las páginas de la Prensa regional, animó el verbo de conferenciantes y panegiristas y movió, en suma, la pluma docta de los biógrafos e investigadores, que han estudiado bajo todos sus aspectos la maciza dimensión artística de Lamas. Los trabajos premiados en el concurso orensano, las conferencias, los artículos de prensa, los ensayos y estudios de investigación, forman un cuerpo armónico y vasto, imprescindible ya para ulteriores intentos de llevar a un texto definitivo la figura de Lamas Carbajal.

Las revistas de investigación que en Galicia se publican han dado cabida en sus páginas, a lo largo del año, a numerosos estudios de índole literaria, cuyo pormenor escapa al contenido de esta urgente glosa. Pero queremos señalar la preferente dedicación dl último número del Boletín de la Academia Gallega a los temas de investigación literaria. Un minucioso esde Cervantes y Galicia, debido a la pluma docta de don Manuel Casás; un interesante trabajo sobre "Pero de Armea, poeta gallego del siglo XIII", por Fray Gumersindo Placer, y unas "Noticias biográficas del escritor del siglo XVIII, Pardiña Villalobos", trazadas por Bouza-Brey con su acostumbrada erudición, son algunas de las valiosas aportaciones que la Academia Gallega hace en este año al conocimiento de nuestro pasado literario.

Pero acaso la efemérides del año más gozosa en el aspecto que comentamos, sea el discurso pronunciado por don Francisco Javier Sánchez Cantón, con motivo de su reciente ingreso en la Real Academia Española. El ilustre académico ha querido entrar en el seno de los "inmortales" del brazo de un poeta gallego: don Francisco de Castro, el Segundo Cura de Fruime, a quien, con entera razón, califica de poeta prerromántico el señor Cantón. Si es grato ver un gallego más en la Academia de la Lengua, más grato es verle amparado por la sombra benigna de otro gallego, poeta, por añadidura, a quien muy pocos conocían hasta ahora en el ámbito peninsular. La labor de Sánchez Cantñón, al estudiar la personalidad del Cura de Fruime, ha sido redonda y cabal, certera y honda, con ese afán desvelador y esa mateámtica sobriedad elegante que caracteriza la opulenta obra del maestro pontevedrés. Y he aquí que en el año 49 se ha arrancado del olvido, en tan grata ocasión, y otro escritor gallego, de quien los manuales al uso no tenían la menor noticia.

Y, en fin, para 1949 ha de reservarse el fasto de haber dado a la luz el primer volumen de la colección de "Bibliófilos Gallegos", que aunque acaso venga a nuestras manos como regalo de Reyes, ha sido gestado y puesto en el mundo en el año actual. Es este libro la reproducción en facsimil de la "Descripción del Reyno de Galicia", del Licenciado Molina, en su edición gótica de Mondoñedo, de 1550. Y, lo que viene a colmar nuestra ilusión, trae un documentado y extenso prólogo de Filgueira Valverde, donde se desentraña con hábil maestría el complejo y sugestivo problema bibliográfico de la obra de Molina y aún el de su propia vida. La contribución de Filgueira Valverde a los estudios literarios de Galicia, que es alta ejecutoria de su continuo y sapiente quehacer, no se limita en este año al solo estudio que citamos, pero queremos hacer destacada mención de él porque viene su trabajo a enlazar el afán común con los días anunciados del año mediosecular, hito nuevo, del que tantos caminos partirán.

Por J. M.ª Alvarez Blázquez

No puede decirse que el año cierra sus puertas dejándonos con las manos vacías, los ojos embazados y horro el corazón. Sólo se requiere que el que sepa ver vea; que el que sepa amar, ame.

OTRO ILUSTRE gallego entre los "inmortales"

Causó satisfacción en los medios intelectuales de Galicia, la designación hecha en favor del señor Sánchez Cantón, para académico de la Española. Su lección de entrada en la sede de los inmortales estuvo dedicada a la figura literaria del Segundo Cura de Fruime. Le contestó el Dr. Marañón.

También ha producido grata impresión, el otorgamiento de la Cruz de Alfonso X el Sabio, al cronista oficial de la ciudad de Mondoñedo, don Eduardo Lence-Santar Guitián.

Los problemas de la poesía gallega en 1949

Por Fernando CADAVAL

Discurriendo con amplio andar de fresco río por la faz de la tierra o fluyendo subterránea, palpitante rumor de sus entrañas recónditas, la poesía gallega no ha cesado jamás de desarrollar su hilo de cristal a lo largo de nuestra historia. Galicia es un cosmos poético, y su lengua el jeroglífico de ese cosmos. Todo se sublima en poesía cuando tal romance se aplica, según su natural destino, a expresar ese mundo. Si los mejores espíritus de nuestra tierra han comprendido el mensaje de la lengua y la naturaleza, o si han dormitado, olvidados de sí mismos, en el sueño de la propia ignorancia, ello explica el flujo y reflujo de la creación artística; pero es indiferente para la realidad de la substancia poética que, en fruto, en flor, en tallo o en raíz, como eclosión o como reserva, vive perennemente en coexistencia con lo esencial autóctono. Así, los eclipses de la poesía gallega, aun aquellos de larga duración, no comprometen la línea decisiva del curso histórico de la corriente, cuando se contempla con la adecuada perspectiva. Al hacer, pues, el balance de un año de poesía gallega, no debe adoptarse un criterio superficialmente económico, aforando el caudal visible con impaciente valoración de jardinería; sino que cumple hacer calas y catear veneros, para comprobar íntimas fluencias y esperar confiados, como el labrador seguro de su tierra, el alumbramiento de las corrientes más profundas.

Así mirado, este año de 1949, que ahora termina, no debe ser juzgado como un año infeliz para la poesía gallega; pues no sólo, en muchos aspectos, significa un progreso sobre años anteriores, sino que también supone el replanteo de una serie de problemas cuya agitación encierra por sí misma, un alto valor espiritual. Ya es mucho que se haya producido un ambiente en el cual todas estas cuestiones recobran vitalidad e interés.

Las dificultades económicas de tipo editorial han pesado con su abrumadora densidad sobre la poesía gallega. No ha sido éste año de libros. Pero revistas como "Mensajes de poesía", "Alba" y "Xistrai", han aireado la voz de nuestros poetas. Y no sóo hemos escuchado, de ese modo, acentos conocidos que parecían definitivamente apagados, sino que han surgido voces nuevas y hemos comprobado que late una emoción lírica en nuestra juventud, la cual busca instintivamente una orientación que la ligue con la generación de la anteguerra, indispensable punto de partida para lanzarse al camino del descubrimiento de su genuina personalidad.

Estos jóvenes poetas que ahora pugnan por hallarse a sí mismos, tienen planteados numerosos problemas. Uno de ellos es el de la lengua. Toda lengua poética es en gran parte creación literaria. Pero como nunca fué posible entre nosotros la formación de un equipo de filólogos que dijesen la palabra de la verdad al que la inquiere afanosamente, el idioma lírico es trabajado arbitrariamente, e incorpora a menudo términos viciosos, formas espúreas y neologismos infelices. "Soma" por "sombra", "hourizonte" por "horizonte", para no citar sino dos expresiones de frecuente uso en poesía, son vocablos pseudocastizos, que no por diferir de los correspondientes castellanos cobran legitimidad como gallegos. En virtud de la analogía, y porque a las voces españolas "hombre" y "oro" corresponden las gallegas "home" y "ouro", se han inventado aquellas desdichadas caricaturas, cuando las leyes de la evo-

(PASA A LA PAGINA SEPTIMA)

ILUSTRE
entre los "inmortales"

sfacción en los medios de Galicia, la designa- n favor del señor Sán- para académico de Su lección de entrada e los inmortales estuvo a figura literaria del a de Fruime. Le con- Marañón.

a producido grata im- orgamiento de la Cruz el Sabio, al cronista ciudad de Mondoñedo, Lence-Santar Guitián.

PREGON DE LAS ARTES

Panorama de la pintura

Por JOSÉ SALGUEIRO

¿Hasta que número llegaron las exposiciones de pintura en Galicia, en el año 1949? ¿Hasta el centenar?

Es posible que rondaran esta cifra, lo cual significa que un número igual de hombres ha hecho acto de presencia ante la gente gallega, con pretensión de explicar una lección. Porque es una evidencia que los "artistas" contemporáneos siempre dicen: "Así es el arte, esta es la Pintura", cuando nos ponen uno de sus cuadros ante los ojos. Y aún más, no se ha preocupado nadie suficientemente de la reiteración con que el pintor actual parece sentir la necesidad de explicarse, de justificarse de antemano: es cotidiano que se anuncie el nacimiento de un movimiento pictórico, con un manifiesto —previo a toda pincelada—, donde se dice lo que va a ser, a donde va a llegar tal movimiento.

Esto, quizás representa un útil y cordial aviso para despistados, a los que se mete en cintura; cosa nada mala si se piensa en la afición de la gente a campar por sus respetos, y a pastar en cualquier verde sin ocuparse de que se trate de un verde veronés, un verde esmeralda, u otro verde cualquiera. Pero aparece, inexorable, el escéptico, afirmando que se ha puesto el carro delante de los bueyes, y recordando que los accidentes de aviación están a la orden del día, no evitándolos los conjuros de los honorarios impresos. Pese a todo, el pintor es un hombre tan categórico, tan afirmativamente seguro, como los técnicos de la propaganda.

No es demasiado pretencioso, ya no ambicioso, el pintor que pretende ser algo más que pintor. Es admisible, y comprensible, que también él tenga su "mensaje". No han de ser los poetas, y el botones del hotel, los que acaparen con exclusividad, el rango de iluminados, de mensajeros de nuestro más allá, cualquiera que sea la lejanía que se dé a nuestro exterior.

Ahí ha estado, en las salas de exposiciones de las ciudades gallegas, —porque el movimiento se demeustra andando, y la pintura se demostrará pintando—, casi un centenar de "mensajeros", pintores la mayoría, (los mensajes en piedra son más difíciles de traer y llevar).

Pero ¡ay!, los mensajes de muchos de ellos, de los más, son como los "discos dedicados", tan en moda en las emisiones de radio; son como los discos en muchos aspectos: en lo de repetirse, en la fatal dilución y evaporación en el aire, en las desagradables interferencias capaces de cambiar la esperada fina voz de la mozuela en un rugido ininteligible; y, por último, coinciden en la lagrimita emotiva, el fugaz y púdico rubor del pariente o de la novia, a quienes va dedicado. Los espectadores que acudimos a las salas de exposiciones, somos tomados, generosamente por cierto, como muy próximos familiares colaterales de estos simpáticos mensajeros pictóricos.

Todavía está en curso una encuesta que LA NOCHE realiza entre los pintores gallegos; si los lectores le prestan atención pueden llegar, sin duda, a adquirir un conocimiento preciso sobre problemas muy fundamentales del arte pictórico. De ella cabe inferir consecuencias provechosas para todos.

Por lo demás, demos de considerar alentador que, en algún caso, el timbre del teléfono haya sonado justificadamente, no por equivocación de número, ni por la voluntad del bromista parapetado. Y tras acudir varias veces para escuchar nadeslas, resulta consolador oír una voz amiga, unas palabras significativas que borren el permanente malhumor resarciéndonos con el placer entrañable que nos produce, del anterior displacer.

Satisface, en efecto, nuestra sed sensible el hallarnos de cuando en vez con un auténtico pintor; el descubrir en la numerosidad de exposiciones, a algún artista que, en su obra, se siente genuinamente gallego. Es grato llegar a discernir en las telas de colores tan llamativos, aquellas, cuya "entretela" es verdaderamente nuestra, de tal manera que, en adelante, al prescindir de las muletas en que hoy se apoya, pueda adentrarse en el campo prometedor de la Pintura Gallega.

Las Exposiciones pictóricas en Galicia, durante el año 1949, fueron muchas. Pero el balance de su contenido ha revelado pocos resultados positivos.

ANGEL JOHAN Y NUESTRA encuesta sobre la pintura

Angel Johan nació en Lugo, el año 1901. En su obra de pintor y de dibujante se notan al punto magníficas cualidades de equilibrio, construcción y diafanidad.

Fué colaborador de varias publicaciones gallegas, entre 1900 y 1930. Se destacó, posteriormente, como dibujante en periódicos de Canarias. Intervino, con su labor pictórica, en varias Exposiciones colectivas de Las Palmas. Expuso una colección de acuarelas, pasteles y bodegones, en el Salón C. A., que le valió (1947) grandes elogios de la crítica. Al año siguiente celebró una interesante Exposición en el Círculo de Bellas Artes de Tenerife, y en 1949 en el salón CIT de Lugo.

También ha sido crítico asesor del II Salón de Humoristas (PALAS, Las Palmas) y miembro del Jurado en el III Salón de Otoño de la misma ciudad. Durante cuatro años consecutivos (1945-1948) fué profesor de a Academia Vieda y Clavijo.

ANGEL JOHAN

MI CONCEPTO DEL ARTE

1. — Considero sobremanera difícil concretar mi concepto del arte en pocas palabras. Expondré sucinamene la idea a que responde: Arte es la expresión estética de un mundo armónico que crea en sí mismo el poeta, con normas arbitrarias y libres de toda lógica. (Uso de la palabra poeta en su arcaico significado, el de creador; artista puede serlo quien practique solamente la retórica, "fingimiento de cosas útiles, cubiertas o veaidas con muy fermosa cobertura".)

Mi actitud de pintor deriva rectamente de a idea que expreso del arte. Pinto lo que vive en mí. Y me valgo de la técnica pictórica que se aprende pintando.

LA PINTURA, HOY

2. — La pintura contemporánea pretende lograr caracteres propios. Empeñ difícil, cuando ya se ha pintado de todas las maneras y con perfección cabal. Tras el intento de los "ismos", hay que esperar al genio que ordene y realice cuanto sigue siendo agoniosa aspiración.

¿PINTURA GALLEGA?

3. — No existe pintura gallega, porque son muy pocos los pintores gallegos. Mas estos pocos—y señalo a Maside por ejemplo elocuente—permiten suponer que la pintura gallega es posible.

CREACION

4. — La creación artística en Galicia es labor de cultura que debe ser estimulada y ayudada por todos. La ritica tiene el deber urgente de procurarlo. Si lo logra, estaríamos en compacta marcha hacia la pintura gallega.

CANZON DA NOITE do meu corazón

Por Augusto CASAS

Meu triste corazón canta,
i-a Lúa tecendo a néboa...
Cántigas da noite moza;
no fuso do vento, estrelas...
Ai, a folliña que voa!
Ai, meu amor, noite teixa!

Ai noite que és ma salgada,
voz de Alén, infinda treva...!
No meu corazón, saudade,
ai, amor, qu'a noite chega!

GUERRA' desea
clientes y amigos
IDA DE AÑO

LOS DISTINTOS ASPECTOS DE LA ECONOMIA GALLEGA

Por José María HERNANSAEZ

De un amplio y documentado estudio que nos ha facilitado el profesor Hernansáez, sobre la situación actual y las grandes posibilidades que la economía de Galicia ofrece, hemos extractado aquellas partes que consideramos más fundamentales. La decidida vocación que el conocido profesor siente por nuestros específicos problemas económicos, y su afán de penetración y análisis de su auténtica singularidad, le han llevado a felices conclusiones de planteamiento. En las interesantes notas que reproducimos a continuación, el lector puede hallar una confirmación de lo que decimos.

LA RIQUEZA MINERA

Se habla con frecuencia de un pasado, relativamente compensador, de la producción minera en Galicia. Hoy, los técnicos nos hablan de las explotaciones de hierro en Vivero y Valladolid; que los antiguos criaderos continúan, pero sin explotar, por zona del interior en la provincia de Lugo; que los 60 millones aforados, de que habla una estadística del Congreso de Estocolmo, se encuentran en Incio, Freixo, Puebla del Brollón, Samés, Villarmá, Ritorto, Meira, Fonsagrada, Quiroga, Formiguei ro; y otras en su lecho, "como cuando la Creación". Nos hablan de antimonios, de estaños, de wolfran y hasta de oro...

Los propios técnicos afirman que las causas que actualmente obstaculizan la explotación minera, tienen fácil arreglo; pero lo que es insuperable, lo que origina el presente estado de inercia, es la dificultad de salida del mineral, la falta de medios de transporte.

Dice el ingeniero de Minas señor Cueto, en uno de sus trabajos: "Cuantas veces hemos contemplado desde las alturas de una sierra la distancia que separaba la riqueza que teníamos a nuestros pies, y la lejana estación del más próximo ferrocarril, o la que había hasta el horizonte azul que indicaba el puerto de mar más cercano, al ser inaccesible cualquier sistema de transporte que dé vida al criadero descubierto, el ánimo decae..."; y en otro lugar: "Las causas que impiden el desarrollo de la minería en Galicia expresadas en una sola frase, si se quisiera completar la significación de ellas, es *la falta de medios para el transporte de los minerales*. Apunta por último "Así es que la minería en Galicia es hoy una riqueza secundaria".

Esta última afirmación nos basta para nuestro objeto. Sería de desear una transformación que permitiera dar trabajo, crear riqueza y bienestar. Sería un manifiesto beneficio para nuestra agricultura, el poder disponer de toneladas de escorias de desfosforación. Pero ya hemos visto las dificultades, desde luego no insuperables, aunque sí de lenta y difícil solución. De todos modos, aun vencidas aquéllas, no es la riqueza minera de la región, suficiente a alcanzar una pequeña parte de lo que su agricultura representa.

De momento, podemos concluir: que la minería en la actualidad no tiene importante influencia en nuestra economía. Es, como dice Cueto, riqueza secundaria.

EL REGIMEN INDUSTRIAL

Después de lo consignado sobre la riqueza minera —con dificultades de comunicación y transporte— cabe advertir que no hay posibilidades para una inmediata industria siderúrgica. Necesitamos hierro para nuestras construcciones navales, útiles agrícolas, transportes, escorias de desfosforación para fomentar y ampliar nuestros prados; pero nuestros minerales emplazados tierra adentro, la falta de carbón y de flota capaz de realizar una conducción económica, han convertido en infactible la instalación de tal industria. Y no se dirá que sea por falta de técnica y empresa. Durante estos últimos años, de abundancias de dinero, los capitalistas acosaban a los técnicos para encontrar lucrativa aplicación a sus inversiones.

Es cierto que se han montado infinidad de industrias, pero de industrias que pudiéramos llamar super-proteccionistas, o de prohibicionismo transitorio. Estas industrias ocasionales, no ya familiares como muchas de las catalanas, sino sencillamente de portal, no fueron creadas en la región con fines de estabilidad. Sus empresarios calculaban la vida por el tiempo que durara la actual anormalidad económica. El fin era aprovechar la ausencia de productos en el mercado. Sólo merecen rango de respeto y consideración —en términos generales— la industria pesquera y conservera, y poco más. Tiene, también, indudable importancia la industria maderera. Pero fuera de ellas, apenas si existen algunos vislumbres aislados. A pesar de las singulares características de la producción agrícola de Galicia —base posible de una potente y floreciente industria rural— puede decirse que, al margen de honrosas excepciones, industrialmente nuestra economía regional no posee consistencia.

EL INDICE FORESTAL

Calcula el señor Acebal, ingeniero de Montes de La Coruña, la superficie forestal arbolada o rasa, para esta provincia, en 404.000 hectáreas. Los señores Luque y Elorza de Lugo, establecen para la circunscripción lucense unas 744.000 hectáreas forestales, dentro de las 998.034 que es el total de su extensión. Y el ingeniero de Montes de Orense, señor Reus, calcula los montes catalogados para su provincia en 131.030, lo que la sitúa en segundo lugar entre las de España, después de León, en extensión forestal.

En toda la región se acusan los efectos de talas abusivas e incendios, lo que, unido a las plagas y pastoreos abusivos, piden una enérgica labor repobladora. En Lugo hay grandísimas extensiones de montes pelados; en Orense llaman la atención por su abandono, las 121.030 hectáreas despobladas, que constituyen un verdadero problema.

Hay, pues, mucho que hacer en este terreno, uno de los fundamentos económicos del país. No importa que a la vista del viajero que lo recorra, se ofrezca la revelación de muchos pinares; no importan los grandes apilamientos de tablas en los muelles, para sentirse optimista. Es más, en la región trabajan 540 fábricas de aserrar, y se talan dos millones de pinos anuales que rinden 600.000 metros cúbicos de madera, sólo de propiedad particular. Pero este índice no resulta, ni mucho menos, producción estimable para una región forestal como la nuestra, cuyas zonas aprovechables brindan posibilidades inmensas.

LA PRODUCCION AGRICOLA

La tierra gallega produce, co-

(PASA A LA PAGINA SEPTIMA)

CON POCO OPTIMISMO se cierra el año pesquero

Impresión sobre el año conservero

SINTESIS DEL AÑO PESQUERO

El año pesquero, en Galicia, se cierra con poco optimismo. Las capturas del arrastre, no fueron lo lisonjeras que debieran ser. Durante la mayor parte del año, el sector más importante de la pesca arrastrera se ve obligado a actuar en aguas de Grand Sole y el Golfo de Vizcaya, donde se nota una ostensible reducción en la media de caladas anuales. Esta situación de escasez productiva, repercute de manera notoria en la realidad económica de la industria.

La libertad de precios establecida para el fresco, ha evitado que en 1949 entráramos en el fondo de una crisis grave. Mal que bien, esta determinación ha contribuido a que el balance pesquero del año se resolviese con cierto margen para ir salvando la dura dificultad con que la industria tropieza en los momentos actuales.

Si la industria pesquera tiene alguna aspiración preferente, que la encuadre en un plano principal de la conveniencia del país, es, precisamente, la que tiende a estabilizar la producción, logrando unas condiciones de desenvolvimiento relativamente seguras y holgadas. Sólo alcanzando este objetivo, nuestra economía podrá contar con los recursos de la mar como una fuente caudalosa para nutrir nuestra despensa.

Si la pesca arrastrera no ha sido fructífera en el año que hoy termina, tampoco la anualidad de la costera se desarrolló con buenos auspicios. La falta de sardina, principalmente, y la de otras especies litorales, viene produciendo un rudo transtorno en las rías gallegas. Es necesario tener en cuenta este hecho, pues la sardina representa mucho en la vida de Galicia. Es necesario, por consiguiente, entregarse seriamente al estudio de sus problemas, ampliando los escasos medios que hasta hoy se han puesto al servicio de los investigadores, estimulando constantemente la labor de éstos.

En resumen, las estadísticas de producción de merluza y demás especies de altura, lo mismo que las de producción de sardina y demás especies costeras, ofrecen un panorama poco optimista. Aun no se conocen al detalle, los informes guarismales correspondientes a 1949, en los distintos puertos de la región. Pero puede afirmarse, en términos generales, que los datos con que se cuenta, no inducen a sentirse satisfechos sobre el inmediato porvenir de una riqueza tan fundamental para Galicia, como es la riqueza pesquera.

IMPRESION SOBRE EL AÑO CONSERVERO

La situación de la industria conservera gallega, ha atravesado durante los últimos años por trances de profunda crisis. Bien conocidas son sus posibilidades, y conocido es, también, el marasmo que se venía advirtiendo, tanto en las producciones como en el volumen del comercio exterior.

Con anterioridad a la guerra civil, las exportaciones de conservas de pescado, venían a significar un volumen de 40 millones de pesetas-oro anuales. Aun teniendo en cuenta la evolución de los precios, las cifras conseguidas en los últimos meses del año actual, representan cierta recuperación con respecto a los años precedentes.

Puede decirse que, pese a todos las dificultades, las conservas de pescado gallegas han iniciado en 1949, con algún éxito, la batalla de la recuperación. El resultado que para el futuro, ha ya de obtenerse de la misma, depende de múltiples factores, de los que sólo nos es dado anunciar los principales.

Tenemos, en primer lugar, la mayor o menor existencia de pesca; elemento éste que depende poco de la voluntad humana, y que si en los últimos tiempos ha sido adverso, pudiera tornarse súbitamente en halagüeño.

Un segundo aspecto, de fundamental importancia, es el relativo a las restantes materias primas, aceite de oliva y hojalata para envases, principalmente. El primer capítulo depende de la cosecha que se halla a punto de recolección, y que parece se presenta con buenos auspicios. El segundo, está subordinado al mercado exterior; pero si las ventas de conservas se incrementan, podrían acelerarse las compras del referido artículo.

De todos modos, las perspectivas no son como pudiera parecer por lo dicho, demasiado optimistas. La industria conservera de Galicia tiene una capacidad de producción y de posibilidades, que la realidad inmediata no habrá de satisfacer en ningún caso. De cualquier forma, conviene mirar con serenidad el porvenir, y realizar los máximos esfuerzos para que la economía elaboradora de nuestra pesca litoral, consolide sus posiciones.

Los distintos aspectos de la economía gallega

(VIENE DE SEXTA PAGINA)

mo cultivos más fundamentales, el maiz y la patata. Gallástegui dice del primero, que constituye el cultivo base de Galicia, a pesar de ser económicamente más remunerador el segundo. Añade que su producción puede calcularse en unos 3.000 kilogramos por hectárea, para la zona costera de las rias, y en 2.000 para el interior y montaña. Hay que llegar en aquélla, para buenos labradores, a elevar la cifra entre 7.000 y 7.500 por hectárea; y en ésta, a la de 5.000. Pero ello —dice— constituye un problema dificil y largo, en el que intervienen otros sub-problemas.

Las bajas producciones, en paralelo a una necesidad de cultivo, parecen entrañar una verdadera incógnita. ¿Es Galicia país de cultivo de maiz? Francamente, no lo podemos asegurar. ¿No son su suelo y su clima los más apropiados para dicho cultivo? ¿Entonces cómo es el que ocupa mayor extensión de terreno —unas 195.000 hectáreas— produciendo el 45% del de España, o sean 2.800.000 quintales métricos? La necesidad y perseverancia del labrador puestas a prueba, luchando con el medio para proporcionar alimento al ganado, son el motor. La causa tal vez estribe en las dificultades que otras regiones pudieron imponer al importarlo a mucho más bajo precio, de América.

El cultivo de la patata es uno de los de mayor interés regional. A Galicia corresponde una cuarta parte de la extensión cultivada en España, pero sólo una quinta de lo producido, o sean 10.000.000 de quintales métricos. Según los datos de la Estación Fitopatológica de La Coruña, la producción gallega de patata es de 16.503.170 quintales métricos valorados en 990.000.000 de pesetas.

Las experiencias llevadas a cabo por la Misión Biológica de Pontevedra, autorizan a consignar una producción media regional de 30.000 kilogramos para las variedades tardias, y de 20 a 25.000 para las tempranas y casi tempranas. Está asombrosa diferencia de posible producción de mas de tres veces de la que hoy es normal, se debe a diferentes causas. Hay un problema de elección, o mejor, de poder disponer de semilla apropiada; hay un capitulo de enfermedades, y un problema de cultivo. Y aún, se seguirá produciendo menos de la tercera parte de la cosecha debida, mientras no se enseñe a cultivar al labrador.

LA REALIDAD GANADERA

Existe en nuestra región 1.200.000 cabezas de ganado vacuno. Es esta clase de ganado, la principal fuente de riqueza del labrador gallego. Pero con todo, la situación de esta riqueza no está debidamente explotada. Se necesita fomentarla, no sólo atendiendo a razas, sino también a número. ¿Que el problema, como decia un ingeniero en el Congreso Agricola de Galicia, es de 40 años? Más de 50 venimos discutiendo cómo resolverlo. Y ya es momento de caminar; pero de caminar con la velocidad que imprimen a sus cuestiones los demás países.

Por lo que respecta al ganado de cerda, se cria por las clases modestas en las afueras, y aún dentro de las poblaciones, como aprovechador de desperdicios. Esto no quiere decir que, en pequeños poblados, o por agricultores con recursos, no se explote en estabulación. Pero lo general es el anterior sistema. Para iniciar toda mejora en la explotación porcina, lo primero que hace falta es conseguir alimento suficiente, aprovechar residuos de la industria conservera y de la todavia no organizada de productos lácteos, e intensificar el cultivo de maiz y patatas. Los resultados conseguidos con buena raza, en medio pobre, no pueden ser más desconsoladores.

Las cifras representativas de producción caballar, mular y asnal, así como las de lanar y cabrio, también suponen una no despreciable riqueza para la región. Y aunque esta importancia resulta inferior a la de las otras ya analizadas, es digna de tenerse en cuenta.

Podemos registrar en los 77.801 ejemplares de ganado caballar, tres razas: la que se conoce en el país con el nombre de caballo "leonés", la que es de propiedad común de los labradores medianos, y el poney. Cada una de ellas es la representación de una economia agricola distinta.

Los asnos tienen menos importancia: son de una raza pobre y degenerada, auxiliar del labrador también pobre. El ganado mular representa una saneada riqueza para Galicia. Las yeguas de raza "leonés" se dedican especialmente a la producción de hibridos.

El ganado lanar comparte, con el caballar y cabrio, los pobres pastos de las altas montañas, donde la falta de estiércoles obliga —en las zonas cultivadas— a un sistema de barbecho de año y vez.

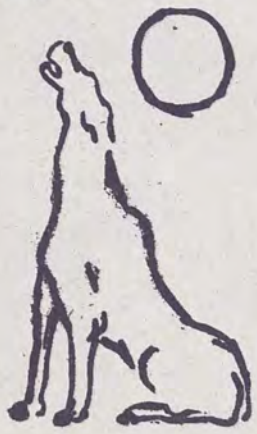
Por último, el cabrio, que es el menos numeroso, y va como el lanar desapareciendo, está representado por la cabra peluda, que es la alpina degenerada.

As doce badaladas

(VIENE DE PRIMERA PAGINA)

ontra d'esa lava de tempo, que nos ilogará. Pero xa na orcla, unha barca agarda ós que van a chegar logada desde o infindo.

Frente a nosa anguria, ábrese a promesa dun ano novo. ¿Qué traguerá 1950 pra cada ser human, zarandeado pol-o fruxo das correntes? Nós, homes galegos, e homes do mundo, facemos os mellores votos pra que a nova xeira que tras das doce badaladas se esconde, supoña o trunfo dos sanos ideás pol-os que a cotio traballamos.



Los problemas de la poesía...

(VIENE DE LA PAGINA CENTRAL)

lución fonética nos conducen a otros resultados, porque los origenes latinos son diferentes. Tenemos luego las traslaciones infundadas de significados, como "foula" por "ola" y "perante" por durante", "arume" por "aroma" y "conquerir" por "conseguir". Con todo el margen de libertad debido a la inspiración creadora, tales extravagancias, que macuan el verso de algunos excelentes poetas, amenazan provocar el descrédito de nuestra poesia entre los doctos, al percatarse éstos del inaudito desembarazo con que se procede, propio de mixtificadores o ignorantes.

Otro problema es el de la métrica. Aunque la forma no determina la poesia, son cosa distinta la prosa y el verso. Los versos no son tales porque los escribamos con renglones separados. Hay una ley interior, pero sensible y precisable, basada en el ritmo, o en la rima, o en ambas cosas, sin la cual no existe verso. Paralelismos ideológicos, unidades lógicas podrán producir combinaciones de eficacia poética. Ello al cabo es retórica, pero no métrica. El verso romance no es jamás enteramente libre, pues la misma etimologia nos indica que es la recurrencia de la armonia su fundamento. Nada mas saludable para la juventud que la disciplina. El trabajar entre limites acredita al maestro. Lo informe tiene un carácter fatal y abortivo que no puede menos de desplacer a todo espiritu equilibrado. Los jóvenes poetas gallegos han de ser honrados artesanos si quieren—románticos o no—crear una obra clásica, es decir, no embrionaria, sino acabada y dotada de permanencia y ejemplaridad.

¿Y la temática? El poeta ha de ser sincero. Ha de cantar lo que impresiona su sensibilidad. Pero si se pueden recorrer los viejos caminos en nuevos vehiculos, o explorar nuevos caminos con vehiculos venerables, resulta estéril hacer sonar la antigua tecla con el antiguo pulso. Somos muchos los que soñamos con una poesia gallega universal y eterna, en que nuestro espiritu diga la canción de siempre con su voz de hoy. Todo lo demás es perder el tiempo y moverse en el vacio.

Es dificil que prospere la poesia donde no existe la critica. Es indispensable promoverla entre nosotros. Los poetas han de renunciar a la baja satisfacción de dormir sobre generosos laureles. Son los primeros interesados en que su obra se analice con un criterio justo, libre de compadrazgos de tertulia y tácitas convenciones de mutua propaganda. Menos adjetivos ditirámbicos y una valoración más objetiva de las realizaciones es lo que requiere el prestigio de nuestras letras.

Todas estas ideas, sugeridas por el estado de nuestro poesia en 1949, nos hacen pensar qué puede ocurrir en 1950. Los frutos están maduros. Vamos a ver si se fecilitan las condiciones de su realización. La colección "Benito Soto", de Pontevedra, nos prometió mucho. No cabe duda que su programa es excelente. Podemos esperar que inicie su cumplimiento al iniciarse el año. Aparte de la copiosa obra inédita de nuestros poetas mayores, puede darnos a conocer valores nuevos. Además, abre otras interesantes perspectivas. Si es verdad que se propone reunir en un tomo versos de Otero Pedrayo, prestará un servicio muy indispensable. Otero Pedrayo, cuyo obra en verso apenas se conoce, es un poeta muy importante, aunque nadie parezca haberse dado cuenta de ello. Además, representa un momento lógicamente necesario en la evolucion de nuestra lirica, que, sin él, seria incompleta. Con su obra, que debe representar entre nosotros la corriente de simbolismo intimamente fecunda por la temática y el espiritu raciales, se llena un hueco que normalmente no puede existir; y la publicación de sus versos hará más definida, clara y lógica la linea de nuestra poesia.

La editorial "Galaxia" está llamada a desempeñar un trascendental papel en nuestra vida cultural, y es de presumir que dedique a la poesia especial atención. No sabemos si ella dará a luz la tan esperada Antologia de poesia gallega, preparada por expertas manos. Con los poemas de Cabanillas que la "Editorial de los Bibliófilos Gallegos" tiene a punto de alumbramiento, gozaremos de otro sazonado fruto. Si todas estas promesas se logran en el año de 1950, no habrá pasado sin gloria el de 1949, en cuyo vientre se gestaron.

Sobre los Estudios etnográficos en Galicia

Por Vicente RISCO

Etnografía es el estudio de los pueblos y de su cultura autóctona, a lo menos, tradicional, en la cual se expresa su modo de ser, su alma—el "Volks geist" de los pensadores románticos—. Cuando se trata de pueblos "históricos", en especial de los de Europa, esta cultura tradicional hay que buscarla en las capas menos cultas, en lo que se llama "el pueblo", en sentido estricto; "cultura tradicional" es lo mismo que "cultura popular". Esta es la causa de que la disciplina que la estudia haya recibido de lo investigadores ingleses el nombre de "Folklore", que se traduce por "saber popular".

Esta palabra, y la ciencia que designa, en su forma moderna y como rama independiente del saber, fueron introducidas en España por un gallego: don Manuel Machado y Alvarez, que, en 1881, publicó en Sevilla unas Bases para la constitución de "El Folklore español, sociedad para la recopilación y estudio del saber y de las tradiciones populares". De la escuela por él fundada salió el historiador del folklore español, Guichot y Sierra.

Ciertamente, don José María de Kavascués, en el primer tomo de "Folklore y costumbres de España", publicado por Alberto Martín, de Barcelona, se afana por demostrar la existencia de los estudios folklóricos, en España, antes de la idea de Machado y Alvarez... Si de lo que se trata es de "preocupación" por lo popular, sin duda está en lo cierto, y no es en Galicia donde menos podemos señalar tal preocupación.

Siempre que se trata de estudiar y sobre todo de valorizar la cultura autóctona de un país—la que nosotros llamamos "enxebre"—la apelación al "pueblo" es instintiva. Por una parte, el pueblo bajo, más que ninguno el pueblo rural, más que ninguno el pueblo analfabeto, es el que conserva mejor las características psicológicas nativas, el "Wolksgeist" original, incontaminado; por otra parte, el pueblo conserva vivas infinidad de formas culturales creadas o aculturadas a lo largo de la historia, que en las clases superiores han periclitado. En una palabra: el pueblo es el reservario de la tradición; quien quiera revalorizarla, a él ha de acudir. Esto es lo que aconteció en Galicia. Debido a la iniciativa de Machado y Alvarez, y a imitación de las sociedades fundadas en Sevilla, Madrid, Fregenal de la Sierra, etc., en 1883 se constituyó "El Folklore gallego"; pero los estudios en cierto sentido, existían antes, de dos maneras.

En efecto: las tradiciones populares tienen un sentido "estético" obvio que había de atraer la atención de los escritores costumbristas y de los amantes de lo nuestro; en este sentido ,la obra de los escritores gallegos del siglo XIX constituye un archivo etnográfico muy importante, que tenemos aun sin explotar como es debido.

Pero las tradiciones populares tienen también un valor "histórico", que había de seducir a los investigadores de nuestro pasado. Había aquí, además, un estímulo importante: el "Celtismo". En los países célticos se han cultivado siempre estos estudios con particular interés; de la "Revue Cetique" sacó Machado y Alvarez la idea del folklore. El afán de encontrar semejanzas entre las creencias y costumbres de Galicia y las de Bretaña, Irlanda, Escocia, etc. movió efivazmente a los historiadores gallegos. Aparte de que este estudio afecta también a la arqueología: antes de llamarse "folklore", se llamó, en Inglaterra, "arqueología popular".

Observarán, los que esto lean, que empleamos las palabras "etnografía" y "folklore" como sinónimas. En algunos países—también en Portugal, especialmente—suelen llamar "etnografía" a la consideración de la cultura materia, y "folklore" a la de la espiritual. Personalmente, preferiríamos prescindir de una palabra exótica, y que la gente ha comenzado a tomar de chunga—en Madrid, por lo menos, "ir de folklore" es ir de... juerga—y emplear para las dos ramas "etnografía"—cultismo que a todos nos es común—o, simplemente, "tradición

popular". Tan tradición popular es un cantar, un cuento, una leyenda, un mito, como un sistema de armadura de tejados, un modo de preparar la carne de cerdo, o de labrar la tierra, o una institución familiar o comunal.

La advertencia hecha, podemos decir que, para hacer la historia de los estudios etnográficos en Galicia, tendríamos que remontarnos bastante en el tiempo: por lo menos, al P. Sarmiento, que utiliza la tradición popular en investigaciones arqueológicas e históricas, filológicas y hasta jurídicas, y nos ha conservado datos de gran interés. Del P. Sarmiento puede decirse plenamente que ha entrado en esta matesia como científico.

El P. Feijóo se ocupó principalmente de las supersticiones, mas no para dar razón de ellas, sino para combatirlas. Su labor es de pedagogo y moralista. En su siglo se citan los famosos precursores: el presidente Des Brosses y el jesuita Lafiteau; pero el interés del P. Feijóo iba por otro lado, y además, se refiere pocas veces a Galicia.

Mucho más se puede espigar en los escritores románticos. De mediados del siglo XIX son los trabajos de Keira de Mosquera, que recogió leyendas e instituciones antiguas, y entonces comienzan los estudios sobre Derecho consuetudinario y sobre Arqueología y Prehistoria (Saralegui y Medina, Barras Sibelo), las historias de Verea y Aguiar, Martínez Padín, y en 1865, el primer tomo de Murguía. Vicetto utiliza las tradiciones populares y las interpreta en su desbocada imaginación; pero Murguía es un verdadero maestro de la etnografía gallega. En la "Historia de Galicia" y en "Galicia", de la colección "España y sus monumentos", hay un aprovechamiento muy lúcido de instituciones y costumbres y un cuadro acabado, por su tiempo, de nuestra mitología popular. Pero la segunda edición del primer tomo de la "Historia" y la "Galicia" son de publicación posterior al 1833, en que, como ya hemos dicho, bajo el nombre de "Folklore, se constituyó una sociedad para fomentar los estudios etnográficos. Se constituyó el "Folklore regional gallego" el primero de febrero de 1881, por iniciativa de doña Emilia Pardo Bazán, que ocupó la presidencia, siendo vicepresidente don Ramón Pérez Costales, secretario don Salvador Golpe, vice don Ramón Segade, contador don Narciso Pérez Reoyo, tesorero don Antonio María de la Iglesia, bibliotecario don Juan de la Osa, y vocales don José Pérez Ballesteros, don Cándido Salinas, don Francisco María de la Iglesia y don Víctor López Seoane. Publicó un "Cuestionario" (Madrid, 1885) que puede aun servir hoy de guía, y la "Biblioteca de las tradiciones populares españolas", de Machado y Alvarez, recogió valiosas aportaciones de varios de los directivos y de otros colaboradores, como Saco y Arce, Marcial Valladares, Benito Fernández Alonso, Ramón Somoza Piñeiro y otros. Una semblanza, muy citada, de "La Gallega", debida a la Condesa de Pardo Bazán, vió allí la luz. Pero el "Folklore gallego" duró poco. Uno de sus mejores frutos fué el "Cancionero popular gallego" de Pérez Ballesteros, cuyos tres tomos (Madrid 1885-86), con la colección recogida por Saco y Arce y publicada después de su muerte, en el "Boletín de la Comisión de Monumentos" de Orense, son aun hoy la base para la investigación de nuestra lírica popular.

La desaparición de la sociedad no interrumpió la labor individual de los etnógrafos, sólo que, en lugar de concentrarse se dispersó, y como pocas veces sus trabajos se publicaron en libros o revistas importantes, yacen hoy muchos de ellos olvidados en periódicos o en publicaciones efímeras, de muchas de las cuales no se conserva colección.

Algunas obras importantes de este periodo—aparte de las de Murguía—son los "Brujos y astrólogos de la Inquisición de Galicia", de Bernardo Barreiro de V. V.; las tan citadas "Supersticiones de Galicia", de Jesús Rodríguez López—cuya reimpresión se halla ya a la venta—; los estudios de Música popular de Incenga y Tafall y los jurídicos de Aguilera y Arjona y García Ramos, que entran ya en nuestro siglo.

Con los años de la otra guerra mundial, puede decirse que se cierra una época de la investigación gallega, y se inicia otra que sigue más de cerca los métodos y el ritmo de los modernos estudios europeos, con un mayor intercambio y relación con los investigadores españoles y portugueses, y con predominio de los métodos y teorías alemanes. En lo que toca a la etnografía se ensanchó también considerablemente el campo, concediéndose, por ejemplo, a la cultura material mucha mayor atención que hasta entonces. Se intensificó la recogida de datos y se emprendieron estudios de conjunto.

Creemos que debe destacarse el papel que desempñaron en esta labor a revista "Nós" y el "Semanario de Estudos Galegos". La revista "Nós" abrió desde su primer número, 30 de octubre de 1920, una sección titulada: "Arquivo filolóxico de Galicia", en la cual iba recogiendo todas las noticias que llegaban a manos de la dirección, además de publicar numerosos trabajos etnográficos de Carré Aldao, Bouza Brey, Cuevillas, Joaquín Lorenzo, Figueira Vaverde, Fraguas, Otero Pedrayo, etc., etc.

El Seminario, fundado en 1923, realizó obras muy importantes: el iniciado "Catálogo dos Castros galegos", en el cual, conjuntamente con los datos arqueológicos, se recogía todo el folklore referente a cada una de aquellos monumentos, lo cual constituye colección valiosísima, sobre todo para lo referente a mitos y leyendas; y las monografías de comarca. Esta es una novedad, propia del Seminario de Estudos Galegos, que ha tenido imitadores fuera de España. Se trata del estudio competo de una comarca, de una parroquia, de una villa o aldea, desde el punto de visto geográfico, histórico, arqueológico, artístico, literario, etc. Hay publicados tres de estos estudios, que realizaban colectivamente los miembros del Seminario: "Vila de Calvos de Randín", 1930, por Florentino L. Cuevillas y Joaquín Lorenzo; "Terra de Meide", 1933, por Ramón Otero Pedrayo, F. L. Cuevillas, A. Taboada Roca, Jesús Carro, Emilio Camps, José R. Fernández Oxea, Vicente Risco, Amador Rodríguez Martínez, Eduardo M. Torner, Jesús Bal y Gay y Armando Cotarelo Valledor; y "Parroquia de Velle", 1936, por Florentino L. Cuevillas, Vicente Fernández Hermida y Joaquín Lorenzo. Estaba también muy adelantado el estudio de la tierra de Deza. Quien conozca estas publicaciones, conocerá en ellas la vida entera de un trozo del país gallego, en toda su palpitante autenticidad y en todos los aspectos que interesen a la ciencia.

En el estudio de la cultura material (la aldea, la casa el cultivo del campo, las industrias rurales, el transporte) hay que mencionar en este periodo, e de las "pallozas" del Cebreiro, iniciado por Angel del Castillo, y algunas aportaciones extranjeras, especialmente de la escuela romanística de Hamburgo (Krüger, Schneider).

Desde su aparición, el "Boletín de la Real Academia Gallega" (1906 concedió atención a la etnografía regional, y del mismo modo, los Boletines y revistas arqueológicas que se han publicado en Galicia. El repaso de estas colecciones es indispensable. Ultimamente se publicó en La Habana una utilísima colección de índices de las publicaciones de la Real Academia Gallega, Universidad compostelana, Instituto "Padre Sarmiento" de Estudios Gallegos, Comisiones de Monuementos de Lugo y Orense, Arqueológica de esta última ciudad y Museo de Pontevedra, recopiladas por Antonio do Campo, que, con la Bibliografía de Galicia, elaborada en el Museo de Pontevedra, bajo la dirección de Filgueira Valverde, y que han comenzado a publicar los "Cuadernos del Instituto Padre Sarmiento, ofrecen un esquema de la historia de la investigación gallega moderna. En una y otra colección, los títulos de trabajos etnográficos son mucho más numerosos de lo que pudiera pensarse.

Hoy, como siempre, sigue recogiendo la Prensa diaria y diferentes publicaciones efímeras, escritos de etnografía gallega que querríamos ver en otras de más segura conservación. Los investigadores futuros se verán obligados, como nos vemos nosotros, a una labor improba para recopilar las fuentes.

Sin embargo, la "Revista de Dialectología y tradiciones populares", que publicaba el Instituto "Antonio de Nebrija" (del Consejo Superior de Investigaciones Científicas) y hoy el de Etnología Peninsular (del mismo organismo) y después los "Cuadernos de Estudios Gallegos del Instituto Padre Sarmiento, han recogido trabajos, como los de Víctor Lis Quibén, sobre "Medicina Popular", el más extenso y detallado sobre esta materia, y otros de Antonio Fraguas, Bouza Brey, José Ramón Fernández, Joaquín Lorenzo y otros. El que esto escribe ha publicado ensayos de conjunto sobre el "Lobishome", la "Procesión de las ánimas", el "Carnaval"; etc. El etnógrafo gallego ha de tener también muy presente el "Museo de Pontevedra", donde encontrará noticias llenas de interés sobre azabaches, navegación, artes, pesca, etc.

Estas notas no quieren ser un catálogo de publicaciones, ni un recuento de lo hecho, y menos una selección de los trabajos más importantes. Citamos un poco al azar, y de memoria, tratando sólo de dar una idea general del desenvolvimiento de los estudios etnográficos en Galicia. Probablemente, en el año 1950, verá la luz un Manual que estamos preparando para la "Revista de Occidente", y que contendrá un resumen de la cultura popular gallega, en todos sus aspectos.

LA NOCHE

Unico diario de la tarde en Galicia

LA NOCHE

SUPLEMENTO DEL SABADO

Precio 0'50 | Año XXX-Núm. 14 | Galicia, sábado 7 de enero de 1950 | Adm. y Tall. en Santiago, Preguntoiro, 29

CONCIERTO DE VIDA Y MUERTE

Luis I. Seco García

Galicia, como todas las regiones que forman la España, tiene su personalidad propia. Esto se ve perfectamente cuando se vuelve de Madrid. En cuanto se llega a Monforte, a partir de allí cambia por completo el porte del paisaje y con él, la contextura del ambiente. El cambio, no obstante, se ha ido verificando en un proceso suave, sin prisas al principio, vuelto del revés luego. Entonces se respiran a pulmón lleno bocanadas de aires mimosos y se descubre en íntima contemplación la dulzura de esta tierra fugitiva de toda aridez violenta, que pretende sazonar toda su extensión con el ágil vestido verde de una lacia cabellera para no mostrar nunca el esqueleto rocoso de sus vértebras viejas. Para todos los espíritus —románticos o no— todo se torna poesía.

Al contrario que en Castilla, en los pueblos de Galicia el cementerio —"camposanto— aparece casi entre las casas rodeando la iglesia, que rompe con su alto campanario la monotonía arquitectónica. Losas de piedra, señera, taradas con una cruz y muchas letras, siembran el suelo verdoso. Son éstos, cementerios melancólicos, si cabe, melancólicos en extremo, con cipreses guardianes y mirtos vestidos de seda por la llovizna frecuente. A un paso de las losas está el atrio; allí, durante las "romerías" se baila y se canta entre alegres carcajadas. La gaita en el juego infantil de sus notas contribuye al alborozo. Risa y muerte en caprichoso concierto; principio y fin, como hermanos bulliciosos, se vuelcan en coloquio amigo. Entonces sí que parece extraña la psicología de este pueblo, y uno piensa en aquel calificativo de "cementerio de vivos" con que denominó Rosalía a toda Galicia.

Aquí, el hombre apenas piensa en la muerte. De puro tenerla cerca jugando con los ingenuos trazos del ambiente, ha llegado casi a olvidarse de su presencia. En cambio la vida está sutilmente impregnada de la idea de la muerte; todo es agridulce incluso las notas de la gaita melancólica. Manifestación sincera de este jugar en vida con la muerte hasta olvidar su realidad, es la "santa compaña" —esa retahíla de ánimas en pena caminando— tradición oral del espíritu viejo de este pueblo, cuya superstición entraña todavía el paganismo céltico no borrado totalmente por la serenidad de la civilización latina y cristiana. El alma céltica pervive, pero sus turbulencias mitológicas se han ido poco a poco aclarando bajo la luz de la fe.

Más de una vez, siendo niño, he oído de labios de mi madre, cuando en las noches frías de invierno la rodeábamos, leyendas sobre la "santa compaña", cargadas de sentido germánico, y que a la vez que nos infundían esa sed infantil de oír muchas más nos afinaban el temor de niños cuya consecuencia sería un cubrirse luego la cabeza con las sábanas y dormirnos con la fantasía cargada de imágenes alargadas. Para mi madre muchas de estas leyendas eran realidades y en algunas ella misma o sus antepasados, los propios protagonistas. Todo esto es simplemente fruto del aire que se respira. En Galicia no cabe oír historias ni narraciones en las que no se mezcle un vago sentimiento de la muerte; ni tampoco alegres y francas seguidillas al son de la pandereta, como en Castilla. Todo en absoluto, incluso la abierta sonrisa, ha de llevar un dejo de tristeza.

Esta paradójica unión y distancia simultánea se vuelcan siempre La "morriña", producto típico del país —y perdónese la materialidad de la frase— es un temor a esta muerte fuera del marco morado de su existencia. Los numerosos emigrados no se sienten resignados a morir sin que antes sus ojos descansen sobre la amada Galicia en donde sus deudos continúan. Se comprenderá este sentimiento si se ha visto el amanecer de uno de estos numerosos valles con parduzcas casitas en el fondo elevando columnas de humo que se funden más arriba en una masa de débil transparencia paralela al cielo gris. Entonces, cuando todo es silencio, vibra el alma de Galicia. Pues bien; si los dientes finos de la morriña han mordido el espíritu del emigrante, se piensa en la muerte, pero sólo porque se teme acaezca fuera de su "terriña".

Es muy femenina Galicia, vanidosa como tal, pero sin suntuosidades. Más que personaje de salón lo es de bucólica, amante de idilios ininterrumpidos. Es la mujer que ha nacido para amar a su numerosa prole entre brumas y congojas. Por eso los gallegos poseen una gran susceptibilidad, fruto de la finura extrema de sentimientos, y esta es la razón de la eterna paradoja: juventud y ancianidad, de Galicia. La juventud nos la da la floración fecunda de sentimiento; el predominio de la razón es matiz de la edad madura. Y por ser joven su desarrollo vital está en germen; su genio no ha dado todavía el fruto sazonado. Por otra parte su vejez la representa uno de esos sentimientos: la melancolía. Esta le da la madurez de añoranzas vagas y el recuerdo de un pasado fugaz. Parece que haya antítesis pero nada más lejos. La alegría de la juventud soñadora y la tristeza de la muerte se dan la mano en grácil juego de rueda, resultando en consecuencia un dolor, mezcla de muerte y de vida, más o menos descubierto, mejor o peor velado.

Por esta riqueza de excitación sentimental se ve claramente por qué a Galicia se la imagina mejor en vibraciones musicales que en representaciones pictóricas. A los gallegos de América se les acerca más la tierra con las canciones de los coros que con las pinturas de nuestros artista. El folklore es más elocuente que la representación del paisaje, y es que la música comprende más en su totalidad las dimensiones del objeto aprehendido. Pero sobre esto de la música y la pintura ya hablaremos en otra ocasión.

En la literatura el alma de Galicia se manifiesta en toda su creación, que es la lírica por excelencia. Predominan a grandes rasgos la alegría y la sátira. Elegía es Galicia entera y la sátira su consuelo y su defensa. Esta, mezclada con el humor, nunca es fuerte y vigorosa. Hemos dicho ya que huye de toda aridez violenta en el paisaje y en el desenvolvimiento de su carácter y su personalidad. El humor —ha dicho Fernández Flórez— tiene la elegancia de no gritar nunca y también la de no prorrumpir en ayes. Pone siempre un velo ante su dolor. Miráis sus ojos y están húmedos, pero mientras sonríen sus labios". Sobre sus peare íntimos coloca la máscara del contento: no se queja del destino, acepta los desvaríos de la flaqueza eterna humana y tiene siempre una sonrisa de compasión.

He aquí, pues, cómo la tierra y el hombre van dándose la mano. Si queréis apreciar un sentimiento —aquí el de la muerte— fijáos en una pareja y os lo explicarán las configuraciones más sencillas del ambiente. Observadlo y veréis.

Teatro Gallego

Por NEUMANDRO

HACE unos catorce años habíamos escrito una extensa crónica titulada "Teatro gallego en tierras de Incio". En ella, con la natural alegría, se registraba el suceso de que, no sólo en Incio, sino también en Chantada, Rianxo y otras villas, grupos de entusiastas aficionados pusieran en escena obras de teatro escritas en gallego, u obras de escritores extranjeros traducidas a esta lengua.

Los actores —y esto era lo sorprendente e interesante— eran casi siempre marineros o campesinos. Creemos recordar que, en Rianxo, el éxito de "A Fiestra valdeira" había sido rotundo.

Esta admirable obra de Rafael Dieste, con "Pimpinela" de Castela, y algunas otras de Villar Ponte, forman casi exclusivamente nuestro teatro. Ello significa que casi todo está por hacer. Es la gran falla de nuestras letras. Las jóvenes promociones de literatos tienen ante sí ese glorioso quehacer de formar nuestro teatro vernáculo.

Sin embargo, sabemos que el género dramático gusta, tienta, y hasta obsede a escritores ya formados, como el poeta Luis Pimentel, quien nos decía cierta vez que no tenía sentido escribir para un teatro totalmente imaginario, sin actores, ni escenógrafos. Un joven escritor lucense, de fecunda inquietud, nos hablaba en el pasado mes de octubre de la posible creación de un grupo dramático de aficionados, por iniciativa del Círculo de las Artes. ¡Admirable propósito! Por ahí se debe empezar...

Quizá precisemos más actores y directores que autores, ya que el menguado acervo de nuestro teatro puede complementarse eficazmente con valiosas traducciones. Urge la creación de grupos de actores de afición en nuestras villas y ciudades. Ahí va nuestra optimista revelación: hemos visto actuar en nuestras aldeas, a estupendos actores en potencia que están esperando la aparición de autores y directores que encaucen su arte. A falta de otra cosa mejor, cultivan un teatro rudo, primitivo y balbuciente, que hace pensa en las pantomimas romanas y en las toscas farsas medievales; un teatro elemental, casi siempre encajado en el puro remedo satírico, grosero y villano, pero admirablemente expresivo, de una gracia cómica acre y especiosa.

Se sule imitar en este teatro espontáneo, sin decoraciones ni disfraces, casi siempre en la cocina, a los tipos más pintorescos de la comarca o del pueblo; o a tipos genéricos, como el "garolán", el avaro, el borracho contumaz, el marido manso, etc. Hemos descubierto a dos actores admirables: Daniel Vilaverde y Pepe da Pedreira, que remedan con asombrosa habilidad, los gestos, ademanes, y voz de las personas satirizadas.

Sería interesantísima la creación de un tipo de teatro cómico, adaptado a estos actores campesinos, que podría representarse durante las romerías; un teatro sin complicaciones literarias, de campesinos y para campesinos.

Quizá fuese éste el más fértil punto de partida para la formación de nuestro teatro futuro. No permitimos recomendar la apertura de una encuesta sobre tan sugestivo tema.

GALICIA DESDE LA OTRA ORILLA

Con la nostalgia de Galicia, y de las amadas piedras santiaguesas, escribe desde América, el escritor Paco Luis Bernárdez —también firme y delicado poeta— esta bella evocación:

Era la lluvia, y eran las piedras, y era mi corazón. En el silencio lejano de aquella noche (noche de pocos años y de muchos sueños) escuchaba yo la mansa melodía del agua que caía desde siglos distantes, acariciando las sombras y penetrando en la espesura de mi desvelo con los dulces pasos del viento entre las hojas sensitivas. Hasta mi cuarto silencioso llegaban, en voz baja, y confusa, las palpitaciones de la llovizna, solitaria, cuyas lentas ondas de música envolvían las pálidas cosas de mi frente, y encerraban en sus leves dibujos los menores murmullos y pensamientos de la ciudad que latía del otro lado de la ventana taciturna. Yo seguía sin descanso las más delicadas modulaciones de aquella lejanísima emoción que el agua melancólica producía en las piedras meditabundas, y sentía confusamente como despertaba en cada una de ellas el sonido que en cada una dormía, y cómo concertaba el que subía de una losa y el que bajaba de una gárgola con los que abrían los ojos nostálgicos en cada uno de los sillares de los muros, de los arcos y de las torres, para fundirlos a todos en aquella melódica bruma que se apoderaba del espacio y que cubría las formas del tiempo con su velo sin nombre.

Todas las piedras de Compostela volvían lentamente de sus sueños remotos, y, reunidas en una voz que parecía la respiración misma de la nostalgia, se abrían paso por mis venas, alcanzaban los últimos confines de mi sangre, y suscitaban en aquellas entrañables latitudes un eco muy tierno y muy lejano que yo recordaba haber oído en las hojas de los cancioneros y en los ojos dulcísimos de mi madre. Todas las piedras de Santiago confluían en aquel sentimiento poderoso y tranquilo que anegaba mi cuerpo, que inflamaba mis sentidos y que llegaban con lo más vivo de su espuma y de sus chispas hasta lo más puro y sereno de mi corazón. Todas las piedras del Santo Apóstol me rodeaban con sus particulares acentos, que ceñían con sus especiales timbres, me estrechaban con sus naturales resonancias; y yo las iba recordando y reconociendo una tras otra por aquellos específicos rasgos de sus voces, por aquellos íntimos indicios de sus lenguas, por aquellos personales matices de sus palabras oscuras. Y así, sensible a todas y a cada una, veía como se destacaban sucesivamente de la gran neblina sonora: primero, las piedras sombrías de los soportales, las piedras calladas de las rúas, las piedras cantarinas de las fuentes, las piedras aéreas de los campanarios, las piedras hercúleas de las bóvedas, las piedras floridas de los capiteles, las piedras serenas de los pilares, las piedras tenaces de los contrafuertes, las piedras felices de las columnas; y luego, perfilándose con mayor nitidez aun en la masa musical de claves, dovelas, perpiaños ménsulas, jambas, dinteles, cariátides, florones y cornisas: las piedras extáticas del Obradoiro, las piedras inocentes de la Colegiata del Sar, las piedras pensativas de la Quintana de los Muertos, las piedras humanas del Hospital Real, las piedras casi divinas del Pórtico de la Gloria. Todas aquellas maravillosas piedras soñaban y soñaban entre los dedos de la lluvia sin fin, viendo resplandecer en lo más alto del firmamento la espada intercesora del Hijo del Trueno, y alzando hacia los cascos de su caballo tempestuoso la dorada humareda de un himno cada vez más hondo y más puro, que arrastraba consigo lo mejor del alma y del fuego de la ciudad inmortal:

"Defensor alme Hispaniae
Jacobe vindex hostium
Tronitui quem filium
Deus vocavit Filius..."

Pero ya se apagaban los oros de los versos litúrgicos, y, mientras la lluvia seguía pensando y tejiendo, nuevas notas despuntaban, crecían y se acercaban hasta llenar todo el silencio y toda la oscuridad con la caricia temblorosa de sus finos estambres musicales. Y mi emoción regresaba del cielo para escuchar en el laberinto de las rúas, en el remanso de las plazuelas y en las bocas oscuras de los soportales, el manso murmullo con que las manos del pueblo daban ser y sentido a las vagas criaturas de su imaginación incansable. Allí soñaban de nuevo los buriles y las gubias, allí cantaban otra vez los escoplos, los cinceles y los martillos, y allí mezclados con el propio bullicio de sus sueños, resucitaban de las sombras y recobraban sus vidas y sus herramientas de antaño los seres que habían labrado, forjado y tallado el cuerpo armonioso de Compostela, bajo la protectora mirada de los mismos ángeles que solían suspender sus salmos y abandonar sus coros para seguir desde más cerca el milagro que hacía el Maestro Mateo en la puerta gloriosa de la Catedral.

Junto a los alarifes y canteros que sabían poner orden y paz entre las piedras innumerables se levantaban los maestros, que sujetaban las duras materias terrestres a las dichosas leyes del paraíso; se incorporaban los plateros, que trabajaban en minuciosa complicidad con la luna; surgían los artífices del azabache, que escondían en el secreto de sus hondos talleres los materiales hurtados a los ojos más negros y a las noches más puras; se alzaban los herreros que hacían florecer el hierro y dar fruto a las llamas; y se despertaban cantando en sus febriles colmenas los infinitos artesanos, menestrales y jornaleros que comunicaban su fervor a las piedras, a los marfiles, a las maderas y a los metales circunvecinos, y entre cuyos dedos infatigables adquiría conciencia de su destino luminoso la suma palpitante y feliz de aquellas obedientes sustancias.

Sobre aquel noble susurro destellaba después el clamor de los peregrinos que venían guiados por la Vía Láctea (y que en ella dejaban grabados sus pasos y sus nombres) con la tierna esperanza de reclinar las frentes cansadas por la vida en el dulce cabezal del sepulcro apostólico; y cuando el ferviente clamor lo permitía, brillaban los ansiosos latidos de los laúdes que daban cauce a la melancolía de las trovas de Roi Fernández, de Airas Núnes, de Bernaldo de Bonabal (A que teño eu por lume d'estes olios meus—E por quen choran sempre—Amostrádema, Deus"), y que después de hacerla comprensible a los pechos y a los muros la diluían en la luz lacrimosa y en el aire conmovido de la ciudad enamorada. Pero el aire y la luz eran recuperados poco a poco por las tinieblas, y aquel manso murmullo fabril (interrumpido acá y allá por fulgores de espadas y resplandores de armaduras) recobraba paulatinamente su poder, extendía sus olas y se hacía tan ancho, tan alto y tan hondo como el organismo de piedra en que nacía y se animaba.

Durante lentos y largos minutos de sombra, la lluvia secular transcurría encerrada en aquel honrado rumor de las manos antiguas, y el espacio y el viento permanecían absortos en el incesante coloquio de los martillos y los yunques. Pero de pronto relampagueaba un verso lejano, sonaba un trueno de amor, fulguraba un rayo de luz casi maternal, y todas las nubes del alma celeste de Rosalía Castro se deshacían en una lluvia que lloraba por Galicia con las mismas lágrimas de sus fuentes, de sus ríos y de sus pinares dolorosos. Y era entonces cuando se adormecía la música de los siglos distantes y cuando la luz del alba se acordaba de las torres de Compostela y cuando el sonido entrecortado de los primeros zuecos y de las primeras toses llegaba temblando hasta la penumbra de mi cuarto semidormido, y cuando mi corazón encontraba descanso en el primer tañido de la primera campana, mientras la lluvia velaba mi sueño y el de las piedras eternas sin dejar de pensar en su mundo de llanto, de viento y de lejano afán.

FRANCISCO LUIS BERNARDEZ
"EVOCACION DE COMPOSTELA"

Constitución de la Agrupación Artístico - Literaria del TEATRO GALLEGO

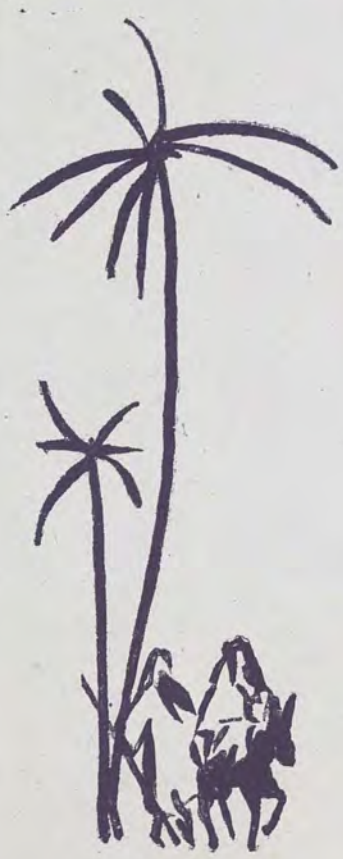
Aprobado el Reglamento de la "Agrupación Artístico-Literaria del Teatro Gallego", por el Ministerio de la Gobernación, previo informe favorable del Ministerio de Educación Nacional, ha quedado constituida esta Entidad dedicada a investigar, estudiar y divulgar todas las ramas artísticas, literarias, folklóricas, artístico-musicales y psicológicas, y, en especial, del Teatro y Cine gallegos, con miras a depurarlas y pulirlas al objeto de que esta savia del Teatro regional pueda aportar al Teatro nacional la vitalidad necesaria y hacer permanentes entre nosotros las raíces artístico-literarias que arrancan de la tradición y del abolengo histórico de España.

En la nueva Agrupación se considera prohibida toda actividad política de los asociados, invocando la Asociación, estando obligados sus componentes a la defensa de los valores permanente de la cultura de las ramas artístico-literarias y del prestigio de las gestas de nuestra Patria.

Podrán nombrarse comisiones para el estudio de la Música gallega y Música sacra, del Teatro gallego en sus aspectos histórico, lírico, dramático y demás manifestaciones, con las influencias que acerca del Teatro Nacional y del Teatro Extranjero puedan recibirse o emitirse. Otras comisiones tendrán el estudio para la implantación de un Teatro Social gallego humano, dando entrada y valor virtual en él a las costumbres y rasgos característico de la región gallega y de sus emigrantes quienes con riesgo de la vida y empresa de perfeccionarse dignificaron a la Patria grande y el trabajo nacional.

Otras comisiones se encargarán de los estudios propios del folklore regional y su revelación y ejecución por medio de coros, agrupaciones artísticas de implantación de relaciones artístico-literarias con las demás sociedades o agrupaciones gallegas o españolas en el extranjero o dentro de España; anunciar concursos con los fines artístico-literarios de la Asociación en sus diversas ramas; organización y ejecución de actuaciones corales, teatrales o artísticas; implantación y difusión de una Revista Artístico-Literaria Gallega; fichaje de obras gallegas y no gallegas; propuestas de aquellas obras que se logren en el ámbito de la Agrupación y que puedan remozar o incrementar los valores del Teatro nacional, siempre que así lo merezcan y lo aprueben las autoridades competentes.

La Directiva de la Agrupación Artístico-Literaria del Teatro gallego, con domicilio provisional en Príncipe núm. 10-2.º, telf. 21-84-47, Madrid, en sesión celebrada el tres de diciembre actual, acordó las normas complementarias del citado Reglamento enteramente ajustadas a los cauces de la investigación científica de las Artes, de las Letras y del Teatro Gallego, a que el texto aprobado se contrae. Ello define y perfila a esta Agrupación en su necesidad, diferenciación y justeza de estricto y grandioso cometido. Nace con la asistencia y colaboración de la Universidad de Galicia, de la Real Academia Gallega y de los Centros Gallegos de España y de América, mediante sus más calificadas representaciones en el seno de dicha Directiva y también con los apoyos prestigiosos y honrosos de ilustres personalidades gallegas y españolas, amantes por igual de la Patria Chica y de la Patria Grande, que figuran asimismo como vocales. En el orden cultural y patriótico que se persigue con estas investigaciones y realizaciones, a todas las Asociaciones gallegas o españolas enamoradas del bien y de la verdad, abre sus brazos y admitirá en su seno a cuantos de buena fe se constituyan en colaboradores firmes y constantes, decididos y entusiastas, de tan gloriosa tarea exaltando a Galicia y honrando a España.



La publicidad en este Suplemento de LA NOCHE debe ser contratada expresamente para él con independencia respecto al resto del periódico

vida y economia

LAS CARRETERAS GALLEGAS

Interrogado el Ingeniero-Jefe de Obras Públicas de Orense sobre las necesidades de vías de comunicación que siente nuestra región, dijo.

A Galicia le hacen falta muchas más vías de comunicación que las que hoy tiene; especialmente si se mira a las grandes posibilidades que en la actualidad existen. No cabe duda, en efecto, que en un futuro muy próximo —gracias a la puesta en marcha de los saltos de agua— Galicia ha de sufrir una transformación industrial muy grande. Por otra parte, la riqueza minera está totalmente inexplotada, y así se ve que reservas de hierro tan importantes como las de la comarca del Incio, en Lugo, se encuentran vírgenes.

CONSERVAS DE FRUTAS Y :-: :-: HORTALIZAS :-: :-:

Un comentarista ha publicado en un diario regional, un artículo sobre la actual crisis que experimenta la industria conservera gallega de pescados. Culpa de ella, por una parte, a las dificultades del comercio exterior; y por otra, a la falta de pesca que se viene notando desde hace algún tiempo.

Para paliar los perjuicios de esta crisis, el referido comentarista propone que las fábricas se adapten para la conservación de frutas y hortalizas, por el método Appert.

Según él, tal solución aportaría una doble utilidad a la economía gallega: impediría el cierre de las fábricas de conservas por la actual falta de pescado, y revalorizaría las frutas y hortalizas de nuestros campos. Así se aliviaría, también, en buena parte, la no menos grave crisis que hoy se cierne sobre el agro gallego.

OBRAS HIDROELECTRICAS

El Instituto Español de Moneda Extranjera ha puesto hace poco en circulación, la licencia de importación orrespondiente a los alternadores que la Compañía Hidroeléctrica de Galicia tiene contratados con una casa francesa. La construcción de estos alternadores se inició el primero de abril de 1949, y la licencia que ahora se otorga supone la obtención en los plazos previstos, por su salto número uno en el Sil. Las obras en ejecución llevan buen paso, y es de esperar que estarán terminadas en un plazo prudencial, ya que los transformadores y otros aparatos auxiliares se están construyendo también.

:-: LA PRODUCCION DE :-: :-: :-: : PATATA : :-: :-:

En la reciente Asamblea de Labradores y Ganaderos que tuvo lugar en Madrid, se acordaron varias conclusiones sobre la patata, que tienen importancia especial para nuestra región, por ser dicho tubérculo base fundamental en la producción agrícola gallega.

Entre dichas conclusiones, merecen señalarse las siguientes: Que se declare la libertad plena del comercio y precio de la patata de siembra; que se dote más abundantemente y racionalmente al cultivo de patata, de abonos nitrogenados; que se facilite a cada provincia la cantidad suficiente de insecticidas; que se declare inmediatamente la libertad absoluta de circulación, comercio y precio de la patata de consumo; que se cree una red de frigoríficos a fin de que, en su caso, se pueda almacenar la cosecha en las debidas condiciones que requiere este tubérculo.

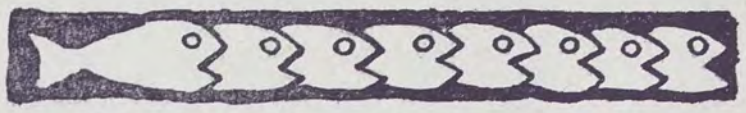
: GANADERIA Y PASTOS :

Leemos que debido a las condiciones climatológicas favorables, han vuelto a formarse los herbazales. La impresión es de que la cabaña atraviesa por un momento favorable de recuperación.

En el transcurso de las dos últimas quincenas —se dice en una informació— la riqueza pecuaria ha continuado ganando posiciones cara al invierno, con lo cual esa estación será rebasada sin exigir demasiados tributos de ganadería, que incluso pudiera llegar rozagante, a la primavera.

EL PESCADO

y el transporte ferroviario



El problema del transporte ferroviario afecta quizá como a ningún otro sector de la economía, al de la producción pesquera. Para la distribución del pescado fresco, o del mantenido temporalmente por la acción de la sal, es indispensable disponer de una organización de transportes eficiente, que coloque a diario la mercancía desembarcada en los puertos, en los centros consumidores.

El régimen de preferencia en el transporte del pescado, ha sido reconocido en todo tiempo. Incluso, desde hace bastantes años, la idea de establecer un tren exprés pesquero entre Madrid y los puertos de Galicia, venía estudiándose con gran insistencia, y buena acogida por los medios interesados

Las circunstancias de anormalidad producidas en el país, originaron la cesación de aquella preferencia. Como resultado, se aplazaron indefinidamente los propósitos de establecer un régimen especial para el pescado fresco. Hoy quizá no sea aún el momento propicio para dar solución a la urgencia de tales problemas. Existe, desde luego, una apremiante necesidad de darles eficaz salida; y tomándola en cuenta, debieran ponerse a contribución las medidas precisas para reducirla.

Es indudable que Galicia, entre todas las regiones españolas, es la más perjudicada por el estado de cosas establecido. Aquí se elaboran importantes cantidades de sardina prensada que son el sustento preferido durante el invierno, de millares de familias modestas en amplias zonas del interior. Tanto como puede interesar a Valencia arbitrar transporte eficiente para exportar su naranja, interesa a Galicia obtener las indispensables facilidades para que la sardina salada no se haga rancia e incomestible en los tabales.

Pero este interés es recíproco, pues poblaciones consumidoras, que pueden pasar sin naranjas, no pueden alimentarse sin sardinas.

Del pescado fresco hay que decir otro tanto. Galicia es la región pesquera de España, y a suministros que de ella proceden, está ligada la vida de millones de consumidores diseminados por el resto de la nación.

El enrarecimiento de los alimentos cárnicos y de otra índole que actualmente se advierte, agrava el problema y lo coloca en primer plano. No ha de resolverse solamente por servir la economía de la costa productora, sino también por ofrecer las facilidades indispensables a los núcleos consumidores. Cierto que que los últimos tiempos se proyectan con un acento de crisis en la producción íctica de nuestros litorales. Pero ello no obsta para que los resultados de las cosechas pesqueras lleguen a los centros de consumo en las condiciones debidas, haciendo más segura y eficiente su distribución.

Es este que comentamos, un problema de rango fundamental, que demanda medidas idóneas para darle la solución propicia. Se trata de un problema de urgencia notoria, pues el transporte lento es el mayor enemigo de la frescura del pescado. No queremos referirnos a los sistemas establecidos en otros países sobre el particular. Sobradamente nos damos cuenta de las dificultades con que se tropieza para buscarle una solución completa. Pero es indudable, también, que algo debe de hacerse para atenuar la realidad en que hoy se halla planteado.

MEDIOCRIDAD EN LA PRO- :-: DUCCION PESQUERA :-:

En Vigo, las cantidades capturadas por la flota de arrastre, se mantienen por bajo de lo deseable. La sardina continúa siendo escasa. Sólo apareció alguna discontinua abundancia de jurel, y por ahora la aportación de besugo no es compensadora. La crisis sardinera, sobre todo, mantiene en el puerto vigués la nota pesimista. Aun cuando algunos balances aislados, pudieran de momento parecer brillantes, son insuficientes para variar el tono general del puerto.

Por lo que respecta a La Coruña —el otro gran puerto gallego— tampoco la pesca de altura ofrece síntomas de abundancia. Los mayores aportes se obtienen a veces a expensas del jurel, y pocas a expensas de la pescadilla adulta o merluza, que sigue escaseando.

El panorama de la pesca litoral no es mejor ciertamente. Hay lances de besugo, y alguna castañeta en el haber de los palangreros, pero no puede decirse que esta pesca se presente bajo signos francamente favorables por ahora.

:-: TRABAJOS OCEANO- :-: :-: :-: GRAFICOS :-: :-:

El Instituto Español de Oceanografía planeó una campaña de tres meses de duración, para estudiar los factores que pudieran intervenir en la producción de la actual crisis sardinera. Dicha campaña tuvo lugar en aguas de Galicia, durante el pasado verano.

En el guardacostas "Xauen", adaptado a los Servicios oceanográficos, se realizaron los estudios y operaciones oportunos.

Del fruto y resultado de estas investigaciones, todavía no se ha dicho nada; pero las ciento ocho estaciones que se establecieron desde La Guardia a Finisterre, y las dos mil operaciones efectuadas, patentizan la eficacia del esfuerzo.

LO QUE GALICIA QUIERE...

Elías Barros, Letrado-asesor del Ayuntamiento vigués, publicó un artículo en un diario regional, titulado: "Lo que Galicia quiere de 1950".

Entre otras cosas, dice lo siguiente:

Galicia quiere que el año 1950 sea el último en que se vea precisada a dar el rodeo por León para ir en ferrocarril a Madrid; que en este nuevo año se le dote de comunicaciones aéreas regulares; que se proceda a la reparación de sus carreteras; que para adecuada solución de los problemas del campo, abunden los fertilizantes, los medios combativos de las plagas, cese la intervención de los productos agrícolas, se releve a los labradores del gravoso y rutinario papeleo de declaraciones, guías, estadísticas y asiduas comparecencias en las oficinas para repetir lo que hace diez años vienen diciendo y de sobra conoce la Administración; que la nefasta cuestión de los amillaramientos —cada vez más agudizada por los aumentos de contribución— halle comprensión en los hombres que administran los pueblos para inducirles a la reparación de anomalías e injusticias tributarias.

Galicia quiere, en fin, que todas estas soluciones conjugadas restablezcan la confianza en el porvenir de nuestro suelo, fomenten el arraigo de la población rural y atajen esa riolada humana que a diario se encamina a los puertos y aeródromos para llevar a tierras extrañas el esfuerzo y vitalidad que restan

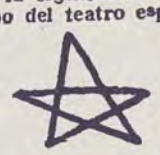
NOTAS DE OIR Y VER

EL primer tomo de la monumental "Historia de las Literaturas Hispánicas", que acaba de publicar Editorial Marna, inserta un extenso y documentado, magnífico ensayo, de Filgueira Valverde, sobre la poesía gallega medieval. Se trata de un profundo estudio que merece nuestra atención en todos los aspectos.

HEMOS recibido un bello libro de poemas de la delicada poetisa vivariense, Luz Pozo Garza. Este volumen, que lleva el título de "Anfora", viene ilustrado con una sencilla y expresiva viñeta de Sesto. A todo lo largo de las sugerentes composiciones líricas que integran el libro, se adivina la clara personalidad del poeta.

Luz Pozo, que tiene ultimado un nuevo volumen de versos, con el título de "Al otro lado de la tarde", nos da en "Anfora", una muestra inequívoca de su limpio talento poético.

ALONSO Zamora Vicente nos envía desde América, una magnífica edición de la obra de Tirso de Molina, "Por el sótano y el torno". La celebrada comedia del gran dramático, fué editada bajo los auspicios del Instituto de Filología románica de la Universidad platense. Zamora Vicente, director del instituto, ordenó la edición, ilustrándola con abundantes y certeras notas. Escribió, además, para ella, un amplio prólogo que es un concienzudo estudio de la significación de Tirso en el campo del teatro español.



EL pintor de Silleda, Manuel Colmeiro, acaba de explicar en la famosa Universidad de la Sorbona, una conferencia sobre arte contemporáneo. Las noticias que da la Prensa literaria francesa sobre la lección explicada por nuestro pintor, coinciden en resaltar el alto interés de los juicios en ella expresados.

JESUS Ferro Couselo, conocido medievalista gallego, ha hecho interesantes descubrimientos documentales relativos a la época de su especialidad. Uno de ellos se refiere a un episodio del Duque de Arxona que tiene por centro la desaparecida Torre "Quita Pesares" en Pombeiro (Los Peares). Se trata de un documento notarial del siglo XV, escrito en un gallego literario, de graciosa hechura. Ferro dará a conocer próximamente este importante texto, en los "Cuadernos" del Instituto Padre Sarmiento.

RODOLFO Prada, figura destacada en los medios gallegos bonaerenses por su continua labor de exaltación de nuestros valores culturales, acaba de dictar una conferencia en torno a la lírica del XIX en Galicia, con motivo de los actos de homenaje a Lamas Carvajal. El texto íntegro de la emotiva disertación, fué recogido en toda la Prensa gallega de esa ciudad platense.

Cliché animado

Enrique Larreta

ENRIQUE Larreta, o conocido escritor arxentino, remata de ser galardonado en España. O xurado encargado de discernir o premio "Miguel de Cervantes", tenlo adxudicado a Larreta pol-a sua derradeira novela, "Orillas del Ebro".

Dentro da moderna historia literaria americá, o novelista agora premiado, ocupa un lugar de privilexio. Ahí está "La Gloria de Don Ramiro", que lle donóu singular renome. Os valores estéticos que n-ista obra coinciden, as suas calidades literarias innegabres, o gran sabor de época que trasluce, situárona entre as primeiras novelas do continente ultramariño. A evocación da vida e dun ambente do século de ouro español, atópanse nas suas páxinas certeiramente logradas.

Despois, Larreta afondóu a sua perspectiva na paisaxe da pampa natal, pra facer revivir tipos humáns de singular psicoloxia Velahí a "Zogoibi", por cuias páxinas discurren os horizontes dos modernos campos arxentinos, cos seus poboadores cosmopolitas, coas suas paixóns, e os seus ensonos. E logo, ise drama "El Linyera": persoaxe tipico dos pobos pratenses, o fracasado que descende os máis baixos peldaños, e vaga pol-os camiños con unha misteriosa ilusión.

Hai unha mistura de realismo e poesía, latexante, na literatura gaucha de Enrique Larreta. Hai unha beleza estética e gozosamente humá, na prosa evocadora do mestre da moderna novela americá. E hai, tamén, un acento de singularidade nos tipos que retrata; no ambente en que istes tipos se moven, refrexando angurias e inquedanzas de fina valoración.

O autor de "La Gloria de don Ramiro", amosóu n-ista obra que lle deu sona universal, vencellos firmes que o atan a paisaxe española. En "Tiempos Iluminados" verque, tamén, referencias e lembranzas da sua estada en terras abulenses e andaluzas. Agora, en "Orillas del Ebro", volta a rexurdir vinculaciós espirituás cos panoramas que lle falan da sua anterga raiz...

Porque Larreta, dipromático, artista, home de mundo, poeta, dramaturgo, novelista, sinte a fonda chamada do vello pais de que procede por lonxanos canles. Nado en Bos Aires, fillo de uruguaios, pero de ascendencia española, sinte unha afervoada atracción pol-as paisaxes de onde saiu o seu primeiro sangue; pol-as cidades históricas, misticas, sintonizadoras d'unha época que o novelista prace rexurdir.

O galardón "Miguel de Cervantes" pra Enrique Larreta, pra a sua novela "Orillas del Ebro", fálanos novamente da creadora actualidade d'iste bo artista da prosa e doado novelador.

feria del espiri

EL TREBOL DE CUATRO HOJAS

Por Fernando CADAVAL

Mientras, del Renacimiento al Romanticismo, la poesía gallega culta vivía postrada, respirando apenas aquella hermosa boca tan amada otro tiempo por las abejas del sabio ritmo provenzal, la musa popular enhebraba, vivaz, perenne, la gracia de sus octosílabos en el cuerpo del cantar. Trébol de cuatro hojas, fugitiva y eterna mariposa del campo, humilde heredera de la canción trovadoresca medieval, es la copla de cuatro versos octosílabos—o de dos versos de dieciséis sílabas, si lo preferís—, archivo volandero del alma gallega, y por ello material de incalculable importancia etnográfica. Pero, además, objeto de interés para el poeta, como expresión, a menudo feliz, del sentimiento estético de nuestro pueblo.

Hasta tiempos muy próximos no comenzó a ceder la inspiración popular. La penetración en el campo de la técnica y el espíritu urbanos, introducidos bruscamente, sin la debida preparación y con un despectivo sentimiento de la mentalidad campesina, casi ahogó la canción en la fresca garganta del pueblo. La pura efusión lírica fué gravemente obstaculizada, y la continuidad de la inspiración popular se mantuvo principalmente a través de la sátira social. Así, las hermosas coplas hoy conocidas pertenecen a la tradición, y no a la producción contemporánea inmediata. La obra de recolección actual, pues, aunque necesaria, no promete deslumbradores descubrimientos en el terreno puramente estético. Lo más interesante en este orden de cosas se encuentra ya en Pérez Ballesteros, Saco y Arce, Cotarelo, Bouza Brey, Fraguas...

Los tiempos están, pues, suficientemente maduros para el gran trabajo erudito, de conjunto, sobre nuestra poesía popular. No es de este tipo el haz de cuartillas que, gracias a la fortuna y a la amistad, he tenido ocasión de leer recientemente. Se trata de unas páginas de Ramón Cabanillas, inéditas, rotuladas "Antifona da copra". E obra de poeta. Y tal vez nadie como este poeta pueda hoy en Galicia hacer un comentario lírico de nuestros cantares. Eso es el trabajo. Una glosa lei espiritu que anima nuestra poesía popular, realizada con la maestría de quien es encarnación del alma y del verbo de nuestra tierra. Sería prólogo admirable de una antología de poesía popular gallega, hecha con criterio más estético que etnográfico. Pero al indicado interés une el de estar escrito en una prosa purísima de léxico, riquísima de vocabulario. Prosa de ritmo lento y uniforme, que fluye cristalina como nuestros ríos en su curso interior, pero en la que se refleja una frondosa vegetación, jugosa y varia. Frente a la prosa dinámica de Otero Pedrayo, que corre como los ríos suecos, en escalonadas terrazas de genitivos, con maravillosa decisión, esta prosa de Cabanillas es estática, y aun extásica, espejo enhechizado de morosos celajes otoñizos. Otero Pedrayo, el gran prosista, es un gran poeta; y Ramón Cabanillas, el gran poeta, es un gran prosista.

NUESTROS POETAS TRABAJAN

VICTORIANO Taibo es uno de nuestros más esclarecidos poetas novecentistas. Su lírica tiene una significación bien notoria. Pero, además, el verso del poeta está dicho en un idioma rico, puro, hondamente expresivo. Taibo ha trabajado la lengua gallega, como nadie, quizá, la trabajó en nuestra tierra. Su palabra lírica tiene, así, una enfonía, una fluencia, y un encanto lexicográfico inigualable.

Actualmente, el poeta, vive en su retiro de Morgadáns, sumergido en la auténtica emoción de una galleguidad entrañable. Taibo sigue laborando literariamente, en su soledad gordomareña. Revisa su obra, y crea otra nueva. Prepara ahora un nuevo "Abrente": se compone de cincuenta y tantas composiciones, selección de lo mejor que ha hecho. Del primitivo libro, publicado en 1921, no conserva más que dieciocho poemas, bien corregidos. Es, pues, un libro nuevo, o casi nuevo.

También ha dado fin a la tarea de corrección, y aumento, del texto lírico de "Da Vella roseira". Componíase, antes, este bello volumen, de unas setenta y tantas cantigas. Hoy rebasan el centenar.

"Abrente" y "La Vella roseira", obras representativas de la poética de Victoriano Taibo, merecen ser conocidas de las nuevas generaciones literarias gallegas. Esperamos que la empresa editorial que bajo la denominación de "Galaxia", nace a la inquietud de nuestra hora, las incorpore a su programa de reediciones.

A EXF CANTABR

PASANDO La Vecilla, lembrando en Boñar a gracia de erudición e paz da conversa do P. Atanasio López, alí nado, o tema do pais foi-cemudando. Baixo do chan leonés agroman as raices das serras. No horizonte, grises e azús, xogan co sol da mañá. Belidas, elegantes. eD máis perto un pouco tristeiras cos seus bancos calizos. Mais ben fadalistas. Como si lles pesara demais o tempo geológico. Pro sempre fermosas, fidalgas, e c'unha grroria de mañanceira ascética mixturada ca canción de berce dos rios nenos.

Tamén pensábamos en Rua Figueroa. O mineraloxista e geólogo. Un home de rexos estudos e deslumeantes intuicíós. Amaba estas serras cantábricas. Coidóu seren as primeiras do mundo. Concedéndolles unha nudeza e grandor prometeicos, fixo Rua Figueroa un pouco o romántico. Enxamáis está mal o romantismo, a condición de ser rexo de forza meditativa e rico de verdadeiro "ego"...

Na idea de orogénesis cántabra de Rua Figueroa, cecáis teña sua parte un sentimento do pneuma oxival.

E, sobre todo, aquil latexo e nacer, dubidoso e dooroso da foula orográfica baixo o chán marelo, rexos músculos e hosos debaixo da capa parda, de graves pregues. Vai connosco a ilusión do "anticlinal"; procura o ollar, un sufinco á teoria das formas cando algo non agardado vai traguer a sorpresa dun galopante ser mitolóxico no devalar das serras.

Unha forte e belida individualidade montañosa. Cume liberdada, griseira e branca, das que impoñen sua fisonomia no vago conxunto dos erguementos. O tema conquerido, a chave d'unha hipótesis, o tempo ledo e clásico da sinfonia. Todo isto ocúrrese a primeira visión da libre montana. Disfrutando d'ela, ó correr do tren, figura de súpeto outra cousa. Agora o sol ráñalle o lombo e o pescozo, e a montana semella choutar impacente. Deseguida vaise asegurando cas farpas do roquedo no chán, e olla

Cruceros gallegos

Un genial artista de Galicia va a publicar una monumenetal obra sobre nuestros cruceeos. La oboa tiene un alto valor simbólico, y una profunda significación. El artista ha ahondado en la entraña del arte popular, que tiene en los cruceros magnífica y cabal expresión.

Por todas las partes de nuestro país se yerguen las viejas cruces de piedra que levantó la piedad del pueblo, con la mano de los cruceros. En las encrucijadas, a la vera de los caminos, han ido recogiendo la oración de cientos de generaciones. La del emigrante, que, en el lindero de la aldea el día de la despedida, hincó ante él su rodilla, y besó, conmovido, sus canterías milenarias; la de la moza que aguarda al bien amado, ausente en tierras lejanas; la de las esposas de los emigrantes, viudas de vivos; la del labrador, que lleva a la feria sus ganados; la del peregrino que va pidiendo casa cubierta donde pasar la noche.

Los cruceros aldeanos, desnudos de toda pompa, rústicos, sinceros, son un ornato esencial en el paisaje gallego. Santuarios de la fe popular, erguidos sobre el verdor de los campos, bajo el manto estrellado de mil noches; a todo lo anch y a todo lo largo de Galicia; a la orilla de todas las corredoiras, en lo alto de las montañas, al borde de los ríos, sobre los cantiles de la costa brava, y en medio de los pinares rumorosos La pátina del tiempo puso en ellos su sello de eternidad. La oración del pueblo los santificó.

Los cruceros de nuestra tierra son auténticos poemas, labrados por el arte de los canteros anónimos. Para los artistas populares que los levantaron, Cristo siempre es el niño, porque es el hijo, y los hijos siempre somos niños en el regazo de nuestras madres.

Como fidedigno recuerdo de esa histórica y entrañable realidad del arte de nuestros cruceros, se va a hacer entrega a Galicia de un genial documento, en el cual quedará, para siempre, grabado el acento y la genuina interpretación de un arte popular sustantivamente autóctono.

piritu EXFINXE NTABRICA

Por Ramón OTERO PEDRAYO

ASANDO La Vecilla, lembrando en Boñar a gracia de erudición e paz da conversa do P. Atanasio López, ali nado, o tema do pais foilando. Baixo do chan leoman as raices das serras. onte, grises e azús, xogan a mañá. Belidas, eleganais perto un pouco tristeiseus bancos calizos. Mais listas. Como si lles pesara tempo geológico. Pro semnosas, fidalgas, e c'unha mañanceira ascética mixcanción de berce dos rios

pensábamos en Rua Figueineralexista e geólogo. Un rexos estudos e deslumeanciós. Amaba estas serras as. Coidóu seren as prilo mundo. Concedéndolles deza e grandor prometeiRua Figueroa un pouco ó o. Enxamáis está mal o ro, a condición de ser reorza meditativa e rico de o "ego"...
ea de orogénesis cántabra Figueroa, cecáis teña sua sentimento do pneuma

re todo, aquil latexo e nabidoso e dooroso da foula a baixo o chán marelo, úsculos e hosos debaixo da da, de graves pregues. Vai a ilusión do "anticlinal"; o ollar, un sufinco á teoformas cando algo non vai traguer a sorpresa opante ser mitolóxico no das serras.
forte e belida individualiontañosa. Cume liberdada, e branca, das que impofisonomia no vago conxunerguementos. O tema con a chave d'unha hipótesis, ledo e clásico da sinfonia. o ocúrrese a primeira vilibre montana. Disfroitan, ó correr do tren, figura o outra cousa. Agora o sol lombo e o pescozo, e a semella choutar impacenguida vaise asegurando cas o roquedo no chán, e olla pra a chaúra infinda, mirando con vaguedade e fixeza.

Todo o viaxe sentin o bulto e o ollar, o chouto xiado e o saber escéutico d aquila esfinxe das serras cantábricas. Si galopar un terremoto, habia correr en vibradoiros circos deica as serras carpetanas e as ibéricas. Si deitar unha fala a voz antiga descubrindo o segredo do xerme dos montes, faria calar as fontes dos rios...

Sempre lonxe e perto, nas reviravoltas da via enxamáis encuberta, humorista ou tráxica, petuante ou tristeira, cansa do privilexio da sua forma senlleira, a esfinxética cume cabalgaba sempre no horizonte.

E hasta o fin do viaxe tiña medo xa mui lonze de franquear as fiestras á noite: non estivera ainda cauterizando o arquexado lombo ó lume das estrelas.

CHRISTMAS gallegos en 1949

FILGUEIRA Valverde hizo para el Museo de Pontevedra, un bello Christmas. En la portada reproduce un delicioso grabado, de Luis Fernández Piedra, 1778, titulado "N. S. de Pastoriza". En su interior publica una composición navideña, del "Cancionero", de Sampedro Folgar.

* * *

LA Sociedad de los Bibliófilos Gallegos, S. A., ha impreso una sencilla salutación pascual, con una marca del impresor Agustín de Paz, que trabajaba en Galicia a mediados del siglo XVI.

* * *

LA empresa "Gráficas Númen", editó una agradable felicitación, con dibujo en colores de Hernández, una leyenda en gallego y una corta salutación de villancicos populares.

* * *

MANUEL Veiras García ha repartido un Christmas que lleva en su portada una reproducción de un grupo escultórico, alusivo a la fiesta del Natalicio, y una graciosa cantiga del Ulla.

* * *

JOSÉ Ramón Fernández Ojea, distribuyó el suyo, con dibujo de Portela y salutación pascual en gallego.

* * *

AUGUSTO Casas, imprimió su felicitación navideña, presidida por un grabado de Julio Prieto, que reproduce la "Plaza de las Platerías"; Plácido R. Castro, nos envía la suya desde tierras británicas, con la fina muestra de un acuarelista inglés; y desde París nos llega una felicitación anónima, incluyendo una traducción encatadora, al gallego, de un poema religioso de François Villon.

* * *

LOS hermanos Alvarez Blázquez repartieron una "Cantiga de Nadal", suscrita por Emilio e ilustrada por el tierno vástago de la familia Darío-Xosé Alvarez da Gándara.

* * *

AQUILINO Iglesia Avariño distribuyó uno, cuya portada es obra del dibujante pontevedrés Portela. El autor de Cómaros Verdes firma una "panxoliña" alusiva a las Pascuas y Año Nuevo, escrita en ese gallego tan hermoso y tan suyo.

llegos

ar una monumenetal obra
to valor simbólico, y una
ndo en la entraña del arte
a y cabal expresión.
yerguen las viejas cru-
eblo, con la mano de los
os caminos, han ido reco-
es. La del emigrante, que,
dida, hincó ante él su ro-
arías; la de la moza que
lejanas; la de las espo-
del labrador, que lleva
va pidiendo casa cubier-

pompa, rústicos, since-
allego. Santuarios de la
campos, bajo el manto
a todo lo largo de Gali-
lo alto de las montañas,
la costa brava, y en me-
iempo puso en ellos su se-
santificó.
énticos poemas, labrados
ra los artistas populares
, porque es el hijo, y los
nuestras madres.
ica y entrañable realidad
r entrega a Galicia de un
ra siempre, grabado el
arte popular sustantiva-

ISAAC DIAZ PARDO responde a la encuesta sobre LA PINTURA GALLEGA

Autorretrato de Diaz Pardo

¿Cuál es su concepto del arte y su actitud frente al fenómeno artístico?

Separar la función artística del hombre, del resto de sus demás actividades debe ser difícil, sino imposible. Conozco teorías estéticas hermosísimas pero entre sí opuestas, que es causa suficiente para considerar a cualquiera de ellas como una bella mentira. Sin demasiada creencia, en mi propia opinión, me parece ver cerrado el arte en una expresión, por diversos medios (formas, colores, palabras, escalas musicales, etc.) de las vivencias del hombre. Se podría pretender que esa representación fuese en formas perdurables, pero esto equivaldría a tener conocimiento de toda una teoría de la perdurabilidad; y esto... También se puede pretender agarrar por los pelos esa permanencia aislarla del valor del que era continente; todavía esto más hipotético se me figura, como aquel que va detrás de una mujer sólo por el encanto de ir tras de ella. En mi opinión esa porción de inmutabilidad la alcanzan las cosas por la calidad del talento que las engendra, y el camino de esta cualidad lo veo como una geometría interna de sus elementos.

¿Cómo juzga Vd. la situación de la pintura contemporánea?

Confusa.

¿Cree en la existencia, o en la posibilidad, de una pintura gallega?

Sin duda alguna; me parece esencial, para que tenga algún valor la labor de cualquier artista gallego.

¿Qué solución propone para estimular la creación artística en Galicia?

Que los artistas gallegos se eduquen en Galicia, y para conseguir esto sería necesaria la creación de una Escuela de Bellas Artes Gallega, contra la que luchan de forma taimada todos los organismos gallegos responsables de las artes, y cambian su protección al artista gallego concediéndole becas para que vaya, sí, a estudiar a otro lado, pero en definitiva para que se vaya... porque acaso estorbaría; y cuando un organismo de éstos tiene que dar cuenta de su "labor de cien años" resulta que no ha movido una sola paja por el arte gallego, por su escuela...

POEMAS DE AQUI E DE ALA

Ayras Nunez, el de los Cancioneros

Nació en Compostela, donde fué clérigo honrado. Vivió entre los años 1175 y 1250, siendo uno de los más antiguos trovadores gallegos de nombre conocido. Figuró en la corte poética de Don Alfonso X. Se conservan dieciocho composiciones suyas en el Cancionero de la Vaticana. Para Aubrey Bell, Ayras Núñez es el mayor genio poético de los Cancioneros.

Las pastorela que reproducimos tiene el doble encanto de ofrecernos, al par de la jugosa inspiración del autor una breve selección de cantigas populares de su época, puestas en boca de la pastora.

PASTORELA

Oi oxe unha pastor cantar
de ú cabalgaba per unha ribeira;
e a pastor estaba senlleira,
e ascondinme po'-a ascuitar,
e dicia ben este cantar:

"—Sol-o ramo verde frolido
bodas facen ao meu amigo
e choran ollos de amor!"

E a pastor parecia mui ben,
e choraba e estaba cantando,
e eu mui paso fuime chegando
pol-a moir, e sol non faléi ren;
e dicia este cantar mui ben:

"—Ai, estorniño do avelanedo,
cantádes vós e moiro e ue peno;
de amores hei mal!"

E eu a aía sospirar entón
e queixábase estando con amores,
e facía guirlanda de frores;
des i choraba mui de corazón,
e dicia este cantar entón:

"—Qué coita hei tan grande de sofrer,
amar amigo e non-o ousar ver;
e pousaré! sol-o avelanal!"

Pois que a guirlanda fez a pastor
foise cantando, indose en manselíño
ca de a noxar non houbo sabor;
e dicia este cantar ben a pastor:

"—Pol-a ribeira do rio
cantando ía la virgo
de amor"
"quen amores ha,
cómo dormirá,
ai, bela fror?"

C V núm. 454)

LIBROS a la vista

La vida de los pueblos presenta siempre, para el hombre de la ciudad, el asombro de un descubrimiento. La fiesta popular, la romería, el vestido, la loza, todas las manifestaciones de una vida íntima y jugosa llegan a los ojos del habitante de la urbe como un mundo deconocid, lleno de sugerencias, de un mensaje confuso y extraordinario a la vez Y, sin embargo, detrás de estas lozas, de esos trajes multicolores, de la canción colectiva de la romería, late una vida derramada, auténtica, honrada, repleta de significación. Desgraciadamente, muchas manifestaciones de esa vida se van perdiendo. La gran ciudad se impone. El espejismo de las capitales produce un extraño sentimiento de inferioridad avergonzada en las masas rurales, que tienden, y con extraordinaria rapidez, a ceñir los actos externos de su vivir a la pauta de la ciudad. Y el resultado es desastroso para toda esa serie de manifestacione cordiales de la vida española. Se embaúla el vestido brillante, se cantan lamentables cuplés extraidos del cine o de la radio se arrincona la vieja vajilla de Talavera y Sargadelos y se sustituye por otra sin personalidad... Y con esto cambia, a la vez, la andadura psicológica de las gentes, su más escondido latir. A remediar esto, en parte, creo que vendrá el nuevo libro del maestro del Folklore español, Luis de Hoyos, publicado por la Revista de Occidente" Luis de Hoyos conoce con verdadero amor las tierras y las gentes de España. Ha percibido con un encariñado gesto de familia todas esas minúsculas cosillas que, perdidas en los pueblos, son anuncios reales de una cultura y de un sentimiento: el plato coloreado, el hierro de forja de figuras geométricas, el encaje logrado en veladas de invierno, en la tibia atmósfera del hogar y de un baile cualquiera. Esa vida que hace la Historia, y que, como decía Unamuno, no hace ruido es ella. Este Manual de Folklore tiene, es irremediay dimensiones de éste, sus lagunas. La modestia de los autores —ha colaborado con el profesor Hoyos su hija Nieves, que hereda de su padre el afán y la disposición para estos trabajos— no pretende desorbitar el libro. Pero ya nos hacía mucha falta un Manual así. Un libro que pusiera al alcance de la mano —que eso es un Manual— unas cuantas ideas justas sobre ese mundo amplio, confuso y emocionado a la vez, que es la vida popular. Algo que nos aleje, al mismo, tiempo, de la beatería folklórica, tan estimada en algunos medios, y de la caricatura de igual naturaleza, tan prodigada hoy. Algo que haga ver que el problema responde a una intimidad auténtica, de la que no puede tenerse otro conocimiento que el más apasionado posible: ni espectáculo frío, ni mera decoración. Quizá en estos tiempos de sentimientos confusos, el folklore, mejor, lo folklórico, sea lo que encierra la más honda y leal llamada a la condición nativa de las gentes. Una canción regional —como un traje, como un cacharro cualquiera— «canta» en tanto que se interpreta con todas las agravantes de su localismo. En cuanto las pierda, podrá llegar a convertirse, eso sí, en una superior creación artística —Lorca, Falla— pero sin aquella frescura lírica de su anonimia anterior. Y esto es lo que querrá poner en claro el libro de Luis y Nieves de Hoyos. Bienvenido sea.—A. Z.

Laureles de escritores gallegos

GALICIA A TRAVES DE NUESTRO ESPIRITU

Por Augusto CASAS

PAISAJE y lirismo son totalmente el alma de Galicia. El ser gallego es siempre una disposición lírica, y la poesía gallega adquiere universalidad porque el paisaje es algo más que su raíz y su savia. Porque es su espíritu.

Propios y extraños, cuantos han pretendido llegar a un conocimiento profundo, a un verdadero entendimiento de Galicia, comenzaron por mirar con los ojos del alma el paisaje, y, cuando acertaron en el análisis del paisaje, pudieron darnos una interpretación del hombre gallego. Sagaces viajeros, pensadores de inteligente intención, peregrinos de mirada sutil, recorrieron los caminos de la tierra gallega y las páginas de nuestros poetas inmortales y sus aciertos de interpretación son fruto en todo caso de un conocimiento directo de la peculiaridad de sus horizontes geográficos. Desde Borrow a Unamuno quien haya querido acercarse a Galicia ha tenido que partir de un punto de vista casi pictórico, aun a riesgo de perecer en el laberinto estético. Quizá fué Unamuno quien estuvo más próximo a un resultado feliz, a pesar de ciertos errores, porque él supo muy bien que las tierras atlánticas eran algo insospechado para el mundo ibérico. Y aun hoy, superados los métodos de la estética del paisaje, el mejor modo de sistematizar algunas ideas sobre Galicia es refiriéndose a lo que es subjetivo en el paisaje, a lo que tiene de objetivo el enorme poder lírico del gallego.

Sin embargo—y no es pueril la afirmación—el entendimiento certero de Galicia es obra de los escritores gallegos contemporáneos. En esto, el resurgimiento literario de Galicia a partir de 1915 ha superado las románticas intuiciones de los Precursores. Johan Viqueira, Eugenio Montes, Vicente Risco, Correa Calderón, Rafael Dieste y sobre todos ellos Ramón Otero Pedrayo, han logrado páginas definitivas sobre lo que podríamos llamar análisis espectral de Galicia. Ramón Otero Pedrayo ha realizado toda su obra con este empeño, y afortunadamente abre un camino para realizaciones futuras de singular trascendencia. En esta perspectiva merece destacarse el libro que acaba de publicar Francisco Fernández del Riego (1) y en cuyas páginas se enfocan magistralmente los aspectos más interesantes del problema de llegar a conocer el alma de Galicia a través de su paisaje. La primera afirmación que nos sugirieron los ensayos de Fernández del Riego es que son certeros. Y lo son, esencialmente, porque están hechos "con los ojos d nuestro espíritu".

El arte y la vida, los poetas y los políticos, la geografía y la historia, Gelmirez y los Cancioneros, el paisaje y el alma son para las miradas sagaces de este gran escritor gallego dos aspectos de la misma evidencia. Pondal y la tierra de Bergantiños, Rosalía y Compostela, Pastor Díaz y el Landrove, Charino y el Océano, Noriega Varela y el yermo son idéntica voz: paisaje y alma de Galicia. Y la saudade está determinada en su profundidad, como un poder lírico, como la infinita sentimentalidad del espíritu que se nutre del horizonte que le sirve de poesía y metafísica.

Otero Pedrayo, insistimos, nos enseñó una senda segura: la confrontación del paisaje geográfico y el paisaje literario. De entr los que le siguieron, Fernández del Riego es de los que llegaron más adelante. Lleva este joven pensador de Galicia la técnica de Otero Pedrayo a sus últimas consecuencias: la interpretación del paisaje en función d la poesía. Esto es, lo que cada poeta gallego tiene de pensador del paisaje. O mejor aun: lo que cada poesía gallega tiene de autenticidad.

A mi modo de ver—y que quede para otro lugar el aspecto polémico de algunas sugerencias de estas páginas—el libro de Fernández del Riego es lo más completo que se ha escrito sobre Galicia hasta la fecha. Dice cosas muy interesantes y sugiere muchas más. Abre extraordinarias posibilidades al análisis de nuestro paisaje y al entendimiento de nuestro carácter. Hay en estos ensayos—tan breves como jugosos—material para trabajo largo y tendido. "Cos ollos do noso esprito" merece tenerse en toda hora al alcance de nuestra mano, como lectura gozosa y como punto de partida de nuestro trabajo. Nos ayudará a vernos por dentro, que es la mejor manera de enseñarles nuestro espíritu—y nuestras obras—

a cuantos nos miren desde fuera.

No pretendemos con este rápido comentario nada más que saludar su publicación. Si Dios nos da lugar, nos ocuparemos de este libro con la mayor atención. Para mi tienen sus páginas temas inagotables, cuestiones que debemos estudiar.

(1) "COS OLLOS DO NOSO ESPRITO". — Editorial ALBORADA. Buenos Aires, 1949.

O home que veu a Compaña

El, era un home bó e moi horado; alto, moy fraco, algo cargado das costas; tiña o pelo crecho e o xenio vivo. Gostaba de parolar na taberna tomando un vaso; ahora que pra prestarlle, habia de levar pra casa un neto de viño, pra muller e os fillos.

A causa da parola, algunha que outra vez, mollaba os pes.

Mañoso pra todo, dabáselle calquer oficio—a min enseñoume a sachar o millo, e mallar a pedra—; facia os zocos como ninguén e era carpinteiro, ademáis labrador e muiñeiro.

En todo marcaba o seu seriño... Estuvo n'América e fora ali "mucamo de niño Roberto"—o neno tiña cincuenta anos—. Mais ser mundo, no lle impideu siguir creendo, nas meigas, no mal diollo e nos aparecidos.

Asi, sendo muiñeiro, nun muiño con turbina mecánica, por confusión puso unha polea o revés, e que fixo ca pedra andivera o contrario.

Enseguida o veu craro.

—¡Foi o rayo d'unha vella, que pasou por ahi, mirando pra dentro!... Ora o muiño está tolo, ¡sabe Dios hasta cando!

Da existencia da Compaña non tiña a menor dúvida. ¿Cómo a iba ter si a vira él mesmo? Dixomo asi:

—He tan certo como temos que morrer. Viña eu das mozas de noite, con un compañeiro, baixando o castro de Luci e él quedouse parado. ¡Xesús o que ali vaii...

Dixenlle eu:

—Non vexo nada, Manoel.

Replicoume:

—¿Pero no ves a Compaña? Pois anda... pisame o pe esquerdo.

Fixenllo asi: ¡Noso Señoriño, qué luminaria; ¡Eran uces os millares en ricoleiral

MANUEL LOPEZ GARABAL

UNA VOZ LIRICA DE MUJER

Desde la orilla mansa del Landrove—junto al agitado aliento del mar vivariense—, nos llega la voz lírica de Luz Pozo Garza. Su libro de poemas ostenta expresivo epíteto en que se guardan las singulares acentos poéticos. Esta bella "Anfora", que contemplamos con los ojos de nuestro sentimiento, se nos abre con los reflejos amables de un contenido original.

Vamos descubriendo, una a una, en reposada lectura, las composiciones que se agrupan en "La llamada de Danae", "Tres poemas", "Ave desplomada", "Lluvia sin tiempo", Rosa última". El poeta se presenta en ellas con un tono de aguzada sensibilidad. Hay aquí, en estos poemas, introspecciones sigiosas, espaciados ritmos, tiernos paisajes meditativos. La realidad exterior del mundo se subjetiviza, pierde casi sus contornos reales, y se hace materia personal a través de las líricas cerebraciones.

Luz Pozo Garza "camina por la leve yerba, bajo el polvo azul de los pájaros de oro". Sus aguas poéticas parecen brotar, a veces, de manantiales lejanos. Aquí se oyen los ecos del cimbalo y la siringa, de remotas Dryadas y Silenos; allí a Selene con sus flautas de plata en la noche, o el tibio oleaje de sangre marina que llega desde las sirenas. La invención lírica de Luz Pozo, parece, en ocasiones, querer contaminarse del ritmo creador traído por el verso de Juan Ramón y de Aleixandre. En "Tarde y corazón" y en "Palabras de lluvia", la poetisa se acoge a la encendida palabra de los maestros...

Estos poemas en prosa, de "Anfora", tienen, para nosotros, el encanto de un mágico intimismo. Luz Pozo habla una poesía iluminada sobre un agrio paisaje de amor, de ansia, de voluptuosidad, con voz que sale sobrecogida de su más honda entraña. Hay momentos en que esta voz nos guía entre cosas amorosamente dulces, por bajo "las raíces sonoras de los mirlos", o a través del follaje "de las dulces colinas vesperales". Otros, nos conducen a la soledad triste de un bogar sobre un mar sin fines", o al ansia del silencio... Y "Una ceñida espada me doblega como yerba vencida", suena, tambien, oscura en estos labios que cantan.

Las imágenes que viven y se mueven en el "Anfora" labrada junto al mar lucense, tienen un color muy claro. Luz Pozo ha ido forjando para alternar un cielo lírico, delicadamente femenino. Las palabras se abrazan, en los poemas, a su más cabal sentido, y el poeta las va diciendo, sin estridencias, como sonidos acariciantes, entrañablemente emotivos.

La lectura del libro de Luz Pozo Garza nos trae un mensaje poético de raíz auténtica. El hecho es consolador. Muy escasos nombres femeninos se asoman al panorama de nuestra poesía. Después de la maravillosa emoción pot-romántica de Rosalía, ninguna voz gallega de relieve ha vuelto a escucharse en el campo lírico. Hoy, en este renacer que se vislumbra, Pura Vázquez se descubre con un acento de meritoria calidad, y parece anudar su sensibilidad creadora a la de nuestra mejor tradición poética. Ahora, Luz Pozo nos entrega su pasión, su asombro ante las cosas delicadas y tiernas, con bellas palabras dichas bellamente.

Sólo nos resta desear que la poesía, limpia y emotiva, de Luz Pozo Garza, se incorpore para el futuro al cauce del idioma autóctono. Los poemas en gallego de la poetisa vivariense—como los de Pura Vázquez—aportarían a la renacida lírica de Galicia, un fresco renuevo de indudable significación.

descubrimiento de Galicia

Baiona do Miñor, nos versos de ARIOSTO E MILTON

Por José María ALVAREZ BLAZQUEZ

BAIONA do Miñor durme nos dias de hoxe un sono tristeiro de pedra gris e oucas verdegadas, apreixada no tripre engado do antergo castelo de Monterreal, a Virx noya da Roca i-o bruar sempiterno do mar nos cons do Rompeolas. E un corpo apenas latexante, pronto a morrer, porque lle fallan arrestora as duas colúas fortes que a mantiñan: sardiñas a eito, nas panzudas barcas, e prestixiosos nomes romanos, lusos e galegos a darlle sona. Pero Baiona foi no seu tempo o millor porto galego do Atlántico, onde ancoraban as naos todas do mundo ocidental, nas suas arriscadas singladuras pra Norde e Sul.

Eis uns versos definitivos e definidores de Valerio Marcial:

"Municipe maternae, tuo veterique [sodali,
Galaicum mandas siquis ad [Occeanum;
... ...
Quosque tegit loevi corti e concha [brevis
Ostria Baionis quam non Laurentia [tesis."
(Ep. 37, Lib. X.)

Non nos imos deter na lembranza pormiuda dos loubores e lastos baioneses, dende que perdéu os seus vellos nomes de Balcagia e Erizana, que tan ben sóan ainda, ata que os Católicos Reis D. Fernando e Doña Isabel rebaptizaron a reconstruida vila co nome egrexio de Monte-Real. Tentamos somentos facer unha lixeira cabalgada pol-os textos literarios de universal renome, pois eles, millor que os poirentos pergameos, daránnos, na fala inxel dos versos armoniosos, cabal ideia do devalado prestixio da vila forte i-o porto seguro que Baiona foi.

O noso Licenciado Molina—en trance agora de facerse novo na man de un fato de galegos escolleitos—non podia esquencer a vila mariñeira onde San Pedro González Telmo gañara o seu padroado do mar, e, falando dos portos, di:

"Y luego comienco, mas no del [peor,
Sino del primero, que llaman [Bayona,
Aqueste que dice que tiene Corona
Por ser de navios escala mayor..."

Mais a voce arcaica de Molina, e seu gosto arqueolóxico, non ten aquila outura literaria que á vila real millor lle cadrara. E por iso é ledo lembrar como algunhas décadas denantes de que iste primeiro "descubridor" de Galiza tecera a sua loubanza, adicara as suas a

Baiona o xenio de Luigli Ariosto, o divino. E, precisamentes, na obra inmorredeira da épica italiana: o tremendo "Orlando Furioso", cuio canto XIII está adicado á triste historia de unha inorada princesiña galega, filla de un rei que nunca foi. Vei ehiqui uns anacos, unhas poucas cuadras prosificadas, onde por forza ténse de perder na nosa indocta versión a sua crática tersura de ármores arquitectónicos.

"Eu son Sabela, que fun filla do Rei malfadado de Galiza: e ben dixen fun, xa que agora non-o son d-il, mais si do delor, do degarí e da tristura.

Meu pai livo en Baiona algunhas loitas... A sona do noso chan troxe a loitar cabaleiros de outras terras.

N-aquela rica patria miña, que non se apousa antre verdes campos na beiramar, tiña eu un bélo xardin n-un ribazo dos arredores, dende onde se ollaba o mar todo.

Perto de Santa Marta tiña escondida unha galea segreda, con xente armada, sob a garda de Odorico de Viscaia, capitán de terra e mar.

...A noite, Odorico, acompañado de xente arriscada no mar e mais nas armas, remontóu un rio veciño á cidade, e viu quedamentes ao meu xardin...

Apena tiñamos virado sobre Muxia, cando se erguéu pol-a sinistra banda un vento que torbóu o ar crea, torbóu o mar e erguéu as agas ao ceo.

Ali estaba, con il, aquela mociña, aquela que voltóu a topar na cova salvaxe, a filla Sabela do Rei Galego, en poder xa da condula arruinada..."

Non se pode hesitar que o grande poeta de Reggio describe a bibarra coma quen a tivese percorrido n-un demorado andar de artista viaxeiro, e ali mesmo, encostado nos probes muros da cativa armada de Santa Marta, que é coma unha insoa de piedade no Lesta labrantio da vila mariñeira, lle xurdesen por milagre al lendarias ensonacións de un malfadado Rei galego i-unha princesiña orfa. Ben sabido é que o poeta nútrese de paisaxe coma as froles do sol; e se non ven por ahi un fosco erudito a chamarnos tolos, ou cousa peor, nós irontámonos a máxinar que o Ariosto estivo un dia en Baiona, a carón das salgadas penedias de Santa Marta, ollando, no silandeiro calmuz da serán, un máxico solpor nas illas Cies.

Non paréz senón que en Baiona haberianse de citar os grandes mestres da épica universal. Un século despois que o fixera Ariosto, o Milton que canta o mar forte de Baiona nún pranto pol-a morte do seu amigo Eduard Kning, incruo n poema "Lycidos". O amigo tiñase finado n-un naufraxio no ano 1607, i-o poeta, co-a terribre visión do corpo mozo a aboiar nas augas, adicalle istes versos cheos de fadales augurias:

"Ai de mi! Mentres as arrouladas vagas che leven lonxe de eiqui; onde qu r vaian a parar os seus osos, seña mais alá das tomenosas Hébridas, onde cicáis visitas o fon do mundo dos monstruos baixo as ondas cobexentas, ou, por serlle refusada ista gracia aos nosos dcentes vótos, durmas, segundo a fábula do vello Bellerus, ali onde a xiantesca visión da mon ana olla pra Nemancos e pra o forte de Baiona, repara, Anxo compasivo, nos seus amados lares; a vosautros, arroaces, levade ali ao malfadado mozo."

Baiona do Miñor ben ten eisi, nos beizos armónicos de dous poetas máisimos, gañado o seu dereito á universalidade.

CARTA DE AMERICA

Un llamamiento a los lectores

"Buenos Aires, Octubre 11 de 1949.

Señor Director del diari "LA NOCHE".
SANTIAGO DE COMPOSTELA.

De mi mayor consideración y aprecio:

Aproximase el CINCUENTENARIO de la muerte de D. Alfredo Brañas Menéndez. Hemos tratado de hallar antecedentes sobre sus obras, sobre su personalidad, y aun de poder hacernos con algunos de sus libros, sin feliz resultado. Como tan eminente hombre ha vivido en esa capital, en cuya Universidad ha sido catedrático, presumimos que nada mejor que dirigirnos a un diario tan caracterizado como "LA NOCHE" para que nos dé informaciones sobre el particular, al igual que, dentro de todas las posibilidades, conseguirnos algunas de sus obras, aun cuando las mismas no se encuentren en muy buen estado de conservación.

Tampoco nos ha sido posible obtener fotografía alguna del mismo don Alfredo Brañas, a quien la colectividad de Carballo (su pueblo natal), en Buenos Aires, quisiera hacer un digno cuadro, al igual que el CENTRO PROVINCIAL CORUÑES, para inaugurar conjuntamente con otro de don Eduardo Pondal, para el mes de febrero o marzo, en un acto netamente cultural, en el que tomaría intervención la gran coral gallega que tenemos en Buenos Aires, la coral "TERRA NOSA". Sería éste un inestimable favor que, no obstante ser correspondido con la compensación material que corresponda, nos obligaría a recordar y agradecer en todo momento.

El CIRCULO PROVINCIAL CORUÑES, entidad en la que se viene agrupando toda la colectividad de la provincia de La Coruña, tiene ya programado, además, una serie de actos netamente culturales, de divulgación de nuestsa cultura y de nuestro folklore; dará comienzo con la edición de un almanaque gallego para el año 1950, obra que, aunque no satisfaga en un todo nuestros proyectos, dado el corto plazo de tiempo que para ello dispone, significará un encomiable esfuerzo, que habrá de superarse en próximas etapas.

También nos interesarían, sobremanera, toda clase de publicaciones de carácter regional que fueran editadas en Galicia, como son "MENSAJES DE POESIA", cuyo número 6 parece ser acaba de ver la luz, "XISTRAL", revistas literarias gallegas, etc., etc.

Si alguien se halla en la posibilidad de satisfacer cualquiera de mis pedidos, que, repito, mucho habría de estimarla, ruégole se dirija a mi hermano: PEDRO GONZALEZ TIRADAS, San José, 16 CARBALLO, quien tiene ya orden mía para abonar el correspondiente importe de los envíos, y para las suscripciones de las revistas o folletos que me interesen, haré llegar, oportunamente, las correspondientes instrucciones.

Esperando, señor Director, vuestra amable gentileza a mi ruego, me es muy grato quedar a sus siempre muy gratas órdenes, muy atentamente. — CANDIDO A. GONZALES. —S. C., Hipólito Irigoyen 642. BUENOS AIRES."

LA NOCHE

Unico diario de la tarde en Galicia

de sábado a sábado

CONFERENCIA EN VIGO :—: El pasado miércoles, y en el acto de clausura de la exposición de óleos y dibujos de M. Prego de Oliver, el propio artista pronunció una conferencia, cuyo tema fué "Problemas de la pintura". Numeroso público, admirador de Prego-pintor, aplaudió al Prego-conferenciante cuando éste concluyó su lección, plena de interés.

* * *

ARTE GALLEGO EN ORENSE :-: Orense se dispone a celebrar una "Quincena de arte gallego", o denominación similar, durante la cual se llevarán a cabo exposiciones, conciertos, conferencias, recitales, etc., a cargo de personas y entidades representativas de la vida artística y cultural de Galicia.

* * *

PINTURA GALLEGA EN VIGO :—: :—: En fecha próxima, tendrá lugar la inauguración de la Sala Velázquez, dentro del suntuoso edificio del Teatro Cine Fraga. Según nuestras noticias, a la exposición de artistas gallegos que con tal motivo habrá de celebrarse, concurrirán Julia Minguillón, Maside, Laxeiro, Prego de Oliver, Díaz Pardo, Castrogil, Julio Prieto, Federico Rivas, Mosquera, exhibiéndose, además, una muestra del arte póstumo de Virgilio Blanco. Participarán también los escultores Cristino Mallo y Nogueira

* * *

CONFERENCIA EN SANTIAGO :-: :-: Para el próximo día 20, y patrocinada por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad compostelana, pronunciará una conferencia el catedrático de la Universidad de Barcelona, don Luis Pericot, quien disertará sobre Prehistoria gallega".

* * *

CONCIERTO EN ORENSE :-: :-: El pasado martes tuvo lugar en Orense un concierto de piano a cargo del joven artista Antonio Iglesias, que recientemente ha cosechado remarcable éxito en el extranjero.

EL HOMBRE Y SU PUEBLO

Por Teodoro SANDOMINGO

Murguía

Ahora hace seis años que Gamallo Fierros, el joven y erudito gallego tan afincado en Madrid como apasionado del siglo XIX artístico y literario, inició aquella polémica que templaba en el ansia de reactualizar la figura eximia de Pastor Díaz, el romántico católico que naciera en Vivero —solar y luz angusta de poesía y de arte— allá a mediados de septiembre de 1811. Lleva el joven investigador impreso en el alma algo de la inspiración que animaba hace un siglo al triste y melancólico autor de "La Sirena del Norte"; y ello le hace poner calor y entusiasmo notorios, al contacto de los cuales abriéronse otras amas que solícitas guardaban, cuidándola y puliéndola con estudios y emociones, la memoria dulce y querida del eminente y humano vate que vivió muriendo en la primera mitad del siglo pasado.

Y después, en un brotar continuado, han ido haciendo estudios y recuerdos, en artículos, libros y folletones que, cual era de desear y en ello se honra el alma de la tierra, reverdecen y extienden el lauro que en vida ciñó el poeta nórdico, si entonces admirado y querido, más venerado con unción su recuerdo cuando ya pertenece a la posteridad. Porque la vida y la obra de don Nicomedes está cargada en tal medida de contenido humano que su figura se agiganta más que por lo que él fué —con ser esto tanto— por lo que con su saber y su sentir permitió que fueran una pléyade de genios que a su alrededor se movían dando color y sentido a la literatura, al arte y a la intelectualidad española de su tiempo.

Y a un solo siglo de su triunfo y de su existir, admira la vida, el tono y la altura que sigue dando al pueblo en que meció su cuna y al que amó con pasión de enfermo, enalteciendo su ambiente y sus tradiciones en poesías que pertenecen a la inmortalidad del habla castellana. Al Landro, como después Rosalía al Sar de las umbrías vegas padronesas, dió Pastor Díaz categoría en el ancho espacio de la literatura nacional; y a la luna, que sobre él riela surcos de triste amor y melancólico anhelo; y a la noche, que oculta en sus pliegues fantasmas extraños de dolor, de esperanza y de pena...; y, sobre todo, a aquel mismo amor que de su alma emanaba, apasionado de los seres y de las cosas que venturosamente topó al nacer y trocaba en luces de fantasía al conjuro de sus sueños poéticos de extraña y singular belleza.

A su estudio, tanto como en loor de su memoria, se han dedicado con amor varones preclaros; a mucho —repitámoslo— movió su obra inmortal, pero a mucho también su egregia y románica personalidad, exenta de la hiel que destilaban otros ingenios de su tiempo y rebosando siempre de la dulzura benévola y esplendida en que amasara su alma mezcla de niebla y de luz como su paisaje, como su vida, como su gran amor cántabro... Y Varela, y Cánovas, y Campoamor; y Alarcón y Doña Emilia; y Murguía, Del Valle Moré, Cotarelo... han enjuiciado y valorado su obra, ambientándola como a su autor ya de otro mundo y alabando su gloria inmarcesible.

Pastor Díaz

Y sus restos volvieron para descansar, como él quería, entre los suyos, bajo el cielo que hendió esplendorosa la música dulce y sonora de sus versos; y volvieron con cánticos y con flores, seguidos de la oración y arrullados por las aguas del Landro, ser viviente en la poesía, a la que trasciende con color y sabor de ternura, de enamoramiento, de ensueño y de dicha; volvieron a ese pueblo de escritores, de sueños, de fantasías... A ese pueblo de amores, que vive y siente poéticamente a la media luz en que funde su tradición con su esperanza.

Y fueron ahora sus hijos —los de ese pueblo—, Leal Insua, poeta también y periodista, y Chao Espina, que extiende ansioso y fecundo, su ministerio sagrado a la enseñanza y a la pluma, quienes estudiaran con amor y detenimiento que da sólo el amor de lo propio, la figura señera e inmensa de Pastor Díaz. Y por ellos resurge el poeta, el sociólogo, el orador, el diplomático, mecenas de toda ilusión noble y de toda ansia fecunda; y reviven la locura de los sueños alados que un día dominaron su mente y se [illegible] s bre su corazón. Pero también se expande Vivero, se orea, se mece en el aura de triunfo y de gloria, que rodea ya el nombre de su romántico hijo, enamorado y triste.

Que así es, por fortuna, la Ley de la vida.

Curiosa foto de la excelsa cantora de Galicia en la intimidad familiar.

LA NOCHE

SUPLEMENTO DEL SABADO

Precio 0'50 | Año XXX-Núm. 13 | Galicia, sábado 14 de enero de 1950 | Adm. y Tall. en Santiago, Preguntoiro, 29

CASTELAO EL HOMBRE Y EL ARTISTA

Por Valentin PAZ ANDRADE

DURANTE la séptima noche del año naciente —vértebra dorsal del siglo— han debido doblar a muerto las campanas de todas las iglesias de Galicia Campanas marineras de Rianxo, Gra-

ves campanas de Compostela. Liricas campanas de Bastabales, de Allóns... Sólo el llanto unánime de las torres románicas, lagrimas de bronce sobre faz de piedra, habria expresado con digno acorde y proporcionado acento, en esta ocasión el dolor de la tierra.

Lejos de ella moria, por filo de las veintitres horas, el hombre que sólo para amaria vivió. En el ardor espeso de la gran urbe, asilo inmenso del mundo, se apagaba irremediablemente el brio de una vida gloriosa, Llagada po rel mal de la ausencia, aun más que por la impiedad del desgarramiento fisico. Se quebraron, al fin, tras lucha exhaustiva hasta las raices sútiles del sentimiento, que a través de la mar y del tiempo, aun fundian al hombre con la entraña natal y aliviaban la sed del retorno.

Sin la mutilación moral del extrañamiento, y a pesar de advenir prematuramente, la muerte no hubiera parecido tan desoladora. Y Galicia habria tenido la oportunidad de ejercer la santidad de sus virtudes de madre, de cubrir con el humus patrio el cuerpo que ansiosamente lo buscaba, y de corresponder, con generosidad emocionada, a la ofrenda impagable del hijo, que se fué por la senda de Dios.

* * *

COMO unidad étnica, Galicia nunca habia cuajado especimen más puro y directo. Castelao era la condensación arquetipica del alma gallega. A través de su lápiz, de su palabra o de su pluma, de su aire o de su gesto, el espiritu del pueblo adquiria la plasticidad de la carne viviente y sensible.

Señala Alexis Carrel en su testamento, como una de las leyes de la existencia humana, l'ascensión de l'esprit.Este fenómeno se producia en Castelao con maravillosa nitidez, y sin las limitaciones que pudieran derivarse, de la singularidad de su genio personal. Vida y obra se nutren del vivero popular, pero sin convertir al hombre ni al artista en dócil intérprete de la masa.

Comenzó por revelar, incluso dentro del circulo de su origen, zonas inéditas del ser gallego. Valores latentes en el transfondo de la raza, se hicieron en Castelao vivencias imprescriptibles. Renovó el menguado repertorio de imagenes que nos legara el romanticismo, enriqueciéndolo y ennobleciéndolo con la aportación más caudalosa y varia, sin duda, que la cultura gallega recibió de un hombre sólo.

El pueblo, con sus rasgos insobornables, en su doble destinación, campesina y marinera, invade su obra. Pero no la aplebeya, como en tantos, como en casi todos antes que él. Catador de la linea autèntica, del matiz definidor. los extrae limpios y recios, sin pérdida de la substancia humana, asi de la mente como del cuerpo de sus paisanos, para plasmarlos con trazo sobrio y feliz. Nunca el pergenio céltico adquiriera, en los dominios del arte una caracterización tan enérgica y tan legitima.

* * *

POCAS veces el hombre y el artista, se habrán mostrado en tan equilibrada alianza. La excepcional dimensión de Castelao, como valor humano, se transparentó dia a dia en las páginas, a menudo dramáticas, de su vida. La misma ecuación que entre el hombre y el artista, se daba entre el corazón y el cerebro.

¡Ese corazón que alguien dibujó liberado del tórax, condecorando el pecho, y sangrando por los que amigran! Conoció más horas de inquietud que de sosiego, de amargura que de triunfo, y sin embargo, fué el motor poderoso que le sostuvo en la brecha, por el bien de los demás por la suerte de su pueblo, por la ascensión del espiritu".

Bastaria recordar la triste tara de su parcial ceguera. Y como la progresión del déficit visual, sensibilizaba su mano, para pintar esos ciegos, rústicos juglares del harapo, victimas resignadas del abandono social, peregrinos del mendrugo por "corredoiras" y romerias, que en Galicia "ainda viven da caridade". ¡Admirable retablo, en cuyas figuras el artista anticipaba la visión temida de su propio fin!

Castelao no logra su encendida ilusión de padre. La acariciaba en la intimidad de su hogar pontevedrés, como una compensación providencial. Cuando en el hijo apuntaba la adolescencia y precozmente comenzaba a perfilarse la promesa de una digna sucesión, la muerte se lo arrancó de los brazos.

Después, tras dificil cicatrización del alma, otra vez lucha, irguiendo aquella su amplia arquitectura corporal, vertiendo a raudales su humor y su bondad, llenando el ámbito con su fluida y contagiosa simpatia.

* * *

ENGRANO con la generación de los Precursores, en el movimiento rehabilitador de la cultura gallega, mucho más consistente que su proyección politica. Lo que hace cincuenta años eran destellos aislados, que cancelaron gloriosamente varios siglos de oscuridad, en el camp de la poesia y la historia principalmente, adquirió después estructura, profundidad y magnitud.

La contribución de Castelao a esta gesta del espiritu, asume medidas excepcionales. Comienza como humorista-caricaturas, "Memorias de un ollo de vidrio"-, y se extiende pronto al dibuo coloreado, a la pintura mural y al campo literario.

Si el dibujante, con evidentes dotes nativas para el oficio, alcanzó el censo máximo de popularidad sin mengua del rango artistico, algo extraordinario latia en sus producciones. Bastaria, a veces, que las animara el soplo de las inquietudes colectivamente padecidas, pero el artista, aun en parte malogrado por

(PASA A OCTAVA PAGINA)

CON EL TEXTO EN LA MANO

EL P. FEIJOO y los grandes hombres

Los grandes hombres son acreedores, no sólo a que respetemos sus virtudes, más a que disimulemos, cuanto sea posible sus faltas.

Los hombres grandes, no por tener uno u otro defecto dejan de ser grandes; y si no tuviesen algunos, dejarian de ser hombres. Gozó el sol por muchos siglos la buena opinión de ser todo luz hasta que a los principios del pasado descubrió manchas en él el sabio astrónomo jesuita Cristóforo Scheinero. Mas no por eso el sol dejó de ser sol, ni por eso los hombres dejaron de apreciarle como el más benéfico y brillante de todos los astros.

No sólo nace la gloria de los hombres grandes cuando muere la vida; pero cuando más se aleja la vida, tanto más crece su gloria. Puede decirse con alguna verdad, que no sólo cuando mueren empiezan a ser elogiados, sino que son más elogiados cuanto más muertos. Cuanto más va deshaciéndo el tiempo sus cenizas, tanto más va aumentando sus estimaciones. Los escritos del que murió ayer, se consideran como unos frutos verdes, que es menester guardarse mucho tiempo para sazonárse respectivamente al gusto de los hombres; y como los vinos, si no se pierden enteramente, son más apreciados cuanto más añejos.

Desde nuestro lado

Ancha es España

La Editorial Compostela que publica LA NOCHE—incluído, claro, este Suplemento—nació en una dramática etapa de la historia española, durante la cual nuestra Patria se debatia en una tremenda lucha por su existencia como nación. Para defender, dentro de la Prensa, los ideales cristalizados en el Alzamiento Nacional, se creó en Santiago nuestra Empresa. Todos aquellos nobles ideales continúan siendo mantenidos, sin un solo instante de vacilación, desde los periódicos—"El Correo Gallego" y LA NOCHE—que se editan en esta Casa.

Cada dia venimos demostrando en las columnas de ambos diarios que nadie nos supera, dentro de la modestia de nuestras fuerzas, en la defensa de la fe católica y en la expresión de un ancho españolismo.

Si ancha es Castilla, más ancha es España aun. Caben en ella cuantos aportaron una chispa de genio a su hogar, eternamente encendido. Caben, como cupieron los heterodoxos que historió don Marcelino, aquellos que por un azar geopolitico, se batieron material o espiritualmente en las trincheras "del otro lado". Entre ellos hemos de acoger en primer lugar a los que pecaron, quizá, por amar demasiado...

Hombres de espiritu franciscano, que llevados por su amor apasionado hacia los humildes, confundieron a Dama Pobreza con la Pasionaria. Hombres, en fin, que por querer a su matria—a su región natal—, con un estilo romántico y arrebatado, pudieron dar a entender que odiaban a su Patria. Mas España es ancha hasta el punto de que Bolivar y San Martin están ya incluidos en su gloriosa historia.

Pasada la hora de la discordia na de honrarse singularmente a quienes fueron, sin pausa, simbolos vivos de concordia. Entre "los del otro lado" ningún hombre neutralizaba las pasiones de los gallegos, como el finado Alfonso Rodriguez Castelao. Si la Providencia le llevó lejos de nosotros fué... "cousa da vida". Y ninguna "cousa" creó Castelao, más significativa y emocionante, que la dibujada por su propia existencia.

La interpretación de un mecenazgo

Por S. L.

HACE poco más de un año, el escritor Hermida Balado publicó un interesante libro con el título de "Vida del VII Conde de Lemos. Interpretación de un mecenazgo". El libro llega ahora a nuestras manos, amablemente dedicado por su autor. La figura del protagonista de estas páginas, que ahora recorremos por vez primera, tiene un singular sentido. Porque hoy escasean hombres como don Pedro Hernández de Castro, es preciso buscarlos en la historia; y traerlos hasta nosotros, bien iluminados por una meditada presentación.

En estos días, los hombres ya no luchan en busca de la perfección. Viven encerrados entre columnas de cifras; han declarado a la Economía ciencia suprema del vivir. De aquí que sea oportuno llenar la vida contemporánea de sombras ejemplares.

El Conde de Lemos ama las artes, as letras, y ama a Galicia. Su vida estuvo ardientemente entregada al negocio de favorecer un orbe mental y emocional; es un ejemplo de vida intensa, lozana, fecunda. Hermida Balado laborioso escritor, ha estudiado bien los datos de esta vida; ha redactado un documento biográfico de indudable interés; ha formulado su criterio admirativo por el protagonista de su obra.

Nuestra época necesita de libros así, que nos acerque amorosamente a las almas que pueden inyectar en el mundo las energías espirituales perdidas. Siguiendo las huellas impresas en estas páginas, nos aproximamos a la capital del Valle de Lemos. El campo tiene un matiz, ora terroso, ora verde. Dilátase el panorama entre viñedos y praderías. Se abre el paisaje, sonríe, se alegra en lejanos horizontes. El río serpea entre abedules y sauces; y se presienten a lo lejos casas de adobe, como cabañas, con los dinteles y las ventanas en blanco. Moforte levanta su castillo medieval sobre las frescas aguas del paisaje.

Aquí da comienzo la descripción, siluetándose la historia de la ciudad. El Conde anda y desanda la explasada en la que remata el monte, en compañía de un clérigo. Anochece. Aljube y balandrán empiezan a empaparse de rocío. El clérigo y el Conde se retiran a palacio... Gústale al de Lemos oír cuenos de príncipes jinetes, pero no siente entusiasmo por cabalgar las jacas enanas que le brindan.

Hermida Balado acerca la vida de su personaje hasta nosotros. Vamos en pos de la vida por sus pasos exactos, que quedaron fijados en la historia literaria, en la historia política, en la vida social... Hallamos ahora a Don Pedro de estudiante en Salamanca. Góngora dijo de él que "era florido en años y en prudencia cao". Asistimos a las escenas de su casamiento con su prima Doña Catalina de la Cerda y Sandoval.

La biografía suscita infinitos temas. No sólo sobre el problema biográfico del personaje, sino sobre el alcance de su mecenazgo. Siente el famoso prócer admiración por Lope, y la hace generosidad y protección. Aquí se nos describen las sonadas veladas literarias que tienen lugar en su palacio madrileño de la Plazuela de Santiago. A ellas asisten Góngora, Quevedo, los Argensola, Lope de Vega, Mira de Amescua.

El escritor que nos va relatando los hechos ha tomado a veces para su biografía, datos que rozan las lindes de la leyenda. Pero casi siempre ha procurado comprobar los datos que en ella se proporcionan. Nos introducimos, así en el grato ambiente de "Una ciudad de hidalgos". Ante nuestra atención, ávida, van discurriendo los sucesos. El Conde departe, en materia teológica, con los monjes del monasterio benedictino; en sus paseatas rememora leyendas y tradiciones locales. Viene luego el viaje a Nápoles. Don Pedro se nos ofrece en su papel de académico y humorista. El mecenas, amante de las letras, dispensa generosa protección a Cervantes. Y, ya en las horas visperales de la muerte, se retira al palacio condal de Monforte. Allí se aisla con sus libros, entre sus obras de arte, en íntimo contacto con la Galicia que tanto ama.

Un día del año 1662, el Conde fallece en Madrid, cuando apenas cuenta 46 años de edad. Sus cenizas fueron más tarde trasladadas al Monasterio de Franciscanas Descalzas de Monforte.

La obra de Hermida Balado nos describe con justeza el ambiente de una época en la que el de Lemos ejerce un singular papel. No destaca el sentido de una inteligencia siempre en marcha. El biógrafo ha trabajado constantemente sobre esa gran figura gallega. A él se deben interesantes adelantamientos sobre la personalidad y el carácter del ilustre prócer y mecenas famoso.

"LIRIOS DE COMPOSTELA"

Por Ramón OTERO PEDRAYO

EN los verdes densos de Sar, avaros de lluvia, piadosos con los muertos del atrio, en los Campos de Cornes, hemos saludado los lirios blancos de profesión teologal, tentaciones de luna y efímeras y conmovedoras promesas. En Cornes y en Conjo los buscó Rosalía. Símbolos de la dedicación y noviciado en el dolor para Rosalía. En ella —como en Edgard Poe, un resbalar de estrellas en negros basaltos de noche— los lirios cifran la promesa y el recuerdo angélico. Y la luna consuela la titánica tensión del ornamento barroco imaginando teorías de lirios en jardines de piedra.

Dictinio de Castillo el autor de "La avena de Daguis" y "Argos" no busca la camelia y la magnolia palacianas, los pinos de la Mahia en pleamar hacia Compostela, los álamos del Sarela, y su temblor registrados en el Cancionero y en Aguirre, ni los nazarenos alhelíes de los plintos rotos del verano... Prefiere "Lirios de Compostela" para su libro compostelano.

Aquí no hay surco homérida en el mar azul, ni la severidad dórica del coro, ni la adelfa y el laurel ceñidos a la ruina clásica. Peligrosa y ruda escuela con sus ordenadas apariencias la de los ámbitos mediterráneos.

Teócrito y Góngora sutilizaron el mito y aquella robusta estrofa de las elegías romanas de Goethe declara también el orgullo del scita. Dictinio de Castillo supo sin fiebre conquistar la adelfa y obtener la aprobación del cañaveral movido por el viento. Y el viejo Glauco aplaudió con acordes de ondas el nuevo "Argos".

Filgueira Valverde, en su admirable conferencia orensana sobre Lamas Carvajal, señaló el estilo palaciano, refinado, de la Poesía popular gallega. Un refinamiento hijo del canto litúrgico traducido en la plástica románica. La imagen, el tropo pasan del himno al capitel y al verso, en tiempos de fino llover de siglos formando y renovando el arco iris de las alianzas de la poesía y el alma.

Dictinio de Castillo es de la generación de Filgueira. Marino y medievalista su peregrinación compostelana ofrece doble recompensa a convergentes promesas. El hemisferio occidental con sus cósmicos silencios y polifonías tienen por faro y santuario la catedral del Apóstol. El de la Voz de trueno la única capaz de dominar la tormenta de Finisterre. Y el hemisferio románico de la cultura logra en Compostela ejemplo y cátedra. Desde Bec y Cantorbery a Saboya y Pomposa.

Así el marino y el medievalista encoran en el puerto y en el claustro de Compostela en la dedicación de Dictinio de Castillo.

No intentaremos crítica. Preferimos, al fin egoístas, las glosas de lector. Además nos declaramos buenos lectores y malos críticos... Y como lectores hacemos con devoción y gusto las estaciones de Compostela guiados por este libro de poemas.

Son memorias que comienzan a ser melancólicas, libro de horas, registrador de momentos señalados viento, romancero místico y legenpor relojes de sol, luna, recuerdo, dario y también —todos los intentos pueden interferir en la misma estrofa— glosas poéticas al cancionero y la copla popular.

La grave y sabia economía del verso de Sebastián Risco sobre Compostela no es la ley poética de "Lirios Compostelanos" cuya generosidad es también simpática como entrega y dedicación total al centelleo de un nombre como una joya, a la huella de una leyenda temblar de viento en jóvenes centenos.

La música de los versos va de las formas eruditas a las populares, con el tono hagiográfico y legendario de la gran "Leyenda Jacobea" inicial grave como un Castellá Ferrero poético, el actualismo sentimental de "Violetas de orvallo", y las interpretaciones históricas. Penumbra, otoño y lluvia se dejan penetrar por el sol de las despedidas. Y en Dictinio de Castillo, alumno del gallego de Las Mariñas y los Cancioneros las despedidas vuelven a un claustro de lejanos y vivientes ecos Compostela.

Como en los días del viejo "Palla" a Macías nuestro romance occidental vuelve a ser probado en el plectro de poetas no gallegos. Dictinio de Castillo explica literatura gallega antigua y actual en las aulas universitarias de Murcia y compone en gallego una parte esencial de su libro. Peregrinos, feireantes, troveros, Mio Cid y Juan Rodríguez, pasan por estos poemas gallegos sacudiendo los espinos en flor de una mañana poética o se recuerda la atracción de la llama erótica de la Balteira en algún delicioso poema.

Nos limitamos a presentar "Lirios compostelanos" al amor y respeto de los lectores. Es un levantino, gallego de elección, quien lo escribe y registra su juventud compostelana y dedica a Galicia su puro canto.

Se habla de lo efímero de la Poesía. Al final del libro van unas hojas de libro de memorias. Compare el lector el tiempo del verso y de la prosa con ser ésta de recuerdos de ayer y diga lealmente si no es la Poesía una forma de dominar y sujetar el tiempo.

EVANXELIO

DO SEGUNDO DOMINGO DESPOIS DA EPIFANIA

(Xohán, 2, 1-11)

N-aquel tempo: Celebrábase unha boda en Caná de Galilea, e a Nai de Xexús estaba ali. Foi tamén Xexús convidado a boda cos seus discípulos.

E botándose de falta o viño, dille a Xexús sua Nai: ¡Non ten viño! Contéstalle Xexús: ¿Qué nos ten a ti e a Min, muller? inda non chegou a miña hora. Dixo sua Nai aos que servían; Facede canto El vos dixer. Habia ali seis tinallas de pedra, destiñadas as purificacións xudaicas, e en cada unha collían duas ou tres metretas (1) Dilles Xexús: Enchede as tinallas d-auga. E enchéronas hasta bordar. E dilles Xexús: Sacade agora e leval-o ao mestresala (2). E leváronllo. Así que probou o mestresala a i-auga feita viño, como non sabía d-onde era (inda que os que servían sabiann-o porque sacaran a i-auga), chama ao esposo e dille: Todos poñen ao primeiro o ne llor viño, e cando os convidados beberon d-abondo, sacan o máis froxo: mais ti deixaches o viño bo pra o último. Así en Caná de Galilea, fixo Xexús i primeiro milagro, e manifestou a sua groria, e creron n-El seus discípulos

(1) A "metreta" era unha medida d-uns 40 litros

(2) No Evanxelio di o "arquitriclinio" ou sexa o que dirixía todo o servicio do banquete.

NAI DE MISERICORDIA

Raiña do ceo,
estrela do mare,
de xionllos na terra
dicimoste: ¡Salve!

(Marqués de Figueroa. Libro de cantigas).

Eis unha nova manifestación da groria de Xexús, da sua omnipotencia divina, baixo a mirada garimosa da Nai e os discípulos, que sinten medrar a sua fé nacente.

Recréanse os comentaristas evanxélicos n-este tempo ledo da Epifania, nas descripcions do Xexús que anda antre os homildes e participa nas suas grorias, e de como a sua presencia nas bodas de Caná é o anuncio da nova ideia do matrimonio santificado.

Este primeiro milagro da i-auga feita viño, somella tamén un anuncio da Conversión do viño no Sangue redentor, que tivo lugar na última Cea.

E tarinos este Evanxelio a certidume consoladora de que hai Alguen que nos val ante a presencia de Dios: María, Nai e Auxiliadora a que, cicais pol-o especial xeito de ser da i-alma galega, tánselle na nosa terra unha grandísima devoción; hai unha bondadosa literaura popular e non popular- adicada a Nosa Señora, como lle chama o pobo.

Se foi un bispo galego S. Pedro de Mezonzo o autor da Salve, a oración máis sentida dirixida a Nai de Dios, pidámosille, invocando o seu nome, que siga protexendo a esta terra e todol-os seus; e aos que d-ela vanse deixando corazón e vida "os guíe con ben", pra que os seus hosos poidan volver aos terrons que os viron marchar.

¡Faino Ti, Señora, Mediadora ante o teu Fillo Divino, Xexús! Amen.

vida y economia

LAS ACTIVIDADES ECONOMICAS que nos RODEAN

LA ESTERILIDAD DEL GANADO VACUNO

La Junta Provincial de Fomento Pecuario de Pontevedra, ha tenido como principal preocupación durante el año último, la de enfrentarse con un problema tan grave, como es la de la esterilidad del ganado vacuno. Esta esterilidad produce anualmente una pérdida de más de cien millones de pesetas, en la circunscripción pontevedresa.

Una de las fundamentales causas del mencionado mal, es la Tricomoniasis, enfermedad hasta hace unos pocos años no diagnosticada aquí. La Junta encargó a sus técnicos que dirigiesen la investigación en este sentido. Los resultados fueron fructuosos, al comprobarse la existencia de la enfermedad en toros explotados como sementales en Pontevedra, Vigo, y otros lugares.

En su vista, dicha Junta emprendió la lucha contra ella, contando en la actualidad con cinco equipos de Inseminación Artificial, distribuidos en Pontevedra, Vigo, Lalín, La Estrada y Cuntis. Tienen por objeto inseminar a las vacas estériles, previniendo de esta manera el contagio de los toros, y facilitando la fecundación de las vacas.

La Junta acordó, asimismo, otorgar seis premios entre los paradistas de la provincia que más se distingan en la selección de sementales, y cumplimiento del Reglamento de Paradas.

LA EXPORTACION CONSERVERA

Aun teniendo en cuenta la evolución de los precios, las cifras de exportación de conservas gallegas conseguidas en los últimos meses, son satisfactorias. Para el mes de julio, dichas exportaciones representaron unos cinco millones de pesetas. Esta situación es, en cierto modo, estimulante, si se tiene en cuenta la pequeñez de las cantidades que se vieron con anterioridad. En efecto, en el mismo mes del año precedente, la cifra de ventas al exterior no llegó al millón de pesetas.

Un aspecto importante relativo a la actualidad de la industria, es el que afecta a las materias primas, entre las que se pueden citar como esencialísimas, el aceite de oliva, y la hojalata para envases. Con relación al primero, la buena cosecha que está a punto de recogerse hace pensar que se adjudicará un amplio cupo para la elaboración conservera. Por lo que se refiere a la hojalata, su adquisición depende casi enteramente del mercado exterior, y puede que, a pesar de su relativa escasez, no sea difícil lograrla en cantidad suficiente si es que las ventas externas se mantienen en cifra que permita acelerar nuestras compras de este artículo.

De todos modos, no conviene enjuiciar el problema con un optimismo que pudiera luego ser defraudado por la realidad. Conviene mirar serenamente el porvenir, y esperar a que la industria conservera consolide sus posiciones, lo cual habrá de conseguir sin duda alguna.

OBRAS EN EL PUERTO FERROLANO

Acaban de ser concedidos treinta millones de pesetas para llevar a cabo obras muy necesarias en el puerto de El Ferrol. Es decir, se ha autorizado a la Junta de Obras portuarias, para emitir obligaciones por un valor equivalente a aquella cantidad. El Boletín Oficial del Estado ha publicado ya el texto de la ley que autoriza la emisión.

Con ella se logrará llevar a cabo un importante programa de obras, convirtiendo en realidad los proyectos de la dirección facultativa, en bien del puerto.

EL PROBLEMA DEL CAMPO GALLEGO

Don Antonio Rosón Pérez, joven jurista, que siente una profunda preocupación por las cuestiones de nuestra economía agraria, ha hecho unas interesantes declaraciones como Presidente de la Diputación lucense. Entre otras sugerencias, para dar solución al problema del campo gallego, hizo las siguientes:

Es necesario mantener una actividad cooperadora con instrucción profesional, y la organización de los créditos. Crear obras durables que no desconozcan nuestra contextura minifundista, y la preserve. Nuestros procesos económicos, incluso el de industrialización, han de llevar el sello de hacerlo todo en pequeño para que a todos alcance virtud cooperadora, no agigante en beneficio de la comunidad. En la tupida red de nuestras familias campesinas, con su estructura propia y su estabilidad social innegable, viven atesoradas las mejores virtudes y reservas del país.

EL FERROCARRIL SANTIAGO-ZAMORA

Un diario regional advierte que el régimen de transportes ferroviarios a que Galicia está sometida, es a todas luces ineficaz, por lo que hay necesidad de mejorarlo.

Es indispensable conseguir cuanto antes —acelerando todos los trámites— que Galicia tenga otra línea ferroviaria con el resto de España: la del ferrocarril Santiago-Zamora, que dejaría libre el "embudo" de Ponferrada para el tráfico de carbones, y lanzaría sus otras mercancías por cauces "más anchos", manteniendo constantemente un enlace que ahora está constantemente interrumpido. Galicia vive en plena anemia, porque su arteria ferroviaria es insuficiente. Necesita otra arteria más.

Ya sabemos que se trata de aumentar la capacidad del "embudo" de Ponferrada, mediante la electrificación. No basta. Es un remiendo pobre. Esto permitirá enviar unos trenes más, en un sentido o en otro, pero a la menor interrupción Galicia volverá a estar incomunicada.

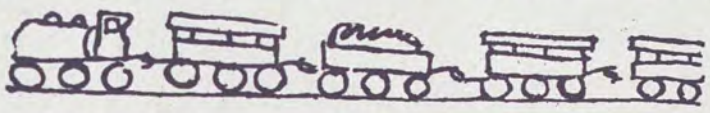
LA RIQUEZA GALLEGA EN SETAS

Al parecer, de tierras catalanas ha surgido un proyecto para industrializar la riqueza en setas, que posee Galicia. La iniciativa seguramente no tardará en traducirse en realidad. En nuestro país, en efecto, existen comarcas donde se produce abundantemente la seta comestible de excelente calidad, que las convierten en lugares predilectos de los micólogos.

El hecho es, por otra parte, que dicha riqueza se halla hoy totalmente desaprovechada. Los gallegos, en general, no saben clasificar las setas, y los campesinos sienten un curioso temor por lo que llaman pan de culebra y pan de lobo.

En otras regiones se siente predilección por las setas, a las que consideran bocado exquisito. El propósito de industrializar los de nuestro país, de que ahora se habla, puede tener una estimable importancia económica.

El estaño de Galicia



Galicia posee, en su entraña semivirgen y en sus tierras aluviales, una riqueza importante de aquellos productos del reino mineral, que más cotización alcanzan hoy en el mundo, a causa del espléndido desarrollo porque atraviesan las industrias metalúrgicas. Estaño, níquel, cromo, titano, banadio, tungsteno, etcétera, existen en el suelo de nuestra región, o en el subsuelo, en cantidad apreciable.

Todos ellos interesan poderosamente a nuestra economía, necesitada de hojalata, instrumentales diversos, pinturas, máquinas, etcétera, de cuya creación son elementos esenciales los minerales mencionados, y otros que también existen en tierras del Noroeste.

Pero ha de establecerse una preferencia especial por el estaño o casiterita, casi siempre aliado al wolfram o tungsteno. Galicia es una región productora de importancia, y, al propio tiempo, altamente consumidora, porque el estaño es materia prima en la fabricación de hojalata, y ésta lo es para la elaboración de nuestras conservas de pescado.

Si en Galicia se dan estas dos privilegiadas circunstancias, la de ser productora y consumidora a un tiempo, resulta doloroso mantener la situación actual, que convierte al país en importador de hojalata, siendo además productor de plancha de hierro, para que trabajen las fábricas de conservas de nuestra región.

El problema del estaño gallego, es, indudablemente, un problema de interesante significación. Hoy existen, efectivamente, algunos centros productores que cuentan con instalaciones eficaces, y pueden suministrar un rendimiento normal de cierta importancia. El resto de la producción gallega se obtiene a través de las extracciones espontáneas de los aventureros, de una manera esporádica e intermitente. Se necesitaría, por consiguiente, convertir la actual situación en una explotación intensiva de todas las vetas ricas en mineral que existen en nuestra tierra.

Claro que, para ello, sería preciso importar la maquinaria indispensable para el eficaz funcionamiento de las minas; habilitar los medios de transporte y comunicación imprescindibles; ampliar las fábricas de hojalata y de otros artículos elaborados a base de estaño, existentes hoy en España, fundar, incluso, nuevas industrias beneficiadoras del codiciado metal.

El papel del estaño y de los otros metales tan abundantes en Galicia, en la civilización mecánica generalizada en todo el mundo moderno, no necesita ponderarse. Hay que reconocerlo y obrar, removiendo aquellos obstáculos tradicionales que se vienen oponiendo a la explotación amplia e intensiva de tan fundamental riqueza.

Consorcio para obras y servicios municipales en la circunscripción lucense

Traemos hoy a esta página la noticia de una interesante medida adoptada por la Diputación de Lugo. Recientemente, este organismo provincial, aprobó una moción de indiscutible importancia, que ha circulado a todos los Ayuntamientos, y de la cual reproducimos las siguientes palabras:

"Sometemos hoy a vuestra consideración y estudiolas Bases de un Consorcio para obras y servicios municipales, constituyendo un patrimonio cuya cobertura se inicia con los ingresos procedentes de la Tasa de rodaje para vehículos sin motor por vías provinciales y municipales, ya impuesta, a imitación de casi todas las Diputaciones, por la de Lugo, y satisfecha por la mayoría de los contribuyentes de la provincia en el corriente ejercicio, con el sacrificio que naturalmente implica toda exacción, si bien con la confianza de que su inversión en nuevos caminos y mejor conservación de los existentes, ha de movilizar necesariamente la riqueza de la provincia, y, por ende, contribuir a elevar el nivel de vida de los contribuyentes. Ordénase así dicha Tasa unificándola para evitar su duplicidad, mantenida en la módica y tolerable cuantía fijada por la Diputación en la Ordenanza vigente. Y abierto el Consorcio a la legítima ambición de hacer objeto a cada término municipal del plan de ordenación de obras y servicios que necesita, la justificación de la Tasa viene dada por la transcendencia, tan decisiva, de la inversión."

A continuación se transcribe la articulación de las Bases del Consorcio. Entre ellas, la décima, dice que: Será atención preferente del Consorcio para su inmediata y sucesiva realización, la formación por los Servicios técnicos y facultativos de la Diputación, de un plan completo de ordenación local de cada término municipal, que comprendida necesariamente las vías de comunicación, abastecimiento de aguas, fuentes y lavaderos, reforma de la vivienda, edificios municipales, Escuelas, repoblación forestal y de frutales, ordenación de cultivos y fomento pecuario.

Dichos planes de ordenación local serán sometidos a estudio e informe del respectivo Ayuntamiento que señalará, con cargo a su cuenta, el orden de prioridad en la realización elevándolos para su aprobación, a la Diputación provincial.

ENRIQUE AZCOAGA, responde a nuestra encuesta sobre LA PINTURA GALLEGA

Enrique Azcoaga, miembro de la Academia Breve de Crítica de Arte, fundada por Eugenio d'Ors, es una prestigiosa y joven figura de las letras contemporáneas, cuya labor múltiple y dispersa está en la memoria de todos. Poeta, ensayista, crítico, novelista, ha sabido orientar, glosar, recluir la actividad artística española a través de sus artículos que aparecen asiduamente en revistas, publicaciones y diarios. El índice creador de Enrique Azcoaga es dilatado, pero su más reciente obra es "El Empleado", novela editada por la "Revista de Occidente" (Madrid). Al mismo tiempo que contesta a nuestra encuesta, nos informa: "El martes voy a Bilbao a perorar de arte. Los tres realismos llamaré al sermón crítico. ¿Cuándo lo haré ahí?"

Nosotros esperamos —y lo deseamos de todo corazón— que sea pronto. Y al decirlo, pensamos en la pintura gallega, tan traída y llevada de la ceca a la meca...

1.—¿CUAL ES SU CONCEPTO DEL ARTE, Y SU ACTITUD FRENTE AL FENOMENO ARTISTICO?

—Revalorizar esa causa milagrosa capaz de determinar formas expresivas cuajadas de sentido. No considerar la obra de arte por la mayor o menor originalidad de su alfabeto expresivo, sino por su dimensión evidenciadora; por su contenido cósmico; por todo aquello que, en función de la lucha planteada desde el "Impresionismo" entre "antiguos" y "modernos", se ha desestimado en mi personal opinión. La pintura por ejemplo, si historiamos el purgatorio delos "ismos", ha ensayado procedimientos de dicción en abundancia. Los artistas, deseosos de salir de la trampa realista, rizaron el rizo de lo expresivo, de manera excepcional.

Creo que hay que decir artísticamente, en posesión de un alfabeto expresivo libre de gangas, lo mismo que dijeron a lo largo del tiempo, todos los artistas que en el mundo han sido. No pudiéndose tolerar por más tiempo a esos espíritus creadores cuya virtualidad consiste en no decir apenas nada por un procedimiento singular. Hasta hoy, desde el post-romanticismo, lo que más se ha valorado, han sido los lenguajes. Un concepto actual del arte vendrá contrastado por una auténtica actitud frente al fenómeno artístico, si tratados de valorar el armónico mundo expresivo de cualquiera obra, en virud de su carga esencial.

2.—¿COMO JUZGA USTED LA SITUACION DE LA PINTURA CONTEMPORANEA?

—Absolutamente en crisis, como todo nuestro mundo. No nos valen los "normalistas" que simulan un mundo plástico, mimetizando superficialmente una realidad cualquiera. No nos sirven los "abstractos", que significan un vacío —no un rico mundo más o menos íntimo— a fuerza de verborrea o sintetismo expresivos. A la originalidad de dicción, sensibilidad formal y cromática, buen gusto plástico, etcétera, etcétera, hay que anteponer el contenido esencial, la riqueza conquistada, la vida transitoria hecha verdad eterna por el artista. En lugar de contentarnos con "artistas sensibles de buen gusto", hemos de preferir la existencia de espíritus seriamente contrastados, no ya por

ENRIQUE AZCOAGA

un oficio adulto imprescindible, sino por un hondo afán revelador. El horno social, en realidad, no está para bollos. Pero no por esto vamos a considerar excelentes a esos pintores —modernos o antiguos— que no han medido seriamente la gravedad que, en mi concepto, implica el hecho de pintar.

3.—¿CREE EN LA EXISTENCIA, O EN LA POSIBILIDAD, DE UNA PINTURA GALLEGA?

—El milagro del mundo se hace más confidencial en los lugares que en las naciones. Yo, que no creo en el nacionalismo artístico, ni mucho menos en el arte provinciano o regionalista, pienso sin embargo hace mucho, que, en "la tierra", tiene raíces más profundas el hallazgo poético y expresivo.

El pintor local es una criatura zarzuelera sin ninguna importancia. Castelao, Souto, Maside, Seoane, Colmeiro, Laxeiro, son nombres más que suficientes para que la pintura gallega tenga razón de ser. Aquéllos, perdieron el vuelo universal, en cominerías anecdóticas sin ninguna importancia. Estos, como todos aquellos artistas gallegos positivos que no nombro, tratan constantemente de elevar lo esencial gallego a categoría universal. ¿Cómo negar la existencia y posibilidad a una pintura que enriquece legítimamente nuestra verdadera pintura?

4.—¿QUE SOLUCIONES PROPONE PARA ESTIMULAR LA CREACION ARTISTICA EN GALICIA?

—Las que aconsejan, en lo práctico, los pobres conceptos con los que he tenido el gusto de responder.—Enrique AZCOAGA

CULTURA GALEGA

Un plan de ediciones de libros de divulgación

El Centro Gallego de Buenos Aires ha acordado recientemente, la aprobación de un plan de ediciones de libros gallegos de divulgación cultural. La colección de volúmenes que está prevista, alcanza una cifra de treinta destinada al público gallego y ajeno a Galicia.

De momento, ya ha sido encargada la redacción de los cuatro primeros libros, a otros tantos escritores de nuestro país. Los temas de los mismos, son: "Las Ciudades gallegas"; "Las Catedrales gallegas"; "La Artesanía en Galicia"; y "Las Danzas populares gallegas". Los autores a quienes fué encomendado su desarrollo, son: Ramón Otero Pedrayo, Jesús Carro García, José Filgueira Valverde, y Francisco Fernández del Riego.

Una vez iniciados estos tomos iniciales de la colección, que se quiere sea en fecha próxima, se procederá a ir editando los siguientes, hasta completar el número de treinta establecido en el plan que se acordó.

Indudablemente, esta nueva tarea cultural subvencionada por el Centro Gallego bonaerense, tiene especial importancia. A los esfuerzos que la Institución viene realizando para enaltecer y prestigiar la cultura de Galicia, hay que añadir este nuevo, que persigue la máxima difusión de nuestros valores y de nuestro espíritu, dentro y fuera del país.

CELEBRIDAD y tensión ARTERIAL

ANDRES MAUROIS

¿Depende nuestro equilibrio de nuestra tensión arterial? Así parece.

Un periódico francés ha publicado una curiosa lista de figuras populares y de su tensión. Es la siguiente:

André Maurois 8-11
Sacha Guitry 7-10
Cecile Sorel 8-14
Mistinguette 24-26

Como se ve, la Mistinguette es la laureada del máximum...

feria del espíritu
TEATRO GALLEGO

Por Leandro Carré Alvarellos

Cuando se habla del Teatro Gallego casi siempre se hace con desconocimiento absoluto de lo que hay y de lo que se ha hecho.

Desde que en La Coruña se ha estrenado la primera obra "A Fonte do Xuramento", de Francisco Mª de la Iglesia, en el año 1882; pasando por el 1903, fundación en la misma ciudad de la "Escuela Regional de Declamación" dirigida por Eduardo Sanchez Miño, que representó "Filla...!, de Galo Salinas, "A Ponte" "Minia", Mareiras", de Manuel Lugris, y "Rentar de Castromil", de Evaristo Martelo; y más tarde, en 1919, con la presentación del "Conservatorio de Arte Gallego", dirigido por Fernando Oosorio y creado por la "Irmandade da Fala", de La Coruña también, que debutó con "A Man da Santiña, de Ramón Cabanillas y representó gran numero de obras de diversos autores, ya no puede decirse, sino por ignorancia o mala fé, que no hay un Teatro Gallego.

En mi trabajo "Apontamentos para a Historia do Teatro Galego", publicado en el Boletin de la Real Academia Gallega, nº 235, de 1º de Octubre de 1931, pueden ver, cuantos en ello tengan interés con todo detalle el número y clase de obras que constituyen el caudal de nuestro Teatro Regional.

Para los curiosos haré simplemente ahora resumen, diciendo que en los años de apogeo, allá por el 1918 al 23, se celebraban más de 100 representaciones al año, y que en muchas ciudades y villas gallegas se imitaba con entusiasmo el ejemplo de La Coruña; así en Santiago, Betanzos, Orense y Vigo, entre las más destacadas.

Las obras que conocemos son las siguientes:

32 Monólogos y diálogos
68 Obras en un acto
30 Obras en dos actos
30 Obras en tres o cuatro actos
Total: 160 obras.

Como se comprenderá, no puedo citar en este breve artículo títulos ni nombre de autores. Y no se crea que todas estas obras son abrumadoramente monótonas por manifestarse en ellas solamente una modalidad, un sector, de la personalidad regional, de la vida campesina o rural; no. En las citadas obras de nuestro Teatro existen diferencias apreciabilísimas. Diferencias que no sólo se derivan de la variedad de escritores y comarcas, sino también de los temas y, como en todas las obras de cualquier Teatro, del ambiente en que se desarrolla la ficción escénica.

Porque en el Teatro Regional Gallego hay obras de asunto campesino, pero las hay también con personajes y ambiente le ciudad; cuadros de la vida humilde, de gentes abajadoras, o comedias cuyos personajes son tomados de nuestra clase media y aún otras en las cuales aparecen nobles y señoriales mansiones reseñadas con escudos heráldicos de pasadas generaciones.

¿Cómo no ha de ser así? El Teatro es un arte y en el Teatro Gallego, como en cualquier Teatro del mundo, pueden figurar toda clase de obras con personas, costumbres y problemas propios del país o ajenos a él, como hemos sostenido y se ha aprobado en el Congreso de Estudios Gallegos, celebrado en La Coruña en los días del 24 al 31 de Agosto de 1919.

POEMAS DE AQUI E DE ALA
Pierre Drieu La Rochelle

DRIEU, o xoven europeo, tentou un dia a definición do home contemporáneo. A anguria começa o se preguntar que cousas compren pra "ser un home", e Drieu La Rochelle, dubida o respostar. "Compriría que eu fose a vez, un atleta, un amigo, un amante, un artista..." Un atleta pra soportar a dór e aprastar ós imbéciles. Dispór da forza, que e a poesía. Pra Drieu é un grande escándalo que os poetas señan tan flebes, tan feos, tan vulgares, tan tímidos. Ser, ademáis, un amigo e un amante; ser sociahre, cortés, urbán.

El di: "Despois de todo sómentes son un escritor..." Cando a vida é tan engaioladora, un home, frente a ela, debe de se somete a describila. E a describila parcialmente. E menos mal si se apela á maxia, á maxia verbal —á poesía—; porque, daquela, cecáis choute en anacos a codia das cousas e se nos ilumine o máis fondo d'elas. Entón Drieu di cousas así: "A máquina tan nádo da priguiza do home. Ten nado decrépita e ruinoda; solo pode enxendrar cadavres". ¿A máquina ten vido pra redimir o home? Ten vido pra aniquilalo.

Drieu La Rochelle queria ser artista, e home capaz de pregar; queria, tamén, asegurarse unha fiestra mística pra contemprar o ceo. Arte, relixión, voluptuosidade do pensamento, filosofía... O ceo e a terra repartidos entre un corazón e un cerebro; veleiqui o necesario pra formar un xoven europeo.

O poeta —bo poeta— que Drieu é, amósase nesta composición que hoxe reproducimos. O seu pensamento, a sua forza lírica están ben patentes nela. Verteuna o noso idioma, outro poeta un poeta galego de limpa inspiración: Florencio Delgado Gurrián. Vencelladas as ideas de Drieu ás formas verbás da fala galega, latexan con un vigoroso senso expresivo.

S. L.

Queixa dos soldados europeos

Eis como foi o dia da nosa desfeita.
Cando o vran, en toda Europa, douraba as searas e alumeaba
Os pardos e sombrizos teitos das fábricas,
Renasceu unha forza,
A esgrevia forza do soldado.
Nosa pesada vida foi arrendeada e posta a bailar a roda.
De súpeto embebedounos a copa refulxente e vibradoira das cornetas.
Sentiamonos milleiros adourados do pobo.
As bocas en fror das mulleres diciannos:
"Somos as vosas mulleres, as mulleres do noso pobo.
Matade homes".
Bébedos de orgulo, de xenreira e de sentimento fraternal, partimos.
E a multitude amorosa, engaiolante,
—Viños, frores, bicos, berros—
Empuxounos, brutal a esgrevia loita.
Partimos uns; outros ficaron.
E deixamos nos nosos lares un silenzo no que xa se presentia o esquecimento.
Entramos nas paisaxes onde nos asaltou a batalla.
Detrás dos horizontes arrodeounos a obsedente grorla.
Multitudes en roda nun silenzo degoirante,
Daqueia enemigos dun e doutro horizonte,
Boches ou Welches, outrora proletarios ou burgueses,
Agora so combatintes,
No meio do Mundo,
Empezamos a matarnos.
Cando zinda non apodrecerán, no outro cabo de Europa,
Os cadavres da derradeira guerra.
Decatámonos da cousa dispois, cando detrás das nosas noxentas trincheiras do primeiro inverno,
Abrironse de novo os cinemas...

(Versión de F. Delgado Gurriarán)

del espiritu
O GALLEGO

dro Carré Alvarellos

Teatro existen diferencias abilísimas. Diferencias que no derivan de la variedad de es- s y comarcas, sino también temas y, como en todas las de cualquier Teatro, del am- en que se desarrolla la fic- scénica.

que en el Teatro Regional Ga- hay obras de asunto campesi- ro las hay también con perso- y ambiente le ciudad; cuadros vida humilde, de gentes a- ras, o comedias cuyos perso- son tomados de nuestra clase y aún otras en las cuales apa recen nobles y señoriales mansiones reseñadas con escudos heráldicos de pasadas generaciones.

¿Cómo no ha de ser así? El Teatro es un arte y en el Teatro Gallego, co mo en cualquier Teatro del mundo, pueden figurar toda clase de obras con personas, costumbres y problemas propios del país o ajenos a él, como hemos sostenido y se ha aprobado en el Congreso de Estudios Gallegos, celebrado en La Coruña en los días del 24 al 31 de Agosto de 1919.

POEMAS DE AQUI E DE ALA

ierre Drieu La Rochelle

RIEU, o xoven europeo, tentó un dia a definición do home contemporáneo. A anguria comeza o se preguntar pousas compren pra "ser un", e Drieu La Rochelle, du- respostar, "Compriría que e a vez, un atleta, un ami- amante, un artista..." Un pra soportar a dór e apras imbéciles. Dispór da for- e e a poesía. Pra Drieu é ande escándalo que os poe- eñan tan flebes, tan feos, ulgares, tan timidos. Ser, áis, un amigo e un aman- r sociahre, cortés, urbán. ll: "Despois de todo sómen- n un escritor..." Cando a é tan engaioladora, un ho- rente a ela, debe de se so- a describila. E a descri- parcialmente. E menos mal apela á maxia, á maxia ver- á poesía—; porque, daque- ecáis choute en anacos a das cousas e se nos ilumi- ne o máis fondo d'elas. Entón Drieu di cousas asi: "A máquina tan nado da priguiza do home. Ten nado decrépita e ruinoda; solo pode enxendrar cadavres". ¿A máquina ten vido pra redimir o home? Ten vido pra aniquilalo.

Drieu La Rochelle queria ser artista, e home capaz de pregar; queria, tamén, asegurarse unha fiestra mistica pra contemprar o ceo. Arte, relixión, voluptuosidade do pensamento, filosofia... O ceo e a terra repartidos entre un corazón e un cerebro; veleiqui o necesario pra formar un xoven europeo.

O poeta —bó poeta—que Drieu é, amósase nesta composición que hoxe reproducimos. O seu pensamento, a sua forza lirica están ben patentes nela. Verteuna o noso idioma, outro poeta un poeta galego de limpa inspiración: Florencio Delgado Gurriarán. Vencelladas as ideas de Drieu ás formas verbás da fala galega, latexan con un vigoroso senso expresivo.

S. L.

soldados europeos

sa desfeita.
Europa, douraba as searas e alumeaba
teitos das fábricas,

dado.
rendeada e posta a bailar a roda.
a copa refulxente e vibradoira das

dourados do pobo.
ulleres diciannos:
es, as mulleres do noso pobo.

xenreira e de sentimento fraternal, partimos.
, engaiolante,
berros—
esgrevia loita.
icaron.
ares un silenzo no que xa se presentia o

onde nos asaltóu a batalla.
arrodeóunos a obsedente gloria.
silenzo degoirante,
e doutro horizonte,
trora proletarios ou burgueses,

receran, no outro cabo de Europa,
eira guerra.
dispois, cando detrás das nosas
s do primeiro invernò,
cinemas...

(Versión de F. Delgado Gurriarán)

UN POETA

ENTRA suavemente en el café. Sentado en el diván, escucha con atención y habla sin énfasis. La cortesía, la sencillez y la reflexión son sus amigas. Hombre que está del otro lado de las cosas, que ha pasado ya por ellas, a través de ellas, y conoce sus entrañas, no se agita en una vertiginosa exaltación exterior, sino que acendra su intimidad en la serena contemplación de la vida. Y la flor de su espíritu brota en una poesía meditativa, grave, seria, viril.

El poeta, que residió en Canarias largos años, está estrechamente vinculado al grupo de jóvenes poetas isleños que allí trabajan con alto afán y firme decisión. Su nombre es familiar en las islas, al lado de los de Lazcano, Millares, Doreste. En Canarias publicó sus cuadernos de poesía: "Redondel sin salida" (1944), "Alba esencial" (1944), "Muerte siempre" (1945), "La agonía junta (1946).

El poeta considera que no hay metro español de calidad superior al endecasílabo, ni forma estrófica más acabada que el soneto. Se ha ejercitado con reflexiva dedicación a colmar de poesía el ánfora clásico de aquella combinación métrica. Muy densa conceptualmente, su obra es esencialmente humana, y el drama y el misterio de la existencia del hombre le proporcionan la temática, que trata con serena austeridad en un sentido de estoico ascetismo. Esta profundidad de tema y ejecución crea difíciles problemas de forma, que el poeta acomete de frente, sin rehuir dificultades, luchando denodadamente con la rima y el ritmo. Pues siendo la suya una poesía de ideas, la forma ha de someterse a la expresión del concepto. Pero elegido el molde riguroso del soneto, el poeta, conforme en esto con el autor del "Rosario de sonetos líricos", la fuerza hasta su máxima elasticidad, aceptando sin vacilar los consonantes que el pensamiento inicial impone, y buceando laboriosamente en las entrañas del idioma para ser fiel a ellos en el resto de la composición. Es, así, la suya una poesía difícil, que no puede beberse como un alegre vino ligero, sino que exige un experto y atento paladeo para desentrañar su íntimo sabor.

El poeta, que es al mismo tiempo pintor, vive en Lugo y es gallego. El, como Luis Pimentel, cultiva también la lengua de Rosalía. Es para ambos un deber filial aportar sin demora una contribución seria a la literatura vernácula. Angel Johán representará, cuando nos dé su primer libro en gallego, una nota original dentro de nuestra lírica. A ésta le hace falta un tal poeta. Y Angel Johán estará en deuda con su tierra mientras su bibliografía no se haya enriquecido con algún título en la lengua natal.

F. C.

CARTA de PARIS

ENTRA el 1950

PARIS 1950 :-: :-:

Paris ha llegado al año 1950. El medio siglo ha traido el recuerdo pretérito de épocas bonancibles y el balance de una civilización y de una ciudad. Pese a lo cambiante y lo efimero hoy la vida, avistada a veces y lujosa otras, es la misma. Podrá ser más fuerte en determinados sectores el influjo norteamericano o podrá haber dado la guerra más desenvoltura y desenfado a las formas sociales, pero no ha cambiado la sustancia intima de lo francés y menos aún lo de lo parisino. Todo el mundo sigue atraido por el espiritu fino y delicado de lo galo y la flexibilidad de una razón vital superadora de todas las catástrofes. El triunfo pleno de la vida, del arte, de lo superfluo vuelve al mundo renovado, trasciende en cualquier rincón intimo de un barrio, en el asfalto cosmopolita y en las perspectivas urbanas que se alargan y dibujan una estatua y que hacen de la Plaza de la Estrella y del Arco de Triunfo el centro indiscutible del que irradia la tradición insistituible que marca una de las conquistas más grandes de la cultura y de Europa. En un mundo mutilado y derruido se alza todavía Paris manteniendo enhiesto el simbolo de la medida, de la lógica y lo ciudadano frente al abandono y lo subversivo. La escenografia, la pintura, los libros, el cuerpo y el alma de los artistas y de los hombres definen los movimientos y el aire de la ciudad. En el año 1950 el gris de los edificios el cielo verde-azul, los árboles desnudos, las chimeneas nimbadas de perlas y los muelles brumosos sintetizan, como ayer, todos los climas, todas las atmósferas, el espectáculo maravilloso del mundo y la fantasia creada por el hombre.

LA DANZA :-: :-:

Triunfa el ballet y el trenzado sutil de los pies dibuja el bordado incomprensible de la carne. En luz de escorzo que un revuelo de palmas abate o en materia ignea de nieve imprevista la figura contorsionada de los bailarines luce, gira, grita muda la levedad o el peso de una ansia contenida de geometria, de claridad y de cuerpo. Sol, astro y arcaismo puro combinado con gitaneria y principado de la razón. Fundida bengala el perfil duro del raso, farola amante o unicronia breve de lirio. En dos polos el arte: pintoresquismo local de folklore falsificado o estilización ya abstracta ya pálida del movimiento, de la forma, de lo gravitante. Paris entrevisto y fascinante de mares tropicales, cisnes, cielos, duros de España, manos en el aire, talles prietos, ombligos y rosas cernidas. A cada giro del escenario el embate estremecido. Incorpórea la llama de alcohol de la luz de gas de la palidez ojerosa abre las noches que prestan su encanto a la posesión completa de la gracia y del ritmo. Opacos, recortados y blandos se enroscan al barroquismo ó triunfa la desnudez gris-azul del temblor, del salto y lo aéreo.

Como en la postguerra del 14 surge Venus espléndida y nueva. Paris vibra de música, triunfa cada amanecer y aleja los fantasmas del tedio, del horror y de la muerte.

LAS EXPOSICIONES

Entramos en una caja de zapatos. Calor y agarimo abstracto de radiadores simulados. Las exposiciones son lugar de sugestiones, de minoria de elegancia. Adivinamos todavia en el aire el paso grácil de una Noailles o las pieles de una Murat. Una caracola abandonada, un quinqué, una línea en primer plano, un volumen o la frescura de un pétalo húmedo y anémico. Mallarmé conocia la angustia impecceptible de la blancura desierta del vacio papel. Salimos y nos encontramos en la acera llena de claxons, de escaparates, de flores, en un mundo 1950 que recuerda al de nuestra infancia, á una Europa distinta a la de nuestra adolescencia llena de periodos, de noticias tremendas y partes de guerra.

Voici Paris. He aqui el año 1950. El medio siglo optimista y despreocupado de un mundo pesimista y al borde de un abismo.

ANDRES DE CERNADAS

LIBROS A LA VISTA

Plácido R. Castro, Luis Tobio Fernández, F. M. Delgado Gurriarán:
POESIA INGLESA E FRANCESA, VERTIDA AO GALEGO por Editorial Alborada — Bos Aires, 1949.

Fruto de un concurso, cuyo recuerdo seguramente perdurará por la importancia de sus contribuciones a nuestra literatura, este libro que acabamos de recibir, reúne en sus páginas las versiones al gallego de poetas ingleses y franceses, que merecieron el honor de ser distinguidos con premio.

Los nombres de los traductores gozan de una bien ganada reputación en nuestras letras, y hay que reconocer que en esta nueva ocasión que nos proporcionan de estimar su valor,, no sólo han sabido mantenerse a la altura de sus méritos, sino que —quizá por la gran envergadura del intento— lograron mostrarse con un grado de perfecta madurez dificilmente superable.

Plácido R. Castro ha escogido diez poetas ingleses modernos, que comprenden tendencias tan dispares como Chistia Rossetti y Hardy, por los victorianos; Dowson, el nostálgico y desesperado; Housman, el inteligente; el poeta de la Corona, Masefield, con su grandeza maritima y heroica; el difinitivo e inmenso irlandés Yeast, gran representante de la verde Erin.

Tobio ha elegido entre los grandes poetas ingleses y franceses de fama y nombres consagrados: Shelley Keast, Temyson, Baudelaire, Verlaine, Rimbaud, y otros más. Versiones precisas, ceñidas al texto y la intención de los modelos.

Delgado Gurriarán ha seleccionado en la poesia francesa una linea sútil y antológica de autores, exquisitamente representativa de ese delicado espiritu francés que no tiene par en poesia alguna. Verlaine, Mallarmé, Maeterlinck, Claudel y algunos más, culminan en los actuales Cocteau y Chabaneix. Versiones en las que la libertad traductora de las palabras, no inhibe la perfecta comprensión de los originales, sino que, muy al contrario, refuerza con una extraordinaria sensibilidad el verdadero sentido de los versos.

Es de señalar que al lado de las versiones gallegas, aparecen los textos en el idioma original, lo que permite confrontar al lector el sentido valorativo de la labor realizada

"Editorial Alborada" presenta este libro en tan estupendas condiciones gráficas, tamaño, papel y disposición, que la acreditan definitivamente como la Editorial que mejor sirve a Galicia en nuestros dias.

Un sencillo, pero jugoso prólogo inicia las páginas de este volumen. al que profetizamos una acogida fervorosa entre los aficionados a la buena poesia, y a la cultura gallega.

CARTEL DE LAS LETRAS

Editores y productoras

Por Carlos CABA

CONTRA lo que pudiéra suponerse en la época atómica, supersónica y cru ci grá mi ca que nos ha tocado vivir, llevamos a remolque muchos tópicos. No hemos conseguido descargarnos, pese al desenfado de que presumimos, de una gran cantidad de resabios, de ideas en conserva, legados por generaciones anteriores y servidos en su mejor adobo literatizante. Por ejemplo, el tipo, yá cliché, del editor. A todo plumífero que chorrea sobre las cuartillas sus primeras recreaciones intelectuales, se le atraviesa en la mejor cimbra de un periodo o en el aleteo indeciso de una imagen no cuajada, la misión dantesca y espeluznante de un editor avaro, zafio e impermeable, machacando su artificio retórico con un tremebundo "¡No interesa!"

Los asépticos, los que presumimos de lavarnos y enjabonarnos cotidianamente, no conseguimos independizarnos de la mugre espiritual, del lugar común que ensucia la visión. Lo que se llamó "bohemia" hace medio siglo y que vinculaba el genio a una chalina deshilachada, un sombrero costroso y haldudo y una vagancia patológica sostenida con recuelo, nos transmitió, por ley de herencia literaria, una detonante litografía en que el escritor, al final de un inexorable Vía Crucis, queda crucificado, borboteando sangre por las lanzadas de los editores pretorianos.

Vamos a ver si consigo poner en orden ideas y actitudes. Los casos ejemplares del mundo literario pontevedrés en que me muevo, autores-editores como Iglesia Alvariño, Viñas Calvó, la prosa con "monos" de Portela, la microhistoria local de Landín; los libros de investigación de Filgueira Valverde y del mismo Iglesia Alvariño editados por organismos oficiales y científicos. Esa misma firma romántica de "Gráficas Torres" metida nada menos que en ediciones poéticas, terror del negocio—no cuentan. Hablo del editor en su acepción plena y antonomásica. Concepto al que puedo aportar mi propia experiencia de autor de gran vuelo literario y muy pobre, casi ranqueante, aleteo, económico; autor más tarde con editores solventes de liquidación metódica y, en una última metamórfosis, novelista adaptado al cine y guionista a la greña con "Productoras", la forma editorial cinematográfica que no es ya el hombre sino la sociedad anónima, abstracta, incoercible y asexual. Pues bien, lector, con esta experiencia a cuestas, voceo muy alto mi devoción por el editor; por el tan llevado y maltratado editor.

Estamos ya mediando la era de la "Productora". Y asoma la nariz el guión radiofónico con servicio visual y auditivo a domicilio, por televisión. Antes de muy pocos años se hablará del productor cinematográfico con el mismo agresivo grafismo fraseológico que hoy se dispara contra el editor. Pero hasta llegar a entonces, anticipo, para aviso de navegantes, que la lucha es más dura. Juega demasiado dinero y demasiada gente en el alumbramiento de una película para que ésta pueda mantenerse fiel a la idea generadora. Y no olvidemos que el libro habla a espíritus cultivados —mejor o peor cultidos— y el film es una borrachera de los sentidos; color, música, regodeo social de masas que escapan a lo vulgar cotidiano y sin defensa ni filtro para inmunizarse contra la estupidización.

En cuanto al libro, no se puede perder de vista lo que en el argot editorial americano se llama *best-seller*. Un libro *best-seller* —el que mejor se vende; el libro de público— es como si dijéramos un producto comercial con más o menos carga intelectual en el bandullo. Hoy impera el que se ha dado en llamar "ágil", de prosa volatinera y fácilmente digerible; personajes en escorzo, sin fuerte concentración psicológica ni líneas precisas y rítmo, mucho ritmo, acción trepidante, vidas en constante danzar de bugui. ¡Ah! Y unas gotas amargas para aderezar la salsa y darle un saborcillo *thriller*, que es la modalidad —miedo, terror— que el cine ha prestado a la novela para que ésta pueda hacer blanco en la atención colectiva, difusa y caquéxica.

¿Cuántos libros de esta clase se han editado en España en los últimos años...? Se pueden contar con los dedos y sobran dedos. Y ello... ¿qué supone? ¿Miopía? Falta de sincronización entre la asesoría literaria y el lector-masa consumidor...? Es posible que, reflexionando un poco, salvemos el bache de una enorme injusticia. En los fondos de librería españoles hay muchas ediciones intactas. Ni siquiera tienen aquella salida, a trasmano del "Mayor", de la venta en bloque a librerías de viejo. Se amontonan títulos y se inmovilizan capitales. Y todo... ¿por qué...? Sencillamente porque el editor no ha podido sustraerse a la ola intelectualista —alteza de temas— y miniaturista —el cultivo de la metáfora y la imagen como una planta de gran curvatura genética híbrida—. Y queramos o no, ni el tema de gran curvatura ni la orfebrería de la prosa interesa al lector corriente, sin que puedan respaldar la edición las minorías finamente catadoras y cultivadas.

El fenómeno inverso se da en "Productora", la editorial cinematográfica. Los consejos de administración y la inhibición del hombre engranado en una sociedad anónima, permiten no alufarse ni traspasarse le lo bien escrito y bien pensado, dejando a la rigidez contable la selección de original.

Nos guste o nos disparate —y yo formo sin ruborizarme entre los que todavía emplean unas pesetas y unas horas en el paladeo de un buen libro— ésta es la realidad. Y ante el hecho consumado prefiero el editor, hombre entre comerciante e itnelectual, a los grupos técnicos de empresa, virtuosos de la estadística.

Caleidoscopio gallego

Un poeta popular

Por Salvador LORENZANA

DE Valentín Lamas Carvajal se ha dicho, o casi todo lo que había que decir, con ocasión de su centenario. Pocas veces —afirmaríamos que ninguna— fué glosada tan copiosamente la figura, y la obra de un escritor en nuestra tierra, como lo ha sido Lamas el presente año. Numerosos artículos y diversos ensayos llenaron las páginas de revistas y periódicos —de Galicia y América—, en homenaje al poeta. Firmas inéditas y nombres consagrados, aunaron su esfuerzo para la exaltación. Es sintomático el hecho, innegablemente. Lo es, también, el generoso clima conmemorativo.

Termina ahora el año del centenario, y como nota epílogal de su apretado simbolismo, llega a nuestras manos un sugestivo trabajo del buen escritor que es Benito Varela Jácome. Certero broche, sin duda, para cerrar la labor bibliográfica de 1949, esta monografía que el autor titula "La poesía de Lamas Carvajal".

El poeta —todo poeta— posee un misterioso espejo; lo pasea en torno, y él van reflejándose las cosas; y al reflejarse, se recrea. Es este espejo el alma del poeta. El de Lamas se halla un poco empañado de ruralismo, de azogue rudimentario; pero tiene, en cambio, cualidades de indudable estima.

¿Qué es lo poesía?, se preguntaba Novalis. El arte de excitar el alma. Así nos acercamos de nuevo, al verso del vate orensano. Nos asomamos a uno de aquellos espejos de que hablamos, Benito Varela Jácome nos lo va mostrando por todas sus caras, en un juego atinado, amoroso, de veraz interpretación.

¿Qué ocurre en este documentado estudio? ¿Qué hazañas se cuentan en este ensayo sobre la lírica de Lamas? Va diciendo su autor aspectos diversos, que tienen grato sabor de actualidad: la opinión de los críticos en torno al poeta; la visión pesimista que de Galicia poseía éste; su canto exaltado, y retórico, de escritores nuestros. Cuando Lamas describe las costumbres campesinas, lo anima un hondo fervor; narra las cosas de la aldea con envidiable realismo; refleja con exactitud algunas faenas agrícolas; fotografía maravillosamente fiestas populares. En su verso suena con emotivos ecos la voz del paisaje; discurren por la órbita de su lírica, los tipos aldeanos, el amor, la emigración la herida de la saudade...

Contrastamos las sagaces observaciones de Varela Jácome, con nuestras propias opiniones. Nuestras lecturas del poeta están todavía muy recientes. Hubimos de repasar —por necesidad de comentarios— sus libros. Buscamos en "Espigas, follas e frores", en "A musa das aldeas", en "Saudades gallegas", el páupito de una llama verde... Ha encerrado, el poeta, su vida en estos tres libros. Por ellos ocupa un lugar preferente en la historia del espíritu de Galicia. Pero, con todo, no es como lo fuera Fondal, o Rosalía, o Curros mismo, un poeta mayor.

Lamas Carvajal tiene una voz sencilla, clara, mas no sobria. Se entrega con frecuencia a un fácil retoricismo, que tapona la vena del hondo fluir. No es excepcional su equipaje literario; a veces manipula el verso con ciertas normas de invitación al sollozo; en otras resbala por la dudosa rampa de lo pintoresco. Y siempre, su actitud de labriego culto lleva una impronta de ruralismo a su poesía.

El ensayista que glosamos, señala virtudes suyas de incuestionable verdad: vivió ardientemente unido a su tierra; describió con honda emoción, el ambiente y las costumbres aldeanas. En algunos poemas hace aflorar, fértilmente, la vena humorística; en muchos palpita su dolor por el injustificado menosprecio a su país. Y luego está en ese sensual escenario del paisaje rural, donde se mezclan con la música de los pájaros y el murmullo de las aguas, las canciones de los labriegos; en ese paisaje ambienta la duda, sufrida —y también alegre— vida de los campesinos.

Lamas Carvajal, aunque parcial, apasionada, nos ofrece una versión de Galicia sostenida en acentos de honrado verismo. La Galicia rural desfila ante nosotros, con sus puertas de par en par, con sus cortinas alzadas, con sus paisajes rebruñidos, rematados; los del espíritu y los de la tierra.

Al llegar aquí, recordamos que Lamas no fué sólo poeta. Varela Jácome lo estudia en este pormenor que le dió tanto renombre. Pero de pasada alude a su labor de prosista; lo señala como un maestro de la prosa, y advierte que durante mucho tiempo mantuvo viva la voz del periodismo gallego.

Ha sido, efectivamente, Lamas Carvajal un diestro periodista en su época. Ahí están tantos artículos suyos, hechos ante cada mohín del tiempo, ante cada sonrisa o mueca del momento. Desde su garita galleguísima atalayaba el cruce de un suceso, el temblor de un fenómeno histórico, para atraparlos y fijarlos en el papel. No buscaba nunca brillos transcendentes. El buen arte —el de escribir y todos los demás— se produce siempre al margen de toda pretensión. Con sus artículos, humildemente concebidos, dió un certera impresión de la verdad de su pueblo.

A veces gusta, el escritor, ir del brazo con la traviesa, con la pizpireta ironía. Nunca faltó en su periodismo el grano de sal indispensable a todo fragmento literario que quiere ponerse al margen de la tirana actualidad. Por eso el acento de su labor, la simiente de muchos de sus trabajos, han tenido fructífera perduración.

Benito Varela Jácome, paciente estudioso y feliz escritor, nos ha dado pie para improvisar estas líneas de despedida al año del primer centenario de Valentín Lamas Carvajal. Su interesante monografía es una meritoria aportación a la comprensión de la figura y de la obra del poeta, que Galicia ha de agradecerle.

descubrimiento de Galicia

UNHA CAPELA E UN CIRUXANO

Por FLORENTINO LOPEZ CUEVILLAS

N un recanto dos barrios do sul da cidade de Ourense, ábrese unha praciña de forma irregular, un pouco en costa, empedrada de cotos do río, que leva agora o nome de San Cosme, e que noutros tempos se chamóu de Fontearcada. Hai no medio d'ista praciña unha fonte, que xa non ten arco, e us albres de traza municipal; alcóntrase arrodeada por algús muros de hortas, por tres ou catro casas do século pasado, e por un solemne edificio barroca. Unha das casas ten un corredor de pedra, semellante ós que se miran nas aldeas; outra presenta as paredes cubertas por un recebo de cal, pintado de vermello; e outra, por cabo, baixiña e desaparente, enféitase ca gracia popular dun valadizo. E po-a sua parte, o solene edificio barroco, mui magoado por reconstrucciós desaxeitadas, luce ainda us grandes balcós sostidos por cauzorros fortes e ben saintes, a unha rachada brasonada

Mais, o nome e o mellor merito non lle ven a ista praciña ourensán de ningunha das fábricas anteditas; venlle d'unha capela adicada ós dous santos médicos Cosme e Damián, erguida no cincocentos, careada pra o norte, e vestida cas galas d'ise estilo Isabel, que muito despois da morte da soada raiña, seguia amasándose con fariñas góticas e renacentistas, e con sales mudéxares.

E' unha capela pequena e sinxela, provida no hastial d'unha espadana, dun óculo e d'unha porta de arco rebaixada, con moldurado tipico, coroado por dous candieleiros, e adornado con tres esculturas que fan referencia ós miragres e ós martirios dos santos curandeiros. Non é, desde logo, unha rica nin luxosa, nin se lle pode atopar grandeza nin maxestade; mais óllase sempe pra ela con compracencia, porque se percibe nas suas liñas un xesto de limpa e gallarda artesania ciudadá, pouco doado de alcontrar na nosa terra galega, invadida pol-o campo deica o mesmo cerne dos seus núcreos urbáns. Máis d'unha vez teño matinado que as duas fillas de Rodrigo de Badajoz, o mestre do cimborrio da Catedral, que casaron con ourensáns e aquí viviron habian tér, de seguro, a mesma graciа que ten ista capela.

O seu fundador non foi ningún prebendado, nin ningún cabaleiro, nin siquiera ningún abastado mercader. Foi soio un ciruxano, vasco de nacemento e de caste, que se asentóu ó pé das Burgas, e que na pedra fundacional puxo, xunto a seu nome, o nome de sua muller.

Debeulle pintar ben o vasco en terras de Ourense. O seu intrumental traballóu sin dúbita, activamente, abrindo fiemós, rachando fistulas, cuidando feridas, compondo osos partidos, e poda ser que abrindo buratos nos cráneos, como aquel tan xeitoso e arredondado que ostenta a calivera do fidalgo Novoa e Villamarín, enterrado primeiro na capela da Nosa Señora do Rosario, e agora na de Santa Rita, da Eirexa Catedral; burato arredondo e xeitoso, que, colexando datas, vese que puido ser mui doadamente, obra das mans avelenciosas e listas do noso ciruxano.

Parte dos cartós ganados co seu arte, empregounos o éuskaro en arguer a su acapela, na que debeu pór, como os máis fundadoras, unha longa ringla de amabres e inlusionados pensamentos. Pódese coidar que créu estabrecer alí, un proseguimento, a través dos séculos, da sua intención devota, do culto dos seus santos patróns, da festa relixiosa e profana que, n-algús tempos, se celebróu no pequeno tempro e na recollida praza; e tamén coidaría que a sua sona e a da sua compañeira n-ista vida, iría perdurar na lembranza dos veciños de Ourense, deica Deus sabe que épocas remotas.

Mais, as cousas esquécense muito máis apresa do que a xente coida. E paróu de se cantar, unha vez ó ano, a misa na capela, e a mocedade do barrio paróu de bailar, unha vez ó ano, tamén; e logo desapeceron os altares e as imaxes dos santos, e o tempro, convertido en local, serviu de academia pra a banda de música do axuntamiento, e pra cárcere de cás vagariñantes, e coido que hoxe está adicada a depósito de non sei que tarecos misteriosos. Por outra parte, aunque xos nomes dos fundadores están esculpidos na fachada, como a letra gótica e un pouco endiañada, non hai quen os lea, e soio unha media ducia de persoas saben d'iles na cidade.

Debe de haber xa en Ourense, ó pé de cen médicos; é decir, ó pé de cen compañeiros do ciruxano do cincocentos. ¿Non poderian entre todos i'es restaurar a capela, e restabrecer o culto que n-ila se celebraba? Faguéndolo, ficarían ós santos patrós de sua profesión, e lembrarian á un colefa remoto, poda ser que a un home ilustre, que, por camiños diferentes, dos que iles siguen, chegara a pousar séus ollos en filos lonxanos, que, nos nosos tempos, perdéronse na brétema.

Morreu o grande artista

Foi, lonxe de Galicia, o criador dos libros de "Cousas do "Album Nós", de tantas obras artisticas e literarias, representativas do noso renacimento cultural. Fora de todo parcialismo, o espritio do artista [illegible], tiña unha outa valoración, un limpo significado. Toda a sua vida, foi unha vida de total entrega a ialma galega, que interpretóu emocioadamente nos seus dibuxos, nos seus contos e as suas novelas...

Era, a figura hoxe desaparecida, un caráuter expresivo do millor humorismo. O temperamento humorista é o temperamento filosófico levado o cume de agudización; feito instinto extralúcido. Somentes co él pódese chegar a esa comunión co sangue da Terra a que o artista morto chegóu. O sangue de Galicia —porque é certo, a Terra ten sangue e ten alma tamén— transfundiuse nas veas do seu sangue de artista e no seu miolo lúcidamente visionario.

Agora, no doroso silencio do tránsito, fica dil o positivo acento dun labor senlleiro. Prescindindo de outras cousas, Galicia enteira ten que sentir unánimemente a desapación do gran espritio que se foi pra sempre. Porque Galicia reconoce que o xenial dibuxante, viviu primordialmente facendo entrega do seu esforzo criador os valores raciás. Il foi o primeiro, entre os pintores nosos, que chegóu o fondo da alma galega, e soupo darlle o contorno que lle facia falla; volvéu sobre a sua terra, e con un raro talento atopóu un camiño. Méstre pra todos cantos cheguen detrás, quedará na nosa historia, como un criador, e como un modelo de artistas.

Hoxe, o rexistrarmos n-istas páxinas, a nova tristeira do seu finamento, querémoslle rendir a homaxe que a sua memoria merece, por canto en ben de Galicia e da sua espritualidade tivo realizado.

Que el Señor acolla no seu seo, o home bó, galego de corazón, e artista xenial.—L.

:—: :—: :—: :—: :—: :—: ANTOLOXIA :—: :—: :—: :—: :—: :—:

Reproducimos algús dos pensamentos engol do humorismo, do dibuxo humoristico, e da caricatura, orixinás do xenial artista morto. Con iles teimamos adicar unha lembranza a sua obra, no terreo da criación artistica e literaria de Galicia:

HUMORISMO

O que son galego por mandato do meu sangue, non poderia guindar co humorismo herdado dos meus abós, pra entrar, sin dentes, na nesta cofradia de homes de bó gusto, que teñen envenenado o ambente das nosas cidades.

O meu humorismo, que ven dos labregos e dos mariñeiros, tiña de falar en galego, pol-a verdade e pol-o arte.

DIBUXO HUMORISTICO

NAMASE decote caricatura a todo dibuxo humoristico; mais eu teño a caricatura por cousa mui diferente do que é o dibuxo humoristico. Cecais poda serse caricaturista sin ser humorista. A caricatura é un xeito nóvo de deseño: un arte que nacéu en Munich a mediados do século derradeiro.

O humorismo ten a sua capital en Inglaterra. A caricatura tena en Alemania. O dibuxo humoristico —tal como eu penso que debe sere— cecais a teña na Francia.

O dibuxo humoristico debe sere outo e pra iso ha de furar os nosos sentidos, e meténdose no mundo interior domeará os nosos sentimentos axeitándoos o Ben; d'isa maneira será útil. Diante d'iste Arte non terán razón os evolucionistas que consideran todo o Arte como un xogo até chegar a opoñelo a toda utilidade.

Eu ben quixera que o meu arte rise con isa risa dos meniños, dos bós, dos sáns, e dos felices; mais como humorista galego, fondamente e sinceiramente galego, teño que afogar as miñas risas diante d'unha verdade que chora.

A orientación do humorismo oponse o das outras fases do arte, que interpretan d'un xeito definitivo, a Natureza. O humorismo interpreta vida d'unha maneira sinxela e forte, non somentes plástica senón ideolóxica, e asi como no dibuxo puro a forma é o fin, no humorismo é un medio pra expresar ideas.

Os dibuxos humoristicos teñen un outo valor pra Historia, pois debaixo da risa ou da surrisa, repousa un comentario xusto a realidade.

CARICATURA

caricatura, fuxindo da sensibilidades femenina, diferénciase das chamadas "Bellas Artes" pol-a maneira de facer, basada na simplicidade, isto é, na supresión do que non sexa expresivo.

Dado o caráuter sintético da caricatura non pode ser comprendida por quen non esteja no secreto. Pra saber si un home pode entender a caricatura, amostradelle un cascabel e preguntádelle ónde está a sua risa. Se non é intelixente, teredes que pintarlle unha naris e us ollos. Entóu veria.

A caricatura escolle os rasgos esencialmente expresivos, e fuxe de todo o que sexa auxiliar ou accesorio, no que se diferencia iste Arte de todol-os demáis.

N-iste mundo todo ten caricatura: as persoas, as cousas, a vida. O que pasa é que muitas persoas non teñen retrato, e poucas vidas teñen bunitura.

A meu xuicio, unha caricatura debe facerse despreciando isa beleza convencional que ten por defeutos muitos elementos de expresión, que, o mellor, refrexan unha bela calidade psicolóxica; debe copiarse a actitude e a expresión de un intre psicolóxico, a sua idiosincrasia, cando se poida; e todo iso coa máis pequena cantidade de liñas, as indispensabres pra que se comprenda a expresión, pois xa se sabe que non é anatomia, senón a fisioloxia, o que se retrata, e o inmóvil, como non di nada aforra liñas. Por iso d'unha caricatura somente deberá decirse: Está ben ou mal expresada.

REMATE

RA rematar direivos que cando poida pintarei as sinfonias da nosa paisaxe, e se teño vida morreréi sendo paisaxista.

LA NOCHE

Unico diario de la tarde en Galicia

Cliché animado

ALEXANDRO PUSCHKIN

PUCHKIN, poeta ruso de inequívoco acento, era descendente dun nobre alemán e un lonxano príncipe abisinio. En Occiden le é conocido, sobretodo, ó traveso das suas obras en prosa, o menos persoal da sua producción. Pero o xenio do autor de "Euxenio Onieguin", é no terreo da lírica onde se manifesta.

No ano que remata de pasar, compriironse cento cincuenta do nacimiento do gran precursor do Romanticismo ruso. Alexander Puchkin deixóo unha obra que a creta como figura poética persoalísima. A sua vida está encheita pol-o balbordo romántico.

Puchkin é un aristócrata, e a sua pequena fortuna e a sua mistura principesca de mouro abisinio dóanlle un posto entre todol-os que deixan o seu trineo, forrado de martas, na porta da princesa Volonski. Emporiso ven a todo correr pol-o camiño que conduce a Moscú. Pasa as aldeias con balcós de madeira torneada, máis veloz que os ventos e máis afiado que as suas críticas. Descuida a presencia dos albres mouros que cortan de cando en cando a chaúra. Quere chegar. Está namorado d'unha princesa, disa princesa que tanto conta na historia devolta diaqueles dias. Pero cando chegue, xa a lampa da princesa Volonski non brillará.

O poeta zoga, tamén, ás conspiracións. Queria un posto n-aque las seiós con candelabros e buxias, onde o evocado mujik asoma as suas dores, e o pobo ruso as suas miserias. Uniformes labrados I encaixes van a morrer por eles. Os sonorosos acordes do piano e os lenes rítmos das verbas máxicas, gardan un ecoar sentimental no esprito do poeta. Pero Alexander Puchkin, fora de todo episodio, é un Lírico, un grande lírico do Romantismo eslavo.

O autor de "A filla do Capitán" pasea sin folgos o coche da poesía: unha poesía que recibiu do Occidente —Shakespeare, Byron— un vento aproelado que impula a sua marcha. Agora, cando xa se cumpriron cento cincuenta años do nadal do poeta, nós lembramos a sua obra pol-o que de creadora e universal ten.

UN VINGADOR

("O tolo de Breixo")

Por Alvaro PARADELA

CON la amanecida empren di viaje a Breixo, (Cambre). Ya en el punto, pregunté por él a una paisana.

Eiqui siñor, xa nos sabemos si e parvo op é un tolo...

"Este tipo me interesa; no voy a perder el viaje" dije para mi gabardina y en alto:

¿Que é o que fai?

Dalle por axudar de balde a todo-lo mundo.

?Cómo axudar? ¿Qu què?

Si, siñor, Se un carro atáscase ou non pode roubir unha costa, arrima o lombo, e empuxa...; se lle dan un anaco de broa ou unhas pataquiñas e alcontra a un p rdioseiromáis que él, ou atopa un rapaciño eles, falalles, e llo dá...; se unha viuda ten que sair ou pasa-lo dia fora, xa acodir a unha feira, gañala vida pros seus cativos, él quédase ledo é gorentoso n-a casa coidan-doc

¡Ai si! ¿E cantos anos terá?

E terá coarenta...

¿E chámase, chamádelles

O Tolo. O Tolo de Breixo.

¡Gracias!

* * *

En la tarberna pregunté:

Ouh, patrón, ¿Qué sabe vostede do Tolo?

¿E vostede d'algunha fescalia?

Non.

Escoite. Eu levo eiqui pouquiño tempo Mais din que foi o home máis disgraciado dendo co mundo é mundo, diste auntamento...

¿E logo?

Quixo moito a unha rapaza, xa estaban pra maridar, e unha semana denantes, morreu, morreulle d'aucidente...; tiña unha casa c'un bo eido e vacas, e cuxos e porcos e bestas e un fogo, niunha noite de moitisimo vento, cinzoulle con todo..., esto o ao de lle morrer a noiva...; Un ha mañá, misteriosamente aparecéu morto un veciño d'outra parroquia con quen sabiase tivera unhas malas verbas, e botaronlle a culpa... Es to os dous anos de lle morrer a pro metida... Estivo preso non sei se tres o catro anos..., e, o cabo d'ees, apresentouse a xusticia o verdadeiro criminal...

¿Onde vive?

N-unha chavola. Esta-lle algo lonxe... Mais, ¡ouh; Carmiña!; vai vai co iste siñor e amostralle a chavola do Tolo!

Gracias moitas gracias. ¿Imos nenal

"Estaba, Hablé con él. Era un hombre fisicamente de aspecto común Pero tenia la voz reposada y dulce, la mirada tranquila y, sonreia, siempre sonreia, suave cándidamente. Como los niños de meses.

"Su sonrisa era de un modo de llorar con bondad", me dije recordando el tre beso verso de Mistral

Oye Tolo. ¿Es cierto lo que me dijeron de ti? pregunto con atención.

E será. ¿Mais, ¿qué lle dixeron siñor?

Que fuches moi disgraciado; e que a túa noiva te morreu n'as vesperas: c'a tua casiña queimouse que te culparon de asesinato...

Si siñor: é certo .

Din, me dixeron, que fas cousas raras...

Pode ser... Diran-o... O falar non ten cancela... Mais non e certo Acontece, siñor que cada un ten a sua visión e conceuto do mundo, o seu sentomento e pensamento do mundo, da vida... Eu considèrome ferido, maltratado po-la vida... Xa vostede me vé: ceibe, senlleiro, probe, perseguido po-la xusticia e, máis ou menos, reidò po-la xente ...Da xente non digo que xesa boa nin que xesa ruin... A xente, é. Sofrir, sofrir moito... Enxendrouse en min o aceifo fero de vinganza... E que remedio teño, qué remedio quédame senon vingarme d'a vida sendo inmensamente bó, bondadeiro, cordial, pra todos, con todos...

Y como en eco lejano, sco hablando reflexionando consigo y en voz baja;

Hai que volver ben por mal... E unha lei pra non encher a terra d'invernias... Nadia ao cecais Vida, perseguirme e ferirme d'abondo... Estouiio moi doorido, moi ferido, moi ferido... e eu teño que me vingar... E devolvo o samento tor-lo ben que podo... E a miña vinga...

Y mirando para mi, ya de regreso a este mundo:

Siñor: Cando ista verdade alumoume na testa, unha paz nova e limpa adentrouse e aniñou n-o meu corzon... Créame, pódemo crêr, siñor... Son-lle feliz, moi feliz... vingándome, co-esta vinga, e dir, axudando...

Quedó silencioso. No supe que decirle. Pero si supe y pude abrazarlo entrañablemente.

CASTELAO EL HOMBRE Y EL ARTISTA

(VIENE DE PRIMERA PAGINA)

la creciente claudicación de sus ojos, comportaba méritos mucho más altos.

Una densidad filosófica, una tensión trágica, un realismo ennoblecido o un humorismo debelador, acertadamente dosificados, aseguraban a sus trabajos la captación inmediata del lector o del contemplador.

Todo servido, en su copiosa producción literaria -crónicas, cuentos novela, discursos, teatro, monografias...-, por una dicción transparente prieta y jugosa, de la mejor solera idiomática. No hace falta añadir que su slibros, además de una gama de excepcional riqueza -desde el album "Nos" a "Cincuenta Homes por Dez Reás", desde "Os Dous de Sempre" . "As Cruces de Pedra na Galiza"-, serán siempre criaturas vivas del espiritu, animadas por una profunda emoción humana; iluminadas por el fulgor del genio.

SE ha extinguido una de esas vidas extraordinarias, que debieran celarse como el mejor tesoro del pais. "Un hombre que jamás haya intentado hacerse semejante a los dioses -escribió Paul Valery-, es menos que un hombre" Castelao naciera con esta gran lección aprendida, pero nunca le impidió hacer de la generosidad un culto y de la sencillez un rito.

Hombre y artista en correspondencia fecunda, podia ofrecer aun obras excepcionales a Galicia. Sobre todo, si su vida se prolongara hasta la senectud, devuelto al agarimo de la tierra, con un pié en la vida y otro en la historia, habria plasmado en una gloriosa figura de patriarca del arte y las letras, manteniendo vivo entre nosotros el ejemplo de su egregia humanidad y radiante la llama de su espiritu.

NOTAS de oir y ver

SE ha reunido en Santiago, el Consejo de Administración de la "Editorial de Bibliófilos Gallegos, S. A.". Uno de los motivos de la reunión, fué el de acordar los nombres de las personas que habrán de integrar el Jurado, encargado de discernir el premio de 10.000 pesetas para la mejor novela gallega, en el concurso convocado al efecto.

Esperamos que el buen sentido haya presidido la designación de los juzgadores, en empresa tan comprometida.

EL próximo día 21 inaugurará en una de las más acreditadas salas parisinas, una Exposición de sus últimos óleos, el pintor de Silleda, Manuel Colmeiro. Existe gran expectación en los medios artisticos de la capital francesa, por conocer la obra reciente de nuestro pintor. Colmeiro, que acaba de obtener un gran éxito en la Sorbona, con motivo de la conferencia que alli explicó nos ha enviado el catálogo donde se relacionan los titulos de los lienzos que va a exhibir ante el público y la critica de Paris.

ESTOS dias ha llegado la noticia de que "Destino negro", la novela del escritor vigués Mur Otl, que el año pasado rozó el Premio "Nadal", va a ser llevada a la pantalla. Al parecer, la dirección de la adaptación cinematográfica correrá a cargo, nada menos que de Cecil B. de Mille.

Vázquez Zamora dice a este respecto, que para obtener de la novela un buen guión cinematográfico, hay que sacrificar mucho, e incluso será dificil hallar una linea argumental perfecta.

EL conocido critico Melchor Fernández Almagro, acaba de publicar un jugoso comentario sobre la más reciente obra de nuestro colaborador Augusto Casas. De él son las siguientes frases:

"La verdad es que la vida de Fray Junipero Serra no ha sido desarrollada en forma, y con fondo, hasta este libro que otorgaria a su autor el doble titulo de escritor y biógrafo si no lo hubiera alcanzado ya con su Ali-Bey. He ahi la vida, realmente novelesca, de un aventurero, en dimensión humana y temporal. En esa línea llegó a increibles metas el fantástico Domingo Badia, novela él mismo. Pero, ¡qué maravilloso linaje el de las otras aventuras, superaventuras, por lo que hubo en ellas de sobrehumano, vividas por Fray Junipero Serra!

Don Augusto Casas, escritor de excelente prosa, se ha documentado én regla, y precisamente por eso no ha necesitado inventar nada. ¿No parece una fantástica invención la realidad en que Fray Junipero Serra devanó el áureo hilo de su vida...?"

EL poeta—poeta de verdad, poeta auténtico—nos envia su mensaje de "Aninovo-Ano d-El-Señor de 1950". Trae una gozosa leyenda en nuestro idioma, impregnada de un encantador lirismo, y una maravillosa "Cantiga de Maldicer contra o ano 1949".

VICENTE Risco habla de las esculturas de Cristino Mallo, y sobre ellas dice:

"Es posible que, teóricamente, a mi no me debiera gustar Cristino Mallo. La primera vez que vi sus cosas en la Sala Estilo, en Madrid, me gustaron, un poco contra ciertas convicciones... Alguien dijo entonces que eran esculturas tamaño bibelot, que daban sensación de tamaño superior al natural.

Es posible que esté mal que a mi me guste El Afilador, y me gusta... No tengo empeño mayor en ser consecuente: hay que conservarse libre de cada cosa. Esto lo aprendi con los Druidas. Hasta seria yo capaz de hacer un Afilador, si supiera hacerlo.

El que una cosa nos guste cuando no responde a nuestros principios, es un éxito para el autor, aunque éste no llegue nunca a conocer tal éxito.

Pero, ¿en realidad, no responde a mis principios la escultura de Cristino Mallo?"

LA NOCHE
SUPLEMENTO DEL SABADO

Precio 0'50 | Año XXX-Núm. 14 | Galicia, sábado 21 de enero de 1950 | Adm. y Tall. en Santiago, Preguntoiro, 29

NO-DO de la CULTURA

El Rector de la Universidad de Santiago en el acto de la investidura de "Doctor Honoris Causa" al eminente profesor portugués don Gustavo Cordeiro.

Ricardo Calvo, auténtica gloria de la escena española fué homenajeado en Barcelona dedicándosele una calle. Aparece acompañado del Alcalde de la capital catalana.

El Profesor Giuseppe Belluzzo, de Italia, ideó una turbina de reacción del tamaño de un cigarro puro. Según él, desarrollará una potencia de diez mil caballos

LOS PRECURSORES

Por Augusto CASAS

ANTOLIN Faraldo, Aurelio Aguirre, Leonardo Sánchez Deus, Félix Moreno Astray, Eduardo Pondal, Antonio Cendón, Rosalía de Castro, Serafín Avendaño, Benito Vicetto... Por este orden surgen las figuras que abren el camino de las letras gallegas en las páginas hermosas del *libro más personal* de Murguía —"Los Precursores"—, según propia y admirable confesión. Son ellos los precursores, y su historiador —o biógrafo— está entre ellos, como un precursor también, para que sus semblanzas sean más veraces y podamos comprender lo que nos dice el corazón de aquellos hombres.

Galicia —"tierra de granito cubierta de robles"— canta en la alborada de los poetas. Murguía es un poeta y su tino de historiador nos ayuda a caminar seguros entre las evocaciones. El encanto mayor de este libro es la interrogación cordialísima con la que se enfrenta a la vida y a la obra de sus entrañables amigos. "¿Por qué ha de contarse entre los precursores?", pregunta de éste y de aquél, de muchos de los que vió y conoció y apenas fueron sombra de su desventura de poetas. Pero todos están bien allí, junto al corazón de Murguía, en las páginas de este libro con algo superior a la simpatía y al entusiasmo: con sinceridad. Murguía sabe poner junto al nombre de cada uno la llama emocionada del recuerdo, sin añadir nada en su alabanza, sin adornar en vano la sombra de cada vida.

La realidad compostelana surge vigorosa en el libro magistral. Hasta en Pondal, tan lejano después, tan sumido en sí mismo en los días de soledad oceánica, Aurelio Aguirre, sombrío y trágico, es voz y clamor en el *cementerio de los vivos* y le vemos desolado tras la gloria y el amor, con sus ojos azules y tristes buscando un camino de eternidad. Y Sánchez Deus, el garibaldino, y Moreno Astray, desterrado de sí mismo, y por encima de todos Eduardo Pondal, agitando con sus versos las alamedas de Conjo.

Las figuras van desfilando sin que Murguía añada nada de su cosecha. Nos parece como si les hubiéramos conocido, porque Murguía sabe transmitirnos la emoción de sus propias vidas. "Los Precursores" es el libro clave de nuestra moderna historia literaria. Hay que leerlo lentamente para saborear todas sus gracias y aciertos. El prólogo nos advierte de la estupenda sinceridad con que Murguía nos va a hablar de ellos, de sus amigos, de sus compañeros. Las semblanzas surgen llenas de vida. "No es un libro de crítica y sí de recuerdos", nos dice el autor, y, sin embargo, no hay material más precioso que el suyo para iniciar un estudio sereno de poetas como Aurelio Aguirre y de historiadores como Benito Vicetto.

Aguirre aparece a la par de Pondal en el Brindis de Conjo y aunque su voz es más débil que la del Bardo, comprendemos por qué son dos almas gemelas, por qué sus contemporáneos amaron sus versos por igual. Murguía no puede ocultar su simpatía por ambos. Por Aguirre porque fué un enorme poeta malogrado, y por Pondal porque era su amigo entrañable. Pondal y Murguía estuvieron juntos en la romería de la Virgen de la Barca. Murguía escribe páginas magistrales al evocarnos la alegría de los romeros bailando sobre la barca de piedra. Allí estaba Rosalía. La vemos con el Océano al fondo. Rosalía sonríe, pero su infinita melancolía florece ya entre sus labios. Está allí, junto a Pondal y Murguía, su esposo, y es, entonces y hoy, la luz eterna de los Precursores.

El jurado del premio Nadal: de izquierda a derecha, los escritores Teixidor, Vergés, Ignacio Agustí, Masoliver, Arbó, Luján y Vázquez Zamora. En primer plano, Suárez Carreño, novelista galardonado en 1950.

(ENTREVISTA CON LOS GANADORES DEL NADAL, EN ULTIMA PAGINA)

LOS ACADEMICOS

Un nuevo académico de la Historia: don Ignacio Herrero de Collantes, Marqués de Aledo, que días pasados leyó su discurso de ingreso

La Real Academia Española ofreció un banquete a Federico García Sanchiz para celebrar su regreso de América. A su lado, en la foto, aparece durante el homenaje don Ramón Menéndez Pidal

JUAN RAMON JIMENEZ

¿posible PREMIO NOBEL?

Empieza a sonar el nombre de Juan Ramón Jiménez como posible candidato para el Premio Nóbel de Literatura de 1950.

La idea lanzada por la revista "Insula" y recogida por otras publicaciones, debe ser apoyada decididamente por los organismos culturales españoles y por los más eminentes hombres de letras. Tampoco sería difícil conseguir que los países hispanoamericanos se asociasen, con entusiasmo, a esta petición.

Al hacernos eco de tan acertada sugerencia, proclamamos que Juan Ramón tiene méritos más que suficientes para aspirar al supremo galardón literario. Su obra poética atesora palpitaciones universales, resume las inquietudes artísticas del siglo XX, y ha marcado huellas imborrables en la lírica contemporánea.

La Pastoral del Episcopado portugués, con motivo del Año Santo

DE LEON XIII A GEORGES BERNANOS

El episcopado portugués ha dirigido a su grey una pastoral colectiva con motivo del Año Santo. Este documento encierra luminosas lecciones. De entre las cuales llama poderosamente la atención la que se refiere al satanismo de nuestra época.

Anda el mundo de nuestros dias zarandeado terriblemente, tal vez como nunca lo estuvo la Humanidad, por un desatado torbellino de calamidades. Pero la calamidad mayor es la "ausencia de Dios" que, desgraciadamente, se da hasta en los mismos cristianos.

En este tiempo que vivimos no es que el arteismo florece, es que triunfa algo peor y más grave, el antiteismo opone al culto de Dios el culto del hombre. Es el tiempo de "los Sin-Dios", frente a cuya actividad maligna y perversa los cristianos no se conducen como tales, puesto que no confiesan a Cristo gran número de cristianos con su vida personal. De esa "ausencia de Dios", calamidad suma, deriva el inmenso torrente de calamidades que aflige al orbe. En definitiva, el mundo cruza y padece la era del satanismo.

LA OBSESION DE BERNANOS

Recuerdo a este propósito la idea fija que atenazaba a Georges Bernanos, el literato francés muerto hace un año y medio. Desde el comienzo de su obra, allá por 1925, presentóse Bernanos movido por la obsesión de que el diablo andaba mas suelto que nunca por el mundo. "Sous le Soleil de Satan" titulóse su primer libro. Y gran parte de su tarea de escritor fué un duelo con el príncipe de las tinieblas. A un periódico donde predominaban los descreidos y los indiferentes, que vagamente se decía cristiano no obstante, Bernanos hablaba del diablo. Aquél público consideraba a éste como una ficción, que es como más gusta a Satán que le considere su numerosa clientela terrestre. Pero Bernanos saltaba brioso al campo literario francés para recordar las cosas tal cual son, para despertar de su sueño a tanta gente e invitarla a salir de su nefando escepticismo. Con una prosa magnífica, de acentos que a veces parecían los de un profeta bíblico, penetró Bernanos en el mundo invisible y puso ante los lectores la viva realidad del diablo y la tremenda presencia de sus destrucciones en el mundo de las almas.

Bernanos tenía razón. Su obsesión procedía seguramente de ese espantoso olvido en que se mueve la sociedad moderna, para la cual las intrigas, añagazas y trampas del diablo son como si no existieran. Olvido trágico, semejante a un letal soporífero, cuya inmensa extensión por el mundo constituye un gran éxito de Satanás. Que precisamente el ápice del satanismo es haber persuadido a tantos de que el diablo es una especie de fábula. Con lo cual puede mucho más a sus anchas maniobrar el maligno.

LA VISION DE LEON XIII

Los obispos portugueses dedican una parte de su pastoral a la patente actividad satánica de nuestros tiempos. Y aluden a la oración que Leon XIII mandó rezar después de la misa, hace casi sesenta años. En ella se pide a San Miguel: "lanza en el infierno mediante el Divino Poder a Satanás y a los otros espíritus malignos que para la perdición de las almas discurren por el mundo". Fué en 1891 cuando ordenó el Papa el rezo de esa oración. Un día, dando gracias después de celebrar, alzó el rostro subitamente el Santo Padre y quedóse mirando al altar durante un buen espacio. León XIII parecía absorto, medio aterrado, medio maravillado. Luego se retiró a su gabinete, y a poco una media hora más tarde, entregó a la Congregación de Ritos un papel con unas oraciones que debían en adelante ser recitadas a continuación de la misa. Le fué preguntado después a León XIII el por qué de aquellas preces precisamente a renglón seguido de su extraordinaria actitud de aquella mañana ante el altar. Dijo el Pontífice que había oído a Satanás jactarse ante Dios de que tenía ya medía destruida la Iglesia, y asegurar que la aniquilaría por completo si se le daba más libertad. Como el Señor le preguntara cuánto tiempo le era necesario para ello, el diablo contestó que unos cincuenta o sesenta años. León XIII entendió que le era concedido el plazo al maligno.

LAS REVELACIONES DE CATALINA EMMERICH

La pastoral portuguesa hace mención de una de las revelaciones hechas por la piadosa Catalina Emmerich: "Lucifer será liberado de sus cadenas por algún tiempo, cincuenta o sesenta años antes del año 2.000". Y las palabras de Teresa Neumann, de no hace mucho tiempo: "Se anuncia que está próximo a caer sobre el mundo en castigo terrible, que excederá a cuanto haya acontecido en la historia de la Humanidad, y que el mismo Cristo calificó como un juicio final en miniatura". Y recuerda, en fin, que falta aún por publicarse la segunda parte del secreto de Fátima, que no se revelará hasta 1960. Advierte también a los fieles que todas estas declaraciones no son artículo de fe, si bien sería imprudente recusarlas.

En definitiva, los obispos de Portugal señalan que las calamidades universales de hoy tienen todas las trazas de ser el heraldo de calamidades universales más grandes todavía. A todas luces se acercan para la Humanidad años decisivos. Y es la hora de que un auténtico Cristianismo sea vivido por los cristianos para vencer al satanismo en los definitivos instantes de prueba. Con Cristo y por Cristo Redentor.

M. A.

MUNDO del cine

El idilio Bergman-Rossellini, frente a la Ley

ROMA. — Ingrid Bergman, que anunció públicamente, el pasado mes, su intención de contraer matrimonio con el productor cinematográfico Roberto Rossellini, en cuanto pueda obtener el divorcio con su primer marido, el Dr. Peter Lindstrom, sabrá dentro de unos días si puede hacerlo acogiéndose a las leyes del país donde piensa vivir, Italia.

Es ya casi seguro que pronto se llegará a un acuerdo entre la señora Bergman y el Dr. Lindstrom, dividiendo por partes iguales sus bienes, pero quedando su hijo Fia bajo la custodia de sus padres.

Pero es muy distinto el caso de Rossellini. Este, hace mucho tiempo que vive separado de su primera mujer, Marcela de Marchis, aunque ambos han estado en comunicación frecuente por teléfono para hablar del hijo que les queda y que vive con su madre. La señora Rossellini consiente en el divorcio de su marido, pero éste es un ciudadano católico italiano, y como tal no puede divorciarse. Igual que muchos otros italianos ricos, Rossellini a recurrido a Mr. Gino Sotis, un famoso abogado romano, especialista en divorcios.

Este abogado aconsejó a Rossellini que obtuviese de su mujer el consentimiento de divorcio en Viena, por ser más fácil y menos costoso. Y efectivamente, la señora Rossellini consiguió la anulación de su matrimonio el mes pasado. Pero para que tenga validez en Italia, necesita ser ratificado en Italia. La Corte de Apelación de Turin, una de las pocas que hay en Italia, que ha reconocido muchos divorcios realizados en Austria, considerará el caso Rossellini dentro de unos días.

Se trata de una verdadera carrera contra el reloj, pues ya en el Parlamento se han hecho gestiones para recomendar a todos los tribunales de justicia el no reconocimiento de divorcios efectuados entre extranjeros.

(Del "Continental Daily Mail", Londres)

Evanxelio do 3.º Domingo despois da Epifanía

(Mateo, V.II, 1-13)

N-aquel tempo: Cando Xexús baixou do Monte seguiano moitas xentes. E n-esto, achegándose a El un leproso, adourábao decindo: Señor, se queres, podes limparme. E Xesús e xtendendo a man, tocoulle decindo: Quero: queda limpo. E no intre, quedou limpo da suá lepra. E Xesús dixolle: Mira que non llo digas a ninguén; mais vai a presentarte ao Sacerdole, e lévalle a ofrenda que mandou Moisés, pra que lle sirva de testemuña. E ao entrar en Cafarnaum, a hegouse criado que xace eibado, e sofre moitísimo. E dixolle Xesús: Eu irei e curareino. Señor, respondeu o centurión, eu non son digno de que entres na miña casa; mais dio Ti de palabra e sandará o meu criado. Pois eu tamén son un home, que inda que estou baixo o mandado de outro, teño soldados as miñas ordes: e digo a este: Va; e vai; e ao outro: Ven; e ven; e ao meu criado: Fai esto; e faino. Ao ouvi'-o Xesús quedon admirado, e dixolle aos que o seguían: Digovos de certo que non atopei fe tan grande en Israel. Eu asgúrovos que moitos virán do Nacente e do Occidente, e poranse a mesa con Abrahám, Isaac e Xacob no reino dos ceos: mentras que os fillos do reino serán guindados mas tebras d-afora; alí será o pranto e o renxar de dentes. E dixolle ao centurión: Vaite e soceda como creíches. E n-aquela mesma hora sandou o criado.

LOS QUE ESCRIBEN EN OTRA LENGUA

** * * Ha sido traducida al francés la "España virgen, de Waldo Frank. Las revistas parisinas conceden gran importancia a este acontecimiento literario.*

** * * El último de los cuatro grandes premios literarios franceses, el Interallié, ha sido concedido a Gilbert Sigaux, por su novela "Les chiens enragés". La elección fué muy reñida y por fin la victoria correspondió a Signaux por seis votos, contra tres a Paul Lorenz y otros tres a Ferdinand Poney.*

** * *Acaba de publicarse una interesante obra de Marie-Anne Comnène, titulada "Le Genie feminin", que estudia las principales figuras femeninas desde Safo hasta Sigrid Unset.*

*w * *Mis Laski es la autora de "Little boy lost", novela típica del nuevo sentimentalismo moderno.*

Se trata de una joven polaca que es asesinada en París durante la guerra; su hijo queda en manos de una francesa que, a su vez, también es víctima de las turbulencias de la época. El niño queda perdido, sin contacto con su familia.

Al fin el padre, que reside en Londres, recibe noticias de la existencia de su hijo y ello da lugar a las búsquedas encaminadas a encontrarlo en los todavía intranquilos días de la postguerra.

** * * Quincy Howe ha publicado el primer tomo de su obra "A World History of our own times". La obra completa comprenderá tres volúmenes y abarcará la historia mundial desde 1900 hasta nuestros días.*

Este tomo primero cubre el período desde 1900 hasta 1918 y contiene una vívida historia de ese tiempo, así como retratos literarios de las principales personalidades internacionales.

vida y economia

Indice económico: el agro, el mar, la industria...

Situación de las cosechas

Las impresiones recogidas en los boletines agrarios, acusan un buen estado de los sembrados en la región. Pero ha faltado abono químico. La única fábrica de Galicia no cubre, ni mucho menos, las necesidades de la demanda. Como es lógico, las cosechas habrán de resentirse de esta deficiencia.

Los nabos están pobres, pero los cereales de invierno, los alcaceres y la huerta, se hallan bien. Existe cierto temor al mildew y al escarabajo de la patata. Si llueve, malo para aquél; si hay sequía, malo para éste.

Los prados, al parecer, están en buenas condiciones, pero las heladas no permiten, de momento, hacerse con hierba. Por eso se resiente el ganado, de piensos y forrajes. La riqueza ganadera atraviesa por una mala situación.

La producción pesquera

En Vigo, la campaña de los besugueros y la de la sardina, resultaron poco fructuosas, especialmente la última, que ha cerrado el tercer año de angustiosa crisis. Hubo, recientemente, algunas entradas importantes de jurel, aflojando después.

Se ha advertido alguna leve mejoría en las calas de procedentes de La Rochelle. Entraron algunas parejas con bastante pescado, aunque no el suficiente para colmar sus calas. Dada la penuria en que se venía desenvolviendo la pesca parejera, representa cierto alivio y cierta esperanza el progreso que se apunta.

En La Coruña ha disminuido el rendimiento de las pescas, porque la mayor parte de la flota se mantiene en caladeros cercanos, donde los recursos ícticos disponibles se aminoran acentuadamente. La mayor parte de las extracciones, especialmente de las "bacas", acusan cantidades alarmantes de minúscula "carioca", con un valor comercial muy escaso.

El besugo y la palometa, que solían producir buenos lances en esta época, apenas han dado beneficio, por el escaso volumen de las capturas. En cuanto a la sardina, la escasez ha sido absoluta, incluso en los parajes donde suele aparecer con cierta permanencia.

En Marín, el juicio sobre el último período pesquero, no es, en general, totalmente desfavorable. Como se trata de pescado de pocos días, los precios obtenidos fueron bastante remuneradores, pero sin gran influencia en el resultado total, por el corto volumen de las capturas.

En Vivero, como todos los años en esta época, se registra afluencia de jurel grande. Hubo días de grandes arribazones, que con dificultad se absorbieron. Es de suponer que la abundancia de esta especie siga algún tiempo, y que los precios no repunten.

Po ibilidades para la fabricación de nitratos

Un periódico coruñés anuncia que dentro de poco va a entrar en funciones una fábrica de nitratos sintéticos, en Castilla, a la que seguirán tres más de sulfato amónico. Y luego, añade: Que sepamos, nadie ha pensado por ahora en hacer algo análogo en Galicia. Pero no perdemos la esperanza, porque se trata de un negocio de éxito seguro en el orden financiero y en el económico. Bastaría el consumo de Galicia, para garantizar este éxito. Pero nosotros entendemos que con la cantidad fabulosa que, según parece, se va a obtener en fluido, nuestra región podría producir para exportar a otras regiones con menos capacidad de producción de energía.

Los nitratos —si son sintéticos, mucho mejor— revitalizarán nuestras tierras, hoy harto mineralizadas por exceso de materia inerte.

La riqueza vinícola

En fecha reciente, el Presidente de la Diputación orensana, hizo unas interesantes declaraciones sobre la producción vinícola en su circunscripción.

Las zonas vinícolas orensanas, son cuatro: la llamada del Ribero, la de la cuenca del Miño, y las de los vamen productivo —valorado en millones de pesetas—, figura Orense en quinto lugar entre las provincias de España. Por la importancia de esta riqueza, se ha instalado ya la Estación Enológica, que ahora comienza su funcionamiento, y que no tardará en dar los esperados frutos, que redundarán en beneficio de la propia producción.

Según el declarante, cabría extender las plantaciones de vides en las expresadas zonas, a las laderas de los montes circundantes, que reúnen condiciones excepcionales para el cultivo, dedicando parte de los terrenos hoy consagrados a la vid, a la producción de cereales. Con ello, sin lesión de la producción vinícola, aumentaría la cerealista, decisiva en nuestra economía.

"La producción de carne en Galicia"

José María Dadín Tenreiro, es un

ingeniero agrónomo gallego, de gran competencia en el campo de su especialidad. Desde hace algunos años viene trabajando con decidida vocación y probado entusiasmo, en diversos trabajos de nuestra vida económica. Recientemente, la Secretaría Técnica del Ministerio de Agricultura, ha encomendado a Dadín Tenreiro, la preparación de un estudio sobre "La producción de carne en Galicia". Este interesante trabajo, fué terminado ya por su autor, incluyendo un amplísimo acopio de datos estadísticos, si bien dichos datos no han sido todavía suficientemente trabajados.

Memoria de "Saltos del Sil, S. A."

La Memoria del ejercicio de 1948 menciona la ampliación del capital en 200 millones de pesetas, con lo que aquél quedó elevado hasta 250.

Reseña el estado de las obras de los saltos de Sequeiros, Montefurado, San Esteban y del Nevea, que avanzaban según lo permitía el aprovisionamiento de materiales y maquinaria.

También declara que continuaron las cordiales relaciones establecidas con Fenosa, Gallega de Electricidad, Cementos Cosmos, Minero Siderúrgica de Ponferrada, Enesa, Eléctricas Leonesas y Moncabril. Respecto de la última, se estaba gestionando el aprovechamiento conjunto de la cuenca del río Bibey.

En el balance al 31 de diciembre de 1948, figura un total inmovilizado de 159,5 millones de pesetas, la mayor parte de las obras mencionadas y las de Bao y Chandreja, más la maquinaria. El Activo exigible asciende a 96,7 millones (80 de la cuenta de accionistas), y el Pasivo de igual clase a 18,8.

'El Banco de Vigo'

Hoy es una añoranza. Y a mi juicio la más grave responsabilidad de los prohombres de la economía de la ciudad. Toda la euforia industrial de estos pasados años hallaría un cauce positivamente eficaz y seguro si un Banco se hubiese organizado en la ciudad. La rehabilitación del antiguo Banco de Vigo —que era posible— o aún la configuración de otro; cuando hay voluntad, los expedientes siempre se encuentran.

Y así la suerte de la primera ciudad industrial de Galicia, como tal, navegará sin rumbo fiel y sin estabilidad certera. En alguna otra ocasión se aludió al individualismo, al insularismo, de las iniciativas que en Vigo arraigan, y en el hecho que hoy denunciamos, está la mejor prueba. La única disculpa —que ya va dejando de serlo— es la juventud de la urbe.

Lo que resulta incuestionable —los manuales de Economía ya lo enseñan y a Marx se debe una agudísima explanación del problema— es que sin la culminación financiera, la evolución económica no puede considerarse cumplida. En este caso, seremos tributarios, esclavos —permítasenos, por una vez, tan apropiado eufemismo— de los demás.

Ni siquiera se requieren argumentos porque las consecuencias saltan a la vista. En España, la Banca privada ha sido la que ha llevado a cabo —quizás improcedentemente, pero esto no nos toca examinarlo ahora— la promoción industrial; en estos días, de revisión del medio siglo que queda atrás, muchas revistas profesionales nos lo recuerdan. Y llegado un momento de crisis como el actual, lógicamente es esa Banca la que se ha de encargar de servir de amparo y recurso para las empresas que viven bajo su órbita de influencia.

Las demás —que otrora, en etapa más feliz, participaron también de los halagos condicionados del negocio bancario— tendrán que volverse a sí mismas y ocupar el hosco vacío de la adversidad. Tal es la palpable situación que tenemos delante.

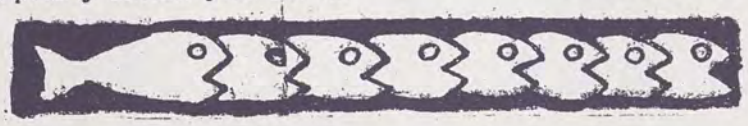
El balance de esa etapa optimista resulta, pues, poco confortador. Nacieron algunas industrias, se perfeccionaron otras pero todo queda reducido, en resumen, a un progreso meramente cuantitativo referido a las economías privadas. Colectivamente, los mismos problemas siguen planteados.

Era imprescindible un salto de superación hacia horizontes más amplios; tomar conciencia no ya del dominio sobre cada uno de los negocios particulares, sino de las cuestiones que afectan permanentemente a todos ellos dentro de nuestro mundo económico. Darse cuenta de las características de éste y afirmar su personalidad.

Y era interesante que esto se hiciese precisamente por las gentes de trabajo —los hombres que de una manera efectiva dirigen la vida de las empresas— y con sentido de comprensiva colaboración, no de exclusivismo deleznable. Nuestra fórmula salvadora será en todo tiempo el cooperativismo, aún cuando este principio inspirador haya de encarnarse en una sociedad anónima. (En un orden distinto y acotado, brillante ejemplo de posibilidades en la ya veterana Unión de Fabricantes de Conservas de Galicia).

Vigo contaba con las virtudes básicas para afrontar la tarea. Lamentemos que tal virtualidad permanezca inédita pero empeñémonos en que no lo sea por mucho tiempo.

JAIME LORENZO



SALTO A LA TORERA

Carlos Caba, el excelente novelista e historiador, autor de ¡Wolfram, wolfram- y de "Roger de Flor", de quien publicamos en el suplemento anterior un bello artículo, nos escribe lamentándose de cierto traspiés en la composición de su original. Dice así:

Me ha hecho autoencasquillarme en "autor de gran vuelo literario". Se ha saltado a la torera una línea y aquí me tiene usted presumiendo a todo meter de mí mismo. No es que yo sea de los que se llaman "modestos", casi nunca porque no lo son. O porque no puedan ser otra cosa. Pero ¡caray! de eso a autobombear me hay una respetable diferencia. Vea usted la manera de decir, de una manera o de otra, como le parezca, que el susodicho "gran vuelo literario" y escasísimas reservas económicas, correspondían a una revistita de que fui editor y no el autor, aunque el autor pueda seguir atravesando la misma insuficiencia económica."

CARTA DE PARIS

Picasso, Matisse y Le Corbusier

La última fotografía de Picasso que anda por esos mundos de Dios y que ha sido lanzada por una de las grandes revistas francesas de hoy, nos presenta al pintor malagueño en una de sus formas más características. Picasso, pese a la opinión de muchos, ha sido siempre el artista de línea más definida y continua. Toda su obra no es más que un volver de nuevo a lo primario y elemental de su personalidad. En aspectos distintos ha recaído una y otra vez en lo que sólo él podría hacer y ha dado una visión de las cosas nédita e igual en todas sus telas. Sin su esfuerzo no podríamos entendernos y menos aún tener a nuestro alcance muchos objetos. Sus intentos, desconectados e insistentes, han fijado puntos de vista y trayectorias esenciales hoy conclusas. Todo el arte moderno, logrado, original, distinto, puede resumirse en este hombre creador de las más distintas tendencias y que ha sabido colocarlas en lugar definitivo. Sus piruetas trascendentes, en la gala de la pista de lo absurdo, abarcan totalidades y síntesis. Picasso, finalista genial ha jugado siempre con ventaja y ha encontrado, cuando nadie lo esperaba, el dado de pòcker imprescindible y salvador.

En bata de casa ceñida con un ancho cinturón, asomando su jersey a rayas de marinero, muestra ante la cámara, su cara indescifrable bajo una boina. Los ojos saltones y vivos de otros tiempos, que miraban con guiño burlón y que con su bombín, su bastón y su bufanda embozada y su silueta recortada y gruesa al lado del desgarbado Strawinsky, tenían un gesto picaresco y alegre como el tapón de champagne de una sinfonía de los "Six", han se sabe que extrañas perspectivas. cambiado su contemplación por no Como horadando ultramundos o impasibilidades se hunde en el vacío. Lo que no faltan son los extraños objetos, las estufas inservibles y aparatosas de su paisaje, de ese paisaje, que consciente o inconscientemente llevamos todos detrás de nosotros y que a Picasso le ha sido en todo momento imprescindible y tendrá que serle más en su automorfundia.

rar de la humanidad se le ha llamado últimamente y casi casi se le ha incluido entre los inmortales. Esperemos a que vuelvan a reverdecer los muebles y a que aparezca la mujer olvidada tras el apartador.

HENRI MATISSE CUMPLE

:-: :-: 80 AÑOS :-: :-:

Henri Matisse ha cumplido 80 años el 31 de diciembre. El pintor de las audacias cromáticas y de las formas más felices y rítmicamente logradas de nuestra época vive silenciosamente en Niza y según confesión propia ha llegado a la realización más completa de todos sus proyectos en el arte. Matisse encerrado en su trabajo, lejos de las manifestaciones ruidosas y de la vida deslumbrante de París, da una lección de serenidad y paciencia muy por encima de la imprevisión d'orsiana de hace años. Su obra llena de claridad y pureza, nos ha puesto ante los ojos un mundo paradisíaco que el pintor ha llevado consigne y que ha expresado profundamente el sentido profano de la vida. Ultimamente poseído de un misticismo simple y bello ha dedicado su atención al arte sagrado. Desde hace dos años trabaja

PICASSO

incansablemente y con una juventud ejemplar en la decoración de la pequeña capilla de los dominicos de Vence. En los muros blancos y en los que se abren unos vitrales de tintas brillantes: verde claro, amarillo limón y azul ultramar, ha dibujado ornados simplemente por el trazo negro de grandes dimensiones en las que se muestran un Santo Domingo, la Virgen, el niño rodeado de flores rosáceas y el Calvario. Poco a poco van surgiendo de las manos de Matisse los grandes espacios de luz, los colores y la calma llena de poesía y beatitud. Como un vaso coloreado se baña la capilla del misterio y del milagro católico. Yo quisiera, ha dicho Matisse, que el que entrase en mi capilla se sintiese purificado.

Unos reporteros americanos que con motivo de su cumpleaños han querido fotografiarlo "en colores" han quedado asombrados de la dedicación del gran artista a su obra. En esta capilla todo ha sido pensado por él y pocos artistas podrán tener una obra más completa.

El vértice de la pintura es lo mural. Matisse a los 80 años realiza en Francia, humildemente, pacientemente, el milagro maravilloso y único del trazo definitivo.

LA UNIDAD DE HABITACION DE LE CORBUSIER

En Marsella se está llevando a cabo una de las obras arquitectónicas de más envergadura de nuestro tiempo. Las masas de edificios que se están levantando gracias a la ayuda del Departamento de Reconstrucción, suponen un esfuerzo y una atención considerables pocas veces igualado. Los artistas han encontrado un campo de dimesiones insospechadas para realizar su obra y al mismo tiempo colmar sus aspiraciones de trabajo. Le Corbusier, que sin ningún género de duda es el arquitecto más genial y audaz de nuestra época, está logrando con sus construcciones en bloque la plenitud y concreción de su obra. En la unidad de Habitación de Marsella, la luz, el cristal, el cemento, el urbanismo y las formas precisas y netas de su arte van unidas a la grandeza y al espacio concedido de antemano. De una arquitectura teórica a una cristalización definitiva. En el mundo nuevo de la postguerra el hombre encontrará un ambiente propicio y un clima agradable y diferente al sentirse sumergido en la atmósfera pura inventada por estos ingenieros del espíritu que embellecen la vida. La plenitud y el cuidado de los detalles propios de la exigencia de Le Corbusier son garantía y al mismo tiempo la mejor cualidad de su oficio. Con él y con sus cajas para vivir nosotros acertamos con el blanco y el aire que nos dibuja. No hay mayor categoría que la arquitectura. Para ello han sido hechas la pintura, la escultura e incluso el hombre. Pensamos que en Marsella y bajo el cielo radiante y antiguo del Mediterráneo, con Le Corbusier, surge de nuevo un Partenón y la tierra palpita del gozo creador de las manos inéditas de los hombres.

La mirada al medio siglo XX, desde la exposición de París en 1900 y el horrendo Trocadero, hasta las últimas construcciones, con sus posibilidades, desmiente la pretendida crisis de la cultura y del espíritu.

ANDRES DE CERNADAS

A los escritores argentinos les va a caer algo así como el maná

Los escritores argentinos van a ser envidiados. El general Perón ha aprobado un proyecto de ley que hará soñar a nuestra gente de pluma.

El Gobierno argentino, según este proyecto, se compromete a comprar dos mil ejemplares de cada libro publicado en el país. Estos volúmenes serán distribuídos en las bibliotecas argentinas y en las Embajadas o Consulados del extranjero.

Pero además todo navío que haga escala en puerto argentino ha de enriquecer su biblioteca, comprando, por medio del comisario de a bordo, diez obras de autores argentinos modernos.

Toda compañía de comedias que estrene en la Argentina debe abrir su programa con una pieza argentina y representar una segunda, al menos, antes de su partida.

El mecenazgo parece estar, por fin, decididamente organizado.

feria del es

Lengua dialectal y lengua común

Por Fernando Cadaval

Cuando en torno a la mesa del café, en la cordial tertulia hogareña, en el deambular campestre o callejero se agrupan gallegos preocupados por los problemas de nuestra cultura, amistosa conversación suele girar, con frecuencia, alrededor del tema de la lengua literaria. Se discute entonces el vocabulario de nuestros poetas y prosistas, y, entre otras, se plantea la cuestión relativa al substrato dialectal de cada autor. Se ponen de manifiesto, con ese motivo, las distintas formas comarcales del romance; y se clasifican autores por dialectos. Pero se observa cómo algunos de aquéllos no encajan en tal encasillado, porque utilizan una lengua que, según una apreciación totalitaria, no es hablada, precisamente, en ninguna parte de Galicia. Con relación a estos escritores, si, en el caso de que la obra esté presidida por la cordura, hay en su idioma una cierta consecuencia morfológica, en cambio, por lo que atañe al léxico, éste se halla formado por aportaciones de los más diversos orígenes geográficos, o en parte constituído por empréstitos de distintas fuentes literarias.

Se delimitan así claramente dos linajes de escritores: los que se nutren del habla de su tiempo y su lugar, y los que saltan por encima de las barreras de lugar y tiempo, esforzándose por crear un eficaz instrumento literario mediante la armónica combinación de toda clase de elementos, con tal que sean auténticamente gallegos. Hay, pues, quien escribe su gallego dialectal, y hay quien escribe en gallego común. El gusto personal del lector da la preferencia a los unos o a los otros.

Claro está que sería bastante torpe anatematizar cualquiera de las dos indicadas maneras de escribir. Al lado del encanto del puro hablar comarcal o local, especialmente apto para la expresión literaria de lo propio de la comarca o la olaclidad, aparece plenamente justificada la lengua común, sin localizar, para sus más universales empresas, este último procedimiento. El cantonalismo literario, con todo su atractivo familiar, está naturalmente encerrado en sus propios y estrechos límites. No puede sostenerse cuando se intenta una empresa de más altos vuelos. Y tales empresas son las que hoy aparecen como más necesarias; puesto que la labor de expresar lo pintoresco, típico o singular de cada ciudad, valle o parroquia de nuestra tierra cuenta con una bibliografía relativamente suficiente, si la comparamos con la dedicada a evidenciar en nuestra lengua más esenciales o universales sentires.

Imposible hubiera sido resolver con un criterio de cantonalismo dialectal el problema de traducir al gallego poemas de Walter de la Mare, Padraic Colum, John Masefield, Stéphane Mallarmé, Paul Claudel o Jean Cocteau. Esta empresa, sin embargo, ha sido realizada, con éxito feliz, por tres escritores gallegos —Plácido R. Castro, Luis Tobío Fernández y Florencio Manuel Delgado Gurriarán. Y ha sido realizada, como no podía menos ocurrir, mediante un generoso empleo de formas de distintas procedencias, combinadas con audaces y necesarios giros nuevos y adaptaciones de viejos vocablos a matices mentales inéditos en gallego. Podrán discutirse, en el pormenor, estos procedimientos. Pero su aplicación, en este caso, supone un esfuerzo muy importante para la transformación del gallego en un instrumento de aptitud literaria total. En este sentido, el libro *Poesía inglesa o francesa vertida al gallego*, que acaba de publicar la editorial "Alborada", de Buenos Aires, debe ser considerada como de notable relieve histórico. La literatura latina comienza con una traducción del griego. Si la nuestra se encuentra ya adulta, no le sobran estos ensayos de vestir con ropaje gallego pensamientos poéticos ajenos de tal elevado nivel. El gallego común que, sin prisa y sin pausa, se va formando, se enriquece con esta clase de esforzadas contribuciones.

Enrique Vidal Abascal, responde a nuestra encuesta sobre la PINTURA GALLEGA

1.—¿CUAL ES SU CONCEPTO DEL ARTE, Y SU ACTITUD FRENTE AL FENOMENO ARTISTICO?

La pintura, como el arte en general, refleja todos los problemas del espíritu y de la época. No sé si, como algunos dicen, estamos en un momento de crisis de la humanidad; pero de cualquier forma, la humanidad necesita encontrar en el arte un apoyo intuitivo para completar su concepto del Universo, y estimular la continuación de la vida.

Mi aptitud frente a él, pienso y creo que, en menor o mayor grado, es la de todos los artistas; exponer un asunto forjado por la mente, aun cuando lo inspire un tema real. Por eso el modelo tiene un papel secundario, y el artista deforma el dibujo y el color convenientemente para conseguir expresar mejor y más bellamente su tema.

2.—¿COMO JUZGA USTED LA SITUACION DE LA PINTURA CONTEMPORANEA?

La pintura contemporánea sigue la tendencia indicada en el apartado primero, y su análisis nos llevaría al de la mentalidad actual. Hay una poderosa apetencia por lo nuevo, pero esto no es nuevo sino de todos los tiempos, y por lo tanto sin valor diferenciativo. Hay un retorno a lo primitivo ya acusado hace años, pero se define cada día más por una tendencia a soluciones vigorosas y bien meditadas, que no deja tampoco de ser primitivismo. O sea, en resumen: primitivismo elevado al cuadrado.

3.—¿CREE EN LA EXISTENCIA, O EN LA POSIBILIDAD DE UNA PINTURA GALLEGA?

No puede decirse que exista escuela gallega, pero sí algunos puntos de contacto en la obra de algunos pintores gallegos que parecen característicos de nuestra manera de "ser".

4.—¿QUE SOLUCION PROPONE PARA ESTIMULAR LA CREACION ARTISTICA EN GALICIA?

Una Exposición regional bianual, con escrupulosa selección, e importantes premios. Conferencias, encuestas, pero, sobre todo, publicación de Monografías con estudios sobre los pintores modernos, con profusión de fotografías en color, para popularizar la afición a la pintura, y dar a conocer la obra de los pintores gallegos actuales.

El "Christmas" del municipio de Santiago

Aunque las Navidades no son ya más que un grato recuerdo, una de tantas cosas que después de pasadas dan dolor, el deleitoso recuento de los "Christmas Cards" aun no resulta demasiado reseso gracias al fuego sagrado de los cronistas.

El Christmas municipal porta un bello dibujo a pluma de la "Casa gótica de la Plazuela de San Miguel (siglo XIV)", perfil urbano tan singular como poco conocido. No en balde el gótico compostelano hay que buscarlo con lupa. Al volver la página se imprime el soneto "Burrito Santo", de Juana de Ibarburu, tema navideño de amplias y hondas resonancias escultóricas y populares en nuestra ciudad.

del espíritu

ectal y

Por Fernando Cadaval

te se halla formado por
ones de los más diver-
enes geográficos, o en
nstituido por emprésti-
distintas fuentes litera-

limitan así claramente
es de escritores: los que
n del habla de su tiem-
lugar, y los que saltan
ma de las barreras de
tiempo, esforzándose
un eficaz instrumento
mediante la armónica
ción de toda clase de
s, con tal que sean au-
ente gallegos. Hay, pues,
cribe su gallego dialec-
ay quien escribe en ga-
mún. El gusto personal
or da la preferencia a
o a los otros.

está que sería bastante
natematizar cualquiera
los indicadas maneras de
Al lado del encanto del
ablar comarcal o local,
mente apto para la ex-
literaria de lo propio de
rca o la olaclidad, apa-
enamente justificada la
común, sin localizar, pa-
más universales empre-
e último procedimiento,
onalismo literario, con
atractivo familiar, está
mente encerrado en sus
y estrechos límites. No
ostenerse cuando se in-
na empresa de más al-
os. Y tales empresas son
hoy aparecen como más
as; puesto que la labor
esar lo pintoresco, típico
ar de cada ciudad, valle
quia de nuestra tierra
con una bibliografía re-
ente suficiente, si la com
con la dedicada a evi-
en nuestra lengua más
es o universales senti-

ible hubiera sido resol-
un criterio de cantona-
dialectal el problema de
al gallego poemas de
de la Mare, Padraic Co-
hn Masefield, Stéphane
é, Paul Claudel o Jean
Esta empresa, sin em-
ha sido realizada, con
eliz, por tres escritores
--Plácido R. Castro,
bio Fernández y Floren-
nuel Delgado Gurriarán.
ido realizada, como no
menos ocurrir, mediante
eroso empleo de formas
ntas procedencias, combi-
on audaces y necesarios
uevos y adaptaciones de
vocablos a matices men-
éditos en gallego. Podrán
se, en el pormenor, es-
ocedimientos. Pero su
ón, en este caso, supone
uerzo muy importante
transformación del ga-
n un instrumento de ap-
erario total. En este sen-
libro *Poesía inglesa o*
a vertida al gallego, que
de publicar la editorial
da", de Buenos Aires, de-
considerada como de no-
eflieve histórico. La lite-
latina comienza con una
ión del griego. Si la
se encuentra ya adul-
le sobran estos ensayos
ir con ropaje gallego
ientos poéticos ajenos de
ado nivel. El gallego co-
ue, sin prisa y sin pau-
va formando, se enriqu-
esta clase de esforzadas
iciones.

LIBROS a la VISTA

"FRAY JUNIPERO SERRA, EL APOSTOL DE CALIFORNIA"

QUEREIS leer una hermosa y consoladora historia? De libros ricos de gozosa y creadora ejemplaridad, estamos bien necesitados. A condición de que la fuerza de la humildad, la nunca debilitada por el ácido del pecado del orgullo, sea su nervio; su lenta, constante acción sobre las almas.

Una historia que parezca hecha de contrasentidos. El amor franciscano en los inteligentes y críticos días de la "Ilustración". El goticismo ascensional del espíritu cuando la panacea se buscaba en la economía política, la ciencia prosaica que entonces hacía de sirena hasta para los imaginativos. El olivar y a vid en un desierto de las Indias, el canto de las alondras franciscanas acompañando el primer caer de la semilla sobre el campo nuevo...

Esa historia maravillosa la podéis leer en un libro, también al mismo tiempo piadoso y objetivo. Es el "Fray Junipero Serra", de Augusto Casas. La vida y obra, rezo y surco, cantar y simiente de un fraile nacido y criado en Mallorca, narrada por un admirable escritor, nacido y formado en Galicia. Augusto Casas no ha dejado de ser un momento poeta —es la poesía su esencial y primera vocación— al escribir la vida del portdigioso Fray Junipero. Caballero a lo Lulio, el maestro de la Universidad lusitana y la viva llama teológica del Doctor Sutil salta a la ignota California, funda el verjel y abre al mismo tiempo el surco y la tumba, ambos consagrados. Del azul del Mediterráneo, el marprecioso y clásico, al azul del Pacífico, el inmenso mar de la más potente vibración cósmica, el arco descrito por el P. Serra significa un aspirar a los límites del mundo demasiado pequeño para la voz de la campanita franciscana.

Una marea lejana en el XVIII se vuelve gracias al frailecillo, constelación de misiones. El inmenso tiempo vacío de los países bárbaros, se vuelve tiempo fecundo reglado por el florecer de las cosechas. Sombra argentada del olivo, gnomon del ciprés, gracia y destino de la viña, un paisaje antiguo y católico es hoy, y será siempre, lo mismo un San Diego que un Monterrey, o en la casi fabulosa cosmópolis de San Francisco, la gracia y el blasón.

Augusto Casas, ceñido al relato de P. Palou, lo anima con el reglado entusiasmo del biógrafo, lo envuelve en el escenario de las evocaciones sucesivas. De las ciudades aztecas a las metrópolis modernas se tendería un absoluto desierto de incomprensión, si hubiera faltado la misión franciscana.

Después de leer el libro de Casas, en la proximidad del cordonazo de San Francisco, se nota la presencia y consuelo de lo inmortal en la historia. Y es espontánea la gratitud del lector, e incorrupto el fruto logrado.

RAMON OTERO PEDRAYO

NOTAS DE OIR Y VER

UN joven intelectual gallego se propone verter a nuestro idioma, los "Recuerdos y narraciones" de Federico Mistral. Es este un libro esencial para conocer no sólo la vida de Mistral, sino el ambiente de Provenza a finales del siglo pasado; leyendas, costumbres populares y canciones, se reflejan en este libro del genial poeta, quizá el más alto del siglo XIX. No olvidemos que un poeta tan refinado como el inglés Swimburne, quiso aprender el provenzal sólo para poder leer "Mireia".

La vida de Mistral está finamente recogida en "Recuerdos y Narraciones", y tendría indudable interés verla traducida a nuestra lengua.

ARMANDO Cotarelo Valledor, catedrático de Literatura Galaico-portuguesa, en la Universidad de Madrid, acaba de ser jubilado. La prosa oficial del Boletín, pone así remate, con su frío anuncio, a la larga labor docente de Cotarelo.

Para Galicia el nombre del profesor ahora jubilado, tiene un significado evocador. Cotarelo, siendo catedrático de la Escuela Compostelana, fundó, con algunos de sus discípulos, el Seminario de Estudos Galegos, y fué su primer presidente. Trabajó con ahinco en la labor restauradora de nuestra cultura. Hizo teatro en gallego: "Trebón", "Sinxebra", "Lubicán", "Beiramar". Publicó un volumen de recopilación folklórica, "O Cancioeiro da agulla", y numerosas monografías literarias e históricas.

En castellano, entre otras obras, escribió Cotarelo dos novelas históricas de asunto gallego, con el título general de "Memorias de un escolar de antaño". Durante muchos años, el gran erudito y bibliófilo, laboró con denuedo y entusiasmo por la cultura de Galicia, en sus más varios aspectos.

SEGUN nuestras noticias, don Antonio Couceiro Freijomil está dando fin a su importante obra: "Catálogo Bio-Bibliográfico de Galicia". El documentado libro, que, sin duda tendrá un carácter exahustivo, será publicado probablemente, por la Editorial de Bibliófilos Gallegos. Con la impresión de la obra del culto erudito, se prestará un interesante servicio a nuestra historia literaria.

EL profesor Dámaso Alonso está haciendo un documentado estudio del gallego de la Asturias Occidental. En su paciente investigación atiende no sólo a la labor de recoger todas las voces vivas en aquella zona lingüística, sino también a su rigurosa transcripción poética.

EL escritor Evaristo Correa Calderón tiene preparadas para su publicación, varias obras escritas en lengua gallega; entre ellas una novela y algunos cuentos.

URBANO Lugris, el original dibujante, última una obra suya, escrita en la jugosa prosa que le caracteriza. El texto estará completado con un copioso muestrario de bellas ilustraciones, debidas al lápiz del propio Lugris.

EL rostro de Camilo José Cela, ha aparecido en un gran cartelón de la fachada de un cine madrileño. El caso es que el ingenioso escritor, se estrenó como actor ante la cámara. La película "El Sótano", recientemente rodada, cuenta en su reparto con el nombre del joven novelista, dedicado al cine como artista en este film.

LA CIENCIA Y LA VIDA

** * * Como acontecimiento de principios de año, nos llega el anuncio de la Universidad de Princeton de una nueva etapa superada por Einstein en su unificación y generalización de las leyes de la Naturaleza.*

** * * A su regreso de Estocolmo, donde recibió el premio Nóbel, pasó por París el físico japonés Yagawa y pronunció una conferencia en inglés en el Instituto Henri Poincaré.*

** * * La editorial Springer, de Viena, publica una nueva revista titulada "Biología Generalis". El primer número contiene: un importante artículo sobre investigaciones de partenogenesis en botánica; una memoria de B. Klatt sobre la forma del cráneo desde el punto de vista de la biología matemática; un artículo de Hofler sobre los átomos de microscopia fluorescente en los estudios de citología, etc.*

** * * La revista "La Nature", del pasado mes de diciembre, publica un interesante suplemento consagrado al estudio de "Unidades y medidas".*

** * * El biólogo suizo M. L. Sandoz estudia en un interesante libro la cuestión de las hormonas y su doble papel en la vida del cuerpo y del espíritu.*

** * * El eminente físico de Lyon, M. Jean Thibaud, acaba de publicar un libro sobre el balance industrial de la revolución atómica, titulado "Puissance de l'atome".*

ESCAPARATE del sábado

** * * La Editorial Afrodisio Aguado ha iniciado la publicación de la "Colección de la Cariátide". El primer volumen está dedicado a los dibujos de García Lorca, con introducción y notas en español e inglés de Gregorio Prieto. El segundo volumen se titula "Pintura que baila", con texto y dibujos del notable bailarín Vicente Escudero. Y el tercero, "La Tauromaquia", de Goya, con texto de Mariano Sánchez de Palacios.*

** * * En la colección "Más allá acaba de publicarse las "Elegías europeas", de Eugenio Montes, libro lleno de evocaciones, escrito en forma ágil y amena.*

** * * La colección "Proel", que publica la revista santanderina del mismo nombre, anuncia la aparición de dos nuevos volúmenes: "Dolor de tierra verde", obra póstuma de Manuel Llano, y "Con las piedras, con el viento", nuevo libro de versos de José Hierro.*

** * * La Editorial Aguado ha lanzado un interesante libro de Gonzalo Torrente Ballester, "Literatura española contemporánea". Es éste un estudio serio y concienzudo sobre los hombres y las ideas estéticas de la generación del 98, y demás figuras representativas desde principios de siglo hasta el año 1936 La obra de Pío Baroja, Unamuno, Azorín, Valle Inclán, Miró, Ortega, Juan Ramón, García Lorca, etc., es enjuiciada con acierto por Torrente Ballester.*

** * * El poeta Esteban Clemente Romeo ha publicado un nuevo libro titulado "Ondárroa", melodías cántabras, en las que encuentran un eco emotivo los pueblos vascos, los barcos pesqueros, las tormentas en el mar y el paisaje que rodea las vetustas torres solariegas.*

POEMAS DE AQUI E DE ALA

CHRISTIN A ROSSETI

A Escola pictórica dos prerrafaelistas, revalorizadores da inocencia de dos pintores italiáns, ten un equivalente na lírica. Dante-Gabriel Rosseti, discípulo de Keats, pintor e poeta, é o xefe da nova Escola ingresa. Nos seus versos de gran perfeución formal, aparez como un artista puro, que acada maravillosos resultados nos seus poemas cortos.

O idealismo místico que enche a sua poesía acúsase inda máis na obra da sua hirmá Christina Rosseti. Os fermosos, inxeles poemas d'iste grande poetisa, atinguiron sona ben merecida. Veleiqui un d'iles —"When i am dead my dearest"— vertido o noso idioma por Plácido R. Castro:

AMOR MEU, CANDO EU MORRA...

Non cantes tristes cantos,
Amor meu, cando eu morra,
Nin me prantes a testa

Ciprés sombrizo, ou rosas.
Orballo e choiva mollen
Sobre min a herba verde,
E, si queres, relembra,
E, si queres, esquece.

Eu non verei as somas,
Nin hei sentir a choiva,
Nin ouviréi o reiseñor
Que cando canta, chora.

Y en media lus soñando,
—que nin se esvai nin medra—
Pode ser que me lembre,
Ou pode ser que esqueza.

THOMAS HARDY

A figura d'iste bó poeta, i esgrevio novelista, ten unha crara significación na literatura ingresa. Poesía e prosa aparecen n-il como expresión de idéntico pesimismo impracabre. "Teresa de Uberville" e "Xudas o oscuro" —as suas duas grandes novelas— son unhas magníficas visiós cheas de poética malancunia do campo ingrés e dos seus habitantes; conteñen unhas esprendidas criaciós de figuras rústicas; a sua lectura deixa no azo un sabor amargurado.

De "Collected Poems of Thomas Hardy", Plácido Castro fixo varias traducciós. Entre ilas, ista tidoada "I look into my glass":

NO MEU ESPELLO MIRO

No meu espello miro
E vexo a murcha pel,
"¡Quixiera Deus que o corazón", me [digo,
"Se encollese tamén!"

Entón non sofriría
Por afectos xa frios,
I ecuánime, senlleiro, agardaría
O repouso infinito.

Máis, pr'apenarme, parte
Rouba o Tempo, outra fica;
E fai vibrar na fráxil forma, a tarde,
Tremor de melodía.

CARTEL DE LAS LETRAS

Cliché animado

MAX JACOB

AN a se cumplir catro anos da morte de Max Jacob. O gran esteta, enterrado en París, finou un dia angurento no campo de concentración de Drancy.

Era bretón Max Jacob, de sangue céltica, como a das xentes do noso fisterre. Tiña nado en Quimper, alò pol-o año 1876. Fixose célebre decontado, o publicar seu sonado "Carnet á dés".

Era tamén, católico Max Jacob. A sua conversión tivo un acento de fonda sinceiridade. Quixo unha vez recollerse en Saint Benoit, pra levar ali unha vida de probeza e de oración; unha vida a'onxada de vaidade dos medios literarios.

Foi accidentada a experencia vital do poeta. Conocèu o exercico das profesiós máis inaxentadas: profesor de piano, pasante de escribán, aprendiz de carpinteiro, dependente de bazar, preceutor... Pero o trunfo artístico e literario chegoulle de súpeto, ó gran anovador. Todo o mundo o considerou como a un dos mestres da xoven poesía francesa, á beira de Guillaume Apollinaire.

Os cincuenta anos de matinaziós de Max Jacob, acadaron decisivos infruxos: isa gran teoría do Arte, pensada por il co italián Marinetti, o español Picasso, e o francés Apollinaire —isa filosofía de estética— operóu no mesmo cerne da cultura europea contemporá.

O singular pretón, pensador de teoremas de Arte, traballóu por lle buscar asepsia á pintura. E logo soupo atopar un troque de estación pra o comboio cubista: chamábase realismo máxico, ou post-impresionismo. Hoxe están no Louvre, os lenzos de Max Jacob. I é que o seu pulo representa unha afirmación sensacional, que se non poderá esquecer.

Pasóu mui pouco tempo desde a morte do destacado esteta, e xa sua figura aparecia envolveita r-unha brétema de lenda. Foi Pierre Lagarde, o primeiro que lle adicóu un aceso libro: "Max Jacob, místico e mártir". Nil. o escritor amosa a interesante testimuña dun amigo que viviu longos anos nas intimidades do poeta.

Eiqui, n-istas páxinas de Lagarde, es ás a máis puras meditaciós de Max Jacob. Son emotivamente simpres, con enteira ausencia de literatura. As verdades inmorredoiras constitúen seu tema principal. O acento conmove pol-a sinceiridade. O seus dóns poéticos —inda que teimo enneboados— trasloucen o traveso de certas visios do Paraiso, ou de agús análisis ben agudos.

O poeta escribe: "Non esquezas que a meditación cotiá é ausolutamente indispensabre". Velahi a sabiduría que Max Jacob descubría. Unha sabiduría que temos á man, e que si non-a ollamos, é porque nol-o impide a vaidade.

En derradeiro termo, o sonado revulsionador das artes, era un nativo de Bretaña céltica, saudosa, soñadora e grave. Emporio o poeta sintese da sua terra nutricia; os seus pregos son humildes, sinxelos, como a xente do pobo. E, coa voz insuflada de cerne popular, canta ós Cristos de tosca talla, ás imaxes inxenuas das vellas eirexiñas bretonas...

Acercamiento a Tirso

Por Salvador LORENZANA

DSDE siempre sentimos afición por el teatro tirsiano. Gustamos de la reiterada lectura de algunas de las comedias más características del ilustre mercedario. Tirso de Molina está muy influido por Lope, si bien no hace gala de tanto brio en el ímpetu de la fantasía. Tiene, en cambio, mayor perfección en la urdimbre de sus obras; más igual pulcritud en el verso. El creador del "Burlador" acierta casi siempre a definir los caracteres de los personajes, principalmente los femeninos. Entrelaza, además, con gran habilidad, los elementos dramáticos y cómicos de sus obras.

Nos interesa Tirso por todos estos motivos; y nos es grato, también, por las vinculaciones que, de uno u otro modo, mantuvo con nuestra tierra. El escritor estuvo en Galicia, y aquí buscó personajes y asuntos para alguna comedia suya; incluso, el eco del idioma gallego, entremezclado con el portugués, resuena en ciertos parlamentos tirsianos.

Nos place leer, así, cuanto en torno al famoso fraile se escribe. Ahora mismo acabamos de abandonar una pulcra, cuidada, edición —la más reciente— de su comedia "Por el sótano y el torno". Alonso Zamora Vicente nos la envía, con amable dedicatoria, desde tierras ultramarinas.

Para Zamora Vicente, Tirso es uno de los escritores del Siglo de Oro español, más necesitados de leal acercamiento. Por eso él busca, obsedidamente, el poro más allegado a sus afanes; el resquicio que le sirva de ingreso a la criatura de arte tirsiana. "Por el sótano y el torno", comedia poco leída, constituye su última dedicación. El lenguaje de la obra es sencillo, escueto, casi enaurecido. A través de este lenguaje, asistimos, de la mano del comentador, al portento clave de la comedia, que nos arranca una delagdisima sonrisa. En la labor de preparación del texto, Alonso Zamora, hubo de compulsar, una a una, cuantas ediciones precedieron a la suya. Prestáronle ayuda, en la meritoria empresa, sus alumnos salmanticenses; y, sobre todo, su esposa e íntima colaboradora, María Josefa Canellada. Fué ella quien hizo íntegramente la numeración de los versos, y dispuso el esquema métrico de la comedia.

No es, ciertamente, Alonso Zamora un improvisador o un diletante de la literatura tirsiana. Es un laborioso investigador, un sereno espíritu. Muchos aspectos fundamentales del teatro del famoso mercedario, fueron actualizados por él con lucidez maravillosa. Son ya cuatro los estudios debidos a su pluma, que conocemos, sobre la figura de Tirso. Hace tiempo, pues, que viene poniendo en juego su energía mental para interpretar el signo vital de la escena del ilustre fraile.

Ahora, en esta comedia que acaba de editar en impecable volumen, bajo los auspicios del Instituto de Filología Románica de la Universidad platense, hace un ensayo prologal de valiosa enjundia. El lector, amante de Tirso, reúne curiosos testimonios, leales interpretaciones, elementos estimables más que suficientes para entrar con pie firme en el conocimiento de la personalidad y de la obra tirsianas. La riqueza documental e interpretativa, acumulada a lo largo de sucesivos estudios, logra aquí expresiva síntesis.

Zamora Vicente nos habla de Tirso poeta. Cuenta como en "La Gallega Mari-Hernández" se hallan abundantísimos rastros de lirismo. Con el procedimiento de lanzar, como inadvertidamente, el caudal de su lírica, el comediógrafo logra mantener levantado, tenso, el clima poético de la escena. Pero frente a la ternura poética, se dibuja, así mismo, la gruesa gracia de los diálogos bufonescos. Hay en Tirso un regusto en lo feo, en lo monstruoso, a la vez que el delgadísimo hilo de sentimientos nobles, cuajados de una insobornable, henchida presencia.

Lo importante en el fraile mercedario, es la galanura, la exquisita habilidad y fluidez con que entrelaza y desarrolla las comedias. Un ejemplo es el de "Por el sótano y el torno", cuya acción se desenvuelve en Madrid. Alonso Zamora se refiere aquí al sentido cinematográfico que singulariza a las obras de Tirso. Las escenas se resuelven en variaciones rapidísimas que dejan al espectador un margen de invención complementario.

También alude, el sagaz prologuista, a la voz portuguesa, que suena henchida de valores en la escena tirsiana. En esta comedia, se le concede a aquel idioma, gran vitalidad poética...

Alonso Zamora Vicente pone asedio a los rasgos más salientes del teatro de Tirso de Molina. Nos ofrece en su estudio, magníficas sugerencias. El garbo y el donaire fluyen en su estilo vivo. Nada tiene que ver este estilo, con el estilo mecánico donde el período puede desmontarse como un reloj, por el obrero de la sintaxis. Es el estilo de Zamora Vicente, preciso, claro, vivaz. En su prosa bella y jugosa, nos entrega una versión actual de lo que Tirso es y representa verdaderamente.

"AS FILLOAS"

(Texto y dibujo de M. López Garabal)

Desde Xaneiro o Carnaval as filloas son a larpeirada preferida das nosas aldeas. Por tanto n'ai casa que se respete sin fiolleiro. Esta tipica peza da cociña aldeán consiste nunha plancha de ferro con rebaixes circulares e tres ou catro pes. Quentanse poñéndolle lumes, ou ca isca dos piñeiros. Os rebaixes úntanse con touciño de cada vez que se extende o amoado. Este amoado é o liquido con que se fan as filloas, e compónse de fariña triga ou da de millo, hovos angua y a-sua sal.

Si por esta data matouse porco, añádese o amoado sangre, y entón estas outras son bermellas e dun gosto especial.

Curioso e cas últimas filloas nas sacan do fiolleiro, nin se comen. Enfriará éste con elas enriba, pois e crencia que de nun facelo así estalaría o ferro, ou cando menos se negase a dar outras, cando de novo se pretendese facelas.

Si nunca tomáchedes filloas sentados en roda o carón do lar, con tragos de viño da terra e a sua pinga de augardente por riba, perdéchedes unha das festas máis xinxelas, pero tamén máis adevertidas do país. Nela os petrucios contan cousas doutros tempos, rien e cantan os mozos, póñese burros, y o final termina co baile.

Todo iluminado pol'a gran fogata e e de beleza e sá como os cadros dos pintores d Holanda ou de Flandes.

descubrimiento de Galicia

Bois e vacas, n-os "Seis poemas galegos" de García Lorca

Por Alvaro PARADELA

HE ya algún tempo, en la adolescencia, tive la mania de comparar e alma y cuerpo de ciertas razas —egipcios, griegos, indios sioux, gallegos— con la psicosomática sobresaliente, característica de algunos animales. Sin propósito despectivo, desde luego. Rememoro que tal manía fué fruto de la lectura de unas líneas de La Roche-Goucauld. Por entonces, a los gallegos, yo los veía y encontraba "bueyes". Si; por lo lentos, mansos, seguros, pesados. Aunque, reconocíalo, los hubiera "rapaces" y retranqueros o "zorros".

Nuestro folk'ore dice, ya aconsejando o pintando: "Nésta vida hai que andar con paso de boi"; "Non tema, siñor; o can elle man siño cóma un boi"; o, "A rapaza turra, turra como unha vaca". Al madurar, adentré un tanto en las almas de mis corraciales, y modifiqué el concepto primitivo.

Porque en verdad, la semejanza es más exterior que íntima, más aparente que verdadera. Tal juzgar débese, quizás, a que yo en aquella época, era lo que hoy denominase un taquipsiquico. Es decir, un impaciente, un vehemente, un vivaz. Y, por comparación...

Posteriormente, ha poco, en una conversa, un amigo mío expuso, espontáneo, la misma imagen.

—No sé qué les encuentro a los campesinos que me recuerdan en mucho a los bueyes.

—¿Dónde lo leíste?

—No lo leí. Es una observación mía.

No la comparti. Y díjele que, cuando estudiante, participara yo de idéntica opinión.

Más tarde, leyendo a Guillermo Díaz Plaja, en "La Poesía Lírica Contemporánea", un comentario sobre la imagen "buy, bueyes", en la poesía neo-popularista de F. García Lorca, me ilustró, desde cierto ángulo, sobre la certeza y errores del concepto-imagen sentido, por mí, para mis paisanos, en la juventud.

Transcribimos sus observaciones: (Prescindo de citar obras y páginas). "El lenguaje —dice Lorca— está hecho a base de imágenes, y nuestro pueblo tiene una riqueza magnífica de ellas. A un cauce profundo que discurre lento por el campo, lo llaman un "buey de agua" para indicar su volumen, su acometividad y su fuerza."

Los lentos "bueyes del agua"
embistean a los muchachos
que se bañan en la luna
de sus cuernos ondulados.
(Romancero Gitano)

Toma, pues, García Lorca del pueblo, imágenes plenas de intuición poética. Y las aprovecha; pero no sólo las aprovecha o usa; llega a abusar. No es ciertamente defecto. "No importa la repetición con tal de que haya sinráxis", escribió Juan Ramón.

* * *

Estamos en época de relecturas. Soy partidario de volver a las plazuelas mágicas que nos encantaron en los años juveniles. Hay que visitarlas de nuevo Verlas, verlas otra vez; reverlas. Resentirlas. ¿Qué nueva, qué sensación nos producirá viéndola, juzgándola con mayor sesudez?

Releyendo los "Seis poemas galegos" de Lorca, encuentra uno —yo—, siente y piensa uno, que son un prado. ¡Tantas vacas e bois tienen! De los seis, sólo se salva uno. En los restantes recurre a la fisionomía, al simbolismo, a la psicología, a la vitalidad de tales rumiantes, para, al expresarse, expresarnos. A nosotros y al paisaje.

En "El Madrigal", nada. (¡Debeuselle esquencer!)

En "El Romaxe":

A virxen era pequena
e a súa coroa de prata,
Marelos os catros bois
que no seu carro a levaban.
... ...
¡Virxen, deixa a tua cariña
nos doces ollos das vacas
e leva sobró teu manto
as frores da amortallada!

En "La Cántiga":

Sinteu a muñeira d'agoa
mentres sete bois de lúa
pacían na sua lembranza.

En "El Noiturnio":

O leve pro mar de curtiñas [brancas
onde van e vên vellos bois de [ágoa.

En el "Cazón de Cuna":

Erguete miña amada
porque o vento muxe como un-[ha vaca.

En la "Danza da Lúa":
¿Quèn brúa co-este xemido
di'menso bor melancónico?

En realidad, Federico, no, no nos compara. En Andalucía —país de toros y vacas, con otro destino, que las gallegas— según su propia confesión. (la arriba citada por Díaz Plaja), oyera la imagen al pueblo, a su pueblo. Y la aplica a su poética popularista. Y, ya entre nosotros, al visitarnos, generalizandola, ve bueyes y bacas por doquiera. Galicia, vista y sentida por Lorca, muestra somatismos y psicologías de tal animal. País, vaca y hombre, tienen geopsiquicamente, para el poeta, elementos afines, comunes. En realidad, repetimos, no nos compara. Los emplea como imagen, como medio expresivo de como nos vió y sintió.

La abundancia de tales imágenes es dato elocuente, ¿no?

◆ *FICHA DEL TIEMPO* ◆

OTRO NOVELISTA GALLEGO

Manuel Mur Oti nació en Vigo en 1908. A los trece años marchó a Cuba. Allí trabajó en sociedades azucareras, viajó por Haití y Norteamérica y, en un velero, hizo varias travesías trasatlánticas a Sierra Leona, Guinea y otras partes. Vuelto a España, se dedica a los negocios. El premio concedido a un guión cinematográfico le hace cambiar de rumbo y, desde entonces, se consagra al cine y la literatura. Destino negro es su novela primera. Y ya consigue ser finalista en el Premio Nadal 1948. Ahora aparece editada por la editorial Destino (1). De su solapa hemos entresacado las anteriores noticias sobre Mur Oti. Las palabras iniciales de la novela pueden completar su biografía: "Mi vida ha sido un viaje sin descanso. He ido siempre de un lado a otro de la tierra, sobre lo azul del mar, lo mismo que un velero, trenzando sueños y rompiendo espumas. Un viento de esperanzas me hizo surcar mil veces los treinta y dos caminos de la rosa, sin otro norte que mi afán de andar, ni otra ilusión que la de ver y oir. Me he dejado los años enganchados en la punta inconstante de los rumbos, y, ahora que estoy al ancla, en tanto sopla el aire mar afuera para partir de nuevo, se me viene a la pluma el recuerdo de las muchas historias vividas o escuchadas en el trajín de mis andares".

Estas historias que integran "Destino negro", son de las escuchadas. Juan Zayas, "un viejo negro bombón que fué abogado en los años mozos, guerrillero después, y, siempre poeta", se las va refiriendo al autor, en una larga noche, entre vaso y vaso de ron, entre botella y botella. Y así nacen vehementes, arrebatadoras, para hundirse en la catástrofe como si se las hubiera tragado uno de los tiburones o una de las tintoreras que surcan los mares y las páginas de la novela, en espera de sabrosas presas. Es, en efecto, trepidante esta novela. Hasta en su estilo. La palabra es un torrente de voces en el que se mezclan los vocablos castizos con los criollos, giros de corte clásico con expresiones enteramente modernas. Véanse estas muestras escogidas al azar: "Luego bebimos lentamente, y ya me hallaba a la espera de sus palabras, cuando a mi negro se le escapó tan sonoro regüeldo, que la flor de la crónica se le quebró en el tallo"; "...giraban rápidas trás sus propias voces sobre el redoble acelerado de los parches, hasta llegar a un clamor bárbaro y alto, donde, de súbito, redoble y voz morían milagrosamente, en un silencio exacto".

Mur Oti nos ha vuelto fresco y lozano "un hacer" que parecía desechado defintivamente; el narrador que va engarzando historias como cuentas de rosario. Juan Zayas tira de una cereza y le salen enredadas una docena. Y todas las historias están sobradas de interés. La novela se desenvuelve en la Cuba colonial, en la época de la trata de negros y la esclavitud. Y, naturalmente, todos sus personajes son broncos, curtidos en las más duras y arriscadas luchas. Pero el novelista se ha adentrado por estas vidas y ha sabido hallar, incluso en la de aquellos como Puidengola señalados como antagonistas, una nota humana, una ternura que los redime de su ocupación brutal. De esta galería de retratos al pastel, extraeríamos el de "Esaú el espadero", acaso por incompleto, acaso por recordarnos alguno de los tipos que transitan por la "Dulcinea" de Baty. Y, sobre todos ellos, las figuras de Ramón Loureiro y Manganzé. Ellos son los que caminan serenos por estas vertiginosas páginas. Loureiro es un gallego que, en el año de mil ochocientos y pico, gobernaba un barco dedicado a la trata; Manganzé es una negra, hija del rey de los mabengis, tribu cercana al lago Tanganyika. Loureiro la conoce en uno de sus viajes, cuando manda bañar la negrada en la cubierta de "El perla de Vigo". Y sus ojos y sus malos deseos, se van tras la esclava, para seguirles después su corazón. El amor de Loureiro y Manganzé es la anécdota principal de la novela. No logran nublarla los otros relatos que truncan, de cuando en cuando, la unidad de la obra. El ambiente actúa de aglutinante. Está bien observado y las descripciones llenas de color y calor.

Es curioso que sea otro gallego el que logre una buena novela sobre tema iberoamericano. Por cierto que son varios los pasajes en que nos recuerda a Valle Inclán, como en las citadas palabras iniciales. Como nos recuerda en otros a Cervantes. Pero hay una recia personalidad en el novelista que reparte su simpatía por igual entre blancos y negros, con una certera visión española. Porque es el caso que si se practicó la trata y la esclavitud, se mezclaron las sangres, como Loureiro y Manganzé, mientras que puritanos y cuáqueros no han podido saltar sobre la barrera racial. Pero contentémonos con señalar la aparición de este novelista con esta novela cuyas ediciones no tardarán en agotarse.

LAZARO MONTERO

(1) Manuel Mur Oti. "Destino negro", Ediciones Destino, S. L. Barcelona, 1949.

de sábado a sábado

ACUARELAS EN LA CORUÑA

En las Galerías de Arte de Lino Pérez, en La Coruña, se viene celebrando una exposición de las obras de los acuarelistas coruñeses Tenreiro, García Patiño e Iglesias Atocha, éste último aun no conocido del público herculino. La exposición está siendo muy visitada y obtiene los mejores elogios de la crítica.

EUGENIO MONTES EN MILAN

El escritor Eugenio Montes se encuentra actualmente en Milán, en cuya Universidad, ha pronunciado recientemente una conferencia sobre el destino de España, concurriendo al acto representaciones académicas y del Cuerpo Consular.

UN LIBRO DE FERNANDEZ CID

El crítico musical orensano, Antonio Fernández Cid, acaba de dar a la publicidad un libro titulado "Panorama de la música en España", donde se contiene un estudio de la situación actual de nuestra música. "Estudio —dice "La Región", de Orense— hecho con soltura, con inquietud, con pasión. La pasión de Fernández Cid por la música nos es conocida, como su actitud ante todo acontecimiento musical". Por su parte, un comentador madrileño concluye así su crítica sobre Fernández Cid: "Desde los tiempos del Retablo de Maese Pedro nadie ha andado a cintarazos con tanta gallardía como él".

ARTE GALLEGO EN VIGO

El pasado miércoles, conforme estaba anunciado, tuvo lugar el acto de la inauguración de la Sala "Velázquez", instalada en el edificio del Teatro Fraga. Autoridades y numeroso público asistieron a la apertura de esta suntuosa sala, que inicia sus actividades con una muestra, parcial, pero muy valiosa, del arte gallego del momento: Oleos de Maside, Julia Minguillón, Laxeiro, Prego de Oliver, Díaz Pardo, Virgilio Blanco; aguafuertes de Julio Prieto; dibujos de Federico Ribas; esculturas de Cristino Mallo y Noguelra; azabaches, marfiles, etc. de los Hermanos Hernández. La exposición permanecerá abierta por espacio de 15 días, a lo largo de los cuales se pronunciarán diversas conferencias por destacadas figuras del pensamiento gallego.

CONFERENCIA EN PONTEVEDRA

El destacado escritor argentino Dr. Anzoátegui, pronunció el pasado martes una conferencia en Pontevedra, desarrollando el tema "El deber de soñar". Numeroso público aplaudió con calor la brillante intervención del literato argentino, quien fué después agasajado por las autoridades pontevedresas.

CONFERENCIA DEL DOCTOR CHARRO

Invitado por el Colegio de Farmacéuticos de Lugo, pronunciará una conferencia el próximo día 27, en Lugo, el profesor de la Universidad compostelana, doctor Charro Arias.

INTERCAMBIO CULTURAL

La Prensa regional ha recogido estos días y comentado ampliamente la significación de los actos celebrados en Santiago con motivo de la inauguración de la Exposición Bibliográfica Portuguesa, que ha dado lugar a un interesante intercambio cultural luso-galaico, que halla su más fiel cristalización en la puesta en marcha, del Instituto de Estudios Portugueses, que comienza sus tareas en Santiago, a partir del pasado día 15.

LA NOCHE

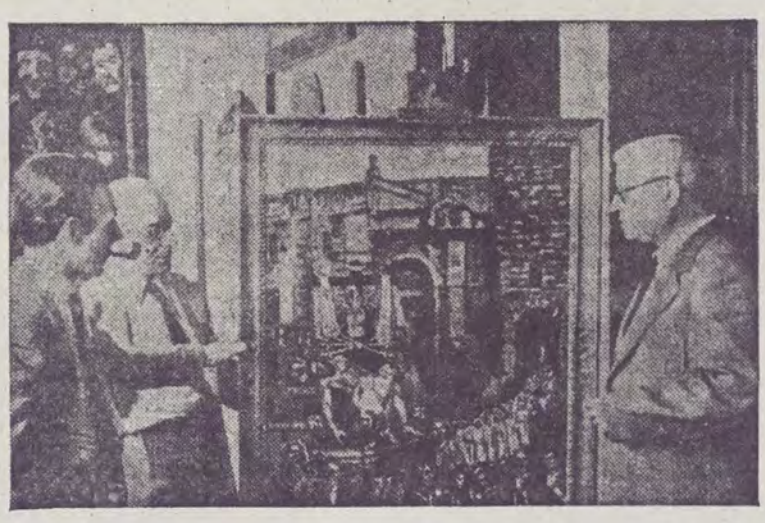
Unico diario de la tarde en Galicia

ENTREVISTA con los ganadores del Premio NADAL

Suárez Carreño y Carlos de Santiago

Hablan para LA NOCHE

Por José de Castro Arines



José de Castro Arines (izquierda) conversando con el pintor Gutierrez Solana, en una interviú que se hizo famosa en los medios artísticos.

UNO y otro, en breve espacio de tiempo, están ante mí, respondiendo a mis preguntas. Ambos escritores son abiertos, ágiles, sinceros en su contestar. El periodista dió con ellos, no en la baraúnda conversativa de la tertulia literaria sino en el recoleto rincón de un café silencioso, "extramuros" del mundo de las letras.

Suárez Carreño es español, nacido en Guadalupe (Méjico). Carlos de Santiago también: es gallego de nacimiento y vocación. Al primero fué concedido el Premio Nadal de 1949 —treinta y cinco mil pesetas— por su novela "Las últimas horas". El segundo, finalista del mismo, verá publicado su "Huerto de Pisadiel", novela con la que concurrió al premio.

Suárez Carreño es hombre preciso y mesurado en su decir. Su responder huye de retóricas ineficaces.

—Hace dos años he obtenido el premio Adonais de poesía por mi libro "La edad del hombre". Tengo inédito otro libro de versos: "La tierra amenazada". Escritos varios más, de poesía y teatro.

—¿Desde cuándo escribes?

—Desde que tengo uso de razón.

—¿Qué escritor supones ha influído en ti?

—Vicente Aleixandre, mi primera amistad literaria. Su influencia, más que en lo poético, pudiera ser en la manera de entender la naturaleza del escritor.

—¿Qué piensas escribir ahora?

—¿Cosas nuevas?: no lo sé. El Premio Nadal me responsabiliza conmigo mismo; tendré que exigirme más de lo que me exigí hasta hoy. Conseguir un galardón como éste con una primera novela, si bien no me asusta, no por ello deja de preocuparme pensando en mi labor futura.

El novelista bebe un sorbo de té, se quita las gafas, las limpia y se calla. Lo dejo con sus pensamientos.

CARLOS DE SANTIAGO

Carlos y yo hablamos en gallego. La primera y verdadera impresión que causa el escritor es la de su simpatía y sencillez.

—¡Pero, home, bon—me dice— non séi para que te molestas.

Lo tengo aprisionado en mi curiosidad. Hago las preguntas de seguido, sin orden, tal como provoca la espontaneidad de la conversación. Carlos nació en El Ferrol debe hacer veintiocho o treinta años; reside en Madrid desde hace dieciséis. Esto valoriza su amor a la tierra. Volvió allí diferentes veces.

—Precisamente, da derradeira visita que fixen foi nada "La encrucijada antigua", a miña primeira novela. Aquesta premiada agora é tamen de asunto galego. O Pisadiel é un diaño cativo, un trasniño boureador si os hai ¡eche moi simpático Xa o coñecerás.

Con anterioridad a la publicación de "La encrucijada antigua", le habían premiado en Alicante por dos veces dos narraciones breves; un cuento con un primer premio y otro con un segundo.

—Trabálloche moi lentamente ¿sabes? Da literatura teño un conceito serio; por iso non podo concurrir a todol-os concursos. Si algo me asusta na vida e a posibilidade de chegar a sér un escritor, pol-a responsabilidade que se contrae co público e con un mesmo. Menos mal que, afortuadamente, nin vivo nin, por algún tempo, penso vivir da literatura.

La conversación gira ahora en torno a las letras de Galicia.

—Sobre todol-os escritores da nosa terra póboche a Valle Inclán. Coido que na Galicia ainda non se decataron moitos do que Valle representa para nos. Ca sua obra pódese facer a epopeya da raza. Dos novos gosto de Marcial Suárez e Camilo José Cela De verdade que sinto non coñecer cousas de Manteiga, pois as referencias que teño do escritor fai pouco desaparecido son inmellorables. Como poetas interésame Cunqueiro, Alvariño e Pimentel. Cecáis non poida dar máis nomes por vivir lonxe da nosa xente.

Abre un paréntesis el escritor.

—¿A dónde vas mandar isas notas?

—A LA NOCHE de Compostela.

—Sabes qu eche escriben moi ben o Borobó e o Landeira No abondan por Madrid periodistas da sua talla.

Cierro yo el paréntesis, porque se trata de amigos míos.

—A verdade sea dita, houbéracheme gostado haber levado o Premio; digocho sin escrúpulos de concencia. Non embargantes, celebro que tose para Suárez Carreño, co cual e precisamente pol-o concurso de Nadal, unianme xa denantes do fallo verdadeiros lazos de amistade.

Carlos de Santiago continúa la tradición de los escritores gallegos significados en el Premio éste: Alvarez Blázquez, Manteiga, Carlos M. Barbeito, Marcial Suárez, Mur Otl...

—Estóu contento de "El huerto de Pisadiel". Costóucheme moito traballo escribilo; é unha novela difícil. O é, sobre todo, porque fun conscientemente a buscar istas dificultades; é decir, non tratéi de chegar —dito mellor, de fuxir— pol-o camiño dos argumentos e solucións acomodaticias. Non coides pol-o que che digo que é unha novela tremendista. Coido que nela conseguin un equilibrio perfeito entre o fondo e a forma, condición indispensable, ao meu xuicio, para conseguir unha obra de arte.

Hablamos mucho más, sobre sus aficiones, sus influencias, sus escritores predilectos, su amor a los temas de ambiente campesino... Recojo como última una pregunta más.

—¿Qué preparas agora, Carlos?

—Tres novelas cortas que farán un solo libro. Chámolle hoxe "Tríptico".

Y ahí se queda el escritor, callado, sonriente, mientras me dice con los ojos: ¡Pero, home... Bon: Xa que te empeñaches...!

La paja y el grano

* * * Tiene razón mi amigo Xohán Ledo cuando dice que el mejor idioma para hacer literatura bellamente inédita, es el que no ha sido manoseado y ajado por los escritores.

* * * Efectivamente, el uso de la lengua es, con el tiempo, un abuso. Y las vírgenes maneras de expresarse pierden su lozanía y primigenio encanto, deviniendo en fórmulas corrientes y molientes; lo que los franceses llaman "cliché", o "pastiche". Cuando, recientemente, nuestro amigo Villarroel —hoy echamos el día a amigos— nos citaba que Calixto decía que Melibea: "tiene un sotil encantamiento"; o señalaba la libertad del Arcipreste rimando "mester" con "carner", nos quería mostrar la extraña y poderosa fuerza expresiva de las palabras o modos de dicción, en su alumbramiento.

* * * Se nos ocurre todo esto ante los actuales trabajos filológicos en torno al gallego. Bien está establecer las bases científicas de la lengua. Y mejor todavía el Diccionario. Pero, con todo, no podemos excedernos en la ilusión y el entusiasmo. Es cierto que en el pueblo nace y se hace el idioma; los eruditos almacenan y clasifican las palabras. Pero el proceso no termina entre el pueblo que habla y el erudito que cataloga. Son los escritores, poetas, novelistas, dramaturgos, los literatos en suma, quienes dan al lenguaje certidumbre y consistencia, y le conceden el máximo don: el universal prestigio.

* * * Esto es lo que hace verdaderamente falta: autores que escriban en gallego, utilizando, valiente y generosamente, el vehículo más nuevo a su alcance; aquel que mamaron en su primera infancia. No deben valer como objeciones para una dedicación pasional, esas "incapacidades expresivas" por ahí circulantes; al contrario, el mérito primordial del gallego es, precisamente, su inmadurez, sus enormes posibilidades aun no descubiertas, las que permiten al artista lograr su obra en una materia tierna, dúctil, elástica, y candorosamente lozana.

XUS

LA NOCHE
SUPLEMENTO DEL SABADO

Precio 0'50 | Año XXX-Núm. 15 | Galicia, sábado 28 enero de 1949 | Adm. y Tall. en Santiago, Preguntoiro, 29

Cliché animado

MENENDEZ PELAYO

Manuel Oneguin ten reactualizado a figura do gran poligrafo montañés. N-un bó ensaio aparecido en "Occidental" de New York, o escritor americán teoriza axeitadamente sobre da teoria estética de Menéndez Pelayo. A exaltación chega a tempo, e coa oportunidade.

Marcelino Menendez Pelayo foi humanista, pensador, biógrafo, critico, poeta... A sua obra tivo trascendencia e sona merecidas. Ninguén como él se amosou tan incansabre e miudoso pra investigar datos, ler obras, comparar culturas. E todo isto, non con murcho esprito de erudito, sinón con talento artistico indubidabre; con fondo senso —inda que as veces trabucado— dos valores esenciás da intelixencia, e da significación filosófica da historia.

Pero ademáis, compre afirmar que en Menéndez Pelayo hai, tamén, un certeiro conceuto da elegancia a perfeución da prosa, que por se ocupar en labouras de critica e conocimento, non ten de ser árida i enxoita. En muitas ocasiós, mercede a ise senso da beleza da obra critica, seus análisis de traballos alleos ou da historia do pensamento, somellan estudos de criación.

Velahi a sua "Historia de los Heterodoxos Españoles" e as "Ideas Estéticas en España", onde se refrexa un esteso conocimento da cultura europea, e unha fonda i erudita compenetración coa propia. Nos volumes de investigación e de critica literaria, o sabio montañés, aporta moreas de datos; pero, asimesmo, o valor dos seus xuicios de doble calidade estética e centifica, son indispensabres pra o conocimento da literatura española. A sua "Antologia de poetas liricos castellanos", cos seus estesos prólogos, é unha historia miudosa da poesia lirica deica os tempos de Boscán.

Inda máis: a obra "Los origenes de la novela" é un estudo compreto e fundamental. Non ceden en interès, os prólogos ós trece tomos das obras de Lope de Vegã, o estudo sobre Calderón, e os traballos que co tidoo de "Estudios literarios" fixo encol da poesia mistica, Martinez de la Rosa, Pereda, Galdós...

Marcelino Menéndez Pelayo adicóu a Galicia, ós seus Cancioeiros medievás e a sua lingua, apreciaciós axeitadas, textos lúcidos que se non deben esquecer. Con meirande motivo, porque o seu pensamento se non acorda coas rolias que son esenzias o noso esprito galego. Poi-o máis, o grande poligrafo era —por formación e por preferencias personás— un entusasta defensor da fala arásica de Castela: seu modelo predilect- é Fral Luis de León, cuia lingua está feita, di, de "autiedade e gueza".

LA SITUACION GENERAL DEL AÑO PESQUERO

La situación general del año pesquero, en Galicia, arroja un balance poco halagüeño. Lo mismo en los caladeros de altura que en el mar litoral, los resultados de 1949, no infunden el menor optimismo.

Una de las notas negativas, que ofrecen mayor gravedad en la anualidad de referencia, es la aguda persistencia de la crisis sardinera. La repercusión de este fenómeno es realmente impresionante. No sólo porque de esta pesca se nutre una copiosa legión de modestos pescadores, sino porque es, también, la base fundamental de la industria conservera.

Una prueba expresiva de la importancia que el problema reviste, nos la ofrecen las estadisticas. Vigo, primer puerto sardinero de España, capturó en 1949, sólo 2.610.768 kilogramos de sardina y sardinilla. Para hacerse una idea, de lo que esta cifra representa, baste saber que en 1937 —año que puede calificarse como normal, en esta producción— el mismo puerto capturó 42.165.925 kilogramos.

Tampoco el año del bonito ha sido pródigo. En cambio hubo cierta compensación de las defecciones de ambas especies, en el global de la scosechas de jurel logradas.

Las pescas de arrastre efectuadas por las flotas parejeras se mantuvieron a un ritmo, sino satisfactorio, por lo menos mediano. Sobre todo, en los últimos meses pareció experimentarse una leve mejoria en las caladas.

La innovación de 1949, se operó en esta misma pesca de arrastre, con el envio de parejas a Terranova, de donde han llegado las mejores caladas del año. Si 1949 ha sido poco fecundo desde otros puntos de vista, se le debe en cambio la iniciativa de esta suma de recursos que, para el abastecimiento de pescado fresco, representan los aportes de Terranova.

Los indices quarismales de la producción pesquera en los dos primeros puertos gallegos, arrojan resultados distintos. Los de Vigo ofrecen descenso en los totales. Los de La Coruña, en cambio, acusan un pequeño incremento.

En efecto, la producción vi-

(PASA A OCTAVA PAGINA)

LA PRENSA y las páginas LITERARIAS

Creemos que nunca en la Prensa gallega se ha prestado una atención a los problemas literarios, como la que LA NOCHE viene prestándoles a través de sus Suplementos sabatinos. El esfuerzo es paradigmático, y no tiene paralelo en ningún otro diario español.

Precisamente, en el último número de la revista "Insula" se publica un significativo comentario sobre el titulo que encabeza esta nota, que por el contraste que ofrece, consideramos oportuno reproducir. Dice así:

NOS referimos al hecho vergonzoso de que los mejores diarios de España carezcan de una página literaria semanal, digna de este nombre, en la cual tenga digno espacio la critica y la colaboración literarias. No parece sino que sus lectores forman una masa analfabeta a la que sólo interesa leer cosas sobre fútbol, toros o cine, espectáculos a los que dichos periódicos suelen conceder la mitad de su espacio, quedando reservada lo otra mitad para las noticias politicas o sociales y algún articulo de colaboración más o menos mediocre. Naturalmente, el argumento en que se apoyan los directores de esos periódicos para negar el más minimo espacio a la literatura, no puede ser más torpe y peligroso. Se alega, simplemente, que el tema literario no interesa nada a los lectores, y que, en cambio, el fútbol o el cine interesan cada vez más. Pero precisamente, si la literatura no interesa a los lectores —lo que es muy discutible— hay que hacer todo lo posible por que llegue a interesarles, si de verdad deseamos el progreso espiritual y cultural de España, ya que la literatura es quizá la expresión más genuina del espiritu y de la cultura de un pais. Tal vacio literario de nuestros periódicos más conspicuos es tanto más lamentable si se contrasta con las páginas literarias que los mejores diarios extranjeros mantienen siempre en un tono de calidad y de interés.

Nunca podemos leer sin rubor algunos de esos suplementos literarios, como el del "Times" de Londres; el de "La Nación" de Buenos Aires, o el del "New Herald Tribune" de Nueva York, que con frecuencia alcanza el medio centenar de páginas".

GENTE DE LA ESCENA

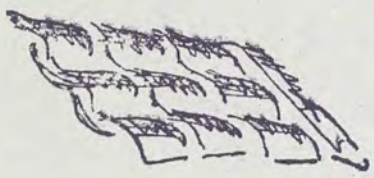
En el teatro de la Comedia, de Madrid, se estrenó la obra de Cancela y Comín, "La tarde se llama Eulalia". Catalina Bárcena —renovadora, con el fallecido Gregorio Martínez Sierra, de nuestra nueva escénica— realizó una magnifica interpretación. A su lado aparece Antonio Prieto.

Pemán estrenó en el Teatro Beatriz, de Madrid, una comedia que antes hizo su aparición en los escenarios de provincias: "El viejo y las niñas". Exito para el autor y éxito para los principales intérpretes —Mario, Colomina y García Noval— que aparecen en el grabado.

También los pintores JUEGAN CON FUEGO...

LAXEIRO a la intemperie

Por RONSEL



Sobre el filo de las dos de la madrugada del pasado sábado —un filo de navaja por lo frío y cortante— Laxeiro, el indiscutido pintor de Galicia, si que discutido barbero de Lalín, que ahora vuelve a dejarse la barba, tornaba para casa, para ese séptimo cielo de la calle de García Barbón viguesa, alto, como la cuesta de enero.

Un friso de vecinos y bomberos, coro antiguo de las tragedias urbanas, alzaba en la acera sus voces de espanto y sus calderos exiguos.

El cabo de bomberos, cuadrado ante las barbas del barbero, le transmitió el parte verbal.
—A las dos menos cuarto de esta madrugada comenzó a arder su casa por el tejado, señor pintor.

—¿Cuántas víctimas?

—Todos a salvo.

Un chusco del pueblo, que nunca falta, convirtió aquello que llevaba un buen camino de diálogo griego, en opereta madrileña de doscientas representaciones para arriba.

—"No hay novedad, señora baronesa; no hay novedad, no hay novedad".

Los calderos golpeados hicieron un contrapunto chabacano, y sólo la grandiosidad de Laxeiro y del cabo de bomberos, erguidos bajo la luna de enero, lograron encauzar nuevamente el ritmo de la escena.

—¿Qué debo hacer, cabo?

—Reclamar al seguro.

—Nada tengo asegurado. Nada hay seguro en la vida, cabo. Ni siquiera el arte.

—Yo no entiendo, pero parece usted un buen pintor.

—Usted también tiene alma de artista, cabo.

—Se hace lo que se puede. Todo se ha salvado, menos el tejado. Lo siento.

—Gracias.

El cabo y los suyos montaron en camioneta, abierta como una cuadriga cesárea, con los cascos de acero rebrillando a la luna; los vecinos se dispersaron por las bocacalles, con los calderos bamboleantes al brazo, como extraños escudos de batalla.

—Parece Roma, pensó Laxeiro.

El vientecillo de la madrugada arrancaba aún alguna chispa de las vigas del olimpo chamuscado, cual navaja que diere los toques finales a la perilla la noche. Laxeiro, solo en la acera, miró para arriba.

Perdin o tellado, Señor.

Luego, lentamente, subió hacia su casa. Por el hueco de las escaleras, se veían las estrellas. Era un tejado nuevo, lleno de seriedad y de silencio.

Todo estaba en orden en la casa-estudio del pintor. La familia, ya sosegada, colocaba cada cosa en su sitio y hasta parecía querer encontrarle un sitio a la luna de enero, que acaso quedara bien sobre la repisa de la chimenea, como un biscuit melancólico y decorativo.

—¡Hay que celebrar esto, gritó Laxeiro.

Y descorchó el champaña de su voz, a todo pulmón, entonando "La carballesa", viejo himno guerrero de García, compuesto en re mayor, con razón o sin ella. Después requirió la fisuta y agotó el repertorio de sus rivelranas panidas, a cuyo son la casa quedó dormida bajo las estrellas.

Triste y desconsolado, al lado del caballete, únicamente se quejaba el gato que acaba de perder, pasto de las llamas, su campo de amor. Pero Laxeiro supo consolarle hablándole de una maravillosa primavera en que las tejas, acaso por la Candelaria florecerían como almendros de milagro y de paz.

TRES PINTORES GALLEGOS

Por José SALGUEIRO

La apertura de una sala de exposiciones —la Sala Velázquez— nos da ocasión de contemplar, costado contra costado, obras pictóricas brotadas de distintas manos y diferentes espíritus. Estas ocasiones no suelen prodigarse, y, por otra parte, en Galicia no existe un buen Museo que convierta el minúsculo accidente en permanencia con suficiente amplitud.

En Vigo es posible estos días ver en adecuado momento, cuando LA NOCHE intenta deslindar a la Pintura Gallega, un grupo, lamentablemente poco nutrido, de pintores gallegos. (Si se acepta como teoría las sumidas respuestas de los pintores al cuestionario, puede añadirse que es posible, además, contrastar la teoría con la práctica).

No hay obras suficientes de cada expositor, para permitir cualquier evidencia conclusiva. Una más amplia exposición —más obras, más pintores— podría resultar abrumadoramente definidora, según lo que sólo apunta da parva muestra: definidora no ciertamente de lo que es Pintura y de lo que es Cromo, para la irremisible mayoría. Y ello porque persistirá, irreductible, la transposición de términos, llamando pintura al cromo, y malla pintura a otra cosa donde inexorablemente despeñarían a lo poco de auténtica Pintura que hace nuestra gente. Aquella mayor abundancia produciría, de modo espontáneo, la sedimentación de dos capas: una con todo lo de superior explosividad gallega; otra con lo espúreo, las imitaciones. Sería de asombro ver, en grado casi parejo al de sustancia gallaica, repartirse la autenticidad pictórica.

Entre los expositores, el espectador separa, por instintiva tendencia a la polarización espontánea y elemental, dos grupos; las reduplicaciones, este-oeste, resultan más confusas y son caminos de perdición. Uno es hombre de pocos pintores. En esta coyuntura de sólo tres: Virgilio Blanco, Laxeiro, Maside, ordenados alfabéticamente para despersonalizar la cita.

Son tres pintores diversamente inspirados, y los tres muy interesantes, que, pese a la diversidad de sus conceptos, con la ingeniosidad de sus maneras marcan una "modernidad esencial" en esta exposición. Los tres no piden a la Pintura nada más que su pureza, su silencio, su encantadora confortación. Los tres deshacen nudos, anudados desde antiguo. El de la Naturaleza, hereditario enemigo de la Pintura, es el más gordiano de todos ellos.

Todavía hay pintores profesando que la "natutalidad" ha de llevarse tan lejos como se pueda; otros, menos respetuosos con la Naturaleza gradúan su osadía, y la de los demás. Pero, en ningún caso, preteden ver el problema desde la Pintura. Y, sin embargo, pudiera preguntárseles: ¿Qué atrevimientos, qué prevaricaciones puede tolerar la Pintura? No se trata de hacer "pintoresca" la Naturaleza, pero tampoco hay motivo para "naturalizar" la Pintura.

En los tres pintores mencionados aparece una audacia, una sinceridad, una simplicidad gemelas; hay en los tres, creo yo, una melancolía apenas disimulada, y un barroquismo patente. Parecen, y lo son, los más distanciados de las convenciones cotidianas de la Pintura, pero es ilusorio su alejamiento del virtuosismo técnico.

Virgilio Blanco está representado por tres obras; dos estupendas, "Otoño" y "Feria". En ellas el desarrollo, y la solución, del paisaje es apasionado, emotivo, orientado hacia una inocente sencillez; tal es la perspectiva elemental de su "Otoño". Incluso es emocionante que por ser una obra inconclusa, aparezcan unas fantasmagóricas figuras. Su "Feria" sufre una vasta iluminación que impide ver en toda su dimensión la afortunada tibieza del colorido, nada melifluo.

Laxeiro el entusiasta —el inspirado por los dioses— representa la simplicidad en el colorido, con una acentuada tendencia al monocromatismo en pardo. En dos sentidos, físicos y espirituales (también esta juvenil señora padece achaque de iluminación). Son suficientes los tres cuadros de Laxeiro, para denunciar todo lo que un pintor ha de llevar por dentro en inteligencia, originalidad, y finura sensitiva.

Maside evidencia un rigorismo técnico al servicio de un concepto austero e intransigente de la Pintura; sabe ver, y pintar, con una sobriedad dolorosa, y hace gracia de una fuerza que coloca validamente la pintura sobre la inteligencia. El (gouache" "Xardas", y el óleo "La suerte del pajarito", son ejemplo de "luminosidad" sin aguar el color. Es una idea totalmente falsa "equiparar" la luz que "desprende" el cuadro, con la cantidad que puede "reflejar" de luz solar; este concepto, en su extrema honradez, obliga a tomar por exponente neto de la pintura la pared enjalbegada; y conste que personalmente no nos asusta la idea; una muy paralela es nuestra teoría favorita respecto a "pintura pura".

"La suerte del pajarito" tiene color, colores, de una valiente y vitar estridencia. No son colores "alegres", y no tiene asidero la hipócrita excusa: "los toros me parecen una salvajada; pero es tan alegre el color de la Plaza!" Además, su andamiaje al desnudo, su "construcción" modelada en planos, y su desarrollo, no bajo forma de narración, como todos los accidentes dramáticos, como placería a Lessing, sino "more geométrico", quizás haga necesario un entrenamiento para sentir cordialmente la obra de Maside, producto de laboriosas jornadas.

VERBUM VITAE

Evanxelio do 4.º domingo despois da epifanía.—(Mateo, 8, 23-27)

N-aquel tempo: Entrou Xesús n-unha barca, acompañado de seus discípulos. De súpeto, levantóuse no mar unha tempestade tan forte, que as ondas cobrian o barco: e Xesús durmía. Achegáronse a El seus discípulos, i-espertárono, decindo: ¡Señor, sálvanos, que morremos! Dilles Xesús: ¿De qué teñdes medo, homes de fe cativa? I-erguéndose, mandou aos ventos e ao mar, e veu a calm . E asombrados os presentes, decían: ¿Quén é Este a quen obedecen o vento e o mar?

feria del espíritu

Premios literarios franceses

Los premios literarios tienen una importancia extraordinaria en Francia. Los novelistas se reparten cuatro premios mayores: el Goncourt, especie de "girdo" de la novelística; el Renaudot, buen segundo; el Fémina y el Interaliado. Sin contar con el gran premio de la novela de la Academia Francesa; el Denyse Clayroux, para traductores; el Sainte-Beuve, para críticos y novelistas, y el gran premio de la crítica literaria. Todos ellos disputados con ahínco y (según parece) no sin motivar algunas tempestades subterráneas.

El Goncourt de este año ha correspondido a Robert Merle, por "Week-End à Zuydcoote", narración de las jornadas de septiembre del ejército inglés en el Dunkerque de 1940; el Renaudot lo obtuvo Louis Guilloux con "Le jeu de patience", novela de más de 800 páginas, en la que reproduce la vida de una ciudad bretona a lo largo de varios lustros. El Fémina fué para "La dame de coeur", de María de Hardurin; el "Interaliado, para Les Chiens enragés", de Gilbert Sigaux. Ivonne Pagniez, Dominique Aury, Claude Mauriac, Lise Deharme y Antoine Adam, alcanzaron premios menores. (Prescindiendo de mencionar los equivalentes a la vulgar "pedrea").

LOS QUE ESCRIBEN EN OTRA LENGUA

* * * *Lady Sheppard acaba de publicar en Londres unas impresiones de la isla de Mallorca, llenas de profunda simpatía, bajo el título "Mediterranean Island".*

* * * *Con motivo de la conmemoración del centenario del nacimiento de Pierre Loti, una editorial de Tours, publica cien dibujos del popular novelista, comentados por Claude Farrere.*

* * * *El novelista norteamericano Ernest Hemingway ha pasado tres semanas en París, en Hotel Ritz, con el fin de terminar su última novela. Durante su permanencia en la capital francesa se levantaba todos los días a las cinco de la mañana, y se ponía a escribir con la ventana abierta hacia la plaza Vendome.*

* * * *La condesa Maeterlinck, que ha interpretado tantas obras de su marido, ha decidido recorrer el mundo dando conferencias sobre la obra literaria de su marido, el célebre autor de "Pájaro azul".*

LA CIENCIA Y LA VIDA

El doctor don Luciano Calvo Fernández, especialista de enfermedades alérgicas, autor de la obra "Alergia alimentaria del lactante" que ha merecido el premio Sarabia y Pando, otorgado por la Real Academia de Medicina (Instituto de España), al mejor trabajo sobre temas pediátricos presentado durante el pasado curso

El profesor Baranek, del Instituto de Massachussets, con la cabeza artificial de su invención, que, según dice, habla igual que una persona.

* * * *Por Ediciones Hispano-Argentinas ha sido publicada la obra de Julio Garrido, "Problemas de Cristalografía", que comprende una serie de problemas geométricos de todos tipos y recoge en sus páginas todas las fórmulas de uso común en los cálculos cistalográficos.*

* * * *A través de su obra "Anatomile et Chirurgiens", refleja Henri Mondor los notables progresos de la cirugía en el siglo XX.*

* * * *Ha muerto en Roma el profesor Carlo Conti Rossini. Vicepresidente de la "Academia Nazionale dei Lincei". Se había dedicado durante muchos años al estudio de la etnografía y la historia de Africa Oriental. Su obra más importante es la "Storia di Etiopio".*

* * * *La Sociedad Cartográfica "Giovanni De Agustini", de Milán, ha publicado una obra de excepcional interés que recoge el resultado de numerosas expediciones de Alberto M. de Agostini a la Patagonia. El título es "Ande Patagoniche" (380 páginas), numerosas ilustraciones y siete mapas de gran tamaño).*

* * * *Bajo los auspicios de la "Società italiana de Genetica ed Eugenia" se ha celebrado en Milán una reunión para el estudio de los progresos recientes de la genética humana y su relación con la medicina.*

Manuel López Garabal, responde a nuestra encuesta sobre la PINTURA GALLEGA

Manuel López Garabal nació en Santiago, el año 1907. Criado en una familia de artistas, le despertó bien pronto en él la vocación por la pintura.

Fué discípulo de don Mariano Tito Vázquez, y, en Madrid, de la Escuela Central de Bellas Artes de San Fernando. Profesor titulado de Dibujo, ganó por oposición la cátedra de esta asignatura en la Escuela de Trabajo compostelana.

Una penosa enfermedad le mantuvo alejado algunos años de sus actividades artísticas. Desde 1926 hasta 1941 figuró en distintas Exposiciones Nacionales. A partir de 1943, le fueron rechazadas, sistemáticamente, sus obras en las tres siguientes. Ha concurrido a diversos certámenes Regionales, e hizo algunas exposiciones particulares.

Los Ayuntamientos de Vigo, Santiago, La Coruña, y la Diputación de esta ciudad, así como el Colegio Generalísimo Franco y el Instituto Rosalía Castro, han adquirido obras suyas. Últimamente ha sido invitado por el Instituto Hispano-Portugués de Coimbra, para que haga una Exposición de su obra en aquella capital universitaria.

1.—¿CUAL ES SU CONCEPTO DEL ARTE Y SU ACTITUD FRENTE AL FENOMENO ARTISTICO?

Mi posición ante el Arte, es clara: Trato de reflejar, plásticamente, toda emoción que produzca en mí una vivencia. Lucho por conseguir expresarla claramente, para que esta emoción pueda sentirla quien contemple la obra.

Se comprende, pues, que ni antes, ni en el momento en que me pongo a pintar, me preocupe lo más mínimo, ni lo que han hecho, ni lo que hacen otros artistas.

2.—¿COMO JUZGA USTED LA SITUACION DE LA PINTURA CONTEMPORANEA?

Muy difícil la definición. Primero, porque no todos los artistas, ni sus posiciones, son sinceras; segundo, porque hay una gran impotencia para el Dibujo; tercero, porque el oficio se está olvidando de tal forma, que no durarán, físicamente, treinta años la mayoría de las pinturas de hoy. Y el oficio no es el fin, pero sí el medio de expresión plástica.

3.—¿CREE USTED EN LA EXISTENCIA, O EN LA POSIBILIDAD DE UNA PINTURA GALLEGA?

Si creen algunos que Arte Gallego, o Pintura Gallega, consiste en una manera especial de pintar o esculpir técnicamente en el modo de hacer, ni lo hay, ni puede haberlo nunca.

Somos hoy todos los artistas lo suficientemente cultos, para haber asimilado, consciente o inconscientemente, lo más saliente del Arte Universal.

Ahora bien, si ello está —como yo creo— en una manera peculiar de sentir y de reaccionar, indudablemente que todos, absolutamente todos los artistas de esta tierra, tenemos un nexo común —cuando trabaja honradamente— y, por tanto, existe un Arte y una Pintura Gallega. Que ésta sea más o menos vital, responderá el apoyo que se nos preste.

Autorretrato de Garabal

4.—¿QUE SOLUCION PROPONE PARA ESTIMULAR LA CREACION ARTISTICA EN GALICIA?

Estimular la gran cantidad de vocaciones que hoy hay en Galicia. Pero no como hasta ahora, que se gasta el dinero en remitir pensionados a esa fábrica de títulos de Dibujo, que es la Escuela Central de Bellas Artes de San Fernando. Créense Centros de enseñanza en Galicia —sin títulos, que el que los quiera tiene sobradas Escuelas especiales en España—, y mándese a ellos a nuestros pensionados, dotándolos de los medios necesarios a tal fin.

Encárguense a los artistas, ya por medio de concursos o directamente, obras; para parques, plazas o edificios, a los escultores; para templos, edificios, centros de cultura, y aun modestas escuelas rurales, a los pintores. Las Diputaciones y Ayuntamientos pueden destinar cantidades de sus presupuestos para esa finalidad.

Que los Institutos de Galicia, pero, sobre todo la Universidad, y en especial su Facultad de Letras, eduquen a sus estudiantes para que sepan ver y sentir el Arte. Que no sean sólo simples conocedores de libros de texto en tal asignatura; que se dicten conferencias y se hagan Exposiciones organizadas por ellos.

Cuando la juventud universitaria conozca las obras de los artistas, como hoy conoce a los jugadores de fútbol, y llegue a tener casa y hogar propio, serán los primeros compradores de obras artísticas estos intelectuales y, por reacción, en cadena, llegará el Arte a todos los hogares gallegos.

MANUEL LOPEZ GARABAL

Registro de viajeros

ANGEL Fole, el escritor lucense, acaba de realizar un demorado recorrido por tierras del Caurel. Fole dará a conocer a los lectores gallegos, en un interesante reportaje, ilustrado con fotografías, que publicaremos en este Suplemento, curiosos aspectos de los panoramas de la Galicia ignota, que acaba de visitar. La exquisita sensibilidad de nuestro colaborador encuentra un nuevo vehículo de expresión en la prosa con que nos regalará sus últimas impresiones de la alta montaña luguesa.

NOTAS DE OIR Y VER

A una representación de "Santos", en París, obra de la que es protagonista la joven y gran actriz gallega María Casares, asiste una niña con su mamá, y en el último acto, cuando la protagonista desesperada por la muerte de Janek, vuelve hacia el público un rostro dolorido, patético, la niña, emocionada, en voz baja, pregunta a su madre:

—Oye mamá; ¿son verdaderas?

—¿Qué dices, hija? ¡Si no llora casi!

—No; las lágrimas, allí, en la mejilla...

¡Pocas artistas habrán recibido un homenaje tan sincero, tan profundo y tan hermoso!

EN Valladolid, el escultor José Luis Medina expone cuatro monumentales figuras de animales, que ha realizado por encargo del Ayuntamiento de Vigo, para un parque de esta ciudad. Una de ellas representa un oso en piedra construido sobre un bloque de cuatro toneladas.

ACABA de publicarse la novela "Zubeldia", de Juan A. Espinosa Echevarría. Este "Libro de los Siete Mares", Premio Internacional de Novela, tiene páginas magistrales dedicadas a paisajes de Galicia —Serantes, Cobas, Santa Comba, Lagoa, Finisterre— y a tipos gallegos como el "Fogonero de Palmeira" y Bernardino de Prioiro, raquero en el naufragio del "Highland Varrior".

EN la edición de "Zubeldia" se incluye el fallo del Jurado, citando entre las cinco mejores novelas, Humano abismo" del escritor compostelano, prematuramente fallecido, Luis Manteiga.

FALGUEIRA Valverde es hoy la mayor autoridad gallega como investigador y estudioso de nuestra Literatura medieval. Su labor en el campo de esta especialidad viene siendo fructífera e intensa. No hace mucho tiempo que, sobre el tema de los Cancioneros galaico-portuugeses, explicó enjundiosas lecciones en Universidades lusitanas y españolas. Ahora, el erudito profesor pontevedrés acaba de ser invitado oficialmente por la Universidad de Coimbra para que dicte allí, en el próximo mes de febrero, un cursillo de conferencias sobre Arte y Literatura Gallegas en la Edad Media.

EL Ayuntamiento coruñés ha encargado al pintor Isaac Díaz Pardo, la realización de un cuadro de María Pita. Según parece, el artista hizo ya el boceto, que mereció unánimes elogios por parte de los miembros de la Corporación Municipal herculina, que lo contemplaron.

EN Galicia existen, también, populares autoras del género "rosa". Un diario coruñés nos entera de que May Carré —silueta de figurín y cabello de tzingara— ha escrito 24 novelas de este color, con éxito y difusión alarmantes. May Carré, que es muy joven y muy guapa, cree que se puede hacer en el género una buena obra literaria. Para acreditarlo, invoca los nombres de Jane Austen, Victor Chervuilez y Pedro Antonio de Alarcón.

Por lo pronto, la encantadora novelista, prepara un contrato con una fuerte editorial, le traducen sus libros al portugués, y recibe numerosas cartas de admiradoras brasileñas...

HERMIDA Balado, conocido autor de la más reciente biografía del Conde de Lemos, acaba de dictar una conferencia en el Centro Gallego de Madrid, sobre el tema "En recuerdo de los mártires de Carral".

LA delicada poetisa vivariense, Luz Pozo Garza, que acaba de publicar un libro de poemas titulado "Anfora", está ultimando un volumen de versos en gallego.

CARTEL DE LAS LETRAS

OTAS DE OIR Y VER

...na representación de "Sun... ", en París, obra de la que ...tagonista la joven y gran ...gallega María Casares, asiste ...ía con su mamá, y en el ...cto, cuando la protagonista ...rada por la muerte de Ja... ...elve hacia el público un ros... ...orido, patético, la niña, emo... ..., en voz baja, pregunta a ...res:

...— mamá; ¿son verdaderas?

...ué dices, hija? ¡Sí no llova

...; las lágrimas, allí, en la ...

...s artistas habrán recibido un ...je tan sincero, tan profundo ...hermoso!

...Valladolid, el escultor José ...is Medina expone cuatro mo... ...eles figuras de animales, que ...izado por encargo del Ayun... ...o de Vigo, para un parque ... ciudad. Una de ellas repre... ...n oso en piedra construido ...a bloque de cuatro toneladas.

...BA de publicarse la novela ...Zubeldia", de Juan A. Espi... ...chevarria. Este "Libro de los ...ares", Premio Internacional ...ela, tiene páginas magistra... ...icadas a paisajes de Galicia ...tes, Cobas, Santa Comba, La... ...nisterre— y a tipos gallegos ...l "Fogonero de Palmeira" y ...lino de Prioiro, raquero en ...agio del "Highland Varrior".

...la edición de "Zubeldia" se ...cluye el fallo del Jurado, ci... ...ntre las cinco mejores nove... ...umano abismo" del escritor ...elano, prematuramente falle... ...uis Manteiga.

...UEIRA Valverde es hoy la ...ayor autoridad gallega como ...ador y estudioso de nuestra ...ra medieval. Su labor en el ... de esta especialidad viene ...fructífera e intensa. No hace ...tiempo que, sobre el tema de ...cioneros galaico-portuugeses, ...enjundiosas lecciones en Uni... ...des lusitanas y españolas. ...el erudito profesor ponteve... ...aba de ser invitado oficial... ...or la Universidad de Coim... ...a que dicte allí, en el pró... ...es de febrero, un cursillo de ...ciles sobre Arte y Literatura ... en la Edad Media.

...Ayuntamiento coruñés ha en... ...rgado al pintor Isaac Diaz ...la realización de un cuadro ...a Pita. Según parece, el ar... ...zo ya el boceto, que mere... ...nimes elogios por parte de ...nbros de la Corporación Mu... ...herculina, que lo contempla...

...Galicia existen, también, po... ...lares autoras del género "ro... ...diario coruñés nos entera ... May Carré —silueta de fi... ...y cabello de tzingara— ha ...24 novelas de este color, con ... difusión alarmantes. May ... que es muy joven y muy ... cree que se puede hacer en ...ro una buena obra literaria. ...reditario, invoca los nombres ... Austen, Victor Chervuilez y ...Antonio de Alarcón.

...o pronto, la encantadora no... ... prepara un contrato con una ...editorial, le traducen sus li... ... portugués, y recibe nume... ...artas de admiradoras brasi...

...MIDA Balado, conocido autor ...e la más reciente biografía ...de de Lemos, acaba de dictar ...nferencia en el Centro Galle... ... Madrid, sobre el tema "En ...o de los mártires de Carral".

...delicada poetisa vivariense, ...uz Pozo Garza, que acaba de ... un libro de poemas titula... ...fora", está ultimando un vo... ...de versos en gallego.

PROSAS GALLEGAS — OTERO PEDRAYO

Entre a escasca e a castañeira

Vivir aldeán garda moito de escenografía. Trabúcanse os que coidan ser sin... ...xela a vida de "sociedá" dos labregos. Están representando sempre, en can... ...to participan na malla, na escasca, na vendimia, como na festa e na misa maor. Por edades, por comenenzas de caste, cada un debe cumprir e facer seu papel. Hai sempre coro e protagonistas. Non é atal doado ouservalos. En xéral os representantes son o púbrico us dos outros. E como na vida corte... ...sá, a arte de representar hai que sabela por instinto, e non lle preguntar ...nada a ninguén.

Sobre dos motivos de iste histrionismo certo, teríamos moito que falar, e moito máis que adeprender. Abondará con siñalar algo que parés o menos apropiado pr'a farsa e inda pr'a seriá: as estaxes económicas. En ningures manda rexa a disposición por estaxes de riqueza, como na aldea. Máis pra quen enxerga desde fora, se non percibe ben. Todos semellan e figuran adicados ás mesmas angueiras, e falándose de ti, isto tal medrad o valor das diferencias económicas.

Decátase un d'elas no acento con que un home pide cigarro a outro, no lugar gardado na escasca a cada muller, na voz roufeñá ou cantareira dominante n-unha conversa...

A sentencia da sociedade sobre da persoa, nótase desegida na aldea. Pasa máis cedo a mocedade, e chega didiante a vellez porque a xente sin falar falno recordar. O tempo en ampros circos crecedeiros, decorre mui axiña na aldea. E n-iste tempo, entre a vendima e a castañeira, é cando se miran os froitos e as colleitas da vida como os cestos de millo e os pipos fervendo en viño. Así, aquila feitiña rapaza era na outra sazón moza algareira e gabada nas escascas vendimas, e arestora xa se mira sentada cas casadas, no circo arredor da morea de espigas, e apañando os bagos na vendima. Pois si ela se non decatón de lle ter fuxido a mocedade, os outros ben se decataron. E sin paro'ar fanllo saber nos movimentos da grave ou leda farsada...

ESCAPARATE del sábado

* * * *La editora Nacional ha publicado el "Libro de Madrid", de Gaspar Gómez de la Serna. En él se reflejan la vida de las calles, el ambiente de los cafés, de las salas de espectáculos, se descubre el latido de la capital de España a través de una prosa vivaz y rica.*

* * * *La nueva obra de Carmen Conde se titula "El libro de El Escorial", meditaciones en prosa y poemas, en los que predomina el sentimiento religioso y la límpida inspiración.*

* * * *Gregorio Prieto muestra sus excelentes cualidades de dibujante en su libro "Toro-Mujer", con figuras llenas de vida, de historia y alusiones a un mito eviterno.*

* * * *La "Revista de Occidente" acaba de lanzar la segunda novela de José-María Gironella. Premio Nadal en 1946; se titula "La marea" y está ambientada en el escenario de Alemania nazista, con el relato de los acontecimientos que suceden entre 1939 y 1945.*

* * * *A su vez Miguel Delibes, Premio Nadal 1947, ha publicado también su segunda novela en la "Editorial Destino". Se titula "Aun es día" y describe en ella un mundo humilde de provincia, con la vida agitada y ruidosa de un barrio de la clase media, donde se debaten con su pobre y amarga vida unos personajes muy bien caracterizados.*

Episodio de Don Fabulón y el loro

Escrito por ANGEL FOLE

PASEANDO una tarde con Don Fabulón por el Parque de Lugo, al pasar frente a la caseta que sirve de albergue al loro o papagayo que allí hay, me dijo aquél:

—¿No le parece a usted que este loro da una pésima impresión de nuestra ciudad, a los forasteros? Sólo sabe decir palabras vulgares, ramplonas, de un prosaísmo nauseabundo. ¿No ha sentido usted nunca la necesidad de aleccionar al hórrido psitaco?

—No, Don Fabulón; jamás he sentido semejante necesidad.

—Pues yo sí. Estoy dispuesto a enseñarle expresiones cultas y exquisitas, que le hagan olvidar palabras tan pedestres como las que dice habitualmente, tales como "maricas", "borracho", "voute esmagar". Sí, sí, palabras cultas y exquisitas, como "eutrapelia", "ósculo", "melifluo", "suasorio", "apolíneo", para que los forasteros marchen convencidos de que el léxico de los lucenses es selecto y perfilado.

—Pero será muy difícil que se "aprenda" todos esos vocablos un loro.

—No lo crea usted. En una Universidad americana había un loro, que dejara allí olvidado un profesor alemán, que decía, sin trabucarse, seis o siete frases en alemán.

La última vez que vi a Don Fabulón, fué en su casa, enclavada en Regueiro dos Hortos. Era una casita pintada de rojo, con una solana medio oculta por un boscaje de higueras y laureles. Para entrar en ella, había que pasar por un pequeño huerto, a donde me salió a recibir Don Fabulón.

Me extrañé mucho de que aquel huerto estuviese lleno de espantapájaros, porque allí no había nada sembrado. Dichos espantapájaros eran una obra maestra del arte espantapajeril. Unos eran de madera, otros de trapo y paja; pero todos admirablemente pintados, de un impresionante realismo.

Había uno que simulaba un cazador con su escopeta en trance de apuntar; otro, una serpiente enroscada a una estaca; otro, un enorme gato, etc. Le pregunté a Don Fabulón que hacían allí aquellos maravillosos espantapájaros, ya que en el huerto no había nada que pudiesen comer los pájaros.

—Verá usted. Los he puesto ahí, para que los gorriones no perturben mi sueño con sus trinos.

Supuse que entre los libros inéditos de Don Fabulón, figuraría alguno titulado, "La racionalización del espantapájaros".

Entramos en la casita, precedidos del simpático "Perro", que salió a recibirnos brincando. Don Fabulón vivía en el primer piso de la casa, compuesto únicamente de una cocina, y una habitación que le servía de dormitorio, pues era menos habitable que la choza de un pastor. Ni un vidrio en las ventanas, ni un mueble íntegro; cuadros sin marcos; montones de libros por todas partes. Le faltaban grandes trozos de tabla al piso, que retemblaba a mis pasos como sacudido por un terremoto. Aquí y allá, caía en jirones, el papel de las paredes.

—Observará—dijo Don Fabulón—que mi morada no es muy cómoda que digamos; pero convendrá conmigo en que el confort nos ablanda, nos degenera, nos afemina. ¡Hay que vivir peligrosamente! ¡Esta es mi consigna!

Yo decía a todo que sí, aun cuando no sentí jamás entusiasmo por tan arrogantes consignas, pues en aquel momento acaparaba toda mi atención una vieja cama de hierro, situada en el medio de la estancia. Veía y no creía, porque era increíble y nunca visto, lo que tenía ante mis ojos: los pies de la cama estaban metidos en unas grandes jofainas llenas de agua, donde flotaban unas migas de pan, y nadaban unos peces.

Levanté la cabeza. Don Fabulón me miraba sonriente, como si holgase mucho de mi asombro, mientras me señalaba el techo con el índice. Miré a donde me indicaba, distinguiendo una circunferencia de grueso trazo, pintada con chapapote, cuyo diámetro sería un poco más largo que la longitud de la cama.

Le interrogué con la mirada, y él me respondió:

—Todo ese desconcertante artificio que usted ve, no es más que un recurso defensivo, inventado por mi estrategia defensiva contra las chinches. Me comían vivo. Primero, puse las jofainas con agua; pero como no me constaba que las chinches supieran nadar, eché unos peces en ellas, con su correspondiente avituallamiento, para que las atacasen en su propio elemento, y las aniquilasen.

Dormí tranquilo en mi lecho varias noches, sin que me atormentasen. Falaz tranquilidad. Yo ignoraba los grandes recursos tácticos de mi terrible enemigo.

—En una palabra, usted dormía en su lecho insular, demasiado confiado en su "flota de casa".

(PASA A OCTAVA PAGINA)

POEMAS DE AQUI E DE ALA

XOHAN Arturo Rimbaud foi un temperamento individualista e rexo; estrevido na condensación das imaxes, sorprende pol-a violencia das impresiós que suxiren os seus poemas persoalísimos. "Illuminations", Una saison en Enfer", "Bateau ivre", evocan sensaciós extranas, mixturadas de sono e realidade.

O poeta, que con Mallarmé infruiu grandemente sobre dos liricos europeos posteriores, é un caso particular dentro do que se adoita entender por romantismo. Como en certos enunciados matemáticos, Rimbaud obedece ou, mellor, atópase n-il todo o que o romantismo teña de régoas xérales. Pero, ademáis, unhas cartas condiciós non cantitativa sinon calitativamente diferentes, especiás: é, en definitiva, un "caso".

Sendo, por asi decilo, o filo direito de Baudelaire, ben axina, tamén, como na realidade sucede na sua vida, fuxe da sua casa, da casa de Baudelaire. Rimbaud, denantes de ter comprendido, quéimase en aretas por comprender. —Non queremos decir que non comprendese por limitación intelectual, peiorativamente, sinon sinxelamente que non compredia, que non abranguia—. Quéimase, repetimos, el adolescencia, en anceios de comprender e dos outros; quéimase en pura impacencia, en xenosidade alapeada, e tanto que remata por se consumir n-ila.

Emporiso en Rimbaud resulta a sua vida algo ausolutamente imprescindibre pra a sua obra. Mellor, a sua vida, como ademáis na realidade sucede, non é máis —nin menos, craro— que un episodio da sua vida. De puro pulo sentimental que a sua vida é.

Un fermoso poema de Rimbaud, é o tidoado "Quand le front de l'enfant". Luis Tobio dóanos d'il unha axeitada versión a galego, que nos praz traer eiqui.—S. L.

POEMA DE JEAN ARTHUR RIMBAUD

Cando a fronte do neno, chea de trebóns vermellos,
Invoca o branco enxamio dos soños vagorentos,
Duas donas belidas, de mans doces e imbeles
Con unllas arxentinas, chegan ond'o seu leito.

Sentan ao rapaciño diante d'unha fiestra
Aberta, ond'o ar azul baña froles a eito,
E pol-as suas guedellas que o orballo vai cubrindo,
Apaseian os dedos finos, terribres, meigos.

Il escoita o cantar d'aqués alentos lenes
Que verquen un mel longo, vexetal e rosado,
E que ás vegadas couta un subiar, cuspiñas
Recadadas no labre, ou de beixos degaro.

Ouce as suas cellas mouras a bater no silenzo
Recendente; e aqués dedos eléctricos e doces
Fan crepitar, namentras o neno s'abandoa,
Baixo as suas unllas reás, dos piolliños a morte.

Veleiqui que n-il rube o viño da Preguiza,
Sospiro d'unha armónica que dera en delirar;
Segundo a vagareza das carexas, no neno
Xurde e morre sin trégos un ansia de chorar.

(Versión de Luis Tobio Fernández)

PREGON DE LAS ARTES

Pintura y escultura en la "Sala Velázquez", de Vigo

EN Vigo tiene lugar, en estos días, un interesante Certamen de artes plásticas. La nueva Sala Velazquez que acaba de inaugurarse, alberga desde la semana pasada, un conjunto representativo de pintura, escultura y grabado. Trátase de la anunciada Exposición colectiva de artistas gallegos.

En la Sala se respira un grato ambiente. La presentación de la obra, salvo pequeños detalles, es correcta. Quizá la escultura no cuente con el relieve apetecible. Lo cierto es que en Exposiciones de esta índole, la colocación de las obras es un problema. Producen por lo general tales conjuntos, una impresión un poco caótica, y a veces se origina un choque violento entre una tela y la que está a su lado. Cuando existe un número diverso de lienzos, y, por consiguiente, de tendencias, propósitos y estilos, resulta difícil lograr con estos elementos la serenidad debida.

La Sala Velázquez, además, no es de grandes dimensiones, y ello obliga a aprovechar el espacio que debiera separar los lienzos de los diversos expositores. Porque se reúnen aquí los nombres más opuestos y las cualidades más dispares. Bien es verdad que lo que se opone a un conjunto más o menos armónico es el hecho simple de que, en pintura, no se ha llegado —como en otras artes— a una rígida discriminación, no ya de tendencias, sino incluso de categorías.

Se presentan en este Certamen, treinta y nueve obras en total. De ellas corresponden veintisiete al género pictórico, y el resto a escultura y artes industriales: azabaches, marfiles y esmaltes. La intención de índice que tiene siempre una Exposición de esta naturaleza, se frustra en el presente caso porque en el Catálogo encontramos la falta de algunos nombres muy significativos de nuestro arte actual.

Los Hermanos Hernández aportan al conjunto, piezas no muy importantes por el tamaño, pero suficientes para calibrar la intensidad fervorosa de ese arte menor (azabaches, marfiles, esmaltes), en el que crearon un acento.

La escultura apenas tiene aquí representación. Claro es que el arte escultórico padece hoy en Galicia una tremenda anemia. Nogueira expone una talla en madera, apoyada en un pintoresquismo gracioso. Las necesidades a llenar en este campo, nos hacen ver con simpatía los intentos para elevar la dignidad del género; porque, incomprensiblemente, ha sido abandonado en manos de escultores de tercera o cuarta fila, cuando no a una manufactura industrial cualquiera. En tal sentido, las muestras en bronce y yeso que presenta Cristino Mallo, son acreedoras de atención encomiástica.

Como al principio indicamos, son veintisiete las obras de pintura que se exponen en esta colectiva de artistas gallegos. Es, desde luego, cantidad suficiente para establecer un panorama de la pintura actual en Galicia, si en ella no faltaran —como antes dijimos— algunos de los nombres más ilustres entre los cultivadores de este género. Sea como fuere, es innegable que en cuanto a tendencias existen representaciones de casi todas las más importantes que hoy prosperan, o declinan, en nuestro clima estético. Algunas intentan cohesionar una dirección estética más arriesgada e independiente, oponiéndola a la mansedumbre en la creación, de las otras.

Recorremos la Sala, de derecha a izquierda, siguiendo el orden de colocación de los lienzos. Federico Ribas cuelga cuatro Marinas. Revelan cierto lírico impulso por copiar los motivos más suaves y tranquilos de nuestro paisaje. El artista parece que se complace en recordar la luz de nuestras rías traduciéndola con cierto apegamiento tonal, inmergiéndola en apagadas delicadezas. Julio Prieto muestra dos aguafuertes en color, en los que hace una interpretación literal de un atardecer brigantino, y de unos tejados vigueses. Son resultado de una larga convivencia del autor con fórmulas de expresión que nos dan la medida de su arte peculiar.

Ocupa Julia Minguillón, con su cuadro "Mi Familia" —de amplias proporciones— el testero de la sala. Descubrimos en él la agradable presencia de unas figuras —para nosotros bien conocidas— de intensa transparencia lírica, que se destacan con acento logrado. En "Sueño", la pulcritud del dibujo, el certero perfil, sustentan una belleza colorística que tiene el sello del clima espiritual en que respira la fina artista. "Luz de mañana", de indudable justeza luminica, tiene, además, una energía contrastada que muy pocos pueden darnos con garantía de autenticidad. Luego, esas flores exuberantes, en las que se ha cuidado el perfume, la sugerencia inmediata del color. Y, fuera de catálogo, una exacta comprensión de la cabeza de San Francisco.

Laxeiro, con sus tres telas, nos revela la fuerza de una paleta que gusta de inmergirse en un mundo de imaginaciones, descoyuntada, suprarreal. Hay acusada originalidad en los óleos que contemplamos. Lo mismo en "La Dama del Abanico", que en el bello "Concierto", o en la "Cabeza", se descubre la rebelde y arisca personalidad del artista; dicen la profusda riqueza de sus contenidos pictóricos y expresivos, que parecen conformar una simbología misteriosa.

Los cuadros de Díaz Pardo revelan como una nueva suerte de interpretación en su peculiar hacer pictórico. Ni en "Busto femenino", ni en "Muchacha apoyada en un zadón", o en "Cabeza de mujer", se prodigan aquellas gamas suyas que adolecen, quizá intencionadamente, de una agria oxidación. Descubrimos en ellos una formación profesional poco común: lo mismo en su rigor técnico, que en la ambición forzada por expresarse con un estilo propio. Todo está trabajado aquí con irreprochable factura, y revela una evidente capacidad artística.

De Virgilio Blanco se han colgado, "La Peregrina", "Otoño" y "Feria". Nos advierten estos óleos como el pintor, prematuramente muerto, busca en la interpretación de nuestro paisaje, su propia última ley. El arte debe tener un contenido intrínseco; no puede ser un simple remedo de la naturaleza. Virgilio lo sabía, y así, en esa Feria de Santa Susana logra solucionar el problema de la expresión, haciendo a su ley interior protagonista de su obra

Prego de Oliver exhibe dos de las telas que presentó recientemente en su Exposición viguesa. A ellas nos hemos referido en el momento oportuno. Pero a "Bañistas" y "Adolescentes", añade ahora un nuevo lienzo de "Niños", que es su óleo último. Revela este cuadro logros elodita en el pintor un noble y sincero cuentes de color y composición; acre sentimiento de la creación artística, que le impide caer en los simulacros fugitivos, en las afectaciones y torneos más efímeros de la moda.

Carlos Maside nos da la expresión de su arte, en cuatro cuadros representativos: "La suerte del pajarito", "Tienda", Mulleres", "Xardas". En estas pequeñas telas, Maside revela un esencial vigor de dibujo, en el que se sustenta una profundidad coloristica impresionante; por algo prefiere los colores intensos, y aun virdentos, a los refinados matices. El arte de estos óleos, es la muestra de una cosa incesantemente viva, en constante evolución. En él no parecen existir baches en el proceso que va desde su comprensión mental a su realización concreta. La paleta de Maside sabe de permanentes inquietudes, y se adentra por los secretos caminos de la pintura contemporánea.

Abandonamos el simpático escenario del Certamen, con la postrera impresión que nos ha producido el conjunto; y es ésta: El replanteamiento del problema plástico y expresivo, lucha con desventaja frente a la moderna arremetida de una pintura despreocupada; más vital en apariencia, pero carente, en definitiva, de verdaderos estímulos y de verdadera sustancia. La pintura va vulgarizándose; pretende monumentalizarse a través de un brio fácil, y de una grandilocuencia aparatosa. Mas lo que pierde en contención, lo pierde en rigor, en gravedad, en serenidad.

COLMEIRO en París

GALERIE ZAK

16, RUE DE L'ABBAYE

DANTON 94-56

PARIS VIe

COLMEIRO

DU 21 JANVIER AU 3 FÉVRIER 1950

VERNISSAGE

LE SAMEDI 21 JANVIER A 16 H.

Manuel Colmeiro ha inaugurado en la Galerie Zak parisién, una Exposición de su obra pictórica, en la que figuran 21 lienzos. La obra expuesta por nuestro pintor, comprende, principalmente, paisaje y figura.

Hemos recibido el catálogo de la Exposición, en el que se presenta al artista gallego, al público de París, con estas sencillas palabras:

"Manuel Colmeiro est né en Galicia, Espagne. Il a exposé en plusieurs salons et fait des expositions individuelles a Barcelone, Madrid, Lisbonne, La Corogne, Vigo, Buenos Aires, Montevideo, etc.

La Galerie Zak préserte une collection de tableaux appartenant a des époques différentes de ce peintre espagnol".

MERCADO de las artes y las letras

ALGUNOS de los libros vendidos después de la entrada del año, no eran, en realidad, de una calidad suficiente para suscitar, en subasta, precios dignos de interés. Así, a menos de citar esa carta marítima en colores, que data del 1600, que ha sido adjudicada a M. Walther en 80.000 francos, los demás que, a pesar de todo, no dejaron de provocar alguna curiosidad e interés, carecen de importancia.

TAMPOCO nos parece muy numerosa la venta de libros en América. Conocemos la adjudicación de un cuadro de Picasso, en 400.000 francos, pero no hemos oído hablar nada en cuanto a libros en estos últimos tiempos.

EN cambio, las bibliotecas inglesas han sido más favorecidas, en particular la sala Sothely, en una venta que comprende obras maravillosas, por ejemplo, 160.000 francos por un libro manuscrito en papel vitela (París, XV) ilustrado con cuarenta y dos miniaturas: 260.000 francos por la extraña obra "Archictetura Navalis Mercatoria", de Chapman (Stockholm, 1768) y 320.000 francos por una curiosa obra, "Innocentia victrix", d' Ant. de China Gouvea, que data de 1671, impreso en chino y en inglés, lo que es bastante raro.

descubrimiento de Galicia

El solar donde vivió y murió ROSALIA

EL hablar de Rosalia Castro, es pronunciar un nombre dulce y sentimental, es sentir a Galicia: Sin ella, faltaria ese melodioso lenguaje que añora y siente el alma gallega. Rosalia, fué el tierno ruiseñor que supo cantar mejor que nadié las nostalgias y costumbres de su pueblo.

Desde su muerte, quedó para siempre vivo su recuerdo en el corazón de todo gallego que sepa sentir los encantos de esta tierra amorosa. ¿Quién no sabe de memoria recitar alguna que otra de sus bellas estrofas?

Fué la cantora predilecta de los campos y los valles, conocedora del gemir monótono y rítmico de la gaita, que canta y llora con dulce melancolia.

La soledad del campo, como el murmullo de los rios, y el alalàa de las gentes sencillas de la aldea, eran como notas que dulcemente hacian sentir su alma dolorida. Por eso es de notar en todos sus versos una originalidad que le hizo tan popular y tan comprensible.

Nacida en Santiago el 21 de febrero de 1837. Desde niña anidó en su corazón un raudal de nobles sentimientos y cualidades excelentes para el género poético. Su melancólico carácter influyó en gran manera para el desarrollo de su inspiración prodigiosa.

Curros Enriquez el insigne vate de tendencia elevada y rebelde, como el fuerte y bardo Eduardo Pondal, son todo lo contrario del espiritu delicadamente sensible de Rosalia. Ella fué la brisa apacible y el beso generoso de un corazón amable; llora con los campesinos sus tristezas y les consuela de sus fatigas. Sus versos son como una plegaria misticamente religiosa, son un rayo de sol y de esperanza para el que sufre y llora.

¡Quien no leyó sus composiciones poéticas desconoce por completo el alma de Galicia, ni substancia lo hermoso y bello del paisaje que tiene esta tierra generosa.

En el lugar de la "Matanza", frente a la Estación de Padrón está la casita humilde donde moró varios años nuestra poetisa, allí también murió como una santa esta mujer que nació para cantar y sufrir; aqui en este rincón tan tranquilo para su espiritu, vivió feliz y dichosa, sin otra ambición que su misma humildad: Un paisaje ameno rodeado por tupidos pinares ocultaban el nido del ruiseñor, de aquella alma sencilla y piadosa.

Esta casa, hoy se halla ocupada por gentes extrañas e indiferentes, siendo por sus recuerdos que encierra, el relicario espiritual de Galicia, la que debia ser sede de los artistas gallegos. Se ha hablado mucho sobre este asunto, pero de momento nada se consiguió, y es una lástima que donde moró tan delicada poetisa no se lleve con toda rapidez tan deseada intención que no dejaria de ser admiración de todo turista intelectual.

Aqui en esta casa, le sorprendió la muerte después de grandes sufrimientos; enmudecieron sus labios y su mágica pluma resbaló de sus pálidas manos. Era este aciago dia, el 15 de julio de 1885, cuando cayó el ruiseñor bajo el peso de la parca indomable. Su último suspiro recogió la brisa como un adiós postrero a la naturaleza. El campo se tiñó de melancolia por la pérdida de su cantora: Su espiritu desprendido de los lazos de la carne, voló a los umbrales de la eternidad dejando una estela gloriosa de su estancia por la tierra. Por aquel entonces toda Galicia, sintió el golpe de su muerte, de todas partes, incluso de los lugares más ignorados se hizo sentir el dolor de su pérdida querida.

"La Gaceta de Galicia" (Diario de Santiago), del jueves 16 de julio de 1885 escribia lo siguiente: "Rosalia Castro en la agonia" "La inspirada y popular cantora de nuestra patria, el ruiseñor gallego, el numen de nuestra poesia regional se halla desde ayer en la agonia" (1).

Al pie del lecho se hallaba lleno de hondo pesar, su ilustre esposo el gran historiador don Manuel M. Murguia. Rigida y presa de conmovedora angustia su hija Alejandra, viendo como su buena madre entre el dolor de un cáncer, entraba con lentitud en el periodo agónico. El párroco de Iria exhortaba a la ilustre enferma a bien morir, y el médico, don Roque Membrela siempre fiel y admirador suyo no se separó ni un instante de su lado, hasta el momento de expirar.

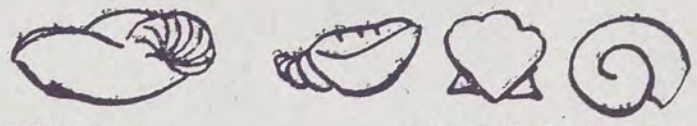
Momentos después quedó en éxtasis, las sombras de la muerte nublaron sus ojos, y luego se cerraron para siempre. Sollozos y besos de despedida cayeron sobre su rostro ya cadavérico. ¡La poetisa había muerto!... Las campanas de la histórica Colegiata de Iria Flavia doblaron por su alma, con canto profundo y melancólico en el momento que la recibió la tierra en su seno, de aquel sencillo y humilde cementerio que ella cantara piadosamente, y que momentos antes de morir dijo, quería ser enterrada.

Antonio PRADO DIAZ

(1) "La Gaceta de Galicia", copió esta noticia del "Liberal" sin refraseo.

A casiña de Rianxo

Por Ramón OTERO PEDRAYO



Al moito agarda. Semella feita pr'albergare unha espranza e agarda a casiña belida e xeitosa da vila mariñeira. Como todo o vivente no curazón do esprito a casiña no seu agardar non acena nin sospira. Está calada. E casementes matinamos si será pecado trubar seu silenzo cò istas palabras...

Hai na vila, e n'outras vilas, casas cheas de acúgulados silenzos. falangueiras si se lles sabe perguntar ca palabra das leendas e das peadras de armas. Mais elas non agardan. Son historia. Foden maxinárese que agardan apenas as probiñas lembran.

Ista úneca, soia, non sai a praya impacente de mirar as velas e as novas que retornan, nin rube os cotos a considerar o mar de lonxe por si o vento ven de onde ela espera. Prefiro estar na rúa, compostiña, entr'as outras casas, afidalgadas ou non, compostiña co seu balcón onde todos os anos fan seu niño as amantes anduriñas.

A casiña se non da a valer cas suas agardas nin atesoura memorias coma os pazos e os craustros deixados. Non hai de lle prestar vida de saber. Ela ten vida forte e calada. E algunha cousa —ise agardar— fai as xentes pasar diante de ela, con respeito còmo por didiante do tempro do silenzo e da agarda.

No curazón da casa trema sen esmorecer nunca como a chama do sanduario a lampada d'un inmorrente amor de nai e de irmáns. Amor e chama no seu silenzo e luciña din e manteñen o grande rolar das foulas e do vento nos pinales do curazón do pobo de Galiza, tamén agardando.

Arestora a saudade pecha suas alas e agarda na casiña da rúa da vila mariñeira.

Hai unha escaleira e no van da escaleira pintados unhos mariñeiros de outro tempo portando a rede. Son arneirosos, podentes e riseiros deuses do mar. Mirados unha ves se non poden esquencere.

Foron homes vivos. Parecen mitoloxicos. Os picariños mariñeiros agatuñan as escaleiras pra mirar con respeito e ademiración aquiles mariñeiros como si foran os primeiros en botar as dornas a ria.

No outo da casa unhas estanzas, curiosas, silenzosas, cheas de lus, e de cousas de grave rezo de recordos.

N'unha das estancias tivo seu pasamento a volliña, branquiña e ceguiña, gala doce e fonda, no seu leitiño de brancas roupas como escumas, sempre agardando.

N'outra franquéase unha ventana o mar. Pra ningunha das ventás e solainas da vila, e das outras vilas do mar, dispoñen os piñeiros semellantes verdeceres, ni s'acende o sol, nin chega o luar, e chove manseliño nas cousas. Pois os piñeiros, o sol, o luar, o chover, sabeh como aqulla pupila rixiante siñifica o agardar e a arelanza de todo.

Pasemos por a rúa sen chamar nin trubar o silenzo e agardar da casiña. Quen agarda pode chegar, ou terá chegado por carreiriños e roitas non da mar nin da terra. No tempo das almas e dos silenzos hai rianxeiros chegados ca sombra, chegados co locir do sol. Sentanse o lume, folgan no amparo dos arboredos. Sabemos como chegaron e están ali. E os mais non rexistran seu pasar.

Algunha figura lanzal, outa, rexa e tenra, a agardada na casiña onde restora loce a lampada eterna do agardar e do ensoar de Galicia.

Por os caminiños adiante a nolte tamén vai máis amodiño. Acéndense as luces, do mar e da terra. A nolte axionllada pé dos cruceiros trai seu consóo i-ensono.

Aquil amor aceso na casa do port mariñeiro, e o amor de tantos amigos non poden quedar desamparados. Agardarán sempre. Pra eles, pro ser da Galiza, non ten siñificado a morte e no locir das bágoas sabe acender a espranza seu sol noviño.

R. O. P.

Unico diario de la tarde en Galicia

LA NOCHE

CARTA DE PARIS

José Palmeiro, pintor gallego, revoluciona las exposiciones

Con la noche se abre el abanico maravilloso y multicolor de la fiesta y del artificio. El barroquismo de los fuegos y las ruedas contra el gozo y la explosión rutilante que tiñe de azul, rosa y verde, el cielo terso y desconocido de la canción. Las radios lanzan a los vientos el espíritu y el milagro etéreo y eterno de la voz puebla los ámbitos del mundo. Entrevisto al caballero de bombín, el tio-vivo gira los caballitos y las espumas llenas de sinfonía. La media luna apaga el llanto de todos los niños y un león ruge llevando a todas las selvas un universo espeluznante y tímido. París trepita, salta, pirutea en el balancín improvisado y feliz que unos ángeles-clows han escalado sobre los techos. Los Eiffel rie y danza fumando cigarrillos que enciende en las estrellas. Subterráneos de odio y de hormigas cegrados desenvocan en las cloacas-Saxofones, autos volando y enaguas de paraguas llueven, nieván sobre chimeneas y tejados preparados de antemano para el final grito de la novedad de la fiesta. Se diría un milagro la recta del cohete y la curva bella de lo sutil. Lejanos y borrosos los días dicen adios a los transeúntes que poseen una alma pequeña y simple como los niños.

Sobre el tapete verde tres soldaditos de plomo. ¡Un, dos, tres! Sentimos una honda nostalgia de nacer de nuevo en aquella cálida alcoba del mar.

ELEGIA DESDE PARIS A BERLIN SIN EL MUSEO DE PERGAMO :-: :-: :-: :-: :-: :-: :-:

Aún no habían callado los cañones, ni los árboles incendiados habían cerrado el horizonte, cuando los "textos sagrados del bosque" sintieron el estremecimiento de una larga despedida. Ni la pureza de nieve de la tarde, ni el río cuajado de estrellas temblorosas pudieron detener aquel amanecer turbio que dando empujones llegó hasta los límites del mar tranquilo y frío. Agitadas y altas oleadas invadían las líneas y las normas. Sólo los dioses que conocen el destino pudieron preveer tal catástrofe y asomarse tranquilos al mundo de los hombres. Pero nadie detuvo el curso de las horas y menos aún se interpuso a designio de lo eterno.

No importa que la primavera augurase espléndidos frutos, ni que los tilos pereciesen más verdes y bellos que nunca. Una voz solapada azechaba ya bajo su tronco y perdía su eco por cuevas ignoradas donde no transitaban los tranvías. Los mujeres y los niños podían tener un corazón propicio al amor y el metro parece un jardín en domingo. Todo estaba marcado: La alegría, la libertad. Vapores inverosímiles cruzaban engalanados de cintas fúnebres las aguas tranquilas. Como una corona. Berlín se perdía por los ocho costados. Cuando sonó la hora la máquina rompió los puentes que le unían con lo infinito y deshojó tristemente el trabajo gris y borroso de muchos hombres ignorados.

París no es el centro del mundo. Europa tiene sus fronteras más allá del Rhin. No importan las ruinas si se alcanzan. Perdida Viena y sin el museo de Pérgamo de Berlín no podemos concebir ese numen claro y preciso que nos definía. Todo el siglo XIX se nos hunde. Encerrada la obra de los griegos en Mósku no tenemos voz para cantar nuestro susto mutilado. Sin el torso desnudo de los gigantes y de los dioses Europa no es nada. El capitalismo pierde toda su fuerza. Falta un poeta que nos haga vibrar de nuevo. Esperemos junto al capitel caído un nuevo resurgir del helenismo y la raza germánica.

JOSE PALMEIRO :-: :-: :-: :-:

José Palmeiro es un pintor gallego que vive en París. En Francia su pintura está considerada como una de las obras de la plástica de nuestro tiempo. De la escuela española, que forman Vives, Borés, Peinado, Flores, Clavés, Manuel y Parral y que ha dado nuevas perspectivas a nuestra pintura fuera de las fronteras. Palmeiro representa la parte más madura y lograda del grupo. Sus exposiciones en la "Galeria Roux-Henchal" y en la "Galeria Borghese" de la avenida Marbeauf han llegado a constituir acontecimientos de tal categoría y combate que en algunos momentos parecía iba a estallar un amotinamiento. Quinientas personas pidieron a gritos la cabeza de Palmeiro, e intentaron romper sus telas. En esa batalla descomunal que ganan de nuevo algunos artistas por lo abstracto, el pintor gallego avanza en la vanguardia y sirve de bandera bajo la que se agrupan tendencias novísimas. Picasso que siente gran admiración por su obra y lo ha iniciado en la rebeldía está admirado de los resultados y la valentía del artista. Volviendo hacia atrás, hacia la geometría plana de primer grado y al espacio que desconoce el volumen, sus cuadros intentan las audacias propias de un Fernand Léger o la revitalización de formas ya de por sí muertas. Todo lo salido de sus manos es excelente aunque en desacuerdo con el público irreconciliable con su manera de ser. Entre París, Cannes y América, cabalgando sobre nuestra época y con impronta en la opinión inaguantable para los burgueses Palmeiro escandaliza, entusiasma y arrastra trás sí la gloria efímera del aplauso y del insulto.

Demos hoy aquí en LA NOCHE, noticia de este pintor que lejos de su tierra y en un ambiente despreocupado representa la brecha absurda de la innovación.

ANDRES DE CERNADAS

La situación general del año pesquero

(VIENE DE PRIMERA PAGINA)

guesa de 1949, traduce una suma de 46.900.666 kilos valorados en 205.314.599 pesetas, mientras que el año anterior, lo producido fueron 49.638.249 kilos por valor de 170.379.917. Lo capturado en menos, pues, supera bastante los dos millones y medio de kilogramos.

Por el contrario, las cosechas coruñesas de 1949, registran un total de unos 37.000.000 de kilos, valuados en unos 155.000.000 de pesetas, entretanto que en 1948, lo pescado supuso 33.620.000 kilos pesetas. Es decir, que lo producido, por un valor de 133.700.000 cido en más fué de tres millones de kilos.

Las notas de orden extractivas, en el orden general, acusan la existencia de una curva de descenso en la fertilidad de los parajes pesqueros habitualmente explorados por nuestras flotas. Pero, sobre todo, reflejan una escasez angustiosa en las cosechas costeras, de un modo especialísimo la sardina.

En otro orden, es preciso subrayar la libertad de precios, establecida a guisa de ensayo, y convertida ya en condición esencial para que la industria pueda seguir desenvolviéndose.

Las condiciones en que hoy se practica la pesca marítima, se acomodan al principio de la libertad de precios de los productos capturados, precisamente porque esta es la ley natural, el clima verdadero de la indupstria. Se ha llegado en 1949 a este restablecimiento, después de muchos años de desfavorable experiencia. No es de esperar que en 1950 se vuelva a desandar el camino andado.

Episodio de Don Fabulón

(VIENE DE LA PAGINA CENTRAL)

—¡Sabe usted que eso de lecho insular me gusta mucho! Lo he de anotar en mi lista de inventos. Sigamos. Una noche tuve que encender la luz, cuando llevaba unas dos horas durmiendo, porque las chinches me atormentaban como nunca. Con indecible terror, vi que corrían por el techo, y, al llegar frente y sobre mi cama, se dejaban caer una a una lo mismo que paracaidistas.

—Quizás la guerra relámpago no tenga secretos para esos fétidos animalejos.

—Por eso tracé aquella circunferencia con chapapote sobre mi cama, donde quedan enterradas como en un pantano.

—Pero eso es muy incómodo, Don Fabulón. ¿No sería más fácil trazar la línea de chapapote a lo largo de las paredes, y a dos cuartas del piso? De ese modo, no tendría que subirse a una silla y emplear una brocha de caleador.

—No, y no —dijo con gran energía mi interlocutor—. ¿Por quién me ha tomado usted? Yo conozco las doctrinas de Buda. Mientras esos pobres animalitos no me hagan daño, ¿por qué he de combatirlos? Lea aquel cartelito de la pared de enfrente.

Leí el cartelito, que decía: Zona de expansión legítima para toda clase de insectos".

¡Qué admirable cuerdo hubiera hecho Don Fabulón!

de sábado a sábado

CONFERENCIA-CONCIERTO EN ORENSE :-: Para comienzos del próximo mes de febrero, se anuncia en orense la intervención del crítico musical Fernández Cid con dos conferencias, tituladas "La música pianística española" y "La vida y el amor en el arte". Ambas conferencias serán ilustradas musicalmente por el pianista—orensano, como Fernández Cid—Antonio Iglesias.

* * *

MUR OTI, DIRECTOR La obra inmortal de Calderón de la Barca, "El Alcalde de Zalamea", va a ser pasada al cine, actuand de director de la cinta el novelista gallego Manuel Mur Oti, a quien recientemente se concedió el premio cinematográfico "Gimeno".

* * *

EXPOSICION DE LAGO RIVERA En la "Galería de Arte", de La Coruña, expone actualmente el pintor herculino Lago Rivera una colección de óleos, "cuyo reducido número—escribe "El Ideal Gallego"—está en contraposición con el mérito de los mismos". El periódico destaca la originalidad e interés de la obra expuesta, parte de la cual ostentó desde el día de la inauguración el cartel de "adquirido".

* * *

UN MONUMENTO A ROSALIA :-:-: Por iniciativa de la Municipalidad de Oporto, en la Plaza de Galicia de dicha ciudad portuguesa, será en breve levantado un monumento a la excelsa poetisa gallega Rosalía Castro, según ha declarado el rector de aquella Universidad, Dr. Armando Tavares.

* * *

PINTURA EN VIGO Continúa abierta la exposición, con gran afluencia diaria de visitantes, de la "Sala Velázquez", que contiene una expresiva muestra del arte gallego contemporáneo. La Prensa gallega ha recogido merecidamente el acontecimiento, y en "Faro de Vigo" vienen publicándose diariamente críticas sobre la obra de todos y cada uno de los expositores. La exposición permanecerá abierta hasta los primeros días de febrero.

— En la misma Sala, y en el mes de febrero, expondrá el acuarelista Briones, anunciándose para el mes de marzo una exposición de óleos de Díaz Pardo.

— Pesqueira Salgado expondrá en Foto Club, durante el mes de abril, y no en febrero como anunciamos en esta sección.

— Ha pasado por Vigo con dirección a Canarias, donde expondrá su obra más reciente, el paisajista ferrolano Carmelo González.

* * *

ARTE GALLEGO EN ORENSE :-: Continúan en Orense los preparativos para la puesta en marcha en Orense de una gran Sala de Arte Gallego, ambicioso programa que incluiría exposiciones de pintura y escultura, conciertos, recitales poéticos, conferencias, teatro, etc.

* * *

TEATRO DE CASONA EN LA CORUÑA La activa entidad coruñesa "La Farándula", puesta bajo la dirección de don Luis Iglesias de Socza, ha consagrado una de sus últimas sesiones al dramaturgo español Alejandro Casona, pasándose lectura a su obra "Prohibido suicidarse en primavera".

XUNTA
DE GALICIA
CONSELLERÍA DE EDUCACIÓN
E ORDENACIÓN UNIVERSITARIA